

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



13de Jaargang — VRIJDAG 1 APRIL 1955 — No. 2194

Wilde staking in Amsterdam legt hoofdstedelijk verkeer lam

AMSTERDAM. — Bij het gemeentelijk vervoersbedrijf te Amsterdam staakt zo goed als het gehele rijdende personeel en veel van de technische diensten. Voorts 80 werklieden van de afdeling bestratingen van de dienst publieke werken, stadsreiniging en enkele honderden werknemers van het waterleidingbedrijf. Ook in enkele diensten van de gemeentelijke haven en handelsinrichtingen, zoals in de petroleumhaven, de houthaven en het nieuwe dok. Van de stakingsleiding wordt vernomen, dat de actie moet worden gezien als antwoord op de laatste regeringsvoorstellen om de lonen in de lagere loongroepen van overheidspersoneel met, 4 en 5 cent per uur te verhogen, terwijl de werknemers een verhoging van 10% verlangen.

Burgemeester en wethouders van Amsterdam zijn in spoedvergadering bijeen gekomen. Zij besloten gisteren de stakers een brief te zenden, waarin hun gelast wordt heden het werk te hervatten. Bij niet-voldoening zal ontslag volgen.

Omstreeks het middaguur heeft ook een groot deel van het circa 250 man tellend personeel van de IJ — veren 't werk neergelegd. Slechts met de Valkenwegpond wordt zo goed en zo kwaad als dat kan, verkeer voor vitale bedrijven en ook voor het vervoer van zieken voortgezet.

Communistische agitatie?

De verbondsvoorzitter van de KAB zei dat de KAB iedere destructieve actie afwijst. De secretaris van de C.N.V. deelde mede, dat de C.N.V. nog geen beslissing genomen heeft. De van de N.V.V. deel uitmakende algemene bond van ambtenaren, waarbij een groot deel van het gemeentepersoneel is aangesloten, wijst de staking af uit de overweging, dat een bonafide organisatie, die overleg met de overheid wil voerene zich onmogelijk achter een wilde staking kan stellen. Achter deze staking ziet de bond een agitatie van de C.P.N. en de E.V.C.

Open brief aan bevolking

In Amsterdam werd een pamflet verspreid, gericht aan de „stadgenoten" en ondertekend „Het rijdend personeel van het gemeentelijke vervoerbedrijf". Het pamflet zegt: „Wij weten, dat ons besluit veel ongerief veroorzaakt. Het is ook na zeer ernstig beraad, dat wij tot deze stap zijn overgegaan. Al enige jaren proberen wij een hogere loonindeling te krijgen. Met het huidige loon kunnen onze gezinnen niet rond komen en voldoende personeel komt er daardoor ook niet. Het gevolg: wij slechte diensten, geen verlofdagen en u slecht vervoer. Wij vertrouwen, dat u dit zult begrijpen en wij op uw steun kunnen rekenen.

Voor vele Amsterdammers leverde de staking in het trambedrijf moeilijkheden op.

In het stakingsbeeld te Amsterdam was gisteravond weinig verandering gekomen.

Alleen de IJ-veren waren weer in gebruik. In het gebouw Frascati hielden de werklieden een vergadering onder leiding van W. Daamen, een functionaris van de bond van Nederlands overheidspersoneel. Voorgesteld werd een oproep aan de N.V.V.-leden, die aan de staking deelnemen, om op te trekken naar het bureau van de algemene bond van ambtenaren, aangesloten bij het N.V.V. Opgeroepen werd tot opening van de kassen en geld te laten uitkeren aan de stakende leden, omdat het „N.V.V. zich geschaard heeft aan reactionnaire zijde en het zijn. georganiseerd overleg wordt uitgespeeld ten nadele van het overheidspersoneel".

De mededeling, dat Burgemeester en Wethouders een brief hebben laten uitgaan met de aanzegging tot ontslag, als het werk niet hervat werd, werd met hoongelach ontvangen. Men sprak de hoop uit, dat de staking zich zou uitbreiden tot alle overheidsdienaren in het hele land.

Een kleine delegatie werd op het kantoor van de A.B.V.A., doch hun werd meegedeeld, dat men geen stakingskas had. „Bovendien wensen we geen stakingsgeld uit te keren in een staking, die buiten ons eigen besluit om begonnen is". De delegatie antwoordde: „Wij denken er niet aan de staking te breken".

Toch aftreden van Churchill?

LONDEN. — Volgens de politieke redacteur van de „Manchester Guardian" liggen de plannen voor het aftreden van Churchill in de loop van de volgende week gereed. In conservatieve kringen zou men echter willen voorkomen, dat zich een regeringswijziging voltrekken zal op een tijdstip, dat de Londense pers als gevolg van de staking tot zwijgen gedoemd is. Ook de „Yorkshire Post", met de „Manchester Guardian" het enige blad, dat men in Londen tegen „zwarte prijzen" kopen kan, schreef vanochtend, dat alles gereed is voor het aftreden van Churchill. Voorts zou Eden de volgende week aankondigen, dat binnenkort algemene verkiezingen zullen worden gehouden. Het is bijna ongelooflijk — zo scheeft de diplomatieke redacteur van de „Yorkshire Post" — dat dergelijke belangrijke staatszaken opgehouden worden door enige honderden arbeiders, die in staking zijn.

De afschaffing der Karenzdagen

REGERING HEEFT TUSSENVOORSTEL

De komende Statenvergadering van Maandag zal mogelijk een zeer interessante bijeenkomst worden waarop over enkele belangrijke onderwerpen van gedachten gewisseld zal worden. Een full-dress debat over de Bovenwinden mag men niet verwachten; dat zal waarschijnlijk geschieden bij de behandeling van de begroting 1955. Dit neemt niet weg dat naar aanleiding van de recente reizen naar onze drie zustereilanden boven de wind van regeerders en volksvertegenwoordigers wel het een en ander gehoord zal worden.

Ingediend is het ontwerp noodouderdomsvoorziening. Het zal Maandagavond naar de vaste commissies van de Staten verhuizen voor nadere studie. De financiering is voor zover wij weten zo geleid dat de helft der uitgaven geput wordt uit de gewone middelen en de andere helft uit de inkomsten van de landsloterij.

Ook zou a.s. Maandag het tussenvoorstel van de regering inzake de Karenzdagen ter sprake komen. Zoals men weet hebben de staten deze Karenzdagen lang geleden afgeschaft, maar de regering heeft nimmer het wetsontwerp tot wet uitgeroepen omdat bleek dat de afschaffing gevolgen mee zou brengen, die niet te overzien waren. Thans heeft de regering voorgesteld het ontwerp te wijzigen.

Een werknemer, die langer dan drie dagen ziek is, zal zijn gehele loon krijgen, is hij drie dagen of minder ziek, dan heeft hij geen recht op uitbetaling over de tijd dat hij niet op zijn werk verscheen, aldus de inhoud van het voorstel.

OVERPLAATSING EN BENOEMING MR. H.C. WILLEMSEN TOT COMMISSARIS VAN POLITIE OP ARUBA NU OFFICIEEL

ORANJESTAD: — Gisteren is officiëel bericht ontvangen, dat bij landsbesluit mr. H.C. Willemsen, die tot heden hoofd-inspecteur van politie was op Curacao, per 1 April 1955 overgeplaatst is naar Aruba, waar hij de reeds achttien maanden vacante plaats van commissaris zal gaan innemen. Heden reeds zal de nieuwe commissaris op Aruba arriveren.

Hiermede is dus een einde gekomen aan de waarneming van inspecteur C. A. de Jager, die sedert het vertrek van de laatste commissaris van Aruba, de heer Th. van Erp, in September 1953 naar Holland diens plaats tijdelijk heeft bezet. Wanneer inspecteur De Jager Aruba zal verlaten is nog niet bekend.

Contactavond Mexicogangers ging gisterenavond niet door

ORANJESTAD: — De contactavond, die Donderdagavond om acht uur in de Caribe Club te Oranjestad zou gehouden worden en waar de Mexicogangers en de besturen van de verschillende sportverenigingen en bonden elkaar zouden ontmoeten, teneinde een nabeschouwing te houden over de onlangs te Mexico City beëindigde Pan-Amerikaanse Spelen, kon geen doorgang vinden. Oorzaak hiervan was het feit, dat zowel diverse prominenten uit de Arubaanse sportwereld door ziekte verhinderd waren, als ook door dat er enkelen momenteel buitenlands vertoeven.

De bijeenkomst is thans een week verschoven, aanvangstijd en plaats blijven ongewijzigd.

Ambtenarenbond huurt kantoorruimte in de Nassaustraat

ORANJESTAD: — Gelijk reeds tijdens de algemene jaarvergadering van de Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond, Afdeling Aruba, van verleden week, naar voren is gebracht, zal er door deze bond worden overgegaan tot inrichting van een eigen kantoor. Wij vernamen thans, dat deze bond erin geslaagd is een kantoorruimte te huren in de Nassaustraat, namelijk boven La Cubana. In dit kantoor zal elke week een bestuurslid van de bond een dag of een deel van de dag zitting houden en gelegenheid geven voor de leden met eventuele problemen bij hem te komen. Welke dag men er voor zal nemen zal later bekend gemaakt worden. De eerste zitting zal vermoedelijk volgende week reeds gehouden worden.

Bestuur ambtenarenbond verdeelde functies

ORANJESTAD: - Woensdagavond kwam het bestuur van de Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond, afdeling Aruba in vergadering bijeen, teneinde de bestuursfuncties te verdelen. Het bestuur heeft thans de volgende samenstelling en onderverdeling:

J. van Zijl, voorzitter, R. van Hoorn onder-voorzitter, J. Hille, eerste secretaris, A.H. Douglas, tweede secretaris, P. van der Wey, eerste penningmeester, R. de Keyzer, tweede penningmeester en C. Lopez, commissaris.

Een twintigjarige . . .

Vandaag viert de Vader van de Antilliaanse dagbladen, de BEURS- en NIEUWSBERICHTEN zijn twintigste verjaardag, een dag, die ons collegablad niet onopgemerkt voorbij laat gaan, getuige tenminste het waarlijk immense jubileumnummer en de festiviteiten, die dit jubileum zullen markeren.

Het doet ons goed te zien, dat een blad als de „Beurs" er 20 jaar lang in geslaagd is zich te handhaven op de kleine Antillen en steeds de leidersplaats onder de dagbladen heeft kunnen behouden. Immers het is de „Beurs" die als het meest gezaghebbend orgaan in binnen en buitenland beschouwd wordt en het is de „Beurs" die de grootste oplage heeft en de meeste pagin'as biedt.

Het zijn geen gemakkelijke jaren voor onze collega's geweest, moeilijkheden op tal van terreinen, vaak onoplosbare problemen deden zich voor doch gelukkig wist de leiding steeds het passend antwoord te vinden en het blad in stand te houden en zelfs op te werken tot het peil waar het nu gerezen is.

Een outsider weet niet wat een werk verzet moet worden om een dagblad op de Antillen uit te geven, men weet niet wat het kost. Diegenen echter, die weleens een kijkje achter de schermen hebben mogen nemen zijn zich hiervan bewust en waarderen dan ook vaak hun krant veel meer.

Het Antilliaanse karakter van de „Beurs" heeft zich afgespiegeld in het feit, dat sinds de oprichting Aruba immer het blad ontving en dat de „Beurs er in begin 1953 zelfs toe is overgegaan een eigen bijkantoor op Aruba te vestigen. Sindsdien is de positie van de „Beurs" op Aruba nog gevestigder geworden. In vele gezinnen is hij des avonds een onmisbare huisgenoot.

Het is stellig ook aan de bemoeiingen van het jubilerend blad te danken, dat het begrip „pers" thans meer zegt op de Antillen, dan tien of twintig jaar geleden. Een journalist is anno 1955 op de Nederlandse Antillen een erkend persoon wiens waarde men weet te schatten. Dat de „Beurs" daar ook immer op heeft gewezen moet met erkentelijkheid bezien worden.

Een apart woord aan de man, die sedert vijftien jaar de „Beurs leidt, de heer L.W. de Wit is op zijn plaats. Deze innemende personlijkheid met zijn ruime ervaring is het, die de motor achter het blad was. De heer De Wit heeft ervoor gezorgd, dat de „Beurs" een instituut geworden is. Hij schroomde niet scheve toestanden aan de kaak te stellen, wanneer dit nodig was, hij wist echter ook te prijzen, wanneer goede dingen volbracht waren.

Een eresaluut aan deze man lijkt ons dan ook ten stelligste op zijn plaats.

Honderden gelukwensen zullen vandaag naar de directie van de „Beurs" stromen. Wij prijzen ons gelukkig de onze langs deze weg eraan toe te kunnen voegen en wij hopen, dat het de Beurs en Nieuwsberichten gegeven moge zijn nog vele jaren dagelijks de duizenden lezers op de hoogte te houden van de wereldgebeurtenissen en de locale voorvallen.

„BEURS" PABIEN.

G. J. van den Brink en echtgenote namen afscheid van Landsontvangerkantoorpersoneel en douane

O'STAD.: — Het was gisterenmiddag enorm vol in het ontvangerskantoor, toen daar de landsontvanger, de heer C.J. van den Brink afscheid nam. De kantoorruimte, die boven voor deze gelegenheid vrij was gemaakt, was afgeladen vol met belangstellenden. Het gehele douanekorps, voor zover het geen dienst had, was practisch aanwezig. Voorts zagen wij de waarnemend commissaris C.A. de Jager, de havenmeester J.B. Meenhorst, namens de Ambtenaren Bond de heer R. van Hoorn, de eilandsontvanger J.N.J. Rojer, de heer J.J. Maduro, verificateur en de heren F.C. Lynch, C.B. Garber en R.E. Shearon allen van het Lago Accounting Department.

Eerste spreker was de heer G. D. Bruin, chef afdeling Invordering en wnd. landsontvanger. Hij zeide, dat het niet de eerste keer was, dat er met tegenzin afscheid genomen moest worden. Ook de vorige ontvanger was tegen zijn zin overgeplaatst. Dat was nu drie jaar en vier maanden geleden. De heer Van den Brink, die het werk van de heer Wijbrandus overnam, werd toen ook niet overal even vriendelijk ontvangen en aangekeken. Spoedig werd het evenwel duidelijk, dat men een even goede landsontvanger voor de heer Wijbrandus in de plaats had gekregen: een vakman met liefde voor zijn werk. Hij had een liefde en toewijding voor zijn werk, die slechts zelden onder ambtenaren wordt aangetroffen.

Vele belastingschuldigen waren niet blij met de komst van de heer Van den Brink, maar ook had spreker vaak door dergelijke mensen de verzuchting horen slaken, dat zij eigenlijk toch wel blij waren weer „bij" te zijn met hun belastingen. De heer Bruin, die reeds achttien jaren op het ontvangerskantoor werkzaam is en vijf voorgangers van de heer Van den Brink had gekend, verzekerde hem, dat zijn woorden ernstig gemeend waren en dat hij zo langzamerhand iemand wel kan beoordelen op zijn mérites. Vervolgens haalde spreker nog even aan wat de heer Van den Brink gedurende zijn aanwezigheid op Aruba al niet gepresteerd had buiten zijn gewone werk om: vele vernieuwingen van kantooruitrusting had hij er door gekregen bij de autoriteiten op Curacao; de nieuwe douaneuniformen; de verbeteringen op het haventerrein en de douaneloodsen; cursussen voor de douane en ten slotte misschien het allerbelangrijkste de verbeterde geest onder het personeel op kantoor en daarbuiten, die hij verkreeg door steeds aandacht te hebben voor zijn mensen en bereid te zijn hen met raad en daad in hun moeilijkheden bij te staan.

De heer I. E. Faneyten, hoofdkommies van de douane te Oranjestad, had ook liever gezien, dat de heer Van den Brink nog wat langer gebleven was, maar uit het oog betekent bij de douane niet uit het hart, dat verzekerde hij. Hij wenste namens zijn collega's de heer en mevrouw Van den Brink veel voorspoed in de toekomst.

De heer E. de Lannoy, hoofd van de douane in San Nicolas en de heer E. D. Stede, kommies-verificateur, chef van de douaneloodsen vonden het eveneens spijtig, dat een superieur, die altijd zo veel belangstelling had gehad voor de belangen van zijn ondergeschikten, die zich geheel met het douanekorps vereenzelvigd had nu weg moest gaan.

De heer C. J. van den Brink bedankte vervolgens de sprekers voor hun vriendelijke woorden en alle aanwezigen voor hun belangstelling. Ook hem deed het leed weg te moeten gaan. Hij had steeds met vreugde hier gewerkt en hard gewerkt. De resultaten hadden uitgewezen, dat zijn arbeid niet te vergeefs was geweest.

Hij dankte allen voor de geweldige samenwerking, die hij had mogen ondervinden. Hij verzocht hen evenzo te willen samenwerken met zijn opvolger, die nu in een even moeilijke positie verkeert als hijzelf, toen hij op Aruba zijn werk begon. „Ik betreur het, dat ik wegga", zeide de heer Van den Brink, „Denk niet, dat ik zo graag naar Curacao wilde. Ik wenste hier te blijven. Ik kan echter moeilijk in het openbaar protesteren".

Hij vertelde voorts, dat dit nu een van de nadelen van het ambtenaar zijn is, dat men plotseling overgeplaatst kan worden.

Vervolgens sprak hij nog de verschillende groepen van zijn vroegere ondergeschikten apart toe. Ook memoreerde hij nog even hoe hij mede dank zij de prachtige samenwerking, die hij steeds van zijn ondergeschikten had ondervonden de belastingachterstand van 4,5 millioen, die er drie jaar geleden bestond, teruggebracht had tot 1 millioen. Bijzondere dank bracht de heer Van den Brink, aan de heer J. Maduro, die hem thuis had gemaakt op het gebied van de indirecte belastingen, waarvan hij weinig wist toen hij op Aruba arriveerde.

Eveneens werden de vertegenwoordigers van de Lago speciaal bedankt.

Van het personeel van de beide ontvangerskantoren, de douane en de accountantsdienst en de afdeling lands-comptabiliteit kreeg de heer Van den Brink een prachtig filmopnameapparaat alsmede een prachtige projector. Mevrouw Van den Brink werd ook niet vergeten, zij kreeg een juwelendoosje met een muziekje erin.

De 7e of 8e April zal het gezin Van den Brink met verlof naar Holland vertrekken.

Filmdienst Aruba heeft aantrekkelijk kinderprogramma voor April

Programma van filmvoorstellingen voor kinderen in de maand April 1955 volgens onderstaand vrijblijvend schema.

SAN NICOLAS: Club Suriname: Dinsdag 5 April, aanvang 7 uur.

ORANJESTAD: Cultuurcentrum: Donderdag, 7 April, aanvang 7 uur.

Programma

1. **Fire Fire,** Een aardige tekenfilm om mee te beginnen.
2. **Chimp the sailor,** Chimp, de aap, neemt zich voor nooit meer te gaan varen.
3. **Pirro and the telephone,** Pirro, de marionet leert telefoneren.
4. **Hearts are thumps,** Wat gebeurt er als men in plaats van kaas een schijfje zeep op zijn brood krijgt?
5. **Red Stallion's revenge,** Een gevecht tussen een paard en een beer.
6. **How do you zoo,** Een film over allerlei dieren.
7. **Midsummer at twelve,** Charlie Chase gaat een dagje uit met zijn padvinders en ziet geen kans om op het droge te blijven.

Woensdag a.s. openbare vergadering van de Eilandsraad

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal er Woensdagavond 6 April aanstaande des avonds om acht uur in de zaal van de Eilandsraad een Openbare Vergadering van de Eilandsraad gehouden worden. Op de agenda zal vermoedelijk staan de verkiezing van een nieuwe gedeputeerde ter vervanging van de heer J. Geerman, die per 31 Maart ontslag heeft gevraagd.

Visnet uit woning weggenomen

ORANJESTAD: — Uit de woning van de heer M. Laclé, van beroep visser, en wonende in Oranjestad, is Woensdagmiddag een visnet weggenomen. Men heeft kans gezien de woning open te maken en zodoende toegang bij het net te verkrijgen. De waarde van het net bedraagt ongeveer ƒ 35.—. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Wilde niet werken maar ook niet naar zijn eiland terug

ORANJESTAD: — De heer H. C. wonende te Savaneta kwam bij de recherche met het verzoek zijn achttienjarige zoon op te sporen. De jongen wilde namelijk niet werken, zelfs niet toen zijn vader hem als alternatief stelde: werkn of naar zijn geboorteeiland Monserat terug. Woensdagavond zou het vliegtuig vertrekken, doch even voor het vertrek was de knaap spoorloos verdwenen. Dit werd de vader een beetje al te erg en hij besloot de politie in de arm te nemen. De Heilige Hermandad is er inmiddels in geslaagd de jongen te vatten, doch of hij alsnog weggezonden zal worden ligt nog in de schoot van de goden verborgen.

„Betondorp" groeide uit tot een hechte gemeenschap

Een café is er niet te vinden

Er zijn maar weinig plaatsen binnen de Amsterdamse stadsgrenzen, waar een vogel midden tussen de huizen en straten van duizenden mensen ongestoord kan zingen. Een van die plaatsen is Betondorp, rustig woonoord van tienduizend Amsterdammers, die er grotendeels als jonggehuwden zijn komen wonen, maar bij wie nu de rust heerst van een gezin, waar de kinderen zijn uitgezwermd. Een hondje, dat zijn twijfelachtig domicilie heeft in de Indische buurt, kan bijvoorbeeld op het kruispunt Sikkelstraat — Ploegstraat rustig gaan zitten, zonder dat er veel kans bestaat, dat hij voor auto's of fietsen moet wijken. Maar wel zal dan waarschijnlijk een gepensionneerde ambtenaar, die in een van de huizen daar naar buiten kijkt, zeggen: „Kijk eens, vrouw, een vreemde hond in de straat." Want zulke dingen vallen tegenwoordig op in Betondorp, het op één na oudste tuindorp van de lucht-, licht, en bloemenexperimenten, die Amsterdam omkransen.

In de jaren van peperdure bouwmaterialen, omhoogvliegende lonen en gebrek aan vakbekwame arbeiders na de eerste wereldoorlog nam de gemeente Amsterdam op een paar goedkoop aangekochte landerijen en Zuid-Oosten van de Nieuwe Oosterbegraafplaats een proef met een nieuw type woningen, waaruit zich later de montagewoningen ontwikkelden.

Timmerlieden en metselaars, geholpen door ongeschoolde arbeiders stampten er 854 huizen uit de grond, opgetrokken in tien verschillende betonsystemen: grint-, slakken, sintelbeton, enz. Slechts één van de tien systemen — in de Sikkelstraat— moest door de gemeente met houten bekistingen worden verbeterd, omdat de muren van die huizen zo veel vocht door lieten, dat de bewoners hun gordijnen en zeil zagen wegkwijnen.

EENZAAMHEID

Twee woningbouwverenigingen bouwden er ruim duizend huizen in normale baksteen en daar lag het tuindorp Watergraafsmeer met een kern van kaal grijs en korrelig beton. In die tijd, toen de bomen nog pasgeplante sprietjes waren, de tuintjes nog als kale, zwarte vakjes voor de huizen lagen en er nog geen donkergroene vracht klimop aan de muren hing, moet de door de bewoners verfoeide naam „Betondorp" zijn ontstaan. Het lag er als een echt dorp met een brink, door slechte verbindingen geisoleerd van de rest van de stad. Voor een „uitje" of een bioscoopje moesten de bewoners door een uitgestrekte zandwoestijn naar de dichtstbijzijde bushalte lopen.

„Ik kon in het begin wel met mijn hoofd door de ruiten heenrennen, zo akelig was het hier", vertelde ons een vrouw in de sigarenwinkel aan het Onderlangs, „maar voor geen geld van de wereld zou ik nu nog naar de stad terugwillen."

„Mijn vrouw liep overdag huilend door het huis, omdat zij het zo stil vond", hoorden wij van een andere oude gertouwe uit het dorp. De mannen trokken overdag naar hun werk in de stad, maar hun echtgenoten, gewend aan de bedrijvigheid en het gewoel van de grote stad, hadden een verbeten strijd met de eenzaamheid te voeren, vooral in de eerste tijd, toen zij elkaar nog niet zo gevonden hadden.

OPBLOEI

De vrouwen, die doorbeten, groeiden naar elkaar toe en vormden een onverbrekelijke Betondorpgemeenschap. Maar tientallen „emigranten" uit die eerst jaren vluchtten hals over kop terug naar de heerlijke drukte van de Kinker-, De Clerq- en Albert Cuypstraat.

Een vrouw, die van de Zeeburgerdijk naar het Onderlangs verhuisde, had niet eens de moed, daar haar spulletjes uit te pakken. Binnen 24 uur wist zij zeker, dat zij het in het doodse Betondorp niet zou uithouden. De verhuizer kon haar meubeltjes zo weer naar het oude adres brengen.

Op een gegeven moment stonden veertig à vijftig huizen in het dorp leeg. De winkeliers durfden het ook niet aan en de melkboer, die wel de moed had, moest behalve producten van de koe, ook veters en schoensmeer bezorgen.

Plotseling echter trad een stabilisatie in. De bewoners gingen hun eigen trap, hun eigen tuin en vooral elkaar waarderen. Jonge paartjes uit de hele stad vulden de huizen. De scholen konden de kinderen niet meer bergen en in het „Meerhuis" van de stichting Centraal Beheer Verenigingsgebouwen bloeide het clubleven op. Alles gebeurde in dat gebouw, want een café is er niet in Betondorp.

„Het was hier veel leuker dan in een plaatelandsdorp", zei iemand ons „Zo'n gemeenschap kom je als buitenstaander niet in Hier wel. Wij zijn nog altijd Amsterdammers." Die Amsterdammers woonden echter dicht genoeg opeen en iedereen kende iedereen voldoende, om elkaar goed in de gaten te houden: omgekeerde vuilnisbakken en kinderen in plantsoenen kwamen en komen niet voor. Het politieke leven laaide vooral in de verkiezingstijd hier fel op.

„Sommige straten waren één rode vlag. Ik werd er wel eens een beetje bang van", vertelde ons pastoor A.J. Vriens, aldus „Het Parool".

OMROEPER

Een der eerste tien bewoners van het dorp en beheerder van het Meerhuis, de heer W.H. Veltkamp, zorgde er twintig jaar geleden voor, dat het dorp behalve een brink, ook een ec'. te dorpsomroeper met toeter had!

„De kinderen moesten toen in een huisje in de Tuinboonstraat worden ingeënt", vertelt hij.

„Het liep daar niet. Ik ben toen op wasdag met een scheepstoeter langs de tuintjes gelopen, waar de vrouwen hun wasgoed ophingen. Ik schreeuwde ze toe, dat de inenting verplaatst was naar het Meerhuis. Wij hebben politie nodig gehad, om alle liefhebbers in een rij te zetten."

De laatste jaren van de oorlog had het geisoleerde dorp zijn eigen „gemeenteraad", met als burgemeeste" dr J.H. Wagenaar. Dr Wagenaar was voorzitter van een noodcomité, dat o.m. zorgde dat de van honger verkommerende kinderen en opdjes elke oag wat extra's kregen.

De heer J. Grootenboer en pater M. Glaudemans trokken in het laatst van de bezetting naar Friesland en zwierven met een bel door de dorpsstraten. Een tjalk vol tuinbonen, rogge, havermout enz. zeilde als gevolg van de actie over het IJselmeer. Bestemming: Betondorp.

Nu is alles tot rust gekomen. De tuin leeszal halen zij veel boeken over het verzorgen van planten en huisdieren. De jeugdboekerij wordt te weinig gebruikt.

MELKBOER ZAKTE

maar zijn zuivel aan de Betondorpse met die melkboer, die na jaren zo

Maar iedereen heeft meegeleefd deuren bezorgd te hebben, zijn middenstandsdiploma moest halen en steeds een onvermurwbare examencommissie tegenover zich vond. Nu is hij geslaagd en de rust in het tuindorp is weer volmaakt.

Alle Woensdagavonden in de winter dansen de leden van de dansclub „Tot ons Genoegen" in het Meerhuis. Zij zijn naar onze schatting gemiddeld tcoh wel vijftig jaar.

„Wij hebben een paar vrouwen van boven de 60 in onze club", vertelde voorzitter J. de Jong ons. „Wij willen, dat de oudjes niet door de jongeren worden verdrongen, ook niet op de dansvloer." Wij geloven hem niet helemaal.

Het gaat de leden van T.O.G. in de eerste plaats om de gezelligheid. Ze foxtrottn een beetje, hossen een polonaise, doen spelletjes en voelen zich jong. De mannen komen wel meer in het Meerhuis, waar elke avond iets is: klaverjassen, bridgen, enz.

„Voor de oorlog was Betoondorp in tuige olieverf opgezet", drukte de schrijver Jan Mens, die al 25 jaar in het dorp woont, het uit. „Nu is het een dor van pasteltinten geworden. Wij dreigen één groot tehuis van ouden van dagen te worden."



Uitdager Chamrern Songkitrat van Thailand kwam in San Francisco in de ring tegen de wereld-bantam-kampioen Macias van Mexico. Songkitrat vocht voor zijn leven doch trok aan het kortste eind. Op de foto ziet men scheidsrechter Apostoli de aangeslagen Thailander met de vingers duidelijk maken hoeveel tellen hij reeds uit is. Hij kwam daarna nog op de been, doch werd weer aangeslagen, tot Apostoli het voldoende vond en het gevecht staakte

Nederland viert de twintigste boekweek

Herdenkingen van Elsevier, Jules Verne en Andersen

Jongstleden Vrijdag werd in Amsterdam de twintigste Nederlandse Boekenweek officieel geopend door de Minister President, Dr. W. Drees. Op deze literaire feestavond bracht de Nederlandse Opera onder leiding van Alexander Krannhals, het zangspel "Bastien und Bastienne", van Mozart. Hedda Heusser, Rudolf Kat en Guus Hoekman verleenden hieraan hun medewerking. Na de pauze werd het programma voortgezet met een speciaal Boekenweek-programma van Wim Kan en Lotte Goslar met haar ensemble. Zoals gebruikelijk werd het feest besloten met het schrijversbal, dat tot diep in de nacht duurde.

In het Internationaal Cultureel Centrum te Amsterdam vertelde de voorzitter van de Commissie voor de propaganda van het Nederlandse Boek, de Heer Leeflang, in een persconferentie ter gelegenheid van de Boekenweek, dat de gunstige conjunctuur van Nederland in deze tijd ook in de boekhandel merkbaar is. Dit is een verheugend verschijnsel. Wij beleven een ruimte aan geldmiddelen bij het publiek, als in geen jaren het geval is geweest en de bereidheid van het publiek om van deze welstand een gedeelte om te zetten in boekdelen, spreekt — om in de termen te blijven — boekdelen. Met de cijfers in de hand toonde Spreker aan, dat er in Nederland een grotere varieteit van titels verschijnt dan elders, wanneer men het aantal titels en de bevolking in aanmerking neemt. Alleen Zwitserland en Noorwegen kunnen naast Nederland met ere genoemd worden. Vergeleken met andere landen verschijnen er in Nederland relatief de meeste gedichtenbundels, essays en jeugdboeken.

Het Pocketboek

Hoewel er in Nederland een levendige belangstelling bestaat voor het zogenaamde pocketboek, en wij bedoelen hier het Nederlandse pocketboek, blijkt dit stimulerend te werken op de verkoop van het duurdere, beter uitgevoerde boek. Er is een gerechtvaardigde behoefte aan het goedkope pocketboek, dat het alleen dan zal kunnen volhouden, indien er niet te veel concurrentie komt. In Nederland is het nog altijd zo, dat een pocketuitgave alleen mogelijk wordt, wanneer de eerste kosten door een duurdere uitgave van het betrokken boek gedragen zijn. Interessant is het, hierbij te vermelden, dat onlangs in de Verenigde Staten 60 millioen pocketbooks vernietigd moesten worden! Een getal om even bij stil te staan....

Cijfers

De collectieve propaganda van de Nederlandse boekverkopers laat ons weer indrukwekkende cijfers zien. Gedurende de Boekenweek worden er ruim 275.000 boekengidsen verspreid; de gezamenlijke boekverkopers bestelden 35.000 exemplaren van „Het Geschenk"; van de Jeugduitgave werden 35.000 exemplaren geplaatst. Daarnaast werden 100.000 kleurplaten verdeeld onder de schoolgaande kinderen. In het gehele land wapperen honderdtallen groen-witte vlaggen en spandoeken. Ruim 5000 affiches vestigen de aandacht van het publiek op de Boekenweek.

Het boek pakt U

De aantrekkelijke etalages van de boekwinkels in Nederland laten tientallen nieuwe boeken zien. Vooral deze week is het, dat de boekverkopers het publiek toeroepen: Pak een boek! Het boek pakt U! Dat „pak een boek" mag natuurlijk niet te letterlijk worden opgevat, want hoewel wij van het boek niet eenzelfde letterlijk antwoord verwachten, menen wij, dat de sterke arm van de wet hier een andere interpretatie van de slagzin zou geven.

Maar aantrekkelijk blijft het, om voor de etlages te kijken en er zullen weinig boekenliefhebbers zijn die weerstand kunnen bieden aan de uitnodiging de winkel binnen te stappen. Het kopen van een boek geeft dan het voorrecht, bezitter te worden van het traditionele „Geschenk". Dit jaar is dat een luchtig en fris verslag van een reis door Nederland, door Clare Lennart. „Op schrijversvoeten door Nederland" is een bundeltje, waarin Clare Lennart vertelt van haar bezoek aan een aantal Nederlandse schrijvers uit alle provincien.

Bij deze bezoeken maakte de Nederlandse fotograaf Nico Jesse een aantal prachtige opnamen. De verschillende impressies, welke de schrijfster opdeed en weergeeft in dit boekje zijn de moeite van het lezen waard en wij menen, dat dit Geschenk voor 1955 bijzonder in de smaak zal vallen.

De Nederlandse jeugd wordt in staat gesteld om voor een zeer klein bedrag een bijzondere bloemlezing te kopen van verzen die handelen over de muziek. Deze bundel, „De Twee Muzen" werd samengesteld door Jan Engelman en Wouter Paap en geillustreerd door Bert ouman. In Elseviers Weekblad noemt Michel van der Plas deze bundel een „aangenaam overzicht van de mooiste momenten waarop de zangers van de taal en die van de muziek elkaar ontmoeten.

In samenwerking met enkele Nederlandse meubelfabrieken wordt door de Commissie voor de Propaganda van het Nederlandse Boek een boekenbon van fl. 20.— ter beschikking gesteld van iedere koper van een boekenkast van tenminste fl. 100.—

Wij herinneren er aan, dat Curacao van een dergelijke actie de primeur had. In 1953 werd gedurende de Boekenweek namelijk een belangrijke reductie verleend op de prijs van een boekenkast, wanneer deze werd besteld op de tentoonstelling „Het Boek in Uw Huis".

Claudine Witsen Elias, Albert Vogel en Max Croiset houden voor de Commissie voor de Propaganda van het Nederlandse Boek een groot aantal voordrachtsuren in schooltijd op Nederlandse scholen voor middelbaar- en voorbereidend hoger onderwijs. Zij dragen fragmenten voor uit proza en poezie, die zoveel mogelijk tevoren bij de letterkundige lessen worden behandeld. Deze voordrachtsuren worden jaarlijks aangeboden aan alle scholen, die hiervoor in aanmerking komen. Een steeds groter wordend aantal maakt hiervan gebruik.

Met medewerking van de oudercommissies organiseert dezelfde Propagandacommissie lezingen van schrijvers van kinderboeken op de ouderavonden van de lagere scholen. Bij deze lezingen wordt een kleine expositie ingericht van aanbevolen jeugdboeken. De ouders worden hierbij geadviseerd inzake de keuze van het goede kinderboek.

De N.V. Uitgeversmaatschappij Elsevier vierde kort geleden haar 75e verjaardag. In het Internationaal Cultureel Centrum werd dit feit gevierd door een groot aantal genodigden. De aanwezigen ontvingen allen een biografie van de Elseviers en een fondscatalogus van de jubilerende firma. De Uitgeversmaatschappij is de eerste die in de vorm van een N.V. is opgericht en tot nu toe de enige, wier aandelen aan de Amsterdamse Beurs verhandelbaar zijn. Uit de Maatschappij zijn voortgekomen Elseviers Weekblad en Elseviers Wetenschappelijke Uitgeverij. Sinds 1883 geeft Elsevier de bekende Winkler Prins Encyclopaedie uit, waarvan inmiddels de zesde druk voltooid werd.

Een aantrekkelijk overzicht van de activiteit van de firma werd geboden in een expositie, waar men de eerste druk van de Winkler Prins kon zien. Een complete Multatuli in tien delen kostte omstreeks 1880 maar fl. 3.75. Een grote uitgave van De Genestet haalde een oplage van 15.000 exemplaren. In 1916 verscheen al een handboek over de Vrouw, de Vrouwenbeweging en het Vrouwenvraagstuk. Een bijzonderheid op deze expositie was ook een globe, met een paraplue-mechanisme uitklapbaar. Zo'n globe werd in 1880 cadeau gegeven bij het Boek der Reizen en Ontdekkingen van Jules Verne. De boeken van Jules Verne werden in de Nederlandse vertaling uitgegeven door Elsevier.

26 Maart was het vijftig jaar geleden, dat Jules Verne stierf. Wanneer wij dit feit herdenken, komt men ongetwijfeld tot het opmerkelijke inzicht, dat veel van zijn voorspellingen reeds bewaarheid zijn geworden of op het punt staan gerealiseerd te worden. Nadat Jules Verne tientallen toneelstukken had geschreven zonder enig succes, schreef hij zijn eerste roman: „Vijf weken in een ballon". Na vele teleurstellingen gelukte het hem eindelijk een uitgever hiervoor te vinden. Binnen een paar weken na de verschijning van dit boek was hij een beroemd man. Zijn verdere werken werden met goud en eer betaald. In totaal schreef Jules Verne 104 boeken.

Surinaamse dierententoonstelling gearriveerd

ORANJESTAD: — Hedenmorgen arriveerde met de „Triton" van de K.N.S.M. de Surinaamse dierententoonstelling van de heer G. Imambaks.

Deze tentoonstelling heeft enige weken in Curacao gestaan en trok daar zeer veel publiek. Allerlei beesten bevat de tentoonstelling, als slangen, tijgers, apen en dergelijke. De heer Imambaks heeft aan het gouvernement van Curacao reeds een aantal beesten verkocht voor een daar in te richten dierenpark, doch de tentoonstelling is nog steeds compleet, daar bedongen is, dat de levering pas zou geschieden als de tentoonstelling ook op Aruba geweest is.

Morgenmiddag hoopt de heer Imambaks de tentoonstelling op het terrein van de Club Suriname in San Nicolas voor het publiek open te stellen.

DE WIND GREEP BRIEFJE VAN TIEN EN VEROORZAAKTE VERSCHILLENDE COMPLICATIES

ORANJESTAD: — Toen gistermiddag de heer A. Richardson van de Meatmarket in de Wilhelminastraat een klant *f* 10.— wilde teruggeven als wisselgeld, wist de wind op een gegeven moment het bankbiljet in te pikken en de straat op te blazen. Een toevallig passerende wandelaar zag het biljet op hem toewaaien, greep het en gaf het toen aan de chauffeur van een voorbijkomende bestelwagen, die zijn arm buiten het portier had hangen. De voorbijganger vermoedde, zo vertelde hij later, dat het geld aan deze chauffeur toebehoorde en de chauffeur wist in de gauwigheid niet wat hij doen moest toen hij plotseling tien gulden in zijn hand kreeg gestopt. Later is gelukkig alles weer terecht gekomen en kreeg de klant het wisselgeld.

Lago Sport Park bestuur wil amateur boksen gaan sponsoren

SAN NICOLAS: — Het bestuur van het Lago Sport Park heeft contact opgenomen met de Arubaanse Boks Commissie teneinde te bestuderen of het niet mogelijk zou zijn in het L.S.P. ook de bokssport voor amateurs te gaan beoefenen. Zodra het gymnastieklokaal geheel gereed is en de gymnastiekuitrusting voor het lokaal gearriveerd zal er n.l. voldoende gelegenheid zijn voor de beoefening van deze sport.

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag 1 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Saturdays children"
Rialto: 20.00 „Bomba, the Jungle boy"
Cinelandia: 20.00 „Ghost Chasers"
Principal: 20.00 „Cuando los hijos pecan"
Aurora: 19.30 „Outlaws of Texas"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst.
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. kwartiertje
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 10.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 12.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre dia 1 y dia 10 di April.

Entre nan donnan mas sobresaliente di nan personalidad nan ta conta cu un fuerza artistica mashar grandi y lo ta masha pica pa nan large bai sin desaroyé.

Nan ta gusta compania di otro persona sinembargo nan sa di scohe den nan amistadnan esnan cu ta bai cu nan manera y ta comprende nan mehor y eseynan semper tin mas previlegio cerca nan. Pa motibo cu nan ta dispone di cualidad dirigente nan lo tin mashar tanto bon acogido si nan mester trata cu publico. Amor ta un cos esencial pa nan pasobra nan tin un corazon bondadoso y nan ta odia soledad. Nan lo ser masha feliz si nan logra na casa.

Nan ta gusta yuda hende masha hopi y mas si algun hende mester yuda nan cu algo semper nan ta gusta duna bon recompensa pesey asina un hende mester pidi nan yudanza mes ora nan ta cla pa presta loke ta exigi di nan.

Señor H.G. Willemsen comisario di poliz na Aruba

O'STAD: — Ayera a yega Aruba e noticia oficial cu Senjor H.C. Willemsen cu te awor tabata hoofdinspecteur di poliznan na Corsou lo worde translada pa Aruba como Comisario. For di awe Senjor Willemsen lo yega Aruba.

Cu binida di Senjor Willemsen lo bini un fin na e lugar bashi cu senjor van Erp a larga for di September 1953 cu el a bai Hulanda y cual Sr. C.A. de Jager a ocupa mientras tanto. Ki dia Sr. de Jager lo bai for di Aruba no ta anuncia ainda.

Lago Sport Park lo bai yuda boxeo amaturismo

SAN NICOLAS: — E directiva di Lago S P a tuma cantacto cu Comision Arubano di Boxeo pa weita cu no ta posible pa tene entrenamienxto di boxeo den Lago Sport Park. Asina e lugar di gymnastiek ta cla y cu tur cos ta na orden lo tin bastante oportunidad pa entrena e sport ariba menciona.

PAGINA TRES

Nos muchanan durante di e weganan Panamericano

(Pa Ciro Pieters)

CIUDAD DE MEXICO D.F. 25 Maart.: — No ta ningun tiki stranjo cu nos ta bini cu e detallo aki na ultimo pero ta cu motibo. Mejor impresion lo e por haci ora cu nos duna un resumen di nos muchanan di principio ta na fin den un articulo, asina cu tur a detallenan ta hunto, pa mehor comprendimento di nos fanaticonan.

For di principio caba mi a bisa cu na Mexico nos tin fuera di e otro atletanan tambe e clima pa batalla cu n'é. Esun cu a hunga e rol di mas grandi durante tur e weganan tabata e clima. Aki varios di nos muchanan a bira malu. Manera nos fanaticonan di deporte sa nos muchanan a hospeda na Ciudad Universitaria cu en verdad ta carga su nomber cu gran motibo. E ta un Ciudad Universitaria unda cu tin tur facilidadnan. Nos di Antillas Neerladesas a hanja un wing na facultad di Medicina, na di seis piso. Aya nos muchanan di futbol tur a keda den un cuarto cu un cama y un cashi di pjanja na desposicion di cada uno. Mescos tambe a hanja nos base-balistanan y hunto cu nan a keda tambe nan jefe di e ramo ei di delegacion.

A keda hunto e muchanan di waterpolo, esgrima y tennis. E levantadornan di peso a keda hunto cu e muchanan di atletiek. Asina nan tabata comparti. Aki na ciudad Universitaria mes nan por a hanja di tur cos. Tur ta hanja un kaarchi cu ora nan bai come nan ta entrege y esun encarga ta ponche cada biaha cu nan haci uso di comedor. Pa asunto di banjo tabata masha facil como cu esei tabata cuartonan largisimo cu tur e facilidadnan. Aki mes nan por a cumpra tur nan necesidadesnan pa po ra scirbi nan cartanan y tambe na e mes un lugar tabatin un oficina di correo. Banda di Oficina di correo nos ta hanja banco. Aki por cambia bo dollarnan of cualquier moneda cu bo kier den placa Mexicano. Tabatin aki mes hospital y tambe despensario na tur lugar pa si bo ta sinti algo bo por bai directamente bai consulta un dokter. E servicio aki ta binti cuater ora largo. Varios di nos muchanan mester a haci uso di esaki, y cu gran razon. Na principio ora bo llega ta tur rato bo nanishi ta basha sanger of ta muha mientras cu bo lipnan ta secu. Verkoud y griep tambe nos muchanan a hanja hopi y mi n ota kere cu tin un di nan cu no a sinti malu di verkoud of griep, durante di nan estadia na Mexico. Pero e tratamento y atencion cu na nta ricibi di e comision Olympico tabata excelente. Di esei no ta larga nada di duda. Nos muchanan a bira masha tranquiio despues di un dia na Villa Pan America y cario di nan tabata conoce tur e lugarnan di importancia caba. Varios biaha nos por topapo rehempel Mundo Kemp y Juchi Jansen na oficina di correo ta puntra „No hay correo para Antillas", e senjorita e ora ei ta bai mira d ene baki y cuminza leza e nombernan di e muchanan cu a hanja carta. Ningun hende no por tuma carta pa otro, personalmente bo mes mester bin tuma bo carta, y si bo nomber no ta scirbi mescos cu e ta para riba bo credencial ta tuma bo hopi tempo pa convence e senjorita cu na bo pais nan ta yama bo tambe manera ta scirbi riba e carta. Despues di ta bon convence pa e otro muchanan e ta duna bo e carta, pero den su cara bo por leza duda ainnda. Aki pega tambe bo ta hanja un botica pa bo por cumpra tur loque bo tin mester, pasando e botica nos ta yega na porta di barberia, unda tin seis babero pa duna bo un cut „the Mexican way". Tambe bo por tuma un masaje di cara drecha bo tipo si bo tin intencion di sali pa stad. Na porta di barberia tin un fila di stoel pa bo sinta tranquil cu bo courant den bo man y larga un hobencito lombra bo zapato pa bo. Sinta ta larga e joven encarg'é di bo zapato, bo po rtende dentista ta traha cu un di e atletanan su diente. Tur esaquinan ta facilitacion cu e villa Pan Americano a duna e atletanan y tur cu ta en coneccion cu II Juegos Pan Americanos. Banda di comedor cu ta keda un poco leuw for di dormitorio nos ta hanja un pacus unda por cumpra di un y tur. Cos di sport, prenda etc., etc. Aki semper bo por topa tur e atletanan di tur pais, como cu nan ta bini aki pa haci compras of pa bin topa cualquier. Aki nos ta hanja tambe semper un cantidad di muchanan Mexicano di tur dos sexo ta bini pa collecta autograph di e atletanan. Den campus tambe esaki ta socede masha tanto. Unda cu bo bira bo por topa varios die atletanan sinta den e yerba berde ta combersa cu cualquier cu a yega sinta banda di dje. Mayoria parti di nan ta bini pa haci entercambio di escudo di bachi of cualquier otro cos. Y asina nan ta keda sinta y combersa di otro su pais. Tambe banderin ta worde cambia masha tanto. Esaqui mas parte tabata trabao di e femeninanan. Asina nos por a mira un dama di Canada por ehempel cu tabatin escudo di bachi di practicamente tur e paisnan participante. Un otro joven di Venezuela a pega tur riba su sport jacket. Den e grupo nan aki nos a hanja Ephraim Tromp cu tin un coleccion completo di tur escudo di e paisnan participante. Ta manera cu e tambe tin idea di buta nan riba su jacket. Comportacion di nos muchanan durante di e wega nan ta masha satisfactorio. Di esei nos no por keha. E muchanan a bini cu un vitrola, y cu e disconon cu nan a cumpra tabata pasa hopi contento den nan cuarto Tambe por a mira poco ta hunga carta mientras cu otro ta kibra su cabez pa bira un dokter den Cha cha cha. Otro nos ta hanja ta discuti riba loque tin scirbi den courant, pero en general e ambiente tabta bon. Den futbol nan no a gana pero nan a hunga den e ultimo rond bon. Den baseball nan no a gana, pero nan a hunga durante henter e campeonato bon. Poco poco ora nan cuminza ta custumbra cu e clima bo por a topa un di nan den parti di atradi ta camna cu camisa sol pa despues ora nan a bira casi Mexicano ta camna henter dia na camisa y carson. Pero ora e dianan di regresa cas bek ta yegando nos por a mira na cara di varios cu nan tin deseo di ta na cas. Pero esei ta e ambiente cu bo ta hanja bo aden. Poco poco naturalmente e weganan ta llega nan fin cu no tin nada mas di mira, varios di e ramonan a caba cu nan competicion, y Ciudad Universitaria ta asina grandi cu aunque incomprendible, esei mes ta desgustabo di ta camna den e lugar grandioso ey. Varios di e muchanan mi a puntra cu nan ta gusta Mexico, y practicamente tur a contesta mes un cos, cu Mexico ta en verdad un belleza, pero e lugar ta muchu grandi. Y en verdad e lugar ta grandi. Pero nos muchanan a pasa bon riba Mexico. Por a socede un of dos cos cu no ta na gusto di no muchanan, manera e bentamento di botter riba nan ora nan a gana Mexico den baseball pero esei no ta kita cu nan a pensa bon y cu e comision Olympico di II Juego Pan Americanos a tuma tur encargo pa duna nan tur clase di facilitacion y satisfaccion. Si nos tuma e shownan solamente cu nan por a diverti di dje den e auditorium di Ciudad Universitaria tur anochi ta un bon hecho caba. Naturalmente tur e shownan no tabata mes bon, pero divertido tur tabata.

Chia Brion cu a cumpra un sombre ranchero tabata camna tur parti den Villa cu su sombre grandi riba su cabez, manera un verdadero Cuernavaquero, y mescos cu Brion tur e otro muchanan a acomoda nan mes tranquilo na Mexico, pa awor faltando poco pa regresa cas bek cu hopi experiencia di deporte, di kiko ta deporte pa por duna na esnan cu a keda cas. Varios di e muchanan aki talvez no tin e oportunidad mas pa tuma parti na un otro Pan Americanos, pero esei no ta nifica cu nan mester bandona nos deporte ,nan mester juda e otro nan pa haci di nos deporte loque nan a mira ta deporte na e otro paisnan, ta esei ta un di e factornan di mas grandi cu nan mester corda.

Ta di spera cu nan lo tuma esaki en consideracion pa nos deporte por bai dilanti. como cu nos a mira aki cu nos falta tur cos ainda pa ta completo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diabierne 1 April
CINE
De Veer Theater: 20.30 ‚Saturdays children'
Rialto: 20.00 „Bomba, the Jungle boy"
Cinelandia: 20.00 „Ghost Chasers"
Principal: 20.00 „Cuando los hijos pecan"
Aurora: 19.30 „Outlaws of Texas"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. kwartiertje
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LAMPE LO BIRA RIJKSMINISTER

Segun nos a ser informa di bon fuente, cu e conferencia y deliberacionnan entre Ministro Lampe, Gobierno Hulandes y Rijksminister actual, a yega na su fin y cu nan lo por bisa caba cu Ministro Lampe lo bira Rijksminister.

Schema pa copa Juliana forma den ultimo reunion di AVB

ORANJESTAD 31 Maart.: — Den e ultimo reunion cu AVB a tene dia Mars anochi a ser forma e schema pa e encuentronan di futbal di diferente clasenan pa copa Juliana e knock out cu ta worde organisa tur anja pa cumple años di La Reina.

Pa grupo A e encuentronan a sali lo siguiente:
Dakota v.s. Trappers.
RCA v.s. La Salle
Aruba Jrs v.s. Holandia.
Grupo B.
RCA 2 v.s. Mariniers.
La Fama v.s. Estrellas.
La Esperanza v.s. Bubali.
Aruba Jrs 2 v.s. Jong Aruba.
Grupo C.
Union v.s. River Plate.
Voorwaarts v.s. Dos Caminos.
Dakota 2 v.s. Republiek
RCA 3 v.s. Holandia.
Grupo D.
Mariniers 2 v.s. Noord Centraal
La Salle 2 v.s. Dakota 3
La Salle Boys v.s. La Esperanza 2
Grupo E di Juniores.
Botafogo Jrs. v.s. RCA Jrs.
Dakota Jrs v.s. Estrella Jrs.
Jong Aruba Jrs. a sali di vrij lot.

E dianan stipula pa e weganan no a ser dicidi ainda como cu esei mester ser tuma en consideracion ainda cu Oranje Comité. Pero ta sigur cu e lo cuminza pronto pa por termina durante e dianan di fiesta pa la Reina.

Viaja a Holanda

Con destino a la ciudad de Rotterdam partió en comision de la Direccion de Marina Mercante del Ministerio de Comunicaciones de Venezuela, el Capitan de Fragata (R) Antonio Piccardi, ~~quien va a observar~~ las normas de los limites de maxima carga, de acuerdo con el Reglamento Internacional en la materia al cual ha ingresado Venezuela, y quien, en relacion con el mismo asunto, inspeccionara los buques q' en la mencionada localidad holandesa se construyen para la Compania Anonima Venezolana de Navegacion.

Compleanjo Feliz

Ayera a haci anja Sr. Ho A Sjoe di Savaneta. Sr. Ho A Sjoe, aunque ta poco laat pero esey no kier meen cu nos felicitacionnan no ta sincero.

Masha pabien y hopi anja di bida den union di bo familia.

Esunnan cu ta haci anja awe nos ta cuminza promer cu Catharina Josefita Petrocchi. Nos ta spera cu lo e pasa un dia masha contento awe.

Despues nos ta felicita Venencio Roberto Croes na Sta. Cruz. Sr. Croes corda bon no canja e curpa mucho aunque cu tin dispensa riba un dia manera esun di awe.

CHISTE DI AWE

Un juez cu a caba di condena un homber, cu a ser condena hopi biaha caba, pa binti anja di prison ta bisa e malvado:

„Mi a yega di bisa bo caba cu crimen no sa paga."

„Con bo ta bisa mi cu no, ta di kico abo ta biba anto, senjor juez?" e malvado a contesté.

Estados Unidos ta resuelto di conferencia cu Rusia

Por dura ainda algun luna prome cu e encuentro

WASHINGTON.— Presidente Eisenhower a declara den un entrevista pa prensa, cu Estados Unidos di America ta resuelto di asisti na un conferencia cu Union Sovietico, pa deliberaciones riba nivel haltu, si ta posibel sin hasi un impresion malu. Eisenhower a duna e declaracion aki, riba un pregunta, cu Dulles mester a bisa, cu te ainda lo por dura diferente luna prome cu nan por cuminsa organisa un conferencia internacional.

Eisenhower a bisa, cu nan a propone diferente sorto di conferencias. Splicando claramente den direccion di palabranan di Churchill, cu un dje proposicionnan ta di tene un conferencia sin agenda y delibera detalladamente. Segun Eisenhower, esaki tin su desventahanan.

Tocante di agenda pa un conferencia, Eisenhower a bisa, cu diferente problemas, por ehemplo union di Alemania sin duda lo ser estudia.

Riba e conferencia tambe Eisenhower a declara, cu e ta hanja duele e charadanan cu a lanta cabes tocante un desicion riba e posibilidad di un gera na Quemoy y Matsu. Esakinan no ta yuda pa propaganda pas. Eisenhower a bisa esaki, como cu Almirante Robert Carney, mester adeclara cu nan por spera un gera pa medio April na Quemoy y Matsu.

Eisenhower a bisa cu ningun hende no por tin e don di por mira den futuro manera e profetanan biew. Pa bisa cu lo bini un gera, nan mester tin tur detallesnan di enemigo, lo cual nunca te ainda no por worde hanja, door di un pais cu mester ta den e gera.

FAMILIA REAL A BOLBE SOESTDIJK

LA HAYA. — Su Altesa Real Reina Juliana y Principe Bernhard, a caba di bolbe for di nan vacaciones na Sardinie. Despues di un bon biaha e avion a baha na aeropuento di Soesterberg.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi
No. 48

„Mi ta desea pa nos combersa cu tur sinceridad cu otro. Com bo ta hanja Martina mi yiu? Mi ta meen despues di tanto dia cu bo n' mir'é", e milionario a puntra cu emocion.

„Mi ta hanj'é mas delega, francamente i e ta parce basta enfermizo. Lo tabata consehable cu b'a consulta mediconan seriamente respecto su salud."

Paulo Herment tabata wanta su cabez den su mannan, mientras dos lagrimanan tabata corre na su cara.

„Mi yiu, mi tesoro, e unico bien di mi bida, ta condena pa morto", el a sclama cu amargura. „Ta dokternan mes a bisa esai. Pero e no ta condena sin speranza. Su enfermedad tin un remedio. Matrimonio lo salb'é...."

„Matrimonio!" Luciano a ripiti maquinalmente, penosamente impresiona pa e giro cu e combersacion a tuma awor.

„Si; matrimonio. Pasobra como esaqui ta dun'é felicidad, e ta debolbe alavez su salud. Maria ta padece dos enfermedad. Esun di promé el a hereda di su pober mama, di cual e por sana i e otro enfermedad ta di su curazon i di cual abo ta la causa. I si bo munstra bo asina sin piedad, tan pronto esaqui lo causa su morto."

Luciano a estremece.

„Si, mi yiu", e milionario a continua. „Bida di mi adorada Martina ta den bo man. Mi a propone bo na asocia den mi fortuna, ofreciendo bo, mano di mi yiu i mi ta roga bo na reflexiona respecto e suplica aqui. Awe mi ta ofrece bo enter mi fortuna, contal cu bo salba mi yiu. Jalurs ta agrava su dolornan i lo e muri sin mas remedio, si bo rechaza su mano. Bo n' tin compasion cun'é anto? Bo curazon ta 'sina duro anto di larga mi yiu muri numa pa falta di un poco amor? Bo ta nenga di acept'é como bo esposa?"

„Ai, Senjor," Luciano a sclama; „si acaso bo por a figura bo cuanto mi ta sufri foi momento cu b'a bisa mi e asunto di amor di bo yiu anto *abo* tambe lo a tene piedad di mi. No lubida cu semper m'a ser franco cu bo foi e prome momento. Mi n' descubri bo francamente e secreto di mi curazon enteramente?"

„Ta sigur. Pero m'a quere cu esai tabata trata di un dje caprichonan di hubentud cu ta facil pa ser lubida. Loque Martina ta inspira pa bo actualmente ta un pasion i no un obstaculo. Acaso cu amistad no ta engendra mucho bez amor? E afecto cu mi yiu ta profesa bo i e gratitud cu bo ta sinti p'é ta suficiente na principio; e amor mes ta bini despues, mescos cu a pasa mi tempo cu m'a casa cu mama di Martina. No vacila, Luciano. Salba mi yiu pa mi!"

„Mi no ta vacila, Senjor. Vacila ta nifica comete traicion na esun cu bo ta stima. Mi ta sufri di mira bo ta sufri; pero aunque cu esai ta desgarra mi curazon, mi mester bisa bo cu mi mester rechaza bo oferta."

Paulo Herment a duna un gesto di colera mezcla cu dolor.

I Luciano a continua: „Bo mester comprende pa mi cu e union ai lo ta un remordimiento eterno; pues pa salba bo yiu, lo mi mester mata esun cu mi ta stima, mata e muhé na quende m'a hura mi apellido".

„Foei! E muhé cu bo ta stima ta indigno di carga bo nomber".

Luciano a palidece.

„Indigno di carga mi nomber!" Luciano a grita for di su mes. „No ripiti e palabranan ai trobe, pasobra mi ta supone cu ta amor pa bo yiu ta pone bo perde cabez pa bo por razona."

„Ta danki Dios cu te ainda bo tin e fortuna di por salba bo honor...."

„Mi honor! Quico ta amenaz'é?"

„E matrimonio cu bo tin ta concerta."

„Quico bo quier meen cu esai. Papia, Senjor. Pasobra ainda mi n' por comprende bo", Luciano a grita medio loco.

„Mi quier impedi bo di ultraha memoria di bo tata defunto", Gerardo a responde. „Mi quier arranca foi bo pecho un amor deshonroso, repugnante, sacrilegio".

Luciano a spanta pa e palabranan aqui.

Splica mi e asunto mas cla, Senjor. Mi ta exigi bo esai", e hoben a bisa na boz strangula.

„Bo sa ta quende e Lucita cu bo ta bai larga carga bo apellido ai ta?"

„Si, Senjor. E ta un hobencita masha honrada".

„E ta un mucha cu a queda como 21 anja den weeshuis".

„Esai mi tambe sa muchu bon. Pero quico ta importa mi cu e tabata na weeshuis. Esai e no tin culpa di dje. Ta falta di su mayornan cu no a percura bon p'é."

„Tur esai mi ta admiti", e milionario a bisa cu un sonrisa maligna. Pero siquiera bo por a informa quende tabata su mayornan".

„Mi ta ripiti bo cu hamas esai a importa mi. I masque quende su majornan por tabata sinembargo esai no ta stroba su honor."

„Mi ta mira cu amor ta trastorna bo cabez. Sabi anto p'awor i pa semper, cu Lucita ta yiu di Dorothea Fortal e asesina di bo tata; i pa bo no tin mester di duda den mi palabranan, lo mi munstra bo tambe e prueba irrefutable."

Luciano a escapa un grito horrible tendiendo e palabranan aqui, mientras cu el a larga su curpa cai riba un stul i su wowonan a bula foi nan kashi di horror, mientras e tabata tembla foi su cabez te su pia.

Capitulo XIII

Mientras e escena tabata desarolla den oficina di Paulo Herment na fabrica, e shers di e milionario a para dilanti porta di cas di Lucita. E mucha muhé a baha i a bati na porta. Lucita a bai abri porta, pero ora el a topa cara cu cara cu Martina, el a retrocede sorprendi, casi asusta.

„Abo aqui, Senjorita", Lucita a bisa asombra.

„M'a bin atende un asunto masha grave cu bo. Nan a bisa mi cu bo ta huerfana. N' t'asina?"

„Asina ta en realidad, Senjorita."

„I por consiguiente bo n' tin famia, ni fortuna, ni mas recurso di bida sino solamente loque bo ta gana for di bo trabao. N' t'asina?"

„Tambe ta berdad, Pero sinembargo asina mes mi ta biba dichoso."

„Dispensa mi awor loque cu mi ta bai bisa bo. Mi ta masha rica.... ricacho i m'a bini aqui cu deseo di sigura bo porvenir."

„Sigura mi porvenir? Na qui manera?" Lucita a puntra babuca.

„Na un manera masha sencillo i masha facil. Mi ta regala bo un suma di 300.000 frank."

E yiu muhé di Dorothea Fortal a queda ta mira Martina asombra, pasobra el a quere cu ta di cabez yiu dje milionario a bira awor si.

„Pero ainda bo n' splica mi ta bao di qui concepto of condicion lo bo quier haci mi un tal oferta real?"

„Bo ta pensa awor aqui sin duda cu lo ta loco m'a bira. Pues si t'asina bo ta quere, anto b'a equivoca bo. Mi tin mi condicionnan i esaqui no ta un generosidad, pero un forma di negoshi".

„Papia pa mi comprende bo Senjorita", Lucita a bisa awor nervioso di impaciencia. „ Bo ta papia mi di un suma enorme.... di un negoshi... Ta cual negoshi esai?"

„Wel inmediatamente despues cu bo a ricibi e suma aqui bo tin di bandona no solamente Paris, pero Francia mes tambe."

„Bandona Paris? Bandona Francia?" e costurera a puntra ainda asombra. „ I cu qui destino?"

„Pa mi no mira bo mas bao di mi bistanan ni aqui ni ningun camina tampoco", Martina a bisa primiendo su dientenan riba otro di indignacion.

Lucita a duna un movecion di spanto, pasobra awor mas cu nunca e tabata convenci cu e muhé aqui a perde su sintir.

I Martina a continua:

„Bo tin di bandona e pais aqui pa mi no sinti bo precencia den mi cercania, ni den e mes ciudad tampoco camina mi ta biba.... pa mi no bolbe contra cu bo den mi camina ningun ora.... pa mi por sigui hiba un existencia di tranquilidad i placer, pa mi bida por reanima.... pa lafin lo mi por goza di felicidad i ventura.."

Diripiente Lucita a bula lamta diciendo:

Awor mi ta comprende tur cos. B'a caba di revela mi e secreto di bo cambio, di bo palabranan mortificante, di bo miradanan un biaha di odio i otro biaha di menosprecio. Ta jalurs bo ta haci riba mi!"

„Si, mi tin odio, rabia i mi ta jalurs tambe riba bo. Mi n' ta nenga esai", Martina a bisa, mientras e tambe a lamta para dilanti di Lucita, quende a grita:

„Bo ta stima Luciano".

„Si; mi ta stim'é".

„I acaso bo ta quere cu pa calma bo pasion i bo celo i pa satisface bo caprichonan mi ta bai arranca e tesoro ai cu ya a cria raiz den mi curazon? Bo ta quere cu mi ta bai bandona Luciano cu quende mi ta bai casa pa mi no mir'é hamas puramente pa complace bo, mientras bo ta ofrece mi 300.000 frank como pago di mi sacrificio?"

„Si. I ainda mi ta dispuesto na aumenta e suma asina tanto cu bo ta desea".

„Pero ta di com bo por hinka un tal cos mes d enbo cabez?"

„Paquico bo ta rechaza un propotal cos mes den bo cabez?"

„Paquico? Wel, larga mi bisa bo. Pasobra mi ta stima Luciano cu tur forza di mi alma, cu un amor cu no ta muri hamas, mientras tanto mi curazon ta palpita. I acaso bo por supone cu e amor ai ta capaz di por ser bendi? Mi ta renuncia e bochorno di venta aqui cu b'a bin propone mi. Como ta nos dos ta stim'é, larga e mes scohe i como mi t'asina sigur di su lealtad, mi ta sigur di resultado di su eleccion. I awor.... Senjorita, mi ta supone cu nos no tin nada mas di papia cu otro". (E ta sigui.)

Programma voor het bezoek van het Koninklijk echtpaar van Zweden aan Nederland

's-GRAVENHAGE.: — Het programma voor het statsiebezoek van H.M. de koning en de koningin van Zweden aan H.M. de koningin en Z.K.H. de prins der Nederlanden is thans als volgt samengesteld.

Op Dinsdag 26 April komen koning Gustaaf VI Adolf en koningin Louise per trein om 10:30 uur op het centraal station te Amsterdam aan. Vandaar wordt per caleche naar het paleis op de Dam gereden.

Om 11:30 uur zal de koning een krans leggen bij het nationaal monument op de Dam. Na het noenmaal ten paleize zal aldaar de burgemeester van Amsterdam in aanwezigheid van de gemeenteraad een adres van hulde uitspreken tot H.M. de koning en de koningin van Zweden.

Te 15:30 uur zal per auto een korte rondrit zowel door het oude als door het nieuwe gedeelte van Amsterdam worden gemaakt. Hierna zal te 16:00 uur de Amsterdamse Kamer van Koophandel, daartoe in de gelegenheid gesteld door de stoomvaart mij. „Nederland", aan boord van het vlaggeschip van deze mij., de „Oranje", aan de vorstelijke gasten en aan H. M. de koningin en Z.K.H. de prins der Nederlanden een receptie aanbieden.

Te 18:45 uur ontvangen de koning en de koningin ten paleize het corps diplomatique, waarna het galadiner plaats vindt.

Ten besluite van deze dag zal het laatste bedrijf van de opera „Die 'Zauberflote" in de Amsterdamse stadsschouwburg worden bijgewoond.

De volgende morgen, Woensdag 27 April zal ten paleize een deputatie van het nationaal bakkerscomite aan de Zwaadse vorsten een huldeblijk aanbieden voor de Zweedse wittebroodschenking aan het Nederlandse volk in de laatste maanden van de „hongerwinter 1945". Te 9:30 uur vertrekt het hoge gezelschap per auto naar de Keukenhof. Na het bezoek aan deze bloemententoonstelling wordt naar 's-Gravenhage gereden, alwaar het gemeentebestuur van deze stad de vorsten in het oude stadhuis een lunch aanbiedt. Het vertrek naar het waterloopkundig laboratorium in Delft vindt plaats om 14:00 uur. Na afloop van dit bezoek zullen de koning en de koningin een receptie van de Zweedse kolonie in Nederland bijwonen in de societeit „De Witte" te 's-Gravenhage, in tegenwoordigheid van Z.E. de minister van buitenlandse zaken van Zweden.

Die zelfde dag zal te 20:15 uur de Nederlandse regering in het Rijksmuseum te Amsterdam aan de hoge gasten en een aantal autoriteiten met hun dames een diner aanbieden.

Op Donderdag 28 April vertrekken Z.M. Koning Gustaaf, H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden om 9:00 uur naar Rotterdam, waar allereerst een bezoek wordt gebracht aan de Zweedse kerk, gevolgd door een tocht door de havens Per auto wordt vervolgens naar Numansdorp gereden voor het embarkeren aan boord van het Koninklijk jacht „Piet Hein", die het hoge gezelschap naar Zierikzee zal brengen. Hier zal de koning de eerste steen leggen van het nieuwe ziekenhuis dat door het Zweedse Rode Kruis is geschonken. Vervolgens wordt per auto naar Ouwerkerk gereden, waar de hoge gasten door de burgemeester in diens tijdelijke woning zullen worden ontvangen.

Een kort bezoek aan de nabijgelegen kleuterschool waarvan het meubilair en lesmateriaal door de Zweedse stichting „Rädda Barnen" (Redt het kind) werd geschonken staat daarna op het programma. Ter plaatse zal de directeur-generaal van de Rijkswaterstaat ir A.G. Maris met behulp van maquettes een uiteenzetting geven van de dichting van de zeedijk en van die van de Schelphoek na de ramp van Januari 1953. Tenslotte wordt naar de Caisson Nr 2 gereden vanwaar de laatste dichting van de doorgebroken zeedijken zal worden bezichtigd. Te 16:00 uur vertrekt het hoge gezelschap naar Den Haag.

H.M. koningin Louise zal deze dag in de loop van de middag een bezoek brengen aan enige woning-typen in Amsterdam.

Te 20:00 uur zullen de koning en de koningin van Zweden een diner aanbieden in het gebouw van het Zweedse gezantschap te 's-Gravenhage.

Het officiële vertrek is bepaald op Vrijdag 29 April na afloop van een afscheidsbijeenkomst in het Koninklijk Paleis op de Dam te 9:00 uur. Gedurende deze dag zullen de Zweedse vorsten een onofficieel bezoek brengen aan enige plaatsen in Nederland.

Te 20:30 uur vertrekken H.M. per trein uit Apeldoorn naar Zweden.

GRIEKSE STRIJDKRACHTEN GAAN VOORTAAN AMERIKAANSE GEWEREN GEBRUIKEN

ATHENE.: — De Griekse strijdkrachten zullen het Britse Enfield 303 geweer vervangen door het Amerikaanse Mark One. Deze vervanging kost 45 millioen dollar.

PIERRE DENIS WORDT FRANS AMBASSADEUR IN VENEZUELA

PARIJS.: — In de officiele Gazette van Frankrijk komt gisteren de benoeming voor van Pierre Denis tot ambassadeur van Frankrijk in Venezuela. Denis was voorheen ambassadeur in Ecuador.

PRINS MOHAMMED ALI ZAL TE CAIRO WORDEN BEGRAVEN

CAIRO.: — Premier Nasser van Egypte heeft toestemming gegeven, dat het stoffelijk overschot van prins Mohammed Ali, de voormalige Egyptische troonopvolger, die dezer dagen te Lausanne overleed, te Cairo wordt begraven.

BEBLER BENOEMD TOT AMBASSADEUR TE PARIJS

BELGRADO.: — Volgens het Joegoslavische persbureau Tanjoeg heeft Tito de onderminister van buitenlandse zaken, Ales Bebler, benoemd tot ambassadeur te Parijs. De tegenwoordige ambassadeur, Prica, krijgt te Belgrado een andere functie.

AMERIKA KOOPT GEEN BRAZILIAANSE KOFFIE

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister van landbouw heeft eergisteren verklaard, dat het departement van landbouw niets uitstaande heeft met onlangs verschenen berichten, volgens welke de Amerikaanse regering voornemens zou zijn koffie ter waarde van 250 millioen dollar van Brazilie te kopen.

In Rio de Janeiro nemen de geruchten toe, dat de Zuidamerikaanse landen voorstanders zijn van het vormen van een buffervoorraad koffie.

Scheuring in eenheidsfront van Zuid Vietnam

Positie van Diem door concessie versterkt

SAIGON.— In het „verenigd front" der religieuze secten, die premier Ngo Diem van Zuid-Vietnam bekampen, is 'n scheuring ingetreden. De opperbevelhebber van het particuliere leger van de Cao Dai kondigde vandaag namelijk aan, dat zijn 25.000 manschappen voortaan de premier zullen dienen. De bevelhebber, generaal Ngoeyen Thanh Phoeong, maakte bekend, dat zijn gehele leger zich had aangesloten bij het nationale leger en voortaan zijn bevelen van Diem zou ontvangen.

Deze stap betekent een ernstige breuk in het front, dat gevorm wordt door de particuliere legers van de secte-leiders, die het aftreden van de r.k. premier trachten te bewerken. Zij verwijten de premier een autocratisch optreden.

Meesterlijk.

In politieke kringen te Saigon spreekt men van een meesterlijke zet van premier Diem door de eenheid van het „verenigd front" te breken. De premier kwam kennelijk terug van een vroegere verklaring, dat hij slechts een klein deel van de particuliere legers van de secten in het nationale leger wil opnemen, en daardoor bewerkstelligde hij het overlopen van het hele leger van de Cao Dai. In deze kringen verklaart men, dat de militaire leiders der Cao Dai van het begin van de crisis af geaarzeld hebben en nu hun leider, „Paus" Pham Cong Tac, die zich jongstleden Woensdag nog had uitgesproken voor een verenigd oppositiefront kennelijk overhaalden zich bij Diem aan te sluiten.

Steun toezeggen.

De ministers van de Cao Dai, die evenals hun collega's van de Hoa Hao hun ontslag hadden aangeboden, verklaarden nadrukkelijk, dat hun actie geen demonstratie tegen Diem is. Zij willen slechts de door de premier voorgenomen kabinetswijziging gemakkelijker maken. Twee dagen geleden, toen de drie particuliere legers een blokkade van Saigon begonnen, kwam het tot gevechten tussen de regeringstroepen en de Binh Xoeyen. De vier afgetreden ministers van de Cao Dai verklaarden, dat alle krachten moeten worden gemobiliseerd voor de nationale wederopbouw, de morele hernieuwing en de verbetering der levensomstandigheden van het volk. Daarom dienen de religieuze secten zich buiten de regering te houden en de premier te steunen bij de vorming van een kabinet van werkelijke en competente nationalisten.

DOOR HET OOG VAN DE NAALD

ALGIERS. — Tussen Constantine en Batna in Algerije is een dieseltrein, dank zij de grote snelheid waarmee hij reed, zonder te verongelukken een gedeelte van de spoorbaan gepasseerd, waar de rails door verzetslieden was losgeschroefd. Met een snelheid van 95 km per uur schoot de trein over het gesaboteerde deel van de lijn heen.

Sport-Nieuws

LONDEN.: — De uitslagen van de voetbalwedstrijden gespeeld voor de eerste divisie van de Engelse Laegue luiden:

Manchester City — Sheffield Wednesday 2—2.

— —

De te Sunderland overgespeelde bekerwedstrijd tussen New Castle United en de derde klasse club York City is tenslotte met 2—0 door New Castle gewonnen.

— —

Op 7 Mei komt New Castle United dus in het Wembley stadion uit in de finale tegen Manchester City.

Melk verpakt in carton

AMSTERDAM.: — De primeur in Nederland van het in de handel brengen van consumptiemelk in kartonnen flessen, zal voor de N.V. Melkinrichting „De Combinatie" te Rotterdam zijn. In de eerste dagen van April zal dit bedrijf op kleine schaal consumptiemelk in kartonverpakking bij het publiek gaan introduceren. Geleidelijk aan hoopt het zijn omzet uit te breiden, naarmate het publiek van de voordelen van kartonverpakking overtuigd raakt. De grote actie voor deze nieuwe vorm (althans in Nederland) van melkdistributie, zal tegelijk met de tentoonstelling E 55 beginnen. Op deze tentoonstelling komt een klein melkfabriekje, waarin het publiek kan zien hoe de consumptiemelk in kartons wordt verpakt. De prijs van aldus verpakte melk zal ongeveer twee a drie cent per liter duurder zijn dan melk in glazen flessen.

De voordelen voor de consument bij melk in cartons zijn gelegen in de grotere hygiëne van deze verpakking; uit proeven is gebleken, dat het bacteriegehalte in cartonnen flessen lager is dan in de schoonste glazen flessen. En wat de kwaliteit betreft: de ongustige invloed van het licht op de melk zal worden uitgeschakeld. En, minder belangrijk doordat het zelden voorkomt, de kopscherfjes, die bij glasverpakking een enkele keer in de melk kunnen voorkomen, zullen bij cartonverpakking uitgesloten zijn.

Maar ook geldt hier het gemak, dat deze verpakking geeft: wie naar het werk, voor picnicken of wat dan ook melk meeneemt, zal bij cartonflessen aanmerkelijk minder gewicht te torsen hebben, zij zijn onbreekbaar en de zorg voor het mee terugbrengen van lege flessen vervalt. Ook in de huishouding zal zich het probleem van flessenbreken, statiegeld, schoonmaken en bewaren niet meer voordoen.

Een deel van de hogere kartonprijs zullen de melkinrichtingen kunnen opvangen, doordat ook zij geen kosten meer hebben van retour-ophalen, breken en spoelen, minder gewicht hebben te vervoeren en geen capsules meer behoeven te gebruiken voor afsluiting. Deze besparingen maken het weer mogelijk, dat de kartonverpakking slechts twee a drie cent per liter duurder zullen worden.

Voorlopig zal dit karton nog worden ingevoerd, maar spoedig hoopt men ook in Nederland zover te zijn het te kunnen fabriceren.

Tot heden is het alleen de N.V. Sterovita geweest die consumptiemelk in karton verpakte; maar zij deed dit uitsluitend voor haar melkleveranties aan het Amerikaanse leger in Europa.

Pinay gaat naar Duitsland

PARIJS.: — De Franse minister van buitenlandse zaken, Antoine Pinay, zal zich „zeer kort na Pasen" naar Duitsland begeven voor besprekingen met bondskanselier Konrad Adenauer.

Hij verklaarde tegenover journalisten in de Senaat dat al enige tijd plannen voor deze bijeenkomst hebben bestaan en dat nu is overeengekomen deze in Duitsland te houden. De juiste datum zal binnen enkele dagen worden vastgetseld.

De minister verklaarde niet te weten of de bijeenkomst zal worden gehouden in Bonn of Baden-Baden.

De twee staatslieden zullen spreken over kwesties met betrekking tot de Saar, het Moezel-kanaal en een Frans-Duitse handelsovereenkomst op lange termijn. Ook zullen zij van gedachten wisselen over de betrekkingen tussen Oost en West.

Nehroe pessimistisch

NIEUW DELHI. — Premier Nehroe van India heeft in de Volkskamer meegedeeld, dat de internationale toestand was „verslechterd" en uitermate ontmoedigend was. „Er gebeuren dingen, die tot een ramp zouden kunnen leiden", aldus Nehroe. Hij verweet de vier grote mogendheden twee en een half jaar lang een bespreking te hebben opgeschort, omdat zij vanuit een machtspositie wilden onderhandelen, terwijl de toestand steeds erger werd.

KROESJTSJEF DREIGT RUSSISCHE BOEREN MET OORLOG

MOSKOU. — Het Sovjet-Russische communistische partij-orgaan „Pravda" meldde dat Nikita Khroesjtsjef, de partijs-secretaris, op een geheime conferentie te Voronezn van boekeren uit de streek van de „zwarte aarde", welke twee dagen duurde, gewaarschuwd heeft, dat „de oorlog moest worden verklaard" aan landbouwarbeiders, die machinerieen op de akkers laten staan verrotten. Khroesjtsjef zei, dat vele tractorstations een „criminele houding" toestaan te aanzien van de zorg van technische uitrusting. Volgens de spreker moest ook de oorlog worden verklaard tegen slechte huishoudkunde en onverantwoordelijkheid en de barbaarse houding ten aanzien van de technische uitrusting moest zwaar worden gestraft. Eenieder wete, aldus Khroestsjef, „dat hij zich tegenover de staat zal moeten verantwoorden voor schade aan de machines toegebracht"

Geen commentaar

's GRAVENHAGE. — Mr. R. H. Pos, de algemene vertegenwoordiger van Suriname in Nederland, door het A.N.P. gevraagd naar zijn mening over de uitslag der verkiezingen, antwoordde er de voorkeur aan te geven zich van commentaar te onthouden.

SENAATSCOMMISSIE KEURT PARIJSE VERDRAGEN GOED

WASHINGTON. — De Senaatscommissie van buitenlandse zaken heeft de Parijse verdragen met 13 tegen 1 stem goedgekeurd en ze verder ter spoedige behandeling naar de Senaat verwezen. De afkeurende stem was van Senator William Langer (Republikein), die zich verzet tegen wat hij noemt „buitenlandse verwikkelingen".

FILMFESTIVAL TE CANNES

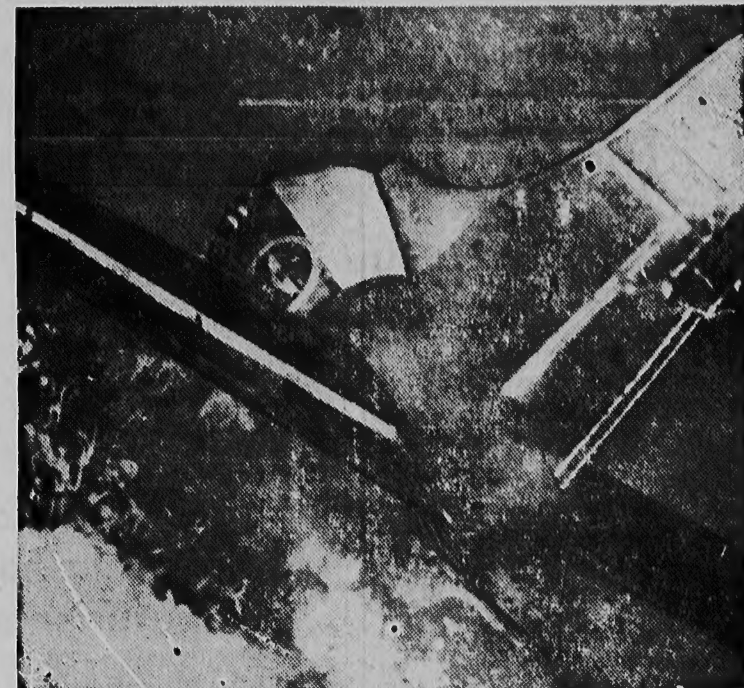
CANNES. — Voor het filmfestival te Cannes, dat van 25 April tot 11 Mei wordt gehouden, hebben 37 landen ingeschreven. De Sowjet-Unie komt uit met de balletfilm „Romeo en Julia".

MINISTER KERNKAMP HERSTELD

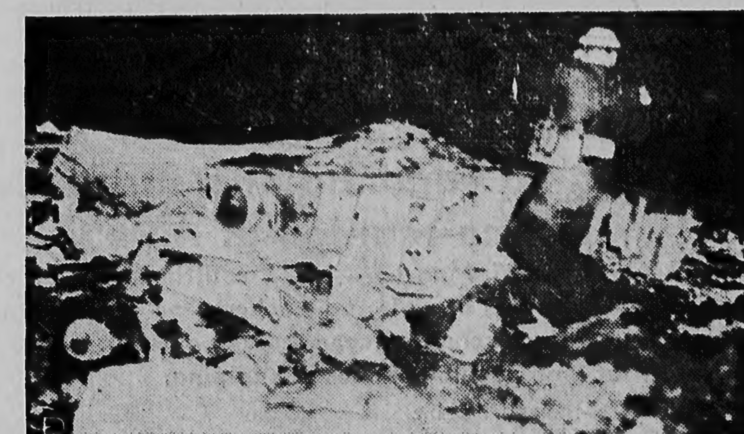
's GRAVENHAGE. — Minister Kernkamp, die geruime tijd wegens ziekte zijn werkzaamheden niet kon verrichten, is thans zoven hersteld, dat verwacht kan worden, dat hij circa half April het beheer van zijn departement weer op zich zal kunnen nemen.

MAU MAU'S ATOOM GEEFT ZICH OVER

Nairobi. — De Mau-Mau-generaal „Atoom" heeft zich met 32 van zijn volgelingen aan de autoriteiten van Kenia overgegeven. Men gelooft dat hij stafchef van de terroristische organisatie van het Emboegebied op de Zuidelijke hellingen van de berg Kenia was.



De staart van het toestel was in tact gebleven.



Reddingsploegen moesten hun gezicht beschermen tegen de hitte van het lang nasmeulend wrak.

20 Mijl ten Noord-Westen van Hawaii's Hickham vliegveld stortte een DC-6B van de Amerikaanse luchtmacht neer na tegen een berghelling gevlogen te zijn, 66 personen kwamen bij deze ramp om het leven. Bij het onderzoek bleek dat de radar van het toestel was uitgevallen.

Kleine Drie in Mei bijeen

PARIJS. — Men verwacht, dat de ministers van buitenlandse zaken van de Westelijke Grote Drie in Mei in Parijs zullen bijeenkomen om hun houding ten aanzien van een conferentie met de Sovjet-Unie na de bekrachtiging van de Parijse verdragen te bespreken, aldus wordt van goed ingelichte zijde vernomen. Waarschijnlijk zal in Mei in Parijs een conferentie van NAVO-ministers gehouden worden, die onder meer zal worden bijgewoond door Eden, Dulles en Pinay.

Er is nog geen definitieve datum bepaald voor deze conferentie, aldus een woordvoerder van de N.A.V.O., doch de plaats van samenkomst zal Parijs zijn.

Oostenrijkse kwestie

De drie Westelijke mogendheden bereiden een verklaring over de Oostenrijkse kwestie voor, die waarschijnlijk de volgende week vóór de reis van kanselier Raab naar de Sovjet-Unie zal worden gepubliceerd, aldus verluidt in diplomatieke kringen. De verklaring zou bedoeld zijn ter ondersteuning van Raad bij diens besprekingen in Moskou over de kwestie-Oostenrijk.

VAN GREGORIAANS TOT ELLINGTON in Encyclopaedia Britannica

LONDEN. — In het „Algemeen Handelsblad" lazen wij:

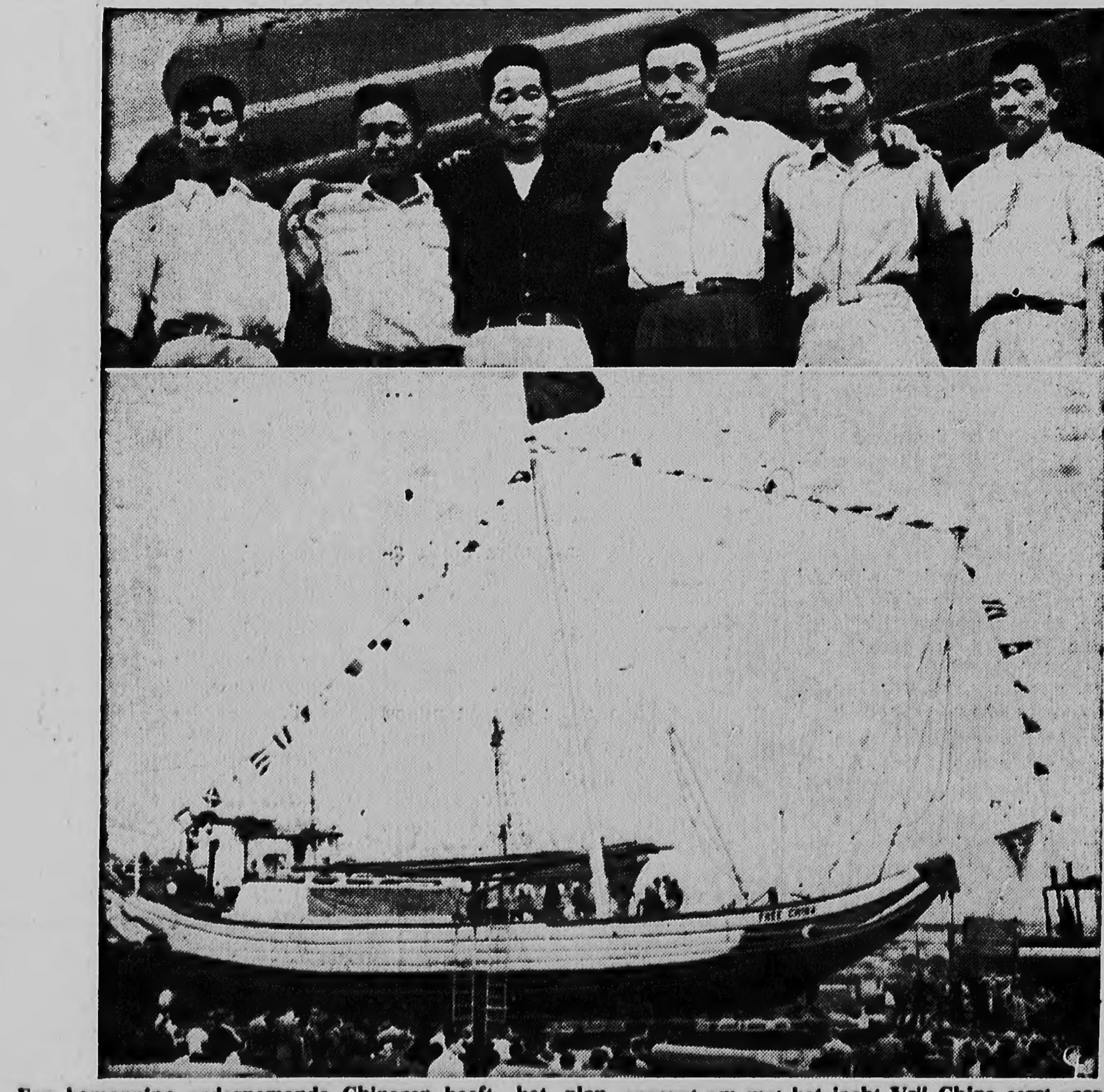
Wanneer iets in de Encyclopaedia Britannica is opgenomen, kan men het bestaansrecht ervan niet meer ontkennen. Nu Jazz is opgenomen in de Encyclopaedia Britannica van de muziekwereld, „Grove's Dictionary of Music", mag men zeggen dat deze rhythmische tak aan de stam van Back muzikaal officieel is erkend. Eigenlijk is Jazz in Grove's Dictionary al in 1940 erkend. Maar het was toen in het Suplement, als een achteraf-nakomertje, waarvan bovendien niet veel vriendelijks werd gezegd — zó weinig dat men zich kan voorstellen dat de hoofdredacteur van „Grove" slechts aarzelend wat plaats voor Jazz inruimde ten koste van Music Concrète en wat in onze tijd nog meer tot de ware Euterpe wordt gerekend.

In de nieuwe uitgave van Grove moest de nieuwe hoofdredacteur, Eric Blom, met zijn geweten te rade gaan of hij de inmiddels uit de Charlestonbroek gegroeide, maar nog steeds niet respectabele en blijvend luidruchtige kwajongen het certificaat van vermeldenswaardigheid behoorde te geven of niet. Eric Blom is volgens zijn eigens „Everyman's Dictionary of Music" niet bepaald een hepacht. Maar hij heeft Hugues Panassié, wiens Le Jazz Hot van 1934 gerekend wordt als het eerste serieuze oeuvre over dat eigenwaardige verminderd-septime accoord volledige vrijheid gegeven, en het gevolg is geweest dat Jazz niet minder dan elf kolommen druks beslaat in deze zwart-op-witte wereld van Gregoriaans tot Duke Ellington.

Receptie ter ere van Minister Lampe

's GRAVENHAGE. — Gisteren ontvingen de voorzitter van de Eerste Kamer en mevrouw Jonkman vele genodigden op een receptie in het gebouw van de Eerste Kamer ter ere van minister Lampe.

Onder de vele aanwezigen bevonden zich dr Drees de gevolmachtigde ministers Debrot en Pos en vele andere ministers, o.a. prof. Kernkamp, de grootmeester van de koningin, baron van Hardenbroek, enige staatssecretarissen, vele leden van het diplomatieke corps, een aantal leden van de Eerste Kamer, de voorzitter en vice-voorzitters van de Tweede Kamer. De Raad van State was vertegenwoordigd onder meer door vice-president Beelaerts van Blokland, prof. Kranenburg en verder de minister van Staat, mr. Van Schaik. Voorts waren aanwezig de president van de Hoge Raad, mr. Donner, de procureur-generaal bij de Hooge Raad, dhr van Asch van Wijck, de gouverneur der Residentie, luitenant-generaal Buurman van Vreeden, de chef luchtmachtstaf, generaal Baretta, oud-minister Joekes, de commissaris van de koningin in Zuid-Holland, mr Kesper, de hoofdcommissaris van politie, de heer Gualtherie van Weezel, benevens verschillende hoge ambtenaren van het departement van buitenlandse zaken en dat van overzeese Rijksdelen, directeuren van banken en maatschappijen, die een bedrijf in de Antillen of Suriname uitoefenen.



Een bemanning ondernemende Chinezen heeft het plan opgevat om met het jacht Vrij China eerst naar Amerika te zeilen en daarna mee te doen aan de officiele race van Rhode Island naar Zweden. Deze transatlantische wedstrijd is gepland in de maand Juni. Zes Chinezen bemannen het jacht, in leeftijd varierend tussen de 20 en 30 jaar.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — ZATERDAG 2 APRIL 1955 — No. 2195

Alcoa sponsort grootse manifestatie van Caribische kunst

ORANJESTAD.: — Tijdens een Cocktail-party op Club Caribe werd gisteravond door Mr. Godfried Eman directeur van Eman Trading Co. Inc., agente voor de Alcoa Steamship Co . officieel bekendheid gegeven aan een van dezo niet de opmerkelijke kunstzinnige manifestaties die in de komende maanden in het Caribisch gebied zal plaats binden. De ALCOA STEAMSHIP COMPANY, INC. opent hierbij een Kunstprijsvraag die tot 31 Mei is opengesteld en een evenement belooft te worden waarvan het resultaat een algemeen Caribische schilderijen- tentoonstelling zal zijn. De organisatie op Aruba is in de handen van de Agente van de Alcoa alhier, de firma Eman Trading Company, Inc. Deze prijsvraag wordt georganiseerd met de bedoeling om de belangstelling in de Caribische kunst hier en in de Verenigde Staten van Amerika te stimuleren. Een locale prijsvraag wordt hier gehouden en de vier beste proeven van Nederlands Antilliaanse kunst wordt uitgekozen. Deze prijsvraag is kosteloos, en allen die in de Nederlandse Antillen geboren zijn, en degene die hier 15 achtereenvolgende jaren hebben gewoond kunnen meedoen. De deelname is verder niet gebonden aan eisen naar techniek of interpretatie. Iedere deelnemer kan drie schilderijen insturen zo hij dat wenst, meer dan drie inzendingen is niet toegestaan. Deelname formulieren zijn te verkrijgen bij de Firma Eman Handel Mij. te Oranjestad en te San Nicolas en ook verder bij de heer J. van Zijl te Leliestraat No. 22 te San Nicolas en Mr. Gerrit Kok, Kloosterweg No. 20 in Oranjestad.

Eerste prijs $ 650.-

De prijsvraag wordt gehouden onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba, zo ging de heer Eman voort. Eerder was de heer Eman al ingeleid door de heer J. H. Beaujon, voorzitter van het C.C.A. en voorzitter van de Caribe Club In de ruime zaal van de club hadden zich een aantal genodigden, onder wie wij zagen de Gezaghebber, mr L.C. Kwartsz, de heer F.E. Griffin namens de directie van de Lago, bestuursleden van het C.C.A. en vele anderen, opgesteld om te luisteren naar hetgeen de Alcoa mede te delen had.

De uitslag van de locale prijsvraag zal in de loop van de maand Juni worden bekend gemaakt, waarbij dan 'n beloning van $ 50 zal worden uitgereikt aan de vier artisten wier kunstwerken zijn uitverkoren om de Antillen te vertegenwoordigen in de V.S. De beoordeling van deze schilderijen zal door een jury van drie leden van het Cultureel Centrum Aruba geschieden.

Men hoopt dat alle artisten alhier aan deze prijsvraag zullen deelnemen.

Na deze prijsvraag zullen de vier beste schilderijen door ALCOA naar New York verzonden worden om aldaar te worden tentoongesteld samen met een dertiental andere, afkomstig uit ons omringende gebieden. De tentoonstelling zal aan het oordeel van de jury worden onderworpen, ditmaal bestaande ut vooraanstaande Amerikaanse critici. Daarbij zijn dan weer prijzen beschikbaar gesteld, niet alleen $ 100 voor het beste schilderij van de inzendingen van ieder der veertien deelnemende gebieden, maar bovendien een Eerste, Tweede en Derde prijs voor de drie beste schilderijen van de gehele expositie, omvattende 140 stukken. Deze zullen respectievelijk beloond worden met geldprijzen ad $ 500, $ 250 en $ 100.

Dit houdt dus in dat de schilder wiens werkstuk als het beste van de 140 Caribische schilderproeven wordt beoordeeld $ 650 in geldprijzen ontvangt. Bovendien, volgens Mr. Eman, behoudt de ALCOA het recht om nog een $ 100 aan iedere prijswinnaar uit te betalen, in ruil voor het recht van permanent bezit van zijn schilderij. Hiermede dus koopt de ALCOA m.a.w. het copy-recht op dit kunststuk.

De einduitslag van deze grote wedstrijd zal voor 31 October dit jaar worden bekend gemaakt. Het is de bedoeling dat de eindselectie in haar geheel in de V.S. zal worden ge-exposeerd alvorens de schilderijen worden terug gezonden naar de eigenaars.

Bij vorenbedoelde exposities zal de ALCOA propaganda en begeleidende publiciteit voor de schilders verzorgen. Het is welhaast zeker dat ALCOA met deze prijsvraag een manifestatie organiseert uniek in conceptie en uitvoering. Hoewel de Caribische kunst de laatste tijd meer en meer erkend is in kunstkringen te Amerika en Europa, is het toch de hoop van ALCOA dat uitgebreide vorm aan deze wedstrijd wordt gegeven en de publiciteit waarmee zij wordt omringd, de aandacht op de Caribsche knnst wederom zal versterken, niet alleen bij het Amerikaanse volk, maar vooral ook in het Caribisch gebied zelf.

Sinds de ALCOA haar diensten in het Caribisch gebied begon, nu 20 jaren geleden, heeft de maatschappij er altijd naar verlangd om vooral in Amerika groter begrip en meer belangstelling voor dit gebied te kweken. Haar activiteiten op dat terrein hebben de zuivere belangen van de maatschappij als vracht- en passagiers-vervoerster ver overtroffen. Twee jaar geleden, zo zei Mr. Eman heeft de ALCOA immers nog alle steun gegeven aan de publicatie van een waardevol boek over de Caribische flora. Dit boek, geillustreerd door de bekende kunstenaars Harriet en Pertchik, trekt in Amerika sterk de aandacht en de ALCOA heeft duizenden afbeeldingen eruit in kleurendruk via haar advertentie-afdeling verspreid.

Het afgelopen jaar verzorgde ALCOA langs dezelfde weg de verspreiding van typisch Caribische muziek. De appreciatie die thans in Amerika b.v. het Calypso-rhythme geniet zal daaraan niet vreemd zijn. Het laat zich aanzien dat met de organisatie van deze kunstprijsvraag door de ALCOA opnieuw een bijdrage van onschatbare waarde wordt geleverd bij het bevorderen van de good-will en het begrip tussen de volkeren van de V.S. en het Caribisch gebied.

De regels waaraan de prijsvraag gebonden is werden door ALCOA opgesteld, in samenwerking met en afgaand op het advies van de plaatselijke agenten. Behoudens de regels tot deelname die wij hierboven reeds noemden, willen wij uit dit wedstrijd reglement nog het volgende aanhalen:

Werkstukken kunnen in alle soorten worden ingeleverd, zowel in olie-verf, als in pastel of krijt, of welke andere techniek ook. Zij behoeven niet speciaal op linnen geschilderd te zijn. Slechts aan de afmetingen is beperking opgesteld. De inzendingen moeten niet groter zijn dan 4 bij 4 voet.

De datum van sluiting der prijsvraag is gesteld op 31 Mei 1955 te middernacht. De inzendingen moeten vergezeld gaan van één deelnameformulier dat duidelijk is ingevuld en getekend.

Via pers en radio zullen de vier winnende inzenders worden bekend gemaakt.

De niet geselecteerde schilderijen zullen door de ALCOA naar de eigenaars worden verscheept. De beslissingen der jury zijn definitief In geval een jury er niet in slaagt te beslissen zullen dubbele prijzen worden uitgereikt.

De ALCOA zal alle schilderijen die zijn niet aan koopt voor 31 December 1955 aan de eigenaars retourneren. (de voorwaarden daarvoor noemden wij reeds).

ALCOA en ALCOA agenten zeggen aan iedere inzender toe dat alle mogelijke zorg zal worden besteed aan zijn inzendingen bij het vervoer en de expositie. Voor eventueel verloren geraken of beschadiging neemt de maatschappij echter geen verantwoordelijkheid op zich.

De aankondiging van deze artistieke prijsvraag vond plaats in de veertien deelnemende landen, te weten:

Barbados, Brits Guyana, Sto. Domingo, Frans West Indie, Haiti, Jamaica, de Leeward Islands, de Nederlandse Antillen, Puerto Rico, Suriname, Trinidad, Venezuela, de Virgin Islands en de Windward Islands.

Wij vernamen nog zijdelings, dat 'n van de directeuren van de ALCOA een verwoed schilderijenverzamelaar is en dat daardoor de belangstelling van de zijde van de maatschappij voor kunstmanifestaties nu en in het verleden mogelijk mede te verklaren valt. Hoe dan ook, wij geloven, dat het een gelukkig initiatief van de ALCOA is geweest een dergelijke onderneming op touw te zetten. Aruba wordt thans de kans de kans gegeven zich beter bekend te maken in het buitenland en wij hopen dan ook, dat de belangstelling voor deze prijsvraag groot mag zijn.



Het N.V. Meubileringsbedrijf Mesker-Aruba heeft „Mother's Home" in de Nassaustraat herschapen in een modern woonpaleis, waar het bedrijf de meubelen op overzichtelijke wijze heeft uitgestald. Gisteren werd de zaak voor het publiek opengesteld en wij zijn ervan overtuigd, dat de bewoners van het eiland het zullen kunnen waarderen, dat de Nassaustraat met een dergelijke zaak van gehalte aangevu'd wordt. Hier ziet men een hoekje van 'n van de toonzalen.

FOTO BONKE

De firma Mesker betrok een prachtig nieuw pand

ORANJESTAD.: — „Mothers' Home" staat er in de gevel van de nieuwe zaak, die de N.V. Meubileringsbedrijf Mesker-Aruba opende. Maar voor zover wij het konden beoordelen zal niet alleen moeder daar alles van haar gading vinden, maar ook vader. Buiten begint het al: op het ruime terras staan diverse rotan tuinmeubelen uitnodigend uitgestald.

Binnen gekomen zien wij de smaakvolle toonkamers. De moderne modellen en kleuren zijn dominant. De meubels waren voornamelijk van licht hout en soms ook van staal. In een hoek stond een prachtig blank rosé houten kastje, ergens anders een mooie blank eiken tafel. Gezellig zitje met comfortabele stoelen, eetkamers, verlokkelijke slaapkamers, men heeft het maar voor het uitkiezen. Maar niet alle meubels zijn licht. Daar vele Arubanen een voorkeur hebben voor de meer donkere kleuren heeft de firma Mesker ook in dit genre een grote sortering. Zo zagen wij ook een zwaar donker-houten salon ameublement.

Maar de naam Mesker betekent niet alleen meubelen. Wat dacht U van schemer- en plafondlampen uit Holland en Oostenrijk, Perzische tapijten, handgewoven tafelkleden, handbedrukte dressoirlopers, stoffen in allerlei dessins uit Holland, Verenigde Staten, en Zwitserland, linnen uit Denemarken en vitrage eveneens uit Zwitserland. U kunt het alles bij Mesker kopen.

Twee jaar na de vestiging van de firma Mesker op Curacao werd in 1950 op Aruba een dochter N.V. opgericht, die haar showroom inrichtte in een loods op Dakota. De eerste tijd was hoofdzakelijk marktorientering. Al spoedig evenwel had men uitgevonden wat de smaak van het Arubaanse publiek was en sedertdien breidde de zaak zich snel uit. Later werd in een ruimte naast de loods een reparatiewerkplaats opgebouwd voor het herstellen en opnieuw bekleden van meubelen.

Evenwel deed zich in de loop der tijd het bezwaar gelden van niet in het centrum te zitten, een bezwaar, dat nu door het betrekken van Mothers' Home uit de weg geruimd is. Mothers Home was de villa van de oude familie Lampe en het is een van de oudste huizen van Oranjestad. Toen het drie weken geleden definitief was geworden, dat de firma Mesker zich in het pand kon gaan vestigen is men in allerijl aan het werk geslagen. Weliswaar bevond het huis zich nog in prima staat, maar voor de inrichting als toonkamers voor moderne meubels moesten toch de muren en plafonds nog een ander kleurtje krijgen. Men kwam op tijd klaar en wat ons betreft: het is een pracht zaak geworden.

Gisteren hebben de heer A.P. Noach die de zaakbeheerder is, en zijn assistente geen rustig ogenblik gehad. Voortdurend kwamen er klanten binnen, die graag de nieuwe zaak eens wilden bekijken. Er kwamen ook diverse, mooie bloemstukken binnen, zoals van de heer E.O. en Padu Lampe, van de Fatum, N.E.N., Foto Ideaal en de heer C.L. Jullao van de General Store.

J.A.F. Spit brengt zijn overplaatsing voor ambtenarengerecht

O'STAD.: — Zoals wij reeds wisten te berichten is de heer J.A.F. Spit, tot 1 April j.l. hoofd van de Dienst Arbeid en Sociale Zorg op Aruba, door de Regering van de Nederlandse Antillen met ingang van die datum naar Curacao overgeplaatst. De heer Spit is gistermorgen naar Curacao vertrokken.

De omstandigheden waaronder de ontheffing uit deze functie en de overplaatsing naar Curacao plaatsvonden, blijken, naar wij van verschillende zijde vernomen hebben, enige ongerustheid onder de ambtenaren te hebben opgewekt ten aanzien van hun rechtspositie. Dit heeft geleid tot een besluit van het bestuur van de Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond, afdeling Aruba, om zich voor wat betreft het voeren van een proces voor het ambtenarengerecht, geheel achter de heer Spit te stellen.

Mr. J.W.I.M. Swane zal, zo wij verder vernamen, als raadsman van de heer Spit optreden.

Ons kwam voorts ter ore, dat de Ambtenarenbond binnenkort zal overgaan tot het in dienst nemen van een jurist, die zich geheel aan de juridische kwesties, die in de bond naar voren komen, kan wijden. Men heeft echter op dit ogenblik nog geen advocaat als zodanig aangesteld.

NEGEN PUNTEN TELLENDE AGENDA ZAL WOENSDAG DOOR DE EILANDSRAAD WORDEN AFGEHANDELD

O'STAD: — In aansluiting op ons bericht van gisteren, waarin wij reeds melding maakten van de openbare vergadering van de Eilandsraad op Woensdagavond aanstaande, kunnen wij thans mededelen, dat de agenda voor deze vergadering, behalve het kiezen van een opvolger voor de heer J. Geerman onder meer nog inhoudt de behandeling van het straat verlichtingscontract met de N.V. Elmar, plaatsing van waterkoelers op de scholen, en de verbouwing van het quarantainelokaal. De agenda telt in toltaal negen punten. Behalve de vervanging van de heer Geerman zijn de andere punten reeds verschillende malen ter sprake gekomen.

Middelenstaat eilandgebied Aruba over de maand Januari

O'STAD: — De eerste middelenstaat van het Eilandgebied Aruba is thans bekendgeworden, het is de staat over de maand Januari.

Ingevorderd kon worden voor een bedrag van Fl. 3.427.124,92, ingevorderd werd Fl. 686.140,25, zodat er nog Fl. 2.741.002,67 open staat.



Gistermorgen arriveerde in Oranjestad met het ss. „Triton" de Surinaamse dierententoonstelling, die haar tenten zal opslaan in San Nicolas. De aapjes in hun kooi vinden onze fotograaf maar een rare snuiter.

FOTO BONKE

Eilandsraad optimistischer gestemd dan accountants m.b.t. oprichting eilandelijke loterij

O'STAD.: —Enige tijd geleden werd het accountantsrapport, dat was opgesteld in opdracht van het Bestuurscollege om na te gaan of er een mogelijkheid bestond over te gaan tot oprichting van een eilandelijke loterij, aan de leden van de Eilandsraad toegestuurd. Het rapport raadde de instelling van een dergelijke loterij af, daar de levensvatbaarheid lang niet zeker was.

Uit het algemeen verslag van de afdelingsvergadering van de Raad deze week gehouden lezen wij nu, dat verschillende leden verklaarden met de conclusies van het onderhavige accountantsrapport niet te kunnen instemmen; zij meenden dat dit te zeer in mineur was gesteld en dat daarin de zaak wat eenzijdig werd belicht. Deze leden spraken de verwachting uit, dat alle loten van een eilandelijke loterij zouden worden verkocht; dit aantal zou h.i. zelfs van 8000 op 10.000 kunnen worden gebracht. Het eilandgebied Curacao was reeds bezig om de loterij eilandelijk te regelen; Aruba zou dit voorbeeld moeten volgen en daarvoor achtten zij thans de tijd aangebroken. Als een bezwaar tegen een eilandelijke loterij werd in het accountantsrapport aangevoerd, dat de hoofdprijs niet aantrekkelijk zou kunnen zijn; daartegenover wezen deze leden er op, dat de landsloterij indertijd ook met een kleinere hoofdprijs was begonnen; de eilandelijke loterij kan eveneens klein beginnen en langzamerhand uitgroeien. Exploitatie en beheer van de eilandelijke loterij zouden de aan het woord zijnde leden geregeld wensen te zien, zoals dit thans met de landsloterij het geval is. De bedoelde leden gaven het Bestuurscollege in overweging eventueel 'n commissie te vormen, teneinde de instelling van een eilandelijke loterij voor te bereiden.

Van andere zijde werd ten deze, tot enige voorzichtigheid gemaand. Men meende te weten, dat de markt reeds met loten verzadigd was. Voorts werd van deze zijde gaarne vernomen, hoeveel thans het eilandgebied aan loterijvergunningsrechten ontvangt en waarom de onderhavige kwestie, die reeds 14 September 1954 aan de Eilandsraad werd aangeboden, eerst nu behandeld werd.

OPROEPING

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba
op WOENSDAG 6 April 1955, des avonds om ACHT uur.

AGENDA:
1. Ingekomen stukken.
2. Voorziening in de vacature van gedeputeerde.
3. Voorstel betreffende de straatverlichtings-overeenkomst met de N.V. Electriciteit Maatschappij „Aruba".
4. Voorstel betreffende reparatie van het wegdek van de Zuidstraat.
5. Voorstel betreffende instelling van een centrale tabuleerdienst.
6. Ontwerp - eilandsverordening, houdende voorschriften betreffende het beheer van de reserves en fondsen.
7. Brief betreffende de plaatsing van waterkoelers op de scholen.
8. Verzoekschrift van Norberto E. Lopez e.a., allen bestuurders van vrachtrijtuigen, ingericht voor personenvervoer.
9. Voorstel betreffende wijziging van de bestemming van credieten t.b.v. een quarantainekoraal.

Oranjesatd, 31 Maart 1955
De Voorzitter,
KWARTSZ

Iiedereen heeft ons fantastisch geholpen, zei de heer Klap

O'STAD.: — De „Boskoop" van de K.N.S.M., die eergisteravond om half zes van Oranjestad was vertrokken, met bestemming Baranquilla lag gisterenavond onverwacht weer voor de rede van Oranjestad. De jongste passagier aan boord, de elf maanden oude Roeltje Klap was n.l. plotseling zo ernstig ziek geworden, dat kapitein R.P. Drost van de „Boskoop" besloot onmiddellijk rechtsomkeer te maken om het jongetje zo snel mogelijk te laten opnemen in het San Pedro Hospitaal in Oranjestad.

De ouders van Roeltje, die van Curacao afkomstig zijn, waar de heer Klap bij de C.P.I.M. werkzaam is, zullen toen zij eergisterenmiddag langs het San Pedro Hospitaal liepen met Roeltje in het wandelwagentje waarschijnlijk niet vermoed hebben, dat zij nauwelijks 24 uur later daar weer zouden zijn, maar dan met een ziek kindje.

In de nacht van 31 Maart op 1 April werd het kind plotseling ziek. Het had regelmatig terugkerende pijnaanvallen. De ouders hebben die nacht de toestand nog aangekeken, maar zodra het dag was geworden, werd de scheepsarts, dokter D.D. de Vries gewaarschuwd, die direct aanwezig was. Tussen het moment, dat deze dokter de hut van de familie Klap binnen kwam en het moment, dat het schip koers 180 graden wijzigde, verliepen nauwelijks tien minuten. Contact werd opgenomen met de KNSM in Oranjestad, waar men van de situatie op de hoogte werd gebracht. Hier waarschuwde men de Havendienst, het San Pedro Hospitaal en dokter A. A. Schalgter, die zich allen gereed hielden. Een poging om het kindje op de „Santa Rosa", die omstreeks half één gisterenmiddag de „Boskoop" passeerde over te brengen mislukte. Wel had de „Santa Rosa" een chirurg aan boord en een operatiezaaltje, maar gezien de ernst van de ziekte gaf dit schip de raad door te stomen naar Oranjestad, hoewel men zich bereid verklaarde te helpen, indien men dit verkoos.

Zodra omstreeks half zes gisterenmiddag de „Boskoop" in zicht kwam, koos de „Aruba" van de Haven- en Loodsdienst zee met aan boord dokter R.M. Robles, de arts van de „Eagle" en de heer C. Verbeek van de KNSM. Om half zeven werd geënterd en een kwartier later kwamen de heer en mevrouw Klap aan boord van de „Aruba". De heer Klap droeg zijn zoontje, die stevig in een warm dekentje gewikkeld was. Vervolgens ging het op volle kracht naar Oranjestad. De heer Klap was vol lof over het medeleven en enorme hulpbetoon, dat hij en zijn vrouw hadden ondervonden. Alles was letterlijk voor hen gedaan, de „Boskoop" had waarschijnlijk nog nooit zo snel gevaren: het gehele schip trilde. De „Aruba" liet zich evenwel ook niet onbetuigd en sneed in een reuze tempo de golven.

De aanvallen van Roeltje waren ondertussen gelukkig wat minder geworden.

Toen wij tenslotte de wal opstapten, stond daar de ambulance reeds klaar, die de ouders met hun kindje direct naar het hospitaal bracht. De heer J. A. Spigt van de Eagle, die op de wal stond te wachten ontfermde zich over de bagage van de familie, voor wie zo lang een kamer gereserveerd was in hotel Scala.

Gisteravond om half elf was de operatie net afgelopen. Dokter Schlagter verklaarde, dat de operatie, die ruim drie kwartier had geduurd goed verlopen was en dat hij goede hoop heeft, dat Roeltje gauw beter wordt.

Het kind was, naar hij mededeelde juist op tijd teruggekeerd.

Een luiaard op de „Triton"

O'STAD: — In aansluiting op ons bericht van gisteren betreffende de Surinaamse dierententoonstelling het volgende:

De „Triton arriveerde gistermorgen om zes uur te Oranjestad. Onder het toeziend oog van de heer G.A. Imambaks, eigenaar van de tentoonstelling en de heren A. Douglas en H. D. Rodriguez, beide bestuursleden van de Club Suriname, op welks terrein de dieren te bezichtigen zullen zijn, werden de dieren zo snel mogelijk op twee grote vrachtwagens voorzichtig naar San Nicolas getransporteerd te worden. Wij zagen een hert, vogels van diverse pluimage, krokodillen, aapjes in alle soorten en maten, een watervarken, een luie luiaard een sidderaal, hagedissen enkele slangen, waarvan de cobra, die zeer giftig is en uit India is geimporteerd, speciaal in de wagen van de heer Imambaks werd vervoerd.

De eigenaar van de dieren deelde ons mede, dat de dieren allen te koop zijn. Weliswaar is reeds een gedeelte van de verzameling in Curacao verkocht, maar iedere soort kan direct in Suriname nabesteld worden.

Wij zeiden reeds, dat de expositie heden om vijf uur n.m. geopend zal worden. Tot 14 April, wanneer de zaak weer opgebroken wordt zullen de dieren dagelijks te bezichtigen zijn, aldus werd ons door de heer Douglas medegedeeld.

Toegangskaarten voor „Un Anochi Arubano" op ons redactie kantoor verkrijgbaar

O'STAD: — Wij schreven reeds eerder, dat op Vrijdag 15 April aanstaande in het De Veer Theater een „Anochi Arubano" gegeven zal worden ten bate van het Prins Bernhard Fonds, afdeling Aruba. Met de kaartenverkoop is reeds een begin gemaakt. Ook op ons redactie kantoor (Awakatistraat 2, tel: 1116 2116) kan men deze toegangskaarten verkrijgen.

Tradewind heeft 156 Passagiers

O'STAD: — Wij vernamen, dat de „Tradewind" Aruba Maandagmorgen aanstaande voor de vierde en laatste keer dit seizoen zal aandoen.

Het schip zal 156 passagiers aan boord hebben. Of de „Tradewind" het komende seizoen Aruba weer in zijn vaarplan zal opnemen staat nog niet vast. Wel vernamen wij, dat er van de zijde van de rederij belangstelling voor Aruba bestaat. Men is er over het algemeen enthousiast over.

Politieberichten

Geen voorrang

In de Havenstraat vond een aanrijding plaats tuusen pick-up D- 629 en personenauto A-4442. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade geschat wordt op F. 300,—. Oorzaak: De bestuurder van de pick-up verleende geen voorrang.

Alcoholhoudende messentrekker

Toen een politie patrouille de Aparicio Bar te Oranjestad passeerde werd hulpgeroep waargenomen. Bij onderzoek trof men de persoon W. aan gewapend met een mes. Met behulp van de barkeeper is W ontwapend en door de politie overgebracht naar de politiewacht en aldaar in bewaring gesteld daar hij onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 2 April

De Veer Theater:
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
19.30 „Veils of Bagdad"

Zondag 3 April

De Veer Theater:
18.00 „The Royal African rifles"
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
18.00 „Bomba, the Jungle Boy"
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
18.00 „The golden Idol"
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
18.00 „Bowery batallon"
19.30 „Todos son mis hijos"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondag dienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Katholieke diensten:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9 uur. v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15; en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

Protestantse Gemeente:
Oranjansted: 9.00 uur v.m. Ds W.J.H. Baart. Bevestiging van nieuwe lidmaten.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds W. Kraayen- Bevestiging van nieuwe lidmaten. De dienst wordt uitgezonden door Voz di Aruba.
San Nicolas: 5.30 uur v.m. in Methodisten Kerk Ds. W. Kraayenhof. Bevestiging van nieuwe lidmaten.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 2 April
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Cchtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J.C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 3 April
6.00 Opening
Religieus muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Zondagmorgenselectie
9.00 Directe uitzending van Prot. kerkdienst
10.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Verzoekplaten voorluisteraars in het buitenland
13.45 Arias en muziek uit Opera
14.15 Programma van La Venezolana Gaita y Quinteto Tipico Antillano
14.30 Sluiting
18.30 Opening
Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populair Amerikaanse muziek
20.00 Concert favorieten
20.15 Speciaal programma
20.45 Laatste hits van A.B.C. Store
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 2 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 3 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programa de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse Dansmuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

PAGINA TRES

Nos opinion despues di II juegos Panamericanos

(Pa Ciro Pieters)

O'STAD 30 Maart, 1955.: — Ta comprendible cu despues di e weganan Pan Americanos ta mi deber di duna mi opinion tocante di e evenimientonan cu mi a presencia como sportreporter na e publico, y cu mi reportage no ta di husga cu ningun di e personanan cu a bai como parti di delegacion, como cu na nan y na ami e punto di bista ta completamente di diferente categoria. Pa e momento cu mi ta duna mi opinion despues di e II Juegos Pan-Americanos ya caba varios di nos a tuma e conclusion cu nos ta hanja ta satisfecho pa nos opinionnan, pero den reporte nos mester tuma un cos den consideracion, y e consideracion cu nos mester tuma ta cu nos mester ta franco cu nos mes na promer lugar, y si nos no por ta esei anto nos deporte no tin nada na nos. Mi ta spera cu ami en promer lugar por a buta esei dilanti di tur factor y ta trece un ultimo reportage tocante di nos muchanan durante di nan estadio na Mexico.

Nos no por cuminza na menciona manera e otro periodiconan local na promer lugar palabra di elogio na e delegacion Antillano na Mexico. Si nos mester cuminza for di principio, esei lo ta loke nos mester haci, pero durante di nos estadia na Mexico nos no por menciona esei bao di ningun forma, si nos kier ta franco. Ningun persona cu a forma parti di e delegacion Antillano por tuma mi na malo si pa menciona e poco palabranan aki lo no ta na nan gusto. Ami personalmente no tabatin ningun clase di interes ni fabor di spera di e delegacion pa e trabao cu mi a bai haci, si mi por a recibi algun of varios fabor mi humilde aprecio. Como prensa, of mejor dicho como e persona encarga pa duna publico tur e detallenan di Antillas na Mexico, mi debery obligacion ta mas tanto na e publico, y mi ta spera cu e publico y directiva di ASU ta satisfecho cu mi trabao. Na promer lugar mi por menciona cu e trabao ta dificil. Mi por ripara cu nos muchanan di Antillas a buta nomber di Antillas Neerlandesas riba Mexico loke e no tabata y nunca por ta a bira si nan no a tene e II Juegos Pan Americanos na Mexico. Nos tabata esun mas gusta indescutible. Pero esei tambe ta parti di nos deber na nos Bandera. Cu esei mi a duna caba di comprende e comportacion di nos muchnan na Mexico.

Awor ta yega nos muchanan como atleta. Den promer lugar mi kier menciona cu nos a bai cu un total di seis ramo di deporte cu ta consisti di Baseball, Futball, tennis, waterpolo, atletismo y levantamento di peso. Den tur e seis ramonan aki di deporte Antillas a hiba un total di mas o menos ochenta atleta. Na nos llegada na Mexico nos tabata e susto den futball y waterpolo. Esei nos a menciona caba den varios di nos comentarionan. Pero pa por duna un comentario mejor awor despues di e II Juegos Pan Americanos nos mester tuma cada uno di e ramonan riba su mes. Nos kier cuminza cu menciona baseballistanan. Promer cu tur cos mester worde bisa cu nos a hiba den nos team di base ball tres for di Curacao. E tresnan aki bisa un bista como un sportsreporter mi no por bisa cu Aruba tin duele di a hibanan. Nan a comporta nan como atleta cu ta forma parti di un delegacion Antillano. Nan a hunga bon. For di nan nos a hanja e tercera base Bart, Mejor conoci como Wilson. Ta e mes un Wilson aki di Antillas cu a sali di dos den averaje di bateria despues di e Dominicano cu a hunga den e team cu a gana e campeonato. Chiquitin Gregorius a duna nos na Mexico tur loque e tabatin pa ofrece e team. Mescos tambe Fred Isenia, aunque cu pa Fred e wega nan tabata mucho. Di nos peloteronan Arubano mi tin solamente palabra di elogio. Ta berdad cu nan a sera e fila den e lista di baseball, pero ta berdad tambe cu nan tabata esun cu a lucha mas tanto cu a cosecha e apoyo y simpatia di e publico. E espirito cu nos baseballistanan a lucha cu ne den nan encuentronan solamente ta un motibo pa esnan cu a precencia nan wega na Mexico di a mira y comprende di kiko mi ta menciona. Nan a hunga bon y a perde no pasobra nan a hunga malu pero como cu e teamnan cu nan mester a enfrenta tabata mucho pa nan. Nan ta mucho pa nos muchanan como cu nan a hunga sin manager sin coach, mientras cu tur e otro teamnan tabatin esaki na pa promer lugar. Asina ta un aplauso pa nos peloteronan. Awor ta bini nos futbolihtanan. Di nan nos tur a spera mucho mas. Si nan no a duna mas no ta pa mala suerte pero cu nan mes a benta nan sub campeonato afor. Campeon nos futbolistanan no por a bira cu un team manera Argentina den campeonato, y en especial cu un delantero den oncena manera San Filipo. Pero si nan a roba Antillas e wega contra Mexico ta berdad, esei tur periodiconan local na Mexico mes a menciona, pero si nan a perde contra Venezuela, nos no por perdona nos oncena. Y ta ei nan a benta nan sub campeonato afor, como cu tabata visto cu Argentina a regala Mexico e puesto di sub campeon como cu Argentina tabata e team cu tur cos di bisa ruba tur dos posicion. Nos muchanan contra di Venezuela tur a hunga malu cu excepcion di masha poco, y e poco ei ta menos cu tres. Un hungador cu mi por bisa cu a duna bon resultado den tur su partidonan cu el a hunga ta Mooi Bicentini, e mejor hungador den nos futbol cu a bai Mexico. Cu varios biaha nos a spera cambio den nos oncena pa banda di nos entrenador, ami personalmente ta kere cu e ti nmucho fe den e mes un team. Mientras cu nos ta menciona esaki nos mester bisa cu e team cu el a hunga cune contra di Argentina en berdad ta e mejor team cu e por a trece riba tereno, y mirando e wega cu e muchanan aki a hunga contra di Argentina el a mira su sub campeonato den e muchanan aki. Den tennis nos a hiba solamente un hungador cu ta Hugo Gerharts. Ningun hende no a spera Hugo di gana, loke cu ta imposible pa Hugo den un campeonato manera esaki. Nos atletanan no por a duna resultado contra di corredornan manera Michael Agostini of Rodney Richards, pero nan a trata na duna tur loque nan tabatin. Di waterpolo nos por bisa cu promer cu nan yega nan tabata e susto di e campeonato Pan Americano, pero despues e susto a drenta nan mes curpa cu ningun wega nan no a gana. Nan no a gana pa motibo cu nan no a hunga cu e espirito di atletanan cu a bini Pan Americano pa competi. Nan a yega mira cu e otro team nan ta mas fuerte y for di e momento ei nan a intrega caba. Practicamente sin hunga. Si den otro periodiconan local por tin menciona cu e waterpolistanan a lucha di durante di nan wega anto esei ta loke solamente e comentarista ei a mira.

(E ta sigui Dialuna.)

MADURODAM TA HABRI AWE

DEN HAAG.— **Como cu awe Madurodam lo queda abri atrobe, e president di Madurodam, Señora B. Boon-Van der Storp a conta un compania grandi di representantenan di prensa algun cos tocante e novedadnan den e ciudad di miniatura aqui. Entre otro ta bini un tereno di feria cu tur sorto di atraccion, qu por bira y move, ademas e edificio di universidad di Leiden cu algun di e casnan banda di dje riba Rapenburg, e cas di provincia Gelderland, e kasteel „ 't Huys Warmont", un hacienda di Friesland y Limburg, pa custumbra e hubentud mas tantu pusibel cu e tiponan di hacienda, qu tin na Ulanda, di cual tabatin algun riba e tereno caba.**

Na salida di Madurodam nan ta durodam nan ta duna cincu bista di Corsou. Nan ta: Un bista di Willemstad, for di St. Annabaai, Scharloo cu e luga di nacimentu di George Maduro, De Ruyterkade cu marche y e barcunan venezolano, casnan den cunucu y un bista riba tereno di C.P.I.M. for di Fort Nassau.

E bistanan ta pinta pa J. Wijnsouw, asisti pa senjor Utermark, conservador di e museo pa Tropen. Senjora Boon a conta, qu for di Antiyanan a bini un suplica cera directiva di Madurodam, pa tuma den Madurodam un parti pintoresco di Corsou. Ta duel directiva di Madurodam qu esaqui lo no ta pusibel, pa motibu qu Madurodam ta di origen tipicamente Hulandes for di siglo diesun y qu pa architectura di ciudad no ta responsabel pa tuma un parti di Corsou den dje. Na luga di esaqui directiva di Madurodam a propone algun bista. Esaquinan lo bini den un edificio aparta cu un plaquet di e hendenan, qu a regala e dioramanan aqui. Nan ta spera di tin esei cla aqui na seis siman.

Finalmente Sra. Boon a duna un relato di e produccion di e tres temporadanan pasa, cual produccion lo bai integramente na benificio di e fondo Sanatorio di Estudiante Ulandes na Laren. E produccion tabata den 1952: Nf. 15.000, na 1953: 35.-000 y den 1954 Nf. 75.000. E cantidad di visitantenan den 1954 tabata 717.190.

CONFERENCIA RIBA INDO-CHINA ATROBE

PARIS. — Di fuentenan generalmente bon informa ta bini noticia, qu Francia, Inglaterra y Merca ta bai tene un conferencia riba Indochina mas o menos dia 20 di April proximo. Posiblemente Dulles lo tuma parti na e conferencia aqui personalmente.

MINISTER LAMPE NA CAMA

DEN GAAG. — Riba conseho medico Minister Lampe lo mester queda algun dia na cama probablemente pa motibu di un infeccion di garganta. Su situacion no ta serio. Probablemente lo e por sigui cu su trabounan te na otro siman numa. Pa e mesun motibu ei e no por tabata presente antayera na e receptie den Eerste Kamer.

Ayera nochi directie di Rijksluchtvaartdienst a duna un receptie pa Sr. Lampe, na unda e tabata representa pa mr. Debrot y mr. F. de Vries.

NIER ARTIFICIAL NA JAPON.

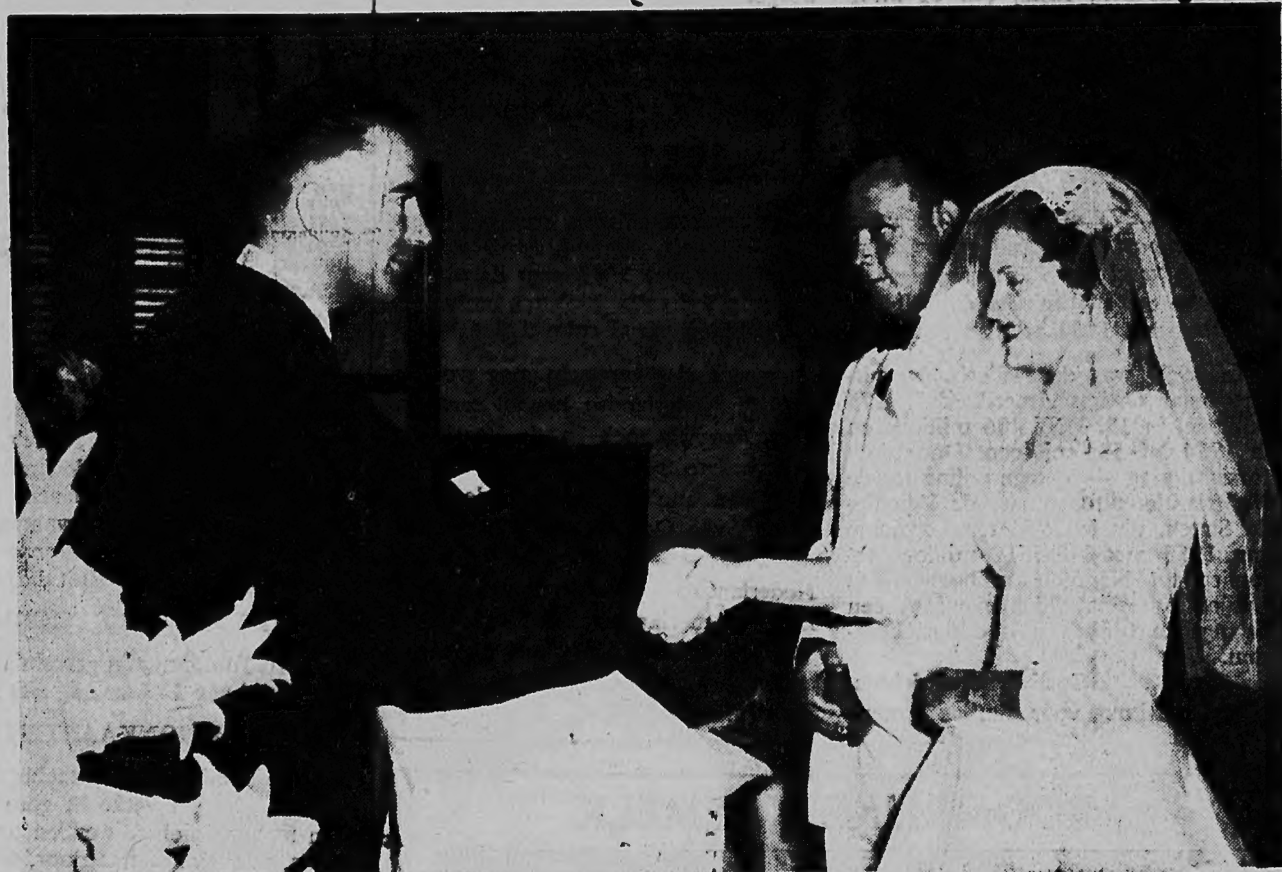
TOKIO. — Segun prensa japones dos cientifico Japones a logra traha un nier artificial, cu cual nan lo por salba personenan, qu ta sufri di uraemie. E cientificonan aqui ta profesor Kisjoei Sjiboesawa y Joempei Tango. Nan a declara, qu nan a hanja resultadonan satisfactorio den nan experimentonan cu diez hende malu. Segun nan ta bisa, e nier artificial ta limpia e sanger mes bon qu un nier real.

CHISTE DI AWE

Un homber a bai duna un keho cu e tabatin cinco porco y awor el a perde uno y e ta kere sigur cu un familia di su banda a hortele.

„Warda un rato," e juez a bisele „tabatin bo familia y familia di bo casa dia cu bo a perde e porco, pakico bo ta pensa cu ta bo familia y no familia di bo casa por a horta e porco?"

„Pasobra si ta familia di mi casa a horta ta tur e cinco porconan lo mi a perde, senjor juez".



Antayera mainta ds. W.J. Baart a hiba a cabo e ceremonia religioso di matrimonio den Kerki Protestant na Oranjestad entre e pareha EDITH EMAN y SIGFRIED EMAN. Pa e acontecimiento aki tabata reina hopi atencion y durante di e recepcion, cual a tuma lugar na cas di tata di e bruid, Sr. Jan G. Eman, un gran cantidad di hende tabata bai y bini pa duna e joven pareha nan felicitacion, na cual nos ta agrega di nos tambe, deseando nan tur clase di felicidad den nan bida.

FOTO BONKE

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 49

Envez di retir'é, yiu dje milionario a basha grito di yoramento. El a cai na rudia cu manonan extendi pa Lucita tu suplik'é:

„Mi ta ador'é i to mi muri si e no ta stima mi. Tene abo piedad di mi.... Abo anto permiti mi di queda na bida....!"

Contemplando desesperacion dje hoben desaventura, den quende su cara ya morto a imprimi su sello, Lucita a siti'é confundi te den profundo di su alma.

„Lamta, Senjorita. Mi ta roga bo por fabor di lamta."

„Lo mi no lamta.... pero larga mi aqui na rudia pa mi implora bo te ora bo tene compasion cu mi i tene piedad cu mi felicidad i mi bida..."

„Mi ta conpadece cu bo di enter mi alma, Senjorita; pero m'a bisa bo caba cu mi no ta hende mi curazon".

Martina a bula lamta awor cu mannan na su zij cu gesto di un loco i lihé el a dirigi su mes na porta, pero antes di sali el a bira i a bisa Lucita:

„Tene bo cuidao, paobra lo mi venga bo".

Ora cu e muhé a bai, Lucita a extende su mannan na cielo i a bisa:

„Pordon'é mi Dios, pasobra e muhé ai ta loco di amor".

Net n'e momento al Dorothea Fortal a camna drenta, i mirando e hoben intensamente palido, tembloroso i su wowonan corra yen di lagrima, e muhé a puntr'é:

„Ta qui falta mi yiu? Ta paquico bo ta yora?"

Lucita a cohe braza di mama Luisa ta braza i bao di lagrimanan el a conta e muhé di confianza aqui tur loque a caba di tuma luga un rato pasa.

Capitulo XIV

Nos a larga Luciano Labordes e momento sinta den un stul den oficina di Herment, aterra pa e terrible revelacion cu el a caba di tende. Pero llecimiento a pasa, atrobe el a domina su emocion.

„Esai ta un calumnia", el a grita foi su mes.

„Calumnia no", e milionario a responde sonriendo. ‚Esai ta un berdad irrefutable."

„Munstra mi e prueba".

„M'a bisa bo cu e muhé quende bo ta pretende di ta stima ta inscribi den registro di weeshuis cu numero 9".

„Esai è mes tambe a bisa mi caba."

„Pues bien; si acaso bo ta nenga di duna cuenta na e declaracion oficial di Lucita, tuma anto un otro prueba."

I bisando asina Herment a saca foi su cartera e documento cu nos lectornan ya ta na altura di dje caba i e hoben a cuminza ta leza e documento aqui cu masha ansiedad. Na mitar di dje lectura su cara a aquiri un expresion espantoso di repugnancia i desesperacion. E milionario no a papia anto.... E papel a cai foi dedenan tembloroso di Luciano.

„Aqui no tin duda mas", el a sclama tristo. „Lucita ta yiu di Dorothea Fortal".

„Si; e ta yiu di Dorothea Fortal cu a asesina bo tata", e milionario a bisa trobe.

„Sinembargo esai no ta proba.."

„Husticia a saca su sentencia como tal."

„Husticia sa equivoca nan cu frecuencia. I manera m'a bisa bo caba cu semper mi tabata convenci di inocencia di Dorothea Fortal".

„Si; pero e ta queda considera como asesina te dia cu solemnemente si ino cencia lo por sea proba. I entrementre Lucita ta sigui ser yiu di asesina di bo tata".

„Mi Dios!.... Mi Dios!...." e hoben a murmura desespera.

„Pues toch awor bo ta mira cu mi tabatin razon ora cu m'a bisa bo cu bo no por duna bo man na e hoben ai sin comete un infamia."

„Oh, pa piedad. No sigui mas".

„Anima bo mes i comporta bo manera un homber. Quibra bo compromiso cu e mucha muhé ai inmediatamente, pasobra loque ta Lucita Fortal no mester existi mas pa bo. I como cu tocch bo ta liber awor, salba bida di mi yiu!"

„Senjor.... Senjor...." Luciano a murmurra loco di dolor. „Ta bo mester tene piedad di mi. Ta e compromiso entre mi cu Lucita tabatà mi bida.... Duna mi ocasion pa mi respira siquiera.... larga mi yora libremente.... larga mi sufri sol...."

I tapando su cara den su mannan e hoben desdichado tabata yora a lagrimas vivas.

„Quere mi pa berdad cu mi ta compadece cu bo.... M'a caba di presta bo un servicio inmenso, salbando bo di un deshonra grandi di a casa cu yiu di asesina di bo tata. En cambio dje servicio ai, salba mi yiu! ....Ta felicidad loque mi ta ofrece bo...!"

„I si mi nenga di acepta e oferta ai?"

„I paquico lo bo no acept'é? Bo rechazo ta igual cu asesinato di mi yiu muhé, quende ta adora bo i esai ta igual na un crimen espantoso. Mi sa cu mi a haci cruel di a destrui bo ensuenjonan, pero di otro banda m'a haci mescos cu e dokter cu mester a corta bo herida pa por a entrega bo trobe bo salud. Bo mester ta agradecido na mi".

„I ciertamente mi ta agradecido tambe na bo, pasobra mi tabata dilanti di un abismo i b'a avisa mi na tempo.... mi reconocimiento pa bo ta grandi".

Awor manera un tata of un bon amigo e miserable tabata braza Luciano cu un expresion inexplicable di triunfo riba su cara.

„Bo mester comprende cu por lo pronto mi herida ta hopi hundo ainda pa mi por ta contento. Bisa Srta. Martina pa mi ta duel mi cu durante di algun tempo lo mi no por haci uso di su cordial invitacionnan."

„Mi ta ripiti bo cu tur esaquinan ta yuda na mata mi yiu. Hasta si e mester spera mucho, esaqui por haci un efecto funesto riba dje", e milionario a murmura.

„Pues munstr'é e papel ai pa mi, pasobra Srta. Martina tambe lo mester comprende mucho bon cu mi no por casa cu yiu di asesina di mi tata".

E reaccion dje papel aqui no a haci e efecto cu Gerardo (e berdadero asesino) a spera.

„Por ta berdad cu ni mi razonamientonan, ni mi suplica por a logra na pone bo cambia bo determinacion i adelanta felicidad di mi yiu?"

„Mi ta roga bo, Senjor, di no insisti. Duna mi siquiera algun dia pa mi reflexiona i calma mi".

„Wel, esai ta bo mes lo mester bai bisa Martina, pasobra ya e no ta quere mi mas".

„Maha bon. Awe nochi mes lo mi bis'é esaqui.

„Masha danki mi yiu. Den bo mi ta deposita tur mi confianza."

„Bo ta permiti mi tene e documento aqui 24 ora den mi poder?"

„Bo por tene cuanto cu bo ta desea."

Cu un curazon oprimi Luciano a sali foi e oficina.

„Evidencia ta impone", Luciano a bisa ora cu e tabata solitario trobe. „Lucita ta yiu di Dorothea Fortal. I aunque cu mi ta quere den inocencia dje muhé ai, sinembargo Paulo Herment tin razon, pasobra hamas e muhé no por a proba su inocencia i su hija no a ser demonstra. E union di mi ensuenjo a bira imposible, i e no por sea realiza. Pober Lucita!

(E ta sigui.)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE

Diasabra 2 April

20.30 „Man on the Eiffel Tower"
2.30 „Man on the Eiffel Tower"

Rialto:
20.00 „The Royal African rifles"

Cinelandia:
20.00 „Jack MacCall Desperado"

Principal:
20.00 „Kiss me Kate"

Aurora:
19.30 „Veils of Bagdad"

Diadomingo 3 April

De Veer Theater:
18.00 „The Royal African rifles"
20.30 „Man on the Eiffel Tower"

Rialto:
18.00 „Bomba, the Jungle Boy"
20.00 „The Royal African rifles"

Cinelandia:
18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „Jack MacCall Desperado"

Principal:
18.00 „The golden Idol"
20.00 „Kiss me Kate"

Aurora:
18.00 „Bowery batallon"
19.30 „Todos son mis hijos"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Misanan Catolico:
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; y 9'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00: 7.15 y 9.00'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

Comunidad Protestant:
Oranjestad: 9'or a.m. Ds W.J.H. Baart. Confirmacion di miembronan nobo. E servicio aki lo worde transmiti pa Voz di Aruba.
Piedra Plat: 9'or a.m. Ds. W. Kraayenhof. Confirmacion di miembronan nobo.
San Nicolas: 5.30'or a.m Kerki di Methodistanan Ds. Kraayenhof. Confirmacion di miembronan nobo.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 2 April
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Programa di Mario S Arends N.V. cu Tally Lopez
20.05 Mundo en Marcha
20.15 Programa di J.C. Laclé cu Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek di Baile
22.30 Final

Diadomingo 3 April
6.00 Habrimento
Muziek religioso
7.00 Feliz cumpleaños
7.05 Seleccion di dia Domingo mainta
9.00 Transmission for di Kerki
10.00 Final
12.00 Habrimento
Popular music
12.45 Programa di A.M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Arias y muziek di Opera
14.15 Programma di La Venezolana
Goito y quinteto Tipico Antillano
14.30 Final
18.30 Habrimento
Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Muziek popular Americano
20.00 Favoritonan di concerto
20.15 Programma especial
20.45 Ultimo Hitnan di A.B.C. Store
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Muziek di baile
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

Diasabra 2 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 3 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programa de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse Dansmuziek
10.00 Sluiting

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed







Mientras tanto cu e cria di cas a bai pone Juana drumi pa e sosega su curpa, un di e bandoleronan ta pone su cabai core loke cu e bestia tabata por pa e bai estacion pa bai bisa Marco loke ta pasando na e rancho di su tio. Tur es tempo cu e ta core e ta pensa den ki panja nan lo bai hanja nan cu e cosnan aki mester bini na cla. Marco casi sigur lo no ta pensa con malo cos ta y den ki trobbel el a hinca su curpa of mehor dicho den ki trobbel e ruman di dje a bin hinké.

Apesar ta asina ta pasa hende cu ta goloso pa placa y cos di otro hende. Hende no mester codicia otro hende, pasobra nunca nan lo no provecha di e cosnan ey.

Ora e bandolero a jega estacion el a jama Marco un banda, pero Marco no por a kita for di su tio mes ora aunque ca e tabata ancioso pa sabi ta kico e homber tin pa bisele. El a sa si cu tin algun mal tempo na caminda, pero como net e tio a cuminza ta papia cu ne e no por a kita pa e tio no ripara y puntré ta kico e homber a bisele.

„E diligencia ey nunca sa tarda tanto asina, e coş ta cuminza preocupa mi un poco", Tio Daniel ta bisa Marco, pero ya Marco na tabatin orea mas pa su tio pasobra e ta pensando un cos pa e por hanja slip for di su tio pe bai tende ta kico su complice tin pa bisele.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBA VOETBAL BOND

Samenstelling Bestuur A.V.B. voor het jaar 1955

Voorzitter:	Dr. J.R. Arends	de la Sallestraat 14
Onder-Voorziter:	I.A. Franka	
Secretaris	F.D. Figaroa	p/a Kadaster, O'stad
2de Secretaris-Competitieleider:	U. van Breet	p/a Bevolkingsbureau
Penningmeester:	M. Oduber	p/a Deurwaarderskantoor
2de Penningmeester:	A.B. Kuiperi Jr.	
Commissaris van materiaal:	H.E.L. Samson	
Commissarissen:	Frere Fredericus	
	D.G. Croes	
	M. Henriquez	
	H. Figaroa	

Wedstrijduitslagen N.E.N. Statuutbeker:

Hollandia — Dakota	1—4
Trappers — R.C.A.	0—4
Aruba Jrs. — La Salle	4—2
R.C.A. — Aruba Jrs.	4—0
Dakota — R.C.A.	2—3

Wedstrijduitslagen FORD beker:

Estrella — Jong Aruba	6—0
Mariniers — Bubali Sport Club	2—1
R.C.A. II — Aruba Jrs.	1—2
Dakota — la Fama	3—2
Estrella — Mariniers	0—4
Aruba Jrs. II — Dakota	0—2
Mariniers — Dakota	2—4

Schema van wedstriiden om de Kon. Juliana bekers.

GROEP I

Wilhelmina Stadion:

Woensdag 6 April	8 uur n.m.	Dakota — Trapers	A
Dinsdag 12 April	id	R.C.A. — La Sale	B
Donderdag 14 April	id	Aruba Jrs — Hollandia	C
Zaterdag 23 April	id	Winnaar A — Winnaar B	D
Zondag 1 Mei	4 uur n.m.	Winnaar C — Winnaar D	

Wilhelmina Stadion:

GROEP II

Zaterdag 2 April	4 uur n.m.	R.C.A. II — Mariniers	A
Zondag 3 April	id	La Fama — Estrella	B
Zaterdag 16 April	id	La Esperanza — Bubali	C
Zondag 17 April	id	Aruba Jrs II — Jong Aruba	D
Zaterdag 23 April	id	Winnaar A — Winnaar B	E
Zondag 24 April	id	Winnaar C — Winnaar D	F
Zaterdag 30 April	id	Winnaar E — Winnaar F	

GROEP III

Terrein

Zat. 2 April 4 n.m.	R.C.A.	Union — Riverplate	A
Zon. 3 April id	A. Jrs	Voorwaarts — Dos Caminos	B
Zat. 16 April id	A. Jrs	Republiek — Dakota II	C
Zon. 17 Apr. id	R.C.A.	R.C.A. III — Hollandia II	D
Zat. 23 Apr. id	A. Jrs	Winnaar A — Winnaar B	E
Zon. 24 Apr. id	R.C.A.	Winnaar C — Winnaar D	F
Zat. 30 Apr. id	R.C.A.	Winnaar E — Winnaar F	

GROEP IV

	TERREIN		
Zat. 16 April 4 n.m.	J. Aruba	Mariniers II — Noord Centraal	A
Zon. 17 April id	La Fama	La Salle II — Dakota III	B
Zat. 23 April id	La Fama	L. S. B. — La Esperanza II	C
Id id	R.C.A.	Winaar A — Winnaar B	D
Zat. 30 April id	A. Jrs	Winnaar C — Winnaar D	

JUNIOREN:

Zondag 3 April	3 uur n.m.	Botafogo Jrs — R.C.A. Jrs	A
Zondag 17 April	id	Dakota Jrs — Etsrella Jrs.	B
Zondag 24 April	id	Jong Aruba Jrs — Winnaar A	C
Zondag 1 Mei	id	Winnaar B — Winnaar C	

Duur van de wedstrijden, met uitzondering van de juniorenklasse, bedraagt 2 X 45 minuten; duur van de junioren wedstrijden 2 X 30 minuten. Bij gelijkspel, behalve in de finale's, 2 X 3 strafschoppen en vervolgens zo nodig loting. Bij gelijkspel in de finale's 2 x 7½ minuten verlenging (deze verlenging volledig uit te spelen); daarna zo nodig achtereenvolgens 2 X 3 strafschoppen en eventueel loting. Vervanging van spelers: gedurende de gehele wedstrijd kunnen 4 veldspelers alsmede de doelverdediger worden vervangen **wegens blessure.** (Bestuursbesluit d.d. 29 April 1955)

LEEFTIJDSGRENS JUNIOREN

Als Junioren zijn gerechtigd uit te komen de spelers die op **1 Januari 1955** de leeftijd van **18 jaar nog niet hebben bereikt.**

VRIJE STADIONKAARTEN VOOR VOETBALWEDSTRIJDEN

De houders en rechthebbenden op vrije toegangskaarten voor voetbalwedstrijden worden verzocht voor vernieuwing of verkrijging van deze bewijzen van toegang zich te wenden tot de Secretaris van de A.V.B. de heer F.D. Figaroa, p/a Kadasterkantoor, O'stad. Na **15 April 1955** zal geen vrije toegang meer worden verleend dan op vertoon van het **seizoenkaart 1955.**

COMPETITIE 1955

De Competitie 1955 zal in de eerste helft van Mei 1955 een aanvang nemen.

De verenigingen worden verzocht hun ledenlijsten enz. voor 20 April 1955 te willen indienen. Formulieren zijn verkrijgbaar bij de Secretaris en bij de 2de Secretaris-Competitieleider.

—HET BESTUUR

Veekoralen achter abattoir zullen wel opgeknapt worden

O'STAD: — Het Bestuurscollege heeft enige tijd geleden aan de Eilaandsraad voorstellen doen toekomen, waarin enkele verbouwingsprojecten voor het abattoir in voorkwamen. Met name vrog het B.C. een crediet voor de verbetering van de veekoralen achter het abbatoir In de afdelingsvergadering van Woensdag j.l. bleken er niet veel bezwaren tegen de plannen te bestaan alhoewel enkele leden nog verschillende vragen stelden met betrekking tot de gang van zaken bij het abattoir in het algemeen.

Zo werd, volgens enkele van hen, de indruk gewekt, dat de zaken bij het abbatoir niet in orde zijn voor zoveel aangaat de behandeling van het abattoir niet in orde zijn voor meende zelf ook geconstateeerd te hebben, dat de toestand daar niet is wat hij zou moeten zijn, zo achtte hij het onjuist, dat het vee in de koralen blootgesteld was aan de zon, regen of wind. Voorts vroeg dit lid waarom de werken, waarvaar de credieten die een andere bestemming krijgen zijn toegestaan ,niet worden uitgevoerd en wanneer de noodzaak tot ingrijpen in de huidige toestand eigen lijk was gebleken?

Een ander lid had de indruk, dat de noodzaak om tot sanering van de koralen over te gaan een gevolg was van de invoer van besmet vee uit Costa Rica. Indien dat zo was, rezen bij hem de volgende vragen:

1. Is het betrokken vee niet aangekomen, voorzien van een certificaat van gezondheid?
2. Heeft de veearts het betrokken vee niet onderzocht?
3. Wie is ten deze in verzuim en voor een en ander verantwoordelijk: de veearts, de leveranciers van het vee of de importeurs?
4. Is de schade, ontstaan door de invoer van het betrokken vee, niet te verhalen op de leveranciers of de importeurs?

Voorts wees het aan het woord zijnde lid op, dat een besmettting als bedoeld zich kan herhalen door aanvoer van ander besmet vee; hij verzocht daarom maatregelen opdat een en ander zich niet kan herhalen, door hetzij bij aanvoer van vee dit grondig te onderzoeken, hetzij een of meer dieren der zending te slachten om te zien of zij wellicht ziek zijn. Gaarne vernam dit lid ook, wat de eigenlijke ontsmetting van de koralen heeft gekost.

De onderhavige gelegenheid wilde het bedoelde lid tenslotte aangrijpen om terug te komen op de situatie met betrekking tot de vleesvoorziening van het eiland. Vee, ingevoerd uit La Guajira wordt nu geweerd met een beroep op een verordening, die jaren lang niet is uitgevoerd. Welke redenen bestonden er — zo wenste dit lid te weten — om die verordening thans wel toe te passen? Gaarne vernam hij of — na het gereedkomen van de quarantainekoraal eventueel — de vroegere toestand niet kon worden hersteld totdat een betere vleesvoorziening op andere wijze was gewaarborgd.

Nog groter afzetgebieden aanwezig

Nederlandse export naar Zuid-Amerika steeg ook in 1954

's GRAVENHAGE.— De vrijwel onafgebroken stijging, die de Nederlandse export naar Zuid-Amerika sedert 1945 heeft getoond, heeft zich in 1954 op krachtige wijze voorgezet. In vergelijking met 1953 nam de uitvoer daarheen met niet minder dan Nf 100 millioen ofwel ruim 20% toe en in vergelijking met 1950 zelfs met ruim Nf 300 millioen ofwel ruim 110%.

In 1950 was de Nederlandse uitvoer naar Latijns Amerika Nf 275 millioen, in 1953 Nf 486 millioen en in 1954 Nf 583 millioen. Door deze forse stijging — in tegnstelling tot de Nederlandse uitvoer naar de Verenigde Staten, die in 1954 ten opzichte van 1953 met Nf 551 millioen terugliep tot Nf 593 millioen — is Latijns Amerika thans eveneens een belangrijke bron van dollarinkomsten.

Goede vooruitzichten.

Het Instituut voor Latijns Amerika meent, dat verwacht mag worden, dat de Nederlandse handel met Latijns Amerika ook in de toekomst een verdere toeneming zal tonen. Tijdens een studiereis, die de heer S.W.A. van Oosten, de secretaris van die instituut, onlangs voor een aantal Nederlandse ondernemingen door Latijns Amerika maakte, bleek, dat in vele landen voor Nederlandse producten nog afzetmogelijkheden aanwezig zijn.

Politieberichten

Ambulance bracht haar thuis

Werd assistentie gevraagd door een bewoner van de Prof. Lorentstraat. Bij aankomst van de Poliite bleek dat de schoonmoeder als een waanzinnige te keer ging. Zij is ter kalmering overgebracht naar de politiewacht. Kort daarna kreeg zij een toeval. Daar ze aan toevallen lijdt is ze op advies van de dokter per ambulance overgebracht naar haar woning.

Jong geleerd ...

Door een 14-jarige jongen werd een fles wij weggenomen uit een winkel te Savaneta. Hij is aangehouden en overgegeven aan de Kinder- en Zedenpolitie.

Ruzie in Brazil

Werd assistentie verzocht voor ongeregelheden op Brazil. Bij aankomst van de Politie bleek de persoon J.W. ruzie te hebben met zijn buurman D. K. Beiden zijn aangezegd zich rustig te gedragen.

Bedtijd vergeten

Werd assistentie verzocht voor ongeregelheden in de Ruysdelstraat. B aankomst van de Politie trof deze terplaatse een troep schreeuwende vrouwen aan en enkele kapot gesmeten flessen. Onder hen bevonden zich ook enkele opgeschoten jongens die gezien het tijdstip in bed hadden moeten liggen. Ze zijn dan ook huiswaarts gezonden. De vrouwen zijn aangezegd zich verder rustig te gedragen.

Madurodam opent heden met vele nieuwe aanwinsten

's GRAVENHAGE.— Gisterenmiddag vertelde de voorzitster van Madurodam, mevrouw B. Boon-Van der Starp, nu heden Madurodam weer geopend zal worden, aan een talrijk gezelschap vertegenwoordigers van de pers over de nieuwe aanwinsten van deze miniatuur-stad. Onder andere komt er een kermisterrein met allerlei draaibare en wentelende attracties, verder het Leidse universiteitsgebouw met enkele aangrenzende huizen op het Rapenburg, het huis der provincie Gelderland, het kasteeltje „'t Huys Warmont", een Friese en Limburgse boerderij om de jeugd zo volledig mogelijk vertrouwd te maken met in Nederland bestaande boerderijtypes, waarvan zich reeds enige op het terrein bevonden; voorts enkele fabrieken, een watertoren, een openbare leeszaal en bibliotheek.

Bij de uitgang van Madurodam worden vijf diorama's gegeven van Curacao. Het zijn: gezicht op Willemstad vanaf de Annabaai, Scharloo met het geboortehuis van George Maduro, de De Ruyterkade met de markt en de Venezolaanse barkjes, huisjes in de koenoekoe en een gezicht op het C.P.M.-terrein vanaf het Fort Nassau. De diorama's zijn geschilderd door J. Wijnsouw, daarin bijgestaan door de heer Utermark, conservator van het museum voor de tropen.

Over 6 wekengereed.

Mevrouw Boon vertelde, dat uit de Antillen aan het bestuur van Madurodam het verzoek was gericht om in Madurodam op te nemen 'n pittoresk deel van Curacao. Tot zijn spijt achtte het bestuur van Madurodam dit niet mogelijk, aangezien Madurodam typisch Nederlands is opgezet vanaf de elfde eeuw, en het stedebouwkundig niet verantwoord was daarin een deel van Curacao op te nemen. In plaats daarvan stelde het bestuur van Madurodam diorama's voor. Deze komen in een apart gebouwtje met een plaquette van de schenkers der diorama's. Men hoopt dit over ongeveer zes weken gereed te hebben.

Tenslotte gaf mevrouw Boon een overzicht van de opbrengst der drie afgelopen seizoenen, die netto geheel ten goede komen aan de stichting Nederland, Studentendanatorium te Laren. Deze bedroegen over 1952 Nf 15.000, over 1953 Nf 35.000 en over 1954 Nf 75.000. Het totale aantal bezoekers in 1954 was 717.190

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — MAANDAG 4 APRIL 1955 — No. 2196

Van Venlo naar Aruba

Moeilijke studie bracht selfmade-man Willemsen van korporaal tot Commissaris van Politie

ORANJESTAD. — „Wilt U even in de lens kijken, ja deze kant, zo ja, even niet bewegen" — Klik — „dank U zeer, nu nog één voor de zekerheid, ja, kijkt U nu maar even een andere kant uit, nee, een beetje meer naar links, ja, zo is het goed, — de bewegelijke handen, die met een potlood spelen boven een vrij maagdelijk bureau houden even stil, de allesziende ogen blijven nu ook even rustig op één punt gevestigd — de twee sterren en de balk op een van de schouderepauletten schitteren in het morgenzonlicht- "opgelet nu" — Klik — „Dank U zeer".

DE KOMENDE MAN



mr. H.C. Willemsen

Hendrik Cornelis Willemsen zag op 3 Juli 1909 in Nijmegen het levenslicht. Hij doorliep daar de lagere school en de MULO. Behaalde er de diploma's A en B en kwam in 1929 bij de Militaire Politie. Eerste standplaats was Venlo, rang korporaal. Niet lang hierna kwam hij in de opleiding voor onderofficier in 's-Hertogenbosch. In 1931 volgde de benoeming tot sergeant en van die tijd tot 1939 doorkruiste hij geheel Nederland. In 1939 kwam hij als sergeant bij de Militaire Politie op Curacao aan.

Tot Februari 1941 zat hij bij de straatdienst te Curacao, daarna werd hij chef van de verkeersafdeling. In 1943 volgde een promotie, sergeant-majoor. Een jaar daarvoor was hij reeds aan de studie voor praktizijn begonnen, docenten: de Procureur-Generaal, mr. J. J. A. Ellis en mr. L. A. L. Weeber. In het laatste oorlogsjaar werd hij praktizijn en in de politiedienst werd hij adjudant in algemene dienst Alhoewel de heer Willemsen toen reeds een fraaie carrière had gemaakt voelde hij meer te kunnen, hij vatte in dat jaar tenminste de studie in Latijn op, geassisteerd door mevr. dr. Fraenken-Nieuwstraten. Twee jaar lang deed hij Latijn, tot in 1947 toen hij voor het eerst met buitenlands verlof ging. Ieder ander zou in een auto gestapt zijn en Europa gaan bezien, de adjudant in algemene dienst Willemsen echter niet, hij ging aan de R.K. Universiteit te Nijmegen rechten studeren en deed in datzelfde jaar nog zijn colloquim doctum en in 1948 zijn candidaatsexamen.

Na terugkeer op Curacao werd hij inspecteur en belast met de leiding van de recherche en de kinder- en zedenpolitie op Curacao. Deze afdeling heeft inspecteur Willemsen steeds onder zich gehad, op een periode van October 1952 tot Juli 1953 na, toen hij commissaris G. Botterweg verving. Augustus 1951 weer een bevordering, thans hoofdinspecteur, April 1954 voor de tweede maal met verlof en toen werd praktizijn Willemsen aan de Universiteit te Utrecht meester in de rechten. Een studie van twaalf lange jaren had zijn vruchten afgeworpen.

1 April 1955 volgde dan de aanstelling tot commissaris van politie. Commissaris Willemsen is getrouwd en heeft zes kinderen, vier dochters, de oudste tweelingen van 22 jaar — een studeert in Nederland voor verpleegster, de ander werkt bij de administratie van de posterijen te Curacao, dan een dochter van 20 en van 13 en twee zoons van 10 en 6 jaar.

12 jaar duurde studie voor mr. in de rechter

Dan raakt de figuur, die achter het bureau in de kamer van de politiewacht te Oranjestad, weer in beweging, een vraag wordt gesteld over het fototoestel, waarmede onze fotograaf werkte en dan rijst Aruba's nieuwe commissaris van politie, mr. H.C. Willemsen, vanachter zijn bureau om plaats te maken voor inspecteur C.A. de Jager, die gedurende 19 maanden met de leiding van het politiekorps op ons eiland belast was. De fotograaf herhaalt hetzelfde ritueel met de heer De Jager en dan als de plaatjes genomen zijn, worden er drie stoelen om een gemakkelijke tafel geschoven en kan Uw verslaggever zijn vragen afvuren.

VOORLOPIG NOG SLECHTS ORIENTEREN

Commissaris Willemsen is een gezellig prater, een expressief gezicht verraadt, dat hij geheel „in het interview" is, op elke vraag heeft de commissaris een antwoord, soms humoristisch, dan weer zeer erntig, wanneer het ernstige zaken betreffen. Alert en oplettend geeft de heer Willemsen zijn inzichten, voor zover die zich reeds bij hem gevormd hebben, wat Aruba betreft, weer.

Vrijdagmorgen arriveerde hij op Aruba, Zaterdagmorgen mochten wij het onderhoud hebben. Het sprak dus vanzelf, dat de heer Willemsen niet veel concreets kon zeggen, voor hem zelf was de situatie nog zeer nieuw en hij prefereerde dan ook de eerste tijd eens de zaak aan te zien, alvorens wijzigingen in het huidige systeem aan te brengen.

„Er zijn tal van problemen, die een oplossing behoeven", zeide mr. Willemsen, op een vraag onzerzijds over eventuele veranderingen die op zullen treden, „hierover bestaat geen enkel twijfel en mijnheer De Jager heeft al deze problemen ook al meermalen gesignaleerd. Het is echter nu een kwestie van inzicht. De een bekijkt de zaken zo en de ander zus. Het is dus best mogelijk, dat er enkele dingen gaan veranderen, maar ik ben hier te kort om nu reeds te kunnen zeggen, wat er gewijzigd zal worden".

De heer De Jager nam het commissariaat waar, hij wist van meet af aan hoe lang die waarneming zou duren en dit was een beletsel voor plannen, die inspecteur De Jager gaarne ingevoerd zou zien. Nu commissaris Willemsen hier aangesteld is als chef van het korps kan hij zich meer in de moeilijkheden verdiepen en daar definitieve oplossingen voor zien te vinden. Of hij daarin zal slagen ligt uiteraard niet alleen aan hem, ook factoren van buitenaf werken daaraan mede en een ervan is wel het huidige personeelstekort. Commissaris Willemsen laat geen twijfel bestaan over dit probleem, waarmede inspecteur De Jager ook al mee te kampen heeft gehad. Volgens de minimum toegestane sterkte volgens het plan Van Mourik-Broekman, kunnen er op Aruba 120 man politie in dienst zijn en 12 man administratief personeel. Momenteel zijn er 110 politiemensen met 10 man administratief. Het tekort is dus 10 politiedienaren, twee man op de administratie en personeel voor de kinder- en zedenpolitie. Dan wordt nog open gelaten de vraag of de minimumsterkte volgens van Mourik-Broekman voldoende was of hoger moest liggen. Commissaris Willemsen was het laatste toegedaan, daar in het plan geen rekening was gehouden met buitenlandse verloven, locale vacanties e.d. Zeer waarschijnlijk zal het tekort in feite dus nog groter zijn. Het probleem is er dus, daarover behoeft niet verder gesproken te worden, doch nu de oplossing. Wij vroegen de heer Willmsen of hij daar een mening over had.

De commissaris antwoordde ons, dat de opheffing van dit tekort in eerste instantie een zaak is voor de hoofdcommissaris en de Procureur-Generaal, die de regering in deze zullen voorlichten. Zijn, d.w.z. commissaris Willemsen's taak, zal slechts hierin bestaan, adviezen uit te brengen, als daarom gevraagd wordt. Of en hoe het tekort opgelost zal worden wist de heer Willemsen dus niet. Wel kon hij aan deze kwestie toevoegen, dat door het tekort aan personeel de training en herscholing van het personeel, die regelmatig moet geschieden, ook niet tot zijn recht kan komen en dat dit een ernstige handicap betekent.

Wanneer komen de twee inspecteurs?

Volgens Van Mourik-Broekman dienen er ook nog twee inspecteurs bij het korps op Aruba te komen, zodoende een totaal van drie officieren makend. Op het ogenblik is het zo, dat er een commissaris is en een onderinspecteur eerste klas. Voorheen moest inspecteur De Jager het nagenoeg geheel alleen doen. Duidelijk is het dus, dat aan deze situatie zo snel mogelijk een einde komt, daar anders het werk niet meer gedaan zal kunnen worden. De heer Willemsen hoopte dan ook vurig, dat er binnen zeer afzienbare tijd althans een inspecteur zijn staf komt verstrekken en dat de tweede heel gauw volgt. Edoch, de overheid dient ook te roeien met de riemen, die zij heeft en als er nu eenmaal geen personeel is, kan men er niet zo maar in een oogopslag in voorzien. Wel worden er momenteel pogingen in het werk gesteld meer personeel te krijgen en van deze pogingen zal het afhangen of de aanvulling van het tekort gauw zal plaatsvinden.

Cursus hoofdagent.

Enige tijd geleden hebben een aantal agenten examen gedaan om toe te kunnen worden gelaten tot de cursus voor hoofdagent. De examens werden gehouden, de uitslagen bekend gemaakt. Daarna hoorde men een tijd lang niets, tenzij dan dat er geruchten de ronde deden, dat de cursus voorlopig niet zou beginnen. Wij vroegen de commissaris of hij iets naders van de cursus wist en de heer Willemsen deelde ons mede, dat de cursus op 5 April aanstaande, morgen dus, zou beginnen.

Ter kennismaking.

Het interview, dat voornamelijk ten doel had het publiek kennis te laten maken met de man, die de komende jaren aan het hoofd van onze politie zal staan was hiermede afgelopen. De heer Willemsen heeft een uitstekend korps tot zijn beschikking gekregen, de stemming is prima en er wordt hard gewerkt van hoog tot laag. Daarbij komt nog, dat de politie op Aruba in hoog aanzien staan, ook dit zal de taak van de heer Willemsen vergemakkelijken. Wij hopen dan ook oprecht dat de nieuwe politiechef, wiens levensloop wij bijgaand afdrukken, erin zal slagen de goede naam en efficiënte werkwijze van ons politiekorps niet alleen te handhaven, maar zelfs nog te vergroten. Het zal geen gemakkelijke taak zijn, doch wij zijn vol vertrouwen.

DE GAANDE MAN



C.A. de Jager

Carel Andries de Jager is een Amsterdammer, geboren 29 April 1917. In de hoofdstad doorliep hij de lagere school en de HBS, daarna de inspecteurschool te Amsterdam, waar hij in de opleiding voor inspecteur van politie kwam. Zijn ideaal was dus eveneens al direct bij de politie te kunnen dienen.

In 1941 behoorde de heer De Jager tot de laatsten, die het echte inspecteursdiploma nog behaalden. Toen werd de opleiding op last van de bezetter stopgezet en ondergebracht in een instelling, waar, volgens de bezetter, meer met de „Groot Europese gedachte" gewerkt werd. Inspecteur De Jager, met zijn diploma op zak, doch zonder de officiële aanstelling, omdat hij niet „politiek betrouwbaar" was, zoals dat toen heette, kwam bij de politie te Zaandam. Hij maakte daar de Februari staking in 1941 mee, toen sergeant Willemsen door de zonnige straten van Willemstad patrouilleerde.

In 1945 werd de heer De Jager echt inspecteur en belast met de leiding van de recherche en de straatdienst te Zaandam, daarna kreeg hij er nog de vreemdelingendienst, kinder- en zedenpolitie en economische zaken bij, terwijl de straatdienst wegviel.

Inspecteur De Jager wilde er echter eens uit en toen zich de mogelijkheid voordeed bij de politie op de Nederlandse Antillen te komen nam hij dit aan. Zodoende arriveerde de familie De Jager op 11 Mei 1950 te Curacao. Hij zat tot Januari 1951 bij de afdeling II en moest toen als waarnemend commissaris naar Aruba, ter vervanging van de toenmalige commissaris Th. J. P. van Erp, die een studiereis naar Nederland maakte.

In Mei van dat jaar keerde de heer De Jager weer naar Curacao terug, bleef daar negentien dagen en moest toen weer naar Aruba, nu als inspecteur toegevoegd. Sindsdien is inspecteur De Jager Aruba trouw gebleven. Eerst diende hij onder commissaris Van Erp, toen moest hij weer waarnemen tot j.l. Vrijdag. Waarschijnlijk per 1 Mei zal de heer De Jager naar Curacao vertrekken.

De heer De Jager is getrouwd en heeft twee kinderen, dochters van zeven en vier jaar.

Tot slot past dan nog een saluut aan inspecteur De Jager, die waarschijnlijk binnenkort hoofdinspecteur van politie op Curacao zal worden. Inspecteur De Jager heeft zich in de jaren, die hij op Aruba heeft doorgebracht, bemind weten te maken bij zijn mensen en bij het publiek, doordat hij immer klaar stond voor hen en altijd slechts het goede voor ons eiland en zijn bewoners nastreefde. Inspecteur De Jager heeft het lang niet makkelijk gehad, zijn problemen waren talrijk, maar hij is erin geslaagd het korps uitstekend te laten marcheren. Inspecteur De Jager, onze welgemeende hulde.

De „Tradewind" voor de 4de keer in Oranjestad

ORANJESTAD. — Een dag eerder dan het verwacht werd, namelijk Zondagavond om 11 uur arriveerde de „TRADEWIND" in Oranjestad voor zijn vierde bezoek aan Aruba gedurende dit seizoen. Het schip bracht 154 passagiers mee, velen waarvan meteen maar de wal opgingen. Ditmaal werd aan cafe's en restaurants verlof verleend om tot 2 uur 's nachts open te blijven. Naar wij vernamen, zal het schip vanmiddag om 1 uur weer van Aruba vertrekken.

Roeltje Klap maakt het best

ORANJESTAD. — Gistermiddag werd ons van de zijde van het San Pedro Hospitaal medegedeeld, dat Roeltje Klap, die Vrijdagavond in volle zee van de Boskoop werd overgenomen, omdat hij plotseling zeer ernststig ziek was geworden en een spoedoperatie noodzakelijk was, het goed maakt. Als er zich geen complicaties meer zullen voordoen, zal hij over één a twee weken het Hospitaal weer gezond kunnen verlaten.

Edwin Croes op aangename missie

Oranjestad,- Vandaag vertrekt de heer Edwin M. Croes uit Oranjestad naar Santo Domingo op een wel heel prettige missie. Hij zal daar namelijk in het huwelijk treden met mej. Emma Hernandez. Het huwelijk vindt plaats op Zaterdag 9 April aanstaande.

Wij wensen de heer Croes veel succes toe op zijn reis en roepen hem en zijn jonge echtgenote alvast van harte welkom toe op ons eiland.

Zondagsschoolkinderen gaan picknicken

ORANJESTAD. — De kinderen van de Zondagsschool van Oranjestad, zullen op de Tweede Paasdag een grote picknick gaan houden. Dit is een jaarlijks terugkerend feest. Waar dit jaar het feest zal zijn is nog niet bekend.



Tijdens de „Tarabana" van de kabouters — brownies, die Zaterdagmorgen in de Caribe Club gehouden werd, voerden de meisjes ook leuke toneelstukjes op. Dit is een scène uit het toneelstukje „De Gouden Bal". Spelers en toeschouwers vermaakten zich best.
Foto Bonke

Zaterdagnacht een ernstige botsing op de weg naar Noord

ORANJESTAD.— In de nacht van Zaterdag op Zondag is er op de weg van Oranjestad naar de Noord een ernstig autoongeluk gebeurd. Omstreeks half drie is daar n.l. de uit de richting Oranjestad komende personenwagen A-2332 in een flauwe bocht in de weg van het wegdek geraakt met alle gevolgen van dien. Voor in de wagen zaten drie man: aan het stuur O.T. uit Oranjestad, zwaar dronken, naast hem M.C.H. en aan het andere raampje J.H. Alles ging nog goed tot een flauwe wegbuiging bereikt werd. Door nog niet vastgestelde oorzaak, maar waarschijnlijk, doordat de wagen veel te snel reed verloor de bestuurder daar de macht over het stuur.

De wagen geraakte naast de weg, kwam in een ondiepe rooi, verloor door schuring een strip, ontwortelde drie boompjes, die voorlopig meegenomen werden, nam een ijzeren schoorpaal, reed twee naast elkaar staande, 80 cm. diep in de grond verankerde ijzeren palen uit de grond, verloor één boom, en nog een kwam weer op de weg terecht, rechter portier werd vernield, bumper veloren, sloeg enige malen over de kop om vervolgens naast het derde boompje omgekeerd op de weg liggend tot stilstand te komen. Toen de politie even later arriveerde bleek, de middelste van de drie mannen niets te mankeren, bleek de man aan het rechter raampje ernstig gewond ergens langs de weg te zitten en had de bestuurder vage pijnklachten. J. H. werd onmiddellijk naar het Lago hospitaal overgebracht en C.T. naar de cel, daar de pogingen van commissaris H. C. Willemsen, die onmiddellijk met brigadecommandant L. 't Hart ter plaatse aanwezig was, om de man te verhoren, niet bepaald met groot succes bekroond werden. Het enige, wat T. hardnekkig volhield was, dat hij niet harder dan dertig reed.

Een tegenligger, die uit de verte de zwaaiende koplichten van de wagen A-2332 zag achtte het raadzemer om langs de berm te stoppen. Een verstandige daad, waardoor waarschijnlijk een botsing voorkomen werd.

Twee nieuwe leden in de L.E.C. gekozen

ORANJESTAD. — Daar de vacante zetels in de Lago Employee Council (L.E.C.), die onstaan waren, doordat de heren M. Croes en D. Fleming door een referendum gedwongen waren uit te treden, opgevuld moeten worden, zijn er op 30 en 31 Maart en op 1 April aanvullende verkiezingen gehouden. Het resultaat van deze verkiezingen is geweest, dat de heren L. Dirksz (1297 stemmen) en J. N. Maduro (1180 stemmen) de opengevallen plaatsen zullen gaan bezetten voor de tijd, die de heren Croes en Fleming nog voor de boeg hadden.

Zaterdagmorgen werd in de Caribe Club de Tarabana gevierd

ORANJESTAD.— Zaterdagmorgen waren er in de Caribe Club te Oranjestad 135 kabouters — brownies — met hun leidsters bijeen om de jaarlijkse „Tarabana" te vieren. Vijf groepen waren er in totaal, één van de Lago Colony, die ongeveer 52 meisjes telde, en vier van de rest van het eiland.

De Tarabana is indertijd gecreëerd om de kabouters met hun collegatjes op Aruba in contact te brengen, dus om de vriendschap tussen de meisjes onderling te bevorderen. Vroeger waren er drie categorieën kabouter, de Hollandse, Engelse en Amerikaanse. De Engelse is echter een jaar of vier geleden opgeheven.

Deze Zaterdag is voor de kabouters een reuze feest geworden. Om tien uur werd zoals het behoort geopend met „het dansen van de Feeënring". Vervolgens vormden de meisjes ringen van tien en kwamen de speiletjes aan de beurt: „de Mosselman", de ladder race, in de vijver, en het schoenenspel. Vervolgens werden er door verschillende groepen toneelstukjes ongevoerd en tot slot werd er gezamenlijk gezongen.

De organisatie van dit feest lag in handen van mevr. M. Gordijn, Gewestelijk Commissaresse van het Nederlands Padvinders Gilde op Aruba.

Luchthavenmeester Heemskerk met verlof naar Holland vertrokken

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen vertrok met het lijntoestel van half tien 's morgens de luchthavenmeester C. Heemskerk met zijn vrouw en drie kinderen van Dakota met zeven maanden verlof. Per KLM werd de reis naar Curacao gemaakt, waar de familie zich inscheepte op de „Santa Maria" die Zaterdagmiddag naar Europa vertrok. De heer Heemskerk, die uitgeleide gedaan werd door o.m. de havenmeester J. B. Meenhorst, het hoofd van de Watervoorzieningsdienst, de heer F. A. van Drimmelen, de eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, het hoofd van de afdeling Domijnbeheer en waarnemer van de heer Heemskerk, de heer J. Pauw en vele anderen zal eind October uit Holland terugkeren.

De Aruba Camera Club maakte gisteren een geslaagde excursie

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag heeft de Aruba Camera Club een excursie gemaakt naar West Point, die geslaagd mag heten. De twintig leden, die om drie uur van Trocadero vertrokken, maakten vele opnamen van zee en duinen.

AMERIKAANSE PILOOT MAAKTE GESLAAGDE NOODLANDING BIJ ARUBA

21 uur lang zwalkte Republic Seabee rond

WILLEMSTAD.— Ongeveer 40 mijl ten Noorden van Aruba constateerde de Amerikaanse piloot Irwin Bante (37), directeur van een transportvliegbedrijf in Ciudad Bolivar (Venezuela) dat de benzinevoorraad in zijn pas gekochte Republic Seabee, een éénmotorig, driepersoons watervliegtuig nagenoeg op was. Hij en zijn co-piloot Herbert Rosen (27) wisten toen dat ze Aruba niet meer zouden halen. Het was Vrijdagavond, 7.30 uur. Het weer was slecht, — „je kon geen hand voor je ogen zien" vertelde Bante ons later — maar een noodlanding op de ruwe zee was onvermijdelijk. Het weer was zo slecht dat "geditched" moest worden op de instrumenten. De klap kwam hard aan. De vleugels bogen, maar de Seabee bleef drijven op zijn lichters. Tot Zaterdagmiddag 4.30 uur heeft men rondgezwalkt. Toen pikte de tanker "Acheo" hen op, op 15 mijl afstand van Aruba.

Het vliegtuig was Donderdag vertrokken uit Miami voor de eerste sprong naar Port au Prince. Vrijdagmorgen verlieten de beide piloten Haiti en zetten koers naar Aruba. De wind wakkerde aan tot plm 35 knopen: men had gerekend op 12 tot 15 wind verloor de Seabee snelheid en bleek de voorraad benzine niet voldoende.

Directeur-piloot Irwin Bante vertel aan de redacteur van „Today" hoe het verder was gegaan.

„We schrokken ons een hoedje toen we merkten dat de wind zo sterk werd. We hebben radiografisch Port au Prince en Aruba gewaarschuwd dat we in moeilijkheden zaten en we een noodlanding op zee moesten maken.

We voelden ons niet erg lekker: het was donker en de zee was ruw, dat merkten we pas toen we over het water streken. Gelukkig liep alles goed af.

Toen ik op het water de zaak eens onderzocht spoelden de golven mijn papieren uit de kajuit. Zelfs mijn portefeuille bleek later weggespoeld te zijn.

Na de nacht (onze radio was nog in orde maar van Aruba kregen we geen tegenbericht) zagen we het eiland in de verte.

Eindelijk 's middags om 4.30 uur zagen we de Acheo aanstomen. Het schip heeft ons opgepikt en naar Curacao gebracht. We hebben contact opgenomen met de Amerikaanse consul. Ik moet zeggen dat Mr. Lancaster bizonder hulpvaardig was: onmiddellijk heeft hij toegezegd te zullen zorgen voor de nodige bescheiden om naar Caracas door te kunnen reizen. Eenmaal in Caracas zijn we weer gered."

Herbert Rosen die zijn papieren in zijn borstzak had zitten, had ze na het avontuur nog. Tezamen met zijn directeur wacht hij in het Zeemanshuis op de regeling van de reis naar Venezuela.

De heer Bante heeft thans één Seabee in Ciudad Bolivar in gebruik. Dit vliegtuig dat verloren is gegaan, zou de tweede aanwinst vormen. Er staat nog een derde in Miami te wachten. Of hij er nu genoeg van heeft?

„In het geheel niet", riep hij ons toe. „In Mei ga ik naar Miami om het toestel te halen."

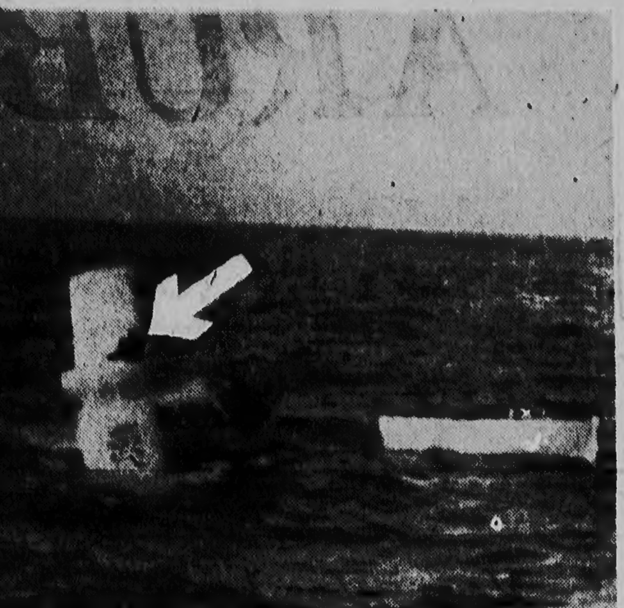
Mevr. Rabbets in Londen overleden

ORANJESTAD. — Ons bereikte het droevig bericht van het verscheiden van mevr. H. C. Rabbets, echtgenote van de consul van Groot-Brittanië op Aruba. Veertien dagen geleden is mevr. Rabbets naar Londen vertrokken in gezelschap van haar man en dr. P. Groenhart om daar een verdere medische behandeling te ondergaan. Deze hulp heeft echter niet meer mogen baten.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

U.N.A.-leden stemden voor hun candidaten

SANTA CRUZ. — Gistermorgen werd in het Aurora Theater te Santa Cruz een bijeenkomst van de UNA gehouden, waarbij de leden van deze partij in de gelegenheid gesteld werden op hun candidaten voor de verkiezingslijst voor de komende Eilandsraadverkiezingen te stemmen. Van deze gelegenheid werd in ruime mate gebruik gemaakt en aanstaande Dinsdagavond zal tijdens een bestuursvergadering van de partij de verkiezingslijst opgesteld worden.



Een der opvarenden van de Italiaanse tanker "Acheo" fotografeerde de redding. De gestreken sloep is vlak bij het vliegtuig. Bante, in zwemvest (zie pijl) klemt zich vast aan de motor, op de neus van het toestel staat Rosen.

Opvolger van autocratische Jemen-vorst streeft naar:

Spoedig hervorming op sociaal en economisch gebied

ADEN: — De 61-jarige koning van Jemen, Ahmad Sayf al Islam Ahmad Ibn Yahia is afgetreden. Hij deed dit ten behoeve van zijn 34-jarige broer Emir Sayf el Islam Abdoellah — zo is in Aden vernomen. De toestand in het land is rustig, doch men vreest dat het onder de stammen nog tot onderlinge botsingen kan komen.

De nieuwe Imam zou geweigerd hebben de afgetreden Imam op diens verzoek te ontvangen en naar verluidt zou zijn eerste regeringsdaad zijn geweest het terug trekken van de lijfwacht van Ahmad bij Fort Drdhi, waar Ahmad momenteel verblijft.

Imim Abdoellah was minister van buitenlandse zaken en vroeger ook premier.

Hij heeft vooruitstrevende denkbeelden en is reeds begonnen te werken aan de economische vooruitgang van het land. Tezamen met zijn gelijkgezinde broers trachtte hij buitenlands kapitaal aan te trekken bij de exploitatie van de bodemschatten — voornamelijk olie — en droeg hij bij tot de regeling van de grenskwesties met de buurlanden.

De oude Imam stond bekend om zijn autocratische opvattingen.

Hervormingen

Functionarissen van Jemen te Cairo ontvingen een telegram van de nieuwe Imam, waarin deze aankondigt dat hij een nieuwe politiek van economische en sociale hervormingen zal gaan invoeren.

Zijn buitenlandse politiek zal bestaan uit het voeren van een actieve samenwerking met de Arabische staten en alle vredelievende landen ter wereld.

De koning zeide voorts in het telegram dat hij bloedvergieten in geheel Jemen zal trachten te voorkomen.

Uit Cairo wordt voorts gemeld dat de Egyptische minister van voorlichting, majoor Salem mededeelde dat Maandag a.s. een gemengd Egyptisch-Saoedi-Arabische missie per vliegtuig naar Jemen zal vertrekken om te helpen de daar heersende meningsverschillen uit de weg te ruimen.

KLM zoekt nieuwe vliegtuigen

Leden van de directie van de KLM, onder wie de president-directeur de heer I. A. Aler, hebben zich naar Engeland begeven voor een kort bezoek aan de Bristol-vliegtuigfabrieken. Zoals bekend is hebben zij voordien enige oriëntatiebezoeken gebracht aan Amerikaanse vliegtuigfabrieken.

Het bezoek aan de Bristol-vliegtuigfabrieken gold het Bristol „Britannia"-verkeersvliegtuig met 4 schroefturbinemotoren.

In de Ver. Staten zijn o.a. bezocht de vliegtuigfabrieken van Lockheed, Douglas, Boeing en Consolidated Vultee. Deze oriëntatiebezoeken hebben betrekking op de vlootvernieuwing van de KLM. Er is nog geen beslissing genomen over het type vliegtuig dat de KLM zal gaan afschaffen.

Chinese studenten in V.S. mogen naar continentaal vaderland terugkeren

WASHINGTON: — Zesenzeventig Chinese studenten, die zich op het ogenblik in de Verenigde Staten bevinden en tegen wier repatriering naar het communistische China de Amerikaanse autoriteiten zich tot dusverre hebben verzet, mogen thans naar hun land terugkeren — aldus is door een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken bekend gemaakt.

Het besluit stond geheel los van het lot van de Amerikaanse vliegers, die in China vastgehouden worden — aldus de woordvoerder.

Het is geen poging om het met communistische China op een accoordje te gooien wat betreft de vrijlating van 15 leden van de Amerikaanse luchtmacht en 41 Amerikaanse burgers, die in China worden vastgehouden. De betrokken 76 studenten hebben in de Verenigde Staten hun opleiding genoten in de atoomwetenschap en andere technische vakken. Dat was aanvankelijk de reden waarom de Amerikaanse regering er weinig of niets voor voelde hun naar het communistische China te laten terugkeren.

Commissie E-55 druk in de weer

Van de minister van Welvaartszorg dr E. J. van Romondt vernemen wij dat de commissie E-55 dezer dagen druk in de weer is om op tijd gereed te komen met de Antilliaanse inzending. Men is thans doende allerlei materiaal te verzamelen, dat na geschift te zijn naar Nederland zal worden gedirigeerd. Met behulp van een bekend reclamebureau zal men de vierhoekige ruimte aankleden. Er zijn al talloze prachtige slides van Curacao en Aruba binnen gekomen.

UITSLAG L.O.-EXAMENS HANDWERKEN

Uitslag van het examen voor de akte L.O. Handwerken voor Meisjes, gehouden op Curacao op 28, 29 en 30 Maart 1955:

Geëxamineerd: 15 candidaten. Afgewezen 2 candidaten. Geslaagd: 13 candidaten, t.w. de dames Carmita Maria Beaumont, Ruth Maria Capriles, Sonia Angela de Castro, Frida Dirksz, Helen Emeline Engelbrecht, Diodela Maria ter Haar, Crispina Anselma Janga, Goutje Petronella Kanbier, Mercedes Martha Lourens, Alice Lidwina Salas, Agnes Mercedes Schoop, Theresia Swildens en Myrna Henriëtte de Vries.

DATUM BEGIN CO-ORDINATIEBESPREKINGEN NOG NIET VASTGESTELD

Morgen zal de ministerraad bijeenkomen om de dag te bepalen van het begin der coordinatiebesprekingen tussen Nederland en de Ned. Antillen. De besprekingen zullen dit maal in den Haag worden gehouden en de Nederlandse regering heeft verzocht een tijdstip op te geven dat de Antillen geschikt voorkomt om de economisch/financiële kwesties te bespreken.

Treedt Sir Winston morgen af?

Reuters correspondent Fraser Wighton heeft gemeld dat Churchill thans alle regelingen heeft getroffen om het premierschap neer te leggen en zijn taak Dinsdag over te dragen aan Eden.

Van officiële zijde weigert men nog steeds zich hierover uit te laten. Verwacht wordt verder dat het nieuws van Churchills afreden en de opvolging van Eden, spoedig gevolgd zal worden door de aankondiging van algemene verkiezingen in Engeland, die naar de meeste politieke kringen voorspellen op 26 Mei a.s. gehouden zullen worden.

Het bericht dat Churchill het begin van zijn vacantie op Sycilië verschoven heeft van 9 tot 12 April, zoals was medegedeeld door de directie van Hotel "Villa Politi" in Syracuse, is door welingelichte kringen in Londen bevestigd.

WAPENSTILSTAND IN SAIGON'S PERIFERIE

SAIGON: — De particuliere legers, die in opstand zijn tegen de regering van Zuid Vietnam hebben voor de duur van drie dagen hun blokkade van Saigon opgeheven. Deze blokkade duurde al vijf dagen. De bedoeling is dat de stedelijke autoriteiten de gelegenheid krijgen voedselvoorraden te vormen.

De prijzen van alle verse levensmiddelen waren namelijk reeds verdubbeld; de markten waren leeg.

WES SANTEE NADERDE WERELDRECORD

CHICAGO: — Wes Santee is voor de tweede maal in twee dagen tijd vlak bij het officieuze wereldrecord over de mijl op overdekte banen gekomen. Te Chicago noteerde hij 4 min. 4,2 sec., het officieuze wereldrecord staat op naam van Gunnar Nielsen met 4 min. 3,6 sec. Een dag te voren had Santee te Cleveland de mijl gewonnen in 4 min. 4,6 sec.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 4 April

DE VEER THEATER:
20.30 „Two tickets to Broadway"
RIALTO:
20.00 „The strange door"
CINELANDIA:
20.00 „Abott & Costello meet dr. Jekyll and mr. Hyde"
PRINCIPAL:
20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
AURORA:
19.30 „Lawless cowboy"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondag dienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

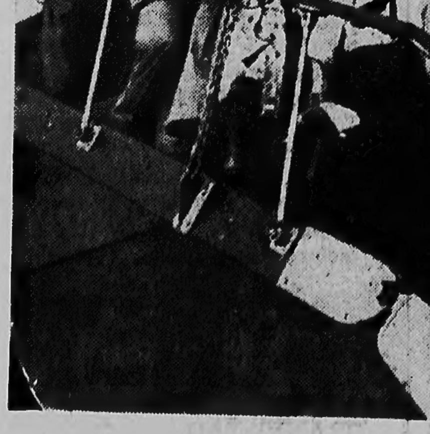
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur. Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 12.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Donderdagavond Matthaeus Passion in Prot. Militair Tehuis.

SAVANETA. — Evenals het vorige jaar zal ook dit jaar weer in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta de Matthaeus Passion te beluisteren zijn. Waarschijnlijk zal de verkorte uitvoering ten gehoren worden gebracht. De toegang tot deze gramofoonplatenuitvoering is geheel vrij, ook voor urgers. Het estuur van het Protestants Militair Tehuis hoopt van deze gebeurtenis, die nu voor de tweede keer zal plaats vonden, een traditie te maken.



Dit is het moment, dat Roeltje Klap, die aan boord van de „Boskoop" plotseling ernstig ziek was geworden, Vrijdag even voor het vallen van de avond, in volle zee overgebracht werd op een snelle motorboot, die hem naar de wal bracht, waar hij onmiddellijk in het San Pedro Hospitaal werd opgenomen. Een lid van de bemanning draagt Roeltje naar beneden. Derde en vierde van rechts zijn de ouders.

Foto Bonke





„Nos no tin mester di hopi carpinté", nan a dicidi; „ni tampoco di hopi hacha; larga nos cuminza cu un hacha, mientras cada un lo coopera manera e por." Hunto cu e hacha nan a pone un zaag, un schaaf i un martin. Anto nan a tumba pa ceronan, na unda nan a kap palonan i a abri caminda pa stapel esaquinan.

(Foto - UNESCO)

EDWIN M. CROES

y

ANA EMMA HERNANDEZ

tienen el mayor gusto de invitar a todos sus amistades a sus bodas que se celebrarán el dia 9 de abril de 1955, a las 8 p.m. en la casa de los padres de la novia, dirección:

ULISES ESPAILLAT No. 54
Santiago de los Caballeros
Republica Dominicana.

PREMIER CHURCHILL TA CLA PA ENTREGA SU PUESTO

LONDON. — E corresponsal di Reuter Fraser Wightont a declara, qu premier Churchil a tuma tur su preparacionnan necesario caba pa pone su puesto abou y qu diamars awor lo e entrega tur cos na Eden.

Di parti oficial nan ta nenga te ainda di duna comentario riba e asuntu aqui. Nan ta quere ademas, cu e noticia di bahamentu di Churchill y siguimentu di Eden lo ser sigui immediatamente pa anuncio di eleccionnan general na Inglatera, cual segun mayor parti di e circulonan politico ta pronostica, lo tuma luga dia 26 di mei proximo.

CHISTE DI AWE

"Bo tin forza no, Señora Jackson", un mucha ta puntra un señora.
"Di con bo ta puntra mi esey" e señora ta contesta.
"Pasobra mi a tende mi tata ta bisa cu bo ta lora bo casa rond di bo dede".

PAGINA TRES

TZINTZUNTZAN

E pueblo na unda paranan ta canta!

(Pa: Gerhard Salomon)

„Cu un hacha den bo cas, no tin mester di carpinté mas". E palabranan aqui di Schriller's „William Tell" ta sirbi pa recorda nos cu un hende mes mester por haci tur su trabao. Cada hende mester ta capabel pa résolvé su mes problemanan, sin tin mester di warda te ora cu e haña yudanza di un otro hende. Ma quico lo socede ora cu no tin un hende pa siña bo com ta traha cu un hacha of peor ainda ora bo 'n tin un hacha mes, ni tampoco moda di cumpra un? Ora cu homber-, muhé- i animalnan ta drumi abao na suela, den un cas traha di lodo i piedr, sin bentana pa larga e huma diki di stoof sali of pa larga aire i luz di solo drenta?

Sin duda lo bo pensa cu e palabranan pronuncia pa e poëta sigur no ta intenciona pa hendenan cu ta bibando den un estado deplorable asina aqui!

Sinembargo e condicionnan aqui ta existi i e hendenan aqui mester ser yuda pronto. Nan mester sinja bira nan mes „carpinté", pa nan tambe por bira fuerte i salud i capabel pa resolvé nan mes problemanan.

Ta p'e mes motibo ai mi ta invita bo haci un trip den bo imaginacion bam Mexico cu mi, un luga cu kizas no ta desconoci pa bo, pasobra tanto den peliculanan como den historia mundial e ta conoci como un ciudad yen di aventura.

Lo bo imagina bo Mexico como un luga isola, un terreno grandi jen di sumpinja i infrouw, den cual bo ta topa cu mancebonan rudo cu cara ferróz, cu sombre rand hancho riba burico of mula, cu revolver na costia.

Cu un sonrisa i un cancion.

Ta di comprendé cu tur esaqui ta naturalmente un imaginacion, un idea erróneo, un calculo completamente robez di loque e luga ta en realidad. Envez di esai lo bo mester imagina bo un lago grandi i blauw, den cual cerronan tur na mata ta reflecta. Solo ta brilla, matanan ta tur na flor. Paharanan cu colornan brillante ta bula riba e lago aqui of nan ta sinta riba e tanquinan pa entona nan canto di mainta.

E hombernan tambe ta canta ora cu nan ta pusha nan ploeg cu nan mes a traha na cas; e muhénan ta canta ora cu nan ta bati e maishi pa nan mes traha nan cuminda of ora cu nan ta traha nan poron-, wea- of tinashinan di klei. I hasta e muchanan ta canta ora cu nan ta hiba nan baca den cunuco of ora cu nan ta piqui palo pa quima.

Nan ta traha manera nan antepasadonan a traha, usando methodonan cu a pasa di generacion pa generacion.

Nan ta e Indiannan Tarascano cu ta bibando den centro di Mexico, na ribera di e lago Patzcuaro, 6000 pia riba nivel di lamar, — un pueblo orgulloso cu manera e Aztecanan a resisti e Conquistadornan Spanjó hopi tempo.

E pueblo aqui ta yama TZINTZUNTZAN, cu ta nifica: „Camina paharanan ta canta".

E paharanan tabata canta aya ainde ora cu e misionero Spanjó, Don Vasco de Quiroga, a pone un fin na e persecucion i a cuminza predica palabranan di Cristo i a funda alavez un obispado aya. Loque a pasa aqui tabata 500 anja pasa. Sinembargo poblacion dje luga aqui ainda ta bibando segun e sistema di antes, pasobra nunca ningun hende no a mustra interes pa nan bienestar.

E palonan di olijfi cu Don Vasco a planta den plenchi di misa, e bautisterio cu e misionero aqui a usa pa batiza e promé cristiannan Tarascano, a queda como recuerdonan bibo dje sacerdote aqui.

Te ainda e hendenan ta practicando e obranan di man cu el a sinja nan, nan ta usa e mes hermentnan i haciendo e mes movementonan.

Pero e edificionan si a disparce; mas di cien familianan a muri of a emigra den speranza di por hanja un bida mehor. Di e poblacion di Tzintzuntzan cu antes tabata conta 40.000 alma, a resta solamente 1.200.

Sinembargo ainda e hendenan aqui ta canta i awor nan ta canta cu mas alegria cu nunca. Yuda pa e arte natural di nan raza, nan orgullo i nan amor pa trabao, nan ta continua trobe cu tradicion di nan antepasadonan, inspira pa e reynan Tarascano i Don Vasco de Quiroga, nan a sinja conoce luz di fé. Nan ta sinjando na bira nan mes carpinté, nan a sinja traha cu hacha, nan a sinja resolvé nan mes problemanan di bida.

„Larga nos cuminza cu un hacha . . . ."

Mayor parti dje progreso aqui ta actividad di „Unesco".

E centro di educacion fundamental na Patzcuaro, estableci pa „Unesco" en cooperacion cu Nacionnan Uni i gobierno di Mexico, a manda algun experto na Tzintzuntzan. Ora cu e lidernan aqui a yega n'e luga, e hobennan aqui a sabi di convencé e pueblo di nan bon intencionnan i nan a tene un conferencia den cual tur cabez di familia a reuni i a deshoga nan curazon cu tur franqueza, munstrando tur nan problema- i dificultadnan. I hunto nan a dicidi di pune tur dificultadnan un banda pa forma un grupo uni i fuerte, dispuesto pa sigui i scucha consehonan cu nan a hanja.

Nan a forma un „Comision pa Progreso", den cual cada miembro ta hanja un tarea especial. Uno ta representa e agricultornan, otro ta traha boekhouder i un otro ta encarga cu crianza di galinja. Nan a duna obra di man na diferente hende; un ta bira carpinté, otro ta traha articulonan di klei, otronan ta traha trabao di snijru, etc.

„Nos no tin mester di hopi carpinté", nan a dicidi; „ni tampoco nos no tin mester di hopi hacha; larga nos cuminza cu un hacha, mientras cada un lo coopera manera e por".

Hunto cu e hacha nan a pone un zaag, un schaaf i un martin. Anto nan a tumba pa cerronan na unda nan a kap palonan i abri camina pa stapel esaquinan.

Hunto nan a limpia i a blancha e luga cu ta sirbi como winkel di carpinté. Cu masha actividad nan a hiba tres bulto grandi Tzintzuntzan jen di latanan nechi corta, foi cualnan por a traha porta i bentana, mesa, kozijn i bankinan di misa.

Luego e hendenan aqui a tene un otro conferencia i nan a dicidi di traha un taller pa produci articulonan di klei, mecanismo di weefmento, mientras otronan tabata haci trabao di verfdó i nan a cuminza traha panja na diferente color i pintura.

Muhénan tambe a cuminza munstra nan bon boluntad i fuera di nan mes trabaonan di cas, nan tabata borda panja i traha corset i shimisnan.

UN FUTURO MAS MEHOR I MAS FELIZ.

Panja di mesa borda tabata pon'é riba mesa i cortinanan tabata cologa na porta i bentananan. Abuelanan, recordando com antes nan tabata usa patronchi pa borda i stichi, tabata sinja nan nietonan e trabaonan aqui.

Tanto muhé, como hombernan grandi a bolbe recohé nan bukinan di scool i nan a dicidi di bai scool di anochi pa bai sinja of bolbe sinja leza, skrbi i traha som.

Apesar di nan mes profesion, nan tabata sinja carpinté, sinja weef, cose of borda, pa juda nan salario cu e extra aqui, pa nan por mantene nan estado i biba un poco mas decente i trata na spaar tambe algo. Awendia na Tzintzuntzan zonido di canto ta mezcla cu rumor dje stul di weef, mezcla cu golpenan di hacha, cu ruido di zaag i cu bueltanan dje rueda cu ta traha articulonan di klei.

Actualmente „e hacha den cas" ta ocupando luga di „carpinté", pasobra awor e hendenan aqui mes ta traha tur articulonan pa nan mes uso i cu nan propio man nan ta creando un futuro mas mehor i mas feliz.

E entusiasmo aqui a bini pa via di intermediacion i bao di direccion i guia di lider- i expertonan di Patzcuaro na pueblo di Tzintzuntzan i a yega manera un bendicion na momento cu e pueblo su necesidad tabata mas grandi.

UNESCO.

Nos opinion di II Juegos Panamericanos

pa CIRO PIETERS
(continuacion)

Nos team di waterpolo tabata e fracaso di e delegacion. Pa ultimo mi kier menciona nos team di levantadornan di peso. Na nan delegacion tin tur di agradeci. Si nos a termina den fila di diez un lugar for di binti dos paisnan anto ta cu bunita trabao di e levantadornan di peso, cu menos atencion tabatin durante di preparacion pa Pan Americanos y na Mexico. Pero despues a resulta cu ta aki den e levantadornan di peso tabatin e atletanan cu a buta nos dilanti den clasificacion. For di seis den nan tres a gana un medalla. Dos di tres lugar kendenan ta Juliana Pemberton di Aruba y Betto Adriana di Curacao, mientras cu Ambroso Cornet di Curacao a gana un segundo lugar. Di e otro nan cu no a gana ningun medalla nan no a baha den lista bao di e di cinco lugar. Nos mester tuma en consideracion cu Antillas den levantamento di peso a sali di tres den clasificacion di paisnan cu a tumà parti cu tabata un total di diez un. Solamente Estados Unidos cu tur su campeon mundialnan y Argentina tabata nan dilanti. Tambe e harmonia cu tabata reina de n e levantadornan di peso tabata de lo mehor. Nan tabata tendible na nan entrenador Sr. Lewis y nan coach Sr. Copra, dos cu a duna tur satisfaccion di nan trabao na Mexico. Hopi nos tin di gradici na e levantadornan di peso. Ta di spera cu e muchanan aki lo continua cu e mes animo, pero tambe lo ta apreciable pa mira si A.S.U. lo por haci pa nan loke nunca ningun no a haci esta mustra interes den nan entrenamiento, busca lugar pa nan entrena, mira si nan tin suficiente y bon material, y reconoce e nan bond di levantamiento di Peso. Esei ta e delegación di Antillas cu a sali pa Mexico. Den e muchanan mes nunca nos por a ripara ningun clase di desunion, al contrario e comportamienti tabata satisfactorio. Si por a bini un punto unda cu nan por a ripara un favoritismo, esei ta pa falta di e personanan encarga cu e hefatura di delegacion Antillano. Pa e personanan di prensa nos no por menciona ningun clase di favoritismo pa banda di ningun, pero si tabata visto e simpatia cu tabata reina pa e hungadornan di bala. Tabata manera cu ta nan solamente a sali pa Mexico. Eesei por a bini pa e motibo cu futbal ta nos deporte mas stima riba Antillas, pero ta pesei nos a kere di a manda personanan adecuado cu comprendemento di hefatura di delegacion. Den varios ocasionnan a larga hopi di desea. Hopi nan a exigi di otro di e delegadonan mientras cu un grupo tabata na Mexico di turista. Esei nan ta e personanan cu a bai di mas, no van Putten of Lewis, manera cu hopi ta camna bisa cu levantamiento di peso a hiba hende di mas. Mehor tur hende a traha manera e delegadonan di levantamiento di peso, anto awe nos por bisa cu delegacion Antillano a duna un bon trabao. Y promer pa sali for di Mexico ta e levantadornan di peso. Nan pa nan actuacion tabatin tur derecho di a keda te na ultimo. Tur esakinan ta punto di vista di ami como sportreporter. Tambe nos delegacion a falla, pa a permiti nan manda Julian Pemberton den e promer grupo. Kende a bisa nan cu nos lo no kier a ricibi Pemberton como un gran atleta Arubano cu a gana pa nos un medalla na II Juegos Pan Americanos. Pakiko nos no tin e derecho pa a ricibie mescos cu tur otro pais ta ricibi nan atletanan cu a duna resultado. Si nos delegadonan no a reclama ta nan falta, y si nunca bo no reclama bo tin hopi di soporta a lo largo.

Tambe mi kier aclara un concepto cual segun ami mester a ser tuma en contacto cu hefe di delegacion Antillano. Durante di mi estadia na Mexico mi a ricibi un cable di A.S.U. unda nan ta pidi mi pa aclara na prensa cu no ta Curacao sino ta Antillas Neerlandesas ta tumando parti na Mexico den e II Juegos Pan Americanos. Ta berdad cu tabatin menciona Curacao den varios of mehor dicho den tur ramo cu excepcion di baseball unda nan tabata bisa Aruba. Pero pa mi a tuma e encargo ei riba mi anto mi no por a haci mi trabao como reporter pa e weganan na e publico pa kende mi a bai pa manda e detallenan. Mi a entrega e cable na varios di e instantenan di Aruba butando nan na altura pa nan por tuma medida. Naturalmente e punto aki por a ser aclara. Mi a bisa tambe con pa aclare, pero ningun persona no a hiba e idea mas aleuw. E unico manera pa a aclara e asunto aki tabata pa e hefe di delegacion llama un conferencia cu e reporternan cu ta cubri e weganan y duna un splicacion di e caso cu no ta Curacao sino Antillas Neerlandesas ta na Mexico tumando parti, y tur asunto lo tabata cla. Pa haci esaki lo tabata facil como e organisacion tabata excelentisimo, y e oficina di prensa na Villa Pan Americano lo por a bini en contacto cu e reporternan den un dia pa mas tarda. Pero tur esaki nan ta pidi pa mehor organisacion en lo futuro. No organisacion parlotin manera nos a tuma pa bon organisacion di e biahe pa Mexico. Y ora nos ta manda delegacion, mester manda personanan cu sa ta kiko nan ta bai haci. Tocante di Mexico por lo pronto esaki ta tur, si tin algun punto cu un di nos fanaticonan di deporte lo ta interesa na sa, sea asina bon na manda un carta cortico na e direccion di e diario aki, y cu mucho gusto nos lo paga tur atencion ne pa e worde contesta.

Wega nan di knock-out pa copa Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 3 April. — Nos weganan di futbal pa copa Juliana a cuminza dia Sabra. E weganan ta parti den cinco grupo cu e ultimo grupo pa juniornan. Den e grupo 1 unda tin e teamnan di hoofdklasse no tabatin wega e week-end pero grupo 2 cu ta e teamnan di A klasse a hunga e Marinonan contra di RCA 2. E wega a termina cu score di cinco pa uno na favor di e Jantjenan. Den grupo tres Union ta gana Riverplate cu score di cuater pa dos. y Voorwaarts ta cuminza anja bon ganando su promer wega contra di Dos Caminos cu score di 2 pa 1. Den e grupo 5 cu ta di juniornan RCA Jrs ta gana Botafogo Jrs cu score di 2 pa 0. E otro wega pa copa Juliana lo ta dia Razon awor riba Wilhelmina Stadion pa och'or di anochi entre Dakota y Trappers.

Edwin Croes ta sali cu un mision agradable

ORANJESTAD. — Awe Sr. Edwin M. Croes ta sali for di Oranjestad cu destino pa Santo Domingo cu un mision realmente agradable. Na Santo Domingo lo e contrae matrimonio cu Srta. Ana Emma Hernandez, cual enlace lo tuma lugar Diasabra dia 9 di es luna aki.

Nos ta desea Sr. Croes mucho exito den su viaje y for di awor nos ta probecha es ocasion pa duna na Sr. Croes y su joven futura esposa nos mehor parabienes y bienvenida atrobe riba nos isla.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakotistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 4 April
CINE
DE VEER THEATER:
20.30 „Two tickets to Broadway"
RIALTO:
20.00 „The strange door"
CINELANDIA:
20.00 „Abott & Costello meet dr. Jekyll and mr. Hyde"
PRINCIPAL:
20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
AURORA:
19.30 „Lawless cowboy"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans
9.00 Peiciones
10.00 Sluiting

TRUPANAN SURVIETNAMES A LANTA NAN BLOQUEO

Saigon. — E trupanan particular, qu ta den un revolucion contra gobiernu di Sur Vietnam, a lanta nan bloqueo di ciudad di Saigon pa duracion di tres dia. E bloqueo aqui tabata dura cincu dia caba. E intencion ta, pa e autoridadnan di ciudadnan di ciudad ta hanja ocasion di forma un stock di cuminda.

Prijsnan di alimentacion frescu a bira dobbel caba y marchenan tabata bashi.

Tanto muhé como hombernan a bolbe recohé nan bukinan di school i nan a dicidi di bai scool di anochi pa bolbe siña leza, skirbi i traha som.

(Foto - UNESCO)

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 50

Capitulo XV

Jegando Paris, Luciano a cohe shers i a sigui unbez pa cas di Lucita i como esaqui a bai hiba shimis na cas di Sra. Labertina, Luciano a sigui pa e panaderia, na unda el a bai busca Mama Luisa. Tan pronto cu e muhé aqui a mira Luciano ta bini, cu el a comprende cu ta algo a pasa.

„Ta quico a socede, Senjor Luciano?" el a puntra tembloroso.

„A socede cu m'a bai Borbon i Lucita no tabata na cas."

„Ta algo urgente bo tin di bis'é?"

„Si; pero si mi bisa bo mes tambe, anto lo queda e mescos. Bo por tin un ora di tempo disponible pa mi?"

„Si, Senjor. Mi ta cla pa bo."

Nan dos a drenta shers i no a dura mucho cu nan a yega na habitacion dje hobencita. Aya Luciano a cai sinta den un stul i a queda ta yora na silencio basta rato.

„Ta quico ta pasando anto Sr. Labordes?" Mama Luisa a puntr'é „E lagrimanan ai ta bisa mi cu nan ta trata di Lucita."

Cu su cabez Luciano a duné razon.

„Mi curazon ta bisa mi tambe cu e bishita di Senjorita Herment aqui a presagia algo malo".

Luciano a queda ta mira Dorothea stranjo.

„Bo n' sa anto cu Martina tabata aqui awe mainta cerca Lucita?"

„Esai ta promé noticia. . . ."

„Bo ta ignora tambe cu Srta. Herment ta enamora di bo?"

„Pa infortunio esai tambe ta cierto. Pero ta quico ta obheto di su bishita?"

„E mucha muhé ai ta loco di celo i el a bin ofrece Lucita 300.000 frank of mas pa Lucita bandona bo i separa pa semper foi bo, pa e bandona pa semper foi Paris i Francia".

I na placa chiquito Dorothea a conta Luciano tur loque a pasa e mainta ai.

„I quico bo ta opina di tur esaqui?"

„Mi ta quere celos ta masha mal consehernan i cu nos mester ta indulgente cu esnan cu ta enloquezé di amor".

„De la manera anto cu bo ta di acuerdo cu conducta di Srta Herment?" Dorothea a puntra asombra.

„Mi ta desaproba i mi ta contra dje; pero e ta inspira mi n'e mes tempo un compasion profundo".

„De la manera anto cu Lucita tambe no ta digno di compasion? Acaso bo ta quere anto cu e bishita di Srta. Herment no a yena su curazon tambe cu celos i indignacion? Lo b'a sinti masha duele di dje, si b'a mira com e mucha muhé aqui tabata jorando amargamente i ami como hende grandi a comprende perfectamente e magnitud di su dolor".

„Mi ta deplora esai di enter mi alma, mama Luisa", Luciano a responde.

„Bo n' ta haci nada mas cu solamente deplora! . . . . Bo indiferencia pa cu Lucita den e caso aqui ta spanta mi. . . . Mi ta teme cu bo quier bisa mi cu bo no quier Lucita tampoco mas".

„I si acaso en realidad tabata asina mes, anto quico?"

„Bo ta admiti anto e posibilidad ei?" e muhé a replica palideciendo.

„I si socede awor cu mi no bolbe bin mira Lucita hamas awor?" Luciano a continua.

„Mi no ta quere cu ta den seriedad bo ta papiando awor ai. Esaqui mester ta un cos horrible. Lucita lo muri sigur, pasobra e ta adora bo practicamente. No, no, Mi n' ta quere cu lo bo ta capaz na haci esai".

„I si acaso mi honor ta exigi mi awor? Si acaso a bini un barrera infranqueable entre nos dos. . "?

„Pero esai ta un cos imposible. Acaso por ta e fortuna di Sr. Paulo Herment a pone bo perde bo cabez i bo curazon?"

„El a haci mi revelacionnan i el a indica mi mi deber!"

„Bo ta tribi na insulta Lucita, papiando contra di su honradez?"

„Cielo lo no consenti esai!"

„Quico nan a bisa bo anto di dje? Ta quico Paulo Herment i su yiu a instiga bo contra Lucita? Bo por ripiti nan calumnianan infame?"

„Nan no a califica nada, ni tampoco nan no a saca ningun mentira. Mi ta hura bo cu entre mi cu Lucita a bini un barrera infranqueable. Entre mi cu Lucita ta exetendé cu charco di sanger".

„Di sanger!" Dorothea Fortal a grita loco di asombro.

„Si, di sanger. Mi ta stima Lucita mas cu nunca, pero honor ta impidi mi di duna mi apellido na yiu dje persona cu a asesina mi tata".

Tendiendo e palabranan aqui Mama Luisa a escapa un grito indefinible i el a pone su mannan na su curazon, como si fuera e quier a constata cu esaqui no a stop di palpita.

„Quico nan a bisa bo, Sr. Luciano?" el a puntra awor cu boz ahoga ta yiu di Dorothea Fortal? I ta com abo a hanja esai sa? Bo tin prueba pa emocion i luchando pa e no perde conocemento. „Sin duda bo mester a tende robez. Bo ta quere cu Lucita por ta yiu dje muhé condena i cu nan a califica como asesina di bo tata?"

„Si; e ta yiu di **Dorothea Fortal,** senjora. . . ."

„Yiu di Dorothea Fortal! e muhé a ripiti. „Su yiu. . . . Lucita ta su yiu. . . ."

Dorothea a queda manera ataca pa locura. Su secreto a ser descubri. I e tabata a punto di grita: Mi yiu! Pero el a stop na tempo, evitando di descubri e gran secreto di su bida, na yiu di Julio Labordes, quende nan a acusa cu e muhé a mata.

„Pero ta quico ta pasa bo, mama Luisa", Luciano a puntra, admira di mira emocion cu e noticia a caus'é. a pesar cu e tabata conoce tambe e gran afecto cu e muhé aqui tabata profesa na Lucita.

„Ta socede cu e revelacion cu b'a caba di haci mi awor aqui a causa mi un sorpresa asina grandi cu mi tabata capaz di perde razon. Casi mi n' por quere mi mes oreanan. Lucita tambe di loque bo ta pretendé?"

Sin contesta nada, Luciano a munstra e muhé e documento, cual e muhé tabata leza cu ansiedad creciente.

„Ta mi yiu. . . . ta mi yiu. . . ." e tabata pensa den su mes, ataca pa un terrible emocion. „Mi curazon a bisa mi esai. I ta duele di mester pensa cu mi no' por haci nada ni tampoco bisa nada". Pero despues di un rato e muhé a bisa Luciano:

„Aqui no tin duda. Lucita ta yiu di Dorothea Fortal. Pero t'é bo ta pone responsable pa faltanan cu su mama a haci? Ta husto pa e paga pa faltanan cu e no a comete? Nobleza ta exigi di dun'é un man net awor cu e tambe lo tende e triste berdad. Si bo bandon'é bo ta comete un gran crueldad. Fuera di esai mi mes a tende bo ta bisa den varios ocasion cu bo n' ta quere den culpabilidad di Dorothea Fortal. . . .

„Asina ta! Pero e duda di mi aqui no ta un prueba. Si mi por a papia cu Dorothea Fortal, anto lo m'a bis'é: „Husticia humana no ta infalible. Demostra mi bo inocencia.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Como Tio Daniel no tin fin di moef pa Marco hanja bai tende kico su complice tin pa bisele y Marco ancioso pa sabi loke ta pasando a dicidi bai tende numa.

Avispa, asina jama e trahador di Daniel y complice di Marco tambe no a pena pa gana y a bisa Marco den su orea „E mucha muher ta bibo ainda".

Marco a spanta sin misericordia y el a grita tambe „Ta imposible". „Si", Avispa a conteste „Y el a jega Rancho caba".

Caramba esaki si ta complica e asunto un poco, Marco a pensa, con e ta haci saca su curpa for di e cataclismo aki, pero Marco siendo un hechador di trobbel a reaccione mes ora cu ora tio Daniel a acerca nan ya e tabata completamente restableci di su susto. Tio Daniel cu e weita e trahador eynan a keda stranjo pasobra ta kico por a trece e homber eynan na es ora ey siendo su deber ta di ta na su trabao na rancho y el a ranca bai cerca nan pa bai tende ta kico ta pasando. Ora el a jega el a puntra „Ta kico bo ta haci aki nan, Avispa, y ta ki trato abo cu Marco tin cu bo ta aki na es ora aki?"

COLLECTIEF VEILIGHEIDSVERDRAG IN MIDDEN-OOSTEN

CAIRO: — Chaled el Azm, de minister van buitenlandse zaken van Syrië heeft Zaterdag amendementen ingediend op het ontwerp van het Egyptisch-Syrisch-Saoedi-Arabisch pact voor collectieve veiligheid en economische samenwerking. Hij deed dit tijdens een bijeenkomst te Cairo met de premiers van Egypte en Saoedi-Arabie.

INDO CHINA CONFERENTIE

PARIJS. — Van gewoonlijk ingelichte zijde wordt vernomen, dat Frankrijk, Engeland en Amerika circa 20 April een conferentie zullen beleggen over Indochina. Mogelijk zou Dulles persoonlijk aan deze conferentie deelnemen.

ROTTERDAM — Het Rotterdamse elftal heeft de traditionele wedstrijd tegen Antwerpen, te Rotter dam gespeeld, met 3—0 gewonnen. De ruststand was 1—0.

—x—

AMSTELVEEN — In het Wagnerstadion te Amstelveen heeft de Nederlandse dames hockeyploeg met 4—1 verloren van de Engelse damesploeg. Met de rust was de stand 1—0 voor de gasten.

PREMIER ITALIANO NA MERCA

WASHINGTON. — E premier italiano, Mario Scelba y su minister di relacionnan exterior, Gaetano Martino, a yega na Washington despues di un bishita di tres dia na Canada.

Den un comunicado, qu nan a duna despues di e deliberacionnan na Canada nan ta bisa, qu Scelba y e premier canadiense, St. Laurent, tabata di acuerdo cu otro qu nan lo mester hanja un solucion pa e crisis internacional den un limitacion general di armamentu. Ademas e ministernan a cumbini entre otro pa traha huntu den cuadro di e Pacto Atlantico, di cual nan paisnan ta miembro.

Angel Bota lo por train nos muchanan pa Honduras?

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 31 Maart: Varios persona lo ta haciendo e pregunta e dia nan aki si Angel Bota lo por entrena nos muchanan y prepara nan den bon condicion pa tuma parti den futball cu lo tuma lugar na Honduras. Tin cu no por contesta e pregunta ei, tin cu ta tuma loque otro bisa nan, y tin di nan cu como nan conoce Angel Bota ta kere cu e no por train nos futbalistanan. Si tin cu ta kere cu e por train nos muchanan anto nan ta kere mescos cu nos. Nos no ta kere pero nos ta sigur cu Angel Bota por train nos muchanan. Hopi punto tin escondi tras di e caso aki di un entrenador pa Aruba. Na promer lugar varios ocasion a sali pa puntra Bota pa entrena nos bond, pero pa motibo nan cu nos no kier menciona esei nunca no a ser haci. Por fin nos a bini na conclusion di bai usa Angel Bota pa e punto den nos deporte cu e por ta mas util pa Aruba.



ANGEL BOTA

Entrenador di AVB cu a cuminza cu preparacion di nos futbalistanan pa Honduras.

Esei ta despues di dos anja. Si Angel Bota resulta un bon entrenador, nos no mester lubida na corda e dos anja nan cu nos a capricha y perde di large train nos, cuanto oncena nos lo no por a gana masha facil. Cuanto bon y futbalistanan refina nos lo por tabatin awe. Ami ta bisa Angel Bota por train nos muchanan. Mi ta bisa tambe larga nos lubida por lo pronto riba tur e otro entrenadornan cu nos kier manda busca. Larga Bota haci e trabao, e por. Esei nos por a mira y tende di e muchanan mes caba cu e ta entrenando. Segun nos ta informa e idea a sali di un persona for di den directiva di AVB, si Bota resulta bon, e persona ei por ser recorda como e descubridor di nos entrenador. Pero pa buta Bota pa entrena nos muchanan no ta nada. Actualmente Bota tin un total di treinta y cuater di nos futobolistanan pa entrena. Di e total aki e mester saca veinte y tres pa tuma parti na e weganan na Honduras si nos tuma parti. E treinta y cuater muchanan aki a worde entrega na Bota. Naturalmente nos no tin nada contra di e sistema aki pero lo tabata mas aconsehable si nos a permiti Bota mes piki su hungadornan. Pero como cu esaki a bai asina caba anto nos ta large asina. Pero pakiko nos no ta bisa Bota cu e tin tur e previlegio di un entrenador. Mester cuminza mira Bota como un entrenador. Si nos kier pa e entrena nos muchanan nos tin hopi punto cu nos mester corda di tene cuenta cu ne. Nos no por tin un entrenador anto nos kier pa un elftal commissie traha un team, esei ta completamente for di descuticion. Tampoco nos no por sinta den tribuna manda un persona bai bisa e cambio pa haci. Si nos no por entrega den man di nos entrenador e derechonan aki anto Bota no ta entrenador.

Riba tereno ora nos oncena ta hunga e ta e persona cu mester por haci tur e cambionan na bienestar di nos oncena pa victoria. Y nos mester cuminza cu tuma esei den consideracion for di awor. Ta bisa caba den e muchanan cu Bota ta dunando nan un bon training. Larga Bond mira con ta bai cu Bota y buta Bota pa entrena nos muchanan no solamente pa e viahe di Honduras, pero pa continuamente nos ta den condicion. Si nos buta Bota pa entrena e muchanan mientras cu atras nos ta trata na tremer lugar e persona ta bon. Na promer lugar e persona ta bini bin hanja nos muchanan den e condicion cu Bota a buta nan y di dos si Bota tende un punto asina tur su inspiracion pa trece nos futball dilanti, tur su bon ideanan pa nos muchanan lo termina como cu esei lo ta un pena pe. y e ta perde tur amor. Asina ta ami ta bisa bini na un acuerdo cu Bota y lubida lo demas por lo pronto. Larga nos mira promer si e mes no por. Y si e por nos a salba un kapital razonable, como cu Bota ta aki caba. Un persona cu a ricibi entrenamento di entrenadornan mundialmente conocí y cu a mira hopi futbal y ta gusta e deporte aki mester por duna otro hungador loque ela hanja. Naturalmente no tur hungador por haci esaki, pero mi ta sigur cu Angel Bota por haci esaki. Den nos entrevista cu Bota tocante di e entrenamento nos por a mira cu e ta hopi enutsiasma cu e encargo cu nan a dune. E tin tur intencion pa haci un trabao satisfactorio, pa duna na tur di comprende cu e por haci e trabao. Esei caba ta un bon paso. Tambe e ta masha contento cu e muchanan cu nan a dune pa entrena. E ta bisa cu te ainda nan ta bini debidamente. y nan ta tendible. Nos a puntre kiko ta su opinion si nan dicidi di no tende, riba esaki e ta bisa nos cu e no por haci nada cu nan sino reporta nan cerca AVB. como cu e autorizacion como entrenador directamente e no tin ainda di AVB. Mehor medida ta larga AVB tuma Bota pa caba como entrenador. No ta necesario pa permitie entrena nos muchanan anto despues un otro bini pa continua cu e trabao. E ora ei nos ta hanja cu nos muchanan ta bai Honduras esta si nan bai, cu un cabez completamente bashi. Como cu Bota a cuminza cu nan, despues a bini un otro asina ta cu nan ta lubida di Bota y pa ora nan kier cuminza cu e entrenador nobo nan no por ta nada mas ni no por corda nada mas. Tal vez nos ta corre busca un entrenador mientras cu tin un bon den nos porta di cas, sin cu nos ta tuma esaki den consideracion. Tambe nos a puntra Bota si e tin suficiente bala pa entrenamiento. Aki e ta bisa cu te ainda no, pero si tur e clubnan cu tin hungador den entrenamiento manda nan hungador cu bala di e club anto nan lo por tin hopi bala riba tereno, y asina esei ta facilita AVB tambe. E idea aki nos a hanja masha bon y ta un bala di club pa nan bai practica cu ne. Tambe e ta bisa cu e ta hanja cu ta aconsehable pa e hungadornan cu ta entrena cu AVB pa no entrena den tur e practinan di nan club pero salta uno di e trainingnan di nan club como cu mucho training tampoco no ta bon. Naturalmente cu pa train e muchanan manera nos ta desea, Sr. Bota lo tin mester tambe di algun di e factornan manera material necesario pa e trabao. Di esaki ela acudie caba cerca di AVB. Awor ta di spera cu nan lo trata pa e por hanja esaki nan tan pronto cu ta posibel. Nos a mira Bota caba den accion cu nos muchanan. Tin hopi entusiasmo pa training, pa tur banda. Tanto pa banda di entrenador; banda di hungadornan y pa banda di publico cu ta bini pa mira e trainingnan. Y tur ta mira cu te ainda e training nan ta satisfactorio. Asina ta cu ta keda solamente un cos pa haci, y esei ta di duna Bota e mando di training pa e por train nos muchanan cu tur amor. Corda tambe cu ta entrenador ta esun cu mester traha e team manera e ta consiente cu esei ta mihor pa un victoria. Y corda tambe cu nos tur sa e obligacionnan y podernan cu mester ta riba encargo di un entrenador pa nos no duna un entrenador solamente e poder pa entrena e muchanan y loque nos mester buta na su encargo nos kier keda cu eseinan. Tambe nos mester corda cu probecho di entrenamento nos no ta mire den un dia pero cu tempo, pa nos no tin nodi di kere cu aunque cu nos muchanan no duna bon resultado den nan promer partido cu ta e training ta malu, si no ta tur ora ta victoria ta mustra si e training ta bon, pero e caliber di wega cu nos muchanan lo por duna awor en lo futuro. Asina ta nos ta bisa, Sr. Bota continua entrena nos muchanan, nos ta spera cu AVB lo duna bo tur e necesario nan. Nos ta sigur cu lo bo resulta como un entrenador.

Nos tur ta nabo banda. Esnan cu no ta na bo Banda lo bini na bo banda si bo duna un bon trabao. Hopi bo mester traha pa bo exito, pero tur bon trabao ta ser bon recompensa.

Nos ta spera cu tur e muchanan lo ta tendible na e entrenador, nos ta spera cu AVB lo mira e bon resultado cu e lo duna, y nos ta spera cu Bota lo continua su trabao cu e mes un espirito cu ela cuminza y cu e por mira probecho di su trabao. Y nos ta contento di por tin un entrenador pa nos muchanan di futbal. awor nos falta uno pa nos base ball y tambe pa nos otro ramonan di deporte. Pero larga nos cuminza cu futball y nos lo mira cu ta entrenador ta e factor cu semper nos tabata falta den tur ramo di deporte pa nos perfeccion.

Di nos banda: GOOD LUCK ANGEL BOTA.

DILLEN TROK ORANJE NAAR 1-0 ZEGE OP DE BELGEN

Adembenemende spanning in 80ste derby der Lage landen

65.000 toeschouwers zijn er gisteren in het Olympisch Stadion te Amsterdam getuige van geweest hoe eindelijk een goed spelend Oranjeteam toonde dat de voetbalrevolutie van enkele maanden geleden inderdaad vruchten heeft afgeworpen. In een ontmoeting tegen de Belgen werd bovendien voor de eerste maal sinds lange tijd een overwinning bevochten. Daarmee was aan de scepsis die door de matige vertoning tegen de Denen van enkele weken geleden opnieuw ontstond de voedingsbodem ontnomen en heerste er gisteren in voetbalminnend Nederland een opgewekter stemming dan in jaren mogelijk is geweest. Niet ten onrechte, want het Oranjeteam dat zelfs niet in zijn sterkste opstelling binnen de lijnen verscheen door het ontbreken van Lenstra, was uitstekend voor de dag gekomen.

Ook zonder Lenstra kwam Oranje-team tot uitstekende prestatie

De jubileumontmoeting tussen de Belgen en Oranje — dit was de 80ste derby der Lage Landen — ademde weer geheel de sfeer waardoor deze wedstrijden in het verleden een aparte naam kregen. Wat er in deze sfeer dikwijls aan mooi voetbal moest ontbreken werd ruimschoots goed gemaakt door adembenemende spanning die de massa's op de tribunes, waaronder een kleine 9000 Belgen, tot de laatste seconde gevangen hield. Zelfs een stakend Amsterdam, waarin enkele trams en door militairen bestuurde autobussen het vervoer van deze massa moesten verwerken, kon de vreugde niet drukken, ook al waren tienduizenden gedwongen de weg van en naar het stadion lopend af te leggen.

De Oranjeploeg verscheen in het veld zonder Lenstra. Daardoor was een omzetting noodzakelijk geweest. Middenspeler Schaap was naar voren verhuisd, Klaassens van VVV, een oute rot in het internationale voetbal kwam de linkshalfplaats bezetten. Het is geen verzwakking gebleken. Schaap speelde in de voorhoede een brilliante partij en Klaassens was onmiddellijk geaclimatiseerd om een uitstekende, zowel verdedigend als opbouwende partij te spelen.

Deze 80ste wedstrijd tegen de Belgen is er een van de verdedigingen geweest. Zij domineerden aan beide zijden boven het aanvalsquintet van de tegenstander. Voor de Nederlanders wat dit een bizonder aangenaam feit want het betekende dat de gevaarlijke oppens door Van der Hart onschadelijk werd gemaakt. Van der Hart bleek inderdaad opgewassen tegen de intelligente en tegelijk dikwijls onsympathiek handige Belgische middenvoor. Hij werd daarbij gesteund door Kuys, die rustig en eenvoudig zijn werk deed, zonder dat de Belgische rechtervleugel er aan te pas kon komen. Ook Wiersma speelde nuttig en in het doel stond een niet te passeren De Munck die volop gelegenheid kreeg, vooral in de tweede helft, om alle fijngeslepen zijden van zijn kunnen ten toon te spreiden.

Aan de Belgische zijde was de verdediging niet minder baas in eigen huis, onder aanvoering van spil Carré, die samen met Mees en de kleine Huysmans het zware werk opknapte, voor een minder solide blok van backs maar met Meert in het doel als een zeker sluitstuk.

De verdedigingen waren dus de beide voorhoedes de baas. De Nederlandse voorhoede was daarbij echter uitgesproken sterker dan de Belgische en daarom alleen reeds was deze overwinning verdiend. Het Nederlandse aanvalsquintet, in de breedte opererend ,sneed keer op keer door de eerste linies der Belgen heen, slaagde er veel vaker in dan hun Belgische collega's om de verdediging uit elkaar te spelen en kon zo meer aanvallen besluiten met schoten op het doel waarbij de keeper in actie diende te komen. De Belgen slaagden daar pas na de rust in, toen zij hun speltactiek veranderd hadden, doch vonden ook toen een verdediging, die soms met steun van de voorhoede, niet te passeren was. Zo kon het enige doelpunt van de wedstrijd, dat zes minuten voor de rust door het Nederlandse "kanon" Dillen werd gescoord, na een adembenemende tweede helft van hard, nimmer mooi, maar voor het publiek zeer aantrekkelijk voetbal de beslissing van deze ontmoeting betekenen, die veler harten verwarmd heeft en het vertrouwen in de voetbaltoekomst van Oranje aanzienlijk versterkt.

De wedstrijd

Toen de Engelse scheidsrechter Ellis gistermiddag om half drie de beide ploegen in het veld floot was de lucht boven het Olympisch stadion betrokken, doch het regende niet. Er woei een lichte vries, de temperatuur was zacht en men kon de omstandigheden dus perfect noemen. Ook de grasmat van het stadion was in aanzienlijk betere conditie dan enkele weken geleden.

Nederland won de toss, Coppens trapte af voor de Belgen.

De wedstrijd begon in een hoog tempo, met over en weer aanvallen, die zowel de Nederlandse doelverdediger de Munck als zijn Belgisch collega Meert herhaaldelijk tot ingrijpen noodzaakte. Al in de eerste minuut was er een Nederlandse aanval over rechts, die echter op niets uitliep, doordat de voorzet van Dillen over de lat van het Belgische doel achter ging.

Direct daarop kreeg Belgie de eerste corner te nemen, die evenmin iets opleverde.

In de zevende minuut kreeg Roozenburg een kans uit een pass van Timmermans. Hij richtte echter te hoog en om te bewijzen hoe snel het spel op en neer golfde, binnen de zestig seconden miste de Belgische rechtsbinnen een scoringskans door finaal over een hem toegespeelde bal heen te schoppen toen hij in een goede positie stond.

Nederland nam kort daarna twee corners.

In deze eerste periode werden beide verdedigingen voor moeilijke problemen gesteld; ondanks de voortreffelijke afweer van de Nederlandse spil Van der Hart was de Belgische midvoor Coppens toch gevaarlijk. Maar de Nederlandse achterhoede waren het vooral de combinaties tussen de Harder en Timmermans, die steeds weer gevaarlijke situaties voor het Belgische doel opleverde, doch Meert keerde de schoten, voornamelijk van Dillen, zonder al te veel moeite. Roosenburg had in die positie gebrek aan snelheid en slaagde er daardoor evenmin in de aanvallen met succes af te werken. Juist in de laatste vijftien minuten voor de rust kwamen er enkele gevaarlijke Belgische aanvallen, waarbij Coppens zich enkele malen wist te ontdoen van Van der Hart, maar in die periode werd toch het enige doelpunt geboren, 1-0.

Nadat Klaassens uit een door Roosenburg genomen corner van 20 meter afstand juist iets te hoog richtte en de Belgische rechtsbinnen Hoef uit een vrije trap zijn schot juist naast het Nederlandse doel had zien gaan; kwam de bal, na de uittrap van de Munck bij De Harder. Een snelle combinatie volgde en de bal kwam terecht op de linkervleugel bij Roosenburg. Deze zette bij de hoekvlag scherp voor en Dillen schoot van dichterbij, volkomen beheerst de bal in een keer, in waardoor hij Mert kansloos passeerde.

Er volgde van weerzijde verwoedde aanvallen in de laatste minuten voor de rust, maar de stand was en bleef 1-0 voor Nederland.

Na de rust

De tweede helft begon met een Belgische aanval doch steeds weer vond Coppens Van der Hart, uitstekend geassisteerd door Kuys en Wiersma, op zijn weg. In de veertiende minuut hield het Nederlandse legioen in het stadion de adem in: in het strafschotgebied maakte van der Hart, in het nauw gebracht door Coppens, hands.

De duizenden Belgische toeschouwers geven met geloei uitdrukking aan hun afkeuring over de beslissing van scheidsrechter Ellis, die een vrije schop geeft op de rand van het strafschopgebied. Op het muurtje van Nederland sluit het schot van Coppens af.

De Belgische aanvallen worden vinniger en het spel wordt harder. In het duel Van der Hart-Coppens moet de scheidsrechter bij herhaling vrije trappen uitdelen. Kuys moet nog eens een corner weggeven om Coppens een kans om gelijk te maken te ontnemen en aan de andere kant weten een kopbal van Dillen en schoten van Roosenburg en Timmermans geen doel te treffen. De Belgen zijn echter sterker in deze periode. Uit een voorzet van Coppens schiet Hoef net over; Wiersma weer op het allerlaatste moment Coppens de voet dwars zetten en de Munck moet al zijn talenten -vele- tonen bij een schot van rechtsbuiten Vliers. In de 28ste minuut mist Schaap nog een unieke kans uit een voorzet van Dillen door voor open doel tegen de voet van Meert te schieten en dan wordt de wedstrijd besloten met een corner op het Nederlandse doel door Coppens genomen en door de verdediging weggewerkt.

Vooral in het begin is snel en goed voetbal gedemonstreerd in deze wedstrijd. Nederlandse uitblinkers waren van der Hart, Timmermans de Munck en De Harder; bij de Belgen waren het Huysmans -rechtsachter- en Coppens.

NEWHAVEN — De Amerikaanse zwemmer Wiggins heeft het wereldrecord honderd meter vlinderslag verbeterd en gebracht op 1 min. 1,5 sec. Het record stond op naam van de Hongaar Tumpek op 1 min. 2,1 sec.

Tumpek heeft inmiddels de afstand al afgelegd in 1 min. 2 sec. doch dit record was nog niet erkend.

Yoshio Oyakawa trachtte het wereldrecord 100 m. rugslag te verbeteren. Hij legde de afstand af in 1 min. 2,5 sec. Hij verbeterde daarmede zijn eigen wereldrecord met 0,3 sec. maar de Fransman Bozon heeft de afstand reeds afgelegd in de tijd van 1 min. 2,1 sec., welk record echter nog niet is erkend.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 5 APRIL 1955 — No. 2197

De Staten der Nederlandse Antillen

PENSIOENSYSTEEM IS NIET GEZOND

Overschakeling eist fl. 20 millioen ineens

De voltallige aanwezigheid van het regeringscollege (uitgezonderd Minister Lampe, die in Nederland besprekingen voert) en in bijzijn van 'n schare adviseurs (de heren Scholten, Van der Made, Van Haaren, Van Boven en Van As) op de Statenvergadering van gisteren deed een avond vol debatten verwachten. Dat kwam echter niet uit. In feite werd het de kortste vergadering sinds het Statencollege in nieuwe vorm optreedt.

f. 150.000.- gestort in reservefonds

Van dat college waren deze avond niet aanwezig de heren Eman, Geerman, Werleman, Römer en Rosario. Laatstgenoemde omdat hij ontslag gevraagd heeft uit het statencollege, in welke vacature nog gisteravond werd voorzien. Een daartoe benoemde commissie keurde de geloofsbrieven van de heer O. R. A. Beaujon als opvolger van de heer Rosario goed.

De ontslagaanvrage van het voormalig lid Rosario, het ontwerp ouderdomsvoorziening en het verslag van de eerste groep Statenleden die eind Februari, begin Maart de Bovenwinden bezochten vormden de belangrijkste ingekomen stukken. Daartoe behoorde eveneens een request van een aantal Curacaose landbouwers, koopsters en wederverkoopsters die gebruik maken van de gouvernements markthallen. Dit request verzoekt een ingrijpen van de regering „in de onhoudbare toestand dat vreemdelingen, eveneens in de markthallen en tevens daarbuiten, zelfs op Zon- en feestdagen langs de deuren gaand, waren verkopen tegen lagere prijs dan de requestrerenden. Dit maakt het handelen voor deze groep onmogelijk, hetgeen weer resulteert in het niet kunnen afbetalen op voorschotten door het gouvernement verleend". Het request werd naar de 1ste en 3de vaste commissie verwezen.

Na een korte schorsing van de vergadering gedurende welke de geloofsbrieven van de heer Beaujon werden onderzocht en in orde bevonden, ging een achttal adviezen der commissies zonder op- of aanmerkingen de deur uit.

Als derde agendapunt kwam de ontwerp landsverordening tot wijziging van het Curacaos Verlofreglement 1946 in behandeling.

De heer Braam kwam met een initiatiefontwerp, d.w.z. hij diende een nota van wijzigingen in met het verzoek deze in een aparte landsverordening te verwerken om het onderhavige ontwerp geen verdere vertraging te laten ondervinden. Staande de vergadering verzocht en kreeg hij wijzigingen in het voorliggende ontwerp, een tweetal schrappingen waarvoor in het initiatiefontwerp een nieuwe regeling is getroffen. De vergadering ging met deze gang van zaken accoord.

Agendapunt vier betrof een wijziging van de landsverordening van de 17e September 1954 tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor 1954, de 2e aanvullende begroting 1954.

Op artikel 41492 hiervan werd een amendement ingediend door de heer Van der Hoeven met het verzoek de uitkeringen aan het Algemeen Reservefonds met een bedrag van 200.000 te verhogen. De toekomstige bestemming daarvan zou het Algemeen Pensioenfonds moet zijn, daarin gestort ter compensering van de financiële lasten, voortvloeiend uit een gedeeltelijke incorporatie der duurtetoeslagen in de bezoldigingen. Op de 2e aanvullende begroting 1953 werd voor dit doel bereids een bedrag van 2 ton gereserveerd en de heer Van der Hoeven kon in zijn toelichting op het onderhavige amendement dan ook teruggrijpen op zijn betoog van destijds. Hij maakte uitvoerig gebruik van een destijds door dr. Dupuis uitgebracht wetenschappelijk betoog. De lasten, die bij de huidige regeling op het land drukken zijn te hoog. De helft komt uit de begroting, de helft uit het Pensioenfonds. In een gebied met een labiele economie een dergelijke constante last ongedekt laten is onverantwoord. Voor een totale dekking zou naar schatting van dr. Dupuis 20 millioen nodig zijn hetgeen voor de Antillen natuurlijk onmogelijk is op te brengen (de gehele begroting beloopt 30 millioen). Er moet echter iets gedaan worden. Ook minister Plantz erkende dat destijds en hoopte de regeling te kunnen laten ingaan op 1 Januari 1955. Dat is niet gebeurd. „En daar staan we nu", constateerde de heer Van der Hoeven. „Het pensioensysteem is niet gezond. Overschakeling eist een bijdrage van 20 millioen ineens. Dat is onmogelijk. Gedeeltelijke incorporatie der duurtetoeslagen in de pensioenen is echter een tussenweg. Het is wel teleurstellend te ervaren dat dit reeds in 1952 is gezegd, in 1953 wetenschappelijk herhaald, in 1954 door de regering erkend onder toevoeging dat men voor dit uiterst moeilijke probleem op 1 Januari 1955 een regeling getroffen hoopte te hebben en dat het in April 1955 nog niet is verwezenlijkt. Hoe sneller dit gedaan wordt, hoe sneller de betrokkenen, de ambtenaren zelf meewerken opdat niet de gehele Antillen dit meer voor de ambtenaren behoeven op te brengen".

Waar de begroting weer een batig saldo van 2.5 ton aanwees meende de heer Van der Hoeven dat het nuttig zou zijn in ieder geval opnieuw 2 ton te reserveren. In de verwachting dat de regering inderdaad een definitieve oplossing zal treffen. Waar de begroting bovendien pas eind Maart van dit jaar geheel gereed kwam meende hij te mogen aannemen dat deze zo seeuur is opgesteld dat er geen overschrijdingen groter dan 50.000 gulden meer mogelijk zijn. Zou de regering het amendement niet overnemen dan bleef de 2,5 ton renteloos liggen tot 1957, als het weer op de begroting te voorschijn zal komen. Daarom drong hij nogmaals aan op overnemen van het amendement en storting van de 2 ton in het algemeen reservefonds met het etiquet zoals in het amendement omschreven.

De regering had echter al gezegd het amendement niet te zullen overnemen en dit bracht de heer Gomez tot de vraag „waarom niet? Wil de regering het rapport Dupuis niet volgen? Is de regering van mening dat zij een speling van 2.5 ton toch nog nodig heeft?"

Premier Jonckheer antwoordde. „De regering ondersteunt het principe van het amendement, niet het bedrag. Dat wil zij terugbrengen tot *f* 150.000".

Met de erkenning van het principe kon de vergadering zich verenigen, de heer Van der Hoeven daarenboven met de 150.000 gulden.

Min of meer van de hoofdweg aftredend kwamen daarop nog enkele kleine vraagstukken ter sprake, waaronder het vliegveld Bonaire (debat over het paraisseren der kosten op de landsbegroting werd verschoven naar de begrotingsbehandeling 1955), het opvoedingsgesticht voor meisjes (opmerking van mr Van der Meer dat wanneer de regering in zee gaat met de personen die zij thans op het oog heeft, de beslissing voor 1 Juli van dit jaar valt) en de Antília. Wat het laatste betreft waren er enige vragen van de heer Gerharts over de inventaris van dit schip, waarover in het contract niet gerept wordt en over het feit dat het schip reeds in dok is geweest om opnieuw geschilderd te worden. Minister Van Romondt noemde de snelle aflevering oorzaak van een fout door regering en reder gemaakt om niet te controleren of de verflaag onder de waterlijn in goede orde was tijdens de overdracht. Verhaal op de recente onkosten (*f* 1.950 voor beide partijen) is niet te maken.

De heer Braam vroeg nog aandacht van de regering voor het feit dat het overgrote deel van de bemanning van het schip uit Brits West-Indiers zou bestaan. Liever zag hij hier werkeloos, Curacaos oud CSM-personeel. De minister beloofde deze aandacht. De heer Gomez waarschuwde niet te gul te zijn met die toezegging, omdat een en ander contractueel met de reder geregeld is. Tegen tien uur kon voorzitter Yrausquin de vergadering sluiten.





Op 10 Mei 1953 landde bij het kustplaatsje Werpigang nabij Fakfax op Ned. Nieuw Guinea een groep Indonesische infiltranten van 19 man, waarvan drie man, onder wie de commandant, na het eerste treffen sneuvelden. Op 9 October 1954 veroordeelde de landrechter van Hollandia de 16 overgeblevenen, die door medewerking van de bevolking spoedig konden worden gegrepen, tot gevangenisstraffen tussen twee en zes jaar. Negen van hen (bovenste foto) tekenden hoger beroep aan. Tijdens een openbare zitting in Hollandia bekrachtigde de Raad van Justitie kortgeleden evenwel het vonnis van de landrechter t.a.v. deze personen, hier gefotografeerd tijdens de laatstgehouden genoemde zitting. Foto onder: Mr. H.M. Vrijheid, president van de Raad van Justitie leest het vonnis voor (midden - met bril).

Zal het B.C. nog dieren voor een dierentuin aankopen?

SAN NICOLAS. — Naar de heer G. A. Imambaks, organisator van de dierententoonstelling in San Nicolas ons mededeelde, mag hij niet klagen over gebrek aan belangstelling voor zijn expositie. Sedert het moment, dat de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz in gezelschap van o.a. de nieuwe commissaris van politie, mr. H. C. Willemsen en de vroegere wnd. commissaris C. A. de Jager afgelopen Zaterdagmiddag om vijf uur de tentoonstelling opende, is er een constante toevloed van bezoekers geweest. Zondag waren er ongeveer 150 mensen.

Noch de Gezaghebber, noch een van de andere heren — ook dokter P. Sutmöller, hoofd van de Veteriaire Dienst kwam een kijkje nemen — hadden enige klacht geuit.

Mr. Kwartsz had medegedeeld, dat er binnenkort mogelijk iemand namens het B.C. een bezoek aan de show zou komen brengen en met de heer Imambaks de mogelijkheden van aankoop van enkele dieren voor Aruba zou bespreken.

Van particuliere zijde is er reeds belangstelling getoond voor de aankoop van aapjes en zelfs een sidderaal.

Heden hebben de kinderen van de Imelda Hof met hun zusters een gratis bezoek aan de tentoonstelling gebracht.

Resultaten van de muziekexamens gehouden op de Noord

ORANJESTAD. — Kort geleden heeft de Arubaanse Muziekschool op de Noord examens afgenomen, die de volgende resultaten afwierpen:

PIANO:
F. Edwards A I, J. Tremon A I, A. Kelly. A I, J. Kelly A II, J. Raymann A III, P. Raymann A II, R. Raymann A III, G. Farro A I, Th. Semeleer A II, A. Erasmus A IV.

GUITAAR:
I. Dijkhof A I, R. Tremon A I, A. Figaroa A I, U. Perez A I, P. Franken A II, C. Tromp A II, P. Flannegyn A II.

VIOOL:
E. Wolff, A I.

Op 11 April bezoek van nieuwe U.S. Navy tanker

SAN NICOLAS. — Een splinternieuwe tanker van de Amerikaanse Marine zal op 11 April de haven van San Nicolas binnenlopen. De „Mississinewa" n.l., die pas in Januari van dit jaar in gebruik is genomen.

Het schip zal 29 officieren aan boord hebben en 245 lager geplaatsten. De waterverplaatsing is 40.000 ton, terwijl de totale lengte 635 voet is. Voor zover thans bekend is zal het schip in de nacht van de twaalfde weer zee kiezen.

B.C. van Curacao op bezoek

ORANJESTAD. — Gisteren bracht het Bestuurscollege van Curacao een bezoek aan de Arubaanse collega's. Deze bezoeken vinden een maal per maand plaats, waarbij de B.C.'s afwisselend bij elkaar op bezoek komen. Er werden enkele gemeenschappelijke problemen afgehandeld, waarna in het Strand Hotel de lunch gebruikt werd. Met het middagtoestel van de KLM vertrokken de mensen van Curacao weer.



Na jarenlang experimenteren met duizenden Aziatische rijstsoorten en kruisingen daarvan zijn geleerden van de Food & Agriculture Organization (F.A.O.), een onderafdeling van de Verenigde Naties, er in geslaagd een rijstsoort te kweken, die twee maal zoveel opbrengt dan de tot dusverre gangbare soorten. De proefnemingen werden voornamelijk verricht in Cuttack, India. Hier zien wij hoe in dit proefnemingscentrum de rijst microscopisch wordt onderzocht. Volgens F.A.O. rapporten is rijst het volksvoedsel voor meer dan de halve wereldbevolking.

„Tradewind" bezocht -voorlopig?- voor het laatst Aruba

Of het schip het komend seizoen zal terugkeren staat nog niet vast

ORANJESTAD.— De „Tradewind" bracht, wij meldden het reeds in onze editie van gisteren, 154 passagiers op Aruba. Zondagavond kwam het schip al, enkele uren eerder dan verwacht werd. Zodoende kregen de passagiers gelegenheid nog iets van Oranjestad bij avond te zien, waarvan vrij druk gebruik gemaakt werd. In de morgenuren van gisteren was het een fleurig gezicht de touristen door de straten van de stad te zien lopen.

Aan boord van de „Tradewind" bevond zich eveneens de vice-president van de Carribbean Atlantic Lines, eigenaresse van het touristenschip, de hr L. Archer. De heer Archer voerde in de ochtenduren besprekingen met de agente van het schip op Aruba, de fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd en gebruikte omstreeks het middaguur de lunch in het Strand Hotel. Deze lunch werd hem door de overheid aangeboden en de heren G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel. C. H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren, C. C. Wever van het Touristenbureau Aruba, Ch. J. Neme, en P. Wurtz van het ontvangstcomite dat indertijd opgesteld werd ter begroeting van de „Tradewind" en R. van Hoorn, chef van de afdeling Financiën, die zich heeft beziggehouden met het stimuleren van de productie en verkoop van huisvlijtsouvenirartikelen, zaten mede aan.

Omstreeks half twee vertrok de „Tradewind" weer.

Zoals wij eerder schreven was het de laatste keer, dat de „Tradewind" voorlopig Aruba zal aandoen. Of het schip het komend seizoen Aruba weer in zijn vaarplan zal opnemen is nog steeds niet beslist. Het bezoek van de heer Archer had onder meer ten doel besprekingen hierover te voeren. In hoeverre men er echter in geslaagd is zoveel belangstelling te wekken, dat het schip weer terug zal komen is niet bekend.

De heer Archer heeft zich tenminste tot niets verplicht en geen toezeggingen gedaan. Dit is ook in te denken, daar eerst een overzicht van het geheel gekregen zal moeten worden, alvorens de directie van de maatschappij bepaalt welke havens het schip in de toekomst zal gaan aandoen. Wij hopen slechts, dat Aruba in het komend seizoen niet voorbijgevaren zal worden.

Voor het hoofd geschopt

ORANJESTAD. — Zondagavond omstreeks elf uur kwam er een melding bij de politie binnen, dat er een man dood voor zijn huis zat. Bij nader onderzoek bleek de situatie minder gruwelijk. De politie vond uit, dat de man die F. de C. heet op Jaburibari van J.T. een schop tegen het hoofd had gekregen.

Geslaagden voor examen radiotelegrafist

ORANJESTAD. — Het examen ter verkrijging van de bevoegdheid om als radiotelegrafist aan boord van vliegtuigen op te treden, dat op 24 Maart j.l. werd afgenomen heeft tot resultaat gehad, dat van de dertien candidaten er twaalf zijn geslaagd, n.l.

A. W. Strang,
R. E. South,
A. F. Smith,
B Teagle,
J. A. Richardson,
A. Gotlieb,
F. H. Himes,
M. de Ridder,
C. R. Greene,
E. M. Johnson,
W. M. Chaudoin,
D. L. Brailey.

Bovenvermelde deelnemers zijn allen sportvlieger en lid van de Aruba Flying Club. Deze voortvarende Aero Club heeft inmiddels in verschillende van haar vliegtuigen radio apparatuur doen aanbrengen, waarmede voor hare leden de weg werd geopend vluchten te maken naar vliegvelden buiten Aruba. Voor het bedienen van radio apparatuur aan boord van vliegtuigen is een officiele bevoegdheid vereist. Het aantal leden-sportvlieger der Aruba Flying Club dat tevens in het bezit is van een bewijs van bevoegdheid als radiotelefonist is thans weer met 12 uitgebreid.

Twee officieren van de Mariniers vielen uit oude Buick

SAVANETA. — Twee officieren van het kamp Savaneta reden Zaterdagmiddag in hun oude Buick nabij Pos Chiquito. Op een gegeven ogenblik geraakte de schicht, waarschijnlijk door de gladde weg of gladde banden van de rijbaan en een forse ruk aan het stuur om de wagen weer op het rechte pad te brengen had slechts de averechtse uitwerking, dat de Buick omsloeg en zijn berijders afwierp. Ongelukken deden zich verder niet voor. De Buick ziet er nu nog ouder uit.

De beste cactus van Maart

ORANJESTAD. — De opgave voor Maart voor de amateurfotografen verenigd in de Aruba Camera Club was „Cactus".

Op de vergadering van Vrijdagavond van deze club werden zoals gebruikelijk alle inzendingen weer critisch bekeken en vervolgens op waarde geschat. Ten slotte kwam als de beste inzending uit de bus die van de heer L. Roberts, twee en drie werden resp. de heren A. van der Reyt en H. J. Dudart Sr. De foto's zijn te bezichtigen in Trocadero.

Om morele oorlogsschade te herstellen

Italiaanse ex-krijgsgevangene geeft onderwijs in „menselijkheid"

Grote weerklank bij de kinderen en de onderwijzers

Een man van middelbare leeftijd, met geen enkele titel en geen andere bevoegdheden, dan vertrouwen in zijn werk en de deugdelijkheid van zijn argumenten, maakt op het ogenblik naam in Italiaanse scholen. De resultaten, die hij bereikt heeft, worden met belangstelling gadegeslagen, niet alleen in Italië, maar over de gehele wereld. Vele paedagogen worden door zijn voorbeeld geïnspireerd.

Enzo Jemma is zestig jaar oud. Lang, slank, met grijs haar en een expressief gezicht, heeft hij de hele wereld rondgereisd en zijn geluk in diverse ambachten geprobeerd. Toen hij in 1947 naar Rome terugkeerde, werd hij diep getroffen door een verschijnsel, dat sindsdien vele malen voor de film werd vertoond: de morele schade door de oorlog aan de kinderen toegebracht. Des te sterker viel hem dit op door het gadeslaan van zijn eigen gezin, waarvan hij jaren gescheiden was geweest door zijn verblijf in een krijgsgevangenenkamp. Hij was van mening, dat iets gedaan moest worden, om de schade te herstellen. Vastbesloten ging hij aan het werk; met zijn gehele hart wierp hij zich op zijn nieuwe taak. Hij werd geschraagd door zijn overtuiging en spoedig had hij toegang verkregen tot alle scholen in Rome. Dit was het begin van de „scuola di vita" de levensschool.

Enzo Jemma's methoden zijn zo oud als de wereld zelf. Hij gebruikt eeuwen-oude fabels en gelijkenissen in een moderne entourage. Zijn doel? Kinderen van 8 tot 13 jaar een levendig begrip voor rechtvaardigheid en vrijheid bij te brengen: een waar besef voor de rechten van de mens, dat hen zal helpen om zich te ontwikkelen tot mannen en vrouwen, die zich van hun verantwoordelijkheid bewust zijn, tot burgers met de juiste waardebepaling van hun rechten en hun plichten.

Is de gans blauw of groen?

Zonder geld, zonder school of zelfs maar een klasselokaal, is Enzo Jemma buiten verwachting geslaagd. Lagere schoolonderwijzers in Rome zijn nu vertrouwd met zijn methode van werken en laten hem vrij toe tot hun klassen, op elk tijdstip van de dag. Zo kan het dan gebeuren, dat hij midden onder een aardrijkskunde- of rekenles binnenstapt, naar het bord wandelt en begint met zijn geliefde figuren — Gianpippetto — het symbool voor dem ensheid — en Bonifacio — zijn tegenstander — te tekenen, gevolgd door een gans.

Gianpippetto draagt een groene bril en Bonifacio een blauwe. Zij kijken elkander nooit aan.

„De gans is groen", zegt Gianpippetto.

„Nee die gans is blauw", antwoordt Bonifacio. De kinderen lachen, maar spoedig, onder Jemma's bewust geleide vragen, roepen ze allemaal: „De gans is niet groen en niet blauw".

„Wat voor kleur heeft die gans dan wel?" vraagt Jemma. De kinderen aarzelen, fluisteren met elkaar en tenslotte roept de kleine Franco Mannoni: „Allebei willen ze gelijk hebben en allebei hebben ze ook gelijk".

„Mooi," zegt Jemma, „en is dat ook zo in het werkelijke leven?"

„Ja"roepen de kinderen, ‚ook in het werkelijke leven wil iedereen gelijk hebben en heeft iedereen misschien ook wel gelijk". En dan beginnen deze 10-jarige kinderen van de Quadrare-school in een der armste wijken van Rome met de discussie over het ingewikkelde probleem van verschillende oordeelvellingen, naarmate men zich op een ander standpunt stelt.

Maar Jemma's „les" is nog niet afgelopen.

„Hebben jullie genoeg gehad voor vandaag?" vraagt hij.

„Nee", roepen de kinderen. „Ga nog niet weg". Jemma kijkt vragend naar de onderwijzer, die glimlachend knikt, al is hij misschien ook een beetje teleurgesteld door het enthousiasme, dat de kinderen voor deze bijzondere onderwijzer tonen.

Omdat het maar een vrouw is.

„Goed", zegt Jemma, „dan zal ik jullie nu het verhaal vertellen van Gianpippetto die een rijke boer is geworden", en hij tekent op het bord een dikke oude man, die op een stok leunt. De kinderen lachen om Gianpippetto, maar Jemma tekent door. Spoedig is het bord geheel volgetekend met figuurtjes, die allemaal een zwarte zak met 200 pond meel op de rug torsen: een vrouw, een kleurling, twee Italianen en een Joegoslaaf.

„Kijk nu eens hier", zegt Jemma, terwijl hij zijn krijtje neerlegt. „De dag is afgelopen en iedereen heeft hetzelfde werk gedaan. Nu gaan ze hun loon halen. ‚Dat is 500 lire voor de eerste Italiaan", zegt Gianpippetto, „want hij is een monarchist net zoals ik en 200 lire voor de tweede, want dat is een republikein. Ik zal de vrouw 100 lire geven, omdat het maar een vrouw is en hetzelfde bedrag aan de kleurling en de Joegoslaaf".

Jemma zwijgt een ogenblik en vraagt dan: „Is dat eerlijk?"

„Nee", roepen de kinderen.

„En waarom niet?"

‚Omdat ze allemaal hetzelfde werk gedaan hebben".

„Maar", zegt Jemma, die net doet of hij verbaasd is, „hebben ze dan allemaal dezelfde rechten? Een monarchist en een republikein? Een man en een vrouw? Een Joegoslaaf en een Italiaan?"

„Ja", zeggen de kinderen zonder 'n ogenblik te aarzelen.

„Waarom?" vraagt Jemma.

Een klein meisje schreeuwt harder dan de anderen. Ze is 9 jaar oud en haar ogen schitteren van geestdrift.

„Omdat alle mensen dezelfde rechten hebben". Dat wist ze 5 minuten te voren nog niet; maar nu zal ze het haar gehele leven onthouden.

Enzo Jemma heeft van de kinderen in Rome de bijnaam Nostromo" (onze man) gekregen. Bijna allen kennen ze Gianpippetto en volgen zijn avonturen iedere week in de Corriere dei piccoli (een wijdverspreid kinderblad dat uitgegeven wordt door de Correire della Sera te Milaan). Wanneer „Nostromo" op school komt gaat er een wild gejuich op en jongens en meisjes bestormen hun afgod. Kleine handen trekken aan zijn mouwen, jonge snoetjes kijken naar hem op, kleine mondjes stellen hem eindeloze vragen. Er zijn zelfs ouders, die beledigd zijn door dit vertoon van genegenheid voor een wildvreemde en ze beklagen zich bij het hoofd van de school.

„Wat mij het meest verbaast, „zegt Enzo Jemma, „is, dat ik in de eerste plaats hun critisch vermogen schijn te wekken en dan pas hun emotionele gevoelens. U zoudt eens moeten zien, wat de kinderen schrijven. Verklaringen, zoals volwassenen nooit neer zullen schrijven".

„U hebt me tot een eerlijke jongen gemaakt", schrijft de kleine. De Bernadis, terwijl een klein rijk meisje er de volgende ontroerende zin aan toevoegt: „Dank U van ganser harte. Ik voel me nu niet meer eenzaam, want ik ben net als de anderen" en de zoon van een dronkaard schrijft: „Ik wou, dat mijn vader net was als U".

De nieuwe kleren van de keizer.

„Ze moeten leren zich te beheersen", zegt Jemma. „Ik probeer hen te leren eerst na te denken, alvorens te spreken. Een klein meisje schreef me eens — meisjes schrijven meestal nog vrijer dan jongens — „Ik geloof, dat wat U vertelt waarschijnlijk wel waar is". Dat „waarschijnlijk" heeft meer betekenis voor me dan een uitbarsting van wilde geestdrift. In een van mijn gelijkenissen vertel ik de geschiedenis van een verkiezing tussen twee sprekers, die beiden hemel en aarde beloven. Natuurlijk wil Gianpippetto direct de man kiezen, die hem eerst iets aangeboden heeft. De kinderen veroordelen zijn gedrag eenstemmig. „Hij had eerst na moeten denken", zeggen ze, „over wat de gevolgen van zijn keuze kunnen zijn".

„Kinderen ontdekken snel vele dingen, die aan de aandacht van volwassenen ontsnappen. Zij zijn nog gevoelig voor een waarde-nuancering, die halfwassenen niet meer raakt, bedorven als zij zijn door slechte film en literatuur, waarin maar de brute kracht verheerlijkt wordt. Het is zoals het sprookje van Hans Anderson: De nieuwe kleren van de keizer. Als de keizer naakt is, zal een kind niet aarzel endat te zeggen".

Met de hulp van onderwijzers en een paar journalisten, is „Nostromo" thans een bekende figuur in de scholen van Rome geworden. Hij doet zijn werk zonder er enige betaling voor te ontvangen. Maar de beste pleitbezorgers zijn de kinderen, die hij in zijn „levensschool" onderwijst. Kinderen waren de eersten, om de sprookjes van Hans Andersen op prijs te stellen en door hen verspreidde z'n roem zich onder de volwassenen.

Wanneer heden ten dage „Nostromo" in een park of plantsoen verschijnt, komen de kinderen van alle kanten aandraven om opgetogen naar zijn verhalen te luisteren.

„Gedurende de laatste vijftig jaar", vertelt hij hun, „is er steeds verteld, dat ons land het machtigste in de wereld was en dat de sterkste altijd gelijk heeft. Maar er wonen eerlijke mensen in alle landen. De wereld bestaat niet alleen uit boeven en gangsters en waardigheid uit zich niet in het links en rechts uitdelen van klappen, zoals de agent in de poppenkast".

De bril van Bonifacio

De kinderen luisteren en beginnen dan weer over Gianpippetto te vragen.

De volgende keer als ik ruzig wil maken", zegt een kleine jongen, „zal ik de bril van Bonifacio te leen vragen en proberen het standpunt van de andere partij te zien".

„Nostromo" vertelt nieuwe verhalen, vol van humor en wijsheid. De kindereh geven hun commentaar in een atmosfeer van ongedwongen vrijheid. Zij beschouwen „Nostromo" niet als een onderwijzer, maar als een vriend en gelijke.

Op zekere dag maakte het zoontje van een timmerman de volgende opmerking: „Weet U, ik geloof, dat U zich eerst erg alleen voelde en daarom zocht U ons op. Maar nu bent U niet langer alleen, want wij zijn bij U en zoeken U overal op".

Enzo Jemma, „Nostromo" was sprakeloos door het juiste inzicht van deze jonge psycholoog. Het saaie kleine plantsoentje, waar dit gesprek plaats vond, kwam hem plotseling schoner en lieflijker voor dan de tuinen van de Hesperiden. —(Unesco).



Enzo Jemma's methoden zijn zo oud als de wereld zelf. Zij bestaan uit het gebruik van eeuwen-oude fabels en gelijkenissen in een modern entourage. Midden onder een aardrijkskunde- of rekenles kan hij binnenstappen, naar het bord wandelen en beginnen met zijn geliefde figuren — Gianpippetto — het symbool van de mensheid — en Bonifacio — zijn tegenstander — te tekenen.

Foto Unesco



Zonder geld, zonder school of zelfs maar een klaslokaal, is Enzo Jemma buiten verwachting geslaagd. Lagere-schoolonderwijzers in Rome zijn nu vertrouwd met zijn werkmethode en laten hem vrij toe tot hun klassen op elk tijdstip van de dag.

Foto Unesco

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen ter verkrijging van de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER, te houden op Curacao en Aruba (schriftelijk gedeelte in Mei, mondeling gedeelte in Juni en Juli 1955).

Schriftelijke aanmelding van candidaten VOOR 12 APRIL 1955 ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao.
Bij de aanmelding dienen te worden overgelegd een uittreksel uit het geboorteregister en een bewijs van betaling van het examengeld ad f. 10.— ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba.

Eind aan Amsterdamse vervoersstaking

Bonafide vakbonden gaan eisen in georganiseerd overleg bespreken

AMSTERDAM: — Het technisch en rijdend trampersoneel, dat gisteren met circa 1.500 man in vergadering bijeen was in Krasnapolsky, heeft besloten in overgrote meerderhied op voorstel van de stakingscommissie het werk te hervatten. In een verklaring wordt gezegd, dat van de zijde der vakorganisaties toezeggingen zijn ontvangen, dat de eisen van het trampersoneel door deze organisaties besproken zullen worden met B. en W. Deze toezegging geeft reden de staking op te heffen. De stakers danken het Amsterdamse publiek voor de instemming met de staking en voor de financiële hulp.

Op de bijeenkomst verscheen een arbeider, die bekendmaakte, dat de bouwvakarbeiders in Slotermeer en het Geuzenveld een 24 uurs proteststaking proclameerden en het werk verlieten.

„Wij menen, dat het stakingsrecht van de gemeentelijke werklieden is aangetast door het inzetten van militairen", zo sprak hij voor de microfoon. Wij willen met de staking onze sympathie met het trampersoneel uiten en daarmee tevens voorkomen, dat men te weinig aandacht aan de eisen van het trampersoneel zal schenken. Het betreft hier 400 man.

Op een vergadering van de gemeente-reiniging werd besloten, dat het personeel het werk hervat, nu bonafide vakbonden toegezegd hebben de gestelde eisen gezamenlijk in georganiseerd overleg te bespreken. Men eiste echter niet te werken onder toezicht van het militair apparaat.

Een woordvoerder van het veerpontpersoneel verklaarde, dat dit zich geheel neerlegt bij de besluiten van het trampersoneel. Deze arbeiders meldden zich gisteren reeds bij de ponten. Daar zij echter geschorst waren, werd hun niet toegestaan het werk op de ponten, dat door marinepersoneel werd uitgevoerd, over te nemen.

Op de Zuider- en Westergasfabriek te Amsterdam zijn nu totaal 250 man van de Koninklijke Marine ingeschakeld, verdeeld over drie ploegen per etmaal.

GEEN VOORSTELLEN AAN NIEUW ZEELAND

WELLINGTON: Aan Nieuw Zeeland zijn geen voorstellen gedaan, volgens welke Amerika Quemoy en Matsoe zou ontruimen in ruil voor een garantie der bondgenoten van Amerika, dat zij Formosa mede zouden verdedigen tegen een mogelijke aanval, aldus Sidney Holland, de premier van Nieuw Zeeland. In officiele kringen neemt men aan, dat de Amerikaanse Senator Alexander Wiley uiting heeft gegeven aan zijn persoonlijke mening, toen hij Zondag over een dergelijk voorstel voor de televisie sprak.

LYNCHPARTIJ IN JUAREZ

JUAREZ: — Op het marktplein van Juarez (Mexico) heeft een opgewonden menigte dezer dagen twee boeren opgehangen, die waren beschuldigd van toverij. De politie heeft dertig personen aangehouden, die verdacht worden van aanstichting van deze lynchpartij.





De co-piloot en de stewardess van de American Airlines bevonden zich onder de 12 slachtoffers omgekomen bij het neerstorten van de Convair 240 bij Springfield Illinois. De co-pilot was G. E. Walker (boven) de stewardess Rita Mary Mada (beneden).

Matthaeus Passion in Prot. Mil. Tehuis

Aangaande de gisteren aangekondigde gramofoonuitvoering van de Matthaeus Passion van J.S. Bach, meldt men ons dat hierbij niet de verkorte, maar een complete opname van dit werk ten gehore gebracht zal worden.

De opname dateert van 1953, en is met de modernste middelen opgenomen, en zal ook op High Fidelity apparatuur gespeeld worden, waardoor een hoge mate van realisme bereikt wordt.

Wat de uitvoering betreft kunnen we nog mededelen dat de dirigent (Dr. Hermann Scherchen) er naar gestreefd heeft, zoveel mogelijk de aanwijzingen van Bach te volgen, waardoor deze opname bij benadering weergeeft zoals Bach het werk bedoeld heeft.

In de eerste plaats zonder coupures, en met een tamelijk kleine bezetting van orkest en koren. Het tempo is ook veel vlugger dan in de zogenaamde romantische vertolkingen, waar de Mengelberg opname op Philips een voorbeeld van is: Bach aangepast aan de negentiende eeuw. Beide opvattingen vinden veel aanhang, doch de laatste jaren is er een duidelijke neiging naar oorspronkelijke en onverkorte uitvoeringen. In de Westminster opname, welke Donderdag avond in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta gespeeld zal worden (dezelfde opname als vorig jaar) zingen de volgende artisten.

Evangelist: Hugues Cuenod (tenor); Jezus: Heinz Rehfuss (bas); Magda Laszlo (Sopraan), Hilde Rössel-Majdan (alt); Peter Munteanu (tenor arias); Richard Standen (bas-arias). Verder werken mede het Weens Kamerkoor en het Weens Symphonie orkest, het geheel onder leiding van Dr. Hermann Scherchen. (Westminster 4-12" W. A. L. 401).

Het concert begint om 8 uur, en ook burgers zijn van harte welkom.

Trein stort in ravijn

NEW YORK: — Later is gebleken, dat bij de treinramp in Mexico vier rijtuigen in een 70 meter diep ravijn is gestort. Volgens de laatste berichten is van negen personen bekend, dat zij gedood en van 80 dat zij gewond werden.

K.L.M. BESTELT DC 7-C VLIEGTUIGEN

's GRAVENHAGE: — Tien Douglas DC-7C vliegtuigen zullen aan de KLM-luchtvloot worden toegevoegd. De KLM plaatste gisteren deze bestelling bij de Douglas-fabrieken teneinde ook in de toekomst de beschikking te hebben over een uiterst moderne luchtvloot. De toestellen zullen in de periode van April tot en met Juli 1957 door de Douglas-fabrieken te Santa Monica in Californië aan de K.L.M. worden geleverd. Het zeer comfortabele vliegtuig heeft een kruissnelheid van 550 km. per uur.

Het maximumgewicht bedraagt 63.100 kg. en het kan in toeristenklasuitvoering 78 passagiers en uitgerust met sleep-airs met lounge 38 passagiers vervoeren. Het kan 8.200 kg betalende lading vervoeren en heeft een zeer groot maximum vliegbereikt, waardoor het met maximum lading bijvoorbeeld de afstand Amsterdam—Karatsji zonder tussenlanlanding kan afleggen. Onder meer kan het de afstand Lissabon—Rio de Janeiro—Buenos Aires—Miami—Amsterdam—Kratsji zonder tussenlanding afleggen. Met de order is een bedrag van circa Nƒ 120 millioen gemoeid, inclusief reserve-onderdelen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 3, tel. 1116 en 2114 [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per [illegible]
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 5 April
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER:
20.30 „Mi Noche de Boda"
RIALTO:
20.00 „Mi Noche de Boda"
CINELANDIA:
20.00 „Valley of Fire"
PRINCIPAL:
20.00 „Llevame en tus Brazos"
AURORA:
19.30 „Bomba, and the jungle girl" en „Ride hte man down"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondag dienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Boudweg 6 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusij Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma Cultureel Centrum Aruba. Lezing Volksuniversiteit Aruba „De toekomst van de mens" Mattheus — Passion(1ste. deel)
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag [illegible]
Canada: Maandag en Woensdag [illegible] Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Columbia: Maandag, Donderdag, Zaterdag [illegible]
Costa Rica: Maandag en Zaterdag [illegible] uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag [illegible] Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag [illegible] uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag [illegible] uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: [illegible] Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur, Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van [illegible] tot 12 en van 2.30 tot 5.30, bovendien [illegible] dag- en Vrijdagavond van 7 tot [illegible] uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

GEBOREN
SIMONE GEERTRUIDA MARIA LIVIA
dochter van
W.J.A. Oostendorp
en
W.H.M. Oostendorp-van den Brink
Bernhardstraat 248
San Nicolas — Aruba N.A.
3 April 1955

PAGINA TRES

Ex-Senador di GOP, John Sherman Cooper di Kentucky, actualmente embajador mericano na India y Nepal y Sra. Lorraine Rowan Shelvin ta tumando nan permiso aqui pa nan matrimonio na Pasadena Calif., despues di cual nan a casa na cas di e sra. na Pasadena. E homber tin 53 anja y e muhé tin 48.

EISENHOWER TA PREPARANDO ENCUENTRO CU MINISTER INGLES

WASHINGTON. — Segun e periodico U.S. News and World Report" president Eisenhower ta considerando seriamente pa prepara un encuentro cu è prome minister ingles, sea Churchil of su sucesor. E obhtto di e encuentro aqui lo ta pa acentua; e forsa constante di e aliansa anglo-mericano, hasta den un periodo di cambio den ministerio di Gran Bretaña, asina è periodico ta bisa.

MINISTER DI EHERCITO MERICANO NA SEOEL

TOKIO. — E minister di ehercito mericano, Robert a yega na Seoel pa un bishita di dos dia. Lo e bishita Japon, Formosa y Okinawa tambe.

Den circulonan oficial marino na Tokio nan ta declara, qu e biaha di Stevens tin algu di haci cu completamentu di e plannan mericano en bista di un ataque eventual comunista riba Formosa.

E plannan aqui ta relaciona cu ponementu di stocknan tactico di atoombom, pa motibu qu e bomnan aqui ta e unico contesta eficientt riba e preparacionnan militar comunista den e teritorio aqui.

CHISTE DI AWE

Un amiga ta contra un otro
„Ayera mi a bai cine mi sol y mi mester a cambia lugar di sinta varios biaha".
„Asina, y esey kier meen cu bo a contra cu un fresco".
„Si, por fin".

EX-PRESIDENTE DI PARTIDO COMUNISTA SENTENCIA

HONG KONG. — Kao Kang, ex-vice-president di gobiernu chines comunista, quen su nomber nan a yega di menciona como sucesor di Mao Tse Toeng, segun Radio Peking a ser condena unanimamente for di partido. Jao Sjoe Sjih, comisario politico di e districto militar chines oriental, a ser condena tambe. Tambe su rayamentu nan a recomenda. E comite a acusa tur e dos hombernan aqui „di a asocia cu actividadnan, qu tabata malu pa e partido."

Algun tempo Kao Kang tabata hefe di teritorio administrativo di Asia Sureste y e tabata un ttmpu riba lista di rango comunista mas altu qu Tsjoe En Lai, e premier y minister di relacionnan exterior di China comunista.

MacArthur a pidi yudansa di Rusia den segundo guera mundial?

WASHINGTON: — E minister di defensa mericano a haci un principio ayera mainta cu estudio di e documentonan di general McArthur tocante segundo guera mundial, pa examina, sin nan ta bini na remarca pa publicacion.

S gun prensa e documentonan aqui ta contene calculonan tocante fin di guera contra Japon y consideracionnan tocante animacion di Union Sovietico, pa tuma parti na e guera aqui.

Washington Post" ta skirbi qu e general, tempu qu e forsanan arma den Lejano Oriente tabata bou di su manda, a pidi yudansa di Union Sovietico na 1945, pa bringa contra Japon. MacArthur a desmenti esaqui. Ehercito mericano ta bisa, qu e documentonan aqui ta „confidencial" y pesei nan a nenga di duna prensa autorisacion pa publica nan.

DE PLANTAS VENEZOLANAS EXTRAEN DROGAS MILAGROSAS PARA TRATAR LA LOCURA

El medico norteamericano, residente en rasil, Dr. Joseph Hosein, anuncio que en Venezuela crecen silvestres las plantas de las que extraen la sargapina y la reserpina, drogas para el tratamiento de la locura.

Dice que para explotar en escala utilizable sus posibilidades curativas, una expedicion cientifica se esta preparando en Brasil, con el objecto de recoger muestras de las plantas, y tratar de aclimatarlas en centros de experimentacion agricola.

Iba el medico cuforico, a llevar la noticia da una curacion lograda con reserpina, en un cade esquizofrenia, con los siguiento: Primer dia: el enfermo se calma. Segundo dia: el enfermo se puede dar de alta.

A su llegada a Brasil —anuncio— se ocuparia de la organizacion a tierras limitrofes con Venezuela, donde explica que la planta crese silvestre —rauwolfina serpentina es su nombre botanico. Y las drogas que de alla se extraen se usan en la hipertension tambien.

Dabale el medico extraordinaria, importancia a la noticia, por cuanto anteriormente se traian cargamentos de la planta de La India, y ahoraello va resultando imposible por estar sus reservorios en zonas malayas y birmanas cuyos gobiernos han prohibido la exportacion. El medico tambien opina que en la America Central, en zonas donde la altura sobre el nivel del mas oscila entre los 100 y los 400 metros, tambien podria buscarse.

Segun revistas cientificas que cita, Estados Unidos, donde las drogas derivadas de la planta estan en el mercado, habia importado rauwolfina serpentina hasta por la cantidad de sesenta millones de dolares, en los dos anjos que las nuevas drogas estan en el mercado.

Y cree tambien se puedan extraer otras drogas mas de la planta que califica de productora de drogas milagrosas, y que crece silveste en este pais.

39 MORTO DEN CANDELA DI TEATER

LUIK: — Diadumingu tabatin un candela teribel den e teater Rio na Luik. 39 Persona a perde nan bida den e candela aqui. E candela a cuminsa tras di pantaya, cerca di e unico salida di emergencia di e sala y e candela a plama asina rapidamente, qu un cantidad di visitante no a logra mas di sali na tempu. Ademas nan a trapa hopi di nan durante e panico qu tabatin y despues di esei nan a perde nan bida den candela, promé qu nan por a hanja auxilio.

Mas o menos cincuenta visitante a hanja heridanan mas of menos serio. Nan ta haciendo un investigacion oficial riba e motibu di e candela. Den e caya di e teat r tabatin esceranan teribel. Miembronan di familia y visitantenan a core bini y mester a para mira, con e teater a para quima, sin qu nan por a haci nada cerca... 39 Morto...

Un tistigu a conta ayera di e hereismo di un mucha muhe di 13 anja, Jean Rombout, quen a muri den e vlamnan, ora qu el a trata di salba un mucha mas chiquitu for di e teater. Jeann a iba tres mucha cine. Ora qu di repente t candela a cuminsa den e edificio, Jeann a core sali cu un di e muchanan. El a bolbe bai paden y el a lastra un mas su tras sak'é pafo. Di tres biaha qu el a bai paden, e no a bolbe mas. Polisnan ta tratando di hanja identidad di e victimanan. Mas parti di e muchanan tabata sinta mas dilanti.

GUERA CIVIL NA JEMEN?

LONDON. — E yu homber di e rey di Jemen, qu a caba di baha for di trono, a declara, qu e situacion na Jemen ta desaroyando den direccion di un guera civil. El a pidi yudansa di Liga Arabe pa restara su tata den su derechinan.

Exposicion industrial soviética en B. Aires

BUENOS AIRES, abril 3. — En la primera quincena del próximo mes de mayo sera inaugurada en esta ciudad una exposición industrial de la Unión Soviética.

De acuerdo con las informaciones obtenidas hasta el presente, en esta exposición, que ocupara una superficie de 3.000 metros cuadrados, seran exhibidos modernos tornos para la industria metalurgica, maquinas de la industria textil, equipos eléctricos, bombas de compresión, aparatos ópticos de cine, radio y televisión, etc. En otras secciones de la exposición se exhibiran muestras de metales laminados y derivados del petróleo.

Segun se ha sabido, la iniciativa de organizar esta exposición obedece al deseo de que los industriales y hombres de negocios argentinos y de ótros paises latinoamericanos conozcan la diversidad de la producción industrial de la URSS como un estimulo para el estrechamiento de las relaciones comerciales.

NINGUN PROPOSICION PA YUDA DEFENDE FORMOSA

WELLINGTON. — New Zeeland no a ricibi ningun proposicion, segun cual Merca lo desocupa Quemoy y Matsoe en cambio pa un garantia di e aliadonan di Merca, qu nan lo yuda defende Formosa contra un pusibel ataque, asina Sidney Holland, e premier di New Zeeland a bisa. Den circulonan oficial nan ta di opinion, qu e Senador mericano Alexander Wiley a duna expresion na su opinion personal, ora qu el a papia diadumingu riba un semejante proposicion dilanti di television.

Dos Pueblos Filipinos se Trago la Tierra Durante el Terremoto

MANILA, abril 3. — El terremoto de Filipinas causó hasta ahora 348 victimas y se dice que se tragó la tierra dos pueblos enteros en la región del Lago Lanao.

Nuevas sacudidas se produjeron ayer en la provincia de Lanao, provocando panico entre la población.

Se estima por otra parte, en cinco millones de dólares el total de los daños causados por la catastrofe.

MANILA, abril 3. — El Presidente Ramón Magsaysay hizo esta mañana una segunda visita a las regiones del sur de las Filipinas, azotadas por el sismo. El mandatario se encontraba en casa del gobernador de la provincia de Lanao, en Dansalan, cuando se produjo una sexta sacudida de escasa intensidad.

El Presidente ordenó que todos los heridos graves sean trasladados por avión a Manila. Antes de salir de la capital, el Presidente habia costituido una Comisión de Estudio de Auxilios y Reconstrucción. Doscientos cincuenta mil dólares fueron destinados para la reedificación de escuelas, hospitales, iglesias y carreteras.

UNITED AUTOWORKERS TA PIDI SIMAN DI TRABAU DI 30 ORA

CLEVELAND. — United Autoworkers, den un reunion, a acepta un resolucion, dtn cual nan ta insisti riba introduccion di un siman di trabou di 30 dia y cursonan di entrenamentu colectivo di fabricanan di auto y liganan di fishi, pa yuda e obredonan, qu ta perde nan chens pa motibu y liganan di fishi, pa yuda e obreronan, qu ta perde nan chens pa motibu di machinan, pa prepara nan pa un otro ramo di trabau. Den e resolucion nan ta declara, qu educacion ta exihi, pa nan haci un paso nobo den e lucha historico pa un siman di trabou mas corticu. E liga di fishi a declara, qu nan ta aplaudi automatisacion di produccion, pero e liga lo no sinta mira, con ta bini desempleo pa e motibu aqui.

Continuan los Atentados Terroristas en Chipre

NICOSIA, abril 3. — El lujoso hotel Ledra Palace, de Nicosia, capital de Chipre, fué sacudido anoche por una violenta explosión que se produjo poco después que el gobernador de Chipre salió de este hotel. La explosión causó ciertos daños materiales.

Ademas, cerca de Nicosia se produjo otra explosión, con la cual se elevc a seis el numero de explosiones que se produjeron en diferentes puntos de la isla.

Por otra parte, un portavoz de la Royal Air Force britanica anunció que las fuerzas britanicas han hecho venir, de la zona del Canal de Suez y de Irak, perros policias que seran utilizados en la custodia de las instalaciones militares britanicas de la isla de Chipre.

NICOSIA, abril 3. — Una bomba fué lanzada en el acueducto que sirve a los campamentos militares britanicos de Episcopi, cerca de Limassol, esta mañana.

Por fortuna, no hubo que lamentar victimas, aunque los daños materiales son de consideración.

El Actor mas Popular de España es un Antiguo Electricista

MADRID, A.F.P. — Los referendums organizados por las revistas cinematograficas, la encuesta llevada a cabo por el Instituto Gallup español, el éxito logrado por las peliculas en las que actua cual personaje central (aparte su valor intrinsico), evidencian el hecho: el antiguo electricista de los estudios Sevilla de Madrid, Francisco Rabal, es sin ningun género de duda el actor mas popular de España.

En el cine español no se recuerdan casos semejantes de tenacidad y perseverancia. Hace ya tiempo, en efecto, que Francisco Rabal, quien acaba de cumplir 28 años, cesó de ocuparse del buen funcionamiento de los „sunlights" para situarse entre los que eran iluminados por tales aparatos. Rabal fué descubierto por el famoso director Rafael Gil, quien le confió un minusculo papel en „La pródiga". Pero fué una falsa salida puesto que tuvieron que transcurrir muchos años antes de que aquel joven conquistara la fama. Entre tanto, a decir verdad, habia encarnado modestos personajes tanto en la pantalla como en las tablas. Pero la suerte seguia mostrandose esquiva.

La gran posibilidad de conquistar la fama se la brindó Luis Escobar, al confiarle uno de los principales papeles de „La honradez de la cerradura". Dicha cinta fué rodada en 1951 y una vez finalizada el viento cambió de rumbo y Francisco Rabal recorrió a toda velocidad el camino que conduce a la popularidad.

Dos años después Francisco seguia el magnifico sendero de la mas completa gloria cinematografica. En el Festival de San Sebastian de 1952 su interpretación de „Hay un camino a la derecha" fué coronada como la mejor del año. Luego se suceden las peliculas que convertiran a Rabal en el actor predilecto de los españoles: „El beso de Judas", „Murió hace 15 años", „Todo es posible en Granada", etc..... En resumidas cuentas, Francisco Rabal ha actuado en todas las mejores peliculas realizadas en Español el pasado año. Ademas, en la escena triunfó en la nueva versión de „Edipo". Por eso, hoy dia ningun galan español puede rivalizar con él y los productores de peliculas le ofrecen verdaderas fortunas para lograr su colaboración. !Francisco Rabal ha llegado al firmamento del séptimo arte!

Mas tan lacónica biografia no permite hacerse una idea de la voluntad que movió a Rabal en pos de sus ambiciones. Sin embargo, seria erróneo considerarle como un hombre cegado por la pasión del triunfo. Al contrario, Rabal es un muchacho sencillo, simpatico y debe considerarsele mas que nada como un trabajador que se impuso todos los sacrificios en pro de la meta ambiciosa. Y aunque su nombre figura en todos los periódicos y carteles, no ha cambiado. Es sincero y modesto, sabe que le queda mucho que aprender, aunque algunos de sus colegas se mostrarian atinados estudiando su estilo.

Qué desea usted a los veintiocho años, en plena gloria?, le preguntaron recientemente.

„Ser un buen actor, como Laurence Olivier, respondió Francisco Rabal".

Examen di Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD. — E muchanan cu a pasa nan examen cu bon resultado como disipulo di Arubaanse Muziek ta lo siguiente:

Tavio Edwards AI, Johanna Trimon AI, Anna Kelly AI, Josepha Kelly AII, Justus Rayman AIII, Poppy Rayman AII, Remi Rayman AIII, Gregorio Farro AI, Theresita Semeleer AH y Agatha Erasmus AIII pa piano.

Ismael Dijkhoff AI, Rudolf Trimon AI, Augustin Figaroa AI, Urb. Perez AI, Petrus Franken AII, Casper TrompAII pa guitara.

Ellen Wolff AI y Flanegin AII pa viool.

Nos ta felicita tur es dicipulonan ariba menciona y nos ta spera cu e resultado lo dunanan mas animo pa sigui.



Majorette Sylvia Ahlstrom, 17 anja, ta cooperando aqui pa un foto di un di e cuater bapornan di transport, qu ta trese back e soldanan di 1e. Marine Division di Merca na San Diego, Calif., for di Korea. E ciudad a revela e demonstracion di bienvenida mas grandi den su historia. Hopi fiesta y un parada na Lane field pa un bonbini oficial tabata entre otro riba e programma.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3114
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diamars 5 April
CINE
DE VEER THEATER:
20.30 „Mi Noche de Boda"
RIALTO:
20 00 „Mi Noche de Boda"
CINELANDIA:
20.00 „Valley of Fire"
PRINCIPAL:
20 00 „Llevame en tus Brazos"
AURORA:
19 30 „Bomba, and the jungle girl" en „Ride hte man down"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1240 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma Cultureel Centrum Aruba. Lezing Volksuniversiteit Aruba. „De toekomst van de mens" Mattheus — Passion(1ste. deel)
10.00 Sluiting
VOZ DI ARUBA
6.00 Hbrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Mexico canta
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticias Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antilliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22,30 Final

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 51

Sirbi mi di guia den tanto tiniebla i lo mi defende bo causa..... lo mi consagra mi bida pa obtené rehabilitacion..... Lo mi haci esai riba tur cos pa cara di Lucita. „Dorothea a bisa diferente bez durante e proceso cu e tabatin un carta cu Gerardo Santagu a skirbi'é, den cual e por a demonstra ta quende tabata e autor dje crimennan na e fabrica. Qiuzas cu e muhé lo por duna mi e indicacionnan cu mi por logra hanja aqui, pa di e manera aqui mi por sigui e rastro di Gerardo, quende muy probablé por ta na bida ainda, bibando rico i feliz bao di un nomber falso, satisfecho como nan a condena un inocente na su luga; pero entretanto e duda ta impedi mi di casa cu Lucita....."

E desdichada muhé tabata a punto di grita trobe: „Ta mi ta Dorothea Fortal". pero e mester a warda silencio trobe. Ta quico lo e gana cu esai? E tabata di opinion cu candela lo a quima e carta i lo que ta Gerardo Santagu, ta unda lo nan bai contra cun'é i conoce despues di 21 anja? Talvez lo e ta morto i di otro banda tur prueba tabata contra e pober muhé....

„De la manera cu ta pober Lucita lo mester paga pa crimen cu su mama a cometel" e muhé a bisa na boz alto. „Esai ta masha inhusto i masha cruel!"

„Hamas mundo lo pordona mi si mi casa cu yiu di asesina di mi tata", Luciano a responde.

„Pero ta quende a revela bo e secreto ai? Sin duda lo ta e millionario Herment i su yiu muhé. Nan a menaza bo quizas na revela esai?"

„E tata a amenaza mi".

„Mi ta quer'é capaz di haci esai. Ta un homber cu ta dispuesto na sacrifica tur cos pa capricho di su yiu. Pero ta paquico b'a trece mi aqui?"

„Pa mi suplica bo di pone na Lucita su conocemento cu a abri un abismo entre nos dos".

„Pero acaso bo ta quere cu ami lo bai revela na Lucita quende ta su mama? Bo ta quere cu mi t'esun cu lo bai causa e dobbel dolor? Esun di bo separacion i e bochorna di su mama. No conta cu mi pa haci tal cos.... Mi n' tin brio pa haci esai".

„Sinembargo no ta combini tampoco di larga Lucita caricia un speranza cu a lo largo lo bin haci'é sufri mas".

Dorothea Fortal a sinti cu e tabata a punto di basha un grito di joramento i p'esai el a camna bai n'é porta.

„Mama Luisa", e hoben a sclama i a corre bai cohe e muhé na su man.

„Adios, Senjor Labordes. Adios"! e muhé a bisa rancando su man foi Labordes i a sigui bai caya.

Luciano a queda solitario, sin ripara mes cuanto lagrimanan tabata corre na su cara. El a cohe e documento foi riba mesa i a sigui pa cas di Sr. Herment.

Manera un hende loco Dorothea a baha e trapi sali riba caja i tabata dal contra tur hende cu e tabata topa.

„Mi yiu, mi yiu.... Lucita ta mi yiu! Porfin m'a contra cu mi yiu....."

Ora cu Mama Luisa a bolbe su cas trobe, e ora ai si Lucita a regresa. I mirando e mucha inocente aqui e muhé a cohe su yiu ta braza cu emocion i ternura mientras lagrimanan tabata corre na su cara.

„Yiu.... yiu di mi alma. Yiu di mi curazon. B'a sali e atardi aqui?"

„Si; m'a sali bai na cas di Sra. Labertina. I pa mi mala suerte net durante mi ausencia Labordes tabata 'qui i e portera a bisa mi cu su cara tabata masha tristo. Foi ora cu awe mainta m'a recibi bishita di Srta. Martina Herment, mi ta sinti mi agobia pa sintimentonan funesto".

„No tene miedo, mi amor. Awe nochi lo mi queda come i drumi cerca bo i door di combersacion lo bo lubida tur e ideanan lugubre.

—:—:—

Luciano a regresa hotel promé cu Sr. Herment i el a ser ricibi pa Srta. Martina.

„Pero ta quico ta pasa bo?" el a puntra Luciano. „Ta malo bo ta sinti?"

„M'a sufri masha tanto awe i lo mi sigui sufri tambe", e hoben a responde cu boz debil.

„Pero pa qui motibo? Por ta algun discusion bo por tabatin cu mi tata?...."

„Wel si. Nos tabatin un discusion chiquito. Un combersacion extremadamente desagradable i esai tabata origen di mi sufrimentonan".

„Mi n' ta comprende bo".

„Scucha mi i lo mi splica bo tur cos na placa chiquito. A yega e momento decisivo den cual lo nos tin di aclara nos situacionnan respectiva. I pa haci esai ta necesario franqueza. Un franqueza brutal. Necesidad of mehor dicho necesidad di trabao a poné mi hanja mi na bo lado i mi ta gradici bo pa bo generosidad cu mi a logra yega te caminda mi ta awor, quende ta sigura mi porvenir.... Tabata pa bo benevolencia m'a ricibi e honor cu mi no a merece ni spera...."

„Ai", Martina a sclama. „Paquico bo n' bai promé cerca mi tata? Paquico bo ta papia cu mi cu e indiferencia glacial cu ta penetra te den manteca di mi wesonan y cu ta yena mi cu terror? B'a bini pa bisa mi cu bo no ta stima mi.... cu nunca bo no por stima mi?"....

„Bo mester comprende mi bon, Srta Martina. E mes sintimento ai cu bo tin awor pa mi, ami tambe tabatin pa un otro. Mi tabata stima...."

„Si".... Martina a responde. No solamente bo tabata stimé, pero te ainda bo ta stima. I e speranza cu mi tabata carga di por a uni mi existencia na esun di bo, no tabata nada otro sino un sonjo".

„Tanto abo i bo tata a haci boso posible pa aniquila e amor cu tabata inunda mi pecho. Mi no a comete traicion. M'a rechaza fortuna pa sigui honor i lealtad, m'a mantené mi na un distancia foi bo, evitando tur ocasionnan di papia cu bo. Mi sabi cu mi a haci bo sufri i mi ta deplora esai tambe, pero awe...."

„Awe b'a bini pa bisa mi cu no tabata existi mas speranza pa mi, n' t'asina? Com mi por haci evita mi di namora bo? Com mi por tabata sa cu bo tabata stima otro muhé i cu e tabata corresponde na bo? M'a depositá mi alma den bo amor i awor e amor ni ta mi bida. Si m'a haci malo, Luciano, anto pordona mi. Mi no a haci esai cu ningun mal intencion Pero ta quen conoce secretonan di porvenir? Siquiera larga mi spera, larga mi biba sperando.... mi ta suplica bo esai na rudia!"

I Martina a cai na pia di Luciano, suplicando, implorando, anhelante manera un desesperada. Mientras e tabata bisa:

„Mi ta mucho hoben ainda pa mi muri.... Ainda lo mi quier biba!.... I lo mi biba si bo por duna mi e speranza cu mas despues lo bo acerka mi i bini cerca mi i bin sitma mi tambe un poco.... No ta probable, ta berdad.... pero ta posible. Quende por bisa cu lo yega e dia cu lo bo stop di stima e muhé cu awe ta e donjo absoluto di bo curazon?"....

„Foi awor mes ya mi no por stima e muhé aya mas", Luciano a sclama suspirando.

Martina a bula lamta cu un salto, dibujando den su semblante un expresion palido di triunfo.

„Bo no por stim'é mas?"

„No".

„Acaso e maldita rival di mi ai ta indigna di bo amor?"

„Precisamente".

„Pero ta quico e muhé miserable ai a haci, e muhé cu asina tanto a pone mi sufri, cu a pone mi derrama asina tanto lagrima? E muhé cu a pone mi queda asina tanto anochinan sin por a drumi?"

„Cuidao pa bo no insult'é. Lucita ta un senjorita honrada. Tocante su honor ningun hende na mundo lo por bisa nada. Lucita ta asina pura manera angelnan...."

„B'a caba di bisa cu bo no ta stim'é i sinembargo bo ta defendé di tal manera?"

„Mi ta sinti e dolor di mester arranca su amor obligatoriamente foi mi curazon, pasobra e motibo pa cual mi no por stim'é ta, pasobra e ta yiu di asesina di mi tata. Lucita ta yiu di Dorothea Fortal, autor dje crimennan dje fabrica di Marton"....

„Por ta posible?" Martina a sclama cu un expresion feroz. „No ta un fabula di bo esai pa duna mi poco speranza cu un dia lo bo por acerka mi?"

„Mira aqui e prueba di mi palabranan, un prueba indiscutible", Luciano a bisa, munstrando Martina e documento.

„Mi ta venga!" e hoben a sclama, radiante di alegria, ora cu el a caba di leza e documento. „No; bo n' por stima e muhé ai. Bo mester tin repugnancia di dje. Awor mi por biba, pasobra den mi curazon a renace trobe e speranza cu masha tempo mi tabata caricia".

„Scucha mi bon, Senjorita", Luciano a bisa trobe cohiendo e documento. „Mi no a bisa bo ainda tur cos. Mi no por repugna Lucita, pasobra Lucita no por ser responsable pa crimennan di su mama; pero honor ta imponé mi di lubid'é. E herida ta doloroso i masha profundo i lo dura hopi tempo promé cu e herida sana. Esaqui ta loque m'a bini pa pidi bo, pa e curacion sea completo. Lo bo no por figura bo cuanto mi ta sufri. Pero lo mi sabi di lucha cu valor contra mi pena i lo mi logra lubida tur cos. Ora cu mi lubida riba tur loque awor ta caba cu mi existencia, ora cu tur mi doloman di amor a pasa, i cu mi curazon ta liber, anto mi no ta duda cu e respet i gran afeccion, fuera gratitud profundo cu mi ta sinti actualmente pa bo, lo por troca na un sintimento mas tierna. Pero mi ta spera cu foi awor lo bo larga mi pa mi sol jora mi dolornan. Si acaso bo ta di acuerdo cu tal proposicion anto lo nos por mira mas aleu i bo por bisa esai na bo tata. Bo ta priminti mi?"

„Masha bon. Convenido! Lo mi haci tur loque ta bo boluntad", Martina a murmura cu tristeza. „Lo mi spera bo.... Lo mi trata por lo menos di por spera"....

E palabranan cu e mucha muhé aqui a caba di pronuncia a emociona Luciano.

I den su mes e tabata pensa: „E pober mucha aqui lo muri di amor. Pero ami tampoco no por haci lo imposible".

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Tio Daniel mester a puntra dos biahe promer cu e dos complicenan por a responde.

Pero manera nos a bisa caba cu hacidor di malo semper nan sabi di salva nan garganta na tempo.

Tio Daniel a cuminza sara y rabia el a puntra: „Ta ki clase di secreto esey, Avispa?". „Ningun secreto, Tio, Avispa no kier a spantabo" Avispa a hanja mehor di bisa mi promer, considerando cu Tio ta un hende grandi. El a bin bisami cu nan a asalta e diligencia".

Tio Daniel a cuminza sara y rabia y el a puntra: „Ta a para di su sobrina.

Pero ora Marco a bisele cu Juana a scapa, el a bolbe bira contento y a grita „Gracias a Dios".

Mientras Marco a spera cu e tio lo hanja un atake di susto y ora cu el a weita Tio Daniel a bira contento asina el a keda manera marca a dal e un bofta, pasobra e no sabi kico e mester haci awor, pasobra sigur ta cu cas e no por bai pasobra con e ta haci topa su ruman, aunque cu Juana no sabi cu te a encabeza e bandoleronan pa asalta e diligencia.

Mayan nos lo weita ta kico tin Marco manera galinja cu no por hanja su neshi.

TOTALISATOR-GESTAAGGROEIENDE-VERDIENT VERTROUWEN

INHOUDING OP INZETTEN IS TE ZWAAR

AMSTERDAM.: — Sinds in April 1949 de totalisator in werking trad, heeft hij een zeer nuttige uitwerking gehad. Ten eerste heeft hij de paardensport weer een financiële basis gegeven. Hij heeft vervolgens het heir der bookmakers teruggedrongen in de schaduw der onwettigheid waar het zich buiten had gewaagd. Het publiek krijgt van hem bescherming en veiligheid. De fokkerij kwam omhoog en tot slot, naast het nog al geringe bedrag aan omzetbelasting, kwam een aanzienlijk bedrag vrij voor sociale doeleinden. Dit alles kon geschieden, omdat de omzet van de toto regelmatig steeg. De „omzet" wil zeggen: het totaal van de inzetten. Niet in de paardensport ingewijden menen wel eens, dat het bedrag van de „omzet" vèr-speeld is. Dit is in het geheel niet waar. Economisch gebeurt er feitelijk niets; het geld verplaatst zich van de een naar de ander en het enige, wat wordt verbruikt, is het papier van de wedkaartjes. De employé's zijn nagenoeg allemaal losse werkkrachten, die een bijverdienste zoeken.

PUBLIEK KAN MEER PLEIZIER VAN Z'N GELD HEBBEN

De toto heeft sinds 1949 een gestadige groei gekend. De paardensport won het volledige vertrouwen van 't publiek. Datzelfde publiek had de toto enige tijd meegemaakt gedurende de laatste wereldoorlog, toen de Duitsers hem tijdelijk weer hadden ingesteld. Zonder wie of wat ook schuld te willen aanwrijven, kunnen we toch zeggen, dat de werking van de tot in die tijd — wat de geldswaarde betreft was die trouwens volledig buiten elke norm — niet geschikt was om het vertrouwen stevig te vestigen.

Met de erfenis van die minder goede faam was de huidige totalisator nog even belast. Het laat zich derhalve horen, dat niet met één sprong alles weer terug was wat tevoren was bedorven. Geleidelijk echter steeg het vertrouwen in de paardensport en al heel gauw was 't publiek er van overtuigd, dat de toto zelf volkomen betrouwbaar was. Geen zinnig mens koestert heden ten dage nog enige twijfel.

Stilstand en daling

De totalisator is het middel waardoor de liefhebbers hun eigen, altijd vrij dure sport, bekostigen. Van alle omzetten immers wordt twintig procent ingehouden en ongeveer vijf achtsten daarvan, oftewel ruim twaalf procent, komen direct of indirect aan de paardensport ten goede. De toto krijgt voor onkosten ongeveer vier en een half procent, er is minder dan één procent omzetbelasting en als sluitstuk komt twee en een half procent ten goede aan „nader door onze minister aan te wijzen sociale doeleinden" zoals dit officieel heet.

Enige jaren lang is deze laatste heffing twee procent geweest, doch toen de omzetbelasting slechts geheven ging worden over het ingehouden deel, werd zij met een half procent verhoogd. Ieder, die dus speelt, betaalt van elke ingezette gulden twee en een halve cent voor sociale doeleinden, die meestal de drie zogenaamde koninklijke fondsen zijn.

Als we nu zien, dat de toto-omzet van omtrent drie en een half millioen in 1949 steeg tot acht en een kwart millioen in 1954, dan blijkt daaruit, dat de paardensport vorig jaar ruim twee ton voor sociale doeleinden opbracht, een som, die geen enkele sport zo gauw ter tafel zal brengen.

Die stijging van de toto-omzet is dus grotendeels te verklaren uit het nieuw gewonnen vertrouwen, dat het publiek in paardensport en toto stelt. Anderzijds zou de omzet bij de verschillende loonronden toch evenredig zijn gestegen. De werkelijke vooruitgang is dus minder groot dan het schijnt.

Het merkwaardige feit bestaat, dat de omzet van 1953 op 1954 slechts ongeveer zes procent steeg, welk bedrag vrijwel gelijk staat met het percentage der laatste loonronde. Wat voornamer is, dat is het bedrag dat gemiddeld per rit wordt gespeeld. Dat vertoonde géén stijging. In feite ziet men dus een stilstand en een feitelijke daling.

Wat zijn de oorzaken hiervan? Om die na te gaan moet men vooropstellen, dat het aantal bezoekers niet dalende is, integendeel.

Herhaalde inhouding

Wat gebeurt er nu op een coursedag? Wel, bij de eerste course doet het publiek zijn inzetten. Het krijgt weer tachtig procent van de inzet uitbetaald en de zogenaamde cotes, dat zijn de bedragen, die de toto op de „goede" wedkaartjes per gespeelde gulden uitbetaalt, worden nog op een dubbeltje naar beneden afgerond. Dat maakt dus gemiddeld per uitbetaald wedkaartje van een gulden vijf cent uit, en over de totale inzet draait dat rond de anderhalve procent.

Met het uitbetaalde bedrag plus aanvulling speelt het publiek weer in de tweede course. Hetzelfde verloop als na de eerste krijgt men tot en met de laatste rit. Meestal zijn er zeven tot maximum tien ritten.

Begin men nu met een bepaald bedrag te spelen en men zou theoretisch doorspelen tot het op is, dan had men totaal vijfmaal het originele bedrag ingezet — gesteld dat men steeds gemiddeld juist speelt en dus tachtig procent krijgt uitbetaald, waarbij wij voor het gemak van de afronding afzien. Met tien gulden aan het begin kan men dus vijftig gulden „omzet" bereiken. Diezelfde omzet kan men bereiken door in vijf courses tien gulden te spelen. Men heeft dan ook gemiddeld precies tien gulden verspeeld.

De hoogte van de inhouding — nu twintig procent — is grotendeels beslissend voor de mogelijkheden die het publiek heeft tot spelen. Hoe groter die inhouding is, hoe korter het publiek plezier heeft van zijn geld. Iemand, die zich kan veroorloven tien gulden te verliezen op een gehele coursedag, zal wanneer hij per course tien gulden speelt, na vijf ritten aan zijn „verlies-plafond" zijn. De rest van de middag kan hij dus toekijken.

Het lijkt ons niet aan twijfel onderhevig, dat de inhouding van twintig procent te zwaar is. Zij betekent een te hoge belasting van het publiek, dat niet komt om te verliezen maar om deel te hebben aan de spanning die rond vrijwel iedere course hangt.

De directie van de Nederlandse Totalisator, die wij raadpleegden, was het hiermede eens. Herhaalde malen heeft zij zelf de bevoegde instanties gewaarschuwd. Steeds is echter een niet te verminderen tegenstand ondervonden en wel bij het Nederlandse Draf- en Renwezen, dat — bewijs hoe weinig men zich in het probleem heeft verdiept — slechts naar voortdurende verhoging der prijzen voor de courses streeft zonder zich er zorgen over te maken dat men de kip met de gouden eieren wel eens kon slachten.

Het bewijs dat de inhouding van twintig procent juist de scheiding maakt tussen „oud" en „nieuw" publiek wordt geleverd door het feit dat het aantal bezoekers niet meer stijgt of daalt. Met een lagere inhouding zou dat aantal bezoekers ongetwijfeld weer stijgen.

Wiskundige zekerheid

Zou men de inhouding verlagen, dan stijgt van de andere kant ongetwijfeld de totale inzet. De grenzen zijn duidelijk: bij algehele inhouding (100 procent) zou er geen spel zijn; werd niets ingehouden, dan zou het spel practisch onbeperkt oplopen. De wiskundige zou deze grenzen de asymptoten noemen van de parabool die het spelverloop voorstelt bij wijziging der inhouding.

Het resultaat zal bij vermindering voor alle factoren vrijwel hetzelfde zijn. Om een voorbeeld te geven, theoretisch zal bij 20 pct inhouding f 500 worden gespeeld, bij 16 pct echter f 625. Twee en een half procent voor sociale doeleinden over f. 500 is hetzelfde als twee procent over f 625.

Als alle betrokkenen iets van hun percentage laten vallen, zal een gezonder resultaat worden bereikt dan nu met de moordend te noemen heffing. Er zijn natuurlijk vaste kosten die weinig „vering" vertonen, maar als geheel is toch een weg te vinden.

Het is zelfs zeer waarschijnlijk, dat het resultaat voor de betrokkenen niet alleen gelijk blijft, maar zelfs beter wordt. Er zijn immers nog meer factoren in het spel die de kromming van de hierboven genoemde „parabool beinvloeden, als zij hem al parabool laten. Die factoren te benaderen en de juiste formule te vinden, is het werk van wiskundigen.

Dat een wiskundige conclusie juist is heeft een voorbeeld in Frankrijk bewezen, waar men de inhouding wilde verhogen, een kleinigheid maar. Het mathematisch instituut had berekend dat de omzet zou dalen en het „critische" punt aangewezen tot hetwelk men zonder schade voor de belangstelling kon gaan. Toen men de inhouding indendaad groter maakte, zakte de belangstelling.

Zaak is dus, dat wiskundigen de juiste formule vinden en dat men daarna over de inhouding door de totalisator een beslissing neemt in het belang van het publiek en uiteindelijk van de gehele paardensport.

INDIANEN BLEVEN BUITEN DE STROOM DER ONTWIKKELING

Houding van Amerikaanse regering is veranderd

De Indiaan, zoals Karl May hem ons heeft voorgesteld, is onvindbaar. Hij heeft trouwens nooit bestaan. Maar u weet, Karl May is nooit in Amerika geweest — hij schreef zijn boeken in de gevangenis toen hij een straf uitzat. De namen van plaatsen, rivieren, bergen herinneren de bezoeker van de V.S. voortdurend aan het bestaan van de Indianen, of ten minste: aan hun gewezen bestaan. Er zijn Indianen — in de restanten van het gebied dat hun eens werd toegewezen: de reservaten, betrekkelijk kleine en meestal onvruchtbare terreinen. Blanken mogen er geen land bezitten. Het land behoort aan de stam die het meestal collectief beheert.

Geen twijfel mogelijk: de Indianen zijn arm, achterlijk, geïsoleerd. Ze vormen er een. . . . kwestie. „Het is geen rassen-kwestie", zeggen de Indiaanse leiders me gekwetst; „er is geen probleem, alleen maar een Indiaanse situatie".

Maar wat is dan die situatie? De burgemeester van Milwaukee, die me vertelt over de strijd tegen het altijd dreigende gevaar van de slopvorming, wijst me op de hoek van een der straten een paar donkere mannen aan die, beweginloos tegen de muur geleund, een armelijke zonnestraal opvangen. „Dat zijn Indianen, die van de reservaten naar onze stad zijn gekomen. Ze hebben het technische niveau van het stenen tijdperk. U kunt zich ons probleem voorstellen".

Het heeft weinig zin achteraf te polemiseren over het onrecht dat de Indianen door de blanken werd aangedaan. Het land dat onder heerschappij der Indianen in tien eeuwen geen enkele stap voorwaarts had gedaan, ontwikkelde in veertig jaar een enorme rijkdom. Economisch is het avontuur der blanke trekkers meer dan gerechtvaardigd. Menselijk daardoor natuurlijk nog niet. Maar de drijfkracht van de economische factoren was zo groot, en de betrekkelijk jonge federale staat was zo zwak dat dit verloop onvermijdelijk was.

Merkwaardig is echter dat de Indianen buiten die stroom bleven. In dit land beroemd door zijn snelle, nooit rustende ontwikkeling, werd een groepje van 300.000 mensen als een soort fossiel op hun primitieve niveau geconserveerd.

—x—

Een handelaar die regelmatig met de Navajo-Indianen in contact komt, heeft onlangs in een brochure een beschrijving van ze gegeven. „Ze zijn rustig, trouwhartig, moedig; ze prefereren jacht boven landbouw en boven iedere regelmatige zware arbeid; ze zijn niet bestand tegen de verleiding van de drank en drinken onbeheerst; ze dobbelen graag". Is het niet of men Tacitus' beschrijving van de Germanen leest? Nu nog wordt in enkele uithoeken van de reservaten gejaagd met pijl en boog en volgens de techniek die aan de Pygmeeen herinnert.

Het is niet juist te zeggen dat de Indianen uitgeroeid en uitgestorven zijn. Het getal is gehandhaafd en gedurende de laatste jaren zelfs vooruitgegaan; maar als de Indianen nu nog hetzelfde aantal stamleden bezitten, danken ze dat alleen aan de snelle groei die ze de laatste dertig jaren hebben doorgemaakt. Daarvóór hebben ze aan de rand van de vernietiging gestaan. De „verplaatsing" naar Oklahoma bijvoorbeeld was een tragedie zonder weerga. In de eerste helft van de negentiende eeuw werden de stammen op weg gezonden, onder toezicht van het blanke leger, dat echter volkomen faalde in de verzorging. Door sneeuw en ijskoude modder moesten de Indianen — mannen, vrouwen en kinderen — hun weg vinden. Dit was de beruchte „trek der tranen".

—x—

Maar ondanks de vooruitgang in aantal in de laatste decennia is hun betekenis gedecimeerd; ze zijn op laag niveau verstard. Technisch gesproken is de enige maatregel die ten gunste van hen werd genomen, hun noodlot geworden. De regering wees hun een reservaat toe, waar ze ongestoord hun eigen leven leiden. Blanken konden er, zoals reeds werd gezegd, geen eigendom verwerven. Die reservaten waren te armelijk om hun inwoners een behoorlijk bestaan te verzekeren, maar ze isoleerden hen afdoende van de blanke samenleving. Een begin van vooruitgang werd pas gemaakt toen onlangs door de federale regering de hekken van het reservaat wijder open werden gezet.

Psychologisch moet de politiek van isolering misschien verklaard worden uit het kwade, onzekere geweten van de blanke. Hij had land onteigend; hij had tijd nodig om zijn eigendomsrechten te laten verankeren, te laten verstenen. Gedurende die tijd moest de Indiaan uit zijn herinnering en uit zijn gezicht worden verwijderd.

Een gevolg hiervan is dat de Indiaan een andere positie inneemt dan de Neger. De Indiaan is nooit slaaf geweest, de eerste immigranten hebben tevergeefs getracht hem voor huishoudelijk werk te temmen.

Sinds enige tijd is de houding van de regering tegenover de Indiaanse gemeenschap veranderd. Men is er niet meer tevreden mee, hen in hun reservaten tegen blanke inmenging te beschermen; men is begonnen hen te moderniseren. De regering heeft geld gestoken in de reservaten om ze tot ontwikkeling te brengen.

Hier en daar, tussen de lemen hutten met het rookgat dat als schoorsteen dient, staan nu wat modernere huisjes, vierkant, gepleisterd, en met een schoorsteen. Armelijk vaak nog, en verveloos; toch zijn ze al een enorme vooruitgang bij de lemen hut. Landbouwdeskundigen hebben voorlichting gegeven en de opbrengst van het land is gestegen. We zagen zelfs al Indianen met de nieuwste auto, model 1955. Maar dat zijn nog altijd uitzonderingen. Het inkomen van een Indiaanse familie wordt nu eens op 450, dan weer op 700 dollar per jaar geschat. De grote massa leeft op minder dan een kwart van het normale Amerikaanse arbeidersinkomen, werd me verteld.

De grote massa heeft een te grote achterstand. De tweede aanval is daarom gericht op het onderwijs. Tot voor kort was de missie de enige die scholen in de reservaten oprichtte; nu is een schaal die de privé-organisaties nooit konden evenaren. Tot voor kort was er een grote tegenstand tegen het onderwijs, vooral bij de Navajo's, de meest militante stam, die lang nog wrokte tegen de blanke gemeenschap. Maar de oorlog heeft hierin een radicale verandering gebracht. Honderden jonge Navajo's zijn in het leger gekomen. Ze hebben lezen en schrijven geleerd; ze zijn naar vreemde landen gezonden en vol nieuwe indrukken teruggekeerd. Ze hebben het Navajodorp gerevolutionneerd.

Misschien heeft in dit geval ook nog meegewerkt dat bij de Navajo's het matriarchaat heerst; de familie van de vrouw heeft meer invloed op de kinderen dan de man en zijn familie — een situatie die door de meer energieke types niet meer gemakkelijk wordt geslikt.

—x—

De verschillende stammen hebben nog altijd een zekere zelfstandigheid behouden; alle tezamen vallen onder het ministerie van Binnenlandse Zaken, waar voor hen een aparte afdeling — de Indian Agency — bestaat.

De meeste stammen hebben een eigen raad, bij algemeen kiesrecht gekozen. We bezochten de zetel van de Navajo-raad te Windowrock (Vensterrots) — een klein administratief centrum dat zijn naam ontleent aan een merkwaardig doorboorde rots die op suggestieve wijze de nederzetting overheerst.

De raad komt vier maal per jaar bijeen; het bestuur, een soort executieve, van negen leden vergadert iedere maand. De vice-president, een Indiaan met een hoekig gezicht, geeft ons inlichtingen, niet zonder moeite want zijn Engels is zeer gebrekkig. (Dat is overigens niet overal zo; de chef der Pueblo's is academisch gevormd)

Dan lokt de secretaris van de raad, een jonge man met een beweeglijk gezicht, ons ongeduldig mee naar zijn eigen kantoor. „Daar zitten de hoge omes", zegt hij minachtend; „Hier wordt het werk gedaan." Hij spreekt vloeiend Engels; hij heeft het geleerd op de lagere school in de nabijheid van zijn dorp en op de avondschool, die hij na zijn werk bezocht. „Ik kon geen beurs krijgen," voegt hij er ironisch aan toe, „want mijn gezondheid was zo zwak dat ik een te groot risico was voor de raad die over de beurzen beschikt." Dit neemt niet weg dat zijn talent hem aan de topplaatsen in de Navajo-administratie bezorgde. „De raad", zo vertelt hij ons, „is op het ogenblik niet ontevreden. De regering heeft nu geleerd ons te raadplegen. We zijn 'n centrum van beslissingen maar vooral van adviezen voor de Navajo's. Moet er een put worden gegraven, gelden worden geïnvesteerd, worden onderhandeld met ondernemingen, hij komt bij ons en wij besluiten."

Hij ondersteunt het onderwijsprogramma; hij vindt alleen dat het te laat komt. „Wij waren een natie toen we in 1868 werden onderworpen. Daarom kregen we een verdrag. De federale regering heeft dat verdrag niet loyaal uitgevoerd. Ze begint thans die schade in te halen." Het wordt allemaal met de nodige trots geformuleerd. „De Navajo is trots; hij is een individualist. Dit is de reden waarom het communisme bij ons niet de minste vorderingen heeft gemaakt, hoewel onze situatie aanknopingspunten bood."

—x—

De stam heeft zijn eigen rechtspraak, behalve voor zware misdrijven, die door de federale rechter worden berecht. De Navajo's zijn Amerikaans burger en ze zijn daar zeer trots op. Maar ze voelen niets voor de staat waarin ze wonen; en ze interesseren zich heel weinig voor het burgerschap van de staat. „Die staten willen belasting van ons heffen; je kunt geen belasting van ons heffen; je kunt geen belasting betalen als je maar 700 dollar per jaar verdient. Die staten kunnen ook niet voor ons doen wat de zoveel rijkere federale regering doet. En we hebben nog zo'n achterstand in te halen," zei de secretaris. Hier ligt het materiaal voor een conflict dat op den duur tussen de overheden van de reservaten en de overheden van de staten moet uitbreken.

De landbouw van de Indianen is nog altijd armelijk. Hun veeteelt brengt weinig op. In vele streken wordt hun inkomen bovendien nog omlaag gedrukt doordat de Indianen er te veel paarden op na houden; magere beesten die niets opleveren. Maar nog altijd hangt in die dorpen het prestige van de man af van het aantal paarden dat hij bezit — een traditie die versteend is uit de tijd toen ze nog nomaden waren.

—x—

Sinds kort is een zekere verandering ingetreden. Enkele reservaten zijn bosrijk. Met geld van de regering is nu een coöperatieve houtzagerij opgericht — een arbeidsvorm die goed bij de communale levensvorm van de stam aansluit. Een groep Navajo's maakte daarmee 'n millioen dollar per jaar. In andere gebieden zijn steenkool, zilver en ook uranium ontdekt. Onmiddellijk heeft de regering ingegrepen: de contracten tussen de stamhofden en de mijnmaatschappijen zijn opgemaakt door juristen van de federale regering. Zo kon er voor worden gezorgd dat een voldoende deel van de baten in de stamkas vloeit en in de eerste plaats dat de Indianen er in te werk gesteld worden.

Toch brengen de reservaten niet voldoende op om de gehele bevolking een enigermate behoorlijk levenspeil te verschaffen. Een expert schatte, dat van de 75.000 Navajo's die nu nog in de reservaten leven, ten hoogste 40.000 daar een draaglijk bestaan — naar Navajo-opvattingen, wel te verstaan — kunen vinden.

Droom van Amerikaans meisje ging in vervulling

Sara Sue Stringer, het blonde 11-jarige meisje met de sprede blauwe ogen, dat prijswinnares werd van een programma van een Amerikaanse televisiemaatschappij en daarmede een reis naar Europa en wat voor haar meer telde naar de modekoning Christian Dior won, is dezer dagen — terug uit Parijs — een dag de gast van de KLM geweest in Amsterdam.

Op het Leidseplein stroomde het publiek samen, toen zij in een open caleche, bespannen met twee paarden, als een kleine fee een triomphtocht door de hoofdstad langs diverse modehuizen maakte. Sara droomde er immers van eens modeontwerpster of mannequin te worden. Met de beschrijving van die wensdroom won haar moeder voor haar de eerste prijs. De vorige week kwam ze op doorreis naar Parijs op Schiphol aan en stond daar in het middelpunt der journalistieke belangstelling. Na drie droomdagen in Parijs is ze nu op de terugweg naar Amerika, echter niet nadat ze ook nog een volle dag in Amsterdam is geweest en van die gelegenheid gebruik heeft gemaakt om ook Volendam — met de exclusieve mode — te bezichtigen.

Straks zal de kleine Sara in Amerika voor de tweede maal op tien duizenden televisieschermen verschijnen en de toeschouwers vertellen hoe haar wensdroom voor een deel werkelijkheid werd.

GARNALENFABRIEK IN SURINAME

PARAMARIBO: De minister van economische zaken van Suriname is door de regering gemachtigd te onderhandelen over plannen van Amerikaanse zijde om in Suriname een garnalenfabriek in het leven te roepen.

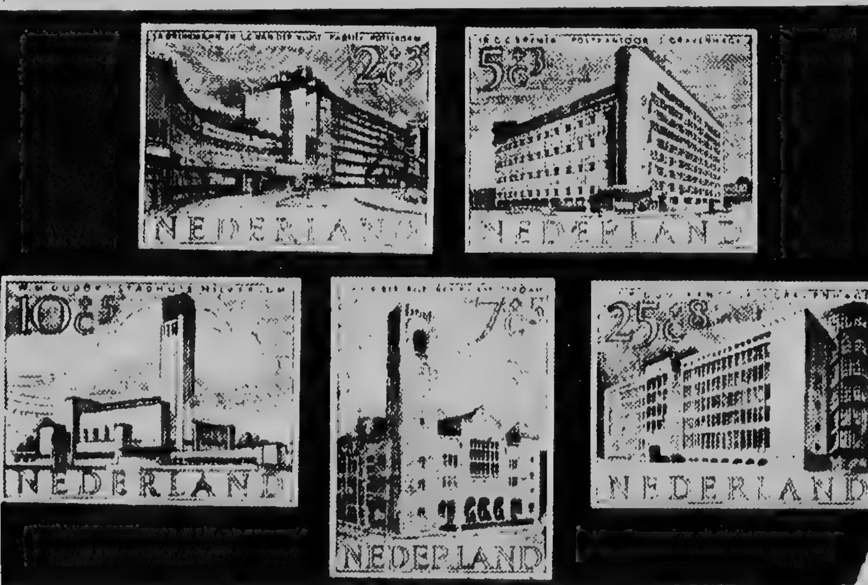
Indien de onderhandelingen slagen, zal ƒ 200.000 geinvesteerd worden om een product onder de naam „Surinam Shrimp" op de markt te brengen. De garnalen zullen in Suriname gepeld worden en bevroren worden uitgevoerd. Ongeveer 200 vissers en 300 vrouwen zouden bij deze industrie werk kunnen krijgen.

De Surinaamse garnaal heeft weliswaar maar een derde van de grootte der Amerikaanse, doch heeft volgens Amerikaanse smaak een betere smaak.

ENORME REGENS

PARAMARIBO: De onophoudelijke regens van de laatste tiid hebben te Wageningen een spaak in het wiel gestoken. Men had er na de grote oogst een varieteit gezaaid, die in Maart geoogst moest worden. De regens hebben gemaakt, dat de oogst ver beneden de raming is gebleven.

Dit jaar denkt Wageningen met 5.000 ton cargorijst aan de markt te komen na de grote oogst.



De jaarlijkse serie Zomerzegels, met toeslag, waarvan de extra--opbrengst ten goede komt aan culturele en sociale doeleinden, staat dit jaar in het teken van de gebouwen. De zgels zullen van 25 April tot en met 24 Juni 1955 verkrijgbaar zijn en zullen tot en met 31 December 1956 hun geldigheid voor de frankering behouden. De zegels van 2 en 25 cent zijn ontworpen door F. Lammers te Haarlem; die van 5,7 en 10 cent door A. Frederiks te Utrecht. De waarden, voorstellingen en kleuren zijn de volgende (V.l.n.r.) 2 en 3 cent fabrieksgebouw te Rotterdam, grijs. 5 en 3 cent postkantoor te Den Haag, licht groen. 10 en 5 cent Hilversums stadhuis, gr. Blauw 7 en 5 cent. Beurs te Amsterdam. Donkerkarm 25 en 8 cent. Kantoorgebouw, Den Haag. roodviolet. De waarde 7 en 5 cent is een staand zegel; de overige waarden zijn liggende.

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

AFDELING A:
Longa—Leeuwarden 2-2
Veendam—NAC 1-1
Go Ahead—MVV 1-3

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holland sp.	13	22	40—17
NAC	14	22	32—15
MVV	15	18	37—21
Amsterdam	14	16	30—20
Longa	13	15	31—26
Excelsior	14	15	22—20
Emma	10	12	11—13
Roda Sport	12	10	18—23
Leeuwarden	13	10	21—29
Go Ahead	12	9	12—16
Zw. Boys	13	9	18—29
DOS	13	9	19—39
Veendam	13	9	20—40
Stormvogels	13	6	20—31

AFDELING B:
Rigtersbleek—Heracles 1-1
Wageningen—Elinkwijk 3-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	12	19	39—17
Sparta	14	16	34—25
EDO	13	15	15—19
Fortuna 54	11	14	16—10
DWS	12	14	16—13
ADO	13	14	18—20
Sittardia	11	12	22—17
Heerenveen	10	11	30—23
Wageningen	12	10	14—17
Elinkwijk	12	10	23—25
SVV	12	10	25—30
Heracles	11	8	25—30
Brabantia	13	8	17—31
Rigtersbleek	12	7	17—34

AFDELING C:
NOAD—NEC 0-0
EBOH—Limburgia 1-1

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	13	22	40—20
Rapid	13	19	35—16
Limburgia	13	18	26—15
GVAV	12	16	32—24
NOAD	14	15	20—17
Alkmaar	12	12	20—20
EBOH	13	12	22—29
Ensch. Boys	13	12	20—27
Haarlem	12	11	20—18
Blauw Wit	11	10	13—13
Feyenoord	12	10	22—26
NEC	13	7	20—17
Vitesse	12	6	13—29
Hermes DVS	13	6	17—34

AFDELING D
Be Quick—Volewijckers 3-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Ajax	14	19	29—11
VVV	11	18	23— 6
Enschede	14	18	29—20
Eindhoven	10	14	19— 7
HVC	12	13	15—11
RBC	14	13	23—29
DFC	11	12	17—13
Volewijckers	13	12	17—24
BVV	11	11	15—17
Graafschap	13	10	18—26
VSV	11	8	13—19
Be Quick	12	7	12—26
Xerxes	12	7	6—15
AGOVV	10	6	12—24

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | WOENSDAG 6 APRIL 1955 | No. 2198

Aruba neemt voor fl. 5000 deel aan de Tentoonstelling E 55

ORANJESTAD.— Gedurende het tijdvak van 18 Mei tot 3 September a.s. zal te Rotterdam een tentoonstelling worden gehouden onder de naam van E 55 (Manifestatie van Nederlands Energie 1955). Deze tentoonstelling heeft tot doel om te tonen wat de energie van de Nederlanders in de tien jaren na 1945 tot stand heeft gebracht, zulks in weerwil van de beproevingen van de wereldoorlog en de tegenslagen van de watersnood, en tevens om de betekenis te laten zien van het wetenschappelijk speurwerk, 't onderwijs, de vakopleiding en de voorlichting op velerlei terrein, die nieuwe kansen en perspectieven openen voor Nederlands energie.

Geheel het Koninkrijk zal hieraan deelnemen, voor de Nederlandse Antillen is daarom tevens ruimte vrijgehouden. Teneinde een behoorlijke Antilliaanse vertegewoordiging te waarborgen zal een bedrag van f. 20.000,— nodig zijn voor dekking van de onkosten. Van dit bedrag zal het Land f. 10.000,— voor zijn rekening nemen, terwijl het eilandgebied Curacao genegen is f. 5.000,— bij te dragen. De ontbrekende f. 5.000,— zullen o.i. door het eilandgebied Aruba verstrekt kunnen worden.

Aruba zal daardoor in staat zijn eveneens aan deze tentoonstelling deel te nemen. Gedacht wordt aan foto's, maquete's, „slides" (met tekst op taperecorders) en Arubaanse muziek.

Voor de organisatie van de Antilliaanse deelneming is een commissie gevormd, waarin Aruba is vertegenwoordigd door de Gezaghebber mr L. C. Kwartsz en de heren J. H. Beujon en J. Wervers, de laatste als vertegenwoordiger van de Lago Oil & Transport Cy Ltd.

xxx

Daar de heer Wervers inmiddels met verlof naar Holland is vertrokken hebben er nu nog slechts twee personen van Aruba zitting in de commissie. De commissie zal hoogstwaarschijnlijk in het begin van de volgende week weer tesamen komen. Waar deze samenkomst zal zijn is nog niet bekend, maar waarschijnlijk zal het Curacao zijn. De beide voorafgaande commissievergaderingen zijn ook op Curacao gehouden.

Ging voor eigen deurwaarder spelen

ORANJESTAD. — Voor Fl. 3.200 kocht de heer J. H. op Paradera enige tijd geleden een woonhuis van de heer G. G. Drieduizend gulden werd direct cash betaald, de resterende fl. 200.— zouden later volgen.

Klaarblijkelijk duurde dit afbetalen te lang naar de zin van de verkoper, want gisteren arriveerde hij op het werk van de heer H. en begon zijn klant uit te schelden en met sloping van de electrische leidingen te dreigen, als het geld niet direct voldaan werd. De heer H. liet het er niet bij zitten en vervoegde zich bij de politie, die de zaak verder regelde.

Contactavond Mexicogangers a.s. Donderdag

ORANJESTAD. — De contactavond van het bestuur van de ASU met de Mexicogangers, die de vorige keer wegens ziekte en afwezigheid van diverse deelnemers niet door kon gaan, zal nu hedenavond gehouden worden. De plaats van samenkomst is weer de Caribe Club. Het contact begint om acht uur.

Het doel van deze avond is, zoals velen bekend zal zijn, het houden van een nabespreking over de uitzending van de Arubaanse ploeg naar de Pan-Amerikaanse Spelen, die recent in Mexico City gehouden zijn. Door de ervaringen van de verschillende deelnemers te vernemen, zal het bestuur van de ASU zich een beeld kunnen vormen van wat er aan de organisatie ontbroken heeft en wat er nog aan de sportbeoefening op Aruba verbeterd moet worden.

INTERGEALLIEERDE VOETBAL-TOURNOOI
NEDERLAND EINDIGDE OP 4DE PLAATS

ROME. — De Nederlandse militaire voetbalploeg is in het intergeallieerde voetbaltournooi op de 4de plaats geëindigd achter Turkije, Italië, en Egypte. Dat is lager, dan de meeste spelers bij hun vertrek uit het vaderland hadden verwacht, maar zo men ooit kan spreken van een „pleister op de wonde" dan is dit nu het geval. Want al viel het sportieve resultaat wat tegen, vooral als gevolg van de eerste teleurstellende wedstrijd tegen de Turken, er restte onze militaire voetballers nog genoeg om zich over de verheugen. Zij maakten op de heenreis een prachtige vliegtocht, dwars over België en Frankrijk, zij deden laagvliegend aan „sightseeing langs de pittoreske baaien en bergen van de Franse en Italiaanse Riviera om vervolgens te landen in Pisa, niet ver van de vermaarde scheve toren. Zij zagen vol bewondering de monumentale Dom te Florence, de St. Pieter en het Colosseum te Rome, in welke stad ook ontvangsten werden bereid door de Ned. ambassade en de Italiaanse voetbalbond. Tussendoor was er 'n wedstrijd in Napels, gevolgd door een rit langs de beroemde Golf van Napels. En welke voetballer zou het zich niet tot een bijzondere eer rekenen te mogen spelen in het gigantische olympische stadion in de Italiaanse hoofdstad?

Dit alles, en een bezoek aan het Cinzano fabriek, heeft het tournooi buiten de sportieve evenementen, onvergetelijk voor de Nederlanders gemaakt. In de herinnering van alle deelnemers zullen zeker ook blijven. De goede zorgen van de Italiaanse gastheer voor de Nederlandse equipe, kapitein Eduardo Scarin en van de eigen leiders en verzorgers, de kapiteins Storm en P. A. Vermeulen en sergeant-maoor A. van Ditmars.

BRAZILIAANSE MINISTER TREEDT AF

RIO DE JANEIRO. — De minister van financien van Brazilie, Gudin, is gisteren afgetreden. De minister van verbindingen, kolonel Jordao Ramos, stelde eveneens zijn portefeuille beschikbaar.

De golf van ontslagen, die zich ook heeft uitgebreid tot de directeur van de Bank van Brazilie, is veroorzaakt door politieke manoeuvres in verband met de presidentiele opvolging. In politieke kringen zoekt men de oorzaak van deze onrust in de boezem der regering achter het feit, dat Janio Quadros, de gouverneur van de staat Sao Paulo, overeengekomen is zich voor de verkiezingen in October niet candidaat te stellen, op voorwaarde dat hem de portefeuille van financien wordt toegewezen en aan zijn politieke vrienden die van verbindingen, de posterijen en het presidentschap van de Bank van Brazilie.

PREFECT VAN SAIGON AFGETREDEN

SAIGON. — De prefect van Saigon, Tran Van Hoeong, is gisteren afgetreden. Als reden gaf hij op zich te „schamen" niet in staat te zijn geweest de bevolking te beschermen gedurende de straatgevechten van de vorige week, waarbij ruim 100 mensen gedood of gewond werden. Gisteren liep een bestand tussen de regeringstroepen en de rebellerende godsdienstige leiders af. Franse functionarissen zijn bang voor een hervatting van de strijd, wanneer dit gebeurt. De regering van premier Diem heeft de eisen van de rebellen om zichzelf te reorganiseren, afgewezen.

SEIF EL ISLAM ABDOELLAH OP DE VLUCHT.

CAIRO.— Seif El Islam Abdoellah, die zich Zaterdag tot nieuwe Imam van Jemen uitriep na een staatsgreep, waarbij zijn 61-jarige broer Ahmed werd afgezet, is — naar verluidt — op de vlucht naar Saoedi Arabie.

Volgens onbevestigde berichten uit Taez in Jemen tracht Abdoellah zijn toevlucht te zoeken in Riad in Saoedi-Arabie. Deze berichten volgen op andere, volgens welke Abdoellahs leger in Taez door een woedende menigte werd belegerd en dat enige van zijn soldaten bij Aden waren aangekomen om hun wapens uit te leveren en asyl te verkrijgen.

VEILIGHEIDSRAAD IN SPOEDVERGADERING BIJEEN

NEW YORK .— De Veiligheidsraad zal vandaag om 11 uur Ant. tijd vergaderen om de klacht van Israel over „herhaalde aanvallen" door Egypte te bespreken. Israel verzocht officieel om een spoedvergadering van de raad. Het besluit om vandaag bijeen te komen werd genomen door Arkady Sobolef (Rusland) na overleg met de andere raadsleden.

SPOORWEGONGELUK IN POLEN EIST ZES DODEN

MUENCHEN. — Volgens radio „Vrij Europa" in Muenchen zijn, blijkens een Pools krantenbericht, op 14 Maart zes personen om het leven gekomen bij een spoorwegongeluk te Korztowy in Polen. 13 personen zouden ernstig en 75 minder ernstig gewond zijn.

NAAR ALGEMENE VERKIEZINGEN IN ENGELAND?

MANCHESTER.— In de graafschapsraad van Lancashire, het hart van Engelands katoenindustrie, hebben de Conservatieven de meerderheid van Labour overgenomen. Hetzelfde is eergisteren geschiedt in West Riding en Essex. In deze drie graafschapsraden behaalde Labour in 1952 de meerderheid. Labour verloor in Lancashire 18 van haar 64 zetels en in West Riding 17 van haar 59. Lancashire en West Riding, waar het grootste deel van de Britse textielindustrie zetelt, alsmede het steenkolencentrum van Zuid Yorkshire en een groep fabriekscentra, waaronder de staalstad Sheffield ,vormen de industriele kern van Noord-Engeland. De verkiezingsuitslag sterkt het geloof, dat de Conservatieven bereid zullen zijn spoedig algemene verkiezingen te riskeren.

ZUID AFRIKA VERLAAT UNESCO

KAAPSTAD. — Zuid-Afrika heeft besloten uit de UNESCO te treden. Dit is door de minister van buitenlandse zaken meegedeeld. De regering besloot tot deze stap, zei hij, omdat de UNESCO zich met het rassenvraagstuk in Zuid-Afrika bemoeit.

VOEDSELSCHAARSTE IN OOST-BERLIJN

BERLIJN. — Volgens honderden vluchtelingen, die op de afgelopen dagen in West-Berlijn zijn aangekomen, is er in Oost-Duitsland een groeiende ontevredenheid wegens voedselschaarste.

De berichten, verzameld door geallieerde functionarissen in West-Berlijn, spreken van een acuut tekort aan suiker, boter, meel en vetten, hoewel er nog geen aanduiding is, dat de maandelijkse toewijzingen voor de gerantsoeneerde artikelen niet worden verstrekt. De meeste gezinnen kopen echter niet-gerantsoeneerde artikelen bij om hun voedselpakket volledig te maken.

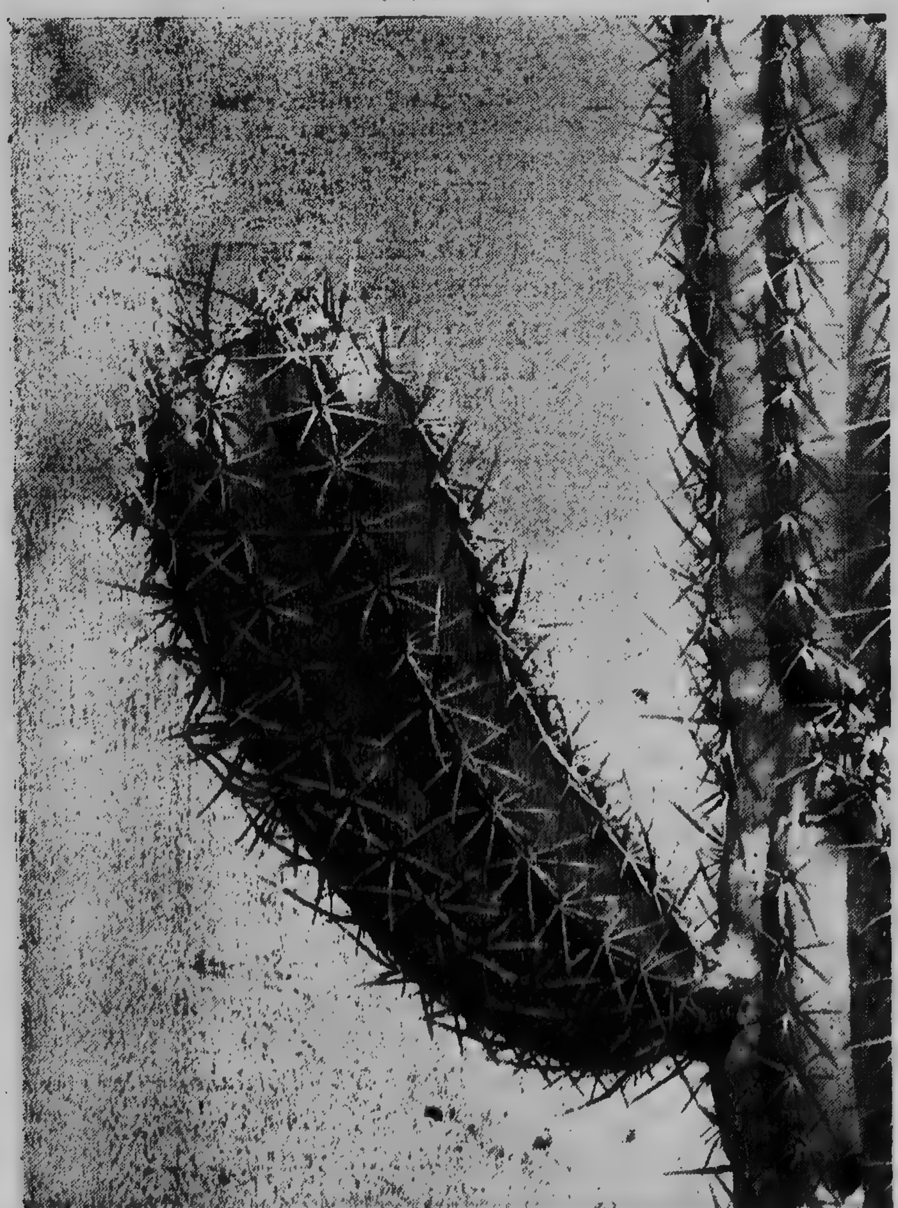
Volgens de berichten der vluchtelingen is het vormen van queus in voedselwinkels en op markten iets normaals; vooral in de industriegebieden.

NIEUWS UIT ISRAEL.

's-GRAVENHAGE.— Naar „De Joodse Wachter" mededeelt, maakt een fregat van de Israelische marine, de „Misgav" thans een goodwill-tocht naar havens aan de Middellandse Zeekust en naar West- en Zuid-Afrika. Aan boord is een groep pas benoemde marine-officieren. Tijdens een afscheidsplechtigheid overhandigde de burgemeester van Haifa, Abaa Chushik, de commandant acht gouden sleutels en bijbehorende oorkonden in Hebreeuws en Engels voor de burgemeesters van de havensteden, die de „Misgav" aandoet.

— Het tweede Hebreeuwse wereldcongres zal 7 Augustus in Jeruzalem worden geopend. Het eerste werd in de zomer van 1950 gehouden. Men verwacht ongeveer honderdvijftig afgevaardigden.

— Een apparatuur voor atoomsplitsing, met een spanning van drie millioen volt ,zal binnenkort worden aangebracht in het Weizmann Instituut in Rechowot. Zij wordt geleverd door de High Voltage Engineering Corporation in Cambridge (Verenigde Staten). De montage in Rechowot zal geschieden onder leiding van dr. Gavirol Goldring van het Weizmann Instituut, die zich thans in de Verenigde Staten bevindt om ervaring met de nieuwe apparatuur op te doen.



De opgave voor de leden van de Aruba Camera Club voor Maart was „Cactus". Deze foto, gemaakt door de heer L. Roberts, werd uitgeroepen tot de beste tijdens een clubavond van de A.C.C.



Eén overzicht van de werkzaamheden aan de enorme Bhakra dam bij Nangal in India. Wanneer deze dam in 1960 gereed zal zijn, zal zij met haar hoogte van ruim 230 meter slechts enige meters lager zijn dan de grootste dam ter wereld, de Boulder dam. De dam zal zowel voor bevloeiing van het omliggende land als voor de opwekking van electriciteit gebruikt worden. De opname werd gemaakt ter gelegenheid van het bezoek, dat Minister President Pandit Nehru aan de in aanbouw zijnde dam bracht.

Er komt een R.K. kerk op Dakota

Behoefte werd reeds lang gevoeld

ORANJESTAD.— Het was pater J. Fick, die ons gisteren de plannen, aangaande de bouw van een R.K. kerk op Dakota, uit de doeken deed. Reeds lang, bestond er op Dakota behoefte aan een eigen kerk, aangezien dit een wel heel sterk van de stad afgescheiden wijk is, die bovendien slechte verbindingen met het stadscentrum heeft. Voor de inwoners van Dakota was het dus niet gemakkelijk om iedere Zondag naar de kerk te gaan. Dit heeft er ten slotte toe geleid, dat men ertoe besloot op Dakota een eigen kerk te laten bouwen. Een grote kerk zal het niet worden, omdat de parochie in deze stadswijk niet erg groot is en zich, doordat de stadsuitbreiding hier is stopgezet, in de naaste toekomst ook niet meer uitbreiden zal.

Het open terrein tussen de Papajastraat en de Mlonstraat is reeds aangekocht en de architect G. O. Vetter, die ook de tekening van de kerk op Brazil heeft gemaakt, heeft ook voor deze kerk reeds het ontwerp gemaakt. Het kerkje, dat aan ongeveer 350 personen plaats zal bieden en de Fatimakerk zal heten, zal gebouwd worden naar het voorbeeld van het kerkje op Bonaire.

Om de bouw te kunnen financieren zijn er enige acties op touw gezet, die op de Eerste Paasdag zullen starten, wanneer bij de deuren van alle R.K. kerken op het eiland speldjes te koop zullen zijn. Op de tweede Paasdag zal er 's avonds om zeven uur in de parochieclub van de St. Franciscus een „Velada" beginnen. Er zal dan toneel gespeeld worden, gezongen en gedanst. Deze avond zal voor de volwassenen zijn. Op dezelfde plaats zal de volgende avond om zes uur een „Velada" speciaal voor kinderen gehouden worden.

Medewerkenden aan deze Velada's zullen zijn „De Trupialen", het jongenskoor o.l.v. frère Alexius, de St. Franciscus padvindersgroep onder hopman R. Tromp, de padvindsters onder de hoede van Guido, mevr. H. Hanson, de kabouters met hun Oehoe De Cuba, de Liga St. Agnes, die toneelsstukjes zal opvoeren en ten slotte het koor Maria Goretti, o.l.v. Ria Kroot. Dit koor zal het kerkkoor van de Fatimakerk worden en is genoemd naar het onlangs heilig verklaarde Italiaanse meisje. Het is reeds goed getraind en bestaat geheel uit meisjes van Dakota.

Als andere middelen om aan geld te komen denkt pater Fick ook nog aan voetbaltoernooien, toneelvoorstellingen in het Papiaments door een enthousiaste amateur-toneelgroep, bridgedrives, nog meer feestavonden en een radioprijsvraag.

De touristische mogelijkheden op St. Maarten nemen vastere vormen aan

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de directeur van het Centraal Touristenbureau te New-York, de heer F. L. Bouman, met de heer Ph. Evertsz van het Touristenbureau Curacao en lid van het centrale bureau en mr C. W. J. J. Heufke, directeur van de maatschappij, die momenteel op Sint Maarten het Little Bay Hotel bouwt van 18-23 Apirl aanstaande op St. Maarten besprekingen voeren over de touristische ontwikkeling van St. Maarten en te treffen voorzieningen met het oog op de verwachte stroom touristen, die binnen niet al te lange tijd naar dat eiland zal voeren, zodra het hotel geopend is.

Inmiddels vordert de bouw van het hotel gestadig en wordt verwacht, dat in September van dit jaar de eerste gasten reeds ontvangen kunnen worden.

Pas op voor auto-inbrekers

ORANJESTAD. — Het gebeurt de laatste tijd herhaaldelijk, dat er uit geparkeerd staande auto's allerlei dingen ontvreemd worden. Maandagavond was de heer B.G. weer het slachtoffer, toen enkele onverlaten uit zijn auto die voor het Rialto Theater stond, een duikbril wegnamen. Wij geloven, dat het geen overbodige luxe zou zijn als automobilisten hun wagens goed afsluiten als zij hun vervoermiddel even alleen laten staan.

Aan wagen ontbraken onderdelen, maar „what about" de huur?

ORANJESTAD. — Bij de recherche kwam gisteren de heer P. de C., die klaagde over het feit, dat zijn wagen, die hij pas uit een van de garages had teruggekregen niet geheel compleet meer was. Onder meer ontbraken er kleine assessoires. Navraag door de politie leverde echter het resultaat, dat de man zijn wagen ongeveer een jaar in die garage had laten staan zonder er ooit naar om te kijken. Ten einde raad besloot de eigenaar van de garage de auto maar bij de eigenaar terug te brengen. Als antwoord op het ontbreken van de verschillende onderdeeltjes antwoordde de eigenaar, dat er dan ook maar eens gepraat moest worden over de jaar strallingsuur. De politie is erin geslaagd de zaak in der minne te schikken.

Nieuw clubgebouw voor de Trappers

Hedenmiddag om zes uur zal de eerste steen worden gelegd voor het nieuwe clubgebouw van de voetbalclub „Trappers" uit Santa Cruz. Het zal voor de „Trappers" een reuze vooruitgang zijn, als zij eindelijk over een goed clubhuis kunnen beschikken met ruime verkleedgelegenheid en douches.

Op eerste Paasdag twee koren in de St. Franciscus kerk

ORANJESTAD. — Aan de plechtige H. Mis, die op Eerste Paasdag des morgens om negen uur in de St. Franciscus kerk op Playa, Oranjestad, wordt opgedragen zal door twee koren luister bijgezet worden. Het koor van de Eerwaarde Freres en het R.K. jongenskoor „De Trupialen" zullen tijdens deze mis tesamen zingen.

Na de H. Mis zal de lofzang Heac Dies uitgevoerd worden. De koren zullen ook tijdens het plechtig Lof op Eerste Paasdag 's avonds om zeven uur enkele Latijnse liederen zingen.

PROTEST TEGEN TOEKENNING KEIZER KAREL-PRIJS AAN CHURCHILL

BONN. — Uit Silezie stammende Duitsers hebben vanuit Neurenberg een protest aan de stad Aken laten horen tegen het plan om Sir Winston Churchill dit jaar met de Keizer Karel-prijs van de stad Aken te onderscheiden. Naar de opvatting der Sileziers kon men, na de openbaarmaking van de Jalta-documenten, Churchill „niet geheel onschuldig" achten aan de uitwijzing van Duitsers uit de Oostelijke Pruisische provincies. 500 vertegenwoordigers van de 600.000 in Baieren wonende Sileziers spraken ook de overtuiging uit, dat over een hereniging van Duitsland niet gesproken kon worden, wanneer daarmee een erkenning van de huidige Oostduitse grens gepaard zou gaan. De voorzitter van de Silezische vereniging, Hupka, sprak de overtuiging uit, dat in het buitenland te weinig belangstelling voor de van Duitsland afgesneden Oostelijke gebieden bestaat.

N.E.S.B. DEFINITIEF VERBODEN

's GRAVENHAGE. — De Hoge Raad heeft gisteren de beroepen verworpen van de leiders van de NESB (Nationaal Europese Socialistische Beweging) die door het Haagse gerechtshof waren veroordeeld tot twee maanden gevangenisstraf. Hiermede is de NESB definitief tot verboden vereniging verklaard.

DE STUDIEREIS NAAR DE BOVENWINDEN

Bovenwinden niet rijp voor Eilandenregeling

Toezicht op gevoteerde gelden hoogst noodzakelijk

Toen de Commissie uit de Staten, die in 1951 een bezoek aan de Bovenwindse Eilanden had gebracht, zich aan het opmaken van een verslag zette, wilde de overgrote meerderheid een rapport opmaken, dat ernstige kritiek zou inhouden en waarin onomwonden van haar twijfel zou blijken omtrent het slagen in de praktijk van de Eilandenregeling, die toen net een half jaar in werking was. Op verzoek van een der toenmalige leden werd besloten tot een veel mildere kritiek en tot het voorzichtig uitspreken van twijfel omtrent de nieuwe Eilandenregeling, omdat deze regeling nog eerst kort van kracht was en dus nog geen feitelijkheden had opgeleverd, waarop een grondig oordeel gebaseerd kon zijn.

Gezagdragers faalden

Voormeld lid bepleitte een ruimere termijn om tot een gefundeerd oordeel te komen, temeer, daar naar zijn oordeel geen reden tot twijfel bestond en men, als men het bezoek na een jaar zou herhalen, ongetwijfeld getroffen zou zijn door de verbeteringen, die overal zichtbaar zouden zijn, als de bevolking eenmaal de kans had gekregen haar eigen huishouding te regelen en te besturen.

Het laatste bezoek

Het heeft enige jaren geduurd, voordat het weer mogelijk bleek een commissie uit de Staten voor een bezoek aan de Bovenwindse Eilanden te formeren. Na het laatste bezoek zijn sedert 3½ jaar verlopen, zodat de practische toepassing van de Eilandenregeling een "fair chance" gehad heeft. Het oordeel hiervan kan in twee woorden worden samengevat n.l. een mislukking. Zonder te beweren, dat voordien geen kritiek op bestaande toestanden en het gevoerde beleid zou kunnen worden uitgeoefend, zodat van een ideale toestand gesproken kon worden, toch kon opgemerkt worden, dat de bevolking rustig en tot op zekere hoogte tevreden leefde. Eenieder werd getroffen door de vriendelijke geest, die op elk eiland — uiteraard op het ene meer dan op het andere — de bezoeker tegemoet kwam. Gezegd kan worden, dat dit sterk verminderd is en, wanneer men zijn oor te luisteren legt, zal het weinig moeite kosten te vernemen wat hiervan de oorzaak is. Op deze kleine eilanden, die niet opgewassen waren tegen de taak, die de Eilandenregeling op hen legde, is de geest, sedert de politiek daar haar intrede heeft gedaan, in belangrijke mate achteruit gegaan. De te ver doorgevoerde partijpolitiek, waarbij het algemeen belang op de achtergrond werd gesteld, alsmede het gemis aan goede leiding hebben mede tot deze stemming en bovenbedoelde mislukking bijgedragen. Men wenst bepaald de bestaande toestand niet langer te handhaven. Uitzonderingen hierop bevestigen slechts de regel, want het is uiteraard te verwachten, dat bij een niet langer voortbestaan van de huidige bestuursvorm enkelen schade zullen lijden. Doch niet alleen, wanneer men zijn oren te luisteren legt, wordt dit geluid vernomen. In een officieuze bespreking met de Eilandsraad op Sint Maarten kwam duidelijk naar voren, dat de oude toestand — zij het in enigszins gewijzigde vorm — te verkiezen zou zijn boven de tegenwoordige, een mening, die, zij het niet zo openlijk, ook op de beide andere eilanden vernomen werd. Dit probleem zal de zeer ernstige aandacht van de Regering moeten hebben, aangezien op de nieuw ingeslagen weg zeker niet kan worden voortgegaan.

Zuigkracht ongewijzigd

Ving het rapport van de Commissie uit de Staten, die in 1951 naar de Bovenwindse Eilanden is geweest, aan met de opmerking, dat degene, die zich aan het opstellen van een verslag van een studiereis naar de Bovenwindse Eilanden moet zetten, zich daarvan heel gemakkelijk zou kunnen afmaken door eenvoudigweg te verwijzen naar de eerder verschenen rapporten, ook dit rapport zou hiermee kunnen beginnen. Veel van wat in het vorige rapport stond, zou ook in dit rapport kunnen worden overgenomen. De zuigkracht van de op Aruba en Curacao gevestigde oliemaatschappijen is vrijwel ongewijzigd gebleven. Een feitelijke verbetering van de economische en sociale toestand valt niet te constateren, eerder het tegendeel. Nog steeds worden jaarlijks grote sommen gelds aan deze eilanden ten koste gelegd (sedert de inwerkingtreding der Eilandenregeling is een bedrag van niet minder dan rond vijf millioen ten bate van deze eilanden gespendeerd, maar men vindt er niets van terug). Zonder te willen beweren, dat de in voormeld rapport gedane suggesties alle problemen op slag zouden hebben opgelost, kan toch gezegd worden, dat zij nuttige wenken inhielden, die op de huidige dag herhaald kunnen worden, omdat kennelijk aan geen dier suggesties gehoor is gegeven. Van het vragen van deskundige voorlichting van de Caraibische Commissie en de Commissie der Verenigde Naties voor hulp aan minder-ontwikkelde gebieden valt niets te bespeuren. Alsnog wordt de wenselijkheid naar voren gebracht de desbetreffende instanties in te schakelen in de ontwikkeling van deze eilanden. De klachten over de officiele scheepsverbinding zowel tussen de eilanden onderling als die tussen de Beneden- en Bovenwindse Eilanden zijn toegenomen — en terecht — want de verbinding tussen de eilanden onderling bestaat niet meer en de „Antilia", zoals dit schip nu vaart, is geen oplossing gebleken. De in 1951 naar voren gebrachte klacht, dat de eilanden administratief in de steek worden gelaten, wordt sedert de invoering van de Eilandenregeling nog luider vernomen; de te dien aanzien uitgesproken vrees is bewaarheid gebleken. De kwestie van de eigendomsrechten bevindt zich nog in hetzelfde stadium van wanorde als in 1951.

Geen goede gezagdrager

Besloot het rapport, dat in 1951 werd uitgebracht, met het uitspreken van teleurstelling over de keuze van de gezaghebbers of hoe deze in de toekomst zouden komen te heten, ook dit rapport zou deze kritiek kunnen bevatten. In dat rapport komt het navolgende voor: „Helaas moet geconstateerd worden, dat het bestuur in deze niet altijd even goed geslaagd is, hetgeen, vooral nu de Eilandenregeling in werking is getreden, van groot belang was geweest, aangezien zeker in de eerste jaren bij de uitvoering van die regeling krachtige steun en leiding nodig zal blijken te zijn en van wie anders dan van de plaatselijke hoofden der administratie d.i. de gezaghebbers of administrateurs zal dit uit moeten gaan.". In de periode 1951—1955 hebben twee veranderingen van functionarissen plaats gevonden, terwijl er een zijn functie verlengd zag. Wederom moet geconstateerd worden, dat van de autoriteiten, die hieraan hun medewerking hebben verleend, niet gezegd kan worden, dat zij bij hun keuze begrip getoond hebben met betrekking tot de belangrijkheid en verantwoordelijkheid van deze betrekkingen. Voor het falen van vorengenoemde gezagsdragers kan onmogelijk als verontschuldiging worden aangevoerd, dat vermoedelijk zelfs de beste kracht niet aan de verwachtingen zou hebben voldaan, omdat de politiek op deze eilanden een te grote rol is gaan spelen. Uit de lijdelijkheid en het gebrek aan belangstelling van de gezagsdragers op de drie eilanden blijkt hun ongeschiktheid voor de uitoefening van de hun toegewezen taak. Als voorbeeld moge dienen, dat op een vraag, wanneer de laatste vergadering van de Eilandsraad op Sint Maarten is gehouden, ten antwoord werd gegeven, dat er sinds 1953 geen vergadering had plaats gehad, omdat er niemand om gevraagd had en het een fout in de Eilandenregeling is, dat geëist wordt, dat niet minder dan drie van de vijf leden om het uitschrijven van een vergadering moeten vragen.

Hoewel in het algemeen een gunstige indruk van de scholen en het peil van het schoolse onderwijs werd verkregen, kon toch geconstateerd worden, dat de school er nog te veel voor de school is en niet voor het leven.

Ter illustratie van het „schoolse onderwijs" moge dienen, dat bij een bezoek aan een der scholen een aardrijkskundeles werd bijgewoond, waarbij de leerlingen vragen kregen te beantwoorden over het leven van de eskimo's, rendieren en wat dies meer zij. Op een andere school hingen aan de wand platen met voorstellingen van de walvisjacht, ijsberen, ijsbergen, pinguins e.d., allemaal onderwerpen, waar de kinderen in een tropisch gebied ver vandaan staan. Dit alles houdt geenszins kritiek in op het onderwijzend personeel, doch op het onderwijssysteem. Een eerste vereiste is aanpassing van het leerplan aan de plaatselijke omstandigheden en behoeften. Bovendien dringt zich de vraag op of de bestaande vorm van het onderwijs t.w. gewoon lager onderwijs — en op Sint Maarten ook U.L.O. — wel de meest geëigende voor deze eilanden is en of het geen aanbeveling zou verdienen het onderwijs meer te leiden in de richting van landbouwonderwijs en handenarbeid.

Animositeit

Het onderwijsbeleid en de animositeit tussen verschillende bevolkingsgroepen op deze eilanden hebben geleid tot een toestand, waarbij het rendement van de geïnvesteerde bedragen zeer laag is.

Dat ook de investering der gelden niet efficient is, moge o.a. blijken uit het feit, dat op Saba — met omstreeks 1000 inwoners — vier scholen in stand gehouden worden, waarvan één met 7 leerlingen.

Het is daarom aan te bevelen op korte termijn na te gaan op welke wijze de 4 G.L.O.-scholen van Windwardside en The Bottom tot twee kunnen worden samengevoegd en hoe effectief kan worden bezuinigd.

De noodzaak tot bezuinigen strekt zich trouwens ook uit tot alle andere takken van dienst.

Beroepsvoorlichting

Het feit, dat verschillende U.L.O.-leerlingen, die binnenkort voor hun examen op zullen gaan, desgevraagd zelfs bij benadering niet konden vertellen welk beroep zij zouden kiezen, bewijst wel, dat op de Bovenwinden het een en ander ontbreekt aan beroepsvoorlichting. In het belang van de gemeenschap dient daarin te worden voorzien.

Ofschoon de mogelijkheden op de drie eilanden zelf voor het opkomend geslacht niet rooskleurig genoemd kunnen worden, is het wel te betreuren, dat de veelbelovende leerlingen ter completering van hun onderwijs naar Curacao en Aruba gaan en zich daar blijvend vestigen.

Een verbetering en vernieuwing van het onderwijsstelsel en aanpassing daarvan aan de plaatselijke behoeften zou zeker ten gunste van het gehele gebied werken.

Analfabetisme

Geconstateerd werd, dat een groot deel van de leerlingen na het verlaten van de school — en hiermee wordt uiteraard bedoeld, nadat alle klassen met succes zijn doorlopen — na vier à vijf jaren practisch weer analfabeten zijn. Zelfs op Sint Eustatius, waar een voor die plaats goede bibliotheek aanwezig is bleek bij enige bezoekers de belangstelling voor lectuur niet verder te gaan dan „plaatjes kijken". Lezingen, die op dit eiland wel eens des avonds voor volwassenen gehouden worden, waarbij gebruik gemaakt werd van via het Cultureel Centrum Curacao door de STICUSA verstrekte slides en filmstrips, bleken belangstelling te wekken. In het kader van onderwijs aan volwassenen als volksopvoeding zou op dit gebied meer gedaan moeten worden door dergelijke avonden voor volksopvoeding en -ontwikkeling, die bovendien de gemeenschapszin bevorderen, vaker te organiseren, waarbij het onderwijzend personeel eventueel ingeschakeld zou kunnen worden.

Geconstateerd werd een ontstellend gemis aan lichamelijke opvoeding, alsmede het stimuleren daarvan. De tegenzin in lichamelijke inspanning is blijkbaar reeds vroeg aanwezig, ook bij de jeugd. Het zou gewenst zijn door het organiseren van schoolclubs de beoefening van sport te stimuleren.

Gelijk reeds opgemerkt, doet zich het gemis van een regelmatige verbinding zowel tussen de eilanden onderling als tussen de Beneden- en Bovenwindse Eilanden sterk voelen. Het economische verval zou hieraan grotendeels te wijten zijn. Maatregelen ter voorziening hierin dienen als een eerste vereiste gezien te worden. Men zal niet uitsluitend moeten denken aan de export van producten van deze eilanden, doch zal zich in belangrijke mate moeten richten op de voorziening in de plaatselijke behoeften. Wat ter plaatse niet geconsumeerd kan worden, alsmede aan bederf onderhevige consumptiegoederen zouden voor langere tijd in een koelruimte opgeslagen moeten worden. Hierdoor voorkomt men, dat de bevolking gedwongen is deze producten, die anders zouden bederven, onmiddellijk te consumeren dan wel te laten bederven. Gezien het feit, dat op Sint Maarten electriciteit verkrijgbaar is, alsmede dat dit eiland van nature zich hiertoe het beste leent, zou aldaar moeten worden begonnen. De andere eilanden liggen bij een regelmatige verbinding dichtbij genoeg om aanvankelijk hun producten naar Sint Maarten te voeren. Gaan ook zij een overschot produceren of goederen, die een goed verkoopbaar handelsproduct vormen, dan zal een volgende stap zijn het oprichten van een koelruimte op die eilanden, waarbij Sint Eustatius naar alle waarschijnlijkheid daarvoor eerder in aanmerking komt dan Saba. Gelet op de aard der bevolking zal meer succes verkregen worden met de verbouwing van gewassen, die na een korte periode van kweken geoogst kunnen worden als b.v. bonen, uien, kool, sla, tomaten egg-plant enz. dan van gewassen, die na een periode van kweken eerst na [illegible]

De samenstelling van de volksvoeding is eenzijdig en vertoont een tekort aan vitaminen en calorieën. Ook op dit gebied dient meer voorlichting te worden gegeven, welke uit kan gaan van de geneesheren, het onderwijzend personeel, de vroedvrouwen e.d.

Was het voorheen zo, dat men zijn ogen kon sluiten en vertellen of men op de wegen in het Nederlandse dan wel Franse gedeelte van het eiland Sint Maarten reed, doordat de wegen aan de Nederlandse kant veel beter waren dan die aan de Franse kant, tegenwoordig zijn de rollen omgedraaid, niettegenstaande het feit, dat in de loop der jaren zeer grote sommen beschikbaar zijn gesteld voor wegenaanleg, wegverbetering en werkverschaffing. De vraag dringt zich op, of de ter beschikking gestelde gelden wel op de juiste wijze besteed zijn. Temeer is dit het geval, als vernomen wordt, dat een stuk weg op Sint Maarten van ongeveer 250 meter op een zeer gemakkelijke ondergrond tussen de ƒ 60.000,— à ƒ 70.000,— heeft gekost, terwijl de kosten van de weg, die van Philipsburg naar het nieuw gebouwd wordende hotel te Little Bay wordt gemaakt en die geheel van cement wordt gemaakt en waarin een brug gelegd moet worden, ƒ 100.000,- zullen bedragen. Maar deze weg is dan ook aanbesteed.

Van de geringe activiteit op elk gebied werd reeds melding gemaakt. In het bijzonder had dit op Sint Eustatius de aandacht getrokken, waar diverse terreinen braak liggen. Het feit, dat men gemakkelijker een boterham kan verdienen in de veelal kunstmatige werkverschaffing, werkt deze ongewenste toestand in niet geringe mate in de hand, al zal de reeds gesignaleerde wanorde op het gebied van de eigendomsrechten daaraan mede schuld dragen.

Enige jaren terug zijn enkele Hollandse boeren op Sint Eustatius een bedrijf begonnen. Bij het voorlaatste bezoek in 1951 van een aantal Statenleden was het merendeel nog vol enthousiasme werkzaam. Bij het laatste bezoek waren er enkelen vertrokken en bleken degenen, die nog over waren, niet meer als zodanig werkzaam te zijn, daar zij het hadden opgegeven nog enig resultaat van hun werk te verwachten.

Naar bekend, heerst sinds enige jaren speciaal op Sint Eustatius een angstpsychose onder de bevolking, die ook thans nog gemakkelijk te constateren valt. De toenmalige advocaat-generaal heeft naar aanleiding van brandstichtingen e.d., die op dat eiland plaats hebben gehad, indertijd een onderzoek ingesteld en daarover rapport uitgebracht. Herlezing hiervan moge de Regering worden aanbevolen.

Het laat zich verstaan, dat op deze eilanden zo goed als geen fiscale lasten drukken, doch dat neemt niet weg, dat gemeend wordt, dat b.v. het in het geheel niet heffen van invoerrechten een te vrijgevige politiek inhoudt. Op luxe-artikelen als b.v. auto's en radio's zou toch wel degelijk invoerrecht betaald kunnen worden. Ook zou het heffen van een autobelasting mogelijk zijn. De gedachte, alles voor niets te krijgen, is funest.

Ingezonden

(buiten verantwoordelijkheid v/d Redactie)

Dear Sir:

Please allow me space in your widely read paper to make a few comments on my recent trip to Mexico.

I would like to thank the ASU for approving my selection to represent the Ned. Antilles in my class in the weightlifting event of the Pan-American Games. At last weightlifting is gaining recognition by the ASU and I hope that this would be an incentive to other lifters to train harder so that we may have a complete team to represent Aruba in the future.

My placing third in the 181-lb class was a thrill to me. I never imagined that I would ever have seen and spoken to, far less compete against, those world champions of whom I have read so much in the various weightlifting magazines.

Credit for my success I must give to my friend, coach and trainer, Herman Figueira, who gave unstintingly of his time to train and encourage me in the game of weightlifting during the past years. His assistance and training methods, in my opinion the best in Aruba, enabled me to gain third place at Mexico, although I had only a few weeks in which to prepare myself. I missed his coaching and encouragement during my lifting, which may have made it possible for me to place second.

Through this medium I would like to say „Thank you, Herman, for being a real friend and wonderful trainer". I would also like to thank the other members of the Atomic Barbell Club for their encouragement and help during my training.

Sincerely yours,

Julian P. Pemberton

PAKISTAN BERAADT ZICH OVER AANSLUITING BIJ TURKS-IRAAKSE VERDRAG.

GENEVE.— Mohammed Ali, de premier van Pakistan, heeft gisteren de berichten ontkend, als zou Pakistan, zich reeds bij het Turks-Iraakse verdrag hebben aangesloten. Wel gaf hij toe van beide regeringen een uitnodiging tot toetreding te hebben ontvangen. Hierover moet de regering van Pakistan zich echter nog beraden.

BEROEP VAN BAO DAI.

CANNES.— Het staatshoofd van Zuid-Vietnam, Bao Dai, heeft gisteren een beroep gedaan vanuit Cannes, waar hij verblijft, op premier Ngo Dinh Diem en het „verenigd nationalistisch front" om hun drie dagen oud bestand, dat gisteren zou aflopen, met nog 15 dagen te verlengen.

Geen ontmoeting met Rusland voor Juni

Minister Foster Dulles heeft op een persconferentie de mening uitgesproken, dat het vóór Juni aanstaande niet zal komen tot een formele ontmoeting tussen de Russische en de Westelijke ministers van buitenlandse zaken.

POLITIEBERICHTEN

IN DE WAR

Door een politie patrouille te Oranjestad werd geconstateerd dat de bestuurder van autobus A-3528 op ongewone wijze bij zijn bus heen en weer liep. Hij bleek totaal in de war te zijn en sprak wartaal. Hij is ter voorkoming van eventuele ongelukken overgebracht naar zijn woning terwijl de autobus aan de politiewacht is geplaatst.

JUKE BOX-VERNIELER

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden in het New York Restaurant. Bij aankomst van de Politie bleek een der bezoekers een glasruit van de Juke box te hebben ingeslagen. De verdachte is voor verder onderzoek over gegeven aan de Recherche.

MOEDER VERSUS DOCHTER

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden in de Boliviastraat. Bij aankomst van de Politie bleek dat de dochter des huizes ruzie had met haar moeder. De moeder verklaarde dat haar dochter niet geheel normaal was. Haar is aangeraden zich in verbinding te stellen met een dokter.

„SELF HELP"-ACTIE OP BRITS GUYANA GESTART

BRITS GUYANA. — Begin verleden maand, leidde de Heer E. H. Barrow organisator van zich behelpen-door-zelf-te-doen (Self help) de eerste steenlegging van de huizen van het project voor volkswoningen te Lancaster. Volgens dit project, een onderdeel van het overheidsplan van zich zelf behelpen door zelf te doen, hebben 14 personen zich verbonden om samen hun eigen huizen te bouwen op een plaats waar tot een jaar geleden vee gehouden werd. Aanwezig waren o.a. de Heren D. Hanson, een bij de Caraibische Commissie gedetacheerde adviseur inzake Volkswoningbouw door zelf te doen van het Amerikaanse Bureau voor hulpverlening aan het buitenland en Dr. Theo Vaughan, een bij de Regering van Brits Guyana gedetacheerde adviseur inzake Gemeenschaps ontwikkeling van het Amerikaanse bureau voor hulpverlening aan het buitenland.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publishing [illegible]
Awakatistraat 2, [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs [illegible]
Gedrukt bij Drukkerij „[illegible]" N.V.

AGENDA

Woensdag 6 April 1955

BIOSCOPEN

De Veer Theater:
20.30 „Return to Treasure Island"
Rialto:
20.00 „Mi Noche de Boda"
18.00 „Song of the Wasteland"
Cinelandia:
20.00 „The last Posse"
Principal:
20.00 „Magnificent Obsession"
Aurora:
19.30 „Bud Abbot and Lou Costello"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1807. [illegible] 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.43 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusij Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 De ster van de week
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Speciaal programma
20.30 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
21.15 Nieuws in het Spaans
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.30 Programma van Mario E. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

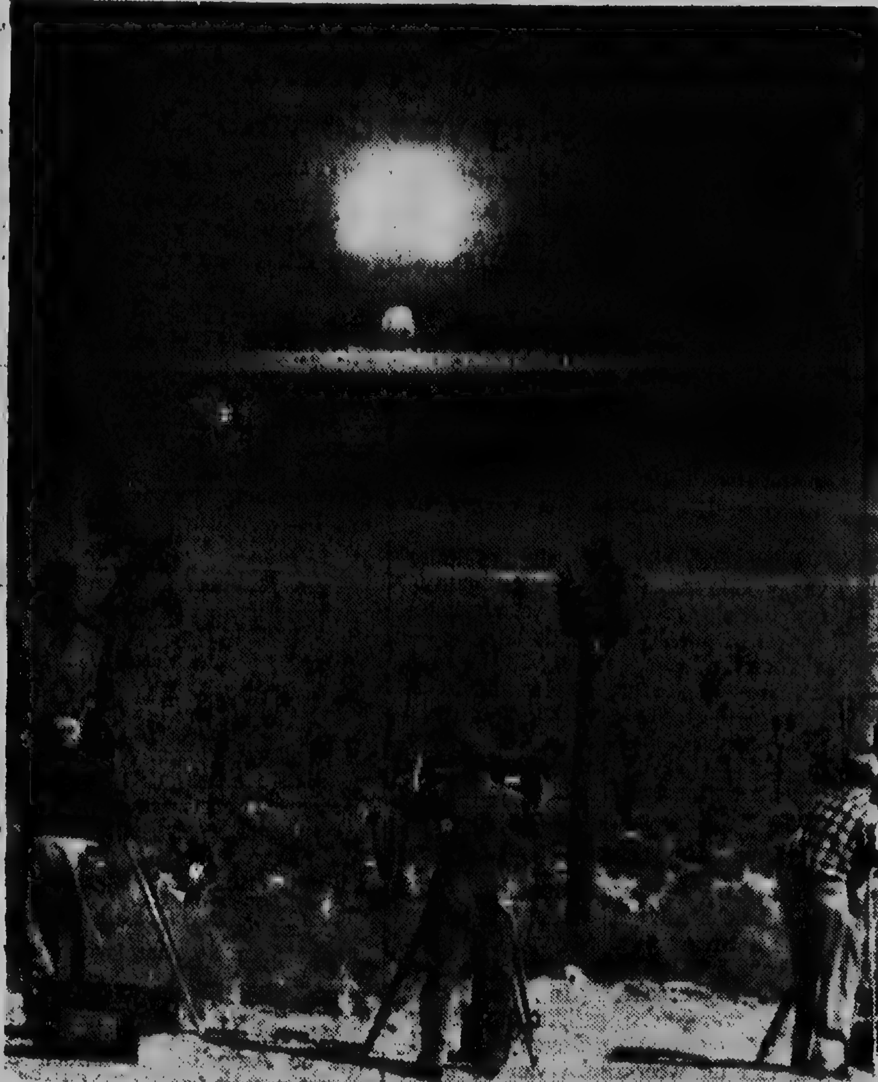
LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag [illegible]
Canada: Maandag en Woensdag [illegible] uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag [illegible] Maandag 14.30 en [illegible] en Zaterdag 11.30 uur, [illegible] dag 9.00 uur, Donderdag [illegible] uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag [illegible] uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en [illegible] 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag [illegible] uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van [illegible] tot 12 en van 2.00 tot 5.30, bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur. San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

PAGINA TRES



Dia 29 di Maart dos prueba di atoom a tuma lugar riba desierto di Yucca na Nevada, Estados Unidos. E portret aki ta munstra algun fotografos cual for di un distancia di mas o menos diez milla a saca bista di e explosionnan di e segundo experimento: un „Baby"-bom, cu a worde bota for di un aeroplano bulando na gran altura.

Descarrilaron dos trenes en México

Resultaron 13 muertos y casi 100 heridos en dos siniestros ferroviarios en el fin de semana, casi al mismo tiempo, pero en lugares distantes entre si 400 kilómetros. Todas las muertes se registraron en un accidente.

Las 13 personas perdieron la vida el sabado cuando tres coches de viajeros cayeron por un barranco entre Guadalajara y Manzanillo: casi al mismo tiempo hubo otro siniestro ferroviario en el tren expreso de Nogales, cerca de Culiacan, en la linea principal de la costa del Pacifico.

Ambos accidentes interrumpieron virtualmente el trafico por via férrea con la costa del Oeste. El unico enlace abierto es entre Guadalajara, centro industrial de la zona del oeste y el importante puerto de Mazatlan.

Se tuvo la impresión de que el siniestro de Manzanillo fué el mas importante y tragico. Perecieron 13 personas, cuatro sufrieron heridas de gravedad y unas 90 lesiones de caracter ligero. El tren que constaba de 14 coches y se dirigia de Guadalajara a Manzanillo estaba atestado de pasajeros que se disponian a pasar las vacaciones de Semana Santa en las playas del Pacifico y muchos de ellos iban de pie en los pasillos.

El convoy habia salido de Guadalajara el sabado por la noche y debia llegar a Manzanillo el domingo por la mañana, pero llevaba un retraso de seis horas por haber tenido que esperar a que arreglaran un puente que habia ardido.

El tren finalmente avanzó rodeando las laderas del cono volcanico de Colima de unos 4.260 metros de altura.

La dirección del ferrocarril, que es propiedad del Estado, dijo que la locomotora Diesel empezaba a salir del tunel y se dirigia por el estrecho borde abierto en un lado del Cañón de la Muerte".

El cañón tiene una profundidad de 182 metros y fue llamado "de la muerte" por los obreros de la via, para indicar el peligro que presenta. Al salir del tunel, el tender de la locomotora descarriló, pero el maquinista no pudo detener el convoy inmediatamente. La locomotora arrastró a los nueve coches que seguian y descarrilaron. La locomotora permaneció en el reborde, pero tres vagones de la correspondencia y paquetes postales y tres coches de viajeros se precipitaron por el barranco. No habia persona alguna en los vagones que figuraban después de la locomotora. Pero en cambio estaban atestados de gente dos coches de segunda clase y uno de primera.

Los enganches se rompieron cuando los tres vagones y los tres ceches rodaron por el precipicio. Ello permitió a la pesada locomotora y al resto del convoy seguir en el reborde y salvó la vida a centenares de pasajeros.

Una hora después de ocurrir el siniestro salieron de Colina, capital del Estado, y de Guadalajara, trenes de auxilio con personal médico y fuerzas del ejército. Los muertos y heridos fueron trasladados a Colina. Los heridos llenaron los tres vagones y bastantes de ellos fueron instalados en caas particulares.

En lo que se refiere al accidente de Culiacan, la Dirección de Ferrocarriles informó que habian descarrilado tres coches y no se habia registrado muerte alguna.

Los hospitales de Mazatlan señalaron que 17 braceros habian resultado heridos. Trece continuaron siendo atendidos alli, pero su estado no inspira inquietud. Dijo también la Dirección que el descarrilamiento se produjo al parecer por haber cedido las traviesas de la via bajo el peso del convoy.

En el tren viajaban muchas personas que se dirigian a la capital para las festividades de Semana Santa, asi como braceros que regresaban de los Estados Unidos.

CHISTE DI AWE

Ya nan tin tres luna casa dia cu e homber a recogé tur su forzanan pa bisa su casa: „Tendemi un cos aki, awor cu nos conocé otro bon caba bo ta permitimi bisabo algun defecto cu mi a observa na bo!" "No ta bal la pena, mi mes sabi nan masjar bon, ta pesey mes mi no a hanja un mehor homber casa cu mi", e muher a interumpié.

Plantas electricas con energia nuclear

Construiran reactores para venderlos en exterior

SAN FRANCISCO, California, abril 4.— El negociador del programa de Eisenhower de energia atómica para usos pacificos aseguró esta noche a la industria privada que el gobierno pondra todo su empeño en ayudar a construir plantas generadoras de energia eléctrica, activadas por energia nuclear, para otros paises.

Mohehead Patterson prometió tal ayuda durante un discurso pronunciado ante un foro industrial atómico.

„El Gobierno hara todo cuanto esté a su alcance para facilitar los arreglos internacionales que ustedes necesitaran para tomar parte en contratos para construir reactores de energia eléctrica para el exterior", dijo Patterson.

Recalcó que cada negociación debe ser suscrita de acuerdo con sus méritos, dentro de ciertas limitaciones "estipuladas por ciertas medidas prudentes de seguridad". Sugirió que una de estas limitaciones seria la de que la cantidad de metales fusibles empleados "no reduzca indebidamente nuestras reservas". Dijo que la decisión respecto a ésto era cosa del Gobierno de los Estados Unidos y añadió:

"Pero lo que ustedes tienen hoy ante si es la via franca para seguir adelante. Tengan la seguridad de que sus problemas internacionales recibiran cuidadosa atención".

En noviembre pasado Patterson fue nombrado por Eisenhower para manejar las negociaciones que llevan a cabo los Estados Unidos con otros ocho gobiernos, inclusive la Unión Soviética, para la creación de un organismo atómico internacional.

Patterson dijo que el organismo internacional trataria principalmente de suministrar datos acerca de la energia y combustible atómicos. Dijo que ayudaria a indicar el mejor sitio para la localización de reactores, tanto de investigación como en grande escala, en todo el mundo para que rindan mayores beneficios.

Patterson se refirió al reciente anuncio de la Comisión de Energia Atómica para fomentar la construcción de reactores de investigación por parte de firmas privadas para venderlos en el exterior. Dijo que queria dar un paso mas y le agradaria discutir con otros paises respecto a sus planes de reactores en grande escala.

En tales discusiones, dijo, el Gobierno de los Estados Unidos tratara de llegar a un acuerdo de cooperación que esté en consonancia con la enmienda introducida a la Ley de Energia Atómica. Tales acuerdos, "cubriran el intercambio de información de energia y la venta, arriendo o transferencia de materiales y equipos atómicos.

La Mision Venezolana en Cuba

LA HABANA, abril 4. — El Agregado Militar de la Embahada venezolana, Teniente Coronel Mario Puccini, sostuvo hoy una larga entrevista con el Ministro de Defensa Nacional, Santiago Verdeja.

También asistieron a la entrevista Luis Sanchez Tirado, Encargado de Negocios de Venezuela, y el Coronel Ugalde Carrillo.

Los diplomaticos venezolanos rehusaron revelar los temas tratados, alegando que habia sido una „visita de cortesia".

Mas tarde, sin embargo, los voceros oficiales dijeron que se habia tratado lo referente a un intercambio de becas para oficiales y cadetes de ambos paises.

El Coronel Sosa Puccini embarcó esta tarde con rumbo a Caracas, segun se dijo para informar a su gobierno respecto a sus gestiones en Cuba.

Fallecio el escritor Blomberg

BUENOS AIRES, abril 4. — Fueron sepultados hoy los restos del escritor y periodista argentino Héctor Pedro Blomberg, fallecido anoche, a los 65 años de edad.

Estudioso de la historia argentina, Blomberg tuvo asi abundante tema para sus obras sobre el pasado del país.

Obtuvo el Premio Literario Municipal de 1921 y el Premio otorgado por la Institución Mitre, en 1927.

Estan fabricando vacuna Salk para 30 millones de personas

NUEVA YORK, abril 4. — Una autoridad médica dijo hoy que se espera que para primeros de verano se disponga de casi del doble de vacuna Salk contra la paralisis infantil de lo que se habia planeado en un principio, lo suficiente para inmunizar a 30 millones de personas.

El doctor Hart Van Riper, director médico de la Fundación Nacional de Paralisis Infantil, dijo que las indicaciones que se dedican a la fabricación de medicinas han aumentado considerablemente su producción. "Por desgracia, ultimamente ha habido una tendencia a expresar temores de escasez que no creo va a producirse".

Con el veredicto de la efectividad de la vacuna, señalado para ser anunciado el 12 de abril, el doctor Van Riper dijo que, de acuerdo con los informes que posee antes del 30 de junio habra vacunas suficiente para 30 millones de personas.

En un principio, se esperaba producir vacuna unicamente para 18 millones antes de que se anuncien la semana próxima los resultados de las pruebas.

En virtud de los planes originales, la Fundación contrató vacuna para 9 millones de personas, y las casas de productos farmacéuticos dijeron que proporcionarian suministros para vacunar a otros nueve millones.

Sin embargo, dijo el doctor Van Riper, "tenemos motivos para creer que el suministro sera superior a esas cifras". Esto indicó que se esta procediendo a la fabricación de nuevas cantidades ya que se necesitan 90 dias para producir la vacuna.

—Hay 61 millones de norteamericanos de menos de 21 años, es decir, en el grupo de edad considerado como el mas peligroso para la enfermedad. Los mas susceptibles, sin embargo, son los niños de 5 a 8 años.

Si el anuncio del 12 de abril revela que la vacuna da resultado, dijo el doctor Van Riper, es posible "que haya un dia o dos" en que las gentes se precipiten para adquirir los suministros disponibles. Pero la situación se ajustara rapidamente".

Indicó que a juzgar por la experiencia del pasado, aproximadamente un 75 por ciento de los que figuran en el grupo mas susceptible trataran de inmunizarse.

El suministro de vacuna de la Fundación se consagrara primeramente a inmunizar a los niños de las escuelas de primero y segundo grado, que tienen en su mayoria seis o siete años. Los demas tendran que buscar la inmunización por medio de sus médicos privados que podran adquirir la vacuna en las farmacias.

Marchan sobre la Capital Tribus Bélicas del Yeman

Para liberar al Rey Ahmed que bajo presión del ejercito abdicó en favor de su hermano y luego quedó detenido en palacio

ADEN, abril 4. - Tribus belicistas se estan reuniendo en el Norte del Yemen para marchar sobre la capital en un esfuerzo por liberar a su „justo" Rey, el Iman Ahmed, segun mensajes radiales escuchados hoy.

Una transmisión desde Hodeida, en la costa del Mar Rojo en el Yemen, dijo que el ejército del Ymen tenia detenido al Rey, quien segun se informó ayer, habia abdicado en favor de su hermano, el Principe Abdullah.

La transmisión acusó al Principe Abdullah de "conspirar" en contra del Iman (Rey).

Han estado interrumpidas desde hace varios dias las comunicaciones con el Yemen, la tierra donde, segun la leyenda, reino la reina del Saba.

Ayer un vocero de la Legación del Yemen en El Cairo dijo que el Rey habia abdicado "por motivos de salud", pero segun viajeros llegados a Aden desde el Yemen, actuó por presión del ejército y estaba sitiado en su palacio.

La transmisión desde Hodeida dijo que el hijo mayor del Rey el Principe Saif Ul Islam Albadr Mohammed se habia dirigido a la ciudad nortina de Hajjah para unirse a las tribus Haashid y Bakeel, que se estan concentrando en la zona.

Estas fueron las tribus que ayudaron a colocar al Rey Ahmed en el trono en 1949, después del asesinato de su padre, el anterior gobernante.

FRENTE UNIDO DE PRODUCTORES DE CAFE

BOGOTA, abril 4. — Ha suscitado gran interés la revelación de un acuerdo basico de principio colombo-brasileño en favor de la estabilización del café.

Manuel Mejia, gerente de la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia, declaró al periódico "El Espectador" que "halló un ambiente favorable de sana y efectiva colaboración tanto en el gobierno como en los dirigentes de la industria cafetera del Brasil".

Mejia regresó después de conferenciar con el Ministro de Hacienda y otras personalidades de Brasil.

Mejia dió a entender que el acuerdo esta abierto para la adhesión de otros paises productores e indicó que podria llegarse al establecimiento de una gran Corporación Internacional para encargarse de los excedentes de los distintos paises.

Los detalles del acuerdo se reservan hasta después de la reunión de los productores de México y América Central, señalada para el 10 de abril en San Juan, Puerto Rico.

Reina aqui optimismo sobre la posibilidad de que se forme un frente unido de productores.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarazon 6 April 1955

CINE

De Veer Theater:
20.30 „Return to Treasure Island"
Rialto:
20.00 „Mi Noche de Boda"
18.00 „Song of the Wasteland"
Cinelandia:
20.00 „The last Posse"
Principal:
20.00 „Magnificient Obsession"
Aurora:
19.30 „Bud Abbot and Lou Costello"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticias Ingles
6.45 Melodias musicales
7.00 Feliz Cumpleaños, Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.00 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Estrellas di siman
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Trabao chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
21.15 Noticia Spanjó
20.45 Muziek popular Americano
21.30 Programa di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 52

Precisamente n'e momento aqui Paulo Herment a camna drenta. Cu un solo mirada el a comprende enter e situacion. Martina tabata seca su lagrimanan, de la manera cu el a jora. Luciano tabata serio i masha palido. Evidentemente e hoben lo a caba di pidi un plazo na su yiu muhé i esaqui lo a obtené.

„Papia boso numa", e tata a bisa sonriendo.

„Si, papa", Martina a responde.

„I cual tabata e obheto di boso combersacion?"

„Esai bo mes lo por adivina", Luciano a responde.

„Com e resultado tabata"?

„Cu mi mester spera ainda", tabata contesta di Martina. „I e motibonan di Luciano ta digno i ta demonstra rectitud di su alma".

„Lo mi haci tur loque ta depende di mi parti na sigura su felicidad, Senjor", Luciano a bisa. „Esaqui ta un kestion di tempo".

Martina tabata cologa jorando na garganta di su tata i esaqui a tira un bista poco serio i significante riba Luciano cu tabata significa: „Pa por spera ta necesario di biba i bo ta mata mi yiu...."

—:—:—

Otilio no a duna senjal mas di bida foi despues di su ultimo entrevista cu Herment. E palabranan cu Amanda a pronuncia e dia cun'é a redobla su inquietud. I apesar di e arma cu e tabatin contra e mucha muhé, sinembargo e por a haci'é hopi perhuicio.

Tambe e deseo dje muhé di qier a conoce caminda e tabata biba tabata un gran problema p'e. Sinembargo Otilio a sigui ta haci come tur dia hunto cu Amanda i e miserable tabata pensa un manera pa ehecuta un plan astuto cu e tabata desarrollando.

Amanda no tabatin asina desconfianza den su protector, pero sinembargo e quier a sabi a fondo ta quende e homber aqui tabata en realidad. E tabatin idea di spion'é, pero e no a logra. Su sospechanan tabata grandi, pero e n' tabatin ningun prueba.

I e muhé aqui tabata pensa: „Sin duda e homber aqui a logra su gran fortuna pa medio di cualquier crimen. I lo mi haci mi posible pa mi averigua esai na mi mes fabor i e ora ai.... ai di dje".

TERCER PARTI
Capitulo I
MAMA LUISA

Manece dje dia cu e acontecimientonan a tuma luga den nos capitulo anterior, Otilio a yega e restaurant di custumbre, na unda e sa almorza cu frecuencia. Tan pronto cu el a mira Amanda, cu el a bis'é:

„Larga nos bam almorza pronto, pasobra mi ta morto di hamber".

Amanda no a logra bis'é esaqui dos bez i a sinta na mesa ta come cu un apetit formal. De lo contrario Otilio, tan pronto cu el a purba un boca di cuminda, no a mishi mas cu e tayó. E hoben cu a observa esaqui a puntra unbez:

„Ta qui falta, barón? Bo n' ta come ni bo n' ta bebe. Ta malo bo ta?"

„No.... Mi ta aburri...."

„Aburri na mi lado!.... Masha danki pa bo galanteria!".

„No ta bo t'é persona cu a produci mi fastidio. Ta e monotono di mi existencia".

„No ta existi nada mas facil cu quibra e monotonia aí.... Larga nos bam pasa algun dia na un cunucu".

Pronunciando e palabranan aqui, sin cu e por a sospecha, Amanda mes a comete un terrible imprudencia. Cu masha trabao Otilio a oprimi un sonrisa di satisfaccion pa e contesta.

„No ta importa. Mi ta pidi Senjora Labertina un siman di licencia i mi sa sigur cu lo mi hanj'é.

„Convenido. Pidi'é anto i awe tardi mes lo nos sigui pa campo".

„Ta unda lo nos bam?"

„Unda cu bo ta desea. Pa mi tur caminda ta igual. Unicamente mi ta desea cu nos por a hanja un luga camina tin orilla di lamar pa nos por a bai keiru den boto un poco".

„Bo conoce Bulerua?"

„Como no! E ta e sitio di mas dushi cu ta existi pa pasa algun dia di licencia".

„Ademas aya lo nos ta na nos completa libertad...."

„Bueno; aya anto lo nos bam. Despues di almorza, lo mi cohe trein i lo mi bai busca tur detallenan. Entretanto a bo ta pidi permiso na bo patron, bo ta cumpra tur loque bo tin mester durante un siman largo i ora cu bo ta cla, bo spera mi", Otilio a bisa entregando e muhé un billete.

Ora cu e almuerzo a termina, Amanda a bai na su pacus na unda el a conta Sra. Labertina cu awa na wowo di un tanta di dje cu ta hopi malo i cu indispensablemente e tin cu bai juda por lo menos un siman.

Otilio a sigui awor pa su cas, na unda el a prepara su maleta, den cual el a percura di hinka e fleshi dje liquido di berdad cual el a yega di basha algun gota den koffie di Gerardo i cu a pone Gerardo deciara su crimennan cu el a comete. Luego el a sigui pa e campo menciona i a comprometi e luga pa 8 dia.

Cu poder di placa Otilio a logra hanja un pabellón masha nechi mueblá te leu den mondi i despues di a paga pa 8 dia adelanta, tanto pa e pabellón como pa cuminda tres bez ocho dia largo, Otilio a cerra e pabellón na jabi cu e maleta den dje i a sigui pa su cas trobe, na unda el a skirbi siguiente carta:

„Mi querido amigo:

Mi ta sinti cu despues di tanto trabaonan mi tin mester di un poco sociego pa mi reanima mi nervionan. P'esai m'a dicidi di bai pasa un seman na e campo Bulerua, den union di un mucha muhé preciosa. Si acaso bo tin cualquier noticia pa mi, anto skirbi mi bao di nomber di Barón d'Arriz, na hotel **Centro di Jaagdónan**".

Bo amigo di semper
Otilio".

E miserable a bai na buzon i a tira e carta i como ainda e mester a spera como un ora, el a bai pasea un rato den mondi di e campo.

Despues di un rato el a bai na stacion net ora cu trein tabata biniendo i cu el a stop den e stacion, un rato despues el a mira Amanda ta baha mas bunita i mas elegantemente bisti cu nunca antes. El a pidi un shers di primera i hunto nan a cohe camina pa e pabellón. Ora cu nan a yega aya Amanda a expresa un grito di asombro pa sublimidad dje luga i tan pronto cu nan a jega, nan a bai come na hotel.

Na mesa e Senjora donjo dje hotel a cerra conoci cu Amanda i nan dos tabata combersa cu masha animacion, mientras e muhé tabata conta Amanda di un tal dokter Richard cu tabata nan unico bicinja na e pabellón, pero na basta meter di distancia.

Cu masha atencion Otilio tabata sinta ta scucha tur e detallenan aqui i e tabata tuma bon nota di tur cos.

Riba peticion di Amanda nan a pidi e Senjora pa en lo sucesivo nan larga sirbi cuminda den pabellón mes.

A pasa cuater dia di berdadera goza, cuater dia cu a pone Amanda cambia di tur mal pensamentonan i sospecho cu e por tabatin contra e miserable aqui i ya el a cuminza ta sinti un sorto di amor na su manera pa e asesino Otilio. I di su banda, Otilio quende a hunga su papel perfectamente, a considera cu ya a yega e ora di obra.

Despues di a almorza, el a proponé Otilio pa nan bai haci un paseito den boto. Pero Otilio cu tur mainta tabata queha di dolor di cabez a bisa Amanda cu mehor e sol bai, pasobra e ta sinti terrible dolor di cabez. I di e manera aqui Amanda sol a sali pa bai pasea den e boto cu e barón a huur di antemano pa nan.

Tan pronto cu e mucha muhé a sali, cu Otilio a cuminza cu su obra infernal. El a saca e fleshi dje licor cu nos lectornan conoce caba i a basha algun gota den e botter di binja cu asina tanto Amanda ta gusta bebe.

Amanda quende ya tabatin como un ora ta pisca den e rio a tende diripiente masha boroto i lihé el a marra e boto i a corre bai den direccion dje boroto. Tabata un accidente di trein. Algun dje habitantenan dje pabellón tambe a dirigi nan na luga dje accidente i ora cu Cruz Roja tabata carga e heridonan ta saca foi e trein, Amanda a mira un hoben herida i obligatoriamente el a grita:

„Si; aqui no tin duda. T'é mes".

E hoben aqui tabata David, quende a contra cu Otilio na Johama i cu a paga e 1000 frank cu Amanda a horta na kanchi camina e tabata traha.

Despues cu e dokter a examina e hoben herida, el a larga nan hib'é n'e pabellón te ora cu su situación mehora.

Amanda a bai cerca Otilio lihé i a cont'é ta quico a pasa i despues cu nan a come, nan a sinta den balcón p'afó camina nan tabata sinta bebe i goza e dushi luna. Sinembargo pober Amanda no por a sospecha cu e miserable a basha e veneno den su binja preferi. Nan a sinta ta bebe asina i ta combersa, te pa banda di 10'or i mei Otilio a cerra bentana pa nan bai drumi. I Otilio a bolbe bin sinta dilanti di e hoben.

Diripiente esaqui a pone man na su frenta i despues na su curazon.

„Mi garganta ta seca terrible, barón. Mi tin un sed espantosa", e mucha muhé a bisa.

I Otilio a trece un glas grandi cu agua p'é, cual e mucha muhé a bebe cu apuro. El a lamta para awor i a cuminza ta hari duro.

Otilio a comprende cu awor a yega e ora di interrog'é i el a cuminza:

„Pues bien, mi amor. Bo por sa ta quende t'e homber cu a cumpra e cuchio cu cual el a herida Lucita?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Tio Daniel cu a bira contento tendiendo cu su sobrina a salba a dicidi di baha mes ora pa cas „Bam rancho back pa bo weita bo ruman".

Pero Marco cu ta sinti su zapato ta prete no sabi kico haci y despues di vacila un poco el a bisa su tio cu el tin gana di bai pero mi deber ta unimi cu e hendenan cu ta sali pa bai busca e bandoleronan, pasobra mi mester hanja e hendenan cu casi por a causa mi ruman su morto.

„Mi ta comprendebo Marco, cerca bo semper bo deber ta promer cu tur bo placernan, si mi no tabata di es bieuw aki lo mi tambe lo a bai cu bo".

Avispa a keda para y e tabata goza Marco un mundo cu sabi di salba su curpa na un manera masjar bon for di su compromisonan.

Pero nos ta puntra nos mes ta pakico Marco kier a mata su ruman, ta di con el no kier topa cun e? E ruman cu bo no a weita hopi dia lo bo mester tin mashar gana di weita, siendo Marco a trata promer na mate y awor e ta hanja como su deber di bai busca es hendenan cu a hera di mate, siendo ta e mes ta e capataz di e bandoleronan, asina leuw cu mi ta comprende ta topa e no kier topa cu su ruman cuel bula pipa.

Barrieres op de startbaan ter verhoging van de veiligheid

's-GRAVENHAGE: — Naar wij van de zijde van de Koninklijke Luchtmacht vernemen zullen in de nabije toekomst zogenaamde „barrieres" aan het einde der startbanen op de militaire vliegvelden in Nederland worden aangebracht ter verhoging van de veiligheid. Het vliegveld Eindhoven zal er de primeur van krijgen.

De voordelen van een dergelijke barriere zijn: a. een te ver op de baan landend straalvliegtuig wordt zonder schade tot stilstand gebracht; b. ook indien een start — tengevolge van 'n motorstoring of anderszins — dreigt te mislukken kan dit systeem worden toegepast tot behoud van vlieger en vliegtuig.

Uiteraard zijn op alle militaire vliegvelden reeds maatregelen getroffen om de gevolgen te verminderen van een foutief verlopende landing — bijvoorbeeld tengevolge van te snel binnenkomen of weigeren van remmen — of als plotseling 'n ernstige storing optreedt. Hiertoe worden de einden van de banen reeds begrensd door uitloopmogelijkheden welke bestaan uit een geëgaliseerde grasmat van 180 meter lengte.

De barriere vormt dus een extra veiligheidsmaatregel welke in Korea voor het eerst werd toegepast. Bij het systeem werden twee ideeën in toepassing gebracht. In de eerste plaats wordt een gelijkmatig toenemende vertraging verkregen door middel van ter weerszijden van de baan uitgelegde zware scheepsankerkettingen: het vliegtuig grijpt met zijn hoofdwielen een staalkabel, die aan de kettingen verbonden is, waardoor tenslotte de gehele kettingmassa van 20.000 kg in het geding wordt gebracht.

In de tweede plaats grijpen de hoofdwielen en niet het zwakkere neuswiel de staalkabel. Een zware nylonband namelijk — op 1 meter hoogte boven de baan gespannen — wordt door de stijl van het neuswiel gegrepen, trekt door middel van een verticale nylonverbinding de staalkabel van de baan en sleurt deze vervolgens mee in voorwaartse richting. Door het vermogen van de nylonbanden om sterk uit te rekken — zonder sterkte te verliezen — blijft de staalkabel achter ten opzichte van het neuswiel en wordt door de hoofdwielstijlen gegrepen. Deze unieke eigenschap van nylon maakt het mogelijk de werking van de barriere, die aan een tennisnet doet denken, geheel mechanisch en dus betrouwbaar te doen verlopen.

AMERIKAANS OLIE-NIVEAU OP RECORD NIVEAU

NEW YORK, 4 April.: — De Verenigde Staten hebben tot dusverre 50 milliard vaten olie geproduceerd. De bekende reserve is 31 tot 35 milliard vaten en voorts is de mogelijkheid niet uitgesloten te achten dat in de Amerikaanse bodem nog 30 tot 50 milliard vaten aanwezig zijn.

De ramingen werden bekend gemaakt door de heer Lyons, president van de Society of Exploration Geophysicists.

Hij raamde de wereldreserves buiten de Amerikaanse landen op een nieuw record van 158 milliard vaten. Hij voegde hieraan toe dat buiten de Verenigde Staten in de wereld nog niet geheel met zekerheid is vast te stellen welke reserves aanwezig zijn.

Hij uitte zijn bezorgdheid over de vermindering van de exploratie in de Verenigde Staten en elders in de wereld.

Langzame Ver. Naties in snelle wereld

Von Balluseck, oud-vertegenwoordiger, heeft het volste vertrouwen in deze Ronde Tafel van 60 naties

ROTTERDAM.— De heer D.J. von Balluseck, die gedurende vijf jaar de functie heeft vervuld van hoofd van de permanente Nederlandse delegatie bij de Verenigde Naties te New York, is dezer dagen weer in Nederland teruggekeerd.

Zijn indruk van deze vijf jaar was, dat de organisatie van de Verenigde Naties nog verre van volmaakt is, doch hij meende, dat deze instelling noodzakelijk en onvermijdelijk is, omdat ze, zoals spreker het uitdrukte, een werkmethode is, waarin zestig landen rond de tafel over verschillende zaken praten.

Er zijn mensen, die sceptisch staan tegenover de V.N., aldus de heer van Balluseck, die verder zeide, dat deze mensen in deze snelle tijd eenzelfde snelheid van de V.N. eisen. Men wenst op korte termijn vrede en welvaart, doch deze kunnen de V.N. niet geven.

Sommigen zeggen dan „Schaf deze organisatie maar af", maar dit noemde spreker domheid van het ongeduld. Spreker wees verder onder meer nog op de taalkundige moeilijkheden en merkte op, dat men in September aanstaande, wanneer de tiende Assemblee bijeenkomt, een beslissing wil nemen over een herziening van het Handvest. Om deze te doen slagen heeft men de vijf „vetostemmen" nodig en het zag er volgens de heer Von Balluseck niet naar uit, dat de grote mogendheden het hierover eens zullen zijn of worden.

Geduld niet verliezen

We moeten niet het geduld verliezen en vertrouwen koesteren in de kernfunctie van deze organisatie, die gebaseerd is op de fatsoensnorm, vervat in het Handvest. Er is groei van deze norm te constateren en het wordt moeilijk zich aan die norm, die men met een groot woord wereldgeweten zou kunnen noemen, te onttrekken. Dit achtte de heer Von Balluseck voldoende bewijs voor het bestaan van de V.N.

TREINRAMP

NEW YORK.: — Volgens radioberichten uit New York zijn negen rijtuigen van een Mexicaanse passagierstrein met vacantiegangers in een 180 meter diep ravijn gestort nabij Guadalajara.

Berichten uit Mexico spreken van 300 doden.

EEN CLEARING BUREAU VOOR INVESTERINGSPLANNEN KOMT IN NEW ORLEANS

SURINAME- De heren J. Curiel, J. de Kraker en C. Jongbaw hebben Suriname vertegenwoordigd op de eerste Amerikaanse Investerings Conferentie die begin verleden maand te New Orleans werd gehouden. De heer C. Kroon van Sociale en Economische Zaken van Curacao, de heer J. Bourdez van het Nederlands Instituut te New York hebben Curacao vertegenwoordigd. Ongeveer 500 vooraanstaande zakenlieden van Latijns Amerika en 500 van de Verenigde Staten hebben de Conferentie bijgewoond. Besloten werd een Clearing Bureau voor investeringsplannen te New Orleans te vestigen, die nauwe betrekking met de plaatselijke investerings commissies van de diverse betrokken landen zal onderhouden. (ANP).

Beleggingsmogelijkheden in Venezuela door Amerikaanse economen bestudeerd

CARACAS.— Twee vooraanstaande Amerikaanse economen zijn dezer dagen in Caracas aangekomen om gegevens te vergaren voor een rapport over de opmerkelijke vooruitgang van Venezuela teneinde aan de huidige en toekomstige Amerikaanse beleggers aan te tonen op welke wijze zij met meer succes in het buitenland kunnen werken.

De twee economen zijn Wayne Chatfield Taylor, voorzitter van de National Planning Association (NPA), en John Lindeman, economisch adviseur en rapporteur der NPA.

De NPA is een onafhankelijke, niet-politieke instelling welke niet beoogt winst te maken; zij werd in 1934 in de Verenigde Staten opgericht en heeft haar hoofdkantoor in Washington. Zij is niet gebonden aan de regering van de Verenigde Staten en wordt in het geheel ondersteund door prive-fondsen. De NPA is een organisatie waar zakenlieden en leiders in de landbouw en in de arbeidsbeweging elkaar ontmoeten om programma's uit te werken ter bestendiging en versterking van het particulier initiatief.

Behalve verscheidene permanente commissies over de nationale politiek in de Verenigde Staten, is er een permanente commissie van de NPA over de internationale politiek, waaraan een permanente staf voor onderzoek verbonden is. De NPA geeft rapporten uit van velerlei aard, onder andere over het succes van Amerikaanse ondernemingen in het buitenland. Volgens een verklaring van de NPA, hebben de studies over operaties in het buitenland twee fundamentele doelen:

Ten eerste hoopt men te bewijzen dat ondernemingen van de Verenigde Staten, hoewel zij winstgevend werken, bijdragen tot de algemene ontwikkeling en populair zijn in de landen waar zij gast zijn.

In de tweede plaats hoopt men door het beleid en de methoden van enkele industriële en commerciële instellingen diepgaand te bestuderen, richtsnoeren te ontdekken die een waardevolle leidraad kunnen zijn voor andere Amerikaanse ondernemingen in het buitenland en voor eventuele particuliere beleggers.

De NPA heeft reeds studies gepubliceerd over Sears Roebuck in Mexico; Grace and Co. (Casa Grace) in Peru en de Philippine American Life Insurance Co., op de Philippijnen. Het NPA-rapport over Venezuela zal de werkzaamheden van de Creole Petroleum Corporation beschrijven. (Jamaica Gleaner).

NA FRANKRIJK TRINIDAD?

TRINIDAD. — Kort geleden werd bekendgemaakt dat iedere dag een deciliter melk verstrekt zou worden aan 25.000 schoolkinderen te Trinidad en Tobago. Deze verstrekking is een onderdeel van het programma van de UNICEF (Kinderen nood fonds van de Verenigde Naties) omvattende ook 10.000 toekomstige moeders (in verwachting) en 300.000 kleuters van het land, waarvoor in totaal 450.000 liter afgeroomde melk verstrekt zal worden gedurende een proefperiode van twee jaar. Deze levering zal in de behoefte van 36 per cent van de kinderen van vijf tot negen jaar voorzien. (Trinidad Avondblad).

DE EIERENETERS VAN JAMAICA

JAMAIICA. — Volgens onlangs door de Federatie van Pluimvee en Landbouw Cooperatieven van Jamaica verstrekte gegevens, vond verleden jaar om en nabij 50.000 dozijn eieren meer dan het vorig jaar afzet op de plaatselijke markt in cooperatief verband. Dit betekent dat de pluimveehouders verleden jaar £.12.500.— meer dan in 1953 hebben verdiend. Naar de tekenen uitwijzen zal de productie van dit jaar, aldus het bericht, die van het vorig jaar overtreffen. Uit welingelichte bronnen die in nauwe betrekking staan tot de Federatie van Cooperatieven werd vernomen dat alle pluimveehouders met verlangen uitzagen naar de nieuwe terreinen voor verbouw van groenvoer, die thans door het Departement voor Afzet klaar gemaakt werden.

EGYPTISCHE STEUN AAN SOEDAN

JOHANNESBURG, 4 April.: — Volgens berichten in de Zuid-Afrikaanse pers zou Egypte aan de Soedan medewerking hebben toegezegd bij het vergroten van het Soedanese grondgebied ten koste van Ethiopie, Frans Somaliland, Oeganda, Frans equatoriaal Afrika en de Belgische Congo en bij „het bevrijden van de Afrikaanse buurvolkeren".

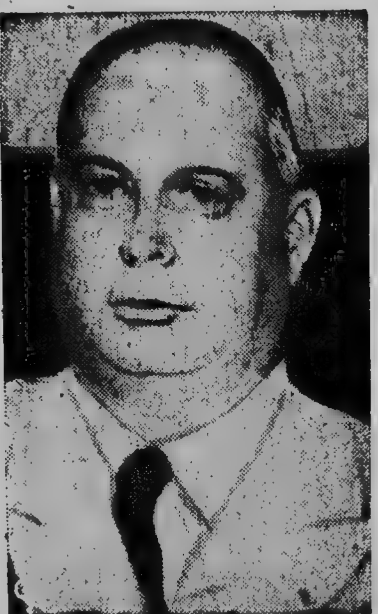
De Sunday Times maakte op royale wijze melding van het bericht en plaatste er een kop boven, luidende: „Geheim complot om Afrika te veroveren".

AFRIKA OVERWEEGT MILITAIRE ORGANISATIE

JOHANNESBURG, 4 April.— Volgens de correspondent van het in Zuid-Afrika verschijnende weekblad „Dagbreek" te Johannesburg, wisselt de regering van Zuid-Afrika al sinds enkele weken van gedachten met de regeringen van verschillende andere landen over het instellen van een militaire organisatie in Afrika.

De correspondent schrijft dat Engeland, Frankrijk, de Verenigde Staten, Australië en Israël het plan gunstig ontvingen en dat vooral de Verenigde Staten „levendige belangstelling" tonen.

Ook de Belgische en Portugese regeringen zouden volgens de correspondent zijn benaderd.



José Ramón Guizado, ex-president van Panama is tot 6 jaar gevangenisstraf veroordeeld. Hij werd beschuldigd de hand te hebben gehad in de moord op president Remón. Guizado bleef ontkennen.

SINGAPORE ZOEKT LINKS COALITIE-KABINET

SINGAPORE.— Het socialistische Labourfront wees zijn leider de advocaat David Marshall aan om aan het hoofd te staan van de eerste regering van Singapore, die door middel van algemene verkiezingen is gevormd.

Men verwacht dat het Labourfront, dat 10 van de 25 zetels in de wetgevende vergadering, waarover Zaterdag is gestemd, veroverde, op verzoek van gouverneur Nicoll, een minderheidsregering zal vormen, waarbij zij kunnen rekenen op de steun van twee andere links georienteerde groeperingen — de partij voor de Volksactie en het Maleis-Chinees Verbond — die beide drie zetels veroverden. De overige negen zetels vielen toe aan vier progressieven, twee Democraten en drie onafhankelijken. De Progressieve en de Democratische partijen zijn conservatieve groeperingen.

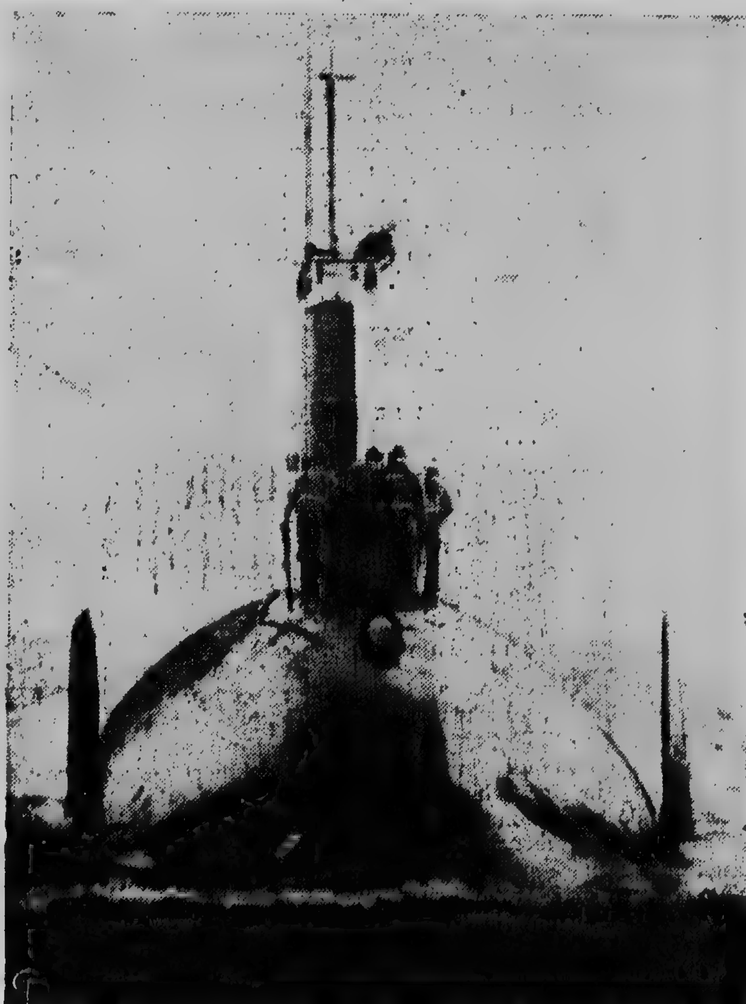
Het Labourfront en de andere links georienteerde partijen zijn voorstanders van afschaffing van de noodmaatregelen voor de bestrijding van het terrorisme, terwijl zij voor alles de onmiddellijke onafhankelijkheid van de Kroonkolonie wensen.

JAMAICA BEGINT EEN AGRARISCH EN INDUSTRIEEL VIJFJARENPLAN.

JAMAICA. — Tijdens zijn verblijf te Trinidad, waar hij de Brits West Indische Conferentie over Migratie binnen de Brits West Indische Federatie bijwoonde, verklaarde de Heer Norman Manley, Eerste Minister van Jamaica aan de pers dat zijn regering een agrarisch en industrieel vijfjarenplan zal uitvoeren. De uitvoering van het plan zal een uitgave in de orde van grootte van £ 30.000.000 vragen, welk bedrag besteed zal worden voor bijzondre plannen voor alle aspecten van overheidsdiensten en -projecten, die mogelijk en noodzakelijk voorkomen.

Dit, zo zeide hij, zal het de overheid mogelijk maken 150.000 nieuwe betrekkingen te creeren. Er zal ook een onderzoek van de bodem uitgevoerd worden om vast te stellen waar braak liggende landen of landen waarvoor zij geschikt zijn gebruikt die agrarisch niet voor het beste doel worden liggen en aldus uit te vinden welk soort land gebruikt zou kunnen worden en hoe. Voor de bevordering van investering in de industrie, zou de regering voornemens zijn een Industriele inlichtingendienst op te richten met contacten in Groot Britannie, Canada en de Verenigde Staten van Amerika; voorts een Departement voor Industriele en Markt Onderzoek in te stellen en regelingen te treffen opdat dit departement in nauwe samenwerking met de faculteit van Natuurwetenschappen en het Instituut van Sociale en Economische Research van de Universieit van Jamaica zal werken....

(Trinidad Guardian).



Een opname van 's werelds snelste duikboot, de Albacore van de Amerikaanse marine, die naar verluidt nog sneller is dan de door atoomkracht voortgedreven Nautilus. De Albacore doorklieft het water zo snel dat controle via vliegtuigen noodzakelijk is. De opname werd gemaakt vlak na het moment waarop de duikboot boven kwam. De Albacore lijkt zo op een monsterachtige vis. In de toren is een kleine brug ingebouwd. Twee zijzwaarden zijn noodzakelijk om te manoeuvreren.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DONDERDAG 7 APRIL 1955 — No. 2199

De Eilandsraad nam gisteravond belangrijke beslissingen

Uitbetaling Kinderbijslag reeds deze of volgende week

ORANJESTAD.— De vergadering van de Eilandsraad, welke gisteravond werd gehouden en waarvoor grote belangstelling bestond, is één geworden waar vele belangrijke beslissingen vielen.

Ter vervanging van de heer J. Geerman, die per 31 Maart j.l. als zodanig ontslag had aangevraagd, werd de heer M. de Cuba — voormalig Statenlid voor de AVP — tot gedeputeerde gekozen.

De kwestie van het straatverlichtingscontract met de Elmar werd voor de derde maal naar de afdelingen verwezen. Verder werd besloten tot het repareren van het wegdek van de Zuidstraat, evenals het instellen van een centrale tabuleerdienst, waarbij het Bestuur de toezegging deed o efficient mogelijk te werk te zullen gaan.

De verordening betreffende het beheer van de reserves en fondsen van het Bestuur de toezegging deed zo Het Bestuur zal zich schriftelijk in verbinding stellen met de grote bedrijven op Aruba betreffende de verzekering aan de werknemers, dat hij het vervoer van huis naar het werk en vice versa op zich zal nemen, zolang het Land nog geen wettelijke voorzieningen hieromtrent heeft vastgesteld.

Voor de verbouwing van de veekoralen en het quarantainelokaal van de Veterinaire dienst zijn eveneens credieten toegestaan. Besloten werd tevens, dat Aruba zal bijdragen met het bedrag van fl. 5000.— in de kosten van deelname door de Nederlandse Antillen aan de E 55 tentoonstelling in Nederland.

Een motie van de heer M. J. Croes aangaande kinderbijslag ten behoeve van gouvernements werklieden werd met 8 tegen 9 stemmen verworpen. Het Bestuur zal echter proberen reeds aanstaande Zaterdag of de volgende week een kinderbijslag uit te betalen, waardoor de strekking van de motie van de heer Croes dus toch tot stand kwam. Overigens behandelde bedoelde motie een onderwerp dat reeds lang was aangenomen. We zullen na de feestdagen uitvoeriger hierop terugkomen.

K.v.K. EN TOURISTENBUREAU KOMEN IN HET OUDE HAVENKANTOOR

ORANJESTAD. — Zodra het nieuwe havenkantoor, dat momenteel naast de nieuwe sleephelling gebouwd wordt en dat binnenkort voltooid zal zijn, in gebruik genomen is, zal het oude havenkantoor ingenomen worden door de Kamer van Koophandel (Kv.K.) en het Touristenbureau.

Voor het Touristenbureau is dit een bijzonder gunstig gelegen punt, daar de van de schepen afkomende touristen practisch allen dit punt passeren, wanneer zij zich stadwaarts begeven.

VEEKORAAL OP DAKOTA GAAT VERDWIJNEN

ORANJESTAD. — Aangezien de heer G. de Veer, het terrein op Dakota, waar vroeger een Coney Island was, maar dat nu als veekoraal dienst doet, half April weer over zijn stuk grond wil kunnen beschikken, is men van plan de koeien, die voor de slacht bestemd zijn, nadien voorlopig op Wayacka onder te brengen.

Wayacka is een goede plaats, omdat er daar mensen aanwezig zijn, die toezicht op het uitladen der dieren uit de trucks kunnen uitoefenen.

Morgen, Goede Vrijdag, Zaterdag en Maandag, Eerste Paasdag, zal de „ARUBAANSE COURANT" NIET verschijnen. Het eerstvolgend nummer komt dus weer op Dinsdag 12 April aanstaande.
Redactie

Motie van de heer M. J. CROES

De Eilandraad in openbare vergadering:

Overwegende, dat er sedert 1952 op de landsbegroting gelden zijn uitgetrokken voor de invoering van een kinderbijslagregeling ten behoeve van de gouvernements-werklieden en arbeiders;

dat door de Heer M. J. Croes tijdens de openbare behandeling van de begroting 1953 in de vergadering van 25 November 1952 de invoering van een kinderbijslagregeling werd toegejuicht en door genoemd lid een maatstaf werd voorgesteld voor de toekenning van bovenbedoelde bijslag;;

dat het Bestuurscollege in de toelichting op de 4e suppletoire begroting 1954 heeft toegezegd, dat gestreefd werd de kinderbijslag te doen ingaan per 1 Januari 1955;

dat in afwachting van de totstandkoming van de kinderbijslagregeling aan de Gouvernements-werklieden en arbeiders over de afgelopen jaren een kerstbonus werd toegekend;

dat de werklieden en arbeiders in dienst van het eilandgebied Curacao sedert 1954 in het genot zijn van een kinderbijslag;

dat het thans gewenst voorkomt, vooruitlopende op de begrotingswijzigingen, tot de uitbetaling van een kinderbijslag over te gaan;

BESLUIT:

het Bestuurscollege te verzoeken:

a) conform diens toezegging, met ingang van 1 Januari 1955 aan de gehuwde gouvernementswerklieden en arbeiders in dienst van het eilandgebied Aruba een kinderbijslag toe te kennen naar reden van een door het Bestuurscollege te bepalen bedrag;

b) deze kinderbijslag uit te betalen op Zaterdag 9 April 1955 en indien zulks niet mogelijk is, de uitbetaling te doen geschieden op 16 April 1955 en deze uitgave te verantwoorden ten laste van de respectievelijke loonposten van de begroting en te zijner tijd de nodige begrotingswijzigingen bij de Raad in te dienen, en gaat over tot de orde van de dag.

Aruba, 6 April 1955

Milo J. Croes.
Th. J. Figaroa.
A. Werleman

De dood, de duistre, hield Hem niet,
Geen steen, geen wade of breidel —
Hij steeg als 't eerste merellied,
Want was dit wonder niet geschied:
Zijn woorden bleven ijdel.

En alle leven is in 't Woord
Voor wie zijn ziel kan dragen
zoo nieuw als liedren die men hoort
wanneer de merel, ongestoord,
het lente-lied ziet dagen.

O licht, o licht, o merelkeel
die voor den grafsteen beven —
was ooit een menschenwoord te veel
wanneer het voor een enkel deel
in Zijn geluk wil leven?

De Meesterzanger overal
maakt dronken van geluiden,
zij gaan als golven door het dal —
o zingend hart, gij weet het al:
de klok komt uit het zuiden.

Het ritselt steeds in de spelonk
waar klare waters vloeien,
een vlam sprong uit de tondelvonk,
een lijkkleed zonk, het lichaam blonk,
geslaakt zijn alle boeien.

Hij stijgt, de horizon wordt rood,
Zijn purpren wonden lichten —
nu zweeft Hij boven hel en dood
en maakt het exultemus groot
in monden en gezichten.

Geen mensch is zoo melaatsch en klein
die hier niet kan genezen,
want alle wonden worden rein
en ieder ijdel woord een schijn
als Christus is verrezen.

(Haec Dies)
bewerkt door Jan Engelman.

Een God van doden, of.... een God van levenden?

Op het Paasfeest worden wij verwezen van de doodse stilte van het graf naar de Bron van alle leven.

De mens, die van zichzelf niet anders bedenken kan, dan dat de dood het laatste woord heeft, hoort op het Paasfeest, dat wat wij mensen 't meest vanzelfsprekend achten, namelijk dat alles in de dood zijn einde vindt, bij God het meest onnatuurlijke is. Op het Paasfeest worden wij van het graf teruggestuurd naar het volle leven, naar het eigenlijke leven, dat uit God is.

Lang geleden is er eens een Jood geweest, die meende het bewijs gevonden te hebben, dat een leven na de dood onbestaanbaar was.

Hij redeneerde als volgt: Het is eens gebeurd, dat een man stierf en hij had geen kinderen nagelaten, wel een weduwe. De overledene had zes broers en volgens Joods gebruik trouwde een van hen met de weduwe. Maar ook deze broer stierf, zonder kinderen na te laten. Nu moest de volgende broer met de weduwe trouwen en ook deze stierf en zo ging het door, totdat alle zeven broers met één en dezelfde vrouw getrouwd geweest waren. Tenslotte stierf ook de vrouw. Van wie is nu die vrouw, na de opstanding der doden?

De man die dit verhaal vertelde was een van Jezus' tegenstanders en hij hoopte hiermee Jezus in het nauw te drijven. Want Jezus had de opstanding der doden verkondigd. Wat zou Jezus daar nu tegen kunnen brengen?

Stel U eens voor, deze scene in de hemel! Daar staan zeven mannen bij één vrouw en allen beweren haar wettige echtgenoot te zijn. Welk een verwarring!

De twist schijnt onoplosbaar en als zij God er bij geroepen hebben, dan moet Hij wel wanhopig geworden zijn over zulk een netelige situatie.

Maar Jezus antwoordde: Gij dwaalt, gij kent de heilige Schrift niet. Immers, in de opstanding huwen zij niet en worden zij niet ten huwelijk genomen, maar zij zijn als engelen in de hemel. Wat nu betreft de opstanding der doden; hebt gij niet gelezen, wat door God gesproken is, toen Hij zeide: „Ik ben de God van Abraham en van Izak en Jakob"? Hij is niet een God van doden, maar van levenden".

Wat voor zin zou het hebben, als God zich tegenover later levenden bekend maakte als de God van Abraham, Izak en Jakob, als die reeds voor alle eeuwigheid tot stof waren vergaan?

Wat voor zin zou het hebben m God de Vader van onze Heer Jezus Christus te noemen, als Jezus in het graf tot stof was wedergekeerd? Paasfeest te vieren, als Christus niet de dood overwonnen had?

De wereld had Christus uitgeworpen, maar op het Paasfeest gaf God Zijn Zoon voor de tweede maal aan de wereld.

Op deze wijze krijgt Pasen de betekenis van een tweede en nog beter Kerstfeest.

Op de Paasmorgen komt ook tot ons de boodschap: Jezus is niet ondergegaan in de dood, maar Hij is er nog. Hij geeft aan de wereld het leven.

Geen graf hield Davids Zoon
omkneld,
Hij overwon, die sterke Held.
Hij steeg uit 't graf door eigen kracht,
want Hij is God, bekleed met macht.
Nu jaagt de dood geen angst meer
aan,
want alles, alles is voldaan.
Die met geloof op Jezus ziet,
die vreest voor dood of helle niet.

ds. W. Baart

Eerste steen voor het nieuwe Clubhuis van Trappers gelegd

ORANJESTAD.— Gisteren werd onder grote belangstelling de eerste steen voor het nieuwe clubhuis van de Trappers, de voetbalclub van Santa Cruz gelegd. De plechtigheid werd verricht door pastoor H. D. Pennix, overste pastoor van deze plaats. Het is nu net 25 jaar geleden, dat pastoor Pennix de Trappers oprichtte; op 15 Februari werd het jubileum gevierd. Nu had het Trappers bestuur hem uitgekozen om de eerste steen te leggen voor hun nieuwe clubhuis, dat op een stuk terrein vlak bij het oude komt te staan.

Dit geschiedde echter pas, nadat er een document, met de namen van de oprichters, het huidig bestuur, de tegenwoordige spelers en de bij de plechtigheid aanwezigen in een koker opgeborgen, in een muur van het toekomstige clubhuis was ingemetseld.

Bij de plechtigheid waren o.m. aanwezig de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de pastoor H. Pennix, de heer O. Henriquez, voorzitter van de ASU, de heren F. Figaroa, U. van Breet en H. Jansen als bestuursleden van de AVB, de heren E. Acosta, E. Croes en C. Croes van ne Trappers bestuur, de heer E. Laclé en vertegenwoordigsters van het damescomité van de Trappers.

Aan de steenlegging gingen enkele toespraken vooraf. De heer Acosta, secretaris van de Trappers heette alle aanwezigen welkom bij deze voor de club zo bijzondere gebeurtenis. De Gezaghebber, die vervolgens het woord voerde vond het een prestatie, dat de club het heeft gepresteerd om 25 jaar lang zich te handhaven en de onderlinge band heeft weten te bewaren op het eiland van de vele clubs en lege flessen op straat.

Pastoor Pennix was blij, dat er nu een ruimer en gezelliger clubhuis kwam, waar de mensen genoegelijk zouden kunnen samen zijn. Het sociaal verkeer van de mensen is immers een heel belangrijk ding in de maatschappij. Hij sprak de hoop uit, dat op deze eerste steen spoedig ook de laatste steen zou volgen.

Gele koorts bestrijding door het land ter hand genomen

ORANJESTAD.— Tijdens de persconferentie met het B.C., die gisterenmorgen plaats vond, deelde de Gezaghebber, mr L.C. Kwartsz mede, dat de landsregering binnenkort een grootscheepse actie ter bestrijding van de gele koorts zal ondernemen. De bestaande ploeg op Aruba van 4 man, zal dan uitgebreid worden tot 18 man,die systematisch het gehele eiland zullen bewerken.

De actie zal bestaan uit het doden van de larven der muggen en het verwijderen of droogleggen van de broedplaatsen. Zoals men weet leggen de muggen de eitjes op vochtige plaatsen, dus overal waar zich stilstaand water bevindt. Geliefkoosde plaatsen zijn ook conservenblikjes, lege flessen en autobanden. waarin zich regenwater verzameld heeft. Daarom is het zaak, dat iedere eilandbewoner zoveel mogelijk dergelijke voorwerpen van zijn grond verwijdert.

Het team zal o.m. vele ondeugdelijke riolen onder handen nemen.

In dit verband is het goed, dat per 1 Maart een wet van kracht is geworden, die de bewoners van Aruba verplicht hun medewerking aan de gele koorts bestrijding te geven.

De bestrijdingscampagne zal op 1 Juli beginnen.

Samenstelling bestuur Aruba Softball Bond.

ORANJESTAD.— Het bestuur van de Aruba Solftball Bond is als volgt samengesteld: voorzitter, de heer M. Arends — vice-voorzitter, de heer J. Croes — 1e secretaris, de heer Edw. de Cuba — 2e secretaris, de heer S. Frigerio en penningmeester, de heer U. de Breet. De competitieleiders zullen zijn, de heren A. Leon, M. Salazar en E. Tromp. De materiaal commissie zal bestaan uit de heren R. Henriquez, E. Lacle en E. de Cuba. Scheidsrechter is de heer Pantin Guerero.

De indeling van de overige commissies is:

Kas commissie: de heren J. Laclé, I. de Cuba en T. Kuiperi.

Commissie van beroep: de heren J. M. Laclé, G. T. Arends, J. Margareta, A. Scholten en A. Arends.

Reserves voor deze commissie zijn: de heren J. E. T. Cabenda en J. Tjie-A-Loy.

Ploeg commissie: de heren F. Santana, C. J. Tromp en A. Ruiz.

Protest commissie: de heren J. Oduber, K. Bergijk en C. Boekhoudt.

Reserves zijn: de heren L. Swaen en Ch. Lampe.

Straf commissie: de heren O. Davelaar, J. Maduro Jr., H. Martinez, R. Tromp en E. Bronswinkel.

Detachement Mariniers uit Costa Rica terug.

ORANJESTAD. — Het detachement van het Korps Mariniers, dat zich op Zaterdag 26 Maart onder commando van de eerste luit. der Mariniers F. Frank aan boord van de Hr Ms „Willem van der Zaan" heeft ingescheept, waarmee een reis naar Costa Rica werd gemaakt, is gisterenmorgen weer in Oranjestad teruggekeerd. Met sloepen is het detachement van de Hr Ms „Willem van der Zaan", die op de rede lag, naar de wal gekomen.

ARUBA IN 1837

Bevolking leefde van smokkelhandel en Brazielhout, uitvoer van hoornvee, goud, schapen en gevogelte

door dr. Joh. Hartog

In 1820 en 1837 heeft een Nederlands marine-officier, G. van Lennep Coster, in functie de Nederlandse Antillen bezocht. In 1836 heeft hij een boek uitgegeven over deze en andere reizen, getiteld Herinneringen mijner reizen naar onderscheidene werelddeelen. Wat de Antillen en Aruba in het bijzonder betreft is dit boek niet zo belangwekkend. Wel daarentegen het volgende werk, „Aantekeningen" dat Van Lennep Coster, aangemoedigd door het succes van het eerste, in 1842 uitgaf, bij J.F. Schleijer te Amsterdam.

Dit boek, waarin Aruba een heel hoofdstuk krijgt, is uiterst zeldzaam. Bij het schrijven van onze geschiedenis over Aruba hebben wij er tevergeefs naar gezocht. Via een bevriende relatie kwam ons dezer dagen een exemplaar in hand en— helaas te leen, zodat de bezoekers van de Leeszaal het niet zullen kunnen inzien. Het leek schrijver dezes daarom een goede gedachte de kern van het stuk over Aruba in een artikel samen te va ten.

In 1837 is Van Lennep Coster twee keer op Aruba geweest. Oorlogsbodems dienden in die tijd wel als openbaar vervoermiddel. Eerst voer Van Lennep Coster de heer Reinier F., baron van Raders, toenmaals gezaghebber der kolonie, op dienstreis naar Aruba, tezamen met ds. Conradi van Curacao — er was toen in geen drie jaren een dominee op Aruba geweest. De zee-officier en de predikant hadden bij commandeur Gravenhorst een „gul onthaal, ofschoon Zijn Ed. toen reeds in eenen ziekelijken staat verkeerde".

Twee maanden nadien moest Van Lennep Coster al weer naar Aruba, omdat Gravenhorst op weg naar Curacao aan boord was overleden. Van Lennep Coster bracht de waarnemend commandeur naar Aruba en vond de kring, waarin hij korte tijd eerder zovele prettige uren had doorgebracht, „in den diepsten rouw gedompeld en ter neder geslagen door droefheid. Nieuwe stof vond ik dus hier tot bespiegelingen over de vergankelijkheid van alle vreugde op deze wereld...."

Zoals wij ook uit andere bronnen weten, was Aruba vroeger meer bebost. „Vooral de noord-oost kant is boschachtig", schijft Van Lennep Coster in 1837-'40. De verhalen over het in 1824 ontdekte goud waren nog levendig. Hij deelt mede, dat Aruba „rijk moet zijn aan kostbare delfstoffen, zoals goud, koper, ijzer en kristal. . . ." Dat was dus nogal wat'

Het stenen hoofd

Oranjestad heet een vlek en Van Lennep Coster beschrijft uitvoerig de toegangen tot de Paardenbaai. Dan deelt hij iets mede, wat tot nu toe niet bekend was, nl. „er is voor de stad een groot steenen hoofd voor het aanleggen van sloepen en kleine vaartuigen". Met zijn oorlogsbodem kon hij blijkbaar niet binnen, want de loods — die dienst was er dus al — „bragt mij digt voor de baai ten anker".

Van Lennep Coster noemt dit zeer gevaarlijk, het is open zee. Grote schepen konden niet binnenvaren, omdat de nauwe toegang te weinig ruimte liet voor het laveren om er weer uit te komen. Zat een groot schip eenmaal binnen, dan verliepen soms dagen eer het weer buiten was. Hij vraagt het gouvernement „boeijen" te leggen. Later ging hij bij de Zandhoek — de oude naam voor de plek waar nu de Eaglepier is — ten anker, wat in die jaren ook een gebruikelijke ankerplaats was, „verkieselijker en veiliger dan de andere, ofschoon deze legplaats vrij ver van de stad verwijderd is".

Oranjestad ongeregeld gebouwd

Oranjestad, waar het merendeel der eilandbewoners gevestigd was, „is van grooten omvang, doch zo ongeregeld gebouwd, dat ze meer naar een hoop verspreide huizen, dan naar iets, wat den naam van stad kan dragen, gelijkt. Vele dezer huizen zijn evenwel van eene zeer goede en regelmatige bouworde en geschikt voor de verzengde luchtstreek. Het huis des Kommandeurs, dat aan den oever der baai staat, is eene zeer goede woning. Nabij hetzelfde vindt men het fort Oranje, dat wel van enig geschut voorzien is, doch geen garnisoen heeft, wordende de dienst door de mannelijke ingezetenen, tot ene schutterij georganiseerd, verrigt".

De lezer zal getroffen worden door de naam Fort Oranje. Dit is kennelijk een fout, daar veel oudere documenten dan het boek van Van Lennep Coster de naam Fort Zoutman onomstotelijk vastellen. Blijkbaar is de auteur in de war met Bonaire, waar het Fort Oranje gelegen is.

„De Protestantsche gemeente — aldus de auteur — heeft een kerkje in miniatuur, doch geen leeraar, daar de gemeente te klein is om dien te onderhouden. Dit is dus nog niet het kleine helaas steeds meer in elkaar zakkende kerkje aan de Wilhelminastraat en dat van 1846 dateert. Wel stond het op diezelfde plaats. Het was het gebouwtje, dat in 1822 door de protestanten was aangekocht (zie ons boek, blz. 290) en dat in 1845 werd afgebroken.

„De Roomschgezinden hebben een pastoor en ene kerk; hunne gemeente is talrijk, en neemt dagelijks toe, vooral onder de mindere klasse, daar de pastoor er veel werk van maakt om zijne kudde te vermeerderen'. Dat was de Venezolaan pastoor Romero, de vermaarde politieke agent, die tevens pastoor was.

Aruba telde toen 2200 inwoners en de „familiën in de stad, die merendeels door onderlinge huwelijksverbindtenissen aan elkander vermaagschapt zijn, maken de kern der bevolking en den gegoeden stand uit. De overige bewoners zijn voor het grootste deel armoedig, hetgeen voornamelijk aan de ontdekking van goud op het eiland moet worden toegeschreven. Velen, uitgelokt door de hoop om spoedig rijk te worden, en gemakkelijker te kunnen leven, hebben na die ontdekking alle overige werkzaamheden, zo als de landbouw en veeteelt, laten varen, en zich alleen bepaald tot het zoeken en graven van goud. „De auteur vertelt hoe de vlug verworven rijkdom in voorwerpen van weelde werd omgezet en deelt mede, dat toen de bron van tijdelijke welvaart was opgedroogd, de lust tot „landbouw of andere nuttige werkzaamheid bij hen was uitgedoofd".

Vele bedelaars

In 1837 zag de reiziger op Aruba zich „tekens omgeven door bedelaars".

Smokkelhandel in 1837

De handel van Aruba in 1837 „bestaat grootendeels in den aanvoer van koopwaren van Curacao, welke waren men vervolgens met kleine vaartuigen aan de kust van Venezuela, op Coro en nabijgelegene plaatsen binnensmokkelt". Zelf leverde Aruba goud, hoornvee, schapen en gevogelte, welke vooral door schepen uit Jamaica werden opgehaald (zelf voerde Aruba niet uit). Het brazielhout wies nog in overvloed en werd door armen gekapt, op rekening van kooplui, die het verkochten aan het gouvernement.

De Arubaanse katoentuinen

Zoals men weet beproefde Van Raders allerlei cultures en Van Lennep Coster vond bij zijn bezoek al twee katoentuinen aangelegd, terwijl nog een grote vlakte van onkruid gezuiverd was.

Op een goede dag maakte men een tocht naar het buitenverblijf van commandeur Gravenhorst. Voor dag en dauw stond men op en reed bezuiden de Hooiberg om en kwam op het buitenverblijf, en trok vervolgens met de zwager van de commandeur naar Rooifluit, waar de opzichter van de goudvelden bezocht werd. Veel gevonden werd er al niet meer. Met wat moeite kon Van Lennep Coster wat korrels goud voor f 3 kopen en dat was de oogst van een maand. Van die f 3 moest nog een gulden concessie af. De goudzoeker-opzichter had dus f 2 in die maand verdiend.

Het gezelschap trok hierop naar Fontein — ook van Gravenhorst, welke die eerste buitenplaats was, wordt niet gezegd waar werd gedineerd. Veel tafelgerei of ander gerief was er niet, maar de hoofdschotel, „braf of soep, van schapenvleesch, bananen en gegambo samengesteld, en gekruid met limmetjes en Spaansche peper", smaakte best. Bronwater was het enige wat er te drinken was.

Ds. Conradi had het nodige te doen op deze dienstreis. Niet minder dan 23 dopelingen werden gepresenteerd, aldus besluit Van Lennep Coster zijn stuk over Aruba in 1837.

Registratie van doofstomme kinderen op Aruba

ORANJESTAD. — Sedert enige tijd is men bezig onder leiding van dokter G. E. van Beek, hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheids Dienst op Aruba, alle kinderen, die doofstom zijn te registreren. Zodra men n.l. met juistheid weet, hoe groot het aantal van deze kinderen is, wil men het onderricht van hen ter hand nemen. Drie mogelijkheden staan er in principe open, n.l. opleiding op een instituut in Holland, een instituut in Suriname of onderwijs aan een eventueel nog op te richten school voor Buitengewoon Lager Onderwijs (BLO). De plannen heeft men nog niet nader kunnen uitwerken, daar veel zal afhangen van het aantal, van de toestemming van de ouders (voor scholing in het buitenland) en van het feit of het kind nog andere gebreken heeft.

Heer F. de Hoop, een nieuwe Kommies, uit Holland aangekomen.

ORANJESTAD. — De heer F. de Hoop, voorheen Kommies ter secretarie te Heemstede, is Dinsdagmorgen met het m.s. „Oranjestad" alhier aangekomen.

De heer De Hoop is in het bezit van twee diploma's, die hier zeldzaam zijn en waar op Aruba grote behoefte aanbestaat, n.l. „gemeentefinanciën" en „Gemeenteadministratie". Hij zal komen te werken op de afdeling Eilandsfinanciën.

De opzet was, dat de heer De Hoop het deze afdeling zou komen versterken, aangezien er echter juist twee ambtenaren van deze afdeling op het punt staan te vertrekken, zal de nieuwe kommies voorlopig „vervanger" zijn en geen „versterker".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2 tel: 1116 en 3116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Donderdag, 7 April
De Veer Theater: 20.30 „Return to treasure island"
Rialto: 20.00 „Clipped wings and South of Caliente"
Cinelandia: 20.00 „The last posse"
Principal: 20.00 „Bomba and the jungle en Bowery battalion"
Aurora: 19.30 „The Royal African rifles"

Vrijdag 8 April Alle Theaters: geen voorstellingen

Zaterdag, 9 April
De Veer Theater: 20.30 „Easy to love"
Rialto: 20.00 „Crossed swords"
Cinelandia: 20.00 „Them"
Principal: 20.00 „Man on the Eiffel Tower"
Aurora: 19.30: „Magnificient obsesion"

Zondag, 10 April
De Veer Theater: 20.30 „Easy to love" 18.00 „The golden idol"
Rialto: 20.00 „Crossed swords" 18.00 „Bowery battallion"
Cinelandia: 20.00 „Man on the Eiffel Tower" 18.00 „The Royal African rifles"
Aurora: 18.00 „Cherokee uprising" 19.00 „Llévame en tus brazos"
Savaneta 18.30 „Shorts gratis" 19.30 „Slaves of Babylon"

Maandag, 11 April
De Veer Theater: 20.00 „Anna"
Rialto: 20.00 „Bomba and the jungle girl"
Cinelandia: 20.00 „A dangerous profession"
Principal: 20.00 „Pandora and the flying dutchman"
Aurora: 19.30 „Llévame en tus brazos"
Savaneta: 19.30 „Mujeres, musica y amor"

KERKDIENSTEN

Katholieke Kerken
Oranjestad: Witte Donderdag 6.30 uur v.m. Plechtige H. Mis met processie Aanbidding de hele dag tot 11 uur n.m.
Goede Vrijdag: Plechtigheden beginnen vanaf 6.30 uur v.m. — 3.00 uur Kruisweg met meditatie in Papiaments (wordt uitgezonden door Radio Kelkboom) — 5.00 uur n.m. Kruisweg met meditatie in Engels — 7.00 uur n.m Kruisweg met meditatie in Nederlands.
Paas Zaterdag. Plechtigheden beginnen vanaf 6.00 uur v.m
1e Paasdag; Kerkdiensten om 5.00, 6.30 en 7.45 uur v.m. om 9.00 uur Plechtige H. Mis. — 7.00 uur n.m. Plechtige Lof gezongen door twee koren.
2de Paasdag: Kerdiensten om 6.00, en 7.45 uur v.m. Om 8.00 uur v.m Plechtige H. Mis.

Protestants Gemeente Oranjestad:
Donderdag 19.00 uur Ds. W. J. H. Baart Bediening H. Avondmaal.
Zondag: 9.00 uur v.m. Ds. O. Veenig Koorzang.

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

„Mississinewa" een van Amerika's grootste tankers.

ORANJESTAD. — De nieuwe tanker van de Amerikaanse Marine, die de tiende of elfde van deze maand een bezoek aan San Nicolas zal brengen, behoort tot de klasse van Amerika's grootste tankschepen. Het is een zusterschip van de „Neosha", die in Februari van dit jaar ook in San Nicolas kwam tanken.

Daar het schijnt, dat het schip langer zal blijven dan de tijd, die gewoonlijk voor het bunkeren nodig is, zal er waarschijnlijk voor officiren en bemanning een klein programma in elkaar worden gezet.

20 April uitspraak in zaak Finck betreffende vereniging Suriname

ORANJESTAD. — Gistermorgen werden voor het Gerecht in Eerste Aanleg de pleidooien gehouden in de zaak van de heer E. R. Finck betreffende het geschil over het voorzitterschap van de Vereniging Suriname. De heer P. V. Sjiem Fat pleitte voor de heer Finck, terwijl de heer J. H. Nuñez voor het oude bestuur opkwam. Tijdens de gesprekken kwamen nagenoeg geen nieuwe gezichtspunten naar voren.

Rechter, mr J. Schaafsma, die zitting had, bepaalde de uitspraak op 20 April aanstaande. De uitspraak in deze civiele zaak komt daarom zo snel, omdat er een versnelde procedure door de eiser werd aangevraagd.

VOZ DI ARUBA

Donderdag, 7 April
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 NNieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.15 Cadeau Programma
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

GOEDE VRIJDAG
12.30 Mattheus Passion
3.00 Sluiting

Zaterdag 9 April
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 NNieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S Arends N.V. met Tally Lopez
20.15 Programma van J. C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek

Zondag 10 April
6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Prog. van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antiliano
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
15.30 Directie uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 Concert Favorieten
20.15 Speciaal Programma
20.45 De laatste hits van A.B.C. Store
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Maandag 11 April
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 NNieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Paplaments
20.15 De amateur van de week
20.30 De week in beeld
20.45 Holland zingt
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Donderdag 7 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
9.00 Opening
J. S. Bach
Mattheus-Passion
10.00 Sluiting

Vrijdag 8 April
3.00 Kruisweg van uit de St. Franciscus Kerk

Zaterdag 9 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.155 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 10 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S Wolter
12.00 Lunchmuziee
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5:30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.20 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presenta „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Feticiones
10.00 Sluiting

Maandag 11 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „All e hems" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan N.V.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Feticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag, 16.00 uur.
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

PAGINA TRES

Aruba Softball Bond a nombra directiva nobo

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD 6 April. Den nan ultimo reunion Aruba Softball Bond cual organo nos tur ta recorda di anja pasa pa su bon record cu ela buta den comparacion cu tur e otro ramo nan di deporte a eligi nan directiva nobo. No solamente cu nan a eligi un directiva nobo pero tambe nan a tuma e iniciativa un bez pa forma un knock out pa copa Juliana, cual lo cuminza dia 13 di e luna aki.

Nos tur ta corda ainda cu nan a sali pa Republica Dominicana y aunque cu nan no a sali campeon nan a bini cu un recuerdo pa nos cu semper lo keda recorda, esta un percamento dunando di comprende e bon caracter di nos delegacion. Nos ta spera cu nan directiva di e anja aki lo ta mes activo cu anja pasa. Y cu nan lo tin hopi puntonan nobo riba programa pa progreso di nos softball. Nos tin hopi confianza den e directiva aki como cu sigur nan ta bini pa tene e record di nan di 1954 halto, y asina nan lo ta buta actividad tambe den e otro ramo nan di deporte. Nos no a informa e directiva ainda ningun di nan puntonan cu nan tin pa e anja nobo aki sino e programa di knock out. Pero loque nos ta hanja di sumo importancia ta si nan lo por bini na un contacto cu bond di Base ball y di basket ball y pa den nan tres bini na un acuerdo pa trata na hanja un entrenador pa e tres ramonan aki pareeuw. Nos ta sigur cu tin entrenador den e tres ramo aki y ta pesei nos ta kere cu si nos por hanja uno cu ta tres den uno lo ta mucho mas mehor. Y como cu nos conoce iniciativa di Aruba Soft Ball Bond nos ta kere cu si e campanja sali for di nan lo e tin hopi exito. Naturalmente A.S.U. lo no keda sin buta su apojo tras di e intencion aki si e mira e bon ideanan cu ta sinta tras di e trabao di e personanan aki cu ta traha duro pa nos deporte.

Nos mester cuminza cu buta riba programa awor mescos cu futball a cuminza haci, un entrenador. Nos mester di entrenador den tur nos ramo nan di deporte. Asina ta cu den e articulo aki de softball mi ta kere cu den e tempo venidero cu softball ta bai haci uso di dje pa buta e competitie di 1955 riba pia e por tuma e punto di entrenador directamente den consideracion den su reunion y mi ta kere cu si e uni cu e baseball y basketball lo e ta mucho mas barata y na promer lugar nos tin un persona pa entrena nos muchanan. Esei ta loque nos mester. Tambe e lo ta un atraccion pa publico como cu e ora ei nan lo ta mira mehor wega. Tumando en consideracion di e poco nan cu ta bishita nos deporte nan nos ta bini awor na conclusion cu e publico exigente kier mira bon wega. Y e unico manera pa nos duna nos publico esei awor ta di busca entrenador pa nos muchanan. Y den e directiva di Aruba Soft Ball Bond nos ta mira e iniciativa aki. Buta man na obra y nos ta logra. E directiva di Aruba Soft Ball Bond pa anja 1955 ta lo siguiente:

Presidente M. Arends, Vice-presidente J. Croes, promer secretario Edw. de Cuba, segundo secretario S. Frigerio, Tesorero U. van Breet, Encargado di competitie Senjores A. Leon, M. Salazar, y E Tromp.

Cimisario di material R. Henriquez y Senjores E. Lacle y Eric de Cuba comisarios. Tambe nan a forma tur na comision nan di diferente trabao. Den nan kas commissie ta tuma puesto Srs. Jenny Arends, Isaac de Cuba y Tico Kuiperi. Beroep commissie J. M. Lacle, G. T. Arends, J. Margaretha, O. Scholten, A. Arends. Como reserve pa e comision aki nos ta mira Senjores J. E. P. Cabenda y Jack Thie-A-Loy Ploeg commissie ta forma pa Senjores E. Santana C. J. Tromp y A. Ruiz. Den protoest commissie tin Johnny Oduber, Koos Bergijk y C. Boekhoudt. Reserve pa e comision aki ta L. Swaen y Ch. Lampe Straf commissie ta e siguiente figuranan ta forme' O. Davelaar, J. Maduro Jr., H. Martinez, R. Tromp y E. Bronswinkel. Ta comprendible cu den e competitie en curso e comision nan dos ultimo menciona lo tin hopi trabao, pero for di e comision nan aki e exito di e competitie ta sinta. Tin motibo pa kere cu e knock out di softball lo ta un di e mas interesante como cu si nos mira e lista di e team nan tur e rival di e ultimo competitie, a sali contra di otro. Mescos cu den e competitie di anja pasa lo tin dos wega tur anochi femenil promer cu ta cuminza pa siet or cuarenta y cinco, pa despues di esaki e masculino nan cuminza cu nan wega. Tur e weganan lo tuma lugar riba Wilhelmina Sport Park. E weganan ta cuminza riba 13 di April y ta termina riba veinti siete.

Aki nos ta duna e schedule completo di e weganan pa knock out di Copa Juliana. Ta aconsehable pa tene e schedule aki hunto cu bo y bo ta goza di bon wega di softball. Esei ta visto caba si nos recorda e weganan di anja pasa.

Femenino.

Dia Razon April 13
Balantine v.s. Oranjestad Store „A"
Dia Viernes April 15
Estrellas v.s. Rio Club „B"
Dia Domingo April 17
Queen Anne v.s. Tropical „C"
Dia Razon April 20
Aruba Jrs v.s. „A" „D"
Dia Viernes April 22
„B" v.s. „C" „E"
Dia Razon April 27
„D" v.s. „E" Finale.

Solamente e wega entre Queen Anne contra di Tropical cu ta worde hunga riba dia domingo lo cuminza 10.15 di mainta.

Masculino.

Dia Razon April 13
Rey de Copas v.s. Caribe „A"
Dia Viernes April 15
Habrak Boys v.s. Vice Roy „B"
Dia Razon April 20
Lucky Strike v.s. River Plate „C"
Dia Viernes April 22
„A" v.s. „B" „D"
Dia Razon April 27
„C" v.s. „D" Finale.

Asina nos ta duna e ultimo detallenan di nos mundo di softball. Tur esaki ta trabao di un directiva activo. E unico cu ta falta ta e bon cooperacion di e fanaticonan di deporte pa bishita nos softball. Ban mira kiko e knock out aki ta trece promer cu e competitie mes cuminza.

Boxmento na Swingster Square Garden

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 6 April.— Poco poco ta llegando e dia pa boxmento haci su gran entroduccion pero tambe pa haci historia riba Aruba. Y e motibo pa e historia ta cu den e pelea estelar di dia luna awor dia 11 di April lo ta pa campeonato di peso di Antillas. E pelea aki lo ta entre dos nan di mejor actualmente den e Categoria aki cu ta Sugar Boy Nando y gran idolo di Aruba contra di Little Dinamite di Curacao cu na e hermana Isla ta cosecha e mes un popularidad cu Nando aki na Aruba.

Nos tur cu ta interesa den boxmento ta desea ansiosamente pa mira e dia di e gran pelea aki llega pa nos por presencia e choque di anja. Tur e dos nan aki tin gran pelea caba tras di lomba, y tur dos sa tambe cu e error di mas chiquito di uno ta victoria di e otro. Aki nos tur a mira tur e dos nan di e pelea estelar caba den accion. Y nos por bisa cu si nan duna e mes un agresividad den nan pelea di dia Luna awor anto e ta bira un tangana pa combersa hopi dia riba dje.

Little Dinamita ta conoci pa su golpenan cu ta buta pajarito canta pa un temporada largo den bo orea y pensamento. E ta un hoben cu un punch cu ta buta poco boxdor acerca e brazanan di dje. Pero Sugar Boy Nando ta e boxeador cu ta dificil pa bo bini na hanje te pa bo por dal e, mientras cu aunque cu abo sconde e ta dal bo toch. Tur esakinan ta e puntonan pa haci e pelea di dia Luna awor e pelea di anja. Ta comprendible cu ningun fanatico di box no por perde e gran bout nan aki. Bini y bin goza di round pa round di un campeonato di boxmento entre e dos nan aki cu semper kier midi forza cu otro pa por bisa ta kende di nan dos tin mas di bisa den e categoria aki.

Little Dinamite, cu su bendadero nomber ta Oscar Norton a nace na Curacao dia 29 di October na anja 1934. Ela cuminza cu su carrera boxistico na su pais natal den e mes un middle weight, pero ta bisa cu ela bringa su mehor peleanan na Aruba unda ela haci su nomber contra di Samuel Sousa Nuñez y contra di Suarez. Nos a puntra Oscar Norton, cu lo drenta ring como Little Ditabata desea pa bringa pa hopi tempo e ta smile y bisa cu ta e pelea cu e tabata desa pa bringa pa hopi tempo for di den prencipio di su carrera, y como cu e ta pensa di continua cu pugilismo como su carrera e ta spera di duna tur loque e tin dia Luna anochi. Naturalmente nos a tuma nos auto y a bai mira Sugar Boy Nando den su warm up. Sugar Boy Nando su peso ta 152 liber y ta hiba un altura di seis pia uno. E tin hopi parecido di Sandy Saddler y ta bisa di ta spera cu e lo por bira mes peligroso. Su nomber ta Fernando Muller y ela nace na Republica Dominicana di parientes Hulandes. E ta bisa tambe di ta masha ansioso di e pelea aki y ta spera cu e lo duna bon resultado.

E ta spera di por duna un bon pelea pa e publico por ta satisfecho. Di victoria e no ta menciona nada. Mescos cu su oponente. Nando ta bisa tambe di a bringa su mehor pelea aki na Aruba contra di Nelson Alvarez cual pelea ela gana. Contra di Ismael España ela perde dos pelea un na Curacao y otro na Caracas, Venezuela. E tin hopi pelea caba tras di lomba y den varios pa knock out y technical knock out. Tambe ela perde den un asalto di cuater rond contra di Kid Peligroso den su carrera.

Asina nos a duna un breve resumen di nos star nan di dia Luna anochi. Nos ta spera di mira e pelea bira un sensacion, y good luck na Nando y Dinamite. May the best man win.

CHIST DI AWE

Un muher basta bieuw caba a'cai for di trapi kibra su pia.

Dokter a pone den yeso y prohibié di subi trapi baha. E pia a tarda mashar pa cura. Porfin despues di seis luna dokter a bise e pia ta bon y dokter a kita e yeso.

"Mi por subi trapi awor?" el a puntra dokter "Si, awor si bo por".

„Danki Dios, mi ta contento pasobra tabata mashar duro pa mi subi baha pa pipa di awa tur dia"

WINSTON CHURCHILL A BAHA COMO PROME MINSITER DI GRAN BRETANJA

LONDON: — Ayera Sir Winston Churchill mester a baha cabes pa su edad altu y tuma su retiro como premier di Gran Bretaña. Anthony Eden, di 57 anja di edad, lo sigui e premier di 80 anja. Ayera tardi Churchill a bai Buckingham Palace, pa ofrece su retiro na reina Elizabeth. Di e manera aqui el a pone un strepi bou di un carera tantu conmovedor como un di e politiconan mas grandi di mundu. Mas laat den dia nan tabata spera un declaracion oficial di Churchill su retiro.

Churchill tabata en total 8 aña, 7 luna y 25 dia prome minister di Inglatera. Su bahamentu ta nifica fin di mas o menos 50 anja riba escena politico, aunque lo e queda ainda como miembro normal di Parlamento.

Nan ta quere, qu Eden lo tene eleccionnan general, pa e comproba di e manera ei su derechi di sucesion na oprobacion nacional. Probablemente e eleccionnan aqui lo tuma luga dia 26 di mei. Awe nan ta spera un anuncio tocante nombramentu di Eden, despues qu e tambe a haci su bishita cerca La Reina.

E entrevista di Churchill cu Reina Elizabeth a dura 43 minuut. Despues di e entrevista el a bolbe back na su oficina na Downing Street.

12.50 or, ora antiyano. nan a publica e retiro di Churchill oficialmente.

E contenido di e comunicado tabata: „The right honourable Sir Winston Churchill tabatin ayera nochi un entrevista cu reina y a presenta su retiro como prome minister y First Lord of the Treasury, cual Su Mahestad a dicidi di acepta."

E cambio aqui den gobernacion mayor di gobiernu ingles lo no trese ningun cambio den e politica exterior ingles, manera Eden a iba esei den e ultimo tres anja y mei.

E retiro di Churchill lo tin automaticamente consecuencia: bahamentu di inter gobiernu. Nan ta quere, qu e recomandacion nobo di Eden no lo diferencia muchu di e formacion bieu, Un di e prome problemanan di Eden lo ta buscamentudi un sucesor pa e mes. Den e coneccion aqui nan ta menta nombernan di MacMillan, e minister di guera actual, y Selwyn Lloyd, un protejido di Eden. Churchill no tabata den Parlamento ayera tardi. El a dicidi di no bai, pasobra quizas e emocion lo tabata muchu grandi p'é.

Reaccion ulandes

Minister president Drees a bisa riba e noticia di bahamentu di Churchill entre otro: E retiro di Churchill ta yega na un momentu, qu nos ta preparando nos pa recorda liberacion, y cu e liberacion aqui, nomber di Churchill ta hopi relaciona.

Premier Drees a menciona e labornan di Churchil y el a finalisa, bisando: Na e momento aqui, na su retiro como premier, gustosamente lo mi que expresa un biaha mas, qui luga particular Churchill a gana den curason di pueblo ulandes cu su lucha pa libertad, tambe pa nos libertad.

Mayan, Biernesanto, dia Sabra y dia Luna, dos dia di Pascu, „ARUBAANSE COURANT" lo NO sali. E seguiente number despues di awe lo sali dia Mars dia 12 di April.

Redaccion

Cumpleanjo feliz

Mashar, mashar pabien nos ta jama Mario Leonora Kelly y hunto cu nos tur su amiguitanan cu su hacimento di anja awe. Percura warda hopi cos dushi, pasobra un pajarito a bin bisa nos cu tin hopi mucha ta bin felicitabo personal.

— — —

Un sincera felicitacion na Sra. Dolores Arends kende tambe ta celebra su dia di natalicio awe.

20 DI APRIL CASO DI FINCK TOCANTE CLUB SURNAM

ORANJESTAD. — Ayeramainta e caso di Senjor E. R. Finck tocante di Club Suriname a tuma lugar Senjor P. V. Sjiem Fat a actua como defensor di Senjor Finck, mientras cu Senjor J. N. Nuñez a tuma palabra na nomber di directiva di club Surnam.

Juez, mr. J. Schaafsma, kende tabatin e caso a dicidi cu e decision lo worde duna dia 20 di April. E decision lo bini asina liher como demandador a pidi pa haci mashar liher posibel cu ne.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 53

Amanda a dirigi Otilio un mirada i a bisa:

„Acaso bo mes n' conoce e persona ai mehor cu mi? T'e mes persona cu a bai Johama bai colecciona documentonan falsifica pa David i e documento cu ta proba mi robo cometi na e pacus camina mi tabata traha. E asesino di Lucita ta bo mes. Acaso bo ta quere cu masha tem caba mi n' adivina esai? Ningun hende no a bisa mi, pero mi instinto a pone mi comprende tur cos. Bo n' ta corda e dia anochi cu b'a companja mi hiba mi na cas di Lucita? Wel, t'e mes dia ai b'a probecha un rato di mi ausencia pa bo bai cumpra e cuchio cu cual b'a trata na mata pober Lucita. B'a cerra conoci cu mi, unicamente pa bo hanja sa tur movecionnan di Lucita, pa hanja sa tur camina cu e ta bai i pa bo a haci e asalto riba dje dia cu el a bai hiba panja p'e alcadeza na Garena di Colombo. Ta bo ta su asesino. Bo ta menos cu mi; mi ta un ladron, pero abo ta un asesino".

Ora pa ora Amanda tabata bira mas violente. Ora pa ora su boz tabata birando mas i mas fuerte. I awor Otilio a spanta formal i a lamta pa impone silencio. Pero e mucha muhé a nenga redondamente. I el a grita:

„Larga mi, tur asesino cu bo ta! I aunque cu mi no conoce bo a fondo ainda, lo mi no tarda na hanja sa quende bo ta en realidad. I ora cu mi logra hanja sa e nomber cual bo ta sconde tras di barón d'Arriz, anto lo bo por libra bo di mi, lo bo tin di paga caro pa mi silencio, pasobra mi tambe conoce bo crimen. Paquico b'a trata di asesina Lucita? Den esai tin un misterio cu lo mi trata na pone na claridad i si esaqui mira luz, e ora ai e lucha ta bai cuminza i e ora ai lo ta mi ta esun mas fuerte. No duda bo".

Otilio tabata tembla di su cabez te su pia i el a grita e muhé: „Cerra bo boca".

„Mi n' quier cerra mi boca", Amanda a responde violentamente. „B'a quere anto cu mi tabata asina tanto ciego pa mi no a mira tur cos, b'a quere cu mi tabata asina estupido. Ai no, barón. Aqui si, b'a equivoca bo, pasobra bo n' conoce drechi ta quende ta Amanda. Awor lo mi sigui bo paso-paso, lo mi converti den bo sombra. Di tur manera mi quier ser rico i foi bo lo mi mester bira rico. Of lo nos bai cerra. Nos tur dos. B'a comprende mi?"

I e hoben a grita ta hari awor masha duro. Otilio a spanta pasobra el a quere cu awor ta loco di berde mes e mucha muhé aqui tabata bai bira.

„Lo bo queda queto?" el a ripiti cu boz amenazador.

„Queda queto? paquico mi mester hací esai Bo no ta d'Arriz; lo mi ranca e mascara ai foi bo. M'a papia bo un rato pasa di prison.... pero ta na horca lo ta bo fin".

Porfin e muhé a bin warda silencio. Efecto dje licor a yega su periodo di mas alto. Su palabranan a ser reemplaza pa inarticula, cu a dun'é rugidonan di un fiera. Algun minuto despues e hoben a basha 'bao riba suela, ataca pa convulsionnan violenta i su cara tabata tur na escumanan bruha cu sangen.

Otilio tabata estremece. Esaqui ta malora. Si Amanda muri awor aqui lo e hanj'é den un compromiso foi cual e no por salba su curpa. Pero como Otilio ta mes prudente cu e ta astuto, masha lihé el a basha sobra dje binja cu tabatin e liquido di berdad den dje den shinishi dje stoof i el a corre sali foi e pabellon pa e bai busca un dokter. Saliendo foi e hardin el a bin contra cara cu cara cu un muhé i un homber cu tabata para ta scucha tur e bochinchanan di Amanda. E homber, tabata casualmente e dokter cu tabata biba den e pabellon de la manera cu Otilio a suplik'é di bin mira ta quico tabata falta e muhé. Tan pronto cu e dokter anciano a examina Amanda, cu el a comprende unbez ta quico el a bebe. El a manda e hostelera bai busca amoniaco unbez sino e muhé ta muri i tan pronto cu e hostelera a sali i cu e dokter a mira Otilio el a bira unda el a mira Otilio na Merca i cu e sa tambe dia cu Otilio a bai cumpra e liquido di berdad, cual el a caba di duna e hoben aqui bebe.

Otilio no por a nenga mas, pero el a bisa dokter cu e tabatin cierto motibonan pa haci esaqui. Sinembargo e dokter cu a quere cu tabata pa un caso di jalurs cu e homber quien a tende bendadnan di pasado foi e muhé, el a bisa cu no ta import'é e motibonan paquico el a duna e muhé e veneno. Pero wel el a bis'é, cu no tabata falta nada pa e tabata su asesino.

I despues cu e dokter a forza e muhé na bebe algun cuchara dje amoniaco bruha cu awa visiblemente e medida aqui a bin calma e enferma. I luego e dokter a bandona e cuarto. Otilio a gradici Dios cu e dokter aqui tabata conoce e veneno Cuchillino aqui, sino de lo contrario resultado dje asunto aqui lo tabata funesto p'é.

En todo caso manera nos a calcula di antemano. Otilio a hanja sa anto tur pensamento i plannan di Amanda pa medio dje liquido i asina e evita tur peligro.

CAPITULO II

Lucita tabata inconsolable. Dia Domingo a pasa sin cu Luciano a bin bishit'é, ni siquiera manda un excusa p'e pa medio di algun linea. Quico shita Luciano. No pa suplica su carinjo, ni tampoco pa scual'é pa su ausencia, sino solamente pa exigi'é un splicacion di su abandono.

Devora pa celos el a pensa cu e yiu dje milionario lo a roba su amor. Porfin Lucita mes a dicidi di bai bishita Luciano pa suplica su carinjo, ni tampoco pa scual'é pa su ausencia, sino solamente pa exigi'é un splicacion di su abandono.

Ora cu Lucita a yega n'e pension camina Luciano tabata biba el a hanja tende cu Luciano a bai haci un viaje. Alomenos asina Luciano a duna orden pa e criar bisa ora cu cualquier Senjorita bin informa p'é.

Tendiendo asina, Lucita a baha, pero yegando abao el a mira luz ta cende den cuarto di Luciano i el a comprende cu nan a ganj'é. Mas tristo tabata cu un dia anterior el a skirbi Luciano, pero ni siquiera esaqui por a contest'é.

Indigna Lucita a bolbe bai cerca e portera i a puntr'é splicacion di su mentira. I na un manera grosera el a bisa Lucita:

„Sin duda Luciano tabata spera bo binida aqui, pero m'a hanja orden pa no larga bo drenta".

No tabata falta nada pa Lucita a desmaya. Foi su mes di berguenza i tristeza, e tabata camna den cajanan manera un loco, pasobra no solamente Luciano a bandon'é, sino tambe el a prohibi'é entrada na su cuarto, como si fuera e tabata un muhé cualquiera.

Ora cu el a yega cas el a hanja Dorothea Fortal ta wand'é cu impaciencia.

„Quico ta pasa bo, yiu di mi alma?" e muhé bondadoso a puntra Lucita mirando su cara asina excita.

„Quico ta pasa mi?.... A pasa mi cu Luciano a traiciona mi.... cu el a bandona mi.... cu el a stop di stima mi.... cu el a lubida mi...." e mucha a responde jorando na un manera cu tabata quibra curazon di piedra mes.

I e hobencita a conta mama Luisa quico a pas'é ora cu el a bai bishita Luciano.

„E dolor aqui lo costa mi bida", Lucita a bisa alafin, ahoga pa lagrimanan. „Pero promé cu mi muri mi quier mir'é, mi quier pa e splica mi e motibo paquico el a bandona mi. Mi quier sigura mi cu en realidad e homber cu a hura mi amor eterno a bende su amor pa e milionnan di Srta. Herment. Mi no a haci nada malo; semper m'a trat'é cu di mas pura honradez; ningun reproche e no por tin contra mi persona, ni mi dignidad. Mi ta bai wardé na porta di fabrica mes i lo e no tin otro remedio cu di responde mi...."

„No, Lucita. No haci semehante soketada, pasobra e ora ai lo bo baha bo mes dignidad di muhé...."

„Paquico no? Anto mi n' tin derecho di exigié di bisa mi e malo cu mi por a comete?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Tio Daniel a dicidi di bai su sol larga Marco. Ora cu el a subi den su coche el a desea Marco suerte y el a larga tumba pa cas, pasobra e tabata loco di contento pa weita su sobrina cual ta hopi tempo caba cu el no a weita.

Dia el a mira Juana ultimo e tabata un baby por bisa asina ta cu ta hopi anja pasa caba. Mientras Tio Daniel ta na caminda pa cas e ta pensando con bon mucha homber Marco ta cu aunke tur su gana cu e tin di weita su ruman e ta sigi su deber promer e no ta larga nada interpone su deber.

Mientras tanto Marco cu Avispa a keda ta discuti kico nan lo haci. Ora Avispa a tende Marco su tio el a bisa Marco cu su cabez no ta bon, ta con nan ta haci busca nan mes. Marco a sake for di tur duda bise cu di promer ya el no tin mester di topa su ruman pa basta tempo y di dos si nan juda busca ningun sospecho lo no cai riba nan.

Asina ta cu Avispa a drenta cu Marco, pasobra e no kier riska su nek pa nada di mundo, asina ta asina Marco cuminza cu cos di kens el ta larga tumba, pesey e ta tuma bon explicacion pa e sabi na tempo kico e mester haci.

De 5e zitting der Commissie voor petroleumindustrie van het Internationale arbeidsbureau

De raad van beheer van het Internationale Arbeidsbureau heeft besloten de vijfde zitting der commissie voor de petroleumindustrie van 25 April tot 7 Mei te Caracas te doen houden. In de Nederlandse delegatie zitten o.a. de regeringsafgevaardigden mr H. L. Fagel, directeur, hoofd der afdeling arbeidsverhoudingen van het ministerie van sociale zaken, mr P. Schierbeek, hoofd directie mijnwezen van het ministerie van economische zaken. Technisch adviseur der regeringsafgevaardigden is de heer R. J. Isa, practizijn te Willemstad.

De Afgevaardigden der Nederlandse werkgevers mr J. J. Dieleman, hoofd der afdeling „industrial relations" van de) Bataafse) Petroleum Maatschappij, de heer A. Bas, werkzaam bij de afdeling „industrial relations", sectie „labour relations" van de B.P.M.; technische adviseurs der werkgeversafgevaardigden: de heren J. V. Friel, „industrial relations manager" bij de Lago Oil op Aruba, mr M. A. F. Zwager, hoofd afdeling „industrial relations" der Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij te Emmastad, F. N. Pugh, werkzaam bij de afdeling opleiding van de B.P.M. Afgevaardigden der Nederlandse werknemers: de heren J. van den Herik, bestuurder der christelijke bedrijfsgroepen centrale, N. J. Vaassen, hoofdbestuurder der Nederlandse katholieke bond van werknemers in industriele bedrijven.

De agenda bevat, behalve enige zaken van algemene en formele aard, de volgende punten: „arbeidskrachten in dienst van aannemers in de petroleumindustrie" en „de menselijke verhouding in de petroleumindustrie". achting van alle leden van het Lagerhuis tenvolle verdiend had Hij wenste Eden voorts gezondheid en kracht toe, maar „dezerzijds kunnen wij hem allicht geen langdurige ambtstermijn toewensen". „Het is onze plicht — vervolgde Attlee onder luid gelach — zodra de gelegenheid er zich voor leent, hem een periode van rust te geven".

Onder luid applaus van alle aanwezigen dankte Eden, die weer onberispelijk gekleed was in ochtendkleding, voor de lof, Churchill en hem toegezwaaid. Van zijn voorganger zei hij: „Het is niet de tijd om zijn arbeid naar waarde te schatten, omdat hij gelukkig nog in ons midden vertoeft.

Wij weten allen zeer goed, dat hij, wanneer hij van zijn vacantie in ons midden terugkeert, de overheersende figuur onder ons zal blijven".

Dokter van Beek zal drie zieke kinderen naar Holland begeleiden.

ORANJESTAD. — Op 23 April zullen er drie meisjes, één uit Savaneta en twee uit Paradera per vliegtuig naar Holland vertrekken, waar zij een operatie zullen ondergaan.

Alle drie zullen zij in het Thorax Centrum in Leiden worden opgenomen. Twee van de meisjes zullen daar een hart-, de derde een longoperatie ondergaan.

Dokter G. E. van Beek, die de meisjes naar Holland zal vergezellen, verklaarde, dat als alles goed gaat, volledig herstel vrijwel zeker is. De meisjes zullen waarschijnlijk zes tot acht weken in het ziekenhuis verblijven. Prof. Brom, een bekend borstkaschirurg en hoogleraar te Leiden, zal de operaties uitvoeren.

Men zal zich herinneren, dat ongeveer een half jaar geleden het meisje Webb met dokter A. A. Schlagter naar Holland is geweest om daar een hartoperatie te ondergaan, en dat zij geheel genezen is teruggekeerd.

Bestrijding van de gele koortsmug zal krachtig ter hand genomen worden

Medewerking van publiek in belang van bedreigde economie noodzakelijk

WILLEMSTAD.—

Gistermiddag werd door minister mr S. W. van der Meer een persconferentie gehouden welke ten doel had het publiek door middel van de kranten voor te lichten met betrekking tot de maatregelen welke genomen zullen worden ter bestrijding van de Gele Koortsmug. Aanwezig op deze persconferentie waren de waarnemend inspecteur van de Volksgezondheid dr H. M. Waszink, dr K. Vaandrager, medisch adviseur bij de bestrijding van de g.k.m. de heer B. Prakken, de eerste assistent van dr Vaandrager voor de algemene organisatie van de bestrijding en de heer A. Pietersz, ambtenaar op de inspectie van de Volksgezondheid.

De algemene lijnen

Minister Van der Meer legde allereerst de algemene lijnen en de noodzakelijkheid van het bestrijdingsplan uit. De gehele bestrijdingscampagne ressorteert onder de Inspectie van de Volksgezondheid, welker waarnemende inspecteur dr Waszink is, doch in verband met diens drukke werkzaamheden op zijn eigen terrein, zou deze campagne vastlopen indien hem geen medische adviseur ter zijde gesteld was geworden. Voor het aanvaarden van deze functie heeft men dr K. Vaandrager met medewerking van de K.L.M. bereid gevonden, zodat hij een groot deel van het werk uit handen van de inspecteur kan nemen.

Dr Vaandrager zal zich hoofdzakelijk met het medische gedeelte bezig houden, terwijl als zijn eerste assistent zal optreden de heer B. Prakken voor wat de planning en de publiciteit betreft, terwijl de heer Pietersz als ambtenaar van de inspectie van de Volksgezondheid zijn medewerking zal verlenen.

Er was eerst sprake van geweest of de Eilandsbesturen of de regering de bestrijdingstaak op zich zouden nemen, doch gezien de urgentie van de bestrijding is besloten dat de regering deze taak zal uitvoeren.

Er zijn inderdaad reeds ernstige moeilijkheden, aldus zeide mr Van de Meer. De moeilijkheden schuilen niet in de eerste plaats in het gevaar dat de toestand voor de volksgezondheid met zich medebrengt, maar liggen veeleer op economisch gebied. Schepen willen de Nederlandse Antillen niet meer aanlopen, de komst van toeristenschepen wordt dubieus, tankers ondervinden moeilijkheden.

Natuurlijk hadden de eilanden volgens de bepalingen van de eilandsregeling de bestrijdingscampagne op zich kunnen nemen en er is ook aan de eilanden gevraagd of zij dit konden doen, doch in onderlinge overeenstemming achtte men het beter dat de centrale regering het zou doen en ook de kosten op zich zou nemen.

Op de medewerking van de Eilanden kan zoals vanzelf spreekt gerekend worden en de hoofden van de Geneeskundige Diensten op Curacao en Aruba zijn ingeschakeld. Daar aan de bestrijding een reiniging van de eilanden moet voorafgaan -in het bizonder van Curacao- zullen ook de Hygienische Diensten, waarvan de Reinigingsdiensten een onderdeel vormen hun deel van de taak hebben te verrichten.

Het medische aspect

Dr Vaandrager legde de journalisten de aan de bestrijdingscampagne verbonden medische vraagstukken uit. Over de urgentie van de bestrijding, aldus dr Vaandrager behoef ik niets te zeggen, daarvan heeft hij zich bij zijn laatste bezoek aan Washington kunnen overtuigen. Onze economische positie zal afhangen van het al of niet vrijworden van de Aedes Aegypti.

Er is geen twijfel aan of de regering van de V.S. zal maatregelen tegen de Antillen nemen indien niet binnen bepaalde tijd de dichtheid van de gele koortsmug op het door het Pan American Sanitary Bureau vereiste percentage van 1% is gedaald, (dichtheid thans Curacao 60% — Aruba 25%). Op de Antilliaanse regering wordt dan ook pressie uitgeoefend, die reeds thans bemerkbaar is aan allerlei kleine symtomen zoals de maatregelen genomen in het Panamakanaal tegen schepen die van de Nederlandse Antillen komen. Dit brengt kosten voor de reders en onvriendelijke gezichten van hun kant mede. Een Noorse rederij heeft reeds geweigerd om naar aanleiding daarvan de Antillen aan te lopen. Op een der schepen van deze rederij werd n.l. bij zijn aankomst te Panama de Aedes Aegypti afkomstig uit Aruba aangetroffen. Het schip moest in quarantaine, wat een kostbaar oponthoud voor het schip betekende. De Medische Dienst van de Lago heeft dan ook met klem aangedrongen op een snelle bestrijdingsactie, daar ten gevolge van zulke maatregelen door de Nederlandse Antillen grote schade wordt ondervonden.

De Vaandrager gaf als zijn mening te kennen, dat de belangen van Volksgezondheid niet in de eerste plaats betrokken zijn bij de aanwezigheid van de Aedes Aegypti, ofschoon deze aanwezigheid natuurlijk niet zonder gevaar is, doch hij legde grote nadruk op het algemeen belang van de bestrijding voor de economie van onze eilanden.

Daarom wordt ook de volledige medewerking van het publiek ingeroepen, enerzijds door de koralen enz. te reinigen van blikjes, flessen en niet te vergeten oude autobanden en anderzijds door geen bezwaren in de weg te leggen aan de bestrijdingsploegen, wanneer die straks op bezoek komen.

De streefdatum voor het begin der bestrijding is gesteld op 1 Juni.

Als keuze van het bestrijdingsmiddel heeft men DDT moeten laten varen daar dit in de huizen niet werkzaam genoeg was en het het ligt thans in de bedoeling om ieder huis op de Antillen te besproeien met Dieldrin. Hierbij heeft men natuurlijk een compromis moeten sluiten tussen het lichte gevaar dat dit middel oplevert en een effectieve bestrijding. Dieldrin is een afdoend middel en het gevaar dat dit middel oplevert kan tot 0 teruggebracht worden indien de sproeiers en het publiek zich nauwgezet aan de regelen houden. Een strenge discipline zal dus worden gehandhaafd voor de opvolging van de voorschriften en voor de bescherming van het personeel zullen alle maatregelen genomen worden.

De maatregelen die het publiek zal dienen te nemen zullen in de pers en door middel van pamfletten in alle hier gesproken talen worden bekend gemaakt.

Voor vogels huisdieren en vee is het middel evenmin zonder gevaar omdat deze dieren de grond zouden kunnen likken. Het voordeel van het middel is dat ratten, kakkerlakken en ander gedierte tegelijkertijd wordt uitgeroeid.

De g.k.m. is een huisdier. Daarom moet Dieldrin in de huizen gebruikt worden. Buiten zal men zich bepalen tot DDT.

De jurische kant

Minister Van der Meer sprak nog over de juridische kant van de bestrijding en deelde mede dat de landsverordening van 29 Januari jl., die op 1 Maart in werking getreden is, een ieder verplicht personen belast met de bestrijding van g.k.m. binnen te laten. Bovendien zijn er een aantal maatregelen die reeds bij de oude verordering van 1921 geldig waren, zoals de bepaling dat in dakgoten geen water mag blijven staan, regenbakken moeten worden afgesloten enz. Ook is iedere bewoner verplicht om de rommel op te ruimen en wanneer hij dat niet mocht doen zal de reinigingsdienst het voor zijn rekening doen.

Op een en ander zal nog uitvoerig worden teruggekomen alvorens de campagne begint zodat het publiek volledig zal worden voorgelicht.

De organisatie

De heer B. Prakken vertelde vervolgens een en ander over de organisatie van de bestrijding.

Het Pan American Sanitary Bureau zond Dr. Solon de Camargo als supervisor voor de Antillen. Deze Dr. de Camargo bracht vorige week een kort bezoek aan Curacao en de eerste voorbereidingen om tot een grote bestrijdingscampagne te komen werden getroffen, aldus de heer Prakken.

De Arubaanse padvinders verzochten aan het EB te mogen worden ingeschakeld.

Het Eilandsbestuur heeft dit mooie aanbod thans in bestudering. Hopenlijk volgen de andere Padvindersorganisatie's dit zeer lofwaardige voorbeeld van hun Arubaanse broeders.

De campagne die men thans zal gaan voeren zal bestaan uit 3 phasen. De eerste phase is onderverdeeld in 2 cycles. Men zal 2 x alle huizen van binnen en van buiten sproeien.

Iedere cycle zal ongeveer 3½ maanden in beslag nemen.

In 7 maanden hoopt men dus 2 x het gehele eiland gespoten te hebben. Reeds na de eerste cycle hoopt men het percentage gedrukt te hebben tot 1 3%.

Na de 1ste phase zal een intensieve inspectie gehouden worden en op plaatsen waar nodig weer gespoten worden.

Bij de derde phase zal de bestrijdingsploeg die tijdelijk op 48 spuiters zal gebracht worden weer de oorspronkelijke sterkte hebben en controlerend werk blijven verrichten.

Schema Julianabeker toernooi softball

ORANJESTAD.— Voor het softball toernooi om de Juliana beker is het volgende schema vastgesteld. **Voor de dames:**

13 April	7.45 n.m.	Ballantine tegen Oranjestad Store winnaar „A"
15 April	7.45 n.m.	Estrellas tegen Rio club winnaar „B"
17 April	10.15 v.m.	Queen Anne tegen Tropical winnaar „C"
20 April	7.45 n.m.	Aruba Jrs. tegen Winnaar „A" winnaar „D"
22 April	7.45 n.m.	Winnaar „B" tegen Winnaar „C" winnaar „E"
27 April	7.45 n.m.	Winnaar „D" tegen Winnaar „E" FINALE

De herenwedstrijden zijn als volgt ingedeeld:

13 April	9.30 n.m.	Rey de Copas tegen Caribe winnaar „A"
15 April	9.30 n.m.	Habrak Boys tegen Vice Roy winnaar „B"
20 April	9.30 n.m.	Lucky Strike tegen River plate winnaar „C"
22 April	9.30 n.m.	Winnaar „A" tegen Winnaar „B" winnaar „D"
27 April	9.30 n.m.	Winnaar „C" tegen Winnaar „D" FINALE.

NIEUWE LIONSBESTUUR GEKOZEN

In de vergadering, welke gisteravond plaats vond in Trocadero, werd het nieuwe Bestuur van de Lions gekozen, welke als volgt uitziet: Voorzitter W. Scholl; Vice Voorzitters A. in 't Veld, L. Berlinski en M. Kuiperi; Secretaris T. Pietersz; Penningmeester N. Rojer; Leeuwentemmer J. Bonke, Tailtwister J. Lacle. Directors C. Juliao en J. D' Aguiar, beide voor twee jaar, plus E. Oehlers en T. Mirep, die een jaar zitting hebben in het Bestuur.

HR MS „VAN ZIJL" VAN 16 - 18 APRIL A.S. OP ARUBA

ORANJESTAD. — Wij vernamen dat Hr. Ms. „Van Zijl" het schip van de Koninklijke Marine, dat een periode in de Koreaanse wateren heeft doorgebracht en thans op thuisreis van Korea naar Nederland is, van 16 tot 18 April aanstaande een bezoek aan de haven van Oranjestad zal brengen. Voor het bezoek zal een programma worden opgesteld, opdat de opvarenden zich zo goed mogelijk op ons eiland zullen kunnen vermaken.

SIR WINSTON CHURCHILL TREEDT AF

Engelands politieke leider gaat na 60 jaren dienst rust nemen

LONDEN, 6 April:— Circa tien minuten voor half zes plaatselijke tijd bereikte Sir Winston Churchill het paleis, slechts zeven minuten nadat Koningin Elisabeth daar was teruggekeerd van een bezoek aan een olieraffinaderij in Kent. Na diep voor de Koningin gebogen te hebben en haar de hand te hebben gekust verzocht Sir Winston officieel ontheven te worden van zijn functie. De koningin vroeg hem daarop een opvolger aan te bevelen en Churchill noemde de naam van Eden.

Na een audientie die bij elkaar bijna drie kwartier duurde, verliet de oude staatsman het paleis.

Volgens vrienden kon hij slechts met moeite door zijn echtgenote, artsen en nauwe medewerkers er toe overgehaald worden zijn functie neer te leggen. Hij trad namelijk af, terwijl zijn grootste wens, een conferentie met de Sowjet-Russische leiders over de wereldvraagstukken, nog onvervuld is. Men verwacht dan ook dat hij achter de schermen voor een conferentie op het hoogste niveau tussen Oost en West zal blijven ijveren.

Zijn aftreden betekent het aftreden van de gehele regering doch men verwacht geen ingrijpende veranderingen zeker niet op het stuk van buitenlands beleid. Het enige verschil in de opvattingen van Churchill en Eden is misschien dat Churchill een conferentie met de Sowjet Unie op het hoogste niveau wenst terwijl Eden gelooft dat een conferentie van de ministers van buitenlandse zaken, als een mogelijke voorloper van een conferentie van de regeringsleiders, voorbereid dient te worden door lagere functionarissen.

De belangrijkste beslissing van Eden zal zijn het bepalen van de datum van algemene verkiezingen. De conservatieven zijn zeer optimistisch over de uitslag van dergelijke verkiezingen.

Vandaag vertrekken Sir Winston en lady Churchill naar hun buitenverblijf in Kent, waar zij zullen blijven tot de twaalfde, wanneer zij naar Sicilie vertrekken.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 12 APRIL 1955 — No. 2200

Lago employees wonnen „Green Cross for Safety" en daarmee een vrije - afgelopen - Zaterdag

SAN NICOLAS: — In de vijf en twintig jaren, dat de Lago nu al bestaat, is het aantal bedrijfsongevallen verhoudingsgewijs nog niet zo laag geweest als in 1954. Echter was dit niet alleen een plaatselijk record, de Lago sloeg hiermede ook zijn achttien concurrenten, allen olieraffinaderijen, die, verspreid over de gehele wereld, jaarlijks dingen naar de hoogste veiligheidsprijs van de National Safety Council: het "Green Cross for Safety".

Byzonderheden over het aantal bedrijfsongevallen bij de Lago in 1954 en welke middelen men te baat neemt om deze te voorkomen, vinden wij in een aantrekkelijk boekje, dat de maatschappij ter gelegenheid van de behaalde prestatie heeft laten drukken en dat in de afgelopen week onder alle Lago werknemers is verspreid. "....At Lago in 1954...." heet dit keurig verzorgde en met grafieken en tekeningen verluchte boekje.

Op de eerste pagina staat het al in grote letters: „Wij hadden 1054 bedrijfsongevallen, waarvan 1040 kleine verwondingen, 14 verwondingen, waardoor de getroffenen het werk niet kon voortzetten en geen enkel ongeval met dodelijke afloop." En dat in een bedrijf, waar dagelijks ongeveer 7000 mensen aan het werk zijn, waarvan het overgrote deel machines en gereedschappen hanteert.

Hoe Lago deze hoge mate van veiligheid bij het werk bereikt?

In Februari van het jaar 1954 werd door de directie een „Studiegroep Veiligheidsprogramma" ingesteld, welks taak het was middelen te bedenken, waardoor een nog grotere veiligheid voor de arbeiders verkregen kon worden, en die was samengesteld uit vertegenwoordigers van alle belangrijke afdelingen van het Lago bedrijf. De activiteiten van deze groep waren o.m. het plaatsen van handleidingen voor veilig werken in de bibliotheek; instructie van de arbeiders en van nieuwe arbeiders in het byzonder onder het werk; de uitgifte van de "Safety News letter", waarin ongelukken beschreven worden, de oorzaak en het voorkomen ervan; onderricht in Eerste Hulp en het hanteren van de brandspuit; het aanstellen van veiligheidsinspecteurs, die een voortdurende controle uitoefenen op gereedschappen en werkmethoden; het uitloven van beloningen voor b.v. veilig rijden en d.m.v. pakkende aanplakbiljetten schilderingen en de "accident score borden", die men overal op het Lago terrein aantreft en waarop dagelijks het aantal bedrijfsongevallen wordt bijgehouden.

Wist U overigens, dat men het bij de Lago presteerde om tot twee maal toe meer dan 3 millioen manuren achtereen te werken, zonder dat er zich een ernstig bedrijfsongeval voordeed?

"....At Lago in 1954....", een interessant boekje gedrukt bij de Aruba Drukkerij te Oranjestad.

Als beloning voor hun prestatie op het gebied van veilig werken was de afgelopen Zaterdag een vrije dag voor alle werknemers van het bedrijf.

KERKBEZOEK PROT. KERK OP EERSTE PAASDAG SLOEG ALLE RECORDS

ORANJESTAD: — Wij vernamen van ds. W. Baart dat het kerkbezoek op Eerste Paasdag ongekend groot is geweest. Bij de inwijding van de kerk op de Eerste Pinksterdag in 1950 moesten er stoelen bijgezet worden, zo groot was toen de belangstelling. Dit is niet meer voorgekomen, tot er op de afgelopen Eerste Paasdag nog meer stoelen bijgeplaatst moesten worden.

WINNAAR LOTERIJPRIJSVRAAG DEZE MAAL IN SAN NICOLAS

ORANJESTAD: — De opgave voor de loterijprijsvraag bleek deze keer niet zo veel moeilijkheden op te leveren. Practisch alle inzendingen waren goed. De vraag was: Waar vallen alle appels? Het antwoord moest luiden: Niet ver van de stam.

Winnaar is geworden de heer N.H. Tjon wonende in Lagoville 139 te San Nicolas. Wij wensen de heer Tjon geluk met dit meevallertje en verwachten hem een dezer dagen aan ons redactie adres Awakatistraat No. 2, Oranjestad, waar hij zijn ƒ 25,— in ontvangst kan nemen.

Prins Bernhard Fonds zal van de week cheques uitreiken

Met verkoop kaarten "Un anochi Arubano" gaat het goed

ORANJESTAD: — Tijdens de verleden week gehouden vergadering van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen op Curacao werden aan de binnengekomen gelden hun bestemming gegeven. Voor Aruba kreeg de Arubaanse Muziekschool ƒ 300.— voor het verstrekken van beurzen aan onvermogenden en ƒ 750.— voor het organiseren van jeugdconcerten. De Trupialen kregen ƒ 1.000.— en de Dakota Speeltuin ƒ 300.—. Een totaal van ƒ 2.350.—.

Wij vernamen nader, dat de chèques aan de betreffende instellingen deze week overhandigd zullen worden.

Overigens gaat het met "Un Anochi Arubano", dat op Vrijdagavond aanstaande in het De Veer Theater gegeven zal worden ten bate van de kas van het Prins Bernhard Fonds en door Arubaanse artisten.

Woensdagavond zullen de deelnemers de generale repetitie houden. Het programma bevat onder meer, voordrachten, dans, zang, muziek waarin de folklore van ons eiland tot uiting zal komen.

Met de kaartverkoop voor deze avond gaat het goed. Velen hebben zich al van een plaatsbewijs verzekerd en wil men van deze avond kunnen genieten, dan is het wel zaak zo snel mogelijk een kaart te bemachtigen. Op ons redactiekantoor (tel. 1116, Awakatistraat 2) kan men ook nog kaarten krijgen.

ƒ 550.— SCHADE AAN GLOEDNIEUWE MERCURY

ORANJESTAD

Op de avond van Eerste Paasdag vond op de Verbindingsweg te Oranjestad een aanrijding plaats tussen de gloednieuwe Mercury A-2008 van de heer T. D. en de personenwagen A-3823, bestuurd door de heer G. v. D. De laatste nam de bocht te wijd, waardoor de aanrijding ontstond. Schade ongeveer ƒ 550,—.

BRANDJE WERD MET EIGEN MIDDELEN GEBLUST

Gedeputeerde F. B. Tromp meldde Zaterdagmiddag bij de politie te Oranjestad een brand in het woonhuis Tanki Flip 40 van de familie J. C. Wolff. De brandweer, die zeer snel ter plaatse verscheen behoefde echter niet in te grijpen, daar de bewoners het vuur reeds met eigen middelen geblust hadden. Het bleek, dat een vijf-pits kerosenestove gesprongen was en dat de kerosene vlam had gevat. Gelukkig breidde het vuur zich niet verder uit en werden ernstige ongelukken voorkomen. De schade bedraagt ongeveer ƒ 150.—, wat niet door de verzekering gedekt wordt.

STEEKPARTIJ HAD ADERLIJKE BLOEDING TOT RESULTAAT

ORANJESTAD

Bij de politiewacht te Oranjestad verscheen L. Q. met een verwonding en een aderlijke bloeding, aangebracht door het steken met een mes. De man bloedde hevig en in de wacht werd eerste hulp verleend, daarna moest de man echter toch nog naar het hospitaal overgebracht worden, daar het bloeden aanhield. De vermoedelijke dader, S. M., werd door de politie ingerekend.

Pas op voor een man met schone praatjes

ORANJESTAD

Men zij gewaarschuwd voor een zekere G. L. F., die er de laatste tijd een gewoonte van maakt bij mensen om geld aan te klappen.

Hij dist dan een omstandig verhaal op over [illegible] moeilijkheden, die er in werkelijkheid niet zijn, en heeft op deze manier verschillende malen reeds kans gezien mensen voor kleine bedragen op te lichten. Nog verleden week werd een dokter hier ter plaatse het slachtoffer, die ƒ 40,— aan de man kwijt raakte. F. is in Santo Domingo geboren, doch bezit de Nederlandse nationaliteit, daar zijn ouders van St. Maarten zijn.

Tragisch ongeval op Dos Playa

ORANJESTAD

Een tragisch ongeval vond gistermiddag omstreeks kwart over twaalf op Dos Playa aan de Noordkust van het eiland plaats.

De familie F. F. Lawerman, bestaande uit man, vrouw en drie kinderen was op Tweede Paasdag op deze plaats aan het picnicen en zwemmen. Tijdens een van de keren, dat er weer gezwommen werd greep een machtige golf de 33-jarige heer Lawerman en smeet hem met geweld tegen de rotsen aan, een andere golf nam het lichaam weer mee zee in en even later werd het ontzield lichaam op het strand geworpen voor het oog van mevrouw Lawerman en de kinderen.

De politie en dr. J. Tromp van Santa Cruz, die snel ter plaatse waren konden slechts het stoffelijk overschot bergen en naar Oranjestad overbrengen.

De heer Lawerman bereikte de leeftijd van 33 jaar en was in dienst van het gouvernement als belastingsaccountant. Hij kwam ongeveer twee jaar geleden naar Aruba.

Onze innige deelneming gaat uit naar de nabestaanden. Dat hij ruste in vrede.

DE WED. E. B. CROES-CAPRILES OP WITTE DONDERDAG OVERLEDEN

ORANJESTAD: — Na een lang en geduldig gedragen ziekbed is op de avond van Witte Donderdag overleden de 85 jaar oude wed. E. B. Croes-Capriles. Zij was te voren reeds verschillende keren bediend. Onder grote belangstelling is zij in de namiddag van Goede Vrijdag op de R.K. Begraafplaats van Oranjestad ter aarde besteld. Onze deelneming gaat uit naar haar achtergebleven bloedverwanten.

ATOOMPROEVEN DUREN VOORT

LAS VEGAS: — In de woestijn van Nevada is Zaterdag, zoals gemeld, weer een atoomwapen tot ontploffing gebracht, ditmaal op een toren van 100 meter hoog. Een tweede proef werd door ongunstig weer uitgesteld tot heden.

De explosie op de toren was betrekkelijk klein; op 120 km afstand in Las Vegas werd geen schok gevoeld.

Curacaose postambtenaren brachten het Paas-weekeinde door op Aruba

ORANJESTAD: — Ter gelegenheid van het bezoek, dat 36 jongemannen en 7 jongedames van de Curacaose posterijen gedurende het Paas-weekeinde aan Aruba brachten, hadden de Arubaanse collega's een prachtig programma in elkaar gezet. Toen de gasten Zaterdagavond om half acht per K.L.M. op Dakota arriveerden stonden daar reeds de heren G. de Windt, N. Granadillo, R. de Kort, J. Croes en R. Arends op hen te wachten en namens de gehele Arubaanse staf van de P.T.T. heette hij hen van harte welkom. Een grote bus stond reeds te wachten om de bezoekers naar hun pensions te brengen: de dames met nog acht man in "Primavera", de rest in "Job."

Op de Eerste Paasdag 's morgens om half elf begon de wedstrijd tussen Aruba en Curacao. Voor dien boden echter de dames Ina Kock en Anna Fingal de captain van de Curacaose ploeg een fraaie ruiker aan.

De aftrap van de wedstrijd, die werd gespeeld in het R.C.A. Sport Centrum, werd verricht door de heer E. Arends. Captain van de Arubaanse ploeg was de heer K. Jacobs.

Over de afloop van deze sportontmoeting (1-0 voor Aruba) leest U later in dit blad.

Voor de Tweede Paasdag stond er een rondrit over het eiland op het programma, waaraan practisch allen hebben deelgenomen. Er werd verzameld bij het Postkantoor om 10 uur 's morgens en in particuliere wagens werd de tocht gemaakt. 's Middags was er van 2 tot 6 uur een receptie in het clubgebouw van Antilliana, die door de Arubaanse postmensen aan hun Curacaose vrienden werd aangeboden. De muziek werd, evenals tijdens de voetbalwedstrijd, verzorgd door het "Trio Atmas Aztecas".

Gisterenavond om 8 uur vertrokken de gasten weer voldaan huiswaarts.

GEEN BIJSTER GROTE BELANGSTELLING VOOR DE MATTAEUS PASSION UITVOERING IN HET PROT. MIL. TEHUIS

SAVANETA: — Voor de uitvoering van de Mattaeus Passion van Bach op gramofoonplaten, die Donderdagavond j.l. in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta plaats vond bestond slechts een matige belangstelling. Aanwezig waren ca. 15 Mariniers en 20 burgers.

Verondersteld wordt, dat de vergeleken met het vorige jaar sterk verminderde belangstelling te wijten is aan het feit dat het dit jaar de Mattaeus Passion diverse malen over de radio te beluisteren viel.

Radio Kelkboom, de Curom en Voz di Aruba hebben allen dit werk van Bach gedeeltelijk of geheel ten gehore gebracht. De vertolking in het Protestants Militair Tehuis was de onverkorte. Zodoende was de avond, die om acht uur begon, pas om half twaalf afgelopen, terwijl de pause slechts een kwartier had bedragen.

MEJ. DUMENES, SCHOONHEIDSSPECIALISTE VAN DOROTHY GRAY, KOMT VOLGENDE WEEK OP ARUBA

ORANJESTAD

Mej. Adeline Juliette Dumenes, schoonheidspecialiste van de Dorothy Gray Salons te New-York zal van 20 tot 26 April aanstaande Aruba bezoeken. Zij zal hier, in samenwerking met Aruba Trading Company, agente voor Dorothy Gray op Aruba, enkele demonstraties geven voor dames, die belang stellen in de cosmetica. In Trocadero wordt een demonstratie georganiseerd op Donderdagmorgen 21 April aanstaande en in de Esso Club, met medewerking van de Women's Club op Maandag 25 April a.s.

Mej. Dumenes heeft een grondige opleiding gehad als schoonheidsspecialiste en heeft bovendien een jarenlange ervaring op dit terrein verworven. Zij is in Chili geboren uit Frans-Duitse ouders, terwijl zij haar opleiding in de Verenigde Staten ontving aan de Universiteiten van Louisiana en Colombia.

MET DE DOOD BEDREIGD

ORANJESTAD

B. S. heeft Th. F. al verschillende malen bedreigd en verleden week was het zelfs zover, dat S. dreigde F. te doden om vervolgens verschillende verdere handelingen met zijn slachtoffer uit te voeren. F. ging, na de bedreiging aangehoord te hebben, naar de politie en daar heeft men verder de heer S. op zijn gedrag gewezen en de mogelijke consequenties onder zijn aandacht gebracht.

IN MAART EEN MILLIOEN B.R.T. MEER NAAR ARUBA DAN IN MAART 1954

ORANJESTAD

Hoewel er in Maart van dit jaar 91 schepen minder de Arubaanse havens bezochten dan in Maart '54, lag het totale aantal B.R.T. ruim een millioen hoger.

De onderstaande tabel, die de gespecificeerde cijfers geeft van het aantal binnenkomende schepen en hun gezamenlijke tonnage over de maanden Maart van dit jaar en het vorige, spreekt voor zichzelf.

aard der schepen	aant. '54	aant. '55	ton. '54	ton. '55
tanschepen	394	339	2.420.136	3.441.212
zeilschepen	58	10	2.232	375
andere typen	59	71	249.079	331.687
totaal	511	420	2.671.447	3.773.274

Regering komt met noodouderdomsvoorziening bij de Staten

Kosten: 3 millioen gulden per jaar

Zegelbelasting op loterijbiljetten het gevolg

ORANJESTAD: — De Regering heeft aan de Staten der Nederlandse Antillen een wetsontwerp aangeboden, dat een noodouderdomsvoorziening bevat. In de Memorie van Toelichting op dit ontwerp schrijft de Regering onder meer:

De wenselijkheid van een voorziening in de nood van ouden van dagen behoeft nauwelijks te worden betoogd. De laatste decenniën is vrijwel iedereen tot de conclusie gekomen dat voor de oude dag dient te worden gespaard gedurende de productieve jaren. Een ouderdomsvoorziening dient door middel van fondsvorming tot stand te komen. Voor hen die niet meer in het productieproces zijn opgenomen, bestaat de mogelijkheid van fondsvorming niet meer. Hiervoor moet het geld op andere wijze gevonden worden.

Het bedrijfsleven geeft hetzelfde beeld te zien. Steeds meer worden pensioenfondsen ingesteld en zeer dikwijls wordt dan een aanzienlijk bedrag ineens daarin gestort, om de uitbetaling van een pensioen aan hen, die reeds ouder zijn, mogelijk te maken.

In de Nederlandse Antillen worden reeds grote sommen besteed ter leniging van de nood van ouden van dagen. Onderstanden en particuliere armenzorg komen in ongeveer drie vierde van alle gevallen ten goede aan ouden van dagen. Voegt men daarbij nog de kosten van inrichtingen voor ouden van dagen en de individuele liefdadigheid, welke laatste ook niet gering is, dan komt men tot een aanzienlijk bedrag.

Niettemin verkeren zeer veel ouden van dagen in een beklagenswaardige toestand. Sporadisch mogen de gevallen zijn, dat oude lieden letterlijk van honger omkomen, legio is het aantal gevallen dat zij verwaarloosd worden en een onmenswaardig bestaan leiden.

De Regering acht dit een onhoudbare toestand.

Dit euvel is een algemeen maatschappelijk kwaal. Mede doordat de levensduur in het algemeen veel langer is geworden, kan men niet meer volstaan met openbare of particuliere liefdadigheid, die veeleer in individuele noden dient te voorzien. Hier heeft de gemeenschap een plicht, die van haar offers eist.

De Regering wil er de nadruk op leggen dat het hier een noodvoorziening betreft. Zo spoedig mogelijk dient gewone ouderdomsvoorziening als deel van de wetgeving op het stuk van sociale verzekeringen tot stand te komen.

Van die ouderdomsverzekering kan deze noodvoorziening ook niet losgemaakt worden. Beide regelingen zullen in elkaar grijpen, waarbij de noodvoorziening successievelijk zal verminderen in omvang.

De Regering wil ernstig trachten binnen een jaar de definitieve ouderdomsverzekering gereed te hebben. De uitvoering en financiering van beide regelingen zullen in aanzienlijke mate gecombineerd moeten worden. Dat is dan ook de reden, waarom de Regering het onderhavige ontwerp beschouwt als een voorloper van een sociale verzekering en vallende onder de taak en bevoegdheid van de centrale overheid.

De kosten van de onderhavige regeling zijn door het Departement van Sociale en Economische Zaken aan de hand van de gegevens van het bevolkingsbureau en de aanslagen in de Inkomstenbelasting berekend op ƒ 2.979.000,— per jaar.

Dit bedrag is aan de hoge kant. Er is geen rekening gehouden met alimentatie-inkomsten, terwijl ook het feit, dat een echtpaar minder uitkering zal krijgen dan twee ongehuwde personen hierbij niet in rekening is gebracht.

Van de andere kant zullen aan de uitvoering der regeling kosten verbonden zijn, zodat het totaal der uitgaven veilig op ƒ 3.000.000,— per jaar gesteld mag worden.

De Regering ziet de mogelijkheid om ongeveer de helft van dit bedrag uit de huidige inkomsten te financieren. Daarbij zal onder andere een belangrijke besparing van uitgaven worden verkregen door de overdracht van de zorg van Sociale en Economische Zaken aan de eilandgebieden.

Teneinde echter aan meer middelen te komen ziet de Regering zich genoodzaakt, hangende een nieuwe verdeling van het belastinggebied tussen land en eilandgebieden, deze middelen te verkrijgen door een zegelbelasting op loterijbiljetten. Een ontwerp-landsverordening van die strekking zal de Staten binnen enkele dagen bereiken.

Voor zover nodig worden hieronder enkele artikelen nog nader toegelicht.

x x x

Elke Nederlander, ouder dan 60 jaar, die de laatste zes jaren onafgebroken in de Nederlandse Antillen gewoond heeft en die voldoet aan de bepalingen komt in aanmerking voor een uitkering. De uitkering bedraagt voor ongehuwden ƒ 50,— per maand, voor gehuwde man ƒ 80,— per maand.

Picnic van de Zondagschoolkinderen was in elk opzicht geslaagd

ORANJESTAD: — Ongeveer 125 kinderen van de Zondagschool van de Protestantse kerk te Oranjestad vertrokken op de Tweede Paasdag s morgens om acht uur in twee grote autobussen en nog een aantal particuliere wagens van de kerk te Oranjestad om op de cocosplantage van de heer G. de Veer een grandioos picnic te gaan houden. De leiding van dit uitstapje berustte bij het Zondagschoolpersoneel, dat voor deze gelegenheid nog versterkt was met een aantal extra krachten. Verder waren nog aanwezig ds. W. Baart met zijn vrouw en nog enkele andere ouders.

Deze jaarlijks terugkerende picknick is een groot succes geworden.

Na aankomst werd direct het zoeken naar de gekleurde eieren ingezet, waarbij drie groepen gevormd waren: kleuters, grote jongens en grote meisjes, die ieder een eigen gebied hadden om in te zoeken. Nu was er aan de eierenzoekerij nog een byzonderheid verbonden; voor hem of haar, die het gouden ei, het zilveren ei en de meeste eieren had gevonden was een extra prijs uitgeloofd!

Na dit eierenzoeken werd er limonade uitgereikt, waarbij de meegebrachte broodjes werden genuttigd. Daarna begon het tweede gedeelte van het programma, de verschillende spelletjes. Terwijl de kleuters spelletjes speelden als zakdoekje leggen e.d., waren de grote meisjes druk bezig met zaklopen en boompje verwisselen. De grote jongens zochten het meer in krachtoefeningen, als touwtrekken, hoog- en verspringen.

Om twaalf uur kwamen de bussen weer voorrijden en was het feest voor dit jaar weer afgelopen.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

Mag niet meer sturen.

Door de politie te St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van personenauto A-4256 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Bij onderzoek bleek hij absoluut ongeschikt te zijn om als bestuurder op te treden. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de wacht geplaatst.

Zwervertje sliep in portiek van Lido.

Door de eigenaar van Lido werd gemeld dat er een jongen in de portiek van zijn zaak lag te slapen. Bij onderzoek bleek het een zestien jarige jongen te zijn die geen ouders meer heeft en bij een tante inwoont, doch geregeld rond zwerft.

Hij is overgegeven aan de afdeling Kinder- en Zedenpolitie.

Cunuco stond in brand.

De politie brandweer te St. Nicolaas rukte uit voor een cunucubrand op Savaneta. Het bleek dat een stuk cunucu van ongeveer 75 x 50 meter in brand stond.

De brand is met de John Bean spuit geblust.

Dronken vechtersbaas.

Werd assistentie verzocht voor een vechtpartij in de Refresqueria Central in de Nassaustraat. Bij aankomst van de politie bleek dat een man handgemeen was met de barkeeper. Daar de man onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde is hij onder verzet overgebracht naar de politiewacht en aldaar in bewaring gesteld.

„Q" werd aangehouden.

Kwam aan de wacht de vrouw M. v. E. die aangifte deed van vernieling van de linnen kap van haar auto. In verband hiermede is een zekere Q aangehouden en voor onderzoek overgegeven aan de Recherché.

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid v.d. ceremonie)

Wederom gerustheid over de rechtspositie onder de ambtenaren.

Geachte Meneer de Redacteur.

In Uw dagblad van Zaterdag jl. staat een artikel over „ongerustheid onder de ambtenaren" in verband met de overplaatsing van de heer Spit. De heer Spit zou een rechtszaak zijn begonnen tegen de Landsregering, en U maakte bekend, dat de Ambtenarenbond, Afdeling Aruba, geheel achter de heer Spit staat.

Meneer de Redacteur, dit artikel heeft op mij en meer ambtenaren op Aruba een vreemde indruk gemaakt. Waarom werd indertijd niet in de krant bericht, dat de overplaatsing van de Ontvanger, de heer Wybrandus, en naderhand van de heer Lopez, onder zeer veel ambtenaren grote ongerustheid veroorzaakte in verband met hun rechtspositie?

Evenzo ontstond grote bezorgdheid toen bleek, dat bij de benoeming van de vervanger van de heer Wybrandus, ettelijke landskinderen, die dezelfde rang bekleedden en meer diensttijd hadden, werden gepasseerd, t.b.v. iemand, waarvan bekend was, dat hij zeer actief was in de N.V.P.-kringen op Curacao. Door vele ambtenaren zowel op Aruba als op Curacao werd naar aanleiding van deze aanstelling een request getekend, dat aan de Landsregering was gericht.

Was er geen ongerustheid toen gedurende het buitenlands verlof van het Hoofd van Sociale en Economische Zaken, Afdeling Aruba, **geheel buiten hem om, dit departement in tweeen werd gesplitst en een ondergeschikte (de heer Spit) werd benoemd** tot Hoofd van de Afdeling Sociale Zaken, welke afdeling 80% **uitmaakte** van het vroegere gecombineerde kantoor?

Meneer de Redacteur het tegendeel van wat U schreef, is waar, althans bij meerdere ambtenaren, die ook lid zijn van de Ambtenarenbond, Afdeling Aruba. Namelijk, dat thans een einde is gekomen aan de ongerustheid, die mutaties als bovengenoemden indertijd onder de ambtenaren veroorzaakten. De nieuwe Landsregering heeft nu, door daadwerkelijk het een en ander te rectificeren, overduidelijk getoond, dat zij hetgeen indertijd geschiedde, afkeurt. Dit geeft ons weer vertrouwen voor de toekomst.

Laten deze correcties een goede waarschuwing wezen voor alle ambtenaren (met welke politieke partij zij ook sympatiseren) om, **en dit vooral voor de ambtenaren die een toppositie innemen,** zich steeds zoveel mogelijk afzijdig te houden van de politiek en politieke partijen.

Wat de Ambtenarenbond betreft, die in deze geheel achter de heer Spit blijkt te staan, is het mijn mening, dat deze Bond niet alleen prematuur handelde, maar bovendien zeer onverstandig, jazelfs verkeerd. Ik vraag mij af of de Ambtenarenbond alvorens een dergelijk standpunt in te nemen en daaraan algemene bekendheid te geven, zich volledig op de hoogte heeft gesteld van alle factoren, die leidden tot de onderhavige overplaatsing; hetzij dat deze mutatie plaats vond uit een oogpunt van doelmatigheid of als strafmaatregel, of beiden.

Terwijl mijn vertrouwen in het Bestuursbeleid van de Landsregering is teruggekeerd, moet ik bekennen dat mijn vertrouwen in de Ambtenarenbond met bovenomschreven houding, ernstig is geschokt. Ook de Bestuursleden van de Ambtenarenbond en haar adviseurs wil ik adviseren zich de hierboven gegeven raad, betreffende de politiek in de ambtenarij, aan te trekken.

Meneer de Redacteur, ik dank U beleefd voor de aan mij verleende ruimte in Uw dagblad.

Een ambtenaar.

NASCHRIFT:

Gaarne zouden wij voorop willen stellen met het publiceren van het betreffende bericht alleen het geven van „nieuws" op het oog gehad te hebben. Het spreekt vanzelf, dat commentaar op deze zaak, hangende het proces, niet gepast is. Plaatsing van het artikel betekende dan ook geenszins, dat wij het eens zijn met de procedure, noch wil het zeggen, dat wij er tegen zijn. - Red.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakstistraat 2, tel: 1116 en 2316 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag 12 April

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Anna"
Rialto: 20.00 "Anna"
Cinelandia: 20.00 "A dangerous profession"
Principal: 20.00 "Fort Osage"
Aurora: 19.30 "Bomba, the Jungle girl"
Savaneta: 19.30 "Treasure island"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

AUTO SLOEG OVER DE KOP MET ALS RESULTAAT EEN GEWONDE

SAN NICOLAS: — In de nacht van Donderdag op Vrijdag kwam er om kwart voor drie op de politiewacht te San Nicolas de melding binnen, dat er even ten Westen van het Spaans Lagoen een auto over de kop was geslagen. Toen de politie ter plaatse arriveerde bleek, dat de bestuurder van de wagen, de heer M. G. wonende op Jan Fleming, duchtig gedronken had. Zijn medeinzittende R. M. van Savaneta Grandi was lelijk gewond. Na in het Lago hospitaal verbonden te zijn kon hij huiswaarts keren. De schade aan de wagen A-5430 wordt geschat op *f* 1000.—.

ONGETROUWD KWAM HIJ ER NIET IN

ORANJESTAD: — Vrijdag riep een zekere vrouw L. uit Oranjestad de hulp in van de politie, omdat R. haar huis wilde binnendringen. Nu lag de situatie zo, dat R. de vader was van haar kleinkind, echter wilde zij niet dat hij bij haar over de drempel kwam, voordat hij met haar dochter stadhuis en kerk bezocht had.

Toen de politie bij het omstreden huis arriveerde was R. al weer gevlogen.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

GEEFT
WOENSDAGAVOND kwart over acht
in de JULIANASCHOOL een voordracht van drs. H. J. Jansen
over
„HET BEVOLKINGSVRAAGSTUK"
-Eerbied voor het leven-
TOEGANG: leden vrij
niet-leden *f* 1.—

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examens **Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden, Handelscorrespondentie** en **Hoofdcorrespondent**, uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Practijkexamens, te houden op Curacao en Aruba in Juni 1955.

Candidaten dienen zich vóór 20 April e.k. schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorte- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie *f* 10.—, examen M.B.A. *f* 12,50, examen Hoofdcorrespondent *f* 15,—).

BEKENDMAKING

Ieder kind dat de school bezoekt moet ingeënt zijn
DE OPENBARE GEZONDHEIDSDIENST ARUBA
maakt bekend, dat gelegenheid wordt gegeven voor het

GRATIS inenten tegen POKKEN

van 12 - 23 April a.s.
en wel in de
POLIKLINIEK te San Nicolas.
Weg Seroe Pretoe op Maandag, Woensdag en Vrijdag van 11-12 v.m.
Savaneta: bij Dr. Brands tijdens spreekuur
Santa Cruz: bij Dr. Tromp tijdens spreekuur
Noord: bij Dr. De la Fuente van 10.30 - 12.00

Oranjestad, 5 April 1955.

PAGINA TRES

HENDENAN NACI ENTRE 11 Y 20 DI APRIL

Den varios ocasion nan ta demonstrá di ta asina tanto sabi y nan poder di penetrá asina grandi cu casi e hendenan por kere cu nan ta profeta. Esey ta permiti nan actua cu sabiduria y sacu provecho for di nan experiencia, mientras otro ta contra cu dificultad. Nan espiritu creativo ta fuerte den nan naturaleza. Nan ta gusta cosnan atractivo, ultima modanan di bistir, mueblenan bon y portretnan bunita. Nan lo tin ganancia si nan dicidi di negocio cu loke nan por traha nan mes. Nan ta gasta pa tur cos den nan bida bai na orden. Asina tambe cu nan ta mashar tratable; si un cos mester pasa nan cu ta fuera di normal, mes ora nan ta cambia di bijs y demonstrá redondamente nan desafeccion.

CHISTE DI AWE

Un homber a subi un bus cu un paki grandi den su braza.

"Kico bo tin ey den?" e chofer ta puntré.

"Un tijdbom".

"Un tijdbom, kico bo ta bai haci cu ne?"

"Mi ta bai hibé warda di polis".

"Wel, homber, pone bao di bo stoel bo no tene den bo man pasobra el por dicidi di rementá promer bo jega warda di polis".

DAKOTA TA GANA SU PROMER WEGA DI TOURNOOI DI COPA JULIANA, DEROTANDO TRAPPERS

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD

Den e promer wega di grupo uno di futbal pa copa Juliana entre los Amarillos di Dakota contra di e muchanan di Trappers, Dakota a gana cu score di dos pa uno. Den e wega aki e Dakotanonan tabata mustra durante di hinter e wega superior di e sub Campeon nan di hoofd klasse.

Pero Dakota no a gana mes tanto pa bon actuacion di portero Werleman di Trappers. E joven portero aki hungando den Trappers ta un di e gran judanza nan di Trappers. Den e trio di Dakota cu ta conoci pa su bon combinacion, nos a ripara cu Eddy Adonis ta amenazando popularidad di Doc Williams tremendo, cu su bon paso nan y cu su tranquilidad den tereno. Si Doedoe Adonis por cuminza hunga e bala mescos cu su dos ala nan cu ta Doc Williams y su ruman Eddy Adonis anto Dakota ta completamente bon den e trio. Nos ta hanja cu te ainda Doedoe Adonis ta fallando hopi. Mescos tambe ta Edgard Maduro cu actualmente ta bai hopi atras den futbal y den su posicion di center medio. Trappers a tuma un bon paso riba goal di Dakota den e di dos mitar pa bon actuacion y net na tempo di e portero Rodriguez nan a salba un empate. E wega ta cuminza un poco laat for di e tempo stipula y e dos team nan ta bini riba tereno di e siguiente forma.

Dakota

Rodriguez

Wester Giel

Correa Maduro Orman

Adonis Adonis Williams

Arrendell Stéba

—0—

Peña Peña Croes Wester Croes

Briezen Geerman Leon

Werleman Geerman

Werleman

Trappers

Den e promer siete minuut di wega fortuna ta na banda di e amarillo nan di Dakota cu ta buta un bala riba goal pa e dal na curpa di e back y e portero y tuma curso pa net. Un pa nada pa Dakota. Pero Trappers ta continua cu e mes un animo y ta hunga bon durante di e wega y ta forza e wega di Dakota cu nan no por anota mas contra di nan. Pero den e cuarenta minuut di wega ta bini cu un bala Arrendell hopi cerca di goal di e muchanan di Trappers y e ta manda un canjonazo den goal cu tabata inparable pa e di dos goal pa su club. Asina ta llega half time cu dos pa nada pa Dakota. Den e di dos mitar di wega Trappers ta bini cu hopi siguranza y for di den e promer cuater minuut Wester ta sorpresa e portero di Dakota pa e promer goal. Varios biaha nos a pensa cu Trappers lo buta mas goal pero pa bon actuacion di e back nan di Dakota nan no a logra anota. Tambe e Dakotanonan a hanja hopi oportunidad cu nan a utiliza bon pero tambe den Trappers su linea atras ta formidable y no a comete ningun di e error nan anterior pa buta nan team perde cu un anotacion mas grandi. Sin embargo nos ta di opinion cu Trappers mester cuminza buta mas atencion riba combinacion den su delanteria y lubida riba e wega di ranca bala adilante. E muchanan di Trappers tin hopi resistencia pero e sistema di wega cu nan ta hunga ta buta cu nan mester di e resistencia ei. Pero si nan buta mas combinacion den nan wega anto nan resistencia lo ta mucho mas util pa nan den tur wega.

Asina nos a hanja cu e amarillonan di Dakota a hiba nan mes den semi finale di dia 23 di April. Den e wega di 23 di April nan mester enfrenta sea RCA of e colegialnan di La Salle cu lo midi forza contra di otro dia Mars awor den Stadion Welhelmina. Nos ta spera di mira hopi publico pa presencia e weganan aki pa copa Juliana. Mester di publico pa apoya nos deporte corda semper riba esei. Sin publico nos deporte no por bira un exito.

Pensionista di Lago Decora den Orden di Oranje-Nassau

SAN NICOLAS: — Ralph Watson, anterior hefe di Receiving & Shipping Division di Lago Oil & Transport Co., Ltd., a worde decora como ridder den Orde di Oranje-Nassau door di Reina Juliana di Holanda en reconocemento di su servicio na Aruba.

Sr. Watson kende a retira December anja pasa despues di 29 anja di servicio cu Lago, a recibi e medalla symbolizando e honor for di un oficial consular Holandes durante ceremoniannan observa na West Linn, Oregon, unda Sr. Watson a bai biba despues di su retiro.

E movecion pa recompensa Sr. Watson pa su servicio na e isla a cuminza entre empleadonan di Receiving & Shipping na Aruba. Julio van Dinter, job trainer den e departamento aki, a circula un peticion entre su companjeronan di trabao.

E peticion, dirigi na Gobernador A.A.M. Struycken pa intermedio di Gobernador L.C. Kwartsz, tabata munstra cu Sr. Watson, kende a bin Aruba na 1924 pa yuda prepara e sitio pa e promer instalacion di azeta ariba e isla, a sirbi comunidad di Aruba hopi tempo largo.

Sr. Watson cu ta papia Papiamento fluente a yuda su empleadonan cu conseho tocante nan problemanan tanto na trabao como for di trabao, sinja hopi e trabao den industria, a actua den comisionnan di empleado y comunidad, studia historia y geologia di e isla y a interesa museonan den e bida di animalnan di Aruba.

E peticion, firma door di mas cu 100 empleadonan di Receiving & Shipping y otro Arubianonan, tabata pidi pa gobierno en vista di retiro di Sr. Watson, reconoce su servicio na e isla. Reina Juliana a responde door di haciè'lé un oficial den Orde di Oranje-Nassau.

'RCA ta worde upset door di Legion den wega di gran importancia pa e muchanan di Solito

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 7 April: — Den un wega di basket ball cu tabata nifica hopi pa e muchanan di Solito cu mester a hunga e wega decisivo contra di Legion, cu ta e Americanonan di Lago, nan ta mira con for di control nan mester perde e wega y asina buta nan campeonato den man di e dos team nan. Si RCA a gana den e wega aki lo e tabata caba campeon di e competitie di basket ball.

Pero pa via di a perde e wega aki di gran importancia, nan ta hanja nan mes den e gran problema awor di mester hunga un play off game contra di e Americano nan pa mira kende ta bira campeon di e liga di basket ball. Mas facil e tabata pa RCA ora cu Caribe ta gana e Americano nan den nan wega pa competitie y buta e desicion pa RCA cu tres cuarto parte masha ventajoso. Pero ta parce cu e muchanan di Solito por gana tur club cu exepcion di e Yankee nan. Nos ta mira RCA den tur wega duna un bon partido, pero den tur ocasion cu nan mester enfrenta Legion nan ta completamente descontrola. Esei tabata visto den e wega aki. Nan tabata den tur quarter den desventaje. Naturalmente cu nos por a ripara tambe cu nan tabata un poco cu mala suerte den nan shootmento, pero esei sin embargo no ta e factor mas grandi di nan derota. Nan ta hunga cu un clase di insiguridad contra di e Americanonan. Tambe nan ta forma mucho tur nan pasenan riba Jani Brokke. A bira awor cu tur team sa caba cu si nan sera Jani den RCA ora nan ta hunga basket e victoria ta casi sigur. Y e Americannonan a haci exactamente esei. For di den e promer quarter caba nan a hiba RCA un delanteria di seis pa uno. Cu RCA score solamente un free shot di Brokke. Den e di dos quarter e ta termina cu e Americanonan den favor cu score di diez un pa cinco, cu RCA te ainda completamente descontrola. RCA ta trece cambio den su team den di tres parti di wega ora cu Brokke ta bai hunga di guard y asina tabata den mas bon posicion pa shoot. Aki e wega di RCA ta cuminza desarolla poco. Pero Taylor di Legion cu ta carga number diez dos tabata e hungador den e Americano nan cu semper tabata bini y forma e contra ataque pa tur bon wega cu RCA duna riba tereno.

Ta e hungador aki ta merece e credito pa e victoria di Legion, pa su bon comprendemento di basket ball. RCA nan a hunga di e quarter aki pa adilanti den mejor forma, pero nos ta hanja cu Nico de Cuba ta hunga mucho riba su mes y pa su mes cu pa union di victoria di su team. Y varios biaha ela duna pasenan cu tabata mucho forzoso pa su hungadornan. E di tres parti ta llega cu score di veinte dos pa diez un na favor di Legion. Aki caba ta manera cu e muchanan di Solito a entrega e wega na Legion. Esaki no ta conoci di RCA pero e anochi aki si nan a mustra asina. Ta te ainda pa mi incomprendible con nan por a perde un wega cu ta nifica tanto asina pa nan. Den e di ultimo parti e Americanonan ta subi nan score na treinta cu cuater basket mas, mientras cu RCA ta cuminza forza hopi pero no por a llega mas leeuw cu un total di siete basket. Mester ser bisa cu e Yankee nan a out play RCA completamente, loque a duna nan e triunfo mereci. Loque RCA mester haci awor ta cuminza hunga basket cu hungador unda tur ta completamente consiente di nan wega. Y tambe nan mestir trata di duna e mes un wega contra di Legion cu nan ta duna contra di e otro clubnan. Awor a bira cu RCA mester sali riba cancha pa hunga un serie di tres wega contra di e Americano nan pa di promer y di dos lugar. Nos no por bisa kende ta gana e campeonato, pero si nos sa cu RCA mester hunga fuerte y bon pa retene su titulo di campeon.

Casado

Edwin M. Croes

y

Ana Emma Hernandez

9 de abril de 1955,
Santiago de los Caballeros, R.D.

CONTACTO CU E ATLETANAN CU A BAI MEXICO TABATA UN EXITO

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 8 April: — Despues di a cancela e nochi di contacto cu e atletanan cu a tuma parti den e II Juegos Pan Americanos pa un siman pa motibo cu varios di nan tabata enfermo, y atmbe varios di e directivanan di diferente ramo di deporte e siman cu a termina dia Jueves e muchanan a bini hunto den Club Caribe unda nan a scucha e palabranan bon escohi di Sr. Oscar Henriquez, presidente di A.S.U. kende a gradici nan pa nan bon comportacion. Tabatin practicamente tur di nan presente y pa 8'or y treinta e parti oficial a tuma lugar. Entre e visitantenan nos a mira directiva di tur e ramonan di deporte afila na A.S.U. tambe nos a mira directiva completo di e Asosiacion di levantamento di Peso. A actua como maestro di ceremonia na e ocasion aki Sr. Tico Kuiperi, conocido comentarista deportivo, kende a entroduci Sr. Oscar Henriquez.

Sr. Henriquez a menciona entre otro di ta contento di ta hunto cu e participantenan di II juegos Pan Americanos y anochi aki pa personalmente pa gradeci nan pa nan gran comportacion na Mexico. Tambe e ta menciona di e critico cu tabatin durante cu e muchanan tabata na Mexico no pa banda di e delegacion Antilliano, Y tambe pa motibo cu nos no tabata bon prepara pa e tuma parti den e weganan aki. Tambe nos promer mandatario Sr. L.C. Kwartsz kende tabata na Mexico durante di e weganan Pan Americanos a nota esaki. Pero e ta menciona den continuacion di su descurso cu por ser bisa cu e problema aki ta resolvi awor of lo ser reslovi muy pronto. E ta bisa di a recibi un carta di Gobierno unda nan ta menciona di lo duna nan apoyo pa Aruba por salba di e problema dificil cu ta asunto financiero, y asina busca entrenador pa tur ramo di nos deporte. Naturalmente nos no por a keda sin aplaudi e bunita gesto aki di nos gobierno cu a mira bon na Mexico ta kiko nos tin falta di dje aki na nos isla. Semper nos a bai te na e punto aki tocante di entrenador dilanti pero pa motibonan financiero semper nos a keda sin uno. Pero awor nos por ta sigur cu pronto nos por conta cu entrenador riba Aruba. Lo ta bon naturalmente pa trece entrenador pero nos mester corda semper cu no ta base ball of futbal solamente mester di un entrenador pero tur e deportenan cu nos ta practica riba Aruba. Si nos naturalmente por hanja un entrenamiento den varios ramo di deporte ta mucho mas conviniente pa nos. Sr. Henriquez ta menciona tambe cu e liganan di deporte por confia cu entrenador. Nos ta spera cu tur e gran esfuerzo aki di nos presidente di A.S.U. lo no ta pa pornada pero cu nos nador na su practicanan. Semper nos atletanan lo haci bon uso di e entrenador cu buta dilanti cu nos no tin entrenador, awor lo no dura mucho cu nos lo tin entrenador corda tambe pa bisbita entrenamento nan cu smaak y awor sino no ta necesario pa trese entrenador. Despues e ta gradici e participantenan pa nan actuacion durante di nan weganan na Mexico.

E ta lamenta cu nos mester a bai cu un pitching staff debil asina, pero esaki ta bini pa via cu nos dos nan manera Ruben Phillips y Nel Harms a umi nan mes den e linea profesional. Tambe den e ultimo entrnamento Roy Harms a sufri un desgracia cu esaki a tene for di e fila pa Mexico. E ta bisa di por e ttnde y leza den nos courant nan lofila pa Mexico. E ta bisa di por a trende y leza den nos courant nan lohunga cu ne durante di e weganan. Nan no a gana pero e courage stmper tabata reina pa victoria. Especialmente pa e pelotera nan e ta expresa e palabranan aki Despues Sr. Henriquez ta agradeci e hungadornan di bala. Aunque cu tin den nan uno cu no a hunga ningun wega, pero e comportacion di nos muchanan tabata exelente. Pa ultimo e ta agradeci e muchanan di levantamento di peso. E ta buta di comprende cu di nan a bai seis, y di e seisnan aki tres a gana un medalla. Den nan un uno di Aruba cu ta Julian Pemberton. Julian Pemberton a sali di tres den peso medio y asina a trece un medalla di bronze Aruba. Sr. Henriquez a bisa di ta spera cu actuacion di Pemberton na Mexico lo ta un ejempel pa e otro deportistanan den su mes ramo pero tambe pa tur e otro atletanan cu ta practica otro deporte. E ta gradici Pemberton tambe na nomber di tur e directiva di A.S.U. y di tur presente. Despues Sr. Henriquez ta envita Ptmberton pa subi riba encenario pa ricibi un aplauso di su csolegia atleta nan y tur presente. Aki Sr. Henriquez ta entrega Julian un copa na nomber di A.S.U. pa su bunita actuacion durante di e II Juegos Pan Americanos. Pemberton cu no a spera e sorpresa aki no tabatin palabra na momento pa agradeci Sr. Henriquez ni e otro nan presente pa e bunita atencion cu directiva di A.S.U. a paga ne. Pero despues di un otro momen eta e ta acerca e microfone y riba su estilo pacifico y humilde e ta expresa su sintimento.

E ta desea tur cu ta entredamento.

E ta desea tur cu ta practica cualdespues di un otro momento e ta buta cu tur exito di deportt ta entrenamento. E ta dispuesto di duna tur loque ela sinja na Mexico na su companjeronan.

(Sigui leza riba pag. 4)



Sr. Oscar Henriquez entregando Julian Pemberton e copa, obsequio di A.S.U. (Foto Randamie).

Studiantenan di colegio por sigui curso na Lago den verano

SAN NICOLAS: — Studiantenan di colegio y universidad cu ta pasa nan vacacion di verano na Aruba lo tin oportunidad e anja aki pa tuma cursonan special ofreci door di Lago Oil & Transport Co., Ltd. E studiantenan, kende su mayornan mester ta residente di Aruba pero no necesariamente emplea door di compania, lo worde entrena den trabao relaciona cu e estudio cu nan ta sigui.

Nan lo no ta empleado di Lago y nan lo no haya e privilegio y beneficionan di cual empleadonan regular ta goza. Nan lo no haya salario, pero nan lo recibi un abono di Fls. 175 pa luna.

E programa, basa ariba „sinja door di haci." lo dura dos luna. Studiantenan lo worde parti den dos grupo cu e promer grupo fiha pa cuminza Juni 15; e segunda grupo Juli 1.

E programa lo habri cu un sesion di orientacion tocante historia di refineria operacionnan, funcionnan departamental, relacion entre empleadonan y posicion den industria. Studiantenan lo worde asigna na departamentonan cu tin facilidad pa duna entrenamento di acuerdo cu estudionan di e studiante.

Un studiante di enginieria quimico probablemente lo bai pa laboratorionan di compania; un enginiero futuro probablemente lo bai pa Technical Service of Mechanical Department; un studiante medico probablemente lo bai Departamento Medico.

E departamentonan lo ofrece programanan den cual e studiante lo sinja no solamente e hermentnan di su futuro carera, pero sinja com nan ta worde usa diariamente den industria.

E studiantenan lo traha segun reglanan di e departamento y lo cai bao reglanan di compania tocante empleadonan.

Formularionan di aplicacion lo ta obtenible pronto na Training Division di Industrial Relations Department. Mayornan di studiantenan cu ta interesa pa participa den e programa of e studiantenan mes por busca e formularionan en persona of pa medio di suplica pa carta.

E programa tabata designa pa pone studiantenan den posicion pa pasa nan vacacion di verano adelantando nan experiencia den aplicacion technico y practico di nan educacion.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 54

„I si resulta awor cu e conocimiento ai resulta pa bo un otro motibo di dolor awor?" „Bo ta quere esai, mama Luisa?"

„Mi no ta quere nada, mi yiu; pero mi no por responde nada pa ningun hende den e bida aqui."

„Wel, ami si lo por responde quen cu ta i tur hende i rond mundo na boca grandi, contal cu esai ta na defensa di mi dignidad i mi honor. Acaso Luciano no tabata conoce mi pasado anto? E tabata sa mucho bon cu mi tabata un humilde huerfana, abandona pa mi mayornan; pero cu mi ta bibando honradamente foi mi trabao i mi por camna semper cu mi frenta na laria, pasobra no ta existi ningun homber ni aqui ni ningun camina cu por munstra un dede riba mi, ni Luciano mes tampoco. Esaquinan sol no ta basta? Anto lo bo tin di averigua e asunto aqui mas leu pa mi."

„No, mi yiu di mi alma, Na rudia mi ta suplica bo di no trata na conoce e secreto ai di bo majornan", e muhe a bisa.

„Pero acaso abo ta na altura dje secreto cu por tin anto? B'a mira Luciano anto?" „Si", e muhe a responde.

„De la manera cu toch b'a mir'é i bo n' por a bisa mi ni un pia di palabra?"

„Mi quier a evita bo di un pena nobo".

„Evita mi di un pena nobo! Acaso bo ta pensa cu bo tin ta sufriendo caba? No mortifica mi mas. Por ta mi mes culpa cu Luciano a bandona mi?"

„Absolutamente. Luciano no a expresa ni un sola palabra contra bo persona. Alcontrario. Ainda e ta stima bo. Luciano a bandona bo pasobra un enlace entre boso dos a bira imposible".

„Imposible? Pero paquico? ¿Di qui manera? Acaso por ta posible cu ecun ta e pone mi riba mundo, cu a duna mi existencia por a comete algun crimen? Quizas por ta un ta mi tata un homber infame? I si acaso l'asina mes, anto ta mi mester paga pa faltanan cu mi majornan a cometé?"

„Pa piedad, mi yiu, queda queto. No acusa bo tata di nada!"

„Ta quen mi mester acusa anto?" e hoben a grita mama Luisa cu violencia. „Mama Luisa... abo sa ur cos...... pasobra Luciano a bisa bo tur cos".

Bisa mi tur e verdad... Si mi no mester acusa mi tata, anto por ta mi mama ta causa di mi deshonra?"

Dorothea tabata tembla di su cabez te su pia. E tabata a punto di grita bisa su yiu: „Ta mi ta bo mama i lo mi referi bo tur cos". Pero envez di esaqui, pa no sea demasiado pura, Mama Luisa a baha cabez i a warda silencio.

„Papia, mama Luisa, papia. Por ta mi mama a comete algun crimen? Paquico otro Luciano a bisa cu nos matrimonio ta imposible anto?"

„Pasobra tabatin un homber cu despues di a investiga lo pasado a bisa Luciano: „Si bo no casa cu mi yiu muhe, mi ta impedi bo di casa cu Lucita. I si bo persisti pa haci esai lo bo hanja sa...."

Dorothea a interrumpi su palabranan, pasobra e tabata falta forza

„Quico lo e hanja sa?" Lucita a puntra impetuosamente. Mama Luisa bo mitar declaracionnan ta mata mi. Mi ta exigi bo di bisa mi tur cos unbez. I si acaso bo n' quier bisa mi, lo mi perde tur berguenza i hasi pregunta na Luciano p'e bisa mi. Lo mi oblig'é na bisa mi e motibo i si e no quier haci esai lo mi bai personalmente cerca Srta Herment mes. I si e tampoco quier bisa mi, anto lo mi bai cerca su tata mes."

„No, Lucita, esai no ta necesario. Mi mes lo conta bo tur cos. Mi ta hura bo esai. Luciano no por casa cu bo i bo tampoco lo no por acepta su man sin cu prome inocencia di bo mama ta demonstra...."

„Demonstra inocencia di mi mama!" Lucita a ripiti palideciendo. „Pero ta di quico e ta ser acusa anto?"

„El a ser condena como asesina di tata di Luciano".

Lucita a lanza un grito desgarrador i a dal su mannan na su frenta.

„En realidad anto mi ta yiu dje muhe cu a asesina tata di Luciano i cu a quima esaqui su fabrica", Lucita a grita bisa cu pausa. „Oh, esai ta terrible...... horroroso!"

„Bo mama tabata inocente, Lucita".

E hecho ta, cu el a ser condena pa hueznan......"

„El a ser condena asina inhusto como odioso. Bo mes no a pega di tende Luciano bisa varios bez cu e mes no tabata quere den culpabilidad di e muhe desdichada?"

„Si en realidad e tabata quere asina, anto lo e no a alehe di mi".

„E asunto ta cu e ta duda ainda i den duda no tin otro remedio cu di abstene."

„Mi Dios", Lucita a sclama. „Paquico mi mama a duna luz na mi?"

E palabranan aqui expresa pa Lucita a pone e pober muhe di edad ta jora amargamente tres rato.

„No maldiciona bo mama, Lucita," el a suplica cu boz ahoga. „Si acaso bo tabata conoce bo mama manera ami tabata conoce, anto lo b'a compadece cu tur bo alma pa via di su mala suerte."

Lucita a queda ta mira Dorothea Fortal cu masha asombro.

„Pero bo tabata conoce mi mama, mama Luisa?"

„Si mi yiu. I mi ta hura bo cu bo mama tabata un muhe ejemplar, incapaz di ningun mal accion. E desdichada tabata stima su yiunan cu delirio...... pasobra bo mester sa cu e tabatin dos yiu...... un homber i un muhe......"

„De la manera cu mi tin un ruman homber tambe?" Lucita a interrumpi'é.

„Bo tabatin un ruman homber sin duda. Pero mi n' sa cu e ta na bida ainda. El a desaparece mescos cu bo. Dorothea tabata adora su yiunan i hamas e por a biba pensa cu e fatalidad aqui por a separ'é di su yiunan Si.... si.... mi tabata conoce: e tabata un muhe bondadosa, dushi, suave, simpatica; pero un miserable a bin turba su existencia placida, cometiendo un crimen i a cusa bo mama inhustamente di tal crimen infernal...... Quere mi loque mi ta bisa bo aqui, Lucita. No maldiciona bo mama".

„Mi no ta maldicion'é, pero ata bo mes sa awor, cu t'e ta causa di mi desdicha. Condena inhustamente, mi ta paga e consecuencianan. Enter mundo lo aleja di mi cu horror, manera Luciano esun di mas pa tres di mi curazon a haci caba. No ta un cos horrible esai?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Jegando su rancho Daniel a spera di a weita su sobrina para afor pa topele, pero ora cu el a jega cu e ta weita e cria y e no ta weita Juana, el a grita cu un bos tembla: „Y mi sobrina".

„E ta drumi, señor", e cria a contesté. Tio Daniel a baha for di su coche, mientras un di su trahadornan a bai pa atendé cu e cabai y e coche.

Ora Daniel a weita Cisco Kid, keriendo cu ta un di e malhechornan cu a pone e deligencia keda sin bini, ela puntra "Y abo ta ken bo ta"? „Ami ta Cisco Kid". E cria a trec Daniel poco mas ribac aminda pasobra Cisco Kid no tin ningun clase di nificacion pa Daniel, y cu loke e homber a bisé el a keda mes leuw y e no sabi toch ta ken e nomber ta. „El a salba bo sobrina di un morto segur".

„Asina ta bo a haci esey, mi ta zorg pa bo hanja un bon recompensa, pero promer bo ta despensami pa mi bai waak mi sobrina".

„Warda mi un rato, señor, pasobra mi tambe kier a papia cu ne, por ta cu e por a discribi e bandidanan".

Y asina e dos hombernan, esta Daniel y Cisco Kid, a cuminza camna pa direccion di Daniel su cas, un pa bai weita cu e por hanja un marca di e bandidonan y e otro ancioso pa conocé su sobrina cu hopi tempo ta anhelando pa weité.

VADER NAAR DE POLITIEWACHT; KINDEREN NAAR FAMILIE

ORANJESTAD: — Donderdagavond omstreeks half negen stond op Simon Antonio de zwaar beschonken C. M. in het wilde weg te schelden, waarbij zijn beide zoontjes van acht en tien jaar geduldig stonden toe te kijken. Daar zoiets geen pas geeft bracht de politie vader en kinderen naar hun huis. Dankbaar was M. hier echter niet voor, want na even zijn huis te zijn binnen gegaan kwam hij zwaaiend met een machete naar buiten. De politie had echter meer met dit bijltje gehakt en wist de man spoedig te ontwapenen. Nu werd er strenger opgetreden: M. werd naar de politiewacht overgebracht om wat te kalmeren, terwijl zijn beide telgen zolang bij familie in het Parkietenbos werden ondergebracht.

BRAZILIE GAAT VERKIEZINGEN TEGEMOET

RIO DE JANEIRO: — Alcides da Costa Vidial, een bankier uit Sao Paulo, is benoemd tot president van de Bank van Brazilië, aldus is Zondag officieel meegedeeld. Vijf dagen geleden waren de president van de Bank, Mariani, de minister van financien ,Gudin, en die van verbindingen, kolonel Ramos, afgetreden als gevolg van politieke manoeuvres met het oog op de presidentsverkiezingen. President Café Filho zou erin toegestemd hebben de gouverneur van de staat Sao Paulo, Jonio Quadros, een candidaat voor de functie van president der Bank te laten stellen voor de presidentsverkiezingen in October aanstaande. Eerder was bericht, dat Carvalho Pinto, het hoofd van het departement van financien van Sao Paolo, officieel benoemd was tot president van de Bank van Brazilië.

Contacto cu atletanan

(Continuacion di pagina 3)

leganan pa den futuro nan por representa Aruba cu un team potente. Tocante di e levantamento di peso por ser bisa cu ta intencion di Curacao pa envita Aruba pa tuma parti den nan prueba nan cu nan lo tin na Curacao den luna di November. Tambe lo tuma parti Venezuela, Puerto Rico, Trinidad y actualmente nan ta den transaccion cu Panama pa mira si Panama lo ta interesa pa tuma parti. Lo ta masha bunita pa nos muchanan levantador di peso tuma nan entrenmento nan serio pa dia llega cu nos mester sali pa Curacao pa tuma parti na e pruebanan aki pa nos duna un bon shok. Ta sigur cu nan lo tin mester di material y equipo pa haci uso di dje pa bini den bon forma. Pero lo ta aconsejable pa directiva di e ssociacion aki acerca A.S.U. pa mira e judanza cu nan por hanja di A.S.U. Ta comprendible cu pa nan bon comportacion cu nan a mustra na Mexico cu sin duda A.S.U. lo paga bon atencion na e atletanan aki den nan deporte. Tambe nos tabatin e previlegio di por a mira e medalla que pa nos tur ta un bunita recuerdo.

Despues di e parti oficial aki nos comentarista deportivo Sr. Tico Kuiperi a entrevista diferente di e participantenan. Promer persona pa por a duna na nos comentarista deportivo Sr. Kuiperi su opinion tabata Sr. Edwin de Cuba kende tabata jefe di e delegacion Arubano. Sr. De Cuba ta bisa cu di parti di e organisacion di Mexico nos no tin nada di observa. cu tur cos tabata excelente, y tambe e cuminda tabata masha satisfactorio. Masha cortico Sr. de Cuba ta duna un detalle di e muchanan y nan estadia na Mexico. Despues ta bini Sr. Johnny Oduber, kende hunto cu Sr. de Cuba tabata e dos nan di Aruba encarga cu e atleta nan Arubano na Mexico. Personalmente mi por bisa di a sinja conoce Sr. Oduber mejor na Mexico. Semper nos a comenta pa manda persona nan adecuado den nos delegacion nan ora nan sali pa estranjeria. Y den Sr. Oduber mi a mira e persona adecuado pa e trabao aki. Sr. Oduber semper a paga tur atencion necesario na su muchanan di Aruba y semper tabata hunto cu nan pa a tuma nan interes. Ta persona fecho cu trabao di Johnny Oduber y di Sr. de Cuba.

Johnny Oduber tabata esun mejor prepara pa e anochi pa duna su opinion nan. E ta cuminza y duna un detallo for di salida di Aruba te na su llegada di Mexico. Tambe Sr. Oduber ta trece e punto tocante di training adilanti. Den e caso aki tabata solamente e atleta nan cu ta hunga futball y waterpolo y atletiek a hanja mientras cu e base balista nan no a hanja. Esaki segun informacion duna na Sr. Oduber tabata pa motibo cu e base balistanan ta usa carson largo caba, mientras cu e otro nan ta usa carson cortico. Varios punto mas desagradable cu Sr. Oduber tin den su mente e ta reserva pero lo menciona nan e ta bisa den su reportaje na A.S.U. Sr. Nuñez cu a bai como encargado di e peloteronan ta bisa di ta masha satisfecho di e muchanan su comportacion. Tambe e ta menciona cu varios di e persona nan conoci di baseball manera Chucho Ramos manager di Venezuela y Sr. Vicioso manager di Republica Dominicana a acerque bisando di e bon calidad di pelotero cu tin den su muchanan pero cu nan mester di un entrenador. E ta bisa di ta contento di por tende awe nochi cu pronto nan lo por hanja un entrenador y ta duna e mucha nan dos anja pa bini riba e mes un nivel cu e otro pais nan manera Venezuela y Republica Dominicana cu nan ta envidia actualmente pa nan base ball cu nan ta hunga. Tambe Bob Cariel conocido comentarista deportivo di Estados Unidos cu tabata varios biaha den dug out cu e muchanan di Aruba ta bisa cu si nan hanja un bon entrenador dos ania ta exactamente loque e ta duna nan pa bira bon pelotero. Don Juan Perez ta sigui Sr. Nuñez den entrevista. Despues Sr. Tico Kuiperi ta yama e futbalistanan cu tabata presente, Srs. Ephraim Tromp, Chia Brion y Jose La Roza. Nan tur ta duna di comprende cu nan tabata completamente den encargo di Sr. da Cunha y cu ta e tabata e unico cu ta haci su cambio nan den wega. Tambe nan ta bisa di no a hunga hopi wega pero cu ta como cu Sr. da Cuhna tabata stel su team di su sistema. Sr. Lewis di levantadornan di peso tambe ta haci uso di palabra riba preguntanan di Sr. Kuiperi. Lewis ta bisa di ta masha contento tocante di e comprendemento entre e muchanan di Aruba y di Curacao. Tambe e ta bisa di ta kere cu nan no por a hiba un seleccion mejor Mexico. Despues di Sr. Lewis Sr. Pieters ta duna breve resumen di e weganan cu e muchanan a tuma parti aden na Mexico. tambe e ta expresa su sintimento na e levantadornan di peso en especialmente na Pemberton cu su medalla. y e ta spera cu e muchanan aki lo por bini den un bon contacto cu A.S.U. pa perfeciona nan entrenamento. Riba pregunta di Sr. Kuiperi cu si e ta kere cu e hungadornan di bala di Aruba por of ta merece mas oportunidad pa hunga e ta bisa di ta sigur cu nan ta merece mas oportunidad como cu tur e hungadornan cu nan a hiba e no ta kere cu tabatin turista den nan. Tambe e ta menciona cu Jani Brokke den e mes un forma cu e ta actualmente lo tabata un gran judansa pa e team si e tabata na Mexico, como cu Juchi Jansen no tabatin un bon suplente. Despues Sr. de Cuba ta bolbe menciona pa Sr. Kuiperi e show pober cu e water polistanan a duna na Mexico. Ta berdad cu e gruponan aki a duna un show masha desapuntoso. Nan no tin ningun tiki espirito pa lucha den nan wega. Nan ta menciona di ante mano cuanto nan ta bai perde awe.

Tabata e grupo cu na nos parecido lo por tuma parti den tourneo solamente ora nan ta sigur di un vistoria. No ta keda nada otro di bai di acuerdo cu palabra nan di Sr. de Cuba. Sr. Modesto Oduber un di e envitadonan di A.S.U. tambe ta haci uso di palabra. Den e sentido cu e ta expresa su mes tabata parecido cu Sr. Oduber cu tabata satisfecho cu actuacion di e muchanan na Mexico, ni no por imagine e frio cu ta corta riba Mexico cu a causa cu tur e muchanan a bira malu. Pero despues Sr. de Cuba a splica di e frieldad cu e muchanan mester a lucha cune y e cambio di clima asina cu e punto aki tambe a keda clarifica. Cu esaki e entrevista di Sr. Tico Kuiperi cu e participantenan na II Juegos Pan-Americanos a termina. Ultimo a bolbe dirigi palabra na e atletanan Sr. Oscar Henriquez gradici nan un biaha mas pa nan atencion di a bini na e anochi di contacto aki. Despues tur hende a lamta for di nan stoel unda nan tabata sinta durante di e entrevista tumando un refresco pa a camna rond y cambia opinion cu tur presente y tambe conta di II Juegos Pan Americanos na Mexico.

Ingezonden:

BAGAGE MISERE VAN DE ARUBAANSE MEXICO-GANGERS

(Buiten verantwoordelijkheid v.d. redactie)

Als U dit onderstaand stuk hebt gelezen, stelt U dan deze twee vragen en beoordeelt welk antwoord het juiste is.

1) Was het te wijten aan de mede- of tegenwerking van de Curacaose delegatie, dat de bagage pas op Zaterdag de 9de April 1955 op Aruba aankwam?

2) Was het te wijten aan de mede- of tegenwerking van de KLM te Curacao, dat de bagage pas op Zaterdag de 9de April 1955 op Aruba aankwam?

Maandagmiddag de 28ste Maart 1955 is er een gedeelte van de Arubaanse delegatie, die deel hebben genomen aan de Tweede Panamerikaanse spelen vanuit Mexico vertrokken met het lijnvliegtuig direct naar Aruba. De rest van de delegatie zou met een charterplane samen met de Curacaose delegatie via Curacao naar Aruba vliegen.

Voordat het lijnvliegtuig vertrok werd er afgesproken met de heer Rosberg, die de leiding had over de charterplane, dat indien er overgewicht was, de baseball-voetbaluniformen, baseball bats enz. enz. achter zouden blijven. Toen de charterplane op Curacao aankwam, bemerkten de Arubaanse jongens echter, dat hun bagage in Mexico was achtergebleven, terwijl de bovengenoemde uniformen enz. wel waren meegekomen. Hier begint dan de misere. Voor ik verder doorga, wil ik hier nog een verhaaltje vertellen, dat het Arubaans volk zeker wilt horen. De charterplane is omstreeks een uur 's nachts op Curacao gearriveerd. De Curacaose jongens samen met de Arubaanse voetballers zijn naar de stad vertrokken en hebben onze baseball spelers op het vliegveld achtergelaten, met de belofte, dat zij vervoer naar de stad zouden krijgen en daar in een hotel zouden worden ondergebracht aangezien zij pas de volgende morgen om 7.15 naar Aruba zullen vertrekken. Dit werd aan de ondervoorzitter van de Aruba Baseball Bond, de heer Mario Nunez, medegedeeld door de heer Rosberg op zijn verzoek. De jongens zijn blijven wachten en om kwart over vieren verscheen er een bus, maar er werd geen gebruik van gemaakt omdat het al te laat was en om 6.30 moesten zij weer op het vliegveld aanwezig zijn. Zij zijn op een paar banken op het vliegveld gaan uitrusten. Dit was mijn verhaaltje en ik ga nu door met de bagage geschiedenis.

Dus de jongens zijn om een uur 's nachts op Curacao gearriveerd zonder bagage. Toen zij de volgende morgen op Aruba arriveerden, werd er direct door de voorzitter van de ASU contact opgenomen met Curacao, om te zien of de bagage zo spoedig mogelijk nagestuurd zou kunnen worden. Er werd medewerking van de Curacaose Delegatie beloofd. De eerst volgende plane uit Mexico was Donderdag de 31ste Maart 1955. Ik ben naar het vliegveld gegaan, maar er waren geen koffers meegekomen, dus maar wachten op de plane van Maandag 4 April 1955. De plane kwam om 12.00 's nachts binnen en de bagage was inderdaad meegekomen maar kon niet op Aruba worden gelost, aangezien zij voor Curacao was gemanifesteerd. Dinsdagmorgen de 5de April 1955 heeft de voorzitter van de ASU een telegram gestuurd naar de heer Mordy Maduro met het dringend verzoek zo spoedig mogelijk de bagage door te willen sturen. Op dit telegram kwam geen antwoord. Die dag zijn er verschillende jongens naar het vliegveld gegaan in de veronderstelling dat de bagage aangekomen was, maar Curacao had nog geen tijd voor ons. Dinsdagavond werd er door de KLM Aruba een teletype naar Curacao verzonden. De volgende dag, dus Woensdag was er weer niks met de ochtendplane en deze keer heeft de voorzitter van de ASU de heer Maduro opgebeld en deze gooide alle schuld op de KLM te Curacao, daar naar zijn zeggen hij de KLM aldaar opdracht heeft gegeven om de bagage naar Aruba te verschepen.

Woensdag de gehele dag weer niets (U moet weten er zijn dagelijks vier vluchten van Curacao naar Aruba).

Donderdagmorgen heeft de voorzitter van de ASU de heer Van Beek, chef van de KLM alhier opgebeld en de heer Van Beek beloofde alles te zullen doen om de bagage diezelfde dag nog hier op Aruba te krijgen. Omstreeks zes uur in de avond heeft de KLM te Aruba wederom een teletype naar Curacao gestuurd en om 9.30 p.m. kwam er antwoord, dat het onmogelijk was met de avondplane de bagage te verschepen maar misschien met de ochtendplane van Vrijdag. De volgende morgen met nieuwe moed weer Dakotawaarts voor de zoveelste keer. Toen ik daar aankwam, meldde de KLM mij daar, dat zij een telegram van Curacao hebben ontvangen waarin werd verzocht naar een specificatie van de bagage van onze Arubaanse spelers. Wat een kolder van een telegram. Er werd teruggeseind om in Godsnaam met de heer Maduro of Rosberg in contact te treden voor de specificatie. Wederom de gehele dag niets. Om vier uur 's middags werd er voor de honderdste maal een teletype verstuurd om te vragen welk de reden was van vertraging van de bagage. Tot op heden nog geen antwoord. Met de ochtendplane van heden, dus Zaterdag de 9de April 1955 was er weer niets. De voorzitter van de ASU, die al die dagen zijn geduld nodig had, begon er ook moe van te worden en belde nogmaals de heer Van Beek op om hem te verzoeken de chef van de KLM op Curacao op te bellen en vragen wanneer dit eens geregeld zal worden. En eindelijk om een uur 's middags waren de koffers op het vliegveld Dakota. Wij vragen ons hier op Aruba af, of deze koffermisere oorzaak is van het monopolie dat de KLM in de Antillen heeft ofwel dat er van de zijde der Curacaose delegatie geen interesse bestond om hun sportbroeders op Aruba te helpen? Het lijkt dat wij naar 30 jaren terug gaan, toen koffers inderdaad zo lang onderweg konden blijven.

Momenteel zijn er van onze jongens die bij de Lago Thrift Plan geld moesten opnemen om kleding te kopen. Dus het is te begrijpen welke narigheden het gevolg van deze werkelijke onaangename affaire zijn. Begrijpelijk is het ook voor ieder, dat wanneer er iets met de inhoud is gebeurd, de verantwoordelijke personen of maatschappij alle kosten zullen moeten vergoeden.

Zo heeft, niet alleen de uitzending *naar* Mexico een bijsmaak, maar ook de *terugkeer* uit Mexico.

Dankbare Mexico-ganger.

Lysikof terug naar zijn ouders

BONN.— Valry Lysikof, de 16-jarige Rus, die onlangs in West Berlijn asyl vroeg, is aan de Russische autoriteiten overgedragen. Hij is de zoon van een Russische officier. Een Amerikaanse woordvoerder verklaarde, dat Lysikof op eigen verzoek teruggaat. Zij grootste zorg was, wat met zijn ouders zou gebeuren. Verder had hij, volgens de woordvoerder, een overdreven denkbeeld van „het gouden Westen". Zo meende hij, dat hij in het Westen niet meer naar school hoefde te gaan.

NEDERLANDSE HOCKEY-ZEGE OP SCHOTLAND

ABERDEEN.— De heren hockeywedstrijd tussen Schotland en Nederland te Abtrdeen gespeeld, eindigde in een 4—0 overwinning voor Nederland te Aberdeen gespeeld, eindigde voor Nederland. De Nederlandse stick-techniek was veel beter dan die van de Schotten en ook het positiespel was superieur. De beste man in de Nederlandse voorhoede was linksbinnen Bouwman. Van de Oranjeploeg was Van Loggere in grootse vorm. Goed spel leverden eveneens Vorstman en Drijver.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — WOENSDAG 13 APRIL 1955 — No. 2201

Nieuwe Russische straalbommenwerpers hebben genoeg actie-radius om Amerika aan te vallen

WASHINGTON.: — De stafchef van de Amerikaanse luchtmacht, generaal Twining, heeft verklaard, dat de Russen werken aan een geleid projectiel, dat met een snelheid van 16.000 km per uur van het ene continent naar het andere kan worden gelanceerd. Voor de Senaatscommissie voor de toewijzingen, die de begroting voor de luchtmacht behandelt, zei de generaal, dat deze wapens „een moeilijker defensieprobleem opwekken dan zich ooit in de geschiedenis heeft voorgedaan", vooral ook, omdat de projectielen zouden kunnen worden gelanceerd van moeilijk te ontdekken en te vernietigen plaatsen.

De doeltreffendste tegenzet was, volgens Twining ,een „eigen langeafstands projectiel, aan de constructie waarvan de hoogste voorrang wordt verleend".

Het Kremlin, zo vervolgde hij, verleent de hoogste voorrang aan de ontwikkeling van atoomwapens en de opbouw van de luchtmacht. „Ik ben er zeker van, dat wij allen weten, dat de Sovjets op atoomgebied bepaalde belangrijke phasen veel eerder hebben bereikt dan wij hadden voorspeld. Wij moeten aannemen, dat hun voorraad atoombommen toeneemt".

Volgens Twining heeft de nieuwe Russische zware straalbommenwerper type 37 genoeg actie-radius om Amerika aan te vallen.

De uitbreiding van het aantal luchtbases in communistisch China betekende, dat de Sovjets hun sterkte in de lucht in het Verre Oosten op korte termijn zouden kunnen verdubbelen of verdriedubbelen.

Dulles „actief"

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Foster Dulles, heeft meegedeeld, dat de regering reeds „actief" de mogelijkheden van een oplossing van het Formosaanse vraagstuk in de geest, zoals Adlai Stevenson, de Democratische partijleider, heeft geopperd, onderzoekt.

Grote belangstelling bij begrafenis van dhr. Lawerman

ORANJESTAD: — Gistermorgen om elf uur werd onder grote belangstelling van de zijde van superieuren, collega's, vrienden en kennissen, het stoffelijk overschot van de heer Th. F. Lawerman, die op Tweede Paasdag jammerlijk om het leven kwam, op de Protestanise Begraafplaats te Oranjestad ter aarde gesteld. Onder meer waren de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, gedeputeerden, eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens, de heer A. van Waveren, Hoofd van de Gouvernementsaccountantsdienst en de heer Lawerman's directe chef, de heer C. van der Mark, bij dt begrafenis aanwezig.

Ds W. J. Baart sprak aan hej graf nog enkele woorden.

Gedeputeerde De Cuba legde Zaterdag de eed af

ORANJESTAD: — De nieuwe gedeputeerde voor Openbare Werken, de heer M. de Cuba, die verleden week tijdens de openbare vergadering van dt Eilandsraad als opvolger voor de heer J. Geerman gekozen werd, heeft j.l. Zaterdagmorgen de eed in handen van de Gezaghebber afgelegd en is direct daarna met zijn werkzaamheden begonnen.

Nog geen afgevaardigde voor Aruba voor de C.T.A. aangewezen

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal het hoofd van het Nederlands-Antilliaans Touristenkantoor in New York, de heer F. L. Bouman, tegen eind April of begin Mei een kort bezoek aan Aruba brengen. De heer Bouman, die de Caraibische Touristen Conferentie in Paramaribo zal bijwonen verbindt dit dan tegelijk met een bezoek aan de Antillen. De C.T.A. in Suriname wordt van 12 tot 16 Mei gehouden. Verleden jaar vond de bijeenkomst op Aruba plaats. Wie voor Aruba als afgevaardigde naar deze conferentie zal gaan, staat, naar wij vernemen, nog niet vast. Er zal echter wel een vertegenwoordiger van ons eilandgebied naar Suriname gaan.

Waarschijnlijk zal ook het B.C. van Aruba verschillende dieren van de Surinaamse dierententoonstelling aankopen

ORANJESTAD: — Een dezer dagen zal de beslissing vallen of het Arubaanse B.C. evenals Curacao enkele dieren uit de Surinaamse dierententoonstelling, die momenteel gehouden wordt naast de Club Suriname te San Nicolas, zal aankopen. Reeds heeft de heer H. A. Kemmink een bezoek aan de dierenexpositie gebracht en de onderhandelingen met de eigenaar van de tentoonstelling, de heer G. A. Imambaks, geopend.

Tijdens het bezoek, dat de heer Kemmink einde vorige week aan de dierenshow bracht, toonde hij voor verschillende dieren grote interesse. Zo vernamen wij.

Van de dieren, die nog niet aan het Curacaose B.C. zijn verkocht, zou de heer Kemmink b.v. graag de visotter, de luiaard, krokodillen en de puttertjes aankopen. Voorts zou hij er in geinteresseerd zijn een of meer herten, enkele aapjes, enige roofdieren en nog enkele vogelsoorten voor latere levering te bestellen. Wat dit betreft, vernamen wij, dat de heer Imambaks in staat is dieren, die hij niet meer uit voorraad kan leveren, over zes maanden kan afleveren. Dat is ook een half jaar voor nodig is, is begrijpelijk, wanneer men zich realiseert, dat vele dieren eerst nog gevangen en tam gemaakt dienen te worden.

Aanvankelijk lag het in de bedoeling, dat de tentoonstelling heden weer zou vertrekken met de „Oranjestad". Op veelvuldig verzoek, vooral van de kanten der scholen, heeft de heer Imambaks besloten de volgende vertrekgelegenheid te nemen, de „Antillia", die waarschijnlijk de 20e naar Curacao zal vertrekken, waar nog een gedeelte van de expositie afgeleverd moet worden.

Is Wayacka wel een gunstige plaats voor de tijdelijke veekoraal ?

ORANJESTAD: — Naar aanleiding van de debatten in de Eilandsraad op Woensdagavond j.l. en het besluit, dat daarna genomen werd om het vee, dat nu in de koraal op Dakota ondergebracht is, binnenkort naar een koraal op Wayacka over te brengen, zijn er stemmen opgegaan, die zich afvragen of dit nu wel de meest geschikte plaats is om dit vee te herbergen.

Zoals men weet, wil de eigenaar van het terrein op Dakota, de heer E. de Veer, dit veld binnenkort weer tot zijn beschikking hebben, zodat er omgezien moest worden naar een andere plaats voor de dieren. Het oog is toen gevallen op een omheinde ruimte op Wayacka nabij de proefboerderij, een plaats waar vroeger waterleidingsbuizen werden opgeslagen. Dit besluit heeft bij sommigen verbazing gewekt, daar het twijfelachtig is of de proefboerderij hiervan geen schadelijke gevolgen zal ondervinden. De slachtkoeien zijn afkomstig uit Honduras en andere Midden-Amerikaanse landen.

Welke dierenziekten er heersen in die landen, of de dieren serieus op deze ziekten onderzocht zijn voor ze geëxporteerd werden, dit alles weet men niet steeds bij deze dieren. Dat er in deze gebieden geen — of practisch geen — Veterinaire Dienst is, staat in ieder geval wel vast.

De kans bestaat dus, dat er zich onder het slachtvee, dat in de nieuwe koraal op Wayacka zal worden ondergebracht, dieren zullen bevinden, die dragers zijn van besmettelijke ziekten — wij denken hier b.v. aan de regelmatig terugkerende paratyphus.

Als deze mogelijkheden dus bestaan, is de plaats nabij de proefboerderij dan niet minder gelukkig gekozen, omdat eventuele ziekten daar gemakkelijk door vliegen kunnen worden overgebracht op het prachtige vee, dat daar staat en dat indertijd met zoveel kosten uit Holland is overgebracht en daarna met zoveel zorg is behandeld.

NIET DOKTER TROMP, MAAR DOKTER GOTLIEB

ORANJESTAD: De algemeen verspreide opvatting, dat dokter J. Tromp uit Santa Cruz direct aanwezig zou zijn geweest bij het tragisch ongeval, dat zich op de Tweede Paasdag 's middags op Dos Playa voltrok, is onjuist gebleken.

Het was dokter A. Gotlieb uit Oranjestad, die zich naar de onheilsplaats spoedde, doch helaas tevergeefs kwam. Dr. Tromp is n.l. ziek en was zodoende verhinderd te komen.

DE FILMLIGA HEEFT WEER ENKELE UITSTEKENDE FILMS BEMACHTIGD

"Il Capote" wordt verwacht

ORANJESTAD: — Op Donderdag 14 April zal er in de Sociedad Bolivariana des avonds om kwart over acht weer een smalfilmprogramma vertoond worden, dat — zoals gebruikelijk — weer op een bijzonder hoog peil staat. De keuze van het Filmliga bestuur is deze keer gevallen op twee Franse films: „Crin Blanc" en "Quai des Orfèvres". Beide films zullen vertoond worden met Hollands onderschrift. „Crin Blanc" is een film van Albert Lamoriss, die in 1953 de hoofdprijs van Cannes verwierf.

In deze lange documentaire of korte speelfilm verplaatst de filmer Albert Lamorisse ons naar de Franse Carague, de woeste streek aan de monding van de Rhone, waar nog wilde paarden leven. 'Crin Blanc' is er een van, een prachtige schimmel die de jachtlust van de mensen prikkelt, maar door zijn kracht en instinctieve vrijheidsdrang aan hun handen weet te ontsnappen. Een kleine jongen echter wordt zijn vriend en tevens zijn metgezel in de dood, als het dier bij een achtervolging door de Rhone wordt meegesleurd. Men zou deze brilliant gefotografeerde film een soort ballade kunnen noemen. De filmer heeft het namelijk niet, zoals bij de meeste documentaire, bij een verzorgde techniek of en geordend relaas gelaten. Hij heeft zijn gegevens, de jacht van mens en dier in een ongerepte wilde natuur tot een zuivere en statige, misschien iets te statige, rhythmiek uitgebouwd en daardoor de gehele film min of meer in het tijdeloze geheven. Zo krijgen allerlei details als de jacht van de kleine jongen-te-paard op een wegvluchtend konijntje een onheilspellend karakter. De typische aanwending van het geluid — hoefgetrappel in verschillende variaties — heeft er eveneens sterkte bijgedragen aan deze film een vreemde maar haast tastbare poezie en schoonheid te verlenen.

x x x

De film *„Quai des Orfèvres"* van Clouzet is van een geheel ander type.

In deze buitengewone detectivefilm mogen wij de onvergetelijke Louis Jouvet, nog eens bewonderen en alleen daarom is deze film weer iets bijzonders.

Clouzot geeft ons hier iets meer dan een gewone detectivefilm door het scheppen van de suggestieve sfeer van het artistenmilieu in de Quai Des Orfevres (de Parijse Scotland Yard). Deze knappe regisseur heeft nog de bekende films „Le Corbeau", „Manon", en „Le Salaire de La Peur" vervaardigd, verder, commentaar aangaande deze film derhalve overbodig.

x x x

Een normaalfilm van uitstekend gehalte zal de Filmliga op Dinsdag 26 April in Theater De Veer vertonen 's avonds om kwart over acht. Het programma van deze avond is als volgt ingedeeld:

1. Hollands nieuws.
2. Voorprogramma.
3. „Sans laisser d'Adresse".

Ook deze Franse film zal met een Hollands onderschrift worden vertoond. De Nederlandse titel luidt „Taxi 85 rijdt voor".

Met slechts twee figuren, die alles beheersen — de alledaagse Bernard Blier en de evenmin opvallende Danielle Delorme — heeft regisseur Jean Paul Le Chanois een film vervaardigd, die echt Frans is. Frans wegens de onmiskenbare esprit, die een zo op het oog weinig belangwekkend verhaal onverwachte zwier en levendigheid inblies. Deze film bezit iets van de Italiaanse zin voor werkelijkheid. Maar de manier waarop het gegeven is uitgewerkt, is en blijft voorbehouden voor de Fransman, liefst de Parijzenaar.

Chauffeur Emile Gauthier, bestuurder van taxi 85, neemt bij het station een „vrachtje" op, een schuchter en onervaren meisje uit de provincie, dat naar Parijs is gekomen om haar verloofde op te zoeken. „Hoeveel kost dit ritje?" vraagt Thérèse. „200 francs". Zij heeft er slechts honderd, maar zal na aankomst bij haar verloofde wel even het ontbrekende lenen.

De verloofde is niet op dit adres. De chauffeur, die zijn geld moet hebben omdat een taximeter nu eenmaal niet liegt, gaat tegen wil en dank verder mee. De meter komt op 300 francs, 450 francs, 630 francs. Hoger niet, want op dat moment gaat er een doek over omdat het voor een mensenkenner als een taxichauffeur na enige tochtjes zig-zag door Parijs lang duidelijk is, dat er hier een argeloos meisje vruchteloos op zoek is naar een bedrieger.

Van dat ogenblik af is Emile beschermer van de bezwaarde Thérèse, provincialtje in een wereldstad. Hij haalt met haar het kind af, dat zij op het station in bewaring had achtergelaten, koopt er speelgoed voor en wiegt het in zijn armen als het meisje in een existentialistische club nog vol hoop verder zoekt. Wanneer evenwel blijkt, dat de verloofde al lang en breed getrouwd is, dreigt de film, die tot dusver ondanks de vrij troosteloze gang van zaken een lichtvoetige charme behield, onder te gaan in de somberste somberheid.

Gelukkig heeft regisseur Le Chanois hier de draad kunnen vasthouden. De film bereikt zelfs haar hoogtepunt. De taxichauffeur moet het meisje verlaten; zijn vrouw verwacht in de komende nacht zelf een baby. Terwijl hij in het ziekenhuis tussen allerlei soorten aanstaande vaders spannende uren doormaakt, zit het meisje op de harde banken van het station, wachtend op de eerste trein naar huis.

Naar huis.... en wat zal vader, die zo streng is, zeggen? Hoe langer Thérèse in de wachtkamer zit, hoe wanhopiger zij wordt. Als Emile, die van zijn vrouw een berisping heeft gekregen omdat hij het meisje zomaar heeft laten gaan, haar opzoekt is zij verdwenen. Op dat triest moment komt er leven in de film. Alle taxi-chauffeurs, die maar te vinden zijn, worden gemobiliseerd om te helpen zoeken.

Jagend door de straten, gierend langs de bochten, zo toont het corps der blokhanders zijn kunnen. Het meisje is onvindbaar; de taxies razen verder door de verlaten straten van de aanbrekende dag.

Thérèse is inmiddels naar de Seine gegaan, de Seine „die zo mooi is, dat het dubbele zonde zou zijn hier zelfmoord te plegen," zoals Emile haar heeft gezegd.

Drie acties volgen in korte tijd op elkaar; het te vondeling gelegde kind, dat gaat huilen, de sprong die daardoor niet doorgaat, de taxi die alles oplost. Zo eindigt het geheel met een fijne lach, de lach van de bevrijde na spannende momenten.

Chauffeur Emile, levensecht gespeeld door de meer en meer de aandacht trekkende Bernard Blier, is Parijzenaar. De manier waarop hij een autobus vol Amerikanen bij hun „sightseeing" volgt, accentueert duidelijk zijn liefde voor Parijs.

Place Vendome, Arc De Triomphe, Champs Elysées en de Hallen, het zijn allemaal plaatsen waar de film even vol trots verwijlt. Bij de Seine wordt zelfs de muziek van Joseph Kosma, die zo kernachtig begeleidt, een moment wee en zoet.

Het water, de kaden en de bruggen, taxi 85 rijdt er langzamer voort.

Omdat de taxichauffeur de meest geschikte persoon is — om dit loflied op Parijs te zingen — hij hoort hier als de draaiorgel in Amsterdam — is de film tevens een attentie geworden aan zijn collega's waar ook ter wereld. Zodat zowel chauffeurs als passagiers kunnen ervaren, dat de rusteloze dictators van de weg in hun hart toch mensen zijn.

x x x

Een van de normaalfilms, die de Filmliga binnenkort hoopt te kunnen brengen is de Italiaanse film „Il Capote", die in Europa een geweldig succes heeft geoogst.

Inschrijving uitbreiding R.K. meisjesschool op de Noord

ORANJESTAD: — Gistermorgen vond de openbare aanbesteding plaats van de uitbreiding van de R.K. Meisjesschool op de Noord.

De volgende inschrijvingen kwamen binnen:

Montener	f 77.133,—
C. C. Murray	f 77.872,—
I. Maduro	f 79.500,—
M. Solognier	f 79.900,—
Bouwm. "Aruba" N.V.	f 81.790,—
Petrona & Croes	f 82.500,—
Ortis & Gonzalez	f 82.855,—
N.V. Bohama	f 94.770,—
M. Tromp	f 99.750,—

De gunning is nog aangehouden.

Hoeveel mensen kan de wereld bergen?

ORANJESTAD: Drs. H. J. Jansen, die hedenavond voor de Volksuniversiteit Aruba een voordracht zal houden over „Het bevolkingsvraagstuk", waarbij hij als ondertitel heeft gekozen „Erbied voor het leven", is leraar in de Aardrijkskunde op verschillende scholen in Curacao. Hij heeft gestudeerd in Utrecht en Amsterdam, in welke laatste stad hij zich op de sociaal-economische aardrijkskunde bestudeerde. Het is de eerste keer, dat deze aardrijkskundige op Aruba een voordracht komt houden.

Het vraagstuk hoeveel mensen de wereld zal kunnen bergen is al oud en voortdurend fascinerend. De Roemeense journalist en schrijver, Anton Zischka heeft in enkele van zijn boeken dit probleem ook aangesneden. Deze boeken van hem dragen de titels als „Zal de aarde ons kunnen blijven voeden?"

Wij denken niet, dat de heer Jansen het probleem vanuit de ooghoek van het fatalisme zal beschouwen, ja zelfs achten wij de kans, dat deze geleerde een optimistisch geluid zal laten horen, groot.

VRIJDAGAVOND WEER EEN HEINEKENS BRIDGEDRIVE

ORANJESTAD: A.s. Vrijdagavond zal er opnieuw een bridge drive georganiseerd worden door de Baardse Trading Co. Inc. Deze z.g. Heinekens bridge drive zal gehouden worden in Trocadero en om acht uur beginnen.

Het inlegeld, zal ook nu weer verdubbeld worden door de Baardse en bestemd zijn voor de bouw van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

De prijzen zijn even aantrekkelijk als altijd: de eerste prijs 2 kartons bier, twee flessen whisky als tweede prijs en twee flessen likeur als de hekkesluiters.

Men kan zich Vrijdag voor acht uur in de zaal voor de drive opgeven.

W. J. Westerink, propagandist voor Aruba in Almelo

ORANJESTAD: Uit Almelo in het verre Holland kregen wij een brief van een oud-medewerker en zeer bekende op Aruba, namelijk de heer W. J. Westerink. De heer Westerink is verleden jaar met pensioen naar Nederland vertrokken en resideert sindsdien in Almelo.

Het deed ons goed te vernemen, dat hij thans weer aan de beterende hand is (de heer Westerink kreeg wegens gezondheidsredenen vervroegd pensioen) en zelfs dat hij zover hersteld is, dat hij zijn oude liefde — de sport — weer is gaan beminnen. Hij is aangesteld als administrateur bij de semi-profafdeling van de Almelose voetbalclub „Heracles" en heeft in het orgaan van deze vereniging „Heracles Nieuws" reeds een lijvig artikel over de sportontwikkeling op Aruba geschreven. In dit artikel geeft de heer Westerink een duidelijk overzicht van de sport op Aruba, zoals die was en zoals die is geworden. Zijn oudste zoon Arend is thans keeper in het eerste elftal van „Heracles".

Wij spreken de hoop uit, dat het de heer Westerink gegeven mag zijn nog lang Aruba in Nederland te mogen propageren.



De Hollandse Bank Unie N.V. toonde haar vertrouwen in de toekomst van de Nederlandse Antillen door in Willemstad op Curacao een imposant nieuw kantoorgebouw te laten optrekken. Op Tweede Paasdag werd dit gebouw officieel geopend. Met de moderne behuizing in Oranjestad heeft de H.B.U. thans twee zeer representatieve gebouwen op de Antillen. (Foto Fischer)

Interieur van televisiestudio door felle brand verwoest

BUSSUM: — Een brand, die uitbrak in de studio Irene van de Nederlandse Televisiestichting te Bussum heeft in een goed half uur tijd het interieur van dit voormalige kerkgebouw tot een ruine gemaakt en verder veroorzaakt dat zeker de eerstkomende televisieuitzendingen een zeer geimproviseerd karakter zullen moeten dragen. De schade bedraagt volgens zeer voorlopige schatting zeker enige tonnen en volgens ingewijden zal herbouw de moeite en de kosten niet eens lonen: het was toch altijd behelpen in deze studio.

De brand ontstond doordat gordijnen in de buurt van een brandende lichtbak vlam vatten. Het vuur klom langs deze gordijnen naar boven en nam in korte tijd zo'n omvang aan, dat er een gat in het dak brandde. Deze „schoorsteen" vergrootte natuurlijk de trek onmiddellijk en de brandweer, hoewel snel aanwezig, had dan ook geen kans meer het vuur te beperken.

Leerlingen van een naburige ambachtsschool kwamen te hulp om de décors en apparatuur in veiligheid te brengen en inderdaad zijn zij er in geslaagd diverse attributen te redden. Maar de hele regiekamer met al haar kostbare apparatuur is verloren gegaan.

Het vuur was begonnen aan de Westkant van het gebouw, onder de toren, zodat de politie de hele omgeving bij het kruispunt, waaraan Irene ligt, aanvankelijk afzette, omdat men instorten van die toren vreesde. Zover kwam het echter niet: hij bleef intact, aldus bericht „Het Parool".

Cameramannen van de televisiereportagedienst deden onmiddellijk de plicht van een journaalcineast: zij filmden de brand en de pogingen tot blussing er van. Het staat echter nog te bezien of de televisiekijkers deze film spoedig te zien zullen krijgen, want juist door de brand in het gebouw mist men nu de outillage, nodig voor het uitzenden er van. Een deel van de straalzender-apparatuur is namelijk beschadigd.

„Theater", de toneelgroep uit Arnhem was juist gearriveerd voor de repetitie van „Een man genaamd Judas". Een paar leden van het gezelschap waren nog even gaan biljarten in een naburig café in afwachting van de repetitie. Toen de eerste brandweerauto daar voorbij kwam, zei een der biljarters voor de grap: „De studio staat in brand". Nog geen minuut later werden zij in het café opgebeld met de mededeling: de studio staat in brand.

Met uitzondering van het kinderuurtje, dat moest komen te vervallen, zullen de uitzendingen in elk geval doorgaan, zo verzekerde de heer J. W. Rengelink, secretaris van de Nederlandse Televisiestichting.

„Een man genaamd Judas" zal nu in de Bonte Trein-studio van de AVRO worden gespeeld. De reportagewagen zal voor uitzending van dit spel zorgen. De hoofdschotel van het AVRO-programma is daarmee gered, al zal in menig opzicht moeten worden geïmproviseerd wat de techniek betreft. Het uitzenden van journaals zal waarschijnlijk niet mogelijk zijn.

Moeilijker

Moeilijker heeft het de VPRO, die o.a. de documentaire film van Pierre Braunberger over Vincent van Gogh had willen vertonen. Dat lijkt op het ogenblik onmogelijk, naar de heer Gros van de VPRO vertelde.

Het religieuze spel „De dag des Heren" zal men met enige moeite nog wel kunnen uitzenden, waarschijnlijk ook uit een zaal of een radiostudio en dan met behulp van een reportagewagen.

De NCRV breekt zich het hoofd over haar programma, zo hoorden wij van de heer Simons — alle programmaleiders, producers en regisseurs en cameramensen, die maar enigszins konden, waren op het terrein van de brand aanwezig — omdat ook voor haar televisiespel „John Walker schrijft zijn moeder" heel wat technische voorbereidingen voor niets zijn getroffen.

De brand komt op een bijzonder ongelukkig ogenblik, want de andere televisiestudio in Bussum, het gebouw Vitus, is thans eveneens onbruikbaar. Men is daar namelijk de vloer aan het vernieuwen.

Het gebouw Irene zelf, dat de Nederlandse Televisiestichting in huur heeft van de N.V. Philips, die het op haar beurt weer heeft gehuurd van een Bussumse particulier, die er eigenaar van is, is van binnen één ruïne van geblakerde en verbrande apparatuur, waarin een regen van bluswater nadruppelt en de vloer bedekt met een laagje goor water, waarin gebroken TL-buizen en gesprongen lampen liggen, wier functie niet meer nodig is, nu door het gat in het dak het daglicht uit een helderblauwe hemel de zwartgeblakerde ruïne binnenstroomt.

De eigenaar had het gebouw verzekerd.



Vorige week Woensdag brak brand uit in het gebouw "Irene" van de Nedtrlandse televisiestichting te Bussum. De brand heeft het gebouw voor de toekomst waarschijnlijk wel geheel onbruikbaar gemaakt; een gedeelte van de apparatuur kon echter worden gered. Onze foto toont het gebouw terwijl de vlammen uit het dak slaan. Op de voorgrond een reportagewagen van de televisiestichting

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 13 April
Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Llevame en tus brazos".

Rialto: 20.00 "Llevame en tus brazos"
18.00 "Bomba and the Jungle girl"

Cinelandia: 20.00: "Jungle menace"

Principal: 20.00 'Fort Osage"

Aurora: 19.30 "The strange door"

Savaneta: 19.30 "Meet dr Jekyll and mr. Hyde".

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12 00 Lunchmuziek
12 25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5 33 Cocktail Musical
6 00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8 00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting.

18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel ‚Un Amor Frente al Destino
19.45 De ster van de week
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
21.15 Nieuws in het Spaans
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting.

Tijdens het Paasweekeinde een druk luchtverkeer; vooral met Curacao

ORANJESTAD: — De drukte op Dakota gedurende de Paasdagen was geweldig. Een vliegtuig, afkomstig uit Curacao, dat landde, nam even later weer evenveel vacantiegangers voor Curacao mee terug. Om U een indruk te geven van het drukke luchtverkeer in deze dagen geven wij U enkele cijfers. Gedurende de eerste helft van het Paasweekeinde kwamen er op Aruba aan:

per lijntoetsel uit Curacao	54 pass.
met 5 gecharterde vliegtuigen uit Curacao	132 pass.
uit Curacao dus in totaal	186 pass.
plus per lijntoestel uit het buitenland	12 pass.
In dezelfde tijd vertrokken er van Aruba:	
per lijntoestel naar Curacao	69 pass.
met 4 gecharterde vliegtuigen naar Curacao	141 pass.
naar Curacao dus in totaal	210 pass.
per chartervliegtuig van de P.P.A. naar het buitenland	69 pass.
per lijndienst naar het buitenland	23 pass.
in totaal naar het buitenland	92 pass.
per chartervliegtuig naar Bonaire	43 pass.
In de tweede helft van het Paasweekeinde arriveerden er op Aruba:	
per lijntoestel uit Curacao	69 pass.
met 6 chartervliegtuigen uit Curacao	167 pass.
in totaal uit Curacao	236 pass.
per chartervliegtuig van Bonaire	43 pass.
per chartervliegtuig van de P.P.A. uit het buitenland	69 pass.
per lijntoestel uit het buitenland	17 pass.
in totaal uit het buitenland	86 pass.
In deze periode vertrokken er van Aruba:	
per lijntoestel naar Curacao	145 pass.
met 7 chartervliegtuigen naar Curacao	167 pass.
in totaal dus naar Curacao	312 pass.
per lijntoestel vertrokken er naar het buitenland	14 pass.

Pet af voor het K.L.M. personeel, die deze vloed van mensen op een steeds correcte wijze heeft geholpen.

Russen niet naar Parijse jaarbeurs

Concurrentie der V.S. te groot?

De Sowjet-Unie heeft het verrassende besluit genomen om niet aan de „Foire de Paris", de Parijse voorjaarsbeurs, deel te nemen, meldt UP.

De Russische mededeling kwam voor de organisatoren van de beurs als een donderslag bij heldere hemel, daar op deze beurs voor de eerste maal zowel de Verenigde Staten als de USSR met een groot paviljoen zouden zijn vertegenwoordigd.

De beurs opent op 1 Mei haar poorten en aan de Russen was een terrein van niet minder dan 2.700 vierkante meter toegewezen, dat wil zeggen ongeveer 2,5 maal zoveel als de 1.100 vierkante meter, die het Amerikaanse paviljoen zou beslaan.

Hiermee wordt het Russische argument voor de plotselinge terugtrekking wel erg aanvechtbaar gemaakt. Zij hebben namelijk de organisatoren laten weten, dat zij niet meer wensen deel te nemen, daar het hun toegewezen oppervlak niet groot genoeg was.

Landen als Groot-Brittannië, West-Duitsland en Italië hebben ieder 400 vierkante meter gevraagd en ook gekregen.

In jaarbeurskringen vermoedt men, aldus UP., dat de Russen, wier producten vaak ouderwets aandoen, het niet hebben durven opnemen tegen de waarschijnlijk zeer moderne producten, waarmee de V.S. zal zijn vertegenwoordigd.

Nederlands plan voor verziltingsprobleem in Californië

AMSTERDAM: Er bestaat grote kans, dat Californië zijn enorme verziltingsproblemen gaat oplossen aan de hand van een Nederlands plan, het plan van ir C. Biemond, directeur van de Amsterdamse waterleiding. Op uitnodiging van de staat Californië is ir Biemond verleden zomer twee maanden in Californië geweest. Hij nam toen zitting in een raad van vijf vooraanstaande Amerikaanse ingenieurs, die advies moesten uitbrengen over de afsluiting van het grootste deel van de Baai van San Francisco.

Nog sterker dan ons land, heeft Californië namelijk te maken met het zeewater, dat diep het land binnendringt. Men worstelde al ongeveer 75 jaar met dat vraagstuk. Het voornaamste Californische planbureau voor waterbouwkundige werken heeft nu de aanneming aanbevolen van ir Biemonds plan voor het regelen van de watertoevoer in het gebied van de delta van de rivier Sacramento. De uitvoering van het plan zal op 152 millioen dollar komen. Ook de adviesraad van ingenieurs heeft gerapporteerd, dat het tot nu toe weinig bekende plan-Biemond zowel daadwerkelijk als economisch uitvoerbaar is.

Hr. Ms. Van Zijl a.s. Vrijdag te Aruba verwacht

De Gouverneur en Commandeur Bos bevinden zich aan boord

ORANJESTAD:

Deze week Vrijdag wordt Hr Ms Van Zijl te Oranjestad verwacht voor een verblijf van enkele dagen.

Deze Nederlandse oorlogsbodem arriveert om 5 uur 's middags te Oranjestad op terugreis van de Koreaanse wateren naar Nederland. Het schip wordt vergezeld door Hr Ms Willem van der Zaan. Aan boord van Hr Ms Van Zijl bevinden zich Z.E. de Gouverneur en de Commandant van de Zeemacht N.A., de Commandeur H. Bos, in gezelschap van hun respectievelijke gezinnen voor een particulier bezoek aan ons eiland. Het vertrek van Aruba is vastgesteld op Maandagochtend.







Vesta di Curacao ta hunga aki na Aruba cu week end

Nan ta gana uno y empata otro

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 April: Vesta di Curacao, cu ta considera como di cinco den lista di A clase na Curacao, tabata aki na Aruba cu e dia nan di fiesta pa hunga dos wega contra di nos futbalista nan. Vesta ta un di e team nan di Curacao cu varios biaha sa trece gran sorpresa den nan wega nan contra di team nan cu segun opinion di publico ta gana facil di Vesta. Y mescos Vesta a haci aki na Aruba dia Sabra anochi, den nan promer encuentro riba Stadion Wilhelmina contra di los azules di Socotorro, Aruba Jrs. Aruba Jrs a duna e wega cu varios biaha caba nos a comenta riba dje. Nan a hunga masha descontrola, cu un idea di un team cu un victoria, pero nan tabata mucho sigur cu ni nan wega nan no por a hanja. Cu Aruba Jrs por a gana ta berdad, pero Aruba Jrs a pensa cu un pa nada ta suficiente. Pero un goal dilante di Vesta tabata exactamente loque e visitante nan a wanta pa asina facilmente siete minuut pa wega termina nan anota un bon goal na man di portero Tromp, empatando e wega y hunga e ora ei cu dos intencion, especialmente pa empata cu Aruba Jrs y di dos intencion ta di hanja un oportunidad mas y score pa gana e wega. Nan no a hanja e chens aki pero si nan a hanje, sigur ta cu Aruba Jrs lo a perde. Aruba Jrs naturalmente no a hunga cu su team estelar, pero e tabatin bon hungador riba tereno pa a gana e wega. Vesta a hunga bon wega. Mientras cu nos no por bisa mescos di Aruba Jrs.

EMPLEADONAN DI POSTKANTOOR DI ARUBA TA GANA DI NAN COLEGANAN DI CORSOW

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 April: Dia Sabra anochi a llega Aruba e empleadonan di postkantoor di Curacao, kende tabata huesped di nan colega nan di Aruba.

Tabatin na vliegveld tur di Aruba pa a bini duna nan colega nan un bon bini riba Aruba. Hunto cu nan nos a mira tambe Sta. Naar, cu tabata durante di e ultimo elecion pa Reina di Deporte na Curacao, candidata di Jong Holland.

Den e encuentro di futball cu a tuma lugar den e dos nan aki cu ta encarga cu correo riba Aruba y Curacao, e wega a sali cu score di un pa nada na favor di e muchanan di postkantoor di Aruba. Tambe tabatin un gira door di Aruba organiza po e muchanan di Aruba. Na Club Antillana nan a tene un brindis pa e muchanan di Curacao pa despues di esaki nan a tuma avion y sali pa Curacao.

Nos ta spera cu estadia di e personal di Correo riba Aruba tabata hopi agradable y cu nan lo keda recorde pa largo tempo.

CHISTE DI AWE

Un homber a dal un homber cu su auto y e mester a parce dilanti di juez y a declara:
"Mi tabata coriendo; den esey mi a pasa riba un botter y esey a pone mi perde mi control y asina e desgracia a pasa".
"Bo no por a weita e botter riba caminda?"
"No juez, mi no por a weite pasobra e tabata den e homber su saco".



SUGAR BOY NANDO
cu su sonrisa di victoria

Contra di Trappers Vesta ta gana dos pa nada

Den nan di dos wega cu e visitante nan a hunga contra di Trappers nan a sali victorioso cu score di dos pa nadá. E wega contra di Trappers por a duna un mejor idea di Vesta como cu e dos team nan aki ta mas den caliber di otro.

DEPUTADO DE CUBA A HURA
Oranjestad. — E deputado nobo di Openbare Werken, Señor M. de Cuba, cu a worde nombra siman pasa di Eilandsraad como sucesor di Señor J. Geerman a hura cerca Gezaghebber dia Sabra pasa y a cumінza cu su trabaonan directamente.

HOPI HENDE TABATIN NA ENTIERO DI SENJOR LAWERMAN
Oranjestad: — Ayera mainta pa diezun or, Senjor Th. F. Lawerman a worde dera na santana protestant na Oranjestad.

Na su entiero tabatin mashar hopi amigo y conocirnan cu a bai demonstra nan atencion na un amigo cu dos dia di Pascu a muri un morto tan cruel.

Tambe tabata presente Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, diputadonan, Senjor L.C.M. Kerstens, cabezante di Accountdienst, Señor A. van Waveren y Senjor C. van der Mark.

GOBIERNU MERICANO TA STUDIANDO POSIBILIDADNAN PA SOLUCIONA PROBLEMA DI FORMOSA.

WASINGTON: — E minister di relacionnan exterior mericano, John Foster Dulles a declara ayera qu gobiernu ta investigando „activamente" e posibilidadnan di un solucion den e problema di Formosa, manera Adlai Stevenson, e lider di Bartido Democratico, a propone antayera nochi. Stevenson a critica entre otro den un discurso na radio e politica di gobiernu mericano na Lejano Oriente. El a bisa, qu gobiernu ta haciendo amenasa, qu e no ta dispuesto na cambia den hecho. „E cantidad di palabranan aqui a inquieta e amigunan di Merca mas, qu el a desanima e enemigunan" ,asina Stevenson a bisa.

Mantenementu di nos aliansanan y e respet di e paisnan amigu na Asia ta muchu mas importante pa Estados Unidos qu posecion di un par di isla chiquitu dilanti di costa Cines, asina e lider di Democraatnan, Stevenson, a bisa.

PAGINA TRES

BOXMENTO NA SWINGSTER SQUARE GARDEN

Sugar Boy Nando campeon di Antillas den dos minuut y binti seconde

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 12 April: — Den un programma bon organisa pa e comision di Boxeo nos a mira e pelea nan dia Luna anochi na Swingster Square Garden. Nos a ripara cu ta manera cu na San Nicolas e publico ta biba mas cu e deporte cu na Oranjestad. Si nos ta di intencion cu Lago Sport Park por ta jen durante di deporte pa e motibo cu tur hende por drenta pa pornada y ta pesei ta mustra cu na San Nicolas tin mucho mas atencion pa deporte, nos ta equivoca, pasombra na Swingster Square Garden e tabata jen dia Luna anochi y e prijs nan tabata razonable. Nos a mira un bon programma cu tur e boxeadornan dunando un bon show cu solamente dos di nan sin a wanta tur e round nan estipula pa nan pelea. Naturalmente ningun hende no a desea pa un di e knock out nan mester a sinta den e pelea mas desea di e anochi y e pelea cu a hiba tur fanatico di boxmento Swingster Square Garden. Hopi di e boxeadornan aki ta priminti di por bira bon pugilista. Ta di spera solamente cu nan lo continua cu nan training y profession serio y no asocia nan mes mucho cu Bacchus.

Promer cu Sr. Jantji Tromp, anouncer di e anochi ta llama pa drenta ring ta e dos nan amateur Graziano Jr pa enfrenta El Vampiro. Den e dos nan aki tabatin hopi cambio di golp: cu Vampiro un poco mas den ventaje. Den nan dos tabatin hopi footwork, manera algo cu ta den eseinan ta mas specializa. Den e pelea aki e desicion ta bai pa Vampiro cu ta gana bon mereci. E otro amateur nan cu ta bini pa duna Jimmy Lambert trabao den ring ta El Negrito del Batey contra di Tomahawk. Nan tambe ta cambia golpe fuerte cu otro pa despues nan tur dos cansa y dicidi pa pusha otro en bez di cambia golpi. El Negrito del Batey ta un joven fuerte pero mester worde refina ainda, pa bira un peliger den ring. E joven tin forza di un Domtruck.

Tomahawk tambe sa duna y ricibi golpe. Loque ta un di e factornan mas necesario pa e deporte aki.

Especialmente ricibi ta hopi exigi di pugilista. Nan tur dos falta sin embargoe touch pa por bira en lo futuro bon boxdor.

Poco nos a mira di Kid Fenton, un joven di ciento cuarenta y nueve liber cu a bini pa midi su forza contra di Kid Casanova. Fenton tabata mucho pa Casanova y ela prueba esei den dos minuut y treinta siete seconde di e prome round. Tumbando Casanova dos biaha den promer rond, ta bisa caba cu Casanova a ricibi bastante golpe den e dos minuut nan di amargura ei. Casanova a tuma hopi di Fenton pero no a ricibi e oportunidad di duna Fenton bek. Te na e pelea nan aki Fenton ta esun cu a mustra e mejor den tur cu a subi ring. Fenton ta bon, y no ta stranja nos ningun tiki cu Boxing comision cuminza busca poco bon pelea pa e pugilist aki. Muy pronto lo e por bira e atraccion di un programma. Ta un castigo e pugilista cu cai den man di e boxdor aki ta hanja. Y e ta usa tur dos braza cu mes un efect y ta conecta sin compacion. Nos ta spera di mira Kid Fenton den hopi pelea mas, y cu el lo continua tuma su entrenamento serio. Den e unico pelea di seis rond di anochi cu mester tabata entre di Dakota Terror contra di Jimmy Sanders nos a mira un cambio. Den lugar di Dakota Terror a bini Kid Godoy. Nos ta informa cu Dakota Terror na ultimo momento no a bai di acuerdo cu e comision pa motibo nan financiero pa banda di Terror. Sin embargo Kid Godoy cu no ta un desconoci den ring aki na Aruba a duna Jimmy Sanders hopi rompe cabeza y no a permiti Sanders di gane. Sanders tabata esun escohi pa e gana e pelea pero como cu ela bini mucho agresivo den e promer rond riba Godoy e tabata tur cansa pa e resto di rond nan. Sin embargo ela duna un bon show den e pelea y a mustra di ta gusta e deporte aki. Godoy tambe a mustra di conoce boxmento. E joven Colombiano aki ta uno di nan cu un golpe di mula y Sanders mester a soporta varios di e swing nan cu ta cuminza tras di Godoy su lomba y stop den su cara.

Pero ningun no kier a bai abao. Bunita ta di e pelea aki cu ela sali un draw. Y e desicion aki di e jueznan ta masha bon. Nos tambe ta kere cu pa duna e pelea aki un bon balor e desicion di draw ta correcto. Awor nos ta hanja nos cu Godoy y Sanders den un draw y Dakota Terror den e mes un categoria cu dos pa e por bringa cu ne. Lo ta bon pa nos ban mira den e tresnan aki cual ta esun mas mejor. Dakota Terror por chalenge cualkier di nan cu e kier y ta sigur cu e tres nan aki no ta gusta tanto asina di nan den e mes un clase sin ningun na cabez. Semi final di e anochi tabata entre Efi Croes di ciento treinta y uno liber contra di Aruba Chocolate di ciento y treinta liber. E dos nan aki a duna e mejor pelea riba cartjie di e anochi aki. Nos a admira Aruba Chocolate pa su lihereza. E ta loque nan tabata bisa di Sugar Ray Robinson. Un lihereza tremendo e joven aki tin. Varios biaha cu nos a kere cu Croes ta bai dune e golpi di estado pa mande bai tende pajaritos canta, e la sali for di cabulla cu un lihereza hibando Croes e ora ei den cabulla pa duna un par di golpi. Efi Croes a duna un bon pelea e no por a duna mas como cu Aruba Chocolate tabata mucho liherpe.

Pero tabata visto cu Croes ta pega mas duro cu Aruba Chocolate. Esei Aruba Chocolate falta ainda. Mas efecto den su golpe. Si e por wanta golpe di su adversarionan ta sigur cu e ta gana nan tur pa punto masha facil mescos cu ela haci cu Efi Croes den e pelea di dia Luna. Tur e publico a admira Aruba Chocolate su sistema di Box. E tambe ta bira pronto un di e bon nan di Aruba. Mescos cu Efi Croes, pero e lihereza di Aruba

(Sigui leza riba pagina 4)



Tabata masha alegre den Club "Antilliana" na Oranjestad, na unda Dos dia di Pascu e hendenan di Postkantoor a ofrece nan coleganan di Corsouw un cocktail-party. Kende a gana e match, masha tempo nan a lubida caba.
(Foto Bonke)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 13 April

Cine

De Veer Theater: 20.30 "Llevame en tus brazos"
Rialto: 20.00 "Llevame en tus brazos" 18.00 "Bomba and the Jungle girl".
Cinelandia: 20.00 "Jungle menace"
Principal: 20.00 "Fort Osage"
Aurora: 19.30 "The strange door"
Savaneta: 19.30 "Meet dr. Jekyll and mr. Hyde".

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecade de ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.00	Peticines
9.30	Preguntas y respuestas cu valor
10.00	Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Feliz cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programma pa Mamanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18 35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Estrellas di siman
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Programma especial
20.30	Trabao chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
21.15	Noticia Spanjó
20.45	Muziek popular Americano
21.30	Programma di Mario S. Arends cu cooperacion di ,Estrellas Lucky Strike,
22.30	Final.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 55

„No perde speranza, mi yiu. Quen ta bisa bo cu penanan lo no termina un dia? Bo mama lo n' por contra un dia cu e berdadero culpable?"

„Luciano mes a bisa mi cu Dorothea Fortal a hui foi prison.

„El a hui enberdad. Pero mi ta quere cu su huida ta pa e mes camna busca Gerardo Santagu quende ta e unico i berdadero culpable. Animo anto, mi yiu. Pa bo fortuna Mama Luisa ta na bo lado i pa forza di carinjo lo mi logra duna bo algun consuelo."

I Dorothea Fortal a primi e mucha muhe contra su corazon. I ora cu Dorothea a drenta su cuarto na su cas, el a cai na rudia sclamando bao di lagrimanan:

„Mi Dios! Dios di misericordia! Mi curazon ta caba i sinembargo mi n' por haci nada e pober yiu di mi ai. Si mi contra cu mi yiu homber, lo mi no vacila ni un momento na abri mi curazon p'é i revel'é tur e berdad. Ya e mester ta un homber caba i denter di nos dos nos mester por logra descubri i desmascara e infame autor di mi ruina, si e ta na bida alomenos ainda.

Capitulo IIII

Un atardi ora cu su ocupacionnan tabata menos, Luciano a hanja un chens di por a bai haci un paseo cerca Antonio Durand, quende tabata hunto cu Elfrido Candelaria. Mirando e hoben su cara tristo i flaco el a puntr'é:

„Ta quico ta pasa bo, Luciano? Ta malo bo tabata?"

„Malo no, „Luciano a responde.

„Paquico anto bo ta tanto palido? Paquico tanto tristeza? Acaso b'a hanja bo retiro foi e trabao di Herment?"

„No, no", Luciano a responde.

Awor Elfrido a interrumpié diciendo: „Alcontrario. E ta bon pará den e trabao aqui, pasobra hasta socio di dje Sr. Herment quier haci'é, asina Srta Herment mes a conta mi ajera cu e tabata aqui."

x x x

„Enberdad cu Sr. Herment a combersa mi riba esai".

„Wel, quico mas bo por quier? E cos di mas alto a cai na bo fabor."

„Fuera di esai tabatin algo mas di un matrimonio relaciona na e asunto di socio aqui," e pintor a bisa.

Luciano a estremece.

„Papia cu nos como amigo. N' ta berdad cu Sr. Pablo Herment a propone bo tambe un asunto di matrimonio cu su yiu?" Elfrido a bolbe inform'é.

„Si, asina ta en realidad".

„Bravo amigo. Esaqui ta un noticia cu ta alegra mi. Ya bo pia ta na stribu i foi awor caba mi ta saluda bo como e futuro milionario. Qui dia bo ta publica bo compromiso den corant? Pasobra mi no ta duda sino cu lo b'a acepta e proposicion."

„B'a equivocá bo, mi amigo, m'a rechazá e proposicion."

„Quico? B'a rechaz'é! Esai ta practicamente un locura. Pero dispensa mi, awor mi ta recorda. Bo ta comprometi caba."

„Mi ta stima apasionadamente un mucha muher pober i mi deber ta impedimi na bandon'é pa un otro. Boso a caba di puntra mi cu ta malo mi ta, wel si. Mi ta sufriendo hustamente pa via dje amor ai, cu tabata mi felicidad, mi alegria...."

„Mi no ta comprende bo. Si bo ta stima un otro muhé, anto no ta existi ni fortuna, ni ningun otro consideraconnan di porvenir cu por ta capaz di pone bo renuncia bo amor. Felicidad ta promé cu tur cos".

„E cos di mas trobel ta, cu mi no por sigui stima Lucita," e hoben a murmurra cu desesperacion.

„Paquico?"

„Pasobra e fatalidad ta prohibi mi. Entre ami cu Lucita ta existi un crimen.... ta existi un charco di sanger.... esai ta sanger di mi tata, nada menos!"

E dos amigonan a haci un gesto di sorpresa.

„Ta quico bo quier bisa anto?" Antonio a puntr'é.

„Cu Lucita ta yiu di Dorothea Fortal.... e muhé condena pa motibo di asesinato di mi tata...."

Aturdi pa e noticia aqui Antonio a queda un rato mudo. E pintor a bula lamta den un salto i a puntra:

„E mucha muhé cu bo ta stima ta yiu di Dorothea Fortal? Bo ta sigur di esai?"

„Demasiado sigur. Pa desgracia mi tin cerca mi e prueba tambe di esai".

„Ta quen a duna bo e prueba aqui?"

„Sr. Herment".

„Sr. Herment!" e pintor a ripiti cu strañeza. „I ta unda el a hanja e prueba aqui?"

„Ta cerca alcalde el a hanja un certificado di declaracion dje jaja cu a cria Lucita foi dia e tabata chiquito i cu despues a hib'é weeshuis."

„Pero ta quico por a hacie supone cu Lucita tabata yiu di Dorothea Fortal?" Elfrido a insisti. „Com e por tabata sa cu Lucita tabata educa na Johama?"

„Esai mi tampoco no sa," Luciano a bisa pasando su mannan na su frenta. Mi no sa quico mi mester haci. Mi ta cerca di bira loco. E unico cos cu mi sa ta: cu mi ta stima Lucita cu delirio i mi desesperacion di mas grandi ta, cu lo mi mester arranca su amor pa semper foi mi curazon."

„Pero varios bez m'a tende bo ta ripiti conviccion cu Dorothea Fortal ta inocente."

„Si; pero esai ta trata solamente di un conviccion moral, sin ningun fundamento real. Husticia humana a condena Dorothea Fortal pa via cu el a asesina mi tata: Mi por casa cu su yiu muhé?"

„Mil bez no!" Antonio Durand a sclama. E vacilacion sol ai ta un crimen caba. No ta queda bo otro remedio, sino di lubida Lucita pa semper."

„Mi quier a trata na proba inocencia di Dorothea pa logra su rehabilitacion".

„Na qui manera lo bo por logra haci esai? Den qui argumento bo por fundamenta bo demanda di revicion dje proceso?"

„Berdaderamente cu nos no ta posee esai. Ta solamente cu mi encontra cu Dorothea Fortal, anto lo e por duna mi e puntonan riba cual nos por sigui lucha."

„E cos ai ta birando poco desespera, pasobra ya e proceso a pasa 21 anja i ainda ningun hende no por a presenta ningun prueba di su inocencia. Consola bo i anima bo, Luciano. Trata na lubida Lucita, pasobra entre boso dos a presenta un abismo cu ta imposible pa salt'é. Renuncia pa semper na e mucha muhe i casa cu yiu muhé di Pablo Herment. Bo n' ta dje mes opinion mi querido Elfrido?"

„No", e pintor a responde cu animo. Destino a permiti pa Luciano i yiu di Dorothea Fortal contra cu otro; probablemente cualquier dia por presenta un cos cu por demonstra inocencia di Dorothea riba un dia cu ningun hende no a spera."

„Si; pero entretanto si e casualidad ai no presenta, anto Luciano ta perde un porvenir brillante."

„I si e discubri despues di algun dia cu Dorothea Fortal ta inocente, lo e jora su bida largo di no por tabatin e felicidad cu un dia e tabatin caba tene den su man."

„E situacion ta spantoso," Luciano a murmurra. „Quico ami mester haci?"

„Trata na gana tempo i bisa Sr. Herment francamente cu lo yega un dia cu lo bo por bin casa cu su yiu, pero entretanto bo ta sigui buscando Gerardo Santagu, quende n'e momento aqui no ta dificil pa contra cun'é". Elfrido a bisa.

„Bo tin algun indicio?"

„N'e momento aqui no. Pero mi ta bai haci algun averiguacionnan cualnan ta posible cu lo por trece claridad den e asunto complica aqui. Mi ta dedica tur e influencianan grandi cu mi ta posee. I awor, permiti mi haci bo un pregunta. Bo ta recorda mas o menos ta qui actividad bo tata tabata planea tempo cu el a ser asesina?"

„Mi tanta a bisa cu net den e dianan ai mi tata tabatin un plan masha grandi cu, tabata a punto di haci'é milionario pa medio di invencion di un maquina di tornea, pa traha cosnan manera draaibank, etc.., esta tur piezanan rondo."

Cu masha dominio Elfrido a logra domina su emocion tendiendo e palabranan aqui. I despues di un rato e tres hobennan a despedi di otro, cada un cu nan mes pensamento.

Ora cu Elfrido a bai na su trabao el a saca foi su maleta un poco papel i un envelop riba cual tabata skirbi: ANTONIO FORTAL 1861

Luego el a saca un otro envelop mescos cu eson di prome riba cual mescos cu esun di prome riba cual tras riba un otro e nomber di **Pablo Herment.**

E envelopnan aqui tabata contene sospechonan dje pintor, cualnan na su debido tiempo e tabata pensa na ehecuta. I esaqui nos historia mes lo bin bisa nos despues.

Capitulo IV

Ora cu Amanda a bini bij trobe, net el a tende klok ta bati. I Otilio a sali pa e bai abri porta.

„Sin duda lo ta dokter", Otilio a bisa saliendo.

„Dokter?" Amando a bisa tratando di recorda. „Esaqui mester ta pa mi. Pero ta quico a pasa mi anto? Mi ta sinti mi cabez pisa ainda. I mi pecho tabata quima...."

„Qui tal, Senjora, com ta sinti e curpa awor?"

„Pero acaso mi tabata malo anto?" „B'a sufri un crisis violenta di nerviosidad. Sinembargo cu satisfaccion mi ta mira awor cu bo curpa a mehora trobe."

„Dokter, mi ta sinti un gran fatiga. Ta manera tur mi miembro i mi musculonan ta slap i sin forza. Ta di com esai?"

„Esai ta consecuencia dje crisis tocante cual mi a caba di papia bo. Pero no tene bo cuidao, pasobra no tin ningun peligro. Un dia di dieta i di sosiego absoluto ta necesario pa bo queda completamente restableci trobe".

„Pero quico tabata origen di e crisis?"

„Pues mi ta quere cu esai e Señor ai mes lo por splica bo mehor", e dokter a bisa mustrando riba Otilio.

„Despues di comemento b'a hanja un sorto di ataque di nervio sin cu nada a pasa bo", Otilio a responde.

„Ta stranjo. Pasobra nunca no a pasa mi un tal cos".

„No molestia bo cu averiguacion di motibo dje accidente. Loque ta di interes pa bo sa, cu awor bo ta for di peliger. I cu foi awor mi presencia aqui no ta necesario mas", e dokter a bisa despidiendo.

Otilio a companja e dokter na porta di caja i despues cu e dokter a avis'é di no duna e muhé e liquido ai mas bebe, como esai lo por ocasiona su bida, e dokter a retir'é sin tuma placa na Otilio su man.

Mientras Otilio tabata papiando cu e dokter, e muhé drumi riba su cama tabata pensa den su mes:

„Mas tante mi reflexiona, mas stranjo tur e caso aqui ta parce mi. Mi ta corda cu m'a bebe un koppi di koffie i dos copa di binja. Luego solamente mi tabata mira tiniebla. Mi ta comprende awor cu ta idea di venena mi e miserable ai tabatin".

I impulsa pa e pensamento aqui e muhe a forza lamta foi su cama, bai den comedor, na unda el a mira e botter di biña riba mesa, pero completamente bashi.

„Mi ta recorda precisamente cu ainda tabatin dos of tres copa di biña den botter. Indudablemente ta den e binja aqui el a pone veneno pa mi i despues lo el a tira sobra dje biña afo, pa e haci asina desaparece e prueba dje crimen. Qui razon mi tabatin pa sospecha esaqui! E homber aqui cu no ta vacila pa un asesinato, e ta sin duda e mes persona cu a trata na quita bida di Lucita. Ta necesario cu mi trata na spion'é, pasobra e ta birando peligroso pa mi tambe."

E muhe a bolbe cai drumi riba cama i un poco rato despues cria dje hotel a trece un glas grandi cu limonada. Pa medio dje muhe aqui Amanda a hanja sa tambe cu David cu a hanja e accidente di trein a bolbe na su conocemento ayera nochi, te cu el a papia tambe cu e dokter. I e criar a bis'é cu e hoben aqui tin un herida masha na su cabez.

Den a dianan despues dje suceso dje liquido aqui, Otilio no tabata bandona cama di Amanda i esaqui tambe tabata haci su mes malo cu e tabata i na nada e no tabata larga e asesino comprende di su sospechonan. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero Juana no a larga nan camna mucho el a stop nan pasobra e mucha muher ta drumi den camber asina ta cu e ta hanja cu e mucha muher lo no gusta pa un stranjo weite drumi. Asina cu Cisco a dicidi di keda atras pasobra el a comprende masjar bon kico e cria kier meen, pero Tio Daniel si cu su ansiedad pa weita su sobrina a sigi persisti bisando e criar si el no por papia cu ne siquiera el kier a weite pasobra dia cu e tabata chikito e tabata mashar bonita asina ta cu el kier weita con e ta awor.

E criar a consenti pero cu un condicion basta e no ta haci ningun sorto di boroto pa lamte for di sonjo, pasobra Juana tabata mashar cansa y el mester por drumi un bon sonjo pa su curpa drecha. Daniel a priminti cu lo e no lamte y asina nan a dirigi nan pa Juana su cuarto of mehor dicho e cuarto cu nan a drecha pa spere.

Ora Daniel a drenta cu el a weita su sobrina drumi for di dje den un sonjo profundo el casi a expresa un grito, pero e criar a hala su atencion y asina el a keda ta contempla belleza di su sobrina. „Te ainda e ta bonita, el no a cambia". Mas el no por a bisa pasobra e criar no tabata dune ora ni porta pa el larga Juana descansa.

SUGAR BOY NANDO CAMPEON

(Continuacion di pagina 3)

Chocolate ta mucho pe. E pelea aki a termina na favor di Aruba Chocolate riba punto. Despues di e pelea aki tabatin e gran preparacion pa e pelea cu mester a resulta un exito di e anochi Den lugar di un exito pa nos e tabata mas tanto un pelea cu a bira historia den nos mundo di boxmento. Promer cu e pelea nos a bai cerca e dos pugilista nan cu ta Sugar Boy Nando y Little Dinamite. Nos no tabatin hopi di puntra e dos pugilista nan aki como cu anteriormente caba nos a comenta tocante di nan opinion di e anochi. Nos ta puntra Nando kiko ta su opinion y e ta bisa cu e ta den exelente condicion. E di cu e ta spera di gana pero the best man wins. Nos ta sali for di dressing room di Sugar Boy Nando y ta bai cerca Little Dinamite cu nos ta topa den un light training dilanti di su dressing room. Nos ta puntra Dinamite kende e ta kere ta sali gana awe nochi. „Wel esun cu ta mejor den e lugar ei, ta gana, ami ta den bon condicion, esei so mi sa." Esei nan tabata su palabra.

Awor ta llega e momento cu e dos nan ta drenta ring. Announcer Jantji Tromp ta duna di comprende cu e pelea aki ta bai denter di e dos nan aki Little Dinamite y Sugar Boy Nando pa e campeonato di Antillas den e peso aki, Dinamite di Curacao y Sugar Boy Nando di Aruba. Sr. Tromp ta bisa cu e faja pa cual o dos nan aki ta bringa awe nochi lo ser entrega na e ganador den e proximo cartji cu lo tini na Swingster Square Garden. Esaki ta causa pa algun publico larga tende nan stem, como cu nan no ta hanja e sistema aki bon. Jantji Tromp cu ta tende remarquenan, masha pacifico ta splica esnan cu no ta di acuerdo ta con e entregamento di faja sa tuma lugar oficialmente y buta cu tur cu no tabata di acuerdo ta accepta e ora ei loque ela menciona. Awor e ta entroduci e dos pugilista nan.

Nan ta toca Wilhelmus, e fotografonan ta subi ring pa tuma algun retrato di e dos nan prencipal di e anochi. Ora cu tur esaki termina tur hende ta baha for di ring. I a keda e asistente nan di e dos boxdornan scuchando e punto nan cu arbrito Sr. B. Hogstuhl tin di bisa nan. Nan ta bolbe bai na nan esquina. E campana ta bati, nan ta sali, y e pelea ta cuminza, i esaki tabata e unico pelea di anochi y e pelea cu a hiba hopi na Garden. Nunca e dosnan aki no a topa otro anteriormente. Tur dos a tende di e punto nan peligroso di otro. Y ata nan den ring contra di otro pa un 15 rond. Den e pelea aki Sugar Boy Nando ta tin un ventaje riba Dinamite como cu tur ta di e mes un opinicn cu Nando lo subi ring cu mucho mas experiencia cu su adversario cu a bringa solamente diez y seis pelea den su bida cu ta conta cu veinte anja. For di den cuminzamento di e pelea tur dos a bini dilandi di otro solamente orent[illegible]do, y sabe Dios kiko tabata pasa den nan mente e ora ei. Asina nan ta keda dilanti di otro baliando buscando e punto debil. Di ripente nos ta mira Little Dinamite rush riba Sugar Boy Nando y lanza e robezaso peligroso di dje den Nando su cara. Nando ta reaciona directamente y prome cu Little Dinamite por lamta su guarda Sugar Boy Nando ta connecta fuertisimo y sigur net meimei di Dinamite su wowo nan. E golpi no ta solamente ta baster Little Dinamite su nanishi pero tambe e ta mande canvas pa e contaje di diez y cu e campeonato pa Sugar Boy Nando ta termina e pelea. Tur presente a recorda e gran pelea di revanche entre Joe Louis y Max Schmeling den cual Louis a gana den menos cu dos minuut. Swingster Square garden cu no a pensa riba un pelea tan corto asina na prencipio no tabata sabi kiko pa pensa. Ni Nando a pensa di por a gana asina rapido di Little Dinamite. Naturalmente cu Dinamite no a pensa di a perde e pelea asina y tur por a comprende su sintimento despues cu ela recupera.

Hopi presente a pensa cu ela ricibi un golpe den su stoma como cu ela cai den e posicion di a perde rosca. Otro a kere cu ta un golpe den su garganta. Nos no por bisa di caliber di e dos nan aki como cu Nando no a duna ningun hende pa bini na e un conclusion aki.

Ela subi y termina cu su adversario mas pronto posibel. Pero esaki ta e mejor pa Nando a haci, como cu e tabata bringa cu uno cu castigo di su branza robes ta masha severo y cu ta pega den di promer rond mes duro cu e ta pega den di diez. Dinamita ta acerca microfono y den palabra nan sencillo e ta pidi su excusa na publico cu tal vez ela desapunta. Pero naturalmente tur su simpatia tabata cu Dinamite como cu nan sabi cu Sugar Boy Nando cu tin hopi parecido di Sandy Saddler y cu ta castiga su adversario riba e mes un sistema no ta gato pa enfrenta sin guante na laria. Sugar Boy Nando tambe ta dirigi algun palabra na e publico. Despues di e alegria nos ta acerca Sugar Boy Nando y puntra kiko a hacie campeon di Antillas, e ta contesta. „A direct right on the nose, give the finishing touch." What is your opinion of Dinamite, Nando?

Well, that guy is a good boy, now that he has a killing left. but I kept far away from it. I am sorry I did that to the fellow, but you see I had to do it."

Asina nos a presencia e big fight cu tur hende tabata spera. Nos ta sigur cu e comision di boxmento a haci tur su posibilidad pa a duna un bon programma, y nan por considera esun di dia Luna anochi un exito. Nos ta spera cu e comision di boxmento lo continua cu e bon programma nan aki y cu nan lo trata na trece bon pugilista for di estranjeria pa bin enfrenta nos boxdornan local. Lo ta agradable pa mira Nando den choque contra di Ismael España aki na Aruba cu Little Dinamite den semi final. Larga nos spera riba programma similar.

Nos fotografo a saca e portret aki na e momento cu Pastoor Pennix tabata pone e promer piedra pa e clubhuis nobo di S.V. Trappers na Sta. Cruz. (Foto Bonke)

VACUNA NOBO CONTRA PARALISIS INFANTIL

E remedi nobo aqui lo por bira pronto eficiente pa 100%

ANN ARBOR.: — Den un reunion especial den universidad di Michigan, na cual tabata presente un gran cantidad di profesornan y mediconan principal, dr. Thomas Francis, director di e instituto pa experimentonan di vacuna contra paralisis infantil, a publica un vacuna nobo contra e enfermedad peligroso aqui.

El a bisa, qu e vacuna a parce di ta eficiente pa 80 te 90% den evitamentu di Paralisis Infantil. Dr. Salk, quen a desaroya e vacuna, a declara qu e ta sigur, qu nan lo por haci e vacuna eficiente pa 100% completu y domina Paralisis Infantil completamente.

Nan ta spera, qu Instituto di Sanidad nacional mericano lo duna su permiso pa fabricacion den 48 ora, asina qu nan lo por cuminza mas pronto pusibel cu un grandioso campana di vacunacion.

Entre tantu na Paris hefe di departamento di virus di instituto Pasteur, prof. Pierre Lepine a publica, qu Francia tambe lo tin pronto un vacuna eficiente contra P. I. cual lo ta mas o menos mescos qu esun di dr. Salk. Prof. Lepine a bisa, qu e vacuna, qu ta traha den Instituto Pasteur, lo ta cla pa entrega na dokternan den inter Francia den un par di siman. El a bisa, qu constantemente el a cambia informacionnan cu dr. Salk riba e vacuna aqui y nan a tene otro na altura di e progresonan haci.

DESGRACIA DI AVION DI PASAHERO

Antayera un avion Indio, qu tabata na caminda di Bandoeng cu diesun pasahero a bordo, a cai. Te na e e momento aqui equiponan di salbacion a logra hanja solamente seis di e hendenan aqui. E avion tabata transportando hendenan, qu tabata bai na e conferencia africano-asiatico na Bandoeng. Tres di e hendenan, que nan a salba, lo ta gravemente herida.

PREMIER VIETNAMES LO TA PREPARANDO GUERA CONTRA TRUPANAN PARTICULAR

SAIGON. E ehercitonan particular di e seccionnan vietnames, qu ta haciendo un oposicion contra gobiernu, a acusa premier Ngo Dinh Diem ayera, qu e ta haciendo preparacionnan, pa sigui e guerra contra e ehercito particular, ora qu e armisticio qu a dura un siman caba, termina awe.

Funccionaroionan frances a declara, qu nan ta quere, qu e hefe di estado di Sur Vietnam, Nao Dai, a propone ayera d entelegramnan na e dos partidonan, pa prolonga e armisticio na Saigon te 20 di April. El a bisa acerca, qu na fin di e luna aqui lo tin un solucion cla, qu lo ta satisfactorio pa tur e partidonan.

RUSIA TA RECHASA PROPOSICION JAPONES

TOKIO. — Rusia a nenga New York como luga di negociacion cu Japon riba restablecimentu di e relacionnan enter e dos paisnan, y el a ripiti su proposicion anterior pa tene e deliberacionnan aqui na Moscou of Tokio. E minister di relacionnan exterior japones, Sjigemitsoe a publica ayera e contenido di un nota ruso na e comision pa asuntunan exterior di Rijksdag. Den un reunion di ayera di e comision aqui e delegadonan dio posicion a exihi bahmentu di Sjigemitsoe, pasobra se'gun nan esei a queda bergonsa den e ultimo negociacionnan cu Estados Unidos. Ademas nan ta culpa e minister, qu e no a acepta e ofertanan ruso, pa cuminsa negocia riba normalisacion di relacionnan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DONDERDAG 14 APRIL 1955 | No. 2202

Jaarverslag Cultureel Centrum Aruba

Monument van Culturele activiteiten

ORANJESTAD. — Wij ontvingen het jaarverslag van het Cultureel Centrum Aruba, dat wij onderstaand in extenso laten volgen. Gedurende het jaar 1954 werd door de afdelingen van het Cultureel Centrum Aruba (c.c.a.) het mogelijke gedaan om de culturele activiteit op het eiland gaande te houden en uit te breiden, het contact met de Arubaanse bevolking te vestigen en te vermeerderen en zoveel als in hun vermogen lag gedaan om ook de andere bevolkingsgroepen afwisseling te brengen door het organiseren van concerten, lezingen e.d. en door het geven van cursussen. Ook dit jaar werd wederom een zeer belangrijke steun ontvangen van de Stichting voor de Culturele Samenwerking (Sticusa) te Amsterdam, zonder welke bijstand, zowel financieel als materieel, het niet mogelijk zou zijn geweest de plannen ten uitvoer te brengen. Voor het eerst verleende ook het Eilandsbestuur een subsidie, welke geheel ten goede kwam aan de afdeling Arubaanse Muziekschool. Ook de Lago Oil & Transport Company schonk aan deze afdeling een donatie. De samenwerking in de besturen der diverse afdelingen was goed, door het C.C.A. zelf werden 4 vergaderingen van haar eigen bestuur georganiseerd, welke zich steeds kenmerkten door een geest van goede onderlinge verstandhouding en de wens, de culturele arbeid ten bate van Aruba zo goed mogelijk voort te zetten. Hieronder volgt in het kort van elke afdeling een verslag van hun werkzaamheden gedurende het jaar 1954:

Arubaanse Filmliga

Uit het jaarverslag van de Filmliga spreekt een optimistische toon. Wederom werd een belangrijke verbetering gebracht in de vertoning van de normaalfilms, steeds met zorg door de Sticusa geselecteerd, doordat deze thans voor wat betreft dit soort films allen konden worden vertoond in het De Veertheater waardoor het gehele Arubaanse publiek kon genieten van datgene, wat de Europese filmkunst heeft te bieden.

De vertoning van de smalfilms kon wegens gebrek aan films niet in die mate plaats vinden zoals in 1953. De vooruitzichten voor 1955 zijn echter gunstig.

Het jaar 1954 heeft duidelijk aangetoond, dat de Filmliga een vaste plaats in het culturele leven van Aruba veroverd heeft met als kern een constant blijvend aantal leden (ongeveer 180) en een verheugend groot aantal belangstellenden, dat toch die ene speciale avond in de maand in het theater De Veer niet wil missen.

Arubaanse Muziekschool

De Muziekschool begon het jaar goed door een aanvang te nemen in Januari met de lessen te Noord. Er was grote belangstelling van de zijde der Arubaanse bevolking. Beurzen werden verstrekt voor piano, viool, guitaar en blokfluit.

In Maart volgde een openbare leerlingenuitvoering te Oranjestad, die een volle zaal trok en waarbij de uitstekende prestaties der leerlingen opvielen.

In April werd te Noord de eerste openbare uitvoering gegeven. Aanwezig waren daarbij o.m. de Heer en Mevrouw Teagle namens de Lago Oil & Transport Company. De Heer Teagle droeg op deze middag de door de Lago geschonken piano aan de Muziekschool over en roemde het werk dezer afdeling ten bate van de bevolking. De bereikte resultaten na 3 maanden waren opmerkelijk.

In Mei werden voor het eerst examens afgenomen. Ongeveer 40 kinderen namen hieraan deel. In Juni volgde een feest-avond in Oranjestad, waarbij door de President der Muziekschool, de Heer Fr. de P. Wever, de diploma's werden uitgereikt.

In November had een grote uitvoering plaats in het De Veer theater te Oranjestad ten bate van het fonds voor studiebeurzen. Aanwezig waren daarbij Z.E. de Gouverneur der Ned. Antillen en de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba. Medewerking op deze avond werd behalve door de Muziekschool verleend door de afdeling Rhytmische Dansschool o.l.v. Mej. Athmer, door het koor der „Trupialen" o.l.v. Frère Alexis en door de Jeugd-Harmonie o.l.v. Frère Pedro, alsmede door het Mariniers-koor o.l.v. de Directeur der Muziekschool, de Heer A. L. Born.

In December vond de eerste uitvoering plaats van de onderafdeling St. Nicolaas, waarbij ook het leerlingenorkest voor het eerst optrad. Vele leerlingen namen hieraan deel.

De Arubaanse Muziekschool heeft zich in 1954 over het gehele eiland uitgebreid. Les werd gegeven in de Lago Colony en de St. Nicolaas, Noord en Oranjestad. Een onderafdeling te Santa Cruz is in voorbereiding en is inmiddels in Februari 1955 gestart.

Deze spreiding biedt aan de buitendistricten een kostelijke kans op culturele opbouw. Dit brengt echter hoge kosten met zich mee. Bijna alle leerlingen te Noord kregen studiebeurzen, die het grootste deel der lesgelden beliepen. Verder zijn de kosten voor zaalhuur, aankoop en onderhoud van instrumenten (piano's, violen en guitaren) en voor invoerrechten van door de Sticusa geschonken instrumenten hoog. Ook van de leraren, die soms voor enkele leerlingen grote afstanden moeten afleggen, wordt veel gevergd.

Tegenover jeugdverwildering en vervlakking der moderne cultuur vormen de kernen van leerlingen over het gehele eiland belangrijke bolwerken. De in verhouding hoge kosten, die de Muziekschool voor deze culturele opvoeding eist, resulteren in een niet te verwaarlozen opvoeding van de jeugd. Een liefhebberij voor het gehele leven en een wijze van ontspanning, die steeds gewaardeerd wordt staan tegenover de financiële offers van de Sticusa, het Eilandsbestuur en de Lago. Het Bestuur van de Muziekschool meent derhalve een beroep te mogen blijven doen op steun van Overheid, particulieren en bedrijven.

Aan het einde van het verslagjaar hadden zitting in de Raad van Toezicht:

Fr. de P. Wever, President; F. Steenmeijer, Vice-President; F. H. Hartog, Secretaris; R. Houtzagers, Penningmeester; Mr. C. W. J. J. Heufke, Mevrouw A. Lampe, Mevrouw L. J. M. Henriquez, Mevrouw A. S. Owen, H. A. Kemmink, F. B. Tromp, W. F. M. Lampe.

In het Bestuur:

A. L. Born, Directeur-Administrateur; J. J. Stam, plv. Directeur-Administrateur; H. M. T. Steenhuisen, Penningmeester-Secretaris; Frère Pedro, F. Steenmeijer; terwijl de volgende leraren aan de school verbonden waren:

Mevrouw E. van Alphen, piano; Mevrouw R. Steenhuisen, piano; A. L. Born, piano, koorzang, theorie; J. Cohen, viool, guitaar; J. Koulman, blaasinstrumenten; E. L. Peijster, piano, blokfluit; J. J. Stam, piano, koorzang, theorie; P. N. J. Treijtel, koorzang, blokfluit; L. P. Vermeulen, orgel, theorie.

Rhytmische dansschool

Deze afdeling leverde onder de enthousiaste leiding van mej. Els Athmer culturele prestaties, die op hoog niveau stonden.

Gedurende het eerste halfjaar bedroeg het aantal leerlingen 104, gedurende het tweede halfjaar werd dit opgevoerd tot 161. Het aantal lesuren bedroeg 12 per week. Buitendien werden steeds extra lessen gegeven, wanneer dit nodig bleek te zijn.

De volgende uitvoeringen werden georganiseerd:

Op 5 Mei 1954 werd voor de Caribbean Tourist Association te Palmbeach een tweetal dansen uitgevoerd door 5 gevorderde leerlingen.

Op 10 en 11 Mei werd de grote uitvoering gegeven in het De Veer theater, waaraan 87 leerlingen deelnamen tussen de 5 — 13 jaar. Deze uitvoering had groot succes en verwierf uitstekende persrecensies.

Op 16 Mei werd een dans uitgevoerd op Lago-Heights door 16 leerlingen ter ere van de kroning der „May-Queen".

Op 5 November wederom een tweetal dansen in aansluiting op de Muziekschooluitvoering.

Volksuniversiteit Aruba

Het aantal leden liep gedurende 1954 op van 119 tot 189.

Een verblijdend verschijnsel was het toenemen van de belangstelling der Arubaanse bevolking. Vele lezingen verheugden zich in een gehoor, dat voor rond 20% uit landskinderen bestond. De propaganda onder de schoolgaande jeugd, meer speciaal in de hoogste klassen der MULO-scholen en de HBS mist zijn doel niet. Speciaal voor scholen werd er een lezing georganiseerd over het volkslied door Mr. Kunst en ook een zeer geslaagde uitvoering met demonstraties door het Surinaams Symphonie Orkest.

Voor de radio werden een 14-tal lezingen gehouden, o.a. door Mr. Kunst en de Heer Lod. Prins. Er werd een trouwbezochte cursus over automobielen georganiseerd, die negen lessen omvatte.

Bovendien werden de volgende lezingen gehouden:

Prof. van der Plank, Israël; Drs. Grevenbroek, Jan de Hartog; A. A. Schlachter, arts en J. Brouerius van Nidek, arts, Kanker; J. J. Stam, Van Kinderlied tot Symphonie; Mr. J. Kunst, Indonesische Muziek; Paul Storm, „Androcles en de Leeuw"; Paul Storm, Lezing en debat over toneelspelen; Prof. Ozinga, Glorievolle gebouwen in de loop der eeuwen; S. van Hasselt (in samenwerking met de Aruba Boating Club), Oceaanzeilen; Don en Ly Vermeire, Poppenspel met demonstratie; Hr. Strooy, Twee lezingen over Shakespeare; Zr. Magdalena, Sociaal werk.

Het aantal bezoekers lag rond 48 gemiddeld. Sommige lezingen trokken meer dan 100 bezoekers.

Tenslotte nog een opmerking over het zaaltje: naast vele voordelen blijven de zeer harde banken een groot bezwaar. Er worden onderhandelingen gepleegd over een beter lokaal.

Arubaanse Kunstkring

De Arubaanse Kunstkring vormt een geheel zelfstandige Vereniging, die zich om organisatorische redenen bij het C.C.A. heeft aangesloten en haar medewerking verleent bij het optreden van Nederlandse kunstenaars, die door de Sticusa naar de Ned. Antillen uitgezonden worden en die op het eiland Aruba een of meer voorstellingen geven.

In dit verband dient in het bizonder genoemd te worden het optreden van het Marionettentheater van Don en Ly Vermeire in de maanden Juli en Augustus 1954. In Juli werden 12 voorstellingen georganiseerd zowel in de steden als in de districten en binnen het terrein van de Lago Oil & Transport Company. Deze voorstellingen, waarbij stukken werden opgevoerd in de Nederlandse, Papiamentse en Engelse taal hadden een dermate groot succes, dat het Poppentheater in de maand Augustus nog eens terug kwam voor een 7-tal voorstellingen.

Ook financieel bleken deze voorstellingen een succes.

Voorts organiseerde de Kunstkring de volgende uitvoeringen:

Mei
Hazel Scott, pianiste (in samenwerking met het De Veer theater).

Augustus
John Robertson, een 10-jarige pianist (avondvoorstelling en matinee).

September
Alexandra Danilova en haar balletgroep.

Medewerking werd verleend bij de voordrachtsavond van Paul Storm over „Androcles en de Leeuw" tesamen met de Volks-Universiteit.

Hoewel er goede hoop bestaat, dat gedurende 1955 iets meer concerten van hoog gehalte georganiseerd kunnen worden, dient opgemerkt te worden dat momenteel de prijzen, die gevraagd worden fabelachtig hoog zijn. Getracht zal worden deze prijzen tot normale proporties terug te brengen in verhouding tot de omstandigheden op Aruba.

Amateurtoneelgroep Aruba

Op 25 Juni 1954 voerde deze afdeling in het De Veer theater op het stuk „Het Witte schaap van de Familie" met heel veel succes.

Het Cultureel Centrum Curacao zocht contact met de Toneelgroep voor een opvoering te Curacao. Echter bleek het risico van een eventueel tekort te groot. Toen echter de leden van de Toneelgroep zich persoonlijk garant stelden werd besloten de opvoering te Curacao te doen doorgaan. Dank zij de medewerking op Curacao bleef dit tekort tot een kleiner bedrag beperkt.

Door het buitenlands verlof van de leider der Toneelgroep, de Heer P. Würtz, bleef de activiteit beperkt tot één stuk. Aan het einde van het verslagsjaar werd nog overwogen het stuk „Gigi" in studie te nemen. Dit werd echter uitgesteld tot het volgende jaar. Voor het jaar 1955 heeft de Toneelgroep twee stukken op het programma staan.

Jeugdharmonie

Hoewel geen afdeling van het CCA, doch wel door een subsidie gesteund, lijkt het gewenst in dit verslag te memoreren, dat de Jeugdharmonie in 1954 onder leiding van Frère Pedro 13 uitvoeringen verzorgde op verschillende plaatsen van het eiland, zowel zuiver als concert of als muzikale medewerking bij sportwedstrijden en processies.

Het aantal leden van de Harmonie steeg van 18 tot 78 en zal in 1955 de 100 overschrijden. Door deze uitbreiding is veel geld nodig, hetgeen een voortdurende zorg betekent voor de dirigent. Een aanvrage aan de Sticusa om instrumenten te zenden werd toegezegd, terwijl voorts de financiële steun van het CCA gehandhaafd zal blijven.

Cultura

Op 1 April van het verslagsjaar werd begonnen met de uitgifte van een maandblad onder de naam „Cultura", dat behalve nieuws van de afdelingen van het CCA telkens een keur van artikelen brengt. „Cultura" wordt gratis verspreid in een oplage van 800 exemplaren. De redacteur, de Heer J. J. Stam, komt veel lof toe voor de wijze, waarop hij de uitgave verzorgt en voortzet. Het is gebleken dat het maandblad overal met genoegen gelezen wordt en dat ook adverteerders belangstelling tonen. Maandelijks gaan diverse nummers naar Curacao en naar het buitenland.

In verband met het eerste lustrum van het CCA in December 1954 werd een dubbelnummer uitgegeven in een nieuwe omslag, die ontworpen werd met de medewerking van de Sticusa. Het cliche werd uit Amsterdam naar Aruba gezonden, zodat dit omslag de volgende nummers zal blijven sieren.

De drukkerij van het blad, de „General Printing Company" te Oranjestad, verzorgt de uitgave op eigen risico. Verzend- en extra kosten worden door het CCA gedragen, waarvoor op de begroting 1955 een apart bedrag is opgebracht.

Radio-propaganda

Eerst op 1 Septemeber 1954 begon de radio-afdeling van het CCA zijn werkzaamheden. Radio Kelkboom had in Augustus twee uur zendtijd per week aangeboden en na overleg met de Voorzitter van het CCA werd besloten dit aanbod te aanvaarden.

De Volks-Universiteit Aruba werd bereid gevonden lezingen voor ons programma te organiseren en te houden. Vanaf het begin tot en met December heeft deze afdeling wekelijks een spreekbeurt vervuld. Uit de practijk is gebleken, dat deze causerieën een vrij aandachtig gehoor vinden, zodat besloten werd in 1955 met deze uitzendingen door te gaan.

In October werd de medewerking verkregen van de Heer T. J. M. Versteeg, leraar Nederlands M.O., die eenmaal per 14 dagen voordrachten houdt op literair terrein. Aanvankelijk waren dit een viertal causerieën over onderwerpen de dichtkunst betreffende. Later kwamen daarbij boekbesprekingen, declamatie van Kerstgedichten, etc.

Als de gelegenheid zich voordeed werden in ons programma ook sprekers gebracht, die door de Sticusa of door de Regering naar deze Gebiedsdelen werden uitgezonden. Zo traden o.a. op: Mr. Jaap Kunst met een lezing over de muziek der volken in Afrika en de Heer Lodewijk Prins met een lezing over César Franck.

In samenwerking met de Kunstkring werden in onze programma's interviews gehouden met o.a. Alexandra Danilova (balletdanseres), Piet Wessels, dirigent van het Surinaams Philharmonisch Orkest, Don Vermeire, leider van het Marionettentheater.

Waar het algemeen belang dit eiste werden onze programma's ook ingeschakeld in zaken het onderwijs en de opvoeding betreffende. Zo hield de Heer G. Kok, Schoolopziener van Aruba, een causerie over een opvoedkundig onderwerp en werden later nog causerieën in het Nederlands en het Papiamento gehouden over het Ambachtsschool-Onderwijs op Aruba.

Op muzikaal gebied werden opera's en operettes gebracht. Er werd voortdurend gestreefd naar een evenwicht tussen serieuze (klassieke) en lichte muziek. In verband daarmede werd het verzoek gedaan aan de Sticusa om een zending klassieke grammofoonplaten, waarvan reeds enkele ontvangen zijn. De medewerking van Radio Kelkboom inzake het ter beschikking stellen van platen wordt zeer op prijs gesteld. Voor de ernstige muziek moest een beroep gedaan worden op verzamelingen van de programmaleider en andere particulieren.

Steekproeven hebben bewezen, dat de CCA-uitzendingen voor vele luisteraars een bron van voortdurend genot zijn. Uiteraard telt deze schare van luisteraars veel Nederlanders, maar daarnaast weten ook vele Arubanen en Surinamers deze wekelijkse programma's hogelijk te waarderen. Temeer daar er in het kader van commerciële uitzendingen van Radio Kelkboom geen tijd beschikbaar is voor specifiek culturele uitzendingen. Moge dit overzicht besloten worden met een woord van oprechte dank aan allen, die hebben meegeholpen, om deze uitzendingen mogelijk te maken, zowel op Aruba als in Nederland.

Naar het zich laat aanzien, zal het in 1955 iets gemakkelijker worden, omdat een klein bedrag voor de radio-afdeling is uitgetrokken.

Museum

De stichting van een Museum bleef bij plannen. Aan het einde van het verslagsjaar keerde de ondervoorzitter van het CCA, de Heer J. H. Beaujon, terug van verlof uit Nederland, waar hij enkele musea bezocht en naar aanleiding daarvan voornemens koesterde om het terrein van het Fort Zoutman met de Willem III-toren in te richten als een Arubaans Muzeum. Dienaangaande werden stappen genomen om hierover in overleg te treden met het Bestuurscollege van Aruba.

De Sticusa zond gedurende het verslagsjaar weer vele boeken ter verdeling onder de Openbare en Bijzondere Scholen. Verschillende afdelingen mochten voorts uit Amsterdam zendingen ontvangen, bestaande uit boeken, gramofoonplaten, films, etc., die allen steeds een zeer welkome aanvulling vormen voor het culturele werk van het CCA. In het Decembernummer van „Cultura" werd nog eens de nadruk gelegd op de grote steun door de Sticusa, zonder welke de actie op Aruba practisch tot staan zou komen.

Uit Nederland werden op Aruba ontvangen:

Prof. Ozinga, die na een bezoek aan Curacao ook Aruba met zijn tegenwoordigheid vereerde en een lezing verzorgde voor de Volks-Universiteit,

Don en Ly Vermeire, met hun Marionettentheater, dat grote successen boekte onder alle lagen van de bevolking,

Lodewijk Prins, schaakmeester en musicoloog, die in samenwerking met de Club Caribe een lezing over het schaakspel hield, gevolgd door een séance en bovendien een muzikale lezing voor de radio verzorgde,

Mr. Jaap Kunst, Nederlands musicoloog van naam, die voor de Volks-Universiteit sprak en tevens in het CCA radioprogramma voor de microfoon optrad.

Tegen het einde van 1954 werden plannen ontworpen voor het toetreden van twee nieuwe afdelingen, hetgeen met ingang van 1 Januari 1955 geschiedde, nl.:

a. een cursus KUNSTNIJVERHEID, welke zal worden geleid door Mevrouw B. Been-Waszink,

b. de ARUBA CAMERA CLUB, een organisatie, die alle beroeps- en amateurfotografen in zich verenigt.

Gedurende het jaar 1954 hadden in het bestuur van het CCA enige mutaties plaats. Op 31 December van dit jaar bestond het bestuur uit de volgende dames en heren:

F. Steenmeijer, Voorzitter; J. H. Beaujon, Vice-Voorzitter; G. Kok, 1e Secretaris; C. Irausquin, 2e Secretaris; P. T. Sütthoff, 1e Penningmeester; R. M. Robles, 2e Penningmeester; en de leden: mej. Els Athmer, E. Bartels, A. L. Born, F. van Drimmelen, Frère Pedro, R. Kok, dr. Joh. Hartog, H. A. Kemmink, Mevrouw A. Lampe, J. F. du Maine, J. J. Stam, H. Timmer, E. Kroon, P. Würtz.

Moge het jaar 1955 een voortzetting geven van de culturele arbeid van het CCA ten bate van allen, die op Aruba wonen.

F. Eman - penningmeester Prins Bernhard Fonds N.A.-reikte fl. 1300 aan cheques uit

Mevrouw Veenhuys, de motor achter het Fonds op Aruba, in huldeblijk betrokken

ORANJESTAD. — Gistermiddag om zes uur werd tijdens de generale repetitie van „Un anochi Arubano" in het De Veer Theater door de penningmeester van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen, de heer F. Eman, een tweetal cheques uitgereikt aan ten eerste frère Alexius van het jongenskoor de „Trupialen" en ten tweede aan de heer J. Margaretha van de Dakota Speeltuin.



De heer Eman zeide bij de overhandiging, dat de *f* 1000,— voor de „Trupialen" bestemd was voor de opvoering van het Arubaanse toneelstuk tegen het einde van de volgende maand en dat de naam zal dragen „Perla di Caribe" en voor het uitgeven van een bundel typische Arubaanse liedjes. De Dakota Speeltuin kreeg *f* 300,— om daarmede het waardevolle jeugdwerk in dit stadsdeel voort te zetten.

Na nog de doelstellingen van het Prins Bernhard Fonds uiteengezet te hebben en mevr. E. Veenhuijs-Spier, de hardwerkende secretaresse van het Fonds op Aruba bedankt te hebben voor haar zeer enthousiaste arbeid, die vele (geldelijke) vruchten voor het Fonds afgeworpen heeft, besloot de heer Eman met een beroep op de offervaardigheid van het publiek, opdat straks weer meerdere instellingen geholpen kunnen worden.

Een bedrag van *f* 750,— voor het geven van jeugdconcerten is beschikbaar gehouden en het is dus a priori niet zo dat de Arubaanse Muziekschool dit geld zal krijgen. Naar wie dit bedrag zal gaan zal later bepaald worden, zo vernamen wij van mevr. Veenhuijs. Wel zal het zo zijn, dat het geld toereikend zal dienen te zijn voor ongeveer zes concerten.

De heer Margaretha dankte hartelijk voor het geld, dat hij voor de speeltuin ontvangen had. Een gedeelte van de schuld zou hiermede afgelost kunnen worden en men zou met frisse moed weer verder kunnen gaan. De heer Margaretha bood nog enkele ingelijste foto's van vroegere bezoekers van de Dakota Speeltuin, nu inmiddels groot geworden zijn aan mevr. Veenhuijs, als blijk van dank, aan.

Frère Alexius dankte namens de vijftig „Trupialen" op zijn beurt het Fonds voor de vorstelijke gift en sprak de hoop uit, dat de „Trupialen" in de toekomst weer gesteund mogen worden, alhoewel zij voorlopig voort kunnen.

De heer F. Eman op het moment, dat hij de chèque aan de heer J. Margeretha overhandigt. Geheel rechts staat mevrouw E. Veenhuys, links in het midden frère Alexius.

De op Dinsdag geslaagden van de Arubaanse muziekschool

ORANJESTAD: Voor de examens van de Arubaanse Muziekschool, die eergisteren voor de leerlingen uit San Nicolas en Oranjestad te Oranjestad zijn afgenomen zijn de volgende leerlingen geslaagd:

blokfluit:

Thea de Miranda	A1
Annie Boelhouwer	A!
Yvonne Boelhouwer	A1
Lafayette Bell	A1
Hans van Zijl	A1
Aafke van Woerkom	A1
Jan Veneman	A1
Karel Weyland	A1

piano:

June Tang Yuk	A1
Michael Tang Yuk	A2
Marijke Wessel	A3
Dineke Baart	A3
Anna Broadbelt	A3
Loraine Broadbelt	A3
Gerda Tujeehut	B3
Carmen Tujeehut	B1
Winalda Williams	A3
Anna Bommel	A2

Allemaal van harte gefeliciteerd! De examens duren nog voort.

VUURWERK GISTEREN IN ORANJESTAD GEARRIVEERD

ORANJESTAD: — Gisterenmorgen is met het KNSM schip „Congo" het vuurwerk, dat op Koninginnedag zal worden ontstoken, gearriveerd.

Het gevaarlijk goed is voorlopig in de munitieopslagplaats te Balashi weggeborgen, totdat het enkele dagen voor de verjaardag van H.M. de Koningin te voorschijn zal worden gehaald om op de stellages te worden gemonteerd.

KERKERAADSVERKIEZINGEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Tijdens de recent gehouden kerkeraadsvergadering van de Protestantse Gemeente te Oranjestad heeft men besloten, dat de verkiezingen van ouderlingen en diakenen in Oranjestad op Donderdag 14 April zullen worden gehouden, in Piedra Plat op 18 April en te San Nicolas de 19e. Deze verkiezingen zullen op genoemde dagen plaats vinden 's middags van vijf tot half zeven.

GOUVERNEUR EN COMANDANT ZEEMACHT AANWEZIG BIJ „UN NOCHI ARUBANO"

ORANJESTAD: — De voorstelling van "Un Nochi Arubano", die Vrijdagavond a.s. in het theater De Veer ten bate van het Prins Bernhard Fonds zal worden gehouden, zal worden bijgewoond door Z.E. de Gouverneur alsmede door de Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen, de commandeur H. Bos. Beide heren zullen met hun gezin aanwezig zijn.

Zoals velen bekend zal zijn zullen beide heren Vrijdag omstreeks vijf uur met de Hr Ms „Van Zijl" in Oranjestad aankomen.

"Un Nochi Arubano" zal door de aanwezigheid van deze hoge gasten stellig een bijzonder cachet krijgen, die vergezeld zullen worden door de Gezaghebber van Aruba mr. L. C. Kwartsz. de commandant van het kamp te Savaneta, de majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuis en het voltallige bestuur van de afdeling Aruba van het Prins Bernhard Fonds.

19-JARIGE STAL GEHELE GELDBEZIT VAN 3 OUDE DAMES

ORANJESTAD: Op Tweede Paasdag werden drie oude gezusters op Alto Vista van hun gehele bezit aan geld beroofd door een negentienjarige jongeman genaamd R. S. T. Het geld f 600,— behoorde in feite aan de zestigjarige mevr. M. T. van Alto Vista No. 80. Zij heeft dit ruim een jaar geleden van de Arend Petroleum Maatschappij gekregen na het overlijden van haar zoon, die bij dit bedrijf werkzaam was. Het geld zat opgeborgen in een koffer. Op Tweede Paasdag nu, op klaarlichte dag, slaagde de jongeman T. die vlak naast de oudjes woont, erin het huis binnen te dringen en de koffer open te breken. Daar de oude dames doof zijn hoorden zij geen enkel gerucht.

Niet lang na de aangifte wist de recherche de hand te leggen op T. die inmiddels bekend heeft. Van het geld is overigens niet veel meer te bespeuren, het is voor een groot gedeelte opgegaan aan rum e.d. terwijl de rest nog steeds zoek is.

AUTOPED VERDWENEN.

ORANJESTAD: De heer J. A. K. uit Oranjestad deed aangifte van diefstal van de autoped van zijn vijfjarig zoontje. Zijn zoontje had het voertuig even in de Havenstraat neergezet en toen hij terugkwam bleek het verdwenen te zijn. De politie heeft de zaak in onderzoek.

J. VAN DER SCHOOT NIEUWE VOORZITTER PERSVERENIGING ARUBA

ORANJESTAD: — Tijdens een ledenvergadering, welke gisteravond in Trocadero werd gehouden, werd de heer J. VAN DER SCHOOT met algemene stemmen tot voorzitter van de Persvereniging Aruba gekozen als opvolger van de heer A. G. Rijsdijk.

ZONDAG A.S. OPENING TENTOONSTELLING „ARAQUAS"

SAN NICOLAS: — Zondagmorgen om half elf zal in het Cecilia theater te San Nicolas de aquarium tentoonstelling geopend worden, die de vereniging "Araquas' (Aruba Aquarium Society) heeft ingericht om het publiek kennis te laten maken met de fascinerende hobby van het aquarium houden. Honderden visjes in tientallen variëteiten zullen op deze tentoonstelling te bewonderen zijn. Ook zullen de aquaria worden opgeluisterd met vele soorten waterplanten.

Deze expositie, die zonder ceremoniëel zal worden geopend, zal a.s. Zondag bezocht kunnen worden van half elf tot half één 's morgens en van vier uur 's middags tot acht uur. Van Maandag tot en met Donderdag 21 April zal de tentoonstelling voor het publiek geopend zijn van vijf uur 's middags tot 's avonds negen uur.

IN DRIE DAGEN FL. 1.400.— BIJEEN VOOR DE NIEUWE KERK OP DAKOTA

ORANJESTAD: Op de Eerste Paasdag en de twee daarop volgende dagen is er reeds ruim f 1.400,— bijeengezameld voor de Fatimakerk, het nieuwe R.K. kerkje, dat op Dakota zal verrijzen.

Zoals men weet, zal het grootste gedeelte van de bouwkosten door middel van acties bijeengebracht moeten worden. De speldjes actie, die pater J. Fick bedacht had, startte op de Eerste Paasdag, toen diverse collecteurs en collectantes voor St. Franciscuskerk te Oranjestad hun speldjes liepen te verkopen.

Opbrengst der speldjes f 737,—, een prachtig resultaat.

De Velada's op Tweede Paasdag voor ouderen en op Dinsdag j.l. voor de kinderen georganiseerd in de zaal boven de kleuterschool, aan de Kloosterweg zijn beide een groot succes geweest. Iedereen heeft genoten van het programma, dat zang, toneel en voordrachten vermeldde.

De opbrengst van deze beide feesten is f 700,— geweest.

Zodoende brachten de Eerste, Tweede (en „Derde") Paasdag de Rooms Katholieke Gemeenschap op Dakota, die naar hun nieuwe kerkje hunkeren ruim f 1.400,— dichter bij hun doel.

VERENIGING NEDERLANDS FABRIKAAT MET STAND OP UTRECHTSE JAARBEURS

De Vereniging Nederlands Fabrikaat, die dit jaar haar 40-jarig bestaansfeest viert, zal op de a.s. Voorjaarsbeurs met een stand uitkomen, waarin door middel van een attractieve serie, sterk vergrote foto's uit verschillende delen van de wereld en aan de hand van krachtige teksten wordt getoond hoezeer het Nederlandse product in het buitenland wordt gewaardeerd. Deze stand is geplaatst tegenover de E.V.D. in het hoofdgebouw Vredenburg.

De jubilerende Vereniging heeft zich hiermede ten doel gesteld bij het Nederlandse publiek meer vertrouwen en waardering voor het in eigen land vervaardigde artikel aan te kweken.



In de stromende regen arriveerde H.M. Koningin Juliana in gezelschap van Prin. Margriet en Freule Roell Donderdag namiddag in Klosters in Zwitserland. Deze telefoto toont V.L.N.R.: H.M. de Koningin, de hoteleigenaar Hans Gulig, in wiens hotel de vorstelijke gasten zouden verblijven, H.K.H. Prinses Margriet en Freule Roell.

Tevreden Lampe keert heden terug naar de Antillen

Eigen zender behoort toch niet tot de onmogelijkheden

's-GRAVENHAGE.— Na een bezoek van drie weken aan Nederland is minister Lampe hedenmorgen vroeg naar Willemstad vertrokken. Hij haalt eerst in Zurich mr De Vries op en arriveert via Lissabon en Santa Maria Vrijdagmorgen op Curacao. Tegen een redacteur van het A.N.P. zeide minister Lampe, dat hij na zijn gedane zaken, graag nog wat in Nederland zou zijn gebleven, nu het mooie weer hier blijkbaar wel definitief de boventoon gaat voeren. Maar van de Paasdagen heeft hij ook al niet erg kunnen profiteren, omdat, naar hij zeide, mr Debrot hem blijkbaar wat van diens griepbacillen had overgedaan. Beiden zijn nu echter goed hersteld.

Al kon de heer Lampe zich, omdat hij uiteraard eerst het Antilliaanse kabinet op de hoogte moet stellen, niet gedetailleerd uitlaten over de resultaten van zijn overleg met overheidspersonen in Nederland, in het algemeen kon hij zeggen, dat hij persoonlijk over die resultaten zeer voldaan is.

Er is o.a. gesproken over de bekende kwestie van de Antilliaanse bijdrage, verder is een doeltreffender regeling ontworpen voor naturalisatieaanvragen met name wat betreft de afhandeling in de volgorde der aanvragen; verder het programma van het koninklijk bezoek met de galareceptie voor Antilliaanse en Surinaamse ingezetenen, het galadiner, regeling van de bezoeken aan Aruba, Bonaire en, indien mogelijk, aan de Bovenwinden. Dan nog verschillende interne kwesties, waaromtrent publicatie thans nog niet goed mogelijk is.

Toch eigen zender?

Op een desbetreffende vraag zei minister Lampe, dat de Nederlandse regering voor het plan van een eigen Antilliaanse zender zeer gunstig is gestemd; deze zaak wordt thans grondig onderzocht; er zijn enkele technische moeilijkheden, die echter vermoedelijk wel kunnen worden geëlimineerd.

Over de Antilliaanse deelneming aan de E-55 voert mr Debrot thans druk overleg met deskundigen, die voor het technische deel zorg zullen dragen, en het voor de deelneming vastgestelde program wordt thans in details uitgewerkt. Mr Debrot zal hierover binnenkort mededelingen kunnen doen. De ministers Van Romondt en Beaujon, die in Mei voor overleg in het coordinatie-college naar Nederland komen, zullen aan deze deelneming de finishing touch aanbrengen.

EEN AVOND ONVOLDOENDE OM DE A.S.U. PROBLEMEN OP TE LOSSEN

mede besloot men de vergadering de vorgende week Woensdagavond om acht

ORANJESTAD. — Eergisterenavond heeft het A.S.U. bestuur een vergadering gehouden, die nog tot geen enkel resultaat heeft geleid, aangezien de agenda zo uitgebreid was, dat deze avond het bestuur slechts halverwege de oplossing van de diverse kwesties vermocht te brengen. In verband hiermede besloten de vergadering de volgende week Woensdagavond om acht uur in het A.S.U.-centrum voort te zetten. Daarna zullen de resultaten pas bekend gemaakt kunnen worden.

De onderwerpen van discussie, die zo veel tijd vergen, zijn in de eerste plaats de deelname van de Arubaanse ploeg aan de recente Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico-City, wat wij daar hebben geleerd en wat de consequenties moeten zijn van de daar opgestoken lessen. Voorts was daar het probleem van de training van onze sportslieden, bij voorkeur door buitenlandse trainers, een probleem dat dus direct met het voorafgaande verband hield. Een ander punt van bespreking was wat het standpunt van de ASU zal zijn ten opzichte van de reorganisatie van de sport op de Antillen en het vraagstuk direct daarmede verband houdende, wat moet onze houding zijn t.o.v. Curacao. Ten slotte was daar de kwestie van de stimulering van de sport op de scholen.

BOSBRAND OP ALPHENHELLINGEN

NOVARA.: — Een leger van honderden brandweerlieden, politieagenten en vrijwilligers heeft de strijd aangebonden tegen de vlammen, die in het afgelopen etmaal honderden hectaren bosland in de Alpen nabij Borgosesia in de as hebben gelegd.

Suriname heeft stabiel bewind nodig

's GRAVENHAGE.: — Het katholieke dagblad „Het Binnenhof" schrijft o.m. dat het Eenheidsfront nu voor de taak staat om tot een goed beleid te komen, waarvan de kabinetsformatie en het regeringsprogram de grondslag zullen moeten vormen.

Het blad noemt dit geen gemakkelijke opgave.

De politiek, welke de Surinaamse regering nu gaat voeren, moet in ruime mate de basis worden van een stabiel bewind, dat de eerstkomende jaren het slagen van de economische emancipatie en dus de sociale welvaart garandeert. Een eerste voorwaarde daartoe is een bestendige samenwerking der politieke groepen, die elkaar in de verkiezingsstrijd hebben gevonden.

Weer dreigt staking in Melbourne

MELBOURNE: — De timmerlieden, die een nieuwe tribune bouwen in het hoofdstadion voor de Olympische Spelen in 1956 te Melbourne, hebben gedreigd op 20 April in staking te gaan, als aan hun looneisen niet wordt voldaan. „Als wij geen loonsverhoging krijgen, dan zie ik geen mogelijkheid om de spelen in Melbourne te houden", aldus een woordvoerder van de vakbond van timmerlieden.

De timmerlieden hebben verzocht om hun eisen aan het organisatie-comité der Spelen voor te leggen. Dit comité belegt op 15 April een buitengewone vergadering om over de critische opmerkingen van Brundage te spreken. Op 6 April j.l. hervatten de timmerlieden het werk na een staking van één maand op voorwaarde, dat de werknemers onderhandelingen zouden openen over hun eisen voor hoger lon.

Amerikaanse onderneming endie in Australë werken, betalen aanzienlijk hogere lonen dan de plaatselijke gangbare om arbeidskrachten te trekken.

V.S. schenkt NAVO Atoomgegevens

PARIJS.: — De Noordatlantische Raad heeft bekendgemaakt dat men een overeenkomst goedgekeurd heeft, volgens welke de N.A.V.O. geheime atoom-gegevens van de Verenigde Staten zal ontvangen. De overeenkomst bepaalt echter, dat „er geen overdracht zal plaats vinden van atoomwapens of bijzonder kern-materiaal". Hiermee blijft men binnen de bepalingen van de Amerikaanse wet op de atoomenergie van 1954. De desbetreffende goedkeuring betrof een ontwerp-tekst, dat door de Verenigde Staten was voorgelegd. De 14 landen der N.A.V.O. keurden deze goed en besloten aan hun respectieve regeringen aan te bevelen te bevorderen, dat de overeenkomst in werking treedt.

PAUS ZAL ZALIGVERKLAARDEN VEREREN

VATICAANSTAD: — Zijne Heiligheid de Paus zal Zondagavond tijdens een plechtigheid in de basiliek van Sint Peter 56 nieuwe zaligverklaarden vereren. De martelaren werden vermoord tijdens de Bokser-opstand in 1900. Zij zullen Zondagmorgen formeel zalig worden verklaard. Het zijn vier Franse Jezuiten en 52 Chinese bekeerlingen, onder wie 25 vrouwen en een 9-jarige knaap Andrew Wang Cheu.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 14 April

Bioscopen

De Veer Theater: 20.30 "Because you're mine"

Rialto: 20.00 'El Alamein"

Cinelandia: 20.00 "Jungle menace"

Principal: 20.00 "Anna"

Aurora: 19.30 "The glass wall"

Savaneta: 19.30 "Mi noche de boda",

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12 25	Nieuwsberichten
12 40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	"Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecade de ayer
8.30	Peticiones
8.55	Nderlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Feliz cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12 15	Noticia Hulandes
12.30	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programma pa Mamanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18 35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Scuchando Voz di Aruba
20.45	Voznan famoso
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjo
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.

Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.

Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur

Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag

Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur

Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur

Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur

Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur

Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur

St. Maarten. Woensdag 16.00 uur

Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur

Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur

Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.



De gebeurtenissen in Saigon, waar het tot een treffen kwam tussen het Nationale leger van Viet Nam en de strijdkrachten van de twee politiek-godsdienstige secten van Hoa Hao en Bin Xoejen, hebben talrijke slachtoffers gemaakt onder de burgerbevolking, die opgelucht zal hebben verademd toen de legers van beide secten het beleg van de stad opheven nadat door de Franse en Amerikaanse autoriteiten een beroep daartoe op hen was gedaan. — Foto boven: een beeld uit de strijd: Vietnamese para's bewaken, tot de tanden gewapend, een benzinepompstation in Saigon. Foto onder: Franse journalisten brengen een vrouw die werd gewond tijdens de gevechten, naar een ziekenhuis over.

HOBEN DI DIEZNUEBE ANJA A HORTA TRES MUHER BIEUW

Oranjestad: Dos dia di Pascu tres ruman muher di edad basta grandi a worde horta di tur loke nan tabatin na placa door di un hoben di dieznuebe anja di nomber R.S.T. E placa, seis cien florin, tabata propiedad di e Sra. di sescnta anja M. T. biba na Alto Vista numero 80, cual el a recibi casi un anja pasa di compania di Eagle despues di morto di su jioe cu tabata traha na Eagle.

E placa tabata warda den un baul. Dos dia di Pascu den dia cla e hoben a penetra den e cas y forza e baul. E hendenan no a tende nada como nan ta sordo. No a dura mucho despues di e declaracion di e hendenan cu poliz a cohe e culpable. Di e placa no a sobra mucho mas. Un gran partida a bai na bebida etcetera y e resto ainda nan no a hanja.

PHILIPINA TA CONTRA ADMISION DI CHINA COMUNISTA DEN N. U.

MANILA: — Gobierno philipino a duna e delegacion philipino, cual lo tuma parti na e conferencia africano-asiatico, qu lo tuma luga otro siman na Bandoeg, instruccion, pa pone obstaculo contra admision di China comunista na Nacionnan Uni, ora qu nan cuminza papia riba e asuntu aqui den conferencia.

CINCU FUTBOLISTA A DESAPARECE.

CANNES: — E keeper y cuater hungado di e club di futbol B.S.K. di Belgrado, cual a bai tuma parti na un torneo juvenil na Cannes, tabata falta na appèl, ora qu nan a bini huntu riba estacion, pa nan bai cas back. Na na pospone e salida cuater ora, despues dicual e team a sali sin e cincu hungadonan aqui.

Te ainda Poliz no a logra na hanja e hungadonan aqui. Nan no tabatin placa ni pasaporte cerca nan.

EL ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE LA UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

Conforme al programa previamente elaborado, se celebró el 29 de marzo en Mérida el 170 aniversario de la fundación de la Universidad de Los Andes. A las diez de la mañana hubo un solemne Te Deum oficiado por Su Ilustrisima Monseñor Doctor Acacio Chacón, Arzobispo de Mérida. En la noche, en el Paraninfo de dicha Universidad, dictó una conferencia el escritor Mariano Picón Salas, y el Rector, doctor Joaquin Marmol Luzardo, impuso medallas de oro y de plata a varios miembros del personal docente de la institución.

DELEGACION A CONGRESO METEOROLOGICO

Por Resolución del Ministerio de Relaciones Exteriores de Venezuela se nombra a las siguientes prsonas para integrar la Delegación de Venezuela al II Congreso Meteorológico Mundial, que se efectuara en Ginebra a partir del 14 del presente mes: Teniente Coronel Miguel Vicente Véjar Gorrin, quien la presidira; doctor Antonio W. Goldbrunner, Ingeniero Armando Michelangeli y señor Jesus Sanchez Carrillo.

ENTREGA DE PREMIOS

En estos dias fue clausurado el XVI Salón Oficial Anual de Arte Venezolano. Antes de cerrar la exposicin, se hizo entrega de los Premios particulares "John Boulton", „Arturo Michelena", „Antonio Herrera Toro", „Antonio Esteban Frias", „Cristóbal Rojas", „Federico Brandt," „Henrique Otero Vizcarrondo", „ARS", „Roma", „Rotary Club" y „Armando Reverón" a sus respectivos ganadores.

CHISTE DI AWE

Familia Bopps tin un bicinja mashar bonita. Un dia el a bin duna familia Bopps un bishita y señora Bopps a bisa su jioe homber chikito:

"Xerxes, duna e señora un sunchi".

"No, e ta mal hende, e ta capas di dal mi un bofta mescos cu e ta haci cu papa".

NAVO LO RICIBI INFORMACION ATOMICO DI ESTADOS UNIDOS

PARIS: — Conseho Atlantico a publica ayera, qu nan a firma y aproba un acuerdo, segun cual NAVO lo ricibi informacionnan atomico nobo di Estados Unidos. E acuerdo ta stipula sin embargo qu lo „no tin ningun traspaso di armanan atomico of material basico particular."

Cu esaqui nan ta queda dentro di e reglamentonan di e ley mericano riba energia atomico di 1954. E aprobacion aqui tabata riba un proyecto, qu EstadosUnidos a trece dilanti. E 14 paisnan di NAVO a aproba e texto aqui y a dicidi di recomenda nan gobiernonan respectivo, pa laga e acuerdo bira di vigor.

TUBERIA DI 1000 KM LARGU

TEHERAN: — E compania di petroleo internacional perso a publica, qu el a sera un contract tocante ponementu di un tuberia di casi 1000 kilometer for di un luga na norte di Abanadan pa Teheran, pa medio di cual e terenonan di petroleo di Abadan lo ta comunica cu e industrianan den capital. Nan lo paga e gastunan di instalacion for di e entradanan di e industria di petroleo.

EN LAS NACIONES UNIDAS

El doctor Santiago Pérez Pérez, Representante Permanente de Venezuela ante las Naciones Unidas, fue elegido ayer Primer Vicepresidente del Consejo Económico y Social, cargo que desempeñara conjuntamente con el de Presidente de la Comisión de Asuntos Sociales del mismo óragno. Las funciones del Consejo Económico y Social son hacer o iniciar estudios, formular recomendaciones, redactar proyectos de convención o convocar reuniones especiales en relación con asuntos internacionales de caracter económico, social. educativo, sanitario, etc. y promover el respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales. Cuenta con 18 paises miembros.

LOS MURCIELAGOS VAMPIROS CAUSAN EPIDEMIA DE RABIA EN LA GUAYANA HOLANDESA

Washington, — El Gobierno norteamricano envió por avión vacunas y otros productos farmacéuticos a Guayana Holandesa, para que pueda ser combatida alli una epidemia de rabia que hace estragos entre el ganado bovino, infectado por murciélagos gigantes, segun la A.F.P.

Las autoridades de Guayana Holandesa pidieron esa ayuda, que les brinda la Administración norteamericana de Operaciones Exteriores. El primer avión portador de un cargamento de vacunas, salió de Nueva York para Guayana Holandesa, en la noche del martes.

Un veterinario norteamericano, que pertenece a la Misión Técnica de Estados Unidos en Haiti, ya esta en Guayana Holandesa. Las autoridades holandesas pidieron a los zoologistas norteamericanos informaciones sobre los medios para librarse del „desmodus", especie suramericana de murciélago gigante o vampiro.

Mas de 5.000 cabezas de ganado fueron contaminadas por ese animal.

VENEZUELA ADQUIERE DOCE LANCHAS RAPIDAS PARA LA POLICIA DE LAS COSTAS

Los astilleros navales de L'Esterel han firmado un contrato con el gobierno de Venezuela para la construcción de doce lanchas rapidas destinadas a la administración de la Policia de costas.

Se trata de embarcaciones de 25 metros de longitud, con un peso de 37 toneladas y un desplazamiento de 71, equipadas con dos motores Mercedes-Benz de 675 cabllos. Su velocidad de crucero es de 27 nudos.

Dos de estas lanchas, recién salidas de los astilleros navales de L'Esterel, fueron por mar de Cannes a Génova, donde han sido embarcadas a bordo de un mercante que saldra mañana para Puerto Cabello.

El trayecto Cannes-Génova fué efectuado en 4 horas, cifra record para embarcaciones de esta categoria.

Los astilleros navales de L'Esterel deben entregar las diez restantes lanchas del mismo tipo en fecha ulteriores. El importe total del pedido es de unos 3 millones 400 mil dólares.

PAGINA TRES

RELACION DEPORTIVO ENTRE ARUBA Y CORSOW

Como ultimo dianan tabatin varios comentario aki tocante deporte nos ta reproduci algun relato tocante di deporte entre Corsow cu Aruba for di „Curacao Deportivo", cual ta un semanario deportivo cu ta sali na Corsow, ya nos lectornan por tin un idea con algun deportista na Corsow ta pensa

Un bes mas nos relacion deportivo cu Aruba

E biaha na Mexico a caba di demonstra nos cu nos kier mira e asunto entre nos y Aruba, nos mester habri nos wowo pa realidad y cu no ta keda nos otro recurso sino di habri for di otro pa nos tur dos su bon.

Na e momento aki nos no ta haciendo nada otro cu e relacion forsá aki, sino trece odio entre e dos Pueblonan cu di otro manera kizas por biba mas mehor banda di otro.

Awor aki nos ta parce dos Aliado, pero cada un di nos ta spera un derota di e otro pa nos goza.

Enbez di cu nos mester alegra nos cu victoria di e otro, nos tin envidia y den momento nan di derota di e otro enbez di tristeza nos ta sinti alegria.

Aki na Corsow na tur clase di manera nos a trata di mantene e relacionnan deportivo entre e dos Islanan mas cordial posible, esei lo por tabata e caso si no tabata existi e rivalidad entre e dirigentenan di un di e bandanan cu tabata sintinan menosprecia. Hopi bes esei tabata cu razon, pasobra tabatin momento cu pa complace Aruba, deporte di Corsow mester sufri hopi y visa versa di parti di Aruba nan mester a tolerá cos di esnan di Corsow cu normalmente nan lo no tabatin di soporta.

Tanto CBLO como NABLO a danja mas cu nan a drecha

Pa meramente un formalidad nos tabatin den un tempo CBLO cu despues a transforma su mes den NABLO entre e dos Islanan.

Enbes di mehora, casi nos por bisa cu e cuerpo aki a empeora e relacion deportivo entre Corsow y Aruba.

Pa nomber Aruba tabata miembro y tabata gosa di e mes un previlegionan cu Corsow, pero di un cuerpo Directivo di mas di 20 persona, apenas Aruba tabatin a lo sumo tres.

Di e placanan cu Nablo o CBLO tabata hanja, Corsow tabata hanja e gran parti, aunke cu esei no ta kita derecho di cada un di e partinan pa hanja loke tabata tocanan pa husticia.

Den e participacion na eventonan deportivo masha hopi bes a ser proba cu e alianza entre e dos Islanan a resulta un fracaso no solamente material sino moralmente tambe. Loke riba papel tabata parce un esfuerzo ora jega e momento di berdad, e alianza hopi bes a resulta un „boemerang" contra di nos mes.

Costa Rica, Helsinki y awor Mexico ta testigo di eseinan.

Semper si ta Corsow cu tabata busca e acercamento

Den mayoria o mehor bisá, semper tabata Corsow qu tabata e parti qu mas a rebah'e pa busca asercamento. Kizas ta pasobra esaki tabatin mas mester di Aruba, mas cu esaki tabatin di Corsow? Nos, dificilmente por contesta e pregunta ei ya qu ta tempo ta e unico qu por demonstra cu prueba ta cual ta cual.

Nos, di nos parti por bisa unicamente qu, cu un coöperacion sincero, ambos parti lo a sali beneficiá, pero a medias y no sincero manera semper e la bai, e tabata un fracaso pa ambos banda.

Deportivamente hablando y tumando na cuenta e ramonan di deporte mas popular, nos por mira siguiendo estadisticanan qu Aruba ta hiba Corsow ventaha den base ball y basketball, mientras qu Corsow tin ventaha den futbol y Softball y Tennis, aunque den tempo di Vi Henriquez Aruba tabata sali ventahá den tennis. Den hisamento di peso na e momento aki nos por bisa qu nos ta igual.

Mescos qu nos no quier compara Atletismo qu apenas ta ser practica na Aruba, tampoco nos quier haci mencion di Bowling qu ta mas adelantá na Aruba cu na Corsow aunque nos no a jega na un encuentro formal ainda. Boxeo qu aunque ta un ramo di deporte gustá practicamente no ta ser practica pa e Arubanonan mes mientras qu na Corsow mayor parti di e participantenan ta jiu di terra.

Pero aunque cu prueba, atrobe e rivalidad aki mescos qu entre dos ruman carnal, ningun di dos quier reconoce e supremacia di e otro den su terreno. Den encuentro riba terreno „neutral" Corsow a saca ventaha contra Aruba den futbol y den torneo Internacional Corsow a sa di clasifica mas halto cu Aruba den base ball, pero te ainda tin persona qu ta persisti qu Aruba ta mehor. Ta pesei no ta keda otro recurso na e momento aki sino qu e dos Islanan aki oficialmente mester para riba nan mes den deporte.

Awor nos mester busca e manera qu Aruba por manda su futbol y Corsow su baseball

Na e momento aki nos ta obliga di busca un recurso pa jega na un manera qu cada un di e dos Islanan aki ta bin para riba nan mes oficialmente den deporte. Mester busca un „modus" pa tanto Base ball como futbol di ambos por enfrenta otro no solamente como aliado, sino tambe como rival di e mes un valor si asina nan ta desca. Si e torneo di futbol na Honduras sigi e anja aki, anto lo ta pa prome bes qu Aruba y Corsow lo enfrenta otro den un torneo pa un Campeonato oficial na estranheria y mas como miembro separa di e Confederacion Centro Americano Del Caribe di Futbol. Nos lo a desea sinceramente pa den otro torneonan tambe por a socede mescos, asina mescos nos ta desea pa den Baseball tambe Corsow por hanja su independencia den e sentido qu e por participa sin tene cuenta cu Aruba.

Un rivalidad sano entre e dos Islanan kizas lo por beneficia e practicamento di deporte mucho mas pasobra qu esei no solamente e dos Pueblonan lo percura pa mantene e Dirigentenan deportivo alerta pa busca mehoria, sino tambe e Gobiernonan lo sa di juda e partinan den deporte ora qu e otro ta haci'é.

Un encuentro deportivo pa designa e supremacia entre Corsow y Aruba?

Nos a bisa mas ariba qu ta dificil demonstra supremacia den deporte entre e dos Islanan y sigur esei lo keda asina mientras qu lo no tin un encuentro oficial entre nan dos.

Ta pesei nos lo quier a sugiri pa pronto bini un entrecambio deportivo oficial entre Aruba y Corsow, no riba e base qu e tabata hiba hasta awor, como practica, sino como un encuentro formal y oficial den cual lo por competi riba tur e numeronan qu tin riba programa di cualquier di e Juegos Deportivos qu nos sa participa na dje aki den nos vecindad manera Futbol, Base ball, Hisamento di Peso, Tennis, Basketball, Landamento, Ping Pong, Atletismo, Boxeo, Volleyball, Ciclismo, Bowling y Esgrima y si por tambe Schaak.

Pa demonstra esei mas cla ta bon qu e condicion primordial pa e participantenan lo no ta qu nan mester ta residencia sino nacé na e Isla qu nan quier representa! Esta un competencia entre Jiu di terra y Jiu di terra.

E Cuestion di punteho y otro condicionnan nos por laga den man di N.A.B.L.O. o un comision nombra for di Nablo pa representa Corsow y otro di A.S.U. en representacion di Aruba.

E weganan lo ta dirigi pa arbitronan „neutral" y na Aruba y Corsow alternativamente

Nos lo haci mas tanto qu ta posibel pa e Arbitronan ta residente di un Pais Neutral y e weganan lo ser organisa alternativamente na Corsow y Aruba. E Prome Pais-Cede lo ser rifa den presencia di e dos interesadonan y un representante neutral.

Nos, Curacao Deportivo, ta reta tanto Aruba como Corsow pa recohe e „handschoen" aki pa bini na un entrecambio deportivo, mas limpi y mas sano qu esnan qu nos tabatin te ainda, pa e relacionnan aunque nan ser separa, nan por keda toch como un estimulo pa ambos Islanan pa nan sigi busca nan mehor progreso riba terreno di deporte.

Nos a papia tambe tocante di e separacion Internacional pasobra nos tabatin en mente qu tanto Jamaica como Trinidad sa tuma parti na e Juegos Deportivos por separado y aunque nan „status" politico en coneccion cu nan Madre Patria Inglaterra por ta un cos destinto for di esun di Corsow y Aruba encuanto Hollanda, no obstante, nos ta quere qu toch por ser trata pa tanto Corsow como Aruba por bin para riba nan mes den seno di e Institucionnan qu ta regi deporte Internacional.

Nos ta comprende qu tanto e Cuerponan aki na Corsow como esnan na Aruba lo no quier cede gustosamente e dominio qu nan ta bini ta ehercé pa hopi anja den e ramonan di deporte interesa; p.e. Corsow futbol y Aruba Base Ball. Pero toch ta necesario si nos quier traha sinceramente pa adelanto di deporte, qu pesei nos tin di laga algun „pluma cai". Pero mientras tanto qu e asunto lo ser regla Internacionalmente laga nos di tur dos banda propone nos firmemente qu Corsow lo no haci uso di e futbol di Aruba pa ningun clase di aliansa y di su parti Aruba tampoco lo no haci uso di Corsow pa Base Ball ya cu esei di tur manera ta resulta un fiasco. Na e momento aki no tin duda mas; Aruba y Corsow no por sigi coopera cu otro den e sentido qu e tabata ser haci antes. Awor nos mester mira e cosnan manera nan ta. Nos tin di separa aunque qu nos por y mester sigi coopera cu otro mutuamente pero como Paisnan hermano den deporte sin mas: Corsow pa Corsow y Aruba pa Aruba!

Nos lo bolbe enventualmente riba e projecto di e encuentro deportivo entre Corsow y Aruba, pero for di awor nos lo quier a recomend'e na atencion di e Dirigentenan Deportivo di tanto Corsow como Aruba y nos ta spera reaccion di e partinan interesa.



Esaki ta un telefoto di Sir Winston Churchill durante di e ultimo reunion cu el a tene cu su Gabinete prome cu el a presenta su renuncia como Premier na Reina Elisabeth II di Gran Bretanja.

AUTOPED A PERDE

ORANJESTAD: — Señor J. A. J. di Oranjestad a duna keho cu un autoped di su jioe a worde horta. E mucha a pone e autoped un rato den Havenstraat y ora el a bolbe e autoped a desaparece. Polizinan ta averiguando.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahubs 14 April

Cine

De Veer Thater: 20.30 "Because you're mine"

Rialto: 20.30 "El Alamein"

Cinelandia: 20.00 "Jungle menace"

Principal: 20.00 "Anna"

Aurora: 19.30 "The glass wall"

Savaneta: 19.30 "Mi noche de boda".

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark. tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.33	Musica (anuncios)
12 00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
5.33	Musica (anuncios)
6.00	"Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Peticiones
8.55	Nderlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodieën
7.00	Voor de jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel ‚Un Amor Frente al Destino,
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Cadeau Programma
20.45	Beromde Stemmen
21.00	Geestesversterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Zuid-Amerikaanse muziek
22.30	Sluiting.

CANDELA DI MONDI NA SUIZA

NOVARA: — Un ehercito di hopi shen bombero, agentenan di poliz y voluntarionan a cuminza nan lucha contra e vlamnan, qu a pone un cantidad grandi di hectare di mondi den shinishi d ene ultimo binticuater ora aqui. E candela aqui ta den Alpen, cerca di Borgosesia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 56

Diripente Amanda a bisa e baron:

„Mi ta bai skirbi Sra. Labertina pa pidié p'é prolonga mi licencia cu un paar di dia mas. Bo tin algun inconviniente"?

Ningun en absoluto. Solamente mi tin di bisa bo cu mi mester larga bo algun dia solitario."

„Solitario? I paquico?"

„Pasobra m'a bisa nan pa mi cas cu mi ausencia tabata pa solamente un semán. I ta p'esai mi mester bai bini."

Ta claro cu bo mester larga bo hendenan sa di bo paradera pa nan no bira intranquilo".

Amanda a skirbi algun linea pa Sra. Labertina i a hinka esaqui den un envelop pidiendo Otilio di tira e carta aqui p'e na correo.

Ora qu Otilio a despedi, Amanda a cohe un stul i a bai sinta den e hardin dilanti dje cas, cu un buki den su man. Pero pronto, profundiza den pensamentonan e buki a cai foi su man i e tabata pensa:

„Lo e no scapa foi mi man si mi logra hanjé trobe den mi poder. Mi ta desea pa mi por tin e siguridad cu t'é a trata di asesina Lucita i di venena mi, anto mi venganza lo ta terible, masque cu mi mes lo queda victima di esai'.

Saliendo foi e pabellón, Otilio a dirigi su pasonan pa stacion, pasando e grupo dje pasaheronan cu tambe ta biba den e otro banda dje pabellón. El a saluda e dokter, quende a contest'é cu masha indiferencia.

Pero diripiente un biento fuerte a bula sombré di un dje personanan cu Otilio a pasa i el a cohe e sombré trece pa su donjo quende tabata un anciano.

„Masha danki pa bo molester, Senjor".

Pero net Otilio quier a bai, cu e anciano a reconoce i a grita brutalmente:

„Abo aqui? B'a regresa di America?"

„Bo fisonomia no ta parce mi desconoci. Pero mi no por recorda unda antes m'a mira bo", Otilio a bisa.

„Bo ta recorda ainda cu na anja 1861 nos a haci un biaha hunto pa New York?"

Otilio a estremecé.

„I si bo n' ta recorda mi, anto ami si ta recorda bo perfectamente. Mi nomber ta Reinardo Bout".

Sin por a papia ni un sola palabra mas, e baron falso a para bira palido i pura el a retir'é.

„Bo conoce e homber ai?" e dokter a puntra e anciano.

„Si. Lo mi conta bo despues su historia".

Na caminda pa stacion Otilio tabata pensa:

„Presencia dje ex-poliz aqui na Bulerua i su amistad cu e dokter ta precipita mi retirada necesariamente. Aqui ta core peligro!"

Jegando stacion el a tira e carta di Amanda den buzon i a dirigi siguiente telegram na su complice:

„Paulo Herment, industrial, Corbon (Sena).

Majan lo mi regresa na Paris.

Baron d'Arriz".

— — —

Ora cu e ex-poliz di seguridad Bout i su amigonan-pasahero a yega na cas di ruman di dokter Richard, na unda tur e hendenan aqui a bai sinta pa nan comodidad den e hardin. Pega cu nan n'é otro lado nos a larga Amanda sinta foi basta rato. Despues di un rato Amanda a tende e anciano ta bisa:

„M'a queda asombra di a contra aqui cu un miserable di primera calidad".

„Un miserable di primera calidad?" e dokter a puntr'é. „Bo ta meen baron d'Arriz?"

Amanda a drecha su oreanan awor p'e no hera ni un pia di palabra dje combersacion.

„Ta qui nomber b'a caba di pronuncia ai?" Sr. Reinardo Bout a puntra, mirando e dokter cu un sonriza di stranjeza.

„Nomber di baron d'Arriz".

„Di unda b'a conoce?"

„Ayera nochi el a larga yama mi pa mi asisti un muhé cu tabata biba hunto cun'é den e pabellón aqui pega".

Awor pa e por a tende mehor Amanda a subi para riba e banki den e hardin.

„E homber ai ta un mentiroso, pasobra si e ta un baron, anto bo tambe ta. Ta di comprende cu pa e scapa di policia cu ta persigui'é, el a cambia su nomber i su titulo. Su nomber ta Otilio Soledad".

„Otolio Soledad"... Amanda a ripiti den su mes. „Lo mi no lubida e nomber aqui. Qui casualidad cu mi tambe tabata duda den su identificacion. Awor lo mi hanja tende tur cos".

„E ta un individuo, mecanico di profesion, quende policia tin orden pa detene", e anciano a continua. Pero el a logra hui bai Inglaterra; na Merca e tabata contrata pa traha den tallernan di Jacobo Montana i el a haci e biahe pa Merca aqui hunto cu nos abordo di vapor. T'e tabata e miserable cu a horta mi fortuna".

„I paquico bo n' entreg'é na husticia?"

„Ta pasobra un pasahero otro cu jama Paulo Hermeut a pidi mi di dispons'é, entregando na mi trobe e saco di placa cu el a horta foi mi".

„Foi e promé momento mes ya su fisonomia no tabata gusta mi", e dokter a bisa. „Por cierto algo a pasa ajera nochi cu no a gusta mi masha. I esaqui ta caba di lamanta mi sospecho. Bo ta recorda loque nos a combersa algun dia pasa tocante e liquido Canadés cu nan ta jama na Merca "Licor di berdad".

„Mi ta recorda esai perfectamente".

„Pues bien. E pretendido baron ai lo a administra e hoben ai cu quende e ta biba i sin duda lo el a basha e liquido aqui den e mucha muhé su bebida pa e hanja sa su secretonan. Pero el a basha mucho dje liquido aqui. I si mi n' yega na tempo, esai por a ocasiona morto di e hobencita infeliz".

Luego e combersacion a cambia riba diferente otro punto. Palido i tembloroso Amanda a drenta awor su pabellón.

„Mi n' equivoca mi", el a murmura. E antiguo ladron a converti den un asesino. Na Merca e tabata protegido di Paulo Herment, tata di Srta. Herment, pa quende Lucita tabata traha. Tur cos a encadena. Ainda mi mester averigua cierto detallenan mas i lo mi sinja e bordugo quico ta deber, pasobra inconcientemente el a haci mi su complice na un manera de lo mas estupido. Falta poco el a mata mi cu e licor cu el a basha den mi binja. I ta sigur cu den mi desmayo lo mi a papia tambe i lo el a tende tambe tur mi secreto, tur loque mi tabata di i ta pensa di dje. Awor mi sa tur cos di dje, pasobra mi sa awor mas cu loque el a tende mi bisa. Awor numa e lucha ta bai cuminza i lo nos mira cual di nos dos ta mas fuerte. Otilio Soledad por desaparecé. Pero mi conoce Paulo Herment i door di dje lo mi hanja sa su paradera. Ohala cu mi logra apodera mi dje licor maravilloso ai i na mi turno ami lo pone papia tambe. I e liquido ai mester t'aqui ainda. Bam mira...."

I Amanda a cuminza ta busca e liquido. Pero tan pronto el a tende ruido den vestibulo cu el a cai sinta den canapé haciendo manera e tabata lezando. Otilio a yega te cerca dje cu un sonrisa riba su cara.

„M'a haci bo den hardin, mi amor", el a bisa Amanda.

„Un rato pasa m'a drenta p'aden como a cuminza ta haci frio den hardin. B'a sigui cu bo mes idea di bai?"

„Naturalmente. Por cierto cu t'awe nochi mes tambe mi ta bai. Mas lihé mi bai, mas pronto tambe lo mi regresa cerca bo".

„Si acaso bo bai awe mes, ta qui dia bo ta pensa di bolbe?"

„Otro majan sin falta. Pero mi no quier tampoco pa bo mester queda aqui sin placa. Aqui bo tin suficiente pa quico cu por pasa cu bo durante mi ausencia. I awor, mi amor, hasta la vista. Mi tin net tempo pa mi alcanza trein".

Awor Otilio a cohe su maleta i a tira diferente cos di dje pura pura den dje, a primi su lipnan na frenta di Amanda i despues di a tira un paqui di billete riba mesa el a corre sali pura.

„Ah, infame bribón!" e hoben a pensa mientras e tabata mira e homber ta sali. „Bo ta bai pa semper, pasobra bo tin miedo di Reinardo Bout. Bo ta quere cu lo bo no mira mi mas. Pero bo ta equivoca. Otilio Soledad, falso baron d'Arriz, pronto lo nos contra frente a frente!...."

Ora cu e criar di hotel a trece cuminda, Amanda a puntré pa salud di David i el a bisé cu e ta desea di tin un entrevista secreto cu e hoben aqui.

Amanda a hinka un billete den e criar aqui su man i despues di a gradicié masha tanto e criar a bai haci su respondi di confianza.

Capitulo V.

Sra. Labertina a contesta Amanda su carta i ora cu el a termina, nan a bis'é cu Srta. Martina Herment tabata sper'é den salon. E muhé a queda stranjo di mira com balente su cliente milionario a bira. Martina su salud a recupera i su cara a bira rondó.

„M'a bini pa encarga bo diferente traje: di baile, di recepcion i hasta uno di boda".

„Di boda? Quiere decir cu bo ta pensa na casa?"

„Talvez. Ainda e asunto no ta completamente cla I aunque cu ainda nos no a pone nos fecha, sinembargo lo mi no quier spera cu esai te na ultimo ora".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero maske cu e criar ta bise pa larga e mucha muher drumi Daniel no kier tende el a keda encanta di con bunita su sobrina ta. A lo largo e criar mester a cohe na su man sake pafor si no lo el a lamte for di sonjo. Ora Daniel a sali e kier a bai jama dokter, pasobra ta spanta el a spanta un poco y e ta hopi cansa di e biahe largo cu e mester a haci. „Pero e no ta parce su ruman 'homber ni un tiki, bo no ta hanja" Daniel ta bisa e criar. E criar a conteste tambe cu e tampoco no ta hanja cu Juana ta parce Marco na nada. Pero te na es ora ey nan no por a sospecha nada cu Marco por ta un intruso. Te na es ora ey Marco no a blo ni pa bin conoce su ruman ainda, pero esey no ta bisa nan nada, pasobra nan tin den nan idea cu Marco ta conpliendo cu su dedi juda busca e bandoleronan.

APELACION DI CHESSMAN RECHASA

E noveno Corte di Apelacion mericano a rechaza diawebs pasa e ultimo apelacion di Caryl Chessman, quen ta sentencia pa morto. Si Chessman no hanja ningun medio judicial pa nan pospone su ehecucion un biaha mas, lo e mester muri den camber di gas den San Quentin den nobenta dia. Cu e apelacion aqui Chessman, quen a skirbi e buki mundialmente conoci: „Cel di Morto 2455" a logra pospone su ehecucion shete biaha den un tempu di shete anja.

1½ jaar voor Schaking

AMSTERDAM: — „Het was een appèl aan de bescherming, die een man een vrouw moet geven, mijnheer de president; deze jongeman heeft het beroep dat het meisje op hem als man deed, niet teleurgesteld, waarbij het gevoel voor ridderlijkheid naar boven kwam en het verstand op de achtergrond raakte", zo sprak mej. mr W. Erdman in haar pleidooi voor de 22-jarige H. J. S. uit Amersfoort, die in hoger beroep voor het Amsterdamse gercehtshof terecht stond. De rechtbank in Utrecht had S. in Januari tot anderhalf jaar jeugdgevangenisstraf veroordeeld, omdat hij in October 1954 het 19-jarige meisje C. J. E. P. uit Amersfoort had geschaakt om haar niet met haar familie naar Australië te laten emigreren. Het meisje is inmiddels naar Australië vertrokken, de jongen, die sinds 12 October in voorarrest zit, hoorde door de procureur-generaal mr J. F. Hoeffelman, bevestiging van dit vonnis tegen zich eisen, aldus „Het Parool".

Op 1 October waren de jongen en het meisje naar Haaksbergen gelift, waar zij twee dagen bij kennissen van S. bleven. Volgens S. had het meisje hem een paar weken daarvoor verteld, dat haar familie ging emigreren. „Maar zij wilde volstrekt niet mee", aldus S. „Zij werd thuis door haar vader mishandeld". „Was dat in verband met u?" vroeg de president, mr E. H. F. W. van Schatck Mathon. Dat ook edelachtbare, en omdat ze niet mee wilde emigreren.

„Ik loop weg van huis, heeft ze tegen me verteld, als je mee wilt, kun je meegaan." „Ik heb haar gewoon gezelschap gehouden". Het schaken was met toestemming van het meisje gebeurd. Maar in het proces-verbaal stond, dat het plan om naar Haaksbergen te gaan, van S. was uitgegaan. „Een plan kan ik het niet noemen", zei S. „Ik had daar kennissen wonen. Op Maandag 4 October ben ik weer naar Amsterdam teruggegaan. Het meisje heb ik haar eigen gang laten gaan, omdat ik voelde, dat ik fout was". Na hun terugkeer in Amersfoort zou S. nog twee keer een ontmoeting met de vader van het meisje hebben gehad. Dat de vader sterk tegen de verhouding van zijn dochter en hem was, wist hij. Daarna verlieten zij wederom Amersfoort om bij kennissen in Tegelen onderdak te zoeken. „Hier ben ik ruim een dag geweest", aldus S. „en toen ben ik weer terug naar Amersfoort gegaan".

S. is daar, toen hij uit de bioscoop kwam, gearresteerd. In zijn requisitoir merkte de procureur-generaal o.m. op dat hij het eens was met het reclasseringsrapport, waarin over een herscholen van geest en instelling ten opzichte van de maatschappij wordt gesproken. Een jeugdgevangenisstraf van anderhalf jaar achtte hij daarom gerechtvaardigd.

„Dat betekent een heil voor je", zei de president. „Je leert daar een vak".

Climax van gevoelens

Mejuffrouw Erdman wees erop, dat hier de schuld bij drie mensen ligt, de jongen, het meisje en de vader. „Maar boete wordt aan één figuur gedaan," aldus de raadsvrouw. „Het is begrijpelijk, dat deze jongen dit gedaan heeft, er was een climax van gevoelens, hij zat tussen twee vuren en hij is meegesleept. Dat bewijst ook wel het liften, het was ongeordend, men moest ergens heen".

Volgens mej. Erdman heeft de jongen zes maanden de tijd gehad om in te zien, dat hij verkeerd heeft gehandeld.

In het reclasseringsrapport staat bovendien, aldus mej. Erdman, dat het een gezonde jongen is met een goede kern en die recht door zee gaat. „Laat hem dus door gevangenisstraf geen verbitterd mens worden, daar heeft ook de maatschappij geen belang bij. De verdedigster hield de rechtbank ook nog voor, dat verdachte een zeeman is, die op zijn tijd een borrel drinkt en een betrekkelijk grote intersse voor vrouwen heeft. Er zijn meer dan genoeg mogelijkheden om tot een andere beslissing te komen", zo meende zij.

R. C. A. ta elimina e Colegialnan di La Salle pa Copa Juliana

Unda e publico ta keda porfin???

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 12 April. — Den un wega di futbal di grupo uno pa copa Juliana nos a presenta un wega entre e colegialnan di La Salle contra di los tri colores di Solito. E wega aki entre e dos teamnan bao di quia di arbrito Tromp, a cuminsa den awa cero. Esaki no a stroba e dos team di a bini pa duna e publico di goza di un partido di futbal. Pero desafortunadamente e publico a desapunta e dos team nan aki. E wega mes su caliber no tabata di loque nos ta acostumbra di ningun di e dos oncena nan aki. E colegialnan di La Salle cu ta hunga cu hopi descontrol contra di RCA no a haci uso di nan oportunidad nan pa anota contra di loque pa nan ta nan superior. RCA mes a cuminza hunga den e partido aki masha floho pero semper cu e muchanan di Solito tan un ventaje.

Especialmente e portero di La Salle a brilla den e wega aki. E delanteria no a haci ningun uso di nan oportunidad. Den e delanteria di e muchanan di Solito nos a goza wega di Gonzales. Gonzales tin un gran ventaja como alero derecho den e team aki como e ta uno cu nan por utiliza riba tur dos ala tanto como alero robez como alero derecho. E ta un di e poco nan actualmente den nos futbol cu e capacidad aki. Nos no por recorda ni e gran alero robez Brokke no por a haci esaki. Lastima cu Gonzales no por tuma parti na Honduras, lo e haci hopi falta. Di loque nos a mira di e oncena amateur di Venezuela na Mexico Gonzales sin duda lo ta un estrella den e oncena. Jani Brokke te ainda no a bini ni den sombra di su wega cu e tabata domina antes. Den e linea atras di RCA nos ta duda hopi actualmente den wega di Cai Helder. Helder ta lubida hopi riba su lugar y larga e encargo completamente pa Jose Boye cu actualmente ta e hungador principal den nan linea di half. Sin embargo e tricolornan di Solito ta gana e wega cu un score halto di cuater pa nada. Pa banda di marcasion di e muchanan di Solito no a bai ningun tiki atras. **Nan semper ta utiliza tur nan oportunidadnan manera debe ser. Fsaki e otro team nan por tuma como un ejempel riba nan.** Riba un bunita wega cu Gonzales mes ta traha e ta habri score pa e muchanan di Solito. Naturalmente e wega por tabata mas mehor. Pero e motibo mas grandi cu ta buta e muchanan hunga sin animo pa duna un hende den stadion pa mira e wega aki. NO TABATIN UN TOTAL DI TREINTA Y CINCO HENDE DEN STADION. Nos ta puntra nos mes awor ta kiko e publico exigente kier pa AVB haci. Si nan no ta bini pa mira un wega pa un florin y varios di nan bon wega cu ta bal un florin of mas kiko mas nan kier. Ta sigur cu si nan por drenta stadion pa pornada toch nan no ta bini. Con nos deporte por bai dilanti. Antes nan tamejor wega ta cu no tabatin ningun bata exigi un stadion mejor awor a bini un stadion mejor y unda nan a keda, esnan cu tabata tan exigente asina. Lastima cu nos mester bisa cu e publico cu ta biba cu nos deporte nos no por depende cu ne. Pero nan kier mira oncena for di estranjeria. **E publico cu sa bini stadion ta e mes un publico nan di semper, cu ta e muchanan di Holanda cu nan directiva y hungadornan di Dakota cu nan directiva, directivanan di Voorwaarts, directiva di AVB, y algun otro cu ta forma e grupo di semper. Naturalmente nos no por menciona tur cu sa presencia pero si esaki ta necesario nos lo hacié den un di e weganan aki pa prueba nos punto. Asina nunca lo no bini nada for di nos deporte. Y sinembargo nos publico ta gusta deporte. Nos ta kere cu e unico cu ta keda pa haci ta: Manda bo idea pa directiva di AVB pa nan por ta na altura pakiko publico no ta bin mira e weganan no solamente na directiva di AVB pero na tur e otro ramonan di deporte. Tal vez asina lo por bini un cambio den atraccion pa publico.**

CARTOGRAFIA AEREA EN NUEVA GUINEA

En el mes de mayo, la Aerocarto S.A. de la KLM empezara a realizar trabajos de cartografia aerea en Nueva Guinea. Por orden del Gobierno de Nueva Guinea levantara planos de los alrededores de Merauke. Estos trabajos tienen por objeto preparar un proyecto importantisimo de irrigacion. Lo mapas se levantran en una escala de 1:25.00; la Aerocarto se servira de un avión Dakota y Merauke sera su base.

El segundo proyecto de importancia se refiere a la llanura de los lagos de Nueva Guinea, ya que una voz que se haya levantaodo un plano de esta zona habra desaparecido el obstaculo que impide hacer una mapa general de Nueva Guinea. Se llevara a la practica este segundo proyecto cuando se haya terminado el primero.

Esta zonas ocupan en conjunto una superficie de 72.750 km2, o sea casi dos veces la extencion de los Paises Bajos. El plano de la llanura de lis lagos se hara a una escala de 1:40.000, mientras que el Dakota y el personal estaran estacionados en Biak y yeventualmente en Holandia.

Avisa den Arubaanse Courant

Pellenaars definitief leider van Nederlandse tourploeg

KORT DAG VOOR TAL VAN VOORBEREIDINGEN

BREDA.— Tijdens een bespreking tussen Piet van Ierland, de vertrouwensman van de K.N.W.U. voor de Tour de France en Kees Pellenaars is het communiqué dat dezer dagen door de wielrenunie is gepubliceerd over het ploegleiderschap van Pellenaars voor de Ronde van Frankrijk van dit jaar, besproken. Van Ierland en Pellenaars zijn aan het slot van deze bespreking tot een accoord op alle punten gekomen. Dit betekent, dat Pellenaars ook dit jaar als ploegleider van Nederland voor de Tour de France zal fungeren.

Pellenaars deelde ons na afloop van de besprekingen nog mede, dat hij zich onmiddellijk met de heer Torriani, de organisator van de Ronde van Italië in verbinding zal stellen om tot een definitieve beslissing te komen voor de deelneming van een Nederlandse ploeg van 7 man aan de Giro, welke 14 Mei te Milaan met de eerste etappe Milaan-Turijn begint. Elk jaar is hij om deze tijd reeds met zijn organisatie klaar, zowel voor de Giro als voor de Tour de France. Hij zal dus in een zeer korte periode die achterstand in werk moeten inhalen. De tijd van 1 April tot aan de Giro en tot aan de start van de Tour de France kon hij elk jaar gebruiken om de verrichtingen van de renners gade te slaan en op deze wijze ploegen te formeren, welke kans op successen zouden kunnen hebben. Ook dit werk zal thans voortgang moeten hebben, zodat hij een paar zeer drukke weken en maanden voor de boeg heeft. Hij heeft de firma's, die in vroegere jaren hebben medegewerkt, gewaarschuwd.

Daar komt nog bij dat hij zal moeten gaan zoeken naar soigneurs. Leon Sonnet bijvoorbeeld heeft, omdat hij niet langer kon wachten, reeds een overeenkomst gemaakt met de Belgische bond, zodat Pellenaars deze vertrouwde verzorger kwijt is. Gelukkig heeft hij wel beschikking over de uitstekende mecaniciëns van vorig jaar, de Fransman Montillot en onze landgenoot Joosen.

NIEUWE BUISLEIDING IN PERZIE

TEHERAN: — De Perzische nationale oliemaatschappij heeft bekendgemaakt een contract te hebben gesloten inzake de aanleg van een buisleiding van bijna duizend km lang van een plaats ten Noorden van Abadan naar Teheran, waardoor de olievelden van Abadan verbonden worden met de industrieën in de hoofdstad. De kosten van de aanleg zullen bestreden worden uit het inkomen der olie-industrie.

NAAMMUTATIES KONINKLIJKE MARINE

's GRAVENHAGE: — De koningin heeft aan de vier onderzeeboten, die voor de Koninklijke Marine bij de Rotterdamse Droogdok Maatschappij N.V. te Rotterdam en bij de N.V. Dok- en Werfmaatschappij Wilton-Fijenoord te Schiedam worden gebouwd, de namen „Dolfijn" „Zeehond", „Potvis" en „Tonijn" toegekend.

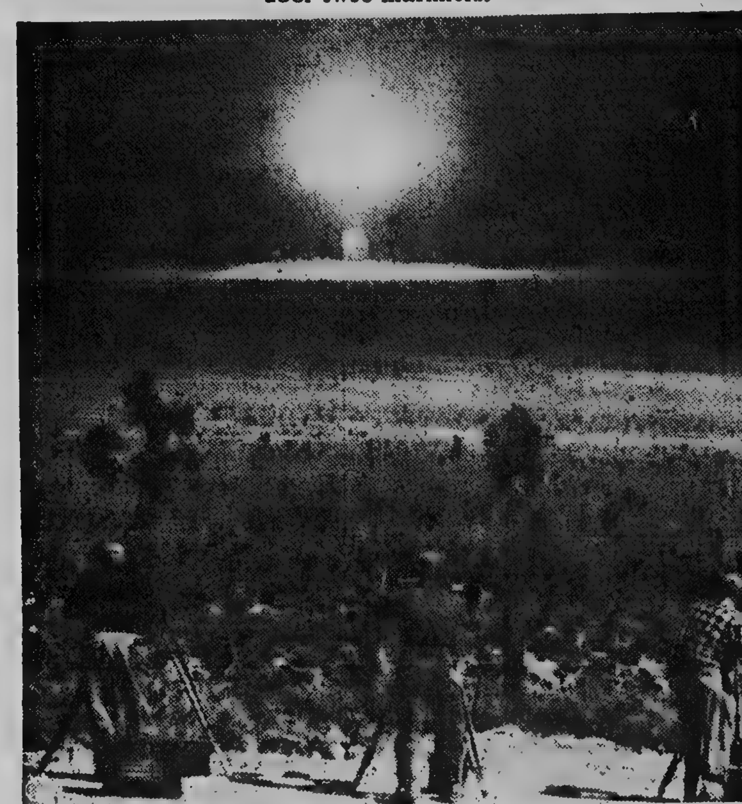
Voorts is aan de marinierskazerne te Doorn de naam „Van Braam Houckgeestkazerne" gegeven. Floris Adriaan van Braam Houckgeest, geboren 12 Mei 1837, was kolonel vierde klasse in de militaire Willemsorde.

De naam „Willem Joseph Baron van Ghent Kazerne" te Rotterdam is gewijzigd in „Van Ghent-kazerne".

ATOOMGEWELD BOVEN NEVADA



Troepen worden getraind in de atoomoorlog tijdens de recente proefnemingen in Nevada. Hierboven een opname uit een der stellingen. Tegen het felle licht dat met de explosie gepaard gaat de silhouet van een mitrailleurnest bemand door twee mariniers.



De proefnemingen in Nevada zijn een dankbaar object voor de persfotograven en cineasten. Dikwijls van zeer dichtbij worden de gevolgen van de atoomexplosies op celluloid vastgelegd.





Een tweetal opnamen van de 7e proefneming met de Atoombom baven de woestijn van Nevada. Bij deze proefneming was een A-bom onder de grond tot ontploffing gebracht. De paddestoelwolk bereikte een hoogte van 11.000 voet. De schok werd tot op 200 mijl van de explosie gevoeld.

Amerikaanse Marine gaat Luchtbasis vestigen in Zuidpoolgebied

WASHINGTON.— De Amerikaanse marine zal volgend jaar ongeveer 1.200 km. van de Zuidpool een luchtbasis met een landingsbaan aanleggen. Op 1 November van dit jaar zullen vijf schepen, met een bemanning van 1.393 koppen, onder commando van vice-admiraal Richard Byrd, naar de Zuidpool vertrekken.

De luchtbasis zal worden aangelegd door 121 officieren en manschappen, onder wie een aantal technici, die in een basis-kamp zullen achterblijven, terwijl de schepen in Februari naar de Verenigde Staten zullen terugkeren.

Men verwacht, dat in October 1956 de eerste vliegtuigen met voorraden voor de achtergeblevenen op de nieuwe vliegbasis zullen landen. Na het gereedkomen van de vliegbasis zal een weg over land naar een andere basis aan de Zuidpool worden aangelegd.

Zo dicht mogelijk bij de Zuidpool zelf zal een derde observatiepost worden ingericht. Alle bases zullen in de toekomst vanuit de lucht worden bevoorraad.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 15 APRIL 1955 — No. 2203

Antrekkelijk programma opgesteld voor bezoek „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" aan Aruba

Hedenmiddag interessant schouwspel in haven van Oranjestad

ORANJESTAD: — Het programma voor het bezoek van de beide oorlogsbodems, de Hr Ms „Van Zijll" en „Willem van der Zaan", die van hedenmiddag tot Maandagmorgen op Aruba zullen zijn, is thans nagenoeg gereedgekomen. Hedenmiddag om vijf uur zullen beide schepen in de haven van Oranjestad aankomen. Een van de boten zal ligplaats kiezen in het bassin, naast de nieuwe havenloods, terwijl de andere langs de grote kade, vlak op de hoek, zal meren.

Een steelband zal op de kade staan om de Jantjes te verwelkomen.

De manschappen zullen overigens volgens de meerrol op de schepen staan, zodat het inderdaad een prachtig en spectaculair gezicht belooft te worden, wanneer de beide schepen binnenvaren en de steelband uit alle macht staat te spelen. Wij kunnen dan ook een ieder aanraden omstreeks die tijd vanmiddag een kijkje te gaan nemen in de haven. Het is een bezoek stellig waard.

Voor de avonduren heeft men niets bijzonders. Z.E. de Gouverneur en echtgenote, alsmede commandeur H. Bos en echtgenote die met de „Van Zijll" meekomen, reizen strikt incognito en zullen direct na aankomst naar de Lago vertrekken, waar zij hun intrek in het Guest House zullen nemen.

Zaterdag.

Zaterdagmorgen om negen uur start de rondrit over het eiland voor manschappen en een aantal officieren. Eindpunt is het weekend huisje van de mariniers op de Eagle Beach, waar gepicnict wordt en waar men zijn vermoeide of warme ledematen kan koesteren in het heldere blauwgroene water van de Caraibische Zee. Om twee uur zal de picnic weer tot het verleden behoren.

Om half een diezelfde morgen wordt er in de longroom van de kazerne te Savaneta een „aangeklede" borrel geschonken voor de commandanten en officieren van de beide oorlogsschepen, aangeboden door de commandant en officieren van de kazerne. Dit zal een strikt militaire gebeurtenis worden.

Morgenavond zijn de officieren de gast van de Aruba Esso Club bij de fashionshow, die dan in de club gehouden wordt.

Zondag.

Aan boord van de „Van Zijll" wordt Zondagmorgen een Protestantse kerkdienst door ds. H. van Beek, vlootpredikant van het schip gehouden. Voor het R.K. deel van de bemanning bestaat gelegenheid in de R.K. Kerk van de Playa de dienst bij te wonen.

Van 4 tot 6 uur Zondagmiddag biedt de Lago aan de opvarenden een barbecue aan, voorafgegaan aan een rondtrip door de raffinaderij. Waarschijnlijk zal omstreeks diezelfde tijd de gelegenheid voor de burgerij openstaan de beide schepen te bezichtigen.

Maandagmorgen vertrekken de schepen weer.

Rijsttafel voor genodigden, voetballen voor de opvarenden.

Er zal een kleine voetbalcompetitie gehouden worden tussen de elftallen van de beide schepen en de mariniers, gedurende het weekend.

Zondagmiddag om half één wordt er een rijsttafel geserveerd aan een klein aantal genodigden, terwijl Zondagavond om half negen er aan boord van de „Willem van der Zaan" een ontvangst voor genodigden wordt gegeven.

Tentoonstelling verlengd, prijzen verlaagd

ORANJESTAD: — De tentoonstelling van Surinaamse dieren, die momenteel bij de Club Suriname te San Nicolas wordt gehouden is, zoals wij eerder berichtten, op veler verzoek, en vooral op dat van de scholen op Aruba, verlengd tot de 20e April.

Wij vernamen nu dat de organisator van deze tentoonstelling, de heer G. Imambaks, om aan het verlangen van de scholen extra tegemoet te komen de toegangsprijzen met 33%, dus met een derde verlaagd heeft.

Oranjevereniging belast met organisatie festiviteiten i.v.m. bezoek Koninklijk Paar

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen is door de Gezaghebber aan de Oranjevereniging gevraagd de organisatie van de festiviteiten, verbonden aan het bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard in October van dit jaar, op zich te nemen. De Oranjevereniging heeft dit verzoek aanvaard en treft momenteel voorbereidingen.

Ons kwam verder ter ore dat op Curacao de Oranjevereniging aldaar een bedrag van ƒ 100.000 voor hetzelfde doel ontvangen heeft. De meeste uitgaven betreffen namelijk het aanbrengen van semipermanente versieringen.

Het is nog niet vastgesteld over hoeveel geld de Oranjevereniging op Aruba kan beschikken.



Een doorkijkje vanuit de hal beneden op de binnenhof waar de kamers van de frères zijn

(Foto Bonke)

Door nieuwe K.L.M. dienstregeling vliegschema op Antillen sterk gewijzigd

ORANJESTAD: Op 17 April zal de nieuwe dienstregeling van de KLM in werking treden. Deze dienstregeling wijkt zeer van de oude af, wat moge blijken uit de onderstaande tabel, die alleen betrekking heeft op het vliegveld Dakota:

	aank. uit Curaçao	vertr. n. Curacao
ZONDAG		
	10.10	
	14.15	15.05
	14.25	
	19.40	20.00
MAANDAG		
	7.40	8.00
	10.20	11.05
		11.20
		16.30
	17.30	18.30
DINSDAG		
	7.40	8.00
	10.10	
	12.50	14.10
	14.25	15.05
	19.40	20.00
WOENSDAG		
	7.40	8.00
	9.30	
	10.20	11.05
		11.20
		16.30
	17.30	18.30
DONDERDAG		
	7.40	8.00
	10.10	
	14.15	
	14.25	15.05
	20.40	21.00
VRIJDAG		
	7.40	8.00
	10.20	11.05
		11.20
		16.30
	17.30	18.30
ZATERDAG		
	7.40	8.00
	10.10	
	14.40	15.00
	19.40	20.00

Hoofdstembureau samengesteld

ORANJESTAD: — Gistermorgen werd het hoofdstembureau voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen samengesteld. Voorzitter is de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en leden de heren C. A. Eman, N. E. Henriquez, A. J. M. Poppe en J. E. Yrausquin, terwijl als plaatsvervangende leden zullen optreden de heren A. A. M. Carpay, R. R. da Costa Gomez en A. W. N. Goetze.

Zoals bekend zal de candidaatstelling voor de verschillende partijen Dinsdag 19 April aanstaande geschieden. De verkiezingen vinden plaats op 13 Juni.

FAURE CONTRA BEWEGING POUJADE

PARIJS.— Edgar Faure, de Franse premier, heeft een klacht wegens laster ingediend tegen Marcel Boyer, departementaal leider van de antibelastingbeweging van Poujade. Boyer zou op 29 Maart jl. in een openbare vergadering hebben gezegd, dat de werkelijke naam van de premier niet Edgar Faure was. De premier zal vragen om schadevergoeding en een veroordeling van Boyer.

TSJOE EN LAI OP WEG NAAR BANDOENG

RANGOEN.— De premier van communistisch China, Tsjoe En Lai, is uit Koenming in de Zuidwestchinese provincie Yoennan te Rangoen aangekomen. Tsjoe werd te Rangoen verwacht voor een officieel bezoek alvorens naar Bandoeng door te reizen voor de Aziatisch-Afrikaanse conferentie. Volgens het reisrooster zal hij Zaterdagmorgen uit Rangoen vertrekken na een kort onderhoud met premier Nehroe van India en premier Abdel Nasser van Egypte, die morgen in Rangoen worden verwacht.

Zo worden de examens van de Arubaanse Muziekschool afgenomen

Wij ontvingen van de heer A. L. Born, directeur van de Arubaanse Muziekschool een schrijven, waarin hij uitvoerig uiteenzette op welk moment en hoe de leerlingen van zijn school examens doen.

„De Arubaanse Muziekschool", schrijft ons de heer Born, „is juist midden in een van de belangrijkste jaarlijkse perioden: de examentijd. De leerlingen van Noord hebben reeds hun examens afgelegd— de meesten deden reeds uiteraard, na een jaar studie, het eerste, sommigen echter reeds het tweede examen. En als men weet, dat een deel der leerlingen op Noord geen eigen piano heeft, maar op het instrument der muziekschool om beurten moet studeren, dan zijn de resultaten wel zeer bevredigend.

Het grootste deel der leerlingen, nl. uit San Nicolaas en Oranjestad, doet echter deze week examen. Daar zijn vier dagen mee gemoeid. De examinatoren zijn de leraren der school en Mrs. G. N. Owen, Mevrouw Alida Lampe, Frere Pedro en de Heer F. Steenmeyer. Aangezien er blijkbaar over deze examens enig misverstand heerst, zal ik U over de opzet er van iets meer vertellen.

Elke muziekleraar met enige ervaring weet, dat het moeilijk is, om de kinderen voldoende te laten studeren aan hun hoofdvak, dus de piano, viool of een ander instrument, maar dat het in de praktijk bijna onmogelijk blijkt te zijn, om ze iets van theorie bij te brengen. Nu kan men natuurlijk evengoed van muziek genieten, zonder te weten, wat een grote terts is. maar vele goede amateurs betreuren toch later, dat ze nooit iets van de theoretische achtergrond der muziek geleerd hebben. Een inzicht in de karakters en levensomstandigheden der grote componisten helpt wel degelijk mee hun muziek beter te begrijpen. Om deze redenen, en ook om als een extra stimulans wat de studie voor het instrument zelf betreft, zijn verleden jaar de examens voor het eerst georganiseerd. Deze waren een doorslaand succes. Op een opmerking, die destijds is geplaatst, en die wellicht nu weer naar voren zal komen, zullen we nog nader ingaan:

Hoe kan het, dat alle leerlingen geslaagd zijn? De oplossing is heel eenvoudig. Ten eerste deden de meeste leerlingen — en ook dit jaar — een der eerste examens, die, juist zoals de eerste klassen der gewone school, nog erg simpel zijn. Ten tweede hebben de leerlingen priveonderricht. Is een leerling niet klaar voor een bepaald examen, dan laat de leraar het kind eenvoudig geen examen doen. Op een gewone school zou het kind dus „gezakt" hebben.

De examens zijn verdeeld over 9 jaren. De eerste 3, A1, A2 en A3, geven de eerste beginselen. De volgende afdeling, B1, 2, 3, maakt de leerlingen tot goede, algemeen ontwikkelde amateurs. De derde afdeling, C, is een semi-vakafdeling, die de leerlingen voorbereidt op vakstudie elders. Een leerling, die de gehele cursus heeft gevolgd, is ongeveer halverwege de vakstudie voor het Nederlandse Staatsexamen. Examenvakken zijn: Muziekvoordracht, Techniek, Rhythme, Gehoor, Algemene Muziekleer, Muziekgeschiedenis, Geheugen en dictee, Prima Vista-spel, Ensemblespel, later ook vormleer, harmonie en paedagogie. Ten slotte herinneren wij U aan de uitvoeringen op 17 April in de Sociedad Bolivariana, om 3 uur en 8 uur, en in Noord op 24 April om 4 uur. Het programma bevat piano, viool, blokfluit en gitaarmuziek."

Voor de examens, die Woensdag j.l. werden afgenomen, slaagden de volgende leerlingen:

piano:

Anna Bemmel	A2
Winalda Williams	A3
Trudeke Stam	A2
Ofelita Wever	A1
Marisel Viana	A1
Stanley Arends	A1
Arlene Arends	A2
Enid Arends	A2
Willy Doesberg	A2/3
Elma de Hoop	A2
Egbert Caster	A2
Helene v.d. Kuyp	A2
Astrid Viana	A3
Ellen Tjon Sie Fat	A2
Ilse Westerberg	A3
viool:	
Jenneke Weyland	A1
Marcel Vervuurt	A1
Clemont Steel	A1
Dennis Hiemcke	A1
Chris Westraten	A2
Trudeke Stam	A2
Nelan Edwards	B2
Frans Thijssen	A3

Aan alle geslaagden onze hartelijke gelukwensen.

ZEVENDE HERZIENING LIJST VAN ZIEKTEN, DOODSOORZAKEN EN VERWONDINGEN

PARIJS, (N.I.D.) — In het UNESCO-huis te Parijs is Maandag een internationale conferentie begonnen, waaraan door twintig landen wordt deelgenomen en welke bijeen is geroepen door de Wereldgezondheidsorganisatie ter voltooiing van de zevende herziening van de internationale lijst van ziekten, doodsoorzaken en verwondingen. Reeds in 1853, tijdens het eerste internationale congres voor de statistiek te Brussel, werd de noodzaak erkend van een uniforme internationale code voor medische statistieken. De eerste internationale lijst van doodsoorzaken werd vastgesteld tijdens een congres te Parijs in 1855. Deze lijst is sindsdien zes maal herzien en thans zal de laatste hand worden gelegd aan de zevende herziening, waarin ditmaal ook een uniforme statistische code zal worden opgenomen over ziekten en verwondingen.



Ze bereikt men aan de achterzijde van "Maris Stella" de eerste verdieping waar zich de eetzaal en de kapel bevinden

(Foto Bonke)

Licht, ruimte en sfeer kenmerken nieuwe Broederhuis in Savaneta

Nóg lopen de frères te zwoegen achter de kruiwagen en in de tuin

SAVANETA: — "Maris Stella" het nieuwe broederhuis, dat in Savaneta zijn voltooiing nadert beslaat slechts een klein gedeelte van de 12.000 M2 terrein, waar het op gebouwd is. Er is nog ruimte genoeg over voor een grote toegangsweg en vele bloemperken. Ruimte. Dit is een van de meest opvallende factoren, die "Maris Stella" kenmerken. Ruimte, licht en sfeer.

Juist op het moment, dat wij door de grote voordeur wilden binnenstappen, zagen wij die kleine steen in de gevel gemetseld, waarop stond aangegeven, dat op 15 Mei 1954 pater Silvester Hagemans de eerste steen had gelegd.

Binnen het jaar

Binnen het jaar was dus dit prachtige bouwwerk op een kaal stuk grond te voorschijn getoverd.

Het gehele gebouw heeft de vorm van een „U". Het twee verdiepingen hoge hoofdgebouw vormt de basis van de „U", de twee zijvleugels, waarin zich de kamers van de frères bevinden vormen de benen van deze letter. De hal beneden is groot en koel. Daar bevindt zich ook de microfoon van de portier, waarmee hij de paters kan oproepen, indien er bezoek voor hen is. Links van deze hal liggen de kleine en grote wachtkamer alsmede de keuken. Rechts een grote recreatiezaal, die tevens als conferentiezaal dienst kan doen. Vier en twintig kleine houten moderne fauteuiltjes staan daar met een groot aantal kleine bijzettafeltjes in gelijke stijl, zodat er zowel een aantal gezellige zitjes gemaakt kunnen worden als een grote kring, in geval van een conferentie.

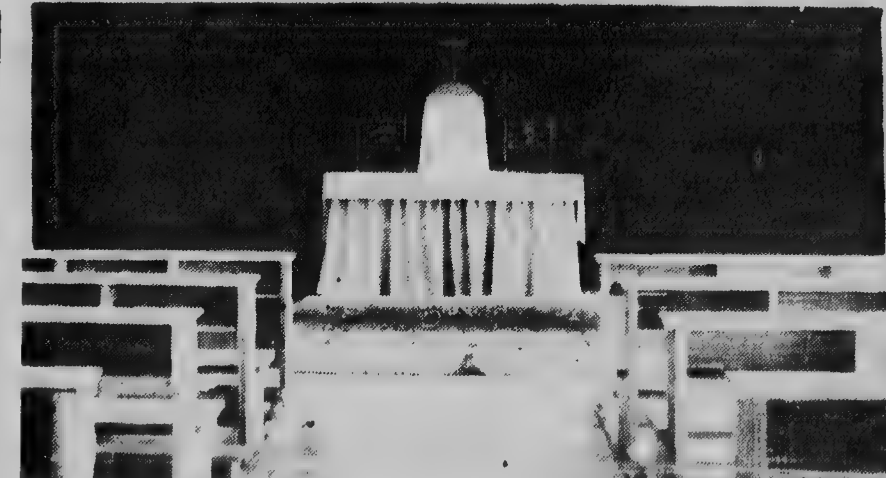
De eerste verdieping

Op de eerste verdieping vinden wij een kleine hal uitlopend op een klein balcon, vanwaar men een prachtig uitzicht heeft op de zee. Een groot balcon aan de achterkant wordt bereikt via de immense eetzaal. Vanaf dit balcon zien wij over de zijvleugels van het gebouw links de heuvels van Aruba liggen en rechtvooruit San Nicolas en het Lago bedrijf. Hier vinden wij ook de grote klok die bijzonder welluidend klinkt en de frères-kloosterlingen oproept tot de gang naar de kleine kapel, die zich achter de muur bevindt, waaraan de klok is bevestigd.

Deze kapel is een bijzonderheid op zichzelf. Drie factoren werken daar samen, de lichthouten banken, de donkerrode gordijnen en de geweldige ruimte. Deze kapel zou niet als permanent bedoeld zijn. Later zou er eventueel een andere gebouwd worden, aan de achterkant, tegenover het hoofdgebouw, waardoor het gebouwencomplex dus een carrévorm zou krijgen. Frère-directeur André schijnt echter weinig voor dit plan te gevoelen, geboeid als hij is door de intieme schoonheid van deze kleine kapel.

Zaterdag inwijding

De inwijding van het broederhuis zal a.s. Zaterdag om vijf uur plaatsvinden door Z. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt. Nog echter zijn de frères niet geheel klaar, de binnenhof moet nog beplant, de vijver nog gemaakt. Wij vertrouwen echter, en dat doen zij trouwens zelf ook, dat alles gereed zal zijn, als Zaterdag het moment van de inwijding daar zal zijn: de bekroning van vier weken dag in dag uit werken van 's morgens acht uur tot 's avonds elf.



De kapel van "Maris Stella" — het nieuwe broederhuis te Savaneta

(Foto Bonke)

Holland Festival komt in achttien plaatsen

Thomas Mann zal lezing over Schiller houden

AMSTERDAM: — Meer nog dan vorige jaren zal het Holland Festival dit keer een nationale manifestatie worden, dat wil zeggen dat het een groot deel van het land in zijn activiteiten betrekt. Behalve Amsterdam en Den Haag (Scheveningen) zijn namelijk niet minder dan zestien andere steden ingeschakeld: Alkmaar, Amersfoort, Arnhem, Delft, Gouda, Haarlem, Heerlen, Hilversum, Den Bosch, Leiden, Leeuwarden, Middelburg, Nijmegen, Naarden, Utrecht en Rotterdam. Het Festival neemt daarmee onder de Europese kunstfeesten een unieke plaats in, die men in de toekomst niet alleen wil handhaven, maar ook nog verbreden, hetgeen waarschijnlijk wel een afzonderlijke organisatie nodig zal maken.

Wat daar allemaal wordt uitgevoerd? Uit het vele kan hier slechts een greep worden gedaan: in enige steden treedt het Nederlands Kamerkoor op, vinden orgelconcerten plaats, in Delft is er de traditionele opvoering van Elckerlyc, in Naarden natuurlijk de Hohe Messe, welk werk nu ook in Leiden tot klinken komt. In Middelburg speelt het Hongaars Strijkkwartet, in verscheidene plaatsen zal men de toneelvoorstellingen zien die onze eigen gezelschappen en de buitenlandse ensembles bijdragen. Het Concertgebouworkest treedt ook in Leiden op en eveneens zullen enkele steden kennis maken met Brittens opera „The turn of the screw", gepresenteerd door The English Opera Group o.l.v. de componist.

Na wat reeds bericht is over de manifestaties in Amsterdam en Den Haag, kan nog worden gemeld, dat Van Beinum met het Concertgebouworkest werken van Diepenbrock, Bartok en Mozart (o.a. een concert-aria voor sopraan, piano en orkest) geeft. Monteux zal o.a. Pijpers derde symphonie dirigeren. Klemperer „Verklärte Nacht" van Schönberg en George Szell de Symphonische Proloog van Badings.

Ook het Residentie Orkest voert Nederlandse muziek uit; zo leidt Van Otterloo het concert voor twee violen van Badings en Alexander Krannhals komt met de première van Lex van Deldens derde symphonie („Facetten" genaamd) William Steinberg laat een symphonische bewerking uit Gershwins „Porgy and Bess" horen en Giulini introduceert een nieuw Italiaans werk van Salviucci.

Het Israëlisch Philharmonisch Orkest onder Paul Klecki brengt o.a. een muziek van Kaminski, het Radio Philharmonisch Orkest onder Van Kempen draagt Mahlers derde symphonie bij en onder Leitner de Psalmensymphonie van Strawinski. Mahlers zesde symphonie zal klinken dank zij het Rotterdams Philharmonisch Orkest onder Flipse.

Het nieuwe Nederlands Kamerorkest speelt onder Szymon Goldberg alle Brandenburge Concerten van Bach en diens beide vioolconcerten met Goldberg zelf als solist. Onder leiding van De Nobel voert het o.a. Mozarts Kroningsmis uit, m.m.v. het Nederlands Kamerkoor en Elisabeth Schwarzkopf (sopraan). Bij de solisten treft men overigens Henkemans, Fleisher, Clara Haskil, Arrau, Frid, Ponse en Smeterlin (allen piano) aan, de violisten Schneiderhan, Krebbers en Olof en de zangeressen Maria Stader en Margarete Klose.

Opera

Wat het aandeel van de Nederlandse Opera betreft het volgende. „Eugen Onegin" gaat onder Alexander Krannhals, zoals was gemeld, maar de twee opera's van Mozart „Don Giovanni" en „Nozze di Figaro" zullen niet door Krips worden geleid. Hoewel met hem reeds overeenstemming was bereikt heeft hij onlangs onverwacht zodanige nieuwe eisen ten aanzien van de repetities gesteld, dat de voorgenomen voorstellingen op die wijze geen doorgang zouden kunnen vinden. Men heeft nu de medewerking gekregen van Joseph Rosenstock, dirigent en directeur van de New York City Center Opera, die beide genoemde opera's zal leiden.

Er zullen enige gasten in optreden, o.a. Hilde Zadek en Suzanne Danco. Peter Scharoff regisseert „Eugen Onegin". De Scala komt met Rossini's „Italiaanse in Algiers".

Het toneel: het staat thans vast dat behalve het Shakespeare Memorial Theatre ook het Berlijnse Schiller Theater zal optreden met Schillers „Kabale und Liebe". Schiller wordt ook nog herdacht met een lezing door Thomas Mann die zowel in Amsterdam als in Den Haag zal spreken; op 8 Juni wordt Mann tachtig jaar.

De Nederlandse toneelensembles: de Nederlandse Comedie brengt Sofokles „Oedipus"; de Haagse Comedie Giraudoux „La Guerre de Troie n'aura pas lieu" en de Toneelgroep Theater geeft de première van Abel Herzbergs „Herodes". Waarvan verscheidene plaatsen zullen profiteren.

De radiokoren werken ook mede en zowel Haarlems orgelconcours als de filmweek, die van 27 Juni tot 2 Juli in Arnhem plaatsvindt, is in het Festival opgenomen.

Evenals vorige jaren krijgt Amsterdam weer populaire voorstellingen, d.w.z. opvoeringen tegen lage entreeprijs, o.a. van het New York City Ballet, de Nederlandse Opera, het Engelse toneelgezelschap en het Concertgebouworkest. Wie van dit alles meer willen weten, kunnen binnenkort het gedetailleerde programma tegemoet zien, dat spoedig zal verschijnen, aldus lezen wij in „Het Parool".

11 doden bij ontploffing op tanker

LONDEN.— Drie mannen, die bij de ketel-ontploffing aan boord van de Britse tankboot „San Cirilo" werden gewond, zijn aan hun verwondingen bezweken, waardoor het aantal doden thans tot 11 is gestegen. De ontploffing deed zich Dinsdagavond voor. Volgens de laatste berichten van gisteravond dreef de „San Cirilo", een 8.045 ton groot tankschip, nog steeds hulpeloos voor de monding van de rivier de Amazone. Het schip, dat een bemanning van ongeveer 40 koppen aan boord had, was met een lading petroleum op weg naar Buenos Aires uit Aruba, N.A.

TWEE NEDERLANDSE DESKUNDIGEN GAAN IN COLUMBIA LANDBOUWPROBLEMEN BESTUDEREN

DEN HAAG, (N.I.D.) — Twee Nederlandse deskundigen, **Prof. Ir F. Hellinga,** Hoogleraar in de cultuurtechniek aan de Landbouwhogeschool te Wageningen, en de **Heer A. Luytjes,** Directeur van de Afdeling Tropische Producten van het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam, zullen eind Maart naar Columbia vertrekken als leden van een missie van de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling te Washington, welke wordt uitgezonden om op verzoek van de regering aldaar een studie te maken van de mogelijkheden op landbouwkundig gebied en aanbevelingen op te stellen die de regering van Columbia zal kunnen gebruiken bij het uitwerken van een algemeen ontwikkelingsprogramma voor de landbouw.

Enige van de voornaamste onderwerpen waarmee de missie zich zal bezighouden zijn: investeringen, prijzen van landbouwproducten, import- en export-politiek, landbouwcredieten, transport, distributie en verwerking van producten, landbouwonderwijs en voorlichting, grondrechten en kolonisatie, irrigatie etc.

Als leider van het team, dat uit zeven personen bestaat, zal optreden Sir Herbert Stewart (Engeland).

Prof. Hellinga, die als deskundige op het gebied van waterhuishouding en irrigatie deel zal uitmaken van de missie en de Heer Luytjes, die de algemene landbouwkundige problemen zal bestuderen vertrekken half Maart naar Washington voor het voeren van voorbereidende besprekingen. Eind Maart vertrekt de missie naar Columbia, waar men 2 á 3 maanden denkt te zullen blijven. Daarna zullen de deskundigen naar Washington terugkeren om een eindrapport op te stellen. In totaal zullen deze uitzendingen 5 á 6 maanden in beslag nemen.

MOSKOU-KOREA PER TREIN

MOSKOU.— Volgens radio-Moskou zal binnenkort een directe treinverbinding worden ingesteld tussen Moskou en de hoofdstad van Noord-Korea ,Pyong-Yang. De afstand tussen deze twee hoofdsteden bedraagt 6.400 kilometer.

Dr G. E. van Beek zal in Nederland ook Landsopdracht vervullen

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal dr. G. E. van Beek, chef van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst op Aruba, als hij op 23 April aanstaande naar Nederland vertrekt om twee Arubaanse meisjes naar het ziekenhuis in Leiden te brengen, ook met een dienstopdracht van de centrale overheid weggaan. Het Bestuurscollege heeft inmiddels toestemming gegeven dr. Van Beek voor de periode, nodig ter vervulling van de opdracht, af te staan. Dr Van Beek zal ongeveer een maand in Nederland blijven.

LANDSLOTERIJ N.A.

Willemstad - Curacao

No.	7057	f.	500.—
1e.	7058	f.	30000.—
No.	7059	f.	500.—
Curacao			
No.	3244	f.	400.—
2e	3245	f.	10000.—
No.	3246	f.	400.—
Curacao			
No.	15709	f.	300.—
3e	15710	f.	5000.—
No.	15711	f.	300.—
Curacao			
No.	762	f.	200.—
4e	763	f.	2000.—
No.	764	f.	200.—
Aruba			
No.	8865	f.	100.—
5e	8866	f.	1000.—
No.	8867	f.	100.—
Aruba			

P. P.	ƒ 100.—	No. 10158
P. P.	ƒ 50.—	No. 23696
P. P.	ƒ 50.—	No. 14784

Prijzen van ƒ 700.— Nos.: 1066 4730 - 11030 - 11084 - 17167.

Prijzen van ƒ 500.— Nos: 1815 6675 - 7839 - 10939 - 11188 - 12401 - 15617 - 16924 - 17248 - 18063.

OLIE-ONDERZOEK IN NIEUW ZEELAND

WELLINGTON.— De regering van Nieuw Zeeland en de Shell Oil Company of New Zealand hebben bekendgemaakt, dat er plannen bestaan voor de besteding van ruim één millioen pond sterling voor intensief olie-onderzoek op het Noorder eiland van Nieuw Zeeland.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag 15 April

Bioscopen

De Veer Theater: 20.00 "Un noche Arubano"
Rialto: 20.00 "Colorado sundown"
Cinelandia: 20.00 "Captive of Billy the Kid"
Principal: 20.00 "Anna"
Aurora: 19.30 "Marked trails"
Savaneta: 19.30 "Bomba and the jungle girl"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagsdienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12 00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Oranje-Stad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nderlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9 15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Voor de jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden,
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel ,Un Amor Frente al Destino,
19.45* Programma van Mario S. Arends NV (Ponce cement)
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Naar het buitenland
20.30 Papulaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio.
22.00 Sluiting



Cumpleaño Feliz

E proverbio „mehor tarde cu nunca" nos mester usa awor, como nos ta jegando un tiki laat cu nos felicitacion di nos lectornan cu a cumpli anja ayera. Na promer lugar nos kier felicita Senjor Marciano Arends cu a bira un anja mas bieuw ayera, como nos ta poco laat nos ta spera cu ora nos jega nos lo hanja maske ta un lek den e botter. Senjor Arends hopi anja mas di bida.

Despues nos kier duna Señor Willy Walter Chai cu no ta biba mucho leuw dje y cu tambe a cumpli anja ayera, un sincero felicitacion. Pa Señora L. Dirksz aunke un poco leuw esta te na San Nicolas toch nos no ta larga di pasa cerca dje y felicite cu su cumpleaño di ayera.

Senjor T.R. Palm, hopi pabien di ayera, no tuma nos na malo cu ta te awe nos a pasa, pero nos felicitacion ta sincero.

Y como ulitmo, nan ta bisa esun cu jega mas laat lo ta di promer nos ta spera cu Lidwina Hernandez lo a pasa un bon dia ayera di gozo y felicidad. Majar pabien Ludwina, otro anja di tempran nos lo bini cerca bo.

DR G. VAN BEEK TA BAI HULANDA CU ENCARGO DI GOBIERNO TAMBE

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu dr. G.E. van Beek, hefe di Gezondheidsdienst, cu lo sali pa Holanda dia23 di April lo bai cu dos mucha arubiano pa himba na un hospital na Leiden y tambe cu encargo pa gobierno. Bestuurscollege a duna su permiso caba pa dr. van Beek keda e tempo necesario cu su encargo ta exigi. Dr. van Beek lo keda mas o menos un luna na Holanda.

CHISTI DI AWE

Un pacient a opera apendicitis. Un amigo a bin weitele. „Con ta bai, con bo ta sinti?"

„Wel, ami ta sintimi perfectamente bon, pero un dia despues di operacion nan a bolbe habrimi pa saca un pida spons cu nan a larga aden. Ayera nan a dicidi di habrimi trobe pasobra nan a lubida un cuchu di lancet aden".

Di ripiente dokter a drenta y el a puntre:

„Ningun hende no a weita mi sombre aki banda"?

Cabezantenan di Stembureau a worde eleji

ORANJESTAD. — Ayeramainta e cabezantenan di stembureau pa e eleccion di Eilandsraad a keda eligi. President ta Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz y miembronan ta Señores C.A. Eman, N.E. Henriquez, A.J.M. Poppe y J.E. Yrausquin, mientras como e miembronan interino lo sinta Señores A.A.M. Carpay, R.R. da Costa Gomez y A.W.N. Goetze. Manera nos sabi caba e nombramento di e candidatonan pa diferente partidonan lo ta Diamars dia 19 di April proximo. Eleccion lo tuma lugar dia 13 di Juni 1955.

FELIZ VIAJE

nos ta desea Senjor y senjora Lesire cu nan yioenan cu a bai pasa un temporada di seis luna di vacacion na Europa. Familia Lesire a sali anta yera nochi a bordo di e bapor holandes „Oranjestad".

TRATADO DI PAZ AUSTRIACO LO BIRA REALIDAD PONTO??

President austriaco ta haci suplica na su colega Worosjilof.

LONDON: — E impresion den circulonan diplomatico occidental ta, qu gobierno ruso ta tratando di evita e obstaculonan, asina qu un tratado di paz cu Austria lo por munstra di deseo ruso, pa bai mas leu den un conferencia di pjaisnan grandi pa soluciona e problemanan pendiente.

E delagacion austriaco, qu ta na Moscu actualmente, a ser ricibi mas laat den dia pa e president di Supremo Savietico, Mariscal Worosjilof. Na e ocasion aqui canciller Raab a lesa un mensahe na president Koerner, den cual esaqui ta pidi gobiernu ruso pa laga e Austriaconan, qu ta den prison na Rusia, liber.

Hasta si nan ta culpable na un of otro crimen, pa cual nan mester paga segun ley ruso, asina e mensahe ta bisa, toch nan ta merece awor piedad despues di a pasa mas di diez anja di prison. President Koerner a bisa aqui cerca, qu „un hecho di piedad bondadoso riba base di consideracionnan humano" ta e miho regalo, qu Rusia lo por duna Austria naocasion di e hecho qu ta diez anja pasa, qu e tabata salba, gracias na Rusia. Mariscal Worosjilof a priminti di pasa e peticion na e autoridadnan ruso y e ta spera, qu lo e cai den bon consideracion.

PAGINA TRES

Representacion di empleadonan

Kiko e ta nifica?

Representacion — un palabra defini como e sistema di eligi delegadonan pa sirbi constituyentenan — ta un pensamento di suma importancia den cabez di hopi trahadornan den e tempo aki. E ta un palabra cu di repente — casi di anochi pa di dia — ta worde examina den luz di futuro decisionnan. Empleadonan a cuminza pensa no juist di representacion, pero sortonan di representacion. Kiko tur esey ta nifica pa nan? Kiko e ta nifica pa un compania manera Lago?

Lago tin un posicion preciso den e cuestion di representacion, di empleado. Compania a tuma e posicion ey pa motibonan cu ta afecta no solamente su bienestar pero tambe bienestar di empleadonan y comunidad. Motibonan specifico en detaye pa posicion di compania tocante representacion lo aparece den un serie di articulo den edicionnan cu ta bini.

Lago ta kere firmemente den derecho di empleadonan pa organiza. E ta kere den hacimento di provisionnan pa asegura cu voz di empleadonan por y lo worde tendi. E ta kere den representacion di empleado. E creencianan aki no ta nobo. Nan no ta solamente declaracionnan di filosofia y pensamento actual di compania. Pero nan ta parti di un poliza di trabao cu pa hopi anjanan a forma Lago su sistema di traha y biba hunto cu su empleadonan — un sistema cual ta duna:

(a) trato husto di cada empleado
(b) oportunidad pa progreso
(c) un programa cooperativo pa seguridad social y economico
(d) tratamento colectivo cu representantenan eligi door di empleadonan.

Lago su Poliza di Trabao

E cuatro puntonan aki por bien ta un resumen di obhetonan di cualkier organizacion di trabao. Nan ta pas idealmente den cualkier situacion unda un tal organizacion ta lucha pa garantia y obheto pa su miembronan. E puntonan aki, sinembargo, no ta tuma for di obhetonan publica di un organizacion di obrero. E cuatro puntonan aki ta bini for di Lago su poliza di trabao cu ta existi hopi tempo.

Mientras tur cuatro punto ta indica Lago su filosofia pa asegura tur su empleadonan tur provision di justicia na trabao, e ultimo punto ta mas importante den pensamento actual. E ta un declaracion publica di Lago su keremento cu voz di su empleadonan mester worde tendi. E derecho pa tratamento colectivo cu e empleador no solamente ta worde reconoci y practica na Lago pero tambe e derecho pa haci uso di dje a worde encurasha continuamente.

Representacion Desde 1936

Trahadornan di Lago tabatin un plan estableci di representacion desde 1936. Hopi promer cu esaki, empleadonan di compania pariente, Standard Oil Company (N.J.), tabatin un plan similar desde 1918. Den cada caso, e tabata un plan desaroya cooperativamente door di e compania y su empleadonan den movecionnan progresivo y cu vista den futuro

Adopcion di representacion di empleado na 1936 door di Lago a origina for di e concepto cu un sistema estableci di representacion tabata necesario pa su empleadonan y su mes pa trata asuntonan propiamente.

E parti mas grandi di obreronan na mundo no ta organiza. Mientras nos ta tende di milliones den Estados Unidos y Europa cu ta uni den ofishi of hermandad, mayoria di obreronan na mundo ainda ta buscando loke cada empleado di Lago tabatin caba durante ultimo 19 anja — e derecho di representacion — e derecho di worde tendi.

Pionero di Obrero Trahando

Den henter mundo tin gruponan pionero di obrero trahando den areanan extensivo di globo pa uni e obreronan sin voz y sin representacion. Lago no falta awor y no a falta tampoco pa hopi, hopi anjanan un sistema progresivo di representacion. Al contrario, voz y forza di empleadonan di Lago door di su sistema di tratamento colectivo ta un obheto busca door di varios gruponan di obrero cu recientemente a embarca ariba e camino cu eventualmente lo hiba nan na representacion. Door di relacionnan di obrero progresivo y representacion di empleado, trahadornan di Lago por mira atras ariba loke hopi trahadornan na mundo ainda ta spera di haya.

Representacion na Lago ta un sistema segun cual objectivo di empleadonan por worde ateni door di esfuerzonan colectivo. E ta reconoce cu un individuo no por spera di obtene tur su objectivonan si el no tin e forza y voz cu ta bini for di organizacion. Representacion ta duna e facilidadnan pa directiva y empleadonan traha y trata hunto; e ta duna forza na un voz colectivo; e ta duna direccion pa futuro for di experiencia di tratamentonan pasa.

Lago su acercamento di representacion ta basa ariba e idea cu problemanan di percuracion mutuo por worde soluciona solamente door di cooperacion mutuo. Door di tal participacion empleadonan di Lago desde 1936 a obtene mehor pago, beneficionan y condicionnan di trabao y mehor tratamento di kehonan. E objectivo — y e resultado — ta cu cada empleado di Lago ta tuma parti den tratamento di asuntonan cu ta afecte'le. El ta haci asina sea directamente of door di eligi representantenan cu autoridad pa actua na su nomber.

Exito di Representacion

Pa motibo di su efecto ariba economia y stabilidad di Aruba, existencia y exito di representacion na Lago tin nificacion vital pa comunidad.

Tratamentonan cooperativo, objectivo entre empleador y empleadonan y e conclusionnan beneficial pa ambos partida ta nifica progreso y stabilidad pa e comunidad. Y asina tabata na Aruba. Mescos cu Lago a crece haya stabilidad, e comunidad den cual e ta opera tambe a haci mescos.

Influencianan di pafor por cria condicionnan cu por resulta otro manera. Si representacion ta otro sino pacifico; si areglonan ta otro sino beneficioso pa tur dos partida; un sentimento di antagonismo, di instabilidad, inevitablemente ta lamta.

Esaki por traslada ariba comunidad y stroba negoshi y desaroyo adicional.

Den ki clase di representacion compania ta kere? E ta kere den un sistema manera e sorto cu tin revism manera ta necesario pa encontra condicionnan cu ta cambia of deseo di empleadonan. Ta e clase di acercamento aki ta esun cu a beneficia Lago den su crecemento: un sistema cu empleadonan di Lago a mira establece beneficionan, proteccion, participacion y comunicacion pa nan. E ta kere den un sistema cu por duna su empleadonan e representacion, asociacion y negoshamento colectivo cu nan por tin awor sin influencianan di pafor.

Lago — pa medio di experiencia cu exito tanto aki y den henter organizacion di Jersey den hopi parti di mundo — ta kere den representacion local y independiente. E kier traha pa beneficionan mutuo, paz mutuo guia door di objectivonan di su empleadonan y nan comunidad. E ta kere cu mas menos e objectivonan cu mester worde comprometi, mehor e solucion ta. Ora e objectivonan ta strictamente objectivonan local, solucionnan ta worde efectua mas facilmente na mehor interes di empleadonan, compania y nan comunidad.

Otro fasenan di operacion di Lago y e efecto cu representacion por tin ariba dje y e 6500 empleadonan di refineria lo sigui den edicionnan proximo.

Aqui nos ta mira Deborah Lyn Schnees, quen a caba di nace, ta gaap na Delaware, O., sin por realisa, qu e ta un baby di 1 den 5.000.000, pasobra el a nace 48 dia despues di su ruman oóchi. Douglas Lee. E mama, Sra. Bernard Schnees, ta drumi den cama aqui cu su dos yunan.

Den „Aruba Esso News" di diasabra dia 9 di April a sali e promer articulo di un serie tocante di representacion di empleadonan y mas tanto representacion di empleadonan cu ta traha cu Lago. Pa trece algun claridad den e complicacionnan ultimamente nos a hanjanan asina tanto di importancia, cu nos a dicidi di reproduci e articulonan aki den nos corant.

Cu esaki nos ta cuminza e promer articulo.

GEZAGHEBBERNAN TA HANJA UNIFORM NOBO CERCA GOBIERNU

Gezaghebbernan tambe a hanja un uniform bunita y representable awor, cual decision di Gobiernu a sali publica den Landsbesluit di 6 di april. E Landsbesluit ta menciona tur e detayenan di e fluz oficial aqui, pero e no ta bisa , si, y na qui ocasion e Gezaghebber mester bisti e uniform aqui.

E tenu nobo lo consisti di un pèchi blancu cu klep blancu cu un stormband, na cual lo tin dos boton colo di oro cu e letter „J". Na rand di e pechi tambe lo tin un bishi colo di oro. E camisa lota normal, colo blancu cu col normal. Un dashi pretu lizu. E corson lo ta di panja blancu cu pia largu cu un bishi di seda blancu cada banda. Un bachi detaya di lo que nan ta yama „service dress-model", traha di panja blancu tambe, cu 4 boton colo di oro cu e letter „J".

Cuater sacu, sera cu un klep cu boton chiquitu cu e letter „J" ariba. Poletnan traha di panja blancu , pega na e bachi cu dos boton, cu e letter „J".

Riba e poet lo tin un lauwertak, traha di hilu di oro y na su fin tres strepi di galon di oro. Un adorno di manga, traha di bishi blancu di seda formando tres krul. Zapatu di cueru blancu, den combinacion cu meanan lizu blancu. Handschoen di cuero of di tela blancu.

Uniform di nochi.

Carson largu di panja pretue sin dobla abao, cu un bishi di seda na cada banda. Bachi corticu (Dinnerjackett) di panja blancu, cu botonnan di ro cu tetter „J" y polet. E poletnan y e adornonan di manga ta di e mesun sorto qu esunan di e fluz di den dia. E pechi tambe lo ta mescos cu di den dia.

Un camisa di smoking bzlancu, cu stande boord cu puntanan dobla.

Dashi di pushi di panja pretu. Zapatublancu plat den combinacion cu mea lizu pretu.

MEDIDANAN DI PRECAUCION TA SIGUI NA BANDOENG

SINGAPORE: — Cuater bushi, quen a listra e restunan di e avion Constellation Indio, qu a cai den laman norte di Borneo, no a hanja ningun indicacion pa e motibu problable di e desgracia. E oficial, qu tabata na cabes di e bushinan, a bisa, qu e no a hanja ningun sinjal di candela Polis di Singapore a tuma medidanan di siguridad especial riba aerodromo pa proteccion di delegacionnan principal, quen lo haci un aterizaje riba nan caminda pa Bandoeng pa tuma parti na e conferencia. Nan a tuma e medidanan aqui en coneccion cu e desgracia cu e avion indio. E chnesnan comunista a bisa. qu e desgracia aqui tabata consecuencia di sabotaje na Hong Kong, na cual e autoridadnan aya ta culpable, pasobra nan no a evit'é.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 15 April
Cine
De Veer Theater: 20.00 "Un noche Arubano"
Rialto: 20.00 "Colorado sundown"
Cinelandia: 20.00 "Captive of Billy the Kid"
Principal: 20.00 "Anna"
Aurora: 19.30 "Marked trails"
Savaneta: 19.30 "Bomba and the jungle girl"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark. tel 1557. **Rondweg 4** Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1 30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecade de ayer
8.30 Programma van Oranje-Stad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Mamanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends NV (Ponce cment)
20.05 Mundo en marcha
20.15 Viajes musicales
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Final

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 57

„Bueno; manda un otro numa pa mi anto", Martina a responde indiferente. „Munstra mi bo telanan".

„Bo por a disgusta anto den Lucita?"

„Lo mi agradici bo cu bo no menciona nomber dje mucha ai mas cu mi".

„Lo mi haci manera bo ta desea. Sinembargo pa bon nomber di mi taller lo mi quier sa ta cu quico Lucita a falta bo."

„Mi n' tin ningun queho contra dje; solamente mi n' ta desea p'é traha pa mi mas, ni trapa su pia nunca mas den mi cas."

„Pero ta pa qui motibo esai, Señorita?"

„Pasobra mi no quier i cu esai mi ta quere cu ta suficiente."

„Sinembargo e palabranan ai sol no por satisface mi, Señorita", Sra Labertina a bisa cu firmeza. „Bo ta haci lamanta den mi pecho sospechonan contra un hobencita cu tin tur mi confianza i aprecio i cu a caba di ser herida den mi servicio. Sin duda bo tin algo grave contra dje. I mi tin derecho di conoce e motibo. Si Lucita ta indigno di mi amistad, lo mi no permitié drenta den mi pacus".

„Mi n' tin ni un palabra di responde bo".

Net n'e mes momento cu Martina a caba di pronuncia e palabranan aqui un cortina dje salon a abri i Lucita a aparece, palida manera un morto i sin forza mes p'e para riba su pianan.

„Ora cu bo ta comete un infamia, anto bo mester tin valor di caba di complet'é."

Martina a estremece di colera.

Lucita. . . . Lucita. . . ." Sra Labertina a sclama na boz tembloroso.

„Dispensa mi Sra. Pero mi tabata tras dje cortina ai ta spera cu bo tabata sol pa mi drenta cerca bo. Pero e casualidad a permiti mi na tende e palabranan cu a ser expresa. M'a tende tambe loque Srta. Martina a papia.

M'a tende cu el a insulta mi, cu el a ataca mi honor di muhé. M'a tende tambe cu e tabata trata di pone bo perde mi amistad i confianza den mi, abo cu asina tanto ta aprecia mi..... Com ta posible pa mi tende tur esaquinan i queda ainda sin defende mi? Mi ta roga bo pa bo pidi Srta. Herment di bisa bo den mi presencia ta paquico e no quier pa mi trapa mi pia mas den su cas. Mi quier pa awor unbez e tribi si e por na termina su infamia, su obra di difamacion!"

„Senjora", Martina a bisa e modista: „Bo ta permiti pa e insulta mi den bo luga?"

„Mi ta limita mi na suplica bo di duna un splicasion di bo palabranan. Acaso esaqui ta un insulto anto? Bo por a lubida quizas, cu ocho dia pasa b'a bai te na muelle di Corbon, subiendo suplicante te na sexto piso na unda e pober obrera aqui ta bisa, quende asina tanto bo ta menosprecia?"

„Ta basta", Martina a grita cu boz energica.

„No; n' tin cuenta di ta basta. Bo mester para scucha mi pa mi por hustifica mi".

„Mi n' ta tende ni un palabra mas", Martina a bisa i quier a sali na porta.

Pero e yiu di Dorothea Fortal a stroba su paso.

„Lucita. . . . Lucita", Sra Labertina a grit'é.

„Mi quier hustifica mi, Senjora", Lucita a bisa. „Mi tin derecho di haci esai. Ya Srta Herment no ta corda mas cu ta ocho dia numa a haci cu el a tira su mes na rudia dilanti mi pia, suplicando mi pa mi sacrifica mi mes na su bienestar, mientras el a ofrece mi un suma grandi di 300.000 frank, basta cu mi quier bandona Paris i Francia. I bo sa paquico Sra? Pasobra mi ta su rival. Pasobra e ta enamora dje homber cu a hura di bira mi esposo, e homber cu ta stima mi i cu mi ta stima. Esaqui t'é motibo di su odio contra mi. Puntr'é awor si no ta berdad. Bam mira Señorita. Si m'a ganja, bisa Sra Labertina. El a gusta mi namorado Luciano Labordes, pero como mi namorado no quier a conquist'é, el a dicidi di cumpra e amor aqui cu su placa...... i m'a rechaza su placa, pasobra mi sabi cu aunque cu e compra su nomber, hamas lo e por cumpra su curazon, pasobra e curazon di Luciano ta pertenece na mi i lo e queda di mi tambe pa semper."

„Ai di bo, si mi dicidi di papia", Martina a bisa cu cara palido di indignacion.

„Mi mes ta suplica bo na papia."

„Sin duda lo bo ta ignora ta cual ta bo nomber."

„Mi nomber ta Lucita.... Bo quier califica nomber di mi mama. Esai ta un infamia nobo. Mi mama a ser deshonra pa un condena inhusto. Ta qui ventaha bo ta busca den esai? Qui derecho bo tin di insulta mi mama ni su yiu inocente? Mi nomber ta Lucita Fortal.... I ta quico a pasa? Acaso ta mi ta culpable anto? Nos dos ta awor enfrente di otro. Bo ta rico i ami ta pober. Bo tin quizas un apellido sin mancha i ami tin un nomber cubierto di deshonra. Pues bien, pa humilde cu mi apellido por ta, pero mi ta prefera esai mas cu di bo, pasobra esun di bo ta odioso!"

„Señora, si bo n' manda e mucha muhé aqui bai, anto mi ta quere cu bo ta complice cu su insultonan. Su mama a ser condena pa encendio, robo i asesinato.".

„Lucita", Sra Labertina a bisa na boz seco, „bai tuma bo placa cerca cahero i foi e momento aqui bo n' ta den mi servicio mas."

„Pero t'asina bo ta retira mi, Señora?" Lucita a puntra cu boz strangula.

„Mi n' tin mester di bo servicionan mas".

Martina a tende e palabranan aqui cu un sonrisa di triunfo.

„Bo ta sinti bo contento awor, no ta berdad, Señorita? Mi homber cu b'a horta sol no tabata suficiente. Pero awor bo ta quita mi pam tambe. Bo ta contento awor cu mi curazon ta sufri? Despues cu b'a destrui mi felicidad i mi alegria, b'a arrebata mi sustento. Na unda cu mi bai busca trabao awor aqui lo nan informa nu na unda m'a traha i ora cu mi bisa cu ta costurera di Sra Lobertina mi tabata, esaqui lo bisa nan:

„No tuma e mucha ai, pasobra su mama tabata condena pa robo, encendio i asesinato."

„Lucita", e modista a grita emociona.

„Ai, Señora. B'a trata mi mucho mas cruel di loque m'a merece. Ta den bo servicio m'a hera di perde mi bida. Pero mi ta pordona bo di enter mi curazon. I loque ta bo", Lucita a bisa, dirigiendo su mes pa Martina, el a bisa: „Mi ta larga den man di Dios p'é mes castiga bo."

I cu e palabranan aqui el a bandona e salon.

Mientras e hechonan cu nos a caba di conta aqui tabata socede, Antonio Durand tabata saliendo foi su cas i a dirigi su pasonan pa e luga camina tabata huur shersnan. Pero den su apuro un carta a cai foi dje. Casualidad a permiti cu net n'é momento ai Dorothea Fortal a pasa i a mira e envelop aibao na suela. El a cohe i a leza riba dje e palabranan:

SENJOR ANTONIO DURAND, ABOGADO!

„Antonio Durand," Dorothea a pensa. „Esaqui t'e amigo di Luciano."

Como e carta tabata abri, Dorothea a mira diferente certificadonan den Comprendiendo cu nan tabata papel dje i tambe un papel di sentencia. di compromiso, el a warda nan bon, cu intencion di debolbe nan na su doño i el a bai na cas di Lucita.

Ora cu el a yega aya el a nota na cara dje mucha cu algo a caba di pasa. I cu cariño el a puntra esaqui na Lucita.

„Loque m'a caba di ricibi ta e golpe mortal, mama Luisa", e mucha muhé a bisa jorando: „No solamente cu Srta Herment a quita mi novio, pero el a quita mi trabao tambe. E milionaria a instiga Sra Labertina pa quita mi foi trabao. I pa via di influencia di placa, Sra Labertina a retira mi foi su trabao como si fuera mi tabata un miserable, un criatura indigna.... Despues di tanto sufrimento i tortura cu mi mester a soporta. Ainda mi herida no a cura i tur esai ta den servisio m'a ricibi e golpe mortal i pa mi recompensa, m'a queda awor sin pam... No ta queda mi otro recurso cu morto...."

I na placa chiquito Lucita a bir conta e muhé tur loque a pasa na cas di Sra Labertina. Indigna pa e hecho aqui Dorothea a dicidi di bai unbez cerca Sr. Antonio Durant p'e splica esaqui e caso. I na mes tempo l'é entreg'é e envelop cu el a banja abao. Sinembargo Lucita no tabata quier pa e muhe haci esaqui, como Antonio Durand tabata intimo amigo di Luciano i abogado particular di Sr. Herment. Pero den su indignacion Mama Luisa a dicidi di haci manera e mes tabata huzga mehor.

Yegando na cas di Antonio Durand, e criar a bis'é cu e abogado a bandona Paris i lo bolbe te despues di seis dia.

Regresando Gordon el a bai hanja Lucita cu un caintura terrible. Immediatamente e muhé a larga yama dokter, quende despues di a samina Lucita bon, a declara cu e enfermedad tabata grave.

xxx

Manera nos sa caba Amanda a busca un ocasion pa e tene un entrevista cu David, e hoben cu a hanja e herida cu e accidente di trein.

E criar a cumpli cu su palabra i na un momento inespera el a bin bisa Amanda cu awor e por hanja David solitario den su cuarto n'é pabellon.

Sin temor Amanda a camna drenta cuarto dje hoben cu antes e tabata namora i esaya cu ningun momento no tabata sa cu Amanda tabata aqui a bula spanta diciendo:

„Amanda! Com.... abo aqui?"...

„Si, mi amor," Amando a responde cohiendo man dje hoben ta pone na su cara. „Mi presencia no tin paquico sorprende bo. Pa casualidad mi tabata testigo dje accidente di cual b'a queda victima i m'a reconoce bo unbez. Mi sa cu nan a trece bo aqui i tur dia m'a queda ta informa pa bo salud, sperando cu impaciencia e momento cu mi por a mira bo...."

„I ta quico bo quier cu mi?" e hoben a puntra retirando su mano, recordando den cuanto compromiso el a hañ'é pa motibo dje muhé aqui. „Bo sa mucho bon cu tur cos a termina entre nos dos. Cu awor aqui mi ta herida of cu mi a muri, tabata pa bo motibo".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nada por a pone Daniel pensa cu Marco tabata un intruso, apesar despues di a caba di goza su nieto con bonita cu a hera morto el a corda cu e mester bai caba di gradici y recompensa e hoben cu a scapa su bida y Daniel a sigi pa e criar a sali for di cas pa bai cerca Cisco Kid y Daniel a bai pidi Cisco perdoné pa cu su ansiedad di weita su sobrina a impidié di gradicié manera debe merecé y Daniel a duné su nomber cu cual Cisco a keda mashar contento mas tanto despues di un cori cu el a hanja cerca Daniel ora el a jega di estacion weitando Cisco un stranhero pé. Daniel a pidi Circo es ora ey conté loke a pasa y Cisco a bisé cu nan tabata coriendo y di repiente nan a tende tiro y nan a cohe e direccion di unda e tironan a sali. Di aleuw nan a weita con e cabainan tabata di un moda manera spanta, pero loke ya nan no a mira mas ta e bandoleronan cu a tira y di pronto segun nan ta jegando acerca nan a weita cu e cabainan a los di e shers y nan a tende un grito tambe y door di e grito nan a sabi cu tabata tin hende den e shers cu a cai den e boraco. Nan a kere e hende morto caba, pero.... esey nos ta sa mayan.

Di tres wega pa Copa Juliana entre Los Leones di Holandia y Aruba Jrs. di Socotorro

(Di nos sportreporter)

Pa e di tres wega pa copa Juliana nos a presencia e wega entre dos di nos team nan cu nos ta spera di mira bira un atraccion mas formal e anja aki pa hoofd klasse. Especialmente Holandia cu a duna bunita wega durante di anja 1954 ta esun cu nos ta spera di mira haci un bon show den hoofdklasse. Ganador di e wega aki lo bai directamente den final y mester prepare pa hunga contra di los Amarillos di Dakota. For di aki nos por cuminza cu mira e gran tangana pa e copa Juliana. Tur e team nan cu bini den final ta berdaderamente rival di otro. Holandia kier mustra su superioridad riba Dakota, RCA no kier pa Dakota gana di nan pa nan no bira fresco, Aruba Jrs kier gana di tur pa por estabelece su nomber atrobe. Eseinan ta poco di e puntonan cu e team nan di hoofdklase den e weganan pa copa Juliana ta duna di comprende. Pa tur interesante cu e wega aki ta sin embargo nos no por ta satisfecho cu e publico. E tabata mehor cu e wega di RCA y e colegialnan pero nos ta ainda di opinion cu e mester bira mejor.

Pa exactamente ocho or y treinta minuut arbrito Kelly, back estelar di RCA a duna senjal di cuminzamento y e dos teamnan a stel op lo siguente. *Holandia:*

Emers
Fingal Vos
Mateo Maduro Werleman
Orman Lopez Tromp Franken Ras
Martinez Orlando
Bota Kemp Malmberg
Palm Molina Perez
Phillips La Roza
Hernandez

E wega ta cuminza cu Aruba Jrs mandando cu biento. Por di cuminzamento di wega Aruba Jrs ta saca bala y baha den goal di Holandia pa Bo ta hanja un bala cu keeper for di goal shoot pero e back Fingal ta bula y saca milagrosamente robando e muchanan di Socotorro for di nan promer anotacion. Holandia ta cuminza amenaza goal di Hernandez pero ningun di e balanan ta bira en cambio pa un goal. Despues di e peliger aki cu a dura mas of menos tres minuut tur e dos teamnan ta cuminza wanta otro riba mei mei di tereno. Bo ta trata na sorpresa e portero di Holandia cu un shuteo di leeuw pero Vos ta bini riba dje y stroba pa e bala sali out. Den e promer diez minuut di wega arbrito Kelly ta pidi otro bala como esun ta parce mucho plat. Hungando e promer binti minuut di wega nos ta mira bunita batalla entre e linea di atras di Holandia contra di e delanteria di Aruba Jrs cu ta forza hopi corner cu ta bira peligroso dilanti di goal di Emers. Pero e delanteria di Holandia tambe riba tur oportunidad ta buta hopi trabao pa Hernandez ora nan subi cu bala. Mirando e wega den e veinte cinco minuut di e promer mitar e ta exactamente loque nos a spera di dje un wega bon y hopi fors cu tur dos team amenazando otro fuertemente pa Aruba Jrs baha cu nada menos cu un bon pasada pa Palm anota e promer tanto di anochi butando Aruba Jrs den ventaie.

Den e wega aki Aruba Jrs ta masha bon den nan ataque, pero e half nan di Holandia ta hungando un sistema di wega di marcasion. Den treinta y sinco minuut di wega Holandia ta tanja un hands bal pega cu goal di Aruba Jrs cu ta ser cubri pa Lopes. Aruba Jrs ta traha e acostumbrada barricada pe pero e ta tira millas halto riba boal, perdiendo un bon oportunidad di empata e wega. Martinez di Aruba Jrs ta esun despues di esaki pa hanja un otro oportunidad pa e tambe haci mescos cu Lopes. Holandia cu un pa nada contra nan ta tratando duro pa empata e wega. Den e cuarenta minuut di wega Holandia ta tuma un bon combinacion y stop te den goal di Aruba Jrs. Franken aki tabuta un bon voorzet pa Lopez cu ta encabesa pero portero Hernandes ta bula bunita pa salba e situacion. La Roza vistamente tabatae paladin di e achterhoede di Aruba Jrs. Kibrando tur e bunita ataque nan di Holandia. Pero fuerza di esai e tabata bon juda pa su dos halfnan Perez y Molina. Kemp cu ta den un condicion exelenta e anochi aki ta duna un bunita wega di mira loque nos tin hopi temporada sin mira di dje e ta parce e viejo Raymundo di costumber. E ta duna bon voorzet pa su novato delanterianan pero ta aina nan no ta comprende cu ta bala pa anota Kemp ta hungando. Asina ta llega e promer mitar di wega cu score di un panada pa los aules di Socotorro. Nos ta contento di por a presencia e wega aki como cu te actualmente di e promer mitar nos ta gozando di un bon wega. E team nan pa competitie lo por bira algo formidable si e teamnan keda den e condicion aki. E promer amenacion riba ta bini di Holandia ora Lopez trata na pasa La Roza y buta un bala peligroso riba Hernandes cu esaki mester manda corner. E di dos mitar den e veinte minuut di wega nos no ta mira ningun cambio pero nos ta mira un poco cu e wega ta baha di su nivel. Tur dos team ta hunga cu hopi descontrolacion awor. Ta bini hopi free kick como cu ningun di e dos nan kier permiti otro llegar mucho cerca di un goal. Holandia ta esun cu ta cu ta cuminza forza mas tanto, pero a linea di atras di Aruba Jrs no ta perde nan alerto ningun momento. Lopes di Holandia ta trata na tur manera pa busca e goal di empate,cu bon lludanza di su delanteria nan. Ta bini un cambio den e wega pa banda di anotacion ora cu den un bruhamento den ayera penal di Holandia y e bala ta bini cerca di Harold Malmberg.

E joven aki cu den e wega aki ta hungando bon pero no ta paga atencion riba su pasenan, sino lo e por bini den condicion di antes atrobe Malmberg ta buta un cañonazo riba goal cu e portero di Holandia Emers ta bula su tras pero e bala ta pase y pega den net pa di dos goal. E goal aki ta llega net treinta minuut di e di dos mitar.

Aruba Jrs cu dos pa nada no ta tratando pa anota mas, loque ta un mal prencipio di e muchanan di Socotorro. Pero durante di e wega Holandia ta cuminza mustra cu nan ta entregando. Di Holandia Franken ta hanja un oportunidad pa buta un di su shot nan riba goal pero e bala ta lamta y pasa hopi halto riba lata. Martines cu a hunga hinter e wega aki como alero robes pa Aruba Jrs ta benta hopi oportunidad afor. Te anda e no ta hanjando e finesa di e futbal exigi pa un team como Aruba Jrs.

Aruba Jrs hungando un bon partido e anochi aki ta gana mereci di Holandia y ta pasa pa final sperando e team pa nan hunga contra di dje pa e copa Juliana entre e muchanan di Solito of los Amarillos di Dakota. Contra di tur dos cu Aruba Jrs a sali e por conta cu un verdadero rompe cabeza, como cu e sa di RCA caba como un di su eterno rival nan y Dakota ta un team cu e mester tene hopi cuidao cu ne como e team cu ta hunga te na ultimo minuut y ta gusta gana. Tumando en consideracion e wega di Dakota contra di RCA cu a sali tres pa dos na favor di RCA nos no kier bisa kende ta gana den nan dos. Pero si nos ta sigur cu RCA mester hunga mucho mas futbal contra di Dakota cu nan a hunga contra di e colegial nan di La Salle si nan kier gana di e Amarillo nan.

EXPOSICION LO DURA MAS LARGO Y PRECIONAN MAS BARATA

ORANJESTAD: — E exposicion di e bestianan di Surnam, cu actualmente ta worde teni pega cu Club Surnam na San Nicolas lo keda habri mar largo esta di dia 20 di April pa peticion di varios hende y principalmente di schoolnan di Aruba.

Segun Señor Imambaks a informa nos cu pa e complace cu e deseonan di e schoolnan mas bon el a baha e precionan di entrada cu 33 por cien-to.

DRIE SLACHTOFFERS VAN VLIEGRAMP VEILIG IN SINGAPORE

SINGAPORE.— Drie overlevenden van de ramp met het Indische toestel, dat Maandag in de Zuidchinese Zee te pletter viel, zijn aan boord van het Britse marine-schip „Dampier" te Singapore aangekomen. Zij zijn, voor zover bekend, de enige overlevenden van de 18 inzittenden aan boord van het toestel, dat communistische Chinese functionarissen en journalisten naar de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng bracht.

De overlevenden zijn allen Indiërs, een grondmecanicien ,die de reis als passagiers meemaakte, en de eerste piloot en de navigator van het verongelukte toestel. Een woordvoerder van de Britse marine deelde mede, dat de „Dampier" geen wrakstukken heeft opgepikt. Aan boord van de „Dampier" bevonden zich behalve de drie overlevenden ook nog de stoffelijke resten van drie slachtoffers van de ramp, die uit de zee werden opgepikt.



E general chines nacionalista Wei Li Huang, quen tabata basta tempu un di e hombernan Principal di Tsjang Kai Sjek, a bandona e Mariscal entre tantu y busca su exito na China Comunista (na unda parce el a bini cla tambe). Via Radio Peking el a anuncia su decision.

Tratado di paz Austriaco ta por fin un hecho

Condicionnan tur lo ta na interes di paisnan occidental, segun Bischoff.

MOSCOU: — E embajador austriaco na Moscou, Norbert Bischoff a declara ayera, qu Rusia y Austria a yega na un acuerdo riba un tratado di paz austriaco, qu lo ta „na interes di Occidente". Bischoff a declara esaqui na periodistanan despues di un reunion final di ayera mainta den Kremlin.

El a bisa: „Mi ta absolutamente sigur, qu e paisnan occidental lo no tin nada contra e acuerdo aqui. A lo menos, mi ta spera esaqui, pasobra e ta na interes di Occidente. Bisschoff a bisa acerca tambe: „Tur hende ta feliz riba e resultadonan di e conferencia y anochi tur cos lo ta regla".

Segun noticianan ta bisa, e Austriaconan a para ariba durante e negociacionnan, qu a dura tres dia, qu un conferencia di cuater nacion pa papia riba e tratado di paz aqui, lo mester limit'é exclusivamente na e problema austriaco. E condicion aqui, qu Bischoff a entrega na Molotov luna pasa den e declaracion di gobierno austriaco, lo exclui e posibilidad, qu Rusia lo por laga e tratado di paz austriaco depende di un areglo di e problema di Alemania. Den circulonan occidental generalmente bon informa nan ta bisa, qu ta parce masha, qu gobierno ruso a sali di e proyecto di tratado, riba cual e nacionnan grandi a yega na un acuerdo caba, a pesar di qu quizas tin algun cambio chiquitu den dje. Segun e circulonan menciona; lo ta casi sigur, qu nan lo pone protocolnan separa na e tratado como garantinan contra un amenaza di un Anschluss di parti di Alemania.

MIEMBRONAN
balente di Sportculb „Goede Hoop" na Rincon Bonaire; ta uni intimamente pa felicita e incansable Sr. Tavio Sint-Jago kende ta para na cabez di nan club, cu motibu di su cumpleanjo di awe. Y nan ta manda huntu, un cordial saludo naSr. Tavio, amante tan inteligente di nan club.

West-Duitsland maakt studie van Amerikaanse dienstplichtwetten

BONN.: — Een uit negen man bestaande commissie uit de West-Duitse Bondsdag is in Washington gearriveerd om daar een studie te maken van de Amerikaanse dienstplicht wetgeving. Het ligt in de bedoeling der commissie zich de in Amerika opgedane eravringen ten nutte te maken bij het utwerken der wetten, die in de bondsrepubliek nodig zullen zijn om de bewapening uit te voeren.

De Duitse commissie ,die onder voorziterschap staat van de Beierse afgevaardigde, dr Richard Jaeger, omvat militaire experts der Duitse partijen. Ook afgevaardigden van de socialistische oppositie maken de reis mee. Men wil voornamelijk zien hoe in Amerika de civiele controle op het leger door regering en parlement wordt uitgevoerd. De commissie zal daartoe besprekingen voeren met de commissies van het congres, die zich met militaire zaken bezig houden, met de leiders van de bureaux voor dienstplicht en voor economische mobilisatie en van het bureau voor kernenergie, voorts zullen opleidingsscholen van het Amerikaanse leger worden bezocht. De Duitsers zullen anderhalve maand in Amerika blijven.

EET U SMAKELIJK!

NEW YORK.— Amerikaanse biologen hebben in de koraalwateren der tropische eilanden in de Stille Oceaan een worm ontdekt, die naar hun zeggen smakelijk is en rijk aan vitaminen. De worm komt in hoeveelheden van duizenden tonnen aan de oppervlakte in de periode van October tot November en is dan te vangen.

TRIOMFBOOG VOOR PERON

BUENOS AIRES.— De ochtendbladen hebben foto's en bijzonderheden gepubliceerd van een reusachtige triomfboog. nog groter dan de Romeinse bogen, welke opgericht zal worden aan de ingang van Eva Peron (het voormalige La Plata), de hoofdstad van de provincie Buenos Aires.

Het bouwwerk zal een huldebetoon aan Peron zijn. Op de gevel zullen in relief bijzondere gebeurtenissen uit de geschiedenis van het land en het „tijdperk van Peron" worden uitgebeeld. Het bouwwerk, dat drie verdiepingen hoog zal zijn, zal tegen het einde van 1957 zijn voltooid. De bouwers zullen 5.000 ton wit cararamarmer gebruiken.

VIETNAM DOET BEROEP OP V.N.

PARIJS.— De regering van Zuid-Vietnam heeft een beroep gedaan op de Verenigde Naties en op de negen landen, die borg staan voor de naleving van de Geneefse overeenkomst, om de tijdslimiet voor de evacuatie van vluchtelingen uit het communistische Noord-Vietnam te verlengen, aldus meldt A.F.P. uit Saigon. In genoemde overeenkomst is 16 Mei vastgesteld als laatste datum voor de evacuatie van vluchtelingen uit het Noorden .Zuid-Vietnam somt in zijn oproep ook verschillende schendingen van de Geneefse overeenkomst door Noord-Vietnam op.

AANHOUDENDE DRUKTE OP ENGELSE SCHEEPSWERVEN

LONDEN.— Uit officiële statistieken, die deze week werden gepubliceerd, blijkt, dat eind Februari op de Engelse scheepswerven schepen met een totaal tonnage van 2.043.000 ton in aanbouw waren tegen 2.082.000 ton aan het eind van de voorafgaande maand. Van dit totaal waren schepen met een totaal tonnage van 1.114.000 ton voor de export bestemd tegen 1.124.000 ton aan het einde van de vorige maand. In Februari werd 108.000 ton scheepstonnage voltooid tegen 59.000 in Januari. Van deze 108.000 ton waren 67.000 (vorige maand 17.000 ton) voor het buitenland bestemd.



Deze foto geeft een mooi gezicht op Hotel "Chesa Grischuna" in Klosters, het 1250 meter hoog liggende Zwitserse wintersportplaatsje in het kanton Graubunden, waarheen H.M. Koningin Juliana met de twee jongste prinsessen Margriet en Marijke, van zon, sneeuw en buitenlucht genieten. Klosters ligt slechts enige tientallen kilometers verwijderd van het Oostenrijkse St. Ankton, waar Z.K.H. Prins Bernhard met de beide oudste prinsessen van de wintersport dezer dagen genieten.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 16 APRIL 1955 | No. 2204

Hr. Ms. „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" in Oranjestad aangekomen en door aanzienlijke menigte verwelkomd

Een wereldreis waar iedere marineman van droomt

Gistermiddag omstreeks vijf uur voeren door de Westelijke haveningang van Oranjestad de Hr ms „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" naar de kade. Ongeveer twintig minuten later, na een uitstekende draaimanoeuvre in het bassin gemaakt te hebben, meerden de beide schepen voor de kade af. Het was een vrij aanzienlijke drukte op dat tijdstip op de kade en de bemanningsleden van vooral de „Van Zijll" verdrongen zich om naar de tonen van de opgestelde steelband te kunnen luisteren.

Het was een goede gedachte de muzikanten daar op te stellen, daar het bleek, dat de steelband een van de weinige dingen was, die de opvarenden nog niet gezien hadden. Ter verwelkoming op de kade waren aanwezig de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, havenmeester J. B. Meenhorst, de commandant van de mariniers op Aruba, majoor G. J. B. Veenhuys en de heer B. Teagle van Lago's Public Relations Department. Dit groepje zorgde voor de ontvangst van de incognito reizende gezin van Z.E. de Gouverneur en de commandeur H. Bos.

EEN WERELDREIS OM VAN TE WATERTANDEN

Nadat Z.E. de Gouverneur en de commandeur Bos het schip verlaten hadden ging de pers aan boord voor een onderhoud met de commandant van de „Van Zijll", de kapitein -luitenant ter zee, F.G.H. van Straaten. In de kleine, meer op efficiency dan op luxe ingerichte longroom van het schip vertelde de commandant ons het een en ander over de belevenissen van het schip

De „Van Zijll" heeft niet altijd zo geheten, voor 1951 heette het schip de „Stern" en droeg het tot nummer 187.

Het was toen ingedeeld bij de Amerikaanse marine. In 1943 liep het van stapel en heeft meegedaan aan acties tijdens de Tweede Wereldoorlog. In het kader van het „Mutual Defense Agreement" werd het schip vier jaar geleden aan de Koninklijke Marine overgedragen en kreeg het de naam, die het thans draagt. Het schip is thans voor de eerste maal in de West, na een reis om de wereld gemaakt te hebben, die niet zo gauw zijn weerga zal vinden.

Op 14 Juli van het vorige jaar vertrok met uit Den Helder met als bestemming Korea, waar het ondergebracht zou worden in de strijdkrachten van de Verenigde Naties. Na Valencia, Suez, Aden, Colombo, Singapore, Bangkok, Hongkong aangedaan te hebben kwam het op 7 September van dat jaar in Yokosuka in Japan aan.

Deze laatste plaats was de basis voor de verdere acties, die voornamelijk bestonden uit patrouilleopdrachten in de Koreaanse wateren om te zien of de bepalingen van de wapenstilstandovereenkomst wel nageleefd werden. Veel schokkends heeft zich dan ook niet voorgedaan, behalve dan misschien de onderbreking, die schip en bemanning kregen toen zij van veertien dagen verlof in Hongkong konden gaan genieten. Genieten is wel het woord, want de Hollandse kolonie heeft daar zijn uiterste best gedaan het verblijf voor de bemanning onvergetelijk te maken. Toen kwam het bericht, dat de „Van Zijll" terug naar Nederland moest. Weer ging het naar Japan, nu voor de laatste maal en op 24 Januari van dit jaar keerde men de achterste ven van het schip naar de Japanse kust en zette koers naar Nieuw-Guinea, waar Biak en Hollandia bezocht werden, vervolgens zal de 194 koppen tellende bemanning Suva van de Fiji-eilanden. Papite op Tahiti, t' Paaseiland en toen het Zuid-Amerikaanse continent.

De naam „Van Zijll" komt van Abraham Ferdinand van Zijll, een marineman uit de Gouden Eeuw, die op 3 Augustus 1697 in de West overleed als smaldeelcommandant. Hij was in 1640 geboren. Hij heeft vele zeeslagen meegemaakt, waarbij er ettelijke zijn, die thans nog steeds in de geschiedenisboekjes van de scholen staan. Om er een paar te nemen: 1665 Lowestoft
1666 Vierdaagse en Tweedaagse Zeeslag
1667 tocht naar Chatham onder De Ruyter
1672-1674 expeditie naar West-Indie, waaronder men toen verstond Suriname en Tobago.
„Van Zijll" heeft dus op verschillende manieren connecties met dit Rijksdeel.

Valparaiso in Chili was de eerste haven, toen volgden Callao in Peru, Guayaquil in Ecuador en Buenaventura in Colombia.

Via 't Panamakanaal ging het toen Antillenwaarts. Na de Antillen zullen nog Suriname en de Azoren bezocht worden en op 16 Mei a.s. hoopt men weer in Den Helder terug te zijn. Voorwaar dus een magnifieke tocht, waarvan menig marineman weleens van gedroomd heeft, maar dat beslist niet voor allen weggelegd is.

KAPITEIN-LUITENANT TER ZEE VAN STRAATEN

Kapitein-Luitenant ter Zee Van Straaten, een korte, snelle beweeglijke man, heeft er al jaren bij de Marine „op zitten" en de Antillen zijn voor hem in het geheel niet vreemd. In 1940 kwam hij met de H.M. „Sumatatra" voor het eerst op Curacao, nadat het schip H.K.H. Prinses Juliana naar Halifax in Canada gebracht had. Daarna ging het naar de Oost, waar de huidige commandant van de „Van Zijll" enige jaren in krijgsgevangenschap doorbracht, nadat de Japanners het toenmalige Nederlands-Oost Indie bezet hadden. In 1949 kwam overste Van Straaten met de „Willem van der Zaan" naar de West, waar hij tot 1952 bleef op de marinebasis Parera. Verschillende malen heeft hij in die tijd ook Aruba bezocht.

De aquariumtentoonstelling gaat iets bijzonders worden

ORANJESTAD: — Woensdag is men reeds begonnen met het plaatsen van de aquaria voor de tentoonstelling, die Zondagmorgen a.s. om half elf zal worden geopend. Reeds staan er enkele bakken volledig ingericht in de nog halfdonkere hal. Een groot aantal bakken, alle het eigendom van particuliere aquariumhouders op Aruba, die zorgvuldig hun bassins van het ereplaatsje thuis naar de Cecilia Hal hebben overgebracht, zal te bewonderen zijn.

Welke visjes er te bezichtigen zullen zijn? Om een greep te doen: Van het soort der Tetra's de blauwe neon. Een grote varieteit Cichliden, waartoe de welbekende Maanvis ook behoort en waarvan ook de Apistogramma Ramirezi present zal zijn. Van de Barbellen: de Suratranus, d, z.g. Pracht Barbeel (de roze), de Barbus Ticto en de Blinde Mexicaanse Grotvis (een wit visje zonder ogen). Ook Longvissen zullen er zijn in soorten en maten: de blauwe gouramies, de dwergen mozaik gouramies, alsmede de Siamese Kempvissen. En zo iemand de mooie kegeltjes (Rasbora Hetermorpha) nog eens wil zien, in de Cecilia Hal zijn ze in scholen. Ook is er een vis uit Brits Guyana aangekomen, waarvan de naam te lang is voor deze regel. Deze palingachtige vis met zijn oranje vinnen is iets heel bijzonders, want hij kan voor- en achteruit zwemmen.

Wat de waterplanten betreft, ook daarvan zal er een grote verscheidenheid aanwezig zijn, zoals de Madagascar Lelie, de Waterpapaver en diverse Crypto Coryni-soorten.

Het wordt een prachtige tentoonstelling en men deelde ons mede, dat het niet uitgesloten is, dat er a.s. Zondag verschillende mensen speciaal uit Curacao zullen overkomen om de expositie te bezoeken.

BESTUURSVERGADERING ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD: Donderdagavond had er in het St. Dominicus College te Oranjestad een bestuursvergadering plaats van de Arubaanse Muziekschool.

De belangrijkste gebeurtenis op deze avond was de goedkeuring van de financiële verslagen van de penningmeester, de heer R. Houtzagers, alsmede van de begroting 1955.

Dat de vergadering toch nog laat afgelopen was, kwam, doordat er nog vele kleine kwesties van interne aard werden besproken.

KLEUTERSCHOOL PRINSES BEATRIXSCHOOL MAANDAG GEOPEND

ORANJESTAD: De kleuterschool aan de Prinses Beatrixschool zal Maandag worden geopend. Alle kinderen, die tot op heden opgegeven zijn, kunnen geplaatst worden deelde men ons van bevoegde zijde mede.

De ouders worden verzocht de z.g. pokkenbriefjes mede te nemen.

WATERSPORT PROGRAMMA ARUBA BOATING CLUB OP KONINGINNEDAG

ORANJESTAD: Ter gelegenheid van Koninginnedag heeft de Aruba Boating Club een programma uitgewerkt, dat zo mogelijk nog aantrekkelijker is dan het vorige jaar. Er zijn meer evenementen, zoals kanowedstrijden (voornamelijk met deelname van bewoners der Rancho), motorbootraces in twee klassen, n.l. voor boten met buitenboordmotoren van 10 en 15 PK, en dan zijn er nog de traditionele zeilwedstrijden op de Sailfish, waaraan ook de Aruba Yacht Club van de Lago mee zal doen.

In het pas gereed gekomen clubgebouw zal er op de avond van Koninginnedag worden gedanst.

Krantenbesteljeep door gouvernements-pick-up gegrepen; resultaat: zware materiële schade

Inzittenden van beide wagens als door een wonder gespaard

ORANJESTAD: — Gistermiddag omstreeks twaalf uur vond op de weg naar de Noord, even voorbij Ponton een aanrijding, tussen een jeep en een pick-up plaats, die zware materiële schade veroorzaakte. De jeep, een bestelwagen van de „Arubaanse Courant" en de „Beurs en Nieuwsberichten" kwam uit de richting van Oranjestad en wilde even voorbij Ponton linksaf een koenoekoeweg inslaan om daar kranten te bezorgen. Achter deze wagen kwam de pick-up D-634, eveneens uit de rcihting Oranjestad.

Tegelijk dat de jeep linksaf sloeg greep de pick-up de wagen tegen de linkerflank, drukte de jeep weg, hetgeen tot gevolg had dat de laatste een paar keer om zijn as draaide en omsloeg. De pick-up raakte door de botsing in de wegberm en sloeg even verder over de kop en kwam tegen een lichtmast tot stilstand, op zijn zijde.

Als door een wonder werden de inzittende van jeep en pick-up voor zware verwondingen gespaard. De chauffeur van de jeep, de 50-jarige H. G. L. liep enkele lichte verwondingen aan zijn been op, de beide inzittende krantenjongens kwamen met de schrik vrij. De vermoedelijke bestuurder van de pick-up, de 35-jarige M. V. alsmede de inzittende J. H. G. kwamen ook met de schrik vrij. De schade wordt door de politie in totaal op ƒ 2.300.— geschat. Naar de schuldvraag stelt de politie momenteel een onderzoek in.

DE HEER M. KUIPERI NAAR CONVENTIE VAN LIONS INTERNATIONALE TE CHICAGO

ORANJESTAD: Gisterenmorgen is de heer M. Kuiperi de in Juni '54 geïnstalleerde „international director" van de Lions International per KLM naar de Verenigde Staten vertrokken.

Het eerste deel van zijn reis bracht hem naar Miami, waar hij overnachtte. Vanochtend heeft hij de reis naar Chicago voortgezet, waar de 33 „international directors" voor een driedaagse vergadering bijeenkomen.

Donderdag wordt de heer Kuiperi weer terug verwacht.

DOMINE OEGEMA NAAR NIEUW GUINEA

SAVANETA: — Ds S. Oegema, die van Juli '53 tot Februari '54 als vlootpredikant in het Marinierskamp te Savaneta is werkzaam geweest, is in Februari van dti jaar naar Nieuw Guinea vertrokken. Zijn vrouw hoopt hem binnenkort daarheen te volgen.

Tot voor kort was het nog niet mogelijk, dat Marinemensen, die voor langere tijd op Nieuw Guinea moeten blijven, hun gezin konden laten volgen. Zeer onlangs heeft de Marineleiding er evenwel toe besloten een proef te nemen met vijf gezinnen. Indien de vrouwen het daar zullen kunnen uithouden, zullen later meer gezinnen kunnen volgen.

Ds Oegema zal drie jaar op Nieuw Guinea blijven.

TWEE JAAR GEVANGENISSTRAF voor diefstal van kauwgum, sigaren, geweer, schaap, bruine bonen en wat dies meer zij

ORANJESTAD: A. C. H. had het begin Februari van dit jaar wel bont gemaakt.

In de nacht van 1 op 2 Februari forceerde hij het slot van het Aruba Restaurant in de Klipstraat, waar hij enige flessen rum, brandy, voorts cigaretten, sigaren, kauwgum en wat geld wegstal. De volgende dag was de woning van C. R. op Tanki Leendert het doelwit van zijn duistere plannen. Hier haalde hij een barete, geweer, blik bruine bonen en een schaap weg.

Tot twee jaar gevangenisstraf werd deze inbreker gisterenmorgen door rechter J. N. van der Veen veroordeeld.

ANTILLIAANSE DELEGATIE VOOR WEST INDISCHE CONFERENTIE VERTREKT OP 7 MEI A.S.

ORANJESTAD: — Zoals wij reeds enige tijd geleden schreven zal er van 10 tot en met 19 Mei aanstaande in San Juan te Puerto Rico de zesde West-Indische Conferentie onder auspiciën van de Caraibische Commissie gehouden worden. Voornaam onderwerp van gesprek is „onderwijs en landbouw en veeteelt op kleine schaal", waarbij als leidraad zal dienen het rapport, dat dr. H. W. Howes van de UNESCO indertijd over dit onderwerp opgesteld heeft en getiteld is "Study of fundamental adult literacy and community education".

Van de Nederlandse Antillen zal er een vrij omvangrijke delegatie heengaan. In de delegatie hebben zitting voor Aruba, gedeputeerde F. B. Tromp en van de overige eilanden dr. W. C. de la Try Ellis, frater Canutus voor onderwijs, B. A. Bitter voor landbouw als leden en als adviseur, behalve de heer Tromp ook nog de heren J. R. Quast, ir. J. H. van Dalen en F. Romer. De delegatie zal op 7 Mei a.s. reeds vertrekken en op de 9e een onderhoud hebben met dr. J. H. van Houten, Nederlands ambassadeur in Mexico en voorzitter van de Caraibische commissie.

Wij vernamen verder dat het boek van dr. Joh. Hartog „Aruba zoals het was, zoals het werd" aan de verschillende delegaties cadeau gedaan zal worden.



Minstens veertig bioscoopbezoekers kwamen om het leven toen op Zondag j.l. in de „Rio"-bioscoop te Sclessin bij Luik een enorme brand woedde, welke ontstond achter het doek, en welke zo snel om zich heen greep, dat een groot aantal aanwezigen in paniek raakte en er niet meer in slaagde een goed heenkomen te vinden. Talrijke slachtoffers — voor het merendeel kinderen — zijn levend zo danig verbrand, dat identificatie onmogelijk bleek. De stoffelijke resten werden tijdelijk ondergebracht in een daar voor in allerijl gereedgemaakte nabijliggende school. Foto: een gezicht op de voorgevel van de brandende bioscoop, waar vlammen uit de ingang slaan, onder het oog van een van schrik bevangen menigte ....

UITVOERING DE VEER THEATER GENOOT VAN STIJLVOLLE "UN ANOCHI ARUBANO"

Voortzetting wens van velen

Een uitverkocht De Veer Theater heeft gisteravond kunnen genieten van een zeldzaam plezierige avond, "Un Anochi Arubano", dank zij een aantal enthousiaste en kunstzinnig aangelegde Arubaanse jongelui, die het gepresteerd hebben onder het stimulerend en coordinerend vermogen van mevr. E. Veenhuys-Spier, secretaresse van het Prins Bernhard Fonds op Aruba ten bate waarvan de avond gehouden werd, ongeveer vijfhonderd mensen een paar aangename uren te bezorgen en tevens te tonen, dat het organiseren van een avond typische Arubaanse kunst of folklore zo men wilt, toch zeer goed tot de mogelijkheden behoort.

Het décor, ontworpen door mevr. Veenhuys en uitstekend uitgevoerd door mevr. A. Sclachter, de heer B. Verbeek e.a. was de passende achtergrond voor de liedjes, dansen etc., die de medespelenden voor het voetlicht brachten. Welke die medespelenden waren? Hier volgen zij, allereerst de dames: mevr. R. Steenhuisen-Frigerió en Marcelina Werleman en als medewerksters de dames Marie Arends en Sjon Kita Henriquez en verder de heren Henny Arends, Toty Arends, Tally Lopez, Boysy Croes, Jo Westerburger, Carlos Croes, Padu Lampe, Ramon Paesch, Edwin Geerman en H. Booi.

Wij zullen hier niet gaan beschrijven wie er het beste was en wie beter dan die. Daar ging de avond niet om. Het spreekt vanzelf dat de mensen met gevestigde namen als Padu Lampe, Tally Lopez, Rhoda Steenhuisen succes hadden, doch dit zelfde kan gezegd worden van alle anderen. Door hun enthousiasme en aanleg wisten zij het publiek te boeien. Dat het dan ook op prijs gesteld werd bleek overduidelijk uit de applausen, die de optredenden in ontvangst mochten nemen.

De opbrengst van deze avond bedroeg het aanzienlijk bedrag van ƒ 1286.—.

Wij zijn er dan ook van overtuigd, dat het succes van gisteravond zowel medespelenden als publiek, onder welke laatste de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de commandanten van de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan", de majoor G. J. B. Veenhuys (Z.E. de Gouverneur, kwam later), ervan overtuigd heeft dat een tweede soortgelijke avond stellig op zijn plaats is. Niet alleen wordt er een avond vol genot gegeven, maar tevens een goed doel mee gesteund, n.l. de kas van het Prins Bernhard Fonds.

BINNENKORT BEZOEK VAN HOOFDVLOOTPREDIKANT TE VERWACHTEN

SAVANETA: — Van ds. O. Veening, vlootpredikant in het Marinierskamp te Savaneta vernamen wij, dat de hoofdvlootpredikant ds. J. H. Sillevis-Smitt binnenkort een bezoek aan de Antillen hoopt te brengen.

In de brief, die ds. Veening van ds. Sillevis-Smitt ontving, werd de tijd van aankomst aangeduid met „late voorjaar - vroege zomer". Omdat er tegen die tijd geen oorlogsbodems uit Holland hier verwacht worden is het waarschijnlijk dat ds. Sillevis-Smitt, die ieder jaar een inspectiereis hetzij naar de Oost, hetzij naar de West maakt — drie jaar geleden was hij voor het laatst hier — de reis per vliegtuig zal maken.

RECHTER ACHTTE ZWARE TELASTELEGGING NIET GEHEEL BEWEZEN

ORANJESTAD: In de nacht van 25 December vond er op een helling bij Ponton een ernstig ongeluk plaats, toen de heer J. C. H. met zijn auto no. A-1650 bovenop de langs de weg geparkeerde carioca reed, waardoor dit wagentje ernstig beschadigd werd en de bestuurder, de heer D. P., die er iets aan stond te repareren zwaar werd gewond. De carioca stond niet geheel in de berm.

Gisterenmorgen kwam deze zaak voor het Gerecht in Eerste Aanleg.

Vier feiten waren de heer J. C. H. ten laste gelegd, o.m. dronkenschap.

Lang werd er over deze zaak gedebatteerd, waarbij D. P., die nog op krukken liep, als getuige aanwezig was.

De Officier van Justitie eiste ten slotte een geldboete en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van anderhalf jaar.

Rechter J. N. van Veen achtte echter de zwaarste te lasteleggingen niet overtuigend bewezen en concludeerde tot ƒ 35.— boete subs. 14 dagen voor te hard rijden en ƒ 15.— subs. 6 dagen voor een andere, minder belangrijke overtreding.

Op weg naar de Noordpool

De pijl geeft de weg aan die afgelegd zal worden per hondeslee.

De expeditieleider is Col. John F. Stanwell-Fletcher.

De drie expeditieleden v.l.n.r. Dr Hugo Neuberg, specialist in onderzoek naar cosmische stralen; Peggy Keenan, chef van de filmeenheid en echtgenote van de expeditelieider Col Stanwell Fletcher.

Begin deze maand is een Amerikaanse Poolexpeditie gestart, waartoe een vrouw behoort, de eerste van het zwakke geslacht die de Pool hoopt te bereiken. De expeditie heeft een geheime opdracht van de Amerikaanse regering. De terugtocht zal per hondeslee worden volbracht.

Russen dragen Eden een warm hart toe

Eens jubelde Moskou hem in de grote opera

door Dr. M. v. BLANKENSTEIN

Eden heeft in Engeland de helmstok toevertrouwd gekregen. Hij is geen genie van het formaat van Churchill. Maar de tijd vraagt ook minder heroieke, zij het nog altijd krachtige methoden. Geniale leiders zijn in tijdperken van historische orkanen, noodzakelijk. Maar voor geregeld gebruik zijn hun middelen soms te gewaagd. Wagen kan, onder omstandigheden, het veiligste beleid zijn, vooral onder een groot aanvoerder. Wat echter de wereld nu, na 15 jaar van crisis verlangt, is het gevoel solide en vooral veilig te worden geleid. Churchill moet — hoe pijnlijk het ook voor hem zijn mocht — hebben beseft dat de tijd van heroieke en romantische politiek zoals hij zelf gevoerd had, voorbij was. Als hij sprak van een ontmoeting van twee of drie of vier, tot het herstel van veiligheid en gerustheid in de wereld, dan moest hij zijn eenzaamheid beseffen. Waar waren de andere Titanen uit de oorlogsjaren, Roosevelt en Stalin, die met hem het lot der volken hadden bepaald? Het was geen toeval dat zij er niet meer waren. De tijd is voorbij dat de volken, als kinderen in doodsangst, over zich lieten beschikken. De mening van het kiezersvolk in allerlei landen komt er op aan, en zij is vijandig aan het romantisch autoritaire, hoe verlicht ook, hoe goed ook bedoeld. Churchill is heengegaan, na lange aarzeling. Als hij zijn Duitse klassieken kent heeft hij misschien het beroemde woord van Schiller uit de Samenzwering van Fiesco gemompeld: „De Moor heeft zijn werk verricht, hij kan gaan". En wellicht heeft hij daarbij veel gedacht aan een andere „Vader der Overwinning", zijn oude vriend Clemenceau. De Geschiedenis is niet sentimenteel: Haar wijsheid is onverbiddelijk.

Churchill had de troost, zijn opvolger te kunnen aanwijzen. Hierin toonde hij de eisen van de tijd te begrijpen. Inplaats van de heros komt de diplomaat. Het is moeilijk bij Eden aan grootheid te denken, maar een verstandig, moedig en karaktervast man is hij telkens weer gebleken, en hij verstaat zijn vak als nu geen ander. Hij had, na zijn ontmoeting met Hitler, te Berlijn in Maart 1935, geen enkele illusie meer gekoesterd. Hij had gewaarschuwd tegen de verzaking van het verdrag van Locarno, in Maart 1936, toen Hitler het Rijnland militair bezette; maar hij had te Londen voor dove oren gepleit. Hij had in 1938 de portefeuille van Buitenlandse Zaken neergelegd, toen Chamberlain op onwaardige wijze Mussolini naliep.

Sedert zijn terugkeer in de regering met Churchill in 1952 had hij een stevige, maar beleidvolle diplomatie gevoerd, naar binnen en naar buiten. Naar binnen had hij de, zeker niet geestdriftige, goedkeuring van Churchill weten te verkrijgen voor verdragen als die over de olie, met Perzië, en over het Suez-kanaal met Egypte, twee verdragen die Churchill zeer tegen het romantisch-imperialistische gemoed gingen. Tegenover Washington, en de onrustige diplomatie van Dulles had hij een vastberaden, eigen onverzettelijk beleid gevolgd, dat de Amerikanen bij tijd en wijle gruwelijk prikkelen kon. Zo was het b.v. in de dagen van de conferentie van Genève over Indo-China. Maar het kon denkende Amerikanen niet ontgaan, dat hij hen bewaarde voor een politiek van „bluff" tegenover een tegenstander die daarvoor weinig vatbaar was; een „bluff" die Amerika niet dan in uiterste nood van prestige, en zeker met de dood in het hart, zou hebben waargemaakt — wat nog niet eens waarschijnlijk was!

Eden vermaande daar te Genève Tsjoe-En-lai tot matiging met een psychologisch doorzicht, dat tot het gemoed van de Chinees doordrong.

Eden volgde en volgt in Oost-Azië een vast beleid met genoeg soepelheid, om hem niet in conflict te brengen. Er zijn Amerikanen die het met ergernis zien, maar velen zien het ook met erkentelijkheid, hoe hij de trappelende, soms stijgerende diplomatie van Dulles bij de teugels houdt, en steeds weer tot kalmte weet te brengen; daarbij heel zeker van zijn zaak dat het nooit tot een breuk zal komen.

Velen zal het hebben verbaasd, dat Molotow Eden een gelukwens met zijn benoeming heeft gezonden, die deze van die kant waarschijnlijk niet verwacht heeft. Heeft Eden op de conferentie van Berlijn in Januari 1954 niet met rustige energie positie genomen tegen de „slimme" voorstellen van Molotow? En is hij niet de man, die, na de schipbreuk van de Europese Defensie Gemeenschap in het Franse parlement een triomf van Moskou in een nederlaag heeft doen verkeren, door zijn voorstellen voor een versterking der Westeuropese Unie?

De waarheid is, dat Moskou daar heel goed tegen kan. Het is zelf niet zacht of meegaande, en het kan ertegen, dat anderen dat niet zijn, mits dezen niet in afhankelijkheid staan van het Sowjet-gezag. Voor Moskou gelden andere overwegingen. Het heeft een taai geheugen, zijn gevoelens — en vaak zijn politiek — worden beheerst door herinneringen. Het heeft stellig bewondering voor Churchill, en zelfs nu nog waardering voor dingen die hij tijdens de oorlog voor Rusland heeft gedaan. Maar hij is tevens de man die de Britse interventie in 1919 tegen de bolsjewiki heeft bewerkt. Deze herinnering zal pas nog weer zijn verlevendigd door Churchills eigen „onthulling" over zijn opdracht aan Montgomery de Duitse wapens bijeen te houden om daarmede desnoods de Duitsers opnieuw te wapenen, als de Russen wilden doorlopen naar de Noordzee. De Russen hebben voor Churchill altijd begrijpelijke vrees gehad.

Anders is het met Eden. De herinneringen aan hem gaan te Moskou niet verder terug dan tot 1935, toen hij, na de ontmoeting met Hitler te Berlijn, zijn reis voortzette met een bezoek aan Warschau, Moskou en Praag, en daar overal waarschuwde voor de wilde plannen van de Duitser, in het bijzonder tegen die drie landen. De Russen hadden in hem een vriend gezien, en hem geestdriftig bejegend. Er is toen voor hem een grootse galavoorstelling gegeven in de grote opera. Voor de eerste keer in de geschiedenis van het communistische Rusland was avond smoking verplicht. Toen Eden zijn loge betrad, stond de dichte menigte in feestdracht als één man op, en bleef daarna staan, eerbiedig luisterende naar de tonen van het God save the King....

De Rus voelt zich blijkbaar met Edens diplomatie gerust. Daaraan had men zich ook te Genève in 1954 gewend.

De opvolgers van Stalin te Moskou zullen met meer gerustheid met hem gaan praten dan zij zouden hebben gedaan met de laatste der Titanen, wiens overweldigende persoonlijkheid zij stellig duchten. Het Westen kan daartegenover op Eden gerust zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 16 April
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30* Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45* Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J. C. Laclé met Trio Oriental
20.45* Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30* Hora Azul
22.00* Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 17 April
6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van A. M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Progr. van „La Venezolana" m.m.v. Gaito en Quinteto Tipico Antillano
14.30* Op zoek naar nieuwe talenten
15.30 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30* Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert favorieten
20.00 De laatste hits van A.B.C. Store
20.15 Speciaal Programma
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30* Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 16 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 17 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica.
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents "Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Langs deze weg betuigen wij onze welgemeende dank aan allen, die op de ene of andere wijze belangstelling hebben betoond gedurende de kortstondige ziekte en bij het overlijden van wijlen de Heer:

Jose Maria Zefrin

(o.g. Joe Jansen)

en zeer in het bijzonder aan de Eerw. Zusters en verpleegsters van het San Pedro Hospitaal en de doktoren Gotlieb en Braat voor hun oprechte toewijding bij de verpleging en behandeling van onze dierbare en onvergetelijke overledene.

Namens de familie:
ABELAIN SEMELEER



Un poz di petroleo di 20 anja ta quimando manera un antorcha monstruoso na Signal Hill, Calif. mientras qu bomberonan ta bringando pa evita e otro posnan di pega candela tambe. Aqui e toren ta cayendo. Promé qu nan a domina e candela, e deposito, conteniendo cilinder di gas, a cohe candela tambe

PAGINA TRES

ESAQUI T'E ORA MUNDIAL

Skirbi pa Unesco door di Miguel Llorente

Traha pa progreso — pa haci mundo un mehor luga pa hende biba i obtené mas grandi armonia denter di famia humano — esaqui ta e „gran historia" di nos época. Den „Esaqui t'e óbra mundial" nos ta referi bo algun capitulo dje historia ai, di homber i muhénan cu ta duna nan cooperacion na desarollo di mundo, participando especialmente den obranan practica, cual nan ta ser ehecuta pa U.N. i nan Agencianan especializa door di e programma amplio di Nacionnan Uni pa Asistencia Técnica di Desarollo Económico.

„Riba camina di Luz"

Mucho bez historiconan a condena imperionan antiguo, pa nan descualificacion di dignidad di hende i nan a duna como ehemplo e emigracion na gran escala dje temponan aja. Pero den nos siglo actual nos a bin custumbra cu refugiadonan i personanen transporta.

Awendia sorto di emigracionnan ta ser publica den periodiconan pa un paar di dia of seman, pa despues nan pasa pa e victimanan cu ta bai den olvido e indiferencia.

Na Oriente Central tin actualmente casi 900.000 refugiado di Palestina, pero no ta nan tur ta concentra den e mes sitio. Nan no tin luga cu poder pa por pone nan na estado di cuminza un bida di nobo i edifica un otro ciudad. Bao di un sistema cu awor a bira universal, nan a ser plama den cientos campamentonan...... den bivaknan bieu di militarnan, den baraknan abandona, tentnan etc., den becindario di ciudadnan grandi na Libanon i Syria -otronan a queda den campamentonan- manera na Jordan- i un parti di nan a queda ainda den disierto, na districto di Gaza, cual luga ta administra pa Egypto.

„Jaffa ta un dama bella"

Sinembargo e hendenan aqui no a ser lubida. E ayudo cu nan a cuminza ricibi foi 1948 di Estadonan Arabe i di Nacionnan Uni tabata pa nan mas ainda cu solamente alimento pa bida, pasobra 900.000 homber, muhé i muchanan mester a biba i no solamente existi. Nan tin tambe derecho riba bida.

Pa e refugiadonan aqui cu a hanja un asilo den campamentonan, speranza ta salbacion. I e muchanan riba tur cos ta representa speranza, pasobra ta riba hubentud speranza di mundo enter ta deposita.

Ta hustamente p'e motibo ai mes semper yudanza pa muchanan a bini prome. E muchanan a crece meimei di hende grandi, quendenan no tin ningun clase di responsabilidad, hendenan com cu ta, hendenan cu solamente ta basa riba nan pasado. E muchanan aqui no tabatin ningun otro horizonte sino solamente nan campamento. Nan no por a forma ningun sorto di imaginacion den nan cabez, pasobra tur loque nan tabata conoce ta e memorianan doloroso di nan grandinan. I e imaginacionnan aqui no tabata nada pa nan i tambe mucho bez nan a ser descuida.

Tabatin un mucha muhe chiquito na campamento di Gaza cu tabata conoce e ciudad di Jaffa bon. Masha hopi bez el a tende dje ciudad aqui. „Jaffa ta un dama bella", el a bisa, „un dama balente i bon pega". E muchanan tabata corre risco di bira nativo dje abismo moderno i espantoso aqui, e universo di refugiadonan -ignorante, jen di amargura, miserable e inutil.

Pero nan a bin hanja school -algun dozijn asina. Na principio nan tabatin cielo como nan techo, luego nan a bai bao di tent; aya ainda nan no tabatin mi lessenaar ni poltood pa nan skirbi. Te despues equipajenan a cuminza bini. Awendia nan tin aya 288 dje scoolnan aqui, cu ta bishita pa 102.000 mucha homber i mucha muhé. En una palabra, e refugiadonan Arabe aqui tin un ventaje riba hopi otro pueblo di Oriente Central, como asina tanto di nan yiu muhenan ta bishita scool. Den campamentonan i Jordan, mucha muhenan ta representa 48 porciento di e total registracion.

Comercio ta pronostica Indepencia.

Na e scoolnan aqui e muchanan ta sinja Koran mescos cu nan ta sinja leza, skirbi i bon. Tambe nan ta sinja historia i geografia -historia cu ta juda nan duna un splicacion di nan fe, pero no ta obliga nan na acept'é; geografia cu ta cerra nan conoci cu otro paisnan, otro climanan i otro sistema di bida. School ta sinja nan cu no obstante cada un tin su frontera, sinembargo nacionnan ta hanja ensenjanza den comercio cu ta pronostica nan independencia. Actualmente mas di 70 instructor di entrenamiento vocacional ta trahando den scoolnan di refugiadonan. Nan ta tene cursonan cu durancion di tres luna, otronan ta dura te dos anja i ta varia den defirente profesionnan. Aqui muchanan por sinja imprimi, bind buki, traha cu mashin, mecanismo, etc. etc. Hopi refugiado ta bai scoolnan secundario den region di Amman na Jordan .Pa educacionnan mas alto e refugiadonan ta ser acepta na universidadnan di Libanon i Syria.

No tabata facil pa hanja maestronan pa tene scool p'e refugiadonan pasobra solamente un tercera parte dje instructornan- nan tur refugiadonan di Palestina- tabata considera adecuado p'e puesto aqui. Foi e tempo ai mas di 100 persona a ser educa pa bira maestro na Beirut i Damasco i tambe hopi otro persona e ricibi educacion na scool di agricultura na Jordan. Luego e maestronan aqui tabata adecuado pa por a tene scool normal na Iraq i universidadnan na Egypto. Despues mas di 600 maestro a bin duna instruccion den e campamentonan aqui.

Pero que hubo di esnan major di edad den e campamentonan aqui i cu ta mucho bieu pa bai scool? No ta existi un otro manera pa por yuda nan sino solamente provision di alimento? Nan tambe no tin derecho riba e mes oportunidadnan cu e muchanan? Pasobra nan tambe lo quier trece un propio mehoracion i desarollo tanto na curpa como na sintir.

Un bista den mundo afó

Mucho bez sospecho of renuncia mester ser domina. Pa e trabao aqui Unesco a encarga Ibadam Rahman Khan, quende antes tabata Secretario di Educacion na India.

Ora cu el a dirigié na campamento Dekwaneh banda di Beirut, algun dje hendenan cabez cayente a bis'é na moda bruto p'é atend'é cu su mes asuntonan. Sin expresa ni un sola palabra di protesta, e digno instructor a bandona e luga. Tres dia despues un delegacion a bin rog'é p'é bolbe trobe.

Foi e tempo ai el a sabi di conquista hopi amigo, si, miles amigo i ainda un cantidad mas grandi di discipulonan. Resultado di esaqui tabata, cu poco poco pero sigur, e camponan aqui a bin hanja aspectonan di villanan, na unda hende por a hiba un bida normal cu un bista tambe riba mundo afó.

Scool semper ta centro di comunidad i semper e ta rondonan di flor i hardinnan vegetal. Habitante dje camponan tabata jena localnan di scool anochi, no solamente pa nan siña com ta leza i skirbi -como analfabetismo tabata existi ainda basta aqui- pero principalmente e hendenan cu tabata bai scool tabata sinja combersa i conferencia, cu nan por a mantene un discusion cu personanan cu ta ocupa puestonan educativo, ora cu presenta ocasion .

Bida tin nificacion pa nan

Awor a aparece tentnan colosal di tienda- i tallernan, zapateria-, carpinteria-, pacus- i panaderianan. E hendenan aqui no quier ta larga solitario mas. Nan a drenta relacionnan diario di comercio. Ademas actividadnan, fuera e organizacionnan deportivo den campamento a haci nan sintimento di fastidio disparce pa traha luga pa dibercion, placer i goza. I awor practicamente un refugiado no ta sinti su mes solitario mas, ni isola, pero un ciudadano. Bida a hanja nificacion p'é.

Den discusion respecto obra educativo comun, inspira pa Mr. Khan, un dje refugiadonan a conta nos paquico e ta hanja e esfuerzonan aqui asina util. I el a bisa lo siguiente:

„Esaqui ta juda nos pa nos por mira tur cos cla".

Tabata alomenos un dje diferente expresion i observacionan dje habitantenan dje campamentonan. Un otro a bisa na su manera di Arabe:

„Esaqui ta guia nos den cercania di Luz". E E expresion aqui tabata un indicacion na e pelicula instructiva cual awor a bira asina afama, no solamente den campamentonan, pero tambe alrededor di ciudad i door di entrenamiento di Sirs- el-Layyan el a alcanza tambe villanan di Delta di Nilo Egypto.

Nahw el Nur— „Den pasonan di Luz"— ta conta e historia cu masha tanto entusiasmo i humorada, dunando un splicacion exacta di tur situacion di un blofdo ignorante. Mientras su amigonan tabata bal scool e tabata hari nan i queda dushi di dje na cás. Pero e pober ignorante a queda incapabel di por a leza e palabranan cu por a trece un cambio den su bida i cambia fastidio na alegria di bida i miseria na un porvenir brillante. I envez di a trata na sinja algo, el a queda ta zwerf i ta drumi bao di cual balcon i riba cualquier stupi cu e hanja. Alafin sintiendo cu moralmente e tabata atrazando, el a lamta un dia i a dicidi di bai scool.

E pelicula aqui asina simple i sinembargo asina instructivo, a ser produci pa Alexander Shaw i Ronald Gardner; nan a bin traha dos pelicula den campamento na cuenta di Unesco como specialistanan di educacion.

Den agregacion na „Towards the Light", nan tripulacion a produci den menos cu dos anja un otro rol grandi i un pelicula adecuado jama: „Mother and Child", un serie di propaganda i pinturanan, a traha tambe como 12 pelicula selente of mehor dicho pelicula instructivo principalmente pa scoolnan elementar di segunda ensenjanza. E pelicula aqui ta haci propaganda pa sorto di subjectonan manera profesion di carpinté, trabaonan di metal i irrigacion di hardinnan i asina tin un cantidad di peliculanan instructivo cu ta e judanza di mas mehor pa por educa hubentud.

„Leza den nomber di Dios".

Nan produccion ta aumentando cada dia mas i mas i den caracter nan ta bira manera nativonan dje luga Palestina.

Awor Unesco a hinka den nan cabez pa traha luga pa techniconan, hombernan di camera i directornan i Jamil Chammout, un artista i e homber responsable pa mejor parti dje peliculanan instructivo. Il Sr. Shaw a bisa: „Nos mehor trabao tabata di train substitucion na e punto cu nan ta sigui nos. Cu un homber manera Jamil Chammout, educacion pa medio di peliculanan lo duna masha bon resultado."

E peliculanan instructivo aqui cu naturalmente ta companja di un comentario Arabe, continuamente ta ser representa den tur campamentonan i auditorionan nunca no ta fada di bishita e peliculanan aqui i haci estudio di nan. Nan ta principalmente pa muhénan, cu titulonan manera: „FEEDING THE BABY", „PREVENTION IS BETTER THAN CURE", „CLEAN HOMES, HAPPY HOMES" i „HEALTH IS CROWN OF YOUR HEAD" Pero nan tin un mensehe pa esposo- i esposanan tambe pareuw, cada hende tin e deber di educa su mes, tur hende mester sinja na tur edad i manera e Profeta a bisa: „Leza den nomber di Dios".

Den e campamentonan ai e refugiadonan di Arabe a hanja nan cu e mes problemanan basica den cercania dje villa- i ciudadnan i nan solucion tabata indentica. Nan por mehora nan situacion social i economico solamente pa medio di educacion i ta den local di scool meester sigura desarollo di nan porvenir.

(UNESCO)

Mision militair Griego ta bolbe back na su pais

BELGRADO.: — Un mision militar griego bou di direccion di general-mayor D. Pripiangopoulus a sali ayera cu trein pa Grecia, despues di tabatin deliberacionnan militar secreto, qu a tuma diez dia, cu representantenan di estado mayor militar di e dos otro aliadonan den e pacto di Balkan, Yugoslavia y Turquia. E delegacion turco na e deliberacionnan aqui, qu ta tumando luga periodicamente, lo sali pronto tambe.

Segun diplomaticonan occidental, ta parce manera e deliberacionnan a tuma luga masha secreto. E corantnan di Belgrado no a menciona ni e principio di e conferencianan, ni, manera ta custumber cu delegacionnan extranhero, e recepcionnan etc. durante e conferencianan.

E diplomaticonan ta quere, qu gobierno yugoslavo no quier hala atencion di mundu riba su obligacionnan militar cu Grecia y Turquia, mientras qu su exterior ta dirigi riba desaroyo di un co-existencia cu e blok ruso.

MOTIBO PAKIKO HOPI DI NOS LECTORNAN NO A RICIBI NAN CORANT AYERA

ORANJESTAD: Pa mas o menos diezdos or e jeep di nos No. 5149 cu ta parti corant na Noord tabata bai den direccion di Noord banda di Ponton. El kier a lora drenta un hanchi na banda robez di caminda y un pick-up di D.O.W. cu tabata bini su tras a cohe na banda y e klap tabata asina duro te cu e jeep a bolter. E pick-up tambe a core bai bolter un poco mas leeuw. E chofer di e jeep a hanja sla na su pia pero mas desgracia personal no tabatin. Chofer di e pick-up ta M.V. naci na anja 1917 y hunto cu ne tabata J.H.G. E danjo na e dos autonan ta worde calcula pa mas o menos ƒ 2.300,—. Asina lectornan cu aki ariba bosonan por leza ta cual ta e motibo cu varios di nos lectornan no a recibi nan corant ayera como e jeep no por a core mas y e chofer tabatin un mal sla na su pia y no por a stuur un otro tampoco.

CHISTE DI AWE

Un señora ta sacudi su casa tratando di lamte for di sonjo.

„Joe lamta ariba, mi ta sinti un raton ta raspa".

Di repiente e homber a spierta y a bisa sara, pasobra e muher a lamte for di su sonjo pa motibo di un raton y a bisa su senjora:

„Bo a tende un raton a raspa, kico bo kier mi haci, lamta kita e raspu for di dje?"

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 16 April

- 6.00 Habrimento
- 6.05 Dusji amenecer na Aruba
- 6.30 Noticia Ingles
- 6.45* Melodias matinales
- 7.00 Feliz Cumpleanos Programma pa oyentes na Curacao, Bonaire y Isla Ariba
- 7.30* Melodias romanticas
- 8.00 Final
- 12.00 Habrimento
- 12.05* Popular music
- 12.15 Noticia Hulandes
- 12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
- 13.00 Mundo en Marcha
- 13.15 Mexico canta
- 13.30 Novela „El Gato"
- 13.45* Programa pa Amanan di Cas
- 14.00 Final
- 18.30 Habrimento
- 18.35 18.35 Noticia Hulandes
- 18.45* Peticiones
- 19.20 Noticia Ingles
- 19.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Tally Lopez
- 20.05 Mundo en Marcha.
- 20.15 Programa di J. C. Laclé cu Trio Oriental
- 20.45* Caribbean Waves
- 21.15 Noticia Spanjó
- 21.30* Hora Azul
- 22.00* Muziek di Baile
- 22.30 Final

Diadomingo 17 April

- 6.00 Habrimento Muziek Religioso
- 7.00 Feliz Cumpleanos
- 7.05 Selection di Diadomingo mainta
- 8.00 Final
- 12.00 Habrimento Muziek Popular
- 12.45* Programa di A. M. Laclé
- 13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
- 13.45 Aria's y muziek di opera
- 14.15 Progr. di "La Venezolana" c.c.d. Goito y Quinteto Tipico Antilliano
- 14.30 Buscando Estrellas
- 15.30 Transmission di pisa di baile di Club Watapana
- 18.30* Peticiones
- 19.20 Noticia Ingles
- 19.30 Concert Favourites
- 20.00 Ultimo hits di A.B.C. Store
- 20.15 Programa Especial
- 20.45 Muziek Popular Americano
- 21.15 Noticia Spanjó
- 21.30* Programa di Baile di Voz di Aruba
- 22.30 Final

RADIO KELKBOOM

Diasabra 16 April

- 11.30 Opening
- 11.33 Musica (anuncios)
- 12.00 Lunchmuziek
- 12.35 Nieuwsberichten
- 12.40 Musica (anuncios)
- 1.30 Fin di transmission
- 5.30 Opening
- 5.33 Hora infantil
- 6.00 Musica (anuncios)
- 6.15 Cumpleanos feliz
- 6.30 Dinermuziek
- 7.00 Noticias (Pap.)
- 7.15 Musica (anuncios)
- 7.45 Nieuwsberichten
- 8.00 Musica
- 8.10 Programa di Ron Carta No 1
- 8.40 Peticiones
- 9.15 Musica bailable
- 10.00 Sluiting

Diadomingo 17 April

Zondag 17 April

- 10.00 Opening
- 10.03 Klassieke muziek
- 11.00 Musica (anuncios)
- 11.30 Programma de Carlos S. Wolter
- 12.00 Lunchmuziek
- 12.25 Nieuwsberichten
- 12.40 Musica
- 12.45 Programma de Ron Rey de Copas
- 1.15 Musica (anuncios)
- 1.30 Fin di transmission
- 5.30 Opening
- 5.33 Musica (anuncios)
- 6.15 Cumpleanos feliz
- 6.30 Dinermuziek
- 7.00 Your Esso dealer presenta "Mystery House"
- 7.30 Musica (anuncios)
- 7.45 Nieuwsberichten
- 8.00 Musica (anuncios)
- 8.45 Peticiones
- 9.30 Music from Broadway
- 10.00 Sluiting

RUSIA TA ACEPTA MERCANCIA AUSTRIACO PA BALOR DI 150 MILLON DI DOLLAR

MOSCOU: — Gobierno ruso a bai di acuerdo pa acepta mercancia austriaco te na un balor di 150 millon di dolar, e suma qu Rusia tin na su fabor riba base di e proyecto di tratado di paz di 1949. Rusia ta bai di acuerdo tambe cu traspaso despues di firmamentu di e tratado, di e propiedadnan di un compania di nabegacion ruso y e werfnan di bapor na Korneuburg. Den e comunicado nan ta bisa, qu tur e dos paisnan a combini pa negocia den cercano futuro riba normalizacion di e relacionnan comercial.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 58

„Pa mi motibo?" Amanda a puntra asombra.

„Si; pa bo motibo. Pasobra si no tabata pa bo motibo, hamas lo m'a comete e locuranan di hubentud i tampoco lo mi no a perde mi trabao den administracion na alcadia. Ta pa bo motibo mi nomber a queda deshonra. I ta pa bo motibo mi porvenir a desaparece. Paquico mi no por a muri envez di a queda solamente herida?"

„Mi ta acepta i mi ta reconoce cu mi ta merece e reprochenan cu bo ta dirigi na mi persona, David," Amanda a bisa temblando di emocion. „Inconscientemente m'a haci hopi malo cu bo. Mi ta deplora esai i mi ta suplica bo pordon.... pero mi bishita ta pa motibonan mucho mas serio. Talvez esaqui por quita e inquietudnan cu bo tin pa porvenir. Bo quier scucha mi i responde mi?"

„Mi ta scucha, ya como m'a bini aqui."

„Mi quier spierta bo contra peligronan cu ta amenaza bo. Bo conoce baron d'Arriz?"

„Baron d'Arriz?" David a responde estremeciendo i mirando Amanda di su cabez te na su pia, como si fuera e quier a saca e pensamentonan foi su mente.

„Si; e ta un homber quende bo a mira na Johana, alomenos un luna pasa i cu tin den su poder e documento falsifica di bo...."

David a spanta terrible i a bolbe puntr'é:

„Bo conoce e homber ai? Com bo por sa cu e tin e papelnan ai den su poder?"

„Bo mester sa cu nos tur dos ta victima dje homber ai cu ta yama su mes baron i cu e documentonan di nos cu e tin den su poder, e por ta un gran perhuicio pa nos tur dos, pasobra mi ta ignora cu e ta ningun baron. P'esai ta bon cu nos queda uni".

„Paquico esai?"

„Wel, ta masha sencillo. Bo mester comprende cu nos ta hanja nos amenaza i qui momento cu e homber aqui ta di mal bijs of si e mira candela ta quima su pianan, e ta denuncia nos tur dos i ta p'esai nos mester traha hunto pa nos combati e homber ai cu ta nos su enemigo.

„Pero mi no tin nada di teme di dje", David a bisa trobe, scondiendo su temor pa Amanda no comprende esai.

„No bini cu mi cu soquetada. Bo sa masha bon cu mi n' ta hende kens. Acaso b'a lubida anto cu baron d'Arriz tin e document di bo firma falso?"

„Pero el a paga e hende cu tabatin e papel aqui."

„I aunque cu el a pag'é, unda e papel ta awor? Toch e n' ta den bo poder."

I Amanda a bolbe puntra David:

„Bo tabata conoce e baron antes caba? E tabata bo amigo?"

„No; t'e dia ai m'a mir'é pa di prome bez."

„I ta di com el a ofréce bo anto pa paga bo debenan?"

Awor David a bin conta Amanda di qui manera e baron a dicidi di paga su debenan.

„I bo n' hanja tur esai masha stranjo?"

„Ta claro, pero...."

„Pero no ta pa esai bo mester a nenga na acepta".

„Ta com bo mes por quere cu mi por rechaza un oferta cu a yega asina tanto na tempo?"

„Pero bo ta quere cu lo mi por quere bo cu por ta pa bo cara bunita e homber aqui a paga tur bo debe, sin cu apenas e tabata conoce bo?"

„Pero e n' tabatin nada di exigi mi. Ta solamente compasion e tabatin cu mi".

Ai, David. No lubida cu nos conoce otro no ta di awe i cu bo n' por ganja mi nada. I mi ta ripiti bo cu seriedad cu nos tur dos ta amenaza, ami tambe ta den su poder mescos cu bo i cu e homber ai no ta ningun baron, pero un miserable asesino i ladron, cu a bini na un gran fortuna pa medio di cualquier crimen".

„Wel, si acaso e no ta baron d'Arriz, ta com ta su nomber anto?"

„Su propio nomber ta Otilio Soledad", Amanda a grita. E ta un asesino i ladron cu a trata pa venena mi algun dia pasa...."

„Venena bo? Paquico?"

„Pasobra el a comprende cu mi tabata sospecha su crimen. E homber aqui a comete mas di un crimen. I mi ta quere di a descubri un di nan, cu a fracasa pa motibonan contra su boluntad."

„I ta cual crimen esai?" David a informa interesa.

„Ta haci un luna cu e homber aqui a trata na asesina un hobencita cu tabata educa den weeshuis na Paris. El a tir'é dos punjalada. Esun di prome a pasa banda di su curazon i na e segundo punjalada punta dje cuchio a quibra manera pa un milagro. E mucha muhé a derrama masha sanger i e bribon queriendo cu esaqui tabata suficiente a hui bai cobardemente."

„Bo tin sigur cu t'é homber aqui tabata e asesino?"

„Mi tin mi motibonan pa mi supone esai. Pero pa mi ta completamente sigur di esai, mi ta falta solamente un indicio. Si cualquier hende suministré pa mi, anto lo mi tin den mi man e arma cu mi ta ambiciona pa mi venga mi contra dje".

E palabranan *un huerfana educa den weeshuis di Paris, a redobla* e temornan di David.

„Bo por ta conoce quizas nomber dje huerfana ai?"

„Si. Su nomber ta Lucita".

„Lucita!" David a sclama. „Esaqui ta precisamente e nomber cu el a pidi mi pa informa den e acto di deposito."

„Un acto di deposito?" Amanda a ripiti temblando di ansiedad i desesperacion.

„Si! E homber ai a pidi mi como recompensa di mi debenan cu el a paga pa mi, di trata na entreg'é e acto den cual nan a hiba Lucita na weeshuis. El a bisa mi cu e tabata tata di Lucita."..

„Miserable! Ya mi no por duda mas.. T'é mes a herida Lucita. I e papel cu b'a busca p'e ta sin duda un cos p'e comete ainda un otro crimen mas. Pero practicamente b'a horta tal papel, pasobra e tabata un documento den archivo di alcalde. Quico lo a para di bo si nan a descubri cu ta bo a cohe tal papel?"

„Sin duda lo tabata mi perdicion. Pero como mi tabata traha caba den oficina di alcalde i como e alcalde mes ta mi tio, no tabata dificil pa mi a logra podera dje documento ai cu antes mi mes tabata traha cu nan."

I awor cu David tabata pensa den cuanto malora lo e por a hinka su curpa trobe pa motibo dje miserable baron ai, e tabata soda frio.

„I lo bo no venga e infame cu a salba bo foi un abismo pa hinka bo den uno mucho mas grandi? Lo bo no trata na podera dje documento ai cu lo por bin ser bo perdicion? I tambe e firma falso, cu cualquier momento por abri portanan di prison pa bo?"

„Venga mi! Ranca e papelnan ai foi dje! Ta claro cu esainan ta mi deseo di mas grandi. Pero na qui manera?"

„Bo tin confianza den mi?"

„Si...." el a bisa despues di basta rato di vacilacion.

„Bo quier largá mi obra i bo ta prom te mi un obdiencia absoluta?"

„Si. Ta quico mi tin di haci?"

„Spiona tur pasonan di baron d'Arriz."

„Pa haci esai nos tin mester di placa. I esai mi no tin".

„Lo mi facilita bo loque bo tin mester.... Awor mi mester bisa bo cu nos dos sin nada otro, ta complice dje terrible bandido ai i su influencia riba nos por tin consecuenciannan funesto i ta p'esai ta bon pa nos tur dos, di no ta depende dje homber ai."

I den poco palabra Amanda a conta su complice tur loque e tabata sa te awor di Otilio.

„I ta com mi ta haci sa awor di su paradero?"

David a puntra despues di a tende enter e relato di Amanda.

„Otilio Soledad conoce na Paris un industrial importante cu tin un gran fabrica na Corbon i door di cierto palabranan cu m'a tende pronuncia, mi ta sospecha cu entre nan dos mester ta reina un amistad masha grandi i intimo i e industrial aqui ta multimilionario. I si bo quier sa algo di Otilio, anto lo ta necesario pa bo tira hueltanan rond dje fabrica di Paulo Herment. I pa mi parti bo por cuminza cu bo trabaonan foi awor caba. Bo tin mester di placa?"

Compania dje ferrocarril a ofrece mi awe mainta 5000 frank pa loque a pasa mi, pero lo dura algun dia prome cu lo mi por cobra e suma ai."

Amanda a retir'é satisfecho. E alianza cu el a forma entre e i su antiguo amante sin duda lo por a coopera na perdicion di Otilio Soledad.

Su manece mes Amanda a marcha pa Paris. Jegando na pacus di Sra Labertina Amanda a bin hanja tende cu Srta Lucita a hanja su retiro foi pacus di Sra Labertina i cu Srta Martina Herment ta bai casa cu e joncuman cu tabata comprometi cu Lucita. Nos lectornan por comprende cuanto interes Amanda tabata munstra den e noticia aqui i el a pensa den su mes:

„Otilio Soledad ta traha na cuenta di Paulo Herment i el a hiba Srta Lucita e golpe mortal dje dia, ma como esaqui a fracasa, David a facilita Otilio cu e documento otro medionan pa sirbi como arma contra Lucita.

I di e manera ai Amanda tabata carga e sospecho grandi cu entre Otilio Soledad i e opulente industrial tabata existi un lazo misterioso, masha grandi i masha antiguo, cual cu tur habilidad cu tabata rest'é, Amanda quier a trata na logra hanja sa. Su Diadomingo despues Amanda a cohe trein i a bai Bulerua, na unda el a contra cu David manera nan a conveni. I el a conta e hoben loque a pasa cu Lucita trobe i el a propone e hoben cu ora cu e bini Paris di no busca un cas, pero di bin biba cerca dje, loque David a acepta gustosamente.

(E ta sigui)



Dr. Malcolm Bersohn die na drie en een half jarige gevangenisstraf door de rode Chinezen werd vrijgelaten leest een handgeschreven verklaring voor bij aankomst op het Idlewild vliegveld in New York. Links zijn tweelingbroer Richard, rechts een inlichtingenofficier van het Amerikaanse leger. Richard en andere familieleden trachtten hem te bewegen de verklarng niet af te steken maar dr Bersohn legde hem toch af. Met luide stem verkondigde hij dat „hij in China spionnagediensten voor de Amerikanen had verricht tegen de machten die naar vrede en democratie streven".

Uitslag „Bever" puzzle

Het aantal oplossingen op de „BEVER"-puzzle was overweldigend, en het lot moest derhalve onder de goede inzenders de gelukkigen aanwijzen. Deze keer waren dit:

1e PRIJS FL. 200.00:
Juan Pablo, Druivenstraat 12, Dakota - Aruba.

2e PRIJS FL. 100.00:
R. W. Sendar, Werf de Wilde 5, Curacao.

3e PRIJS FL. 50.00:
Mevr. Aura J. Martinez, p/a K.N.S.M., Aruba.

De troostprijzen werden gewonnen door :
Mevr. O.P. Brandao, Scharloo 110 A; Ingrid v. Eijma, Kraayenhofstraat 10; R. Bos, Schottegatweg 84; Henny Eman, Lloyd G. Smith Boulevard 51, Oranjestad - Aruba; L. R. Cabenda, Penstraat 428; H. Engelbrecht, Quintastraat 2; Elba Romano, Yukonweg 3; Antonio Semeleer, Westpunt K 23, Noord-Aruba; Nena Adoelkhan, De Ojedastraat 104; I. N. F. Gout, Eemstraat 18, Suffisant Dorp; E. Felipa, Coraal Specht 83; Gerh. Kamperveen, Zaantjessteeg 8; Mevr. N. Hector, Postbus 154, Aruba; Jacobo Delvalle, Roodeweg 152; Mevr. H. Struve-Visser, Prinsenlaan 12, Rio Canario; Adolf Morgenstond, Noordzeestraat 15, Suffisant; L. Matheeuws, Trapsteeg 44; M. van Hoop, Emmastraat 22; Emely Tromp, Venezuelastraat 13, Oranjestad-Aruba; Mej. Nita Schmid, c/o John Henderson; Mario E. Santana, Nassaustraat 167, Oranjestad-Aruba; W. J. Klootwijk, van Galenlaan 3, Grootkwartier, Emmastad; Mevr. Mandemakers, de Ruyterkade 53; Mej. Marie Atalita, Scharlooweg 82; Mej. Ina Irausquin, Brionplein 4.

Het grote aantal oplossingen bevestigde de slagzin:
„AAN IEDER DINER DOET BEVER MEE"

De prijzen kunnen vanaf Dinsdag 19 April 1955 in ontvangst genomen worden bij de agenten :
BLOK EN DIAZ HANDEL Mij. n.v. Middenstraat 5c, Curacao.
ARUBA AGENCIES Ltd., Nassaustraat 114, Aruba.

DE KABINETSFORMATIE IN SURINAME

Deze week uitsluitsel verwacht

PARAMARIBO: In de kabinetsformatie is enige stagnatie gekomen aangezien de bij het Eenheidsfront aangesloten partijen het over één of meer candidaten voor een ministersportefeuille nog niet eens konden worden. Naar wij vernemen leveren vooral de portefeuillen van Economische Zaken en Volksgezondheid moeilijkheden op.

Omtrent een vijftal personen besatat evenwel reeds vrij grote zekerheid. Hoewel uiteindelijk verandering nog mogelijk is zullen waarschijnlijk de volgende heren zitting nemen in het nieuwe kabinet: Dr. Lucien Rens (Onderwijzer), Dr Johan Ferrier (Binnenlandse Zaken), de heer P. A. R. Kolader (Sociale Zaken), de heer Wim Smit (Financiën), de heer Ashruf Karamat Ali (Landbouw).

Gisteravond vergaderde de Partij Suriname met het hoofdbestuur en de gekozen Statenleden in een poging om uit de impasse te geraken, gezien het feit dat deze partij een candidaat voor een der sleutel-portefeuilles moet voordragen. Van deze zijde werd ons te kennen gegeven, dat een oplossing wel te verwachten is.

Indien men over de huidige impasse heen is kan binnen twee of drie dagen de officiële aanstelling van een of meer formateurs worden verwacht, terwijl dan prompt de samenstelling van het nieuwe kabinet kan worden bekend gemaakt.

(De Tijd)

Gen. Mc Auliffe:

„Niet terug op de Rijn"

BONN — Generaal Anthony Mc Auliffe, bevelhebber der Amerikaanse troepen in Europa, gaf voor de buitenlandse pers in Bonn een optimistisch relaas over de ontwikkeling van de militaire macht in West-Europa. „Het is nooit verstandig om een potentiële aanvaller te onderschatten, maar ik zie geen reden om Iwan plotseling uit te schilderen als een machtige militaire supermens. Hij trekt zijn broek, net als wij slechts met één pijp tegelijk aan," aldus de generaal.

Generaal Mc Auliffe zeide, dat de Atlantische strijdkrachten in West-Europa op het ogenblik drie- of viermaal zo sterk zijn als vier jaren geleden, toen generaal Eisenhower in Europa kwam.

„Ik wil niet zeggen, dat wij met de huidige strijdkrachten een algemene aanval kunnen weerstaan. Maar wel kan ik zeggen, dat wij niet meer van plan zijn ons op de Rijn terug te trekken en ik kan garanderen, dat wij thans in staat zijn elke daad van agressie tegen West-Duitsland tot een zeer kostbare onderneming te maken," aldus de generaal. Hij voegde er aan toe, dat het uiteindelijke doel: zo sterk te worden dat iedere aspirant-aanvaller zal worden afgeschrikt, „zeker bereikt zal zijn, wanneer wij in staat zijn twaalf geoefende Duitse divisies aan onze strijdkrachten toe te voegen."

M. P. GORSIRA NAAR NEW YORK

WILLEMSTAD.

De behandeling van het rapport dat de Nederlandse regering over de West zal indienen tijdens de vergadering van de rapportage commissie der Verenigde Naties die op 18 April in New York is begonnen, is uitgesteld tot 2 Mei a.s. Voor de Antillen zal aan de Koninkrijks delegatie worden toegevoegd de heer M.P. Gorsira. Hij zal als vertegenwoordiger van de Antillen in de delegatie optreden. De heer Gorsira zal op 25 April naar New York vliegen.

EEN OPSTELWEDSTRIJD VOOR VOLWASSENEN

met 1 maand verblijf op het hoofdkwartier der V.N. als hoofdprijs

Ook dit jaar organiseert het Department of Public Information van het Secretariaat der Verenigde Naties een opstelwedstrijd, waarvoor wij hierbij Uw aandacht mogen vragen.

Gevraagd wordt een beschrijving en beoordeling over hetgeen particuliere organisaties gedurende de laatste tien jaar in Nederland hebben gedaan om meer begrip te wekken voor de Verenigde Naties.

De opstellen mogen uit ten hoogste 2500 woorden bestaan.

De inzendingen kunnen desgewenst in het Engels of Frans gesteld zijn.

Bij inzending van een opstel in de Nederlandse taal dient men rekening te houden met de mogelijkheid dat men verzocht wordt binnen enkele dagen voor een Engelse of Franse vertaling te willen zorgen.

De opstellen zullen worden beoordeeld door een jury bestaande uit:

Mr E. Jongens, Directeur UNESCO-Centrum Nederland;

Mr J. G. van Putten, lid van het Dagelijks Bestuur van de Vereniging voor Internationale Rechtsorde „VIRO;

Mr F. R. A. Walraven, van de Directie Internationale Organisaties van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

De beste twee Nederlandse inzendingen worden voorgelegd aan een internationale jury op het Hoofdkwartier van de Verenigde Naties te New York, die in totaal 7 eerste prijzen en 5 tot 8 tweede prijzen zal toekennen vóór 25 Juni 1955. De eerste prijzen bestaan uit een verblijf van 4 weken op het Hoofdkwartier der Verenigde Naties te New York; de tweede prijzen uit een verblijf van twee weken op een regionaal bureau van de Verenigde Naties (Genève, Bangkok, Santiago).

Deelname staat open voor personen tussen 20 en 35 jaar, die lid zijn van een organisatie die actief samenwerkt met de Vereniging voor Internationale Rechtsorde „VIRO" of is aangesloten bij een internationale particuliere organisatie, die samenwerkt met de Verenigde Naties.

De inzendingen moeten vóór 1 Mei 1955 in het bezit zijn van de Nederlandse Inlichtingendienst voor de Verenigde Naties, Alexanderstraat 2, 's-Gravenhage. **De inzenders worden dringend verzocht hun naam niet op het opstel zelf te vermelden, doch op een afzonderlijk vel.**

Slag om Dien Bien Phoe in studie

PARIS.— Generaal Pierre Koenig, de Franse minister van defensie, heeft een militaire commissie gevormd, die een onderzoek moet instellen naar de uitvoering van de militaire operaties, die geleid hebben tot de slag om Dien Bien Phoe in de Indochinese oorlog. Dit Franse bolwerk in het Noorden van Indochina viel de communisten aan de vooravond van de conferentie in Geneve over Indochina in handen.

De commissie, onder leiding van generaal Georges Catroux, zal de militaire en politieke situatie ten tijde van de slag onderzoeken, alsook de oorlogvoering op regeringsplan, de opdrachten aan generaal Navarre, de toenmalige opperbevelhebber, en de middelen, die hem tijdens zijn bevelhebberschap werden verstrekt.

EISENHOWER BEPLEITTE INTERNATIONALE HANDELSSAMENWERKING

WASHINGTON.— President Eisenhower richtte een bijzondere boodschap tot het Congres, waarin hij aanbeveelt, dat de Verenigde Staten de oprichting van een organisatie voor samenwerking op handelsgebied door de landen van de G.A.T.T. zullen goedkeuren. Andere overeenkomsten van de G.A.T.T. zijn niet aan het Congres ter goedkeuring voorgelegd, daar de president de bevoegdheid heeft handelsovereenkomsten van deze aard zonder voorafgaande goedkeuring van het Congres te sluiten.

OLIELAGEN ONTDEKT IN DE LIBANON

BEIROET.— De directeur voor het mijnwezen in de Libanon heeft meegedeeld, dat in de Libanese bodem aanzienlijke petroleumlagen zijn. Hij zei, dat bij onderzoekingen, die drie jaar geleden te Yohmor begonnen, de aanwezigheid werd vastgesteld van petroleumvelden. De Libanese Petroleummaatschappij, die de beginnen, zodra de Kamer het wetstoe het absolute stilzwijgen over de resultaten. Zij zal met de exploitatie beginnen ,zodra we Kamer het wetsontwerp, volgens het welk de helft van de inkomsten aan de staat toekomst zal hebben geratificeerd.

GARY COOPER IN NEDERLAND

AMSTERDAM: — Gary Cooper zal hedenmorgen een bezoek brengen aan „De Keukenhof". Hier zal een der speciaal gekweekte variëteiten naar de Amerikaanse filmacteur worden genoemd.

Behalve hoofdrolspeler Gary Cooper zal bij gelegenheid de continentale premiere van „Vera Cruz" te Amsterdam en Rotterdam ook Arthur B. Krim, president van de Amerikaanse maatschappij „United Artists", een bezoek aan Nederland brengen.

OVERSTROMING IN CANADA

WINNIPEG.— Het rijke landbouwgebied van Zuid-Manitoba in Canada wordt op het ogenblik door overstromingen geteisterd. Honderden vrijwilligers hebben de gehele Pasen hard gewerkt om te trachten het water tegen te houden. Een groot aantal huizen zijn door het water geisoleerd, een aantal bruggen zijn vernield en vele wegen staan onder water.

Meer dan 100 huizen ten Zuidwesten van Winnipeg zijn door het water omringd en minstens vier bruggen in dit gebied staan geheel onder water.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 18 APRIL 1955 — No. 2205

De Bisschop zegende Zaterdag het nieuwe Broederhuis te Savaneta in

Frere-directeur Andre: „Laten wij bezield blijven van apostolische geest"

O'STAD.: — Precies om vijf uur begon Zaterdagmiddag de inwijdingsplechtigheid van het splinternieuwe broederhuis te Savaneta. Ditceremoniëel werd voltrokken door Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen - Zeppenfeldt. Het was een zeer indrukwekkend gebeuren, de inzegening van deze nieuwe woning voor de frères en van het prachtige Mariabeeld, dat voor het tehuis geplaatst is: een geschenk van de aannemers.

Grote belangstelling

Groot was de belangstelling voor deze plechtigheid. Onder de aanwezigen merkten wij op de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de heer J.J. Horigan, president-directeur van de Lago, frater Radolphus, van Curacao, de gedelegeerden F. de P. Wever, en F.B. Tromp, de eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, kapitein Th. A.J. de Keyzer als vertegenwoordiger van de commandant van het Marinierskamp te Savaneta, de heer B. Teagle, manager van het Public Relations Department van de Lago, de commissaris van politie H.C. Willemsen, de heer S.N. Ecury, de firmanten van de aannemersmaatschappij Petrona & Croes. Van de Raad van Advies Nederlandse Antillen zagen wij dr. J.E.M. Arends en de heer H.P. Oduber. Voorts was er een delegatie van de zusters van Bethanië. Eveneens merkten wij op frater Franciscus, de missieoverste van de Fraters van Tilburg en frere-directeur Vincentius van Huize de la Salle in Oranjestad.

Na de plechtige inzegening trokken de gasten en gastheren zich terug in de ruime recreatiezaal van „Maris Stella", zoals het nieuwe broederhuis heet. Daar kwam na zich verkleed te hebben ook de bisschop binnen, die, na de aanwezigen vriendelijk gegroet te hebben, plaats nam tussen mevrouw Horigan en de Gezaghebber.

Een teken van Aruba's groei

Het tot stand komen van dit tehuis noemde de bisschop een teken van de groei van Aruba. Dat hij de inzegening had mogen voltrekken had hij een groot voorrecht gevonden. De bisschop merkte op, dat een werk dat uit dringende noodzaak tot stand moet komen, vaak met tegenwind wordt volbracht. De noodzaak van de bouw van dit tweede borederhuis op Aruba had evenwel niemand voor zover hij wist, als een last gevoeld, integendeel, met vreugde hadden de frères, de last, die vooral de laatste weken niet licht wes, gedragen. Hij zegde de frères dank voor de bijdrage, die zij leverden aan de bloei van de kerk, van Aruba en van de jongensscholen op dit eiland.

Een sympathieke toespraak

Frère-directeur Andre, op wie de leiding van het nieuw tehuis berust, dankte de bisschop voor het feit, dat zij voor deze inzegening speciaal uit Curacao had willen overkomen. Hij stelde de waardering van de bisschop voor het werk van de frères bijzonder op prijs.

Sprekend over de taak van de frères, was hij van mening, dat niet het bijbrengen van kennis hun voornaamste doel moest zijn, doch het stimuleren van de godsdienstige gevoelens bij de leerlingen, die aan hun zorgen zijn toevertrouwd.

Zijn confraters toesprekend, drong hij er bij hen met klem op aan bezield te blijven van de apostolische geest en hun pupillen de liefde bij te brengen, waaraan het op deze wereld maar al te veel ontbreekt.

Voorts dankte hij allen, die aan de tot stand koming van het prachtige gebouw hadden meegewerkt: allereerst de bisschop, van wie alle mogelijke hulp ondervonden was; voorts de aannemers, de firma Petrona & Croes, de firma A. J. van der Nate, de heer K. Loonstra en de heer P. Jansen. De degelijkheid van hun kennis had „Maris Sella" tot een monument van betrouwbaarheid en schoonheid gemaakt. Ook dankte frère-directeur Andre de heer en mevrouw Flip, die op zijn verzoek de aankleding van het tehuis hadden verzorgd.

Lago maakte plannen realiseerbaar

Hierna sprak de frère-directeur de heer Horigan in het Engels toe en dankte hem voor de geldelijke steun, die van de Lago werd ondervonden. De plannen om dit tweede broederhuis te bouwen zijn al bijna dertien jaar oud, maar steeds werd de realisatie verhinderd door allerlei vervelende factoren. Door de donatie van de Lago echter konden verschillende moeilijkheden, die voorheen onoverkomelijk geweest waren, niet het hoofd geboden worden. Nu waren de plannen eindelijk werkelijkheid geworden en het resultaat, dat mede dank zij de enorme hoeveelheid werk door frère-directeur Vincentius verzet tot stand kwam, is verrassend.

De Fraters van Tilburg niet vergeten.

De Fraters van Tilburg waren op Aruba vóór de Broeders van de Christelijke School, zij kwamen reeds in 1914 over uit Curacao, waar zij zich reeds eerder hadden gevestigd. Toen evenwel in 1937 de frères hier kwamen, keerden de Fraters van Tilburg weer naar Curacao terug. Frère-directeur Andre verzekerde hen evenwel, dat hun pionierswerk op Aruba niet vergeten werd, ja, dat het nog dagelijks gewaardeerd werd. Zij hadden voor de frères het spit afgebeten.

Na deze toespraak zette het koor van de frères onder leiding van frère Henricus het „Honneur a toi, Glorieux de la Salle."

Een „stille" toast volgde op deze zang.

Vele gasten bleven nog lange tijd na in het broederhuis. Sommigen lieten zich door de frères rondleiden, anderen maakten op een rustige plaatsje een praatje met de frères. En hoe verder de middag vorderde des te meer kwamen wij er achter, dat deze frères voortreffelijke gastheren zijn.

Motorijder over de kop geslagen en in hospitaal opgenomen

O'STAD.: — Zondagmiddag omsrteeks twee uur sloeg de 25-jarige H.G.J. M.H., geboortig uit Tilburg (Nederland) met zijn motorfiets, A-20 ter hoogte van het stationsgebouw van het vliegveld Dakota op de grote weg van Oranjestad naar San Nicolas over de kop. H. kwam uit de richting San Nicolas.

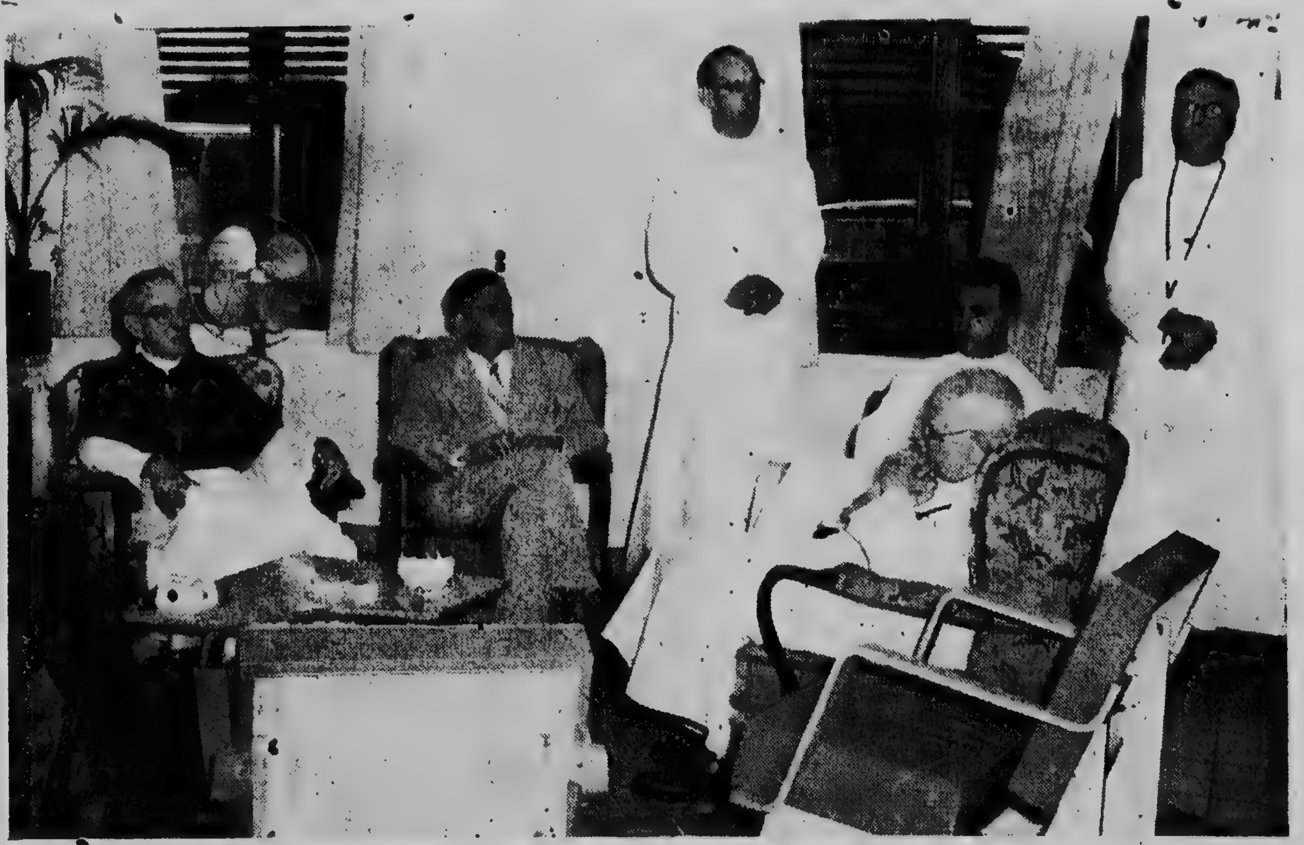
Hij werd in zorgwekkend toestand in het San Pedro Hospitaal opgenomen. De oorzaak van het ongeval is vermoedelijk het rijden met een te grote snelheid.

Minister Lampe (nog enigszins grieperig) Zaterdagmiddag op Aruba terug

O'STAD.: — Zaterdagmiddag keerde op Aruba terug minister W. F.M. Lampe, die een dag daarvoor vanuit Nederland op Curacao aankwam. Minister Lampe, die op het vliegveld door familieleden en vrienden begroet werd, heeft in Nederland met regeringsinstanties besprekingen gevoerd over diverse aangelegenheden als de Antilliaanse vertegenwoordiging in Den Haag, het aanstaande Koninklijk bezoek en andere zaken. Hij was echter nog enigszins onder de indruk van een fikse griep, die hem in Hollond gegrepen had en verklaarde ons dan ook, dat hij in Curacao niet anders dan in bed gelegd had en dit ook het weekend op Aruba zou doen. De heer Lampe zal enige dagen op Aruba blijven alvorens weer naar Curacao te vertrekken.

Politie greep net op tijd in

O'STAD.: — Zaterdagmiddag hield de politie op het vliegveld Dakota een zekere J.H. uit Brits Guyana aan, verdacht van oplichting. Onder meer had hij van een zekere T.C. nog Fl. 300.— geleend en dit niet terug betaald. H. was met vacantie op Aruba en zou weer naar zijn vaderland terugkeren. Hij is opgesloten en de zaak is overgegeven aan de recherche.



Tijdens de toespraak van frère-directeur André van het nieuwe broederhuis te Savaneta, dat Zaterdagmiddag door de bisschop werd ingezegend. Zittend op de voorgrond frater Radolphus. Staande naast de Gezaghebber frère-directeur André. FOTO BONKE

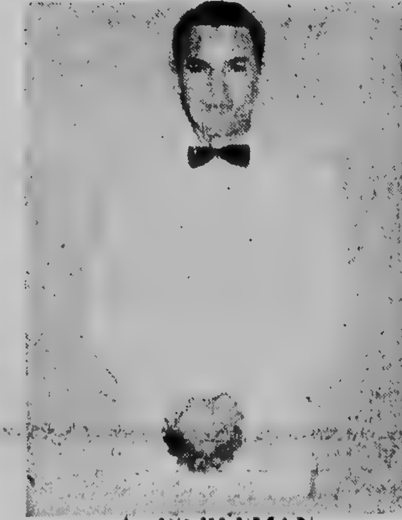
U.N.A.-CANDIDATENLIJST GEREEDGEKOMEN

O,STAD.: — De Union Nacional Arubano (U.N.A.) heeft zijn lijst met candidaten voor de aanstaande verkiezingen voor de Eilandsraad bekend gemaakt. Veertien dagen geleden werd tijdens een algemene ledenvergadering in Santa Cruz door de leden op hun favorietcandidaten gestemd en deze stemming hield het bestuur van de partij als leidraad bij de samenstelling van de lijst aan. Hieronder vindt men thans de namen in volgorde waarop zij op de lijst voorkomen:

1. Apolonio Werleman
2. Felipe Benito Tromp
3. Theodoor Justino Figaroa
4. Francisco Wernet
5. Milio Jesus Croes
6. Julio Gilberto Croes
7. Thomas Domingo Luydens
8. Canuto Reymundo Beukenboum
9. Nicolaas Schuit
10. Telemina Praxodes Palm
11. Elias Fingal z
12. Rafael Arcangel Wever
13. Rudolfo Cirilo Oduber
14. Ismael Pedro Maduro
15. Candelario Joseph Maduro
16. Tomas Leest
17. Leandro Henriquez
18. Bruinetje Jan Meinhart Gomez
19. Maximo Vries
20. Hyacinthus Thomas Erasmus
21. Christiaan Paulus Schwengle

Allen zijn op Aruba woonachtig.

Aanstaande Zondagmorgen zal in het Aurora Theater te Santa Cruz de candidaten aan het publiek voorgesteld worden.



A. WERLEMAN, lijstaanvoerder

Lago-Welpen cadeautjes

DE NOORD.— Zaterdagmiddag hebben welpen van de Lago Colony onder leiding van Mr. S. Quinn de kinderen van de Imeldahof cadeautjes gebracht. Deze cadeautjes waren nog over van een Kerstinzameling en lagen al lang op een sympathieke bestemming te wachten.

DE P.P.A.-CANDIDATEN ZIJN THANS OOK NAGENOEG ALLEN BEKEND

O'STAD.: — De namen van de candidaten van de Partido Patriotico Arubano (P.P.A.) zijn gistermorgen bekend gemaakt tijdens een bijeenkomst van deze partij. Het bestuur van de P.P.A. verzocht aan de vergadering om goedkeuring van de candidaten, hetgeen de vergadering verleende. Wij drukken onderstaand de namen van bijna alle candidaten af in alphabetische volgorde, daar de lijstvolgorde nog niet bekend is; dit wordt namelijk later door het bestuur bepaald.

Voor de Arubaanse bevolkingsgroep:

C. Angela
L. Britten
C. Croes
P. Croes
C. de Cuba
L. Dirksz
J. Erasmus
F. Kelly
J. Maduro
L. Thijssen
J. E. Yrausquin.

Voor de Bonairiaanse bevolkingsgroep: Leonardo.

Voor de Bovenwindse bevolkingsgroep: W. C. Anslijn, C. Lopez en Matthews.

Voor de Curacaose bevolkingsgroep: I. E. Faneyten en E. O. Petronia.

Voor de Hollandse bevolkingsgroep: dokter E. van Dongen.

Voor de Surinaamse bevolkingsgroep: dokter R. A. M. Engelbrecht, E. R. Finck en A. W. van Wijngaarden.

J. E. YRAUSQUIN, lijstaanvoerder

„Minstrel show" op 4 Juni a.s. in Bolivariana

O'STAD.: — Naar wij vernamen zal de „Minstrel Show", die in de Esso Club tot driemaal toe uitverkochte zalen haalde en een enorm succes werd, op 5 Juni aanstaande gedeeltelijk in de Sociedad Bolivariana gespeeld worden voor niet-leden van bovengenoemde club.

Hiermede werd door de organisatoren van de „Minstrel Show" een lofwaardig initiatief genomen, door ook de overige bewoners van het eiland in de gelegenheid te stellen van deze opvoering te kunnen genieten.

Zondagmiddag het Mariabeeld in de Imeldahof door de Bisschop onthuld

NOORD.: — Wij geloven wel, dat het grootste gedeelte van de bevolking van de Noord aanwezig was bij de onthullen van het beeld van O.L. Vrouwe van Fatima, dat al zo lange tijd door een kleed aan het oog onttrokken bij de ingang van de Imelda hof had gestaan. Rondom het beeld stond een dikke haag van mensen, die allen geen enkel onderdeel van de plechtigheid wilden missen.

De bisschop werd voorafgegaan door een kleine processie. Voorop het vaandel van O. L. Vrouwe van Fatima. Daarachter vier engeltjes, een lange rij van „strooistertjes", kleine meisjes, die met ernstige gezichtjes uit mandjes in de vorm van witte rozen, confetti over het pad strooiden, waarover de bisschop zou gaan. Achter deze meisjes kwam nog een lang rij bruidjes.

Daarachter kwam de bisschop, geflankeerd door pastoor J. Burgemeester en pastoor W. de Haas. Nadat hij zich op een gereedstaande stoel had neergezet trad de kleine Judith Croes-cuto naar voren, die de bisschop uit naam van de zusters van de Imeldahof en alle kinderen welkom heette. Zij vertelde, dat zij erg blij was, dat Monseigneur helemaal uit Curacao had willen overkomen om dit beeld te onthullen en in te zegenen. Zij hoopte, dat O.L. Vrouwe van Fatima de Koningin van de Imeldahof wilde zijn.

Nadat de kleine Judith hierna de bisschop het programma had overhandigd en zijn ring had gekust, hetzelfde wat Causilia Henriquez na haar deed, nadat zij Monseigneur de tekst van de te zingen liederen had toegereikt, zetten de bruidjes, die afkomstig waren uit Playa en de Noord, het „Ave de Fatima" in.

Na deze zang stond de bisschop op, onthulde hij het bijzonder mooie beeld en zegende hij het in. De meisjes zetten hierop het „De un hijo el acento" in, dat weldra door alle aanwezigen werd meegezongen.

Bisschop spreekt de kinderen toe.

In zijn toespraak tot de kinderen van de Imeldahof zei de bisschop, dat hij wel van ver gekomen was, maar dat O. L. Vrouwe nog verder weg, in de hemel woont. Doordat nu echter dit prachtig beeld midden in de Imeldahof staat, wordt men er dagelijks aan herinnerd, dat zij steeds een voorspraak voor de kinderen wil zijn.

Na deze woorden werd het „O Maria na Bo Pia" ingezet.

Voordat de bisschop zich verwijderde sprak pastoor de Haas namens de Moeder Priorin en de kinderen van het tehuis. Namens hen dankte hij de schenkers van het beeld, de heer en mevrouw Th. E. F. Ruiz uit Oranjestad voor dit schitterend geschenk.

Daarna was de plechtigheid afgelopen, maar nog lange tijd kwamen mensen het open hek binnen om het prachtige beeld in kleuren van O.L. Vrouwe van Fatima te bewonderen.



Het moment, dat de bisschop gisterenmiddag het beeld van O.L. vrouwe van Fatima, een geschenk van een familie in Oranjestad aan de Imeldahof, inzegende. FOTO BONKE

Bij beslissing van de Raad van Appèl dd. 12 April 1955 is bevolen de doorhaling der inschrijving als praktizijn van
Mr. J.W.I.M. SWANE
Namens de Raad van Appèl
de fgd. Secretaris.

In opgewekte stemming genoten opvarenden „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" van rondtocht en picnic, aangeboden door contactcomite

ORANJESTAD.: — De manschappen van de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" hebben zich Zaterdagmorgen en een gedeelte van de middag best vermaakt tijdens de rondtocht over het eiland en de daaropvolgende picnic aan de Eagle Beach, hen aangeboden door het Contact-Comité Burgerij-Militairen. Omstreeks negen uur Zatredagmorgen verzamelde de nijvere secretaris van het comité, de alompresente heer H.A. Kemmink, ongeveer 200 officieren en manschappen op de kade om ze in de vier gereedstaande bussen van Viana te leiden. Het vertrek werd even vertraagd door een kleine defect aan een van de bussen, doch toen dit verholpen werd ging men over de grote weg naar San Nicolas en begon zodoende aan het eerste gedeelte van de rondtrip.

Al dadelijk zat de goede stemming erin. De heer Kemmink had voor sigaretten gezorgd, hetgeen de passagiers uiteraard ten zeerste op prijs stelden; er werd een vrolijk liedje gezongen en zo bereikte men de oliestad. Vandaar uit ging het naar Santa Cruz en de Eagle Beach waar men omstreeks half twaalf arriveerde. Voor elke deelnemer aan de tocht stond een ferme hap nasi goreng klaar, alsmede het onafscheidelijke pijpje bier.

Dit was er de oorzaak van, dat de stemming zo langzamerhand uitmuntend werd, doch sympatiek was het om te zien, dat er zeer correct opgetreden werd, geen wanklank werd vernomen en de passagierenden toonden zich niet alleen keurig, doch hadden ook veel waardering voor hetgeen het Contact Comité in samenwerking met de mariniers voor hen georganiseerd had.

Velen namen nog een duik in zee op de Eagle, doch tegen twee uur gingen ook de laatsten weer naar boord terug. De jongens van de „Willem van der Zaan" zullen Aruba in de eerstkomende tijd nog wel verschillende malen bezoeken, die keken er dus anders tegen op, maar voor de opvarenden van de „Van Zijll" zal het stellig een gebeurtenis geweest zijn, waarover zij straks in Holland nog wel het een en ander te vertellen zullen hebben.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

Maandag 18 April
BIOSCOPEN
De Veer Theater:
20.30 „Pretty baby"
Rialto:
20.00 „Hangman's knot"
Cinolandia:
20.00 „Treasure island"
Principal:
20.00 „Lawless cowboy"
Aurora:
19.30 „Topeka"
Savaneta:
20.30 „Ambush at Tomahawk Gap"
Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30* Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 De amateur van de week
20.30 De week in beeld
20.45 Holland zingt
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

LUCHTVERBINDINGEN ARUBA—CURACAO V.V. BLIJVEN TOT DONDERDAG A.S. ONGEWIJZIGD

ORANJESTAD. — In aansluiting op een door ons eerder gegeven bericht betreffende de nieuwe dienstregeling van de K.L.M., die gisteren ingegaan is, vernemen wij nader, dat aangezien nog niet alle Gouvernements toestemmingen zijn ontvangen zullen de volgende diensten voorlopig tot en met Donderdag 21 April volgens het oude schema worden uitgegevoerd.

Curàcao — Aruba v.v.
Curacao — Aruba — Caracas v.v.
Curacao—Aruba—Maracaibo v.v.
Curacao — Aruba — Miami v.v.
Curacao — Bonaire v.v.

De uitgaande Holland-plane op Dinsdag 19 April zal volgens het oude schema n.l. 14.30 Lijnnummer KL 658 van Curacao vertrekken, terwijl de inkomende Holland-plane van Maandag 18 April Caracas niet zal aandoen en dientengevolge reeds om 11.00 op Curacao zal arriveren.

OUDER-COMITE OPENBARE SCHOOL ZEER ACTIEF

ORANJESTAD. — Gisteravond werd in de N.W.I.W. association club te San Nicolaas door het Ouder-Comité van de Arubaanse Onderwijs Bond wederom een contact-avond belegd, ditmaal voor de ouders van leerlingen van de Prins Bernhardschool, Prinses Ireneschool en de Prinses Marijkeschool.

Voor deze avond bestond grote belangstelling. De ouders volgden met aandacht een toespraak van de heer C. Lopes, die een duidelijke uiteenzetting gaf van de idealen en het principe van de Openbare School.

De alleszins geslaagde avond werd besloten met het vertonen van een drietal interessante films.

Zeer binnenkort hoopt het uiterst actieve Ouder-Comité een bijeenkomst te beleggen waarop door een deskundige spreker de wenselijkheid en het grote nut van huishoudonderwijs voor meisjes zal worden behandeld.

UITERST GENOEGLIJKE RECEPTIE A/B „W v.d. ZAAN" BESLOOT DRIEDAAGS MARINEBEZOEK AAN ARUBA

O'STAD: — Gisteravond kwamen ongeveer zestig tot zeventig genodigden w.o. de Gezaghebber Mr. L. C. Kwartz op uitnodiging van de Luitenant ter zee I.L.W. Dolmaar, commandant van Hr. Ms. „Willem van der Zaan", naar zijn schip ter bijwoning van de ontvangst, die de commandant van dit schip Zondagavond organiseerde. De „Willem van der Zaan" was voor deze gelegenheid feestelijk verlicht en het was een aardig gezicht in de avondschittering de mengeling van fraaie uniformen, lichte tropencostuums en beeldige toiletjes te zien.

Voor de inwendige mensen werd door een aantal hofmeesters uitstekend gezorgd, een rijke sortering dranken en een verbijsterende veelheid lekkere hapjes waren immer te krijgen.

Uiteraard moesten vooral de commandant en officieren van de „Van Zijll" het ontgelden als zij telkens weer belegerd werden door mensen, die graag naar de verhalen van deze wereldreizigers luisterden. Al met al werd het een genoeglijke receptie, die helaas om tien uur te vroeg afliep. Velen hadden graag langer gebleven in deze prettige omgeving.

Met deze ontvangst werd tevens het officiële gedeelte van het bezoek van beide bodems aan Aruba afgesloten. Hedenmorgen vroeg zijn de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" weer uit Oranjestadhaven vertrokken.



Aki nos ta weita e Trio Oriental cu Tali Lopez durante di e velada Diabierne-anochi di „Un anochi Arubano" den De Veer Theater.

ROUND UP PA COPA JULIANA

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 17 April. Nos ta mirando den nos futbal pa copa Juliana diferente wega ultimamente cu ta dunando bon resultado. Especialmente den e clubnan di hoofd klasse nos a mira cu e tres nan cu a keda hunga nan rond den e knock out ta dunando di comprende cu ta hopi di mira lo tin. Nos tur lo kier mira e dos nan Dakota y RCA hunga contra otro atrobe.

Nos tur ta recorda e gran wega cu e Amarillo nan a hunga contra di e muchanan di Solito. Nan a hunga nos club campeon bon y tabata un gran perdedor. Esei ta buta cu nos lo mester bai mira e wega di nan dos cu ta bini pa dia Sabra awor. Den e wega cu e muchanan di Solito a gana di e colegialnan di la Salle pa e sali den rond contra di Dakota, RCA no a hunga e clase di bala cu nos ta acostumbra di mira di dje. Pero e mester cuminza cu cambia e tactica ei cu ela usa contra di La Salle, sino nos ta mira e amarillonan den final contra di Aruba Jrs. Ta bunita pa mira e amarillo nan den final, como cu ta nan promer anja den hoofd klasse y nan a llega asina leeuw.

Pero si nan bai den final nos ta mirá algo cu nos no a mira te ainda riba Stadion.

Esei ta nada menos sino Dakota contra di Aruba Jrs. Y esei ta gran cos pa mira. Ta parce manera e dos team nan aki no kier topa cu otro, pero kiko cu nan haci nan mester topa pa competitie e anja aki. Asina nos ta mira cu e tres team nan cu a resta den hoofd klasse ta tresendo hopi bunita wega pa mira pa final di copa Juliana...... Overgangs klasse di Dakota a aplasta e muchanan di Republiek riba tereno di Aruba Jrs pa e mes un knock out. E wega aki tabata masha na un banda solamente, y na banda di Dakota II. Sin embargo nos por bisa cu den e farm club aki di Dakota tin hopi material cu ta priminti hopi.

Rey „Young Carpentier" Franken, cu ta hungando di centro delantero den e team aki ta uno di nan cu si e mester sigui asina tanto Dakota I, como AVB tin un bon hungador na bista. E ex-pugilista aki tin un shut potente, y esei ta buta cu den tur wega e ta anota un minimo di cuater goal.

Si e pasa pa Dakota I, hanjando „Doc" Williams y Adonis pa traha wega pe, nan lo por use pa e mes un motibo cu Aruba Jrs ta usa Gochi Brion, como cu e tambe ta un blasdo di net. Y e ta butando hopi hungador su posicion na peliger den Dakota I ......La Esperanza a gana di Bubali riba Stadion Wilhelmina cu score di dos pa nada. Un di e goalnan aki tabata un penalty. Pero e wega tabata mustra te na ultimo manera cu lo mester bini tiramento di penalty como cu ningun no a mustra manera team cu ta intenciona pa hinca goal. Pero despues e links binnen di La Esperanza a buta un bala sigur y rudo den goal pa e promer tanto pa su team. Poco minuut despues nos ta mira arbrito J. Goedhoop fluit un penalty na favor di La Esperanza y nan ta anota atrobe ganando asina e wega cu score di dos pa nada. Aki den nos no a mira un bon wega pero tal vez cu e team nan dos aki ta reserva nan energia pa final....

ARUBA Jrs. II hungando hopi malo ta gana di un Jong Aruba tres pa un. Jong Aruba tabata poco mas peor cu e muchanan di Socotorro. E wega aki ta manda Aruba Jrs den batalla cu La Esperanza pa semi-final. Noord Centraal ta mustra su capacidad contra di e marino nan y ta aplasta nan cu score di siete pa uno....

Dakota Jrs cu ta hunga contra di Estrella Jrs den stadion ajera atardi ta gana di Estrella Jrs cu score di tres pa nada. Asina ta cu e Juniornan di Dakota ta caba den final di wega pa copa Juiiana.

E colegialnan di La Salle su team II a manda e amarillo nan III Dakota cu un derota di no menos cu seis pa un. E Dakotanonan a bai te riba la Fama su tereno pa a sufri e catastrofe aki. Esaki tabata e round up pa copa Juliana e week end aki....

Diasabra anochi nos a presencia wega di e marino nan cu a trece e tripulacion di e bapornan di guera Hr. Ms. „Willem van der Zaan" y Hr. Ms. „Van Zijll" riba stadion Wilhelmina pa midi nan forza contra di esnan cu tin hopi tempo riba laman, y a perde hopi practica di futbal. E wega nan tabata amistoso y no a bai tanto asina pa triunfo manera e wega nan tabata basa mas tanto pa e tripulante nan por a goza di un bon diverticion. Nos ta spera cu nan a goza di e encuetro nan y ta spera di mira nan pronto atrobe riba nos stadion pa duna nos mas di nan wega pa mira....

CHISTE DI AWE

„Mira e carta aki cu mi a caba di recibi. Ta scirbi den dje cu mi no tene mi leu for di su mucha muher e ta tira mi mata".

Wel pakiko bo no ta larga e mucha muher sosega?

„Mi no sabi ta cual di e mucha muhernan mi mester larga pasobra e bestia no a pone su nomber".

PAGINA TRES

Wayacka, un initiativo sigur pa bienestar di Aruba

ORANJESTAD.—

Den tempo di guera cu e soldanan Americano tabata drecha nan aeroplanonan di jaag den e loods na Wayacka nan no tabata hacie pa nan sol. E Americanonan y tur Arubiano tabata sabi es tempo cu ta otro gay tabata canta cu simplemente hungamento cu un aeroplano chikito. Cada hende riba nan mes tabata realisa cu tur e hobennan tabata traha pa nos tur su libertad, pasobra ta cu e aeroplanonan ey a worde bringa pa nos libertad. Tin un convenio mashar stranjo entre e hombernan cu 10 anja pasa, bisti cu nan overallnan tur na spat di aceite, cu tabata camna den e loods ey y e paar di homber cu awor na 1955 ta camna den e mes un loods. E hombernan di awor tambe ta traha dia aden dia afor sin haci caso na temperatura ni tempo pa nos bienestar, pa bienestar di Aruba. Nan tambe ta idealista. E diferencia sinembargo ta cu e hombernan di e tempo tabata comprendible, pero e hombernan di awor mayoria parti no. Cu antes tabata traha tantisima homber y awor solamente un man yen. Cu antes tabatin aeroplano y werkbank den e loods y awor machinnan pa agricultura y yerba seco te den dak.

Hopi di nos sabi algo di Wayacka, di e bacanan y e porconan cu poco dia pasa a bini di Holanda di dr. Sutmoller cu ta traha riba tereno di Wayacka cu yiu di un campesino di Betuwe, y di cunukeronan arubianonan cu ta bai Wayacka pa tuma conseho. Pero con tur e cosnan ey ta precies hopi hende biba na Aruba no sabi. Y esey ta un cos cu no mester ta. Nos mester sabi kico Wayacka ta nifica pa Arluba, di cual importancia e tin pa nos tur, pesey nos a dicidi di scirbi algun articulo tocante e trabao cu ta worde haci na Wayacka.

Ken ta dr. Sutmoller

Dr. P. Sutmoller ta un holandes naci na Amsterdam y cu a studia pa dokter di bestia na Universitario di Utrecht despues di a caba tres anja di H.B.S. y school di Agricultura na Groningen. Na Utrecht el a studia especial pa maleza di bestianan den tropico. Despues di a caba su estudio como arts di bestia dr. Sutmoller a tuma praktijk trahando na Winterswijk y den cercania na unda tambe el a tuma riba dje directiva di Cooperatieve Vereniging voor Kunstmatige Inseminatie. Su trabao na Winterswijk a crea un satisfaccion pe, pero ora e momento a yega cu el a hanja un chens di bira cabezante di Veterinaire Dienst na Aruba, casi e no por a domina su entusiasmo. Asina cu na anja 1953 el a bini Aruba.

Pero bo no mester ta hopi tempo na Aruba pa constata cu agricultura y crianza di bestia ta larga hopi di desea aki.

Tera di Aruba ta rico di cuminda pa mata, pero no ta worde saca di e suela loke tin aden. E bestianan ta camna liber riba nos isla y come tur cos larg'é seco.

E pregunta ta sinembargo: Con e campesinonan por cohe mas fruta di nan tereno? Con ta haci pa e bacanan duna mas tanto lechi? Con Aruba su vista por bira mas berde?



Aqui nos ta mira algun di e silonan traha na Wayacka, den cual nan ta warda maishi berde pa cria bestianan den tempo di secura. Parti patras e hangar di aeroplano di antes.

FOTO BONKE

Despues di hopi bishita di campesinonan, despues di hopi papiamento y estudio, dr. Sutmoller a bin cai riba e conclusion cu e motibo ta den esaki, cu no tin ni un hende cu por duna e campesinonan basta yudanza y conseho pa traha di un metodo mas moderno.

Loke tabata necesario y tabatin mester ta conseho, ehemplo y placa. Despues di a combersa su conclusionnan cu prof. Van der Plank, actual defunto, cu a bishita Antilia na 1954, dr. Sutmoller a pone Bestuurscollege na altura di su plannan:

Cu yudanza di gobierno mester bini un proefboerderij na Aruba cu crio di Friesland pa mehora e casta di Aruba y duna demonstracion di criamento di bestia.

Mester di trahador cu praktijk pa duna e campesinonan yudanza. Tambe mester di placa, pero esey nos lo scirbi despues.

Davelaar ,hefe di Wayacka

Un bon hende nan a hanja cu e campesino di 28 anja, T. Davelaar, yiu di un campesino di Betuwe.

El a pasa school di agricultura y a traha te cu su binti anja cerca su tata. Despues e mester a bai den dienst y a worde manda Oost. Di e tres anja y ocho luna cu Sr. Davelaar a keda Java, el a traha e ultimo dos anjanan como asistente na oficina di informacion di Agricultura, na unda nan tabatin hopi necesidad di campesinonan studia. Despues di a salí for di dienst Sr. Davelar a traha un anja mas cerca su tata pa despues hanja un chens di bira hefe na un boerderij. Despues el a hanja e oportunidad cu e tabata warda for di su yegada for di Indonesia. Na Aruba nan tabatin mester di un hende cu su capacidad. Cu recomendacion di defunto prof. dr. Van der Plank cu tabata duna les y prof. dr. F.C. de Kaay cu tabata duna les na Universidaddi Utrecht, Sr. Davelaar a hanja e trabao. Despues di un curso cerca prof. dr. Van der Kaay el a subi bapor cu su casa cu distinacion Aruba.

Na bordo di e bapor cu Sr. y Sra. Davelaar a sali pa West tabatin otro

(Sigui leza riba pagina 4)

Dr. P. Sutmöller, cabezante di Veterinaire Dienst na Aruba, cu a duna iniciativo pa cuminza un proefboerderij. Aqui e ta haciendo un averiguacion mic roscopico den su laboratorio na Wayacka.

FOTO BONKE

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaketistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 18 April

CINE

De Veer Theater:
20.30 „Pretty baby"

Rialto:
20.00 „Hangman's knot"

Cinelandia:
20.00 „Treasure island"

Principal:
20.00 „Lawless cowboy"

AURORA
19.30 „Topeko"

Savaneta:
19.30 „Ambush at Tomahawk Gap"

Boticanan di Turno
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Bitica San Lucas.**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Niticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amannan di Cas
14.00 Final.
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peiciones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Amateur di siman
20.30 Siman Antiliana
20.45 Hulanda canta
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Niticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commetaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.





"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 59

Srta. Martina no a conta su tata e escena cu a tuma luga na cas di Sra. Labertina entre e cu Lucita. Pasobra el a comprende cu su tata lo no a gusta esai mucho, pasobra e cos ai lo tabata bao di su dignidad. Pero den fondo di su curazon si Martina tabata satisfecho dje golpe terrible cu e por a ocasiona su rival aborreci.

E desesperacion di Lucita tabata un prueba pa Martina cu Luciano tabata irrevocablemente perdi pa Lucita y esai tabata Martina su triunfo y cu e pensamentonan aqui e tabata spera cu inexplicable impaciencia e dia di su boda.

Sinembargo e enfermedad cu Martina tabata sinti tabata haciendo su trabao sin stop. Luciano tabata mira e mucha muhé aqui tur atardi y cu tabata ripara tambe e desarollo di su enfermedad a considera totalmente imposible cu e por a casa cu'e hoben moribunda ai.

Wel ta berdad cu Luciano a pidi un plazo p'e por a lubida Lucita, pero ta manera cu e no por a lubida e hobencita mas i cu impaciencia tanto tata como yiu tabata spera riba e dia grandi cu no quier a bini. Aunque cu Paulo Merment tabata mira mucho bon e progresonan espantosa di su yiu, sinembargo e tabata hiba e speranza cu despues dje matrimonio e yiu su salud lo por ser recobra.

E mes Dia Domingo mainta cu nos a mira Amanda ta bai Bulerua, Luciano tambe a sali pa cas di Elfrido Candelaria, quende a combida Luciano pa bin pasa un Dia Domingo cerca dje. Tambe tabata ai Aunque cu Paulo Herment tabata su biahe.

„Gracias cu bo a acepta mi invitacion", Elfrido a bisa primiendo man di Luciano. Tan pronto cu Antonio Durand yega, anto lo nos combersa di nos asunto. M'a practica e investigacionnan cu bo tabata desea di Dorothea Fortal. Pero mi no a yega mucho leu."

„De la manera cu Dorothea Fortal a hui, anto ta imposible pa mi interrog'é".

„Ningun hende por adivina loque por socede den porvenir. I com cos ta marcha na cas di Paulo Herment?"

„Semper mes un cos".

„Bo n 'trata na bini mas na contacto cu Martina manera m'a bisa bo ultimamente?"

„No. Mi n' tabatin animo pa haci esai....pero ta qui obheto....?"

„Talvez e por a ser beneficioso pa bo", Elfrido a bisa sin larga e hoben comprende su pensamentonan. „Mi ta quere cu ta bon pa bo larga Paulo Herment quere cu b'a dicidi di casa cu su yiu i bo ta bisa Martina cu awor bo curazon ta liber y cu un dia lo e pertenece na dje."

„Pero ya mi ta mira cu e hoben desdichada aqui ta muriendo pronto...."

„Esai ta hustamente un motibo di mas pa bo larg'é muri cu ilusion di un felicidad futura, ya cu bo no por dun'é felicidad...."

„Pero ta quico t'e obheto dje asunto ai, Elfrido? Ta parce mi cu bo conoce hopi cos."

„Bo ta den un error; mi n' sa nada; pero mi tin presentimientonan den bida cualnan mi no por descuida. I un dje presentimientonan ai ta bisa mi cu lo no tarda mucho mas pa nos descubri e berdadero asesino di bo tata y cu e descubrimiento ai lo nos hanja pa medio di Paulo Herment. Mi tin tambe e presentimiento cu Lucita lo bin ser un dia bo esposa. Tene confianza un poco mas y spera....

„Queda spera cu alma destroza...!"

„Mi ta ripiti bo cu loque mi ta papiando aqui ta cierto. Denter di algun seman mi tin un deber di cumpli cerca Antonio Durand. Mi ta roga bo di tene pacenshi te é dia ai y cu bo tin di sigui mi consehonan pa stranjo cu nan por ta."

„Bo tá haci mi nervioso y curioso, Sr. Elfrido. Ta algun secreto bo por a descubri caba?"

„Ningun. Mi ta trata solamente na debolbe bo na Lucita y lo mi priminti bo na consegui loque mi ta lucha p'é. Unicamente mi ta obliga bo na sigui ciegamente loque mi ta exigi di bo durante dos of tres seman. Bo ta priminti mi esai?"

Luciano a baha cabez como senjal cu el a consenti.

„Awor ta necesario tambe pa mi dluna bo algun datos. E ultimo bez cu nos a mira otro b'a bisa mi cu bo tin den bo poder un documento autentico cu ta demonstra cu Lucita ta yiu di Dorothea Fortal...."

„Si i ainda e ta den mi poder."

„I ta Paulo Herment mes a duna bo esaqui?"

„Si senjor."

„Bo por larga e documento ai cerca mi?"

„Mi n' tin ningun inconveñencia. Mi ta bai busk'é awor mes si bo ta desea...."

„No tin tanto pura. Si mi por hanj'é majan mes ta bon."

„Manjan lo e ta den bo poder".

Net n'e momento ai porta a habri y Antonio Durand a drenta.

Despues cu e amigonan a saluda otro, Luciano a puntra Antonio:

„B'a regresa satisfecho di bo biahe?"

„Completamente satisfecho. Mi tabatin dos pleito y m'a gana tur dos. I mi no por a gana esun di tres pasobra m'a perde e legado correspondiente, loque tabata un gran contrariedad pa mi. M'a logra suplica nan 15 dia di suspension pa mi trata na busca e papelnan asina importante cu mi a perde pa medio di anuncionan den coranta y lo mi priminti un bon suma na e persona aqui, pasobra sin e papelnan aqui mi cliente lo perde e pleito aqui sigur."

„E papelnan ai cu b'a perde por ser di utilidad pa otro hende?"

„Pa ningun hende otro nan no por ta util sino solamente pa mi cliente".

Despues cu e amigonan a retira, nos a lorga Elfrido solitario y e tabata dedica su mes cu tur su energia na su trabao, trahando riba e promé parti dje retrato di Srta Martina Herment. Den huki manera semper nos tabata mira e cuadro di detencion di Dorthea Fortal tapa cu un panja berde. Diripiente ata criar a bin bisa Elfrido cu Srta. Herment quier papia cun'é.

Elfrido a bai unbez den salon.

„Dispensa mi cu m'a bin molestia bo awe riba un dia di fiesta", Martina a bisa. „Pero di un momento of otro mi tata por bini aqui i si e mira mi retrato anto e sorpresa lo no tin gracia mas."

„Esai ta claro, Srta".

„M'a bini di antemano i si mi presencia no ta un molester pa bo, lo mi queda aqui te ora cu e tambe yega."

„Ta pa mi un gran satisfaccion i ta pa mi tambe masha agradable di por goza dje honor di bo bishita den mi cas, Srta, pasobra t'awor ai tabatin dos persona den mi cas cu tabata papiando di bo ya ta un instante."

El a ofrece e hobenci'ta su braza i a conduci'é na su taller. Tabata imposible pa splicá Martina su sorpresa ora cu el a mira Antonio y Luciano den e taller di Efrido. E mucha muhé no por a oprimi su emocion y a ruboriza.

„Qui sorpresa tan grata", Antonio a bisa mientras el a bai contra Martina.

„I mi sorpresa tampoco no ta menos grata", Srta Herment a replica. „I pa mi mira boso hunto mi mester a bini for di caja di Murino, cual caya boso tur dos a lubida...."

I pronunciando e palabranan aqui el a tira un mirada di reproche riba Luciano, quende a baha cabez sin contesta.

„E prueba cu nos no a lubida ta, cu net awor aqui nos tabata mentando bo nomber den nos combersacion".

Entretanto Elfrido a tapa e cuadro di Martina cuidadosamente i a hiza e cabai riba cual e cuadro tabata para bai pone aparta den huki di su taller. I bolbiendo cerca e hobennan el a bisa sonriendo:

„Ta net nos tabata felicitando Luciano cu palabranan di mas cordial pa e gran noticia cu el a caba di comunica nos. El a conta nos dje ofertanan asina brillante cu bo tata a haci'é, di un asociacion, cual ta un prueba di grandi aprecio i di un alianza, prenda sigur di un envidiable porvenir."

Martina tabata estremece di alegria i acercando Luciano cu su wowonan brillante i semblante ilumina i teniendo Luciano na su man el a puntra:

„Ta berdad cu b'a bisa esai?"

Un mirada di Elfrido a dicta e respondi di Luciano.

„Si; mi tabata refiriendo na mi amigonan tocante e proposicionnan cu bo tata a honra mi cun'é: un asociacion cu ta nifica un fortuna i un alianza cu ta duna mi e honor di quere mi digno...."

„I quico mas b'a bisa nan?" Martina a puntra.

„Cu na principio m'a vacila, pasobra mi n' por a quere den e realidad di un sonjo capaz di satisface hasta e persona di mas ambicioso...."

„Pasobra t'asina ta caracter di Luciano, Srta. E ta un persona cu ta gusta pensa un cos masha bon promé cu e cuminza," e pintor a apur'é na responde pa su amigo. „I reflexionando el a mira cu realizacion di su ensuenjo tabata posible i el a acepta esaqui yen di satisfaccion. Luciano ta un persona masha timido i nunca e no ta tribi manifesta loque e ta pensa; pero awor mi cu Antonio ta convenci cu denter di poco tempo lo nos ta presente na boda di dos alma locamente enamora di otro".

Martina no por a reprimi su lagrimanan.

„Dispensami senjor," e hobencita a bisa dirigiendo su mirada na e artista, un mirada humeda y sonriente alavez. I el a continua: „ta lagrimanan di felicidad ta brota awor di mi wowonan. Dios lo paga bo".

Antonio no tabata comprende nada di tur esaqui, sinembargo su capacidad a pone supone cu prome di su yegada lo tabatin un combersacion entre e pintor i Luciano, pasobra t'e pintor tabata hunga promé rol.

Den e momento ai e criar a anuncia yegada di Sr. Paulo Herment. I e pintor a pidi'é pa larga e Senjor drenta den studio. Ora cu e milionario a drenta el a queda masha sorprendi di contra aqui cu su yiu, Antonio y Luciano hunto.

Despues di saludonan cordial, e milionario a bisa su abogado:

„Ta alegra mi di por contra cu bo aqui, Sr. Durand, pasobra nos tin un asunto di basta importancia di atende. Bo ta bai mayan na sala di husticia?"

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed







„Asina, anto kier meen cu bo no a weita nada di e bandidonan?" Daniel a puntra Cisco Kid un poco tristo.

„No, nos no a sigi e bandido, sino nos a sigi e shers pa nos weita cu nos por a scapa e hende cu nos a tende grita".

Daniel a keda hopi rato pensativo y despues di a pensa den su mes, cu alo largo e no tin nada di fligi, pasobra Marco cu ayudo di sheriff lo hanja nan sigur, pasobra Marco ta baquiano den sorto di cosnan asina.

Mientras Tio Daniel ta pensa asina Marco ta reuni cu e sheriff cu e otro hendenan cu ta busca e bandoleronan. Di repiente Avispa a corda cu ta nan mes pista nan ta sigi y si nan sigi e sheriff lo hanja sabi cu ta nan a haci e cos pasobra e pistanan ta sigi te cas di Tio Daniel y el a decidi di recorda Marco mes ora riba esey, pero Marco a bise sera su boca, pasobra e otro hendenan ta capaz di tende y keda keto larga e cos na su cuenta.

Pero kico pober Avispa sabi di loke Marco tin den su cabez, ya el a traha su dam pa warda e awa duro cu lo bini dia caba.



Dit is de jeep van de „Arubaanse Courant" en „Beurs- en Nieuwsberichten even na het ongeluk van Vrijdagmorgen op de weg naar de Noord.

FOTO BONKE

Nieuwe K.L.M. zomerdienstregeling

VIJF MAAL PER WEEK VAN CURACAO NAAR EUROPA

De nieuwe zomerdienstregeling, welke de KLM met ingang van heden invoert, biedt de Nederlandse Antillen 5 x per week een directe verbinding met Europa, namelijk uitgaand op Dinsdag, Donderdag, twee op Zaterdag en een op Zondag; en binnenkomend op Maandag, Dinsdag, Vrijdag en twee op Zaterdag. De belangrijkste routeverandering welke in het oude schema is aangebracht, is, dat Trinidad als station voor een technische tussenlanding is uitgevallen, en hiervoor in de plaats een landing in Bermuda wordt gemaakt op drie van de diensten. De dienst „over de Noord" zal Havana niet meer aandoen, maar rechtstreeks van Curacao, via Montreal, Gander en Glasgow naar Amsterdam geleid worden. Hiermee werd een besparing verkregen van ruim 2½ uur op den lijn.

Bovendien zullen er op Woensdag en Zondag diensten worden uitgevoerd via de Centraal Amerikaanse Republieken (waarin El Salvador weer is opgenomen) naar Mexico, die een direct aansluiting geven op nog twee vluchten naar Amsterdam.

De wekelijkse diensten naar Guayaquil en Lima worden door de KLM op de zelfde dagen gehandhaafd als tot nu toe, n.l. uitgaand op Dinsdag en binnenkomend op Donderdag.

De verbinding van de Nederlandse Antillen met Miami via Jamaica blijft een dagelijkse dienst, waarvan alleen de vertrektijden van Curacao enigszins gelijkgetrokken werden.

De vluchten via Trinidad en Georgetown naar Paramaribo zijn (uitgaand) veranderd van Woensdag op Maandag en (binnenkomend) van Donderdag op Dinsdag.

Ciudad Trujillo wordt verbonden met een tweemaal wekelijkse dienst op Maandag en Vrijdag terwijl Port-au-Prince niet meer wordt aangedaan in het KLM-net, dat in het Caribische gebied en Centraal Amerika nu 24 steden met regelmatige diensten verbindt.

Sowjet Unie heeft zorgen over ontwikkeling der politieke toestand in Midden Oosten

MOSKOU, 18 April.— Het Russische departement van buitenlandse zaken heeft een verklaring uitgegeven, waarin gezegd wordt dat de regering van de Sowjet Unie niet onverschillig staat tegenover de toestand in het Nabije Oosetn en het Midden Oosten, welke toestand de laatste jaren slechter is geworden door de Westerse pogingen om deze landen te doen deel nemen aan militaire groeperingen, die ten doel hebben het agressieve Atlantische Pact aan te vullen.

De Sowjet Unie kan niet onverschillig blijven ten aanzien van de vorming van buitenlandse militaire bases in dit gebied, zulks in rechtstreeks verband met de veiligheid van de Sowjet Unie.

Indien de politiek van pressie op en bedreiging van de landen van het Nabije en Midden Oosten wordt voortgezet, zal deze zaak door de Verenigde Naties dienen te worden onderzocht — aldus de verklaring.

„Het is niet moeilijk in te zien dat aan de politiek van militaire groepsvorming, evenals aan de militaire groepsvorming in het gebied van Zuid Oost Azie, de wens van sommige Westerse mogendheden ten grondslag ligt om deze landen tot koloniale dienstbaarheid te brengen. Daar de Sowjet Unie de vreedzame samenwerking tussen de landen van het Nabije en het Midden Oosten wenst, is zij bereid de samenwerking daarmede te bevorderen in het belang van de consolidering van de vrede in dit gebied".

Ontwerp nood-ouderdomsvoorziening besproken

Het ontwerp noodouderdomsvoorziening dat enkele weken geleden bij de Staten is ingediend is in de afgelopen commissievergaderingen van de Staten besproken. Men verwacht dat een uitvoerige schriftelijke behandeling van het ontwerp aan een behandeling in een openbare vergadering zal voorgaan.

Lago zorgde voor reusachtig onthaal bemanningen „Van Zijll" en „Willem van der Zaan"

ALLERWEGEN OPGETOGEN OVER DE BARBERCUE

O'STAD.: — Nadat Zaterdag het Contact-Comité Militairen en bemanningen van de „Van Zijll" en „Willem van der Zaan" onthaald hadden op een rondrit en een picnic, was het gistermiddag de beurt aan de Lago, die, traditiegetrouw, de militiren liet zien wat Amerikaanse gastvrijheid wel betekent. In drie bussen werden de officieren en manschappen van Noord gehaald en naar San Nicolas gebracht.

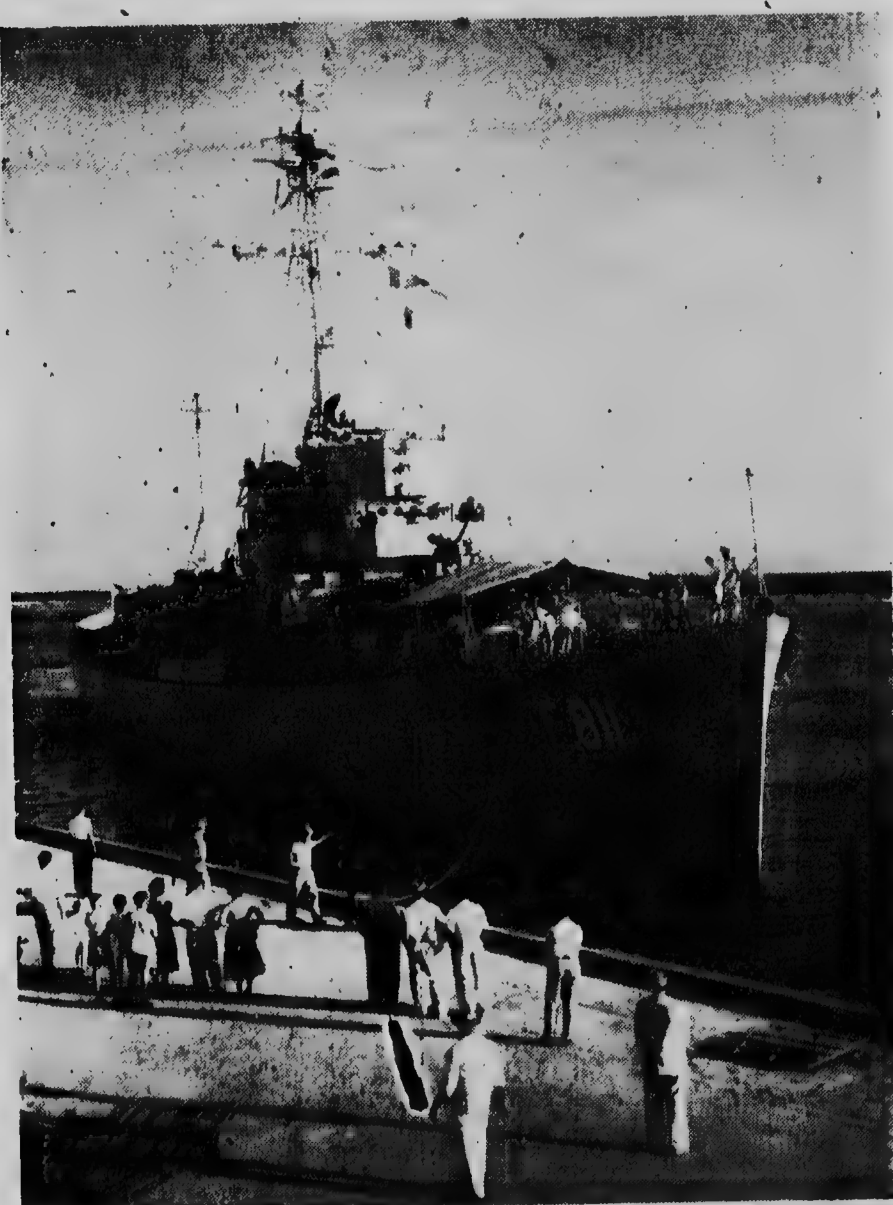
Na een tocht door de reusachtige raffinaderij gemaakt te hebben kwam de karavaan op de Lago picnic grounds aan waar reeds leden van het American Legion en Hollandse ingezetenen van de Lago Colony gereed sondne de dorstige kelen te laven.

De Lago Community Band, onder leiding van de heer J. Koulman zorgde voor bijpossende opgewekte muziek en zo was het niet te verwonderen dat in no time op de picnicgrounds een plezier was van jewelste.

Voor de conference zorgde de heer J. Oppenhuizen van de Lago Politie en het bleek, dat de heer Oppenhuizen geheel op zijn taak berekend was. Met een enorme hoeveelheid grollen wist hij de menigte af en toe onbedaarlijk te doen lachen.

De Lago Community Council, die de gehele barberue georganiseerd had, zorgde ook voor de versterking van de immiddels hongerig geworden magen. Lange rijen tafels, waarop de lekkerste etenswaren lagen en waarachtig veteranen van het Amerikaanse leger, vloot en luchtmacht met zware pollepels in de hand gereed stonden de borden vol te scheppen liepen de Jannen met een bord in hun hand.

Het ging er reusachtig gezellig toe en na het eten zorgde de muziek voor een opgewekte polonaise, waaraan 't overgrote gedeelte van de aanwezigen een opgewekte polonaise, waaraan het overgrote gedeelte van de aanaan meedeed. Om ongeveer zes uur moest helaas weer in de bussen gestapt worden. Wij zijn er echter van overtuigd, dat dit onthaal er stellig toe bijgedragen heeft de naam „Aruba' in de harten van de opvarenden muurvast te graven.



Hr. Ms. „Van Zijll", even voordat het schip Vrijdagmiddag voor de kade van de haven van Oranjestad meerde. Over hetgeen de opvarenden van het schip dit weekend allemaal gedaan hebben leest U elders in dit blad.

FOTO BONKE

Nieuws in het kort

Arbenz verliet Zwitserland

Ex-president Jacobo Arbenz van Guatemala is dezer dagen, na het aflopen van zijn verblijfsvergunning van drie maanden in Zwitserland, per vliegtuig uit Geneve naar Parijs vertrokken. Over zijn verdere plannen is niets bekend. (Reuter).

Schurk!

Bij een heruitzending door radio-Pressburg (Tsjecho-Slowakije) van een rede van de Tsjechoslowaakse premier, Siroky, hoorden de luisteraars dezer dagen tot hun grote verbazing een vrouwenstem zeer duidelijk zeggen „jij schurk", toen Siroky een adempauze nam. (Reuter)

Cumpleaños Feliz

Un sincero felicitacion na Sr. N. Dijkhoff, quen a cumpli anja ayera. Lo no fabata falta atencion na Tanki Leendert ayera es cu Sr. Dijkhoff ta hopi queri den su circulo amigable.

Tambe nos kier felicita Sr. G.T. Arends, conocido comerciante y director di e conocido firma N.V. Mario S. Arends, ken a cumpli anja dia Sabra.

Senjorita T. Palm tambe ta worde felicita door di su gran cantidad di amigas pa motibo di su cumpleanjo dia Sabra pasa. Aunque ta un poco laat toch nos quier agrega nos felicitacion na e bon lectora di nos diario.

MERCA TA TUMANDO MUCHU COMPROMISO DEN MUNDU

AUGUSTA. — E president di e comision di Senado pa relacionnan exterior, e Democraat Walter George, a declara dilanti di un sociedad di banquero na Georgia, qu „Estados Unidos a acerca masha hopi" e punto, qu e ta tumando muchu compromiso riba su lomba den inter mundu. El a insisti riba un conferencia di cuater nacion riba nivel altu.

Discurso di Judith Chacuto

DE NOORD.— Esakinan ta palabranan, cu cual Judith Chacuto ayera tardi a duna Monseigneur bonbini, prome cu Obispo a descubri y bendiciona e estatua di Nuestra Sra. de Fatima, cual ta regalo di familia Th. E. F. Ruiz di Oranjestad na Imeldahof.

„Reverendisimo Monseigneur, ta un honor pa nos, cu nos a hanja un imagen di La Birgen di Fatima meimei di nos casnan. Ta un honor tambe cu nos Obispo mes kier a bini pa bendiciona es imagen riba e dia di awe. Ta pesey, na nomber di tur Soeurnan y muchanan di Bethanië, mi tin honor di bisa Monseigneur bonbini.

Nos ta spera, cu nos Mama La Birgen di Fatima, Reina di Santisimo Rosario, kier keda Reina di nos cas tambe. Anto: nos cas por ta un paraiso chikito.

Nos ta pidi Monseigneur y nos Reina di Rosario di bendiciona e bienhechornan cu a duna nos e Imagen, y alavez nos ta gradici Monseigneur pasobra Monseigneur a bini for di asina leuw pa bishita nos. Esey ta un hecho cu nos lo no lubida nunca."

Wayacka..

(Continuacion di pagina 3)

companja. Mes ora respectivamente nan a barca cinco baca, un toro, tres porco y un chubatu cumpra na Friesland. Como Sr. Davelaar tabata na bordo e por a zorg pa e bestianan y custumbra cu nan di biaha.

E bestianan ta di bon raza y salud.

Wayacka cla pa recibo

Na Aruba mientrastanto nan a saca afor di pone e proefboerderij na Wayacka, un pida tereno di Departamento di Agricultura. Pa familia Davelaar nan a traha un cas simple pega cu e cura di matanan. Pa e bestianan nan a traha algun lugar na fresco y tambe un lugar pa warda nan cuminda. E hangaar di aeroplano a worde teni pa warda hermentnan y yerba seco. Asina tur cos a worde regla pa spera esnan cu mester a bini biba na Wayacka.

Pasando un bon biaha e bestianan a yega Aruba. E aclimacion a bai masha bon y despues di algun siman algun chiquito a nace .

Maishi ta cuminda di pueblo pero pa baca tambe

Un problema cu semper e campesinonan di Aruba tabatin ta con mester a haci duna e bestianan di cume den tempo seco, con ta haci hanja bastante cuminda pa nan den e tempo ey. Cumpramento di cuminda importa tabata mucho caro. *E maishi cu for di tempo bieuw nan ta planta na Aruba mester a trece solucion den e problema. Awor e dolor di cabez ta con ta haci hanja e cantidad bastante di maishi pa cuminda den tempo di yobida y pa warda pa tempo seco. Mester di mas yobida esey ta un hecho.*

Ploegmento ta necesario

Cu suelo Arubiano no a produci nada casi di loke e tin aden ta pa falta cu hopi campesino no sa ploeg nan tera promer cu yobida cuminza.

Y loke esey ta nifica nos ta bai purba splica.

Ora cu tera no ta worde di ploeg nunca, e parti di ariba ta bai birando duro. Pia di bestia y di hende ta pak e tera, pero no esey sol, mas parti e yobida duro manera nos conoce na Aruba alo largo ta pak e tera. Door di e awa cu ta cai riba e tera e ta pak e tera riba otro cu a lo largo biento no tin chens di pasa. E canal camindа biento ta pasa bai fondo y caminda awa ta sipel pasa, despues di poco tempo ta bai sera. Esey tin tres cos malo pa e matanan, di promer pasobra e canalnan di biento ta sera, e tera ta tuma masha poco awa, e tera door di esey no ta warda awa pa den tempo di secura. di dos door cu tin asina poco awa cu ta penetra den tera e mayoria parti lo pasa bai formando riool y lastra tera bai himba pa laman. Esey ta nifica cu despues di poco anja hopi tera bon di planta ta worde himba laman. Di tres, ora e tera ta duro no ta facil pa semia nace, pasobra e wortelnan cu dolor por penetra den e tera duro.

Di loke nos a caba di splica ya por weita con necesario ta di ploeg tera promer cu tempo di yobida. Di promer e awa ta zak den tera y forma un reserve y di dos e mata por crece mas facil y di tres e secura ta worde elimina hopi.

Door di ploegmento bo por verwacht mehor cosecha

Cu ploegmento un campesino por conta cu e tin mas cuminda pa su bestianan den tempo di secura y lo e hanja un cosecha mehor cu e por corta maishi por lo menos tres biaha por ehemplo na December Januari y Februari si yobida ta abundante. E promer corta por worde haci mes ora cu e mata cuminza floria aunque di dos biaha e cosecha lo ta menos cu e prome biaha.

Cos pa warda maishi fresco si bo pidi bo por hanja gratis. gratis

Tocante di e cosnan pa mantene mainshi berde tin dos sorto na Wayacka, un di aluminum riba tera y un di beton cu muraya di palu cu mayoria ta den tera. Ensilamento di maishi ta mas o omenos lo siguiente cu e maishi ta worde corta cu mashin y despues hinca den e silo caminda e ta keda di pers. Ora e silo ta yen e maishi ta keda hopi anja bon. Segun dr. Sutmoller e maishi no ta perde su alimentacion.

Papiando focante di e dos clasenan di silo cu tin na Wayacka dr. Sutmolle ta hanja cu e silonan di beton lo ta mas mehor como nan no a himba perdida di maishi den nan mientras esunnan di aluminium aunque nan no a habri ningun ainda toch e tin miedo cu lo por perde algo mas o menos esun di cantu. Pasobra cu e solo cu ta kima na banda por pone e maishinan putri.

Manera nos sabi caba cu gobierno ta traha pa e campesinonan si nan pidi un di e silonan ey por nada esey kier meen cu gobierno ta larga traha un silo den nan cunucu gratis si nan pidi.



E dirigente di e proefboerderij, Señor T. Davelaar, para cerca un di e bacanan di rasa cu a bini di Friesland na Canashitoe.

FOTO BONKE



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang | DINSDAG 19 APRIL 1955 | No. 2206

MINISTER LAMPE TERUG UIT NEDERLAND....

Koninklijk bezoek van 18 October tot 1 November aan de West

Minister-president Drees zal niet meekomen

H.M. de Koningin toonde veel belangstelling voor Saba

Zullen er twee dagen op Aruba doorgebracht worden?

ORANJESTAD.— Tijdens een gesprek, dat wij met de pas uit Nederland teruggekeerde minister van Justitie en Koninkrijksaangelegenheden, de heer W. F. M. Lampe, mochten hebben, verklaarde de heer Lampe ons zeer tevreden te zijn over de resultaten van zijn bezoek aan Nederland. Er werd in de beste verstandhouding hard gewerkt en het bleek de heer Lampe, dat men in Nederlandse regeringskringen zeer wel ernst maakt met het Statuut, dat het Koninkrijk opnieuw organiseerde, Vooral de verstandhouding met de leden van de Nederlandse regering was zeer prettig.

Collegiale omgang met leden Nederlands Kabinet

De hulp, die minister Lampe verleend wed was werkelijk opmerkelijk. Zo werd er onder meer een audiëntie bij H. M. de Koningin verzorgd en alhoewel het in de regei een a twee weken duurt, voordat een dergelijke audiëntie verleend wordt, kreeg minister Lampe zeer snel het gevraagde onderhoud. Uiteraard werd met H.M. de Konigin het komende bezoek aan de Antillen besproken en de heer Lampe kon ons mededelen, dat het zo goed als zeker is dat H. M. de Konigin en Prins Bernhard op 18 October per vliegtuig uit Nederland op de Nederlandse Antillen zullen aankomen. Het Hoge Gezelschap zal ongeveer een week op de Antillen blijven en daarna naar Suriname doorreizen.

Gedurende hun verblijf op deze eilanden zal een oorlogsschip van de Koninklijke Marine ter hunner beschikking staan. Welke oorlogsbodem dit zal worden is nog niet bekend, doch de mogelijkheid, dat een van de twee nieuwe kruisers „De Zeven Provinciën" of „De Ruyter" het zal worden, wilde minister Lampe niet bij voorbaat uitsluiten.

Twee dagen op Aruba?

Van de twee weken zullen ongeveer vier à vijf dagen op Curacao worden doorgebracht, waarschijnlijk twee op Aruba, één op Bonaire en enkele op de Bovenwinden. H.M. de Konigin was erg geinteresseerd in Saba en vroeg met belangstelling naar dit kleinste eiland van de Antillen.

Uiteraard staat de verdeling van de dagen nog lang niet vast, minister Lampe gaf het ons dan ook als zeer voorlopig en aan veel verandering onderhevig.

Wie wordt er gevolmachtigd minister?

Wie het gevolg van het Koninklijk Paar zullen uitmaken is nog niet in detail geregeld. Wel schijnt het reeds vast te staan, dat H.K.H. Prinses Beatrix en de minister-president, dr. W. Drees, de reis niet mee zullen maken. Z.E. Minister W. Kernkamp echter, zal wel meekomen. Ook de gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen in Nederland zal naar de Antillen reizen. Wie de gevolmachtigd minister ging worden kon minister Lampe ons echter nog niet vertellen.

Door de regering zal binnen zeer korte tijd, waarschijnlijk in veertien dagen, een beslissing in deze genomen worden. Mr. N. Debrot zal geen gevolmachtigd minister blijven, zo deelde de heer Lampe ons verder mede.

Minister Lampe vertrekt heden naar Curacao, hij is weer aardig opgeknapt van zijn Hollandse griep, om in de regering verslag van zijn bevindingen te geven.

Geen eigen lijst met Eilandsraadverkiezingen.

Het verbaasde de heer Lampe enigszins, dat zijn radiotoespraak, die hij op 7 April j.l. voor de P.C.J. gehouden heeft, geen aandacht op de Antillen getrokken heeft. Men had namelijk de Curom verzocht, langs telegrafische weg, het op de Antillen bekend te maken, doch dit schijnt niet geschied te zijn. De plaat, waarop de toespraak echter opgenomen is moet zich nu op Curacao bevinden en minister Lampe hoopte dan ook. dat er alsnog gelegenheid gevonden zal worden de toespraak voor de Antilliaanse zenders te brengen.

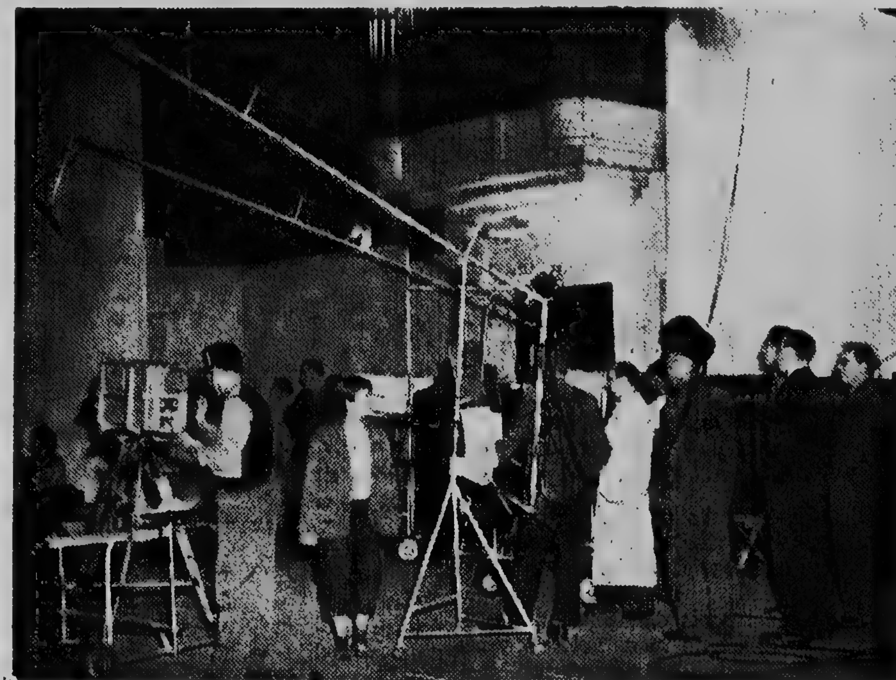
De heer Lampe kon ons tot slot mededelen niet met een lijst voor de komende eilandsraadverkiezingen te komen, noch op Aruba, noch op de Bovenwinden.

Kinderbijslag zal volgende week voor de eerste maal betaald worden

O'STAD.: — De kinderbijslagregeling is thans vastgesteld, zo vernamen wij uit goed ingelichte bron, en einde volgende week zal met de betalingen begonnen worden. Tegelijk hiermede krijgen de gouvernementswerklieden tevens het eerste gedeelte van de weken, verlopen sinds 1 Januari, de dag waarop de kinderbijslagregeling van kracht is geworden. Veertien dagen na deze eerste uitbetaling zal de tweede en laatste termijn van de achterstand voldaan worden.

Elke weekloner krijgt Fl. 1.— per kind per week volgens de regeling, terwijl elke maandloner Fl. 4.33 per kind per maand ontvangt.

Met de gehele regeling is een bedrag van ongeveer Fl. 80.000.— jaarlijks gemoeid.



In de kerkzaal van het jeugdgebouw „Eltheto" te Bussum is een noodtelevisiestudio opgericht, die het verlies van de afgebrande studio voor korte tijd zal kunnen vergoeden. Onze fotograaf nam er Donderdagmiddag, 7 April, een kijkje: gezien de activiteit die technici en spelers aan de dag legden werd er al weer op hoogspanning gewerkt en zullen de TV kijkers in het land weinig van de geleden schade bemerken.

Arubaanse Muziekschool gaf Zondagavond geslaagde leerlingen uitvoering

Ruim honderd uur muziekles per week

ORANJESTAD.— Zondagmiddag hadden reeds de leerlingen van de klassen A1 en A2 van de Arubaanse Muziekschool een uitvoering gegeven in de Sociedad Bolivariana. Eergisteravond was het beurt van de leerlingen van hogere klassen om voor ouders, bestuur en belangstellenden een demonstratie van hun talenten te geven. De een na de ander kwamen zij voor het voetlicht, sommigen alleen, anderen in groepjes, of met een vriendinnetje, om de bladzijden van hun partituur om te slaan. Sommigen kwamen en gingen een beetje angstig achter de piano zitten, anderen ontlokten onbevangen een mooie melodie aan hun instrument.

De leerlingen pianisten van Zondagavond waren Winalda Williams, Astrid Viana, Yvonne de Silva de Freitas, Annie Dirkmaat, Dineke Baart, Marijke Wessel, Frieda Lichtenstein, Astrid Frigerio, Anna Broadwaren Frans Thijssen, Nolan Edwardt en Gerda Tujeehut. Violisten vleugel en — de opvallende — Denicio Todman, die begeleid werd door Gerda Tujeehut aan de vleugel.

Voorts was er nog een blokfluitgroep, die bestond uit Aafke Woerkom, Ronals Maasdamme, Karel Weiland, Dick de Boer en Jan Venema. De guitaargroep uit Noord hoorde er niet helemaal bij, maar bracht een aardige afwisseling in het programma met hun vrolijk en kunstig getokkel. De guitaar-trio bestond uit Urbano Perez, Petros Franken en Augustin Figaroa. Een solo op de altblokfluit werd weggegeven door de heer Niekoop, die eveneens op de vleugel begeleid werd.

Na de pauze werden de diploma's door de heer F. de P. Wever namens het bestuur uitgereikt. Het gehele bestuur had voor deze gelegenheid op het podium plaats genomen, behalve de heer F. de P. Wever, die voorzitter is, de heer R. Houtzagers, penningmeester, frère Pedro, lid en mevr. A. Lampe, eveneens lid.

Van de leeraars van de Muziekschool zagen wij aanwezig mevr. R. Steenhuizen-Frigerio en de heren J. Cohen, B. Peyster en A. L. Born, de directeur van de school.

Overigens wist u, dat het totaal der wekelijkse lesuren van de leraren van de Arubaanse Muziekschool het getal honderd reeds overschreden hebben?

Vereniging van handelaren zal einde Mei recipieren

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de Vereniging van Handelaren op Aruba, die binnenkort zijn tienjarig bestaan gaat vieren, op 31 Mei a.s. aan boord van de „Willemstad" van de K.N.S.M. een receptie geven naar aanleiding van dit jubileum. Door de K.N.S.M. is het schip welwillend voor deze gelegenheid afgestaan.

Zwijntjesjager ingesloten

O'STAD.: — Zaterdagmiddag wist de recherche de hand te leggen op de 23-jarige H.E., die er van verdacht werd een rijwiel te hebben weggenomen, terwijl de eigenaar aan het werk was. Toevallig zag de eigenaar van de week E. met de fiets rijden, zodat het probleem snel opgelost werd. De man is ingesloten.

H.B.F.-woningen ook voor ambtenaren

O'STAD.: — De Home Building Foundation heeft in een brief aan het Bestuurscollege bericht, dat zij onder bepaalde voorwaarden bereid is haar huizen aan gouvernaments-ambtenaren af te staan. Het B.C. heeft thans besloten deze mogelijkheid ter kennis van de ambtenaren te brengen.

Oranjebal in Trocadero

O'STAD.: — De naderende Koniginnedag laat niet na reeds zijn invloed te doen gelden. Op verschillende de plaatsen treft men reeds voorbereidingen en zo vernamen wij, dat Trocadero weer een Oranjebal zal organiseren op de avond voor Koniginnedag, namelijk Vrijdagavond 29 April aanstaande. De muziek wordt verzorgd door de Caribbean Band, onder leiding van Wilfred.

Oplichter verkocht „drankjes", goed voor elke kwaal

O'STAD.: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over het aanhouden van de man J.H. uit Brits-Guyana, die verdacht werd van oplichting vernamen wij nader, dat hij op Aruba aan verschillende mensen „Drankjes" had verkocht, die een absolute remedie tegen allerlei ziekten en geesten zouden moeten zijn. Op deze manier heeft hij vrij aanzienlijke bedragen binnen kunnen krijgen. De man heeft in de loop van gisteren een volledige bekentenis afgelegd.

AMBTELIJKE COMMISSIE INGESTELD TER RAPPORTAGE OVER BIJZONDER BEWAARSCHOOL-ONDERWIJS

O'STAD.: — Wij vernamen, dat een ambtelijke commissie is ingesteld, bestaande uit de heer G. Kok, als voorzitter en als leden zuster Melesia en de heren L.C.M. Kerstens en N. Schuit. Deze commissie zal het Bestuurscollege moeten napporteren over het bijzonder bewaarschoolonderwijs.

Supercleaning heeft nieuw aanbrengstation in de Nassaustraat geopend

O'STAD.: — In het pand, waar voorheen de „Arte Rejigiosa" gevestigd was in de Nassaustraat, naast La Moderna, heeft de bekende wasserij Supercleaning thans een aanbrengstation geopend. Er zal in deze zaak noch gewassen, noch „gedrycleaned" worden, doch men kan zijn kleren en andere te wassen artikelen daar afgeven en weer schoon terughalen. Dit betekent uiteraard een enorme verbetering van de service, die Supercleaning aan zijn clintèle in Oranjestad biedt.

Op het ogenblik heeft deze zaak op bijna alle centrale plekken van het eiland gemakkelijk gelegen aanbrengstations.

Wij wensen Supercleaning veel succes toe met de nieuwe zaak.

Aanrijding tussen twee bussen in de Mainstreet

SAN NICOLAS.: — Zondagmiddag omstreeks half vier vond er in de Mainstreet te San Nicolas tegenover Veld Stores een aanrijding plaats tussen de grote bus A-5084, bestuurd door G.W.L. en de kleine autobus A-3487, bestuurd door P.C. Gelukkig deden zich geen persoonlijke ongevallen voor, doch de materiële schade bedraagt ongeveer Fl. 250.— De politie stelt een onderzoek in.

Twee personenauto's tegen elkaar: schade fl. 300.-

SAN NICOLAS.: — Op het kruispunt Weg Kustbatterij - dr. Schaepmanstraat te San Nicolas vond in de nacht van Zondag op Maandag omstreeks twee uur een aanrijding plaats tussen de personenauto's A-5722, bestuurd door J.F.C. en A-4814, bestuurd door M.R. Ook hier geen persoonlijke ongelukken, doch wel materiële schade, namelijk Fl. 300.— Van alcoholinvloed was geen sprake. De politie heeft de zaak in verder onderzoek.



Deze foto toont de spelers en speelsters van de Japanse tafeltennisploeg, die begin vorige week per vliegtuig uit Parijs op Schiphol aankwam om deel te nemen aan de wereldkampioenschappen te Utrecht. Onder de spelers bevindt zich ook de wereldkampioen Ichiro Ogimura.

Prot. Kerk te Oranjestad heeft weer complete Kerkeraad

ORANJESTAD.— De kerkeraadverkiezingen, die de vorige week te Oranjestad plaatsvonden, hebben tot resultaat gehad, dat de heren J. R. Beaujon en G. de Veer tot ouderlingen zijn verkozen en de heren E. O. Frigerio en N. P. Hoogerboord tot diakenen. De gekozenen hebben allen hun benoeming aanvaard.

De Bisschop gisterenmiddag weer vertrokken

ORANJESTAD.— Gisteren in de namiddag is de bisschop Z.H. Exc. Mgr. A van der Veen Zeppenfeldt, die in het afgelopen weekeinde het nieuwe broederhuis te Savaneta en het Maria Fatima beeld in de Imeldahof heeft ingewijd, zich per vliegtuig naar Curacao teruggekeerd.

Namens de Arubaanse geestelijkheid werd hij uitgeleide gedaan door pastoor J. Burgemeester van Playa en pater A. de Valk.

Wij zijn er zeker van, dat de bisschop een paar mooie belevenissen rijker is geworden.

Muziek festival van de Lago High School

SAN NICOLAS.— Vrijdag 13 Mei zal de dag zijn, dat de jaarlijks terugkerende Lente Muziek Festival van de Lago High School plaats vindt. Het begint dan om kwart over acht.

Prof. Albert Einstein overleden

Einstein was niet alleen de schepper van de relativiteitstheorie

Professor Albert Einstein, die gisteren is overleden, heeft er zich wel eens over beklaagd dat hij steeds maar met zijn Relativiteitstheorie wordt vereenzelvigd. Iedereen zegt: „Einstein, dat is de man van de Relativiteitstheorie", en de meesten zouden niet eens precies kunnen vertellen wat die theorie nu eigenlijk inhoudt. Hij voelt zich als een acteur, wiens naam maar voortdurend met een glansrol in verband wordt gebracht, terwijl hij toch heel veel andere rollen van betekenis op zijn repertoire heeft staan. Einstein heeft behalve de Relativiteits-theorie, die hem wereldberoemd maakte, nog verscheidene andere ontdekkingen gedaan, onder andere in 1937 toen hij een nieuwe verklaring had gevonden voor de geheimen van de zwaartekracht.

Hij betoogde toen dat de oorzaak van de zwaartekracht diende te worden gezocht in haar verhouding tot de electrische en de magnetische stof. De zwaartekracht hangt ten nauwste samen — zeide hij — met een reeks golven, die hij meende te hebben ontdekt en die volkomen afweken van wat tot nu toe bekend was, aldus het Algemeen Handelsblad.

Maar desondanks is en blijft Einstein voor de massa de man van de Relativiteitstheorie, welke hij in 1916 voor het eerst publiceerde in een geschrift van slechts dertig pagina's. Insiders was zij toen reeds bekend, want in 1906 had hij haar in een bijeenkomst van geleerden te Salzburg uiteengezet. Hij toonde toen aan dat de theorie ener zogenaamde stabiele wereld niets anders dan een product van zinsbedrog is. De natuurlijke geaardheid van alle dingen is beweging. Er is nergens in het heelal ook maar iets absoluut in rust; elk ding beweegt en streeft naar voortzetting van deze beweging. Door deze millioenvoudige activiteit der natuur — aldus Einstein — is er geen vaste standaardmaat ter vergelijking van snelheid, lengte, omvang, massa en tijd. De vertrouwde maatstaf, waarmede wij gewend zijn alles af te meten, is ondeugdelijk. Er is maar een afwijking op deze kosmische regel der veranderlijkheid, slechts een vaste grootheid is er, die onverandrlijk is voor het gehele heelal: het licht.

Einstein heeft nooit kunnen vermoeden dat zijn theori zo zeer gemeengoed der..... leken zou worden, dat zij in allerlei boeken en boekjes werd toegelicht door lieden, die zich op een gebied waagden, waarop zij niet thuishoorden. De Wetenschap heeft op waardige wijze op Einsteins ontdekking gereageerd, haar een revolutie in de natuurwetenschappen genoemd, ook al zijn er wel geleerde bestrijders geweest, die de juistheid der theorie in twijfel trokken, zoals de Amerikaan William Graves, Lector aan het Worcester Union College te Marlborough, Massachusetts, in 1949 deed. Maar het is niet alleen de Relativiteitstheorie, die Einstein tegen wil en dank in het brandpunt der wereldbelangstelling heeft geplaatst. Deze bescheiden, in teruggetrokkenheid levende man heeft enkele opzienbarende daden verricht, die hem wel binnen het kader der dagbladpubliciteit moesten sleuren. Deze daden verrichtte hij omdat hij ze niet kon nalaten, omdat hij van nature een strijder is, een dynamische geest van een verbluffende veelzijdigheid. Hij is allereerst een man der wetenschap, maar tevens en musicus (violist en pianist) van formaat, een democraat in hart en nieren, een pacifist, een strijder voor de vrijheid en de rechten van de mens. „Mit diesen Zügen korrespondieren Toleranz und Güte", schreef Emil Ludwig eens van hem, „gern verteidigt er seine Gegner". Is het te verwonderen dat hij — de Duitser — telkens in conflict kwam, eerst met het Keizerrijk van Wilhelm II, daarna met het Derde Rijk van Hitler?

In het kleine voormalige garnizoenstadje Ulm in Wurtemberg werd hij geboren als zoon van een Joods koopman. Het Jodendom heeft in zijn leven een grote rol gespeeld, ofschoon hij geen gelovig man is, doch wel het Zionisme is toegedaan. Als jongen ging hij in Munchen op school, een voortreftelijke leerling, sterk geïnteresseerd in de mathematica, die van zijn leraren zeide, dat ze de mentaliteit van Pruisische onderofficieren bezaten. Een opluchting was het voor hem toen hij naar Zürich kon vertrekken om aan de Polytechnische Hogeschool te studeren. In 1905 verwierf hij de doctorstitel, werkte enige tijd op het Federale Instituut voor Patenten, kreeg een benoeming tot privaatdocent te Bern, werd buitengewoon hoogleraar aan de Universiteit van Zürich, doceerde nog enige tijd te Praag en deed in 1914 zijn intrede als hoogleraar te Berlijn. Hij kreeg de leiding van het Kaiser Wilhelm In-Academie van Wetenschappen.
Academie van Wtenschappen.

Het was het jaar van het uitbreken van de eerste Wereldoorlog. Een persoonlijkheid als Einstein kon niet meedoen aan het valse pathos en stond hoogst sceptisch tegenover het brallende militarisme, dat de wereld dacht te veroveren. Hij weigerde het beruchte manifest der 93 professoren mede te ondertekenen, de zogenaamde „Es is nicht wahr"-verklaring, waarmede de hoogleraren elke schuld der Duitsers aan het uitbreken van de oorlog en alle bij de inval in België gepleegde gruwelen ontkenden. Dit vervreemdde hem volkomen van zijn eigen volk. Na de oprichting van de Volkenbond trad hij toe tot de Commissie voor Intellectuële Samenwerking. Zijn wereldreputatie groeide snel: in 1921 ontving hij de Nobelprijs, over de gehele wereld schonken de universiteiten hem de graad van doctor honoris cause, en het was prof. Lorentz, die hem wist te bewegen een aantal colleges aan het Leidse Universiteit in Nederland te geven.

Het Nazi-regime dwong Albert Einstein zijn vaderland definitief te verlaten. Hitler en zijn bende zouden niet hebben geaarzeld een van Duitslands grootste zonen de dood in de gaskamers van Auschwitz te doen sterven. Hij vertrok in 1934 naar de Verenigde Staten, waar men hem mt open armen ontving en een leerstoel aan het Institute for Advanced Study te Princetown aanbood. Hier kon hij zijn wetenschappelijk werd ongestoord voortzetten; hier was het dat hij de langgezochte synthese van zijn relativiteitstheorie en de zogenaamde quantentheorie van Planck vond en een uitbreiding der relativiteitstheorie opstelde, welke hij „een veralgemeende leer van de zwaartekracht" noemde. Wegens zijn verpletterend oordeel over de wandaden van de Nazi's zijn medewerking aan het „Bruinboek", dat de Duitse schuld aan de Rijksdagbrand aan de kaak stelde (hij nam ook zitting in de te Londen gevormde internationale commissie van onderzoek naar de oorzaken van de brand) werd hem zijn Duitse nationaliteit ontnomen. Het strekte hem tot eer, want hij kreeg er de Amerikaanse glorieus voor in de plaats.

Het kon niet anders of Einsteins zeer vooruitstrevende denkbeelden brachten hem een ogenblik in communistisch vaarwater. Hij distancieerde zich echter zeer spoedig van de communisten (niet zonder humor is, dat het orgaan der Russische...... marine in Juni 1952 Einsteins relativiteitstheorie „veroordeeld" en twee Russische geleerden, die haar aanhingen, desavoueerde!). Hij kwam eveneens terug van zijn mening, dat individuele dienstweigering de oplossing van het oorlogsvraagstuk zou kunnen brengen. Na de oorlog heeft Einstein zich voorstander getoond van de oprichting van een Werldregering en herhaaldelijk gewaarschuwd tegen het stellen van de wetenschap in dienst van het geweld.

Een wereldhervormer in het klein, maar een figuur van uitzonderlijke grootheid, een man louter verzield door edele gedachten en vervuld van het streven de wereld „bewoonbaar" te maken, — aldus mag Einstein worden gekenschetst.

Dr. Hans Flbert Einstein, zijn zoon, die is verbonden aan de Universiteit van Californië voor de opleiding van civiele ingenieurs, heeft eens gezegd, dat zijn vader de rust, de gelijkmoedigheid en de verdraagzaamheid zelve is. „De rumoerigste kinderen der wereld kunnen jou niet uit je werk halen", placht zijn moeder in vroeger jaren vaak tot haar sterk geconcentreerde echtgenoot te zeggen, die soms opeens van zijn bureau opstond om wat viool te spelen, ter ontspanning.

Albert Einstein (links) en zijn broer

Van 17 Mei tot 15 Augustus uitgifte van Bloemenpostzegels voor de Jeugdzorg

Met ingang van 17 Mei 1955, zullen aan de Postkantoren in de Nederlandse Antillen bijzondere frankeerzegels met toeslag verkrijgbaar worden gesteld. De zegels zijn uitgevoerd in kleurendruk. De zegelbeelden vertonen motieven van veel in de Nederlandse Antillen voorkomende bloemen. De foto's, diapositieven, welke voor het ontwerp van deze zegels hebben gediend, zijn gemaakt door de heer en mevrouw Frank Chumaceiro, alhier. De zegels zijn ontworpen door de heer J. Pander te Haarlem. Zij zijn gedrukt bij de N.V. Joh. Enschede & Zonen, Grafische Inrichting te Haarlem.

De frankeerwaarde, de toeslag en de motieven der zegels zijn de volgende:

frankeerwaarde 1½ ct. + toeslag 1 ct., motief: angló.
frankeerwaarde 7½ ct. + toeslag 5 ct., motief: cayena geel (enkel).
frankeerwaarde 15 ct. + toeslag 5 ct., motief: franse bloem
frankeerwaarde 22½ ct. + toeslag 7½ ct., motief: cactus met bloem.
frankeerwaarde 25 ct. + toeslag 10 ct., motief: cayena corrá (enkel).

De totale waarde der serie bedraagt ƒ 1,— (één gulden). De toeslag komt ten goede aan de Jeugdzorg en de zorg voor Gebrekkige Kinderen in de Antillen. Gezien het mooie doel waarvoor deze zegels worden uitgegeven, moge ecnieder aangespoord worden om voor de frankering van hun brieven van deze zegels gebruik te maken.

Zolang de voorraad strekt zullen zij verkrijgbaar gesteld worden tot en met de 15e Augustus 1955. Zij zullen voor frankering geldig blijven tot 31 December 1956.

Staten van Suriname uiteen

PARAMARIBO, 18 April —. De zitting van de huidige Staten van Suriname zal vandaag worden gesloten. Dit is een vervroegde sluiting die „uit voorzorg" plaats vindt. De zitting van de huidige Staten loopt namelijk tot 9 Mei. Eerst op 10 Mei kan het thans gekozen college optreden. Tot die datum zullen er na vandaag dus geen Staten zijn.

De desbetreffende resolutie is Zaterdag door Z. Exc. de Gouverneur van Suriname getekend op voordracht van de nieuwe regeringsraad.

Hr. Ms. BODEMS „VAN ZIJLL" EN „WILLEM VAN DER ZAAN" MAANDAGMORGEN VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen om negen uur lichtte Hr. Ms. „Willem van der Zaan" het anker cen uur later gevolgd door Hr. Ms „Van Zijll". Dit was het sluitstuk van het driedaagse bezoek, dat de schepen aan Aruba brachten.

Het vertrek van de schepen werd gadegeslagen door de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en door de majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuys. De Gouverneur met zijn gezin alsmede de commandeur H. Bos met zijn vrouw, die gedurende hun verblijf op Aruba de gasten waren geweest van de Lago werden gistermorgen door de heer en mevrouw J. J. Horigan persoonlijk aan boord gebracht.

Wielrijder door bestelauto aangereden

SAN NICOLAS.: — Om ongeveer kwart voor zeven gistermorgen werd de wielrijder G.S.L. op de Weg naar Fontein aangereden door de bestelauto A-3602, bestuurd door M.M De wielrijder werd gegrepen door de auto en moest met vrij ernstige verwondingen in het Lago Hospitaal opgenomen worden. Naar de oorzaak van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

Vandalen vernielden weereens publieke telefoon

O'STAD.: — In de nacht van Zaterdag op Zondag hebben vermoedelijk een stelletje kwajongens de publieke telefoon in de Hendrikstraat vernield, door de hoorn van de rest van het toestel af te snijden.

Men heeft voor de zoveelste maal een nieuw toestel opgehangen, omdat men het risico niet wil lopen, dat door een slecht functionneren van het toestel e: mensenlevens slachtoffer zullen zijn.

KAPITEIN W.v.d. BURGT NEEMT VOLGENDE MAAND AFSCHEID

O'STAD.: — Momenteel maakt aan boord van de „Oranjestad" van de K.N.S.M. commodore W. van der Burgt zijn laatste reis als kapitein van dit schip. Zodra hij weer in Nederland teruggekeerd is zal hij namelijk met pensioen de dienst van de maatschappij verlaten.

Ter gelegenheid van dit feit zal er, zo vernamen wij, op 3 Mei a.s., als de „Oranjestad" de gelijknamige haven op ons eiland zal aandoen een instuif aan boord van dit schip gehouden worden om autoriteiten, relaties, vrienden en bekenden in de gelegenheid te stellen afscheid te nemen van deze vertrouwde figuur.

De heer Van der Burgt voer vier jaar als gezagvoerder op de „Oranjestad".

Uitslagen voor Heinekens bridgetournooien

ORANJESTAD. — Vrijdagavond had de Baardse Trading Co., Inc. uit Oranjestad, die de vertegenwoordiging heeft voor de Heinekens Bierbrouwerijen, in Trocadero weer een z.g. Heinekens bridge tournooi georganiseerd. De belangstelling was matig, waarschijnlijk ten gevolge van „Un Anochi Arubiano", zodat het inleggeld de Fl. 28.— niet passeerde, wat dus betekende, dat de kas voor de bouw van het tehuis voor ouden van dagen met slechts Fl. 56.—gespekt werd, want uit eigen kas verdubbelde de Baardse Trading de inleggelden.

De heren Van de Berg en Kooistra gingen ieder met een carton bier naar huis, de eerste prijs. De heren Focks en Grinsven deden het voor minder: ieder een fles whisky. De heer en mevrouw Bosman kunnen voorlopig likeur drinken, want zij wonnen ieder een fles met hun derde prijs. De punten aantal van deze winnaars waren resp. 6230, 5620 en 5480 punten.

Senator Richard L. Neuberger van Oregon heeft de eekhoorns die de tuin van het Witte Huis bevolken in het nieuws gebracht door president Eisenhower in het openbaar te verzoeken deze diertjes niet uit de tuinen van de presidentswoning te verbannen. Hij stichtte een fonds om een hek te kunnen bekostigen

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatisstraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 19 April
BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Mujeres, musica y amor"
Rialto: 20.00: „Musica, Mujeres y amor"
Cinelandia: 20.00 „Trail of the Yukon"
Principal: 20.00 „Because you're mine"
Aurora: 19 30 „Pandora and the flying Dutchman"
Savaneta: 19.30 „East of Sumatra"
Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30* Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13 15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18 45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12 00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
55.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 C.C.A. „De instrumenten van het orkest door J.J. Stam.
Lichte Muziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia; Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 12.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de positie aan die vorige week werd ingenomen)

AFDELING A

Holland Sport - Longa 3—0
Stormvogels - Veendam 6—1
Zwolse Boys — Amsterdam 0—2
Leeuwarden — Emma 1—1
NAC - Go Ahead 0—0
DOS - MVV 4—2
Roda Sport - Excelsior 2—1

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Holl. Sport (1)	16	28	52—19
NAC (2)	17	27	35—15
Amsterdam (3)	17	21	38—23
MVV (4)	17	18	39—28
Longa (5)	16	17	34—32
Emma (7)	13	15	15—17
Excelsior (6)	17	15	23—25
DOS (10)	16	13	29—37
Leeuwarden (8)	16	13	25—35
Roda Sport (11)	14	12	20—25
Zw. Boys (9)	15	11	19—31
Stormvog. (14)	15	10	29—32
Go Ahead (12)	15	10	14—25
Veendam (13)	16	10	23—51

AFDELING B

Rigtersbleek - Fortuna 1—3
Brabantia - Elinkwijk 1—1
Heracles - DWS 5—1
Wageningen - Heerenv. 1—3
Willem II - EDO 3—1
SVV - ADO 2—2
Sittardia - Sparta 1—5

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
Willem II (1)	14	23	46—21
Fortuna (2)	14	20	27—12
Sparta (4)	16	18	42—30
ADO (3)	15	17	26—22
EDO (5)	16	16	20—28
Elinkwijk (8)	15	15	28—28
SVV (6)	15	15	32—34
DWS (7)	15	14	19—22
Heerenveen (10)	13	13	34—32
Sittardia (9)	13	13	25—24
Heracles (13)	13	11	32—33
Wageningen (11)	15	10	17—25
Rigtersbl. (12)	15	10	24—41
Brabantia (14)	15	9	18—38

AFDELING C:

Vitesse - Rapid 4—1
Haarlem - Hermes DVS 2—1
Feyenoord - PSV 0—0
GVAV - Ensch. Boys 3—1
Bl.Wit - NOAD 1—4
EBOH - NEC 3—0
Limburgia - Alkmaar 1—0

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
PSV (1)	16	26	42—21
Rapid (2)	15	21	39—21
Limburgia (3)	15	21	30—18
GVAV (4)	15	20	38—26
NOAD (6)	16	18	25—19
Alkmaar (5)	15	16	24—21
EBOH (7)	16	16	29—34
Haarlem (8)	15	14	23—21
Feyenoord (10)	14	12	23 27
Ensch.Boys (9)	15	12	22—33
Bl.Wit (11)	14	10	14—20
NEC (12)	16	10	17—31
Vitesse (13)	14	9	18—31
Hermes DVS (14)	16	7	19—38

AFDELING D

DFC - RBC 0—0
AGOVV - VVV 1—3
Xerxes - Volewijckers 1—2
BVV - Be Quick 1—2
Ajax - VSV 2—2
Enschede - Graafschap 0—2
Eindhoven - HVC 1—2

Club	Gesp.	Pnt.	V.-T.
VVV (1)	14	24	29— 7
Ajax (2)	16	21	32—14
Enschede (3)	17	20	33—25
HVC (5)	15	17	16—13
Eindhoven (4)	12	16	23— 9
Graafschap (8)	16	16	23—26
RBC (6)	16	16	25—30
DFC (7)	14	15	20—15
Volewijck. (10)	16	14	19—28
BVV (9)	14	13	19—23
VSV (11)	14	11	17—24
Be Quick (13)	14	9	15—29
AGOVV (12)	14	7	13—30
Xerxes (14)	14	7	7—20

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 1116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 19 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Mujeres, musica y amor"
Kiesta: 20.00 „Musica, Mujeres y amor"
Cinelandia: 20.00 „Trail of the Yukon"
Principal: 20.00 „Becaus you're mine"
Aurora: 19.30 „Pandora and the flying Dutchman"
Savaneta: 19.30 „East of Sumatra"

Boticanan di Turno

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Duaji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulnades
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 C.C.A. „De instrumenten van het orkest door J.J. Stam. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

PAGINA TRES

Albert Einstein a falleci

Gran homber riba tereno atomico a bandona mundo

PRINCETON.— Dr. Albert Einstein, e gran cientifico, a muri ayera na Princeton na New Jersey. Dr. Einstein, quen su formulanan cientifico a contribui masha hopi na utilisacion di energia atomico, a yega na e edad di 76 aña. Antayera e mester a bai hospital di Princeton. E motibu di su morto tabata un infeccion na su galblaas.

Den e ultimo anjanan aqui Einstein a aleh'é di bida publico. E tabata conecta na e instituto di estudio avansa di Princeton. El a nace na Ulm na Alemania dia 14 di Maart 1879. S ugrandinan tabata di pueblo judio.

Banda di su trabou cientifico, e tabata un musico di caliber (violinista y pianista). E tabata un Democraat den s ucurason y un luchador pa libertad y derechinan humano. Un cos stranjo tabata, qu e — un Aleman — tabata cada bes den conflicto, promé cu e Imperio di Wilhelm II, despues cu e Alemania di Hitler.

Como mucha Einstein a bai school na Munchen y e tabata un bon alumno, masha interesa den matematica. El a bisa di su maestronan, qu nan tabatin e mentalidad di sub-oficial Aleman.

Tabata un alivio p'é dia qu e por a sali pa Zurich, pa e bai studia na un Universidad Politecnico. Na 1905 el a hanja e titulo di doctor, el a traha algun tempu na e Instituto Federal pa Patent y el a hanja su nombramentu como docent na Bern. Despues el a traha na Praga y Berlin.

Cu su fallecimentu un gran homber a bai for di mundu. Ciencia lo sinti s ufalta hopi.

Relacionnan restableci entre Argentina y Uruguay

BUENOS AIRES.— E relacionnan entre Argentina y Uruguay, qu tabata quibra e ultimo añanan aqui ta restableci atrobe. Ya for di januari di e aña aqui e limitacionnan di biahamentu tabata regla caba. Gobiernu di Uruguay a publica, qu su embajador lo bolbe na Buenos Aires atrobe dialuna awor.

E tabata acredita aya na 1950 caba, pero nunca e no a bai ocupa su puesto atrobe ainda. E embahador argentino lo sali pa Montevideo dialuna.

E pleitu a cuminsa na 1950, ora qu Argentina a pone obstaculo contra e hecho, qu desteradonan Argentino tabata haci accionnan politico na Montevideo. Gobiernu di Uruguay a nombra un comision awor, cual lo haci u ninvestigacion.

Na 1952 gobiernu di Argentina a protesta contra duñamentu di facilidadnan na avionnan ingles, qu tabata na caminda pa e islanan Falkland.

Bendedor di remedi pa tur sorto di maleza

ORANJESTAD: — Antayera poliznan a pone man riba un homber J.H. di Brits Guyana, cu nan ta sospecha di ta bende remedi pa tur sorto di maleza siendo e no ta dokter ni boticario. Cu e medio ey el a gana masha hopi placa. E homber a declara tur cos ayera. Asina casi sigur e mester larga algo di e placa ey slip den saco di gobierno pa su castigo.

Cumpleanjos Feliz

Un felicitacion especial nos ta manda Sta. Cruz awe y esey ta pa Doña Mathilda Croes y nos ta deseele alavez hopi anja di bida mas.

Cumpleanjo feliz lo a resona masha duro awe mainta den John G. Emanstraat ora tur yiunan y familia di Senjor Milo J. Croes a lamta pasobra awe Senjor Croes, conocido politico y candidato riba lista di UNA a haci anja. Cerca tur e felicitacionnan cu Senjor Croes lo hanja awe, nos ta agrega di nos sinceramente.

Supercleaning a habri un lugar na Nassaustraat

ORANJESTAD: — Caminda „Arte Religiosa tabata den Nassaustraat pega cu La Moderna Supercleaning a habri un lugar caminda bo por bai larga bo panja di laba. Lo no worde laba ni strika den e lugar ey, pero bo por bai himba bo panjanan ey y ora nan ta cla tambe bo por tuma nan ey. Cu e lugar aki e servicio lo ta mas mehor pa tur e clientelanan cu Supercleaning tin na Playa. Na e momento aki e Supercleaning tin na tur lugarnan central di nos isla un di e stacionnan aki.

Nos ta desea Supercleaning hopi exito cu su lugar nobo.



Chinesnan nacionalista ta maniobrando cu un cañon grandi anti-aereo den posicion pa e islanan Matsoe, pa nan ta cla pa cualque ataque posible di e continente comunista.

Otro siman placa di yiunan lo worde paga pa di promer bez

ORANJESTAD.: — E placa pa yioenan por fin a worde regla, asina nos a worde informa di bon fuente y fin di otro siman e promer pago lo worde haci. Hunto e obreronan di gobierno lo hanja un promer parti di e siman cominzando di dia promer di Januari e dia cu e regla a bira hecho. Diez cuater dia despues e segundo parti lo worde duna. Tur obrero lo hanja fl. 1.— pa yioe pa siman.

Mientras cada hende cu ta traha pa luna lo hanja fl. 4.33 pa cada yioe pa luna. Cu e regla saco di gobierno ta bira fl. 80.000,— mas liher tur anja.

Kapitein W. v.d. Burgt lo tuma despedida otro luna

ORANJESTAD: — Na e momento aki ainda Captan W. van der Burgt ta haciendo su biaha a bordo di „Oranjestad" como captan, pero asina e regresa for di Holanda lo e bandona servicio di K.N.S.M. pa e bai cu pension. Pa es motibo aki lo tin dia 3 di Mei cu „Oranjestad yega e haf cu ta su tocaai, esta haf di nos Isla, un recepcion a bordo pa autoridadnan, amigo y conocirnan di e captan pa tuma despedida di dje. Senjor van der Burgt a nabega cuater anja como captan di „Oranjestad".

Oranjebal na Trocadero

ORANJESTAD: — Anja di La Reina a cuminza ta duna senjal. Varios lugar nan ta preparando pa celebra e fiesta aki, asina tambe na Trocadero un fiesta lo worde organiza pa Dia Bierne anochi dia 29 di April proximo. E muziek lo ta na encargo di Caribbean Band bao di direccion di Wilfred.

Dos auto contra otro. Danjo material Fl. 300,—

ORANJESTAD: Na e caminda di cruz di Weg Kustbatterij dr. Schaepmanstraat na San Nicolas dos auto a dal den otro den marduga di Diadomingo pa Dialuna. Tampoco cu e dalmento aqui no a socede ningun desgracia personal danki Dios. Gastonan ta mas o menos fl. 300,—. Di buracheria manera ta papia no ta berdad.

Sociedad di Comerciantenan lo tene recepcion na fin di Mei

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa cu Sociedad di Comerciantenan di Aruba cu pronto lo celebra 10 anja di existencia esta dia 31 di Mei lo tene un recepcion na bordo di e bapor di K.N.S.M. „Willemstad". E bapor di K.N.S.M. a duna e lugar a bordo di e bapor pa e motibo aki gratis.

Dalmento entre dos bus den Mainstreet

ORANJESTAD: — Diadomingmerdia pa mas o menos mitar di cuter tabatin un dalmento di auto den Mainstreet na San Nicolas entre e bus grandi No. 5084 y e bus chiquito A-3487. Danki Dios no tabatin desgracia personal. Danjo na e busnan ta mas o menos fl. 250,—. Poliz ta averiguando e caso.

Noticia di Venezuela

E prome di e 4 bapornan ta cla

E promer bapor traha na Hulanda pa Compania Naviera Venezolana a caba di yega Venezuela luna pasa. E yama „Merida" y a drenta haaf di La Guaira algo agobia door di un horcan durante cruce di Atlantico, pero esaki a sirbi pa demonstra con bon e bapor por nabega.

El a bini Venezlea cu 4300 ton di flete cu e la carga a bordo na Amsterdam, Hamburg, Antwerp, Le Havre y Plymouth.

Tres bapor mescos ta ser construi na e doknan na Hulanda y lo ser bota na awa es anja aki. Tur ta bapor di 4800 ton. „Merida" lo ser pone riba e servicio europeo.

Mas estranhero ta yega

Na fin di anja cu a caba, tabatin residi na Venezuela 328.185 estranhero, segun Minsiterio di Interior. Nan a yeyga na cantidad di 6.000 pa luna.

E colonia estranhero mas grandi na Venezuela ta Italianonan cu 105. 463 persona, sigui pa Espanjolnan cu 76.880. E grupo Americano ta bini di tres cu 33.390 persona. Despues ta sigui 22.768 Portugues, 20.609 Colombiano, 9.400 Ingles, 6.875 Cubano, 5.805 Frances, y 5.342 Aleman. Ruso Blanco ta representa cu 2.525 homber muher y mucha.

CHISTE DI AWE

„Bo sabi cu e rabo di baca cu bo a bende siman pasa tabata mashar bon," un senjora ta bisa e carnicero, „asina ta cu mi kier bo trecemi es siman aki un rabo di e mes un baca".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 60

„No, mayan mi ta queda cas."

„Bueno; anto mayan mainta lo mi tin un conferencia cu bo. I awor, mi querido artista,' e milionario a bisa, dirigiendo su mes na Elfrido, „mi ta bai splica bo obheto di mi bishita aqui. Nan a ofrece mi na cumpra un rubi y como segun mi, nan a pidi mi un prijs fabuloso pé, mi a bin pidi bo di analiza esaqui pa mi, pasobra riba e materia ai bo tin mas conocemento cu mi."

„Mi ta semper na bo orden, Sr. Herment. Dia cu bo ta desea nos tabai pa nos mir'é i calcula su balor. Pero awor na mi turno mi quier pidi bo un fabor."

„Esai ta concedi caba di antemano. Di quico esai ta trata?"

„Pa bo bisa mi e dia i e ora riba cual bo por ricibi mi na bo cas. Mi tin di haci bo un bishita como interprete di mi amigo Luciano Labordes", e artista a bisa dirigiendo un mirada imperiosa riba Srta. Herment.

Luciano a comprende esaqui y el a sinti manera un calafrio violente a cohe enter su curpa.

„Bo sabi mucho bon cu Luciano Labordes ta huerfano."

„Si, si...." Gerardo Santagu a mumurra no mucho contento.

„I el a suplica mi pa mi ocupa luga di su tata", e pintor a bisa.

E milionario a bula lamta manera transfigura. E plooinan di su frenta a desaparece manera pa un milagro.

„Mi ta adivina di quico bo ta trata", el a bisa radiante di alegria. „Aqui nos tur ta manera un famia, caballeros; y como cu boso tur ta intimo amigonan di Luciano, nos por papia cu tur libertad. Obheto di bo bishita no ta nada otro pa bo bin pidi mi pa man di mi yiu muhé na nomber di Luciano Labordes. N'ta berdad, mi querido artista?"

Cu un gesto imperioso Elfrido a ordena Luciano p'e papia i esaqui a bisa contra su boluntad:

„Si, senjor."

„Oh, mi querido amigonan", Gerardo Santagu a bisa; „e peticion ta acepta.... ya bo sa esai di antemano. Ta resta nos awor solamente pa arregla cierto disposicionnan preliminaria y desde luego mi a conta cu Sr. Durand pa nos redacta e capitulacionnan matrimonial."

„Mi ta na bo disposicion, Senjor", e abogado a responde.

Martina a cologa na pecho di su tata y a cubri esaqui su cara cu besonan y lagrima, murmurando:

„Oh, qui dichosa mi ta! Ta parce manera ta un sonjo."

Sr. Herment a queda pasa enter dia cerca e hobennan ai i a combida nan pa bin come anochi cerca dje na su hotel. I na nomber di su amigonan e artista a acepta e invitacion aqui unbez.

„De la manera cu mi ta bai larga boso te anochi, pasobra ainda lo mi tin hopi ordennan di duna pa e banquete", Martina a bisa y a despedi. I Elfrido a companj'é te na porta.

Awor cu e yiu a bai, Sr. Paulo Herment a bisa na Luciano cu boz yen di emocion:

„Mi yiu ,awe b'a haci mi e homber di mas feliz riba mundo y e tata di mas dichoso riba tur otro tatanan. Senjores, mi ta stima mi yiu manera pretu di mi wowo. No ta existi nada cu mi n'ta dispuesto na haci pa su bienestar", e miserable milionario a bisa, secando dos lagrima cu tabata corre na su cara. Martina ta stima Luciano na un manera asina apaciona, cu si esaqui no concede na e amor cu mi yiu ta munstr'é, Martina lo muri irrevocablemente. Loque mi curazon a sufri, mi no ta desea esai ni pa mi enemigo di mas grandi. Pero awor ya mi ta considera mi yiu como salba. I mi ta sinti cu ya e ta rebiba. Gracias, mi amigo".

I e tabata tene man di Luciano, quende e tabata estrecha maquinalmente. Antonio tabata sinti berdadera piedad cu e tabata desea un matrimonio cu asina urgencia pa salba bida di su yiu, mientras e persona cu e tabata ofrece tur cos na mundo pa casa cu su yiu tabata repugna un tal matrimonio. Elfrido tabata contempla Paulo Herment cu gran serenidad.

I e pintor tabata bisa den su mes: „Com ta posible cu hende por quere cu e tata bondadoso aqui por ta un miserable, un asesino cruel? Quizas cu ta mi idea ta ganja mi?"

Papiando riba diferente otro asunto Elfrido a hiba su amigonan dilanti dje cuadro tapa cu e panja berde.

„B'a termina mi cuadro? Querido tutor?" Antonio a informa.

„E ta cerca cla. Ta solamente algun camina mi tin di drecha e colonan di verf un poco."

„Ta un of otro obra artistica bo ta trahando ai?" Sr. Herment a puntra.

„Nobo precisamente e n'ta. Pero e ta nobo pasobra t'awor mi a termin'é. E ta un cuadro cu m'a cuminza pinta binti-un anja pasa. E ta un escena dramatica, un recuerdo pa Luciano, pasobra ta un cuadro cu a ser pinta pa mi cu potlood manece di morto di tata di Luciano. I Dorothea Fortal ta e personahe di mas principal dje cuadro. Su parecido ta asombroso."

I inmediatamente e artista a ranca e panja cu tabata tapa e cuadro, fihando cu ansiedad e mirada dje milionario, quende na e momento ai a recohe un calma habitual. Unbez e tres bishitantenan a queda ta contempla e cuadro.

Anto e pintor a continua: „E escena aqui ta representa e momento cu Dorothea Fortal a ser refugia den cas dje pader Chevry, tio di Antonio, na unda soldanan a bin arrest'é acompanja di alcalde."

„I ta quende e mucha aqui ta?" e milionorio a puntra inocentemente.

„Esai ta yiu di Sra. Durand quen de bo ta mira aqui", Elfrido a bisa. „I su yiu ta Antonio Durand, quende awe ta bo abogado. I e cabai di carton aqui no ta un fantasia, pero ta un co'i hunga cu e yiu tabatin e ora ai na su man na momento dje detencion y cu pa un motibo of otro a ser regala na Antonio como un reliquia".

„Qui un casualidad stranjo", Gerardo a observa; quen por a trece e miserable muhé aqui na un sitio camina bo por a reproduci su imagen".

„En realidad tin coincidencianan masha stranjo".

Luciano no a quita su bistanan foi Dorothea, ni Antonio tampoco no por a pensa cu tabata su mama.

„Ta stranjo!" Luciano a sclama diripiente.

„Di quico?" e artista a puntra.

„Un semehanza cu ta admira mi".

„Esun di Dorothea Fortal cu Lucita, n' ta cierto? No tin nada particular, pasobra nos sa cu Lucita ta su yiu".

„No; pero mi ta referi na un otro cos. Ainda mas notable ta e diferencia di edad. E caso ta trata di un muhé di cincuenta y pico anja."

„I ta na qui clase social e muhé ai ta pertenece?" è industrial a puntra cu interes.

„Ta un muhé trahado. Un muhé cu bon curazon, un persona decente y honrada cu ta biba ya ta varios tempo na Paris, pero antes tambe tabata biba na Marton, na unda el a bisa mi cu e tabata conoce mi tata. E ta un bendedo di pam y su nomber ta Mama Luisa."

Elfrido a bolbe tapa e cuadro.

„Bo ta bende e cuadro ai?" e milionario a puntra Elfrido. „Mi ta gust'é masha y lo mi quier a pone den mi galeria di cuadronan na cas."

„E no ta pertenece na mi mas", e pintor a bisa.

„Bo ta quere cu su donjo lo consenti na bende mi e cuadro aqui?"

„Mi tin casi sigur cu no. M'a regal'é caba na mi pupilo Antonio, quende no tin ningun recuerdo di su mama, ni di su tio. I ta p'esey e n' quier perde e portret aqui cu ta alavez un unico recuerdo."

E ora ai Antonio a camna yega cerca y a bisa e milionario: „Ta duel mi terrible cu mi no por regala bo e cuadro aqui, pasobra un motibo sagrado ta impedi mi di aleha mi dje cuadro aqui".

E cuater personanan aqui a bai camna ta pasea awor den mondinan di Bolonia, sperando riba e momento di comida.

I durante e paseo Elfrido tabata pensa: „Sin ningun duda e homber ta parce mi sospechoso. Mi a mira su fisionomia altera, apesar dje imenso dominio cu e tin riba su mes. Mi tin e conviccion absoluta cu e ta un miserablé; pero ainda mi ta falta e pruebanan. Ta na unda lo mi por hanja esaquinan?"

Despues di comida e cuater hombernan a pasa pa un salon na unda nan por a huma y bebe koffie y tur sorto di licor cu nan tabata desea. Pa banda di 10'or e milionario a trece un blocnote y mientras el a pidi Antonio di sinta na mesa, el a sinta banda di dje.

„Mi ta spera cu lo bo por redacta mi e proyecto di contracto di matrimonio cu mi ta pensa na presenta manjan na mi notario y cu nos tur dos lo firma denter di 15 dia."

Antonio a saca su pen.

„Prome cu tur cos," Elfrido a observa, „ta necesario pa nos tuma nota di e nomber y circunstancianan personal di tata dje novia y di ambos contrayentenan."

E milionario a bisa anto:

„Paulo Herment, yiu di Cesaréo Herment y di Desideria Clara Soledad, su esposa, ambos defunto ,cu a nace na Dijon d'Or na dia 21 di April di anja 1832, viudo di Lina Montana, nace na New York Estados Unidos, mecanico, constructor i propietario, biba na Paris den caya di Murino.

Elfrido a queda ta scucha cu masha atencion. I tabata trata na graba den su memoria tur e dos datos aqui. I e industrial a sigui:

„Martina Lina Herment, yiu di Paulo Herment y Lina Montana, su esposa, defunta. Nace na New York dia 30 di Juli 1864."

„Masha bon", Antonio a bisa. „Awor e novio."

Luciano quende tabata quere su mes victima di un pesadilla horrible, a tuma palabra y a dicta maquinalmente:

„Julio Luciano Labordes, nace na Marton (Seine) dia 9 di Octobet 1855, yiu di Julio Adriano Labordes y di su esposa Maria Berthier, ambos defunto."

„Larga nos mira awor ta bao di qui condicion bo quier casa bo yiu", e abogado a bisa.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Di ripiente Marco a grita e sheriff bise cu aki e ta weita algun marca y cu casi sigur nan ta di e bandidonan, mientras Avispa ta pensa den su mes ta ki idea e homber aki tin ta e otro banda nan a cohe, pero el no a tribi bisa nada pa Marco no tin mester di core riba dje. Mientras tanto sheriff a jega acerca y a constata cu Marco tin razon pasobra e ta weita patanan di cabai cu ta sigi pa e caminda cu Marco a indica.

El a bisa Marco tambe cu Marco no ta equivoca y el a grita e otro hombernan pa nan sigi e marcanan su tras. Tur es tempo Avispa no por wanta mas y el a busca un chens pa el bai core banda di Marco y asina busca moda pa e hanja sa ta con Marco a haci su cuenta, pero ora el a puntra Marco, Marco a bise cu e no tin mester di maha su cabez cu nada y cu loke el a haci e mes lo weita despues. Pero no ta esey Marco cu su consenchi sushi tabatin miedo di conta Avispa kico el a haci pa ningun orea no tende su secreto y asina condene, siendo cu manera e ta weita aki tur cos ta bai de lo mas mehor.



Frank Lutz (man drechi) di 17 anja na caminda di su cel na Miami, Fla., huntu cu detective Irv Whitman, despues qu nan a coh'é preso, pasobra el a tira un poliz den su lomba tres biaha cu un revolver di caliber 38. E poliz L.E. Anderson tabata interogando su mama.

Koninklijke Shell keert zelfde dividend uit over groter kapitaal

NETTO WINST STEEG TOT £ 134 MILLIOEN

Het dividend van de Koninklijke is onveranderd gebleven over een groter kapitaal. De raad van commissarissen en directeuren van de Koninklijke Nederlandse Petroleummaatschappij heeft besloten aan de 1 Juni te houden vergadering van aandeelhouders voor te stellen over 1954 een dividend uit te keren van totaal 16% in contanten. Hierin is begrepen het interim-dividend van 6%, dat in Januari betaalbaar werd gesteld. Het percentage van het totale dividend is gelijk aan dat over 1953, doch als gevolg van de uitbreiding van het geplaatste aandelenkapitaal door de uitkering in aandelen in 1954, zal het totale bedrag, dat aan de aandeelhouders wordt voorgesteld uit te keren, 20% hoger zijn dan het vorige jaar.

Het netto-resultaat van de Koninklijke Shell Groep over het verslagjaar bedroeg £ 134 millioen tegen £ 130 millioen over 1953. Hoewel de gemiddelde prijs der olieproducten in 1954 iets lager lag dan het vorige jaar, steeg de opbrengst der verkopen en andere inkomsten, door de in de gehele wereld met 8% toegenomen afzet der Groep van 1.700 millioen pond sterling in 1953 tot 1.850 millioen in 1954.

De kapitaalsinvesteringen in 1954 waren 226 millioen pond sterling tegen 220 millioen in 1953. Dit toont dat voor noodzakelijke uitbreiding van het bedrijf de kapitaalsuitgaven op hoog peil werden gehandhaafd. In de afgelopen vier jaren waren de kapitaalsuitgaven in totaal 800 millioen pond sterling, waarvan de helft is besteed aan het opsporen en winnen van aardolie. Bovendien werd nog met 19 millioen pond sterling deelgenomen in maatschappijen, waarin de Groep belang heeft van 50% of minder.

De post kas, bankiers en belegde kasmiddelen bedroeg eind 1954 £ 346 millioen tegen £ 315 millioen eind vorig jaar. De verplichtingen wegens belasting stegen eveneens, namelijk van £ 115 millioen in 1953 tot £ 129 millioen in 1954.

Het totaal aan omzetbelasting, accijnzen en soortgelijke heffingen, die door de Groepsmaatschappijen aan de overheid werden afgedragen, beliep £ 406 millioen.

Uit het netto resultaat van £ 134 millioen zijn over het boekjaar 1954 dividenden aan de moedermaatschappijen, de Koninklijke en de Shell, gedeclareerd ad £ 26,8 millioen tegen in 1953 £ 22,2 millioen. Het niet uitgekeerde deel wordt toegevoegd aan het bedrijfsvermogen.

NIEUWS IN HET KORT

Volgens het Oost Duitse persbureau hebben in de maand Maart 919 mensen van West Duitsland uit de wijk genomen naar Oost Duitsland. Onder hen bevonden zich 121 jongeren, die niet het risico wilden lopen voor de dienstplicht te worden opgeroepen.

De Senaat van de Universiteit van Washington heeft met 56 tegen 40 stemmen een motie aangenomen waarin het besluit van de rector om een lezing af te zeggen, die de natuurkundige Robert Oppenheimer dit voorjaar zou houden, wordt afgekeurd.

Zo men zich zal herinneren werd Prof. Oppenheimer de toegang tot het atoom onderzoek ontzegd.

Tony de Marco won na veertien ronden het gevecht met John Saxton, de kampioen weltergewicht. Tony de Marco werd na zijn technische k.o. overwinning tot nieuwe wereldkampioen uitgeroepen.

Tien jaar geleden bliezen de Duitsers de dijken van de Wieringermeerpolder op

WIERINGERWERF.— Zondag was het tien jaar geleden dat de Duitsers des middags om twaalf uur de Wieringermeerdijk opbliezen en het water, dat buiten de dijk 3½ meter hoger stond als een vloedgolf de 19.478 ha grote polder binnenstroomde, alles vernietigend wat het op zijn weg ontmoette. Achttien dagen later capituleerde het Duitse leger.

In de nacht van Maandag 16 op Dinsdag 17 April 1945 kwam om vier uur het bericht, dat de Duitsers zonder enige militaire noodzaak de polder waar het koolzaad reeds in bloei stond, zouden inunderen. Acht uur tijd kregen de ongeveer 7.000 bewoners en een groot aantal onderduikers de gelegenheid hun woningen en wat hun lief was geworden te verlaten. Om twaalf uur werden op twee plaatsen in de dijk de ladingen tot ontploffing gebracht en ontstonden twee gaten van 200 en 160 m lengte, die allengs een diepte van ca 25 m kregen waardoor het water zich naar binnen stortte en de eerste der Zuiderzeepolders weer in een meer veranderde. Slechts het allernoodzakelijkste konden de bewoners medenemen. Maar nog waren de bezetters met deze terreurdaad niet tevreden. Aan de uitgangen van de polder controleerden zij de vluchtende bewoners, van wie zij er een om het leven brachten.

Doch enige weken later, op 21 Juni 1945 werd het herstelwerk aan de dijk begonnen. Nog eens zes weken later was het dijklichaam in zijn gehele lengte boven water en op 9 Augustus konden de twee pompstations „Lely" en „Leemans", die gespaard waren gebleven, weer in gebruik worden gesteld. Op Dinsdagmorgen 11 December om negen uur was het oorspronkelijke waterpeil van de polder weer bereikt en wat in 1930 6½ maand had geduurd was nu binnen vier maanden bereikt. Nu, na tien jaar, zijn vrijwel alle sporen van de vernietiging uitgewist. In verrassend snel tempo heeft de wederopbouw zich voltrokken en de verdere uitbouw is gestadig gevorderd.

ZWARTE HANDELAARS ACTIEF IN DE SOWJET UNIE

LONDEN.— In de Sowjet-Unie zijn zwart-handelaars weer actief als gevolg van wat radio-Moskou „een tijdelijke schaarste van zekere goederen" noemt. Een hoofdartikel van de Prawda aanhalend zegt radio-Moskou, dat „profiterende elementen" gebruik makend van een tijdelijke schaarste van zekere goederen en het gebrek aan waakzaamheid van sommige handelsorganisaties, die niet naar behoren rekening houden met de behoeften van de sonsument, aankopen doen met bedoeling tot wederverkoop.

Radio-Moskou geeft echter geen aanwijzing, in welke takken van de handel de voornaamste tekorten optreden. Wel worden bepaalde tekorten in de landbouw gebieden opgesomd. Enkele producten als parafine, naaimachines en zeep worden vermeld. Ook wordt gezegd, dat in sommige plaatsen artikelen als zout, lucifers, lampeglazen en aardewerk niet te krijgen zijn; door slechte organisatie was in een gebied een te grote vorraad aluminium, voldoende voor vijf of zes jaar.

82 EXECUTIES IN AMERIKA

NEW YORK.— Het Amerikaanse federale bureau voor het gevangeniswezen heeft bekendgemaakt, dat in 1954 in totaal 82 burgermisdadigers zijn geexecuteerd. Dit waren er 20 meer dan in 1953.

Paus Pius lijdt aan senile Arthrosis

VATICAANSTAD.— Reuter meldt uit Vaticaanstad, dat een diagnosis heeft uitgewezen, dat Zijne Heiligheid de Paus lijdt aan „senile arthrosis" aan zijn rechterarm en deze vermoedelijk nimmer meer vrijelijk zal kunnen gebruiken. De Paus is 79 jaar oud. De diagnosis werd gemaakt door vier geneesheren, nadat gisteravond roentgenfoto's waren gemaakt van de rechterarm en schouder van de Paus. De foto's werden gemaakt, nadat verschillende roentgen-behandelingen niet bij machte bleken de paus van de scherpe pijnen in zijn arm te verlichten. In de afgelopen drie jaar heeft de paus zijn pauselijke ring meer malen aan zijn linkerhand gedragen om zijn rechter zo min mogelijk te bewegen. Op Paaszondag, toen de H. Vader zijn zegen gaf aan een half millioen pelgrims op het plein voor de Vaticaanse basiliek van de Sint Pieter, kon men merken, dat hij moeite had om zijn arm omhoog te heffen.

(Bij navraag bij een plaatselijke medicus vernam het A.N.P., dat met de term „senile arthrosis" bedoeld wordt een verandering van gewrichten, zoals op oudere leeftijd vaker voorkomt. De kwaal brengt geen levensgevaar mee, maar is heel onaangenaam en gaat somtijds gepaard met pijn.)

ZWEDEN VERHOOGT BANK-DISCONTO

STOCKHOLM. — Zweden heeft vandaag het bank-disconto met 1% verhoogd tot 3¾ %.

Sensationele beslissing in petto

Moskou heeft na het Oostenrijks accoord nog „een sensationele beslissing op het terrein van de Europese politiek" in petto, aldus de staatssecretaris van het Oostenrijkse ministerie van buitenlandse zaken, Kreisky, in 'n gesprek met de Weense correspondent van een West-berlijns blad. Kreisky gelooft niet, dat deze nieuwe beslissing Duitsland betreft.

Inzamelingsactie Stichting 1940-1945

Op de Antillen is men thans doende warme propaganda te maken voor het geven van giften aan de Stichting 1940-1945. Deze Stichting zal — zoals bekend— op 23 April haar tienjarig bestaan vieren. Die dag zal een buitengewone hoofdbestuursvergadering worden gehouden. Prins Bernhard, erelid van het hoofdbestuur, is voornemens deze vergadering bij te wonen. Van vier tot zes uur die dag recipieert het hoofd-bestuur in het Vondelpark-paviljoen (I.C.C.) te Amsterdam.

Meer dan 200 gemeenteraden namen het besluit de stichting bij het tienjarig bestaan een jubileumgift te geven.

Ook het beroep op de Nederlandse verenigingen een gift af te staan uit de verenigingskas uit dankbaarheid voor de tienjarige bevrijding van Nederland vindt — aldus de stichting — algemeen weerklank. De stichting deelt nog mee, dat van vele bedrijven bericht is ontvangen, dat als onderdeel van de grote slot-inzamelingsactie, uurloon-acties zullen worden georganiseerd. Reeds thans komen vele giften van bedrijven, particulieren en verenigingen binnen.

De werkzaamheden van het Nationaal Bakkers Commité speciaal in het leven geroepen voor het organiseren van de grote Zweedse wittebroodsactie op 6 en 7 Mei, vorderen goed. Millioen vlaggetjes zijn in aanmaak en worden onder de 13.500 bakkers gedistribueerd.

De stichting ontvangt voorts van vele comité's, die de viering van de nationale feestdag op 5 Mei voorbereiden, bericht, dat bepaalde festiviteiten zijn ingelast, waarvan de baten aan de Stichting 1940—1945 zullen worden afgedragen, voor het nog ontbrekende kapitaal van vijf millioen gulden.

Door samenwerking van de Nederlandse Bioscoop-Bond en het bestuur van het Bio-vacantie-oord zal in de bioscoopweek van 29 April tot 5 Mei in alle bioscopen van Nederland een collecte worden gehouden ten bate van de slot-inzamelingsactie.

Iedereen wordt opgewekt de inzamelingsactie zoveel mogelijk te steunen. In de stad zijn bussen aangebracht waarin men zijn bijdrage kan doen.

Aziatisch-Afrikaanse conferentie in Bandoeng geopend

Voor „vrede, vrijheid en eenheid in verscheidenheid"

BANDOENG, 18 April — Duizenden juichende Indonesiers waren samengepakt in de straten en op de daken van Bandoeng ter begroeting van hun president en de voornaamste afgevaardigden bij hun aankomst in de „Merdeka-hall" voor de opening van de Afrikaans-Aziatische conferentie.

President Soekarno opende de conferentie met een in het Engels uitgesproken redevoering. Hij kondigde daarin de komst van een nieuw tijdperk voor de volkeren van Afrika en Azie aan. Na het kolonialisme in al zijn vormen veroordeeld te hebben, leverde Soekarno critiek op de politiek van blokvorming en veroordeelde hij het gebruik van atoomwapenen. Hij deed een klemmend beroep op de 29 deelnemende delegaties voor vrede, vrijheid en „eenheid in verscheidenheid".

Soekarno zeide dat de Colombolanden een niet te verwaarlozen rol hadden gespeeld bij het oplossen van het conflict in Indo-China, zonder daartoe een toevlucht tot wapens te nemen. „De volkeren van Azie hebben hun stem verheven en de wereld heeft geluisterd". In deze geest van vreedzaam optreden zal de Aziatisch-Afrikaanse wereld overwinnen — aldus de Indonesische president. De laatste resten van het kolonialisme moeten nog worden verwijderd — zo vervolgde hij. Sommige landen lijden nog onder deze zweep. Het kolonialisme is nog niet geheel dood en ofschoon het in zijn oude vorm verdwenen is, manifesteert het zich soms in de vorm van economisch en intellectueel toezicht uitoefenen door een vreemde minderheid.

Besloten vergadering

Na de openingsplechtigheid, die alles bij elkaar ongeveer twee uren in beslag nam, ging de conferentie over tot een besloten vergadering. Volgens conferentiekringen zou daarin de procedure zijn besproken.

Gewoonlijk betrouwbare bronnen melden dat de agenda de volgende acht punten bevat.

1. economische samenwerking; 2. samenwerking op cultureel gebied; 3. zelfbeschikking; 4. de rechten van de mens; 5. het vreedzaam gebruik van atoomenergie; 6. wereldvrede; 7. het destructief gebruik van de atoomenergie en 8. het vraagstuk van de afhankelijke volkeren.

De premier van Indonesie werd met algemene stemmen tot voorzitter van de conferentie gekozen.



SOEKARNO: „Voor vrede, vrijheid en eenheid in verscheidenheid"



Premier Scelba van Italie heeft een bezoek gebracht aan de Verenigde Staten. Op bovenstaande foto bezoekt hij een jongensschool in New York City. Op de onderste foto poseert hij met New Yorkse autoriteiten, waaronder kardinaal Spellman (tweede van Links)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 20 APRIL 1955 — No. 2207

P.P.A., A.V.P. en U.N.A. zullen ook dit keer weer de strijd aanbinden

Speculaties over vierde partij werden niet bewaarheid

ORANJESTAD.— Wat gisteren om deze tijd nog speculatie was, heeft thans plaats moeten maken voor de werkelijkheid, namelijk de candidaat-lijsten voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen. Behalve dat er geruchten de ronde deden over splinterpartijen, die met een eigen lijst zouden komen gingen er natuurlijk ook ettelijke verklaringen over de namen van de candidaten en hun volgorde. Welnu, dit alles is thans uit de doeken gedaan en de partijen en de kiezers weten thans waar zij aan toe zijn, de eersten wat betreft hun tegenstanders, de tweeden wat betreft hun favorieten.

U.N.A. kwam het eerste.

Het eerst was gistermorgen de U.N.A. bij het Hoofdstembureau present. Om negen uur waren de heren Ch. Schwengle en J. Bislick aanwezig om de candidaatlijst in te dienen. Deze lijst verschilde niet van degene, die wij in onze editie van Maandag j.l. reeds publiceerden.

Daarna had het Hoofdstembureau rust tot ongeveer half vier. De P.P.A. en A.V.P. kwamen toen met hun lijsten.

Grootste rivalen kwamen even voor vier uur.

De P.P.A.-lijst, die wij gedeeltelijk eveneens reeds Maandag bekend maakten, laten wij onderstand volgen. De heren J. E. Yrausquin en P. Croes fungeerden hier als indieners. Moeilijkheden deden zich ook hier niet voor en even na het indienen maakten beide heren plaats voor de heer S. Eman, die met de lijst van de A.V.P. de rij sloot. Ook dit ging vlot en zo kwam het dat even voor vier uur — het officiële sluitingsuur — de indieningsdag zonder meer verlopen was en het Hoofdstembureau de geldigheid van de lijsten na kon gaan.



3.30 De P.P.A. biedt de candidaatlijst aan.
FOTO BONKE.

Op Zaterdagmorgen 23 April a.s. zal dit bureau in openbare zitting bijeenkomen en over de geldigheid beslissen. Indien er geen beroep wordt aangetekend zal waarschijnlijk op 29 April a.s. vastgesteld worden welke nummers de lijsten zullen krijgen.

De candidaatlijsten van de P.P.A. en A.V.P. zien er als volgt uit:

P.P.A.

1. J. E. Yrausquin
2. P. Croes
3. J. Maduro
4. F. S. Kelly
5. J. R. L. Beaujon
6. O. Croes
7. O. S. Henriquez
8. F. V. Laclé
9. A. I. W. Wijngaarde
10. W C. Anslijn
11. I. E. Faneyte
12. J. M. Leonardo
13. E. van Dongen
14. C. Angela
15. L. Dirksz
16. J. Erasmus
17. H. I. Lopes
18. Ernest Rudolf Finck
19. L. V. Britten
20. E. O. Petrona
21. V. Bermudez
22. D. C. Matthew
23. R. A. M. Engelbrecht
24. J. H. [illegible]
25. A. Thijsen
26. Marcial de Cuba.

A.V.P.

1. C. A. Eman
2. D. G. Croes
3. J. A. Croes
4. S. Geerman
5. J. F. Luidens
6. C. M. Laclé
7. J. C. Lampe
8. D. Flemming
9. S. Dirksz
10. E. Kock
11. A. J. Flanegin
12. L. Laclé
13. E. O. J. de Cuba
14. E. de Lange
15. A. H. Raven
16. J. Luidens
17. J. B. Tromp
18. L. Geerman
19. M. Arends
20. S. Winterdaal
21. R. Gomes

9. 15 De U.N.A. biedt de candidaatlijst aan.
FOTO BONKE.



3.45 De A.V.P. biedt de candidaatlijst aan.
FOTO BONKE.

Grote zeesleper in de Haven van Oranjestad aangekomen

ORANJESTAD.— Gisermorgen is de Engelse zeesleper „Turmoil" de haven van Oranjestad binnengelopen met het doel hier de oude laketanker „Luetta", waarvan de tanks vol zijn gegooid met oud roest, naar Engeland te slepen. Alvorens evenwel de koers naar Engeland te zetten zal er eerst nog een sleep in Curacao opgehaald worden, die bij de „Luetta" gevoegd zal worden.

De „Turmoil" is een fors schip met een enorme staat van verdienste. In Januari 1952 was de „Turmoil" een van de slepers, die probeerde de in het Kanaal zo zwaar geteisterde „Flying Enterprise" te redden. In November 1954 deed deze stoere zeesleper weer van zich spreken, toen hij het achterschip van de tijdens een woeste storm in de Ierse Zee in tweeën geslagen tanker „World Conqueror" de Clyde binnen wist te slepen en zodoende behield.

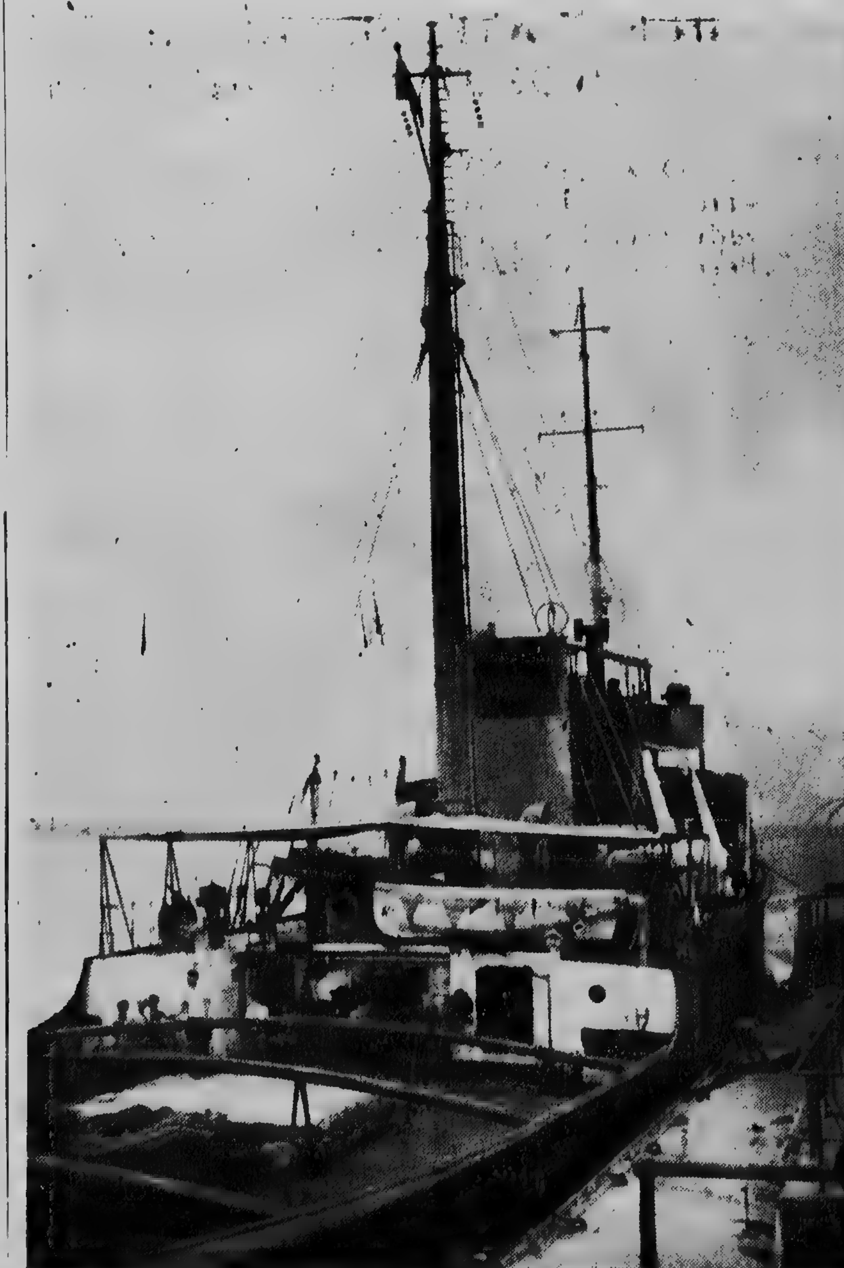
De „Turmoil", die een bemanning heeft van 28 man, waaronder 13 officieren en die onder commando staat van kapitein F. D. Parker, behoort tot een serie van acht identieke slepers, die in 1944 voor de Engelse Admiraliteit van stapel liepen. Hij behoort tot de Bustler-klasse, zo genoemd naar het eerste schip van de serie acht, de „Bustler". Het schip meet 1136 BRT en heeft twee dieselmotoren van 3.200 P.K., die één schroef in beweging brengen. De haven Cubh in Ierland is de thuishaven van het schip.

In Mei van het vorig jaar is de „Turmoil" nog op Curacao geweest, om een sleep voor België op te halen.

Dit bezoek aan Aruba is haar eerste. Morgen zal de sleper vertrekken.

Volgende week Vrijdag bestaat Ver. van handelaren 10 jaar

O'STAD.: — Volgende week Vrijdag, 29 April a.s., zal het tien jaar geleden zijn, dat de Vereniging van Handelaren opgericht werd. Deze dag zal echter weinig opwindends te bieden hebben. Waarschijnlijk komt alleen de „Echo" —het verenigingsblad— met een jubileumnummer uit. De grote feestelijkheden bewaart men namelijk voor de 31e Mei als er aan boord van de „Oranjestad" een receptie gegeven zal worden.



De „Turmoil" in Oranjestad's haven naast de laketanker „Luetta"
FOTO BONKE.

IN HET ATELIER VAN MEVR. BEEN WORDT HARD GEWERKT

ORANJESTAD.— Onder auspiciën van het C.C.A. werd op 18 Januari van dit jaar een klasje voor kunstnijverheidsonderwijs opgericht onder leiding van mevrouw H. Been-Wassink. Met 9 leerlingen is zij in Januari begonnen, nu is dat aantal reeds uitgegroeid tot 25 en nog heeft zij niet genoeg leerlingen.

Drie groepen zijn er nu: een voorbereidende voor kinderen van 8 tot 12 jaar, een jongens groep en een vervolgcursus voor ouderen (getrouwden). Deze groep zou mevr. Been evenwel graag nog uitgebreid zien, terwijl zij ook de oprichting van een groep voor werkende meisjes in overweging heeft.

Bij de oprichting werd van de Sticusa een subsidie ontvangen van Fl. 700.—. Door de hoge aanschaffingen in het begin, toen men nog geen stoel had om op te zitten en geen behoorlijke tafel om aan te werken, is deze som reeds grotendeels geconsumeerd. Daarom was de gratis zending, die een dezer dagen van de Sticusa ontvangen werd bijzonder welkom.

Deze zending omvatte uitsluitend materialen voor de leerlingen om mee te werken, zoals raffia, figuurzagen, klei, vlakjes, kunstleder e.d.

Mevrouw Been verklaarde zich bereid om amateur kunstenaars, die aan de door de ALCOA georganiseerde schilderwedstrijd willen deelnemen, van advies te dienen.

NAAMSWIJZIGING VAN VER. VAN HANDELAREN BINNENKORT TE VERWACHTEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen bestaat bij het bestuur van de Vereniging van Handelaren het voornemen tijdens de eerstkomende ledenvergadering, in begin Juni te houden, aan de vergadering voor te stellen de naam van de Vereniging te wijzigen in ARUBAANSE VERENIGING VOOR HANDEL EN NIJVERHEID. Hiermede wordt de naam meer in overeenstemming met de geest van de statuten gebracht.

Wie maakte de beste foto van Westpunt?

O'STAD.: — Dit zal uitgemaakt worden tijdens de clubavond van de Aruba Camera Club, die niet op 26, doch op 27 April a.s. in Trocadero gehouden zal worden.

Het onderwerp, dat op de laatste clubavond werd opgegeven was „Westpunt" en men zal zich herinneren, dat de Aruba Camera Club een onlangs een excursie naar die plaatst heeft georganiseerd.

OP EAGLE BEACH KOMT EEN RUSTIG PLEKJE VOOR ZES MANNEN EN ZES VROUWEN

O'STAD.: — Het „gouden plan" zoals de leden van de Arubaanse Rotary Club het noemen is momenteel in staat van wording.

Zoals men zich zal herinneren heeft de Rotary Club dit jaar ter gelegenheid van het gouden jubileum besloten de Arubaanse gemeenschap een nuttig en aangenaam geschenk te geven in de vorm van enkele verkleedhokjes, die aan het strand bij de Eagle Beach zouden worden geplaatst.

In een onlangs uitgebracht verslag heeft de heer G. de Veer, Community Service Chairman van de plaatselijke Rotary Club, verklaard, dat er zowel voor mannen als voor vrouwen zes verkleedhokjes zullen worden gebouwd, terwijl er ook een hokje voor een opzichter zal komen en een opberggelegenheid voor de baders kleren.

Velada ten bate van de ouden van dagen

O'STAD.: — Op 8 Mei a.s. zal er in de Sociedad Bolivariana een cultureel-artistieke velada gegeven worden, waarvan de opbrengst bestemd zal zijn voor de bouw van een Tehuis voor Ouden van Dagen.

De voorstelling zal om 6 uur n.m. beginnen.

Zondag Santa Cruz in het teken van de speldjesactie

ORANJESTAD.: — Teneinde aan de middelen te komen om op Dako ta een R.K. kerkje te kunnen bouwen zal er a.s. Zondag te Santa Cruz een speldjes actie worden gehouden. Jongens en meisjes zullen dan bij de kerk speldjes te koop aanbieden.

De actie op Playa op Eerste Paasdag leverde Fl. 337,— op.

Hoofd luchtvaartdienst N.A. op Aruba

O'STAD.: — Gisteren vertoefde op ons eiland de heer H. van Hakkenberg van Gaasbeek, hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen.

De heer Van Hakkenberg voerde hier besprekingen over diverse luchtvaartzaken, waaronder de beveiliging. Gistermiddag is hij weer vertrokken.

Vereniging van handelaren opende kantoor in de Nassaustraat

O'STAD.: — Gelijk wij geruime tijd geleden reeds wisten te berichten zou de Vereniging van Handelaren een kantoor openen, zodat de leden van deze vereniging meerdere service zouden kunnen krijgen, wanneer het ging om inlichtingen e.d. Hieraan werd namelijk allang een behoefte gevoeld. Thans vernamen wij, dat een dergelijk kantoor geopend is en wel in het kantoor van de Aruba Trust Office in de Nassaustraat. Voorlopig is het voor halve dagen open. Het telefoonnumer is 1878.

Het nieuwe telefoonboek is uit

O'STAD.: — Het onlangs uitgekomen nieuwe telefoonboek onderscheidt zich op het eerste oog weinig van het voorafgaande.

Het woord „telefoongids" is op de nieuwe uitgave iets dikker gedrukt, waarschijnlijk om verwarring te voorkomen op kantoren, waar verschillende exemplaren gebruikt worden.

Prettig vonden wij het op te merken, dat deze gids weer 16 pagina's dikker is dan de oude. Dit is een teken van Aruba's ontplooiing. Het is gedrukt bij de Aruba Drukkerij.

Geslaagden Arubaanse Muziekschool op Donderdag en Vrijdag j.l.

ORANJESTAD.— Voor de examens, die de vorige week Donderdagmiddag en Vrijdagmiddag te Oranjestad zijn gehouden voor de leerlingen van de Arubaanse Muziekschool uit San Nicolas en Oranjestad zijn de volgende leerlingen geslaagd:

Piano:	Marijke van de Bijl	AII
	Lod Dijckhoff	AI
	Frida Lichtensteyn	AIII
	Katje Veenhuys	AIII
	Enith Marugg	AI
	Mahelin Croes	AII
	Glenda Oduber	AI
	Rita Grand	AII
	Alice Oduber	AII
	Lourdes Bermudez	AII
	Annie Dirkmaat	AIII
	W. de Silva de Freitas	AII
	Yvonne de Silva Freitas	AIII
	Aaltje van de Veen	AII
	Terry Kaloo	AII
	Norma Edwards	BI
Fluit:	Dick de Boer	AI.

Onafgehaalde en onbestelbaar bevonden poststukken

Brieven:

A. — R. L. Amelunzen Clarita Dominga Anthony.
B. — E. J. Betrian, James N. Bailey.
C. — Thelma Curiel, Rafael A. Christian, Rosa Cado, L. Callender, Leonardo Christian, Carlos L. Cervantes.
D. — Arthur Diskenson, E. den Dooren de Jong.
F. — Virginia Fitre.
G. — Ruby V. Gumbs.
H. Edwin Henville, H.H. Huggins, Antonia Henriquez.
J. — Emanuel Jansen, Lucretia James.
L. — Beatrice Luke, Ivan Lake, Christiana Lawrence, Maria Labone.
M. — A. Maritna, Richard Maxwell, Jacob Manuela, W. Millerson, D. Martina.
O. — Marjorie Oneil.
P. — Esther Phillips.
R. — Felipe Mendez Rojas, The Resslers, D. van Riesen, Fernando Roland.
S. — I. H. Sprott, A. E. Steensma-Kuyck, Cynthia Sprott, Flor Sala Scarlet, Susana Scarlet.
T. — H. G. Twee boom, Eris Thomson.
V. — F. y G. Valera, J. de Vries (2), Meerardo Victoria.
W. — B. D. Waight.

Drukwerken.

A. — Edwin Auguste.
B. — F. Breebaart.
C. — E. Cabey, Yandi Celestien, Curacao Commercial Co., Johanna Cathilina, P. Th. Coppoolse (2).
E. — C. L. Eugenio.
F. — Lyddon Mc' Farlane.
G. — Mary Green.
H. — W. A. van Heuven, J. L. Heldering, Carl Hassell, Mr. Hersisie, A. Hollander, W. A. van Heuven, Mr. Hersisia.
K. — A. Knaap, T. C. van de Kolk.
L. — G. A. Lens, A. Ch. Levns, Pablo A. Leon, A. van Loon (8).
M. — J. A. va nde Meiden, C. C. de Maaijer.
P. — A. de Poole-Buyser, B. Plaisier.
S. — Sterke, W. H. Somermijjer J. Steensma.
V. — Johan R. E. de Vries.
W. — N. A. Wassenaar.

Aangetekende Saukken.

. — Lucia Antonecia 13468b, Abduljalil Abdul 17036, 13213b-17036, Amelia Alias 13010b, Johan Ambrose 16442, Jeanne E. Allen 16431, Thomas Banjamin Allen 16427, Arcadio Z. Aniseta 16108, Tomas S. Aves 16017, AMTOVIDO 16577, P. N. Atalida 16046, Jacques H. Arands 16107, Frederik A. Alberto 16028, Isidoro Antonie 16021, Thomas de A. Adamus 16027, Medardo O. Aniceta 16020.

B. — Martinus Ortega Berg 12783b, J. E. Bode 16627, Servanio Bell 16476, Anastacia Bernadina 16452 A. M. Bonifacio 16115, J. E. Baas 16014, Rudolf A. Bonifacio, J. E. Brunings geb Rojer 16112, Johannes D. Balentina 16109, Sylvio M. Basilio 16104, P. Belefanti 16102, Armando R. Bernadina 16101, Felix S. Bernadina 16100, Ch. Breinburg 16090, Carlito Betrian 16099, Eustacio C. Bautisma 16103, Eugenio Bito 16097, Ernesto Bienvenu 16098, Victor M. Bito 16096, J. F. Berimbau 16011.

C. — Juaquin Eusebio Conmoucia 13639b, Roberto Cohen 13629b, H. L. Chateau 13494b, E. T. Conquet 13479, N. Conradus 13471b, J. Cornelder 17132, Julio Cecilia 16082, Hilberto A. La Croes 16642, H. Corpa 16451, Maria Clijd 16436, Maude E Cooper 16429, Ismay Claxton 16407, Juancito Z. Civilis 16149, Cirilio Chirino 16120, R. O. Concepcion 16147. Felix M. Curie znet Curiel 16145. Obdulio A. Cijntje 16140, Julio D. Cijntje 16116.

D. — Johannes P. Dal 16167, Alejandro E. Dall 16166, Luis P. Daal 16144, Ernesto Damasco 16165, Pedrito M. Damasco z.n. Nannoy 16164, Obdulio Daal 16141.

E. — R. F. Esser 13145b, Pedrito Eustatia 16259, Pedro P. Eduardo 16158, Leopold Pedro Elisabeth z.n. Merkies 16155, B. B. Elizabeth 16154, James R. Ellis 16152, Johan E. Lodia 16151, R. A. Ercicio 16150.

F. — George R. Fer 12882b, Mr. Fosbrook 17219, V. Th. Fabias 16258, L. Fecunda 16256, Guillermo O. Fraai 16252, Mario M. Francisco 16249, Antonio de Faria 16137, Catharina F. Francina 13159b.

G. — E. C. Geerlings 12881b, Charles R. v. Giensbergen-Jacobs 17024, Lilia Gotia 16455, Modesta Elvira Pineyro Gomez 13386b.

H. — Th. Los Santos Hendrik 12878b, C. Harris 12868b, Jose A. Hanst 16246, Van Willis Henry 16443, Benito A. Hansen 16247, Casimiro R. Hoevertsz 13304b.

I. — Angela Imasia 12944b, J. A. Ilario 12876b, Julio S. Inesia 12875b. Evaristo P. Inocente 16235, Bernardo Inocencia 16234, Jose C. Ignatia 16233.

J. — R. F. Jansen 13477b, H. B. Julien 12873b, Johan P. Jansen 1660, Pracedo E. Jansen 16659, Jose Postino Job 16657, Servio H. Josepa 16655, Ermando C. Josefa 16656, Dionicio A. Josepha 16654, Adolfo A. Juana 16653, Nicolaas Juanita 16652, Bonifacio Jansen 16239, Antonio A. Jansen 16238.

K. — Ovelio Knep 13146b, Pedro P. Kastaneer 16651, M. H. Kwidama 16645, Johannes E. Kirindongo 16650, L. H. Koko 16648, Chr. B. Koeiman 16649, Bernard M. Kwidama 16647, Gilberto G. Kwiadama 16646, J. M. Kroon 16607, N. M. kwidama 16644, Odulio D. Kwidama 16643.

L. — S. H. de Los Santos 13673b, Romoldo Lopez 13485b, Jose M. Leitoe 16924, Ramon Leent 16920, Fermin H. Leito 16919, Paulus M. Leito 16917, Raymund C. Leito 16916, Juan M. de Lima 16914, Rudolf Lont 16911, Johan R. Louisa 16913, Guillermo L. Louisa 16912, Gregorio Libie 16908, J. C. M. Lingstuyl 16605, Vinter Leonce 16444, Catherine Lee 16430, Samuel Arthur Lawrence 16402.

M. — Salomon M. Martina 13306b, Frits Markveld 13305b, Claudio D. Meyer 13297b, Dionicio M. Meulens 13296b, G. V. Mercelina 13155b, Alberto L. Merkies 13295b, Prodencio M. Melfor 13292b, R. Marcelino 13151b, Leonardo A. Melfor 13290b, Willem R. Muzo 13286b. J. L. Maria 16904, Mercelita Martes 13152b, N. Mau Asam Schoop 12832b, James Moreno 16441, Moises Montanus 17021, Stephanus A. Marcelia 16905, George Martes 16439, Nicolaas A. Maria 16903, Gregorio A. Martina 16900, R. J. Mathilda 16892, Johannes J. Martina 16899, Promacio P. Martina 16898, Pedro S. Martina 16897, Grigorio P. Martines 16896, Alejandro Mathilda 16893, Juan N. Matos 16034, Tomas Marcano 16188, Alphonso L. Mattheeuw 16890.

N. — A. D. Nieuwe 16037.

O. — Gregorio J. Ostiana 16937, Daniel F. Ostiana 16938, Carlo A. Ostiana 16939, Hermanus E. Obispo 16940.

P. — A. N. Providence o.b.a. Williams 13667b, V.M. Pietersz 13662b, Martinus O. Presentacion 13658b, Adriano N. Provence 13657b, M. de Palm 13467b, Alberto de Pobrega 12782b, R. Parcial 16935, Suriano P. Paula 16934, Juancito A. Paulo 16931, Cornelis F. Pedro 16930, G. C. de Paz 16041, Pablo P. Pedro 16929, Facundo V. Petronilia 16925, Reginald Parris 16425, Edgar Perret Gentil 13307b.

R. — Maria Majora de Rodolfina 13721b, Manuel Freitas Rocha 13704b, Johannes C. Rock 13678b, Marie R. F. Rollan 13676b, Mario C. Reina 13669b, Carlo C. Ricardo 13668b, Norberto C. Ramada 13666b, M. A. Raphael 13665b, Joseph H. Reed 13663b, Cedric Richardson 12935b, Olga Ruiz 16217, Sarah E. A. Ron 16286, H. Rojer 16089.

S. — H. J. Schmidt 16023, V. P. Schoop 16024, J.E.A. Skerritt 16428, V. I. Salome 12844b, Milan Sigmund 16554, Bertram Slater 13690b, Horacio J. Sluis 13688b, P. J. Statie o.g. Lourens 13687b, Frits Sprang 12870b, Martin A. Steba 13686b, Willem M. Servinus 13679b, Max M. Santiago 13674b, Alajandro F. Schoop 13671b, Petronilia Simons 13483b, J. Springer 12837b, Orman Straaken 13473b, Marcelo Salomè 13470b, J. W. Sumter 12818b.

T. — Orlando A. D. Torres 17299, Pedro P. Trenidad 17298, Herman E. Tjen-A-Kwoei 13681b, Ricardo Thona o.b.a. Rafael Doran 13682b, Johan Eusebio Telesia 16093, Pedro D. van Thijs 13684b.

U. — Cristina Urena 13739b, Casper L. E. v. Uytrecht 17297, Ernst Alexio Louis van Uytrecht 16225.

V. — R. v. Veen 13734b, H. Valpoort 13475b, Silvestre Vieira Cardozo 13232b, J. Vergoed 12869b, C. Vidal 12866b, A. Vijzelman 12841b, E. Vos 12836b, S. Vos 12833b, W. C. H. Vyent 16026, J. J. de Vries 16457, M. Vervloet 17145, Julia Valencia-Henriquez, 17220, F. S. Victorino 17238, J. v. Vonno 12824b, R. N. Victoria 17239, J. B. Victorino 17237, L. R. Vrutaal 17233, V. M. Vrutaal(a) Ortega 17234, P. M. Virginie S. N. Clement 17235, J. R. Victorina 17236.

W. — L. Wederfoort 13655b, Prospero A. Wilsoe 13308b, Wong Fat 13309b, Nicolaas Obispo Walter 13170b, H. C. Walle 16600, C. Wawoe 17226, Th. N. Wawoe 17227, M. S. Walle 17230, A. Wawoe 17228, V. F. Waal 17231, J. A. C. Waai 17232, H. Williams 12776b, M. G. Willems 12845b, J. Wilson 12848b, G. Th. de Windt 12859b, A. Wedtmaas 12862b.

Y. — Yung Fang 13302b.

Z. — A. Zinhagel 12856b, Joh van Zee 12853b.

Over enkele weken is het bevrijdingsdag — voor de tiende maal —. Over het algemeen valt er nog niet veel van te merken in Nederland, doch binnenshuis wordt er hier en daar al hard gewerkt, om deze dag tot een onvergetelijke te maken. De fotograaf nam eens een kijkje in een Amsterdamse fabriek van vlaggetjes: duizenden en duizenden worden daar in koortsachtig tempo vervaardigd, om straks op de grote dag het hunne bij te dragen tot een fleurige herdenking van onze bevrijding.

INGEZONDEN
(Buiten verantwoordelijkheid van v.d. redactie)

Naar aanleiding van de in dit dagblad gepubliceerde artikelen betreffende de al dan niet bestaande ongerustheid onder de ambtenaren over hun rechtspositie wil het Bestuur van de A.N.A.A.B. afd. Aruba gaarne naar voren brengen:

1. dat de naam **ALGEMENE** Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond impliceert, dat genoemde Bond zich nimmer mag en zal begeven op politiek terrein, evenmin als de Bond dit ooit in het verleden heeft gedaan. In art. 13 sub c en d van de Statuten komt dit bovendien duidelijk naar voren.
2. dat het in beide krantenartikelen genoemde proces inzake overplaatsing van de heer Spit niet door de A.N.A.A.B. afd. Aruba wordt gevoerd, doch door de heer Spit zelf.
3. dat de heer Spit om financiële bijstand heeft gevraagd ten einde dit proces te kunnen voeren.
4. dat deze financiële bijstand door het Bestuur van de A.N.A.A.B. afd. Aruba werd toegezegd, nadat een en ander uitvoerig was overwogen en nadat gebleken was dat de adviezen van twee advocaten omtrent deze materie gunstig waren.
5. dat deze verleende financiële steun slechts een gedeeltelijke tegemoetkoming is in de totale kosten.
6. dat dergelijke financiële bijstand aan alle ambtenaren, die hierom verzoeken wordt verleend, nadat het Bestuur de redelijkheid van een dergelijke steun heeft overwogen.
7. dat deze financiële bijstand eveneens 4 jaar geleden verleend werd inzake de overplaatsing van de heer Wijbrandus, naar welk geval in het ingezonden stuk van „Een Ambtenaar" dus ten onrechte wordt verwezen.
8. dat de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. tot op heden geen vaste juridisch adviseur heeft aangetrokken, zoals door velen maar lukraak beweerd wordt.
9. dat de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. gedurende het verenigingsjaar 1955 zich nog slechts eenmaal om rechtskundig advies gewend heeft tot een advocaat (Mr. v/d V.)
10. dat het Bestuur van de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. het betreurt dat de heer Spit in de dagbladen gaat schrijven over aangelegenheden de Ambtenarenbond betreffende zonder het Bestuur van deze Bond hierover te raadplegen, waardoor een totaal scheve voorstelling van zaken is ontstaan.
11. dat het Besttur van de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. naar aanleiding van het ingezonden stuk van „Een Ambtenaar" van mening is, dat indien een der leden fouten in het bestuursbeleid meent te moeten constateren, dit lid zich in in de allereerste plaats loyaal in verbinding dient te stellen met genoemd Bestuur, alvorens over te gaan tot het publiceren van zijn grieven in een algemeen dagblad.

    Zaken een bepaalde vereniging betreffende dienen, indien enigszins mogelijk, in deze vereniging zelf te worden geregeld.

    Het maandorgaan, de bestuursvergadering en eventueel een algemeen ledenvergadering staan hiertoe te allen tijde open.
12. dat het Bestuur van de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. de haar onbekende „Ambtenaar" alsnog vriendelijk verzoekt met zijn vermeende klachten ter bestuursvergadering te komen. Daar zal hij daadwerkelijk over en in het belang van de Antilliaanse Ambtenaar kunnen spreken.
13. dat publiciteit van kwesties als hierboven behandeld door het Bestuur van de afd. Aruba van de A.N.A.A.B. geenszins gewenst wordt, aangezien de Bond hiertoe een eigen orgaan heeft, weshalve dit waarschijnlijk onze eerste en laatste reactie zal zijn betreffende genoemde kwestie.

Het Bestuur van de A.N.A.A.B.
Afd. Aruba.

Naschrift van de redactie:

In onze kolommen heeft niet gestaan, dat de Ambtenaren Bond afd. Aruba het bedoelde proces zou voeren, wij schreven slechts, dat de bond zich ACHTER het proces schaarde.

Evenmin schreven wij, dat de Ambtenaren Bond afd. Aruba een vast juridisch adviseur heeft aangetrokken, wij gaven slechts het voornemen door van de (Antilliaanse) Ambtenaren Bond een jurist in vaste dienst te engageren.

Wij meenden dit even te moeten opmerken, opdat anders licht een scheve voorstelling van zaken zou kunnen ontstaan. Overigens lijkt het ons, gezien het feit dat het proces momenteel bij de rechter berust, beter, discussies, die dit proces direct of indirect raken, achterwege te laten.

DE H.B.U. OOK IN SURINAME

BRITS GUYANA.— De Hollandse Bank Unie zal binnen afzienbare tijd een bijkantoor openen in Suriname, en de plannen voor een gebouw te Paramaribo zijn reeds ontworpen. Het wordt een luchtgekoeld gebouw van drie verdiepingen en zal in de Kerkplein, dicht bij de plaats waar het nieuwe Postkantoor gebouwd wordt, opgetrokken worden.

EEN BIERTUIN OP DE CARAIBISCHE TENTOONSTELLING IN TRINIDAD

TRINIDAD. — Op 6 Mei opent te Port of Spain de Caraibische Tentoonstelling, een handelsbeurs georganiseerd door de Junior Kamer van Trinidad, waarvoor meer dan $ 47.000.—, exclusief paviljoenen en stands, werd uitgegeven. In een commentaar op de voorbereidingen voor de Beurs, verklaarde een vertegenwoordiger van de Kamer van Koophandel aan de pers, dat het symbool van de tentoonstelling een 80 voet hoge boortoren midden op het terrein zal zijn, die de Trinidad Petroleum Association (de Olie vereniging van Trinidad) zal opstellen. Op de terreinen wordt een bar ingericht, een biertuin, een radio-stand, toneel uitvoeringen en voorstellingen, een restaurant en een bioscoop, waar onderwijs- en reisfilms vertoond zullen worden.

IN BARBADOS EET MEN GEROOKTE VLIEGENDE VIS

BARBADOS. — Deze maand komt ter plaatse gerookte vliegende vis op de markt. Een plaatselijk concern voor Voedsel Producten is nu het experimentele stadium voor de vervaardiging van dit artikel voorbij en de productie zal afhangen van de aangebrachte vangst van vliegende is. De ingewanden van de vis worden verwijderd, daarna wordt de vis bevroren op een temperatuur van 40 graden, voordat zij gerookt wordt. De gerookte vliegende vis lijkt op de „rode (of Makassarse) visjes" (die men bij de rijsttafel gebruikt) en zal voor ongeveer dezelfde prijs op de markt verkocht worden.

PRODUCTIE COCOSNOTEN IN JAMAICA DIT JAAR VOLDOENDE

JAMAICA. — De Heer Alton Philips, Voorzitter van de Bedrijfschapsraad voor de coco's-industrie zei in een toespraak op de jaarlijkse Algemene Vergadering dat het land voor het eerst sedert de orkaan van 1944, dit jaar voldoende cocosnoten zou voortbrengen om eigen behoeften naar zeep, olie en andere cocosnoot-producten te bevredigen. Het land, aldus spreker, verbruikt ongeveer 11.000 ton copra per jaar en de productie van dit jaar zal naar schatting tussen 11.000 en 12.000 ton liggen. De Heer Philips verklaarde aan de vergadering dat de toestand van de cocosnoot-industrie gezond was.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „[illegible]" N.V.

AGENDA
Woensdag 20 April
BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Edge of Doom"
Rialto: 20.00 „Musica, mujeres y amor"
Cinelandia: 20.00 „Outrage"
Principal: 20.00 „Del can can al mambo"
Aurora: 19.30 „Crossed swords"
Savaneta: 19.30 „The Royal African rifles"
Rialto: 18.00 „Wild Horse Stampede"
Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45* Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30* Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05* Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45* Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 De ster van de week
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
21.15 Nieuws in het Spaans
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Amateur uur
10.00 Fin di transmision

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag [illegible] Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag [illegible]
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 11.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Namens de „Kurverein", de V.V.V., in het Zwitserse wintersportcentrum Klosters, waar H.M. Konigin Juliana op het moment met Prinses Margriet vertoeft in afwachting van de aankomst van Z.K.H. Prins Bernhard met de beide oudste Prinsessen uit Galtür, hebben twee jonge Zwitserse schonen, gekleed in de fleurige „Bündner" klederdracht, aan H.M. een houten melkemmer, versierd met houtsnijwerk en gevuld met voorjaars bloemen, als aandenken aangeboden. H.M. toonde zich zeer ingenomen met dit smaakvolle geschenk en liet zich uitvoerig voorlichten, zowel over de emmer en het gebruik daarvan als over de klederdrachten van de beide meisjes. De foto, gemaakt in Hotel Chesa Grischuna in Klosters, geeft een beeld van de overhandiging van de houten emmer. Links de Koningin.

Esaki ta e mashin electronico di pensa di I.B.M., cual forza aerea americano a importa pa registra informacion tocante vuelo interplanetario, a fin di por recohe pronto datonan nobo concerniente di es asunto aki.

REMITIDO

(For di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor,
Arubaanse Courant
Querido Lector,

Permitimi un espacio den bo corant tantu lesa den nos pueblo arubano. Manera cu nos tur ta wetando ultimamente cu nos football ta lamtando atrobe, comparando cu ultimo anjanan. Cu football tabata completamente den un abismo. Pero toch como un deportista mi que hasie algun remarke tocante algun comentario cu ta circulando.

Respecto di A.V.B. cu tin intencion di pasa Dakota pa Hoofdklas, esey ke decir cu A.V.B. kie hasi loke e ta hanja ta bon, no manera reglement ta manda. Como un deportista mi no tin nada contra Dakota, al contrario mi ta aprecia di weita un team joven manera Dakota, cu ta demostrando bon football.

Pero lage lucha gana su titulo mescos cu semper tur e teamnan sa hasi tur anja desde cu A.V.B. ta existi. Conquistando nan titulo campeonil di nan ramo y pasa pa e ramo cu nan ta pertenece. Pasobra si A.V.B. pasa Dakota cu ta sub campeon di A klas pa hoofdklas anto desde e fecha aki padilanti lo e tin di pasa tur anja e sub campeon y e campeon di A klas pa Hoofdklas.

Alo largo A.V.B. despues di un par di anja e ta bolbe hanje cu 10 (dies) team den Hoofdklas. Corda bon ley pa un ley pa tur. Justicia pero no injusticia, mi kier a puntra A.V.B. un cos, si tabata un team di campo manera La Fama a bira sub campeon di A klas, A.V.B. lo a pase den Hoofdklas ? ? ? ?

Esaqui tambe ta un di e motibonan cu ta desilusionabo di bai weta wega di football, esaqui tambe ta un di e motivonan cu ta caba cu football riba Aruba ora bo ta aprecia un team di Playa mas cu di campo. Referiendo un otro caso cu a socede cu Hollandia 1953. Com A.V.B. a degrada Hollandia, un team di 32 anja di existencia a worde degrada pa A klas. Kitando 2 punto foi Hollandia pasobra nomber di un hungador di Hollandia tabata mal scirbi.

Competitie 1954 Hollandia hungando contra Las Estrellas A.V.B. a exigi Hollandia cu e mester cambia su flanel pasobra Las Estrellas tambe a presenta cu oranje trui, anto Hollandia cu tin 32 anja usando e trui oranje mester cambi'é. Esaqui tambe ta falta di A.V.B. Pa motibo cu tur anja promer cu competitie cuminza tur e teamnan ta hanja un formulier pa yena color di nan trui, y manda e formulier back pa A.V.B., promer cu competitie cuminza.

Asina ta cu promer cu competitie cuminza ya A.V.B. ta na altura qui color di trui cada team mester presenta cu ne. Y si A.V.B. ta weitando dos team cu e mes un color di trui su deber ta di avisa e team cu tin menos tempo afila na A.V.B. pa e cambia su trui, no ariba tereno manera cu A.V.B. a haci'é cu Hollandia na 1954 contra Las Estrellas.

Biniendo back riba loke A.V.B. a hacie cu Hollandia, degrade di un hasi cu Hollandia, degrade di un un carta na A.V.B. puntrando e motivo, despues Hollandia a manda un otro carta pa A.V.B. suplicando nan pa laga Hollandia purba un anja mas den Hoofdklas, pero toch A.V.B. a nenga Hollandia redondamente.

Nos ta quere cu A.V.B. tei pa duna y defende justicia den e ramo ey di football no pa hacie loke e ta haya ta bon cu e teamnan, corda bon cu nomber di A.V.B. sin e teamnan tampoco no bal nada, pero toch Hollandia a hunga den A klas birando campeon clasificando su mes pa Hoofdklas y defendiendo Aruba contra Robin Hood di Surnam, cual Hollandia tabata e unico Club di Aruba cu a gana e surnamnan.

Teamnan di campo, habri boso wowo bon pasobra si A.V.B. pasa Dakota pa Hoofdklas bosonan lo tin tur boso derecho di reclama di boso banda tambe loke ta husticia, Si A.V.B. ta pidi pa mas publico bai weita football, wel ami como deportista tambe ta pidi comporta mas mihó cu e teamnan cu ta afilia na A.V.B.

Comporta justicialmente cu e teamnan, pero no caba cu football cu ta e sport mas aprecia den nos pueblo di Aruba.

CHISTE DI AWE

„Con bo a yega cas ayera nochi", un chofer di bus grandi ta puntra un homber.

„Pakiko bo ta puntra mi?" e homber a contest'é.

„Pasobra ayera nochi ora bo tabata den e bus aqui bo a lamta pa bo duna un senjora qu a drenta lugar di sinta".

„Pero kico tin malo cu esey?"

„Nada no tin di malo pero ta bosonan dos sol tabata den e bus".

PAGINA TRES

Listanan di Partidonan Politico a worde entrega

ORANJESTAD.: — Ayera tardi pa cuator e listanan cu nombernan di candidatonan di partidonan politico mester a worde entrega. Union Nacional Arubano (UNA) a entrega su lista di candidatonan for di ayera mainta, despues a sigi Partido Patriotico Arubano (P.P.A.) y pa ultimo Arubaanse Volkspartij (A.V.P.).

Kier meen cu riba nos isla a queda e mes tres partidonan di custumber. Cu esaqui tur e rumoresnan cu tin un di cuater partido no ta berdad, pasobra ayera tardi 4'or tur lista mester a worde entrega y no a parece ningun mas cu no ta e tresnan ariba menciona.

Aki bao nos lectornan por hanja e nomber di e cantdidatonan manera e listanan a worde entrega:

A.V.P.

1. *C. A. Eman*
2. *D. G. Croes*
3. *J. A. Croes*
4. *S. Geerman*
5. *J. F. Luidens*
6. *C. M. Lacle*
7. *J. C. Lampe*
8. *D. Flemming*
9. *S. Dirksz*
10. *E. Kock*
11. *A. J. Flanegin*
12. *L. Lacle*
13. *E. O. J. de Cuba*
14. *E. de Lange*
15. *A. H. Raven*
16. *J. Luidens*
17. *J. B. Tromp*
18. *L. Geerman*
19. *M. Arends*
20. *S. Winterdaal*
21. *R. Gomes*

P.P.A.

1. *J. E. Yrausquin*
2. *P. Croes*
3. *J. Maduro*
4. *F. S. Kelly*
5. *J. R. L. Beaujon*
6. *O. Croes*
7. *O. S. Henriquez*
8. *F. V. Lacle*
9. *A. I. W. Wijngaarde*
10. *W. C. Anslijn*
11. *I. W. Faneijte*
12. *J. M. Leonardo*
13. *E. van Dongen*
14. *C. Angela*
15. *L. Dirksz*
16. *J. Erasmus*
17. *H. I. Lopes*
18. *E. R. Finck*
19. *L. V. Britten*
20. *E. O. Petrona*
21. *V. Bermudez*
22. *D. C. Matthew*
23. *R. A. M. Engelbrecht*
24. *J. H. Lake*
25. *A. Thijssen*
26. *M. de Cuba*

U.N.A.

1. *A. Werleman*
2. *F. B. Tromp*
3. *Th. J. Figaroa*
4. *F. Wernet*
5. *M. J. Croes*
6. *J. G. Croes*
7. *Th. D. Luydens*
8. *C. R. Beukenboom*
9. *N. Schuit*
10. *Mej. T. P. Palm*
11. *E. Fingal*
12. *R. A. Wever*
13. *R. C. Oduber*
14. *I. P. Maduro*
15. *C. J. Maduro*
16. *Th. Leest*
17. *L. Henriquez*
18. *B. J. M. Henriquez*
19. *M. Vries*
20. *H. Th. Erasmus*
21. *Chr. P. Schwengle*

Dia 23 di April pa 10.00 or di mainta lo tin reunion publico di e miembronan di Hoofdstembureau. Y dia 28 of dia 29 di April probablemente lo nan numera e listanan di e partidonan.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER

A.V.B. no tin intencion di pasa Dakota pa hoofd Klasse pero A.V.B. A PASA DAKOTA PA HOOFD KLASSE. Y si nos mira bon e motibo di A.V.B. ta di aplaudi. Si nos tuma en consideracion cu Dakota anja cu a caba saliendo sub campeon di A klasse tabata hunto cu Holandia e atraccion di mas grandi den futbol. Dakota ta di e mes caliber cu diferente di e club nan cu ta actualmente den hoofd klasse. Esei e muchanan di Dakota a prueba caba den varios ocasion. Pero awor e punto di A.V.B. manera nos ta mire. A.V.B. sabiendo su situacion financiero no por haci nada otro sino manda Dakota pa hoofd klasse loque por trece nan den clash e anja aki atrobe y trece pa A.V.B. mas placa den caha. Y ta para bira awor cu ta tur club cu Dakota hunga cu ne den hoofd klasse lo ta ganancia sigur pa A.V.B. Mes cos cu Holandia. Si nan duna e mes un partido cu nan ta haciendo awor nan ta keda hunto cu Dakota e dos team nan cu ta trece mas tanto hende stadion. A para bira cu nos no por kita Holandia for di Dakota, ni Dakota for di Holandia. Asina ta cu mester pasa nan dos pa Hoofd klasse. Tur fanatico di deporte naturalmente ta comprende esaki, pero sigur cu nan ta pensa: larga un team gana campeonato promer cu e subi pa un clase mas halto. Esei ta bunita, pero A.V.B. tin tur e derecho pa halza y baha e team nan hustamente y pa motibo nan cu ta concreto. No ta ningun clase di necesidad pa AVB di manda tur anja e sub campeon pa hoofd klasse, pero si nan ta mira cu esei por drecha nos deporte nan tin tur e derecho di haci esei, como cu ta tur e club nan afila na AVB a buta e directiva ei. Esaki no por ta motibo di desilusion como cu segun nos manera di mira e ta un ELUSION pa mira Dakota hunga contra di Holandia, a lo largo nos ta mira un bon wega di futbal.

Esei tabata prueba caba pa tur dos team. No tin ningun clase di aprecio den e caso aki, como cu si tin anto ta pa e clubnan di campo. Corda cu anja pasa Holandia a mustra di ta den mehor condicion cu Trappers y La Salle sin embargo Holandia a keda den A-Klasse y Trappers y La Salle a pasa pa Hoofd-klasse. Awor ningun hende no por stroba Holandia di bai Hoofd-klasse como cu nan ta pasa pa Hoofd-klasse di campeon di A-Klasse. Ta di spera cu nan lo mustra di ta bon den e klasse aki for di anja pasa. Nos por uni nos sintimento deportivonan cu Holandia si A.V.B. a manda nan como un club veterano caba den bond pa cambia nan flanel mientras cu Las Estrellas no. Y si tur club mester manda bisa color di nan flanel anto a berdad cu ta falta di A.V.B. Pero talvez A.V.B. a pensa cu ta mehor pa trata cu un club cu tin hopi anja caba den bond cu pa trata cu un novato, y a pensa cu e lo por bini cla mas liher cu Holandia.

Naturalmente cu e teamnan di campo mester bai habri nan wowo pero nan mester comprende tambe cu no ta tur ta den e mes un posicion cu Dakota pa pasa pa Hoofd-klasse, y si nan sa loke ta husticia nan mes lo por comprende e punto di vista di A.V.B. di a pasa Dakota pa Hoofd-klasse y nan no ta sufri nada di inhusticia como cu nan tur di campo tin hungador den entrenamento pa Honduras cu ta haci hopi oportunidad pa ser escohi, loque antes no tabata asina.

Nos ta spera di a contesta na nos punto di vista e remitido, pero varios dje puntonan nos ke laga habri pa permiti A.V.B. mes of cualkier cu ta contra of na favor di e Deportista pa manda nan opinion tambe tocante di tur puntonan cu nan ta kere lo por trece mehoranza den nos sport.

Cumpleaños Feliz

Awe nos no tin di bai mucho leuw pa duna felicitacion, pasobra nos bicinja Sr. Scholl agente di e famoso cerbez Heinekens, a cumpli anja awe. Sr. Scholl hopi anja mas di bida y hopi exito como agente di Heinekens.

Despues nos kier felicita Sr. Henny Arends, conocido comerciante di nos comunidad. Nos ta desea Sr. Arends tur cos bon den lo futuro.

Vereniging van Handelaren a habri oficina den Nassaustraat

O'STAD: — Pa duna miembronan di e sociedad di comerciante mehor servicio, manera nos a participa basta dia caba, nan a habri un oficina den Nassaustraat. Di hopi dia caba esey ta mashar necesario. Awor segun nos a worde informa e oficina a worde habri den kantoor di Aruba Trust kantoor ariba di Wimco. Por lo pronto lo e keda habri solamente mitar dia. E number di telefon ta 1878. Tambe nos a worde informa cu pronto e sociedad aki lo cambia nomber, probablemente den e reunion publico pa miembronan cual lo tuma lugar na principio di Juni. Pa e nomber ta mas di acuerdo cu e statutonan nan lo propone den e reunion ariba menciona pa cambia e nomber pa ARUBAANSE VER. VOOR HANDEL EN NIJVERHEID.

INCIDENTE ATROBE ENTRE EGIPTO Y ISRAEL

Segun un publicacion di Egipto, cajonnan anti-aereo egipto a core cu un avion di Israel, qu tabata bulando ayera den e territorio di Gaza y Rafah. Segun e Egipcionan e patruyanan di Israel lo a tira tambe riba e linea di demarcacion na dos diferente punto.

CONSPIRACION NA BOLIVIA

LA PAZ. — Na Bolivia nan a descubri un conspiracion contra bida di president, segun nan ta bisa di a ten de di fuentenan di confiansa. E atentado lo mester a tuma luga dia 9 Ji April. Nan a detene varios di e autoridadnan aya.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarason 20 April

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Edge of Doom"
Rialto: 20.00 „Musica, mujeres y amor"
Cinelandia: 20.00 „Outrage"
Principal: 20.00 „Del can can al mambo"
Aurora: 19.30 „Crossed swords"
Savaneta: 19.30 „The Royal African rifles"
Rialto: 18.00 „Wild Horse Stampede"

Boticanan di Turno
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Bitica San Lucas.**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulnades
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Estrellas di siman
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Trabao chiquito di maestronan grandi pa Louis Born
21.15 Noticia Spanjó
20.45 Muziek popular Americano
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu co-operacion di „Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Ameteur uur
10.00 Fin di transmission

Cejas demasiado finas

Algunas jóvenes que se arrancan excesivamente las cejas terminan por presentar rostros bastante divertidos. Los expertos en belleza cuya especialidad se dedica a ese detalle deploran tal actividad de las jovenes en su casa, porque estan en contra de los efectos raros.

Las estrellas del cine, que teimpo atras propagan personalmente la moda de las cejas muy delgadas, ahora han vuelto sobre sus pasos, pues pudieron comprobar que impresionaban mucho menos al publico y que sus admiradores agradecian mas la naturalidad.

Observese a la hermosa Marta Hyer, un nuevo astro en el mundo del cine .Sus cejas son ligeramente gruesas, pero firmes y rectas y contribuyen a realizar su hermosura.

Cuando se usan las pinzas, debe cuidarse que estas no tiren directamente hacia afuera. Conviene inclinarlas un poco. Pero lo esencial es no excederse en su uso para no presentar un aspecto extraño.

Las cejas han de verse pulidas y parejas. De otro modo, al lavarse la cara, se precibiran defectuosas porque su propio color oscuro las destaca.

Despues del maquillaje ha de usarse un pequeno cepillo especial para eliminar cualquier trocito de mascara que alli haya podido quedar. Cuanto a su brillo, queda bien usar otro pequeno cepillo con unas pocas gotas de brillantina. Y si Usted cree que debe modificar la linea de las cejas, cuide de la aplicacion de un lapiz oscuro de su propio color.

CAMPEON DI BOXEO A MURI

TRENTON. — Bryan Thompson, e ex-campeon di middleweight amateur di Estados Unidos di 22 anja, a muri den un hospital pa consecuencia di un lesion, qu el a hanja dia 29 di Maart durante su promé pelea profesional. Jerry Luedre a dal e knockout den segundo round. Dos operacion di cerebre no tabata capaz di salb'é.

Segunda Participacion

Directiva di sociedad mortuoria „La Buena Esperanza" ta invita pa segunda bez tur su miembronan, pa un reunion general, cual lo tuma lugar Dadumingo awor dia 24 di April 1955 pa 10:30 oor di mainta na Club Catolico riba bewaarschool situa pa zuid di Misa di Playa.

AGENDA:

1. **Secretario lo lesa notulen anterior.**
2. **Votacion pa bestuur nobo anja 1955.**
3. **Estado financiero pa tesorero.**
4. **Derecho di palabra.**

Ta pidi urgentemente presencia di TUR miembronan.
Aruba, 18 April 1955.

DIRECTIVA.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 61

„Bao di condicion di comunidad di biennnan. Mi ta dota mi yiu cu un millon di frank i mi ta reconoce un otro millon di frank mas pa Luciano como aportacion, aparte di su terenonan na Marton."

„I ta quico m'a haci asina tanto, caballero, pa mi ta merecedor di dje fortuna asina imensa cu bo ta ofrece mi?" Luciano a puntra mientras el a lamta para.

„Cu esai mi ta sigura dicha di mi yiu muhé, quende ta tur cos riba mundo pa mi" Paulo Herment a duna pa contesta. I el a continua: Ademas dje contract ai, nos ta firma denter di nos dos un acto di asociacion, di cual su beneficionan cincuenta porciento ta pa bo".

„Enberdad, caballero", Elfrido a bisa. „Bo sabi bo cosnan na un manera regia i mi ta congratula bo pa mi amigo Luciano, na quende bo ta demonstra bo mes na un manera asina generoso, debolbiendo asina na Luciano loque un miserable a roba for di dje, asesinando su pober tata".

Tendiendo e palabranan aqui Gerardo a palidece masha tanto; pero el a inclina su cabez di manera cu e artista no por a observa su palidez.

„Manjan lo ta bon pa nos bam mira e terrenonan di Marton", e abogado a bisa ora e contract a termina.

„Pone dos cien mil frank", e milionario a bisa.

„Pero Senjor, e terrenonan ai no ta bal mes ni un decima parte dje suma aqui", Luciano a observa.

„Ya e acto ta pasa caba", e milionario a interrumpi'é. M'a taxa e cantidad ai caba i mi sa mucho bon cu mi no a equivoca mi".

Pa 11'or i mei e reunion aqui a termina.

„Te mayan anto, n'ta berdad?" Martina a bisa teniendo su man.

„Si, Senjorita", Luciano a bisa besando su man.

Bao di influencia dje beso ai Martina a sinti su curazon ta palpita. Sanger tabata corre violentemente na su cara y el a sinti un animacion a podera di dje na un manera extraordinario. Pero n'e mes momento un tosamento seco y profundo a desgarra su pecho debil i a arranca foi su lipnan un quehido doloroso.

Elfrido, Antonio y Luciano a queda ta mira e hobencita cu profunda compasion. Nada na mundo por tabata mas digna di piedad manera e mucha desventurado aqui quende ningun momento por a sospecha cu entre e cu su felicidad tabata existi un abismo tenebroso di tumba.

Martina a retira na su habitacion y ora cu Paulo Herment tabata solitario el a cambia bruscamente di expresion largando su curpa cai den un stul.

„Paquico e eterno temor aqui?" el a murmurra cu desesperacion. „Qui peligro nobo ta bai amenaza mi? Paquico atrobe e escena i fantasma di Dorothea Fortal ta aparece dilanti di mi bista? E pintor conoce Dorothea.... E Mama Luisa ai, di quende Luciano tabata bisa.... no t'é mes por ta Dorothea Fortal anto bao di un nomber falso? N'ta posible cu e muhé ai lo por reconoce mi riba un dia cu menos mi a pensa? Hamas den mi bida lo mi no tin sosiego y tranquilidad anto? Inquietud lo turba anto pa semper mi sonjonan?"

I saliendo di cas dje milionario Luciano a bisa e pintor:

„Por Dios, Sr. Candelario, ta quico t'e cos cu b'a haci cu mi? Qui motibo bo tin anto pa apura asina tanto mi matrimonio?"

„E deseo di sigura bo bo felicidad", e artista a responde. „Tene plena confianza den mi i no interroga mi nada mas, mi ta suplica bo esai. Percura pa bo no lubida di trece pa mi mayan e documento cu m'a pidi bo".

Luciano a despedi di su dos amigonan i a sigui pa su cas.

„Enberdad mi ta bisa bo, mi querida tutor", e abogado a bisa e pintor, „cu ami, cu no tin interes den enter e asunto aqui, no ta comprende ni un pia di palabra di enter e asunto aqui".

„Ta quico t'e cos cu bo no ta comprende?"

„M'a mira primeramente cu b'a pidi pa man di Martina Herment na nomber di Luciano y despues ora cu nos a sali cu Luciano a puntra bo ta quico ba haci cun'é.... Ta quico ta significa tur esaqui? Sin duda bo ta persigui un objetivo. Bo no por manifesta na mehor amigo di Luciano cual t'e objetivo ai?"

„Mi obheto ta di descubri e asesino di tatá di Luciano Labordes", Elfrido a bisa seriamente.

„Te ainda mi n'ta comprende bo" e abogado a bofona. „Acaso bo tin den bo man algun prueba anto cu Dorothea Fortal no ta culpable?"

„E prueba ta ainda e cos cu mi ta falta ainda. Pero e conviccion ya mi tin caba".

„I ta quende bo ta acusa?"

„Bo ta bai mucho pura, mi yiu. Ainda mi no ta acusa ningun hende. Mi ta busca i mi no a hanja; pero den poco dia alomenos mi por haci hopi pa mi logra hanja sa esai."

„I bo investigacionnan ta conduci bo na cas dje milionario?"

„Si".

„De la manera cu bo sospecho ta cai riba Paulo Herment?"

„Mi no ta sospecha ningun hende; cuanto bez caba m'a ripiti bo esai", Elfrido a bisa cu un gesto di impaciencia.

„Mi no ta insisti. E unico cos cu mi ta desea ta cu bo por logra salba e desventurada hoben inocente, na e infeliz Lucita cu ta yora di dia y anochi su sonjonan desvaneci, su amores desdenjado y cu lo muri di dolor y desesperacion ora cu e tende cu Luciano a casa cu Martina".

Su manece Candelaria pintor a ricibi di Luciano e documento cu ta declara pa cual fecha y pa quende e hobencita Lucita a ser entrega na weeshuis.

I Elfrido Candelaria tabata pensa den su mes: „E hende cu a hanja e documento aqui lo mester tabata conoce e datonan di Lucita pa e por a proba ta quende e tabata meen, sino lo ta imposible pa e por a podera dje documento aqui. Probablemente e homber aqui lo mester tabatin un complice...."

Elfrido a bai serca ministerio di Interior y a ricibi di secretario di ministro cu tabata un amigo di dje, un carta di recomendacion, cual el a warda cuidadosamente den su cartera i el a regresa su cas inmediatamente. Durante almuerzo el a pidi su cria di drecha su maleta chiquito p'é cu flusnan y cosnan necesario pa un ausencia di alomenos dos a tres dia. I tambe cu quende cu bin busc'é, e tin di bisa nan cu el a sali, cu excepcion di ora Antonio Durand a puntra p'é.

Capitulo VII

E enfermedad grave di Lucita a dura cuater dia. Cuater dia e desdichada Dorothea Fortal tabata sufri angustianan di mas mortal, pa medio di mester a perde su yiu muhé pa semper. Di cinco dia, porfin e dokter a declara cu peligro a pasa por completo. I awor Dorothea Fortal a pensa cu e tabatin chens di por a bai hiba e papelnan perdi pa e abogado. I n'e mes tempo el a pensa di combersa cu e abogado respecto e abuso di Srta. Herment contra su yiu muhé Lucita.

Dia Luna despues cu el a caba di parti su pam, e muhé a cohe e papelnan cu Antonio a perde y a dirigi su pasonan pa cas di e abogado, quende pa casualidad tabata na cas e momento ai. Hanjando su mes pa prome bez den presencia dje hoben aqui, Dorothea no por a pensa ni un momento cu e tabata su mes yiu. Sinembargo e muhé tabata sinti un emocion masha profundo n'e momento ai, su wowonan a yena cu lagrima y un profundo emocion a podera di dje, poniendo su curpa enter ta tembla.

„Quico bo ta desea, Senjora?" e hoben abogado a puntra cu su mas amable sonrisa. Tendiendo e boz aqui Dorothea a spanta y e mester a tene lomba di stul pa e no perde equilibrio.

„Haci mi un fabor di sinta bo i bisa mi ta quico ta bo pesares...."

„B'a yega di perde algun dia pasa poco papelnan?.... e desdichada mama a puntra.

„Si, Senjora. Tabata algun papel di importancia extraordinaria pa mi. Bo por a hanja nan quizas?"

Dorthea a saca for di saco di su voorschort e envelop cu tabata contene e documentonan y entregando esaquinan na e abogado el a bisa:

„Aqui mi ta entrega bo nan. Mira si ta falta algo".

Despues di a examina nan tur, e abogado a bisa: „No ta falta nada, pero permiti mi duna bo un recompensa pa bo servicio...."

„No, Senjor mi no tin derecho di acepta nada. E papelnan aqui ta di bo y entregando nan na bo, mi no a cumpli nada otro sino cu un deber elemental."

E boz di Dorothea a haci un impresion particular riba Antonio. A dispierta den su memoria un recuerdo masha confuso. Tabata parce cu el a yega di tende e boz aqui hopi tem pasa.

„Mi no quier insisti, Senjora. Talvez cu esai mi por a comete un imprudencia, pasobra mi tabata realmente masha contento di por a hanja e papelnan importante aqui trobe. Pero ya cu bo no quier acepta recompensa, sinembargo si den cualquier ocasion mi por a presta bo un otro servicio, cu mucho placer lo mi quier haci esai."

„Bo palabranan ta duna mi animo pa mi pidi bo un conseho."

„Bam tende. Ta cu quico mi por sirbi bo?"

„Esaqui no ta trata pa mi mes, sino pa un poder hobencita, huerfana y masha desgraciada".

„Mi tin masha placer di dedica tur mi talentonan na bo suplica. Pero duna mi un splicacion, mas detalla."

„Pues, Sr. Durand", e muhé a cuminza despues di un rato di reflección, „bo tin derecho di reprocha un yiu pa crimennan cu su mama a comete sin viola ley? Ta existi derechonan pa destroza curazon di un mucha inocente y amarga su bida y pone perde su unico medio di subsistencia, cu ta su trabao ,revelando na mundo enter pasado di su mama? Por haci esaqui libremente?"

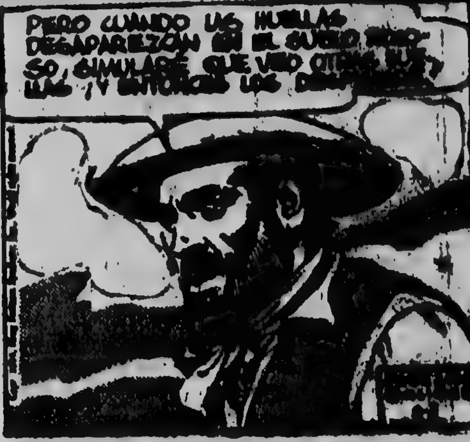
(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed







Avispa a cuminza bira nervioso, pasobra e sheriff cu e hendenan ta sigi e mes un marcanan cu nan a pasa y pronto nan lo sabi cu ta nan mes ta e bandidonan.

Pero Marco ta calmando e bisando cu e marcanan tabata mucho cla pa haci manera nan no a weitanan. Ta pesei promer cu un otro weita nan el a dicidi di bisa, pero poco poco e marcanan lo bai kitando, pasobra ora cu nan jega caminda e suelo ta mas piedra anto es ora ey lo mi weita kico lo mi haci.

Asina cu Marco, sheriff y e otro hombernan a sigi core e marcanan, caminda poco ora pasa Marco cu su complicenan a cobe despues cu nan a caba di pone e diligencia perde caminda y di a cuba di purba mata su ruman muher, pa manera nos ta pensa te awor e sol hereda e rancho di su tio.

Ora nan a jega caminda cu e suela ta mas baranca Marco a camufla bisando nan cu e marcanan ta kita aki ata nan ta sigi cambiando direccion.

Y e sheriff cu su hombernan cu no por distingi ningun marca den e suela piedroso a dicidi di sigi Marco su conseho. Y Marco hariendo den su mes, ta pensa mi a bolbe nek e hendenan aki cu ta sintinan asina sabi. Pero manera e proverbio ta bisa, esun cu hari ultimo ta hari mehor, asina ta mehor Marco no hari tanto tempran, pasobra esun cu haci malo lo worde castiga un anja riba un dia.



Vorige week Donderdag was het „Friese Dag" op de Keukenhof. Daartoe waren o.m. een Friese folkloristische groep naar de tentoonstelling gekomen, die behalve diverse demonstraties dansuitvoeringen gaven en een ringrijderij hielden. Onze fotocombinatie toont boven de groep tijdens een dansdemonstratie, en onder een aantal leden in hun schilderachtige kledij tijdens de rondgang door de klassen.

Inter-Amerikaanse belegginsconferentie mislukt, meent „Financieel Dagblad"

AMSTERDAM.— Het „Financieel Dagblad" komt terug op de inter-Amerikaanse beleggingsconferentie te New Orleans en titelt dit hoofdartikel met „Mislukte conferentie". Het doel was, aldus het blad, Latijns Amerikaanse credietbehoeftige ondernemingen en Noordamerikaanse beleggers tot elkaar te brengen, maar de cijfers, voorzover bekend, wijzen niet op uitbundige resultaten. Van Latijns Amerikaanse zijde zijn ruim 120 kapitaal-aanvragen ingediend voor een totaal van ruim 85 millioen dollar. Het lijkt bescheiden voor een zo grootscheeps opgezette conferentie en de hiervoren vermelde cijfers betreffen bovendien uitsluitend aanvragen, zonder dat tot dusver bekend is (en he zal waarschijnlijk wel onbekend blijven), hoeveel van deze aanvragen ook werkelijk is ingewilligd. En dat zou wel eens een laag percentage kunnen zijn.

Een Noordamerikaans-Braziliaanse bankier, die de conferentie had bijgewoond, maar er heen was gegaan zonder eigen plannen voor zaken, merkte op: Een Latijns Amerikaanse zakenman, die een interessant object heeft en daarvoor dollars nodig heeft, behoeft daarvoor niet naar een dergelijke conferentie te gaan, noch zelfs naar de Verenigde Staten te reizen; hij kan thuis terecht.

Het artikel haalt dan aan de op de conferentie besproken kwestie van dubbele belasting, wijziging der wetten in Zuid-Amerika en de wetten inzake deviezen-controle bij remices van winst, interest en aflossing. Voorts garanties tegen nationalisatie. Verder wordt de reden van de mislukking gezocht in de labiele politieke toestand in tal van Latijns Amerikaanse landen, waarbij een nieuwe regering zich niet gebonden acht door de wetten van haar voorgangster. De gebeurtenissen in de laatste tien jaren in zo uiteenlopende landen als Argentinie, Bolivia en Guatemala hebben — aldus het „Financieel Dagblad" — op dit gebied overvloedige voorbeelden opgeleverd.

Men komt, aldus het blad, tot de conclusie, dat Latijns Amerika nog te zeer op twee gedachten hinkt. De eerste is de klassieke gedachte, dat Noord-amerikaans kapitaal een gevaar meebrengt, een vrees, die in het verleden stelling niet ongegrond was. De tweede gedachte is: we hebben Noordamerikaans kapitaal nodig. De logische conclusie is, dat Latijns Amerika moet zorgen voor een wetgeving op het gebied van vreemd kapitaal, welke deze ongevaarlijk maakt, doch tevens de beleggers overtuigt, dat zij hun kapitaal niet beleggen in een fuik, die alleen een ingang maar geen uitgang heeft.

Ronde van Nederland begint 23 April

's-GRAVENHAGE. — Voor de ronde van Nederland, die op 23 April te Rotterdam start, zijn vier Nederlandse ploegen, een Belgische, een Duitse, een Engelse, een Italiaanse en een Zwitserse ploeg samengesteld.

De volgende renners maken er deel van uit:

Nederland A: W. van Est; A. Voorting; N. van Est; C. Bakker; P. van As; M. Brinkman; H. van der Kamp. Ploegleider: K. Büchli.

Nederland B: G. Schulte; P. Haan; G. Peters; J. Suikerbuyk; J. van Osta; T. van Oers; J. Plantaz. Ploegleider: J. v.d. Heiden.

Nederland C: W. Wagtmans; H. van Breenen; D. de Groot; W. van Dongen; J. Hofland; E. de Waal; H. Dekkers. Ploegleider: A. Simons.

Nederland D: G. Voorting; H. Faanhof; T. Roks; J. Maenen; H. Stevens; P. Maas; Sj. de Vries. Ploegleider: P. v.d. Horst.

België: F. Gielen; M. Neyt; W. Truye; J. Bellemans; J. Cools; G. Huyskens F. Schoubben. Ploegleider: J. v.d. Sompel.

Duitsland: H. Preiskeit; V. Petry; M. Donike; F. Siefert; W. Liebelt; P. Schulte; S. Berger. Ploegleider: P. Oszmella.

Engeland: B. Robinson; B. Maitland. D. Talbot; T. Hoar; F. Krebs; B. Pusey; D. Buttle. Ploegleider: S. Cozens.

Italië: O. Conte L. Sartini; V. Seghezzi; I. Pugi; R. Cerati; W. de Vecchi; A. Sacchi, Ploegleider nog niet bekend.

Zwitserland: F. Schaer; W. Bucher; H. Hollenstein; O. Meili; R. Strebler; J. Bovay; E. Veeser. Ploegleider nog niet bekend.

Londen nog steeds zonder kranten

Schone straten en rustig verkeer

De Londenaar draagt nu al bijna vier weken met klassieke onverstoorbaarheid het lot, verstoken te zijn van kranten en dat is nogal iets als men bedenkt hoe intens in Londen de krantenvoorziening normaal is. Want naast het ochtendblad — wat daar alle grote kranten zijn — koopt iedereen 's middags op weg naar huis ook nog een avondblad en de circulatiecijfers van de grote populaire bladen als b.v. „Daily Express" en „Daily Mirror" lopen in de millioenen.

Thans is dit alles veranderd, het stadsbeeld is rustiger en, moet men zeggen, schoner geworden (straatverkoop is hier immers de normale vorm van distributie). Men leest meer Pinguins en geïllustreerde tijdschriften, de leesbibliotheken hebben het extra druk. locale bladen uit de voorsteden doen grote zaken, gelukkige bezitters van de zeldzame exemplaren van de „Manchester Guardian" en de „Birmingham Post" — de staking geldt immers niet voor de provincie — worden met afgunst aangezien; maar voor de rest doet men het gelaten zonder. Ja, er zijn hier en daar kleine gestencilde blaadjes verschenen met uitslagen van paardenrennen en het voornaamste nieuws — een, de „London Cry" is zlfs gedrukt — maar dit is niet meer dan een druppel voor het leesgrage gemoed.

Merkwaardig is dat bij al die afwezigheid van lectuur de conversatiezucht in openbare middelen van vervoer niet merkbaar is toegenomen.

Men went er aan

Doch het meest opmerkelijke feit van de opdroging van de gedrukte nieuwsvoorziening is, dat men er na de eerste twee dagen dat het ongewoon is, er zo spoedig aan went. Het is een speciaal voor journalisten pijnlijke en beschamende ervaring te ontdekken hoe makkelijk ieder eigenlijk zonder kranten kan, hoe rustig en prettig het leven is geworden.

Geen sensatiemoorden meer, geen juffrouwen met en zonder badpak, geen iedere dag de snelheidsgrens overschrijdende politieauto's, geen ruzies in de Labourpartij, geen onverkwikkelijke echscheidingen. Al die verschrikkelijke dingen gebeuren natuurlijk toch wel, maar raken zij het gewone leven? Ook zonder dat de populaire bladen ieder moment van ons modern bestaan vastleggen en aan de massa's vertellen wat zij moeten denken en wat voor emoties zij moeten ondergaan, is het leven blijkbaar best mogelijk.

Inderdaad; het gaat best zonder, men luistert iedere dag even naar het BBC-nieuws, dat vijf minuten langer duurt, weet dus zo'n beetje wat er aan de hand is en gaat dan verder gewoon zijn gang.

Ontwrichting

Maar op de lange duur moet de stopzetting van de gedrukte nieuwsvoorziening natuurlijk ontwrichtende gevolgen hebben. Dat blijkt zo terstond niet: het parlement is met reces, het politieke leven staat stil en al onze levens- endenkgewoonten zijn immers zo rotsvast, dat zij een tijdlang kunnen doorlopen ook zonder dat het materiaal voor oordeel- en opinievorming geregeld dagelijks wordt aangevoerd.

Op één punt is het gevolg van het wegvallen van het meest doeltreffende platvorm van collectieve meningsvorming echter nu al duidelijk. Het is de krantenstaking zelf; als er normaal een grote staking aan de hand is, is het meestal de functie van de pers uiting te geven aan de overlast welke door de staking veroorzaakt wordt. De kranten kunnen die functie thans niet vervullen en in deze vicieuze cirkel snijden zij zichzelf in de vingers. Zijzelf, dat wil zeggen de 700 man die kans zagen de gehele krantenindustrie lam te leggen.

Aan de bedrijven kost dit alles door gederfde advertentie-inkomsten natuurlijk enorme sommen en er zijn zelfs al geruchten dat de „News Chronicle", die financieel niet zo sterk staat, niet meer zou kunnen verschijnen.



Bij de aankomst van Gary Cooper stonden onder de vele belangstellenden ook deze fikse „Cowboys", die ter begroeting op Schiphol aanwezig waren. Er kon nog juist een handtekeningetje af, voor de „publiciteit" de filmster geheel in zijn macht kreeg. Overigens is Gary net zo charmant en mannelijk als op de film; houdt hij niet van vechten en doet hij geen bijzondere moeite om jong te blijven.

BABY VAN NOG GEEN TWEE POND

LONDEN. — In Londen is in een kraamkliniek een baby geboren die minder dan twee pond woog. De baby, een jongen, was drie uur na de geboorte nog in leven. Hij ligt in een couveuse.

E-55 PRIJSVRAAG UITGESCHREVEN

AMSTERDAM. — Ter gelegenheid van de manifestatie van Nederlandse energie „E-55" te Rotterdam heeft de stichting „E-55" een prijsvraag uitgeschreven voor het componeren van een herkenning melodie, geen loopmars.

De jury, bestaande uit de heren A. van Amerongen, Gijsvert Nieuwland en Rocus van Yperen, kan drie prijzen toekennen, te weten een 1ste van NAf. 250,—, een 2de van NAf. 125,— en een 3de van NAf. 50,—.

NEDERLAND TEGEN REIZEN OP AFBETALING

's GRAVENHAGE: — „Reizen op afbetaling is niet gewenst". Dat is de uitslag van een rondvraag, die in opdracht van de Nederlandse Reisvereniging is gehouden.

Hoewel het bestuur van deze vereniging zich nog niet definitief over het al of niet invoeren van reizen op afbetaling heeft uitgesproken, kan toch met een grote mate van waarschijnlijkheid worden aangenomen, dat deze uitspraak afwijzend zal zijn. De raad van advies van de NRV, waarvan prof. mr P. J. Oud deel uitmaakt, heeft zich reeds afwijzend tegenover het reizen op afbetaling getoond.

Het overgrote deel van het Nederlandse publiek wil alleen maar op vacantiereis gaan, indien men het betalen kan. Men heeft er groot bezwaar tegen om na de genieting van een reis nog maandenlang als „souvenir" de rekening gepresenteerd te krijgen. Men zou alleen iets voelen voor het geven van credieten aan lieden, die onverwacht om gezondheidsredenen een verblijf in een buitenlands herstellingsoord zouden moeten hebben.

Van de Nederlanders, die wel eens op afbetaling kopen, vindt ruim 60 percent reizen op afbetalen ongewenst. Van hen, die nog nooit op afbetaling kochten, zegt 84 percent neen.

Uit de rondvraag bleek, dat 1 op de 6 Nederlanders het reizen op afbetaling goedkeurt, terwijl 1 op de 3 Nederlanders wel eens op afbetaling koopt. Hieruit blijkt, dat in Nederland een zeer aanzienlijk verschil van opvatting bestaat omtrent kopen op afbetaling van diensten of van goederen.

CARAIBISCH NIEUWS

De leden van de Caribbean Tourist Association hebben hun leedwezen betuigd bij het aftreden van de heer Louie S. Law als directeur van de Association.

„Louie" zoals iedereen hem kent, was directeur van de Association sedert hare oprichting in 1949. Hij was sedert 1908 in het reiswezen werkzaam. Hij is lid en ex-voorzitter van de bekende vereniging van Amerikaanse reisagenten „Bon Vivants" en „Skol".

Wij zullen hem allen missen, doch wij zijn er zeker van, dat hij gelukkig zal zijn in alles wat hij zich voorstelt te zullen doen na zijn aftreden, daar wij er bijna zeker van zijn, dat hij niet lang non-actief zal blijven.

Nieuwe buitengewone leden.

De Caribbean Tourist Association heeft de volgende buitengewone leden welkom;

Puerto Rico Tours, Inc. San Juan P.R.; Virgin Island Tours, Inc. St. Thomas en St. Croix, Maagen Eilanden; Anjo Gift Shop, Antigua B.W.I. en O'Neals Curie Shop, Antigua, B.W.I.

Aruba, N.W.I.

In Oranjestad werd een vroeger woonschip verbouwd tot restaurant „Bali". Het specialiseert zich in Indische gerechten, waaronder de uitgebreide Javaanse Rijsttafel. De heer M Strijland, vroeger beheerder van het Strand Hotel, is eigenaar en beheerder.

Barbados, B.W.I.

Er zal een hotel hulpwet komen die bedoeld is het hotelwezen op dit eiland te ontwikkelen.

Onlangs is de Immigratiewet van dit eiland gewijzigd. Indien de reisbiljetten in orde zijn, behoeft de bezoeker van dit eiland geen retourbiljet te bezitten of een waarborgsom te storten indien hij minder dan zes maanden op Barbados verblijft en hij geen work zal aannemen.

Van 4 — 24 Mei zal het Australian Cricket Team een bezoek aan Barbados brengen.

Brits West Indie, 21 April.

D verjaardag van Koningin Elisabeth zal worden gevierd met militaire parades, concerten, danspartijen en onderscheidingen.

Het S.S. West Indian, een vrachtpassagiersschip van 3.500 ton. onderhoudt thans een dienst van Trinidad naar Grenada, St. Vincent, Barbados, St. Lucia, Dominica, Montserrat, Antigua, St. Gitts en Jamaica. Het vertrekt ongeveer op de 5de van iedere maand uit Trinidad. Er zijn tien eerste klas tweepersoonshutten en acht tweede klas vierpersoonshutten. Tarieven zijn b.v. $ 120.— eerste klas va nTrinidad naar Jamaica en $ 54.— van Trinidad naar Barbados.

Curacao, N.W.I.

Hotel „El Curacao" dat $ 1.150.-000.— zal kosten, zal eind 1956 onder de directie van de Intercontinental Hotels Corporation worden geopend.

Haiti.

Deze republiek rapporteert een toeneming van 11.9% in het toeristenverkeer in Januari j.l. 14 April — Viering van de Pan American Day. Het Riviera Hotel heeft zijn nieuwe air-conditioned Chateau swites voor het zomerseizoen geopend. Elke kamer heeft grote glazen ramen en glazen deuren, die op privé balcons uitkomen. Het meubilair is vervaardigd inlands mahoniehout.

Puerto Rico.

De nieuwe 15 millioen dollar kostende Isla Verde vlieghaven zal op 24 Mei worden geopend. Openingsceremonies zijn gepland op, 21 en 22 Mei. Op 5 Mei zal in het Condado Beach Hotel de Carnavals Koningin en haar gevolg een z.g. „fashionette" houden met costuums ontworpen door Portorikeinse ontwerpers.

St. Croix, Amerikaanse Maagdeneilanden.

Dit eiland heeft een kleurrijke folder uitgegeven met o.a. foto's van hotels, pensions, wat te doen en algemene inlichtingen.

St. Kits-Nevis Anguilla, B.W.I.

Een nieuwe zakgids verstrekt informaties hoe daar naar toe te reizen, waar te verblijven, wat te zien en wat te doen. De gids is verkrijgbaar bij het St. Kitts Tourist Facilities Committee — Basseterre, St. Kitts. B.W.I.

Een nieuw hotel, genaamd Green Lantern, is in Basseterre geopend. De manager, de heer C. Huggins was vroeger chef-kok bij de Candian National Steamship Co.

St. Thomas, Amerikaanse Maagdeneilanden.

Het Virgin Islanden Carnaval zal plaats hebben op 28, 29 en April. Er worden optochten met praalwagens gehouden en drie dagenlang feesten en danspartijen.

Suriname.

Vanaf. 17 April zullen de K.L.M.-vluchten Curacao-Paramaribo-Nederland op Zaterdag instede van op Zondag plaats hebben.

Locale vluchten zijn veranderd op Dinsdag.

De Surinaamse Luchtvaart Mij. heeft regelmatige vluchten naar het binnenland en tweemaal per week is er een dienst van Paramaribo naar de kuststad Coronie en voorts is er een weekelijkse dienst naar Albina aan de monding van de Marowijen rivier, 80 mijl van Paramaribo.

Trinidad, B.W.I.

Kortgeleden werd het Trinidad Art Centre geopend. Men verkoopt daar o.a. locale schilderij enen beeldhouwwerken. Bezoekers kunnen daar locale artisten ontmoeten.

„De Lotus", een nieuw Chinees restaurant werd kortgeleden geopend. Er is dinermuziek en op Zaterdagavond een „floor show".

Van 9 tot 23 April worden er paardenrennen gehouden te Union Park.

171 MILLIOEN VAN NEDERLAND VOOR SURINAAMS TIEN-JAREN PLAN

SURINAME.— Kortgeleden werd aangekondigd dat Nederland besloten heeft f. 171.000.000.— (ongeveer B.W.I. $ 70.000.000.—) te investeren in een tien-jarenplan voor de ontwikkeling van Suriname. Als tegenprestatie zal Suriname, voorkeur verlenen aan Nederlandse producten en ondernemingen bij de uitvoering van de plannen. Suriname zal een derde van de totale kosten van het plan dragen, Nederland zal een derde verstrekken in de vorm van leningen en een derde in de vorm van een schenking zonder meer.

Candidaten voor Eilandsraadverkiezingen op Curacao

COP — Ph. J. Evertsz, W. Meyer, dr. E.J.W.M. Diemont, P. v.d. Hoeven, A.N.Th. van Meeteren, J.G. van Gelder, C.W. Wix. C. v.d. Mark, N. M. Chumaceiro, J.M. Schoop, Dr. E. J. van Romondt, K.H. Bode, ir A.J. van Romondt, E.E. Ruiz, Mej. E.R. Lansberg, J.W. van der Berg, mevr. E.L. Segaar-Eldermans, W. Hoedemaker, mej. C.M. Heidenreich.

KVP — E.J. Morkos, Drs. B.M Leito, H.M. van Delden, E.C.J. v.d. Laarschot, J.L. Martina, P.M. Maduro, Rosa Maria Panneflek, E.R. Goilo, S. Rigaud, D.L. Capriles, Ch.B. Debrot, I. Provence, M.R.W.B. Berkenveld, E. Rojer, Th.I. Janga, E. Zimmerman, V. R. Maduro, V. C. Vinck, E.V. Libier, J.Ph.T. Leander, W.E. Romer, W. Hooi, E. Albertoe, R.M. Lichtenberg A.A. Capello, G. Zimmerman.

DP — E. Jonckheer, C.D. Kroon, mr. S.W. v.d. Meer, R.J. Isa, Ch.W. Hueck, H.L. Braam, mevr. v.d. Linde Helmeyer, J.R.B. Rosario, F.J. Pijpers, O.R.A. Beaujon, J.A.O. Bikker, R.M. Martinez, J.G. Felix, E.J. Broos, C. Peterson, J. Oenes, Th.A. Ch. Comvalius, M. A. Margaretha, Max de Castro, E.M. Agnes, J.W.Th. Schotborgh, mevr. C. C. Kroon-van Uyten, I.R. Dovale, R. Elhage, M. Vidal, Ph. Maal.

NVP —

Mr.Dr. M.F. da Costa Gomez, H. G.M. Pieters Kwiers, H.M. Henriquez, J.M.G. Evertsz, A.P. Löwenthal, A.R. Winklaar, C.E. Catalina, J. M. S. Pietersz, S. T. Abbad, G. C. Sprockel, R. E. C. Dunker, P.N.A. Neuman, J.L. Guy, A.E. Panneflek, Mevrouw Th. Römer-da Costa Gomez, J.M. Cijntje, V.P. Ridderplaat, I.R. Ong-A-Swie-Davelaar, E. A. W. Jessurun, E. Diaz, Th. Hendrik, zichnoemende Sambo, A.C. Cudgou, zichnoemende Cudgeon, P. A. Antonia, Mevr. M. C. Grijt-Barkmeijer, F.R. Mathilda, F.R. Brion.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang — DONDERDAG 21 APRIL 1955 — No. 2207

Een 3 meter hoog wit-marmeren beeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina zal October door de Koningin worden onthuld

Op de Boulevard in het Wilhelmina Park

ORANJESTAD.— Tijdens een persconferentie, die gisteren in Trocadero door de voorzitter van het werkcomité van het „Wilhelmina Monument Comité", de heer E. Bartels, werd verleend, ontvouwde deze voor de pers de stand van zaken van het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat momenteel in Florence gehouwen wordt uit wit marmer door de Italiaanse beeldhouwer prof. Arnoldo Lualdi.

Comité sinds 1948 aan het werk

In het werkcomité van het „Wilhelmina Monument Comité", dat reeds in 1948 onder auspiciën van het Oranje Comité — toen onder voorzitterschap van de heer W. Lampe — werd opgericht met het doel om als teken van de trouw van Aruba aan de scheidende Vorstin, op dit eiland als blijvend aandenken een monument van Haar op te richten, hebben zitting de heren E. Bartels, J. H. Beaujon, J. G. de Castro, A. J. Booy Jr., R. van Hoorn en H. M. Nassy. Als gedelegeerden zijn aan dit werkcomité toegevoegd de heren R. Franken, H. Th. Erasmus en J. C. Laclé. In het ere-comité hebben zitting de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz als voorzitter en voorts dokter J. E. M. Arends, dokter J. R. Arends, J. E. Yrausquin en J. H. Eman.

De vele pogingen, die eerder werden ondernomen om tot de oprichting van het monument te geraken mislukten steeds, voornamelijk omdat men het niet eens kon worden over de plaats, waar het zou komen te staan

Reeds toen bestond er een sterke tendens om het beeld te laten verrijzen op een soort landtong, die in het Lagoen zou worden aangelegd. Een andere stroming was voor plaatsing op de plaats, die vrij zou komen, zodra het oude G.G.D. gebouw tegenover de achterzijde van het bestuurskantoor gesloopt zou zijn.

Op de Boulevard.

In 1954 werd het plan weer actueel, doordat er toen door stortingen van aarde en steen in het Lagoen schuin tegenover het huis van de Gezaghebber, een soort landtong was ontstaan, zoals er vele leden van het comité zich altijd gedroomd hadden, terwijl tegen die tijd was komen vast te staan, dat het tweede plan verwerpelijk was, omdat er op de plaats te weinig plaats zou zijn voor een volksverzameling rond het beeld.

In Italië vervaardigd.

Toen de heer Bartels in 1954 met verlof naar Holland ging werd hij gemachtigd om in Europa namens het comité onderhandelingen te voeren. Na naarstig gezocht te hebben en vele offertes te hebben bestudeerd kwam de heer Bartels in contact met de Galleria Fiorenta d' Arte in Florence, Italië, een organisatie van architecten, beeldhouwers en zakenlieden, die zich ten doel stelen de Florentijnse kunst zuiver te houden en te stimuleren. Het eerste contact met de heer Umberto Gianesi, directeur van de Galleria leidde tot bezoeken en tenslotte tot de overeenkomst dat prof. Arnoldo Lualdi het beeld zou vervaardigen uit een speciale witte marmersoort uit de groeven in Carara, die bestand gebleken is tegen de invloed van de zilte zeelucht.

Het standbeeld wordt gemaakt naar de statiefoto van H.K.H. Prinses Wilhelmina, toen zij nog Konigin was en haar 40-jarig jubileum vierde in 1938. Deze foto is door de heer Bartels in het huisarchief van ons Koninklijk Huis uitgezocht en door de leden van het comité op Aruba goedgekeurd. Het kleinmodel van dit beeld, op halve hoogte, dat de kunstenaar eerst heeft vervaardigd, is door de secretaresse van de Prinses mej. J. Geldens, die daarvoor een speciale reis naar Florence maakte, goedgekeurd en zeer goed gelijkend bevonden.

Kosten Fl. 20.000.—

Het beeld wordt, zoals reeds gezegd vervaardigd uit wit marmer. Het platvorm, waarop het zal komen te rusten, zal uit vier verschillende soorten en kleuren marmer bestaan: wit marmer met bruine aders, bruin marmer. zwart met gele aders en een blok van groen marmer,, waarop het beeld geplaatst zal worden. Het beeld zal 2 ton wegen, het voetstuk 15 ton. De K.N.S.M. heeft voor het vervoer van Amsterdam naar Aruba een gratis vracht toegezegd.

De gezamenlijke waarde van beeld en voetstuk zal ongeveer Fl. 20.000.— zijn. Het voetstuk is anderhalf a twee maal zo duur als het beeld! Aan de voorzijde van het platvorm zal een rostrum (spreekpodium) worden geplaatst vervaardigd uit Arubaans dioriet. Daarvoor zal het rijkswapen worden bevestigd.

Wilhelmina Park.

Door middel van collectes e. d. zal men geld gaan inzamelen voor dit prachtig beeld, dat in het Wilhelmina Park zal verrijzen. Het is te hopen, dat iedere inwoner van Aruba zijn gulheid en liefde voor 't Koninginshuis in deze collecte zal bevestigen.

Spontane stortingen kunnen worden gedaan bij iedere bank op rekening van het „Wilhelmina Monument Comité", dat zijn plannen, die van 1948 dateren in October 1955 gerealiseerd zal zien, wanneer de Koningin bij Haar bezoek aan Aruba het monument van Haar Moeder zal onthullen.



Het kleimodel van het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat bij het Koninklijk bezoek aan Aruba in October a.s. door de Koningin onthuld zal worden.

FOTO BONKE



In het atelier van prof. Arnoldo Lualdi (links), bij het bezoek van Hare Majesteits secretaresse, mej. J. Geldens (midden) in Februari van dit jaar. Rechts de directeur van de Galleria Fiorenta d'Arte te Florence, de heer Umberto Gianesi.

Gerecht in eerste aanleg verklaarde Finck niet ontvankelijk in zijn eis tegen vereniging Suriname

ORANJESTAD.— Het Gerecht in Eerste Aanleg heeft gistermorgen uitspraak gedaan in de zaak E. R. Finck contra de Vereniging Suriname. Zoals bekend bracht de heer Finck voor de gewone rechter de vraag of de op 22 Augustus 1954 gehouden bestuursverkiezingen wel geldig waren en of de heren J. H. Nuñez c.s. wel het recht hadden nieuwe verkiezingen uit te schrijven.

Hij verzocht de rechter dan ook de uitgeschreven verkiezingen te willen verbieden en te verklaren, dat hij rechtsgeldig tot voorzitter gekozen was. De heer Nuñez verzocht wel de verkiezingen te mogen houden en die van 22 Augustus nietig te verklaren. De rechter verklaarde nu gistermorgen de heer Finck niet ontvankelijk in zijn vordering en de heer Nuñez c.s. kreg zijn eis toegewezen. Dit houdt dus in, dat de heer Nuñez c.s. bevoegd is verklaard verkiezingen uit te schrijven.

Het vonnis is niet uitvoerbaar bij voorraad, hetgeen wil zeggen, dat men, om verkiezingen uit te schrijven wellicht beter kan wachten, totdat het Hof van Justiie uispraak heeft gedaan of dat het zeker is, dat de heer Finck niet in hoger beroep zal gaan.

Zaterdagmiddag a.s. vertrekt dokter van Beek met vier kinderen naar Holland

O'STAD.: — Zaterdagmiddag zal dokter G.E. van Beek met vier kinderen, n.l. twee hartpatientjes en twee doofstomme kinderen per K.L.M. naar Holland vertrekken.

Oorspronkelijk lag het in de bedoeling, dat dokter Van Beek met drie patientjes naar Holland zou gaan, maar een patient, die een longoperatie zou ondergaan is afgevallen, aangezien men het achteraf beter oordeelde deze operatie niet te laten doorgaan, terwijl daarvoor in de plaats twee doofstomme kinderen zijn gekomen, die in Holland onderwijs zullen krijgen en een beroep zullen leren.

In verband met het nieuwe volksgezondheidslaboratorium, dat tegen het einde van dit jaar gereed zal komen en dat personeelsuitbreiding noodzakelijk maakt, zal dokter Van Beek in opdracht van de regering ook nog enkele personeelsaangelegenheden behandelen. Ongeveer een maand na zijn vertrek hoopt dokter Van Beek terug te keren.

De Surinaamse dierententoonstelling nog niet vertrokken

O'STAD.: — Ten gevolge van vervoersmoeilijkheden zal de tentoonstelling van Surinaamse dieren, die momenteel bij de Club Suriname te San Nicolas staat opgesteld, nog langer op Aruba blijven.

Volgens het oorspronkelijke plan hadden de dieren gisteren moeten vertrekken. Door een misverstand is evenwel de voorgenomen vervoersmogelijkheid gemist, waardoor de dieren in ieder geval nog tot en met de 25e April te bezichtigen zullen zijn.

Passagiers aan boord van het Ms. „Willemstad" met bestemming Aruba

O'STAD.: — Aan boord van het ms. „Willemstad", dat 14 April van Amsterdam vertrokken is en dat begin Mei te Oranjestad wordt verwacht, bevinden zich de volgende passagiers met bestemming Aruba:

mevr. H.C. Wolff-Borg,
de heer W. Arends,
de heer A. Henriquez,
de heer F. Henriquez,
de heer H.L. Vos met zijn vrouw,
mevr. R.O.G. de Vos-Riga met haar drie jarig zoontje,
de heer Th. Boots met zijn vrouw en twee dochtertjes van drie en één jaar, en ten slotte de heer S. Weel met zijn vrouw

Gouden armbandhorloge uit juwelenkistje ontvreemd

O'STAD.: — Mevr. W. uit O'stad deed melding bij de recherche van diefstal van haar gouden armband, ter waarde van ongeveer Fl. 350.—. Zij had het kleinood in haar juwelenkistje in haar boudoir opgeborgen, doch men moet kans gezien hebben het daaruit te verwijderen. De politie stelt een onderzoek in.



Een prachtige eeuwenoude bijbel, document van 1600 jaar terug en van onschatbare waarde, is thans in het bezit van de Amerikaanse Norman Yonan, die deze oudste uitgave van het Nieuwe Testament, de Codex, in het veilige beheer van een bank heeft gegeven. Het document heeft reeds veel belangstelling getrokken en wordt thans voor het publiek tentoongesteld. Daartoe is er een verzekering op afgesloten van anderhalf millioen dollar.

Al bijna een eeuw bezitten Gezaghebbers een uniform

Practische bezwaren beletten echter het dragen

Door vaststelling nieuw uniform aan bezwaren tegemoet gekomen

ORANJESTAD.— Naar aanleiding van het onlangs verschenen besluit de Gezaghebbers een uniform te geven en waarbij tegelijkertijd een gedetailleerde omschrijving werd gegeven van de uniformen, heeft het er de schijn van gekregen als zou voor het eerst een dergelijke kleding voorgeschreven worden en vele mensen vragen zich dan ook af of de Gezaghebbers nu voortaan gekleed zullen gaan als door het besluit is aangegeven.

Wij hebben ons dan ook met de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, over deze kwestie in verbinding gesteld en hem om een nadere uitleg van het besluit gevraagd. De Gezaghebber kon ons verklaren, dat er al bijna een eeuw een vastgesteld uniform voor de Gezagdragers op de eilanden bestaat; om precies te zijn op 27 Juli 1863 is bij Koninklijk Besluit, Publicatieblad 1863 no. 32, door de toenmalige Gouverneur bepaald, dat de Gezaghebbers een uniform moesten hebben en tevens omschreven hoe dat uniform eruit zou moeten zien. Dit uniform is nagenoeg hetzelfde als de Gouverneurs heden ten dage nog dragen bij bijzondere gelegenheden. Het enige verschil is hierin gelegen, dat de Gouverneur een oranjebies op zijn pantalon heeft en de Gezaghebbers niet. Thans nog ziet men bij zeer bijzondere gebeurtenissen als bijvoorbeeld de bevestiging van het Statuut — verleden jaar December — de Gouverneur in een dergelijke kledij.

Oude uniform was niet practisch.

De Gezaghebbers daarentegen droegen vrijwel nooit het voorgeschreven uniform en wel om verschillende redenen. Ten eerste gebeuren er niet veel dingen, die het dragen van dit costuum nodig maakten. Dan kwam daar nog bij, dat het uniform speciaal voor de tropen moeilijk te dragen is, vanwege de dikte van de stof. Draagt men het even in de tropen, dan moet men dit bepaaldelijk boeten met een enorme transpiratie. Een derde factor werd gevormd door de hoge kosten, verbonden aan de aanschaf van het costuum. Door al deze factoren is het dragen van een uniform door de Gezaghebbers min of meer in onbruik geraakt, temeer daar zij niet de beschikking hadden over een meer „dagelijks" uniform, zoals de Gouverneur die bij diverse gebeurtenissen aanheeft.

Een en ander neemt echter niet weg, dat een uniform vaak zeer gewenst is. Zo vertelde de Gezaghebber ons als voorbeeld het bezoek van vreemde oorlogsschepen aan onze havens. De Gezaghebber, in burgerkleren, stapt dan aan boord en de officier van de wacht weet dan vaak niet wie hij aan boord krijgt, niets verraadt namelijk de waardigheid van de Gezaghebber. Voor een dergelijke gebeurtenis is een uniform dan ook ten zeerste gewenst en door de Gezaghebbers is daarom enige tijd geleden aan de Gouverneur gevraagd een bij meerdere gelegenheden makkelijker uniform te ontwerpen. Met het verschijnen van het besluit is thans aan het verzoek voldaan.

Uniform binnenkort te zien.

Het is dus, zoals uit bovenstaande wel duidelijk blijkt, niet zo, dat er opeens iets geheel nieuws is gecreëerd, doch men heeft slechts een vereenvoudiging op een vroeger bepaald uniform aangebracht en aan een lang gevoelde behoefte voldaan.

De uniformen zijn uiteraard nog niet aanwezig, doch het mag verwacht worden, dat de Gezaghebber binnen afzienbare tijd bij een officiële gelegenheid in ambtscostuum zal verschijnen.



Mej. Adeline Juliëtte Dumenes

En dit, dames, is nu mej. Adeline J. Dumenes, Dorothy Gray's schoonheidsspecialiste, die momenteel op Aruba is. De agente van Dorothy Gray, Aruba Trading Company, heeft verschillende shows, georganiseerd, waar mej. Dumenes de dames zal inlichten over de modernste snufjes, die momenteel op cosmetisch gebied opgang maken en U tevens zal kunnen inlichten over alles op schoonheidsgebied.



James G. McDonald, die de eerste Amerikaanse ambassadeur in Israël was direct na de erkenning van de nieuwe staat.

James G. McDonald, voormalig Amerikaans ambassadeur in Israël, zal Curacao bezoeken

WILLEMSAD.—
In het begin van Mei zal een Amerikaanse persoonlijkheid een bezoek aan Curacao brengen, die tijdens zijn officiele missie in Israel getoond heeft een diep menselijk begrip te hebben van de problemen van de nieuwe staat en haar bewoners. Uit dat begrip en die ervaringen is een warm-menselijk en van een scherpe persoonlijke visie getuigend boek ontstaan „My mission in Israel". De man die van de grootste taak die hij in Israel vervulde in dat boek vertelt is James G. McDonald, de eerste ambassadeur van de Verenigde Staten in het onafhankelijke Israel.

Uit hoofde van zijn loopbaan en zijn belangstelling voor en kennis van internationale problemen wordt de heer McDonald beschouwd als een van 's werelds grootste deskundigen op deze gebieden. Van 1918 tot 1933 was hij voorzitter van de Foreign Policy Association van welke hij thans erevoorzitter is. Hij was het die in 1933 een privé onderhoud met Hitler had en toen tot zijn ontsteltenis ontdekte dat het in het voornemen van Hitler lag om wanneer hij aan de macht zou zijn gekomen het Duitse Jodendom uit te roeien. Onmiddellijk waarschuwde McDonald de toen nog sceptische en tot concessies bereide wereld, die niet kon geloven, dat deze aanslag het begin zou vormen van de nazi-oorlog tegen alles wat de vrije wereld lief is.

Van 1933 tot 1936 was de heer McDonald de hoge commissaris van de Volkerenbond voor de Duitse vluchtelingen. In 1938 was hij de technische adviseur van de V.S. bij de Evian German Refugee Conference. Van 1938 tot 1945 was hij voorzitter van President Roosevelts Adviescomité voor politieke vluchtelingen. In 1946 benoemde president Truman hem als lid van de Anglo-Amerikaanse Commissie van Onderzoek in Palestina. Het jaar 1947 bracht hij door met een persoonlijk onderzoek in Palestina.

In '48 werd hij benoemd tot de eerste speciale vertegenwoordiger van de VS. bij de Voorlopige Israelische Regering. Bij de jure erkenning van Israel door de V.S. in 1949 werd hij tot de eerste ambassadeur in Israel van de V.S. benoemd. Vervolgens trad hij op als consulent voor Europese en Midden-Aziatische zaken.

Zijn kennis van de achtergronden en motieven die een rol speelden in de vele conflicten die in het Midden-Oosten plaats hadden is fenomenaal. Niet alleen deze kennis maar ook zijn warme menselijkheid heeft hem de waardering en de liefde van hen voor en onder wie hij werkte doen verwerven.

Hij heeft ontzaglijk veel bijgedragen niet alleen tot versterking van de banden tussen Amerika en Israel. maar ook tot het begrip elders ter wereld van de moeilijkheden waarmede de jonge staat te kampen had.

Het bezoek aan Curacao van deze bekende Amerikaanse diplomaat, die zichzelf nimmer als beroepsdiplomaat heeft willen zien — die zoals hij zelf zeide „did not wear the old school tie of the State Department" — wordt met grote belangstelling tegemoet gezien.

India bemiddelt te Bandoeng in Formosaanse kwestie

Delegatieleiders zullen ook over Nieuw Guinea spreken

BANDOENG: — Achter de schermen van de Bandoengse conferentie wordt druk geconfereerd over een regeling van de Formosaanse kwestie met India als bemiddelaar. Krishna Menon, de adviseur van premier Nehroe, had een lang onderhoud met Tsjoe en Lai, die gisteravond het diner met Nehroe gebruikte. De besprekingen over Formosa tussen de Indische en Chinese premiers en de hoofdgedelegeerden van Burma, Ceylon, Indonesië, Pakistan, Thailand en de Philippijnen werden tot heden uitgesteld in verband met de onverwachte duur van een besloten vergadering der politieke commissies der conferentie.

Syrie stelde zich aan het hoofd van zes landen in een felle aanval tegen Israel, hetgeen het hoogtepunt was van een dag onenigheid in de politieke commissie. In conferentie-kringen verluidt, dat Syrie werd gesteund door Pakistan, Irak, de Libanon, Perzië en Afghanistan.

China liet de delegatie-leiders ter conferentie weten, dat het bezwaar heeft tegen de definitie van de rechten van de mens in het Handvest der V. N. als uitgangspunt der besprekingen. Een subcommissie, die werd ingesteld om een definitie te geven van de rechten van de mens, slaagde er niet in tot overeenstemming te komen. China raakte ook slaags met Zuid-Vietnam in de culturele commissie van de conferentie.

Russische kolonialisme aan de kaak gesteld

Het Russische „kolonialisme" werd aan de kaak gesteld door de vertegenwoordigers van de onafhankelijkheidsbewegingen in Toerkistan en Noord-Kaukasus. Deze vertegenwoordigers, Roesi Nasar en Said Schmyl, beschuldigden de Russische en Chinese communistische regeringen van massa-deportaties en de vernietiging van godsdienstige instellingen in hun landen. Nasar en Schmyl bekleedden geen officiele positie op de Afrikaans-Aziatische conferentie, doch zij hebben in requesten verzocht om hun pleidooien voor de onafhankelijkheid van hun landen in de officiele beraadslagingen op te nemen.

Roesi Nasar, die vertelde in de tweede wereldoorlog in het Toerkistanse legioen aan de zijde der Duitsers te hebben gestreden tegen de Russen, verklaarde op een persconferentie, dat Tsjoe En-lai, de Chinese communistische premier, in zijn toespraak tot de conferentie gisteren „gelogen" had. In Oost-Toerkistan, dat door China wordt beheerst, aldus Nasar, waren meer dan 10.000 moskeen vernield, andere verbouwd tot nachtclubs en restaurants en godsdienstige leiders verbannen. Rusland en China, aldus spreker, maken Toerkistan tot een springplank voor expansie ten koste van India en Pakistan.

Kwestie Nieuw Guinea

Een woordvoerder van de Indonesische delegatie ter Bandoengse conferentie heeft desgevraagd verklaard, dat de kwestie-Nieuw Guinea hoogst waarschijnlijk in een vergadering van de delegatie-leiders ter sprake zou worden gebracht. Hij kon echter niet zeggen, wie het initiatief zou nemen.

Waarnemers herinnerden in dit verband aan de openingsrede van de delegatieleiders van Syrie en communistisch China, waarin Nieuw Guinea werd aangeroerd.

Tokio—Peking

TOKIO: — Japan is voor het ogenblik niet voornemens het bewind in Peking te erkennen, aldus heeft premier Hatojama verklaard naar aanleiding van berichten, volgens welke Tsjoe En-lai aan het hoofd van de Japanse delegatie op de conferentie van Bandoeng heeft meegedeeld, dat hij de regering te Tokio wil erkennen. Hatojama voegde er evenwel aan toe, dat hij voorstander blijft van een normalisering der betrekkingen, zodra dit te verwezenlijken is.

Minister Kernkamp hervatte werkzaamheden

's GRAVENHAGE. — Minister Kernkamp van overzeese Rijksdelen heeft jongstleden Maandag, zoals aangekondigd, zijn werkzaamheden volledig hervat in overeenstemming met medisch advies. Er is geen sprake van, dat de minister genoodzaakt zou zijn op medisch advies opnieuw geruime tijd rust te houden.

ARUBA EN VENEZUELA LID VAN INTERNATIONALE TAFELTENNIS FEDERATIE

UTRECHT. — Aruba en Venezuela zijn met algemene stemmen toegelaten tot de Internationale Tafeltennis-federatie, die te Utrecht vergadert. Het aantal lidmaatschappen der federatie is hierdoor gestegen tot 68. De Zuidamerikaanse federatie telt 10 leden-landen.

De Zuidamerikaanse kampioenschappen tafeltennis zullen in de tweede helft van dit jaar in Colombia worden gehouden.

Toestand blijft gespannen

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van landsverdediging heeft vandaag bekendgemaakt, dat admiraal Arthur Radford en de assistent-minister van buitenlandse zaken Walter Robertson zich onverwijld per vliegtuig naar Formosa zullen begeven „met het oog op de gespannen toestand, die nog steeds in dat gebied heerst".

DR. SALK STICHT FONDS t.b.v. PRAEVENTIEVE GENEESKUNDE

NEW YORK. — Dr. Salk, die de nieuwe entstof tegen kinderverlamming ontdekt heeft, heeft besloten het geld, dat hem uit vele delen van de Verenigde Staten wordt toegezonden, te accepteren en hiervan een fonds te stichten, dat waarschijnlijk ten bate van de preventieve geneeskunde zal worden gebruikt.

COLOMBIA BESTRIJDT DE INFLATIE

BOGOTA. — De regering van Colombia heeft nieuwe maatregelen genomen ter bestrijding van de inflatie, waarbij het minimum reserve der banken verhoogd is van 18 tot 23% der deposito's. De belasting op buitenlandse reizen is verhoogd van 3 tot 40% der reiskosten. Om de kosten van levensonderhoud te doen dalen, wordt een semi-officieel instituut gemachtigd goederen in te voeren zonder betaling van invoerrechten en omzetbelasting, waardoor buitenlandse levensmiddelen tegen lagere prijzen kunnen worden verkocht.

Politieberichten

Oude vrouw aangereden

Werd gemeld dat er in de Nassaustraat een oude vrouw zou zijn aangereden. Bij onderzoek bleek dat de vrouw B.F. oud 73 jaar door auto A-60 was aangereden. De vrouw liep enkele schaafwondjes op aan haar linkeronderbeen, doch kwam verder met de schrik vrij. Oorzaak: De vrouw liep, zonder op het verkeer te letten van het trottoir de rijweg op.

Geladen pistool

Werd assistentie verzocht vanuit de Brazil Rum Shop. Bij aankomst van de politie trof deze terplaatse een man aan die een geladen pistool bij zich had en daarmede bedreigde. Het pistool is in beslag genomen en de man is overgegeven aan de Recherche.

Pak hem

Door de Politie werd geconstateerd dat een jongen hard lopende van het Coney Island kwam en door een van het personeel van het Coney Island werd geschreeuwd „Pak hem". Onmiddellijk werd een achtervolging ingesteld rond de Savaneta bioscoop alwaar de jongen een rol met kaartjes (toegangsbewijzen) liet vallen. De jongen is later gevat en overgegeven aan de Recherche.

Stenengooiers

Een bewoner van de weg Rooi Hundo deelde mede dat kwajongens met stenen op zijn huis hadden gegooid, waardoor een der golfplaten was beschadigd. Bij aankomst van de politie waren de belhamels verdwenen.

Speelde met een patroon

Werd door Dr. Brands gemeld dat er 'n jongen bij hem was gekomen met verwondingen aan vingers en buik. De jongen verklaarde een patroon in de cunucu te hebben gevonden en deze met een steen to tontploffing had gebracht, met gevolg dat hij verwondingen opliep. Een onderzoek naar een en ander wordt ingesteld.

Geld verloren en weer gevonden.

De bestuurder van een huurauto deelde mede dat hij een portemonnaie had verloren inhoudende 3 bankbiljetten van F. 25.— 2 van F. 5.—, 1 papieren rijksdaalder, 11 Am. dollars en twee papieren guldens. Hij vermoedde de portemonnaie te hebhebben verloren tijdens het verwisselen van een band. Later deelde de bestuurder mede dat hij de portemonnaie teruggevonden had en dat het geld aanwezig was.

Aanrijding en alcohol

In de Helfrichstraat vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-2692 en auto A-4461. De bestuurder van auto A-2692 was na de aanrijding doorgereden doch kon later worden staande gehouden. Hij bleek lichtelijk onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren. Ter voorkoming van verdere ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst. De totale schade bedraagt ongeveer F. 75.—

Broederruzie

Werd assistentie gevraagd voor ongeregeldheden in de Columbiastraat. Bij aankomst van de Politie bleek dat twee broers ruzie met elkander hadden. Beiden zijn door de Politie onderhouden waarna de rust wederkeerde.

DRIEDAAGSE WIELERWEDSTRIJD VOOR PROFS

ANTWERPEN. — Gisteren begon de driedaagse wegwedstrijd voor profs, waaraan wordt deelgenomen door 9 Belgische en 5 buitenlandse wielerploegen van vijf renners elk, waarbij één Nederlandse A-ploeg en één Nederlandse B-ploeg. Op de eerste dag werd een etappe van 150 km gereden en daarna een ploegentijdrit over 15 km. Na de eerste dag leidt de Belg Ockers in het individuele algemeen klassement. De Nederlander Schulte staat 12e, de Nederlander Haan 13e, de Nederlander Van Breemen 14e ende Nederlander Wim van Est 15e, allen met ruim 1 minuut achterstand op Ockers.

In het ploegenklassement is een der Belgische ploegen eerste. De Nederlandse A-ploeg is vierde en de Nederlandse B-ploeg twaalfde.

GELLER RUSSISCH SCHAAKKAMPIOEN

Moskou. — De zevende partij van de tweekamp tussen Geller en Smyslof waarin Smyslof wit had, is in 34 zetten gewonnen door Geller, die hiermee Russisch kampioen is geworden.

ZWEEDSE ONDERSCHEIDING VOOR CHARLES EYCK

's Gravenhage. — Dezer dagen heeft de Zweedse gezant te Den Haag aan de schilder Charles Eyck de versierselen uitgereikt van officier in de orde van de Poolster van Zweden.

AMERIKA DEPONEERT BEKRACHTIGING VAN PARIJSE ACCOORDEN

BONN. — De Amerikaanse Hoge Commissaris in Duitsland, dr Conant, heeft uit naam van zijn regering vandaag te Bonn de bekrachtigingsdocumenten der verdragen, waarbij West-Duitsland souverein wordt en de kwestie van de legering van Amerikaanse troepen in N.A.V.O.-verband in de Bondsrepubliek wordt geregeld, gedeponeerd. Men verwacht dat Engeland en Frankrijk dit voorbeeld spoedig zullen volgen. De verdragen worden pas van kracht, zodra de bekrachtigingsprocedure voor alle Parijse accoorden is voltooid.

— Volgens dr Victor M. Alvarez, directeur arbeidszaken van het ministerie van mijnen en delfstoffen, zijn ongeveer 250.000 Venezolanen voor hun levensonderhoud rechtstreeks afhankelijk van de olie-industrie.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Moerting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 21 April
BIOSCOPEN:
De Veer Theater: 20.30 „Edge of Doom"
Rialto: 20.00 „Slight case of Larceny"
Cinelandia: 20.00 „Outrage"
Principal: 20.00 „The Malta story"
Savaneta: 19.30 „Flying leathernecks"
Aurora: 19.30 „Cow Country"

Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1887, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.155 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Cadeau Programma
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Onsterfelijke Melodieën
10.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 16.00 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

EILANDSRAADVERKIEZING

De Voorzitter van het Hoofdstembureau brengt ter openbare kennis, dat op Zaterdag 23 April 1955 des voormiddags 10 uur ten Bestuurskantore een openbare zitting van het hoofdstembureau zal worden gehouden, waarin over de geldigheid der candidatenlijsten en over de handhaving van de daarop voorkomende candidaten zal worden beslist.

De Voorzitter voornoemd,
Kwartsz.



Accion durante di play-off di basketball. Edy Lacle anotando pa R.C.A.

PAGINA TRES

R.C.A. ta gana den play-off di basketball contra di Legion y bira campeon

(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD 20, April.: — Nos a bai riba cancha di Tivoli dia Mars anochi pa por a presencia e play off game di basket ball pa campeonato di 1954, entre e muchanan di RCA kende a sali den e wega contra di American Legion. RCA cu mester a hunga un wega contra di Legion anteriormente y cu tabatin den e wega aki hopi oportunidad pa por a clasifica nan mes campeon pa di dos anja, a perde den e wega aki contra di e Yankee-nan, butando cu e Solitanonan mester a salba nan situacion den un gran partido, loque e play off tabata dia Mars anochi.

Nos a pensa cu e muchanan di Solito lo no por a gana e wega tumando en consideracion cu nan a perde dos partido den competitie contra di Legion. Pero RCA a sinti e deseo di ta e club campeon atrobe y a duna e Mericano-nan un derota loque nan mes no a spera. Y RCA a gana bon mereci. Pasombra si nos tuma en consideracion cu e dos arbritonan a larga hopi di desea, y a mustra den varios ocasion nan sintimento favoreciendo un team, loque nos no ta spera di ningun arbrito, mi esei no a stroba e muchanan di Solito. Loque cu a buta RCA mester a traha duro pa su campeonato tabata cu nan a bini tereno sin suplente. Nan mester a hunga cu seis hungador durante di hinter e wega, loque cu no tabata e motibo cerca Legion cu varios ocasion tabata cambia un total di cuater hungador. Durante di e wega varios persona tabata en contra di e dribbling di Brokke cu e bala pa un largo temporada, pero esei mester a worde haci tumando na vista cu nan no tin hende pa cambia, y Brokke sabi cu e por wanta e cansancio. For di den e principio di wega e muchanan di Solito a mustra cu nan a bini pa gana. Nan ta hunga e promer quarter y ta encabeza e wega cu diez basket contra di nueve pa e Americano-nan.

For di aki nos a ripara cu RCA ta hungando su mejor partido contra di e Americanonan durante di competitie. Pero e shooting di Legion tabata mucho mas efectivo cu di RCA. Tur e hungador nan di RCA a falla masha hopi oportunidad.

Especialmente den e di dos quarter RCA a shoot masha malu. Aki tambe Legion ta pasa nan den basket pa e wega para na diez siete, diez seis, na favor di e Yankeenan.

Ta llega den e di tres quarter di wega un rematamento den e muchanan di Solito y nan ta cuminza hunga un bunita pida wega di baket ball cu ningun hende no a spera.

Aki nan shooting tambe ta bira masha peligroso y nan ta bai larga Legion di mas leeuw den score pa hinter anochi. Di tres quarter ta llega cu score di 26 pa 21. Nos por a mira cu e muchanan di RCA a cuminza ta cansa den e ultimo quarter, pero nan a hunga cu hopi brio pa a wanta e Americanonan.

Ora cu nan a mira di tin tur oportunidad pa bira campeon nan a hunga manera un team verdaderamente defendiendo su titulo. E publico tambe tabata completamente na favor di e Solitanonan, loque a duna nan mas animo pa a gana e wega.

Den e ultimo quarter nan ta hinca cinco basket mas pa buta nan total riba treinta y seis mientras cu Legion ta hinca cuater basket y buta e wega treinta y seis pa veinte nueve.

Asina wega a termina cu RCA pa di dos anja campeon di basketball.

E muchanan a gana un campeonato bon mereci. Pero nan mester busca moda pa trece mas di nan hungadornan riba tereno pa entrena, como cu nan ta bini cu mucho poco hungador riba cancha loque ta forza nan hopi. Esaki ta e promer campeonato cu a termina pa e anja aki, como cu ta e unico tambe cu tabata falta di anja pasa pe termina. Nos kier felicita RCA pa su victoria riba e titulo campeonil y ta spera cu nan lo keda den condicion pa e proximo campeonato. Tambe un palabra di felicitacion pa American Legion cu a mustra bon wega durante di hinter e campeonato y a llega cerca di a bira campeon. Na di tres lugar a keda e Indionan di Caribe cu e anja aki a baha un lugar mas abao den lista di campeonato di Basket. Nos kier felicita e directiva di Aruba Basket ball Bond cu nan campeonato bon organisa. En especial nos kier haci un palabra na nan cu a traha duro pa e trece bida 'trobe den e deporte aki. Nos ta spera cu nan lo por cotninua cu e bon labor aki pa nos deporte. Nos ta spera di mira nan campeonato pa anja 1955 cuminza mas pronto posibel cu e por termina pa e anja aki mes si ta posible.

Asina ta cu dia Viernes nos lo tin un wega pa presentacion di copa na e muchanan di RCA como club campeon. E wega aki lo ser hunga entre un all star team contra di e campeon nan. Mescos cu e play off esaki tambe lo ser hunga riba cancha di Tivoli y lo cuminza pa e mes ora, och'or di anochi. Muy probable segun nos ta informa lo tin un wega femenil promer cu e wega masculino. Pero si esei ta e motibo nos lo publique.

SOFTBALL PA COPA JULIANA

(Di nos Sportreporter)

Den e wega di Softball pa Copa Juliana cu a tuma lugar dia Mars den Stadion Wilhelmina entre e dosnan cu ta Los Indios di Caribe y Rey de Copas e wega a sali cu score di tres pa nada na fabor di Los Indios. Esaki ta di dos biaha cu nan a topa otro den Knockout como cu den nan promer encuentro ningun no kier a baha cabez pa otro y nan a hunga un total di diez inning cu e score empata na diez-tres pa diez-tres. Aki e wega a ser suspendi pa Caribe bini e biaha aki di remata y gana cu score di tres pa uno.

Esaki tambe tabata un bon wega cu nos tabatin riba dia Mars, nos ta keda awor pa mira e otronan cu ta priminti di bira mes bon cu e ultimo aki.

CUMPLEANOS FELIZ

Hopi pabien nos ta yama awe Sr. Wong A-Soy, cu a cumpli anja awe. Nos ta desea Sr. Wong A-Soy hopi anja mas di bida y mas tanto ainda pasobra e ta traha na Postkantoor, di unda nos ta hanja nos cartanan.

ARUBA MIEMBRO DI FEDERACION DI PING-PONG

UTRECHT. — Aruba y Venezuela a queda admiti unanimamente na e federacion internacional di Ping Pong, qu ta reuniendo na Utrecht. Cu esaqui e cantidad di miembronan di e federacion a subi na 68. E federacion suramericano ta conta 10 pais.

DR. SALK TA BAI FUNDA INSTITUTO

NEW YORK. — Sr. Salk, quen a descubri e vacuna contra Paralisis Infantil a dicidi di acepta e placa, qu nan ta manda p'é di varios parti di Estados Unidos y cu esaqui ta bai funda un instituto, qu nan lo usa probablemente pa medicina preventivo.

STEVENSON NO TA CANDIDATO PA PRESIDENCIA DI MERCA

PARIS. — Adlai Stevenson, lider di partido emocratico mericano, no tin e intencion di pone su mes candidato pa eleccionnan presidencial, qu lo tin otro aña na Merca.

Riba preguntanan tocante su plannan, durante un entrevista corticu riba un acrodiomo na Paris, caminda el a pasa riba su biaha pa Sur Africa, el a bisa, qu „un biaha ta suficiente.

Zjoekof a conmemora, qu Eisenhower, como comandante general di aliadonan na Europa den guera pasa, a coopera cu ne den derrota di Alemania. E mariscal ruso ta skirbi: Mi tin sigur, qu lo e ta corda nos siguransanan comun tocante nos ideanan pacifico y qu lo e haci su best, pa progreso di paz.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 21 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Edge of Doom"
Rialto: 20.00 „Slight case of Larceny"
Cinelandia: 20.00 „Outrage"
Principal: 20.00 „The Malta story"
Savaneta: 19.30 „Flying leathernecks"
Aurora: 19.00 „Cow Country"

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas.
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimiento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final.

No ta momentu di discuti asuntu di Formosa den N.U.

E secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammerskjoeld, ta duda, si tin ningun sentido, pa trese e asuntu di Formosa den Nacionnan Uni na e momentu aqui. E l a bisa esaqui den un conferencia di prensa, qu tabatin na New York.

Hammerskjoeld a bisa ademas, qu no tin ningun desaroyo di importancia riba su esfuersonan, pa realisa liberacion di e aviadornan mericano, qu ta presa na China comunista, sentencia pa spionahe.

Hammerskjoeld a bisa, qu e no ta partidario di un debat largu den Nacionnan Uni, pasobra „un otro actividad ta pendiente" di cual nan mester spera e resultadonan promé.

E secretario general a declara, qu e ta bai Europa pa un conferencia cu e minister di relacionnan exterior ingles nobo Macmillan. Tambe lo e tuma contacto na London cu e comision di cinçu nacionnan, qu ta discutiendo riba e problema di desarmamentu.

Na Geneve Hammerskjoeld lo asisti na un reunion di e comision administrativo di Nacionnan Uni. Despues finalmente e ta biaha pa Stockholm

JAPON NO TA RECONOCE GOBIERNU DI PEKING

TOKIO. — Japon no tin intencion na e momentu di reconoce e gobiernu di Peking, asina premier Hatojama a declara, cu respecto na noticianan, segun cual Tsjioe en Lai a declara na cabes di e delegacion japones na Bandoeng, qu e oue reconoce e gobiernu di Tokio. Hatojama a bisa acerca sin embargo, qu e ta queda partidario di normalisacion di e relacionnan, asina qu esaqui ta pusibel.

MARISCAL ZJOEKOF TA DESEA PUEBLO DI MERCA TUR COS BON.

NEW YORK. — Mariscal Georgi Zjoekof, e minister di defensa ruso, a skirbi un carta na e Oersclob Ultramar, cual a tene antayera nochi su cuminda anual na New York, den cual el a manda e miho deseonan pa president y pueblo di Estados Unidos. Zjoekof a critica e „partidarionan di un guera nobo" y el a bisa „qu e pueblo di inter mundu no ta desea un guera nobo". E ratificacion di e tratadonan di Paris y Londen, cual ta trata riba re-armamentu di Alemania Occidental, a causa exitacion internacional. Esfuersonan nobo ta necesario, pa drecha e asuntu atrobe.

CHISTE DI AWE

Un homber cu ta hacie mashar sabi a bai busca trabao. El a bisa e hefe cu e ta un salesman cu mashar capacidad.

„Lo mi purba cu bo" e hefe a bis'é, „ pero bo mester bai purba bende e homber na e otro banda di caya, pasobra e ta mashar duro pa haci pedida".

El a bai despues di un rato e salesman di tanto capacidad a bini back cu un cara mashar contento.

E hefe di cu ne: „Y con ta bai?

„Bon, mi a hanja dos pedida. Y nan ta sali pafor y keda pafor."

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 62

Antonio a queda ta mira e muhé aqui cu masha asombro y respet y a resonde:

„Ta un crimen odioso di mata un persona inocente moralmente, revelando na dje e secreto di su famia; pero esnan cu haci esai toch no ta cai bao di castigo di ley. Nan no por ser persigui, ni masque cu e persona en caso ta sinti'é ofendi, ora cu e manifestacionnan áqui ta berdad."

„Pues, larga mi conta bo e historia. A bini un mucha muhé na mundo quende despues cu e tabatatin poco luna riba mundo, su mama a ser condena cu reclusion perpetua pa un crimen espantosa, e mucha muhé aqui a ser deposita den un weeshuis na unda el a ser educa i no tabata na altura dje terible secreto di su mama; ora cu el yega na mayor di edad, el a cuminza traha, honradamente pa tene su estado, mientras e mes tabata un mucha inocente, pura manera angelnan. El a contra den su camino un hoben mes pober y mes honrado cun'é; nan a stima otro i a declara otro amor. Apesar di su pobreza dicha tabata sonrei cun'é.

Pero despues e desenganjo a cuminza. Un otro mucha muhé unico yiu di un industrial milionario a namora dje novio di e mucha di weeshuis y tata dje mucha muhé rica aqui a bisa e joncuman di esun pober: „Mi ta ofrece bo un fortuna si bo casa cu mi yiu". Su curazon leal y enamora a rechaza e oferta; pero e heredera rico no quier a bandona su propositonan. El a bai na cas di su humilde rival y a ofrece un cantidad fabulosa di placa si e concede na larga su novio p'é y a suplik'é di bandona Francia pa semper. Pero e oferta aqui tambe a ser rechaza, cu e desden cu e ta merece .E ora ai e tata a bai averigua pasado di mama di e hobencita pober y el a bisa e joncuman: „Loco infeliz, desventurado ciego: e criatura na quende bo ta bai duna bo nomber ta yiu dje muhé cu a asesina bo tata". I dje manera aqui el a bin haci e matrimonio entre e dos hobennan pober aqui imposible y awor a nace enemistad entre e dos almanan aqui cu tabata stima otro asina tanto. I ainda no satisfecho cu el a destroza curazon dje huerfana infeliz, e heredera rico a bai na cas dje Senjora modista cerca quende e huerfana tabata traha mantene su estado cu cosemento y el a bisa e modista: „E mucha aqui ta yiu di un muhé condena pa triple crimen di incendio, robo y asesinato. I e ta deshonra bo tallernan. Si bo no retira e mucha muhé aqui foi bo servicio, lo bo perde tur bo clientenan pa su motibo y lo bo queda completamente ruina". I e donjo dje taller a duna e mucha muhé pobercita su retiro. Desesperacion a podera dje mucha aqui y el a cai gravemente malo. El a queda varios dia ta lucha entre bida y morto. E herida na su curazon no por a sana. Por ta posible cu ley no por castiga e miserablenan cu na tal manera ta martiriza bida di un hobencita inocente?"

„Pero ta quende ta e hobencita aqui anto?" e abogado a puntra emociona.

„Mi ta papia respecto Lucita Fortal".

„Mi por a figura mi esai .Loque bo ta referi mi ai ta monstruoso. Pero riba terreno legal nos no por haci nada contra nan".

Pero abo ta bondadoso, caballero; bo semblante ta proclama esai. E pober hobencita ta bai muri.... Bo t'e mehor amigo di Luciano.... bo ta consehero di Sr. Herment.... abo por salbé...., abo lo por papia cu nan dos. Papia cu Srta. Herment p'é larga e mucha muhé alomenos cu su trabao.... Papia cu Luciano p'e bolbe cerca su promé namorado y Lucita lo pordon'é p'e falta cu el a comete. Bo mes lo mester por comprende cu Lucita no por t aresponsable pa crimennan cu su mama por a comete.... un mama cu talvez tambe tabata inocente di loque nan tabata ta califik'é. Trata na salba e mucha aqui.... aunque ta pa compasion".

Antonio Durand tabata devora cu su mirada e cara dje bendedó di pam; tabata como si fuera e quier a haci un estudio di e muhé aqui su cara.

„Ta haci hopi tempo caba cu bo conoce Lucita Fortal?"

„No, Senjor".

„Bo nomber ta Luisa Perrin ,n' t'asina?"

„Si, Senjor. Mi ta stima Lucita como si fuera e tabata mi mes yiu."

N'e mes momento aqui nan a bati na porta y e criar a anuncia yegada di Paulo Herment.

„T'é mes," Dorothea a sclama desconcerta.

„Ta na dje bo tin di suplica pa e no caba cu bida di Lucita" ,Antonio a bisa e muhé y a cohe na su man bai cun'é den salon camina Paulo Herment tabata sinta ta spera e abogado. Paulo Herment a queda sorprendi di mira e abogado ta bini cu un muhé cualquiera; pero su sorpresa a bira ainda mas grandi ora cu e muhé a cai su dilanti na su pia cu cabez inclina y cu mannan extendi.

„Quende bo ta y ta quico bo ta desea?"

„E muhé infeliz aqui ta Luisa Perrin, Sr. Herment", e abogado a responde pura; „y e ta profesa un afeccion profundo, casi maternal pa e desdichada hobencita cu ta muri di desesperacion. El a bini aqui pa roga bo pa bo salba bida dje pober hobencita."

„Si,si", e muhé a murmurra. „Salba su bida pa piedad.

Tendiendo pronunciacion di nomber di Luisa Perrin y scuchando boz di Dorothea sodornan frio a inunda frenta dje milionario.Despues di bintiun anja el a bin contra cara cu cara cu e viuda di Pablo Fortal. Pero tur dos tabata asina tanto cambia, cu ningun di dos por a conoce otro. E acento americano cu Gerardo Santagu a costumbra cun'é cu motibo di su permanencia largo na Merca a cambia hasta boz di e capataz dje fabrica di Marton.

Dorothea a lamta su cabez y a queda ta fiha den cara dje milionario y como esaqui su cabeinan a bira blanco y su cara a cambia, Dorothea no por a reconoce. De lo contrario Gerardo a reconoce e muhé aqui foi e promé momento falsifica como bendedo di pam .El a reconoce unbez e fisionomia dje bella muhé quende antes e tabata stima asina ciegamente.

Basta rato ya e milionario tabata tembla di su cabez te na su pia. Su turbacion no a dura mucho toch. El a comprende cu lo e tabata irrevocablemente perdi si e no trata di desafia e tormento aqui cu tabata rodea riba su cabez. I recohiendo tur su energia no obstante su lucha y temor interior, el a bisa:

„Interdece cerca mi pa un hobencita? Lo e salba? Mi n' ta comprende tur esaqui. Quico esaqui ta nifica?"

„Querido Sr. Herment", Antonio a responde. E ta trata dje asunto di Lucita Fortal".

„Di Lucita Fortal?" e milionario a ripiti. „I quico ami por haci pa un mucha cu tin e desgracia di ta yiu di un muhé condena pa husticia?"

„Bo por salba su bida, Senjor", Dorothea a sclama. „B'a quita e homber cu e tabata stima foi dje pa duna esaqui na bo yiu muhé como esposo y di su banda bo yiu muhé a quita foi dje e trabao camina e tabata gana su pam di cada dia. Herida na su curazon Lucita ta cabando dia pa dia. Abo ta mat'é! No ta un crueldad esai? Bo yiu muhé ta bibando rico y dichoso. Mientras Lucita ta muriendo di desesperacion.... Esai ta un enorme inhusticia. Mi no ta quere cu lo bo permiti esai".

,Che," e milionario a bisa cu desprecio. „Ta quico ami lo por haci den e asunto ai? Ta mi tin culpa anto cu Lucita ta yiu di un prisonera?"

„I bo n'tin otro remedio cu solamente di usa palabranan di insulto?" Dorothea a replica cu un gesto amenazador.

Un inspiracion diabolico a cruza e ora ai mente di Gerardo y el a bisa:

„Huzgando e interes cu cual bo ta defende caso dje hobencita, ta manera cu tin un lazo ta uni boso dos cu ta mas estrecho cu esun di sola amistad. Ta cuenta di quico bo ta pidi mi? M'a salba Luciano na tempo di un matrimonio monstruoso. M'a limita na cumpli un derecho elemental y awor mi ta bai yena un otro, solicitando pa Luciano cooperacion di Sr. Durand. E energia cu cual bo ta defende causa di Lucita Fortal, a revela mi quende bota. Bo no ta Luisa Perrin.... Bo ta e muhé condena di Marton.... e prisonera cu a hui... bo ta Dorothea Fortal...."

Tendiendo su nomber pronuncia ya e muhé a vacila y tabata busca manera di sali.

„Si nos trata na detene e muhé aqui, anto lo nos a haci un gran servicio na humanidad i na husticia. Mi mes ta bai jama poliz"......

Unbez e miserable quier a cohe camina pa e porta, pero Antonio Durand a par'é diciendo:

„Un momento, Senjor. E muhé aqui su nomber ta Luisa Perrin. Mi n' conoce, ni mi n' quier conoce tampoco, sino bao dje nomber ai. I si acaso mes e tabata e desdichada criatura mes cual b'a caba di menciona ai, awor e ta bao di mi proteccion. El a drenta como un persona liber den mi cas y l'e sali como un persona liber foi mi cas. Mi oficina di abogado no ta un ratteval. Bai tranquil di bo, Senjora.... bai sin ningun temor".

Temblando di emocion e pober muhé a sali cu mannan extendi pa Antonio e muhé a dal algun paso bendicionando e abogado hoben.

„Pero esai ta insensato!" Paulo Herment a sclama.

„Awor aqui bo ta den mi cas", Antonio Durand a interrumpi'é; „y mi no ta tolera comentario respecto mi conducta, pasobra ta mi ta queda responsable den mi cas pa loque mi haci y dicidi y ningun hende otro. Sali bo bai tranquil di bo, Mama Luisa. Bai na paz".

E pober muhé a cohe man dje abogado y a sunchi esaqui cu ternura y gratitud. I atrobe Paulo Herment qiuer a sigui tras dje muhé, pero e abogado a para serio su dilanti y strobé di sali.

„Mi ta supone cu ta tocante algun asunto b'a bin papia cu mi", e abogado a puntra e milionario sonriendo.

„Paquico b'a larga e muhé aqui bai?" e industrial a puntra e abogado cu violencia. „Ta quico esai ta importa bo, Senjor? Acaso por ta algo di temor bo tin dje pober muhé aqui?"

E palabranan aqui a pone e industrial comprende e imprudencia cu el a caba di comete.

„Ami cu temor p'e muhé ai?"

„Mi ta sigura bo cu cualquier hende lo a ripara esai tambe mescos. Supongamos mes cu e tabata Dorothea Fortal en realidad, nos mester pordona e paso cu un mama a caba di haci, aunque mes cu e por tabata un criminal. Si e no ta, su proceder sol caba ta merece alabanza."

E milionario a hanj'é den un camina perta y el a bisa:

„Bo tin masha razon, Sr. Antonio. E asunto ta: cu mi no por a domina mi mientras mi tabata den presencia dje asesina di tata di mi venidero yerno Luciano".

„Mi ta comprende bo. Pero quizas bo pretencion ta robez y bo por ta gran equivoca den loque nan ta califica e muhé ai. Fuera di esai bo error a casua e pober Luisa Perrin un perhuicio grave".

„Esai ta berdad. Pero tin bez bao di rabia hende ta haci cosnan cu ta duel nan despues".

„Com Srta.. Martina ta sitn su curpa awe?" e abogado a informa pa cambia e combersacion.

„Perfectamente".

„Esai ta alegra mi. E boda lo no larga spera mucho mas riba dje mi ta supone...."

„Ta claro cu no. Pero e no por tuma luga asina pronto manera ami lo a desea. Mi ta falta ainda un documento cu tin di bini di New York. Esaqui lo atraza e matrimonio algun dia mas. Pero esai no ta un obstaculo, pasobra denter di dos seman lo nos firma tur e contractnan."

Luego e abogado a bai atende asuntonan di su profesion cu e milionario.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

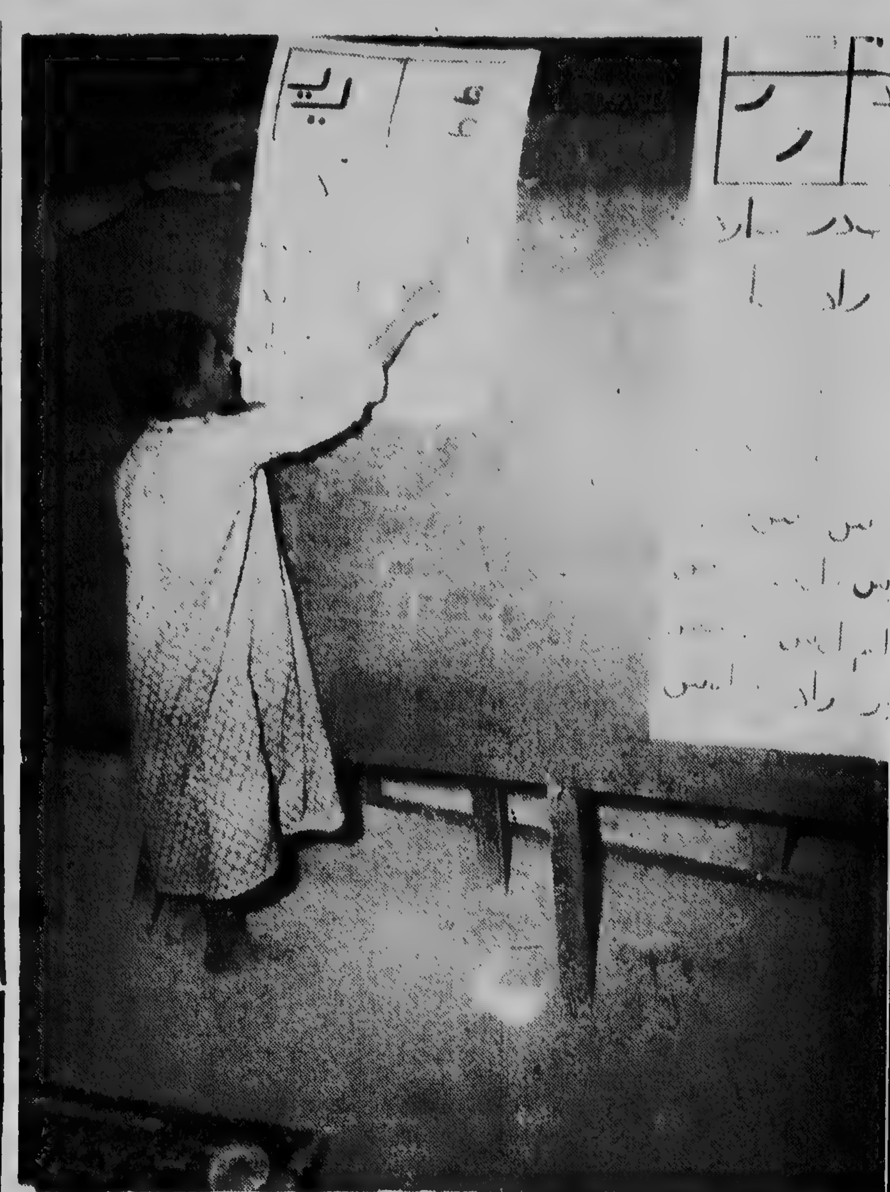


Ora nan a jega na e suelo un poco rocoso Sheriff a duna e hombernan orden di para pasobra e suela ta asina duro cu ni maske un olefante, cu ta un bestia mas pisar cu cabai, pasa lo e no larga marca asina ta cu nan no por sigi, pasobra no tin ningun marca visto. Marco a keda ta loer ta busca marca te alafin e di cu e sheriff, cu parce cu mi ta mira algo, pasobra mi tin mashar bon wowo y nan no sa largami na caya nunca. Aunque cu e marcanan ta poco scur toch larga nos sigi weita cu nan por bira mas cla.

Segun Marco ta mira na su fabor cu nan ta sigi net di un otro lado di unda e cu su complicenan a bai.

Avispa cu tur es ora cu nan ta coriendo tabatin un susto incomparable su corazon a cuminza calma como awor e ta weiat con sabi Marco ta di munstra e sheriff cu su hombernan un direccion henteramente otro cu esun cu nan a tuma.

Pero Avispa a lubida cu hende cu haci malo, maske cu hende mescos cu nan no mira pero Dios si ta weita y Dios ta castiga hacidornan di malo na es ora cu nan merece. Asina ta maske con sabi Marco ta e castigo ey tempran of laat pero e ta lanje si.



Un alumno joven na un di e schoolnan cu Naciones Unidas a habri na camponan di refugiados na Arabia.

(FOTO UNESCO)



E mucha-muhenan aki ta sinja borduur den un centro estableci pa refugiadonan door di Naciones Unidas.

(FOTO UNESCO)

VIJFTIG JAAR GELEDEN WEGGELOPEN

Schoenmakerszoon keert als Amerikaans senator terug in Monnikendam

PURMEREND.— Een van de acht senatoren van Alaska — de 49e staat van de Verenigde Staten — de dezer dagen juist 69 jaar geworden heer Gerrit „Heinie" Snider zal in Juli de festiviteiten ter gelegenheid van het 600-jarg bestaan van de stad Monnikendam bijwonen. Daartoe vertrekt senator Snider 6 Juni per vliegtuig van Anchorage, zijn woonplaats in Alaska, naar New York om zich daar in te schepen op de Nieuw Amsterdam. Zijn echtgenote zal met hem reizen. Zij zullen tevens van deze gelegenheid gebruik maken de 90-jarige moeder van de heer Snider te bezoeken, die hij sedert zijn 20e jaar niet meer heeft gezien, want Gerrit „Heinie" Snider verliet in zijn jeugd de ouderlijke woning en is er nooit meer naar teruggekeerd. Toen heette hij nog Gerrit Snieder en was de zoon van een eenvoudige schoenmaker.

Deze 69-jarige senator vertrok op ongeveer 20-jarige leeftijd naar Zuid-Afrika, waar de boerenoorlog juist was geëindigd. Hij trad in dienst van het Duitse koloniale leger en vocht gedurende twee jaar tegen de Hottentotten in West-Afrika. Snider trok daarna de zee over, want zijn hart trok naar Zuid-Amerika. Hij baande zich een weg door de oerwouden van Uruguay en Paraguay, doorkruiste Lake Lebarge en dreef met een houtvlot de Yukon af tot Dawson, werkte daar in de mijnen en voer als steward op de Yukon-rivierboten.

Vervolgens was hij enkele jaren goudzoeker in Alaska. In 1917 keerde hij terug naar Spokane en trouwde met een weesmeisje uit Rotterdam, met wie hij in zijn jeugd reeds kennis had gemaakt. Zij heette Alie Aldenberg. Samen vestigden ze zich op een boerderij bij Wasilla en begonnen een nieuw leven, want Gerrit begon zich voor de politiek te interesseren en na zijn boerenarbeid, zijn jacht op bevers, elanden en beren — voedselvoorraad voor de winter — legde hij zich toe op de bestudering van de politieke problemen van dit land.

Hij trad eerst als republikeins afgevaardigde op, toen hij 60 jaar was en leidde in 1946 een verkiezingsaanval. Toen de rook van het politieke slagveld was opgetrokken, stond daar de boer uit Wasilla aan het hoofd van alle candidaten. Hij werd gekozen in het Huis van Afgevaardigden en in 1949 werd hij senator van het territorium Alaska.

Gerrit „Heinie" Snider, zoals de Amerikanen hem noemen, woont in zijn eigen gebouwd huis in Anchorage, waar het zilver en goud schitteren in de schoorsteenmantel van grote stenen, die hij zelf heeft gehouden. Maar ook de Hollandse tegeltjes, die hij-persé wilde hebben, koesteren zich in de gloed van het open haardvuur. Hij schiet nog steeds zijn eigen wintervoorraad: twee „mooses" (elanden) voor de winter. Dat is genoeg, want hij heeft geen kinderen meer in huis. Zijn drie dochters zijn getrouwd en zijn zoon sneuvelde voor de Verenigde Staten in de laatste wereldoorlog. Hij bezit een grote wezelfarm en is president van de High Grade Gold Mining Company, die vele goudgebieden in de Willo Creek in eigendom heeft.

Russische Academie van Wetenschappen bestudeert interplanetaire verbindingen

MOSKOU. — De Russische academie van wetenschappen heeft bekend gemaakt, dat een speciale Russische commissie voor interplanetaire verbingemaakt, dat een speciale Russische commissie voor interplanetaire verbinding is opgericht, „ter coordinatie en leiding van alle arbeid aan de oplossing van het probleem der overwinning van de komische ruimte".

De wetenschappelijke secretaris der commissie, A. G. Karpenko, heeft geschreven, dat het vraagstuk van het tot stand brengen der interplanetaire verbinding ongetwijfeld een van de grootste taken is van die welke de mensheid moet volbrengen op haar weg naar de volledige beheersing van de natuur.

Automatisch Laboratorium

Een der eerste takken, die de commissie zich stelt, is de inrichting van een „automatisch laboratorium", dat als een satelliet om de aarde draait en de gelegenheid voor de waarneming van verschijnselen moet verschaffen, die zich onder de gebruikelijke omstandigheden niet voordoet. Hierdoor zouden de geleerden in staat zijn de geschikste methode te bepalen om radioverbinding te krijgen met de ruimteschepen der toekomst. „De inrichting van het kosmisch laboratorium zal de eerste stap zijn in de oplossing van het probleem der interplanetaire verbinding en zal onze natuurkundigen in staat stellen, dieper door te dringen in het mysterie van het heelal", aldus Karpenko.

NIEUWS UIT DE INTERNATIONALE BOKSWERELD

De meest belangrijke gebeurtenis in de bokswereld van de afgelopen dagen is ongetwijfeld de overwinning van Bobo Olson op de licht-zwaargewicht Joey Maxim. Zoals men weet was Maxim wereldkampioen in deze klasse. Momenteel staat Maxim no. 1 op de wereldranglijst in deze klasse, terwijl Archie Moore titelhouder is.

Dit was zeker een gevecht wat volop de aandacht trok. Olson heeft plannen om binnenkort naar deze zwaardere klasse over te gaan, daar zijn gewicht hem hiertoe dwingt. De knappe jongen van Hawiie heeft echter de eerzucht om het ook in deze klasse tot wereldkampioen te brengen en dat hij hierin zal slagen, is, na zijn duidelijke overwinning op Maxim helemaal niet onwaarschijnlijk. Maxim woog 175 pounds, terwijl het gewicht van Olson 169 pounds bedroeg. Maxim heeft hard moeten trainen om af te vallen, daar in het contract was opgenomen dat hij niet meer dan 175 pounds mocht wegen. Toch geloven wij dat dergelijke clausules niet geheel juist zijn. Immers Maxim in November jl. toen hij een schitterende overwinning in zijn klasse behaalde, op Paul Andrews, de als toekomstig kampioen gedoodverfde dicipel van de grote Jou Louis, woog hij 189½ pound, hetgeen dus een aanmerkkelijk verschil in gewicht is. Olson die zich in zijn klasse steeds aan een gewicht van 160 pound moet houden had dus gezorgd, dat hij 9 pound zwaarder woog. Voor de aanvang van de strijd was er geen duidelijke favoriet ende weddenschappen wogen tegenelkaar op. De wedstrijd ging over tien ronden en werd gehouden in het beroemde Cow Palace in San Francisco. Niet minder dan 13.276 boksfans waren van de strijd getuige. De wedstrijd was op millioenen televisieschermen te volgen. Het is een uitstekend gevecht geworden, waarin Olson voor de zoveelste maal demonstreerde welk een groot bokser hij wel is. Over het geheel genomen was Olson overtuigend de meerdere van Maxim en demonstreerde hij een excellente bokstechniek, welke hem in staat stede om de harde slagen van Maxim steeds op te vangen of te ontwijken. In de eester ronde ging de srtijd vrij gelijk op en bepaalden beiden boksers zich tot het verkennen van elkaars krachten. In de tweede ronde kwam Olson gevaarlijk opzetten. Na met een linkse Maxim te hebbe naangeslagen, volgde een bliksemsnelle directe rechtse, welke Maxim straight naar het canvas joeg. Als een blok viel de oud-licht-zwaargewichtkampioen voorover op z'n gezicht. Bleef dan totaal versuft ronddraaien, trachtte overeind te komen, doch viel wederom machteloos achterover. Een ieder dacht reeds dat Olson een bliksemzege had behaald en dat het gevecht voorbij was. Bij de laatste tel gelukte het Maxim om half in elkaar gekromd op zijn voeten te komen. De korte tijd dat deze ronde nog duurde wist hij zich te redden door zich steeds aan Olson hangende te houden. Slechts een bokser als Maxim met een enorme ringervaring is tot iets dergelijks in staat, daar hij anders onherroepelijk voor goed groggy geslagen zou zijn. In de volgende ronde hadden zijn verzorgers hem zover opgeknapt, dat hij weer tegenstand kon bieden en niet direct een willoos slachtoffer werd. Een man met een minder sterk incasseringsvermogen dan Maxim, had de strijd zeker moeten opgeven. Toen reeds werd het de toeschouwers duidelijk dat een overwinning van Olson in het verschiet lag. Maxim had zich met deze klap kunnen overtuigen van het feit, hoe hard de gevreesde middengewicht koning wel kan slaan.

Toch was ook de derde ronde overtuigend voor Olson. Hij raakte Maxim op diens linkeroog met een enigszins ingehouden hoek, welke, wanneer hij vol was doorgekomen, onherroepelijk het einde van het gevecht had betekent. Nu ontstond er een bloedende wonde juist naast het oog. Hiervan ondervond Maxim veel kinder, daar het bloed hem in stromen over het gezicht vloeide. Toch wist hij de ronde door te komen en zich dapper te verweren. In de vierde, vijfde en zesde ronde leek het er op of Olson aan Maxim demonstreerde hoe men nu eigenlijk moet boksen. Het werd toen een strijd van een meester tegen een leerling. Geen moment gaf hij Joey Maxim de kans om diens gevreesde wapen, namelijk zijn befaamde linkse te gebruiken. Steeds wist Olson zich zo te verplaatsen dat het effect van Maxim's gevaarlijkste wapen totaal werd opgeheven. In de zevende ronde kreeg Maxim eindelijk de kans om Olson behoorlijk te raken en wist hij een einde aan diens ingezet offensief te maken en zelf de aanval over te nemen. Olson moest toen een zware linkse incasseren, doch hij ondervond hiervan toch niet zo veel nadeel dat het invloed op het verdere gevecht zou kunnen hebben. In de negende rond ging Maxim op een enorm harde rechtse van Olson wederom naar het canvas, doch weer presteerde deze het om voor de tiende tel op z'n voeten te komen en de ronde uit te boksen. In de tien ronde loerde Olson nog wel op knock-out, doch Maxim wist dit keurig te pareren. Hoe overtuigend de uitslag was bleek wel uit het volgende. Referee Flores scoorde voor Olson 59½ tegen Maxim 50½, terwijlde beide judges respectievelijk voor Olson 62 en 60 en voor Maxim 48 en50 scoorden. Het talrijke publiek bracht Olson een grootse ovatie, hetgeen zeker verdiend was. Buiten de televisie-inkomsten bracht deze wedstrijd de somma van 109.000 dollars in het laadje. Olson's manager Sid Flaherty, hoopt dat Olson binnen niet al te lange tijd tegen Archie Moore zal kunnen uitkomen met de wereldtitel als inzet. Maar eerst zal Olson toch nog wel aan z'n gewicht moeten blijven om z'n titel nog enige malen in de midden-gewichtklasse te verdedigen, daar dit nog heel wat in het laadje kan brengen. Het tweede feit van betekenis was dan dat Ray Robinson z'n derde overwinning in successie heeft behaald. Mooi, inderdaad. Doch ook deze tegenstander, al werd hij dan aangekondigd en geprezen als een sterk pugilist behoort niet tot de eerst tien en zolang Robinson geen overwinningen behaald op boksers van naam, ranglijst boksers dus, zeggen deze overwinningen ons nog niets. Wij gunnen hem zijn come-back graag, doch geloven er desaltiettemin toch niet in. De Amerikaanse bokspers kraakte hem na z'n nederlaag tegen Tiger Jones dermate af, dat het beledigend en pijnlijk voor de vroegere bokskoning moet zijn geweest. Hoe grillig en op broodgeschrijf belust deze zelfde pers is, blijkt nu uit de overdreven commentaren, die men na aanleiding van deze overwinning weet te schrijven. Ze zijn weer in dezelfde geest gesteld, als ten tijde toen Roy in Amerika zijn in Londen aan Randy Turpin verloren, titel op niets aan duidelijkheid overlatende manier, terug veroverde. En dan is er nog een sensatie en wel de overwinning van de voorheen als no. 3 op de ranglijst van uitdagers genoteerde Tony de Marco, niet te verwarren met de onsympathieke oud-wereldkampioen Paddy de Marco, die in Parijs kortgeleden zo'n enorme afstraffing kreeg, van de wereldkampioen Johnny Saxton. Johnny heeft dus wel weinig plezier van zijn titel gehad ,althans een plezier van korte duur. Tegen Tony verdedigde hij namelijk zijn titel voor de eerste maal officieel. Tot dan toe was hij een gevecht met de als veel gevaarlijker aangeschreven staande Carmen Basilio uit de weg gegaan. Voor de strijd was de kampioen dan ook favoriet. Tony de Marco demonstreerde echter een uitstekende klasse en met overwicht van de uitdager ging de kampioen te nonder. Het werd een technische knock-out. De mogelijkheid dat de titel binnen niet al te lange tijd weer in handen van een ander overgaat is in deze klasse helemaal niet uitgesloten, vooral niet nu jongens als Basilio Martinez en Fuentes op een kans om een titelgevecht staan te wachten. Is U 'er al van op de hoogte, dat Dai Dower, de kwikzilver bokser uit Wales, nu als no. 1 van de uitdagers op de wereldranglijst staat geklassificeerd?. Pascual Perez van Argentinie is hier de kroondrager.

Zal de kleine man uit Wales binnen afzienbare tijd de Engelsen weer eens een wereldtitel in handen spelen. Engeland zou juichen, daar men zeker van zijn. Don Cockell, Engelands troef voor de zwaargewicht titel is in Amerika aangekomen en heeft z'n trainingskamp aldaar betrokken. Dit s de eerste Engelse bokser van reputatie die in de ogen van de op critiek beluste Amerikaanse bokspers, een gunstig onthaal heeft gekregen. Cockell belegde een persconferentie, waarbij hij he nin de gelegenheid stelde om hem alle mogelijke vragen te stellen. Hij bleek een gezellig cuaseur en kweekte hierdoor veel goodwill. Natuurlijk gaf hij als zijn mening, dat hij zou winnen. Zijn voegere Britse collega's hadden maling aan de pers, en lieten alle vragen uitsluitend door hun manager beantwoorden, terwijl zij zelf nooi te spreken waren.

Ook hadden journalisten nog nooit toegang gehad tot een Brits trainingskamp in Amerika, bij de zeldzame gelegenheden, dat een Brit zich op een titel gevecht voorbereidde. Cockell heef tdeze traditie dus gebroken. Uit Europa het bericht, dat Robert Cohen zich bereid heeft verklaard zijn titel tegen Rauol Mathias te willen verdedigen. Waar hij het gevecht zou willen houden, deelde Cohen niet mede. Dat zal zeker een sensationele match worden. Een jongen uit de Kashba tegen een jongen uit het land van stierengevechten. En met hun beider reeds meermalen gedemonstreerde kwaliteiten, een gevecht om de vingers voor af te likken. En tot slot heeft de Reus Potgieter van Zuid-Afrika, die tot nu toe al zijn gevechten door knock-out heeft gewonnen zich beklaagd, dat hij niet genoeg verdiend aan zijn wedstrijden. Wat niet aardig van hem is, wat hij staat haast nooit langer in de ring dan 1 of 2 ronden. Hij heeft voor 6 wedstrijden 10.000 Engelse ponden ontvangen. In totaal stond hij die wedstrijden 10 minuten in de ring. Dat is dan 1000 pond per minuut of 5000 Curacaos per minuut. Een boel geld dacht ik.

Financiele moeilijkheden breken Melbourne de nek

Organisatie-comite O.S. heeft de pot bijna geheel verteerd

MELBOURNE — De strubbelingen in verband met de voorbereidingen van de Olympische Spelen 1956 te Melbourne hebben verscheidene oorzaken, voornamelijk van financiële aard. De kosten nemen namelijk hand over hand toe en het eindbedrag zal zeer ver de begroting overschrijden, welke de federale regering en die van de staat Victoria alsmede het gemeentebestuur van de stad Melbourne in Januari 1953 gezamenlijk hebben gemaakt. Van het bedrag van NAƒ 6.250.000, dat voor de „grote werken" was uitgetrokken, is nog maar nauwelijks een millioen over.

Daarbij behoefden het olympische dorp en de nieuwe tribunes van de Melbourne cricket-ground niet eens van het genoemde bedrag te worden bekostigd. Voor deze objecten is een aparte financieringsregeling getroffen. Het grootste deel van de 6¼ millioen wordt gebruikt voor verbouwingen en het ziet er naar uit, dat er nog wel een 1¼ millioen extra nodig zal zijn. Men verwacht, dat de federale Australische regering 50 pct. van de totale kosten voor haar rekening zal nemen en de staat Victoria en de gemeente Melbourne ieder 25 pct. Deze drie instanties besloten in Januari 1953 de NAƒ 6.250.000 te investeren, nadat door het organisatie-comité was beweerd, dat dit bedrag zeker niet geheel zou worden gebruikt. Niemand had toen echter de stijging van lonen en prijzen van de laatste twee jaren voorzien. Deze hebben de oorspronkelijke berekeningen volkomen door de war gegooid.

Tegenvallers

De man, die het meeste geld vraagt, is de aannemer, die de nieuwe tribunes optrekt en de oude verbouwt. In 1953 werd er gezegd, dat zijn werk ongeveer NAƒ 1.250.000 zou kosten. Toen verleden jaar het contract moest worden getekend, was het NAƒ 2.975.000 geworden. Deze tegenvaller was vooral een slag voor de Melbourne Cricket Club, die de rekening zal moeten voldoen. Om de eerste moeilijkheden op te vangen kreeg de club van de overheid een half millioen en een garantstelling voor te betalen huur. Tot nu toe hebben alleen de loonsverhogingen van de arbeiders, die aan de tribunes werken, al NAƒ 100.000 extra gekost. Bovendien is er een staking van timmerlieden geweest, die weer tot gevolg had, dat ook andere vaklieden niet verder konden.

Het was de bedoeling, binnenkort te beginnen met de verkoop van kaarten voor plaatsen, die er eigenlijk nog niet zijn en waarvan niemand precies weet, hoeveel ze gaan kosten. De organisatoren zullen nu moeten beslissen of zij de verkoop maar zullen uitstellen, dan wel dat een systeem moet worden bedacht volgens hetwelk de kopers in de toekomst het bedrag zullen betalen, dat hun dan pas zal worden bekendgemaakt.

Ook het weer werkte tegen

Een andere moeilijkheid was, dat het staal, dat voor de bouw van het zwembad nodig is, tevoren nog nooit in Australië was vervaardigd. Het heeft maanden geduurd voor de organisatoren tot een overeenkomst waren gekomen met enkele fabrikanten. En het spreekt wel haast vanzelf, dat voor deze speciale opdracht ook speciale toeslagen moesten worden betaald.... wat de aanleg met opstellen van de bijterreinen betreft, welke op NAƒ 2½ millioen was begroot, ziet het er naar uit, dat het op een slordige NAƒ 5 millioen zal uitdraaien. Nochtans heeft de directeur van het bouwcomité, P. L. Coleman, zich genoodzaakt gezien, mee te delen, dat het zwemstadion niet in Februari, maar pas in Juni 1956 gereed zal zijn; de wielerbaan niet in September van dit jaar, maar pas in de zomer van het volgende. Ook met de trainingsvelden voor de athleten is men een jaar achterop geraakt. Deze zullen waarschijnlijk tegen het einde van dit jaar klaar komen. De tegenslag was hier van andere aard, namelijk zware regenval.

Zoals de zaken er op het ogenblik voorstaan, zal het olympische dorp inclusief de nodige voorzieningen ruim NAƒ 2 millioen gaan kosten.

Voor de deelnemers zullen de verblijfkosten op ongeveer NAƒ 18,75 per persoon per dag komen. Dit is NAf 5.— meer dan destijds in Helsinki. Wel zijn de levensmiddelen in Australië goedkoper, maar de lonen van het bedienend personeel en dergelijke zijn veel hoger.

Indien alle beschikbare toegangskaarten worden verkocht, zal de recette NAf 7½ millioen bedragen maar hieromtrent bestaat geen enkele zekerheid. Wel is reeds in Februari en Maart van dit jaar uit de aanvragen om kaarten een toenemende belangstelling van de Australische bevolking voor de spelen gebleken, maar de hoge prijzen, welke voor wedstrijden in sommige takken van sport moeten worden betaald, zouden die interesse wel eens nadelig kunnen beïnvloeden.

Edward de Veer definitief minister

De heer Edward de Veer, employé van de firma Morris Curiel & Sons heeft thans zijn benoeming tot Surinaams minister van economische zaken definitief aanvaard, nadat de heer Winter, een andere candidaat voor deze functie, wegens studie had bedankt. De heer De Veer streeft er naar zo spoedig mogelijk, hopelijk begin volgende week, zijn nieuwe ambt op te nemen.



Een gedeelte van de jongensgroep van de kunstnijverheidklas van mevrouw Been te Oranjestad, die hier druk bezig is met het beschilderen van tegels.

FOTO BONK

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | VRIJDAG 22 APRIL 1955 | No. 2208

Koninklijke onderscheidingen belonen R TC-diplomaten

F. J. Eman, voormalig Minister van Sociale Zaken, benoemd tot Officier in de Orde van Oranje Nassau

WILLEMSTAD.: —

Tijdens een korte plechtigheid ten Gouvernementspaleize zijn gistermiddag door Z.E. de Gouverneur Mr A.A.M. Struycken Koninklijke onderscheidingen verleend aan de oud-voorzitter van de Antilliaanse RTC delegatie mr dr M.F. da Costa Gomez — hij werd geslagen tot Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw — en F.J. Eman, voormalig landsminister van Sociale Zaken, die werd benoemd tot Officier in de Orde van Oranje Nassau. Ook aan de oud-landsministers F.H.M. Karner en W. R. Plantz is de onderscheiding Officier in de Orde van Oranje Nassau toegekend. Door verblijf buitenslands ontving de heer Plantz zijn onderscheiding uit handen van minister Kernkamp. De Surinaamse oud-voorzitter van de RTC delegatie mr dr R.H. Pos is benoemd tot Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw. Aan de heer Karner wordt de onderscheiding in Oostenrijk uitgereikt.

Toen gistermorgen Prof. Kernkamp in de vergaderzaal van het Ministerie van Overzeese Rijksdelen de bouton van de onderscheiding in het knoopsgat van mr. dr. Raymon Pos deed, waren daar verzameld mevrouw Pos, Prof. Van Lier, mr. en mevrouw de Vries, mr. N. Debrot, mr. Van Helsdingen, drs. Jonkers, de secretaris generaal van Minvor Kiveron en verschillende andere hoge ambtenaren.

Het verheugde de minister bijzonder — naar hij zeide — de tolk van de regering te mogen zijn en Mr. Pos het besluit van H.M. de Koningin bekend te mogen maken. Minister Kernkamp zeide Pos nog te beschouwen als te behoren tot de jongere generatie, hetgeen niet wegneemt dat de gewezen voorzitter van de Surinaamse delegatie een lange en eervolle carriere achter de rug heeft. Uit deze loopbaan deed minister Kernkamp enkele grepen. Hij vertelde dat mr. dr. Pos in Leiden promoveerde op een proefschrift over „evenredige volksvertegenwoordiging", een onderwerp dat misschien hier en daar de aandacht kan verdienen.

Mr. Pos droeg er — aldus de minister — in de loop van de diverse RTC-bijeenkomsten veel toe bij dat de goede verhoudingen en het onderling begrip, waarvan immers zoveel afhangt, bij de leiders der diverse delegaties, zowel intern als extern, gehandhaafd bleven. Aan tact, beleid en doorzicht paart mr. Pos een scherpe juridische blik.

De minister legde vooral de nadruk op het aandeel dat mr. Pos had in het werk van de kleine commissie, waarbij de laatste verschillen uit de weg werden geruimd.

Ook mag vooral niet worden vergeten zijn arbeid in de Verenigde Naties, zowel als lid van de Nederlandse delegatie te New York, als in 1951 te Geneve waar mr. Pos voor het eerst blijk gaf van zijn grote bekwaamheid en loyaliteit jegens Suriname en het Koninkrijk. Vooral in Geneve was de Nederlandse positie zeer moeilijk en onder een kruisvuur van vragen slaagde mr. Pos er in het vertrouwen in Suriname en Nederland althans zodanig te vestigen dat het ernstigste wantrouwen zeer zeker was verdwenen. Pos heeft daar — aldus minister Kernkamp — meesterlijk werk verricht en ook van Zuid Amerikaanse zijde hebben daarover de minister waarderende woorden bereikt.

In zijn antwoord op hetgeen de minister had gezegd dankte de Surinaamse politicus allereerst voor de onderscheiding, die immers ook een blijk is voor de wijze van het optreden der gehele Surinaamse delegatie op de RTC.

Het eerste contact met minister Kernkamp onder moeilijke omstandigheden te Geneve is inderdaad uiterst nuttig geweest en toen de hoogleraar minister werd, wisten beiden wat zij aan elkaar hadden. Hieruit — aldus mr. Pos — is een gelukkige samenwerking ontstaan. Bij alle ondervonden teleurstellingen is steeds een groot onderling vertrouwen blijven bestaan en alle moeilijkheden zijn overwonnen. Na de bijeenkomst van de Kleine Commissie bestond dan ook de zekerheid dat een accoord tot stand zou komen.

Overigens — aldus mr. Pos — is er over het Statuut al zoveel gezegd, dat het wel enige jaren zal duren voordat we er weer met verve over zullen kunnen spreken.

Pos herdacht met dankbaarheid voorts het werk der voorgangers in de RTC-s en het verheugt hem bijzonder dat ook Mr. Da Costa Gomez dezelfde onderscheiding kreeg. Van de kant van Mr. Da Costa Gomez verkreeg de Surinaamse delegatie steeds bijzondere medewerking en het volle vertrouwen. Pos en Gomez begrepen elkaar dan ook steeds volkomen. Het gaat er thans om de buitenwereld te overtuigen dat het Statuut aan de Rijksdelen reële gelijkwaardigheid geeft en de Rijksdelen moeten nu door hun voorbeeld in de toepassing het buitenland er van overtuigen.

Als Pos als Surinamer spreekt over de toekomst denkt hij in de eerste plaats aan de economische ontwikkeling. Hij sprak de hoop uit over enige jaren aanwezig te kunnen zijn op een moment waarop, na een mogelijke twijfelperiode aan het welslagen der huidige plannen, zoals wij die hebben gekend ten aanzien van het welslagen van de RTC, kan worden getuigd: Die economische ontwikkeling van Suriname heeft ook grote moeilijkheden gekend, maar kijk wat we vandaag hebben bereikt. Dan eerst zal spreker — naar hij zeide — voor honderd procent bevredigd zijn.

Na het officiele gedeelte bleven de autoriteiten en genodigden nog enige tijd in gezellig samenzijn bijeen.

Lands-regering aanwezig bij uitreiking onderscheidingen

Gisteren tegen 12 uur had in de vernieuwde salon van het Gouvernementshuis de uitreiking plaats aan mr dr M.F. da Costa Gomez en de heer F. J. Eman van de versierselen behorende bij hun onderscheidingen respectievelijk als Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw en als Officier in de Orde van Oranje Nassau.

Aanwezig bij de plechtigheid waren premier Jonckheer en de ministers Lampe, Booi, Beaujon, Van der Meer en Van Romondt alsmede mr F. E. J. van der Valk, chef van het kabinet van de Gouverneur.

Z.E. de Gouverneur sprak de beide onderscheidenen toe en zeide dat met betrekking tot mr dr Da Costa Gomez het eerbewijs mede uitdrukking geeft aan het werk dat hij gedaan heeft als Voorzitter van de Nederlands Antilliaanse delegatie ter RTC en tevens als Voorzitter van de Nederlandse Antilliaanse Regering.

De Gouverneur gewaagde ervan dat een dergelijke onderscheiding op zijn plaats is voor hen die zich beschikbaar stellen voor de publieke zaak en zich daarvoor opofferingen getroosten. Ook de onderscheiding die de heer Eman te beurt is gevallen geeft uitdrukking aan de waardering van H.M. de Koningin voor het door hem als landsminister voor de gemeenschap verrichte werk.

De beide gedecoreerden verzochten de Gouverneur hun dank aan H.M. de Koningin over te willen brengen en dr Da Costa Gomez sprak er zijn erkentelijkheid voor uit dat het H.M. de Koningin behaagd heeft onze nationale instellingen op zulk een waarde te schatten. Het dragen van de onderscheiding zal niet alleen voor mr dr Da Costa Gomez een erezaak zijn, maar ook hoopt hij de onderscheiding waardig te zullen dragen.

De heer Eman sprak zijn innige dankbaarheid uit voor de hoge onderscheiding die hem zo juist te beurt gevallen was en voor de woorden die Z.E. de Gouverneur ter gelegenheid van de uitreiking heeft gesproken.

Met een heildronk werd de heugelijke gebeurtenis gevierd.

Oplichter met een tientje ervandoor; laat een prima pak achter

ORANJESTAD: — Enige tijd geleden kwam er bij de heer R.J.B. te Oranjestad een droevig mens aan de deur, die klaagde over de nood der tijden en zijn onmacht om die het hoofd te bieden. Zijn kindje was ziek en medicijnen kon hij niet bekostigen. Als hij maar wat geld had zou alles beter gaan, verzekerde de stakker. Ook de heer B. vond dit een naar verhaal en vriendelijk trok hij de portefeuille, een warm gebaar tegenover deze misdeelde medemens, die bereid bleek voor het tientje, dat hij kreeg een herencostuum, dat hij bij zich had als onderpand achter te laten. Reeds na enkele dagen zou hij 't tientje terug komen brengen en het pak meenemen.

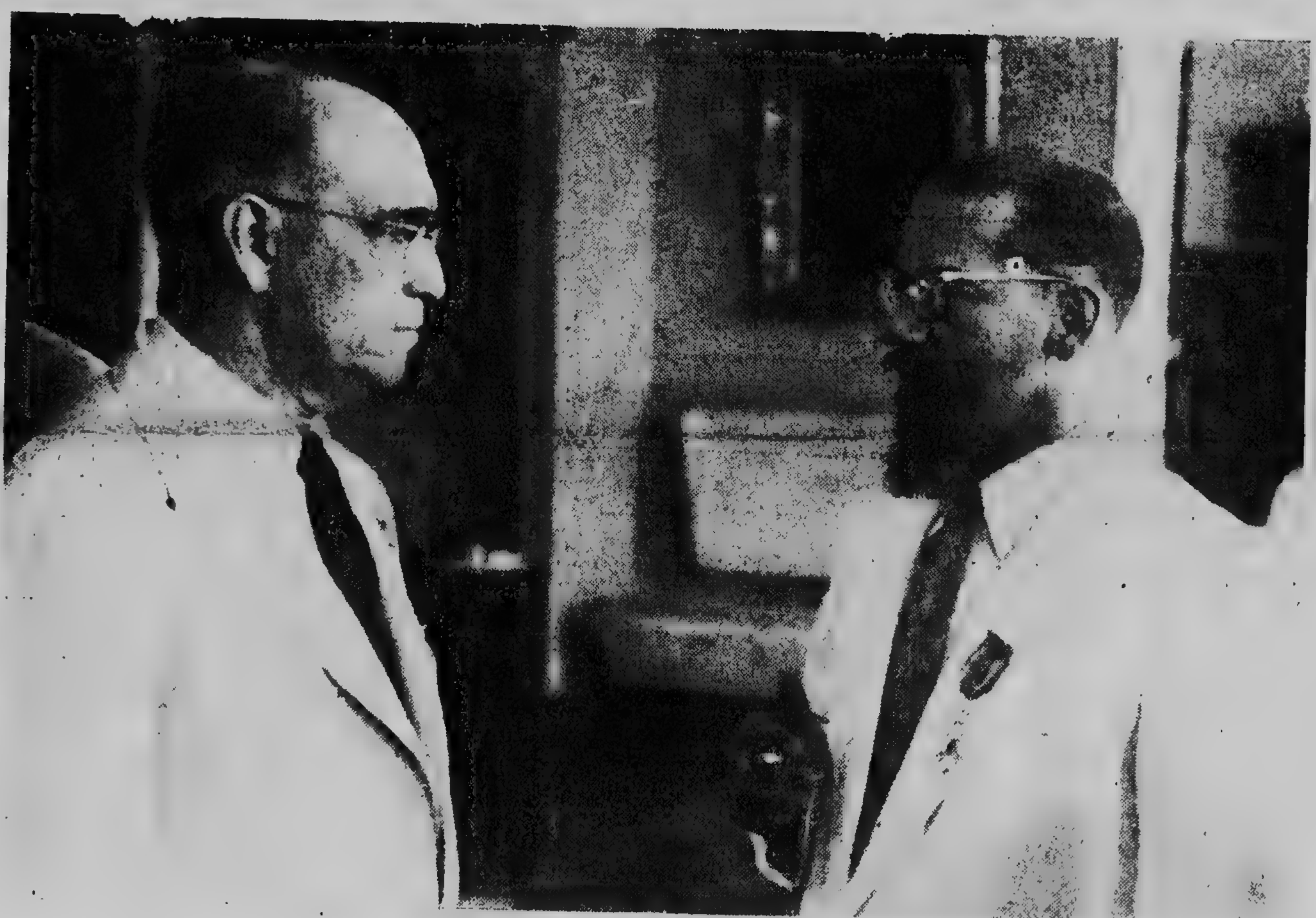
Hij kwam echter niet.

Nu heeft de recherche het pak, dat zelfs geen wasmerk draagt, in handen.

Paardensportvereniging op Aruba in oprichting

ORANJESTAD: — Wij vernamen, dat Woensdagavond ten huize van de heer Mart in Oranjestad een 33tal mensen bij elkaar is gekomen teneinde eens van gedachten te wisselen over de mogelijkheid van een paardensportverenigingen op Aruba O.a. waren aanwezig de heren A. Meijer, O. Odor, D. Arends, T. Davelaar en dr. P. Sutmoller. Tijdens de bijeenkomst werd besloten een commissie in te stellen, die de statuten zal gaan vervaardigen. Onder meer zal in de statuten moeten komen te staan, dat de vereniging zich bezig wil houden met paardendressuur, paardenrennen en verder de paardensport op ons eiland in al zijn facetten te beoefenen en te stimuleren.





Gistermiddag werden, in tegenwoordigheid van de ganse Antilliaanse landsregering, Koninklijke onderscheidingen uitgereikt (zie hiernaast) .Geheel boven: Gouverneur Struycken spelt de rozette op de revers van oud landsminister Fedy Eman. Beneden: De pas geridderde mr. dr. M.F. Da Costa Gomez (Ridder in de orde van de Nederlandse Leeuw) in gesprek met minister Wim F. Lampe.

De Heer M. S. Kuiperi, lid van het Lions International topbestuur, teruggekeerd

ORANJESTAD.— Gistermiddag is de heer M. S. Kuiperi, Director of the Board of International Relations van de Lions International uit Chicago, waar de 32 topfunctionarissen van deze wereldomvattende vereniging een driedaagse conventie hielden, op Aruba teruggekeerd. Het was bijzonder vermoeiend geweest, maar de vergaderingen hadden vrucht afgeworpen, en dat achtte hij het belangrijkste.

De bestuursvergadering was de achttiende begonnen en in de drie daarop volgende dagen, waarop dagelijks van negen tot half één en van twee tot zes uur aan een stuk door vergaderd werd — waar dan de commissie vergaderingen nog bijkwamen — brachten de 32 aanwezige officers en directors verslag uit van de onder hen ressorterende werkzaamheden. Voorts werd de begroting 1955/56 — die het bedrag van $ 3.000.000,— overschrijdt — aangenomen en werden er plannen gesmeed voor de toekomst.

„Deze plannen", vertelde ons de heer Kuiperi, zijn verstrekkend en zullen van grote betekenis blijken te zijn voor alle 500.418 Lions leden, die over de gehele wereld verenigd zijn in 11.335 clubs".

De conventie van de Lions International zal dit jaar in Atlantic City gehouden worden, in 1956 in Miami en het jaar daarop in San Francisco. Als datum voor de conventie van dit jaar is vastgesteld 22 t.m. 25 Juni.

Voorts deelde de heer Kuiperi ons mede, een dezer dagen het nieuwe hoofdkantoor van de Lions International te Chicago, dat vijf verdiepingen hoog is en waartoe de Lions over de gehele werled hebben bijgedragen, in gebruik zal worden genomen. Het was weliswaar een bestaand gebouw, echter om de bouw en inrichting te geven, die het nu heeft, waren ingrijpende veranderingen noodzakelijk.

De Lions organisatie breidt zich momenteel sterk uit in Europa. Reeds zijn er enkele clubs in Duitsland, maar het grootste enthousiasme bestaat er in Zweden.

ARRESTATIE VAN R.K. GEESTELIJKE IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES.— Te Rafaela is een rooms-katholieke geestelijke gearresteerd wegens gebrek aan eerbied jegens president Peron.

Hoofdagent P. Baptist na 24 jaar trouwe dienst bij de Politie met verdiend pensioen

ORANJESTAD.— Na bijna vijf en twintig jaar zijn plaats in het politiekorps te hebben ingenomen heeft gistermorgen de hoofdagent van politie P. Baptist in de politie-cantine te Oranjestad van zijn collega's afscheid genomen om binnenkort met pensioen naar Holland te vertrekken. „Hij is een van die stille werkers, die de steunpilaren zijn van het korps", zei ons de brigadecommandant L. 't Hart.

Weer een lid van de oude garde minder

Na zijn opleiding in Holland te hebben genoten kwam de heer Baptist de 18e Februari 1931 als brigadier van politie naar de Antillen, waar hij aanvankelijk bij het korps op Curacao werd ingelijfd. Een paar maanden na zijn aankomst werd hij echter reeds naar Aruba overgeplaatst, waar hij tot zijn verlof in 1937 aan een stuk door zijn dienst heeft vervuld. Terug van zijn verlof werd hij weer eerst een korte periode op Curacao geplaatst, voordat hij naar Aruba kwam. In October 1949 werd de heer Baptist bevorderd tot hoofdagent, een functie, die hij vervuld heeft tot het moment van zijn afscheid gistermorgen. De heer Baptist is getrouwd en heeft vier kinderen. Zijn beide oudste zoons hebben een betrekking bij het gouvernement op Aruba, zijn vrouw en twee jongste kinderen — een meisje van 12 en een jongen van 15 — zijn in Augustus van het vorige jaar reeds naar Holland vertrokken om een huis te zoeken, dat zij echter nog niet toegewezen hebben gekregen. De heer Baptist overweegt nu om maar een klein huisje te laten bouwen met overheids-subsidie. De heer Baptist heeft vijftien jaar in de examencommissie voor het afnemen van rijvaardigheidsproeven gezeten en is deskundige in het afnemen van dronkemansproeven. In Holland hoopt hij van zijn hobbies tuinieren en timmeren te gaan genieten.

Commissaris H. C. Willemsen, die als eerste gistermorgen het woord voerde gaf te kennen graag het woord te geven aan de vroegere waarnemend commissaris om de persoon van de heer Baptist te belichten, aangezien hij zich daartoe, gezien zijn kort verblijf op Aruba, niet in staat achtte. Hij merkte op het een prestatie te vinden om vierentwintig jaar op een wijze als de heer Baptist heeft gedaan je plicht te vervullen. „Voor wat je voor dit eiland hebt gedaan, kan Aruba je niet dankbaar genoeg zijn".

„Onze vriend Baptist"

De vroegere waarnemend-commissaris C. A. de Jager kreeg vervolgens het woord. „Het is goed", zei inspecteur De Jager, „om even stil te staan bij een politieman, die zo een belangrijk deel van zijn leven aan de gemeenschap gegeven heeft en practisch onafgebroken op Aruba heeft dienst gedaan". In de vier jaren dat hij nu op Aruba is, deelde de inspecteur mede, heeft hij zich voldoende een beeld kunnen vormen van „onze vriend geworden, die de laatste maandat deze politieman de toets der critiek ten volle kan doorstaan. „Door zijn optreden is hij van ons allen een vriend geweest, die de laatste maanden zelfs, naar het scheen, weer tot de vrijgezellenstaat was teruggekeerd.

Nadat zijn vrouw naar Holland was vertrokken, betrok hij een vrijgezellenkamer, zodra er een vrijkwam. „Het is altijd weemoedig om uit je werk te moeten treden. Wij hebben dit echter te aanvaarden."

„De kamferkist, een geschenk van het politiekorps aan de scheidende dienaar der wet, is reeds op weg naar Holland", besloot inspecteur De Jager.

Vriend van de pers

In zijn antwoord dankte de heer Baptist al zijn collega's voor het prachtig geschenk. Hij beloofde dat hij het een ereplaatsje in zijn huis zou geven. Ook dankte hij voor de steun en samenwerking, die hij in de afgelopen 24 jaar had mogen ondervinden.

Wat ons betreft, U bent ook steeds een goede vriend van de pers geweest mijnheer Baptist. Behouden overtocht en veel geluk in Holland!

HEER ROEST VAN DE E.L.M.A.R. MET VERLOF NAAR HOLLAND

OIANJESTAD.— De heer W. Roest van de E.L.M.A.R. is eergisteravond per vliegtuig met verlof naar Holland vertrokken. Na lange tijd in Indonesië bij de Overzeese Gas & Electriteits Maatschappij (O.G.E.M.) werkzaam te zijn geweest, kwam hij ongeveer een jaar geleden naar Aruba. Na zijn verlof, dat mogelijk een half jaar zal duren, zal hij niet naar Aruba terugkeren, maar overgeplaatsët worden naar de firma „Electricidad" — 'n dochtermaatschappij van de O.G.E.M. — in Ciudad Bolivar in Venezuela.

Wie de opengevallen plaats op Aruba zal innemen is nog niet bekend, doch de kans dat er iemand uit Holland zal uitkomen om de heer Roest te vervangen is groot

E-55 WORDT DOOR KONINGIN GEOPEND

ROTTERDAM.— De opening van de nationale energie-manifestatie „E-55" zal op 18 Mei worden verricht door H.M. de koningin in tegenwoordigheid van Z.K.H. Prins Bernhard.

TIELEMAN & DROS FAILLIET

's-GRAVENHAGE.— De bekende conservefabriek Tieleman & Dros te Leiden is gisteren failliet verklaard. De in 1954 verleende surceance, die thans is ingetrokken, sproot in hoofdzaak voort uit de in Indonesie geleden verliezen.

Mevr. Veneranda Arends Lions moeder van het jaar

ORANJESTAD.— Tijdens de Woensdagavond gehouden bijeenkomst van de Lions Club Aruba werd tot Moeder van het Jaar gekozen mevr. Veneranda Arends, echtgenote van de heer M. F. Arends, vice-consul van Spanje op Aruba. Tevens werd de officiële delegatie van de Lions naar de Conventie van district E in Valencia aangewezen. Als leider van de groep treedt op de heer T. Pietersz, en leden zijn de heren L. Berlinski, Th. Hese en N. J. N. Rojer. Behalve deze vier mensen zullen er nog ongeveer 25 Lions meer naar Valencia vertrekken de volgende week Vrijdag om als belangstellenden de Conventie bij te wonen.

LAGO ZAL BINNENKORT CRICKETSTRIJD MET C.P.I.M. AANBINDEN

SAN NICOLAS.— Binnen enkele maanden is weer een wedstrijd van het cricketteam van de Lago tegen dat van de C.P.I.M. te verwachten. Een keuze-commissie bestaande uit de heren H. Figuera, voorzitter; D. Harry, secretaris; R. MacLean, captain van het team; G. A. Thomson; R. H. Murray; D. Solomon en S. Smith, heeft 25 cricketers uitgenodigd deel te nemen aan de oefenwedstrijden. Veertien van hen zullen uiteindelijk deel uitmaken van het team.

Maandag a.s. begint de eerste training, terwijl op 15 en 19 Mei a.s. oefenwedstrijden gespeeld zullen worden, waarna het team samengesteld wordt.

AQUARIUMTENTOONSTELLING TE SAN NICOLAS WEGENS GROTE BELANGSTELLING VERLENGD

SAN NICOLAS.— Wegens overgrote belangstelling is de aquariumtentoonstelling, die momenteel te San Nicolas in het Cecilia theater wordt gehouden, drie dagen verlengd.

Vrijdag en Zaterdag zal hij nog van vijf uur s middags tot negen uur s avonds te bezichtigen zijn en Zondag a.s. van tien uur s morgens tot 1 uur n.m.

Op Koninginnedag een marktactie van de Prot. Kerk

O'STAD.: — Velen zal het bekend zijn wat met „Markt-actie van de kerk" wordt bedoeld.

Ook het vorige jaar werd deze actie gevoerd en het resultaat was dat er ruim f. 1000,— voor de Kerkekas werd verdiend, welk bedrag gebruikt werd voor aflossing van schuld.

De Markt-actie zal ook dit jaar weer op 30 APRIL gevoerd worden.

Dan vindt U op de markt, aan de haven, enige stands waar een aantal dames-leden van de kerk allerlei lekkernijen verkoopt, benevens koele dranken en warme koffie.

Practisch alle artikelen worden gratis geleverd door verschillende firma's en een aantal particulieren, terwijl de gehele opbrengst ten bate van de Kerkekas komt.

Het vorig jaar had deze actie zo groot succes, dat tot grote spijt der dames reeds om 12 uur de stands gesloten moesten worden, omdat alles uitverkocht was.

Dit maal zullen de dames er voor zorgen, dat de voorraad aanmerkelijk groter is.

Vanaf 's morgens 8 uur zijn de stands geopend.

LAGO SPORT PARK BEGINT VOLGENDE WEEK VRIJDAGAVOND MET KONIGINNEDAGOLYMPIADE

SAN NICOLAS: — Het Lago S. P. Bestuur heeft voor de komende Koninginnedag een interessante Olympiade uitgestippeld. Er is een keuze uit maar liefst 28 verschillende sportevenementen, als hardlopen, touwtrekken, wielrennen e.d. Het feest begint Vrijdagavond 29 April om half zeven

HOOFDREDACTEUR VAN „CHUCHUBI" EN „THE NEWS" VERLIET GISTEREN ARUBA VOOR EEN VACANTIE VAN VIER MAANDEN

SAN NICOLAS.: — De heer G. Schouten Jr., hoofdredacteur van het op Aruba zo bekende blad „Chuchubi" en „The News" is gisterenmiddag met zijn vrouw en vijf kinderen van Dakota vertrokken om van een lange vacantie te gaan genieten. Alhoewel, helemaal vacantie zal het niet zijn, want in Martinique zal mevrouw Schouten zich onder medische behandeling stellen, terwijl de heer Schouten nog enkele zakelijke opdrachten heeft uit te voeren.

Gisterenmiddag om drie uur vertrok de familie Schouten naar Curacao, waar zij zich de 23e zullen inschepen aan boord van de „Les Antilles", waarmee zij Cartagena, La Guaira, Trinidad, Barbados en Martinique zullen bezoeken. Daar zullen zij van boord gaan en zal mevrouw Schouten een dokter raadplegen. Welke plaatsen na Martinique bezocht zullen worden staat nog niet vast, maar het eiland St. Bartholomé zal in ieder geval ook met een bezoek worden vereerd. Wat de heer Schouten betreft, weliswaar heeft hij op zich genomen zakelijke contacten te zoeken in de hout- cacao- en koffiehandel, doch hij hoopt ook nog voldoende tijd te kunnen overhouden om zijn geliefde hobby, vissen, beoefenen.

De Chuchubi fluit vier maanden niet.

Gedurende de afwezigheid van de heer Schouten zullen zijn bladen, de „Chuchubi" en „The News" niet uitkomen. Toen wij hem naar het waarom van deze „beslissing vroegen, antwoordde ons de heer Schouten „Omdat zij mijn geschenkskinderen zijn en niemand anders het zou kunnen doen. „De Chuchubi fluit vier maanden niet".

Het programma voor Koninginnedag geeft „Elck wat Wils"

ORANJESTAD.: — Het volgende programma ontvingen wij van het Oranjecomité, dat de feestelijkheden en gebeurtenissen vóór, op en na Koninginnedag vermeldt.

GEDURENDE DE MAAND APRIL

voetbal- en softballwedstrijden om de Konigin Julianabeker, te organiseren door de Aruba Voetbalbond en de Aruba Softballbond.

WOENSDAG 27 APRIL in het Wilhelminastadion

7.45 uur Finale Softball dames.
9.30 uur Finale Softball heren.

ZATERDAG 30 APRIL

4.00 uur Finale Voetbal groep II in het stadion.
4.00 uur Finale Voetbal groep III op het RCA veld.
4.00 uur Finale groep IV op het Aruba Jrs. veld

ZONDAG 1 MEI

3.00 uur Finale Voetbal junioren in het stadion.
4.00 uur Finale Voetbal Hoofdklasse in het stadion.

Na afloop van deze wedstrijd zullen de Julianabekers voor Softball en Voetbal worden uitgereikt.

VRIJDAG 29 APRIL

18.30 uur Lago Sportpark te San Nicolas, 15e Olympiade ter gelegenheid verjaardag H.M. Koningin Juliana. Georganiseerd door Lago Sportpark Comité.
20.00 uur Muziekuitvoering door de Aruba Jeugd Harmonie op de Parkeerplaats naast het postkantoor te Oranjestad.

ZATERDAG 30 APRIL KONINGINNE VERJAARDAG

6.00 uur Klokkengelui van alle kerken en de Fort Willem III toren.
6.15 uur Het carillon van de Protestantse Kerk speelt Vaderlandse liederen.
6.30 uur Draaiorgelmuziek te maken door de straten van Oranjestad, San Nicolas, Noord (huize Bethanie) en Paradera.
7.45 uur Aubade door de schoolkinderen op het schoolplein van het Philomena college te San Nicolas.
8.00 uur Militaire mars door de straten van San Nicolas.
8.45 uur Aubade door de schoolkinderen op het plein naast Trocadero aan de Lloyd G. Smith Boulevard te Oranjestad.
9.00 uur Militaire parade en defilé voor Trocadero, gevolgd door een mars door de straten van Oranjestad. Muziek Aruba Jeugdharmonie.
10.00 uur Aanvang van de Zeilwedstrijden te Oranjetsad. Start vanaf de kleine steiger.
14.40 uur Aankomst van Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen op het Vliegveld Dakota.
In de loop van deze dag, kinderspelen te organiseren door de verschillende scholen te Oranjestad, San Nicolas, Noord en Santa Cruz. Volksspelen te Savaneta, Paradera en andere districten.
16.30 uur Padvindersmars door Oranjestad met Brassband. Vertrek Postkantoor, Kazernestraat- Nassaustraat, Hospitaalstraat, Hospitaalplein, J.G. Emanstraat, Hendrikstraat, Koningstraat, Weststraat, Lloyd G. Smith Boulevard.
17.30 uur Openbaar geboor ten Gezaghebbershuize.
19.30 uur Vertrek Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandsee Antillen
18.00 uur Muziekuitvoering door de Aruba Jeugdharmonie in Lago Sportpark San Nicolas.
20.00 uur Groots vuurwerk op het strand gelegen ten westen van het kantoor van Openbare Werken. Waarbij ondermeer: Straaljagers, Helicopteres, Stijgende Kroon, Zilveren Meeuwenfront, Pyramide van gekleurd lichtkogels, de lianenbundels, Archimedesfront, Diamantwaterval etc.
9.00 uur Dankdienst in de R.K. te Oranjestad. Na de Hoogmis volgt het Te Deum.
De gehele dag marktactie van de Prot-Kerk.
mis volgt het Te Deum.

ZONDAG 1 MEI 1955

9.00 uur Dankdienst in de R.K. Kerk te Oranjestad Na de kogels
9.00 uur Dankdienst in de Protestantse Kerk te Oranjestad.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakstistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Vrijdag 22 April
BIOSCOPEN:
De Veer Theater: 20.30 „News"
Rialto: 20.00 „The golden idol"
Cinelandia: 20.00 „Bomba and the jungle girl en Clipped wings"
Principal: 20.00 „The Malta story"
Aurora: 19.30 „El Alamein"
Savaneta: 19.30 „Bowery Battalion"
Apotheken
Nacht en Zondagsdienst Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Lucas.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1353

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusjn Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.30 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V. (Ponce cement)
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Naar het buitenland
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kas Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 18.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Aandachtig luisterde een grote kring van dames gisterenmorgen naar de schoonheidsspecialiste Dumenes van Dorothy Gray

O'STAD.: — De opkomst voor de demonstratie van de schoonheidsspecialiste van de firma Dorothy Gray in Trocadero was gistermorgen heel goed. De vrouw van de heer E. Zadoks, manager van de winkel van Aruba Trading Co. in Oranjestad, die het agentschap heeft van de producten van Dorothy Gray, had zich vrijwillig beschikbaar gesteld om als „proefkonijn" te dienen.

Stil was de wijde kring van aandachtige dames, toen juffrouw A.J. Dumenes, rondreizend schoonheidsspecialiste van Dorothy Gray, een duidelijke explicatie gaf hoe een vrouw haar gelaat behoort te verzorgen om jong te blijven. „Jong", een toverwoord voor iedere rechtschapen vrouw.

De gelaatsbehandeling, die zij in de tijd van een uur demonstreerde, bestaat uit drie fasen: het schoonmaken van de huid, vervolgens „stimulating" en „lubricating" en tenslotte de „make-up". Deze gehele behandeling kan iedere vrouw in een kwartier tijds uitvoeren, vertelde ons mej. Dumenes. Zij vertelde ons verder, dat de firma Dorothy Gray een uitgebreide staf heeft van schoonheidsspecialisten, die rondreizen, demonstraties geven en adviezen en op vele plaatsen zelfs schoonheidsscholen hebben opgericht, waarop gedurende langere tijd dagelijks schoonheidslessen worden gegeven. De heer Zadok van de Aruba Trading Co. verklapte ons, dat wellicht het volgend jaar ook op Aruba zo'n school gedurende enige tijd zal worden opgericht.

Mej. Dumenes heeft gisteren en Woensdag in de zaak van Aruba Trading de gehele dag gratis adviezen gegeven. Heden deed zij dit in de winkel te San Nicolas. Maandag zal zij een demonstratie geven in de Esso Club. De volgende week Woensdag zal zij naar Curacao vertrekken, waar zij in de zusterfirma van de Aruba Trading Co., La Casa Amarilla, een dergelijk programma zal afwerken. Vandaar zal zij naar Venezuela oversteken.

Tijdens de demonstratie in Trocadero werd er ook een loterij gehouden die gewonnen werd door Mevr. F. Loonstra, die daarmede drie gratis behandelingen won en bovendien een aantal schoonheidspreparaten van Dorothy Gray van de firma Aruba Trading Co. cadeau krijgt.

Opnieuw een voorstelling van „Un Anochi Arubiano"

ORANJESTAD: — Aangezien er bij de eerste voorstelling van „Un Anochi Arubiano", die de vorige week Vrijdagavond in het theater „De Veer" gehouden werd, veel mensen teleurgesteld moesten worden omdat de zaal volkomen was uitverkocht, zal men a.s. Maandagavond hetzelfde programma opnieuw in het theater vertoond worden. De voorstelling, waarvan de opbrengst weer geheel voor de kas van het Prins Bernhard Fonds bestemd zal zijn, zal weer om acht uur beginnen.

Het is jammer, dat de ijverige secrtaresse van het Prins Bernhard Fonds op Aruba, mevrouw E. Veenhuys-Spier, deze hervertoning van dit typisch Arubaanse programma niet mee kan maken, daar zij momenteel in het St. Elizabeth's Gasthuis op Curacao een kuur moet ondergaan.

LAGO SPORT PARK BASEBALL COMPETITIE BEGINT EERSTE WEEK MEI

SAN NICOLAAS: — Begin Mei zal de baseball competitie van het Lago Sport Park weer beginnen. Daar ed dit jaar een „AA"-klasse is toegevoegd, zal de komende competitie in vier klassen gespeeld worden, n.l. de „AA"-klasse, de „A", „B" en Juniorklasse.

De wedstrijden zullen allen gespeeld worden op de velden van het L.S.P. Bericht van deelname aan deze competitie van de verschillende clubs moet uiterlijk Maandag 25 April ben het bestuur van het L.S.P. binnen zijn.

In de baseballcommissie van het L.S.P., dat kort geleden ward gekozen, hebben zitting de volgende heren: J. La Cruz, voorzitter; F.L. Hodge, secretaris; H. Figuieira, J. Perez y Camay en L. Gibbs, leden.

Schema van de 1955 L.S.P. cricket competitie

SAN NICOLAAS: — Het schema van de cricketcompetitie, die dit jaar in de „A" en „B" klasse in het Lago Sport Park gespeeld zal worden is als volgt:

„A"-klasse:

24/ 4/55	Grenada — St. Eustatius
1/ 5/55	Dominica — Middlesex
8/ 5/55	St. Vincent — St. Martin
22/ 5/55	Grenada — Middlesex
12/ 6/55	Dominica — Br. Guyana
19/ 6/55	St. Eus. — St. Martin
26/ 6/55	Grenada — St Vincent
3/ 7/55	Dominica — St Eus.
10/ 7/55	Br. Guyana — St Martin
17/ 7/55	Dominica — St. Vincent
24/ 7/55	Grenada — Br. Guyana
31/ 7/55	Middlesex — St. Martin
7/ 8/55	St. Eustatius — St. Vinc.
14/ 8/55	Grenada — St. Martin
21/ 8/55	Midlesex — Br. Guyana
28/ 8/55	Dominica — St. Martin
4/ 9/55	St. Eus. — Br. Guyana
11/ 9/55	Middlesex — St. Vincent

„B"-klasse:

23/ 4/55	St. Vincent — Dominica
14/ 5/55	St. Vinc. — Mech. Adm.
21/ 5/55	St. Eus. — Dominica
11/ 6/55	St. Eus. — St. Vincent
18/ 6/55	Dom. — Mech. Adm.
25/ 6/55	Dominica — St. Vincent
2/ 7/55	Mech. Adm. — St. Bus.
9/ 7/55	Dominica — St. Eus.
16/ 7/55	Mech. Adm. — St. Vin.
23/ 7/55	St. Vincent — St. Eus.
30/ 7/55	Mech. Adm. — Dom.
6/ 8/55	St. Vinc. — Mec. Adm.
13/ 8/55	St. Eus. — Dominica
20/ 8/55	St. Bus. — Mech. Adm.
27/ 8/55	St. Vincent — Dominica

EINSTEINS LICHAAM GECREMEERD

PRINCETON. — Het stoffelijk overschot van dr Albert Einstein is te Princeton gecremeerd, nadat het ontdaan was van de hersenen en de hoofdorganen ten behoeve van wetenschappelijke en medische studies. Het tijdstip en de plaats der crematie werden geheim gehouden, evenals de overledene gedurende zijn ziekte en dood doo rfamilie en vrienden aan de openbare attentie was onttrokken. Het nieuws van zijn overlijden werd pas 7 uur na zijn dood bekendgemaakt. Het testament van dr Einstein zal evenmin bekend worden gemaakt.

Venezuela allerlei

— Dezer dagen is het nieuwe, tien verdiepingen hoog kantoorgebouw van de Creole Petroleum Corporation in Caracas officieel in gebruik gesteld door de president der republiek, kolonel Marcos Pérez Jiménez.

Daarvoor werd het gebouw ingezegend door de aartsbisschop van Caracas, Z.H.E. mgr. Lucas Guillermo Castillo. De ingebruikneming van het nieuwe pand viel samen met het 35-jarig bestaan van de Creole in Venezuela. In zijn toespraak noemde de heer H. W. Haight, de president der maatschappij, het nieuwe bouwwerk „een symbool van het vertrouwen, dat de maatschappij met het Venezolaanse volk deelt in de steeds veelbelovender toekomst van dit land".

In het gebouw, een der modernste in zijn soort in Caracas, zijn zes liften aangebracht om de ruim 1.400 man personeel te vervoeren. Bovendien is er nog een lift voor vrachtvervoer. Het gebouw is zodanig opgetrokken, dat op geen enkel tijdstip van de dag het zonlicht de kantoorvertrekken binnenstraalt.

De natuurlijke verlichting en ventilatie maken luchtkoeling, zelfs in het warmste seizoen, overbodig.

— Aan de vergaderingen der Internationale Petroleum Commissie, die op 27 April aanstaande te Caracas aanvangen, zullen 250 afgevaardigden deelnemen uit Argentinië, Brazilië, Perú, Colombia, Mexico, de Verenigde Staten, Engeland, Nederland, Perzië, Irak en Burma.

— Deze week wordt in Caracas in gebruik genomen het „Teatro del Este", dat deel uitmaakt van het bouwproject Polar. De schouwburg, die werd uitgevoerd in het kader van het opzienbarende bouwprogramma in de Venezolaanse hoofdstad, is een van de duurste en modernste op het vasteland. Men heeft kosten noch moeite gespaard om het zo volmaakt mogelijk in te richten en uit te rusten. Behalve filmvertoningen kunnen in de schouwburg ook toneelstukken en balletopvoeringen worden gegeven.

—Het tekort aan apen, die worden ondergebracht in de soort „Rhesus Cynomolgus", zou volgens de vice-president van de Wyeth-laboratoria, op de vlieghaven Maiquetía dezer dagen, Maurice L. Claney, bij zijn aankomst de Verenigde Staten kunnen beletten de Salk-vaccin tegen kinderverlamming in genoegzame hoeveelheden te produceren. De virus wordt in de nier van het beest geënt. Pas veel later, na achtereenvolgende procedé's, wordt hieruit de uiteindelijke vaccin verkregen.

KONINKLIJK GEZIN KEERDE TERUG

's GRAVENHAGE. — Terugkerende van een vacantie-reis naar Zwitserland, zijn H.M. de Koningin en de jongste twee prinsessen in een regerings Dakota op het vliegveld Soesterberg geland. De oudste twee prinsessen kwamen later in de avond van Dinsdag aan.

PRINSES MARGARET NAAR DUITSLAND

LONDEN. — Prinses Margaret van Groot Brittannië zal Maandag 23 Mei naar Duitsland vliegen om Britse militaire eenheden aldaar te bezoeken. Zij zal op 25 Mei naar Groot

IN JUNI BEGINT T.B.C. BESTRIJDINGSCAMPAGNE IN SURINAME

SURINAME.— Een gouvernementsgeneeskundige en twee verpleegsters uit Suriname zullen van de maand een bezoek brengen aan Brits Guyana om de TBC bestrijdings-campagne te bestuderen.

In Juni of enige tijd daarvoor zullen de medische autoriteiten in Suriname, met hulp van de UNICEF (het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties) een TBC bestrijdingscampagne aanvangen. De hele bevolking tot een leeftijd van 45 jaar zal aan de tuberculine-onderzoek onderworpen worden en bij negatieve reactie ingeënt worden.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre dia 21 y 30 di April.

E generosidad y e confianza den nan mes, dos cos sobresaliente den nan caracter, ta duna nan un reputacion, di cual cu razon nan ta sinti nan orgulloso. Amigo y familianan semper ta yega cerca nan cu nan problema y ora di apuro semper ta cerca nan nan ta bin busca solucion sabiendo cu nan lo no worde ninga. Nan ta tolera hopi y nan ta mashar comprensivo. Si tin un cos cu ta condenanan ta falta di siguridad. Pa nan ta un pica inperdonable. Nan por rabia masha hopi si un persona mester falta di cumpli cu un obligacion necesario. Nan lo hanja hopi exito den actividadnan manera trabaonan cu relacion cu hospital of trabaonan di caridad. Nan felicidad ta si nan por presta servicio na otro.

Nan Signo ta: Tauro
Nan piedra: Agata
Nan color: Berde scur
Nan flor: Violeta
Nan dia: Diabierne
Nan metal: Koper

CUMPLEANJOS FELIZ

Senjor Emiterio Croes recibi un sincero felicitacion di nos y tur bon conocirnan cu bo cumpleanjo riba e dia di awe.

20 anja di existencia di Beurs a worde celebra cu un anochi di gala

Dia Razon anochi Buers- en Nieuwsberichten a celebra su 20 anja di existencia cu un anochi di gala den Roxy theater. Na mas o menos un 400 invitado a worde demonstra cu un pelicula cu yudanza di Curafilm e trabaonan cu ta worde organiza tur dia pa atardi e lectornan por hanja nan corant cu ultima noticia y portretnan aden.

Gobierno tabata presente door di ministro E.A. Booi, di gabinete tabata presente mr. P.G. Hooghoudt, di C.P.I.M. Sr. W. van Wordragen. Tambe tabata presente Overste Th. J. Rikkers y asina varios persona representando comercio. Promer nan tabatin intencion di saca un corant di jubileo pero despues a dicidi di haci algo mas. Senjor L. W. de Wit, director di Beurs- en Nieuwsberichten a habri e anochi cu un discurso y na final el a desea cu tur presente lo gusta e show. Senjor Rijpkema a duna un concert. Despues a sigui Senjor Jankneg promer redactor di Beurs cu a conta na un manera mashar humoristico con Beurs a pasa su promer anjanan. Srta. Inez Thieme a duna un show di ballet cu diferente baile di estranheria mehor Europeo. Despues di intermedio cu e invitadonan por a pidi loke nan tabata desea na bar y a provecha di es apetizernan cu tabatin na gran escala riba mesanan mashar bunita drecha nan a duna impresion den diferente ramo manera di vacacion, sociedad aristocraat, etc., cu cual publico tabata hari sin misericordia. Despues di e funcion director y su empleadonan a reuni na Chobolobo na unda nan a keda varios ora combersando, dibertiendo y bailando. Nos ta desea Beurs- en Nieuwsberichten hopi anja mas di existencia.

PAGINA TRES

Dr. Da Costa Gomez y Dr. Pos nombra como Ridder

Landsminister Eman y Karner officier, ex-minister Plantz tambe Ridder

WILLEMSTAD: — A keda nombra como Ridder den Orde di Nederlandse Leeuw mr. R.H. Pos, ex-president di e delegacion surnam na R.T.C. mr. dr. Da Costa Gomez, ex-president di delegacion antiyano, ex-president di Regeringsraad y Señor W.R. Plantz, ex-miembro di Regeringsraad. Nombra como Officier den Orde di Oranje Nassau a queda nombra Sr. F.J. Eman, ex-miembro di Regeringsraad antiyano y Señor F.H.M. Karner, tambe ex-miembro di Regeringsraad antiyano. Señor Plantz, quen ta na Ulanda actualmente, a ricibi su condecoracion for di man di Minister Kernkamp.

Ora qu ayera mainta Prof. Kernkamp a hinca e boton di condecoracion den lapet di dr. Raymond Pos, den e sala di reunion di Ministerio di Territorionan di Ultramar, tabatin reuni aya Sra. Pos, Prof. Van Lier, mr. y sra. de Vries, mr. N. Debrot, mr. Van Helsdingen, drs. Jonkers, e secretario general di Minvor Kiveron y varios otro funcionario altu.

E minister tabata sintie masha contentu — segun el a bisa — di por ta tolk di gobiernu y bisa Senjor Pos e decision di Su Mahestad La Reina. Minister Kernkamp a bisa, qu e ta considera Pos ainda como miembro di e generacion mas hoben, loque no ta quita sin embargo, qu e ex-president di delegacion di Surnam tin un carrera largu y honroso tras di lomba. For di e carera aqui minister Kernkamp a menciona algun parti. El a conta, qu mr. Pos a promove na Leiden. Segun e minister ta bisa, mr. Pos a contribui den varios di e reunionnan di R.T.C. pa tene un bon comprendementu entre e miembronan, di cual asina hopi cos tabata depende. E minister a acentua mas e parti, qu mr. Pos tabatin den e comision chiquitu, den cual nan a quita e ultimo obstaculonan.

Tambe no mester lubida su trabou den Nacionnan Uni, tantu como miembro di delegacion ulandes na New York, y na 1951 na Geneve durante cual el a duna prueba di loyalidad na Surnam y Reinado.

Den su contestacion riba loque e minister a bisa, e politico surnam a gradici pa e condecoracion, qu ta tambe un prueba pa e manera di actuacion di inter e delegacion surnam na R.T.C.

Cu gratitud Pos ta recorda e trabou di e otro hendenan den R.T.C. y e ta contentu, qu dr. Da Costa Gomez a hanja e mesun condecoracion. Di parti di mr. Da Costa Gomez el a hanja semper masha cooperacion y plena confiansa. Pos y Da Costa Gomez tabata comprende otro masha bon. E cos principal ta awor, pa convence mundu afó, qu e Statuut ta duna e partinan di Reinado un igualdad real, y cu nan ehempel e partinan di Reinado mester convence mundu di esaqui. Despues di e parti oficial e autoridadnan a queda basta ratu huntu.

Gobiernu presente na entrega di condecoracion.

Ayera pa ma so menos 12 or di merdia tabatin den e salon renova di Palacio di Gouverneur entrega di e adornonan, perteneciendo na e condecoracionnan di mr. dr. M.F. Da Costa Gomez y Senjor F.J. Eman, respectivamente Ridder den Orde di Nederlandse Leeuw y Officier den Orde di Oranje Nassau.

Presente tabata na e ocasion aqui premier Jonckheer y e ministernan Lampe, Booi, Beaujon, Van der Meer y Van Romondt; ademas mr. F.E.J. van der Valk, hefe di cabinet di Gouverneur.

Su Excelencia a dirigi un palabra na e dos condecoradonan y a bisa cu respecto na mr. dr. Da Costa Gomez, e ta duna expresion na e trabou, qu el a haci como president di Delegacion Antiyano na R.T.C. y ademas como president di Gobiernu antiyano. Gouverneur a bisa, qu un condecoracion asina ta na su luga pa esnan, qu ta pone nan mes disponibel pa e causa publico y duna e sacrificionan.

Tambe e condecoracion, qu Senjor Eman a hanja, ta duna prueba di aprecio di Su Mahestad La Reina pa e trabou, haci como landsminister pa comunidad.

E dos condecoradonan a pidi Gouverneur pa expresa nan gratitud na S.M. La Reina, y mr. dr. Da Costa Gomez a expresa su aprecio, qu S.M. La Reina a hanja bon, duna e balor aqui na nos institucionnan nacional.

Cargamentu di e condecoracion lo no ta pa mr. dr. Da Costa Gomez solamente un asuntu di honor, pero e ta spera tambe di por carga e condecoracion segun su balor.

Sr. Eman a epresa su sincera gratitud pa e condecoracion altu, qu el a ricibi y pa e palabranan, qu S. E. Gouverneur a papia na su entrega. Nan a celebra e suceso di alegria aqui cu un brindis.

214 MILLAR DI DOLAR DI YUDANSA MERICANO NA ASIA

AUGUSTA.— Probablemente awe president Eisenhower lo manda un mensahe pa Congreso mericano, den cual e suma pa yudansa na extranheria pa e anja di begroting qu ta bini, lo ta stipula na 3.5 millard di dollar, di cual 2.14 millard lo ta pa Asia. Segun programa nobo e departamento di yudansa di ministerio di relacionna nexterior lo bira un organisacion semi-autonomo, bou di e nomber Oficina pa cooperacion internacional, bou di direccion di un director, quen lo duna na minister di relacionnan exterior reportaje. Den nomber di minister lo e tene un bista riba tur yudansa na extranheria.

STREANAN SIN LUZ

Pa nos lectornan amante di cine, nos ta duna algun noticia di Artistanan moderno y contestá algun pregunta cu nos a recibi: Artistanan cu ta trahando cu contract di R.K.O. actualmente ta: Barbara Darrow, Ursula Thiess, Michael St. Angel.

Marlon Brando tin un nanishi quibru.

Como varios di nos lectornan a informa cu Gina Lollobrigida ta bisti corset, nos a tuma informacion y e contesta ta „si".

George Gobel a pasa un test pa bira artista, si e lo bira no ta definitivo ainda.

Tab Hunter su nomber propio ta Arthur Gellen.

Arlene Dahl tabata casá un biaha dia el a casa cu Fernando Lamas y Fernando ya tabata casa dos biaha.

E mehor artista paga na Las Vegas te ainda ta Mario Lanza, ken ta gana $50.000,— pa siman, siendo ta solamente tres siman e tin aya.

Dean Martin, dia tabatin kimamento na Palm Springs, as alba dos dozijn di bala di golf, mientras el a larga tur prendanan di su cas quima.

Despues di tur e pleitonan cu Rita Hayworth tabatin cu Columbia Pictures Co. el a bai canta toch cu nan como cu e tabatin mester di placa.

Errol Flynn ta parce di tin hopi amistad cu e belleza frances cu yama Marjane.

Audrey Herpburn ta prefera di casa cu Mel Ferrer mas cu James Hanson pasobra Hanson kier pa Audrey stop di actua den pelicula siendo lo no ta un mando cu Ferrer lo duna.

Joan Crawford a saca su yiunan adopta for di un scool priva y pone nan den un institucion catolico.

Como peticion di varios di nos lectornan nos lo duna un relato tur siman con e diferente artistanan ta biba nan bida priva. Si un di nos lectornan kier sabi di su artista preferi e por yama nos libremente na telefon No. 1116 y nos lo haci tur posibel pa pon'é mas pronto posibel.

Nos lo cuminza e siman aki cu Marilyn Monroe, como hopi kier sabi kico oa para cun'é. Preguntanan tocante Marilyn Monroe ta lo siguiente: Kico a para di Marilyn? El a drecha cu Joe DiMaggio? El a hanja un enamorada nobo? E amistad di dje cu Milton Greene, cu ta director di e compania di cine cu el a lamta, ta algo mas cu negocial? Suceso a suta na su cabez ta berdad cu e ta bai actua den nightclub na Las Vegas?

Esaki ta simplemente algun di e preguntanan cu bo ta tende na tur parti.

E blondin, belleza y ricacha aki cu antes tabata biba cu su buki abri awor ta biba masha misterioso. Admiradornan di dje cu tabata gabe awor ta hanj'é masha seco.

Conocirnan di dje ta bisa cu semper nan a kere cu e tabata juicioso y cu nunca suceso por a haci efecto riba dje.

Marilyn a nenga un contract di $100.000.—, pakico ni un hende no por comprende.

Poco anja pasa e tabatin asina tanto necesidad y ta esey mes a pone posa desnuda pa bistanan riba un calender.

Awor e ta cla pa start un compania propio. Kico e sabi di producimento di pelicula? Casi sigur el a bira victima di mal conseho.

Varios artista cu a traha hunto cu ne ta bisa cu nan no sabi kico pensa.

Segun nos por weita Marilyn mes no sabi kico e mester haci.

Marilyn, segun Modern Screen, tabata masha infeliz durante su matrimonio cu Joe DiMaggio. E tabata sinti'é manera prisonera den su mes cas. Parece cu Joe no tabata comprende ni e ni su trabao mucho bon. Dia cu el a divorcia ta sigur cu el a sinti cu el a baha un carga pisa for di su schouder.

Marilyn tabatin mashar poco amiga den su bida, pa motibo di su body, muhernan tabatin manera miedo di dje. E hombernan cu e tabata conoce tabata pa motibo di su carrera.

Joe no tabata uno di nan y Marilyn a larg'é bai. No mucho tempo cu nan a divorcia nan a bolbe cuminza topa cu otro trobe. Nan tabata munstra mas enamora cu tempo nan tabata casa. No esey so pro tambe dia Marilyn a biaha Joe tambe. Nan a topa na Boston cu Joe su ruman homber y hunto nan tabata keiro.

Dia Marilyn a bai New York back y a posa den Gladstone Hotel Joe no a queda mucho leu. E corantnan a bisa cu Joe tabata sirbié sopi na cama. Ora a puntra Marilyn cu esey ke meen cu nan lo drecha trobe, el a contesta cu no, solamente nan ta bon amigo di otro.

Marilyn a hanja un oferta pa bai haci solamente un par di number den un casino na Las Vegas pa $40.000 pero el a nenga bisando cu e ta hanja berguenza mashar liher dilanti di hopi hende.

Milton Greene cu ta masha sera cun'é ultimamente a bisa cu tur loke cu Marilyn kier ta pa algo tocante su

rolnan cu e ta hunga ser publica. E no tin nada contra di 20th Century Fox, nan tabata masha bon p'é, pero ta masha normal cu un artista kier crece mas y mas. Tur loque e kier ta un chens si e no logra lo e falla.

Darryl Zanuck a bisa cinco luna pasa cu nan a dun'é mucho publicidad na principio y awor mester stop promer cu e cuminza fada publico.

Marilyn tin un falta cun'é. Tur caminda e ta yega un of dos ora laat. Si bo kier mir'é 3or, bo por bien yega pa 6or di atardi pasobra prome lo e no yega.

Dia el a casa cu Joe el a bisa cu loke e kier mas tanto ta un yiu siendo e tabata dedik'é mas na su carera largando su casa keda cas pa weita cas. No larga duda cu e kier un yiu berdad kizas mas cu un pero si mester larg'é scohe semper lo e scohe su carera promer.

Un motibo ta casi sigur pasobra nunca e tabatin un vida casero feliz ainda.

Nunca el a mira su tata y e no sabi nada di dje. Ni cu e ta na bida ni unda e tabata biba, y su mama semper tabata malu y tabata mas tempo den hospital cu afor. Pesei Marilyn ta rabia mashar si bo informe di su hubentud.

Johnny Hyde, su promer amor, tabata un di e agentenan cu mas influencia den Hollywood.

Tabatin un tempo cu henter mundo tabata considera Marilyn como un cinderella pero el a distrui tur cos. Esei ta un fout grandi cu Marilyn a haci. Pero bam weita tan tempo nochi no sera, careda di bina no a caba.

KERKI LO TENE MERCADO ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD: — Hopi di nos lectornan lo sabi kico kier meen „Mercado di Kerki".

Anja pasa tambe el a worde teni y e resultado tabata mas cu mil florin, cual a worde usa pa paga debenan di kerki.

E anja aqui e mercado lo werde teni dia 30 di April, esta anja di La Reina. Na mercado na waf lo bo hanja algun tent den cual lo tin varios dama, miembo di nos kerki ta bende tur sorto di cos dushi y tambe limonada y koffie.

Casi tur e articulonan cu lo worde bendi ta gesto di varios firma y algun particulier, mientras tur e resultado lo ta pa cubri gastonan di kerki. Anja pasa e accion aki tabatin asina tanto exito cu a duel e damanan mashar tanto cu for di 12'or e tent mester a worde sera, pasobra tur cos a caba.

E biaha aqui e damanan lo zorg pa tin tur cos na abundancia.

REDACTOR DI „CHUCHUBI" Y „THE NEWS" CU VACACION

ORANJESTAD: — Senjor G. J. Schouten Jr., redactor na Aruba di e corant tan popular „Chuchubi" y „The News" a bai ayeramainta cu su casa y cinco yiunan pa un vacacion di 4 luna. Nos ta spera cu Senjor Schouten y familia lo disfruta di nan verlof de lo mas mehor.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA

Diabierne 22 April.

CINE

De Veer Theater: 20.30 „News"
Rialto: 20.00 „The golden idol"
Cinelandia: 20.00 „Bomba and the jungle girl en Clipped wings"
Principal: 20.00 „The Malta story"
Aurora: 19.30 „El Alamein"
Savaneta: 19.30 „Bowery Battallion"

AGENDA

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas.
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestr.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulnades
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Aends N.V. (Ponce cement)
20.05 Mundo en marcha
20.15 Viajes musicales
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 63

Capitulo VIII

Dorothea a sali mitar loco foi cas dje abogado. E tabata pensa cu awor pronto lo nan arrest'é pasobra e milionario a adivina e berdad. E homber cruel ai, sin alma, sin curazon ni compasion, causa di desventura di su querida Lucita, lo trata pa pronto l'e ta detené di nobo. Pa evita esai tabata necesario dje separa foi Lucita, abandon'é, enferma y desespera. Pero si e queda hunto cu Lucita riba un bon dia lo nan bin detené aya.

Ora cu e mama a yega cerca Lucita, e tabata contento di mira cu e yiu su situacion tabata mehorando.

„I b'a bai cerca Sr. Durand? Quico e ta opina?" Lucita a informa.

„Si; pero el a bisa mi cu ley ta impotente pa persigui e monstruonan ai cu ta califica un criatura pa faltanan cu su mama haci...."

„Mi mama"..... Lucita a mumurra cu wowonan yen di lagrima. „Quizas n'e momento aqui e ta mas digna di compasion cu mi".

....

Ora cu Pablo Herment a yega su cas el a hanja Luciano den compania di su yiu muhè. E almuerzo tabata corto y ora cu esaqui a termina, Luciano a sigui pa fabrica y e industrial a bandona su hotel, anto na pia, contra su custumber, el a camna bai na pia te na cas di Otilio Soledad.

„M'a haci un gran co'i bestia", e tabata pensa den su mes, „cu m'a larga nan comprende cu m'a reconoce Dorothea bao di persona di Luisa Perrin. Si mi larga nan detené, mi ta comete un gran imprudencia inperdonable.... Sinembargo presencia dje muhé aqui na Paris ta un amenaza constante riba mi cabez. I di tur manera e muhé aqui mester disparce.

Jegando na cas di Otilio esaqui a queda masha admira di mira Gerardo y el a bis'é:

„Qui feliz casualidad di por mira bo den e barrionan aqui", Otilio a bisa teniendo man dje milionario.

„Esaqui no ta un casualidad. Mi tin cosnan grave di conta bo...."

„Den e caso aqui, bo mester drenta anto."

„Mi ta teme e biaha aqui nos a perde sin remedio", e industrial a bisa ora el a instalé den un dje stulnan ancho y na boz baho el a bisa: „Dorothea Fortal ta na Paris y el a descubri su yiu muhé.

„Imposible", Otilio a grita.

„Ta parce imposible, sinembargo e ta cierto. M'a contra cun'é den cas di Antonio Durand".

„I el a reconoce bo?" Otilio a puntra palido.

„Afortunadamente no? Pero su presencia aqui na Paris por causa un peligro masha grandi pa nos. E por reconoce mi e dia cu menos mi a pensa y e ora ai mi ta perdi...."

„Wel", Otilio a responde, „tantem cu e no reconoce bo, bo n tin nada di teme.... Lubida riba tur temornan vano y conta cu mi."

„E por a cambia su nomber talvez?"

„Si; awor su nomber falso ta Luisa Perrin."

„Na unda e ta biba?"

„Mi n' sa. Pero bo por contra cun'é facilmente na cas di Lucita."

„Qui trabao e tin?"

„E ta partido di pam".

„Es decir cu tur dia lo e mester ta riba caya. No intranquiliza bo, pasobra manjan mes Dorothea Fortal lo stop di causa bo intranquilidad."

„Quico bo ta pensa na haci anto?"

„Ami no ta pensa nada absolutamente. Ta bo t'e quende cu tin cu dicidi cu presencia di Dorothea Fortal no ta desea na Paris y bo por scibbi un carta pa procureur di nos Republica cu e muhé cu ta camna parti pam bao di nomber di Luisa Perrin no ta, ningun otro hende sino e prisonera cu a hui y cu yama Dorothea Fortal. Bo mes no tin mester di firmé"

„Imposible! Unbez nan ta senjala mi como instigador di su detencion."

I awor e falso Paulo Herment a conta Otilio e escena cu a tuma luga na cas di Antonio Durand.

„Awor lo bo comprende perfectamente cu e carta anonima aqui toch lo por bin ser un imprudencia. I e ta lamanta gran sospechonan cerca Antonio. Luciano Labordes te ainda, ta quere firmemente den inocencia di Dorothea y e ta duda cu Gerardo Santagu a muri. E pintor Elfrido Candelaria tambe ta di mes opinion. De la manera pa nan tres Santagu ta na bida ainda i Dorothea ta sufri un condenacion inmereci.... Un solo rayo di luz den e tiniebla aqui y e pasado lo brilla cu claridad mediana. Un palabra imprudente y tur cos lo ta perdi. Ta terrible di naufraga ora cu ya bo ta den porta di cas."

I den un gesto di nerviosidad Paulo Herment a pone su dos mannan na su cabez.

„Calma bo, primo, calma bo. E situacion no t'asina desespera ainda. E catastrofe cu bo ta pensa ai lo no por presenta hamas. I le na ora mes cu Dorothea lo por reconoce bo anto bo por defende bo respondiendo: „E muhé ai ta hende loco! Gerardo Santagu a muri. Mi nomber ta Paulo Herment." I bo por proba esai tambe."

„Quico! Te mescos cu bo tambe por a descubri cu Paulo Herment a muri na Ginebra, otronan tambe por haci mescos. Mi ta ripiti bo cu e peligro ta inminente y lo e peligro no desaparece tantem cu Dorothea Fortal ta na bida...."

„Anto lo bo quier pa mat'é?" Otilio a puntra na boz silbante.

„Esai sol por ser mi salbacion."

„Pensa bo bon, pasobra un crimen por tin consecuencianan mas grave cu denuncia di Dorothea. Unavez cu Antonio y Lucita sabi cu b'a menaza è muhé ai, sin duda nan lo atribui na bo su fin tragico."

„Asina ta en realidad. Pero di un of otro manera nos tin di pensa un sorto di accidente pa larga pas'é, cu esaqui lo por caba cu su excistencia. I un tal caso mi no por tin culpa den dje. Pa tur precio nos mester evita un catastrofe cu ta parce inminente. No lubida cu mi suerte lo ta estrechamente liga na di bo. Mi ruina ta significa bo ruina! Adios bo rentanan si mi naufraga".

„Esai si nunca! Mi tá dispuesto na comete e crimen di mas grandi promé cu mi mester yega na pasa miseria trobe. Prome cu mi mester bolbe traha mi ta prefera di muri".

„Dje manera ai anto lo bo mester haci todo por todo. Bo ta dicidi...."

„Unavez cu esai ta indispensable...."

„Mi no quier pa e biaha aqui bo haci uso di arma blanco."

„Descuida.... Un asesinato habilmente disfraza, cu tur apariencia di un accidente.... i mi ta spera cu e biaha aqui lo bo queda satisfecho di mi trabao."

Paulo a saca un paqui di billete trobe y a entrega esaqui na su primo, quende a hink'é lihé den su saco. I despues e dos miserablenan a separa di otro.

Otilio a disfraza na un simple trahado cu piki na man y el a bai madruga dilanti di cas di Lucita, el a warda te ora cu Luisa Perrin a sali, el a sigui'é te ora esaqui a bai panaderia y sali cu su pamnan p'e parti. Despues dje trabao aqui Otilio a bolbe su cas satisfecho awor, cla, pa bai traha su plan astuto.

Capitulo IX

Nos ta bolbe cerca Elfrido Candelaria quende awor a bai na gobierno di e ciudad cu un papel di recomendacion di ministro pa e hanja tur informacionnan necesario.

Drentando e oficina un alto empleado a bin contra Elfrido y a pone su mes completamente na esaqui su disposicion. I unbez Elfrido a cuminza tuma infromacionnan di Paulo Herment, cualnan el a hanja, pero sinembargo e no a queda mucho satisfecho, debi cu e Paulo Herment aqui tabata mecanico mescos cu Gerardo y mirando cu Elfrido ainda no tabata mucho satisfecho, e empleado a recomend'é na un otro empleado anciano cu tin un gran memoria di casi tur hende cu ta biba den e ciudad ai, pasobra e tin cincuenta anja biba ai y e tin mas cu sesenta anja di edad. E empleado a bati klok y Sr. Rafael a presenta y riba preguntanan cu nan a haci'é respecto Paulo Herment el a duna como contesta:

„Si mi n' ta hera, Paulo Herment a nace na Dijon na anja 1832. Su mama tabata modista y su apellido tabata Soledad.

„Exacto," Elfrido a bisa.

„Su majornan a muri un tras di otro, como 24 anja pasa. Paulo Herment tabata nan unico yiu y como nan a descubri den dje un inteligencia previligia, nan a larg'é bai studia na scol di Chalons na unda el a sigui curso di mecanico cu bon éxito. E tabata un mucha cu bon sintir, pero cabez habri.... El a bai foi tera...."

„Na unda el a muri, n' t'asina?" Candelario a interrumpi'é.

„No, Senjor. El a bin logra un gran fortuna na New York, unda el a asoci'é cu un tal Jacobo Montana, un gran industrial Mericano, alomenos manera prensa a publica; i actualmente e ta biba na Paris camina el a establecé un fabrica maravillosa. Ta un homber cu ta honra e pais camina el a mira promé luz di bida!

„Bo tin sigur cu e Paulo Herment di Paris ta e mes di tanto anja pasa? Bo conoce anto?"

„Mi ta completamente sigur, pasobra asina leu cu mi sa no tabata existi ningun segundo. I e tabatin un primo, sobrina di su mama cu yama Otilio Soledad, un bandido condena cu tres anja di prison pa motibo di robo."

N'e momento ai e otro empleado a trece kaarchi di Paulo Herment, pero esaqui tabata blancu, sin ningun caso na poliz.

Elfrido a gradici e empleadonan y a sigui inmediatamente pa Johama. Na camina e tabata pensa, cu apesar dje noticianan contrario cu el a ricibi, y cu no a yuda trece ningun claridad ainda den e asunto, sinembargo Elfrido tabata quere firmemente cu bao di disfraz di Paulo Herment tabata sconde persona di Gerardo Santagu. Si n' t'asina, paquico anto e tabatin asina tanto rabia contra yiu muhé di Dorothea Fortal? Si n' t'asina, paquico anto el a interesa asina tanto pa larga busca e declaracion na weeshuis tocante Lucita. I sin duda e Otilio Soledad aqui ta su complice.

Jegando Johama, casualidad a permiti cu Elfrido a logeer den e mes hotel camina e baron d'Arriz tabata. Pero nos ta larga Sr. Elfrido un rato pa nos bam ocupa nos cu Otilio.

Otilio di su banda a prepara tur cos masha bunita y su organizacion tabata completo.

x x x

Pa 11'or di mainta di su dia siguiente Elfrido a bai bishita e alcalde den su oficina particular. I esaqui a bisa:

„Si mi tin permiso di molestia bo sin cu mi tabatin e honor di conoce bo antes," el a bisa e funcionario cu masha amabilidad, lo mi quier tin e placer di conoce nomber dje persona cu a solicita e documento aqui."

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero ora cu sheriffnan a core un poco riba e marcanan, cu aunque nan no tabata mira pero suponiendo cu Marco cu ta bisa di tin bon bista ta dirigi nan, di pronto mester a para, pa motibo cu Marco a larga sabi cu ya e no ta mira e marcanan atall mas.

Sheriff cu no sabi cu ta marca falso Marco tabata dunando nan a convence cu e suela ta mucho duro y cu nan no por sigi busca mas pasobra nunca nan lo por sigi te pa nan hanja e bandidonan cu sin marca di pia di nan cabainan.

Y e sheriff a duna comando pa nan regresa pasobra nan no por persigi e ladronnan den e mundo di soledad aki.

Marco cu Avispa no a larga e sheriff papia dos biaha mes ora nan a kita for di e grupito y baha na katuna. Ora nan tin basta rato ta core Avispa a bisa Marco con el a goza su trabao di bruha sheriff cu su nomber spierto, Pero Marco tin un problema ainda y esey ta con e ta haci awor cu ruman muher. Querido lectornan por comprende ta kico e ta corda tanto asina cu e no kier topa cu su ruman muher. Ta ki malo e por a haci cu su ruman cu ta un problema asina pa contra cu ne, Pero cu pasenshi nos lo bin hanja sabi ta ki maldad e chatiger aki a comete.

AARDSCHUIVING OP JAVA EIST 405 LEVENS

DJAKARTA.: — Volgens de plaatselijke overheid heeft de aardschuiving, die jongstleden Zondag een dorpje op Midden-Java bedolf, aan 405 mensen het leven gekost. Het officiele onderzoek is nog gaande. Volgens de eerste berichten waren 500 personen omgekomen.

RESOLUTIE OVER NIEUW GUINEA OP DE AFRIKAANS-AZIATISCHE CONFERENTIE

BANDOENG.: — De eenstemmige aanneming van de resolutie over Nieuw Guinea door de politieke commissie der Afrikaans-Aziatische conferentie geschiedde tegen de achtergrond van het door haar tot uitdrukking gebrachte standpunt inzake de opheffing van het kolonialisme. De conferentie dringt er bij de Nederlandse regering op aan zo spoedig mogelijk de onderhandelingen te hervatten teneinde haar verplichtingen volgens de overeenkomsten tussen Indonesie en Nederland na te komen; zij uit de ernstige hoop, dat de Verenigde Naties de betrokken partijen zullen bijstaan om een vreedzame oplossing van het geschil te vinden.

De resolutie zal opgenomen worden in de slotverklaring der conferentie, zo werd in conferentie-kringen verklaard.

SIR ANTHONY EDEN LEIDER VAN BRITSE CONSERVATIEVE PARTIJ

LONDEN.: — Sir Anthony Eden is gekozen tot leider van de Britse Conservatieve Partij als opvolger van Sir Winston Churchill.

VERBETERING PANAMA-KANAAL OPNIEUW IN STUDIE

WASHINGTON.— In het „Algemeen Handelsblad" lazen wij het navolgende: Verbetering van het Panamakanaal, of de aanleg van een nieuw, tweede kanaal in Panama of in een ander land van de centraal-Amerikaanse landengte, is het onderwerp van hernieuwde studies in de Verenigde Staten, waar men van oordeel is dat een betere scheepvaartweg nodig is bij de snelle ontwikkeling van de techniek. Kort geleden heeft senator Martin een voorstel ingediend bij de Senaat om een studie-commissie van elf leden te vormen, die dit ingewikkelde vraagstuk onder het oog moet zien. De goedkoopste methode zou zeker een verbetering van het bestaande kanaal zijn. Daarvoor zou het nodig zijn dat drie nieuwe sluizen zouden worden gebouwd bij Miraflores en Gatun, zowel ter verbetering van het waterpeil als om de mogelijkheid te scheppen dat ook de grootste schepen het Kanaal kunnen passeren.

Er zijn volgens de deskundigen, echter vele alternatieven. In de eerste plaats zou men door Panama een nieuw kanaal op oceaanpeil kunnen graven. Zulk een kanaal zou getijsluizen aan de kust van de Pacific behoeven. Sommige experts voelen meer voor een nieuw kanaal door Nicaragua. (Indertijd scheelde het niet veel of de keus van De Lesseps zou ook op dat land zijn gevallen). In Nicaragua bestaan enige geografische voordelen, die elders ontbreken. Zo zou men met succes profijt kunnen trekken van het grote meer in dat land, dat een prachtig waterreservoir voor een kanaal zou vormen. Ook door Mexico en Colombia zou een nieuwe scheepvaartweg mogelijk zijn. Daartoe zou de landengte van Tehuantepec geschikt zijn. Maar hiertegen bestaan van Amerikaanse zijde politieke bezwaren. Een groot land als Mexico zou stellig de volledige zeggenschap will enhebben over een kanaal dat over zijn grondgebied zou lopen. Een laatste mogelijkheid is een kanaal door Colombia in het gebied van Atraco. Doch dit is vermoedelijk wel de kostbaarste van alle kostbare mogelijkheden. In ieder geval menen de deskundigen dat in een niet te verwijderde toekomst, de behoefte aan een nieuw of aan een tweede kanaal zeer dringend zal worden. Reden waarom zij erop aandringen dat reeds nu de diverse plannen grondig worden onderzocht.

T.W.A. KOOPT 24 SUPERCONNIES

s'-GRAVENHAGE.— De Lockheed-vliegtuigenfabriek heeft bekend gemaakt, dat zij 24 Super-Constellations van het nieuwe type L-1649A aan de Trans World Airlines heeft verkocht. Zij zullen worden afgeleverd in het voorjaar van 1957. Zij zijn uitgerust met het nieuwste type „Turbo Compound"-motoren. Het nieuwe type zal een reikwijdte van 10.400 km. hebben en een maximum snelheid van circa 640 km. per uur. De maximale kruissnelheid zal 560 km. per uur bedragen. Met betalende lading zal het zonder tussenlading van Parijs naar New York kunnen vliegen. Lockheed werkt thans ook aan twee geheel nieuwe typen verkeersvliegtuigen. Een ervan is een schroefturbine-toestel voor middelgrote afstanden en het andere is een langeafstandstraalvliegtuig.

NIEUW ANTI-TANKWAPEN DRINGT DOOR ALLES HEEN

's-GRAVENHAGE.— Binnen korte tijd zal het Nederlandse leger de beschikking krijgen over een nieuw anti-tankwapen, dat, naar het oordeel van deskundigen in staat is de dikste pantsering van tanks op een afstand van meer dan 900 meter te doorboren.

Het nieuwe wapen, (door de Amerikanen „BAT" genoemd, als afkorting van „Battalion anti-tank") is een terugstootloze vuurmond van 106 mm, en wordt gebruikt door de infanterist, aldus de legerkoerier.

Het nieuw wapen weegt tezamen met zijn affuit, richtmiddelen en verdere benodigdheden nog geen 255 kg. en kan daardoor gemakkelijk meegevoerd worden op een jeep, vanwaar het ook afgevuurd kan worden.

Desgewenst kunnen wapen en affuit in minder dan een minuut van de jeep worden genomen en op de grond in stelling worden gebracht.

Het wapen is gemonteerd op een drievoetaffuit, waarvan een van de benen een wiel heeft, waardoor het ook als een soort kruiwagen verplaatst kan worden.

In het horizontale vlak kan de „BAT" 360 graden om zijn as draaien, verticaal liggen de elevatiemogelijkheden tussen min 20 en plus 60 graden.

Hoewel de „BAT" in de eerste plaats bedoeld is als anti-tankwapen in voorste lijn, kan het wapen bovendien zeer waardevol zijn voor secundair gebruik in de strijd tegen vijandelijke troepen, geschutopstellingen, kazematten en andere concentraties, zo is het oordeel van militaire experts.

14 NIEUWE LEDEN VAN DE PAUSELIJKE ACADEMIE BENOEMD

VATICAANSTAD.: — Paus Pius XI heeft 14 geleerden benoemd tot lid van de pauselijke academie. Het ledental van deze acadamie is beperkt tot 70 — evenals het college van kardinalen. Zij werd in 1603 opgericht ter bestudering van de physico-mathematische wetenschappen. Vele niet-katholieken zijn lid en het lidmaatschap is de hoogste pauselijke onderscheiding voor wetenschappelijk werk.

Tot de nieuwe leden behoren: dr. Paul Niehans (Zwitser), ontdekker van een nieuwe medische behandeling, bekend onder de betiteling „levende cellentherapie". Deze behandeling heeft de paus zelf herhaaldelijk ondergaan. Hij werd benoemd in de plaats, die opengekomen was door de dood van sir Alexander Fleming, de ontdekker van penicilline.

Otto Hahn van de „Max Planck gesellschaft", Werner Carl Heisenberg en Max van Laue, beiden van de Universiteit van Goettingen.

Walter Rudolf Hess en Hermann Weyl, van de Universiteit van Zurich. Louise de Broglie van de Universiteit van Parijs, Gaston Maurice Julia van de Sorbonne.

Herman Alexander Bruck van het astronomisch observatorium van Dublin. Anne Tiselius van de Universiteit van Upsala. (Zweden).

Artturi Ilmari Virtanen van de Universiteit van Helsinki.

PINAY TE LONDEN AANGEKOMEN

LONDEN.: — De Franse minister van buitenlandse zaken, Pinay, is te Londen aangekomen voor één-daagse besprekingen met Britse regeringsleiders, o.a. Eden en Macmillan. Deze besprekingen gaan o.a. over de Westelijke tactiek op een conferentie der ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier, en Indochina.

GEDENKSTEEN TER HERINNERING AAN 1STE ZWEEFVLUCHT IN NEDERLAND

NOORDWIJK.: — In de duinen van de boswachterij Noordwijk is dezer dagen in aanwezigheid van een groot aantal autoriteiten uit kringen van de burger- en van de militaire luchtvaart en b. en w. van Noordwijk en van Noordwijkerhout een gedenksteen onthuld ter herinnering aan het feit, dat op 6 April 1930, vijf en twintig jaar geleden dus, de eerste zweefvlucht in Nederland werd gemaakt.

De onthulling geschiedde door de heer J.E. van Tijen, die des tijds deze vlucht maakte met een toestelletje dat kol. ir C.W.A. Oyens, voorzitter van de afdeling zweefvliegen van de KNVVL, in een korte toespraak karakteriseerde als „een uit zijn krachten gegroeide vogelkooi". Het was de eerste stap tot de ontwikkeling van de zweefvliegsport in Nederland en de vooruitgang in die 25 jaar werd voortreffelijk gedemonstreerd door de heren Koch en Reitsma, die op het hoogtepunt van de plechtigheid met een Grunau baby en een Prefect na een snelle duik over de steen zweefden.

Op het ogenblik zijn er 30 zweefvlieggroepen in Nederland, die tezamen 100 zweefvliegtuigen bezitten. Het vorige jaar werden daarmee 31.700 vluchten gemaakt, verdeeld over 4.000 uren.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 23 APRIL 1955 | No. 2209

Uitgewerkte plannen van Kunstnijverheidsraad verstrekkend, doch reeel

ORANJESTAD.— Enige weken geleden werd tijdens een vergadering ten huize van mevr. E. Veenhuys-Spier tot het instellen van een kunstnijverheidsraad besloten, die zich ten doel zou stellen de kunstnijverheidsbeoefening op Aruba te bestuderen en bij voorkeur te stimuleren. Er is een voorlopig bestuur gevormd, waarin zitting hebben de heer E. Bartels als voorzitter, mevr. A. de Man als secretaresse en de heer R. van Hoorn als penningmeester. Tijdens de bestuursvergadering, die Donderdagavond in het Bestuurskantoor werd gehouden, is besloten zo spoedig mogelijk rechtsgeldigheid voor de vereniging aan te vragen en de statuten op te maken. Of de vereniging een stichting zal worden dan wel een synonieme organisatie is nog niet uitgemaakt. In ieder geval is het een dringende noodzaak, dat de vereniging op korte termijn zich de erkenning als rechtspersoon weet te verwerven, daar er geen geldinzamelingsacties ondernomen kunnen worden zolang dit niet bereikt is.

Het doel, dat de Kuntnijverheidsraad zich stelt is te komen tot een beoefening van de kuntnijverheid als huisvlijt op grote schaal, waarbij de gedachten niet in de eerste plaats uitgaan naar aankoop van de producten op de plaatselijke markt, maar aan export. Want zoals hier kunst- en kunstnijverheidsvoorwerpen uit Zwitserland, Hongkong, Guatemala en Indonesie in de winkels te koop staan, zo wil de kunstnijverheidsraad ook trachten de beoefening van deze nijverheidstak dermate te stimuleren, dat de Arubaanse producten op buitenlandse markten zullen verschijnen.

Pottenbakkerij niet nieuw op Aruba.

De eerste taak, waarvoor de K.N.-raad zich voor geplaatst ziet is uit te maken welke materialen voor kunstnijverheidsbewerking op Aruba aanwezig zijn en welke vormen van kunstnijverheid reeds door de bevolking beoefend worden, werden of kunnen worden.

Gedacht wordt b.v. aan de pottenbakkerij. Op Aruba worden grondsoorten gevonden, die zich voor de pottenbakkerij uitstekend lenen. Dat de pottenbakkerij vroeger door de Arubaanse Indianen druk beoefend werd, daarvan getuigen de vele scherven van aardewerkproducten, die overal op Aruba voorkomen. Voor gewone bloempotten zou bovendien op Aruba reeds een grote markt aanwezig zijn.

Voorts worden er op enkele plekken van het eiland in grote hoeveelheden kwartskristallen gevonden. Overwogen wordt met een W.-Europese fabriek, waarschijnlijk in Duitsland contact op te nemen en die fabriek offerte te vragen voor het slijpen van de Arubaanse kwartskristallen. Na geslepen te zijn in verschillende vormen zouden de stenen op Aruba weer in de huisindustrie verwerkt kunnen worden tot verschillende kleinodiën.

Op dit punt gekomen kwam men weer op een andere industrie, die op Aruba een bestaansmogelijkheid zou kunnen hebben: de goud- en zilverbewerkingsindustrie. De goud- en zilversmeden zouden b.v. ook de geslepen kristallen goed als hulpmateriaal kunnen gebruiken. Ook zouden zij vele kunstzinnige combinaties kunnen maken met verschillende fraaie zeeproducten, die de Arubaanse kusten oplevert.

Andere in aanmerking komende huisindustrieën zijn fijne handwerken en textielbeschildering. Tijdens de vergadering van eergisteravond had mevr. H. Been-Wassink ook aardige patronen voor beschildering op tafel. Een andere voorwaarde voor het bereiken van het gestelde doel is voorts, dat deze Arubaanse kunstnijverheidsuitingen origineel zijn. Mogelijk zullen zij meer aftrek vinden naar mate zij meer primitief zijn.

Plaatselijke juweliers ook geïnteresseerd.

Heeft men bestudeerd welke grondstoffen in aanmerking komen, hoe men daaraan moet komen en wie ze zal bewerken en hoe, dan zijn daar nog vele andere problemen, die opgelost moeten worden.

Er zal een fabriekje moeten komen, dat de klei voorbewerkt, zodat het onmiddellijk kan worden verwerkt. Er zullen scholen moeten komen, waar geinteresseerden training zullen kunnen ontvangen.

Reeds vernamen wij, dat de plaatselijke juweliers sympathiek zouden staan tegenover een plan tot oprichting van een school tot opleiding voor goud- en zilversmid.

Voor de pottenbakkers zullen er draaitafels moeten komen en er zal voor de toekomstige pottenbakkers een modus gevonden moeten worden om zich zo een draaitafel aan te schaffen.

Zaak flink aangepakt.

Het comité is actief. Kristalmonsters zullen naar een nog uit te zoeken fabriek gezonden worden. Acht a tien kleimonsters, van elke op Aruba in aantrekkelijk voorraad voorkomende soort één, zullen naar een laboratorium in Holland worden gezonden om onderzocht te worden op de bijmengsels, die noodzakelijk zijn om iedere soort tot een gerede grondstof voor de pottenbakkerij te maken.

Er zal op Aruba een aan- en verkoopcentrum worden ingericht, dat de kunstnijverheidsproducten zal opkopen en op de verschillende markten zal plaatsen. Ook zullen er in dit centrum essentiële bewerkingsmaterialen en leermiddelen voor de kunstnijverheidsbeoefenaars te verkrijgen zijn. Vele instrumenten en kleine gereedschappen, die de beoefenaars van de verschillende takken van kunstnijverheid nodig hebben worden immers door de Arubaanse handel niet gevoerd. Deze kant van de zaak zal door de heer C. H. Whitfield worden bestudeerd.

Binnenkort tentoonstelling.

Het ligt in het voornemen van de K.N.-Raad eind Mei in Oranjestad een tentoonstelling te organiseren voor het B.C., de leden van de Eilandsraad en de pers, waar men de plannen en de mogelijkheid tot verwezenlijking van deze plannen aanschouwelijk zullen worden voorgesteld.

DIEN EILANDSDECLARATIES OVER 1954 VOOR 1 MEI A.S. IN

O'STAD.: — Eenige tijd geleden stond in dit blad een advertentie van het eilandsbestuur waarin werd gewezen op het feit, dat diegenen, die iets van het eilandgebied te vorderen hebben voor een werk of dienst in het vorige jaar verricht, voor 1 April een declaratie moesten indienen. De afdeling Financien van het eilandgebied verzocht ons thans mede te willen delen, dat de termijn tot 1 Mei a.s. uigesteld is. Men heeft dus nog 'n week de tijd om zijn vordering in te dienen. Na die datum zullen er namelijk geen meer in behandeling worden genomen.

Overigens heeft men bij Financien hard moeten werken de stroom declarateis aan te kunnen. Sindt 1 Januari 1955 zijn er namelijk niet minder dan 2.000 declaraties binnengekomen en vooral de laatste weken groeide de stroom aan tot een aanzienlijke vloed.

VIJF MOEILIJKE KNAPEN STONDEN VOOR DE BALIE

ORANJESTAD.: — In Augustus van het vorige jaar was het in de Kerkstraat heet toegegaan. Bij de politie was bericht binnen gekomen, dat er in de Kerkstraat vetpotten omgeworpen waren, waarop twee agenten ter plaatse onderzoek gingen instellen. De potten stonden nabij het huis van S., waar juist een aantal knapen in de moeilijke leeftijd een feestje hielden.

Toen de Politiemannen in het kader van hun onderzoek personen, die zich in de nabijheid ophielden, begonnen te ondervragen, wisten de jongemannen niets beters te doen, dan de politie uit te schelden. Teneinde moeilijkheden te vermijden waren de agenten eerst doorgereden, om enige tijd later weer terug te keren. Weer begon het schelden. Na toestemming van de eigenaar van het huis gevraagd te hebben traden de beide dienaren der wet het huis binnen, waar hen prompt de bierflessen om de oren vlogen. Een waarschuwingsschot werd gelost en de jongemannen werden gegrepen. Anderen trachtten weer de gegrepenen te bevrijden. De scheldwoorden waren niet van de lucht.

Gistermorgen stond het weerspannige vijftal voor de balie. Een goed deel van de telasteleqging werd nu door de knapen ontkend, terwijl een ander groot deel van het gebeurde geheel was vergeten.

De Officier van Justitie mr. F. O. Leusink sprak in zijn requisitoir van de vele klachten, die over deze knapen binnenkwamen. Hij noemde deze vriendengroep, die allen tot dezelfde voetbalclub behoren „eerder een ‚gang' dan een voetbalclub".

De straffen vielen niet mee: S. kreeg zes weken voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar plus Fl. 75,— boete. W. ging naar huis met eenzelfde verrassing. M. kreeg op grond van huiselijke omstandigheden Fl. 50,—. S.jr. werd over dezelfde kam geschoren als zijn broer en W. kwam er al niet beter af.

Alle knapen hebben het recht in hoger beroep te gaan.

FA. MONTENER GAAT R.K. MEISJESSCHOOL OP DE NOORD UITBREIDEN

O'STAD.: — Het Bestuurscollege heeft, zo vernamen wij, de uitbreiding van de R.K. Meisjesschool op de Noord gegund aan de laagste inschrijver, namelijk de fa. R. Montener, die voor Fl. 77.133.— inschreef.



ORANJEVERENIGING DRUK MET VOORBEREIDINGEN BEZOEK KONINKLIJK PAAR BEZIG

O'STAD.: — De Oranjevereniging is momenteel druk bezig met de voorbereidingen van de komst van het Koninklijk Paar in October aanstaande. Onder andere werd door de heer H. A.M. Kemmink enkele ontwerpen gemaakt voor een permamente straatversiering, die dan voor het eerst tijdens het bezoek van H.M. de Koningin en Prins Bernhard vertoond zullen worden. Hier ziet men een van de ontwerpen, Het is de bedoeling, dat de „J" en de kroon in oranje komen, terwijl de horizontaal steunen in rood-wit-blauwe kleuren moeten zijn.

Het is de bedoeling, dat een dergelijke versiering aan lichtmasten e.d. opgehangen zal worden.

Overigens heeft, zoals wij vernamen, de N.V. Elmar, weer toegezegd gratis de stroom voor de feestverlichting langs het Lagoen te zullen zongen, evenals verleden jaar dit het geval was. De verlichting zal ook dit keer dus weer aangebracht worden.

Twee fabrikanten van ongezond ijs kregen flinke boetes

ORANJESTAD.: — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verschenen gisteren twee fabrikanten van ondeugdelijk consumptieijs, die omstreeks Maart door een ambtenaar van de Gezondheidsdienst waren geverbaliseerd. Bij onderzoek was gebleken, dat de getrokken monsters ijs bacteriën bevatten, die zeer onsmakelijk en een gevaar voor de volksgezondheid waren. Nu moeten zij rekening en verantwoording afleggen voor de ontstane verontreinigingen, de heer F. van de firma A.I.S. en de heer R. van de firma H.W.

F. klaagde over het arbeidersprobleem. Was een arbeider in zijn ijsfabriekje eindelijk zover, dat hij iets van de ijsbereiding begreep en zijn instructies meer nauwgezet begon op te volgen, dan nam hij ontslag en ging elders werken. Hij was van mening alles in het werk te hebben gesteld om zijn product hygiënisch te bereiden.

De aanwezige ambtenaar van de Gezondheidsdienst, verklaarde echter, dat verdachte reeds vele waarschuwingen had gehad. Al verschillende keren was zijn ijs bij onderzoek van getrokken monsters inferieur gebleken. Het bedrijf van F., die zelden in de fabriek aanwezig was, daar hij een betrekking heeft bij de Lago, was onzindelijk: de behandeling van het ijs was onhygiënisch, het personeel liep in vuile kleren, aan de gootsteen ontbrak een afvoer, het vliegengaas was stuk en ook het omliggende terrein was vuil.

Toen F. zich wederom beriep op de moeilijkheden met zijn personeel merkte rechter J. Schaafsma op: „Het gezondheidsprobleem is veel belangrijker dan uw arbeidersprobleem. Ik heb niets aan goede wil; er moet wat gedáán worden."

In het consumptieijs van de heer R. waren eveneens koloniën van dezelfde onsmakelijke bacteriën (bacterium coli) ontdekt als in het product van F., alleen in mindere mate. Bij hem was evenwel geconstateerd, dat zijn ijs sedert het opmaken van het proces-verbaal vrij was van onzuiverheden, wat de rechter deed opmerken, dat het dus wel kon, als het moest.

Dokter G. E. van Beek, hoofd van de Gezondheidsdienst, die als getuige ter zitting aanwezig was, verklaarde, dat bij de ijsproducenten gemiddeld eens per maand een monster getrokken wordt. Veel was er gewaarschuwd en vele adviezen waren door zijn dienst gegeven om de strijd tegen het kwaad, i.c. de onzuiverheid, te winnen. Tenslotte echter had hij zich genoopt gezien processen-verbaal op te maken.

De bacteriën in kwestie waren, naar hij verklaarde, bijzonder onsmakelijk en werden naar alle waarschijnlijkheid in het ijs gebracht, doordat ongewassen handen met het ijs in contact kwamen tijdens de bereiding en doordat de ijspoederpap, niet eerst (door middel van koken) gesteriliseerd was, alvorens het af te koelen. IJs, dat voor een goed deel bestaat uit melk en suiker, is een voedingsbodem bij uitstek voor bacteriën. De betreffende bacterie was daarom gevaarlijk, omdat hij dikwijls gebonden is aan dysenteriebacteriën. Ook moet de aanwezigheid van typhus en paratyphusbacillen in een dergelijke verontreinigde substantie niet uitgesloten geacht worden.

Geen milde strafmaat.

De strafmaat was niet mild: F. werd veroordeeld tot een voorwaardelijk gevangenisstraf van veertien dagen met een proeftijd van anderhalf jaar plus nog een geldboete van Fl. 200.—. De andere fabrikant R. werd veroordeeld tot Fl. 100.—. Een jongeman S., die bij het bedrijf van F. aan de ijsbereiding werkzaam was geweest en eveneens geverbaliseerd was kreeg een geldboete van Fl. 35.—.

Zal Eilandgebied volgend jaar overgaan tot aankoop Surinaamse dieren?

O'STAD.: — Naar wij vernamen heeft het B.C. thans een voorstel in bestudering betreffende de aankoop van dieren uit Suriname Zoals wij reeds verschillende malen schreven heeft de heer G.A. Imambaks, die hier met zijn dierententoonstelling reeds enige weken verblijft, aangeboden enkele dieren uit zijn collectie aan het eiland te verkopen.

Van een koop is echter nog steeds niets gekomen, daar er diverse facetten aan deze kwestie verbonden zijn. Zo is een moeilijkheid de vraag wie die dieren vakkundig kan verzorgen en waar ben ze moet onderbrengen. Een aankoop, waarmede een aanzienlijk bedrag gemoeid gaat dient ernstig overwogen te worden en vooral daar het hier een aankoop van levende wezens betreft mag men helemaal niet lichtvaardig te werk gaan. Het B.C. heeft er dan ook stellig goed aan gedaan voorzichtigheid te betrachten bij de aankoop.

Het is echter niet onmogelijk, dat het B.C. na bestudering van deze materie, bij de begroting voor het volgend jaar een bedrag voor aankoop van dieren voor een op te richten dierentuin zal aanvragen. De dieren kunnen dan altijd nog bij de heer Imambaks in Suriname nabesteld worden.

Zaterdag cabaretavond in de Marinierskazerne te Savaneta

O'STAD.: — In de Marinierskazerne te Savaneta zal Zaterdagavond a.s. een cabaretavond gehouden worden. Drie lange maanden hebben de jongens gerepeteerd. De muziek zal worden verzorgd door een eigen band, terwijl ook een conjunto het zijne tot het programma zal bijdragen.

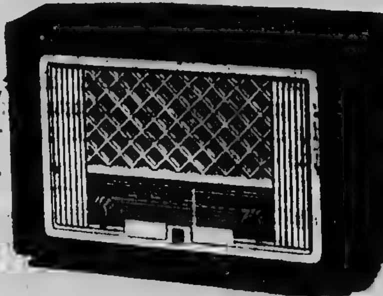
Na afloop van de voorstelling zal er gelegenheid zijn tot dansen.

De toegang tot de avond zal vrij zijn en burgers van harte welkom.

Pleger van huisvredebreuk ingesloten

ORANJESTAD.— De heer B. K. te Oranjestad deed Donderdagavond aangifte van huisvredebreuk. De heer K. lag reeds te slapen, toen hij gestommel aan zijn deur hoorde. Hij stond op, keek uit het raam en zag daar 'n zekere C.J.I.R. (een oude bekende van de politie) met de deurknop in zijn hand, gereed binnen te stappen. De straatdienst haalde R. even later op en sloot hem in de wacht op.





De Stichting '40-'45 zorgt voor de nabestaanden van tijdens de tweede Wereldoorlog in Nederland gevallen verzetsstrijders

Veel geld is nodig de Stichting haar werkzaamheden te kunnen laten uitvoeren; Aruba zal echter niet achterblijven

ORANJESTAD.— Na de capitulatie en het verwarrende tijdvak vlak daarna begonnen langzaam aan meer en meer daden van verzet tegen de bezetters aan het daglicht te komen. Dit verzet groeide vooral in 1942 en daarna snel in betekenis en omvang. Een illegale pers verrees, onderduikers (personen die zich aan politievervolging onttrokken of aan de tewerkstelling in Duitsland) werden geholpen, het gewapend verzet nam toe, sabotage, spionnage alles werd in het werk gesteld om de vijand zo veel mogelijk te benadelen met de middelen waarover men in eigen land beschikte, aangevuld met steun in de vormen van geld, voedsel, wapens, sabotagemateriaal dat uit Engelse vliegtuigen werd neergeworpen voor de ondergrondse strijders.

Het spontane verzet ging zich al spoedig organiseren in grotere groepen van personen, die onderling met elkaar in verbinding stonden. Het verzetstrijders stevig in hun solidariteit en werd de belofte gedaan, dat wanneer een viel, de overblijvenden voor zijn nabestaanden zouden zorgen.
Aanvankelijk geschiedde zulks in de kleine kring van iedere afzonderlijke zet nam in felheid toe, de vijand reageerde even fel. De organisatie sloot zich nauwer aaneen. De plicht om de verzetsslachtoffers en hun nagelaten betrekkingen te verzorgen tekende zich steeds duidelijker af. Tegenover het gevaar stonden de ververzetsgroep. Toen het aantal slachtoffers sterk steeg, moest een grotere organisatie in het leven worden geroepen.

In 1943 werd de Kern gevormd door een aantal verzetsorganisaties om te komen tot een efficiënte onderduikersprocedure. In de eerste helft van 1944 heeft de Kern een belangrijke rol gespeeld in de vorming van de gedachten over de na-oorlogse taak der illegaliteit. Men is het er van het begin af aan volkomen mee eens geweest dat de verzetsslachtoffers verzorgd zullen worden.
Op 8 Juni 1944 deelde de Regering in Londen in een telegram mede, dat H.M.de Koningin het als een noodzakelijkheid zag, dat een coordinatie tot stand kwam van alle ondergronds werkende groepen, onder meer om in de eerste tijd na de bevrijding zolang er nog geen noodvolksvertegenwoordiging was, Haar van advies te dienen.

Op 3 Juni 1944 kwam deze coordinatie tot stand in de vorming van de Contactcommissie, de spreekbuis van de gehele illegaliteit. Een punt van bespreking dat in de vergaderingen van dit orgaan steeds aan de orde kwam, was de wijze waarop de steunverlening aan getroffen illegale werkers of aan hun nabestaanden diende te geschieden.
De Contactcommissie had inmiddels de Grote Advies Commissie (de noodvolksvertegenwoordiging, in het leven geroepen, aan welk orgaan de ontwerp-statuten bij de bevrijding ter goedkeuring en bekrachtiging konden worden voorgelegd. De zaak van de Stichting bleef aldus die van de illegaliteit als zodanig.
Na overleg en met gebruikmaking van een proto-plan dat reeds was opgesteld en uiteindelijk besluitend de verzorging van verzetsslachtoffers en hun nagelaten betrekkingen af te splitsen in een aparte organisatie, kwam onder auspiciën van de G.A.C. een werkgroep bijeen.Op 13 October 1944 werd een bestuur benoemd tijdens de eerste vergadering van de Stichting 1940—1944 (de naam werd spontaan gevonden door drs J. Meijer van Het Parool).
Na de eerste maanden van rustig werken in het geheim, werd de organisatie door de Duitse bezetter op de korrel genomen. Achteraf bezien moet de S.D. al vrij spoedig van het bestaan van de Stichting 1940—1944 op de hoogte zijn geweest. Zij zag de organisatie als een belangrijk ontmoetingspunt van de illegaliteit, waaraan op deze plaats een gevoelige slag zou kunen worden toegebracht.
De slag werd toegebracht door verraad, en nog wel door de medewerking van de juridisch adviseur van de Stichting, Van Arkel. Van Arkel had contact opgenomen met de S.D. om een ander, die in September was gearresteerd, vrij te krijgen.
Viebahn, chef S.D. wist aan Van Arkel bepaalde mededelingen over de illegaliteit te ontlokken (zo is later gebleken). Hij stelde als voorwaarde voor de vrijlating, mededeling over tijd en plaats van de eerstvolgende Stichtings-vergadering. Van Arkel stemde toe, mits beloofd werd dat niemand zou worden gefusilleerd. Van Arkel zou de geënsceneerde overval meemaken en met een van zijn medewerkers in zijn schuilplaats in het huis een veilig heenkomen zoeken, waardoor iedere schijn van verraad zou worden vermeden.

Van Arkel en twee man wisten de schuilplaats in de vloer te bereiken. Na het wegtrekken van de S.D. wisten zij door de riolering een ander huis te bereiken en te ontkomen aan de bewakingspost buiten het huis.
De gearresteerden werden door de S.D. verhoord en merkten dat de S. D. al veel meer wist dan zij vermoedden. Hun positie in het verhoor was dan ook zeer zwak. Op Van Arkel viel nog geen enkele verdenking, al veroorzaakte de arrestatie van de helft van het stichtingsbestuur grote ongerustheid in het verzet. Van Arkel zat intussen in de vaste greep van de S. D. die aandrong op meer informaties.
Van Arkel gaf aanwijzigen en verscheiden verzetstrijders werden gearresteerd.

De feiten werden gecombineerd door de verzetsleiders en de draden leidden naar Van Arkel. Onder verhoor legde hij een volledige bekentenis af. Hij werd ter dood veroordeeld en geëxecuteerd.
S.D.-Sturmscharführer Viebahn, zo bleek uit later gevonden archiefstukken, had de Stichting 1940—1944 na dit tragische begin aangeduid als „aufgerollt".

Er is veel geld te winnen met de ‚ALCOA' schilderwedstrijd

ORANJESTAD: — Wij vernamen van de Eman Trading Co. Inc., de agenten op Aruba voor de Alcoa Steamship Co., dat er reeds een groot aantal deelnameformulieren voor de door de Alcoa georganiseerde schilderwedstrijd is aangevraagd.

Wat betreft de prijzen werd ons medegedeeld, dat na de sluitingsdatum, 31 Mei a.s.,de schilderijen voor het publiek tentoongesteld zullen worden en beoordeeld zullen worden door een jury, die de vier beste inzendingen zal uitkiezen. De inzenders van deze vier schilderstukken zullen ieder $50,— ontvangen. Tesamen met de zes geselecteerde schilderijen uit Curacao, zullen de vier Arubaanse kunstwerken per Alcoa-schip naar New York gezonden worden, waar deze tien inzendingen de Nederlandse Antillen zullen vertegenwoordigen onder de veertien deelnemende Caraibische gebieden.

Een commissie van gerenommeerde kunstcritici zal daar van ieder der veertien gebieden het beste schilderstuk uitkiezen en belonen met nog een $100,—, terwijl deze commissie bovendien nog de drie beste inzendingen van alle zal uitzoeken. De beste van de drie wordt beloond met $500,—, de tweede met $250,—, terwijl de derde prijs van $100,— evenmin onbevredigend is.

Auto bij Mahuma over de kop; f. 200.- schade

OANJESTAD.— Gistermorgen even voor twaalf uur reed de personenwagen A-5380, bestuurd door de jeugdige C.T. en waarin nog drie andere kameraden van de bestuurder zaten, van het Parkietenbos naar Mahuma. Even voor de rooi aldaar echter haalde de wagen uit, reed over een klein heuveltje heen en kantelde en bleef op zijn zij in de berm van de weg liggen.
Het mag een wonder heten, dat er geen persoonlijke ongelukken gebeurd zijn, daar de wagen met een vrij grote snelheid, in ieder geval boven de zestig kilometer over de kronkelende weg reed.

De schade aan de wagen wordt op ongeveer Fl. 200.— geschat.
Toevallig was een politiepatrouille ooggetuige en constateerde dan ook ten eerste de grote snelheid en ten tweede lichte alcoholische invloed bij de bestuurder. Na verhoord te zijn werd de bestuurder op vrije voeten gesteld.

Comité van drie man zal inzamelingsactie op Aruba leiden

O'STAD.: — Op Aruba is een comite gevormd, dat hier de inzameling van gelden voor de Stichting zal coordineren. De commissie bestaat uit de heren J.H. Beaujon, voorzitter en J.G. de Castro en W. Scholl, leden. Op verzoek van de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, hebben deze drie mensen zitting genomen in het comite.
Het is weliswaar jammer, dat de actie ter inzameling zo gelijk komt met tal van andere acties en dat de tijd van voorbereiding zo kort was. Desalniettemin mag dit alles ons er niet van weerhouden naar beste vermogen bij te dragen. Belt U een van de drie mensen op en zeg hen geld te sturen. U doet er zoveel goed mee.

Boy Ecury gaf zijn leven; WAT GEEFT GIJ?

Op 6 November viel SEGUNDO JORGE ADELBERTO ECURY, oud 23 jaar, op een open plek vlakbij Den Haag, voor een Duits vuurpeleton. Boy Ecury had zijn dapper verzetswerk met de dood moeten bekopen. Boy Ecury was een van de duizenden, die in de vijf oorlogsjaren hun leven gaven voor de zaak van de vrijheid.
Boy Ecury was echter een Arubaan en hiermede wordt direct getoond, dat, hoewel de bezetting van Nederland, 8.000 km hier vandaan plaatsvond, wij er op Aruba toch ook zeer nauw bij betrokken zijn. Boy Ecury toonde het ons.
Als Boy Ecury zijn leven gaf voor een vrij Nederland, mogen wij dan niet allemaal naar draagkracht geld geven voor de nabestaanden van de slachtoffers van de wrede strijd? Mogen wij dan niet allemaal wat geven aan de Stichting '40 — '45.?

DOKTER VAN DER BIJL ZAL DOKTER VAN BEEK VERVANGEN ALS HOOFD VAN DE GEZONDHEIDSDIENST

O'STAD.: — Dokter G.E. van Beek, die als verzorger van vier kinderen, waarvan er twee in Holland in een ziekenhuis zullen worden behandeld, terwijl de twee andere op 'n speciale school zullen worden opgenomen, naar Holland K.L.M. voor geruime tijd vertrekt, zal gedurende zijn afwezigheid in zijn functie van Hoofd Gezondheidsdienst door dokter C.J.J.M. van der Bijl, die gouvernementsdokter is, vervangen worden.

Als toegangsbewijs een klap met een fles

O'STAD.: — Donderdagavond plaatsbewijs het Rialto Theater te wilde de twintigjarige B.Q. zonder Oranjestad binnen.
De zaalchef, de heer P. du P. kon dit uiteraard niet toestaan en ontzegde de jongeman dan ook de toegang. Dit wond Q. kennelijk zo op, dat hij een fles pakte en die op het lichaam van de zaalchef stuksloeg. Gelukkig raakte P. niet ernstig gewond,
De politie maakte een proces-verbaal tegen Q. op.

DE OLYMPISCHE RUITERWEDSTRIJDEN IN STOCKHOLM

STOCKHOLM. — Het organisatiecomité van de ruiterwedstrijden van de komende olympische spelen, welke naar bekend in verband met de in Australië geldende quarantainebepalingen niet te Melbourne doch te Stockholm (10-17 Jun 1956) worden gehouden, heeft besloten een loterij te organseren om de kosten, aan de orgainsatie verbonden, te dekken. Voorlopige berekeningen hebben geleerd, dat met een en ander een bedrag van 500.000 Zweedse kronen (ongeveer NAf. 182.500) zal zijn gemoeid. De Zweedse regering heeft een subsidie van 150.000 kronen toegezegd, terwijl de stad Stockholm 50. 000 kronen beschikbaar heeft gesteld. Deze laatste som mag echter niet eerder worden aangewend dan nadat de regeringssubsidie gebruikt is. Verwacht wordt dat de loterij, waarvan een vliegreis naar de spelen te Melbourne voor twee personen, alsmede vergoeding van verblijfskosten, de hoofdprijs vormt, 200.000 kronen zal opleveren.



Mej. Dumenes van de firma Dorothy Gray hield Donderdag een demonstratie in Trocadero voor een uitgebreid damesgezelschap. Mevrouw Zadoks liet zich maar al te graag behandelen.
FOTO BONKE

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steerties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag, 23 April
De Veer Theater: 20.30 „Man with a million"
Rialto: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 20.00 „The golden mask"
Principal: 20.00 „Easy to love"
Aurora: 19.30 „Ride clear of Diablo"
Savaneta: 19.30 „Anna"
Zondag, 24 April
De Veer Theater: 20.30 „Man with a million"
18.00 „Because you're mine"
Rialto: 18.00 „Flying leathernecks"
20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 18.00 „Lawless cowboy"
20.00 „The golden mask"
Principal: 18.00 „The lost volcano"
20.00 „Easy to love"
Aurora: 18.00 „The golden Idol"
19.30 „La pasion desnuda"
Savaneta: 18.30 „Shorts"
16.00 „Coney Island open"
19.30 „Blackbeard the pirate"

Kerkdiensten

Protestantse Gemeente te Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W. Baart. Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom.

Katholieke diensten:

Playa (St. Francisco) 5.00: 6.30: en 9 uur v.m.
San Nicolas: 55.00: 7.30: 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00: 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00: 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

Apotheken

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 23 April
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
2.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
2.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
3.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18:35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Taly Lopez
20.05 Munoo en Marcha
20.15 Programma van J.C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting
Zondag 24 April
6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Progr. van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antiliano
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
15.30 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert favorieten
20.00 De laatste hits van A.B.C. Store
20.15 Speciaal Programma
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 23 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting
Zondag 24 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Rom Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 8 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.



SENJORA ANGELINA KOOLMAN (AKI RIBA) DI SAN FUEGO A CUMPLI AYERA 79 ANJA

SAN FUEGO.: — E caminda cu bo mester tuma pa bo bai caminda Senjora Koolman ta biba ta yen di buraco y tin hopi piedra. Den e bicendario cu tin hopi serito bo ta sinti un serenidad y a dura basta promer nos por a hanja e casita riba cual tabata e numero SF11, Senora Koolman a hanja un poco stranjo ora nos a jega pero despues cu nos a bise motibo di nos bishita tur cos tabata cla. El a conta nos es ora ey cu en verdad el a celebra su 79 anja, aunque algo di celebracion no tabata visto. Dia 16 di Januari el a cumpli 63 anja casa cu su esposo, cu na e momento aki ta na San Pedro hospital pa curo di su wowo. Su esposo ya a jega na e respetable edad di 90 anja. Senjora y Senjora Koolman nos ta desea bosonan hopi ajna di bida mas den union di demas familiares.

20 ANOS DE PRESIDIO POR EL HOMICIDIO DE UNA SOBRINA DE 4 ANOS

El Juez Primero de Primera Instancia en lo Penal Dr. R. Alberto Ferraro condeno ayer a 20 anos de presidio a Juan Evangelista Diaz en sentencia que reconoce la gravedad de un suceso reprobable „drama dantesco del que resulto victima una inocente menor y arroja al presidio a un ciudadano que tal vez tratado oportunamente, no hubieran oristalizados en el las „morbosas condiciones psiquicas". La condena declara a Juan Evangelista Diaz autor responsable de los delitos de violacion y homicidio, perpetrados en la persona de su sobrina, una menor de cuatro anos.

Juan Evangelista Diaz declaro ante las autoridades y cofeso con datos que repugnan a cualquier conciencia, pero mas tarde ante el Juez Instruc-tor nego rotundamente, afirmando ser completamente inocente.

Esa confesion inicial decia que la noche del 29 de septiembre pasado estaba el reo durmiendo en casa de su hermana casada, entre Puente Ayacucho y Puente Paraiso y de repente premeditó los crimenes en forma que es imposible relatar. Para tratar de ocultarlos sacó el panuelo del bolsillo del pantalon de su cunado e hizo lo propio con la suya, para asi poder decir a la manana siguiente que alguien habia entrado y ambientar la desaparicion de la ninita. La infeliz menorcita apenas pudo acertar a decir: Tio! Con un mantel plastico y el mismo pijama que tenia en la cuna, la amordazó y finalmente despues del asqueroso crimen, la tiró al Guaire. La causa de la muerte fue diagnosticada por los medicos como „asfixia por sumersion", lo que hace supponer que aun estaba viva cuando fue lanzada al rio.

Despues de la tragedia, al dia siguiente acompano a sus familiares en el doloroso trance y les ayudo en las diligencias de todo orden.

El Juez se encuentra sin testigos directos que acusen al reo y este niega su primera confesion. Ahora, bien, el Dr. Ferraro cuenta con examenes medicos que testimonian la existencia de sangre en Juan Evangelista Diaz, coincidentes con examenes de otra indole practicados en el cadaver de la nina.

El examen psiquiatrico practicado a Juan Evangelista Diaz revela que es persona responsable de sus actos, aunque no se pueda excluir un brote de enfermedad mental en el pasado. Los doctores anaden que debe ser un sujeto anormal sexual de tipo perverso, sadico-masoquista, pedofilo y que si se comprueba que es autor del repugnante crimen, seria por su inteligencia un criminal muy peligroso, por la posibilidad de reincidencia, debiendo ser tratado psiquiatricamente.

(El Nacional)

YOGOSLAVIA TA ADELANTANDO

BELGRADO. — Embahada mericano na Belgrado a anuncia ayera, qu pronto Yugoslavia lo tin disposicion di Estados Unidos riba descubrimentunan riba tereno di energia atomico, pa obnetonan pacifico.

Gobiernu yugoslavo a pidi e comision mericano pa energia atomico isotoop radio-activo y stabiel y tambe pa nan manda hombernan di ciencia na e instituto di energia atomico na Oak Ridge, pa hanja experiencia aya. Yugoslavia tabata e pais no. 51, qu a haci e peticion aqui. vietico.

PAGINA TRES

Conferencia pa preparacion di encuentro di cuater grandinan na Viena

Expertonan lo reuni na London tambe pronto

WASHINGTON.— Ayera nochi dos funccionario di gobiernu mericano a sali pa Viena, pa tene un conferencia huntu cu e representantenan di Inglatera y Francia, pa haci preparacionnan pa un conferencia di e ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan riba e asuntu di Austria mas pronto qu ta pusibel. Dialuna awor nan lo cuminsa cu nan labornan.

Segun noticianan ta bisa, durante nan deliberacionnan di introduccion e embahadornan di e Cuater Grandinan lo stipula entre otro e fecha di e conferencia di ministernan. E fecha aqui lo no cai promé qu medio di mei.

Tabatin asina tantu factor, qu nan mester a tene cuenta cu ne, qu e fecha mas cercano lo ta probablemente den juni.

Expertonan huntu na London tambe.

Antoine Pinay, e minister di relacionnan exterior frances a declara, qu e reunion di Conseho di N.A.V.O. ta cai huntu cu e conferencia di shete paisnan di Union Europeo. El a declara tambe, qu expertonan ingles, frances y mericano lo bini huntu na London dia 27 di april huntu cu representantenan aleman pa papia riba e preparacionnan pa un conferencia di cuater nacion huntu cu Union Sovietica.

INGLATERRA TA CONTENTU CU ACUERDO DI MOSCU

LONDON. — Den Parlamento innan a declara, qu no ta cos di puntra mes, qu Gran Bretanja ta masha contentu cu e acuerdo, alcansa na Moscou cu Austria.

„Manera nos a ripiti varios biaha caba, gobiernu ta desea di conferencia cu Union Sovietico despues di ratificacion di e acuerdonan di Paris", asina Eden a bisa. Cu Francia, Alemania Occidental y otro paisnan importante nan ta cambiando caba di opinion riba e proceder di sorto di deliberacionnan, asina e premier ingles a agrega acerca.

DOS AVIADOR QU NO A BULA NUNCA

FRANKFORT. — Dos Checo hoben a declara ayera den un conferencia di prensa na Frankfort, qu nan a hui bai cu un avion horta pa Occidente, a pesar di qu ningun di nan dos a maneha un avion nunca di nan bida.

Dia 14 di april nan a aterisa na Beieren. Nan tabata den un fabrica di avion na Praga. Dos anja pasa un di nan a cuminsa traha su plannan pa e hui. El a studia e manera, con mester stuur un avion, pero en total e mes tabata cincu minuut den laria, esta como pasahero den un avion chiquitu, qu tabata sproei terenonan. E hoben aqui, 20 anja di edad a lanta dia 14 di april cu un amigu di 19 anja for di un aerodromo na Kolin na sureste di Praag y el a naci un aterisahe di emergencia na Rohrbergm na sur di Regensburg. Durante e aterisahe e avion a danja. Na caminda a bula siegu y e tabatin solamente disposicion riba un compas. Riba aerodromo di Kolin e hobennan a ataca un warda. Cu yabinan, qu nan a horta, nan a abri e deposito di vion, di cual nan a horta un avion lihe.

Nota di acuerdo Anglo-Frances a bai Moscou

Dia 7 di mei Union Europeo nobo ta cuminsa su labornan

LONDON.— E ministernan di relacionnan exterior frances y ingles, Antoine Pinay y Harold Macmillan a cumbini antayera na London, qu nan mester laga Union Sovietico sa pronto, qu nan ta sostene e proposicion di Union Sovietico, pa sera un tratado di paz cu Austria mas pronto pusibel, asina nan a bisa antayera nochi den circulonan diplomtico na London.

En contestacion di e nota aki di gobiernu di Union Sovietico, nan lo pidi, pa tene, promé qu e conferencia di ministernan di relacionnan exterior, un reunion di e embahadornan na Viena y di representantenan di gobiernu austriaco.

Estados Unidos ya caba a expresa nan acuerdo cu e areglo aqui, asina nan a bisa den e circulonan menciona.

Puntonan di acuerdo

Den poco palabra por bisa — segun circulonan oficial — Pinay y MacMillan a yega na un acuerdo riba:

1) Palabranan di e contestacion na Rusia, den cual nan ta di acuerdo c ue proposicion ruso, pa firma pronto un tratado di paz cu Austria. E contestacion aqui lo a bai Moscou ayera mes.

2) Institucion di un grupo di estudio occidental dia 27 di april na London pa formulacion di e punto di bista occidental pa un conferencia cu Union Sovietico tocante Alemania, na cual nan lo invita Alemania Occidental pa tuma parti na e labornan di e comision aqui.

3) Presentacion di e documentonan di ratificacion di e acuerdonan di Paris pa re-armamentu di Alemania Occidental den cuadro di e Pacto Atlantico de ne prome siman di mei.

4) E reunion di inauguracion di e Union Europeo nobo dia 7 di mei na Paris, sigui pa un reunion di labor dia 9, 10 y 11 di mei den e capital frances, ora qu Conseho Atlantico ta huntu.

Argumentonan contra Alemania uni.

Reuter ta bisa ademas, qu e dos ministernan a yega na un acuerdo completu riba nan punto di bista cu respecto na union di Alemania. Nan lo trecé e punto di bista aqui den e reunion di e grupo di estudio na London di acuerdo cu e punto di bista di Estados Unidos y Alemania Occidental.

Un di e labornan mas importante di e grupo di estudio aqui lo ta formulacion di e argumentonan occidental contra un Alemania uni, pero neutral.

Pasobra nan ta quere, qu gobiernu di Union Sovietico lo tuma e neutralidad, qu nan a propone pa Austria, como ehempel pa un areglo di e asuntu aleman.

PROPOSICION RUSO NA TOKIO

MOSCU. — Gobiernu di Union Sovietico a haci un proposicion na esun di Japon, pa manda representante di e dos paisnan aqui pa reuni na London of Geneve, pa delibera riba e cuestion di relacionnan diplomatico entre e dos paisnan, asina e oficina di noticia ruso Tass ta bisa.

E ultimo proposicion di Union Sovietico tabata haci den un nota, qu nan a entrega dia 14 di april na e observador japones na Nacionnan Uni.



E portret aki a worde tuma durante di un reunion di directiva di Lions International na Chicago. Di man drechi pa robez: Miguel Abed (Mexico), Per Stahl (Zweden), Monroe L. Nute (USA), presidente di Lions International, Umberto Valenzuela (Chile), vice-presidente y próximo presidente di Lions Internatinoal, Stanley Fowler (Canada) y M.S. Kuiperi (Antillas Neerlandes y Venezuela).

Ruben Phillips a sali pa Estados Unidos

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD, 23 April.: — Ayera mainta a sali cu avion di KLM pa Estados Unidos di Amerika, e conocido pelotero di Aruba Ruben Phillips. Ruben cu antes tabata un di nos pitcher estelar den nos team amateur, cu awor ta hungando di profesional na Estados Unidos di America a bini Aruba pa pasa su vacacion despues di temprada di anja pasa. Na Aeropuerto Dakota nos a topa Philips y e ta bisa nos di ta spera di bolbe Aruba despues di temporada di e anja aki tambe. Su intencion ta pa regresa un of dos siman despues di temporada. E lo bai pa hunga den e mes un team di anja pasa cu ta Glovis na New Mexico den clase „B". Lo e hunga e temporada aqui e ta bisa nos solamente di pitcher. Den e ultimo temponan aqui Ruben tabata haciendo su nomber como back den team di Aruba Jrs., y tabata haciendo un gran progreso. Aruba Jrs. lo tin un gran perdida den e hungador aki pa e seis lunanan cu e ta keda afor. Pero Phillips ta asegura nos di bolbe y continua su wega di futbol, como e ta ten'é den bon condicion. Nos ta desea Ruben Phillips hopi exito e anja aqui den Estados Unidos.

LA BRUJA REL TABACO DETENIDA EN CABIMAS

MARACAIBO, abril 21.: — En compania de un gato negro que utilizaba „para ahuyentar a los malos espiritus" fue detenida por la Brigada Social de Seguridad Nacional de Cabimas la curandera Maria del Rosario Boscan, nativa de esta ciudad y de 48 anos.

Esta mujer se hizo bastante popular en la zona petrolera cuando anuncio que una hija suya, muerta hace unos cuantos anos y se le „aparecia" periodicamente. Decia que mediante unas ceremonias que ella realizaba delante de un crucifijo, se hacia presente la joven y le indicaba como debia tratar algunas personas que acudian a su casa par esperar la aparicion.

Hasta que las autoridades se dieron cuenta del asunto y la detuvieron.

En una visita que le fue practicada ayer, le encontraron diversos frascos de menjurje, oraciones a varios santos, yerbas, amuletos de todos los tipos y „tabacos especiales" para llamar a los maridos ausentes, que era su especialidad. (El Nacional)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE

Diasabra 23 April
De Veer Theater: 20.30 „Man with a million"
Rialto: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 20.00 „The golden mask"
Principal: 20.00 „Easy to love"
Aurora: 19.30 „Ride clear of Diablo"
Savaneta: 19.30 „Anna"

Diadomingo 24 April
De Veer Theater: 20.30 „Man with a million"
18.00 „Because you're mine"
Rialto: 18.00 „Flying leathernecks"
20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 18.00 „Lawless cowboy"
20.00 „The golden mask"
Principal: 18.00 „The lost volcano"
20.00 „Easy to love"
Aurora: 16.00 „The golden Idol"
19.30 „La pasion desnuda"
Savaneta: 18.30 „Sherts"
16.00 „Coney Island open"
19.30 „Blackbeard the pirate"

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestr. telefoon 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Misanan Catolico:
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30 y 9'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.
Comunidad Protestant:
Oranjestad — 9 a.m. Ds. W. Baart.
E Servicio aki lo worde transmiti door di Radio Kelkboom.

CUMPLEANJOS FELIZ

nos ta canta awe pe Sr. Thomson, di Pieter Boerstraat 27, pa motibo di su cumpleanjo. Hasta su piscanan lo ta contento awe pasobra ta sigur cu hasta nan ta hanja un treat special awe.

Sr. J. Best di Kamerlingh Onnesstraat 19 tambe a cumpli anja awe. Senjor Best, tur cos bon den e anjanan venidero.

"AMOR DI UN VIUDA".

Traduci pa Tujuchi

No. 64

I bisando asina, e artista a saca foi su saco e documento di deposito di Lucita na weeshuis di gobierno na Paris y a munstra esaqui na e alcalde.

„Pero ta di qui manera e acto aqui por ta den bo poder? E documento aqui hamas mester por sali foi alcaldia. Di esaqui alomenos lo bo por a hanja un copio y no e documento original mes. Mi ta ripiti bo, Senjor. Qui mishi bo cu e documento aqui?"

„Di un manera indirecta. El a ser facilitá na mi pa un amiga di mi, pasobra mi ta sospecha cu el a ser utiliza pa un acto infame; p'esey mi tambe a bini pa informa bo ta quen t'e persona cu a bin reclama e deposito aqui y ta quen a entreg'é."

„E acto mester tabata horta foi archivo, pasobra di otro manera e no por a sali foi e oficina aqui. Lo mi trata na averigua ta na quende nan por a entreg'é. Bam cu mi".

Nan dos a drenta oficina di administracion y e alcalde a pidi e secretario pa e trece foi archivo e buki registro di depositonan di weeshuis di anja 1862."

E empleado a sali immediatamente y a regresa algun rato despues cu e buki.

„At'e buki aqui, Sr. Aalcalde", e homber a bisa queriendo cu nan tabata tratando di algo grave. E tomo aqui ta di anja 1859 te 1866."

„Busca e folio di anja 1862."

„At'é aqui".

„Ta unda acto cu mester tabata hunto cu e pagina aqui ta?" e alcalde a puntra na tono di amenaza.

„Mi n' por bisa bo", e secretario a murmurra.

„Wel awor mi ta bisa bo cu ta falta aqui den un documento cu bo n' sa di dje. Masha nechi manera di administra archivo. Pues mir'é aqui!" e alcalde a bisa munstrando e empleado e documento. Envez di munstra mi e documento, bo ta munstra mi e acto riba cual el a ser ricibi. Munstra mi awor e papel cu bo mester hinka den archivo ora cu bo facilita cualquier hende un documento pa un rato".

„Esai mi no por munstra bo, pasobra mi no a entrega e documento ai na ningun hende. Aqui ningun documento no por sali foi archivo sin cu mi duna mi firma y mi consentimiento."

„Ta quende ta encarga cu e archivo aqui despues di bo?"

„Wel, mi no quier tira culpa riba ningun hende, pero t'e hoben cu solamente tin 15 dia aqui y ta sucesor di David Duchemin. Quizas cu pa falta di experiencia e por a comete cualquier bobedad".

„Pero e documento aqui tin como un luna cu el a sali foi e oficina aqui", Elfrido a responde.

„Pero e dia ai ainda David Duchemin tabata ocupa e puesto aqui", e secretario a bisa y ta riba e mes fecha ai el a paga tur su debenan sin cu ningun hende por a hanja sa na unda el a hanja placa. Pero enter ciudad a hanja sa cu el a bira rico diripente, desde cu el a cerra cu un stranhero cu a logeer den e hotel camina e tabata biba."

„Mi ta quere cu David en realidad ta capaz di comete tal robo," e alcalde a bisa. „I bo sa nomber dje stranjero?"

„Den hotel e tabata inscribi bao di nomber di baron d'Arriz."

Nan a larga yama bode dje alcalde y ora cu esaqui a presenta e alto funcionario a puntr'é: „Bo por ta recorda bo e empleado David Duchemin por a pidi bo yabi di archivo algun dia prome cu el a tuma su retiro foi oficina?"

„Si, Senjor. Esai a tuma luga alomenos un luna pasa. Tabata un dia cu el a yega oficina mas laat cu tabata su custumber. El a pidi mi pa facilit'é e jabinan, pasobra e tabatin algun datos di masha importancia di busca."

„I e yabinan a queda hopi den su poder?"

„Alomenos mei ora el a queda cu nan."

„Bueno; bo por bai numa. Pero en lo sucesivo bo n' ta entrega yabi di archivo na ningun hende mas cu na secretario sol."

Ora cu e homber a bai, Elfrido a puntra: „Ta quende ta e Duchemin ai?"

„E ta un hoben inteligente, pero cabez habri. El a prefera di bandona e puesto cu e ta ocupa aqui p'e bai sigui su destino na Paris, ya ta algun dia, na unda n'e mes ocasion el a hanja un desgracia cu trein na Bulerua. Quizas e por a muri tur caba".

E alcalde a queda cu e acto original y a haci un copio di dje pa Elfrido. E mes anochi e pintor a cohe trein y 6'or y mei el a alcanza Bulerua. Y el a tuma tur informacion di David quende a ricibi e herida y e hefe di trein hasta a bis'é cu nan a duna David 5000 frank como danjo perhuicio. Y nan a conduci Elfrido n'e hotel **Centro di Jaagdonan.**

Jegando n'e hotel e artista a contra cu Magdalena, e criar dje hotel, quende nos lectornan conoce caba.

„Quico senjor ta desea?" el a puntra e artista.

„Sirbi mi un koppi di koffie y sea asina bon di bisa mi cu tin un hoben cu yama David Duchemin ta logeer aqui".

„En realidad e tabata logeer aqui, pero ta net ayera nochi el a sigui pa Paris."

„I e no a larga su direccion?"

„No, Senjor. Pero esai nos por putra tur ora, pasobra lo e bini aqui Dia Domingo bin pasa un dia hunto cu Amanda".

„Ta quende e Senjorita Amanda ai ta?"

„Ta un mucha muhé masha bunita, quende tan pronto cu el a tende cu David tabata herida, a bin interesa p'é. Probablemente l'e mester tabata un amiga bieu di dje, pasobra ora cu e accidente a tuma luga cu David, Amanda tabata logeer aqui y tabata biba den pabellon."

„Anto Amanda ta un muhé...."

„Alomenos asina mi ta supone, pasobra promé e tabata aqui hunto cu baron d'Arriz."

„Baron d'Arriz?" Elfrido a ripiti. Anto e tabata conoce David Duchemin?"

„Mi n 'ta quere, pasobra Srta. Amanda a tene bon cuidao p'e no bin mira e hoben herida, sino te despues cu su baron a bai".

„Bo conoce direccion dje baron aqui?"

„No, Senjor. Pero aqui bo tin e donjo di hotel cu por responde bo preguntanan mehor. Mi ta bai prepara bo koffie."

„Quico bota desea, caballero?" e donjo di hotel a informa.

„Como mi tabatin gran amistad cu baron d'Arriz na Alemania, m'a yega aqui en busca di dje sin por contra cun'é. Unda cu m'a bai, ya el a sali. I como el a sali aqui tambe m'a puntra e criar cu pa casualidad e por tabata conoce su direccion. Wel m'a tende cu e ta na Paris. Pero Paris t'asina grandi cu bo por camna busca un hende un anja largo sin cu bo contra cun'é.

Donjo dje hotel a abri un buki y a bisa: „baron ta biba den caya 20.000, numero 19."

E artista a tuma bon nota dje direccion y a sigui pa Paris cu prome trein y a bai inmediatamente na caya 20.000 No. 19 y den enter e caya, ningun hende no tabata conoce ningun baron aya den, ni pa casualidad.

Awor Elfrido tabata hanj'é mas y mas den tiniebla. Quende e homber ai por tabata anto, cu ta camna tur camina cu un titulo falso? Ta qui probecho anto lo e por tabatin di a paga tur debenan di David? E unico declaracion cu e por duna ta, cu e baron aqui mester a cumpra e documento cerca David, pa orden di Paulo Herment.

Ta unda e por hanja yabi dje misterio aqui? Tres hende tabatin cu por sabi esai. Ta Amanda , David y baron d'Arriz. Pero e no por a hanja ningun di tres.

„Bunita expedicion", Elfrido a bisa ora cu el a regresa cas. „Ta Dios lo por trece un claridad den e misterio aqui."

x x x

Di qui manera nos no sa, pero Otilio a traha un plan infernal pa herida Mama Luisa mortalmente. E tabata bisti como ingeniero y el a spiona na un cas camina e muhé mester a hiba pam, net camina nan tabata drechando un cas grandi. E miserable a organiza su plan di tal manera, cu tan pronto e muhé yega bao di stengel dje cas cu nan ta drecha, cu e ta corta tur cabuya pareu y larga enter e instalacion di hero aqui cai tapa e muhé abao.

I asina a socede. E muhé inocente, quende a bai parti su pan no tabata sa e peligro cu tabata amenazé. Ne mes momento cu Otilio a miré, el a subi ariba ne trapi y a corta e cabuya cu tabata wanta e stengelnan pa isa y diripente un zonido terrible y enter e instalacion di hero a basha bao. Sinembargo pa un berdadera casualidad, Mama Luisa a ripara cu su lensu a cai abao y a bira p'e bai coh'é y el a salba asina na un manera milagrosa di un morto sigur; como el a alcanza te na punta dje stengelnan e peso dje stacanan a cai net riba su macuto di pam, di moda cu e macuto cu pam a ricibi tur e peso y e mes cu a bula un banda a trompeca cai. Natulmente el a recibi algun golpe, pero no di gran importancia. E spanto a pon'é perde conocemento. Pero ora cu comisario di poliz a yega, el a bini na su tino trobe y e poliz aqui a felicit'é pasobra el a scapa pa dos dede foi morto, mientras hamas e pober muhé por a sospecha cu ta un atentado nan a haci contra su bida.

E herida cu el a recibi tabata di asina poco importancia, cu despues dje spanto,el a bai tuma otro pam y un macuto nobo y a sigui parti su pamnan fresco di dje.

Luego ora cu el a caba y a bai cerca Lucita cu cabez marra pa via dje herida, esaqui a spanta masha.

Jorando e muhénan aqui a braza otro y bao di lagrimanan Mama Luisa a conta su ylu dje accidente cu a tuma luga foi cual el a salba milagrosamente.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Avispa cu Marco tabata hopi avanza for di e sheriff cu e hombernan e lenganan a cuminza ios mas tanto. Y asina cu ora Marco a bisa Avispa cu loke ta preocupe awor y ta e problema di mas grandi ta su ruman muher. Avispa tambe a dicidi di conteste cu podiser e mucha muher lo por kere cu e ta su ruman e no a weite toch nunca „Mi ta duda" Marco a contesta Avispa „abo a weite, e no ta parcemi na nada, Si e mester weita mi aidios di mi". Avispa ta comprende pa su amigo, aunque lo e no kier a decepcione pero e no tabatin otro cos di bisa cu e tin razon, pasobra un anja riba un dia lo sali na cla cu e no ta su ruman. Pero Marco cu semper a biba un bida di salvaje no a perde cabez y el a cuminza pensa mes ora kico ta keda pa haci y loke el a pensa no ta nada agradable pa su ruman. Tur loke Marco a pensa ariba ta malicia. Si algo pasa e mucha muher lo el hanja chens di hanja tur e rancho pa su sol. Mayan nos lo weita ta ki plan Marco lo traha pa haci cu su ruman.

Premier van Ceylon: breng Formosa onder voogdijschap

BANDOENG, 23 April.— Sir John Kotelawala, de premier van Ceylon, heeft op een persconferentie te Bandoeng verklaard, dat Formosa dient te worden overgedragen aan een voogdij-orgaan tot de bewoners zich door middel van een plebisciet over hun toekomst zuden hebben uitgesproken. De bewindsman, die aan het hoofd staat van de delegatie van Ceylon naar de Afrikaans-Azitische conferentie, bevestigde het bericht, dat Ceylon communistisch China, Pakistan, India, Burma, Indonese, Thailand en de Philippijnen heeft uitgenodigd voor een informele bijeenkomst ter bespreking van het vraagstuk-Formosa.

Iedereen weet, aldus de premier, dat de premiers van het Gemenebest zich eerder dit jaar te Londen uitgesproken hebben voor de ontruiming van Quemoy en Matsoe door de Chinese nationalisten. Kotelawala is van mening, dat op de door hem voorgestelde informele bespreking deze evacuatie zou kunnen worden geregeld.

Een Chinese communistische verslaggever vroeg de premier, wat er gebeuren moet moet de aanwezigheid van de Amerikaanse zevende vloot in de Straat van Formosa. Sir John antwoordde: „Laat ons eerst overeenstemming bereiken om een eind te maken aan het schieten; dan kunnen we de Verenigde Staten vertellen hun vloot weg te nemen".

OP ZOEK NAAR VERMISTE VADER EN BROER

LONDEN. — Brian Fawcett, een 49-jarige schrijver en kunstenaar, zal zich morgen naar Rio de Janeiro begeven om vanuit de lucht te zoeken naar zijn vader en zijn broer, die sinds 30 jaar in het Braziliaanse oerwoud vermist worden. Fawcett is van plan een gebied van ruim 56.500 vierkante kilometer in de woeste Mato Grosso tussen de rivieren Xingu en Tapajos te verkennen vanuit een vliegtuig om uit te vinden of enig Engelsman in de Indianen-dorpen woont. Als zij nog in leven zijn, zal zijn vader, kolonel Percy Fawcett, 88 jaar en zijn broer Jack 52 jaar oud zijn. Beiden waren op een expeditie naar een „verloren beschaving" in de Braziliaanse jungle, waarvan zij nimmer terugkeerden.

IRAAKSE PREMIER NAAR LONDEN

LONDEN. — De Iraakse premier, generaal Zahedi, is naar Londen gevlogen voor wat een Iraakse functionaris „een particulier bezoek" noemde. Het vorig jaar bezocht hij Londen tweemaal voor medische behandeling en onderging er een operatie.

COMMUNISTEN IN HECHTENIS GENOMEN

FRANKFORT, 22 April — Negen leden van de in West-Duitsland verboden communistische vereniging voor vriendschap tussen Duitsland en de Sowjet-Unie, zijn in de West-Duitse deelstaat Hessen in hechtenis genomen, aldus werd uit Frankfort vernomen. Zij worden beschuldigd van lidmaatschap van een geheime vereniging en met de grondwet strijdig optreden. Hun organisatie werd in 1952 verboden.

Inleidende conferentie over Oostenrijks staatsverdrag op 2 Mei

LONDEN, 23 April.— Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten hebben in gelijkluidende nota's, welke Vrijdag te Moskou werden overhandigd, aan Rusland laten weten, dat zij met genoegen en op zo kort mogelijke termijn willen deelnemen" aan een bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken om een verdrag te tekenen ter beeindiging van de tien jaar durende bezetting van Oostenrijk. Zij stellen voor, dat hun ambassadeurs in Wenen en vertegenwoordigers van Oostenrijk op 2 Mei een inleidende conferentie beleggen.

De Westelijke nota was in antwoord op een Russische nota van 19 April, waarin een bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken werd voorgesteld. De drie Westelijke mogendheden „juichen" de mogelijkheid van het sluiten van het lang verbeide verdrag toe. „Zodra de nodige voorbereidingen zijn voltooid, dient de vroegst geschikte datum te worden vastgesteld voor een samenkomst der ministers van buitenlandse zaken en het tekenen van het verdrag", aldus de Westelijke nota's.

ITALIAANSE ARBEIDERS MAKEN ZICH LOS VAN COMMUNISME

MILAAN. — Het Italiaans algemeen vakverbond, onder communistische leiding, heeft in een communistisch bolwerk in een der voorsteden van Milaan een nederlaag geleden bij de verkiezing van arbeiderscomité's. De vakbond van de christen-democraten kreeg 3.971 stemmen tegen 3.771 voor de linksen. Het vorig jaar was de verhouding 1.987 tegen 4.849. Dit is een nieuwe aanwijzing ervoor, dat de Italiaanse arbeiders zich beginnen los te maken uit de communistische greep, waarin zij reeds tien jaar zijn. De vorige maand werden de linksen bij de verkiezing van de arbeiderscomité's voor de Fiatfabrieken ook verslagen.

Amerikaanse voorbereidingen begonnen

WASHINGTON. — Twee Amerikaanse funtionarissen zijn gisteravond naar Wenen vertrokken om met vertegenwoordigers van Engeland en Frankrijk een spoedige bijeenkomst van de ministers van buitenlandse zaken der vier grote mogendheden over Oostenrijk voor te bereiden. Zij zullen hun arbeid aanstaande Maandag aanvangen. Naar verluidt, zullen de ambassadeurs der Grote Vier bij hun inleidende besprekingen de datum van de ministeriele conferentie vaststelen. Deze datum zal niet vóór midden- Mei vallen. Er waren zoveel factoren, waarmee rekening moet worden gehouden, dat Juni waarschijnlijk de vroegst mogelijke datum zal zijn.

Op de conferentie van Bandoeng

Pandit Nehroe stelt resolutie voor

BANDOENG.— Premier Nehroe van India betoogde op de Afrikaans-Aziatische conferentie, dat de neiging bestaat vraagstukken, zoals Noord-Afrika, niet op hun mérites, maar op politieke gronden te beoordelen. Hij haalde de kwestie-Nieuw Guinea in de Verenigde Naties aan, waarbij vele landen, die in de politieke commissie ten gunste van Indonesie stemden, in de Algemene Vergadering van mening veranderden.

Nehroe noemde het daarom noodzakelijk zich niet te mengen in aangelegenheden van andere landen. De conferentie nam aldus Nehroe, resoluties aan over Noord-Afrika en West-Nieuw Guinea, maar deze landen zijn niet souverein. Nehroe zei, dat, indien ook subversieve acties zouden besproken, waarop was aangedrongen, ook de kwestie van „dwang" en buitenlandse druk ter sprake zouden moeten komen en zodoende ook kwesties van bijvoorbeeld die van Guatemala moesten worden behandeld. Hij stemde erin toe, dat de conferentie iets zal verklaren over het kolonialisme en stelde voor dat vóór de resoluties over Noord-Afrika en West-Nieuw Guinea de volgende preambule zou komen:

Na bespreking van het vraagstuk der afhankelijke volken spreekt de conferentie als haar overtuiging uit, dat de vrijheid en de beeindiging van de koloniale overheersing zonder uitstel tot stand moeten worden gebracht.

Amerikaanse olie invoer wordt verhoogd

NEW York. — Volgens de Independent Petroleum Association zal de markt van ruwe olie in de Verenigde Staten in Mei en Juni ongeveer 500.000 vaten vaten per dag kleiner zijn dan thans. De lopende maand zal de binnenlandse productie van ruwe olie vermoedelijk ongeveer 6,8 millioen vaten per dag zijn. Verwacht wordt een invoer van ruwe olie in het lopende kwartaal van gemiddeld 720.000 vaten per dag of 13% meer dan het vorig jaar. In het eerste kwartaal van dit jaar bedroeg de invoer 735.000 vaten per dag of 19% meer dan het vorige jaar.

ARAMCO PRODUCTIE STABIEL

NEW YORK. — De Arabian American Oil deelt mee, dat de productie van ruwe olie in Saoedi-Arabie in Maart 31.5 millioen vaten en in het eerste kwartaal 85.7 millioen vaten bedroeg tegen het vorig jaar 85,6 millioen.

Enorme snelheid van modern vliegtuig brengt tal van moeilijkheden mee

Kolonel Alexander, die is verbonden aan de „Military Assistance Advisory Group" in Nederland, lichtte onlangs met tal van persoonlijke ervaringen toe, welke hoge eisen de enorme snelheden van de moderne oorlogsvliegtuigen aan de beperkte menselijke mogelijkheden tot waarneming stellen en hoe snel de oorlogsvlieger dient te reageren wil hij enige kans op succes hebben. Het herkennen van de vijand is daarbij al een zeer groot probleem, dat hij illustreerde met te vertellen, hoe op een dag een formatie communistisch straaljagers rakelings langs een eigen formatie vloog, zonder dat er een schot werd gelost; het was zo snel gegaan, dat het voor reageren van beide kanten al te laat was. „Luchtgevechten worden bepaald in gedeelten van seconden; er is geen tijd voor correcties", zeide kolonel Alexander. Ook als eenmaal een vijand in zicht is, kan een seconde van onoplettendheid van de achtervolger het einde van de achtervolking betekenen. In de onmetelijke ruimte op een hoogte van dertig tot veertig duizend voet, waar boven Korea de luchtgevechten zich afspeelden, was het dan dikwijls onmogelijk de vijand terug te vinden. Door de hoge snelheden hebben luchtgevechten ook veel meer een individueel karakter gekregen. In tegenstelling tot de afgelopen oorlog, toen de commandant van een formatie op beslissende momenten kon ingrijpen en de piloten elkaar te hulp konden komen, is het in de moderne luchtoorlog een strijd van vliegtuig tegen vliegtuig, omdat als eenmaal een gevecht is begonnen, binnen enkele minuten de onderlinge afstanden vele tientallen kilometers zijn.

Van het deskundige gehoor, onder wie vele vliegers, die zelf in de oorlog bij de Britse luchtmacht hebben gevlogen, beantwoordde kolonel Alexander na zijn lezing vele vragen. Nadrukkelijk ontkende hen daarbij, dat het jachtvliegtuig bij de moderne luchtoorlog zal worden verdrongen door geleide projectielen. Doelende op het gebruik van atoomwapens zeide hij, dat het jachtvliegtuig behalve een beschermende taak ook een belangrijke aanvallende taak zal kunnen hebben, waarbij het grotere resultaten zal kunnen boeken dan een volledige formatie zware bommenwerpers uit de tweede wereldoorlog.

KLM GEEFT HOGER DIVIDEND

Naar wij van de zijde van de KLM vernemen zal op de Algemene Vergadering van aandeelhouders die op 10 Mei a.s. in Den Haag zal worden gehouden door de Raad van Bestuur van de KLM worden voorgesteld om een dividend van 5% uit te betalen op de normale- en prioriteitsaandelen, alsmede een dividend van 4,5% op de cumulatieve preferente aandelen. Wij tekenen hierbij aan dat de KLM in 1953 een dividend van 4% betaalde op alle aandelen.

Vooruitlopend op het jaarverslag van de nationale luchtvaartmaatschappij kan men met aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid de conclusie trekken dat de KLM in het afgelopen jaar een hogere winst maakte dan in 1953.

Vanmiddag komen de Marva's aan

WILLEMSTAD.—

Met het K.L.M.-lijntoestel van gisteren van Schiphol zijn drie officieren van het korps Marva's naar West-Indie vertrokken. Het is voor de eerste keer, dat Marva's in West-Indie worden gestationneerd. Het zijn de officier Marva tweede klasse oudste categorie E.A. Kruijs en de officieren tweede klasse jongste categorie W. H. daag. P.M. Roelofsten en M.M. Vellinga. Zij komen vandaag 14.30 uur op het dr. Plesmanveld aan.

Griekse regering verzoekt hulp voor natuurramp-slachtoffers

VOLOS.— De Griekense regering zal een beroep doen op buitenlandse regeringen en organisaties voor hulpverlening om tenten en dekens te zenden ten behoeve van de daklozen van de natuurramp te Volos. Amerikaanse en Britse functionarissen in het gebied van de Middellandse Zee hebben bereids hulp aangeboden.

Het Internationale Rode Kruis in Genève zendt een speciale vertegenwoordiger om een onderzoek in te stellen naar de behoeften in de havenstad. Naar raming zijn 40.000 van de 60 duizend inwoners van Volos van hun onderdak beroofd door de aanhoudende bevingen, die de stad sinds Dinsdagmorgen teisteren. Functionarissen van het leger, die belast zijn met het slopingswerk, meldden in een rapport dat slechts één van elke tien gebouwen bewoonbaar is. De bevingen hebben 35% van alle gebouwen volslagen vernield en nog 35% onbewoonbaar gemaakt; 20% zal moeten worden gerestaureerd. De gehele nacht door hebben militairen bij fakkellicht gewerkt om 1000 tenten als onderdag voor de getroffenen op te richten.

V.S. BELASTINGBETALERS BRACHTEN 67 MILLIARD IN HET LAADJE

De Amerikaanse federale inspectie der belastingen heeft gisteren bekendgemaakt, dat de belastingen in 1954 in totaal 67.206.813.000 dollar hebben opgebracht. Ten opzichte van het voorgaande jaar is dit een vermindering van 1.192 millioen dollar.



Donderdagmorgen nam de hoofdagent van politie, de heer P. Baptist, afscheid van zijn collega's in verband met zijn aanbrekend pensioen. Hij zal binnenkort naar Holland vertrekken, waar zijn vrouw en twee van zijn kinderen reeds sedert Augustus van het vorige jaar op hem wachten. Hier poseert hij nog even temidden van zijn vienden

FOTO BONKE

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 25 APRIL 1955 — No. 2210

GEEN ONTSLAG OP GROTE SCHAAL BIJ D. O. W.

Dank zij nog uit te voeren werken aan: Startbaan, herstel „Hazel"-schade en Lago Heights

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege deed aan de leden van de Eilandsraad toekomen haar Memorie van Antwoord op de in de afdelingen gestelde vragen over de eerste begrotingswijziging 1955, die o.m. de credieten voor het herstel van de „Hazel" schade regelt. Gevraagd werd toen, waardoor de schade nu eigenlijk ontstaan is, hoe het met de herstellingen staat, hoeveel mensen er werk in zouden vinden, enz. Het B.C. schreef naar aanleinding van al deze vragen het volgende:

De ontstane schade is naar het oordeel van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken veroorzaakt door de hevige regenval.

Van geen der constructies kan gezegd worden dat ze ondeugdelijk zijn. Wel zouden, wanneer belangrijk meer kosten in de aanleg besteed waren, wellicht minder beschadigingen zijn opgetreden, maar deze hogere aanlegkosten zouden een veelvoud van de schade hebben bedragen en dus, gezien de zeldzaamheid van een hevige regenval als ten tijde van „Hazel", niet gefundeerd zijn. Indien men bij de aanleg op een regenval als bij „Hazel" had kunnen rekenen, zou men bijv. bij de brug Parkietenbos stellig meer doorstroomopeningen hebben gemaakt, en zouden de dammen van een grotere overlaat zijn voorzien. Slechts enkele voorzieningen zijn thans voorgesteld die belangrijk meer kosten dan het herstel van de eigenlijke schade, waar die voor een verbinding van de diverse delen van het eiland onder ongunstige weersomstandigheden en ter vermijding van persoonlijke ongelukken en ernstige overlast noodzakelijk geacht worden.

In de aanbiedingsbrief d.d. 21 Februari 1955 werden meer voorbeelden van deugdelijker doch kostbare constructies gegeven.

Aan het herstel van de waterschade, zoals begroot in de 1e wijziging van de begroting voor 1955, zullen naar raming 36 arbeiders gedurende 35 weken tekerkgesteld kunnen worden.

In dit verband moge verwezen worden naar de toelichting op de begroting voor 1955, waarin werd bericht, dat tengevolge van het gereedkomen van de startbaan per 1 Januari 1955 een 100-tal arbeiders zouden moeten worden ontslagen. In verband met ons voornemen, aan de Raad voor het herstel van de waterschade een extra crediet aan te vragen zijn wij voorlopig niet tot dit ontslag overgegaan.

Het verheugt ons thans te kunnen mededelen, dat tengevolge van het feit, dat 't in 1955 nog te verwerken crediet voor de reconstructie van de startbaan aanzienlijk groter is dan aanvankelijk geraamd, en tengevolge van het uitvoeren van werken voor derden (Lago Heights) dit ontslag in 1955 vermoedelijk geen doorgang zal behoeven te vinden.

„Aruba Yuda Aruba" is boos.

Enkele leden van de Raad hadden het B.C. ook gevraagd alvorens het comité „Aruba Yuda Aruba" met een bepaald bedrag te steunen, bij dit comité inlichtingen te winnen over de uitkeringen e.d.

Het B.C. schrijft hierover aan de Raad, dat zij het Comité „Aruba Yuda Aruba" bericht had, dat enige leden van de Eilandsraad klachten hadden vernomen van mensen, die aan het Comité om schade-uitkering hadden verzocht doch niet verkregen, in verband waarmede deze leden gaarne enkele opgaven en inlichtingen wensten te ontvangen. Het antwoord van het Comité luidt als volgt:

„Aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Oranjestad.
Mijne Heren,

Wij bevestigen de ontvangst van Uw schrijven waarbij U ons mededeelt, dat de eilandsraad bereid is, de door ons gevraagde f. 35.000, ter beschikking te stellen, mits wij van te voren lijsten van afgewezen, behandelde en afgehandelde schade bij de eilandsraad indienen.

Ons Comité vindt echter deze vraag dermate beledigend, dat wij hierop niet verder zullen ingaan. Het Comité bestaat geheel uit particulieren, die hun vrije tijd belangeloos opofferen voor de afhandeling van deze schadegevallen. Daarbij werden de door ons ingezamelde gelden niet van de eilandsraad ontvangen, doch spontaan door acties, particulieren en handel verkregen.

Wij zijn gaarne bereid na afloop van deze actie aan de Eilandsraad 'n volledige afrekening en verantwoording af te leggen, waarbij wij U kunnen mede delen, dat het accountantskantoor van de firma Oudshoff en Becanson ons heeft aangeboden de controle na afloop gratis te verrichten.

Vertrouwende U naar genoegen te hebben ingelicht, verblijven wij,

Hoogachtend,
NAMENS ARUBA YUDA ARUBA
w.g. Jan H. Beaujon, voorzitter
w.g. Jos A. van der Schoot, Secretaris."

Wij tekenen hierbij aan, dat het ons de grootste moeite gekost heeft de leden van het onderwerpelijke comité, die de in het Algemeen Verslag gestelde vragen uitermate grievend achtten, er van te weerhouden naar aanleiding daarvan ontslag te nemen, hetgeen wij uiteraard ten zeerste zouden hebben betreurd.

Fl. 450.- schade door aanrijdingen in San Nicolas dit week-end

SAN NICOLAS. — Gistermorgen omstreeks een uur botsten de personenauto's A-5124 en A-5512 op de kruising Weg Seroe Pretoe-Leliestraat tegen elkaar. De schade bedroeg ongever Fl. 250.—, doch persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. De aanrijding ontstond doordat de bestuurder van de eerste wagen geen voorrang verleende. Des middags omstreeks twee uur vond er een soortgelijke aanrijding plaats op de kruising van de Thorbeckestraat en de Ceintuurbaan, ook in San Nicolas, tussen de auto's van A-4702 en A-335. Schade Fl. 200.— dit keer. A-4702 verleende geen voorrang.

Nieuwe bibliotheek medio Juni klaar

ORANJESTAD. — Wij vernamen van dr Joh. Hartog, de bibliothecaris, dat de verhuizing van zijn dienst naar het nieuwe gebouw in de Wilhelminastraat medio Juni tegemoet gezien kan worden. Het interieur van het nieuwe gebouw is nagenoeg gereedgekomen, nu is men druk bezig met het buitenwerk. Onder andere moeten de parkeerterreinen nog aangelegd worden. Het gebouw wordt overigens een juweeltje van architectuur, iets waarop Aruba over een paar maanden trots kan zijn.

Zaterdagmiddag vertrok dokter van Beek met vier kinderen naar Holland

ORANJESTAD. — Het was Zaterdagmiddag drie uur, dat dokter G. E. van Beek hoofd van de Gezondheidsdienst op Aruba, met vier kinderen, twee doofstomme jongens en twee ziea meisjes op Dakota in een KLM toestel stapten om naar Holland te gaan.

De beide jongens zullen daar in een instituut ondergebracht worden, waar zij zullen leren liplezen en later een vak zullen leren. De meisjes zullen in Leiden een hartoperatie ondergaan.

Wij vernamen nog van dokter Van Beek, dat de beide doofstomme jongens, die voor langere tijd in Holland zullen blijven, ieder van de Lions Club Aruba een complete kledinguitzet hebben gekregen. Bovendien hadden de Lions er voor gezorgd, dat er op het vliegveld in Curacao, waar het kleine gezelschap in afwachting van het vliegtuig naar Holland drie uur moest wachten enkele dames van de Lions Club Curacao tot dokter's beschikking zouden staan om gedurende die tijd de verzorging van de kinderen op zich te nemen.

De Lions beginnen op padvinders te lijken: iedere dag een goede daad!

Wij wensen dit viertal het allerbeste toe.



Dokter G.E. Van Beek vertrok Zaterdagmiddag met vier kinderen naar Holland. De beide achterste kinderen zijn Carmen Yarzagaray en Marco Thiel. Vooraan staan Anna Thiel en Mario Tromp. Achter dokter Van Beek staat de heer E. Bartels.

Foto Bonke

Rekening 1953 sloot met een batig saldo van ruim acht ton

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege deelde aan de Eilandsraad mede, dat het batig saldo over het jaar 1953 Fl. 808.998.42 bedraagt. De rekening bevindt zich momenteel bij de Algemene Rekenkamer. Wanneer die terug ontvangen zal worden is nog niet bekend, doch het B.C. verwacht, dat dit niet lang meer zal duren.

Wilhelmina monument Comité stelde colectecommissie in

ORANJESTAD. — Bij een vergadering van het Wilhelmina Monument Werkcomité, dat zich beijvert voor het installeren van een monument ter gedachtenis aan H.M. Prinses Wilhelmina op het schiereiland schuin tegenover het huis van de Gezaghebber, die Vrijdagavond in het Bestuurskantoor werd gehouden waren ook uitgenodigd de heren C. H. Whitfield, A. Arends en A. Groder.

Tijdens deze vergadering werd een collectecommissie ingesteld, waarin voorlopig zitting hebben de heren R. van Hoorn C. H. Whitfield en A. Arends. Later zal deze commissie uitgebreid worden met personen uit San Nicolas en de buitendistricten. Het voorlopig doel is om d.m.v. intekenlijsten geld voor het monument in te zamelen. Later zullen andere actie hieraan worden toegevoegd.

De heer Groder heeft reeds een prachtige gift toegezegd.

Fl. 75.– voor ieder op Curacao schoolgaand kind; ongeacht rijkdom ouders

ORANJESTAD. — Hett B.C. is blijkens een betreffend Memorie van Antwoord, in tegenstelling tot enkele leden van de Eilandsraad, niet de mening toegedaan, dat voor de toekenning van toelagen voor leerlingen, die onderwijsinstellingen in Curacao bezoeken, de financiéle draagkracht van de ouders in aanmerking genomen moet worden. Het BC beargumenteert dit standpunt, met te zeggen, dat de toelage (maximaal F. 75.— per maand, toch maar een gedeelte is van de in werkelijkheid te maken kosten.

Oplossing prijsvraag loterijlijst.

ORANJESTAD. — Minder dan een half procent van de oplossingen was deze keer fout. Maar de opgave was ook niet erg moeilijk, want als men tot „Maril", gekomen was wist men precies welke letters er nog bijgezocht moesten worden.

Ook nu waren er weer onbegrijpelijke oplossingen, zoals die van een juffrouw op de Noord, die ons de naam van een plaatselijke zangeres als oplossing gaf. Ook waren er lieden, die „Marislyn" mooier vonden dan „Marilym": fout!

De winnaar van de Fl. 25— is deze maal de heer Quirino Geerman, Santa Cruz 206.

Gefeliciteerd mijnheer Geerman, Blijkens uw brief hoopte u op een „verrassend antwoord". Wij hopen dat dit verrassend genoeg is. Komt u even langs ons redactieadres, Awakatistraat 2, in Dakota, om uw prijs op te halen?

Eilandsverordening bestrijding gelekoortsmuskiet wordt ingetrokken

ORANJESTAD. — Doordat de landsverordening d.d. 29 Januari 1955 met betrekking tot bestrijding van de gele-koortsmuskiet in werking is getreden, acht het B.C. het gewenst de betreffende eilandsverordening over deze materie thans in te trekken en zij deelde dit in een brief aan de Eilandsraad mede. De Raad zal hierover binnenkort hebben te beslissen.

Ambtnarenbond vergadert in eigen nieuwe kantoor

ORANJESTAD. — Verleden week Woensdag heeft de afd. Aruba van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond zijn eerste bestuursvergadering gehouden in het eigen kantoor, gelegen in de Nassaustraat, boven „La Cubana". Dank zij de hulp van enige leden, die spontaan aanboden enkele behoorlijke tafels te vervaardigen, kon de kantoorruimte op eenvoudige wijze worden ingericht.

Elke Woensdagmiddag van 4.30 - 6 uur zal een der bestuursleden van de Bond hier zitting houden, opdat de leden hun wensen en moeilijkheden naar voren kunnen brengen.

Hiertoe bestaat bovendien de gelegenheid elke 3-de Woensdagavond in de maand tijdens de dan te houden bestuursvergaderingen.

Verwacht wordt dat vele leden de weg naar hun bestuur zullen weten te vinden.

Toekenning van de Beurs zal voornamelijk door talenten bursaal bepaald worden en niet door financiele draagkracht ouders

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege is, n.a.v. de vragen, die verschillende leden van de Eilandsraad tijdens de afdelingsvergadering stelden met betrekking tot de toekenning van studiebeurzen voor Nederland, niet van plan de mogelijkheid elders dan in Nederland verder te studeren, bij voorbaat uit te sluiten. Indien bepaalde omstandigheden het raadzaam achten de studie elders voort te zetten, dan moet daar geen bezwaar tegen kunnen bestaan. Het betreffende wetsontwerp werd dan ook overeenkomstig gewijzigd.

Het B.C. schrijft verder aan de Raad, dat zij niet van mening is, dat iemand, die meer dan f. 12.000.— verdient, in staat zal zijn al de kosten van vervolgstudies in Nederland — of elders — geheel persoonlijk te dragen. Te meer klemt dit bij gezinnen die bestaan uit meer dan één kind. Zo zal een gezin met een inkomen van f. 12.000,— bestaande uit vader, moeder en zes kinderen, niet in staat zijn op eigen kosten de kinderen hogere studies in Nederland — of elders — te doen volgen.

Ook vermag ons College niet in te zien, waarom bij voorbaat beurs-verlening aan meer dan één kind uit hetzelfde gezin uitgesloten dient te worden. Natuurlijk zal bij het verlenen van studiebeurzen in voorkomende gevallen rekening worden gehouden met het feit, dat eventueel aan leden van hetzelfde gezin reeds (een) studiebeurs (zen) is (zijn) verleend.

Het is nog niet voorgekomen, dat een studiebeurs geweigerd is omdat de gelden te beperkt waren. Mogelijk zal dit in de toekomst kunnen voorkomen, maar dan zal met het bovenstaande rekening worden gehouden.

Ons College is geen voorstander van vrije studiebeurzen, ongeacht de financiële draagkracht der ouders.

Daarentegen vermogen wij ook niet in te zien dat kinderen van onbemiddelde ouders, op grond van die minder gunstige financiële toestand der ouders zonder meer, moeten voorgaan bij kinderen van bemiddelde ouders. Hoofdzaak zijn in eerste instantie de talenten van de a.s. bursaal. De tabel, beperkt de kosten, gedragen door het eilandgebied, naarmate het inkomen der ouders stijgt. Opgemerkt moge daarbij nog worden, dat als basis van beoordeling het gezinsinkomen telt en niet alleen het inkomen der ouders.



Het hoofdstembureau hield Zaterdagmorgen een openbare zitting, waarbij de ingediende verkiezingslijsten werden goedgekeurd. De Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, wisselt even van gedachten met de heer J.F. Yrausquin.

Foto Bonke

4 Juni eerste H. Communie in Playa

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat op 4 Juni a.s. de eerste H. Communie in Oranjestad zal plaatsvinden, op 12 Juni volgt dan San Nicolas. Op 12 Juni a.s. vindt eveneens de jaarlijkse processie te Santa Cruz plaats, een week daarop, Zondag 19 Juni, in Savaneta en de week daarop, de 26e Juni, te Oranjestad.

De bedevaart naar Alto Vista zal traditiegetrouw, weer op de 15e Augustus plaatsvinden.

Ingediende verkiezingslijsten door hoofdstembureau geaccepteerd.

ORANJESTAD. - Tijdens de openbare zitting van het hoofdstembureau onder voorzitterschap van de Gezaghebber, op Zaterdagmorgen j.l. om tien uur in het bestuurskantoor werden alle bij dit bureau ingediende lijsten voor de a.s. verkiezingen als geldig aanvaard.

Tot de 26e as heeft het publiek het recht van beroep. Komen er van de kant van het publiek geen bezwaren binnen tegen een of meer candidaten dan zal naar alle waarschijnlijkheid a.s. Vrijdag om vier uur het hoofdstembureau wederom in openbare zitting bijeenkomen, bij welke gelegenheid de lijsten genummerd zullen worden.

ZATERDAGMIDDAG WAS ER OP BALASHI EEN TARABANA VOOR PADVINDSTERS

ORANJESTAD.— De Tarabana, die Zaterdagmiddag door de Arubaanse padvindsters werd genoten op de cocosplantage van de heer G. De Veer op Balashi, was de zevende in successie. De eerste werd zeven jaar geleden op de buitenplaats „Tarabana" van Mevr. de wed. J. G. Eman-Eman gehouden, vandaar de naam. Deze keer waren er ruim 150 meisjes opgekomen, 54 van de Lago Colony en de rest van de andere groepen: de Thesesiagroep, de Beatrixgroep, de Tarabanagroep, en de Philomenagroep. Ook waren er enkele ouders aanwezig van het groepcomité om te helpen bij de organisatie.

Een leuke opdracht was er voor de meisjes uitgedacht, die uit negen opgaven bestond. Zo moesten er onder meer zoveel mogelijk verschillende schelpen gezocht worden en tien verschillende boombladeren. Voorts vermeldde de opdracht o.a. het zoeken van grijze klei bij de goudsmelterij en het maken van een figuurtje daarvan; het maken van een ruwe schets van de omgeving daar ter plaatse; 't beschrijven van de geschiedenis van de Franse pas en het zoeken van een groen takje om later een worstje aan te roosteren. Deze opdrachten we den in groepen uitgevoerd, die ieder uit zijn midden een „groepleidster" koos.

Voor elk der negen opgaven werd een cijfer gegeven, zodat het daarna niet moeilijk meer was uit te maken welke groep de beste prestaties had geleverd. Winnaar werd groep no. 5 o. l.v. mej. Julietta Sharp.

Na het volvoeren van de opdrachten werd na het genot van een koele dronk door elke padvindster boven een vuurtje het meegebrachte worstje geroosterd Daarna was er een groot kampvuur, waarbij liederen werden gezongen en twee meisjes nog een leuk toneelstukje opvoerden.

Om zeven uur werd deze zevende Tarabana besloten met het sluitingslied van de padvindsters.

Van mevrouw M. Gordijn, de gewestelijke commissaresse van het Nederlands Padvindsters Genootschap op Aruba die tesamen met haar Amerikaanse collega Mrs. E. Platts, de leiding van deze middag had vernamen wij, dat het wel jammer is dat het toenemende aantal padvindsters niet samengaat met een toenemend aantal leidsters. In de verschillende groepen is er een nijpend tekort aan leidinggevende figuren.



Honderdvijftig padvindsters waren Zaterdagmiddag opgekomen om mee te doen aan de Tarabana, die op de plantage van de heer De Veer op Balashi werd gehouden.

Foto Bonke

Bij beslissing van de Raad van Appèl dd. 15 April 1955 is **T.M. Marchena,** praktizijn op Aruba, geschorst in de uitoefening van de praktijk voor de tijd van één week, ingaande Maandag 2 Mei 1955, met bepaling, dat de geschorste gedurende de schorsing niet als praktizijn zal mogen optreden en die naam ter aanduiding van zijn beroep niet zal mogen voeren.

De fgd. Secretaris van de Raad van Appèl.

A. A. Conferentie ondanks tegenstellingen een succes

Amerikaanse vliegers spoedig in vrijhed?

BANDOENG — „Ondanks de tegenstellingen een succes" — aldus kwalificeert het uitgegeven slotcommunique de conferentie van Afrikaans-Aziatische landen, welke gisteren is geeindigd. De belangrijkste tegenstelling bleek bij de veroordeling van het „kolonialisme". Sir John Kotelawala van Ceylon, had er in de vergadering op aangedrongen beide zijden van het kolonialisme te veroordelen, zowel het Westerse imperialisme als het Russische kolonialisme, waarbij hij verwees naar de Oost- en Zuid-Europese staten. „Wat zijn deze landen anders dan koloniën" zo vroeg hij.

Ceylon diende samen met acht andere landen een ontwerp-ressolutie in waarin de veroordeling van kolonialisme in welke vorm dan ook werd gevraagd en waarin werd gesproken van internationale doctrines, die hun toevlucht nemen tot geweld, infiltratie en subversieve acties.

Geen limiet

Daartegenover stelden andere landen onder leiding van India, dat infiltratie en subversie niets te maken hebben met kolonialisme en dus in een gezamenlijke verklaring over het koloniale systeem niet moeten worden genoemd.

In de uiteindelijk vastgestelde verklaring zeggen de landen van Afrika en Azië dat „het kolonialisme in al zijn manifestaties een kwaad is dat spoedig ten einde moet worden gebracht". Ook het door het communistische China voorgestelde tijdvak van vijftien maanden, waarbinnen het kolonialisme verdwenen moet zijn, komt in de slotverklaring niet voor.

De rest van de lijvige slotverklaring behandelt sconomische en culturele aangelegenheden.

In het algemeen — aldus PIA — het Indonsische persbureau — is Bandoeng, zoals trouwens ook werd verwacht, niet in staat geweest antwoord te geven op vragen, waarop de wereld als zodanig ook geen antwoord heeft. Men is het er over eens dat de Chinese minister — president Tsjou en Lai grote indruk heeft gemaakt door zijn niet afiatende houding van gematigheid en verzoening die culmineerde in zijn verklaring dat hij bereid is met de Verenigde Staten te spreken over Formosa.

De Philippijnen en Turkije verdedigden met overtuiging hun banden met het Westen en hun aansluiting bij regionale verdragen „ter beveiliging van onze onafhankelijkheid en souvereiniteit" zoals Romulo van de Philippijnen zeide.

Met Formosa aan conferentie tafel

WASHINGTON. — Een woordvoerder van het State-Department heeft Zaterdag verklaard dat de Verenigde Staten er op zullen staan dat het nationalistische China zal deelnemen aan enige besprekingen met het communistische China over de kwestie Formosa — zoals voorgesteld door Tsjou en Lai te Bandoeng.

Amerikaanse vliegers Spoedig vrij

Uit zeer betrouwbare bron uit de te Bandoeng wordt vernomen, dat de Amerikaanse vliegers die thans in communistisch China worden vastgehouden, zeer spoedig in vrijheid zullen worden gesteld.

Herdenking Elbe-ontmoeting

MOSKOU. — De Russische soldaten die hebben deelgenomen aan de historische ontmoeting tussen de Russische en Amerikaanse strijdkrachten bij Torgau op 25 April 1945 hebben de Vereniging van „Amerikaanse oudstrijders van de ontmoeting aan de Elbe" uitgenodig deel te nemen aan de herdenking te Moskou van de tiende verjaardag van deze gebeurtenis — aldus is Zaterdagavond te Moskou bekendgemaakt.

De Vereniging van Amerikaanse oud-strijders van de ontmoeting aan de Elbe, heeft als haar mening te kennen gegeven dat Rusland zich van de Elbedag tracht meester te maken voor propaganda-doeleinden.

INDIA VOERT TIENTALLIG STELSEL IN

NEW DELHI. — India zal, naar in het parlement is medegedeeld, voor munten, maten en gewichten, het tientallige stelsel invoeren. Naar vernomen wordt zal de Rupee de valuta-eenheid blijven, maar in centen worden verdeeld, in plaats van zoals tegenwoordig in 16 annas of 192 pies.

Explotie aan boord Britse tanker „Duffield" voor Bullenbaai te Curacao

Een dode, drie min, of meer ernstig gewonden

WILLEMSTAD.

Aan boord van het Britse tankschip Duffield dat in ballast op weg was van de Annabaai naar Bullenbaai heeft zich gistermiddag omstreeks 12 uur toen het schip zich ter hoogte bevond van Bullenbaai een ernstige explosie voorgedaan. Door oorzaken die thans nog niet vast staan en waarnaar een onderzoek wordt ingesteld ontstond er een ontploffing in de bakboordtanks voor de eerste opbouw. Het dek boven deze tanks werd opengereten en het schip begon, zij het gelukkig in geringe mate, water te maken. Groter gevaar bracht de de brand met zich mede die op de explosie onmiddellijk volgde, omdat de gedeeltelijk geladen Duffield de zeer brandbare stof naphta vervoerde.

Terstond na het bekend worden van de explosie, die men op Bullenbaai van de wal af goed had kunnen waarnemen, voer van alle zijden hulp tegemoet. Daartoe behoorden de loodsboot van Bullenbaai, een Zweedse tanker die bijna volgeladen op Bullenbaai lag, uit het Schottegat de sleepboten Neptunus en Parmo van de CSM, alsmede een brandweerboot en voorts boten van de havenpolitie, d. havendienst en de marine.

Men slaagde er met behulp van de bemanning van de Duffield in de brand vrij spoedig onder bedwang te krijgen. Met een enigszins wegzinkend voorschip en de machines gestopt begon de Duffield zeewaarts af te drijvan, zodat onmiddelijk aan de bergingswerkzaamheden begonnen diende te worden.

Een dode

Eerder echter had men de droeve taak moeten vervullen de slachtoffers van de ontploffing van het schip af te halen en zo spoedig mogelijk naar de wal te brengen. De ramp eiste een dode en drie gewonden. Vrijwel onmiddelijk na de explosie moet het enige slachtoffer om het leven zijn gekomen. Van de drie gewonden, de opvarenden Slack, Harvey en Nye, die werden opgenomen in het sanatorium Groene Kruis, was de toestand gisteravond bvredigend. Een van hen was zwaar gewond, een aanzienlijk en een lichtgewond.

De bergingswerkzaamheden stonden onder leiding van de Nautical Superintendant van de CSM, de heer W.H. Zimmermann. De CSM treedt op als scheepsagent voor de Duffield, die het eigendom is van de firma Hunting & Sons in New Castle. Het schip meet 10.200 bruto register ton.

Omstreeks kwart over zes gistermiddag liep de Duffield, begeleid door de sleepboten Parmo en Neptunus de Annabaai op eigen kracht binnen. Aan beide zijden van de havenmond waren honderden kijklustigen samengestroomd.

De Parmo onderhield tijdens de bergingswerkzaamheden 't radio contact met de wal. De eigen installatie van de Duffield was na de ontploffing buiten werking geraakt.

NUSCHKE VOORSPELT GROTER MOEILIJKHEDEN

BERLIJN. — De Oost-Duitse vice-premier Otto Nuschke zeide „dat West-Berlijn nog veel meer moeilijkheden te wachten staat als West-Duitsland weigert Oost Duitsland te erkennen".

In een artikel in het blad van zijn Oost-Duitse Christen Democratische partij „Neue Zeit" schreef hij vandaag dat het Westen de Oost Duitse souvereteiniteit reeds had gevoeld door de verhoging van de tolrechten en op het wegvervoer van en naar West Berlijn. „Als Bonn en West-Berlijn niet zo dwaas waren geweest om Oost Duitsland — op Amerikaans bevel — als niet-bestaand te beschouwen zouden zij zich in het verleden enige moeilijkheden hebben bespaard — aldus Nuschke.

BISHOP AUCKLAND WINT ENGELSE AMATEUR-CUP

WEMBLEY. — In het Wembley stadion heeft Bischop Auckland de amateur-cup van de F.A. gewonnen door in de finale met 2-0 Hendon te kloppen. De ruststand was 1-0.

De „Bishops", die voor de 16e maal de eindstrijd bereikten en daarin hun 8e zege behaalden, een record voor de amateur beker, verdienden de zege. Overigens was het geen grootse finale want het spel werd niet lang genoeg gehouden en aan de zuiverheid van het plaatsen ontbrak veel. Maar aan beide zijden werd snel en fair gevoetbald, waarbij Bishop Auckland, dat een buitengewoon sterke middenlinie heeft, de toon aangaf. Hendon werd slechts sporadisch door plotselinge uitvallen en doorbraken werkelijk gevaarlijk.

De score werd geopend door de internationale rechtsbinnen Derek Lewin die in de 24e minuut doorliep op een diepe pass naar het midden, het sprintduel tegen dat Austin, de linkshalf van Hendon, won en vervolgens de bal over de uitlopende keeper heen in de touwen plaatste.

De tweede goal kwam 19 minuten na rust, eveneens door toedoen van Lewin, tot stand. Reg Ivey, die keeper van Hendon, liet in een hachelijke situatie de bal vallen en Lewin was er onmiddellijk bij om van de kans te profiteren.

Honderdduizend toeschouwers woonden het treffen bij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Akstraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: C. J. Staerties
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 25 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Un noche arubano"
Rialto: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure island"
Principal: 20.00 „Ride clear of Diablo"
Aurora: 19.30 „Jungle Menace"
Savaneta: 19.30 „Androcles and the lion"

VOZ DI ARUBA

- 6.00 Habrimento
- 6.05 Dusji amanecer na Aruba
- 6.30 Noticia Ingles
- 6.45 Melodias matinales
- 7.00 Feliz Cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
- 7.30 Melodias romanticas
- 8.00 Final
- 12.00 Habrimento
- 12.05 Popular music
- 12.15 Noticia Hulandes
- 12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
- 13.00 Mundo en Marcha
- 13.15 Mexico canta
- 13.30 Novela „El Gato"
- 13.45 Programa pa Amanan di Cas
- 14.00 Final
- 18.30 Habrimento
- 18.25 Noticia Hulandes
- 18.45 Peticiones
- 19.20 Noticia Ingles
- 19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
- 19.45 Cronica Deportiva
- 20.00 Mundo en Marcha
- 20.15 Amateur di siman
- 20.30 Siman Antillana
- 20.45 Hulanda canta
- 21.00 Programa especial
- 21.15 Noticia Spanjo
- 21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Lepoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
- 22.00 Muziek Clasica
- 22.30 Final

RADIO KELKBOOM

- 11.30 Opening
- 11.33 Musica (anuncios)
- 12.00 Lunchmuziek
- 12.25 Nieuwsberichten
- 12.40 Musica (anuncios)
- 1.30 Sluiting
- 5.30 Opening
- 5.33 La hora del bolero
- 6.00 „Alle hens"; 'n programm voor en door de mariniers
- 6.15 Cumpleaños feliz
- 6.30 Dinermuziek
- 6.45 Charla Deportiva
- 7.00 Noticias (Pap.)
- 7.15 Musica (anuncios)
- 7.45 Nieuwsberichten
- 8.00 Musica (anuncios)
- 8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
- 8.30 Musica (anuncios)
- 8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
- 9.00 Peticiones
- 9.30 Musica
- 10.00 Sluiting

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bookerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur. San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Uitslag bridgedrive

ORANJESTAD. — De uitslag van de bridgedrive, georganiseerd door mej. Aletrino in Trocadero Vrijdagavond, luidt a.v.:

1. echtpaar V.d. Meer met 5550 punten.
2. heren Van Drie en Zanikowsky met 5460 punten
3. mevr. Brouwer en de heer Straver met 5090 punten.

Mariniers van Savaneta voerden een gezellig cabaret op

SAVANETA. —

In de cantine van de Marinierskazerne te Savaneta werd Zaterdagavond een cabaret opgevoerd, waarvoor grote belangstelling — en niet in het minst van de zijde van de burgerij — bestond. Rijk gevarieerd was hetgeen werd opgevoerd en goed getroffen waren dikwijls de decors, die gemaakt waren door de sgt. Mar. G. Weyers. In het bijzonder leek ons de achtergrond bij de Franse chansons op accordeon gebracht door de Mar. W. Loef sfeervol.

Het welkomstwoord aan het begin van de avond werd gesproken door de O.S. & O.-officier de 2e luit. P. Schaafsma. Nodat daarna het openingslied, was gezongen begon het programma dat in een vlot tempo werd afgewerkt.

Nu eens waren het vijf cowboys en Ans Kwak, die met guitaar en mondorgel hun groot gehoor tracteerden op enkele bekende cowboy-liederen, die prompt door de zaal werden meegezongen, en weer waren het de Mariniers J. Scheffer of J. Pietersen, die in een kort toneelstukje, de zaal aan het lachen brachten met hun kwinkslagen. Pietersen was vooral geslaagd in zijn rol als inbreker en ober (na het feest). Ook was daar nog het optreden van een goochelaar, die het huwelijk van de heer H. A. Kemmink in gevaar bracht door met zijn trouwring te gaan manipuleren.

De regie ven dit cabaret berustte bij de heer C. H. F. van Dam, die trots mag zijn op het resultaat. Ook de gedachte om de leemten, die onherroepelijk zich voordoen tussen de stukjes doordat de decors verwisseld moeten worden, op te vullen met muziek van de band La Pomar was een goede gedachte. Het was Zaterdagavond het eerste optreden van deze band, die samengesteld was uit vier man Mariniers en twee man van de Politie (vandaar de naam Pomar).

Om elf uur was de finale, waarbij alle medewerkenden tesamen op het toneel verschenen: dertien man en drie dames, n.l. mevr. I. Dikker, mevr. J. van Dien en mej. Ans Kwak. Als blijk van dank overhandigde de luit. Schaafsma de — in het Marinierskamp zo schaarse — dames een mooie ruiker.

Er was dansen na in de eetzaal, twee maal onderbroken door het optreden van een danseres. De eerste maal was het Elisabeth Hirschfeld, die op de maat van een bolero, gebracht door de prima Bonairiaanse conjunto „Sexteto Estrella Bonairiano"(allerlei onwaarschijnlijke dansbewegingen, vooral met het onderlichaam, maakte. De tweede solodans was van Petra Wintertahl en haar zusje. Ook zij dansten op typisch Latijns-Amerikaanse wijze de bolero.



Het dansen, dat Zaterdagavond volgde op de cabaretvoorstelling van de Mariniers, werd twee keer onderbroken voor een solodans. Hier zien wij Elisabeth Hirschfeld geheel opgaan in een bolero.





PAGINA TRES

Explosion a bordo di tanker Ingles "Duffield" na Corsow

Un morto y tres mas o menos gravemente herida

WILLEMSTAD,

Na bordo di e tanker ingles Duffield, qu tabata na caminda di Annabaai pa Bullenbaai ayera, carga cu ballast, tabatin un explosion ayera merdia mas o menos 12 or, ora qu e bapor tabata na altura di Bullenbaai. Pa motibunan, qu ainda no ta conoci y riba cual nan ta haciendo un investigacion, tabatin un explosion serio den un di e tanquinan dilanti na bakboord. E dek riba e tanquinan aqui a ranca y quibra completamente y e bapor a cuminza haci awa, aunque no tabata muchu. E peliger mas grandi a bini sin embargo pa motibu qu e poco carga, qu Duffield tabatin na bordo, tabata consisti di nafta, lo que ta un liquido masha explosivo.

Immediatamente despues di e explosion, qu nan por a mira cla for di tera na Bullenbaai, yudansa a cuminsa bini di tur parti. Na esaqui tabata pertenece e boto di loods di Bullenbaai, un tanker sueco, cual casi completamente yen di carga y mara na Bullenbaai, for di Schottegat a sali e sleepbootnan Neptunus y Parmo di C.S.M. y tambe un boto di brandweer.

Ademas tabata presente botonan di Havenpolitie, Havendienst y Marina.

Cu yudansa di e tripulacion di Duffield nan a logra hanja e candela bou di dominio pronto.

Mientras qu e bapor tabata sink un poco y cu mashinnan quetu a cuminsa drif bai jaman afó; di manera qu nan mester a cuminsa immediatamente cu e trabounan di salbacion.

Un morto

Prome qu esei sin embargo nan mester a cumpli cu un deber tristu, di saca e victimanan di e explosion for di e bapor y iba nan mas pronto pusibel na tera. E desaster a exihi un morto y tres herido.

Parce qu immediatamente despues di e explosion un di e tripulantenan a muri. Di e tres heridonan Slack, Harvey y Nye, quen nan mester a tuma na Sanatorium, e situacion tabata satisfactorio ayera nochi. Un di nan tabata gravemente herida, un medio y un leve.

E trabounan di salvage tabata bou di direccion di Nautical Superintendant di CSM, Senjor W.H. Zimmermann. CSM ta actua comon agente di Duffield, cual bapor ta propiedad di e firma Hunting & Sons na New Castle. E bapor ta midi 10.200 tonelada.

Mas o menos cuartu pasa seis ayera tardi Duffield a drenta den Annabaai, acompanja di e sleepbootnan Parmo y Neptunus.

Na ambos banda di haf un multitud grandi di hende tabata presente pa mira e entrada aqui.

Durante e trabounan di salvage Parmo tabata tene contacto di radio cu tera. E instalacion di Duffield mes no tabata na disposicion mas despues di e explosion.

MARINA TA TUMA NAUTILUS

Groton, — Na Groton, na costa oriental di Estados Unidos a traspasa e submarino atomico na Marina Mericano ayera. E bapor aqui lo bai sirbi cerca Flota Atlantico.

VICE-PREMIER ALEMAN ORIENTAL TA AMENASA

Berlin. — E vise-premier aleman oriental Otto Nuschke a bisa, qu Berlin Occidental lo tin hopi mas dificultad di spera ainda, si Alemania Occidental no reconoce Alemania Oriental. Den un articulo di e corant di partido Christen Democraat aleman oriental „Neue Zeitung" el a skirbi ayera, qu Occidente a sinti caba e soberania aleman oriental cu alsamentu di e derechinan riba trafico caminda di y pa Berlin Occidental. „Si Bonn y Berlin Occidental no tabata asina loco di sigui a orden mericano y considera como el fuersa Alemania Ariental no ta existi, nan lo a salba nan mes di algun dificultad den pasado y di hopi dificultad mas den futuro, asina Nuschke a bisa.

41 PERSONA EHECUTA NA CHINA COMUNISTA

Na China comunista nan a ehecuta 41 persona y sentencia otro 150 pa castigunan di prison pa motibu di actividadnan anti-revolucionario, asina un noticia di e oficina di prensa Tass aa bisa ayera.

E sentencianan a sigui despues di descubrimentu di un organisacion bou di direccion di „criminalnan di Tsjiang Kai Tsjek. „En total 219 hende a parce dilanti di tribunal. Bintitres a hanja sentencia di morto pero nan a pospone nan ehecucion pa tempu di dos anja.

CONFERENCIA RUSO-JAPONES NA JUNI

Tokio. Gobierno japones a propone oficialmente awor na gobiernu di Union Sovietico, pa tene un conferencia na London na Juni riba un tratado di paz, asina nan ta bisa den circulo nan generalmente di confiansa.

E intencion di e deliberacionnan aqui ta pa pone un fin na e estado di guera, qu ta existiendo actualmente ainda entre e dos paisnan aqui. Ademas e ora ei e relacionnan normal lo por queda estableci entre Japon y Rusia.

CHINA NACIONALISTA MESTER TUMA PARTI NA DELIBERACIONNAN RIBA FORMOSA

Washington. — Un portavos di Departamento di Estado mericano a declara diasabra, qu Estados Unidos lo para ariba, pa China nacionalista tuma parti na cualque conferencia cu China comunista tocante e cuestion di Formosa, manera Tsjioe En Lai a propone na Bandoeng.

AVIADORNAN MERICANO LO SALI LIBER

Bandoeng. — Di fuentenan masha di confiansa den cercania di e delegacion chines na e conferencia di Bandoeng nan ta bisa, qu e aviadornan mericano, qu ta actualmente prisonero na China comunista, lo ser pone libertad masha pronto.

RUSIA TA ENTREGA PRISONERONAN NA AUSTRALIA

Viena. — E autoridadnan ruso Austria a duna conoce ayera, qu nan lo transporta dia 29 di parti 15 Austriano, qu tabata preso na Rusia, cu avion a Austria. Esaqui lo ta prome paso den cumplimentu di e promesanan ruso, qu nan lo manda tur e prisoneronan austriaco back.

Den e tempu ei nan por trata di hanja cambio di nan sentencia cu bon comportacion y cu mustramentu di remordimiento pa loque nan a haci.

EX-VETERANONAN DI GUERA RUSO TA INVITA COLEGANAN MERICANO.

E soldanan ruso, qu a tuma parti na e encuentro historico entre trupanan ruso y mericano na Torgau dia 25 di april 1945 a invita e sociedad di veterenonan di guera mericano di e encuentro na Elbe pa tuma parti na un conmeracion na Moscou di e decimo aniversario di e evento aqui, asina nan a publica na Moskou diasabra anochi.



Miembronan di tripulacion na bordo di e destroyer William T. Powell ta mustrando riba un buracu di diez pia pa consecuencia di un choque cu e bapor di carga mericano Mormacspruce den Delaware Bay. E danjonan na e otro bapor tabata superficial, mientras qu dos persona na bordo di e bapor di Navy a hanja danjo personal. E choque a tuma lugá mas o menos 15 milla noreste di Cape May. E bapor di carga a sigui pa Philadelphia riba su mes forsa. E destroyer mester a spera riba sleepbootnan, pa nan ib'e na Port Norris, N.J.

REBELDENAN NA SAIGON NO QUE COOPERA

Saigon. E lidernan di Binh Xuyen y Hoa Hao, e seccionnan politico-religioso, qu ta den revolucion na Sur Vietnam, a rechasa a suplica di e premier Ngo Ding Diem.

Nan a anuncia esaqui den un comunicado, den cual nan a bisa ademas, qu nan ta rechasa tambe e oferta di e premier pa duna yudansa financiero, si nan que uni cu bobiernu di Vietnam

E campeonnan di trofeo Crosley a gana den wega pa presentacion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 23 April. Den un wega hopi amistoso e club campeon di basketball RCA, sin nan jungador estelar, Jani Brokke ta gana di un seleccion, sin hungadornan di Caribe, cu score di veinte cuater pa diez nueve. E wega aki no ta esun cu a haci e muchanan di Solito campeon, pero e tabata un wega organisa pa e directivanan di basketball bond, pa presentacion di e trofeo Crosley na RCA.

Tabata intencion di Basketball bond pa organisa un wega mas femenil anterior di e wega masculino, pero pa motibonan inespera esaki no por a tuma lugar mas. Pero nos por a goza di un bon partido den e unico wega cu tabatin. E seleccion den e promer quarter a duna RCA un bon batalla y a wanta nan riba un empate di seis basket. Den e di dos quarter tambe e wega no tabata asi na ventajoso pa e muchanan di Solito, como cu nan tabata solamente un punto dilanti di e seleccion. Den tur e dos quarternan aki nos por a ripara e mes wega di e muchanan di RCA nan floorplay tabata masha bon pero nan shooting tabata e mes un cu nan a hunga cu ne contra di Legion pa a bira campeon. Ta parce cu nan mester tuma nan shooting un poco mas cu seriedad. No solamente RCA pero tur team di basket su shooting ta fatal den e campeonato aki. Den e di tres quarter e wega ta bira diez siete pa diez un den favor di RCA. Aki den nos ta mira Fa Aponte cu masha poco ta shoot sak dos free shots pa su club loque a causa hopi comentario. Tabatin persona cu a pensa cu eseinan ta Aponte su unico dos puntonan cu ela anota durante di hinter e campeonato.

Na final e wega ta bin para riba cu score di veinte cuater pa diez, na favor di e campeonnan cu asina a buta poder riba e trofeo Crosley cu ta un obsequio di Aruba Trading Co. E wega aki a ser hunga pa banda di RCA sin Jani Brokke y nos a mire cu ela haci falta pero cu toch e muchanan por hunga sin dje y hunga bon. Ta visto awor cu ora Brokke ta presente nan ta consentra mas tanto riba dje cu riba nan wega, tal vez ta esei ta e problema ainda. Den e team di RCA nos a mira a haci su debut e jovencito V. Labega. E joven aki ta priminti hopi den basket. Cu un poco di conocemento mas di e wega y cu mas di dos training pa siman RCA lo tin un bon hungador den dje, loque RCA ta haciendo hopi falta di dje ultimamente, hungador pa relief. Despues di wega Sr. S. Geerman presidente di Basketball Bond a dirigi palabra na e clubnan participante den e campeonato di basket 1954. Tambe ela llama tur cu a buta e campeonato bira un exito pabien.

Despues di Sr. Geerman nos a tende voz di Sr. O. Henriquez presidente di A.S.U. cu ta felicita e club campeon, y felicita Basketball Bond pa nan campeonato cu e hiba un bon curso asina. Ultimo pa a dirigi palabra, tabata Sr. T. Steenhuizen, representando Aruba Trading Co. kende a duna e trofeo di Crosley pa nan a hunga e campeonato pe. Despues di a dirigi palabra na e presentenan Sr. Steenhuizen ta entrega e copa Crosley, obsequio di Aruba Trading Co. na Sr. Eddy Laclé, capitan di e team campeon RCA.



E Campeonnan di Basket Ball 1954. Di robez pa drechi: para — V. Morgan, E. de Freitas, J. Brokke, V. La Bega, L. Aponte; na rodia — C. van Eer, E. Lacle, N. de Cuba; fuera di portret — M. Reyes.

Eddy Laclé tambe ta llama na tur e directivanan danki pa e trofeo y tambe na Sr. Steenhuizen como representante di Aruba Trading Co. y ta bisa di ta masha contento di a ricibi e trofeo pa su club como campeon di basketball pa e anja 1954. Despues di entregamento di copa e muchanan di RCA tur a retira pa a bai reuni celebrando nan promer victoria di anja.

Ta intencion di directiva di Basketbal Bond pa cuminza cu e campeonato di basketball 1955 den luna di October di e anja aki. Nos ta spera cu nan lo por bini cla cu nan dificultadnan pa e por tuma su curso.

Aki nos ta duna e resultado di e weganan di competitie di e clubnan participante.

		Gana	Perdi
1.	RCA	11	2
2.	Legion	10	3
3.	Caribe	9	3
4.	Aruba Jrs.	6	6
5.	S.T.B.	3	9
6.	La Salle	3	9
7.	Chinese Club	1	11

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 25 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Un noche arubano"
Rialto: 20.00 „Veils of Bagdad"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure island"
Principal: 20.00 „Ride clear of Diablo"
Aurora: 19.30 „Jungle Menace"
Savaneta: 19.30 „Androcles and the lion"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor de door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
0.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 De amateur van de week
20.30 De week in beeld
20.45 Holland zingt
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas de ayer, met Lasly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting



"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 65

Ora Elfrido a yega su cas, e criar a bisé cu tur dia Antonio tabata bin puntra p'e i unbez Elfrido a bai na cas di su pupilo.

„Caramba; hende por a paga placa pa mira bo! Nan a conta mi cu b'a bira agente viajero. I aunque cu bo a bisa ningun hende e motibo di bo viaje, sinembargo ami si a adivina de que e trata".

„Mi no ta nenga esai. Pero esaqui tabata un viaje di negoshi i no ciertamente di mi. M'a bai haci e viaje aqui pa mi orienta mi respecto e asunto misterioso di Luciano, Dorothea Forthal, su yiu muhé i Paulo Herment".

„Pricisamente; ta net loque mi tambe a calcula. Manece mes di bo viaje m'a bai bo cas pa nos combersa tocante Dorothea Forthal, m'a mira en persona...."

„Na unda?" e artista a puntra masha asombra.

Awor Antonio Durand a conta e pintor tur e escena cu a tuma luga na su cas. El a conta su tutor cu antes e muhé no tabata sa cu Lucita tabata su yiu tampoco. Tambe e abogado a conta Elfrido cu Dorothea a ser reconoci pa Paulo Herment quende a contra cun'é den su taller.

„I Dorothea tambe a reconoce Gerardo Santagu den persona di Paulo Herment?" e artista a interumpié.

„Bo tabata sospecha Paulo Herment. Mi ta supone esai. Su palabranan misteriosa a pone mi adivina esai. Quico bo ta imagina bo?"

„Cu Paulo Herment no ta otro hende sino Gerardo Santagu, asesino di Julio Lobardes".

„I den quico bo ta funda e sospechonan ai?"

„Pasobra personalidad di Paulo Herment ta parce mi rondona di misterionan. Su viaje pa New York, su casamento, su fortuna asina rapidamente adquiri, cual el a bini na dje p'e mes un invento cu Julio Labordes a confié, cierto detallenan di su bida, su empenjo obstina pa Luciano casa cu su yiu, e acto cu tabata den su poder dje deposito di Lucita na weeshuis, quende ta yiu trobe di e mes Dorothea Fortal.... tur esaqui ta pone mi supone cu Paulo Herment ta un miserable.... Awor tur mi sospechonan a desvanece i mi pruebanan a cenverti den huma. Di mi investigacion m'a bin convence mi cu e ta e berdadero Paulo Herment; mi mester reconoce anto, aunque contra mi boluntad i mi concenshi, cu tur loque el a haci lo ta na bienestar di su yiu...."

„Pero ta quen a facilit'é e documento autentico ai? Antonio a interumpié.

„Esai t'e punto dje obstaculo. T'ai e misterio ta bolbe cuminza".

Awor Elfrido a conta e abogado e pasonan cu el a tuma pa Johama i tambe na Bulerua, fuera tur e detallenan na cada luga.

„Pero ta paquico bo ta tuma asina tanto interes den un caso cu no ta toca bo?" Antonio a puntra su tutor.

Elfrido a queda ta mira su pupilo awor na un manera stranjo, pero e no a responde. I despues di un pausa largo el a bisa e abogado:

„Larga nos no preocupa nos mas cu e asunto ai".

Respondiendo asina, e pintor a sconde e berdad cu e tabatin oculta. Pero e tabatin su motibonan tambe pa no revela Antonio su proyectonan. Ora cu e la separa di su pupilo, un idea fiho tabata ocupa su cerebro: di encontra baron d'Arriz.

—:—:—

Completamente cura di su herida, nan i cu su 5.000 frank den su saco, David Duchemin a apur'é p'e bai Paris cerca Amanda.

Ni e, ni Amanda no a renuncia e proyecto di venganza cu nan a dicidi di cuminza contra Otilio Soledad, e baron falso. E sonjo di Duchemin tabata di por a hanja den su poder trobe e papelnan di su firma falso cu tabata den poder di un miserable i Amanda tambe quier a apodera dje documento di su robo, cual tambe tabata den poder di Otilio.

E mes anochi cu David a jega Paris na cas di Amanda esaqui a puntr'é:

„Bo a dicidi na procede contra nos enemigo comun i obedece mi ciegamente?"

„Si", el a contesta.

„Anto tur cos lo marcha bon. Mi tin siguridad cu Otilio ta traha pa Paulo Herment i cu e documento cu b'a dun'é ta pa hacié un gran servicio.

Por consiguiente bo mester busk'é alrededor di fabrica di Corbon i di hotel de noaja di Murino. Bo mester trata na tur manera di spion'é i siguié na unda cu e bai. Pasobra talvez por ta tambe cu Paulo Herment no ta ricibi Otilio na su cas, ma cu nan por tin nan encuentro secreto. Mescos tambe bo tin di spiona pasonan dje milionario i descubri na unda e ta entrevista su complice.

„Foi manjan mes lo mi cuminza cu mi tarea".

Amanda a abri un cahita di placa i a bisa David:

„Aqui den mi ta warda e placanan cu mi a hanja cerca e baron. Mi ta autoriza bo di por haci uso di nan".

„Larga nos trata cu e mes franqueza. Mi ta bai mezcla mi fortuna hunto cu esun di bo David a replica i a deposita den e cahita di Amanda su 5000 frank tambe, loque a demonstra naturalmente su prueba di confianza.

Su siguiente dia David a lamta tempran i pa no ser reconoci lihé pa Otilio, el a feita su bigote i su piana di barba i a dirigié pa Carbon, parando cu su shers cerca di porta di fabrica di Herment.

„Mi ta sperá un persona", el a bisa e cochero; „i lo nos mester sigui riba mi promé aviso".

E cochero quende ya tabata gai bieu, cuba den e cosnan ai a responde:

„Descuida bo, caballero, pasobra den siguimento di un otro coche mi tin un medalia di esai caba".

Pero despues di a spera enter dia, el a regresa cas di Amanda anochi caba, sin por a mira ni sombra di Otilio. Ta e dia siguiente Otilio mester a haci e atentado riba Dorothea.

—:—:—

E anochi ai Paulo Herment no a bandona fabrica na su ora di custumber i David a sigui su vigilancia cu un pacenshi diabolico. Diripiente un shers a corre bin para dilanti porta di e fabrica i a sali foi dje un homber cu immediatamente David a reconoce i el a dal un salto di alegria, pasobra el a mira e baron d'Arriz falso.

En realidad Otilio a skirbi su complice Paulo Herment pa e sper'é pa 7'or i mes pa e dun'e cuenta di resultado dje asalto. Paulo Herment tabata estremece di terror, scuchando e relato di Otilio. Morto dje hoben desdichada cu a ser aplasta pareu cu Dorothea Fortal a resona masha horrible den oreanan dje miserable milionario.

„E acto ai ta lamentable enberdad", Otilio a bisa, „pero e tabata necesario"....

„Bo ta sigur cu Dorothea ta berdaderamente morto"?

„Como no! M'a mir'é cu mi mes wowo cai abao ora m'a corta waya dje stengelnan. Alomenos mei ton di peso na hero a cai riba dje. Mi mes a mir'e cu mi wowonan mescos cu mi ta mira bo awor aqui. El a cai morto abao na suela, cu cabez quibra na filingrana. Queda bo tranquilo, primo, esaqui si lo no bolbe foi ultratumba manera Lucita. Larga nos papia awor di negoshi...."

„Di qui negocio?"

Wel nos negoshi.... negoshinan di mi, unavez cu tur cos ta uno. M'a sigui bo i sirbi bo manera un bon amigo, sin detene mi cu nada, sin teme nada contal cu mi por a haci bo tur servicio cu bo tabata desea. M'a complace bo na tur sorto di manera. Pero e crimen cu m'a comete awe mainta tabata di ultimo. Mi quier bandona Paris".

„Bo tin miedo?"

„Miedo precisamente no; pasobra m'a tuma tur medidanan di precausion di antemano; pero ningun hende no por bisa di antemano quico lo por pasa riba e dia di manjan. Mi ta pensa na bai un otro parti, como mi ta bieu; mi ta desea awor di biba tranquil i mi n' ta considera mi tranquil, sinó te ora cu mi n' ta na Merca trobe. Mi ta pensa na marcha pa Buenos Aires.... Merca ta un pais cu ta atraé mi".

„Perfectamente. Lo bo sigui hanja emes renta cu bo ta hanjando aqui".

„Qui disparati! Esai ta imposible. Na promé luga e renta ai ta masha ridiculo i corda bo ncu nos ningun di dos sa cuanto cada un ta biba. Supongamos cu bo muri, ta cerca quende lo mi hanja e renta ai?"

„Pero e asunto ta, cu si mi entrega bo e capital den bo man bo ta dispidie den algun luna.... talvez den algun dia...."

„Danki pa e interes cu bo ta munstra mi; mi ta gradici bo masha tanto, pero mi ta exigi bo duna mi enter e capital".

„Cual t'é suma cu bo ta exigi di mi??"

„Pa ser franco, lo mi duna bo mi ultimo palabra: mi ta desea 500.000 frank".

„Bo por conta cu e suma aqui".

„Mi ta mira cu bo ta generoso! Dia Sabra lo mi barca abordo di Havre. Lo nos come hunto Dia Huebes, como despedida i e ora ai bo ta entrega mi e suma".

„Convenido. Bin busca mi Dia Huebes na fabrica".

Ora e dos hombernan a sali, nan a stop un shers i a pidi e cochero hiba nan na palais Royal.

E coche di David tambe a cuminza ta corre. Otilio a mira esaqui, pero e no a haci caso. Pero apenas nan a corre 50 meter cu Otilio a mira e dos luznan corra dje shers su tras i ya el a cuminza hanja sospecho i el a bisa e cochero diripiente di sigui na lado izquierda i a bisa e cochero hiba nan na Ternes.

„Ta paquico bo ta cambia di idea"? e industrial a puntr'e.

„Aqui un rato lo mi splica bo".

E cochero a obedece i awor trobe pa siguranza Otilio a draai mira patras i e la ripara cu ainda e shers tabata sigui straight nan tras.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero Avispa no a gusta loke Marco tin pensa pa haci, pasobra el a cuminza hanja miedo pasobra manera e ta weita Marco ta capaz di haci tur sorto di cos basta e por keda cu tur cos di e homber cu e ta pretende cu ta su tio.

Avispa a decidi di spierte pa no mata e mucha muher si, pasobra ey banda si Avispa lo no yude. Mientras tanto nos ta larga Marco cu su pensamento kico ta e cos cu lo e bai haci pa nos bai na e rancho. Juana a drumi un bon sonjo y largo y ora el a lamta el a sintiele hopi bon, y el a dicidi di sali pa bai contra cu su tio cu mientras tanto cu e tabata drumi lo a jega sigur. Ora Tio Daniel a weita su sobrina ta bini afor el a bira loco di contento y a corre cu braza abri bai topa su sobrina.

Daniel a cohe Juana braza asina duro cu Juana mester a pidiele auxilio pasobra su curpa tabatin dolor di e caida y cansancio. Despues cu nos lectornan a mira con Daniel a braza su sobrina y bisele con contento e ta di mirele y cu Dios lo warde nos ta stop te mayan.

Los Amarillos contra di RCA pa copa Juliana cu hopi publico

Tirso Steba a cambia di flanel

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 23 April. E wega di copa Juliana cu tur e fanaticonan di futbal mas a desea y tabata tan ansioso pa mira, sin duda tabata esun entre los Amarillos di Dakota contra di los tricolores di Solito, cu ta ningun menos cu RCA. Nos tur sa ta pakiko e wega aki a exigi tanto publico asina como cu den nan promer encuentro tur dos a duna un formidable partido, ganando RCA di e muchanan di Dakota pero cu e amarillonan dunando un bon partido y tabata un gran perdedor. E wega tabata e semi final pa copa Juliana pa ganador di e wega aki prepara su mes pa enfrenta e azulnan di Socotorro. Arbrito pa e wega aki tabata Sr. Hans van der Kuijp. Di antemano ningun hende por a duna nan opinion cual di e dos team nan lo a gana e partido y ta verdad un problema pa por a bisa esaki.

Pa exactamente ooh or y veinte cinco e dos capitannan ta tuma tos pa RCA manda cu biento na favor.

E oncenanan a bini cu e siguiente alineacion:

RCA

Lolli; Kelly, Vrolijk; Picus, Heller, Boye; Gonzales, Jacobs, Direksz, Jansen Brokke.
T. Steba, Williams, Adonis, Adonis, O. Steba; Arrendel, Maduro, Correa; Wester, Giel; Wiersma.

DAKOTA.

For di sacada di bala di Dirksz pa Jansen e ultimo ta purba un shoot di leeuw pero esaki no ta duna mucho resultado. Nos ta mira haciendo su debut den delanteria di Dakota e joven alero robez Tirso Steba kende antes tabata bisti e color di Aruba Jrs. Dakota ta cuminza dunando bon partido y for di cuminzamento e muchanan aki ta acerca goal di RCA riba un pase largo di nan alero derecho Oscar Steba. Pero RCA no ta keda atras y tambe riba su turno ta tuma bala y baha pa goal di nan adversario. Riba un bon pase di centro medio Helder Jansen ta hanja e bala y ta buta un di su canjonazonan riba goal, pero e bala ta sali di out. Ni un minuut despues riba exactamente cinco minut di wega Brokke ta hanje so cu Wiersma y ta duna su club e promer goal di anochi. Un pa nada pa RCA.

E wega no ta desmoraliza e muchanan di Dakota y nan ta continua cu mes un brio, loque nos por a nota riba e bon pase nan cu nan ta continua cu ne riba goal di RCA. E bunita combinacion di Dakota tabata den wega y nan ta hunga hopi riba tereno peligroso di Lolli, kende sabi cu e muchanan aki no ta e trio pa haci wega cu ne. RCA mas part tabata busca moda pa habri Dakota for di otro cu long pas, y tabata shoot mas tanto di leeuw, den e promer diez tres minuut. Hungando e promer diez cinco minuut di wega nos tabata goza di un bon partido di futball.

Tur dos banda tabata duna tur loque nan tabatin pa a gana e wega. Riba un pase largo di portero Lolli pa su delanteria, e bala ta bini dilante cerca Dirksz cu ta tuma un corrida pa goal. Aki portero Wiersma ta sali riba dje y salba bunita pa su club. Pero nan dos ta dal otro y den e choque aki Wiersma mester bandona tereno. Den su lugar ta drenta Rodriguez. Maduro cu ta hanja un free kick riba mitar di RCA ta buta un bon bala riba goal, pero e ta sali riba lata. Brokke ta hanja un voorzet for di riba ala drechi y tumando su tempo e ta saca un di su punterianan peligroso pero e bala ta dal lata. Bunita ataque di Dakota riba goal di RCA ta trece e bala den pia di Doc Williams, e ta shoot riba goal y Kelly cu kier a salba ta hera e bala pero Lolli cu ta un portero alerto ta cu ta merece tur elogio. Aki nos ta loque nos a mira den e promer treinta minuut di wega tabata un partido c uta merece tur elogio. Aki nos ta mira otro bon combinacion di e muchanan di Solito y nan ta baha cu bala riba nan ala robez. Pero Brokke cu ta hanje stroba pa por a anota ta pasa e bala pa Dirksz. Esaki sin pensa ta manda un tiro fuerte riba goal y cu e tiro aki ta cambia e wega di un nada riba dos pa nada. Dakota ta sigui hunga su mes bon wega, pero RCA ta mustra su superioridad riba e amarillonan, den e sistema cu nan ta para tur e ataquenan di Dakota. Lolli ta bula riba Oscar Steba su shoot den goal y e bala ta dal na pia di e portero di RCA y cambia di curso, largando e wega riba e mes un score. Cu dos pa nada pa RCA nos ta continuando mirando mes bon partido di tur dos banda. Ningun momento e wega no a mustra manera e tabata di un solo banda, pero cu tur dos tratando pa hanja nan oportunidad pa anota goal. Faltando un minuut pa e promer mitar Jacobs y Dirksz ta baha cu un bon combinacion, Dirksz ta pasa pa Brokke y tur hende ta kere cu esaki lo bira e di tres goal pero Brokke ta benta afor. Asina ta llega e promer mitar, y sin duda e publico tabata contento pa e wega cu nan ta mirando. Tur dos team ta hungando formidable y e wega ta hunga hopi meimei di tereno. Den cuminzamento di e di dos mitar exactamente un minuut di wega RCA ta hanja un penalty, Brokke ta bini pa cubri e castigo pero e ta benta haltisimo riba lata. Dakota cu ta perdi dos pa nada te den e promer diez minuut ta dunando tur loque ta den nan alcanse pa por cambia e situacion di wega, pero portero di RCA Lolli cu su bon colocacion no ta permitiendo esei. E muchanan di Solito cu a tene un bon cuidad riba e amarillonan di Dakota no por a stroba e Amarillonan den e diez cinco minuut di wega pa a keda sin mira cosecho di nan forzamento. Nan ta hanja un bruhamento dilanti di goal di RCA y sin Lolli por a spera e ta mira nan anota e promer goal pa buta e wega riba dos pa uno. Cu e score aki e dos teamnan ta hanjando nan mas primi pa duna mas wega como cu e score cu un ventaha di dos pa uno ta facilmente pa cambia, si e cambia na favor di Dakota. Pero toch nos por a mira e experiencia di RCA, wantando e wega. E dakotanonan ta bolbe baha cu bala pero nan ta benta afor, cu tur hende keriendo cu nan lo a empata riba e pase aki. Misteriosamente ora cu e muchanan di Dakota bolbe amenaza goal di Lolli e ta bula salba e situacion, y manda e bala corner. Mescos cu Lolli a hanje den dificultad asina e delanteria di RCA ta buta portero Rodriguez pero e tambe ta bula den laria salba y manda e bala corner. For di ningun di e dos cornernan ta resulta nada peligroso. Si RCA den e promer mitar di wega a mustra nan superioridad, Dakota a kita hopi di esaki den e promer veinte cinco minuut di wega. RCA toch ta keda subi riba goal di Dakota y nos ta mira Brokke solamente cu e portero pa e back Wester bini y kita e bala. Aki publico ta grita como cu na nan opinion Wester a hunga malu, pero arbitro van der Kuijp no ta paga tino na e grito di publico. Pa por duna un bon comprendemento di e wega nos mester bisa cu e tabata un wega unda tur dos team tabata consciente cu e publico a bini pa presencia un bon partido y esei tabata exactamente loque nan a hanja di e dos teamnan. RCA hungando cu tur su experiencia, y Dakota hungando cu tur nan tino sabiendo cu ta contra di un oncena formidable nan tin di haci cu ne. Dakota ta perde un oportunidad ora Lolli sali riba un bala y Adonis trobe pa e bala llega cerca Oscar Steba cu ta hanja e so cu goal pero ta benta out. Aki faltando ainda diez dos minuut di wega ta socede un incidente cu ta causa cu e wega mester ser suspendi pa arbitro van der Kuijp.

E caso aki a causa hopi papiamento durante di e week end.

E Dakotanonan cu a ripara cu Arrendell cu tabata hunga di half derecho pa nan team a sali for di wega y a bai drumi na banda di goal a acerca arbitro van der Kuijp pa via di nan capitan pidiendo pa nan revela e hungador aki como cu e ta blesura. Sr. van der Kuijp ta bai cerca e hungador y puntre unda ela hanja e blesura, y e ta bisa durante di un entrenamiento. Riba e punto aki e arbitro ta bisa di no por cambia un hungador cu hanja blesura durante di entrenamento como cu si bo ta blesura bo oncena no tin derecho di buta bo; den alineacion. Pero aki nos ta di opinion, cu si bo ta den alineacion ta como cu bo blesura a cure, y si bo hanja un golpe riba dje atrobe ta un nobo riba un lugar bieuw. Loque cu Arrendell mester a haci ta keda den terreno y larga nan cambie for di riba tereno, pero di su mes ela sali for di wega. Esei ta buta cu e arbitro por permiti e wega pa continua

Sin embargo nos ta hanja cu lo tabata mucho mas mehor pa arbitro van der Kuijp no a tuma un paso tan reglamentario asina, como cu pa e via aki e lo por causa un herida den nos doporte pa banda di e publico, cu en especialmente pa e wega aki a mustra nan interes den nos deporte di futball. Si Dakota no a actua den e caso na e sistema ventahoso pa nan ta como cu e trikinan di wega nan mester sinja ainda, pero di e manera cu ela socede dia Sabra anochi, nan ta pagando caro pa nan ensenjanza. Si nan a continua y Arrendell a cai riba tereno pa a ser revela, kiko arbitro lo a haci e ora ei? Ta buta cu bo por cambia tres hungador durante di knock out pa copa Juliana, no ta bisa bao di que sentido, y majoria di hungadornan cu ta ser revela, ta hungadornan cu nada no ta of a pasa cu nan pero cu ta haci esei riba orden di nan capitan. Si a bini algun conferencia entre e dos capitannan y arbitro y den nan tres na a bini na un acuerdo, lo tabata mucho mas satisfactorio, pero suspendicion di e wega a bini manera un golpe di estado, mucho di ripiente. E publico naturalmente cu a bini pa mira noventa minuut di wega, y tabata mirando un partido cu nan tabata satisfecho di dje no por a reacciona directamente. Despues varios di nan a bini na duna e falta na e arbitro. Poco tambe ta bisa cu nan no ta di acuerdo cu e sistema di Dakota pa mester conferencia cu nan directiva ora pasa un incidente cu nan riba tereno. Ta pesei bo tin un capitan. Tur esaki nan tin nan punto di vista aden cu ta concreto. Di nos banda nos ta ke... cu lo tabata mehor cu e wega a sig... y unico pa a sigui e wega tabata S... van der Kuijp. Atrobe A.V.B. a bu... su mes riba posicion pa ricibi critic...

Ningun momento nan mester a pe... miti pa e luznan di estadion a ser p... ga sin avisa e publico cu ta speran... un actuacion, de que se trata. N... mester a bisa cu e wega ta suspen... y cu e no ta sigui pa tal motibo, d... nando e publico cu nos ta pidi n... cooperacion tanto asina un satisf... cion. No ta promer biaha cu es... ta socede asina ta cu nos ta kere ... siguramente dia Sabra anochi e lo ... mester a socede. Pero segun nos p... a tende lo sali den un di nos courant... nan local un articulo di A.V.B. d... cual nan lo duna nan opinion toca... te di e incidente aki na e publico, n... ta spera di por mira esaki prom... cu e biahe di Honduras tuma luga...

Kiko A.V.B. ta pensa na haci cu ... wega di dia Sabra anochi? Ta co... tra di kende los Azules di Socotor... mester hunga den final?

Hit Deportivo, „Semana A.S.U. en preparacion

Muy probable den fin di Juni.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 24 April. Di bon fuente nos ta informa cu A.S.U. e organo principal di nos ramonan di deporte ta organisando loque nos por llama un Semana A.S.U. Durante di e siman aki cu lo ta di dia Sabra pa dia Domingo, lo tin participacion di tur ramo di deporte cu nos ta practica riba nos Isla. Esaki lo por ser considera como cu Olimpiada den nos mes atletanan cu ta hanja un siman completo pa duna loque nan tin di presta.

Intencion di A.S.U. pa a haci esaki ta pa propaganda deporte mas tanto riba Aruba, loque nos ta kere cu nan ta biniendo cu e bon ideanan. Ta casi sigur cu e siman A.S.U. aki bon organisa lo ta un hit deportivo, y sin duda e lo introduci tur ramo di deporte debidamente. E di dos punto di e organo ta pa por trece mas tanto placa posibel den caha, y fortificando asina e capital cu mester pa nos futbolistanan sali pa Honduras.

Nos por cuminza haci tur propaganda pa e semana A.S.U. caba y cuminza apoya e publico pa presencia e deportenan. Muy probable lo tin tambe atletismo riba programma, y esei ta verdadero deporte pa un ocasion asina. Den e comision forma pa A.S.U. pa organisacion di e Semana A.S.U. tin e siguiente personanan Dr. Dolf Oduber kende lo actua di presidente. Sres. Frans Figaroa, Milo Arends J. Koopmans . y Tico Kuiperi. Den corto temporada e comision aki lo reuni pa bini den acuerdo cu formamento di programma. E comision via di nos comentarista deportivo ta pidi y ta confia cu tur cooperacion di tur clubnan den tur ramo di deporte. Tambe na e publico nan ta pidi riba apoyo cu nan ta spera di por confia cu ne, pa asina por bini un capital balente pa haci e viaje pa Honduras, cu ta nos promer viaje cu nos ta sali so pa tuma parti na campeonato di futbal un realidad. Apoya y stimula nos deporte, asina ta coopera cu „SEMANA A.S.U."

Bon comprendemento deportivo entre Dakota y Marinonan

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 24 April. — Despues di e wega cu a termina desapuntando tur e fanaticonan di deporte, e wega entre Dakota y RCA, nos a sali pa campamento di e marinonan na Savaneta, unda tabatin un di e festivalnan mensual organisa pa comision „Contact Burgerij' pa tur. Manera costumbei e festival aki tambe tabata un exito. locual tur fiesta den campamento di e marinonan sa ta. No solamente nos a goza bailando pero tambe nan tabata soru pa tur clase di diverticion durante di anochi. Den e fiesta aki tabatin un especialidad cu a tuma lugar pa diez dos or di anochi. Dakota cu ta hopi bon den comprendemento cu e Marinonan y cu semper sa ricibi tur clase di cooperacion cerca e muchanan Holandes, tabata especialmente envita riba e fiesta aki, y a tuma oportunidad pa a regala e marineronan un bala como sintimento di nan bon harmonia un cu otro. E presentacion a ser haci pa Sr. Emile Goedhoop. Den nomber di Dakota ela regala e capitan di e teamdi Marino e bala. Despues di e parti ceremonial aki nos a continua goza nos mes riba e musica, un coshina bon sorti, y otro mas.



Eindelijk, eindelijk heeft Marilyn Monroe het gedaan! Reclameagenten, persbureaux en dagbladen hadden het al aangekondigd: Miss Monroe zal op een rode olifant door de stad gaan rijden. En daar zit ze dan, in ampele kledij bovenop het majestueuze beest. En de fotografen maar flitsen. Dit keer was het niet alleen maar een reclamestunt; de collectanten die Marilyn vergezelden haalden geld op voor de New Yorkse reumatieklijders.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang | DINSDAG 26 APRIL 1955 | No. 2211

Van 6 tot 12 Mei zal C.C.A. eerste vijf jaren van zijn bestaan met een „Lustrumweek" vieren

ORANJESTAD — Enige maanden geleden wisten wij reeds te melden, dat het Cultureel Centrum Aruba besloten had, naar aanleiding van het eerste lustrum, een z.g.n. „lustrumweek" te organiseren, tijdens welke het publiek in de gelegenheid gesteld zou worden te zien op welke terreinen het C.C.A. activiteiten ontplooit. Thans is het bestuur, zo vernemen wij, gereed gekomen met de opstelling van een programma voor deze lustrumweek. Het Bestuur heeft zich op het standpunt gesteld er geen officiële manifestatie van te maken. Ten eerste beletten de financiële middelen dit (vrijwel de gehele subsidie gaat naar de onderafdelingen, terwijl het b·stuur met een zeer klein bedrag voor algemene onkosten moet toekomen) en ten tweede leek het het C.C.A. gepaster de mensen een zo gevarieerd mogelijk programma aan te bieden, waarin van werkelijk cultuurgenot sprake zou zijn.

Het programma.

De lustrumweek loopt van 6 tot 12 Mei aanstaande. Het programma ziet er a.v. uit:

Vrijdagavond 6 Mei: Sociedad Bolivariana; Henk van Ulzen —voordracht en Thelma Bondam, piano.

Dinsdag 10 Mei: De Veer Theater (waarschijnlijk); rhytmische dansgroep van mej. E. Athmer en de Arubaanse Muziekschool onder leider van de hr. A. L. Born.

Woensdag 11 Mei: Kindermatinee in de Sociedad Bolivariana; rhytmische dansgroep van mej. Ather en de Trupialen, o.l.v. frére Alexius. Deze laatsten zullen zang, goochelen en een circus (van Don Pancho) brengen.

Donderdagavond 12 Mei: De Veer Theater; de Italiaanse Film „Il Capote" (De Jas) naar de roman van Gogol. Deze film wordt onder auspiciën van de Filmliga Aruba gedraaid.

Vele evenementen staan dit jaar te gebeuren.

Uiteraard zijn niet alle onderafdelingen actief in deze week. Dit stuitte namelijk op het practische bezwaar, dat het zeer moeilijk zal zijn voldoende publiek elke avond te trekken. Daarom heeft men gemeend het enigszins te moeten spreiden. Zo zullen de toneelgroepen bijvoorbeeld einde Juni met de stukken „Our Town" en Tartuffe" komen. Verder komt einde Mei Harry van Oss, de bekende Nederlandse troubadour.

Tevens heeft het C.C.A. bericht van de Sticusa gekregen, dat de mogelijkheid bestaat dat Nel Oosthout komt, het duo Land, Nederlandse pianovirtuozen en in September mevr. L. de Vries-Hamburg.

Mevr. De Vries is lid van de Gebonden Kunstfederatie en zal zich op Aruba oriënteren op de reeds bestaande activiteiten op handwerkgebied en tevens pogen-door het geven van adviezen — dit te stimuleren. Vooral nu onlangs een Kunstraad in het leven is geroepen zal haar komst met warme belangstelling tegenmoet gezien worden. Ook zal haar bezoek de belang;stelling van het Touristen bureau trekken.

Wij zijn ervan overtuigd, dat dit programma in de smaak van het publiek zal vallen. Het C.C.A. toont, na een bestaan van vijf jaar, springlevend te zijn en nog steeds te groeien. Hij toont dit onder meer door het aantrekkelijk programma.

Salk vaccine binnenkort op Aruba te verwachten

SAN NICOLAS. — Naar wij vernamen heeft de Lago het onlangs voor wijd gebruik vrijgegeven vaccine tegen kinderverlamming, het z.g.n. Salkvaccine, besteld. Het is nog niet bekend wanneer het vaccine op Aruba zal arriveren, daar de levertijd nogal lang is.

De tentoonstelling van „Araquas" trok ruim 2.000 bezoekers

SAN NICOLAS — Van een der organisatoren van de Aruba Aquarium Society („Araquas"), de heer H. M. Nassy, vernamen wij, dat de door zijn vereniging georganiseerde aquaruimtentoonstelling, die Zondagmiddag j.l. sloot ruim 2.000 bezoekers heeft getrokken. Deze opkomst is groter dan men had gehoopt.

Vele contacten tussen aquariumhouders zijn door deze expositie gelegd en ook zijn er vele foto's gemaakt van de fraaie bakken. Het ligt in het voornemen van het bestuur om de tentoonstelling het volgend jaar in Oranjestad te houden, mits een geschikte expositieruimte gevonden kan worden. Hadden dit jaar de leden van de club zelf hun aquaria naar het Cecilia Theater in San Nicolas overgebracht, het volgend jaar zal de indeling van de vissen anders zijn. Dan zullen de vissen al naar gelang hun orden, afdelingen en families bij elkaar in bakken worden ondergebracht. Een systematische rangschikking, die stellig het educatief effect van de tentoonstelling zal verhogen.

„Marieke van Mahuma" binnenkort op de planken

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat de R.K. Onderwijzersbond „St. Thomas" besloten heeft de Arubaanse versie van het middeleeuwese toneelstuk „Marieke van Nimwegen" op zijn repertoire te zetten. Het zal de naam krijgen van „Marieke van Mahuma" en is geheel omgewerkt op de locale toestanden.

Dokter van Beek en de vier kinderen veilig in Holland geland

ORANJESTAD. — Van de heer E. Bartels kregen wij gisterenmorgen bericht dat dokter G. E. van Beek en de vier kinderen veilig en wel in Holland zijn geland.

De broederband ontbrak geheel

TANKI LEENDERT. — Zondagmiddag om vijf uur waren drie volwassen broers na het drinken van een borreltje met elkander slaags geraakt. Bijna tegelijkertijd arriveerde de politie van Santa Cruz en de Noord, die de verhitte gemoederen trachtten te kalmeren. Een broer werd zolang in de wacht ondergebracht.

Morgen begint weer de Jaarlijkse actie van het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding

ORANJESTAD — Het is zo langzamerhand een goede gewoonte geworden, dat het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding, éëns per jaar een grootscheepse actie onderneemt om de middelen bijeen te krijgen, ten einde het door haar beoogde nobele doel te kunnen bereiken. Het afgelopen jaar kon het comité enkele patiënten helpen, waarvan zelfs een met hulp van het fonds naar Nederland kon worden gezonden en vandaar geheel hersteld naar Aruba mocht terugkeren.

Het is een ieder duidelijk dat deze hulpverleningen zeer veel geld kosten en daarom doet ook thans het comité wederom een beroep op de gemeenschapszin en naastenliefde van ons allen en vraagt dringend medewerking in de verschillende acties.

Zo is er op 30 April a.s., de verjaardag van Hare Majesteit de Koningin, een straatcollecte door middel van strikjesverkoop.

Collectrices en collecteurs worden vriendelijk uitgenodigd zich te melden bij Mevrouw van Hoorn, Maria Christinastraat 4.

Veleden jaar werd er voor bijna Fl. 10.000.— opgehaald, een bedrag, dat alle vroegere records brak, doch het spreekt vanzelf, dat het Prinses Wilhelmina Fonds alles op alles zal zetten dit jaar zelfs nog meer geld binnen te krijgen.

Behalve met collectes op Koninginnedag zullen er ook intekenlijsten circuleren, kan men in de postkantoren 'n week lang, namelijk vanaf morgenochtend tot 4 Mei aanstande, zegels kopen en zullen ook op de scholen de zegels verkrijgbaar zijn. Wil men daarnaast nog 'n extra gift geven, dan is dit uiteraard bijzonder welkom. Een chèque aan het fonds is voldoende.

Op het feest van de mariniers Zaterdagavond werd reeds gecollecteerd, terwijl in het De Veer Theater op 28 en 29 April a.s. de bussen eveneens zullen rammelen.

Op Hemelvaartsdag Eerste H. Communie te Santa Cruz

SANTA CRUZ. — Op Hemelvaartsdag, 19 Mei a.s., zullen de communicantjes van Santa Cruz hun Eerste H. Communie doen. Op de Noord zal dit gebeuren op 25 Juni.
De jaarlijkse processie zal op de Noord op 31 Juli gehouden worden.

Rapport A.S.U. verschenen

Aruba zal zich voorlopig distancieren van sportwedstrijden in Antilliaans verband

Goede contacten op velerlei sportgebied stellen Aruba in staat zelfstandig aan buitenlandse sportgebeurtenissen mee te doen

ORANJESTAD.— Van het bestuur van de A.S.U. ontvingen wij onderstaand verslag over de meningen, die in het bestuur van dit lichaam leven over de diverse onderwerpen op sportgebied. Wij laten 't verslag in zijn geheel volgen: De deelname van de Ned. Antillen aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico zijn voor het Bestuur van de Aruba Sport Unie aanleiding geweest om het een en ander grondig te bestuderen en te bespreken. Op grond van de uitgebrachte rapporten, waarvan één door de heer Gezaghebber, Mr. L.C. Kwartsz opgesteld en door het Bestuurscollege aan de A.S.U. aangeboden, en een ander rapport ingediend door de twee bestuursleden, de heren J. Oduber en E. de Cuba, welke eveneens de deelname in Mexico meemaakten, werd in de terzake gehouden bestuursvergaderingen tot de volgende conclusies gekomen.

De deelname als zodanig

Algemeen is de indruk, dat de prestaties van onze delgatie zijn tegengevallen. Slechts de gewichtheffers hebben een goed figuur geslagen, en wel één die bewondering van ons allen vergt. Van de baseballploeg werd geconstateerd, dat men in zeer grote mate te kampen heeft gehad met zieke en geblesseerde spelers. T.a.v. de zieke spelers heeft het Mexicaanse klimaat een grote rol gespeeld. Verder wordt gerealiseerd, dat de pitchers-staff ditmaal minder sterk was, en bovendien op het allerlaatste ogenblik nog eens werd verzwakt door een blessure van de pitcher Roy Harms. Ook het uitvallen van de ervaren manager Proterra, heeft zich doen gevoelen. Overigens moet worden gezegd, dat de baseballspelers zich kranig en sportief hebben gehouden, hetgeen ertoe heeft geleid, dat zij, niettegenstaande eerdervermelde tegenslagen, uiteindelijk een behoorlijk figuur hebben geslagen. De prestaties van de voetbalploeg, waarvan zulke hoge verwachtingen werd gesteld, hebben het meest teleurgesteld. Ook hier schijnt het klimaat, vooral in het begin, een rol te hebben gespeeld. Hierbij zij opgemerkt, dat van de zijde van Aruba men niet te spreken is over het feit, dat men zo weinig gebruik heeft gemaakt van de uitstekende krachten welke van Aruba zijn meegegaan. Een zeer belangrijke les, die in Mexico werd geleerd, is wel deze, dat voortaan wanneer de Antillen of Aruba weer mogen deelnemen aan sportontmoetingen in een land, waar het klimaat zoveel verschilt van de onze, de deelnemende delegatie minstens tien dagen de tijd moet hebben om te acclamatisern.

De training

Het is weer overduidelijk gebleken, dat indien de Antillen wensen voort te gaan met het uitkomen tegen andere landen, allereerst moet worden zorggedragen. dat onze spelers aan een behoorlijke technische training worden onderworpen. Aan werkelijke trainers voor de diverse takken van sport, die op Aruba worden beoefend, bestaat sinds lange tijd dringende behoefte.

Het is echter zowel voor de A.S.U. als voor enige plaatselijke Bond ten enemale onmogelijk om dergelijke trainers te bekostigen. De enige oplossing in deze is dat de overheid voor dit doel gelden beschikbaar stelt.

Door het A.S.U. Bestuur werd derhalve besloten het Eilandsbestuur een begroting aan te bieden van de kosten van het doen uitkomen van dergelijke permanente trainers, met het dringende verzoek om van overheidswege de nodige financiele steun te willen verlenen.

Instructie op de scholen

Het is eenieder duidelijk, dat het van grootste belang is, dat van jongs af aan een goede grondslag wordt gelegd onder de jongelui, opdat later bij de verdere training kan worden voortgebouwd op deze basis. In Mexico werd door diverse experts op sportgebied aan enkele onzer delegatieleden de ernstige raad gegeven om reeds op de scholen te beginnen met het instrueren der jeugd in de verschillende takken van sport. Wat de Arubaanse jeugd thans op het gebied van de sport presteert, is het resultaat van het afkijken van anderen en zelftraining. Dit is absoluut onvoldoende voor een goede basis.

De A.S.U. overweegt derhalve om wanneer t.z.t. bovenbedoelde trainers alhier beschikbaar mochten zijn, een oplossing te zoeken om zij het in beperkte mate, ook de schooljeugd van de kennis van deze trainers te laten genieten.

Het zal voor een dergelijke trainer echter niet doenlijk zijn om alle scholen van dienst te zijn. Het is om deze reden, dat de A.S.U. het Bestuurscollege wil voorstellen om, terwijl er thans zoveel aandacht wordt besteed aan het verlenen van beurzen aan landskinderen voor opleiding tot onderwijzer ook enkele beurzen beschikbaar te stellen voor Arubaanse jongens met sportaanleg, welke de nodige vooropleiding hebben en het vereiste karakter, teneinde een opleiding te genieten als sportleraar aan een van de goede Noord-Amerikaanse Colleges op dit gebied. Deze jongemannen zullen dan t.z.t. in overheidsdienst kunnen worden opgenomen en als sportleraar toegevoegd aan het schoolonderwijs. De reden waarom wordt voorgesteld de opleiding in **Amerika** te doen genieten ligt in het feit, dat men in Europa onvoldoende ervaring heeft in de takken van sport welke op dit halfrond en dus ook op Aruba zo populair zijn, zoals baseball, basketball. Onze Europees opgeleide gymnastiekleraren zouden dan kunnen worden vrijgemaakt om zich meer aan de beoefening van de athletiek op Aruba te kunnen wijden.

Naar de mening van het Bestuur van de A.S.U. is dit uiteindelijk de meest effectieve, en tevens op de duur de meest economische oplossing.

De verhouding van Aruba tot het eiland Curacao en de Nederlandse Antillen in de sport:

Reeds jaren zijn de Arubaanse sportinstanties doende om te bereiken, dat de Antilliaanse sportorganisatie zodanig wordt herzien dat Aruba daarin zeggenschap krijgt. Eerdere uitzendingen van sportdelegaties naar het buitenland hebben steeds tot gevolg gehad, dat de wrijving tussen de sportinstanties van de eilanden Curacao en Aruba groter werd in plaats van minder. Toen bleek dat een verwezenlijking van de gewenste reorganisatie van de NABLO maar steeds uitbleef, heeft de Aruba Sport Unie, toen in Januari 1954 Aruba werd uitgenodigd om deel uit te maken van de Antilliaanse delegatie naar de „Juegos Deportivos de America-Central y del Caribe", welke in de maand Maart 1954 in Mexico zouden plaatsvinden, deze uitnodiging van de hand gewezen. De ASU liet de NABLO indertijd weten, dat Aruba niet meer bereid was om onder de bestaande omstandigheden en op de huidige basis in Antilliaans verband naar buiten te treden. De ASU heeft toen tegelijkertijd de Landsregering in overweging gegeven om geen crediet beschikbaar te stellen voor deze deelname zolang de Antilliaanse sportwereld niet naar behoren is gereorganiseerd. Het een en ander had het treurige gevolg, dat de Nederlandse Antillen niet delnamen aan deze spelen, waaraan zij in het verleden reeds tweemaal met succes hadden meegedaan. nl. één keer in Baranquilla en de tweede keer in Guatemala.

Het nieuwe Bestuur van de NABLO, dat in de maand December jl. werd gekozen. maakte kort na haar verkiezing via de kranten bekend, dat een van de eerste punten van haar werkprogramma zou zijn; „een spoedige reorganisatie van de NABLO waarbij met de aanspraken van Aruba rekening zou worden gehouden". Kort daarop gelukte het om een commissie te vormen van ASU- en NABLO-bestuursleden. welke commissie de opdracht kreeg een ontwerp samen te stellen van de statuten voor een in het leven te roepen Antilliaans Olympisch Comite. De bedoeling was om dan de NABLO weer te wijzigen in een CBLO. De NABLO, thans een door het eilandgebied Curacao gesubsidieerde instantie. en in feite een Curacaos sportlichaam, zou dan ook in naam, als zodanig worden erkend.

Eerdergenoemde commissie heeft veelvuldig vergaderd en kort voor het vertrek van de Antilliaanse delegatie naar de Pan-Amerikaanse Spelen in de maand Maart jl., was men zover gevorderd, dat verwacht mocht worden dat binnen zeer korte tijd bedoelde ontwerp-statuten gereed zouden zijn, met volledige overeenstemming van alle partijen.

Op grond van het bovenstaande heeft de ASU dan ook gemeend, voor de laatste maal op de huidige basis in Antilliaans verband op te treden, teneinde zodoende de Arubaanse sportlieden niet voor een tweede keer van de Olympische Spelen uit te sluiten. Hierbij zij opgemerkt, dat het geld dat het vorig jaar door het Eilandsbestuur werd uitgekeerd voor de Centraal-Amerikaanse Spelen, welke deelname zoals eerder vermeld niet doorging, thans door de ASU wordt aangewend voor het oprichten van een sportcentrale te Noord.

Zonder verder in detailles te treden, kan worden geconstateerd dat sinds de reis naar Mexico dit jaar, de verhouding in de sportwereld tussen Aruba en Curacao er niet beter op is geworden. Op grond hiervan heeft het Bestuur van de ASU besloten, dat Aruba voorlopig niet meer zal meedoen aan uitzendingen in Antilliaans verband, doch zich zal concentreren op de specifiek Arubaanse affiliaties met het buitenland.

Aan de hand van de inmiddels verworven internationale aansluitingen is het Aruba mogelijk om voortaan zelfstandig deel te nemen aan de Voetbalkampioenschappen van Centraal Amerika, de Wereldkampioenschappen voor Amateur Baseball, en idem voor Softball, Basketball en Pingpong.

Intussen zal de ASU voortgaan met haar pogingen om de olympische aansluitingen van de Nederlandse Antillen van de NABLO te doen overgaan naar een Antilliaans Olympisch Comite waarin Aruba de gewenste zeggenschap heeft. Dit is van belang om twee redenen: 1. Het is Aruba's goed recht, dat zij. gezien de plaats die Aruba in de Antillen inneemt en de vele takken van sport die er in grote mate worden beoefend, in het Antilliaans Olympisch Comite (thans de NABLO) vertegenwoordigd is; 2. De weg dient open te blijven voor iedere Arubaanse sportsman, die zich op een gegeven moment zover mocht ontwikkelen. dat hem een kans toekomt om in Olympisch verband op te treden. Wij denken hierbij o.a. aan een gewichtheffer als J. Pemberton. Zowel t.b.v. Jose Pemberton en eventueel andere Arubaanse sportlieden, die daarvoor in aanmerking kunnen komen, in welke tak van sport ook is het van belang dat voor hun de weg openstaat naar de Juegos Deportivos de America-Central y del Caribe, de Pan-Amerikaanse Spelen en ook de Wereld Olympiaden, indien deze ooit hier in de buurt mochten worden gehouden.

Dergelijke deelnames aan Olympische Spelen in Antilliaans verband zullen echter alleen kunnen plaatsvinden onder leiding van een Nederlands Antilliaans Olympisch Comite in de ware zins des woords, dus één waar ook Aruba zitting in heeft.

Tot zover de overwegingen en conclusies van het ASU-bestuur naar aanleiding van de ervaringen van de deelname aan de Pan-Amerikaanse Spelen 1955. Besloten werd het bovenstaande in een schrijven ter kennis van het Bestuurscollege van Aruba te brengen met het beleefde verzoek om in de gevallen waar zulks nodig is gebleken, wel de gewenste steun te willen verlenen.

In dezelfde brief zal van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om de heer Gezaghebber te bedanken voor zijn bereidwilligheid om onze sportdelegatie naar Mexico te vergezellen. Ook voor het aangeboden rapport met diverse, waardevolle adviezen, wenst de ASU haar bijzondere erkentelijkheid te betuigen.

Dr. Wagenaar Hummelinck voor verblijf van drie weken op Aruba aangekomen

ORANJESTAD. — Gisteren arriveerde op Aruba in gezelschap van dr J. S. Zaneveld, dr P. Wagenaar Hummelinck.

De beide geleerden zullen waarschijnlijk voor de tijd van drie weken op Aruba verblijven.

Vier Mei dodenherdenkingsdag voor de Amerikanen

ORANJESTAD. — Op 4 Mei a.s. zullen de Amerikanen over de gehele wereld en dus ook op Aruba hun doden herdenken door het kopen van een „poppy", een speldje in de vorm van een papaver. Deze speldjes zijn gemaakt door de oorlogsvetranen in de verschillende hospitaals.

De opbrengst zal in zijn geheel bestemd zijn voor ondersteuning van de oorlogsveteranen, die niet meer kunnen werken.

62 Verzoeken tot stemmen bij volmacht toegestaan

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is door 64 mensen op ons eiland een aanvrage ingediend bij volmacht te laten stemmen. Het Hoofdstembureau heeft, na de aanvragen onderzocht te hebben, twee verzoeken afgewezen en er 62 toegestaan.

Volgende maand verkiezingen voor L.C.A.C. op de Lago

SAN NICOLAS. — Op 25, 26 en 27 Mei a.s. zullen de verkiezingen voor de leden van de Lago Colony Advisory Committee plaatsvinden. Voor de national groep, onder voorzitterschap van de heer M. Croes, staan 10 candidaten voor de non-national groep, onder voorzitterschap van de heer A. Syed, twee. Er zullen zes nationals en drie non-nationals deel uitmaken van het comite.

De candidaten zijn voor de nationals: Mevr. Adeline M. de Vries, mej. Pauline Hiemcke en de heren Eduardo Erasmus, M. E. Donata, Marciano Arends, Herman Croes, Edwin M. Croes, Marco Croes, Louis C. de Palm en Carlos Z. de Cuba. De nonnational candidaten zijn de heren Stephen Blaize en Robert L. Ferguso.n

Vergat eerst thuis te zoeken

ORANJESTAD. — Enige dagen geleden deed mevr. W. aangifte bij de politie van vermissing van haar armband. Gisteren kwam zij de ijverig zoekende politiemannen vertellen dat zij de armband inmiddels alweer thuis had terug-gevonden.

Vader voert een schrikbewind

SANTA CRUZ. — Zaterdag vervoegde zich een zekere A. aan de wacht die het treurige verhaal deed, dat hij de vorige avond een enkel glaasje had gedronken en daarna bij zijn familie was blijven slapen. Toen hij evenwel. de dag daarop thuis kwam was zijn vader in woede ontstoken en was hij op een pak slaag getracteerd.

De politie, die een onderzoek instelde, dat de zoon een oppassend jongmens is, doch dat de vader het gezin terroriseert. De dienaren der wet hebben toen enkele woorden met de vader gewisseld.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag 26 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Sans Laisser D'Adresse"
Rialto: 20.00 „Forbidden"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure Island"
Principal: 20.00 „Milagro en Milan"
Aurora: 19.30 „Jungle menace"
Savoneta: 19.30 „Ride the man down"

Apotheken

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6 00 „Alle hens" 'n programma voor de door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
6.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Walsen van Joh. Strauss
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antilliano
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag. Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

TORNADO OVER ALABAMA

ALABAMA — Vier mensen werden gedood, vijfentwintig gewond, veertig huizen en twee kerken vernield ten gevolge van een tornado, die een strook van 20 mijl teisterde.

De doden waren twee kinderen en een bejaard echtpaar.

EILANDSRAADSVERKIEZING.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat vanaf heden voor eenieder ten burele van het bevolkingsregister ter inzage liggen de verzoekschriften om bij volmacht te stemmen, ingediend ex artikel 36 van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba en Curacao, met de daarop genomen beslissingen.

Binnen een week vanaf heden kan ieder kiezer van de beslissingen in beroep komen bij de rechter in het gerecht in eerste aanleg.

Aruba, 26 April 1955.
De Gezaghebber voornoemd,
KWARTSZ.

PAGINA TRES

Mayan accion di fondo Prinses Wilhelmina ta cuminza

ORANJESTAD.— Ta birando poco poco un bon costumber cu e sociedad Prinses Wilhelmina Fonds pa bringa e maleza kancer ta haci algo un bez pa anja pa colecta placa, pa nan por logra e doel cu nan tin. Anja pasa e comision a yuda algun pacient y hasta uno por a worde manda Holanda y a bolbe Aruba caba sano y salvo.

Ta di comprende cu e yudanzanan aki ta costa hopi placa y ta pesey e comision ta haci un pedimento trobe na tur hende di coopera mas tanto cu nan por den e accion aki. Dia 30 di April awor ta fecha di cumpleanja di su mahestad La Reina y nan lo organisa un collect door di bendemento di striki.

Colectricenan y colectantnan ta worde invita di acudi nan cerca Senjora van Hoorn na Maria Christinastraat numero 4.

Anja pasa nan a logra colecta un totaal di fl. 10.000.—, un suma cu a surpasa tur e recordnan di antes.

Fuera di e colectnan riba caya lo circula listanan riba cual bo por pone bo nomber y e suma cu bo ta duna, tambe na postkantoornan durante un siman largo cuminzando di awe te dia 4 Mei bo por hanja stampia cumpra. Si tin algun hende cu kier duna algo mas nan por manda un cheque pa e comision.

Na fiesta di e mariniers dia Sabra pasa nan a colecta basta caba, mientras dia 28 y 29 di April blekinau lo pasa rond den de Veer Theater.

Recuerdo na e americanonan cu a muri den guerra

ORANJESTAD. — Dia 4 di Mei proximo Americanonan ta recorda e mortonan cu a cai den guerra rond mundo cu bendemento di „poppy", un spelchi na forma di e flor papaver. E spelchinan ta traha door di e veteranonan di guerra den varios hospital.

E suma cu nan colecta ta bai henteramente pa yuda e veteranonan di guerra cu no por traha mas.

PAPA TA HUNGA PA BOEMAN NA CAS

ORANJESTAD.— Dia Sabra un tal A. a jega warda cu un historia un poco fastioso. A. a dal un par di bitter y su curpa tabata poco cansa asina ta cu el a keda drumi na cas di un familia. Su manece cu su curpa a drecha el a bai cas caminda papa a contre cu un bon zota.

Poliz cu a bai investiga e caso a constata cu e mucha homber ta un mucha homber mashar huicioso pero Papa tin henter e famia, terorisa.

Communistanan tin solucion rasonabel pa problema di Formosa

LONDEN — E minister di relacionnan exterior ingles, Macmillan, a declara den Parlamento ayera qu e declaracion di Tsjioe En Lai di diasabra, den cual nan a sugeri e boluntad di deliberacion, ta ser aplaudi pa gobiernu ingles, cual lo haci tur su esfuersonan pa alcansa un armisticio den teritorio di Formosa.

Nan ta quee, qu nan mester spera un aclaracion miho di e declaracion di Tsjioe. El a bisa, qu presencia di e nacionalistanan na e deliberacionnan ta necesario y el a admiti, qu e ta un problema masha dificil, pa motibu qu e Chinesnan ta opone contra dje.

E premier di Pakistan, Mohammed Ali, tabatin ayera un comversacion cu Tsjioe Durante un cuminda, na cual

Despues di e conversacion aqui el a bisa, qu Tsjioe En Lai tin „un solucion masha resonabel" na bista pa e problema di Formosa. Pero e no quer a duna ningun detaye mas tocante e asuntu.

Marguerite Piazza — NIGHT CLUBS
Mrs. Arthur Murray — BUSINESS
Gloria Stokowski — SOCIETY
Oveta Culp Hobby — PUBLIC LIFE
Dorothy Kilgallen — JOURNALISM
Loretta Young — TELEVISION
Roberta Peters — OPERA
Marlene Dietrich — [illegible]
Jane Pickens — [illegible]RDIN[illegible]
Grace Kelly — [illegible]N PICT[illegible]

Esakinan ta e diez muhernan mihor bisti na Merca, kendenan a resulta e „upper-ten" den un encuesta tené ultimamente.

Cumpleaños feliz

Aunque poco leeuw pero esey no ta kita nos di bai Seroe Biento pa nos felicita Señorita Maria Narcisa Ridderstap cu su cumpleanjo di ayera Nos ta spera cu Señorita Ridderstap lo no tuma nos na malo cu nos ta un dia laat.

62 Pedida pa vota pa otro a worde duna

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa tabatin 64 pedido pa vota pa otro hende cu a ser entrega. Hoofdstembureau a investiga tur e casonan y dos di nan no a worde permiti, asina ta cu te awor 62 hende por vota pa otro cu orden di Hoofdstembureau.

Promer Santa Comunion na Sta Cruz

SANTA CRUZ. — Dia 19 di Mei dia di Ascencion di Hesus e muchanan di Santa Cruz lo haci nan promer Santa Comunion. Na Noord esey lo sosode dia 25 di Juni.

E procesion anual di Noord lo worde teni dia 31 di Juli.

Tentoonstelling di „Araquas" a trek mas cu dos mil hende

SAN NICOLAS. — Di un di e organisadornan di Aruba Aquarium Society („Araquas"), Sr. H.M. Nassy, nos a worde informa cu e tentoonstelling di pisca y aquarium cual a worde organisa door di e sociedad ariba menciona a hanja mas cu dos mil bishitante. E ultimo dia di e tentoonstelling tabata dia domingo pasa. E bishitantenan a resulta di ta mas tanto cu nan a spera.

Hopi contacto tabatin entre varios hende cu ta interesa den aquarium na e exposicion aki y hopi portret a worde saca di e bakinan bonita.

E directiva tin intencion di tene e exposicion otro anja na Playa basta nan hanja un bon lugar pa exposa.

Awe y mañan „Los Delfines" lo actua den teatronan di Aruba

ORANJESTAD.— „Los Delfines ta nomber, bao di cual un trio Mexicano ta actua. E trio ta compone pa Josè y Jesus (Chucho), tur dos ta canta y toca guitara y Erasto cu tambe de vez en cuando ta toca harpa.

Nan tabatin mashar exito na Santo Domingo den e nightclub „La Voz Dominicana", tabatin mashar hopi hende na nan actuacion entre cual tabata presente e president di antes di Santo Domingo, Generalisimo R.L. Trujillo cu su Sra.

Di e trio aki tin varios disco den comercio. Awe nochi nan lo actua den Saveneta Theater, Principal y Rialto. Manjan anochi nan lo ta den Teatro Aurora, Principal y Rialto.

E trio cu ta haciendo un gira den America Central y Caribe ta spera di haci un gira otro anja na Europa y nan lo no larga di bishita Holanda.

Otro luna lo tin votamento pa L.C.A.C. na Lago

SAN NICOLAS. — Dia 25, 26 y 27 di Mei lo tin eleccion pa miembro di Lago Colony Advisory Committee. Pa grupo nacional bao di direccion di Sr. M. Croes tin 10 candidato, pa grupo non-nacional bao di direccion di A. Syed tin dos.

Mester di 6 nacional y tres non-nacional pa completa e comision.

E candidatonan di nacional ta: Sra. Adeline M. de Vries, Srta. Pauline Hiemcke y Sres. Eduardo Erasmus, M.E. Donata, Marciano Arends, Herman Croes, Edwin M. Croes, Marco Croes y Louis C. de Palm y Carlos Z. de Cuba.

E candidatonan di non-nacional ta e Sres. Stephen Blaize y Robert L. Ferguson.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diamars 26 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Sans Laisser D'Adresse".
Rialto: 20.00 „Forbidden"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure Island"
Principal: 20.00 „Milagro en Milan"
Aurora: 19.30 „Jungle menace"
Savaneta: 19.30 „Ride the man down"

Boticanan di Turno
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica Central**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Njeuwstraat 25, Oranjestr. telefoon 1356.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antilliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Walsen van Joh. Strauss
10.00 Sluiting

Dokter van Beek y e cuater muchanan a jega Holanda bon

ORANJESTAD. — Di Sr. E. Bartels nos a ser informa ayera mainta cu dokter G.E. van Beek cu e sali pa Holanda pa hiba e cuater muchanan a jega Holanda bon.

KEEPER DE MUNCK A QUIBRA DOS DEDE

Den Haag. — E keeper ulandes De Munck a quibra dos dede durante un wega diadumingu atardi entre Sparta y Fortuna. Pa e motibu lo ta impusibel pa e hunga pro lo pronto pa su club Fortuna y pa team ulandes. Segun e prome indicacionnan, lo e no por hunga de e proximo ocho simannan.
nan tabata huntu na Bandoeng.

VEINTE MIL KILOS DE CARNE DIARIAMENTE ENTRAN POR EL AEROPUERTO DE MAIQUETIA

MAIQUETIA. — Veinte mil kilos de carnes diariamente llegan a este aeropuerto de Maiquetia, proveniente de las ciudades del interior por las compañias aéreas que operan en este transporte, se supo hoy aqui, al mismo tiempo que se conocia que le habian subido 10 céntimos al precio por kilo, de la carne de los llanos.

Las lineas Avensa y Ransa, que hacen la mayoria de la transportación, acusan estadisticas de un promedio de 20.000 kilos diarios; pero esta cantidad bajó considerablemente hoy, cuando apenas llegó a 15 000 kilos.

Se supo que esta rebaja se debe a que los compradores consideran el aumento un poco arbitrario, y ya en anteriores oportunidades se han presentado incovenientes debido a que los ganaderos aumentan sin participarlo.

El señor Manuel Sarmiento, ganadero de los llanos, impuso un sistema que llamó mucho la atención: Vendia el kilo de carne a dos bolivares, en un local en La Pastora, hasta que hace poco vendió el negocio debido a presiones de otros ganaderos, que no quisieron seguir su democratico ejemplo.

Sarmiento transporta diariamente la carne desde su hato, hasta Maiquetia, y de alli, en sus propios camiones, hasta Caracas, en donde la expendia desde 2 a 4 bolivares la carne de res.

La Esfera.

CHISTE DI AWE

Dos amigo tabatin un discusion y nan a dicidi di pusta. Un di nan di: „Mi ta pusta mi cabez".

„Ami ta pusta mi cartera henter", e otro a contesta.

„Esey no ta sirbi, pasobra bo cartera ta bashi".

„Anto nos apuestonan ta igual, pasobra bo cabez tampoco no tin nada aden".

BRINGAMENTO GENERAL RIBA PLAZZA VENEZIA NA ITALIA

Roma. — Polis italiano a detene mas o menos shen persona pa interrogacion, despues qu Neo-fascistanan y patidarionan di otro partidonan politico tabatin un bringamentu ayera (Dia di liberacon) riba Plaza Venezia den centro di ciudad.

Riba inter Italia banderanan tabata bula ayera na conmemoracion di liberacion di e pais di e ocupacion afscista y nazista. Tabatin servicionnan di misa, conmemoracion di mortonan y parada militar. E bringamentu na Roma a cuminsa, ora qu neo-fascistanan a bai pone un krans na e graf di e Solda Desconoci riba Plazza Venezia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 66

„Pa bida di demonio", Otilio a grita cu rabia.

„Pero bisa mi ta quico ta pasando", Paulo Herment a murmura sobresalta.

„Nan ta persigui nos. Ya bo sa awor quico ta pasando".

E milionario a bira geel manera lamunchi.

„Pero no tene cuidao". Otilio a bisa. „E persona cu nan ta persigui ta mi sol".

„Com bo por sa esai?"

„Bam pusta 1000 frank contra un y e persona cu ta ocupa e shers ai ta un muhè.... y masha bunita tambe; pero un pahara cu quende bo tin di tene masha cuidao...."

„Ta quende e muhé ai ta?"

„Amanda. E muhé cu m'a bai larga na Bulerua y cu ta loco pa hanja sa mi paradero. Pero alomenos awe e ta queda cu gana di hanja sa mi cas. Awor mi ta bai bruhé. Bisti mi mantel preto y mi pechi y ami lo bisti bo mantel gris y bo sombre caro".

E sanger frio dje homber a tranquiliza Otilio. Atrobe el a bolbe cambia di direccion y a bisa e cochero di hiba nan directamente na plaza di Opera, mientras e mes lo queda spera nan dilanti dje cafetin di Gran Hotel.

„Bo ta baha ora cu nos yega aya y Amanda lo cohe bo pa mi", el a bisa e milionario. „Mi sombré lo pone equivok'è, mientras bo ta sigui bai pidi nan prepara cuminda pa nos na restaurant Brebant".

„Pero ta quico lo mi mester haci ora cu mi baha?"

„Bo ta bai sinta na un mesa den plena luz pa Amanda por mira bo bon y ora cu e convence su mes di su error, lo e bai y lo bo reuni cu nos trobe".

Un cuarto di ora despues tur e dos shersnan a para dilanti Gran Hotel y en berdad tur cos a pasa manera Otilio a suponè.

Otilio a disparce cu e shers y Paulo Herment a bai sinta den plena luz, mientras e tabata mira com e shers tabata perde den scuridad.

David cu no tin nodi di baha p'e conoce Otilio, a mira cu rabia com e miserable baron a hung'é un pego.

Y David a murmura den su mes: „Si boso a ganja mi manera un chinés. Pero n' ta nada, baron falso. Lo mi paga bo, tur infame"!

Y el a pidi e cochero pa hib'é su cas.

Ora cu el a conta Amanda loque a pas'é, e mucha muhé a hari te lora 'abao. Y e muhé a acusé pa falta di experiencia. Sinembargo David a consumi masha pa e trampa di Otilio y a hura Amanda, cu lo e no sosega tantem cu e no hanja paradero dje enemigo comun. Y como su manece tabata Dia Domingo nan a dicidi di bai pasa e weekend aqui na Bulerua.

—:—:—

Despues dje trampa aqui Paulo Herment a bai unié cu su complice y te mei anochi nan a separa foi otro. Apesar di su confirmacion, cu el a scapa di Amanda, sinembargo e miserable no tabata sintié tranquil sabiendo cu e tabata ser spiona.

„Cada bez ta parce mi mas prudente y necesario si mi marcha pa Buenos Aires" Otilio a bisa. „Aya cu mi mei million, mi por facilita mi mes un bida tranquil Y sosega durante resto di mi dianan di bida".

Su manece Otilio a tira un bista den periódiconan y a leza e rubrica di accidentenan cu a tuma luga den caja dje panaderia, na unda ademas di un hobencita desconoci, un partidó di pam tambe a queda mortalmente aplasta bao di un stengel enorme di heru.

Ora cu e miserable a caba di leza e noticia aqui el a duna un salto di alegria y cu un sonrisa riba su cara Otilio a bisa:

„E biaha aqui si, Gerardo no tin nada di queha di mi trabao. Awor lo mi por drumi completamente tranquilo".

CAPITULO XI

David y Amanda a sigui masha tempran Dia Domingo pa Bulerua y den e mes trein tambe Elfrido a bai cu nan. Yegando stacion Elfrido a sigui unbez pa e **Centro di Jaagdónan,** convenci qu su dilanti tabata sigui e pareha cual e tabata busca.

David y Amanda a bai logeer den un cuarto di promé piso, na unda tambe nan a pidi pa trece nan almuerzo. Y e criar Magdalena a queda encarga pa sirbi nan. N'e momento ai Elfrido a yega na porta dje restaurant y e hostelera a bini pa sirbi'é.

E artista a pidi su almuerzo y ora cu nan tabata prepara mesa p'e donjo dje hotel a puntra:

„Que tal, caballero? B'a encontra porfin cu e baron d'Arriz?"

„Masha danki pa e informacionnan cu m'a ricibi di bo. Y abo, Senjora, b'a hanja noticia di David Duchemin despues cu el a bandona Bulerua'?

„Bo conoce e Senjor ai?"

„No Senjora. Pero mi tin masha necesidad di por mir'é y como bo criar a bisa mi cu un dje Dia Domingonan aqui lo e bin pasa un weekend aqui, mi tambe a bini cu e speranza di por contra cun'é".

„Pues toch bo tin suerte, pasobra e t'aqui den hotel cu un amiga di dje".

„Sin duda lo ta Srta. Amanda?"

„Si Senjor. E ta un mucha muhé masha wapu. Si bo ta desea, mi ta bai bis'é cu tin un Senjor cu quier mir'é".

„No awor unbez. Larga mi almorza prome tranquil y despues lo mi gradici bo si bo quier jam'é pa mi".

Elfrido a almorza cu masha tranquilidad y ora cu e hostelera a mira Magdalena bai hiba koffie ariba, el a mand'é bisa David cu den comedor tin un caballero cu quier papia cun'é.

Tendiendo e mensahe aqui e dos hobennan a spanta masha tanto; pero Amanda a bisa cu resolucion:

„Bisa e Senjor ai p'e subi ariba".

Y ora cu e criar a bai Amanda a bisa David::

„Ta yega momento cu bo mester comporta bo manera un homber. Bo ta palido manera ta un comisario cu un ehercito di poliz a bin cohé bo".

N'e momento ai porta dje cuarto a abri y e pintor a penetra cu sombré na man conduci pa Magdalena cu a retir'é unbez, cerrando e porta su tras. E hobennan a bula lamta y e artista a saluda nan cortesmente.

„Mi ta pidi bo na dispensa mi cu mi a bin interrumpi boso" e artista a bisa excusando su mes. „Mi tin permiso di por papia algun palabra cu Sr. David??"

Y Elfrido a tira un mirada significante riba Amanda. Y David cu a comprende esaqui a bisa:

„Bo por papia numa cu tur libertad dilanti dje Senjorita aqui numa, pasobra mi n' tin secreto p'é".

Elfrido a inclina y luego nan tres a cai sinta. Elfrido a tuma palabra diciendo:

„Mi presencia no tin mester di sobresalta bo", e pintor a bisa. „Y e palabranan cu mi ta bai pronuncia aqui bo mester considera nan como di un amigo y si bo mester di ayudo, bo por conta cu mi como un amigo. Promé cu tur cos, ta bon pa bo sa ta quende mi ta. Mi jama Elfrido Candelaria, mi ta pintor di profesion y mi ta biba na Paris y m'a bini aqui pa bin busca bo; na Johama nan a bisa mi cu bo tabata victima di un accidente di trein".

„Ai" Duchemin a sclama. „Bo tabata sa na Johama...."

„Si, mi amigo. Ta secretario di alcalde a bisa mi esai. Tres dia pasa m'a bini aqui caba, y nan a bisa mi cu ya b'a sigui pa Paris, pero probablemente cu lo bin pasa algun Dia Domingo y ta p'esai m'a bolbe awor. Lo bo mester comprende cu pa procede di e manera ai ta necesidad mes lo mi tabatin di papia cu bo".

David a sagudi cabez.

„Mi ta bai splica bo awor e motibo paquico m'a conduci mi na alcaldia di Johama, na unda, segun mi noticianan, nan a obliga bo na presenta dimision di bo destino, n' ta 'sina"?

„Desgraciademente si".

„Mi obheto tabata pa descubri ta quende a duna bo orden di bai busca e documento di weeshuis di un mucha muhé".

Scuchando e palabranan aqui un sodor frio a inunda frenta di David. Y e artista a sinti masha compasion cu e hoben.

„M'a pidi bo di scucha mi sin temor. Bo ta duda den mi palabranan?"

„No, Senjor. Di ningun manera".

„Ora cu m'a munstra e alcalde e documento cu mi tabatin den mi poder el a spanta masha y a bisa mi cu esaqui mester tabata horta foi archivo".

„Anto mi ta perdi", David a sclama foi su mes.

„Lo mi trata na salba bo cu bo contesta mi cu franqueza. Ta bo a horta e documentonan foi e archivo?"

„Si, Senjor. Ta mi mes".

„Ta bende b'a bendé"?

„Bendé no! M'a entrega e documento ai en cambio di otro servicionan.

„Wel, esai ta mescos, contal cu e otro servicio ai ta asuntonan di placa. Pero nos no ta discuti esai. Como no tin recibo, nan no por bisa na quende e documento a ser entrega y esai ta loque cu mi quier sa. Por ta quizas, cu e documento aqui a ser entrega na un tal baron d'Arriz?"

„Si, Senjor".

„Bo tabata conoce e tercio aqui hopi tempo caba?"

„Tabata pa di promé bez cu m'a mir'é".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Juana a bisa su tio no brazele mucho duro como su curpa ta hasi dolor ainda di e caida cu el a recibi, Daniel a pidie mashar tanto despensele, pero e no por a larga di brazele aunque sigur cu el a lastime un poco pasobra ta for di dia cu Juana tabata chikitico el a weitele. Y el a expresele su gratitud y alegria pasobra Juana ta cerca dje, pasobra ta Juana cu Marco ta su unico herederonan.

Ora Juan a tende e menta nomber di Marco el a puntra su tio ta di ken su tio ta papia y su tio a conteste cu un alegria den su cara cu ta di su propio ruman.

Juana a keda manera babuca pasobra e no a spera di tende nada di su ruman mas, un ruman cu e tabata stima tanto y cu hopi tempo el no a tende nada di dje.

Por ta posibel cu e ta na bida ainda y cu lo e ta biba cerca su tio, pero, ta stranjo anto tur e tempo e no a largele tende nada di dje. Por ta verdad, pero e no a bisa su tio nada toch el a dicidi di spera.

Prosperidad door di ganado di primera clase y uso razonable di terreno

ORANJESTAD — Si nos weita e bestianan na Wayacka bon nos ta topa varios clase. Pero larga nos cuminza cu esunnan principal: e bacanan. E cinco bacanan ta camna cu sosiego ta come riba nan tereno den cunucu na Canashitoe. E yerba ta bon y segun dr. Sutmoller no ta menos cu es di Holanda. Contra solo e bestianan ta hanja fresco bao di poco palo. E bacanan tin bastante pa come pa dos te tres luna cu e yerbanan aki y tambe nan ta hanja de bes en cuando pa completa e alimentacion otro sorto di cuminda. Asina e yerbanan caba riba tereno di Canashito anto nan lo duna nan e maishi ensila.

No larga e bestianan los

Cu crianan bestia tin dos punto cu ta mashar necesario cu mester worde sigui estrictamente pasobra cu eseynan bo ta tene bo bestianan salu y bo tereno lo produci yerba na abundancia. Di promer mester tene e bestianan mas tanto posibel den un cunucu sera cu esey bo tin control kico bo bestianan ta come. Di dos no mester tene e bestianan mucho riba e mes un pida tereno, pasobra es ora ey nan ta come e yerbanan cu ta naciendo. Door di cambia e bestianan di un tereno na otro, un di e tereno ta hanja un periodo di sosiego cu e yerba cu ta naciendo por sigui crece.

No mester sera e bestianan sin ta necesario.

Riba nos pregunta cu e bestianan mester worde sera den tempo di secura dr. Sutmoller a responde cu no. Bestianan mester worde sera solamente ora nan ta malo, of ora nan mester werp. Tin Campesino arubiano cu tin creencia cu pa e bacanan di Friesland mester di cura. Pa larga weita cu tur hende cu ta pone un poco tino riba nan bestianan por cria nan na un manera mashar economico a dicidi di larga e bestianan camna casi henter anja los den cunucu y no sera.

Bisenan di e bacanan di Friesland.

E 5 bisénan cu e bacanan di Frisland a werp pronto despues de nan jegada na Aruba ta core hunga fresco di nan riba un pida tereno banda di Hooiberg. Ora nos a jega nan tabata comiendo e otro banda di e tereno asina Sr. Davelaar a subi e tereno y cu el a duna su jamada na nan tur cinco a core bini un tras di otro. Nan no por tabata mucho contento pasobra nan baki di cuminda tabata bashi pero ora cu Senjor Davelaar a caricianan nan, a munstra di a lubida tur cos.

Cerca e bisenan dos a hala nos atencion. Cu e tereno di Proefboerderij cu a worde di ploeg promer cu jobida y e terenonan ey banda. Stranjo ta pa mira cu e tereno ey banda ya ta limpi, mientras cu na e proefboederij ainda tin yerba. Di dos e bicénan arubiano cu ta worde cria hunto cu esunnan di Friesland. Nan ta mas delicado y tambe segun dr. Sutmoller no ta crece tanto manera esunnan di Friesland. Tambe nan ta hopi mas grandi cu esnan cu ya tin mes edad cu nan y ta worde cria den cunucu y esey solamente ta di gradici na e mehor alimento cu nan ta hanja y toch e bicénan aki cu na principio di Maart a haci cuater luna y mei y cu a worde cria cu leche na polvo te na e fecha ey no a costa mas cu fl. 100.— cada uno.

Problema di rasa.

E rasa di baca di Aruba ta parce hopi esnan di e pida tera Guajira na Colombia. aunque tin poco diferencia y esey por ta pasobra un diezcinco anja pasa baca di Estados Unidos a worde importa. E bacanan arubiano no ta un di e mehornan entre nan clase y esey ta e motibo cu Wayacka kier elimina poco poco. E promer mehoranza nan ta spera di alcanza ta di mezcla nan cu esnan di Friesland. Nan ta purba di importa asina tanto baca di Friesland cu despues di algun tempo esun di Aruba por bai cabando. Esnan di Aruba ta duna mashar poco lechi mientras cu ora mata e carni tampoco no ta nada particular. E baca di Friesland cu ya ta camna bai bini na Wayaycka ta un productor di lechi di primera clase. Nan ta duna bon carni mientras nan no ta hala tras pa esnan arubiano ora ta papia tocante di e clima.

Asina ta nos no ta weita un pakiko pa sigui mantene e rasa arubiano.

Tocante di e mezclanan no por bisa nada ainda, pasobra varios baca arubiano ta na Wayacka pero ningun di e bicénan a nace ainda. Dr. Sutmoller sinembargo ta spera un mehoranza grandi.

Cu crio di baca na Aruba tin hopi prosperidad. Solamente mester studia e statistieknan di produci lechi y carni pa por comproba esey. Y mas tanto como pedida di lechi ta subi dia pa dia. E cantidad di baca cu tin na Aruba actualmente ta mas o menos cien pero gracias a Dios cu e posibilidad di ensila maishi y cu uso razonable di e terenonan cu yerba cu nan e cantidad aki lo por worde subi hopi. E lechi lo por jega e clientenan via e fabrica di lechi.



E porquitonan aki tin solamente un paar di dia bieeuw. E prome tempunan e mama di porco ta keda cerra den un cerca pa evita cu ora e cai drumi e pletche e jiunan mata.

Foto Bonke



Kico ta mezcla artificial?

Manera nos a bisa caba nan ta spera di trece mehoranza den rasa di bacanan Arubiano cu e toro di Friesland na Wayacka. Awor ta poco dificil pa trece tur e bacanan di Aruba te na Wayacka y tambe ta imposible di hiba e toro continuamente di un lugar na otro cu casi semper ta keda leuw for di otro. Pa kita tur e problemanan aki for di caminda nan lo haci uso di mezcla artificial y esey kier meen cu e bacanan por werp sin cu e toro a jega cerca nan. Di un manera artificial nan ta tuma e sperma di e toro y pase pa e baca. Cual provecho esaki tin ta facil di comprende.

Pa e hendenan cu ta cria baca ta hopi mas facil pasobra nan no tin mester di cria toro, mientras esun nan toro di Wayacka por pone mashar facil mil baca dik. Segun nos a bisa caba na e momento aki nan ta manda sperma di e toro di Wayacka pa Corsow y tambe pronto pa Bonaire.

Pedida di poco cien di porco.

Pa e crio di porco na Wayacka tin un interes mashar grandi di banda di campesinonan Arubiano. Na e momento aki ta imposibel di entrega tur e pedidanan. Di unda dr. Sutmoller por saca asina liher un cien porco.

Tin tres porco grandi na Wayacka, un di e rasa di Yorkshire, y e dos otronan ta di rasa aleman. E promer yiunan cu a nace pronto despues cu e porconan a jega Aruba ta hopi grandi caba y ya dos di e tres porconan a werp di dos biaha. E di dos biaha nan rasa no ta puro pasobra e tata ta rasa arubiano. Aunque e yiunan ta chikito ainda toch por weita diferencia di importancia entre nan tata y nan mama manera e oreanan ta bini mas grandi. E colornan ta blanco loke ta comprendible como blanco ta e color dominante di porco. Crio di porco ta un crio cu ta trece hopi ganancia, esta cu e worde haci bon.

Un falta cu criadornan arubiano di porco tin cu nan ta larga e porconan bira mucho pisa pro mer hiba nan matansa. No tin mucho perdida pa speki y e carnicero ta tira mayoria afor. Pesei Senjor Davelaar ta avisa di hiba e porconan matansa ora nan tin mas o menos tres luna y mei te cuater luna. Nan ta pisa e ora ay mas o menos 60 kilo y nan no tin hopi speki den es tempo tampoco.

Segun dr. Sutmoller e entermento di porco contra maleza di porco ta sin duda necesario como cu e maleza aki ta trece tur anja hopi perdida aki na Aruba.

Plan pa porco macho.

Den e promer biaha cu e porconan a werp a nace cuater porco macho. Awor dr. Sutmoller tin intencion di pone cada uno carca un campesino cu ta tene hopi contacto cu Wayacka y cual dr. Sutmoller sabi cu e ta sigui e reglanan di crio di Wayacka. Cu esaki ta mas facil, pasobra es ora ey na cuater diferente lugar riba nos isla lo tin porco macho di rasa caminda e otro campesinonan por hiba nan porco. Y tambe na es manera aki tin cuater punto central di propaganda pa Wayacka. E asunto a worde regla di tal manera cu tur hende cu bai hiba nan porco cerca e porco macho mester paga donjo di e porco macho tres florin. Cu e placa ey e donjo mester alimenta y cuida cual ta mashar facil. Loke sobra ta pa su ganancia. Asina cu e donjo lo zorg busca mas muher cu e por pa su macho. Despues di un anja pa kita e problema pa e tata no aumenta e crio cu su mes yiunan e machonan aki ta worde capa anto e tenedor di e macho por hanje cumpra cerca gobierno pa fl. 1.—. Door di bende e bestia despues ta pa nan tene control riba nan durante e tempo cu nan ta produci crio. E plan aki no a tuma lugar pa diferente motibos.

1.100 liter di lechi di cabrito pa anja.

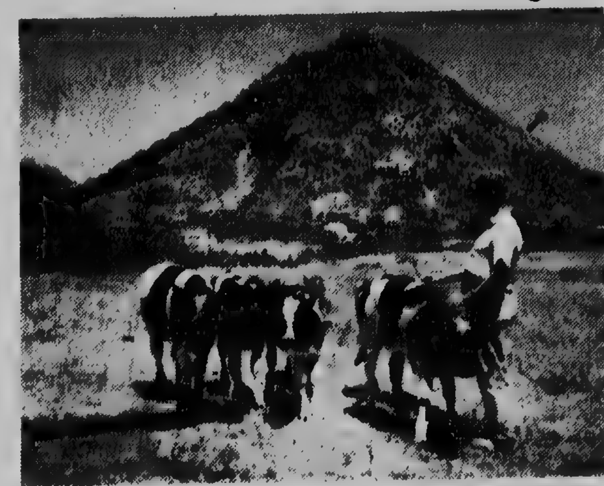
E chubatu di cabrito blanco cu a bini poco tempo pasa di Holanda ta un mashar bunita. Di su mama ta conoci cu e tabata produci 1.100 liter di lechi pa anja. Di e mezcla cu cabritu arubiano no por bisa nada ainda pasobra e promer nan a nace den Maart di es anja aki.

Riba nos pregunta con e situacion ta nos a ser informa promer cos cu nan lo ta trata ta di cumpra bon cabrito di crio aki. Esaki a resulta un fracaso pasobra e produccion di lechi di e cabrito a resulta nihil. E conclusion ta si nan kier tin cabrito di crio grandi aki na Aruba nan mester importa cabrito muher tambe. Placa pa esaki no tin na es momento aki.

Ora nos a puntra dr. Sutmoller kico e kier meen di producimento di cabrito, mientras cu el a caba di desgaba e cabritonan e a informa nos cu nos ta bruha dos cos den otro. Mester haci un definicion grandi entre di e crio di cabrito cu ta cana haci danjo riba nos isla y e crio di cabrito di cas. Si nan drecha e metodo di cria e bestianan anto por ta posibel cu cada familia na campo lo tin un of dos cabrito cu ta produci lechi.

Salu di comunidad lo ser drecha enormemente.

Dr. Sutmoller ta di opinion cu no mester prohibi e camnamento di cabrito riba caya sino trata na kita esey door di stimula e manera bon di cria cabrito y door di esey automaticamente nan lo disparce for di riba caya.



E bedrijfsleider (fito) di proefboerderij na Wayacka —Sr. Davelaar— aki ta huntu cu e sublime bisenan. Nan ta comiendo yerba den cercania di Hooiberg.

Foto Bonke

Programma Koninginnedag Aruba Boating Club

ORANJESTAD — Van de Aruba Boating Club kregen wij mededeling, dat het programma, dat door het bestuuur van deze club ter gelegenheid van de viering van Koninnedag op 30 April a.s. is samengesteld, o.a. als volgt uitziet:

11.00 Motorbootraces klasse A (buitenboordmotoren 10 p.k.)
11.30 Motorbootraces klasse B (buitenboordmotoren 15 p.k.)
12.00 Pauze (bar en keuken zijn uitstekend voorzien!)
13.15 Wedstrijd sailfishes
14.30 Kanowedstrijden
15.30 Pauze (met ski-demonstraties)
17.00 Prijsuitreiking in het clubgebouw
20.00 Aanvang dansen (met vele attracties, afwisselende muziek, prettige sfeer).

Het terrein van de club zal de gehele dag voor een ieder toegankelijk zijn, tenwijl er muziek zal zijn van 's morgens tien uur tot drie uur in de nacht.

Heden- en morgenavond treden „Los Delfines" op in Arubaanse bioscopen



ORANJESTAD.— „Los Delfines" is de naam, waaronder een Mexicaans muzikaal trio op reedt. Dit trio bestaat uit Josè en Jesus (Chucho), die beide zingen en de guitaar bespelen, en Erasto, die ook nog zo nu en dan de harp bespeelt.

Zij hebben in Santo Domingo veel publiek getrokken in de night club „La Voz Dominicana", waar o.m. de president, generalissimo R.L. Trujillo met zijn echtgenote het drietal beluisterd heeft. Van dit trio zijn verschillende gramofoonplaten in de handel.

Hedenavond zullen zij optreden in het Savaneta Ttheater, Principal en Rialto en morgenavond in Aurora, Principal en Rialto. Het trio, dat een tournee maakt door Centraal-Amerika en het Caraibisch gebied, hoopt het volgend jaar een tournee door verschillende Europese landen, waaronder Nederland, te maken.

Verdronk het geld van zijn kapitein

ORANJESTAD. — De kapitein van de schoener „Boreas", die in de haven van Oranjestad ligt gemeerd, deed aangifte van diefstal van zijn geld. De politie stelde een onderzoek in en ontdekte) dat P.R.P., een der opvarenden van het schip, de dader was. Van de gestolen Fl. 180— was echter het meeste reeds in alcohol omgezet en genuttigd.

P. overdenkt zijn vergrijp nu in de cel.

Klappie terug

ORANJESTAD. — In de nacht van Zaterdag op Zondag reed de personenauto A-5723 achteruit in de John G. Emanstraat. De bestuurder zag de achter hem geparkeerd staande wagen A-177 over het hoofd met het bekende gevolg. De schade wordt geschat op Fl. 75,—

Chinees werd net niet door steen getroffen

BUBALI. — Rustig zal de Chinees S. in zijn pick-up voor de bar van Jones te Bubali, toen er plotseling een steen door de ruiten van zijn wagen vloog. De steen vloog dwars door de cabine van links naar rechts en vernielde de beide ruiten, terwijl de chauffeur, die duidelijk het doelwit van de snode werper was, op een haarbreedte gemist werd.

S. deed bij de politie aangifte van bedreiging, poging tot misandeling en vernieling.

De politie zoekt naar de bekende dader.

Mesker folder geeft deskundige voorlichting

ORANJESTAD.—

De firma Mesker heeft een uitstekend verzorgd tijdschrift uitgegeven waarin zij haar cliëntele een inzicht geeft van de mogelijkheden op het gebied van woninginrichting in de tropen. Mesker kan dit doen, teruggrijpend op een befaamde collectie en tevens op 30 jaar tropenervaring, wat voor onze eilanden en voor een ieder die naar onze eilanden komt nog wel het belangrijkste is.

Het leven en werken in de tropen stelt zijn aparte eisen. Dat geldt over de gehele linie, dus ook voor de inrichting van het huis, dat, zoals Mesker duidelijk maakt, in het maatschappelijk verkeer zulk een belangrijke rol vervult.

Doelmatigheid en goede smaak zijn de grondprincipes, waarop men de keuze van zijn meubelen moet baseren. Kennis is nodig van de invloed welke het klimaat kan hebben op de houtsoort, waarin een ameublement is uitgevoerd, een invloed die zich ook doet gelden op gebied van bekleding, gordijnstoffen en vloerbedekking.

Het is duidelijk dat deskundige voorlichting dus niet mag ontbreken en begrijpelijk dat Mesker zich gelukkig prijst zulke voorlichting door experts te kunnen geven.

In bedoelde uitgave van het meubileringsbedrijf wordt dan voorts aan de hand van foto's een greep gedaan uit de collectie die Mesker heeft en die mogelijkheden tot tal van aantrekkelijke combinaties bezit. Als voorbereidende voorlichting is dit werkje bizonder handig wanneer U een huis gaat inrichten. Het beste blijft natuurlijk echter om de laatste hand aan die voorbereiding in de zaak zelf te leggen, waarbij de Mesker-experts U dan persoonlijk behulpzaam zullen zijn, zich richtend naar Uw persoonlijke smaak en opvatting. . . .

MASSA ARRESTATIE IN MAROKKO

RABAT. — De politie heeft 179 Marokkanen gearresteerd na de ontdekking van twee verzetsorganisaties, die verwachtten begin dit jaar door vliegtuigen te worden bevoorraad met voedsel en munitie, waarna zij zich zouden hebben verbonden met de nationalisten in het Zuiden ter vorming van een Sahara-front van de Atlantische Oceaan tot de Algerijns-Marokkaanse grens, aldus een bericht van officiële Franse zijde.

MASSALE POLITIEJACHT OP MOORDENAAR

VIBO VALEMTIA: — Vier honderd gewapend politiemannen joegen in een der meest onherbergzame delen van Italië op een ex-gevangene, die vijf mensen heeft vermoord en gezworen heeft „nog vier en twintig anderen ook te krijgen", omdat zij medegewerkt zouden hebben hem vijf jaar geleden te doen veroordelen.

De jacht op de man, een boer, wiens naam Serafino Castagna zou zijn, is Zondag begonnen, nadat hij ontslagen uit de gevangenis vijf mensen neerschoot, waaronder een ambtenaar van het openbaar ministerie.

S.O. OF CALIFORNIE GAAT IN ARGENTINIE BOREN

BUENOS AIRES. — De Standard Oil of California zal intensieve olieboringen verrichten in de streek van Santa Cruz in Zuid-Argentinië. Het contract hiertoe werd vandaag getekend en zal aan de regering en het congres worden voorgelegd.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 27 APRIL 1955 — No. 2212

Twee vooraanstaande Nederlandse biologen zullen een maand lang het leven langs Aruba's zeekust exploreren

Landsregering toont interesse voor vestiging marienbiologisch station op de Antillen

ORANJESTAD.— Indertijd heeft de landsregering met de WOSUNA (Wetenschappelijk Onderzoek Suriname en Nederlandse Antillen), een adviesraad van het Ministerie van Onderwijs in Den Haag, contact opgenomen en dit lichaam verzocht geleerden aan te wijzen, die op de Antillen voor haar zouden kunnen onderzoeken in hoeverre de oprichting van een Marien-Biologisch Station op de Antillen tot de mogelijkheden behoorde en verantwoord was.

Dat is de voronaamste reden geweest, waarom dr. P. Wagenaar-Hummelinck, conservator aan de Universiteit van Utrecht, en dr. J. S. Zaneveld, leraar in de biologie aan het gymnasium Haganum te Den Haag, naar de West kwamen en thans voor de tijd van een maand op Aruba verblijven.

Al een oud plan

Het plan is niet recent. Reeds in 1920 had wijlen prof. C. J. van der Horst tijdens zijn bezoek aan het toenmalige Curacao gesuggereerd, dat dit een gebied bij uitnemendheid was voor de oprichting van een instituut voor de bestudering van de organismen in en nabij het water. Ook dr. Wagenaar-Hummelinck bracht dit bij herhaling naar voren tijdens zijn bezoeken aan de Antillen in 1930-'36, '48 en daarna. De tijd was echter nog niet rijp voor dit plan.

Het zeven-landen-project.

In 1954 werden de Antillen bezocht door een Noors marien-bioloog dr. Soot-Ryen, die op vacantie was. Ook deze natuurliefhebber werd getroffen door de rijkdom aan leven in het water en aan de waterkant.

Hij trad in verbinding met dr. ir. Percy Henriquez, voorzitter van de TERNA (Technisch Economische Raad Nederlandse Antillen) en gaf een serie werken „Studies om the Faumen bestudeerden deze heren de mogelijkheden tot vestiging van een marine-biologisch station in deze streken. Een rapport werd ingediend, waarin het plan werd ontvouwd, dat zeven verschillende landen, waaronder de Scandinavische, Nederland, België en de Verenigde Staten het kapitaal zouden verschaffen benodigd voor het bouwen van een dergelijk station. Zelfs sprak dit rapport van een onderzoekingsschip. Aangezien deze onderneming te kostbaar was en de meeste landen pas geneigd bleken mee te doen na de bouw van het station vond ook dit geen doorgang.

Zal het nu komen?

Nu is echter de situatie zó, dat de landsregering sterk geïnteresseerd is in dit station. De suggestie van dr. Soot-Ryen is nu tot zijn reële proporties teruggebracht en de beide voor dit doel speciaal uit Nederland overgekomen geleerden bestuderen nu welke de minimum behoeften zijn om tot de realisatie van het plan te komen. Momenteel vraagt men zich niet meer af of het station er komt maar hoe het er komt, wat dus een hele stap in de goede richting is.

Meer te doen

Dr. Zaneveld, die reeds sedert 27 October '54 op de Antillen verblijft heeft echter nog meer opdrachten hier te vervullen. Hem is n.l. ook verzocht een studie te maken van de planten en dieren in het kust- of litoraal gebied. Dit is de zone langs de kust, die door de vloed wordt overspoeld en die bij eb komt droog te liggen. Bekend was n.l., dat in gematigde streken, de planten en dieren in dit gebied in horizontale gordels voorkomen.

Om de wieren als voorbeeld te nemen: in de onderste gordel bevonden zich de rode wieren, daarboven de bruine, terwijl de groene in de hoogst gelegen laag voorkwamen.

Tijdens zijn verblijf in Indonesië vóór de oorlog waar hij ook Nieuw-Guinea bezocht, constateerde dr. Zaneveld, dat daar de toestand al niet anders was. Nog was dit echter een bewijs, dat deze situatie daarom voor alle kustgebieden op de Aarde zou gelden. Daarom verricht hij thans in de Antillen onderzoekingen op een in dit gebied. Reeds heeft hij Bonaire en Curacao bezocht en meende hij wel te kunnen concluderen, dat de biologische situatie in het litoraal gebied hier niet afwijkend is van die in andere gebieden. Zijn bevindingen zal hij vastleggen in een wetenschappelijk rapport, terwijl hij echter ook een populair-wetenschappelijk boekje zal samenstellen in de vorm van een gids voor de amateur-natuuronderzoekers.

En de vissen niet te vergeten

Op verzoek van een der Nederlandse universiteiten worden ook de visstanden rondom deze eilanden door dr. Zaneveld onderzocht en verzameld. Dit doet hij door kanasters (soort fuiken) uit te zetten in de zee op diepten van 2 — 4 meter, 30 — 40 meter en op 60 meter diepte.

De gevangen vissen worden vervolgens uitgezocht in sterk water naar Holland verzonden. Reeds zijn er kisten vol verzonden.

Dr. Wagenaar-Hummelinck, verstrekkende volmachten.

Dr. Wagenaar-Hummelinck, die bestuurslid is van de WOSUNA en secretaris van de Studiekring Suriname Nederlandse Antillen, een vereniging, die uitsluitend zich bezig houdt met de biologie van deze gebieden en in tegenstelling tot het eerstgenoemde lichaam, dat op elk wetenschappelijk gebied interesse heeft voor de West, is met meer volmachten hierheen gekomen dan zijn collega. Hij is gemachtigd definitieve afspraken te maken met betrekking tot het eventuele marien-biologisch station.

Uitgebreidere belangstelling

Hij zal voorts dr. Zaneveld helpen bij zijn werk. Doch daarmee is de kous nog niet af, want ook zal hij een studie maken van alle landdieren. Door deze n.l. nauwgezet te onderzoeken zal het misschien mogelijk zijn te constateren of zij gelijk zijn aan of verwantschap vertonen met dieren in omliggende streken. Tot welke verstrekkende gevolgtrekkingen dit kan leiden beseft men wanneer men zich realiseert, dat de vondst van reptielen op Aruba, die eveneens voorkomen in Venezuela zou kunnen bewijzen, dat deze gebieden niet altijd door een zee zijn gescheiden geweest.

Zijn biologische bevindingen publiceert dr. Wagenaar-Hummelinck in een serie werken „Studies in the Fauna of Curacao and Other Caribbean Islands" genaamd, waarvan reeds zes delen verschenen zijn.

Vleermuizen en schorpioenen

Ook is dr. Wagenaar-Hummelinck naar Aruba gekomen om de hier voorkomende vleermuizen en schorpioenen aan een nader onderzoek te onderwerpen. Op Bonaire heeft hij reeds een groot aantal van deze dieren verzameld. Hij zal het dan ook zeer op prijs stellen, indien men gevangen schorpioenen voor hem zou willen bewaren. Zijn adres is Eagle no. 7. Ook houden de beide onderzoekers zich aanbevolen voor flessen, waarin zij hun vondsten kunnen bewaren en later naar Holland transporteren.

Indianentekeningen, van dr. Wagenaar-Hummelinck's hobbie.

De liefhebberij van dr. Wagenaar-Hummelinck is het verzamelen van Indianentekeningen, zoals die in deze gebieden zoveel voorkomen in rotsen en spelonken. Ook over dit onderwerp heeft hij een boekje samengesteld „Rotstekeningen in Curacao, Aruba en Bonaire".

Na zijn studies hier beëindigd te hebben zal Dr. Zanenveld weer naar Holland terugkeren. Zijn collega zal echter eerst nog een tocht maken naar de Bovenwinden.

„Het zal waarschijnlijk jaren duren, eer al het materiaal in deze maanden hier verzameld in rapporten en studies is vastgelegd; zo overstelpend veel hebben wij hier verzameld".

Zou men besluiten tot het bouwen van een marien-biologisch station op de Nederlandse Antillen, vertelde ons dr. Zaneveld, dan is het waarschijnlijk, dat het op Curacao zal komen, omdat daar b.v. een betere uitgeruste bibliotheek is. Op de eilanden Aruba en Bonaire zouden er in dat geval echter stellig dépendances komen, waar onderzoekingen op het gebied van de marien-biologie van deze eilanden verricht zouden worden.

Padvinders lopen een andere route op Koninginnedag

ORANJESTAD. — Van mevr. M. Gordijn, gewestelijk commissaresse van het Nederlands Padvindsters Genootschap op Aruba vernamen wij, dat de route van de padvindersmars, zoals officiëel bekendgemaakt in de diverse folders en dagbladen, foutief is.

De juiste route zal zijn: Postkantoor Oranjestad (start), Lld. G. Smith Blvd., Maria Christinastraat, Irenestraat, Wilhelminastraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Hospitaalstraat, Van Leeuwenhoekstraat, John G. Emanstraat, Weststraat, vervolgens linksaf naar de Lloyd G. Smith Blvd. en ten slotte ontbinden van de groep bij Trocadero.



In zijn kabinet in Den Haag is vorige week aan Dr. W. Drees, de Nederlandse premier, door de directeur van de uitgeverij „De Bezige Bij", Dr. W.J. Schouten, het eerste exemplaar aangeboden van het door deze firma uitgegeven boek „Tien Jaar Vrede". Tijdens dezelfde bijeenkomst bood Dr. Drees aan de heer K.B. Staal, voorzitter van de Stichting '40 - '45, een cheque ter waarde van ƒ 10.000 aan. Foto: Dr. Schouten (rechts) biedt Dr. Drees het eerste exemplaar van het boek aan.

Beroep door S.J. Eman tegen H.I. Lopez, op de P.P.A.-lijst voorkomend, aangetekend

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat door de kiezer Julius Siegfried Eman beroep bij de rechter is aangetekend tegen het feit dat de heer H. I. Lopez op de lijst van de P.P.A. voorkomt. Volgens de heer Eman is de heer Lopez geen ingezetene van Aruba, doch sinds Januari 1954 ingezetene van Curacao. Kiezer Eman meent, daardoor, dat de heer Lopez niet op de P.P.A.-lijst mag staan.

De rechter in Eerste Aanleg zal nu uit moeten maken of het beroep aangenomen kan worden.

Door aantekening van dit beroep zal er aanstaande Vrijdagmorgen geen zitting van het Hoofdstembureau plaatsvinden, waarbij de nummering van de candidaatlijsten geschieden moet. Deze zitting zal nu veertien dagen later gehouden worden.

Oranjevereniging kreeg extra subsidie

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft de Oranjevereniging een extra subsidie van Fl. 450.— gekregen van het eilandsbestuur. Van deze Fl. 450.— gaan er Fl. 250.— naar de Aruba Boating Club, die dus thans in samenwerking met de Oranjevereniging de waterwedstrijden organiseert. Het resterende bedrag is bestemd voor de organisatie van volksspelen op Tanki Leendert.

„Un anochi Arubano" werd wederom een succes

ORANJESTAD. — Voor een goed gevulde zaal gaven de Arubaanse artisten Maandagavond voor de tweede maal „Un anochi Arubano". Ook dit keer werd het wederom een doorslaand succes. Nagenoeg hetzelfde programma werd opgevoerd met, wij mogen wel zeggen, hetzelfde enthousiasme en dezelfde vaart als de eerste keer.

Omstreeks elf uur was de voorstelling afgelopen. Het is te hopen, dat wij binnenkort nogeens een dergelijke uitvoering te zien krijgen. De medewerkers van dit keer hebben bewezen iets in hun mars te hebben. Laten zij ermee doorgaan.

Onverklaarbaar bewoonde plaats

ORANJESTAD. — Dat sommige mensen een vreemde plaats uitzoeken om maar in elkanders gezelschap te kunnen zijn bleek Maandag weer. Op verzoek van de moeder werd toen n.l. de ongehuwde dochter S. van Th. Q. uit Oranjestad door de politie verwijderd uit een soort kast, die zich bevindt onder een trap bij een van de plaatselijke firma's. Reeds geruime tijd leefden de beide jongemensen samen in deze weinig idyllische woning.

De dochter, die met tegenzin het knusse plekje verliet, is weer in haar moeders woning ondergebracht waar zij aanvankelijk tekenen van ruimtevrees vertoonde.



De Engelse oorlogswezen, die op het ogenblik in Nederland vertoeven om een pelgrimstocht te maken langs de graven van hun bij de bevrijding van Nederland gesneuvelde vaders, hebben Maandag op diverse plaatsen in Nederland bloemen gelegd op de graven van hun dierbare overledenen. Foto links: de tienjarige Victor Roy Chillingsworth uit Liverpool, die werd geboren, zes weken nadat zijn vader in ons land sneuvelde, staat hier bij zijn graf, dat hij Maandag voor het eerst zag op het Airborne kerkhof te Oosterbeek. Foto rechts: Kevin Shaughnessy, 11 jaar en eveneens uit Liverpool, was zestien maanden toen zijn vader op vreemde bodem om het leven kwam. Ook hij zag hier het graf van zijn vader voor het eerst.

Belangrijke verklaring van Dulles

WASHINGTON — John Foster Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, heeft gisteren op een persconferentie verklaard, dat de Verenigde Staten het aanbod van communistisch China om te onderhandelen over een vermindering van de spanning in het Verre Oosten, nader zullen bestuderen. Hij merkte echter op, dat de Verenigde Staten niet kunnen onderhandelen, wanneer hun een pistool tegen het hoofd wordt gehouden. Dulles wijdde zijn ongewoon lange persconferentie bijna uitsluitend aan het aanbod, dat het afgelopen weekeind door premier Tsjoe En-lai van communistisch China op de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng werd geopperd. Ook zei Dulles, dat de Verenigde Staten niet zouden vasthouden aan de deelneming der Chinese nationalisten aan enigerlei onderhandeling over een staakt-het-vuren in de streek van Formosa. Hij zei, dat, hoewel de Chinese nationalisten vertegenwoordigd dienden te zijn op een bespreking van de ruimere belangen in het Verre Oosten, een staakt-het-vuren de positie en belangen van de Verenigde Staten aanging. Amerika heeft zich verplicht om Formosa tegen een aanval te beschermen, maar, als men de verzekering zou krijgen, dat er geen aanval tegen Formosa zou zijn, dan zouden de Verenigde Staten deze onder iedere voorwaarde aanvaarden.

Dulles zei, dat, aangezien het aanbod door Tsjoe was gedaan op de conferentie van Bandoeng en niet louter een propaganda-uitspraak van radio-Peking was, het voldoende belofte scheen in te houden om een nadere overweging te rechtvaardigen. De Verenigde Staten waren daarom bereid het nader te bestuderen.

Op de vraag, hoe hij zich voorstelde uit te vinden, of het voorstel van Tsjoe al dan niet oprecht gemeend was, antwoordde Dulles, dat de Verenigde Staten via bevriende kanalen er achter konden komen, wat Tsjoe met zijn aanbod precies voor ogen stond. De pogingen om tot een staakt-het-vuren te komen, aldus de minister, zouden bilateraal met communistisch China kunnen worden ondernomen in de Verenigde Naties of eventueel onder andere omstandigheden. In elk geval, aldus Dulles, was een staakt-het-vuren een onmisbare voorwaarde voor elke andere stap.

Voor de V.N.

Aan Dulles werd gevraagd, of hij bereid zou zijn rechtstreekse onderhandelingen aan te knopen met de communisten over algemene vraagstukken, verband houdend met het Verre Oosten, mits nationalistisch China vertegenwoordigd was. Of dat naar zijn mening dergelijke onderhandelingen onder auspiciën van de Verenigde Naties moesten geschieden. Dulles antwoordde van mening te zijn, dat het de voorkeur genoot, dat deze beraadslagingen zouden plaats hebben onder auspiciën van de Verenigde Naties. Hij had de hoop nog niet opgegeven, zo zei hij, dat zij onder die auspiciën gehouden zouden worden; hij achtte het een bemoedigend teken, dat het slotcommuniqué van de conferentie van Bandoeng practisch in elke paragraaf gewag maakte van de Verenigde Naties. Aangezien dat communiqué aanvaardbaar was voor de Chinese communisten, scheen dit in te houden, dat zij erkend zijn van de Verenigde Naties, zoals hun somtijds werd toegeschreven.

Minister Dulles zei nog op zijn persconferentie:

„De kans schijnt te bestaan, dat de Chinese communisten ervan weerhouden kunnen worden hun politiek van geweldpleging, die hun opfreden ten aanzien van Korea, Tibet, Indochina en nog onlangs in de Straat van Formosa voort te zetten. De Chinese communisten hebben voor hun aangekondigd voornemen om Formosa met geweld in handen te krijgen, geen steun gevonden. Integendeel, er zijn verdeelden het in de laatste uren van de Bandoengse conferentie nuttig om onderhandelingen over een vreedzame regeling voor te stellen. Of dit voorstel al dan niet oprecht is, is een open vraag".

Ten aanzien van Tsjoe's opmerking, dat zijn aanbod om te onderhandelen niet inhoudt, dat de Chinese communisten afzien van hun voornemen om Formosa te „bevrijden", zeide Dulles reeds eerder verklaard te hebben, dat de Verenigde Staten van geen der betrokkenen in de strijd om Formosa verwachten, dat zij hun aanspraken zullen prijsgeven. Wel kunnen zij het aanwenden van geweld om deze te verwezenlijken afzweren, aldus Dulles.

Dulles merkte op zijn persconferentie ook op, dat de Verenigde Staten niet zullen spreken over de beschikbaarstelling van het gebied van Formosa bij afwezigheid van de Chinese nationalisten. Dat, aldus de minister, staat vast. Amerika zal zich niet inlaten met de rechten van de Chinese nationalisten en hun aanspraken, wanneer zij er zelf niet bij tegenwoordig zijn.

Overigens toonde Dulles zich optimistisch over de ontwikkeling van de laatste tien dagen zowel in Europa als in Azie.

R.C.A. en Dakota mogen elkaar nog twaalf minuten bestrijden

ORANJESTAD. — Tijdens een bestuursvergadering van de A.V.B., die eergisterenavond in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion werd gehouden, is beslist dat de wedstrijd tussen R.C.A. I en Dakota I, die Zaterdag j.l. op zo een ongewone manier tot een einde kwam, aanstaande Donderdagavond uitgespeeld zal worden in het Wilhelmina Stadion vóór de aanvang der wedstrijd tussen Dakota II en R.C.A. III.

Weer 25 stemdistricten bij aanstande verkiezingen

ORANJESTAD. — Evenals bij de in November gehouden verkiezingen voor de Staten der Nederlandse Antillen, is Aruba voor de op 13 Juni a.s. te houden verkiezingen voor leden van de Eilandsraad, weer in 25 stemdistricten verdeeld en zullen er dus weer 25 stembureaux zijn, waar de kiezers hun stem kunnen uitbrengen.

Er zal wel enige verandering komen in de plaatsing van de stembureaux. Welke de plaatsen, waar de bureaux. Welke de plaatsen, waar de bureaux te staan, is momenteel nog niet geheel vastgelegd.

Maandagavond openbare vergadering van de Eilandsraad

ORANJESTAD. — Aanstaande Maandagavond, 2 Mei, zal er een Openbare Vergadering van de Eilandsraad gehouden worden. De agenda vermeldt behalve een aantal ingekomen stukken ook de stoelbeurzenverordening en de vijfde wijziging op de begroting 1954 en de eerste wijziging op die van 1955. De vergadering begint om acht uur des avonds.

Partijen behouden hun oude kleuren

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen, hebben de drie partijen, die aan de verkiezingen van de Eilandsraad deel zullen nemen, aangevraagd dezelfde kleuren als bij de Statenverkiezingen te mogen gebruiken. Dit houdt in, dat de P.P.A. oranje, de A.V.P. groen en de U.N.A. rood, wensen. Het ziet er naar uit dat het verzoek van de drie partijen aangenomen zal worden.

Ronde van Nederland

Piet Haan neemt Oranje Trui over van Roks

Voorting leidt militair in klassement

NUNSPEET.— De derde etappe van de Ronde van Nederland — wielrennen — van den Helder naar Nunspeet over een afstand van 304 kilometer, is gewonnen door de Italiaan Pugi in de tijd van 7 uur 49 min. 27 sec. Tweede werd de Italiaan Seghezzi; 3. Roks; 4. van Oers; 5. Konings; 6. Adri Voorting; 7. Vecchi (It.); 8. Hoar (Eng.); 9. Hofland; 10. Schulte; 11. Haan; 14. Wim van Est; 16 Wagtmans.

Thijs Roks is thans leider in het algemeen — individueel — klassement met op de tweede plaats Wagtmans en op de derde Gerrit Schulte.

Klaas van Est en Vanas liepen bij Nunspeet in een valpartij een hersenschudding op. Beiden zijn naar een ziekenhuis gebracht; hun toestand is redelijk wel.

Ook de Zwitser Schaer en de Engelsman Buttle moesten opgeven. Het Italiaanse equipe heeft zijn positie aanzienlijk verbeterd; het equipe van Wim van Est leed een gevoelig verlies door het uitvallen van zijn broer Klaas en Vanas.

De derde etappe was tamelijk sensationeel. Het kwam al spoedig tot een uitlooppoging van een groep van 16, welke weldra slonk tot 10 man. Deze groep had op een gegeven ogenblik 5 minuten voorsprong. Pas voorbij Meppel werd de achtervolging ingezet en toen bleek het te laat te zijn. Pugi, die bij de kopgroep was, kreeg kort voor het einde een lekke band, maar wist deze wonderlijk snel te herstellen en met een flitsende eindspurt te winnen.

DE ETAPPE VAN GISTEREN

De uit twee ritten bestaande etappe van gisteren heeft Thijs Roks van de eerste plaats en uit het Oranje tricot verdreven. De jonge, in België woonachtige Nederlandse renner Piet Haan, uit de ploeg van Schulte, kon zich daar na de beëindiging van het eerste gedeelte reeds in steken. Haan leverde een prachtige prestatie in deze rit, die eigenlijk een aaneengeregen geheel van sprintjes betekende, alle geldende voor het militaire klassement.

Haan kwam als eerste binnen met een voorsprong van 6 à 7 minuten op het peloton, waarin Roks zat, die dus teveel achterstand had opgelopen om zijn vier minuten voorsprong waarmee hij de dag was begonnen veilig te stellen. In het militaire klassement was het opnieuw Adrie Voorting die met het gros van de sprintprijzen ging strijken en een voorsprong van 12 punten nam op de Italiaan Pugi.

In het tweede gedeelte van de etappe van gisteren voerde de route naar het Limburgse heuvelland. Reeds direct na de start werd de lont in het kruit gestoken door Van Dongen en in enorm tempo werd de rit daarop uitgereden met in de kop een geselecteerd groepje buitenlanders. Schulte, die echter een veiliger voorsprong voor zijn ploeg wenste te behalen ging mee met Suyckerbuyck, en Van Oers. De Haan mocht het rustig aan doen. Hoewel Schulte van alles probeerde om te demarreren en een persoonlijke krachttoer te verrichten, slaagde hij daar niet in. Tenslotte moest hij een sprintduel met Van Dongen uitvechten, waarin hij met enkele lengten de baas bleef.

Vandaag trekt de karavaan België binnen. Men verwacht dat de Zuiderburen, die tot nog toe weinig grootse prestaties hebben laten zien, thans alles op alles zullen zetten om voor eigen publiek een zege te behalen.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

Plaag-klop-geesten

Door een bewoonster te Sabana Grandi wordt politie toezicht verzocht daar s'avonds de jejugd haar lastig valt door aan de deuren en ramen te rammelen, en daarbij hard te schreeuwen. Aan een en ander zal worden voldaan.

Jaloers?

Bij een bruiloft te Sividivi werd assistentie verzocht voor opgeschoten jongens die aldaar de orde verstoorden. Door de politie zijn de belhamels verdwenen en de orde hersteld.

Grote vis?

Een visverkoper op de markt te St. Nicolaas deed aangifte van diefstal van een vis door een zekere T. De Recherche heeft de zaak in onderzoek.

Ruzie om schoenen

Werd assistentie verzocht voor een vechtpartij in de Nassaustraat. Bij aankomst van de politie bleek dat twee personen ruzie hadden gekregen in verband met het uitlenen van schoenen. De ruzie makers zijn door de Politie onderhouden waarna de rust wederkeerde.

Indringer gevankelijk weggevoerd.

Werd assistentie verzocht in de Wilhelminastraat alwaar een man een woning wilde binnendringen. Bij aankomst van de Politie trof deze terplaatse een zekere R. aan die bij een zekere K. de woning wilde binnendringen. R. is voor onderzoek overgebracht naar de politiewacht.

$ 1000.— zoek

De persoon G. deelde mede dat hij een cheque ter waarde van duizend dollar kwijt was. De zaak is overgegeven aan de Recherche.

Jacht op de kat

Een bewoner van de Emmastraat beklaagt zich over opgeschoten jongens die zijn tuin binnendringen appels stelen, bomen beschadigen en met een windbuks op de kat schieten. In verband hiermede zijn reeds enige jongens door de Politie ernstig onderhouden.

Groot gevecht in New York

Werd assistentie verzocht voor een grote vechtpartij in het „New York Restaurant". Bij aankomst van de Politie bleken de vechtersbazen de benen te hebben genomen.

Elmar kan de lucht niet meer in

Door de Elmar wordt melding gemaakt van vermissing van een ladder die zich bevond bij een transformatorenhuisje te St. Nicolaas. De ladder is niet van kentkenen voorzien. Een onderzoek wordt ingesteld.

Gooi maar bij de buren

Werd assistentie verzocht voor een burenruzie in de Trinitatriastraat te St. Nicolaas. Het bleek dat genoemde buren reeds langen tijd oneenigheid hebben en wederzijds elkaar beschuldigen van vuil en afval op elkanders erf te gooien. Ze zijn aangezegd zich kalm te houden en het onderzoek af te wachten.

Oud-militair met heimwee???

Werd assistentie verzocht voor een man die zich zou ophouden in het voormalie militair hospitaal aan de Kloosterweg. Bij onderzoek bleek dat een man door een raam was binnengedrongen en daarna met medeneming van sleutels verschillende kamers was doorgelopen en verdwenen. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

E-55 Commissie vergadert morgen op Aruba

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de Antilliaanse commissie voor de deelname aan de tentoonstelling E-55, in Rotterdam dit jaar te houden, morgen op Aruba in vergadering bijeenkomen.

Lofwaardig initiatief van enkele zakenmensen doet zakenlunch in het Strand Hotel ontstaan

ORANJESTAD. — Op initiatief van enkele zakenmensen op ons eiland werd er gistermiddag in het Strand Hotel een z.g.n. zakenlunch georganiseerd. De bedoeling van deze lunch, die in een zeer prettige en intieme sfeer gehouden werd, was de zakenmensen op een informele wijze met elkaar in contact te brengen. Er was geen enkele sprake van strikte zakelijkheid, integendeel, het ging er ongedwongen en aangenaam toe, hetgeen niet wegnam, dat er soms ook nog serieuze zakelijke gesprekken gevoerd werden.

Het ligt in de bedoeling, zo vernamen wij, deze zakenlunch elke Dinsdagmiddag in het Strand Hotel te herhalen. Omstreeks twaalf uur ontmoeten de zakenmensen elkaar en tegen half twee is men gereed met zijn eenvoudige, doch voortreffelijke lunch.

Wil men er dus ook een gewoonte van maken zijn zakenrelaties op een ander niveau te treffen, dan is de Dinsdagmiddag in het Strand Hotel daarvoor de aangewezen plaats.

La Esperanza - La Fama verschoven naar Vrijdag

ORANJESTAD. — De finale in de A-klasse om de Julianabeker tussen La Esperanza en La Fama, die volgens het oorspronkelijke plan a.s. Zaterdag zou worden gespeeld in Savaneta, zal in verband met de volksspelen, die op Koninginnedag op het betroffen voetbalveld gehouden zullen worden, een dag eerder worden gespeeld, en wel in het Wilhelmina Stadion.

Verklaring Dulles toegejuicht

LONDEN. — Het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft zijn voldoening uitgesproken over de verklaring van Foster Dulles, dat de Verenigde Staten bereid zijn rechtstreeks met communistisch China te onderhandelen over een staakt-het-vuren rond Formosa zonder vast te houden aan deelneming van de Chinese nationalisten. Een woordvoerder van genoemd departement zei: „Wij juichen de verklaring van Dulles toe. Zij zal ongetwijfeld helpen tot het scheppen van een atmosfeer, waarin een vreedzame regeling kan worden aangepakt".

Ook het besluit van Dulles om het aanbod van Tsjoe En-lai nader te onderzoeken werd in Britse regeringskringen met voldoening vernomen. De Britse regering besliste zelf, dat de rede van Tsjoe op de conferentie van Bandoeng een belangrijke stap was om de impasse over Formosa te verbreken. Zij machtigde de minister van buitenlandse zaken, Macmillan, om langs diplomatieke kanalen het Chinese aanbod te peilen, aldus de woordvoerder.

KRONINGSFEEST IN CAMBODJA UITGESTELD

PNOMPENH: — De kroning van de nieuwe koning en koningin van Cambodja, de vader en moeder van de afgetreden koning, is uitgesteld van Juni tot September op grond van rapporten van astrologen, die Juni een ongelukkige maand noemden.

Antenne en wieldop tijdens feest verdwenen

ORANJESTAD. — Tijdens de cabaretvoorstelling die Zaterdagavond j.l. in de Marinierskazerne te Savaneta werd gegeven, heeft een stille rover de antenne en wieldop gestolen van de wagen van de heer D.B. uit Oranjestad, die op het kazerneterrein stond geparkeerd.

De recherche achtte het uitgesloten, dat een van de mariniers het gedaan kon hebben, daar zij stellig niet in een Oldsmobiel 1954 zouden rondrijden, het type wagen waarvan genoemde onderdelen werden verwijderd.

Twee gebaarde rabbies, leden van de AFL organisatie roepen de leden van de slagersvakbond in New York op tot staking. Zij willen een 5 cent per kuiken verhoging. Het zijn de eerwaarde heren Orlander (links) en Ephraim Silberberg.

Optimistische geluiden

Verklaringen van twee belangrijke Amerikaanse autoriteiten, nl. James P. Mitchell, minister van arbeid in de V. S. en de directeur van de U.S. Steel Corp. Benjamin Fairless (links) bevatten optimistische geluiden over de huidige stand van zaken in de V. S. „Geen depressie is in aantocht" aldus de minister van arbeid terwijl directeur Fairless meent dat de hausse op de markt „in het geheel geen ongerustheid behoeft te scheppen".

BURGERLIJKE STAND.

Geboorten

Rudolfo Valeriano geb. 14-4-55 zn. v. Ras, Gregorio en Dubero, Petronilia Brasil 22

Amalia Liduvina geb. 14-4-55 dr. v. Naranjo, Manuel de Jesus en Geerman, Laurina Zeewijk 6A

Elvia Maria geb. 10-4-55 dr. v. Rodgers, Dolly Edvina Zeewijk 79

Francisco Johannes geb. 13-4-55 zn. v. Hart, Candido Urbano en Hansell, Elizabeth Daphnie Koningstr. 19

Jerry Arsenio geb. 17-4-55 zn. v. Chirino, Casimiro de Jesus en Albertus, Lauteria Constantia Hospitaalwijk 7

Clara Anesita geb. 17-4-55 dr. v. Albertsz, Adriaan en Koolman, Nicolasa Rooi Bosal 14

Calixto Marcial geb. 16-4-55 zn.v. Henriquez, Nector en de Cuba, Clara Kenepastr. 3

Reginaldo Antonio geb. 13-4-55 zn. v. Allee, Mercelina Alexia Mantana 4

Abraham Toribio Otilio geb. 16-4-55 zn. v. Gomez, Bruinetje Jan Meinhart en Hernandez, Anna Buena Vista 1

Thelma Iselia geb. 14-4-55 dr. v. Croes, Lourens en Dania Anastacia Macuarina 165A

Ann Nimia Veneranda geb. 17-4-55 dr. v. Giel, Guillermo en Larez, Clara Nimia Savaneta 66

Gloria Maria geb. 13-4-55 dr. v. Caton, Hosten en Stiell, Francess Socotorowijk 23

Roberto geb. 16-4-55 zn. v. Dania, Eloy en Everon, Sira Piedra Plat 105

Roland geb. 16-4-55 zn. v. Lacle, Rudolf Adriaan Hendrik en Pietersz, Angela A.P.M. 22

Pamela Ann geb. 5-4-55 dr. v. Hope, Brentnal Nathaniel en Riley, Gladys Florine St. Maartenstr. 72

Roberto Cornelius geb. 8-4-55 zn. v. Milton, Elsa Luisa Weg naar Rooi Hundo 55

Kerrie Christina geb. 13-4-55 dr. v. Dunne, Richard Harold en Bremser, Hannalore Bung. 199

Lupita geb. 18-4-55 dr. v. Geerman, Marcelo en van der Linde, Manuelita Savaneta 377

Clemencio Toribio geb. 16-4-55 zn. v. Geerman, Juan en Angela, Leonida Maria Picaron 14

Stanley William geb. 16-4-55 zn.v. Clarke, Victor Alister en Kingsale, Alice Constance Sabastraat 14A

Beryl Selina geb. 15-4-55 dr. v. Berkel, Hubert Theophilus en Cannigita, Carmencita Ermantrude Juana Morto 8

Ivonne Elizabeth geb. 16-4-55 dr. v Williams, Anton Alwin Serzus en Samy, Helene Eleonore Cayenastraat 43

Swinda Eleuteria geb. 18-4-55 dr. v. Raphaela, Idelfoncio Reimundo en Isidora, Nora Altagracia Weg naar Rooi Hundo 38

Cletus, Ian Kenmore geb. 12-4-55 zn. v. Romney, James Estelin en Webster, Cynthia Catherina Mons. Nieuwindstr. 11

Dalila Antonetti geb. 15-4-55 dr. v. Boye, Jose Andries en Flores, Silvia Catalina Dividivistr. 2

Regina del Rosario geb. 19-4-55 dr. v. Maldonado, Angel Toribio en van der Biezen, Hermelina Sividivi 19

Clara geb. 18-4-55 dr. v. Danjo, Joseph en Angela, Mathilda Kaas Ariba 58

Rolando Antonio geb. 20-4-55 zn. v. Tromp, Juliaan Pedro en Gomes, Maria Anita Koenoekoe Abao 32

Maria Seferina geb. 21-4-55 dr. v. Geerman, Jose Rafael en Croes, Siria Cashero 24

Cicilia Jolanda geb. 21-4-55 dr. v. Arends, Jacobo Inocencio en Thiel, Lucianita Moko 40

Arcadio Toribio geb. 16-4-55 zn. v. Sutherland, Chester en Werleman, Ixma Sixta Juana Morto 82A

eorge Stephen geb. 10-4-55 zn. v. Irwin, Ivan Charles en Paesch, Abolina Golfweg 51

Hose Johannes geb. 22-4-55 zn. v. de Cuba, Lamberto en Paesch, Willibrorda Calabas 27

Robert Tomas geb. 17-4-55 zn. v. Tromp, Hoze Damianus en Semeleer, Cornelia Boegoeroei 53

Lucia Maria geb. 22-4-55 dr. v. Tromp, Rarius en Fuentes, Deonicia Wayaka 7

Marcia Maria geb. 16-4-55 dr. v. Paula, Martinus Siro en Thomas, Clara Antonia Weg nar Rooi Hundo 33A

Ted Allan geb. 20-4-55 zn. v. Peterson, Gerald Daniel en Fleming, Armelle Marnixstr. 29

Michael Van geb. 14-4-55 zn. v. Meisenheimer, Wayne Elisha en Bigley, Mary Hellen Bung. 364

Roland geb. 17-4-55 zn. v. Loopstok, Ciriaco en Gomes, Epifania Maria Rooi Afo 48

Huwelijken

Lampe, Benito en Maduro, Carmen Maria geh. 21-4-55 Kaas di Paloma 44

Loefstop, Ignacio Thomas en Schonheer, Gregoria geh. 21-4-55 Hospitaalstraat 3

Tromp, Juan Ramiro en Lanoy, Petra Virginia geh. 21-4-55 Weg naar Rooi Congo 34

Navas, Candelario Cornelius en Flanegin, Susanna geh. 21-4-55 Matividro 9

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakaliistraat 2, tel. 1116 en 2115 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: ...
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Woensdag 27 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Thunder over the plains"
Rialto: 20.00 „Prairie Express"
Rialto: 20.00 „Prairie express"
18.00 „Del can can al mambo"
Cinelandia: 20.00 „Veils of Bagdad"
Principal: 20.00 „The lion hunters"
Aurora: 19.30 „Todos son mis hijos"
Savaneta: 19.30 „Bomba, the jungle boy"

Apotheken

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 De ster van de week
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born
21.15 Nieuws in het Spaans
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
8.45 Quizz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 16.00 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Abraham raya toch for di lista

Apelacion nobo cerca juez

Antayera tardi e oficina electoral di e isla di Bonaire a bini huntu na Kralendijk, pa dicidi si e listanan, entrega pa e eleccionnan di eilandraad di Bonaire, ta valido. Durante e reunion aqui a bolbe presenta un incidente atrobe, qu a resulta den rayamentu di Senjor Abraham for di lista di P.B.D.

E cuestion di rayamentu for di lista aqui a sali di Senjor Gerharts miembro di e oficina electoral principal, contra formacion di cual Senjor Abraham tabatin obstaculo. Senjor Abraham a bisa den su protest qu e oficina electoral aqui tabata forma cu 5 miembro di su contra-partida y solamente dos miembro di su mes partido. Gezaghebber a rechasa e protest aqui sin embargo. E proposicion nobo di Senjor Gerharts a contra cu obstaculonan nobo y nan mester schors e reunion, despues di cual nan a dicidi di vota riba e prosicion. Mayoria di e oficina electoral e expresa'e ora ei pro rayamentu di Senjor Abraham for di lista di candidatonan, dunando como motibu, qu semper e ta biba na Corsou.

Riba un pregunta pa comentario, Senjor Abraham a declara nos antayera nochi, qu lo e bolbe pidi un decision di juez atrobe. Anteriormente caba juez a declara, qu rayamentu di Senjor Abraham for di lista electoral no ta aceptabel.

REACCION INGLES RIBA DECLARACION DI DULLES

London. — Ministerio di relacionnan exterior ingles a expresa ayera nochi su satisfaccion riba e declaracion di Dulles, qu Estados Unidos ta dispuesto na negocia directamente cu China comunista riba un armisticio rond di Formosa, si para riba participacion di China nacionalista. Un portavos di e departamento aqui a bisa: Nos ta aplaudi e declaracion di Dulles. Sin duda lo e yuda pa crea e atmosfera, den cual lo por busca un areglo pacifico. Nan a ricibi tambe e decision di Dulles, pa studia e proposicoin chines, cu satisfacion. Gobiernu ingles mes a dicidi ayera mainta qu e di discurso di Tsjioe En Lai den e conferencia di Bandoeng tabata un paso importante, pa caba cu e dificultadnan riba Formosa.

El a autorisa e minister di relacionnan exterior, Macmillan, pa eximina e oferta chines via camindanan diplomatico, asina e portavos a bisa.

OBRERONAN DI CENTRO ATOMICO NA WELGA

Albuquerque. — Binticuatermil obrero di e base Sandia na New Mexico na unda un di e centronan atomico mas importante di Merca ta eestableci, a dicidi ayera pa cuminsa welga immediatamente pa sostene e exihencianan di sueldo mas altu.

PAGINA TRES

Representacion di empleado

Kiko su objetivonan ta? (II)

Empleadonan deh empresanan próspero y democratico kier representacion. Ta pensamento moderno y progresivo di companianan pa reconoce e deseo aki. Lago no solamente ta reconoce e deseo pa representacion, pero e ta worde guia door di e conviccion cu esaki ta necesario. Pesey e ta opera bao di un filosofia cu ta encurasha crecemento di representacion cu ta na beneficio di empleado, compania y comunidad. Anto ta sigui cu compania ta kere cu e organonan representando empleadonan sea nan ta asociacion, federacion, congreso of cualkier otro sorto di institucion — mester tin objetivo cu por cultiva na mehor manera un atmósfera den cual e filosofia aki por florece. Kiko objectivo kier meen? Cual tabata e objetivonan di representacion na Lago y e resultante beneficio pa empleadonan?

Deseo paWorde Tendi

E deseo pa worde tendi ta natural. Mucho vez, sinembargo, e voz individual ta bai perdi den desierto. Representacion of voz colectivo ta vence e dificultad aki. Sea door di nombramento formal, organizacion di gobierno of empleadonan, e voz colectivo di e trahador lo worde tendi tempran of laat.

Reconociendo esaki, Lago, mescos cu Standard Oil Co. (N.J.) a haci promer cu ne, a escoge pa reconoce e derecho di representacion voluntariamente. El a escoge pa desaroya representacion en cooperacion cu su empleadonan. Den hopi respecto e desaroyo cooperativo di representacion door di compania Jersey ta mucho mas avanza cu aceptacion di representacion door di otro industrianan. Den hopi caso, aceptacion di e derecho di representacion a worde consegui solamente ora un grupo di empleado organiza a bai cerca e empleador y demanda reconocimento, mucho vez acompanja cu huelga y violencia.

Experiencia di Compania

Door di experiencia di compania Jersey y un industria progresivo di azeta, Lago a yuda promove representacion local independiente traha rond di objectivonan designa pa cria mehor condicionnan di traha y biba pa su empleadonan mientras e tabata preparando su mes den un terreno internacional altamente competitivo.

No tabata solamente un movecion natural, pero tambe un acercamento sano y sabi pa Lago y su empleadonan pa cuminza cooperativamente ariba un camina di representacion independiente na 1936. E tempo hopi gruponan independiente den industria di petroleo tabata na cabez den obtencion di objetivonan pa nan constituyentenan. Den hopi caso, gruponan di obrero afilia solamente tabata sigui ganashi di objetivo di e gruponan independiente. Representacion independiente den industia petrolero a establece su mes como un lider. Y asina a bin socede cu trahadornan di Lago a yuda desaroya representacion independiente — representacion cu tabata opera na Lago, pa trahadornan di Lago, cu objetivonan local su unico consideracion.

Organizacionnan internacional mester, door di nan structura, esfera y miembronan, tin objetivonan hancho. Nan objectivonan mester ta aplicable pa tur nan constituyentenan. Nan objetivonan mester ta grandi y hancho pa motibo di e necesidadnan y demandanan variable di e gruponan cu nan ta representa. Nan tamanjo no ta permiti concentracion ariba necesidadnan specifico y objetivonan di gruponan chikito local.

Esaki por resulta den creacion di objetivonan en cuanto cu ta toca e organizacion local. Anto, den Estados Unidos, un union nacional por establece como un objetivo un „sueido garantiza pa anja pa tur trahadornan den industria di auto", no tumando na cuenta si e empleador individual ta economicamente capaz pa duna un tal garantia. Tambe no ta nifica necesariamente cu tur emplea-

E revista „Time" di Maart 28 (pagina 49) ta reporta e storia di objetivonan hancho den un demanda door di Newspaper Guild pa tarifa di sueldo pa periodistanan mester ta mescos na Brooklyn manera na Mandonan ta desea of tin mester di tal objetivo.

hattan. E empleador no por a cumpli cu e suplica aki y como resultado e corant a para. Seis ciento y trinta homber y meher a perde nan trabao, pa motibo di objectivo artificial di un union nacional pa un grupo local. Den e caso aki, tur empleadonan di e corant a paga e prijs costoso pasobra un union nacional no por a obtene su objectivo pa un poco.

Ta masha simple pa cualkier organizacion di obrero presenta objectivonan drastico — generalmente den termino di „mas" di loke ta existi caba — den un esfuerzo pa gana trahadornan. Objectivonan grandi y atractivo, sinembargo, mester worde mira den un luz realistico. Mucho vez nan ta solamente un forma di purba „bende" e organizacion na gruponan di empleado. E declaracion di gruponan di obrero afilia hopi vez ta cuminza cu „nos ta duna boso esaki" y „nos ta duna boso esaya". Primintimentonan di mehoracion, declaracionnan di objectivonan haci sin ningun preocupacion pa nan efecto general ariba situacionnan local y sin pone tino ariba beneficionan gana na nomber di empleadonan door di forenfannan existente di representacion, ta peligroso y irrealistico.

Objectivonan di organizacionnan internacional di obrero hopi vez ta worde presenta en relacion cu ganashi di compania. Hopi vez esakinan ta declaracionnan irresponsable haci unicamente pa nan atraccion ariba obreronan. Un acercamento responsable a worde bisa anjanan pasa door di un di e lidernan mas ilustre di obrero, Samuel Gompers, kende a bisa: „E crimen mas grandi cu un empleador por comete na su empleadonan ta keda sin haci gananshi". Esaki tabata e voz responsable di obreria papiando.

Historia di industria petrolero ta munstra cu representacion independiente, cu ta mucho mas na haltura di un empleador su capacidad pa cumpli cu objectivonan cu gruponan afilia bao lidernan cu ta traha na un gran distancia, semper tabata na cabez den obtencion di mehoracion pa su constituyentenan. Representacion independiente a habri camina den mantencion y mehoracion di trabaonan for di cual trahadornan ta haya sueldo y otro satisfaccionnan.

E promer ahustamento grandi den sueldo y oranan despues di Guerra Mundial II a worde obteni door di e organizacionnan independiente di trahadornan den industria di petroleo. Otro organizacionnan a sigui paso di e independientenan.

Dos anja pasa un aumento di sueldo a worde estableci como objectivo na esnan afilia den industria di petroleo na Estados Unidos. Tur dos a realiza nan objectivo. E pasonan tuma door di e dos gruponan den obtencion di nan objectivo ta conta un storia tremenda. Ta un ehemplo perfecto com un grupo independiente trahando cu solamente su influencianan local como elementonan di guia por derota organizacionnan afilia den obtencion di objectivonan.

Tur dos grupo a haya e mes aumento — e grupo independiente door di negociacion pacifico, e gruponan afilia door di un huelga. E negociacoinnan cu exito di e grupo independiente a worde haci door y cu hombernan cu ta hiba y tralta hunto. Nan a haci asina cu e trahadornan planta y comunidad como nan unico preocupacion. E unionnan afilia a huelga. E huelga ta costa placa y e placa ta bini for di e miembronan den forma di contribucion y otro placa reserva pa huelga den loke ta conoci como e „cahita pa guerra". Mas serio ainda, e ta costa placa den sueldo perdi door di e trahador, entrada perdi di e empleador cual tabata e causa di hopi fracaso den negoshi.

Den terreno di vacacion — un asunto di alegria pa tur — tabata un representante independiente den compania Jersey cu tabata un di promer pa lamta su voz pa pidi mas vacacion pa trahadornan. Den anjanan 1920 compania Jersey a cuminza cu vacacion paga pa su trahadornan. Atrobe, e representante independiente a habri camina den obtencion di un otro objectivo. E organizacionnan grandi di obrero — te un gran distancia — a sigui movemento di e independientenan.

E independientenan di industria di petroleo a sigui adilanti. Objectivonan tal como vacacion di tres siman pa 15 anja di servicio a worde consegui door di negociacionnan pacifico door di gruponan independiente. Lago su poliza di vacacion a worde desaroya y mehora durante anjanan door di e mes manera — negociacion cu representantenan local di empleadonan.

Na Lago e sistema independiente di representacion — cual ta mescos cu esnan na Estados Unidos — a negocia pacificamente un pragrama bon balanza di beneficio, sueldo, ora y condicionnan di trabao cu ta pas bon pa constituyentenan, refineria y Aruba.

Representacion na Lago a consegui tal cosnan manera un plan di spaar pa vacacion — algo cu practicamente no ta existi den industria. Mescos tambe den terreno di pension, abono di layoff y otro aspectonan cu ta di vital importancia pa trahadornan.

Door di tratamento cooperativo entre representantenan y compania e gruponan independiente a establece plan y beneficionan cu ainda hopi organizacionnan di obrero ta traha pe.

Lago ta para pa representacion independiente. Door di experiencia e sabi cu objectivonan local — desaroya door di representantenan local — ta abjectivonan cu e por considera pa aceptacion y yuda pone na practico. Lago y su empleadonan, compania Jersey y su empleadonan a biba, florece y prospera bao di un sistema di representacion independiente.

E ta un sistema cu a pasa e prueba di tempo — un sistema cu a mira mehoracion tremende den condicionnan di trabao pa empleadonan durante anjanan. Ta e modo tradicional di Lago y Jersey pa efectua tratamento entre empleador y empleado. E tin tur e fortaleza cu por worde deriva for di tradicion.

Poliznan den henter companianan di Jersey y Lago ta refleha relacionnan progresivo di empleadonan ariba un fundeshi di objectivonan alcanza cooperativamente door di representacion independiente. E sorto di representacion desea ta keda cu cada empleado. Pa e empleado di Lago cu a goza di e beneficionan di representacion independiente durante anjanan, no mester tin cuestion tocante e sorto di representacion desea.

Articulonan ariba otro fasenan di operacion di Lago y efectonan cu representacion por tin ariba dje y e 6500 empleadonan di refineria lo sigui den edicionnan siguiente.

„Aruba Esso News"

Commision E-55 lo tene reunion mayan

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e comision Antilliano pa tuma parti na e exposicion E-55 na Rotterdam e anja aki lo reuni mayan aki na Aruba.

Bon iniciativo di comerciantenan

ORANJESTAD. — Ayeramerdia algun comerciante di nos isla a topa otro na un comemento na Strandhotel. E motibo di e encuentro aki ta pa e comerciantenan, por contra otro den un atmosfera mas amistoso pa por papia tocante di diferente punto comercial. Nan a dicidi di haci manera ariba mencona cu un comemento. Strandhotel a zorg pa un cuminda simpel pero mashar bon prepara, cual a yuda haci e encuentro un exito.

Ta e comerciantenan su intencion di contra otro tur Diamars merdia di 12 or te un or y mei y nan ta spera cu pronto mas y mas comerciante lo haci uso di e oportunidad aki pa contra otro na un manera mas amistoso.

EXPLOSION TA MATA TRES CIUDADANO MERICANO

Newport. — Den un arsenal di arma di Marina mericano na Newport den e estado Rhode Island tabatin un explosion ayera, qu a costa bida di cuater civil. Cincu otro a resulta herida. Tur e victimanan aqui tabata forma parti di e personal di 20 homber, quen tabata trahando den un sala, caminda nan tabata purba partinan di torpedo. E explosion a bini pa motibu di scapamentu di aire comprimi y liquido, qu nan ta usando pa expermentonan. E dak di e edificio a quibra completamente pa motibu di e explosion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diarazon 27 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Thunder express" 18.00 „Del can can al mambo"
Cinelandia: 20.00 „Veils of Bagdad"
Principal: 20.00 „The lion hunters"
Aurora: 19.30 „Todos son mis hijos"
Savaneta: 19.30 „Bomba, the jungle boy"

Boticanan di Turno
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 6 Oranjestad.
.r. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestr. telefoon 1385.

RADIO KELKBOOM

1.30 Opening
1.33 Musica (anuncios)
2.00 Lunchmuziek
2 25 Nieuwsberichten
2.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños felis
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
8.45 Quizz Programma
9.15 Peticiones
0.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
2.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
3.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
19.45 Estrellas di siman
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Trabao chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born
21.15 Noticia Spanjó
20.45 Muziek popular Americano
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike".
22.30 Final

Susan Hayward mester a worde transporta ayera pura pa hospital, despues cu nan a hanje for di conocemiento riba suela na su cas. Parce cu polies a hanja dos botter di cos di hasi hende drumi banda di dje, y nan ta supone cu lo el a tuma un dosis muchu grandi di esei.

Detallenan tocante reunion di A.S.U.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Di e ultimo reunion di A.S.U. nos a ricibi un boletin den cual nos por a ripara tur e puntonan cual a ser considera durante di e reunion. E puntonan cual ta di sumo importancia pa nos deporte riba Aruba, en especial pa su progereso ta di aplaudi, especialmente pa mira cu den directiva di A.S.U. ta sinta e iniciativa cu falta ainda den varios di e otro directivanan.

Nos ta leza den e boletin e asunto di hopi inportancia cu ta tocante di entrenamiento y entrenador. No ta larga di duda cu awor mas cu nunca en especial despues di nos participacion na los II Juegos Pan-Americanos cu nos instantenan a ripara cu nos mester di entrenador. Ta comprendible cu nos no por manda busca e personanan adecuado pa e trabao aki pa motibo logico pa nos, cu ta e asunto financiero. Awor a sali for di A.S.U. e sugestion pa suplica nos instantenan pa duna na A.S.U. nos organo principal den deporte subsidio pa nos cubri e gastonan cu entrenadornan den diferente ramo di deporte ta pidi, y asina cu nos deportistanan por progresa y di tal manera nos por ta prepara y den bon condicion pa cualquier envitacion for di estranjeria. Pero nos no solamente lo ta prepara pa esei sino tambe e fanaticonan ta den posicion e ora ei di mira mucho mas mejor sport, como cu nan ta mira e ora ei deporte hopi mas avansa di locual nan ta mirando awor. Ta di spera cu e peticion aki lo no ser rechasa, y cu nos directiva di A.S.U. den muy corto tempo por saca otro boletin avisando cu nos instantenan a bini na un acuerdo favorable cu A.S.U. y cu muy pronto nos por confia cu entrenador. Loque si nos kier a hala adelante ta e facilidad pa manda busca entrenador den diferente ramo. Si nos por ejempel por buta man riba un instructor di basketball cu ta tambe un bon instructor den atletismo lo ta mucho mas mejor, y tambe como cu tin menciona cu nos kier instructornan di Estados Unidos. Majoria di instructornan di Merca cu ta di basketball casi semper ta instructor tambe di atletismo. Mescos nos mester busca pa nos baseball y softball. Un combinacion. Tal vez financiero e por tin su probecho. Lo ta un bon idea tambe pa nos por a trece algun atleta conoci pa por a tene na nos schoolnan lectura riba atletismo. Nan lo por duna quizas un of dos demonstracion na nos colegialnan pa asina trece nan den linea di interes. Como cu nos sa awor cu ta na school nos deporte mester cuminza, larga nos cuminza cu forza su paso mas sigur posible. Por ejempel nos ta informa cu Malvin Whitfield ta sali pronto atrobe riba un gira deportivo pa Central y Sud America riba costo di su Estado, es decir esei ta loque Sr. Whitfield a menciona nos durante di e weganan na Mexico. Lo ta aconsejable pa nos por trata na bini en contacto cu e personanan aki pa por trece Sr. Whitfield tambe riba Aruba. Y large mira nos atletanan y tene un of dos lectura na nos schoolnan. Mescos ta Herb McKenley di Jamaica, kende tabata dispuesto pa bini pa e lecturanan y mustra e interes cu ta berdad cu deporte mester origina na school.

E idea di manda algun di nos colegialnan bai studia pa bira instructor den diferente ramo d ideporte ta menciona den e boletin di A.S.U. E punto aki A.S.U. ta clarifica debidamente na nos Eilandsbestuur, kende a hanja un copa di e carta. A.S.U. a tuma en consideracion cu e clase di deportenan cu nos ta practica aki na Aruba tin mas tanto conneccion cu e estilo Latino Americano, y cu di Estados Unidos di America. Asina ta cu nan ta kere cu nos por hanja mejor probecho for di e muchanan cu bai studia riba beca di gobierno si nan bai tuma nan estudio na Estados Unidos. Naturalmente asina, como cu nos aki ta practica hopi di baseball, basketball y softball, y ningun

(Sigui leza riba pag. 4)

CHISTE DI AWE

Un mucha muher dèn accion cu su ex-enamorado.

„Mi ta debolbebo bo renchi, pasobra mi ta stima un otro".

„Ken e ta? Hact liher bisa mi. Con ta su nomber? Su adres?"

„Bo no ta bai matele no, bisa mi verdad?"

„Ta pa ken bo a tuma mi? Solamente mi ta bai bende e renchi".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 67

Y como awor David a hanja confianza den e artista el a bin cont'e enter e historia mescos cu nos lectornan sabi esaqui caba.

„E homber aqui tabatin datos masha exacto. Ta unda el a hanja nan? Despues lo nos hanja esai sa. Prome cos cu nos mester logra na hanja sa awor ta su paradero, Bo n' sa na unda e ta biba?" e artista a puntra Amanda.

„Paqui t'a mi lo por sa esai, senjor".

„Pa motibo cu bo tambe conoce e baron ai di un manera masha intimo; sea cu e ta un baron falso of berdad, pero b'a pasa aqui ocho dia hunto cun'e".

Amanda a morde su dientenan y e tabata masha indigna.

„Ta mehor mi papia cu mas franqueza. M'a bisa cu m'a bini aqui como amigo, pero mi por converti na enemigo y adversario. Alcalde di Johama a skirbi procureur di Paris y pronto lo e encarga policia di arranca foi bo e secreto cu nos quier sa. Si envez di esai bo abri bo curazon cu mi, lo mi haci uso di mi gran influencia pa larga e asunto aqui manera eta".

„Nos deseo lo ta di por papia, caballero", Amanda a bisa; pero ni ami ni David no conoce direccion di e baron. Nos tambe ta haciendo tur nos posible pa hanja sa esai, pero e homber aqui t'asina astuto, cu el a scapa caba foi nos man".

„Pero boso tabata busk'e anto? Y cu qui obheto?"

„Cu obheto di quita foi dje algun papel cu e tin den su poder y cu por compromete nos tur dos un ora pa otro" y David a bin conta e artista nan aventura, manera nos lectornan sa.

„No me digas", e artista a sclama. „E baron ta bai bishita cas di Paulo Herment?"

„Si, senjor", Amanda a bisa. „Ta pa Paulo Herment David a entrega e baron e documento y ta pa cuenta di Paulo Herment tambe e baron a trata di asesina Lucita. . . ."

„Asesina Lucita!" e pintor a responde admira. „Pero quico bo ta bisando ai?"

„Loque mi ta bisando aqui ta pura y pura berdad".

„Bo tin pruebanan di esai?"

„Si mi tabatin e pruebanan material lo mi n' tabatin nada di teme. Y lo m'a venga al momento. . . Mi tambe el a trata di asesina, pasobra e tabata sospecha cu mi tabata na altura di su crimen. E homber ai no ta baron d'Arriz. Su nomber no ta ningun otro sino: Otilio Soledad".

„Otilio Soledad!" e artista a ripiti. „E primo di Paulo Herment of alomenos manera e ta jama su mes. Pero awor si, mi no ta duda mas cu Paulo ta Gerardo Santagu. Pero ta qui lazo misterioso ta existi entre e dos hembernan aqui? Quen ta capaz di trece luz meimei dje tiniebla aqui? Bo quier manifesta mi esai. Bo por conta mu tur loque bo sa dje homber ai?" e artista a puntra Amanda.

„Lo mi haci esai di mi bon boluntad, contal cu bo priminti nos cu lo bo yuda nos venga e miserable ai y nada malo lo no pasa, David".

„Mi ta priminti boso tur cos".

„Anto mi tambe lo conta bo tur cos".

E ora ai Amanda a contá e artista un descripcion detallá di su relacionnan cu e baron falso; el a munstra e artista cu foi principio cabá e tabata desconfia e baron pa su manera di dispidi placa y su manera di trata.

„Bo tin masha razon", Elfrido a bisa ora cu e mucha muhe a termina su relato. „E homber aqui sin duda mester ta asesino di Lucita y den tur cos bo por ripara cu e ta traha pa cuenta di Paulo Herment. Pero awor ta solamente e pruebanan material nos ta falta. Y sin esainan no ta posible pa nos pone nan detene e dos miserablenan ai. Mi por conta cu bo, Sr. David?"

„Si senjor, enteramente".

„Pues, sigui bo vigila Paulo Herment anto, loque mi ta quere cu ta e unico manera pa nos descubri neshi dje miserable, na unda sin duda lo nos contra cu e papel necesario pa nos pone na cadena. Tanto e mes, como su complice milionario", Amanda a bisa.

„Acaso bo conoce Paulo Herment, Amanda a puntra e artista.

„Como no! Tur momento mi ta frecuenta su cas y e ta frecuenta di mi".

„Y bo n' por obra contra dje"?

„No; pasobra un palabra descuida, un paso imprudente, ta yama su atencion unbez. Y lo e disparce foi escenario. E ataque cu David a bai haci ajera nochi riba dje y cu a fracasa, lo a pone e miserable aqui dobbel mas na su tino. Y si e hombernan aqui ta tratando awor aqui na comete un otro crimen, loque ta muy probable, mi ta quere cu nos mester trata duro pa evita esaqui".

Y expresando esaqui e artista su sintir a dal riba Dorothea Fortal, quende su presencia na Paris Paulo Herment tabata na altura di dje.

„Si bo tin mester di placa", e artista a bisa, „mi caha ta na bo disposicion".

„Masha danki, senjor", Amanda a responde. „Mi tin algun placa y lo mi dedica na mi intento tur e deposito te ora cu mi gasta di ultimo cent pa continua e obra cu m'a cuminza".

„Masha bon. Pero no lubida nunca cu mi a haci bo e oferta y cu qui ora cu bo sinti falta di placa, yega libremente cerca mi. Ata aqui mi tarheta cu direccion di mi cas. Unda boso ta biba?"

„Na Batignolles, caja di damanan No. 28".

„Cualquier noticia cu boso tin, bin bisa mi masque cu por ta mei anochi."

„Masha danki, Sr. Candelaria", Amanda a responde.

„Y abo, Sr. Duchemin. Queda bo tur tranquil, pasobra nada malo lo no pasa bo mas".

Y na caminda e pintor tabata pensa: „Mi mester ta masha equivocá, si rehabilitacion di Dorothea Fortal, mama di mi pupilo querido lo n' tuma luga pronto!"

Amanda y David tabata loco di contento cu e aliado nobo cu nan a hanja y cu lo yuda nan den nan venganza. Su manece Duchemin a renoba cu vigilancia den caja di Murino camina e milionario tabata biba.

Nos ta larga Amanda y David un banda pa nos bam tira un bista riba e partido di pam.

Ora cu dos dia despues dje accidente prepara pa Otilio Dorothea a sigui su trabaonan di costumber, y cu el a drenta pa almorza den **Centro di Panaderonan** e presentenan a ricibi su presencia cu masha demonstracionnan di alegria, loque tabata un prueba di afecto cu nan tur tabata profese. Tan pronto cu el a sali, e presentenan a dicidi na regal'e un banquete pa demonstra e bon muhe e aprecio cu tur su coleganan di panaderia tabata munstra p'e. Y esaqui tabata pasobra el a salba asina milagrosamente di un morto sigur.

Donjo dje panaderia cu a tende esaqui a ofrece algun botter di champanja como su contribucion. Y tur trahadonan a firma 6 frank riba un lista tras di nan nomber pa e banquete. Nan a pone e banquete aqui tuma luga pa 12'or di merdia, di moda cu tur trahadó por a tuma parti n'e. Y nan no a bisa Dorothea nada sino te su mainta dje mes dia, pasobra nan quier a haci e muhe un sorpresa.

—:—:—

Entretanto Otilio tabata prepara su valies p'e sigui su viaje pa Buenos Aires i e tabata haci masha compra, aunque cu e tabata evitando constantemente su encuentronan cu Amanda y e tabata vigila bon pa e no contra cu Amanda den cajanan. Fuera di esai e tabata percura pa e sali semper na ora cu Amanda tabata na trabao.

Despues di su regreso na Paris, Otilio a bin cerra relacion di amistad cu un tal Tirso habitante den caja di Jacob y donjo di un establecimiento na Buenos Aires, quende a priminti Otilio di dun'e cartanan di recomendacion pa su amigonan; ora cu dia di su salida tabata acercando, Otilio a bai cerca Sr. Tirso pa recorda e comerciante riba su promesa.

Pero e no a contra cun'e na cas.

El a retire unbez cu intencion di skirbie y puntre qui ora e por bini cerca dje. Y buscando un restaurant na unda e por a sinta skirbi e carta el a drenta den **Centro di Panaderonan.**

Mirando nomber dje restaurant aqui el a sinti un calafrio, recondando e muhe di panaderia cu el a mata. Pero obedeciendo na un inexplicable tendencia cu tur criminal ta sinti ora cu nan bishita luganan na unda nan a comete nan crimen, Otilio a drenta y a puntra cu nan por tin un blocnote p'e pa e skirbi un carta. E donjo a larg'e sinta na un mesa separa foi salon dje comedor pa un cortina fini, foi unda bo por a mira den e comedor toch.

Otilio a tuma un asiento y a cuminza skirbi, pero e por a tende tur loque nan tabata papiando den e comedor. Sinembargo e no tabata scucha nan combersacion. Sinembargo diripiente el a tende algo cu a jama su atencion. El a tende nan ta pronuncia e palabranan aqui:

„E donjo di panaderia a manda mi puntra boso si boso quier asisti na e banquete".

„Qui banquete?" algun hende a puntra.

„Quico, bo n' sa esai?" E banquete cu tur panaderonan ta ofrece Dia Huebes awor na **Mama Luisa,** pa motibo cu el a salba di un morto sigur dje terrible accidente di e stengelnan cu a basha 'bao diripiente".

Si ta un rayo a traspasa Otilio e momento ai e no por a cause un terror mas grandi manera e palabranan aqui. El a bira mas geel cu lamunchi y temblando manera un cabana el a lamta maquinalmente, mirando rond di dje manera un idiota. El a sinti su mes manera banja cu sodor frio.

„Dorothea Fortal ta na bida", el a murmura; „no obstante mi mes wowonan a mira com el a ser aplasta bao di e herunan pisa. Esaqui mester ta imposible. Y sinembargo ta berdad; m'a tende perfectamente cu nan ta prepara un banquete. Desdichada di mi, cu a fracasa tanto e asalto riba e mama como riba e yiu.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Mi ruman enverdad tabata jama Marco. Esey ta stranjo." Juana a bisa.

„No tin nada di stranjo, asina mes e jama", tio Daniel a bisa Juana.

„Y pa carinjo nan ta jame Negro" Cisco a tribi bisa, hincando su boca den tio cu sobrina su combersacion.

Juana a keda pensa hopi rato despues cu Cisco a bisa cu nan ta jame Negro pa carinjo, pasobra te asina leuw cu e ta corda nan tabata jame Minguel na cas y el tabatin ún color blanco blanco. Mi ruman mester a cambia hopi despues cu el a bai for di cas cu awor nan por a dune un nomber asina.

Mientras Juana ta ancioso pa su ruman jega pa el weité, Marco ta hunto cu Avispa pensando otro maldad pa haci.

Ora Avispa a puntre kico ta haci awor, Marco a dune pa contesta cu el bai back na rancho anto ora nan puntre pe el ta bisanan cu ainda el ta buscando e bandidonan, ya el ta hanja tempo pa pensa con el ta haci pa deshace di su ruman. Te asina leuw nos ta langa e malvado cu su pensamentonan awe.

WAT PRODUCEERT NEDERLAND?

Nieuwe actie van NEC ter vergroting export

Carel Briels werkte plan uit voor een mobiele tentoonstelling

AMSTERDAM: — De Stichting Nederlandse Export Combinatie (NEC) heeft bij monde van de heer Carel Briels haar plannen bekend gemaakt voor een nieuwe actie ter bevordering van de export. Binnenkort zal worden opgericht het „Industrial Export Center: Holland wants to meet you", welke NV (met een kapitaal van ƒ 500.000) het plan vorm zal geven en waarbij het er om gaat, dat een mobiele tentoonstelling in het buitenland een beeld zal geven van wat Nederland produceert.

Tijdens een persconferentie vertelde de heer Briels, dat hij het, in zestig wagens verpakte, verplaatsbare centrum wil onderbrengen in een grote tent met 2400 zitplaatsen. Op een toneel van negentien bij veertien meter zal een beeld worden gegeven van wat Nederland is. Zo ziet men Nederland als kaas-producerend land, als culturele natie, als bloemenland en als toonaangevend land op het gebied van textiel en mode. De „show" wordt besloten met een „trooping the colours", een uitbeelding van de landen die men reeds heeft bezocht.

Rond de tent krijgen Nederlandse bedrijven gelegenheid in kisten en in vitrines hun artikelen te exposeren. Het publiek kan dan gedurende de pauze en na afloop van de voorstelling deze „stallen" bezichtigen, terwijl er bovendien voor wordt gezorgd, dat belangstellenden en kopers in de ontvangsthall verdere inlichtingen kunnen verkrijgen. De expositie-kisten hebben een afmeting van twee bij drie meter en een hoogte van 2.30 meter. De deksels zullen tevens het wandelpad vormen.

De NEC koestert grote (zakelijke verwachtingen van deze export-karavaan. De voorzitter van de NEC, ir G. Roschloo, zei, dat de „show" zich zelf kan bedruipen. Uit de inkomsten van standhuur en de recette van entree-gelden. Voorts hebben tal van Nederlandse bedrijven materiaal voor de bouw van het project beschikbaar gesteld.

Start in Amsterdam

Amsterdam zal het beginpunt zijn. Omstreeks half Augustus zullen de hoofdstedelingen de start van deze karavaan meemaken. Vervolgens zal men in een tijdsbestek van drie jaar zes tournée's van vijf maanden langs de Westeuropese steden organiseren, waarna men in 1958 op de wereldtentoonstelling in Brussel zal exposeren.

Overwogen wordt, met de „show" ook naar het Midden Oosten en Zuid-Amerika te gaan. De standhuur bedraagt ƒ 15.000 voor een tournée van vijf maanden. Met verscheidene bedrijven is men reeds in onderhandeling. Namen wenste men nog niet te noemen. Eerst moet de medewerking „zwart op wit" zijn toegezegd.

De heer Briels zei nog, dat hij zich de afgelopen drie jaar had teruggetrokken en dat hij tijdens die periode had gezocht naar „nieuwe richtingen in de massa-psychologie". De gedachte om in het buitenland een grootse Nederlandse „show" te brengen is niet nieuw meer. Reeds vijf jaar geleden is dit idee bij de Nederlandse regering geopperd. Industriëlen hier te lande hebben er lange tijd aan gewerkt, totdat de NEC een maand geleden opdracht gaf aan de heer Briels het plan uit te werken.

REUNION DI ASU

(continuacion di pag. 3)

lugar nos por hanja un mejor estudio di e ramonan aki sino na Estados Unidos. Aki nos tin maestronan cu por duna nos atletanan mas bien bon parctica den gimnastico, y tambe den atletismo, loque masha poco nan ta interesa na haci. Naturalmente e instructornan cu bini aki lo ta den un contacto masha cerca cu nos muchanan di school pero den e tempo cu nos mes muchanan di Aruba ta tumando nan estudio, nan por regresa y haci cu tal vez cada school por hanja su mes instructor. Ora e jega asina leeuw, gracias pa A.S.U. nos deporte lo ta hopi avansa. Riba e punto aki nos tin di bisa solamente cu nos ta spera di por mira pronto un actividad den e maestronan di colegio-nan pa nan por cuminza cu organisa un bon dia di atletismo despues di esun di Lago Sport Park. Pero e biaha aki larga nan tene den stadion Wilhelmina, di moda cu na Oranjestad nos por bini na gusta atletismo. Larga nos bini asina leeuw pa nos por cuminza establece nos recordnan den atletismo.

POR LO PRONTO LO NO TIN PARTICIPACION DEN GRUPO DI ARUBA Y CURACAO.

For di experencianan di varios ocasion unda nos a trata na forma un delegacion Antillano pa participa mas fuerte den diferente campeonato nos a bini na e desision amargosa cu nos no ta bai ni fortifica, tampoco e ta trece mejor comprendemento den e dos Islanan. Asina ta cu A.S.U. a decidi cu por lo pronto lo no tin participacion den grupo di Aruba y Curacao mas. Si tal vez en lo futuro por bini na un bon of mejor comprendemento, semper A.S.U. ta dispuesto na scucha na esakinan y mira e posibilidad atrobe, pero actualmente esei ta completamente for di descuticion. Nos tambe ta mire asina como cu a bira cu Aruba ta afila practicamente na asociasjonnan di tur ramo di deporte cu nan mes por tuma parti riba nan mes. Por ejempel baseball, basketball, softball, pingpong, y tambe na futball. Cu exepcion di nos levantadornan di peso cu nos no sabi si nan ta tratando pa afila na federacion di levantamento di peso. Pero nos ta spera cu nan ta tratando riba e caso aki, tanto A.S.U. como e federacion di levantamento di peso mes, pa por ser afila oficialmente na e federacion Internacional di lavantamento di peso. Lo ta mucho mas mejor pa nos lubida completamente e asunto di forma un delegacion antillano, como cu nos ta mira NABLO mas tanto pa un cuerpo deportivo pa Curacao cu pa Antillas. Si nos por bini den organisacion di un comision Olimpico Antillano, unda tur dos isla por hanja mes tanto persona den e comision y cu un presidente apunta pa gobierno, mi ta kere cu Aruba lo tuma asiento den e comision. E comision aki su trabao lo ta mas tanto pa tene e portanan habri pa tur deportista cu por bini den consideracion pa representa Antillas den Juegonan durante di Olimpiada, riba un base mejor cu ela socede den e dos ultimonan cu ta di Guatemala y Mexico.

Tambe A.S.U. ta menciona di ta den transaccion pa construi un central di deporte na Noord, cual capital necesario lo ser ricibi di nos instantenan. Nos no sa ainda te den cuanto grado A.S.U. ta cu e paso aki pero nos ta spera di pronto lo por publica e sketch di dje. Riba e sport central aki lo bini campo pa tur ramo di deporte muy probable, asina ta cu nos deporte lo bira berdaderamente un centralizacion, y tur lo ta bao di A.S.U. Nos ta contento di por buta e publico cu ta interesa den nos deportenan riba altura di tur e sucesonan aki, como cu nan ta factornan pa nos deporte di sumo importancia, y tambe pa e fanaticonan di deporte por mira cu tin actividad den A.S.U. Nan ta frustrando actividad cu varios puntonan, por ejempel: cu organisacion di nan Seniana A.S.U. cu haciendo tur interes pa trece entrenadornan pa nos deportenan, pa haci peticion pa manda atletanan di school cu ta presta hopi cu beca pa studia pa instructor na Estados Unidos, di ta interesa pa trae un sport central. Naturalmente e publico no mester kere cu tur esakinan ta socede den un dia pa nochi, pero cu nan ta tuma un tempo. Pero ta di spera si cu e tempo lo no ta largo, pa nan bira desgustoso. Pero pa facilita e tempo y pa por hacie mas cortico e mejor sistema ta pa nos buta nos forza hunto cu di A.S.U. y hunto nos mira pa nos bini cla cu tur nos deseonan, no critica si bo critica no ta concreto, pero yuda pa nos kita obstaculonan for di caminda y uni nos trece nos deporte unda nos kier mire.

Ultimo noticia di Dakota contra di RCA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 26 April. — Den reunion di A.V.B. di dia Luna anochi directiva a decidi pa hunga e diez dos minuut di wega cu falta entre Dakota contra di R.C.A. cual wega a ser suspendi dia Sabra anochi faltando e minuutnan. Despues di esaki lo hunga Dakota II contra di RCA III. Prijs di entrada pa e weganan aki lo ta Cfl. 0.50 general. Nos ta spera di mira hopi publico pa mira e desicion entre e dos nan di promer pa mira kende ta bai den final pa copa Juliana contra di Aruba Jrs., los Azules di Socotorro. Tambe pa goza despues di un bon partido entre Dakota II contra RCA III. E wega lo tuma lugar dia Jueves awor pa och'or.

COMUNISTANAN A CAMBIA NAN INTENCIONNAN NA ULTIMO ORA

Washington. — Minister Dulles a bisa den su conferencia di prensa, „Parce qu e chens ta existi, qu por stroba e Chinesnan comunista di sigui cu nan politica di violencia cu respecto na Korea, Tibet Indochina y algun tempu pasa na Estrecho di Formosa.

E Chinesnan comunista no a hanja apoyo pa nan intencion, di hanja Formosa den nan poder cu violencia. Al contrario, den e ultimo oranan di e conferencia di Bandoeng a hanja util pa propone negociacionnan riba un solucion pacifico. Si nan proposicion ta honrado, ta un pregunta ainda."

Cu respecto na e observacion di Tsjioe, qu su oferta pa negocia no ta contene, qu e Chinesnan comunista ta bandona nan intencionan pa libera Formosa, Dulles a bisa qu el a declara un biaha caba, qu Estados Unidos no ta exihi di ningun di e paisnan den e lucha pa Formosa pa nan bandona nan pretencionnan. Si nan lo rechasa tur atentativo, pa usa violencia, asina Dulles a bisa.

IKE ONTVING DR SALK

WASHINGTON. — De Amerikaanse medicus dr. Jonas Salk, die een nieuw doeltreffend vaccin tegen kinderverlamming heeft ontwikkeld, heeft op het Witte Huis de gelukwensen van president Eisenhower in ontvangst genomen. Verder zal hij in Washington een conferentie bijwonen van artsen, fabrikanten van pharmaceutische producten en functionarissen van het ministerie van gezondheid, die besprekingen voeren over de beste methode om het nieuwe vaccin te distribueren. De conferentie is bijeengeroepen op advies van president Eisenhower.

In Londen optimisme

LONDEN. — In ambtelijke kringen te Londen juichte men het aannemen van het Westelijke voorstel door Rusland om de ambassadeurs te Wenen het Oostenrijkse staatsverdrag ter ondertekening te laten klaar maken, toe. Men merkte op, dat, indien deze onderhandelingen, waaraan ook Oostenrijk zal deelnemen, soepel verlopen, de ministers van buitenlandse zaken omstreeks medio volgende maand zullen kunnen samenkomen om het verdrag te sluiten.

Weer aardschokken in Volos

ATHENE —, Gisterochtend werden de inwoners van Volos en omgeving opnieuw opgeschrikt door drie aardschokken. Het Griekse plaatsje is reeds voor 9/10 deel vernield door de bevingen van de afgelopen week Het merendeel van de 55.000 zielen tellende bevolking is van hun tehuizen beroofd en leeft momenteel in tenten. Gisteravond hadden zij het door de bittere kou zwaar te verduren. Een zware regenbui zette hun tenten onder water. Het aantal slachtoffers is gestegen van 6 tot 8 door

VENEZOLAANS STAFCHEF NAAR NEDERLAND

's GRAVENHAGE. — De stafchef van de Venezolaanse marine, commandant Marcos Tulio Montero Leon, brengt op uitnodiging van minister Staf een officieel bezoek aan Nederland. Hij zal vandaag arriveren en tot 30 April blijven. Enkele van de voornaamste scheepswerven te Amsterdam en Rotterdam zal hij bezoeken. De Braziliaanse minister van marine, Do Valle, die thans met president Cafe Filho Portugal bezoekt, zal naar Nederland komen om zich op de hoogte te stellen van de bouw van schepen voor de Braziliaanse marine.

Verhuizen door de lucht thans mogelijk

Internationale primuer voor K.L.M.

Een verhuizing van een gezin plus de volledige inboedel van de woning in Nederland naar het nieuwe ‚home' in Londen en omgeving, kan thans binnen 36 uur geheel worden voltooid.

Enige dagen geleden heeft de K.L.M. in samenwerking met een internationale transportonderneming te Den Haag hiermede een interessante proef genomen. Het betrof hier een verhuizing van een K.L.M.'er van Den Haag naar Londen, welke binnen de vastgestelde tijd was voltooid.

Reeds enige tijd was deze transportonderneming tezamen met de K.L.M. tot de conclusie gekomen, dat ondanks de hogere luchtvrachtkosten in bepaalde gevallen verhuizingen door de lucht niet alleen sneller, maar ook goedkoper moesten zijn dan met andere middelen van vervoer. Dit is o.m. een gevolg van de aanzienlijk geringere verpakkingskosten, lagere verzekeringspremies en de kortere transportduur, waardoor het verblijf van het gezin in hotels, afhankelijk van de afstand, tot een à vier dagen beperkt kan blijven.

De meubelen en het huisraad worden in een verhuiswagen geladen die door de Douane aan huis wordt verzegeld. Hierdoor is het mogelijk de inboedel bij aankomst op het vliegveld (Schiphol) terstond in het vliegtuig over te laden. Bij aankomst in het land van bestemming wordt de inboedel onmiddellijk in gereedstaande verhuiswagens geladen en gelijktijdig door de Douane ingeklaard.

Verhuizingen tussen Nederland en Londen en omgeving in beide richtingen, kunnen met inpakken, transport en uitpakken in ongeveer anderhalve dag hun beslag hebben.

Het ligt in de bedoeling de mogelijkheid van verhuizen door de lucht, die thans nog alleen tussen Nederland en Londen is onderzocht, nader te bestuderen en verder uit te breiden.

VERANDERING VAN PROPELLERVORM GEEFT MEER SNELHEID EN MEER MOTORKOELING

Vliegtuigpropellers van de Super Constellation L-1049 motoren krijgen in de Propellerafdeling van de K.L.M. op Schiphol een speciale behandeling met schuimplastic, waardoor de motorkoeling nog effectiever wordt en de snelheid van het vliegtuig nog iets kan worden opgevoerd, n.l. met ongeveer 8 km. per uur.

De ronde vorm bij de naaf wordt afgeplat. Het blad wordt schoongetemperatuur gebracht en vervolgens schuurd, daarna door felle lampen op wordt ± 400 gram schuimplastic aangebracht. Na een hardingsproces in een oven wordt over het plastic een laag rubberdoek aangebracht, dat tenslotte met verf wordt bestreken om de zonwerking tegen te gaan. De eerste propellers die deze speciale, nieuwe behandeling hebben ondergaan, zullen dezer dagen gereedkomen.

Joy-vlieger veroorzaakte ramp

VALENCIENNES. — Een door een 20-jarige „joy"-vlieger Manik Agnani — geboortig uit India — bestuurd R.A.F.-oefenvliegtuig, dat Zondagavond zonder toestemming van de autoriteiten van een vliegbasis nabij Portsmouth was opgestegen, is nabij Valenciennes in Noord-Frankrijk neergestort. Het toestel viel op een huis in het dorpje Onnaing nabij Valenciennes, waardoor vier personen — man, vrouw en twee kinderen — werden gedood en één ernstig gewond. Drie huizen vlogen in brand. Het vliegtuig werd bij het ongeluk geheel vernield. Agnani, die bij de gronddienst bij de R.A.F. werkte, was aanvankelijk spoorloos. Later werd zijn ontzielde lichaam gevonden. Agnani slaagde erin het Kanaal over te steken zonder door de radarposten te zijn waargenomen.

OOK DAAR EEN PROEFBOERDERIJ

BRITS GUYANA.— Sir Geoffrey Clay, Landbouw-adviseur van de Britse Minister van Koloniën heeft onlangs een bezoek gebracht aan Brits Guyana en verklaarde dat de proef aanplantingen van cacao veelbelovende resultaten vertonen. De onderhandelingen, zo voegde hij daaraan toe, waren bijna ten einde en er was reeds een geschikte plaats uitgekozen voor de aanplant van een groter landbouw proefstation in het kustgebied van Brits Guyana. De kapitaalkosten voor de vestiging van het station werden bestreden uit gelden gefourneerd door de Colonial Development and Welfare (Ontwikkeling- en welvaartsfondsen voor de Koloniale gebieden).

Op het station zal al het speurwerk omtrent weidegronden, grasland en rijst geconcentreerd worden en daar zal ook proeven met allerlei gewassen genomen worden. De gronden van het kustgebied van Brits Guyana, aldus Sir Geoffrey, zijn afhankelijk van suiker en rijst en hierin zou meer verscheidenheid gebracht kunnen worden door met andere gewassen proeven te gaan nemen. Sir Geoffrey toonde grote belangstelling voor het werk dat aan de ontwikkeling van cacao verricht werd. In September 1948 had men het rapport van de Commissie Evans aan het Britse Parlement overgelegd en in dat rapport werd geadviseerd de ontwikkeling van cacao ter hand te nemen. Er was verschil van mening omtrent het vraagstuk of het al of niet raadzaam was een landbouwer een kleine proef aanplanting te laten beginnen op verschillende soorten grond, dit is nu geschied. Sir Geoffrey heeft sommige van de proefvelden bezichtigd en verklaarde dat een en ander veel beloofde.

Moderne kliniek te Amsterdam in gebruik genomen

AMSTERDAM.: — Vorige week heeft de heer T.W. Blase, directeur van de N.V. Moderne Poliklinieken een specialistenkliniek geopend in de Cornelis Dirkszstraat in West, die in haar soort waarschijnlijk voor Europa, doch zeker voor Nederland een noviteit is.

Het betreft hier een groot nieuw gebouw van architect J. Dunnebier dat in twee jaar gereed gekomen is en dat aan een staf van dertig specialisten de beschikking biedt over de allernieuwste vindingen op het gebied van de medische apparatuur. De organisatie van dit centrum berust op het verhuren van volledig ingerichte behandelkamers aan specialisten voor fondspatienten, die via een verwijskaart van hun huisarts deze kliniek kunnen consulteren.

Er zijn twee operatiekamers voor lichters ingrepen en een röntgenafdeling, teogerust met de meest recente installatie voor lek, ook het meest gecompliceerde onderzoek, de Philips Super DLX, de enige installatie van dit type in Amsteërdam.

Een volledig laboratorium staat de zitting houdende artsen ter beschikking. Twee wachthallen, waarvan één met een koffie-bar bieden zitplaatsen aan 130 personen, terwijl men na de behandeling in een der zeven rustkamers op zijn verhaal kan komen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DONDERDAG 28 APRIL 1955 | No. 2213

President Eisenhower:

Elk onderwerp - dat de internationale spanning zou verminderen - zal met Communistish China worden besproken

WASHINGTON — De Verenigde Staten, aldus heeft president Eisenhower op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, zullen met communistisch China elk onderwerp bespreken, dat de internationale spanning zou verminderen, mits zulks niet rechtstreeks betrekking heeft op de Chinese nationalisten op Formosa. Aan Eisenhower was gevraagd, of de voorgestelde rechtstreekse bilaterale onderhandelingen met China zich beperken zouden tot een staakt-het-vuren of dat zij zich zouden uitstrekken tot andere punten, zoals de vrijlating van Amerikaanse gevangenen. Eisenhower antwoordde met klem, dat de Verenigde Staten uiteraard met China over alles zouden spreken, dat geen betrekking heeft op de Chinese nationalisten en een kans schiep om een vermindering van de spanningen in de hand te werken en de wereldvrede te bevorderen. Eisenhower zei de jongste uitlatingen van Tsjoe En-lai met voorbehoud, maar ook met hoop op te vatten.

Einsenhower werd ook gevraagd, of hij enig teken zag van een algemene vermindering van de spanningen tussen Oost en West. Hij antwoordde het gevoel te hebben, dat de dingen een keer ten goede nemen, hoewel hij geen enkel afzonderlijk punt zou kunnen aanstippen en dit afwegen tegen iets anders, dat er niet zo gunstig uitzag. Hij geloofde echter vast, dat een steeds groter deel van de wereld tot het besef begint te komen, dat de Verenigde Staten niet trachten een nieuwe vorm van kolonialisme te vestigen door middel van dollars of economische penetratie.

Persoonlijk contract met Zjoekof

Eisenhower deelde voorts mede, dat hij onlangs in briefwisseling had gestaan met de Russische minister van landsverdediging, maarschalk Georgi Zjoekov. Vanwege de aard van beider functies en hun oude vriendschap, aldus de president, moest deze briefwisseling een absoluut persoonlijk karakter behouden. De inhoud kon hij niet meedelen, tenzij maarschalk Zjoekof hem publiceert. Eisenhower legde er de nadruk op, dat in de briefwisseling niets van bijzondere betekenis voorkomt, waaraan iemand aanstoot zou kunnen nemen.

Weer Fl. 310,- voor de Fatimakerk

ORANJESTAD.— Dat de mensen er van doordrongen zijn, dat de bouw van een nieuwe kapelletje voor de Rooms Katholieken op Dakoat geen overbodige luxe is, bleek wel toen de inhoud van de collectebussen werd gecontroleerd, waarmee zes jongedochters Zondag j.l. bij de uitgangen van de Kerk van de Onbevlekte Ontvangenis te Santa Cruz hebben gecollecteerd. Deze inzamelingsactie was synomiem aan die, welke op de Eerste Paasdag te Oranjestad werd gehouden. Hoeveel speldjes er zijn verkocht kon pater J. Fick, de organisator van al deze acties ons niet zeggen, maar wel kon hij ons gisteren vertellen hoeveel geld er was opgehaald: Fl. 310,—. Een prachtige opbrengst.

De volgende speldjesactie zal waarschijnlijk in San Nicolas gehouden worden.

Zuid-Vietnam aan de vooravond van ondergrondse rebellie

Bao Dai van twee kanten onder druk

SAIGON — De leiders van de particuliere legers, die zich hebben gekeerd tegen premier Ngo Dinh Diem van Zuid-Vietnam, hebben aangekondigd, dat zij een revolutionnaire verzetsactie zullen beginnen als uiterlijk Zaterdag aanstaande niet aan hun verlangens is tegemoet gekomen. Franse functionarissen zijn bang, dat de strijd in de omgeving van Saigon dit weekeind opnieuw zal oplaaien. Aanstaande Zaterdag loopt het bestand tussen de nationale troepen en de particuliere legers af.

Uit gezaghebbende Franse bron wordt vernomen, dat de Franse legerleiding stappen onderneemt om haar garnizoenen in Zuid-Vietnam te versterken teneinde verschillende duizenden Franse burgers te beschermen. Vele aanhangers van premier Diem verwijten de Fransen de huidige situatie in de hand te hebben gewerkt door een politiek van verdeel en heers.

„Ondergronds"

Uit kringen, die in nauw contact staan met 't „verenigd front" verluidt, dat de particuliere legers, die zich het heengaan van premier Diem als doel gesteld hebben, het staatshoofd Boa Dai hebben verzocht deze bewindsman in de komende drie dagen te ontslaan. Anders zouden zij Bao Dai als staatshoofd afwijzen, een revolutionaire regering stichten en ondergronds gaan. Tot dusver hebben zij hun strijd tegen Diem, die door de Verenigde Staten wordt gesteund, in het openbaar gevoerd. De verzetsstrijders zullen aanvoeren, dat Bao Dai zijn rechten als staatshoofd verbeurd heeft door langer dan twaalf maanden aan de Franse Riviera te vertoeven.

Het dreigement van de Vietnamese secteleiders om een ondergrondse verzetsactie te ontketenen, indien aan hun verlangens niet wordt voldaan, betekent een geheel nieuwe ontwikkeling in de politiek van de verenigde secten, die er tot nu toe bij Bao Dai op hebben aangedrongen uit Frankrijk terug te keren en de teugels van het bewind zelf in handen te nemen. De secteleiders zijn blijkbaar vertoornd door 't niet-ingrijpen van Bao Dai, hetgeen aan Amerikaanse druk wordt toegeschreven.

Is dat niets voor de Arubaanse schonen?

ORANJESTAD. — In „De Tijd", een in Suriname verschijnende dagblad, lazen wij, dat binnenkort in de Buitensociëteit „Het Park" aldaar een schoonheidswedstrijd zal worden gehouden. De datum zal binnenkort worden vastgesteld.

Naar aanleiding van dit voornemen, deelde „De Tijd" mede, dat men niet te lang moet wachten met het organiseren van deze „beauty contest", daar op 2 Juni a.s. in Trinidad de verkiezing van Miss. West Indies zal plaats vinden. En deze Miss. zal het beschoren zijn mede te mogen dingen naar de titel van Miss. Universe — juffrouw Heelal — die later in dit jaar in Long Beach, Californië zal worden georganiseerd.

De heer Imambaks met zijn Surinaamse dieren vertrokken.

SAN NICOLAS.— Dinsdagavond is de heer G.A. Imambaks, eigenaar van de dierententoonstelling, die de laatste weken bij de Club Suriname te San Nicolas te bewonderen is geweest, met zijn verzameling naar Curacao vertrokken, waar hij een gedeelte van zijn dieren aan het B.C. aldaar zal overdragen. De aangekochte dieren zullen in Curacao gebruikt worden ter opluistering van een park, of misschien zelfs als begin van een dierentuin(tje).

Gezien er bij nadere beschouwing onvoldoende mogelijkheden beschikbaar bleken te zijn en het bovendien moeilijk was een persoon te vinden, die voldoende kennis van dieren had, dat hij een aantal exotische dieren zou kunnen verzorgen, heeft het Arubaanse B.C. gemeend nog niet tot aankoop van enkele dieren uit de sortering van de heer Imambaks te kunnen overgaan.

Zo schijnt dus de heer J. G. van der Berg, onderwijzer aan de Julianaschool de enige te zijn, die de verleiding niet kon weerstaan om zich enkele dieren aan te schaffen. Twee tapijtslangen heeft hij gekocht. Naar het schijnt is hij van plan deze dieren op sterk water te conserveren.

Russen naar Ol. winterspelen

MOSKOU. — De Russen zullen voor het eerst in de geschiedenis meedoen aan de Olympische Winterspelen eind Januari/begin Februari 1956 te Cortina d'Ampezzo in Italie. Tot nu toe hebben zij internationaal meegedaan aan schaatsenrijden, ijshockey en lange-afstandsski; straks ook op de Alpinenummers en kunstrijden.

Santo Domingo maakt zich op zilveren Jubileum President Trujillo met grote tentoonstelling te vieren.

ORANJESTAD.— Ter gelegenheid van het feit, dat het dit jaar 25 jaar geleden is, dat in Santo Domingo de heer Hector Bienvenido Trujillo Molina President van de Dominikaanse Republiek werd, zal er van 20 December 1955 tot 27 Februari 1956 een grote tentoonstelling in Santo Domingo georganiseerd worden. Deze tentoonstelling zal de naam dragen van de „Vrije Wereld Vrede en Saamhorigheids Tentoonstelling"

Zij beslaat maar liefst 600.000 m2 en ligt vlak aan de zee, in de buurt van de hoofdstad Ciudad Trujillo. Er zullen vijf grote afdelingen zijn, waarin de paviljoens ondergebracht worden, n.l. vier afdelingen, die laten zien hoe Santo Domingo reilt en zeilt, hoe het opgekomen is in de 25 jajar, die Generalissimo Trujillo nu aan het bewind is, en een afdeling, waarin de buitenlandse deelnemingen een onderkomen kunnen vinden.

Met deze expositie wil Santo Domingo de wereld laten zien tot welk een hoogte dit land opgeklommen is. Men heeft reeds tal van aanvragen tot deelneming ontvangen uit verschillende landen ter wereld en het belooft dan ook inderdaad een groots opgezette manifestatie te worden.

Aruba schijnt niet met een speciale stand vertegenwoordigd te zijn, er zal althans geen officieel paviljoen ingericht worden, weliswaar echter bestaat de mogelijkheid, dat in het Nederlandse paviljoen ook aandacht aan ons eiland besteed zal worden.

Dat het zilveren jubileum van Trujillo in de vreemde ook aandacht trekt bewijst wel het Mexicaanse tijdschrift, „Auge", dat in Februari van dit jaar maar liefst een heel nummer aan Santo Domingo wijdde, een nummer overigens van bijna 350 pagina's, waarin een duidelijk overzicht werd gegeven van hetgeen Santo Domingo vandaag aan de dag te bieden heeft.

Een enorme roulettetafel staat in de Watapana club

ORANJESTAD.— Aanstaande Zondag om vier uur zal voor het eerst het balletje rollen over de rouletteschijf in de Watapana Club. Aan de enorme tafel zal volgens de voorlopige plannen voortaan twee maal in de maand het fascinerend spel worden gespeeld. Het pakkend spel om het bezit, dat men zich aan die tafel in enkele minuten kan verwerven en dat men aan dezelfde tafel ook in een luttel aantal ogenblikken kan verliezen.

In een afgescheiden gedeelte van de club staat de prachtige tafel met in het centrum de kleine draaibare schijf. Nu rust het ivoren balletje nog.

De firma Caro in Parijs heeft de tafel voor de Watapana Club gefabriceerd en de heer Ramon Wever heeft hem geïnstalleerd.

In hetzelfde afgescheiden gedeelte zullen eveneens twee tafels komen te staan, waaraan „Black Jack" zal kunnen worden gespeeld. Acht personen van de Lago, die op dit gebied al enige ervaring hebben zullen bij de tafels toezicht houden: vier man en èèn aflosser aan de roulettetafel en drie aan de „Black Jack" tafels.

Om het geheel nog wat aantrekkelijker te maken heeft het clubbestuur besloten iedere avond verschillende extra prijzen uit te reiken, b.v. voor de zooveelste deelnemer aan de roulette e.d.

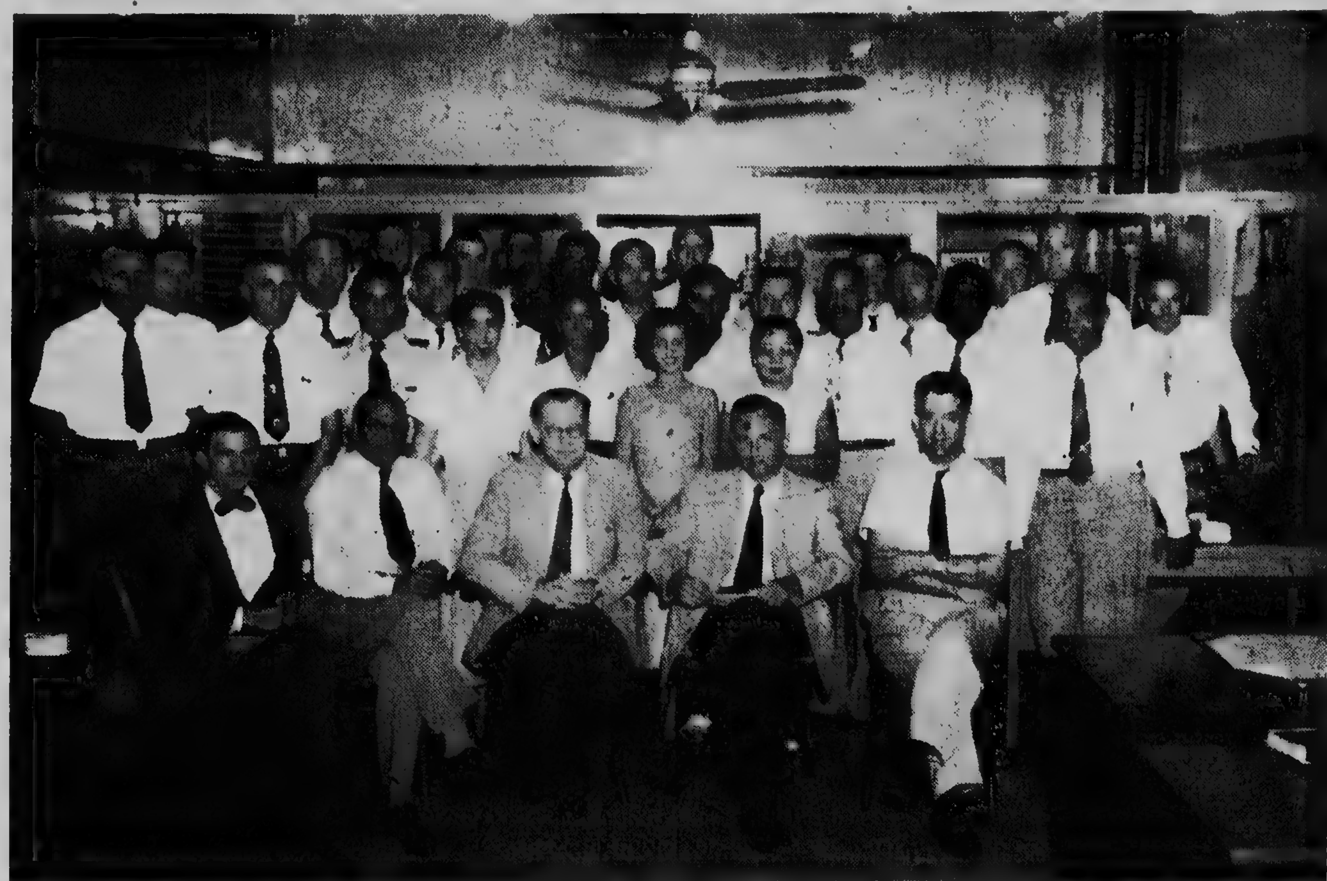
De opbrengst van de voorstelling van a.s. Zondag zal bestemd zijn voor het Prinses Wilhelmina Fonds. Het spel zal waarschijnlijk ook voortaan des Zondags gespeeld worden.

Heer H. Rodriguez stelde fraaie houten beker beschikbaar

SAN NICOLAS.— De Aruba Voetbal Bond heeft onlangs van de heer H. Rodriguez een bijzonder fraaie mahonichouten beker cadeau gekregen, waarvan het bovengedeelte vervaardigd is van de Arubaanse houtsoort „Wayacka". Door schenker werd voorgesteld, dat er om deze beker een K.O. toernooi gespeeld zou worden tussen de verenigingen R.C.A., Dakota en Aruba Jrs. De revenuen zouden dan verdeeld kunnen worden tussen de A.V.B. (Hondurasfonds) en pater J. Fick (voor de Fatimakerk).

Aanrijdingkje in de Nassaustraat

ORANJESTAD. — In de Nassaustraat, vlakbij La Linda, reed van de week de personenwagen A-3631, bestuurd door mej. H. tegen de vooroprijdende auto A-216 op. Het gevolg was een klap en een materiële schade van ongeveer Fl. 200.—, plus een opstopping in de straat.



Dez foto werd genomen tijdens het afscheid, welke de Heer H.C. Willemsen — de nieuwe Commissaris van Politie van Aruba — nam van het Korps Politie op Curacao. Derde van rechts, zittende, de Heer Willemsen temidden van zijn medewerkers, van wie bijna niemand ontbrak, waaruit duidelijk blijkt dat hij een geziene fuguur was bij de diensten Recherche, Kinder- en Zedenpolitie en Vreemdelingen dienst

Christusbeeld van 2.70 m op de toren van Christuskoningkerk te Brasil

ORANJESTAD.— Van pastoor J.R.B.W.M. Grove van de parochie Cura Cabai en Brasil vernamen wij, dat wellicht de pastorie van de in aanbouw zijnde kerk over anderhalve maand gereed zal zijn. Of echter de kerk in October zal worden opgebracht betwijfelde hij. Pastoor Grove zal al heel tevreden zijn, als de kerkbouw half November gereed zal zijn, waanneer de bisschop voor het vormen op Aruba zal zijn en de „Christus Koning"-kerk zal inzegenen.

Een kerk in Eindhoven, die op zijn torentop een prachtig standbeeld droeg, bracht pastoor Grove op het idee dit ook bij zijn kerk te doen. Dit plan is goed bevonden en aan het eind van dit jaar zullen de Arubanen dus boven op de „Christus Koning"-kerk van Brasil 'n standbeeld van 2.70 M. hoogte zien staan, voorstellende de Christus met uitgebreide armen. De hoogte van dit beeld mede-gerekend zal de toren 22 M. hoog worden. Pastoor Grove verzekerde ons, dat het beeld overal in zijn parochie te zien zal zijn.

De firma Linse te Venlo, die ook het Mariabeeld voor de Imeldahof liet beeldhouwen, zal ook dit beeld leveren. Het beeld zal vast op de torens staan, doordat het zal worden verankerd aan een buis, die op zijn beurt weer hecht bevestigd is in de fundamenten van de toren. Het beeld zal t.z.t. in twee delen omhoog gehesen worden.

Het is stellig een unicum op de Antillen.

Losgeslagen stier maakte buurt van Parkietenbos onveilig

ORANJESTAD. — Een stier, een van de exemplaren van het slachtvee wist gistermorgen uit de koraal op Wayacka te ontsnappen en de buurt van het Parkietenbos onveilig te maken. Gelukkig wist echter een van de slagers en eigenaar van het beest, de heer A. J. T., in de loop van de ochtend, het beest te vangen en weer op te sluiten.

Zaterdag zilveren professiefeest van Zuster Desideria

ORANJESTAD. — Zaterdag a.s. zal een grote dag zijn voor zuster Desideria van het Maria Convent te Oranjestad. Op die dag zal zij n.l. haar zilveren Professiefeest vieren.

Deze vierenvijftig oude zuster werd in Savaneta geboren. Op zevenentwintigjarige leftijd vertrok zij naar Holland, waar zij direct tot de orde der Dominicanessen te Voorschoten intrad.

Na daar haar opleiding voltooid te hebben en de gelofte te hebben afgelegd keerde zij terug naar Aruba, waar zij sedertdien onafgebroken als onderwijzeres in de verschillende parochies heeft gewerkt. Thans is zij verbonden aan de St. Rosaschool te Oranjestad.

Zaterdag zal er van 11 tot 12 uur 'smorgens in het Maria Convent gelegenheid bestaan tot feliciteren. Zondag 1 Mei zal er in haar geboorteplaats Savaneta een plechtige H. Mis tot haar intentie worden opgedragen. Na deze H. Mis zal er in het clubgebouw gelegenheid bestaan tot het aanbieden van gelukwensen.

Ook op Pos Chikito wordt er Koninginnedag gevierd - en hoe!

ORANJESTAD.— S.V. „La Esperanza" is bezig met het organiseren van een grote sportdag op 30 April, 1955 op haar terrein te PosChikito, ter gelegenheid van de verjaardag van H.M. Koningin Juliana.

Een totaal van zestig (60) in groenwit geuniformeerde meisjes, zullen door de straten van San Nicolaas Savaneta, en Pos Chikito in open autos rijden, om aan het publiek mee te delen van het groot feest op het „La Esperanza" terrein.

Alle wedstrijden zijn vrij voor het publiek en iedereen is uitgenodigd om deel te nemen.

Het programma is als volgt samengesteld:

7.30 Auto parade. Route: Pos Chikito - San Nicolaas
San Nicolaas - Pos Chikito
8.30 Officiele opening met het nationale volkslied op het veld.
8.45 Voetbalwedstrijd.
9.45 Paardenrennen
10.00 Ezelsrennen
10.30 Zaklopen voor meisjes
11.00 Vaklopen voor jongens
11.30 Zaklopen met drie benen voor meisjejs
12.00 Zaklopen met drie benen voor jongens.
12.30 Paalklimmen
1.00 Touwtrekken tussen getrouwde dames en jongedames
1.30 Touwtrekken tussen getrouwde mannen en vrijgezellen
2.00 Taart-eet wedstrijd voor meisjes (16 jaar en ouder).
2.30 Wedloop voor meisjes met ei in lepel
3.00 Kussengevecht
3.30 Naald en draad wedstrijd voor meisjes
4.00 Met de rug lopen voor jongens (18 jaar en ouder)
4.30 Hoogspringen (voor jongens en meisjes).
5.00 Grote maskerade spel

Prijzen ,beschikbaar gesteld door de Arubaanse handel, zijn te bekijken in de showcase van „La Esperanza" te Pos Chikito.

RESTRICTIES VAN COLOMBIA DWINGEN KLM TOT TARIEFVERHOGING OP DIENST NAAR BARRANQUILLA

De KLM bericht ons dat de huidige economische moeilijkheden in Colombia, als gevolg van de gedaalde koffie prijs, de Colombiaanse Regering genoodzaakt hebben, een tijdelijke zeer hoge reisbelasting in te voeren, teneinde het gebruik van buitenlandse valuta te beperken.

Ter bescherming van de Colombiaanse luchtvaart Maatschappijen die verbinden met het buitenland onderhouden, heeft de Colombiaanse Regering, de buitenlandse maatschappijen voorgeschreven, tot nader orde, hun diensten van en naar Colombia te beperken. Als gevolg daarvan kan de KLM slechts op 2 van haar diensten naar en van Barranquilla, vervoer tussen de Antillen en Barranquilla accepteren. Hiervoor zijn aangewezen de KL703 welke machine elke Dinsdag om 9.10 van Curacao zal vertrekken en de KL685, welke elke Zondag om 10 uur uit Curacao vertrekt via Barranquilla naar Mexico. Vanuit Barranquilla zal eveneens elke Dindsdag een dienst geboden worden (vertrektijd uit Barranquilla 11.20) via Aruba naar Curacao en elke Zaterdag zal de machine uit Panama te Barranquilla (vertrektijd 13.55) passagiers opnemen voor Curacao. De KLM zal op een harer diensten naar Centraal Amerika Barranquilla overslaan en i.p. daarvan Panama aandoen.

De 4de dienst in die richting zal Barranquilla blijven aanlopen, maar uitsluitend voor vervoer tussen Barranquilla en Mexico City en de Centraal Amerikaanse stations daartussen.

Zolang als deze toestand duurt, zullen passagiers uit Aruba geen directe verbinding meer hebben naar Barranquilla; zij moeten via Curacao reizen, met als gevolg een enigszins hoger tarief. Wel echter kunnen passagiers nog steeds direct vanuit Barranquilla naar Aruba reizen.

Met ingang van Zondag 8 Mei zal bovenstaande dienstwijziging van kracht worden.

De KLM hoopt echter dat spoedig weer normale diensten zullen kunnen worden uitgevoerd.

Een porseleinen beeld van Ava Gardner

Werkelijk grote sterren zijn in Hollywood haar gewicht aan goud waard. Dat was al zo in 1916, toen Zukor — een naam die men telkens weer tegenkomt in het geschiedenisboekje van filmland — een tweejarig contract uitschreef voor Mary Pickford, waarbij hij haar één millioen veertig duizend dollar garandeerde!

En het is nog zo: Geen producer zal het vermogen, dat het maken van één enkele film kost, op het spel zetten zonder zich van de publieke gunst te verzekeren door het engageren van een zo groot mogelijk aantal zo populair mogelijke sterren. Aldus bezien kunnen de allerhoogste gages nog volkomen verantwoord blijken: het zijn gewoonlijk trouwens de allerveiligste geldbeleggingen. Ook al omdat bekende sterren nu eenmaal publiciteit —dat is: reclame— betekenen.

Reclame

Het maken van publiciteit voor een film begint lang voordat in de studio de eerste „shot" wordt gemaakt en eindigt niet dan nadat in alle hoofdsteden van de wereld de premieres haar beslag hebben gekregen. Ook in dit geval kunnen de tienduizenden dollars, die worden uitgegeven, slechts door oningewijden voor dwaze geldsmijterij worden versleten.

„The barefoot contessa" is daar een sprekend voorbeeld van: Mankiewicz' maatschappij (Figaro Inc.) zorgde voor enige „stunts", die veel van wat Hollywood op dat gebied reeds te zien had gegeven, in de schaduw stelden en die de kolommen van de dagbladen vulden met dat kostbaar goed van iedere press-agent: „Free Publicity" (gratis reclame...)

De film werd opgenomen in de Cinecitta-studio's van Rome.

Voor een bepaalde scene —het huwelijk van de beroemd geworden filmster met een graaf— werden niet minder dan honderd leden van hoge Italiaanse adel op de been gebracht. Dat geschiedde aldus:

Begin met thee

Een der leden van Mankiewicz' staf was een Pool van adellijken bloede, een zekere Wasjinsky. Hem werd opgedragen de scene der Romeinse society bijeen te brengen. Hij begon met het beleggen van een selecte afternoonthea. Op dit onderonsje werd de mogelijkheid ener film-figuratie voorzichtig aangeroerd. De volgende stap was een bezoek aan de studio, waar men Mankiewicz ontmoette. Daarna liet de adellijke voorhoede niet na haar vrienden en vriendinnen op te wekken om een week aan de film mee te werken...

Wasjinsky zorgde er voor, dat de adelijke figuranten in het studio-restaurant aparte tafels hadden, naar hun rang geplaatst werden en op afstand gehouden van de „gewone" medewerkenden. De gages van 5000 lires per dag werden door de meesten aan liefdadige instellingen geschonken en de kranten schreven over de sensatie, die Rome straks ging beleven: prinses Nenita Ruspoli graaf Esterhazy, Pierre Razwill, prinses Marcella Borghese, hertogin Caffarell, markiezin Marini, Clarelli en tientallen andere leden van de adel als bruiloftsgasten op een filmdoek....

Beeldig

En ziehier nog een „stunt". Joe Mankiewicz liet uit Rome het meer dan levensgrote porseleinen beeld komen van Ava Gardner, dat speciaal voor deze film door Assen Peikow was vervaardigd. Het werd geplaatst in de suite, die men in het New Yorkse Drake Hotel voor de actrice had ingericht en waar de assistent-manager mr.... Barefoot heette. Enkele dagen voor de komst van Ava naar New York werd het beeld in de hotelkamer in tegenwoordigheid van de pers plechtig onthuld.

De tumultueuze wereldpremier had plaats in het Capitol Theater op Broadway. Die avond verdrongen, zich tienduizenden voor het met schijnwerpers verlichte theater om de duizenden gelukkigen te zien, die men had uitgenodigd.

Toen Ava's nachts doodvermoeid in haar hotelsuite terugkeerde stond daar in bleek maanlicht, haar porseleinen, meer dan levensgrote beeld als een droomsymbool van de filmroem.

Wereld door

Met die premiere was Ava Gardners taak als „blootsvoetse gravin" nog niet ten einde. Ze moest er een wereldtournée voor over hebben. Ze ging op reis met een garderobe, uitgebreid genoeg om een hele harem aan Zondagse jurken te helpen.

Tokio, Hongkong, Singapore: overal werd Ava juichend begroet (alsof ze een koningin in plaats van een gravin op blote voeten was). Hierna ging ze naar Stockholm, Berlijn, Londen, Parijs, Madrid, Lissabon....

Omdat ook Ava niet overal tegelijk kon zijn, werd het porseleinen beeld van haar in de watten gelegd —en gezonden naar steden, waar zij de premiere niet persoonlijk kon bijwonen. Het beeld ging naar Brussel, toen naar Antwerpen, en zou vervolgens naar Amsterdam zijn gegaan. Maar, het is verschrikkelijk om te vertellen, in Antwerpen gebeurde er iets onherstelbaars met de Ava van porselein: het viel stuk.

Pas op

Waren wij wijsgeren dan zouden wij nu de vinger waarschuwend heffen, en zeggen: „Pas op Ava, filmroem is vergankelijk en broos als... als... och wat, als porselein natuurlijk". Maar tot de wijsgeren behoren wij niet. Joe Mankiewicz wel. Zijn stelregel is: „a director is as good as his last film".

Vijfendertig jaar luchtverkeer tussen Londen en Amsterdam

's-GRAVENHAGE — De oudste, door een maatschappij onderhouden luchtlijn ter wereld, de KLM-lijn Amsterdam-Londen bestaat 17 Mei vijf en dertig jaar. Het ligt in de bedoeling van de KLM aan dit feit speciale aandacht te wijden.

De eerste vlucht op het traject Londen-Amsterdam waarmede de lijndienst een aanvang nam, werd uitgevoerd door een een-motorige tweedekker, een omgebouwde De Havilland-oorlogsvliegtuig, dat eigendom was van de „Aircraft Transport and Travel Ltd." te Londen. De KLM had met deze maatschappij een overeenkomst gesloten, waarbij werd bepaald, dat elke maatschappij de dienst zou onderhouden voor de vluchten die in het land van vestiging der maatschappijen hun beginpunt hadden. Zo werd de vlucht Londen-Amsterdam op 17 Mei uitgevoerd door de „Aircraft Transport and Travel Ltd.", met als vlieger de Engelsman Jerry Shaw. Op 18 Mei ondernam de KLM de eerste vlucht op het traject Amsterdam-Londen; het toestel was dezelfde De Havilland-16 en vlieger was Jerry Shaw.

Op de tocht van Londen naar Amsterdam vervoerde de H-16 twee passagiers en een pakket Engelse kranten, „The Times" en de „Daily Mail". De tocht ging van Londen boven spoorlijnen en andere herkenningspunten naar de omgeving van Folkestone en Dover en vandaar over het kanaal naar de streek van Kaap Gris Nez en Calais en vervolgens langs de kust van België en Nederland naar Schiphol. Deze vlucht duurde twee uur en een kwartier. De eerste vlucht van Amsterdam naar Londen nam drie uur en vijf en dertig minuten in beslag.

Nu vliegt de KLM 47 diensten per week op dit traject, dat in een uur en twintig minuten wordt afgelegd. Er zijn in die 35 jaar op deze luchtlijn rond 880.000 passagiers, twintig millioen kg vracht en drie millioen driehonderd duizend kg post.

LAV gaat Europese diensten uitbreiden

CARACAS. — De Venezolaanse luchtvaartmaatschappij L.A.V. vliegt thans een nieuwe route tussen Maiquetia en Rome, die een besparing betekent van bijna 6 uur in de vliegtijd ten opzichte van de oude route, die over Bermuda ging. De afstand tussen beide steden is met 600 mijl bekort. De nieuwe route wordt gevlogen in 18 uur 10 minuten met tussenlandingen te Fort de France (Martinique), Santa Maria (Azoren), Lissabon en Madrid.

De L.A.V. overweegt haar Europese diensten binnenkort uit te breiden tot Parijs en Frankfort.

HEDEN ZULLEN DE STATEN AFSCHEID NEMEN VAN DE VERTREKKENDE GRIFFIER DE HEER A. H. M. VAN WEEL

Hedenavond zal de Staten in een Openbare vergadering afscheid nemen van de vertrekkende Griffier de heer A. H. M. van Weel. Het vraagstuk van de opvolging van de heer Van Weel is thans in de Staten aanhangig. Naar wij vernemen zijn er drie candidaten. Onder deze candidaten bevindt zich ook de heer F. D. van Grieken, die thans 16 jaar aan de Griffie van de Staten verbonden is en die toen de Griffier in 1953 met verlof was 7 maanden tot grote tevredenheid van het Statencollege zijn functie heeft waargenomen. Uit erkentelijkheid werd de heer Van Grieken toen tot sub-Griffier benoemd. Wij herinneren ons ook dat de samenwerking tussen de heer Van Grieken en de pers even voortreffelijk was als die tussen de pers en de heer Van Weel.

De beslissing omtrent de benoeming van een nieuwe Griffier welke geheel bij het Statencollege ligt (hij is een van de weinige ambtenaren die niet door de Gouverneur benoemd worden) is zover wij weten nog niet genomen, doch de heer Van Grieken wordt als de meest waarschijnlijke opvolger van de heer Van Weel genoemd.

HEDENAVOND MOTIE VAN DER HOEVEN

Hedenavond zal tijdens de openbare vergadering van de Staten een motie van de Heer van der Hoeven in behandeling worden genomen, waarin deze de regering verzoekt toestemming te verlenen om de verschillende politieke partijen beperkte zendtijd toe te staan voor het onder nader te bepalen voorwaarden geven van politieke voorlichting aan de Antilliaanse luisteraars.

De Oscar voor Garbo

De Broadway-actrice Nancy Kelly is naar New York vertrokken met en van haar koffers de gouden „Oscar" — de hoogste filmonderscheiding, die men kan ontvangen — bestemd voor de vroegere beroemde filmster Greta Garbo, die in haar hele roemrijke carrière nimmer een „Oscar" kreeg.

Nancy nam bij de uitreiking van de „Oscars" het gouden beeldje voor Garbo in ontvangst. Men heeft de vroegere actrice deze „Oscar" als bijzondere onderscheiding toegekend voor haar grote verdiensten en prestaties in de filmkunst.

De organisatoren konden Greta, die reeds sinds jaren alle publiciteit schuwt, niet bereiken om haar voor de plechtigheid in New Yorks „Century-Theater" uit te nodigen.

Nancy Kelly gaat Greta nu in New York zoeken. Via een vriend heeft Greta Garbo haar dank voor de onderscheiding geuit.

St. Oil doet belangrijke concessie

BUENOS AIRES. — De Standard Oil heeft zich verbonden de gehele Argentijnse productie aan de Argentijnse regering te verkopen tegen de wereldmarktprijs met een korting van 5%. De Argentijnse regering zal 50% in de nettowinst van het Argentijnse bedrijf van de Standard Oil ontvangen en na afloop van het contract alle installaties van de maatschappij, inclusief de oliebuisleidingen, zonder verdere betaling, ontvangen. Het is onbekend welke duur het contract heeft. Wanneer het contract door president Peron zal zijn goedgekeurd, zal het aan het Argentijnse Congres worden voorgelegd.

De uitzetting Vermeulen

GENEVE. — Reuter meldt, dat de reden, waarom de heer Vermeulen door de Venezolaanse overheid uit het land gezet werd, was dat hij in het openbaar een beroep op de Venezolaanse regering had gedaan om de vakverenigingen toe te staan ongehinderd haar werk in Venezuela te verrichten.

Door de directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie (I.L.O.), David Morse, wordt thans, naar uit Geneve vernomen wordt, een onderzoek ingesteld naar de uitzetting van de heer A. Vermeulen uit Venezuela. Hermann Patteet, permanent vertegenwoordiger in Geneve van het Internationaal Verbond van Vrije Vakverenigingen, deelde aan Reuter mee, dat „de enig mogelijke stap thans is, dat de raad van beheer van de I.L.O. beslist, dat de bijeenkomst te Caracas niet doorgaat".

Volgens de in Geneve gepubliceerde tekst deed de heer Vermeulen Maandag in zijn rede te Caracas een „dringend beroep" op de Venezolaanse regering om 1) alle vakverenigingsfunctionarissen vrij te laten, die niet wegens misdaden worden vervolgd, en hun toestemming te geven het land te verlaten, als zij dat wensen; 2) gevallen van functionarissen, die worden verdacht van misdaden, gerechtelijk te onderzoeken; 3) te verklaren, dat zij de ontwikkeling van de vrijheid van vereniging zal bevorderen binnen de wettelijke grenzen, zoals bepaald is in de conventie van de I.L.O. over de vrijheid van vereniging.

De algemeen secretaris van het Internationale Verbond van Vrije Vakverenigingen, de Nederlander J. H. Oldenbroek, heeft Venezuela aan de kaak gesteld wegens het uitwijzen van de heer A. Oldenbroek. Hij kenschetste het optreden van de Venezolaanse regering als een daad van „militaire dictatuur". Op de vraag, welke actie het Internationale Verbond van Vrije Vakverenigingen zal ondernemen tegen Venezuela, dat lid is van de Internationale Arbeidsorganisatie, antwoordde de heer Oldenbroek, dat geen andere actie overwogen wordt vóór het aanstaande Congres van het Internationale Verbond van Vakverenigingen in Wenen en de bijeenkomst van de Internationale Arbeidsorganisatie te Geneve in Juni. „Maar de zaak zal op de conferentie van Geneve uit de doeken worden gedaan", merkte de heer Oldenbroek op.

GEEN VISUM VOOR ISA

In verband met de uitwijking van de heer Vermeulen is het belangrijk te vernemen dat deze week aan de heer R. Isa een visum voor Venezuela is gewijzigd, hetgeen in terzake bevoegde kringen op Curaçao wordt gezien als represaille tegen de door de democratische regering getoonde belangstelling voor het olie-vakbondwezen, dat vorige maand op Aruba in het licht der belangstelling kwam tijdens de oprichting van de Petroleum Workers Federation of Aruba.

Engeland polst Peking

LONDEN. — De Britse minister van buitenlandse zaken, MacMillan, heeft in het Lagerhuis meegedeeld, dat de Britse regering haar zaakgelastigde in Peking opgedragen heeft aan premier Tsjoe En-lai nadere bijzonderheden te vragen over diens denkbeelden over besprekingen met de Verenigde Staten over de spanning in het Verre Oosten. Hij zei niet geheel zonder hoop te zijn, dat de gehele toestand in het Verre Oosten zich mogelijk gunstiger gaat ontwikkelen.

Het Zweeds Koninklijk bezoek aan Nederland

AMSTERDAM. — De tweede dag van het staatsiebezoek van het Zweedse koningspaar begon met de aanbieding in de Troonzaal van het Koninklijk paleis van een geschenk van het nationaal bakkerscomité. Twee 14-jarige bakkersleerlingen boden het geschenk aan, bestaande uit een kunstvoorwerp van helder kristal, als bewijs van de dankbaarheid van het Nederlandse volk voor het in 1945 door bemiddeling van het Zweedse Rode Kruis in Delfzijl aangevoerde meel. Hierna gingen de Zweedse en Nederlandse koningsparen naar de Keukenhof te Lisse, waar een amaryllis naar koning Gustaf VI Adolf werd genoemd. Ook werd de koning een zilveren bierpul, met Keukenhof-motief erin gegraveerd, als geschenk voor zijn kleinzoon, kroonprins Karl Gustaf aangeboden. Vervolgens ging het koninklijke gezelschap per auto naar Den Haag, waar het aan de rand van de gemeente overstapte in open rijtuigen. Er volgden een receptie en een lunch in het oude stadhuis aan de Groenmarkt. In de namiddag trok koningin Louise zich terug in de Zweedse legatie, terwijl koning Gustaf en het Nederlandse koninklijke paar naar Delft gingen voor een bezoek aan het waterloopkundig laboratorium. Later ging het Nederlandse koninklijke paar terug naar Amsterdam en het Zweedse koninklijke paar woonde een receptie van de Zweedse kolonie bij. Vervolgens gingen koning Gustaf en koningin Louise per auto naar het paleis op de Dam te Amsterdam.

NIEUWE SURINAAMSE ATHLETIEKRECORDS

PARAMARIBO. — Bij de athletiekwedstrijden om het clubkampioenschap van Suriname zijn drie nieuwe Surinaamse records gevestigd. De 800 meter werd door W. Hasselbaink van de politie gelopen in 2 min. 4,4 seconden, hetgeen 0,2 seconden beneden het oude record ligt.

Verspringen werd door Walker van de club Arend verbeterd met een sprong van 6,45 meter; het oude record stond op 6,18 meter.

De 3000 meter hardlopen werd door Madretsma gebracht op 9 min. 46 seconden; het oude was 9 min. 58,2 seconden.

Het Surinaams clubkampioenschap werd gewonnen door de politie met 8.913 punten.

(Loos) alarm in Britse Tower

LONDEN. — Tientallen Londense politie-auto's spoedden zich gisteren ijlings op gierende banden en met loeiende sirenes naar de Tower van Londen door het afgaan van het alarmsignaal, dat de kostbare kroonjuwelen beschermt. Patrouille-boten van de waterpolitie op de Theems zetten eveneens koers naar de oude vesting aan de Noordelijke rivieroever. Recherchers en alle beschikbare leden van de straatdienst meldden zich aan. Doch het bleek een vals alarm te zijn, veroorzaakt door een stoornis in het geheime hypergevoelige alarmsignaal.

De kroon en andere kroonsieraden, die in de zwaar bewaakte juwelenkluis van de Tower worden bewaard, zijn alleen al om hun edelstenen en kostbare metalen tenminste 20 millioen pond sterling (ruim NAf 100 millioen) waard.

Het is slechts aan één mens gelukt ze te stelen en er ook bijna mee van door te gaan. Dit geschiedde in 1671. Een zekere kolonel Blood zette een inval op touw, maar werd gearresteerd vóór hij en zijn kameraden zich te paard met de juwelen in een zak uit de voeten konden maken. Koning Karel II raakte dermate onder de indruk van zulke vermetelheid, dat hij hem niet alleen gratie verleende, maar ook een landgoed in Ierland ten geschenke gaf.

Zege voor Turpin

LONDEN. — De Britse kampioen half zwaargewicht bokser Turpin sloeg tijdens een gevecht in Harryngay Ale Buxton in de tweede ronde knock out. Turpin veroverde hiermede het kampioenschap van het Verenigd Koninkrijk in de halfzwaargewicht klasse.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 28 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Thunder over the plains".
Rialto: 20.00 „Taxi"
Cinelandia: 20.00 „Tarzan's peril"
Principal: 20.00 „One girl's confession"
Aurora: 19.30 „The Malta story"
Savaneta: 19.30 „Taza, son of Cochise"

Apotheken

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer".
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lichte klassieke muziek.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato".
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Cadeau Programma).
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

OPROEPING

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD van ARUBA op **MAANDAG 2 MEI 1955, des avonds om 8 uur.**

AGENDA:

1. Ingekomen stukken
2. Eilandsverordening tot wijziging van de begroting 1954 en 1955.
3. Eilandsbeurzenverordening Aruba.
4. Reiskostenverordening Aruba.
5. Huisvestingstoelageverordening.

Oranjestad, 26 April 1955

De Voorzitter,
KWARTSZ.

HERDENKING TE BERGEN BELSEN — Overzicht van de ontroerende plechtigheid in het voormalige kamp Bergen Belsen ter gelegenheid van de tiende verjaardag van de bevrijding. Links de Joegoslavische Leger-Rabbijn, Dr Asarja, naast hem de Israelische Leger-Rabbijn Mosje Kraus.



Tsjiang Kai Sjek huntu cu comandant di Septima Flota, Admiraal Pride.

Dia Sabra fiesta di profesion di Zuster Desideria

ORANJESTAD: Dia Sabra awor ta un dia grandi pa Zuster Desideria di Maria oCnvent na Playa. Riba es dia ey lo e celebra su fiesta di profesion di plata.

É zuster cu tin awor cincuenta y cuater anja a nace na Savaneta. Na edad di bintisiete anja el a bai Holanda, na unda el a drenta orden di Dominicanesa directamente. Despues di a haci su ultimo profesion aya el a bolbe Aruba, na unda for di su jegada a traha como maestra di school den diferente parochia.

Actualmente e ta tene school na Sta Rosaschool na Playa.

Dia Sabra di 11 te 12 or di mainta tin oportunidad pa felicita Zuster Desideria na Maria Convent. Dia Domingo dia promer di Mei na su pueblo natal, Savaneta, lo tin un misa solem pa su salud. Despues di misa lo tin chens pa felicita e zuster den club di Savaneta.

Cumpleaños feliz

Awe ta un gran dia pa Señor D. Jackson. Sr. Jackson a cumpli awe un anja mas di vida. Nos ta spera cu Sr. Jackson lo goza es dia di awe tur cu tin. Mashar pabien.

CHISTE DI AWE

Un cliente a drenta un joyeria y el a pidi pa weita horloshi

E bendedor a munstrele uno.

„E ta camna bon?" e cliente a puntra e bendedor.

„Mi ta kere, Senjor, pasobra el ta camna un ora den binti minuut".

Toro los a paraliza Parkietenbos

ORANJESTAD.— Un toro a hanja chens di slip for di e wayanan di Wayacka y a terorisa henter Parkietenbos. Danki Dios un di e carniceronan cu e donjo di e toro A.J.T. a logra di cohe e bestia y sere trobe.

Ken a perde un cartera berde?

Dilanti di nos oficina den Awakatistraat a resulta un cartera berde, su donjo por hanjele na nos oficina, Awakatistraat No. 2.

Collect na Sta Cruz pa misa di Fatima

ORANJESTAD.— Cu e hendenan ta di saber cu ta falta un misa na Dakota nos por a ripara ora cu e collect, cual a worde teni na porta di Misa di Imaculada Concepcion na Sta Cruz, a worde controla. E collect ariba menciona ta pa e mes un misa cu e collect cual a worde teni na Misa di Playa Resurecion. Cuanto spelchi a worde bendi Pater J. Fick, organisador, no por a bisa nos ainda, pero si e por a larga nos sabi cu e totaal na placa ta fl. 310.—.

E seguiente collect lo worde teni probablemente na misa di San Nicolas.

PAGINA TRES

La victoria de Carl Olsen sobre Joe Maxim complica la situacion en tres categorias

El compeón del mundo de los medios aspira al titulo de los semipesados y tendra que escoger entre ambas coronas

Carl Olson acaba de realizar una aparición espctacular en la categoria de los semi-pesados. Los 15.000 espectadores del Cow Palace de San Francisco tuvieron la fortuna de ver al campeón del mundo de los medios en forma inmejorable, pero a 76 kilos 657. La prueba es fehaciente. Olson es un excelente semipesado y para bajar al limite de los medios — 72 kilos 574 — tendra que imponerse enormes y peligrosos sacrificios.

Ya en diciembre ultimo, durante su combate contra Langlois, Olson tuvo que ser oxigenado entre el noveno y el décimo asaltos para recobrar fuerzas. Olson ganó el combate por lesión del galo, pero su actuación demostró que el régimen que se impuso para no rebasar el limite de los medios era agotador.

Pero contra Joe Maxim se hallaba a sus anchas, tanto mas cuanto que el antiguo campeón del mundo de los semipesados tuvo que salvar muchas dificultades para bajar hasta 79 kilos 378. Hace unas semanas, en efecto, Maxim pesaba nada menos que 86 kilos. Sea lo que fuere, Maxim tuvo que pesarse completamente desnudo para no rebasar el peso fijado para el combate, pues cada gramo de mas le hubiese costado miles de dólares. En tales condiciones, era imposible que Maxim hiciese alarde de una condición fisica excelente. Empero, eso no significa que el hombre que hace tres años puso fin a la carrera de Ray Robinson sea un „has been". Maxim puede todavia desempeñar papeles de segundo plano, como lo demuestran sus recientes victorias sobre Jimmy Slade, Matthews y Fooyd Paterson. Claro que Maxis es ya un veterano, puesto que cuenta treinta y tres años, pero el ejemplo de Joe Luis, de Archie Moore y del „abuelo" Walcott pueden permitirle abrigar esperanzas de durar bastante tiempo.

Olson en la encrucijada

Catalogando como potente semipesado, Carl Olson tiene que resolver un complicadisimo problema.

Lógicamente, Olson debiera dedicarse por entero a imponerse en la categoria de los semipesados, abandonando su titulo de los medios. Pero las cuestiones monetarias le impulsaran a conservar su actual trofeo, toda vez que no debe poner en juego su titulo antes del 15 de junio.

Su gran preocupación actual es habérselas con Archie Moore, campeón del mundo de los semipesados. Olson puede ganar tal combate, no sólo por su juventud, pues cuenta veintiséis años y Archie nada menos que treinta y nueve, sino porque el campeón de los semipesados tiene que realizar grandes sacrificios para mantenerse en su peso.

Archie Moore es ahora un pesado „natural" y lo mismo que Olson enfoca su atención hacia la categoria superior. El 2 de mayo se enfrentara con el cubano Nino Valdés, challenger oficial de Rocky Marciano para el titulo supremo de todas las categorias. Si vence, Archie planteara su candidatura ante el vencedor del combate Marciano-Cockell, valedero para el titulo, que tendra lugar el 16 de mayo en San Francisco.

Asi, en caso de victoria de Archie Moore, su combate contra Olson resultaria bastante improbable. Pero, en caso de derrota, el combate Olson-Moore podria convertirse en realidad, a condición que los facultativos autorizasen la pelea, pues Archie sufre de trastornos cardiacos.

Dos hombres en la antecamara.

En la actualidad, dos hombres siguen con gran expectación la situación originada por la victoria de Olson sobre Maxim: Charles Humez, campeón de Europa de los medios, y el „resucitado" Ray Robinson.

El francés empieza a ser considerado en Norteamérica como el aspirante mas serio al titulo ostentado por Olson. En efecto, Castellani, postulante oficial lo mismo que Humez, ha sido derrotado por Olson y Giardello. Este ultimo es el tercer challenger designado por la Comisión Mundial, pero en la actualidad tiene demasiados lios con la justicia para prepararse debidamente.

También cabe mencionar la cotización en continua alza de Humez, el cual no ha boxeado nunca en los Estados Unidos, pero cuya actuación parece brindar mejores garantias de recaudación que Giardello o Castellan.i.

Por lo demas, lo que impulsaria a Olson a defender su titulo seria precisamente una buena recaudación. Contra Humez, el campeón podria sufrir un „tropezón" y, a menos de ganar una buena bolsa, es posible que prefiera abandonar invicto el titulo mundial de los medios. Cabe hacer constar al respecto que, desde su derrota ante Robinson, en 1952, Olson ha logrado veinte victorias consecutivas.

Para Humez, campeón de Europa, seria mejor que Olson se dignara enfrentarse con él, pues si abandona su titulo sin combatir se abrira una competición, lo que supone varios combates antes de llegar a la ambicionada meta.

Ademas, hay que contar con las pretensiones de Ray Robinson, quien aspira a recobrar su titulo en caso de abandono de Olson, pues la „maravilla negra" alega que también él lo abandonó hace tres años. Cierto que tal existencia no tiene muchos visos de seriedad y vale mas exponer su reciente y decisivo triunfo sobre el joven Ted Olla (K.O. técnico en el tercer asalto), para justificar su candidatura.

Ni qué decir tiene que dicha victoria ha mejorado la cotización pugilistica del elegante Sugar, el cual parece dispuesto a enfrentarse con Castellani en julio próximo. En caso de victoria, no hay duda que las pretensiones del antiguo campeón del del mundo de los medios a lo que fué su corona serian mucho mas lógicas y admisibles.

Pero en tal caso, Ray Robinson tendria que enfrentarse con Charles Humez, quien puede alardear de su designación como aspirante oficial.

Como se ve, la victoria de Olson sobre Maxim ha provocado un gran lio en tres categorias: medios, semipesados y pesados. Tal situación es excelente, sobre todo para las dos ultimas categorias citadas, cuyas competiciones seran mayormente animadas.

En todo caso, la I.B.C. acaba de concertar un acuerdo con una nueva cadena de televisión y anuncia un campeonato del mundo para el 1o. de junio. Y como tal organización tiene bajo contrato a los campeones del mundo de los medios y de los semipesados — Olson y Moore —, es licito imaginar que dicho campeonato sera un choque Olson-Archie Moore (semipesados), o bien Olson-Humez (medios).

BUSTO DEL LIBERTADOR EN PARAMARIBO

El 19 de abril p.p. fuè efectuada en Paramaribo la inauguración del busto del Libertador, Simon Bolivar, donado a dicha ciudad por el Gobierno de Venezuela. El Doctor Manuel Cardozo, Sub-Secretario de la Sociedad Bolivariana de Venezuela, pronunció el discurso inaugural en esa oprtunidad y para representar al Gobierno de Venezuela conjuntamente con los señores Antonio Jaime y D. G. Findlay, Cónsul y Vice-Cónsul Honorario de Venezuela en la Guayana Holandesa, respectivamente, en todos los actos que se llevaran a cabo en Surinam con tal motivo.

PREMIO DE PERIODISMO.

Los distinguidos galardones del Premio Nacional de Periodismo „Juan Vicente Gonzalez" correspondiente al año 1954 en Venezuela fueron adjudicados de la siguiente manera:

a) Medalla de Oro y yDiploma para el bisemanario „The Caracas Journal", de Venezuela, cuya vida de 10 años consagrada por entero a fomentar la vinculación de los residentes de habla inglesa a la colectividad venezolana y a divulgar en el exterior las realizaciones materiales y espirituales de los venezolanos, constituye un esfuerzo por demas digno de estimulo.

b) La cantidad de Bs. 1.500 (un mil quinientos bolivares) y Diploma para cada uno de los periodistas Federico Pacheco Soublette y Rafael Lobano, cuya labor de reporteros se destaca con méritos sobresalientes.

c) La cantidad de Bs. 3.000 (tres mil bolivares) y Diploma para el periodista Dr. Jesus Maria Pellin, Director del Diario „La Religión", de Caracas, quien por su antigüedad, competencia y pericia en la profesión periodistica y por su adecuado concepto de la solidaridad gremial, merece ser señalado como paradigma de las virtudes y conocimientos caracteristicos de la profesión periodistica.

Voorwaarts ta stop Union cu score di 5 pa 4

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 27 April. — Cu e bala ta rondo ta berdad. Esei nos a caba di convence nos mes den e wega di Union contra di Voorwaarts. Den e wega pa copa Juliana nos a mira Voorwaarts hunga un bon partido pa elimina Dos Caminos cu score di dos pa uno pa sali den semi final contra di Union, cu ta considera un di e fuertenan den nan clase. Siman pasa dia Sabra, Union mester a hunga contra di Voorwaarts, pero pa motibo cu e arbitro no a presenta, nan a decidi na hunga un wega amistoso. Na final di wega Union tabatin un dominacion completo riba Voorwaarts, y cu un score di no menos cu 9 pa 0 na nan favor. Dia Mars anochi nan mester a hunga e wega pa copa Juliana y Voorwaarts ta bini sobresaliente y saca e muchanan di Union for di knock-out cu score di cinco pa cuater. Ningun di e hungadornan di Union no a pensa cu Voorwaarts a warda un sorpresa grandi pa nan y si nan no a forza e wega nos lo a mira nan perde cinco pa uno.

Nos ta felicita Voorwaarts pa su bon presentacion cu nan a ciminza anja cu ne y ta spera cu nan lo tuma nan entrenamiento hopi serio pa por continua duna bon partido den nan clase. No sorpresa, pero mustra nan superioridad cu nan a ricibi door di bon training. Nos ta spera di mira nan duna bon wega den final, y ta desea nan exito.

Dalmento di auto den Nassaustraat

ORANJESTAD.— Den Nassaustraat mas o menos banda di La Linda e auto A-3631 cu señorita H na stuur a dal den un auto cu tabata su dilanti A-216.

E resultado di e dalmento tabata mas o menos fl. 200.— di danjo na e autonan y un trafico para.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diahuebs 28 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Thunder over the plains".
Rialto: 20.00 „Taxi"
Cinelandia: 20.00 „Tarzan's peril"
Principal: 20.00 „One girl's confession"
Aurora: 19.30 „The Malta story"
Savaneta: 19.30 „Taza, son of Cochise"

Boticanan di Turno
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica Central**

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. **Rondweg 4** Oranjestad.
.r. **Braumuller**, Nieuwstraat 25, **Oranjestr.** telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lichte klassieke muziek.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

Santo Domingo lo celebra Jubileo di President Trujillo cu un exposicion

ORANJESTAD. — Pa motibo cu ta 25 anja pasa cu senjor Hector Bienvenido Trujillo Molina a bira president di Santo Domingo un exposicion lo worde organiza cual lo dura di dia 20 di December 1955 te dia 27 di Februari 1956. E exposicion aki lo carga e nomber „Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre".

E exposicion lo tuma un lugar di ni mas ni menos cu 600.000 m2 y ta keda pega cu lamar den cercania di e capital di Santo Domingo, Ciudad Trujillo. Lo tin cuater departamento, den cual e paviljoen lo keda. Qiere manda y un departamento den cual duda lo e exposicion aki lo bira un bata y ta awor y e diferencia den e 25 anja cu Generalisimo Trujillo a comanda y un departamento den cual tur loke ta di exterior lo bini.

Cu e exposicion aki Santo Domingo kier larga mundo weita na cual altura e tera aki a subi. Nan a recibi di diferente lugar di mundo pedido pa tuma parti y ta munstra cu sin duna lo e exposicion aki lo bira un manifestacion grandisimo. Aruba lo no ta representa den tent especial, pero sin duda den e tent Neerlandesa lo tin oportunidad pa duna nos isla un hoeki.

Cu e aniversario di Trujillo a hala a mira den e revista mexicano „Auge", atencion den exterior tambe nos por cu na Februari di es anja aki a dedica henter un numero na Santo Domingo. Un boeki di casi 350 bladji, na unda bo por hanja un bon resumen kico Santo Domingo ta ofrece awendia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 68

Atrobe boz dje criar a hala su atencion.

„At'e lista aqui. Firma. Pag'e sin bisa Mama Luisa ni un pia di palabra, pasobra e cos mester ta un sorpresa p'e".

Unbez e criar a sconde e lista y a bisa:

„Silencio. Ata Mama Luisa ta bini".

Y enberdad Dorothea Fortal a camna drenta den e salon hunto cu un otro partido di pam. Pa e tabatin sigur di loque su oreanan tabata tende, Otilio a hiza un punta dje cortina y a convencé su mes cu en realidad Dorothea tabata na bida. Y enberdad el a mir'e. Ainda e tabatin un verband na su cabez.

„Si, t'e mes" Otilio a bisa trobe, cayeyndo den su stul. „De la manera cu ainda e peligro no a disparce pa nos. Fuera di esai si Gerardo mester tende cu ainda Dorothea Fortal ta na bida, anto l'e no duna mi e suma conveni. Mi mester trata di tur manera pa nan no contra cu otro mas i lo mi retraza mi viaje por lo pronto."

Ya Otilio no por a termina e carta mas. Pura el a duna e criar un propina y a sali. Na camina un idea nobo a drenta su cabez. El a bai na un barberia y a larga corta su cabeinan masha corto, el a quita su bigoti y a quita su pia di barba na su cara. Luego el a sigui pa su cas.

Un ora despues el a sali trobe na caja completamente transforma, cu e flus color gris cu panaderonan sa bisti y sombre flexible di felpa gris. Y tumando un shers el a larga e cochero hibe na Centro di Panaderonan.

Cu masha trabao el a logra hanja un mesa den e salon. Y ora cu el a pidi cuminda e criar a puntr'e:

„Bo tambe ta panadero, senjor?"

„S, mi yiu", Otilio a contesta.

„Pero no dje barrio aqui?"

„Awor no! Pero antes si mi tabata traha aqui. Mi conoce e luga aqui ya ta varios anja caba y m'a caba di jega di Dijon, cu obheto di busca un trabao na Paris; mi tin idea di dirigi mi pasonan aqui".

Despues di un rato pa su manera familiar Otilio a bin cerra conoci cu algun panadero na e mesa banda di dje y el a triet nan como tres bottet di binja y na ora di despedida el a duna e criar 5 frank di regalo.

Contento cu e propina e criar a bise: „Como toch bo ta panadero tambe, bo por contribui y bo tambe por tuma parti na e festin".

„Ta cual festin awor, mi yiu"?

„Un festin cu panaderonan a organiza pa un muhe honrada, un partido di pam, como el a scapa na un manera milagrosamente di un terrible accidente".

„Cuanto mi mester contribui?"

„Seis francos".

„Tuma aqui"

„Lo mi trece e lista pa bo firma".

„Com ta bo nomber"?

„Pedro Lebrun".

Despues di a firma e lista, Otilio a retira.

Su manece tempran el a bolbe n'e restaurant, pero ya su plan tabata traha. E tabata goza di simpatia general, como e tabata manda triet pa tur panaderonan presente, como el a bisa nan cu ta un herencia di su tio el a hanja y e tabata quier pa tur hende toca parti den su felicidad. A yega asina leu cu e miserable a cerra conoci cu Dorohtea Fortal, a sinta na mesa cun'e y a manda triet, bati glas cu e desdichada muhe quende ela trata na asesina.

—:—:—

Durante e dianan aqui e pintor tabata traha masha pura, pasobra e quier a termina e cuadro y entrega Antonio quende su voogd e tabata net den e dianan aqui, pasobra como Antonio tabata bai cumpli 25 anja e quier a cumpli cu su palabra fielmente manera e pader a bis'e. E ta stop di ser su voogd y e tabatin un carta tambe dje pader cu e mester entrega Antonio net riba e dia ai i tambe lo e quier regal'e e cuadro. Di su mes lo e quier a bis'e n'e mes tempo: „Mi conoce asesino di Julio Labordes" pero aunque moralmente e tabata convenci cu Paulo Herment tabata Gerardo Santagu, sinembargo e no tabatin ainda e pruebanan necesario.

Di moda cu e mester a sigui warda cu pacenshi te ora cu Otilio Santagu a cai den su man y foi su propio confesion y foi e papelnan cu nan hanja cerca dje lo sirbi tambe a prueba contra dje. A pasa Dia Mars y Dia Razon sin cu David a manda ningun noticia. Dia Razon atardi Elfrido a bai n'e caja camina David ta biba y como e no a hanja ningun hende na cas, el a larga siguiente tarheta:

„Majan mainta pa 10'or mi ta bini cerca bo. Spera mi aqui, pasobra mi tin asuntonan importante di combersa cu bo".

—:—:—

Dia Huebes mainta Otilio a sali foi su cas cu e fleshi dje licor di berdad den su saco. Su prome trabao tabata dirigi n'e milionario e siguiente carta:

„Mi ta suplica di no bini n'e luga comveni sino te manjan, pasobra mi no ta bai Buenos Aires sino te Dia Luna".

Otilio.

Despues el a drenta un restaurant skirbi siguiente carta:

„Policia di Paris ta busca activamente pero sin exito, un muhe cu jama Dorothea Fortal, cu a ser condena cu reclusion perpetua pa motibo di su triple crimen di robo, incendio y asesinato. Parce cu porfin poliznan por logra cohe pasobra e ta den un banquete cu nan ta celebra awe den Centro di Panaderonan, pa 12'or di merdia na honor di un panadera cu nan ta jama Luisa Perrin".

Ta pa via di un accidente a logra gana e muhe aqui su identidad"

El a cerra e carta infame aqui den un envelop y a skirbi riba e envelop:

Senjor Hefe di Seguridad
Perfectura di Policia
Masha urgente.

—:—:—

Diez'or di mainta dje mes dia e pintor a presenta na cas di Amanda.

„Drenta bo, caballero", David a bisa na tono alegre, abriendo porta pa e pintor. „B'a bin bisa mi cu b'a averigua e cas di Otilio Soledad?"

„Alcontrario. M'a bin puntra bo cu abo por a descubri algo".

„Nada absolutamente. Ta haci net tres dia cu Pablo Herment no ta sali foi su cas mas sino solamente pa bai fabrica y di fabrica e ta bai directamente su cas. Mi ta teme cu Otilio cu ta sospecha cu e ta ser spiona lo a bandona Paris".

„Esai lo ta peor".

„A drenta mi un idea. Quico ta parce bo si nos manda un telegram awor aqui mes pa Paulo Herment firma pa Otilio Soledad, cu siguiente contenido: „Bini awe nochi mes na mi cas, urgente!" Y pa e noticia aqui sin duda e milionario lo mester bai cerca su complice. Y e ora ai lo mi spion'e na unda e ta bai".

„Pero si segun bo ta supone cu Otilio Soledad no ta na Paris, ta claro cu e milionario lo sabi esai prome cu ningun hende. Y ta claro cu l'e comprende cu ta un trampa p'e esaqui y ta di comprende cu e ora ai l'e no sali".

„Esai ta cierto; pero quizas tambe ta posible cu e por supone cu Otilio a regresa trobe, y cu e ta desea di papia cun'e. Nos no ta perde nada cu esai".

„Di tur manera ora cu e dos complicenan contra cu otro, lo nan descubri e enganjo y lo nan comprende e peligro cu ta amenaza nan".

„Nos mester larga e telegram na cuenta di Amanda, mientras mi ta sigui cu e vigilancia".

„Quico bo ta pensa na haci anto"?

„Dos cos por socede; cu Otilio ta na su cas na yegada di su complice of no. Si Otilio no t'ai, tur cos lo bai bon y si e no t'ai anto lo mi drenta su cas y podera tur su papelnan".

„Pero loque bo ta bai haci ai quizas ley por persigui bo".

„Semehante criminal no ta reconoci pa ley".

Bueno. Ta unda bo ta manda e telegrama p'e milionario?"

„Mi mester bisa bo ainda cu mi mes no sa. Y como mi no a spion'e awe, mi n' sa tampoco cu el a bai su fabrica".

„Pues larga mi cu encargo di esai. Mi ta bai su mes cas".

E dos hombernan a drenta un shers y a baha na un restaurant, camina David a baha p'e queda spera riba regreso dje pintor quende a bai hotel dje milionario na pia.

Despues di un rato e pintor a bati na porta dje hotel y a puntra pa Sr. Herment, pero e portero a bis'e cu e milionario no ta na cas, pero cu e por papia cu Srta. Martina.

Dos minuut despues e pintor tabata cerca Srta. Martina, quende a ricibie cordialmente. Cara di Martina tabata palido mortal, mientras su wowonan tabata brilla na un manera espantoso. Y Elfrido a hanja masha compasion cun'e.

„Qui bon noticia bo ta trece pa mi Sr. Elfrido? Ta cu mi of ta mi tata bo ta desea di papia?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Juana a pensa bon el a bisa duro cu tur presente por a tende „Marco, el negro" nunca mi ruman no tabatin e bijnaam ey". Tio Daniel a dicidi di calma su sobrina un poco bisando e „Nan no a dune e nomber ey pa nada particular, sino solamente pasobra su cutis ta poco kima di solo". Pero Juana, cu no sabi cu e homber cu ta jama su mes Marco ta un impostor y no su ruman, y tio Daniel cu nunca a weita Marco tambe ta mas inocente ainda cu Juana.

Pesey Juana a contesta Tio Daniel „Ay mi Dios Marco mester a cambia basta hopi anto desde cu el a bandona cas. Tio Daniel bo ta bisa mi cu Marco ta rudo, pero ta mashar stranjo pasobra mi conoce mi ruman cu su modanan di trata mashar suave mes, casi sigur e ambiente lo a haciele bruto".

„E ta un bon capataz, ora e bolbe bo mes lo mire y comproba cu e ta homber sin kita sin pone. E ta bal pa mi larga mi rancho na su man, pasobra mi sabi sigur cu e ta den bon man", Tio Daniel a contesta Juana inocentemente.

Amerika leeft weer in de ban van baseball

Karl Spooner, schrik van Amerikaanse hitters

In het warme Zuiden van de Verenigde Staten, speciaal in Florida en Arizona, was het enige weken geleden weer een drukte van belang. De grote honkbalclubs begonnen in Maart haar voorjaarstraining.

En zoals ieder jaar reisden de journalisten en radioreporters van de ene plaats naar de andere op jacht naar nieuws, voorafgaande aan het inmiddels begonnen seizoen.

Bijzondere belangstelling genoot het trainingskamp van de Brooklyn Dodgers in Vero Beach, waar manager Alston en zijn coaches speciale zorg besteedden aan de speler die volgens de algemene verwachtingen de sensatie van 1955 zal worden. Het is Karl Spooner.

15x3 slag

Vorig jaar werd deze 23-jarige pitcher in de laatste week van de competitie voor het eerst door de Dodgers ingezet tegen de New York Giants. En hij deed heel Amerika versteld staan door de glorieuze kampioenen in hun sterkste samenstelling geen enkele run toe te staan. Het werd 3-0 voor de Dodgers. Bovendien vestigde Spooner in deze wedstrijd een nieuw record voor een pitcher, die voor het eerst in de Majors uitkomt, door 15x3 slag te gooien.

Ondanks deze uitzonderlijke prestatie stonden de insiders sceptisch tegenover Spooner. Het was immers al meer gebeurd, dat een nieuwe speler in zijn eerste wedstrijd de aandacht op zich vestigde, om daarna zonder enige verve weer te verdwijnen.

Maar zie, vier dagen later tegen de Pittsburgh Pirates deed Karl het nog eens dunnetjes over. Het werd weer een no-run. De Dodgers wonnen met 1-0 en deze keer stuurde Spooner 12 tegenstanders met 3 slag naar de bank.

Geen dure aanwinst

Een strop zal Spooner de Dodgers overigens niet kunnen bezorgen, want scout Mulleavy die hem ontdekte, bood Karl 500 dollar. Daar hij echter nog een tandartsrekening van 98 dollar had lopen, werd het contract afgesloten op 600 dollar.

In St. Petersburg bij de New-York Yankees is de aandacht vooral gevestigd op Elston Howard, want waarschijnlijk zal hij de eerste kleurling zijn, die in de Major League voor de Yankees zal uitkomen.

Zijn prachtige verrichtingen als catcher in de International League, waar hij ook aan slag tot de uitblinkers behoorde, schijnen de leiding van de machtigste Amerikaanse club er toe te brengen, om de rassenkwestie eindelijk opzij te zetten. Het is inmiddels acht jaar geleden, dat Jackie Robinson voor de Dodgers als eerste neger zijn entree in de hoogste afdeling maakte.

Manager Casey Stengel heeft er over gedacht om catcher Yogi Berra naar het derde honk of het outfield te verplaatsen, maar het meest waarschijnlijk is, dat Howard als outfielder wordt opgesteld.

Touwtrekken

Ook is er weer het bekende touwtrekken om de dollars tussen de directies en enige topspelers.

Zo verschenen er al een jaar regelmatig artikelen in de Amerikaanse kranten, dat de beroemde Ted. Williams definitief besloten had, om zijn handschoen aan de wilgen te hangen.

Met de nieuwe competitie voor de deur schijnt Williams zich echter te bedenken. Althans de berichten, dat de „Splendid Splinter" wel en niet speelt, wisselen elkaar iedere dag af. Zeker is evenwel, dat Ted, wiens contract al vele jaren tussen de 90.000 en 100.000 dollar ligt, nog niet in het trainingskamp van de Boston Red Sox in Sarasota is. Half Maart is hij zelfs plotseling naar Californië vertrokken, om zich aan zijn tweede hobby te wijden. Ted is gaan vissen.

Ted wil meer

Dit houdt helemaal niet in, dat Williams dit jaar niet zal spelen, maar hij schijnt te proberen, om zijn contract tot 125.000 dollar verhoogd te krijgen. En dit zou een nieuw record betekenen.

In Tucson op 3000 km van Sarasota levert de directie van de Cleveland Indians een dergelijke strijd met Bobby Avila, in 1954 de kampioenhitter van de American League. Daar Avila tevens tot beste speler van de A.L. gekozen werd, tracht hij zijn positie uit te buiten, om zijn aangeboden contract van 27.500 dollar omhoog te krijgen. Bobby heeft 32.000 dollar gevraagd.

De leiding van de Indians geeft echter geen krimp en waarschijnlijk zal Avila zich er wel bij neer leggen. Dat is maar beter ook, want het Amerikaanse publiek, dat hoge entreeprijzen betaalt, is gewoonlijk niet erg gesteld op dergelijke manipulaties van de spelers. En een honkballer kan in Amerika de toeschouwers beter te vriend houden.

Om zijn argumenten kracht bij te zetten, is Avila echter weer naar zijn geboorteland Mexico vertrokken.

's-Werelds oudste luchtlijn bestaat 35 jaar

Belangrijke mijlpaal in geschiedenis van luchtlijn Amsterdam - Londen v.v.

DEN HAAG.— 's-Werelds oudste — door èèn Maatschappij gevlogen — luchtlijn, de K.L.M.-dienst Amsterdam - Londen v.v. bestaat op 17 Mei a.s. 35 jaar. 880.000 passagiers (een aantal gelijk aan het totale inwonertal van Amsterdam, 20000.000 kg. vracht en 3.300.000 kg. post zijn sinds 1920 op de geregelde K.L.M.-diensten tussen de Nederlandse en de Engelse hoofdsteden vervoerd. Het ligt in het voornemen van de K.L.M. om aan het bereiken van deze interessante mijlpaal in de geschiedenis van de burgerluchtvaart enige speciale aandacht te besteden.

De ontwikkeling van deze historische luchtlijn is een representatief voorbeeld van de grote vlucht die de burgerluchtvaart in 35 jaar tijd heeft genomen.

De eerst vlucht — op 17 Mei 1920 — werd uitgevoerd van Londen naar Amsterdam met een „Airco-16", een eenmotorige, omgebouwde oorlogstweedekker. Het toestelletje, dat twee passagiers en als eerste luchtvracht een pakje Engelse kranten („The Times" en „Daily Mail") aan boord had, vloog boven de spoorlijnen en andere herkenningspunten op de grond via het smalste deel van het Kanaal en vervolgens langs de Belgische en Nederlandse kustlijn naar het vliegkamp Schiphol. Hier landde het na een vlucht van 135 minuten in een beschut hoekje van de polder, waar o.m. de toenmalige Nederlandse Minister- President, de vliegtuigbouwer Anthony Fokker en de jonge administrateur van de K.L.M. Albert Plesman, de passagiers en de als poolvorser uitgedoste vlieger Jerry Shaw begroetten. De volgende dag werd in 215 minuten de vlucht van Amsterdam naar Londen gemaakt, waarmee de eerste retourvlucht op deze zesmaal wekelijkse dienst een feit was. houdt de K.L.M. vanaf de wereldluchthaven Schiphol met hypermoderne Convair-vliegtuigen in een vliegtijd van 80 minuten, 47 diensten per week tussen Amsterdam en Londen.

Het 230 P.K. motortje heeft plaats gemaakt voor twee krachtige motoren van ieder 2.500 P.K. In plaats van twee passagiers, door de K.L.M. in de beginperiode voorzien van een warm-waterstoof, een leren jas en een vliegbril, kunnen tegenwoordig op iedere vlucht 44 passagiers worden vervoerd in een royale cabine met geriefelijke fauteuils, verwarming, luchtverversing en een uitgebreide boordkeuken in een vliegtuig, dat voorzien is van de modernste technische hulpmiddelen.

Behalve de geregelde lijnvluchten hebben de „Vliegende Hollanders" in de afgelopen 35 jaar (met uitzondering van de vijf oorlogsjaren, toen deze dienst niet kon worden gevlogen) ook nog zeer veel extra-, charter- en vrachtvluchten tussen de Britse en Nederlandse hoofdsteden uitgevoerd.

3.500 STEDEN IN WERELDLUCHTNET VAN I.A.T.A. MAATSCHAPPIJEN

DEN HAAG. — 3.500 Steden in de wereld zijn thans opgenomen in het enorme net van luchtlijnen, dat de bij de I.A.T.A. (International Air Transport Association) aangesloten luchtvaartmaatschappijen exploiteren op ieder continent en over iedere wereldzee. Op dit luchtnet beweegt zich een steeds grotere stroom passagiers en vracht, momenteel reeds ongeveer 60.000.000 luchtreizigers per jaar.

In de tien na oorlogse jaren, waarin het wereldluchtverkeer zich op uiterst snelle wijze heeft ontplooid, werd het passagiersvervoer zes en dertig en het vrachtvervoer zeventig maal groter dan het was toen de oorlog uitbrak. 72 Luchtvaartmaatschappijen uit meer dan 50 landen zijn verenigd in de I.A.T.A., die haar hoofdzetel heeft in Montreal. Zij nemen ruim 85% van het geregelde wereldluchtverkeer voor hun rekening.

35.000 EMIGRANTEN VLOGEN PER K.L.M. NAAR NIEUWE VADERLAND.

DEN HAAG. — Vijfhonderd emigrantenvluchten heeft de K.L.M. tot nu toe sinds 1948 naar vele delen der wereld uitgevoerd, waarbij vele duizenden Nederlandse en buitenlandse emigranten naar hun nieuwe vaderland werden vervoerd.

Het merendeel van deze emigranten bestond uit Nederlanders n.l. 31.192, waarvan er ruim 25.000 in 436 speciale vluchten naar de Verenigde Staten van Amerika, Canada, Zuid Amerika, Australië en Nieuw-Zeeland werden vervoerd, terwijl 6.194 Nederlanders met de geregelde luchtdiensten van de K.L.M. emigreerden. Daarnaast heeft de K.L.M. in deze jaren nog 64 chartervluchten met 4.288 Europese emigranten, voor een groot deel vluchtelingen o.a. in opdracht van de I.C.E.M. (Intergovernmental Committee for European Migration) van Hongkong naar Europa en naar Australië en Canada uitgevoerd.

Met de vijfhonderdste emigratenvlucht, die dezer dagen werd uitgevoerd, vertrokken 60 Nederlandse emigranten naar Zuid-Rhodesia in Afrika.

ROL VAN LUCHTVAART IN ONTWIKKELING „SALK-VACCIN" TEGEN KINDERVERLAMMING.

DEN HAAG. — In de strijd tegen de gevreesde kinderverlamming, die een nieuw hoogtepunt heeft gevonden, dankzij de ontwikkeling in Amerika van het opzienbarende „Salk Vaccin", heeft ook de luchtvaart een rol gespeeld.

Voor een succesvolle ontwikkeling van dit vaccin, waarvan de Verenigde Staten inmiddels de formule aan een groot aantal andere landen heeft doorgegeven, waren vele duizenden Rresusaapjes nodig. Met het oog hierop hebben KLM-vliegtuigen in de afgelopen vijf maanden, van begin December tot en met April 13.000 Rhesusaapjes van India naar Amerika vervoerd. In totaal hebben de „Vliegende Hollanders" in de afgelopen jaren enkele tienduizenden aapjes van India via de Amsterdamse luchthaven Schiphol — waar ze tijdelijk in het Dierenhotel werden ondergebracht — naar de Verenigde Staten gevlogen.

LUCHTKAARTERING IN NIEUW-GUINEA

In Mei van dit jaar zal K.L.M. Aerocarto N.V. een begin maken met de uitvoering van een luchtkaarteringsopdracht in Nieuw Guinea. In opdracht van het Gouvernement van Nieuw Guinea zal het gebied in de omgeving van Merauke in kaart worden gebracht ter voorbereiding van een belangrijk irrigatieproject aldaar. De kaarten zullen worden gemaakt op een schaal van 1:25.000. er zal met een Dakota worden gevlogen en de basis zal Merauke zijn.

Een tweede, aanzienlijk groter project omvat de meervlakte van Nieuw Guinea en als dit in beeld is gebracht zal het grote hiaat zijn verdwenen dat het maken van een algemene overzichtskaart van Nieuw Guinea nog in de weg stond. Met dit tweede project zal wonden begonnen zodra het eerste gereed gekomen zal zijn.

De beide gebieden omvatten circa 72.750 km2 of bijna tweemaal de oppervlakte van Nederland. De meervlakte zal in kaart worden gebracht op een schaal van 1:40.000, terwijl de Dakota en het personeel gestationneerd zullen zijn te Biak en eventueel te Hollandia.

WOLVERHAMPTON WANDERERS TEGEN RUSLAND

LONDEN. — Wolverhampton Wanderers, League-kampioen het vorig jaar, speelt thans definitief twee wedstrijden in Rusland, respectievelijk op 7 en 12 Augustus aanstaande.

ABE LENSTRA NAAR ENSCHEDE

ENSCHEDE. — Thans staat definitief vast, dat de niet voor het Bondselftal gekozen Abe Lenstra op 1 Juni naar Enschedé verhuist. Hij zal er vertegenwoordiger worden van enkele bedrijven in sportartikelen. Hij zal in het bijzonder worden belast met de artikelen-export.



INTERIEUR VAN DE NAUTILUS — Enkele foto's die in de Nautilus, Amerika's eerste onderzeeër voortgedreven door atoomkracht, werden genomen. Boven een opname in de machinekamer, onder een drietal bemanningsleden in hun verblijf.

Aan de vooravond van de bevrijdingsherdenking

KONINGIN JULIANA RICHT ZICH TOT NEDERLANDSE JEUGD

's-GRAVENHAGE, 27 April.— Hare Majesteit Koningin Juliana is voornemens ter gelegenheid van de herdenking van het feit, dat 10 jaren geleden Nederland de vrijheid herkreeg, zich met een boodschap te richten tot de jeugd van Nederland.

In een nationaal herdenkingsprogramma voor de scholen op Woensdag 4 Mei aanstaande, zal Hare Majesteit deze boodschap uitspreken voor de radio-microfoon.

Aan deze Koninklijke woorden gaat een hoorspel vooraf, getiteld: „De bloem van de vrijheid", auteur C. Wilkeshuis, te Deventer.

De minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen heeft dezer dagen de medewerking ingeroepen van de besturen van de openbare en bijzondere scholen voor lager-, buitengewoon lager-, voortgezet lager-, uitgebreid lager-, nijverheids- en voorbereidend hoger en middelbaar dagonderwijs, alsmede van de kweekscholen, om het nodige te doen opdat bovenbedoelde radiouitzending op de onderscheidene scholen gezamenlijk kan worden beluisterd door de betrokken leerlingen.

Na afloop der radio-uitzending zal aan ieder der leerlingen (voor het lager onderwijs uitsluitend aan de scholieren uit de 5e en 6e klas) van genoemde scholen een „gedenkplaat Mei 1955" van rijkswege gratis worden uitgereikt.

Op deze plaat is de tekst der boodschap van de koningin afgedrukt. De tekst is omlijst door een vierkleurig randmotief, in opdracht van de minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen getekend door Jenny Dalenoord.

Door tussenkomst van de Nederlandse jeugdgemeenschap zal de gedenkplaat eveneens worden uitgereikt aan de niet-schoolgaande jeugd van 14 tot 18 jaar, voor zover deze jeugdigen zijn aangesloten bij de jeugdgemeenschappen.

VLIEGEND BEZOEK VAN TWEE BEROEMDE SYMPHONIE-ORKESTEN

DEN HAAG. — Het volledige Philadelphia Symphonie Orkest bestaande uit ruim 110 personen zal van 16 Mei tot 19 Juni a.s. een bezoek brengen aan een aantal Europese landen w.o. België, Frankrijk, Portugal, Spanje, Oostenrijk, Duitsland en Nederland. Het orkest, dat deze tocht geheel per vliegtuig zal maken, zal op 15 Mei a.s. van Philadelphia met drie gecharterde KLM-vliegtuigen naar Brussel vertrekken. Op 18 Mei komt het orkest naar Nederland, waar het die dag een uitvoering zal geven in het Amsterdamse Concertgebouw. De volgende dag vertrekt het orkest naar Parijs. De drie vliegtuigen die het orkest en de instrumenten naar Parijs zullen vliegen, gaan vandaar naar Birmingham om het 85 man sterke Birmingham Symphonie Orkest met instrumenten naar Nederland te vervoeren, waar het t.g.v. de Britse Week in Nederland in een zevental steden concerten zal geven. Het Birmingham Orkest zal worden vergezeld door een stedelijke delegatie met aan het hoofd de Lord Mayor van Birmingham. Op 28 Mei zal het orkest weer in drie KLM-vliegtuigen naar Engeland terugkeren.

K.L.M. BESTELT TIEN DC-7C VLIEGTUIGEN

Tien Douglas DC-7C vliegtuigen zullen aan de luchtvloot van de K.L.M. worden toegevoegd. De K.L.M. heeft deze belangrijke bestelling bij de Douglasfabrieken geplaatst, teneinde ook in de toekomst de beschikking te hebben over een uiterst moderne luchtvloot.

Deze toestellen zullen in de periode van April t/m Juli 1957 door de Douglasfabrieken te Santa Monica (Californië) aan de K.L.M. worden afgeleverd.

De DC-7C beschikt over vier Wright turbo-compound motoren.

Het zeer comfortabele vliegtuig heeft een kruissnelheid van 550 km. per uur.

Het maximum startgewicht bedraagt 63.100 kg. en het kan in de toeristenklasuitvoering 78 en uitgerust met SleepAirs met lounge 38 passagiers vervoeren. Het kan 8.200 kg. betalende lading transporteren en heeft een zeer groot maximaal vliegbereik waardoor het met maximale lading b.v. de afstand Amsterdam—New York zonder tussenlanding kan afleggen. De DC—7C beschikt over een vrachtruim met een inhoud van 16,4 m3.

Met deze order is een bedrag van ongeveer ƒ. 120.000.000,— (inclusief reserveonderdelen) gemoeid.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 29 APRIL 1955 — No. 2214

Vereniging van Handel bestaat 10 jaar....

Reeds in 1941 werd een poging ondernomen een vereniging voor zakenmensen in het leven te roepen

ORANJESTAD.— De vereniging van Handel werd vandaag tien jaar geleden opgericht. 29 April 1945 werd de eerste vergadering belegd en toen besloot een aantal handelaren, dat het goed zou zijn zich in een vereniging samen te voegen, opdat men gezamelijk actie zou kunnen ondernemen indien dit noodzakelijk mocht zijn en dat men tevens een lichaam zou hebben, dat eventueel als woordvoerder voor de gehele handel bij de instanties zou kunnen optreden. In deze tien jaren van haar bestaan heeft de vereniging bewezen aan de doelstellingen te beantwoorden en wij geloven dan ook, dat een felicitatie aan het adres van de vereniging vanaf deze plaats op zijn plaats is. Het is waar, dat niets de dag van vandaag het jubileum markeert, de volgende maand zal men er meer van merken, doch geheel onopgemerkt mag het toch niet voorbijgaan.

Vijf en twintig mensen in Hotel Caribe

Het is overigens interessant te weten, dat meer dan tien jaar geleden er eveneens een poging in het werk gesteld is een soortgelijke vereniging in het leven te roepen. De heer Ch. J. Neme verschafte ons tenminste enkele gegevens over de bijeenkomst van ongeveer 25 handelaren op dit eiland, die op 12 Maart 1941 in het toenmalige Hotel Caribe in Oranjestad bijeenkwamen om de Aruba Bussiness Association op te richten. Tot initiatiefnemers van deze bijeenkomst mogen de heren Neme en M. Viana gerekend worden. Zij nodigden een aantal mensen uit, die ook op de vergadering acte de présence gaven. Het waren de heren:

Bromelow, J. Beuajon, Colby, J. de Castro, John G. Eman, G. Eman, C. H. G. Eman, L. J. M. Henriquez, A. Henriquez, H. Hessling, J. Gray, G. Kuiperi, F. Kwartsz, Z. Klein, P. F. Leon, Mendels, Ch. Neme, L. Posner, Philipson, Sassao, M. Arends, M. Viana, Van Driel, H. Gotfried, L. Berlinski.

Al deze heren spraken toen over de vorming van een vereniging. Een commissie, onder voorzitterschap van de heer Neme, werd benoemd en moest de statuten en huishoudelijk reglement opstellen en in het blad „Aruba Commercial" uitgegeven door Nieco (Neme Import Export), kon men van de activiteiten van de A.B.A. lezen. Vele namen, die in dit blad en op bovenstaande lijst voorkomen, zijn er nu niet meer, overleden, naar het buitenland vertrokken of uit zaken gegaan. Enkelen zijn nu nog steeds actieve zakenmensen, die thans, 1955, lid zijn van de Vereniging Van Handel, die vier jaar na bovenstaande vergadering opgericht werd en het uit heeft weten te houden, zo goed zelfs, dat het bestaat niet alleen geaccepteerd wordt, maar dat het eilandsbestuur telkenmale wanneer dit nodig is — en dit was tal van malen het geval — een beroep op de vereniging doet en nimmer vergeefs.

Instituut

De Vereniging van Handel is er niet in een handomdraai gekomen, dat blijkt ondermeer uit het bovenstaande. Maar op het ogenblik en in de toekomst zal Aruba er niet meer buiten kunnen, de vereniging is een onmisbaar instituut geworden in onze samenleving.

TWEE NIEUWE POLITIEAUTO'S GEARRIVEERD

ORANJESTAD. — Bij de Aruba Trading Co. zijn gisteren twee nieuwe Chevrolet politiewagens aangekomen, die alleszins zullen opvallen op de wegen. Zij zijn rood van kleur en uitgerust met microfoon en luidspreker, zodat vanuit de wagen de weggebruikers via de microfoon op hun overtredingen attent gemaakt kunnen worden. Voorts zullen deze wagens gebruikt worden bij voorkomende verkeersongevallen. Zodra de radio's en andere voor de politiedienst noodzakelijke hulpmiddelen zijn aangebracht zullen zij in gebruik gesteld worden.

C. C. WEVER EN E. BARTELS GAAN BEGIN MEI NAAR SURINAME TER BIJWONING VAN DE CARAIBISCHE TOURISTENCONFERENTIE

ORANJESTAD. — Wij vernamen dat door het Bestuurscollege naar de Caraibische Touristençoferentie, die van 12 tot 16 Mei in Paramaribo in Suriname gehouden zal worden, zijn afgevaardgd de heren E. Bartels en C. C. Wever. De heer Bartels zal naar Suriname gaan in zijn kwaliteit van voorzitter van de conferentie (op de verleden jaar Mei op Aruba gehouden conferentie werd hij n.l. tot voorzitter gekozen en bleef dit tot aan de aanstaande vergadering, wanneer er een nieuwe aangewezen wordt) en de heer Wever gaat in zijn kwaliteit van ambtenaar van het Touristenbureau Aruba.

Beide heren zullen in begin Mei van Aruba naar Suriname vertrekken. Met hen zal tevens meereizen mevrouw N. H. Chung, een geroutineerd steno-typiste. Door de C.T.A. werd namelijk het verzoek gericht op Aruba een bekwame steno-typiste te zoeken, die op kosten van de C.T.A. naar Suriname kan gaan, om daar, samen met een collega, het gesprokene vast kan leggen.

PROGRAMMA KONINGINNEDAG

waarvan een ieder kan genieten

VRIJDAG 29 APRIL

18.30 Lago Sport Park te San Nicolas: 15e Olympiade t.g.v. de verjaardag van H.M. de Koningin, georganiseerd door L.S.P.-Comitè. Het programma vermeldt: hardlopen, wielrennen, atletiek, spelen voor grote mensen en kinderen, zoals vliegeren, blindemannetje, touwtrekken tussen getrouwde mannen en vrijgezellen etc. Er zijn 28 verschillende nummers!

18.30 Onsteking van de feestverlichting te Oranjestad en San Nicolas

20.00 Muziekuitvoering door de Aruba Jeugd Harmonie op de parkeerplaats naast het postkantoor te Oranjestad.

22.00 Begin van het Oranjebal in de Tivoli Club te Oranjestad voor leden.

ZATERDAG 30 APRIL KONINGINNEDAG.

de gehele dag: de vlaggen uit.

Vrolijke feestversiering.

Markt-actie van de Prot. Kerk te Oranjestad: stands bij de haven, waar lekkernijen en dranken te koop.

6.00 Klokgelui van alle kerken en van de toren van het Fort Willem III.

6.15 Het carillon van de Prot. kerk speelt vaderlandse liederen.

6.30 Draaiorgelmuziek in de straten van Oranjestad, San Nicolas, Noord (Imeldahof) en Paradera.

7.45 Aubade door de schoolkinderen op het schoolplein van het Philomena-college te San Nicolas.

8,00 Mars van een compagnie Mariniers onder commando van de kapitein der Mariniers J.H. de Vries door San Nicolas. Route: Kazernestraat, vóór de politiewacht langs de B. v.d. Veen-Zeppenfeldtstraat in, Lagoweg, Bernhardstraat, Kazernestraat, het eindpunt van de mars.

8.45 Aubade door de schoolkinderen op het plein naast Trocadero aan de Lloyd G. Smithblvd. te Oranjestad.

9,00 Een compagnie Mariniers onder commando van de kapitein der Mariniers J.H. de Vries stelt zich op voor Trocadero.

(?) Mars van de Excelsior Brass Band Club door de straten van San Nicolas.

9,15 Inspectie van de compagnie door de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en de commandant van het detachement Mariniers op Aruba, de majoor der Mariniers G.J.B. Veenhuys, gevolgd door een parade. De muziek wordt verzorgd door de band van frere Pedro. Een gedeelte van de Mariniers zal de parade te voet afleggen; een ander gedeelte zal de meerijdende voertuigen bemannen.
Route: Lloyd G. Smithblvd., Havenstraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Adr. Laclè Blvd., waar de parade wordt ontbonden.

10,00 Begin van de zeilwedstrijden te Oranjestad. Start vanaf de kleine steiger

11.00 Motorbootraces klasse A. (buitenboordmotoren 10 PK.) bij de Aruba Boating Club.

11.15 In de Caribe Club wordt in tegenwoordigheid van vele autoriteiten een heildronk uitgebracht op de gezindheid van H.M. de koningin, waarna er gelegenheid zal bestaan tot dansen.

11.30 Motorbootraces klasse B (buitenboordmotoren 15 PK) bij de Aruba Boating Club.

11.30 De officieren van het kamp Savaneta drinken met hun collega's reserve-officieren een „Oranjeborrel" in de officierscantine van het kamp.

13.15 Wedstrijden Sailfishes bij de Aruba Boating Club.

14.30 Kanowedstrijden bij de Aruba Boating Club.

14.40 Aankomst van Z.E. de Gouverneur van de Nederlandse Antillen op het vliegveld Dakota. Een detachement van het Korps Mariniers zal onder commando van de kapitein der Mariniers J.H. de Vries de eerbewijzen brengen.

15.30 Demonstratie waterskieën bij de Aruba Boating Club.

16.00 Finale Voetbal groep II in het Stadion (2 x 45 min.)
Finale voetbal groep III op het veld van de Aruba Jrs. (2 x 45 min.)
Finale voetbal groep IV op het veld van de Aruba Jrs. (2 x 45 min.)

16.30 Padvindersmars door Oranjestad voorafgegaan door een brassband. Route: postkantoor Oranjestad, Lloyd G. Smithblvd., Maria Christinestraat, Irenestraat, Wilhelminastraat, Kazernestr, Nassaustr., Hospitaistraat, Van Leeuenhoekstraat, John G. Smithblvd, en ontbinding van de stoet voor Trocadero.

17.00 Prijsuitreiking watersportwedstrijden in het clubgebouw van de Aruba Boating Club.

17,30 Openbaar gehoor ten Gezaghebbershuize.

18.00 Muziekuitvoering door de Aruba Jeugdharmonie in het Lago Sport Park te San Nicolas.

18,30 Ontsteking van de feestverlichting te O'stad en San Nicolas.

19,30 Vertrek van Z.E. de Gouverneur der Nederlandse Antillen van het vliegveld Dakota.

20.00 Groots vuurwerk op het strand gelegen ten W. van het kantoor van de de D.O.W. Vertoond zullen worden: Straaljagers, Helicopteres, Stijgende Kroon, Zilveren Meeuwenfront, Pyramide van gekleurde lichtkogels, Lianenbundels, Archimedesfront, Diamantwaterval e.d.

20.00 Begin dansavond voor leden met introducès in de Commandeursbaai Club te Savaneta.

20,00 Begin dansen in de Aruba Boating Club tot drie uur.

20.00 Begin bal voor leden in de Excelsior Brass Band Club voor leden.

22.30 Lobsterdinner voor leden in de N.W.I.W.A. Club te San Nicolas, waarna dansen.

22.30 Begin van het Oranjebal in Trocadero tot drie uur.

ZONDAG 1 MEI.

9.00 Dankdienst in de R.K. kerk te Oranjestad. Na de Hoogmis zal een Te Deum volgen.

9.00 Dankdienst in de Prot. kerk Te Oranjestad.

14.00 Picknick in de N.W.I.W.A. Club Te San Nicolas.

15.00 Finale Voetbal Junioren in het Stadion. (2x30 min.)

16.00 Finale voetbal Hoofdklasse in het Stadion (2x45 min.)



Morgen, 30 April, zal onze Landsvrouwe, H.M. Koningin Juliana, haar 45ste verjaardag vieren.

Sinds haar troonsbestijging heeft H.M. zich aan haar taak gegeven met de volle inzet van haar persoonlijkheid als vorstin en als mens en daarmee het respect afgedwongen, dat onafscheidelijk is verbonden aan vertrouwen, volharding en eerbied, dat uitstijgt boven de volkeren en doordringt tot het diepst van het hart.

Wij mogen ons gelukkig prijzen dat aan het hoofd van ons Rijk een vrouw en moeder staat, eenvoudig en diepvoelend, vorstelijk en menselijk, een hardwerkende begaafde figuur, die de traditie van verknochtheid tussen Nederland en Oranje op voorbeeldige wijze voorzit.

Wij realiseren ons aan de vooravond van de viering van de verjaardag van onze geliefde Koningin wederom hoezeer Zij voor het Rijk en voor ons Rijksdeel het symbool van eenheid is.

Op deze dag bieden wij H.M. Koningin Juliana onze eerbiedige gelukwensen aan. Dat Zij voor Haar Volk en Gezin vele jaren gespaard moge blijven.

SPORTDAG GEORGANISEERD DOOR S.V. „LA ESPERANZA" OP HAAR VELD TE POS CHIKITO OP KONINGINNEDAG.

7.30 Auto parade. Route: Pos Chikito - San Nicolas. San Nicolas - Pos Chikito.

8.30 Officiële opening met het nationale volkslied op het veld.

8.45 Voetbalwedstrijd.

9.45 Paardenrennen.

10.00 Ezelrennen.

10.30 Zaklopen voor meisjes.

11.00 Zaklopen voor jongens.

11.30 Zaklopen met drie benen voor meisjes.

12.00 Zaklopen met drie benen voor jongens.

12.30 Paalklimmen.

13.00 Touwtrekken tussen getrouwde en ongetrouwde dames.

13.30 Touwtrekken tussen getrouwde mannen en vrijgezellen.

14.00 Taart-eet wedstrijd voor meisjes van 16 jaar en ouder.

14.30 Wedloop voor meisjes met ei in lepel.

15.00 Kussengevecht.

15.30 Naald en draad wedstrijd voor meisjes.

16.00 Met de rug lopen voor jongens van 18 jaar en ouder.

16.30 Hoogspringen voor jongens en meisjes.

17.00 Groot maskerade spel.

SPORTDAG GEORGANISEERD DOOR „LA FAMA" OP HAAR VELD TE SAVANETA. OP KONINGINNEDAG.

8.15 De vlag wordt door een 15-jarig meisje gehesen op het sportterrein.

8.30 De veteranen van La Fama bevechten elkaar in een voetbalwedstrijd.

9.45 Zaklopen voor meisjes en jongens tot 12 jaar.

10.30 Wielrennen voor alle leeftijden (5x400 M. d.w.z. 4x het veld rond).

11.00 Naald en draad wedstrijd voor meisjes tot 12 jaar.

11.30 Wedstrijd hardlopen voor jongens en meisjes tot 13 jaar.

12.00 Touwtrekken.

12.30 Ezeltje rijden.

13.00 Lepel en ei wedstrijd voor meisjes tot 15 jaar.

13.30 Mastklimmen voor jongens

14.30 Driebeenrace.

15.00 Paardenrennen.

16.00 Voetbal voor Junioren.

COCKTAIL PARTY TER ERE VAN DE HEER E. ARENDS

ORANJESTAD. — Ter ere van het feit dat de heer E. Arends op 1 Mei a.s., 30 jaar in Gouvernementsdienst is, zal er Zaterdag a.s. van 5 tot 7 uur te zijner ere in de Tivoli Club te Oranjestad een cocktailparty gehouden worden. Wij feliciteren de heer Arends wel met dit jubileum.

AANSTAANDE DONDERDAG JEUGDMORGEN VOOR SCHOLIEREN VAN DE HOOGSTE KLASSEN IN DE VEER THEATER

ORANJESTAD. — Donderdagmorgen, 5 Mei aanstaande, zal in het De Veer Theater te Oranjestad voor de leerlingen van de hoogste klassen van de scholen een jeugdmorgen gegeven worden. Henk van Ulzen zal enkele stukken voordragen die ochtend, terwijl een quartet, bestaande uit de heren dr. J. P. Braat, J. Cohen, J. B. van Nidek en K. Weijland, enkele muziekstukken zal spelen. Dit quartet, dat reeds geruime tijd oefent, verricht hiermede zijn debuut.

Op 26 Mei zal een zelfde jeugdmorgen voor de scholieren van San Nicolas in die stad gegeven worden.

De Venezolaanse Regering en de vakbonden op de Antillen.

Het uitzetten van de heer A. Vermeulen, secretaris van het Nederlands Verbond van Vakverenigingen, uit Venezuela heeft, zoals begrijpelijk is, veel stof doen opwaaien in vakverenigingskringen in Europa in het algemeen en in kringen van het N.V.V. in het bijzonder. Door een lid van de Tweede Kamer is zelfs aan de minister van Sociale Zaken gevraagd of het nu niet wenselijk is de officiele Nederlandse vertegenwoordiger bij de Petroleum Conferentie uit Venezuela terug te roepen.

Wij zullen ons niet gaan bezighouden met de uitzetting van de heer Vermeulen als zodanig en de reden waarom, nog minder over de wenselijkheid van de houding van de Venezolaanse regering.

Wij zonden wel gaarne de aandacht willen vestigen op het feit, dat het de vice-voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, de heer R. Isa, niet toegestaan is Venezuela te bezoeken. Gezaghebbende kringen brengen deze weigering in verband met de houding van enkele leden van de regering, die enige maanden geleden op een bijeenkomst van leden van de Arubaanse vakvereniging voor petroleumarbeiders gesproken hebben.

Wij vinden vooral dit laatste tekenend. Nogmaals, het gaat ons nu niet over het gelijk of ongelijk van de Venezolaanse regering, maar veeleer om de aan de dag gelegde houding. Het wil o.i. namelijk niets anders zeggen dan; „wij (Venezuela) kunnen de houding van de betrokken leden van de Nederlands Antilliaanse regering t.o.v. de vakverenigingskwestie niet appreciëren" en men toonde dit door een autoriteit het visum te weigeren. Dit is, ronduit, een waarschuwing van de Venezolaandse regering aan het adres van de Nederlandse Antillen, een waarschuwing die niet misverstaan moet worden.

Immers Venezuela is nog steeds de leverancier van de kurk waarop de welvaart van de Antillen drijft, n.l. de olie. En nu kan men al het recht van de wereld hebben met te zeggen, dat als de regering niet onvriendelijk tegenover de oprichting van een vakvereniging op deze eilanden staat zij dit kan en mag laten blijken, maar als dit tegelijk inhoudt, dat men daarmede het ongenoegen van de leverancier van onze welvaart op de hals haalt, dient er opgepast te worden.

De Antillen zijn nu eenmaal afhankelijk van Venezuela, daar valt weinig aan te veranderen, met dit land dient dus rekening gehouden te worden. Men zal dus uit moeten kijken wat te doen, gelijk of ongelijk hebbend.

Het zelfde geldt ook voor de opgerichte vakbonden. Of zij reeds een grote aanhang hebben of niet is ons niet bekend, de meningen lopen sterk hierover uiteen, maar een onbezonnen gesteund daad geskeund door veel of welnig leden zal enorm veel schade aan kunnen richten, zoveel schade dat er straks ook geen vakbond meer georganiseerd behoef te worden, daar er dan weleens geen werkers meer kunnen zijn.

De „Arubaanse Courant" zal morgen, Koninginnedag, NIET verschijnen. Het eerstvolgend nummer komt dus weer op Maandag 2 Mei a.s. uit.

Lichte brand in het pakhuis van La Linda bracht gisteravond vele mensen op de been

ORANJESTAD. — Gisterenavond omstreeks negen uur werd door mr P. V. Siem Fat een brand gemeld, die zou zijn uitgebroken in het pakhuis van La Linda. De brandweer, die onmiddellijk uitrukte kon het vuur dat vele mensen in de Nassaustraat op de been bracht gelukkig snel meester worden, zodat de aangerichte schade beperkt bleef.

Het blussingswerk stond onder leiding van de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen. Verondersteld wordt, dat het brandje veroorzaakt is door vonken van de bakkerij van de heer G. de Veer, die door een nog onopgehelderde oorzaak bij de brandbare materie zijn gekomen.

De schade wordt geschat op nagenoeg f. 2000.— De zaak is verzekerd bij de N.V. Fatum. Zowel de Heren P. Verheydt en R. Houtzagers van de Fatum, als de heer J van der Schoot van de N.E.N. waren direct toen de brand uitbrak, ter plaatse

Een onderzoek naar de schuldvraag is gaande.

Een pluim aan het adres van de heer Siem Fat, die door zijn uiterst snel reageren, erger voorkwam is hier wel op zijn plaats.

DE HEER KEMMINK STRIJDT VOOR ZIJN IDEAAL

ORANJESTAD. — De heer H. A. Kemmink strijdt nog steeds voor zijn ideaal: een dierentuin op Aruba. Geen grote, dat behoeft in het geheel niet. Maar een, die het nodige genot zal verschaffen aan onze jeugd en die interessant genoeg zal zijn voor de touristen om eens te komen bezoeken.

Thans is de heer Kemmink bezig een stichting Dierentuin Aruba in het leven te roepen. Reeds heeft hij de notaris F. E. J. Thijssen verzocht een concept te maken voor een stichtingsacte. De notaris heeft gaarne aan dit verzoek gehoor gegeven en zich zelfs bereid verklaard dit voor de heer Kemmink, gezien het vele wat hij in stilte voor de Arubaanse gemeenschap doet, geheel gratis te doen. De volgende week zal het concept waarschijnlijk gereed komen. Daarna zal de heer Kemmink de nodige interesse trachten te wekken voor zijn plan en hij denkt in dit verband b.v. organisaties als de Lions Club Aruba, de Rotary Club e.d. te benaderen.

Fl. 60.000.- wil Eilandsbestuur uittrekken voor feestelijkheden verbonden aan bezoek Koninklijk Paar in October

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege heeft aan de Eilandsraad een voorstel doen toekomen betreffende het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar aan ons eiland. Het B.C. zegt in zijn brief, dat de Oranjevereniging gevraagd is de voorbereidende werkzaamheden voor dit bezoek te verrichten, voornamelijk met betrekking tot de festiviteiten en de versieringen. Alhoewel volgens het B.C. het daarvoor benodigde bedrag nog niet bekend is, mag toch wel verwacht worden op een uitgaven van ongeveer Fl. 60.000.—, Curacao geeft een ton. Het B.C. verzoekt de Raad dan ook zich alvast in principe voor de toekenning van dit crediet uit te spreken.

ZAL FEESTVERLICHTING BLIJVEN BRANDEN TOT 10 MEI?

ORANJESTAD. — Uit kringen van het Oranje Comité vernamen wij, dat men hoopt de mogelijkheid te kunnen vinden de feestverlichting tot de tien-Mei-viering te kunnen laten branden. Veel zal afhangen van de opinie van de ELMAR betreffende dit plan.

Overigens heeft men niets dan woorden van dank aan de ELMAR, die de grootst mogelijke medewerking heeft gegeven bij het aanleggen van de feestverlichting. Dikwijls zagen de mensen van het Oranje Comité zich voor moeilijkheden geplaatst wanneer zij bezig waren met de installatie, maar steeds vonden zij de ELMAR bereid te komen helpen met hulpmaterialen als ladders e.d. waarover het comité niet beschikte.

WEER SIAMESE TWEELING GESCHEIDEN

Chicago. — In het Mercy Ziekenhuis in Chicago, (Verenigde Staten) is in een operatie, die 3½ uur duurde, een Siamese tweeling gescheiden. De tweeling, de meisjes Christine en Deborah Andrews, waren aan de hoofden met elkander verbonden. Als de zes maanden oude kinderen de operatie zullen overleven, zal het voor het eerst zijn, dat een met de hoofden verbonden Siamese tweeling met succes zal zijn gescheiden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Bioscopen
Vrijdag 29 April
De Veer Theater: 20.30 „Night and day"
Rialto: 20.00 „The lost volcano"
Cinelandia: 20.00 „The strange door"
Principal: 20.00 „Onegirl's confession"
Aurora: 19.30 „Forbidden"
Savaneta: 19.30 „Alice in Wonderland"
Zaterdag 30 April:
De Veer Theater: 20.30 „Latin lovers"
Rialto: 20.00 „The golden mask"
Cinelandia: 20.00 „Yankee Pasha"
Principal: 20.00 „Edge of doom"
Aurora: 19.30 „Man on the Eiffel Tower"
Savaneta: 19.30 „El Señor fotógrafo".
Zondag 1 Mei:
De Veer Theater: 18.00 „The lost volcano". 20.30 „Latin Lovers"
Rialto: 18.00 „Cherokee uprising" 20.00 „The golden mask"
Cinelandia: 18.00 „The marksman" 20.00 „Yankee Pasha"
Principal: 18.00 „Because you're mine" 20.00 „Edge of doom"
Aurora: 18.00 „South of Caliente" 19.30 „Serpent of the Nile"
Savaneta: 18.00 „Cinderella" 19.30 „Sons of musketeers".

APOTHEKEN
Van 30 April t/m 6 Mei 1955
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente: Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. W. J. H. Baart. Dankdienst ter gelegenheid van Koninginnedag. Tevens Bevestiging van kerkeraadsleden.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. Kraayenhof.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Kraayenhof.
Katholieke diensten:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15; en 9.30 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

Tot straks
in
TROCADERO

Mevrouw de weduwe
FEDERICA OSORIO - OLIVET
heeft de eer U kennis te geven van het huwelijk
van haar dochter
Lisbia Josephina
met de heer
Lorenzo M. Arends

De heer en mevrouw
MARIO S. ARENDS - ARENDS
hebben de eer U kennis te geven van het huwelijk
van hun zoon
Lorenzo Maximiliano
met mejuffrouw
Lisbia J. Osorio

De plechtige inzegening zal plaats vinden op Zaterdag, 14 Mei 1955 des morgens om 7 uur in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: Kloosterweg 17 van 11.00 v.m. tot 13.00 uur n.m.

Toekomstig adres: Nassaustraat 152

BEKENDMAKING

Bericht is ontvangen, dat de winkelzaken op Aruba
HEDENAVOND TOT ACHT UUR
geopend kunnen blijven.

Bestuur
Vereniging van de Handel

ARUBA AGENCIES LTD

agente voor Verkade, Honig, Monarch en andere bekende merkproducten

vraagt voor spoedige indienstreding

Dame voor kantoorwerkzaamheden

In staat zelfstandig de Nederlandse en Engelse Handelscorrespondentie te voeren.

Schriftelijke sollicitaties met uitvoerige inlichtingen en referenties aan:

ARUBA AGENCIES LTD
Nassaustraat 114 - Oranjestad - Aruba

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 25 Mei 1955 des namiddags om 5 uur zullen ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

I. een betonstenen woonhuis Standardville No. 10 te San Nicolaas, bevattende: zit-eetkamer, 2 slaapkamers, keuken, badkamer en W. C., op 405 M2. erfpachtsgrond (Hypotheekkantoor C. 62-119). Verhuurd voor f. 55.— per maand, zonder contract.

II. alle rechten op de gepleisterde houten opstal Bernhardstraat No. 205 te San Nicolaas (naast Zevende Dag Adventisten Kerk), bevattende 5 vertrekken, gesteld op een perceel huurgrond toebehorende aan de Erven J. G. Eman c.s. Verhuurd in 4 gedeelten in totaal voor f. 105.— per maand, zonder contract.

Beide percelen behoren tot de failliete boedel van de Heer Ch. L. Jeffrey, operateur, destijds wonende op Aruba.

— Op perceel I voor solide kopers hypotheek beschikbaar. —
Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examen *Staatspractijkdiploma* voor *Bedrijfsadministratie* (1e en 2e gedeelte), te houden op Curacao en Aruba in de maand October 1955.

Candidaten dienen zich ten spoedigste schriftelijk te wenden tot voormeld departement ter verkrijging van een *aangiftebiljet*, dat met een *geboortebewijs* of *uittreksel* uit het *geboorteregister* en een *bewijs van betaling der examengelden* vóór 24 Mei a.s. ingeleverd moet zijn.

ORANJESTAD
TEL: 1454-1456
ARUBA
VELD STORES
ARUBA
TEL: 5051-5252
SAN NICOLAS

In onze zaken hebben wij uitsluitend kwaliteitsproducten en wel in de meest uitgebreide sortering

Voor deze week bijvoorbeeld bevelen wij speciaal aan:

DOMO - melkpoeder
OMO - zeeppoeder
de bekende KEG's peulvrucht en grutterswaren
SILSA margarine en de prima vleeswaren van HOMBURG

Vergeet met de feestdagen niet Uw verstelijk glas

ORANJEBOOMBIER



HET is ons een groot genoegen alle liefhebbers van werkelijke klasse automobielen uit te nodigen in onze showroom in de Korteweg te Oranjestad, wanneer wij de eerste

PACKARD 1955
tentoongesteld hebben.

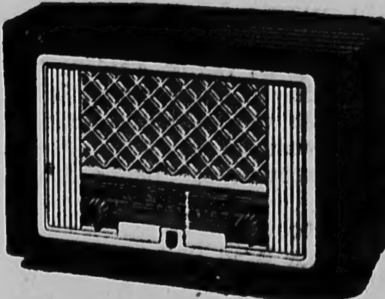
DIT feit zal plaats hebben op Vrijdagmiddag 4 uur.

TER gelegenheid van de expositie zal onze toonzaal die dag tot zeven uur des avonds geopend blijven.

Fa. ARTURO M. ARENDS
Vertegenwoordigster van de
Studebaker—Packard Corporation
Korteweg 4 — Tel. 1073 — O'stad, Aruba.

Een PHILIPS batterij radio brengt gezelligheid in de koenoekoe!

MODEL BX 328 B



3 golfbereiken, 5 buizen met 7 functies. 7" Super M luidspreker met permanente Ticonal magneet. Laag batterijverbruik.

PRIJS *f* 135.—

Ook op gemakkelijke betalingsvoorwaarden

10% korting bij contant

PHILIPS het meest verkochte toestel ter wereld!

Palais Royal Aruba N.V.

It is getting HOT HOT HOT HOT HOT

Be prepared for the coming warm season with a

COOLERATOR
AIR CONDITIONER

Designed just right for your room, it cools automatically (at no extra cost), it purifies (pollen, dust and dirt are filtered out), it dehumidifies, it brings in fresh air, it exhausts stale air, it circulates room air, it's for your comfort, it's for your health, it fits all windows 24" or larger, it's guaranteed for 5 years, it's right for your budget!

Get COOL
keep COOL
stay COOL
with COOLERATOR

AGENTS:
MARIO S. ARENDS Inc.
SHOWROOM ORANJESTAD TEL. 1174



KOOKT MET CRISCO, VOOR UW GEZONDHEID EN VOOR SMAKELIJKE MAALTIJDEN

CRISCO IS EEN PLANTAARDIG VET VAN EERSTE KWALITEIT

Kookt met Crisco en het eten wordt overheerlijk Cakes, taarten, kortom al Uw gebak slaagt beter wanneer U Crisco gebruikt..

KOOKT MET CRISCO, VOOR UW GEZONDHEID EN VOOR SMAKELIJKE MAALTIJDEN.



Crisco
IS LICHT VERTEERBAAR

PAPRIKA KIP

1 kip (in stukken gesneden)
1 kop meel
2 theelepels zout
3 theelepels paprika
½ kop Crisco voor het braden
1 blikje paddestoelen

(met kop wordt bedoeld een Amerikaanse "standard cup").

Voegt 2 tot 3 theelepels paprika bij het met zout gemengde bloem.
Mengt dit goed en wentelt de kip er doorheen.
Hierna bakt U hem aan alle kanten mooi bruin in ½ kop hete Crisco in een braadpan met een middellijn van ongeveer 25 cm.
Vermindert de hitte wanneer de kip bruin is en voegt de padde stoelen toe, welke U even laat mee braden.
Legt hierna het deksel op de pan en laat alles stoven tot de kip gaar is (35 tot 45 minuten).
Voor de saus voegt U 3 eetlepels bloem bij het vet in de pan en mengt dit er goed doorheen, waarna U langzaam roerend nog 2 kopjes melk toevoegt.
Kookt even door op een matige hitte tot de saus gebonden is.

MENSING & CO., N.V. (Curacao) — ARUBA MERCANTILE CO., N.V. (Aruba)

CUMPLEANJO FELIZ

Hopi felicidades nos ta desea Senjor Gusto L. Philips cu su cumpleanjos di awe. Dia Domingo lo haci anja Senjor Emile Goedhoop. For di awe nos ta felicitele cu su cumpleanjos pa e sabi cu Dia Domingo nos lo pasa, asina ta cu e por pone e cerbes cuminza fria for di awe. Sr. Goedhoop hopi anja di bida mas.

ASAMBLEA DI TESTIGO DI JEHOVA NA BONAIRE

ORANJESTAD. — Testigo di Jehova ta tene un asamblea di tres dia na Bonaire cu ta cuminza Diabierne 28 di April pa adelanta educacion Biblica entre hende di bon boluntad. Esaki lo ta e segundo asamblea di Bonaire di es grupo misionero internacional, dirigi pa sociedad Watchtower di Brooklyn, New York.

E asamblea ta cuminza Diabierne anoche y ta termina Diadomingo anoche na Cas di Herrera na Playa. Conferencia ta inclui discursonan di misionero Watchtower y rumannan local y tambe demonstracoin y rapportnan di progreso di e sociedad na Antillas Holandesas. Algun delegado di Corsow ya a yega y a cuminza cu preparacion pa asamblea y mas lo yega di Corsow y Aruba.

Senjor T. R. Yeatts ta encarga cu programa, lo cual ta e representante principal di sociedad Watchtower na Antillas Holandes. Sr. Yeatts di cu „pa motivo di tanto peticion e pelicula „E Sociedad di Mundo Nobo na Accion" lo worde repasa Diasabra noche. Un comentario riba pelicula lo ta duna na Papiamento". Un cantidad di hende ta anticipa pa mira esei, y tambe pa tende e discurso publico Diadomingo entitula „Pa Kiko Un Mundo Nobo Ta Posible".

Tur conferencia y e pelicula ta gratis y publico ta invita.

EILANDBESTUUR KIER PONE ƒ 60.000.— PA CELEBRA BENIDA DI LA REINA

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a duna Eilandsraad un propuesto pa motibo di bishita di La Reina Juliana na Aruba. Bestuurscollege a bisa den un carta cu Oranjevereniging a pidi pa e haci e preparacionnan pa e fiesta mas tanto e dornamentonan. Aunque segun Bestuurscollege e suma no ta conoci ainda lo mester verwacht cu e gastonan lo ta mas o menos ƒ 60.000.—. Corsow a duna cien mil. Bestuurscollege ta pidi Eilandsraad di duna su aprobacion pa tuma e credito ey.

PAGINA TRES

FINAL DI SOFTBALL PA COPA JULIANA.

ESTRELLA DI DAKOTA TA ELIMINA ORANJESTAD STORE DEN WEGA FEMENIL

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 28 April. — Despues di a mira varios wega sumamente interesante durante di e weganan di softball pa copa Juliana, tanto femenino como esnan masculino, nos a bini dia Razon anochi na Stadion Wilhelmina pa mira e clubnan cu a clasificanan mes den final midi nan forza pa mira kende ta hiba e copa. Den e wega femenil cu a bai entre Oranjestad Store contra di Estrellas di Dakota, e damitanan di Dakota a munstra nan superioridad riba e veterano Oranjestad Store y a gana cu anotacion di cuater pa uno.

E wega di e damanan tabata un wega hopi sera te den di cinco inning. For di salida di wega tur e dos teamnan ta anota un careda cada uno, pa nan wanta otro asina te den di cinco inning, unda Estrellas di Dakota ta mira oportunidad pa anota un careda mas y tuma delanteria den e wega. Especialmente e lanzamento di e dos pitchernan tabata formidable. E wega tabata riba encargo di Wini Bergeyk pa Estrellas di Dakota, mientras cu Susanna Ras tabata den box pa Oranjestad Store. Tur dos a munstra hopi talento di lanzamento, y tabata causa hopi gracia den box. Estrellas cu ta bolbe bini na bate den di seis inning ta bolbe anota dos careda mas, pa buta e desicion sigur riba nan nomber. Ora Oranjestad Store ta hanja su oportunidad atrobe den di seis y di siete inning pero no por mira moda na halza nan anotacion y e wega ta termina cu score di cuater pa uno na favor di e damanan di Dakota cu e anja aki ta bini cu nomber di Estrellas.

Nan a gana den un wega munstrando completamente nan superioridad riba nan rival cu ta Oranjestad Store. Pa loke nos a mira lo no stranja nos di mira e dosnan aki den final di competitie pa e anja 1955.

Den e otro teamnan tambe nos ta mira bon wega, pero e dos teamnan aki ta parce cu ta sinta mas entusiasmo den nan wega. Lastima cu mester a pasa un incidente durante di cinco inning, ora a falta poco pa a bini un gran choque entre pariba contra di pabao. Pero afortunadamente e no tabatin nodi pa bai tan leeuw asina. Nos ta spera cu e clase di incidentenan aki lo no tuma lugar durante di competitie.

Nos ta felicita e damanan di Estrellas di Dakota pa nan triunfo di Copa Juliana. Un victoria bon mereci. Tambe na Oranjestad Store nos palabranan di felicitacion pa a clasifica nan mes den final. Nos ta desea nan bon suerte den competitie.

Line up di Estrellas:

R. Wiersma l.f.
M. Meijer c.
L. Foefstok 1b.
W. Bergeijk p.
V. Richardson 3b.
L. Carolina s.s.
B. Ridderstap r.f.
Y. Wester c.f.
M. Carolina 3b.
F. Wiersma 2b.

Line up di Lucky Strike:

A. Hijpolite 2b.
S. Dirksz c.
G. Maduro c.f.
C. Hijpolite 3b.
S. Ras p.
J. Ras 1b.
E. Hijpolite l.f.
G. Maduro s.s.
L. Dirksz r.f.

Estrellas: anotando siete hits pa 4 caredas.

Oranjestad Store: anotando tres hits pa un careda.

Pitcher ganadora W. Bergeijk, Perdedora S. Ras.

DIAWEBS FUNCION PA MUCHANAN DI SCHOOL DEN DE VEER THEATER

ORANJESTAD. — Diawebs dia 5 di Mei proximo lo tin un funcion pa e muchanan di e klas mas alto di school den De Veer Theater. Henk van Ulzen lo hunga algun comedia y tambe un quarteto di Sres. dr. J. P. Braat, J. Cohen, J.B. van Nidek y K. Weijland lo toca algo. E cuarteto aki cu tin varios dia ta practica lo haci su debut e dia ey.

Dia 26 di Mei lo nan haci un funcion igual pa e muchanan di San Nicolas na San Nicolas.

LUCKY STRIKE TA STOP HABRAK BOYS DEN FINALE CU SCORE DI 19—8

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 27 April. — Despues di e wega di femeninonan nos a hanja e masculinonan riba tereno, y ningun menos cu Lucky Strike contra di Habrak Boys. E dosnan aki tambe a clasifica nan mes den final pa copa Juliana den e weganan di softball. Naturalmente cu e wega di dos tabata mas rapido cu esun di promer pero pa banda di error nos ta kere cu no tin mucho diferencia.

Segun nos manera di mira e weganan aki ta satisfactorio pero e deportistanan cu ta den e deporte di softball no ta haci hopi interes pa por domina e wega manera mester. Nan ta base mas tanto cu si nan ta bon den baseball nan por domina softball como un side line. Y ta esaki ta kita e arte for di nos wega di softball. E mester worde tuma mas serio.

E muchanan di Habrak Boys no tabatin material pa stop Lucky Strike di impone nan. Te na ultimo nan a trata pa por a trece un cambio favorable den e wega pero esaki no a socede como cu Lucky su bista tambe tabata riba e copa. Ta bini na bate pa promer Lucky Strike cu nan habridor E. Brion. Orlando Joaquin cu ta den box pa Habrak Boys ta duna Brion base por bola, pa Ruiz muri di fly. Den e inning aki Lucky Strike ta mira e oportunidad caba pa anota dos careda. Pero tambe Habrak Boys ta anota den e promer inning, ora Brijson poncha Kelly pa Zambrano bati un solido tri-base hit pa Brokke saca hit y anota Zambrano. Mas leeuw nan no ta llega den e inning aki.

Den di dos inning Lucky Strike ta anota cuater careda contra di dos di Habrak Boys. E inning cu ta trece Habrak Boys su derota por ser considera e di tres ora cu nan ta anota un total di seis careda contra nan. Den e inning aki Joaquin ta sali for di den box y buta e encargo riba lomba di Jacobs, mejor conoci como „Caballo" den futball. E promer batidor cu Jacobs ta topa ta Slugo Brijson. E ta pasa Slugo un bola, pa su promer lanzamento. Den di dos e ta pase mucho suave riba plate y Slugo ta salude cu un triple. Dunando un mas base por bola y Brokke cometiendo un error, Jacobs ta hanje cu base lleno. Swaen cu ta bini y ricibi base tambe ta forza un careda di Slugo kende tabata riba tercera. Te ainda e cambio di Jacobs no a duna ningun bon resultado. Facilmente Lucky Strike ta saca Habrak Boys cu tres out pa nan bolbe bini na bate, y ora nan llega ei e wega ta dura hopi como cu nan bateria no ta permiti Habrak saca nan tan facil asina for di wega. Di Lucky Strike nos a aplaudi hopi e wega di M. Fingal cu a haci poco atrapada formidable. Especialmente den e ultimo inning riba ultimo oportunidad di Habrak Boys e ta roba nan di un hit cu un cohida cu tabata di mas sensacional pa e anochi. Habrak no tabatin mucho pa duna contra di Lucky Strike. Bateria di Lucky Strike tabata hopi potente y nan tur tabata sa bon con pa maneja un bate. Pero sin embargo e wega tabata hopi sportief y bon, cu Habrak Boys hungando pa gana te den ultimo inning.

Line up di Habrak Boys:

A. Kelly l.f.
P. Zambrano c.
O. Joaquin p.
J. Brokke 3b.
M. Arends c.f.
M. Vos s.s.
A. Acosta 2b.
J.Franken r.f.
S. Harms 1b.
C. Jacobs p.

Line up di Lucky Strike:

E. Brion 2b.
R. Buckley s.s.
M. Ruiz 3b.
A. Ruiz c.
S. Brijson p.
M. Fingal c.f.
J. Tromp r.f.
L. Swaen 1b.
M. Mateo l.f.

Lucky Strike: Anotando diez dos hits pa diez nueve caredas cu nueve error y a ricibi siete base por bolas.

Pitcher ganador. Slugo Brijson.

Habrak Boys: Anotando ocho hits pa ocho caredas, cu siete error y ricibiendo ocho base por bolas.

Pitcher perdedor C. Jacobs.

Score pa inning.

	1	2	3	4	5	6	7	
Lucky Strike	2	4	6	1	0	3	3	19
Habrak Boys	1	2	0	0	3	2	0	8

Despues di wega nos a presencia entregamento di copanan na e clubnan respectivamente. A haci uso di palabra Dr. J. Arends, y a gradeci e teamnan masha tanto pa nan bon comportacion durante di e knock-out. Tambe pa e directiva di Softball Bond e tabatin palabranan di aprecio pa nan knock-out bon organisa y como e bond cu ta mustra di tin e mejor organisacion. Aki a subi e capitannan di e cuatro teamnan cu a sali den final pa e anochi pa tuma nan copa. Pa Estrellas di Dakota a ricibi copa nan capitan Yvonne Wester y pa Oranjestad Store Sylvia Dirksz. E. Brion a tuma su copa pa Lucky Strike y Max Arends capitan di Habrak Boys a ricibi su prueba di segundo puesto. Asina a pasa pa pasado e weganan di softball pa Copa Juliana. Nos tambe ta di opinion cu e organo aki ta haciendo hopi pa bienestar di su ramo di deporte. Nos ta spera di por mira nan pronto cu nan programa di competitie, y tambe di mira nan cu un hit den Semana A.S.U.

SR. WEVER Y BARTELS LO BAI SURNAM

ORANJESTAD. — Segun nos a keda informa Bestuurscollege a dicidi di manda Sr. E. Bartels y Sr. C. C. Wever Surnam pa ta presente na e conferentie di Tourismo di Caribe, cual lo worde teni di dia 12 te dia 16 di Mei na Paramaribo.

Sr. Bartels lo bai como president di e conferentie, es cu anja pasa cu e conferencia a worde teni na Aruba el a keda escohi como presidente y lo e keda presidente te ora nan scohe un presidente nobo den e proximo reunion. Sr. Wever lo bai pa motibo cu e ta ambtenaar trahando na e oficina di Tourismo na Aruba.

Tur dos lo bai Surnam na principio di Mei. Cu nan lo bai tambe Sra. N.H. Chung cual ta un steno-typiste cu hopi rutina. Door di C.T.A. a worde pedi pa busca un bon steno-typista na Aruba cu lo bai Surnam na cuenta di C.T.A. pa aya e cu un colega tuma nota di tur loke worde papia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 69

„Ta bo tata m'a bin busca, Senjorita. Nunca mi a permiti mi di e libertad di bin molestia bo oranan cu no ta di bishita".

„Mi tata ta na fabrica. Bo tin algo urgente di combersa cun'e?"

„Mi quier pidie autorizacion pa bishita su taillernan, cu obheto di haci cierto estudionan; pues mi ta pensa na por pinta interior di un fabrica. Mi ta bai cerca bo tata anto pa mi mira cu e por concede mi tal fabor".

„Esai mi no ta duda. Y tende Sr. Candelaria com leu bo ta cu mi cuadro?"

„No mucho leu, pasobra tin varios dia caba cu mi no a traha riba dje. Mi tabata te na Dijon...."

„Anto bo tabata na e luga caminda mi tata a nace".

„Y bo mester sa cu aya nan tin masha elogio p'é...."

„Com! Y ta posible cu ainda nan por ta record'e despues di tanto anja di ausencia? Ta stranja mi masha ta di com nos no tin ningun famia mas aya...."

„Segun nan a bisa mi, solamente a resta aya un primo di dje...."

„Probablemente bo por conoce. Su nomber ta Otilio Soledad, un tipo sumamente original, na quende su encargo(mi tata a larga su negoshinan tempo cu el bandona New York.

Mi ta sigura bo cu mi ta masha satisfecho cu e queda aya pasobra e ta parce mi masha antipatico".

„Y e no a bini Paris foi dje tempo"?

„Afortunadamente no!"

Elfrido a lamta para Y a primi man di Martina y a sigui pa Corbon".

Na camina e pintor tabata murmura:

Srta. Martina ta ignora cu Otilio Soledad ta na Paris. Ta quico esaqui ta nifica? Esaqui nos ta jama misterio riba misterio".

Jegando na e restaurant el a bisa David:

„Paulo Herment ta na fabrica".

„Y si e regresa hotel prome cu e ricibi e telegram awor?"

„Pa esai bo n' tin mester di tene cuidao. Lo mi encarga mi na detene na Corbon".

E dos hombernan aqui a almorza den menos cu mei ora y nan a manda unbez e telegram pa Paulo Herment.

„Mi ta spera bo na mi cas awe nochi pa 9'or.

Otilio".

Luego nan dos a sigui te na e brug na unda David a baha foi e shers y a indica e pintor su luga di vigilancia.

„Mi ta queda spera aqui", el a bisa.

„Convenido", e artista a responde. Tende cuidao pa e homber no scapa bo vigilancia, sino te ora cu nos hanj'e na e luga di encuentro. Por consiguiente lo nos no mir'e durante e prome oranan di atardi. Mi ta spera bo na cas, pero pa 10'or en adelante. of den promé oranan di mainta".

Elfrido a sigui pa e fabrica. E millionario cu tabata foi tempran na trabao a caba di entrega su ordennan na enter personal cu obheto di bai na cas di su banquero pa bai tuma e suma cu su complice tabata exigi di dje. Net el a caba di duna su instruccionnan na Luciano cu ata un telegram a bini p'e. Esaqui tabata e telegram cu David y Elfrido a caba di redacta. Y lezando esaqui Paulo Herment a queda sorprendi y babuca.

„Ta quico esaqui ta nifica trobe?" el a puntra cu inquietud. „Mi ta pusta cu ta un capricho esaqui. Enfin manjan lo nos mira".

Nos ta bandona e fabrica aqui pa nos sigui camina Dorothea Fortal ta.

Ora cu Dorothea Fortal a drenta e restaurant e mainta aqui pa e desajuna, nan a comunique e asunto dje banquete na su honor cu lo ser celebra merdia. E pober muhe a jora di tanto prueba di carinjo. Pasobra ta masha tempo cu e no a ricibi ningun carinjo di humanidad pasobra su bida tabata un cadena di sufrimento y dolor. Y e sintimento di felicidad aqui tan repentinamente a pone ta jora di alegria.

Y ora cu el a bai su trabao nan a pone enter restaurant di fiesta dornando tur camina y poniendo bouquetnan cu flor riba mesanan.

Nos a larga Otilio limpi feita, sin barba ni bigoti mas y bisti di luho pa e ta presente na e banquete cu e panaderonan ta bai ofrece Mama Luisa. Pa no yega mucho tempran el a pasa i a cumpra algun articulo den pacus. Pero aunque qui diestra e tabata, sinembargo e no a ripara e sorpresa cu a aparece riba di un muhe, ora cu esaqui a ripara Otilio. Pero Otilio si, a mir'e, pasobra e muhe aqui a hura di no sosega tantem cu e no veng'e y e persona aqui no tabata ningun otro hende sino Amanda, quende tabata bisti cu sombre y velo, de la manera cu tabata dificil pa distingui su cara. Sinembargo aunque cu Otilio tabata disfraza, el a reconoce. E miserable a sigui pa e restaurant Centro di Panaderonan y Amanda a cohe un shers bai baha aja tambe. El a hala su velo den su cara y el a drenta e restaurant puntrando:

„Bo tin un gabinete reserva aqui pa mi?"

„Si, Senjora. Y pa casualidad bo ta hanja un salon masha fresco tambe. Aqui su porta ta".

„Bueno. Trece pa mi un beefstek y un botter di cerbez".

„Perfectamente, Senjora. Drenta bo".

Amanda a drenta den e luga reserva.

„Foi aqui lo mi por mir'e sali y mi por sigui tur su movecionnan", Amanda a bisa den su mes, mientras el a hiba un punta dje cortina.

El a mira Otilio of mehor dicho baron d'Arriz sinta na e luga dje personanan cu no ta tuma parti den e festin. No solamente cu Amanda a reconoce, pero awor e tabata tende su boz tambe. Aqui no tabatin duda.

Ora cu Otlio a caba di desajuna, el a bisa e criar:

„Mi tin un cos di munstra bo".

Y n'e mes tempo el a saca foi su saco dos estuche. Un corra y un preto y a pone nan riba mesa.

„Mira loque nan ta contene y duna bo idea".

„Qui precioso", e criar a grita, despues di a contempla e contenidonan. „Bo ta pensa pa regala Mama Luisa nan?"

„B'a adivina esai, mi yiu".

„E pober lo queda masha contento. Pero nan ta dos. Ta pa quende e otro ta?"

„E otro ta pa bo".

E sirbiente a coloriza. Awor Otilio a abri e segundo estuche y e criar a lanza un grito di alegria.

Den cada un dje estuchenan tabatin un paar di renchi di orea masha bunita, fuera costoso.

„Nan ta sublime. Pero bo ta burla cu un dje estuchenan aqui ta pa mi?"

„Nunca mi sa burla di mucha muhernan bunita. Y mi ta ripiti bo, cu ta pa bo e ta".

„Masha danki, Pedro. Bo ta masha amable. Mi ta bisti nan pa mi sirbi mesa cu nan", e muhe a bisa hinkando e estuche den su saco. „Bo ta canta tambe na ora di banquete, Senjor Pedro??"

„Enter mundo ta canta, cu excepcion di Mama Luisa".

„Ta di comprende cu e muhe aqui lo no canta, pasobra e infeliz muhe aqui ta mes bon cu e ta serio. E ta semper mes tristo cu entierro".

„Si bo n' tin nada contra, mi por basha algo den su bebida pa duné poco brio".

„Pero no t'ami ta sirbi bebida".

„No ta necesario di larg'e bebe hopi. Ta suficiente cu na final di banquete mi por basha un cucharadita di un liquido den su glas, cual mi por facilita bo".

„Y si e haci danjo awor n'e pober muhe infeliz"?

„Ta qui co'i loco bo ta papia ai? Si e tabata hacie danjo, anto lo mi n' propone bo na hacie. E liquido aqui no ta haci nada otro cu pone un poco contento y e ora ai ta facil pa nos pone canta".

„Bo ta garantiza mi cu e liquido ai lo no hacie nada?"

„Mi ta garantiza bo y hura bo esai".

„Den e caso si lo mi acepta".

„Ora cu mi lamanta lo bo prepara e bebida", Otilio a bisa. „Lo mi pidi algun botter di binja Chartreuse pa e presentenan na mi cuenta y abo lo yena e ora ai e copa di Mama Luisa y basha e liquido den dje".

„Bo quier pa mi pone un poco dje liquido den tur e copanan? Esai lo ta mas dichoso ainda".

„Ai no; pasobra e ora ai tur lo quier canta pareu y esei ta bira un poco desorden".

„Ta berdad. Anto lo mi bini cu un botter di binja den cada man y lo mi basha esun apart pa Mama Luisa'.

Mariana a bai busca di antemano un botter di binja chiquito trece pa Otilio. Esaqui a basha un cantidad suficiente dje liquido den dje y largando esaqui na cuenta di Mariana el a bise:

„Tene cuidao pa bo n' bruhe cu e otronan".

„Queda bo tranquilo".

„Aqui un rato lo nos goza cun'e y tende canta", e miserable a bisa sonriendo.

Amanda no a perde ni un silaba dje combersacion y e tabata puntra den su mes awor ta quende tabata e Mama Luisa aqui. Ta qui crimen no bo e miserable aqui quier comete trobe? Ta quico tabata su plan trobe? Diripiente wowonan dje hobencita a ilumina. Un idea diabolica a caba di acudi su mente.

Otilio a bandona su siento y a sali un rato. E criar a bini anto pa arregla e mesa. Y Amanda a jame.

„Quico bo ta desea, Senjora".

„M'a tende cu tin un banquete awe aqui".

„Si; tin un banquete na honor di Luisa Perrin, un partido di pam. Un muhe masha bon alma cu pa un milagro a salba algun dia pasa milagrosamente foi un morto sigur, como enter un instalacion di stengel a hera di cai riba dje aplaste. Y como nan tur ta profesa e muhe aqui un gran afecto, e panaderonan a ofrece un banquete".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mi kier mara Marco bini liher pasobra mi ta mashar ancioso pa mi mirele", Juana a bisa fregando su mannan den otro di desesperacion pasobra su ruman no a jega ainda.

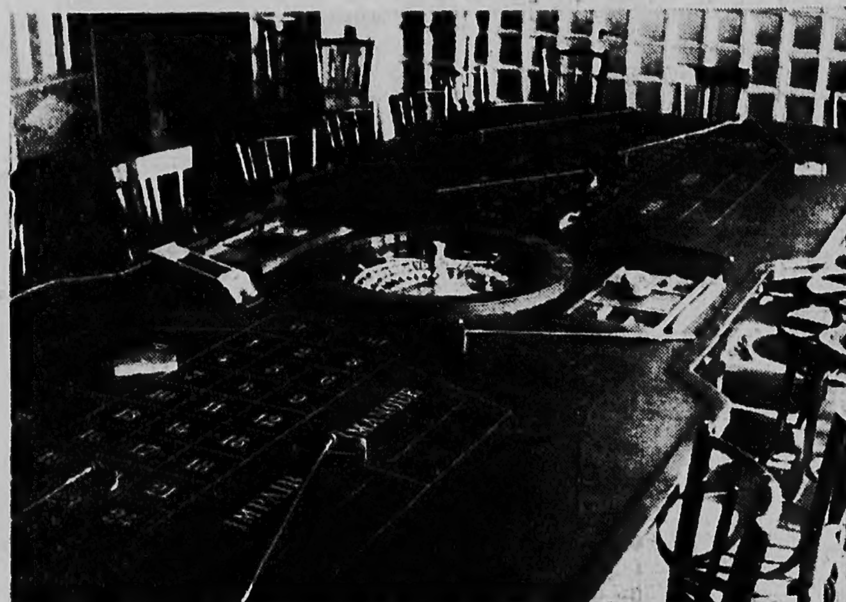
Cisco weitando e mucha muher tanto sobresalta a decidi di papia cu ne pa kita su tino un poco for di loke e ta pendiente.

Señorita, bo por permitimi puntra bo un cos, mi no a puntra bo promer pasobra bo tabata poco cansa".

„Puntra bo numa, lo mi contesta bo tur loke ta na mi alcance".

„Con e hendenan cu a causa e asalto tabata mas o menos"?

„Wel loke mi por contestabo di esey ta mashar poco, pasobra di promer nan tabatin mascarada bisti y di dos e cos a sosode asina rapido cu promer cu mi por a weita algo, mi a perde conocemento. Unico cos cumi a tende cu algun di nan a grita, y e bosnan cu mi a tende es ora ay lo mi no lubida hamas, unda cu mi mester bolbe tende nan lo mi reconoce nan," Juana a segura Cisco.



Nog heerst er rust aan de roulettetafel die in de Watapana Club staat geinstalleerd. Zondag a.s. zal voor het eerst het driftige balletje rondtollen.
Foto Bonke

„OUR BABU" WINT KLASSIEKE RACE

NEWMARKET.— De eerste klassieke paardenrace in Engeland dit jaar (de 2.000 guineas-race) is gewonnen door „Our Babu" van de zakenman David Robinson. Er was een finishfoto van de mijlrace nodig. „Our Babu" eindigde een halslengte vóór de favoriet „Tamerlane" van Lord Polchester. Derde werd de Franse outsider „Klairon". Tot het grote aantal toeschouwers behoorde ook koningin Elizabeth. Haar paard „Alexander" liep ook mee, maar had geen geluk.

Morgen beslissing omtrent Rijksministerschap?

Desgevraagd deelde ons hedenmorgen de minister van Justitie, de heer W.F.M. Lampe mede, dat de aanwijzing van een nieuwe gevolmachtigde rijksminister inderdaad een punt van de agenda van de ministerraad vergadering van morgen uitmaakt.

Of de beslissing omtrent het rijksministerschap morgen ook genomen zal worden is nog niet te voorzien. Weliswaar is in regeringskringen uitvoerig over deze zaak gesproken. Een beslissing over bezettng van deze belangrijke post mag men dan ook morgen tegemoetzien.

Zoals wij eerder hebben gemeld zijn er onder de candidaten twee figuren wier benoeming het meest voor de hand zou liggen, nl de minister van justitie zelf of de huidige gezaghebber M.P. Gorsira, die thans in New York vertoeft voor bijwoning van de vergadering van de V. N. rapportage-commissie.

AMSTERDAM-BERLIJN

AMSTERDAM. — Het Amsterdams elftal speelde in het Olympisch Stadion een stedenwedstrijd tegen Berlijn. De eindstand werd 0-0. De Nederlanders hadden voortdurend een grote veldmeerderheid, maar de schutters Gallis, Tolmeijer en Van Lent deden vergeefse pogingen tegen de uitstekende Duitse verdediging en keeper Wolff.

ROEMEENSE VICE-MINISTER OVERLEDEN.

BOEKAREST.— Volgens een bekendmaking van radio-Boekarest is overleden een van de Roemeense viceministers voor de strijdkrachten, generaal Panitescu.

OPSTAND IN TURKSE GEVANGENIS

ADANA.— In de gevangenis van Adana in Turkije zijn dezer dagen 500 gevangenen in opstaand gekomen als protest tegen onvoldoende voeding. Bij een ontsnappingspoging werden door de politie vijf gevangenen gewond.

FUSIE TUSSEN S.O.K. EN ONS VADERLAND

PARAMARIBO.— De Surinaamse bladen S.O.K. en „Ons Vaderland" zullen een fusie aangaan en voortaan als weekblad in 12 pagina's verschijnen. Beide bladen werden uitgegeven door het Alg. Advertentie Bureau, dat ook het nieuwe blad zal uitgeven, waarin aan de sport (S.O.K. was een sportblad) een ruime plaats zal worden ingeruimd.

—0—

— Dezer dagen is de eerste officiële vlucht van Paramaribo naar Nickerie gemaakt. Premier Ferrier maakte als genodigde de tocht mee met een der 4 persoons Cessnas van de Surinaams Luchtvaart Mij.

De SLM onderhoudt nu reeds diensten op Moengo, Coronie, Albina en Nickerie. Binnen enkele weken zal ook de Wageningen een airstrip gereed komen.

SPELDEPRIKVERKEER OP ZONEGRENS DUURT VOORT

BERLIJN. — De Oostduitse grenspolitie zette haar speldeprik-tactiek tegen het wegvervoer naar en van Berlijn voort. Zij lieten vijf van de zeven vrachtwagens vrij, die zij eerder deze week hadden aangehouden, omdat hun documenten niet in orde waren bevonden. In het afgelopen etmaal legden zij echter beslag op drie andere trucks om soortgelijke redenen. De lading van de vrijgegeven trucks — merendeels schroot — werd achtergehouden. Twee chauffeurs, die de maximum-snelheid van 60 km per uur overschreden, werden twee uur lang vastgehouden, vóór zij van de grenspolitie mochten doorreizen.